

БИБЛІОТЕКА БОГОСЛОВСКА

IV.

Выдав

Александръ Бачинскій .

*Прелатъ домовый Его Святости, канцлеръ Митр.
Капітулы.*



За одобренемъ и благословенемъ Преосвященнаго Митроп.
Ординаріята львовского.

ЛВОВЪ 1908.

Изъ типографіи Ставропигійскаго Института,
пѣдъ управленіемъ Михаила Рефца.

Ч. 1809/Орд.

Позваляє ся печатати.

ОТЪ гр. кат. Митроп. Ординаріята.

Львовъ, дня 13. Марта 1907.

† АНДРЕЙ.

МЕТРОПОЛИТЪ в. р.

СВЯТЕ ПИСЬМО

СТАРОГО И НОВОГО ЗАВѢТА

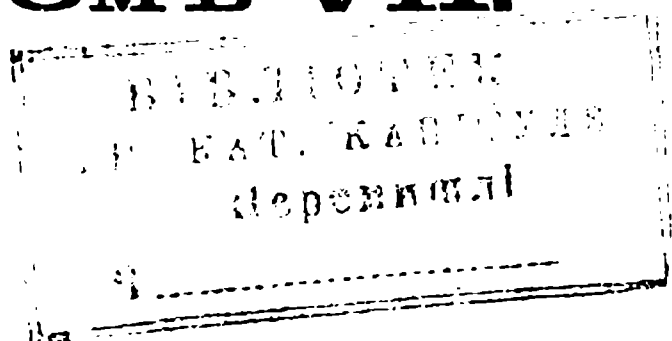
съ поясненіями

составленными черезъ

Д-ра Іоанна Бартошевского

*поч. крылошанина гр. кат. Митроп. Капитулы, звыч.
проф. ц. к. всеучилища львѣвского, совѣтника и референта
гр. кат. Митроп. Консисторіи, синодального
испытователя.*

ТОМЪ VII.



ЛВѢВЪ.

Накладомъ Издавництва „Библиотеки богословской“
1908.



Д-ръ Иоаннъ Бартошевскій :
авторъ поясненъ Св. Писма Старого Завета.

Передне слово

до книги пророка Даніила.

Даніиль, походячий имовѣрно зъ царского роду (гл. 1, 3), збѣставъ за панованя царя Іоакима wrazъ съ другими знаменитыми молодіцями на двѣръ Навуходовосора до Вавилона спровадженный, шобы тамъ пѣдъ именемъ Валтасара выховувавъ ся до царской службы. Онъ дѣлавъ великій поступи въ всей мудрости Халдѣвъ, однако при тѣмъ оставъ онъ вѣрнымъ почитателемъ Божого закона, и заховувавъ тойже въ всемъ точно. Уже въ своей раннѣй молодости дѣйшовъ онъ своею мудростію въ судженію sprawy невинной, побожной Сосанны до великой славы у своихъ спбвплеменникѣвъ (Бзек. 14, 14. 20.; 28, 3.); а Божиимъ даромъ толкованя снѣвъ (гл. 2, 4.) зыскавъ собѣ славу навѣтъ у царя Навуходовосора, котрый пѣднѣсъ его до достоинства начальника мудрцѣвъ вавилоньскихъ (гл. 2, 48.), котре то достоинство задержавъ онъ здае ся ажъ до упадку халдейской монархіи (гл. 5, 11.) По завоѣванію Вавилона пѣднѣсъ его царь мидійскій Дарій (Кіаксаръ II.) до одного зъ троухъ найвысшихъ достоинствъ державныхъ (гл. 6, 12.), а навѣтъ намѣривъ его поставити надъ цѣлымъ своимъ царствомъ; въ тѣмъ однако часѣ збѣставъ

Даніилъ за неуслуханє якогось царского приказу до ямы львиной вкинений, где его Богъ чудесно охоронивъ ѿ смерти. Коли по смерти Дарія соединивъ Киръ царства, персе, мидійске и вавилоньске, ставъ Даніилъ его пріятелемъ и ѣвъ съ нимъ при однѣмъ столѣ. Но не довго тревала тѣи пріятельскіѣ ѿносины; небавомъ бо, коли Даніилъ выявивъ ничтожнѣсть вавилоньского балвохвальства и коли въ наслѣдокъ того выбухла воружня Вавилонцѣвъ, бувъ Киръ змушений вкинути Даніила до ямы львѣвъ. Тамъ остававъ онъ черезъ шѣсть дней чудеснымъ способомъ при житю, а сегого дня казавъ его царь зъ ямы вытягнути. Якѣ були его судьбы потѣмъ, якъ довго онъ еще живъ, въ котрѣмъ роцѣ онъ умеръ и где зѣоставъ похованый, о тѣмъ св. исторія ничего не згадує.

Въ книгѣ пророка Даніила можна розрѣжнати три части. Въ первѣй части (гл. 1—6.) подає Даніилъ приключєня зъ давнѣйшихъ и пѣзнѣйшихъ лѣтъ панованя Навуходносора и оповѣдає о збурєннѣ царства вавилоньского черезъ Мидѣвъ и Персѣвъ. Въ другѣй части (гл. 7—12.) описує онъ Божіѣ видѣня, якѣ онъ отримавъ ѿ Бога о блиснѣй и дальшѣй будучности, о черзѣ царствѣ, о Месіи, его смерти и кѣнцевыхъ судьбахъ Божого царства на земли. Трєта часть (гл. 13. 14.) содержить два историчнѣ ѿрывки, подѣю Созаннѣ зъ часѣвъ Навуходносора, и оповѣданє о Вилѣ и смоку зъ часѣвъ Кира.

Що Даніилъ написавъ тую книгу. пѣдъ Божимъ вдохновенємъ, се посвѣдчає переданє жидѣвской и христіяньской Церкви що до 12 первыхъ главъ. Двѣ послѣднѣ главы, котрѣ не дѣйшли до насъ якъ главы попереднѣ въ єврейскѣмъ и халдейскѣмъ текстѣ, а тѣлько въ грецкѣмъ переводѣ, уважають жиды и гдєякѣ христіяне яко не належачѣ до св. книгъ; однако католицка Церковь на основѣ свѣдоцтва св. Отцѣвъ уважала ихъ по всѣ часы яко часть св. Письма, що зѣостало такожъ соборомъ Тридентійскимъ подтверждено.

КНИГА ПРОРОКА ДАНИИЛА.

Г л а в а 1.

Даніилъ, по́йманный съ другими молодцами, забраный до Вавилона, выхове се на дворѣ царскѣмъ до царской службы, остае вѣрнымъ Божому закону и отримуе отъ Бога даръ мудрости.

1. Въ ^{а)} лѣто третіе царства Ішакіма црѣ Іѹдина, прійде Наввѹхдонѣсоръ царь Вавѹлонскій на Іерусалимъ, и воеваше на нь. ^{б)} И даде ГДъ въ
- 2.

а) 4. Цар. 24, 10.; 2. Пар. 36, 5. б) 2. Пар. 36, 6. 7.

1. Воеваше на нь. Облагавъ его.

2. ѿ части и пр. Говорить се ту лишь о части св. сосудовъ, бо кивотъ завѣта укрывъ Еремія (2. Макк. гл. 2.), а прочіе сосуды зѣстали забраніи за панованія царей Ехоніи и Седекіи. — Въ зѣмлю Геннааръ. Се есть найдавніѣша назва Вавилона. (Быт. 10, 10.) — Бѣга сво-

- рѣцѣ егѡ Ішакіма царѣ Іѣдина, и ѡ части со-
сѣдѣвъ храма Бжїа, и принесѣ ѿ въ зѣмлю
Геннаоръ въ домъ Бга своегѡ, и сосѣды внесѣ
3. въ домъ сокровищный Бга своегѡ. И рече царь
ко Асфанѣзъ старѣйшинѣ егнѣхъвъ своихъ вве-
сти ѡ сынѡвъ плѣна Іілеа, ^{а)} и ѡ плѣмене
4. царска, и ѡ князей: Юноши, на нихже нѣсть
порока, и добры зракомъ, и смѣслены во вся-
кой премѣдрости, и вѣдѣщымъ оумѣніе, и раз-
мышляющимъ разумъ, и имже есть крѣпость
въ нихъ, ^{б)} еже предстоѣти въ домѣ предъ ца-
ремъ, и надѣити ѿ книгамъ и азѣкъ Халдѣй-

а) 4. Цар. 20, 18; Ис. 89, 7. б) Ис. 39, 7.

егѡ. Вила, головного идола Вавилонцѣвъ. Зри нис. 14,
2.; Ис. 46, 1. Найлучшу часть добычи жертвовали ста-
риннѣ своимъ богамъ. Зри 1. Цар. 5, 2.; 31, 10.

3. Егнѣхъвъ. С. в. слугъ царскихъ, котрѣ звычай-
но були евнухами, скопцами. Сей ту названный Асфа-
незъ мавъ доглядѣ надъ молодцами, находячими ся на
дворѣ царскомъ. — **Ѣ** плѣмене царска. Жидѡвскѣ раби-
ны утверждаютъ, що Данїилъ бувъ царского роду, по-
томкомъ Давида.

4. Порока. Хибы тѣла и духа. — Добры зракомъ.
Красныхъ. — Смѣслены и пр. Спосѡбнѣ до выученя ся
всякой мудрости. Таке само значевѣ мають и дальшѣ
слова вѣдѣщымъ оумѣніе. — Размышляющимъ разумъ.
Розсуднѣ, статочнѣ. — Крѣпость. Силы тѣла и духа,
потрѣбнѣ для тыхъ, що мають колѣсь справовати вы-
соки, значнѣ уряды державнѣ. Се означаютъ слова: **Ѣ**
предстоѣти и пр. — Книгамъ и пр. С. в. халдейскихъ
умѣтностей и мовы халдейской. Мова халдейска есть
спорѡднена съ мовою еврейскою, но рѡжна ѡтъ неи,
такъ що жидѣ мусѣвъ еи учити ся, чтобы ю розумѣти.
Зр. 4. Цар. 18, 26.

5. **скв.** **И** повелѣ ѿмз (даати) царь по всѣмъ днѣмъ ѿ трапѣзы царевы, ^{а)} и ѿ вина питіа своего, и кормити ихъ лѣта три, и потомъ стати предъ
6. царемъ: **И** вѣсть въ нихъ ѿ сыновъ **Іудинныхъ**
7. **Даніилъ**, и **Ананія**, и **Азарія**, и **Місая**. **И** возложи ѿмз имена старѣйшина **евнѣхъ**, ^{б)} **Даніилъ** **Балтасаръ**, и **Ананіи** **Седрѣхъ**, и **Місая**
8. **Місѣхъ**, **Азаріи** же **Авденагъ**. ^{в)} **И** положи **Даніилъ** на сѣрдцы своемъ, **ѣже** не ѿсквернитса ѿ трапѣзы царевы, и ѿ вина питіа **евнѣхъ**: и моли старѣйшинъ **евнѣхъ**, **ѣкы** да не ѿсквернитса. ^{г)}
9. **И** вѣдѣ **Бгъ** **Даніила** въ милость и въ щедрѣты предъ старѣйшиною **евнѣхъ**.
10. **И** рече старѣйшина **евнѣхъ** **Даніилъ**: воюса **ѣзъ** господина моего царя, заповѣдавшаго мнѣ пиши вашей, и питіи вашему, да не когда оувидитца лица ваша оуныла, паче **отроковъ** **сверстниковъ** ваших, и **ѿсѣдите** главы мою

а) 4. Цар. 25, 30. б) нис. 5, 12. в) Лев. гл. 11.; Тов. 1, 11.; Юд. 12, 2. г) Прятч. 16 7.

5. **Лѣта три.** Щобы въ томъ часѣ научили ся говорити по халдейски.

7. **И** положи и пр. **Змѣна** именъ була ознакою **пѣданьства**; длятого давали панове своимъ слугамъ новы имена. (Злат.)

8. **Ѣже** не ѿсквернитса и пр. **Понеже** царскіи стравы були або закономъ **Моисея** забороненіи або походили зъ жертвъ **идольскихъ**.

9. **И** вѣдѣ и пр. **Богъ** давъ, що начальникъ полюбивъ **Даніила**.

10. **Сверстниковъ.** Ровесникѣвъ, товаришей, равныхъ вамъ въкомъ. — **ѿсѣдите** и пр. Станете ся причиною моеи смерти, коли царь видячи вашъ лихій вы-

11. царю. И рече Даниїлъ къ Аме́лсаръ, е́гоже при-
ста́ви старѣйшина е́внѣхъвъ къ Даниїлѣ, и ѿ-
12. нанин, и ѿза́рин, и Мисаїлѣ: Искѣси ѿро́ки твоѣ
до десяти днѣй, и да да́дѣтъ на́мъ ѿ сѣ́менъ
13. земны́хъ, да ѣди́мъ, и वो́дѣ да пи́емъ: И да ѣ-
ва́тсѣ предъ тобо́ю лица на́ша, и лица ѿро-
кѣ́въ ѣдо́щихъ ѿ трапѣ́зы ца́ревы, и ѿко́же оу́-
14. зриши, сотвори съ ѿро́ки твоѣми. И послѣ́ша
15. ѿхъ, и искѣси ѿ до десяти днѣй. По сконча́ни
же десяти́хъ днѣй, ѣви́шасѣ лица ѿхъ ва́га, и
крѣ́пка плѣтїю па́че ѿро́кѣ́въ ѣдо́щихъ ѿ тра-
16. пѣ́зы ца́ревы. И вѣ́сть Аме́лсаръ ѿ́емла ѣди
ѿхъ, и ви́но питѣ́а ѿхъ, и да́ше ѿмъ сѣ́мена:
17. И четы́ремъ ѿро́кѣ́мъ сѣ́мъ даде ѿмъ Бгъ
смы́слъ и мѣ́дрость во всѣ́кой кни́жнѣй премѣ́-
дрости: ^{а)} Даниїлъ же раздѣ́ленъ вѣ́сть во всѣ́-

а) Быт. 40, 8.

глядъ, припише се або моей недбалости або моему ла-
комству и мене смертію каже укарати.

11. Е́гоже приста́ви и пр. Котрый бувъ поставле-
ный черезъ Асфанеза, щобы доглядавъ Даниїла и его
трохъ товаришей.

12. Искѣси. Здѣлай пробу, выпробуй. — ѿ сѣ́менъ
земны́хъ. Ярины. — Во́дѣ и пр. Ту оказываютъ они ве-
лику повздержли́вость, такъ якъ вино не було закономъ
заборонене.

13. ѿко́же оу́зриши. Пѣ́сля того, що тобѣ́ буде вы-
давати ся яко слушне и доконче потрѣ́бне.

14. Ва́га. Краснѣ́й, милѣ́й. — Крѣ́пка плѣтїю. Пов-
ного лица, добре выглядаючы́й.

16. ѿди ѿхъ. Царскі́й стравы (и вино) для нихъ
призначені́й.

17. Даде ѿмъ и пр. Богъ нагородивъ совѣ́стне за-

18. комъ видѣніи ѿ соніахъ. И по скончаніи тѣхъ
дней, въ нѣже рече царь привести ѿ, введе ѿ
19. старѣйшина євнѣхъвъ предъ Наввуходоносора. И
бесѣдова съ ними царь, и не ѡвѣтошася ѡ
всѣхъ ихъ подобни ^{а)} Даниїла, и Ананіи, и И-
20. зарїи, и Мисаїла: И сташа предъ царемъ: и
во всѣкомъ глаголѣ премѣдрости и оумѣніа, ѡ
нихъже вопрошаше ѡ нихъ царь, ^{б)} ѡвѣрте ѿ
десатеріцею паче всѣхъ ѡваѣтелій, и волхвѣвъ

а) Езек. 28, 3. б) Езек. 28, 3.

ховуване закона и повздержність молодцѣвъ тымъ, що улегшавъ имъ выучене ся халдейскихъ умѣтностей. — Даниїла и пр. Богъ научивъ Даниїла надприроднїи сны и видѣня ѡтъ природныхъ розрѣзняти и выясняти.

19. И не ѡвѣртошася и пр. Тымъ не высказавъ Даниїлъ собѣ и своимъ товаришамъ суєтноя похвалы; онъ мѡгъ хотѣти лишъ Богу ѡтдати честь, такъ якъ онъ сказавъ уже выше (ст. 17), що всё всть дѣломъ Божиимъ.

20. Во всѣкомъ и пр. Въ всякомъ питаню поваж-
нымъ и труднымъ, яке вымагало бы проникливости ума и науки. — Ѣвѣрте и пр. Пѡзнавъ, що тѣи молодцѣ въ мудрости и розсудку о много перевышають всѣхъ другихъ. Число десять має ту значенє неопредѣленого великого числа. — Ѣваѣтелій. Зри поясненє Второз. 18, 11. — Волхвѣвъ. Зри поясненє Лев. 19, 31. Се слово переведене въ лат. текстѣ черезъ „magi“ а въ грецкомъ черезъ „magoi“, такожъ у Мат. 2, 1. Бути може, що се слово походить ѡтъ євр. haга, розмышляти, зъ ѡтти magim, розмышляючі. Вавилонцѣ мали якъ всѣ другїи старинніи народы окремый станъ ученыхъ, якихъ звано мудрцами або магами. Они були подѣленїи на кѡлька ѡтдѣловъ, зъ котрыхъ кождый мавъ своего начальника; начальники же стояли пѡдъ однимъ головнымъ начальникомъ, котрого именовавъ царь (3, 4). Въ книзѣ Дани-

21. сѣщихъ во всімъ цѣрствѣ ѳгѡ. ^{а)} И вѣсть Даніилъ да́же до пѣрвагѡ лѣта Кѣра царѣ.

Г л а в а 2.

Сонъ Навуходоносора. Мудрцѣ не умѣють сего сна нѣ вгадати нѣ выложити; вгадавъ и выложивъ его Даніилъ, за що дѡйшовъ до великихъ почестей.

1. Бѣ лѣто второе цѣрства Навѣходоносорова, сонѣ видѣ Навѣходоносоръ, и оѣжасѣа дѣхъ ѳгѡ,
2. и сонъ ѳгѡ ѡстѣпнѣ ѡ негѡ. И рече царь призвати ѡбѣателей, и волхѡвѡвъ. и чародѣевъ, ^{б)} и Халдѣевъ, ѳже козвѣстѣти царю сонъ ѳгѡ:
3. и прѣидѡша, и стѣша предъ царѣмъ. И рече имъ царь: видѣхъ сонъ, и оѣжасѣа дѣхъ мой, ѳже

а) нис. 6, 28. б) нис. 4, 4.

ила находимъ слѣдующіи класы: ѡбѣатели, волхѡвъ, чародѣи, Халдѣе.

21. До пѣрвагѡ и пр. Даніилъ живъ еще довше (нис. 10, 1.), но тутъ подае ся сей первый рѡкъ панования Кира яко особливо важный, бо въ тѡмъ роцѣ зѡстали жи́ды увѡльненѣи зъ неволи вавилонской.

1. Сонъ ѳгѡ и пр. Не мѡгъ заснути; иншіи: забувъ, що ему сняло ся.

2. Чародѣевъ. Ворожачихъ зъ трупѡвъ и зъ внутренностей звѣрятъ и другими способами. — Халдѣевъ. Здае ся, що се були священники халдейскіи. Зри выс. 1, 20.

3. Оѣжасѣа и пр. Царь мавъ дивный сонъ; по обудженю ся не мѡгъ собѣ его пригадати задля звору-

4. оуразмѣти сонъ. И глаголаша Халдѣи Гѣрски царѣви: ^{а)} царю, во вѣки живѣи: ты повѣжда сонъ равѣмъ твоимъ, и сказанїе егѡ возвѣстимъ ти: **Ѡвѣщава** же царь Халдѣимъ, и рече: слово ѡстѣпнѣло ѣсть ѡ менѣ: **Ѥще** оувѡ не возвѣститѣ мнѣ сна и сказанїа егѡ, въ пѣгѣхъ вѣдѣте, и домоуе вѣши разгравѣтсѣ. **Ѥще** же сонъ и сказанїе егѡ возвѣститѣ мнѣ, ^{б)} даѣнїа и дары, и чѣсть многѡ прїимѣте ѡ менѣ: точію
7. сонъ и сказанїе егѡ возвѣститѣ мнѣ. И **Ѡвѣща**ша вторѡе, и рѣша: царь да повѣсть сонъ равѣмъ своимъ, и сказанїе егѡ возвѣстимъ
8. емѡ. И **Ѡвѣща** царь, и рече: поистинникъ вѣмъ **Ѥзз**, **Ѥкѡ** время къ (точію) искѡпѣте: понѣже

а) нис. 3, 9.; б) нис. 5, 7.

шеня, въ яке его сей с нѣ виравивъ; лишь поодиновѣ образы сего сна снули ся ему передъ очима. Тождь желавъ, щобы ему кто нагадавъ и розтолковавъ той сонъ, котрый его такъ затревоживъ.

4. Гѣрски. Въ найдавѣйшихъ часахъ була сирійска а халдейска мова та сама (4. Цар. 18, 26.; 1. Ездр. 4, 7.); а и пѡзнѣйше були они обѣ дуже спорѡдѣенї съ собою и мали спѡльну назву мовы арамайской. Зѣ ѡтти ажъ до кѡнца 7 главы естъ писана тая книга въ мовѣ халдейскѡй. **Ѥо вѣки живѣи.** Зри 3. Цар. 1, 31.

5. Слово и пр. Се, що менѣ снило ся, вышло зъ мои памяти. Выразъ слово, глаголѣхъ, стоить въ св. Письмѣ часто съ значеню самой рѣчи. (Быт. 39, 7.; Лук. 2, 1) **Сказанїа егѡ.** Его выясненя. — **Ѥхъ пѣгѣхъ вѣдѣте** Въ евр.: зѡстанѣте въ к, снѣ порубанї,

8. **Ѥкѡ** крѣмѣ и пр. Що хочете вашимъ зволѣканемъ зыскати на часъ, думючи собѣ, що пустымъ говоренемъ зм жегѣ выкрутити ся передомною и въ той способъ унекнути заповѣдженѡ мною, а вами заслу-

9. вѣдите, ѿкѡ ѡстѣпѣло ѣсть слово ѡ менѣ. Ище оубо сна не возвѣститѣ мнѣ, вѣмъ ѿкѡ слово ложно и растѣнно совѣщаетсѣ рещи предѡ мною, дондеже время минетъ: сонъ мой повѣдите мнѣ, и оубѣмъ, ѿкѡ и сказаніе бгѡ возвѣститѣ мнѣ.
10. Овѣщаша же паки Халдѣи предъ царемъ, и рѣша: нѣсть человека на земли, ^{а)} иже слово царѣво можетъ возвѣстити, ѿкѡ всѣмъ царь великій, и князь не вопрошаетъ сицевѣгѡ
11. словеса ѡваѣтеля, волхвѣ и Халдѣа. Понеже слово, бгѡже вопрошаетъ царь, тѣмъ, и нѣсть дрѣгѣгѡ, иже возвѣститъ ѣ предъ царемъ, но точію возн, иже нѣсть житіа со всѣкою плѡ-

а) Быт. 41, 8.

женой кары. Понеже тѣ ворожбиты чванили ся штукаю отгадываня рѣчей тайныхъ, то царь мѡгъ слушно жада-ти ѡтъ нихъ, щобы ему вгадали и выяснили бгѡ сонъ.

9. Ище оубо и пр. Не думайте собѣ, що зможете мене збути якимъ нибѡдъ вгаданемъ и выкладомъ мого сна; вы маєте менѣ перше сказати мѡй сонъ, бо въ томъ буде доказъ, що ваше толковане мого сну есть правдиве.

10. Слово. Се, чого царь жадав. — ѿкѡ всѣмъ царь и пр. Нема такого хочъ бы и якъ великого царя на свѣтѣ, котрый бы чогось такого вымагавъ ѡтъ своихъ ворожбитѡвъ.

11. Понеже и пр. На таке пытане не може ѡтпѡвѣсти никто зъ людей, хѣба боги, котрі не жіють съ людьми и котрі самі знають о того рода тайныхъ рѣчахъ и могутъ ихъ людямъ ѡкрыти. Такъ ото магі-тымъ способѡмъ своей обороны дають Навуходносору доказъ, що Давіилъ, который пѡзнѣйше выповнивъ приказъ царя и давъ ему добру ѡтпѡвѣдъ, есть пророкомъ правдивого Бога. Зр. Исх. 8, 19.

12. тїю. Тогда царь въ ѿрости ѿ въ гнѣвъ мнозѣ
 13. речѣ погубити всѣ мѣдрѣ Бавѣлѣнскїѣ. И ѿ-
 14. зыде повелѣніе, ѿ мѣдрѣ оубивахуся: ѿ въз-
 15. скаша Данїїла ѿ дрѣвѣвъ ѿгнѣ, оубити ѿ. Тогда
 16. Данїїла ѿвѣща совѣтъ ѿ разумѣ Арїѡхѣ архї-
 17. магірѣ царскѣ, ѿже ѿзыде оубити мѣдрѣвъ Ба-
 18. вѣлѣнскїѣхъ. И вопрошае ѿ глагола: княже
 царевѣ, ѿ чемѣ ѿзыде ѿреченїе безстѣдное ѿ
 лица царева? возвѣстї же Арїѡхѣ слово Да-
 нїїла. Данїїла же вниде, ѿ моли царѣ, ѿкѣ да
 времѣ дастѣ ѿмѣ ѿ сказанїе ѿгнѣ возвѣстїтъ
 царю. И вниде Данїїла въ домѣ свой, ѿ воз-
 вѣстї слово Ананїѣ, ѿ Ізарїѣ, ѿ Місаїла дрѣ-
 18. вѣмѣ своимѣ: И ^{а)} щедрѣтъ прошахѣ оубѣ
 небеснагѣ ѿ тайнѣ сѣѣ, ѿкѣ да не погубнѣтъ
 Данїїла ѿ дрѣзи ѿгнѣ съ прочїими мѣдрѣми

а) Пс. 144, 19.

12. Мѣдрѣ. Мудрцѣвъ, о котрыхъ зри выс. 1, 20.

13. Възскаша и пр. Гдеякѣ думаютѣ, що Халдеѣ
 етарали ся зѣ ненависти и зависти о тоѣ, чтобы Данїїлѣ
 и его товаришѣ не були допущенї передѣ царѣ на его
 възванѣ въ ст. 2.

14. Тогда и пр. Данїїлѣ подавъ Арїохѣ, началь-
 нику царской прибочной стражи, высланѣ до убиваня
 мудрцѣвъ, такѣ слушнѣ и разумнѣ поводы, що тойже
 вадержавѣ ся ѿтъ сповненя царского приказа.

15. Безстѣдноѣ. Ту въ значеню: люте, жестоке. —
 Слово. Рѣчь цѣлу. (Ст. 5)

18. И щедрѣтъ и пр. Данїїлѣ и его товаришѣ про-
 еили Бога, чтобы умилосердавѣ ся надѣ ними и обя-
 вивѣ имѣ тайннѣ сонѣ царѣ, ѿтъ чого залежало спасе-
 не ихѣ житя.

19. Бавѹлѡнскими. ^{а)} Тогда Данїилъ во снѣ нощїю тайна ѡкрыся: и бл҃гослови Данїилъ Б҃га невѣснаго: И рече: ^{б)} вѣди ѿмѧ Г҃да Б҃га бл҃гословѣно ѡ вѣка и до вѣка, ѿко премѣдрость и смѣслъ и крѣпость егѡ есть: ^{в)} И той премѣнаетъ времена и лѣта, поставлетъ царѣ и преставлетъ, даѣи премѣдрость мѣдрымъ, и рѣзѣмъ вѣдущымъ смыслѣніе: Той ѡкрываетъ глѣбѡкамъ и сокровеннамъ, ^{г)} свѣдый сѣщаѧ во тмѣ, ^{д)} и свѣтъ съ нимъ есть. Тебѣ Б҃же оцѣвъ моихъ исповѣдаюся, и хвалю, ѿкѡ премѣдрость и сила далъ ми еси: и возвѣстѣлъ ми еси, ѿже просѣхомъ оу тебѣ, и видѣніе царѣко возвѣстѣлъ ми еси. И прїиде Данїилъ ко Ірїѡхѣ, егѡже пристави царь погѣвити мѣдрѡмъ Бавѹлѡнскѣмъ,

а) Іонѣ 2, 28. б) Пс. 112, 2. в) 1. Цар. 2, 7.; Притч. 8, 14.; нис. 4, 14. г) 1. Кор. 4, 5.; Евр. 4, 13. д) 1. Тим. 6, 16.

19. Бл҃гослови. Дяковавъ Богу, славлячи его.

20. Ёкѡ премѣдрость и пр. Богъ есть наймудрѣйшій, знаѧ рѣчи будущїи и другимъ ихъ объявляѧ; онъ есть всемогущій, и може выповнити все пѣсля своихъ обѣтъ и объявленъ. — Смыслъ. Такожъ мудрѣсть, розсудѣтъ.

21. И той и пр. Богъ змѣняетъ часы и обстояны. Якъ пѣсля его воли нѣчь слѣдуетъ по дню, а зима по лѣтѣ, такъ слѣдуетъ пѣсля той Божой воли одно царство по другимъ, одинъ царь по другимъ. Богу завдячуѧ наймудрѣйшій зъ людей свою мудрѣсть, найрозумнѣйшій своѣй розумъ.

22. Свѣдый и пр. Для Бога нема ничего темного, бо онъ есть свѣтлостїю все проникающею и освячающею.

23. Исповѣдаюся. Славлю тебе. — Сила. Потрѣбу, щобысьмо могли спасти ся зъ такъ великого небезпеченства.

- и рече ѿмѣ: мѣдрѣхъ Вавѣлѣнскихъ не похва-
 25. лаѣи, но введи мѣ предъ царѣмъ, и сказаніе сна
 возвестѣ ѿмѣ. Тогда Пріѣхъ съ потщаніемъ
 введѣ Даніїла предъ царѣмъ, и рече ѿмѣ: ѿвѣ-
 26. тохъ мѣжа ѿ плѣнникъ жидѣвскихъ, иже ска-
 заніе царю возвеститъ. И ѿвѣща царь, и рече
 Даніїлѣ, ^{а)} ѿмѣже има Балтасаръ: можеш ли
 ми возвестити сонъ, егѣже видѣхъ, и сказаніе
 27. егѣ? И ѿвѣща Даніїлъ предъ царемъ, и рече:
 тайны, еѣже царь вопрошаетъ, нѣсть мѣдрѣхъ,
 волхвѣвъ, ниже ѿваѣтелей Газаринѣвъ (сила)
 28. возвестити царю. Но есть Бгъ на нѣсѣ ѿкры-
 ваѣи тайны, и возвестити царю Навѣходонѣсорѣ,
 иже подобѣтъ вѣти въ послѣднихъ днѣ: сонъ
 твоѣи и видѣніе главы твоѣи на ложѣ твоѣмъ,
 29. сіѣ есть, царю. Помышленіѣ твоѣ на ложѣ тво-
 ѣмъ взыдоша, чесомѣ подобѣтъ вѣти по сіхъ:
 и ^{б)} ѿкрываѣи тайны ѿвѣи тебѣ, иже подобѣтъ

а) выс. 1, 7. б) Амосъ 3, 7.

25. Съ потщаніемъ. Поспѣшно, борзо.

27. Тайны и пр. Люди, хочъ бы були и якъ ученіи
 и быстроумніи, не могутъ знати гадокъ и снѣвъ своихъ
 ближнихъ, если имъ Богъ всевѣдучій ихъ не объявитъ,
 якъ менѣ объявивъ твоѣи сонъ. — Газаринѣвъ. Були
 то ворожбиты, ворожачіи зъ внутреностей звѣрятъ. Тако
 есть значене халдейского слова gazarîn. Гдеякѣ гадаютъ,
 що сей выразъ означае то само що Халдеѣ (ст. 2.).

28. Иже подобѣтъ и пр. Що мае стати ся въ
 послѣднихъ часахъ, с. е. въ часахъ, слѣдующихъ по со-
 бѣ ажъ до вѣнца свѣта, а особливо въ часахъ месій-
 ныхъ. Зри Ис. 2, 2.

29. Помышленіѣ и пр. Се значить, що царь, закимъ
 заснувъ, журавъ ся, раздумуючи пильно надъ будучою

30. вѣти. И мнѣ не премѣдростію сѣщею во мнѣ паче всѣхъ живѣщихъ тайна сіѧ ѿкрыса, но радн тогѡ, ѿкѡ ^{а)} да возвѣщѣ сказаніе царю, да оуразумѣеши размышленіѧ сѣрдца твоегѡ.
31. Ты, царю, видѣлѧ еси: и сѣ тѣло единое, веліе тѣло оно, и ѡвлѣчїе егѡ високо, стоѧщее предъ
32. лицемъ твоимъ, и оубразъ егѡ страшенъ. Тѣло, егѡже глава ѡ злата чїста, рѣцѣ и перси и мышцы егѡ сребраны, чрево и стѣгна мѣданы:
33. Гѡлени желѣзны, нѡзѣ, часть оуѡв нѣкаѧ же-
34. лѣзна, и часть нѣкаѧ скѣделна. Видѣлѧ еси дондеже ѡторжеса камень ѡ горы везѧ рѣкѧ, и оудари тѣло въ нѡзѣ желѣзны и скѣделны, ^{б)}
35. и истни ихъ до конца. Тогда сотрѡшасѧ вкѡпѣ скѣдель, желѣзо, мѣдь, сребро и злато: и вѣсть

а) нис. 5, 12. б) Мат. 21, 44.; Лук. 20, 18.

судьбою своего царства, и що ему Богъ черезъ сонъ указавъ перевороты рѡжныхъ царствъ.

30 Не премѣдростію и пр. Я прийшовъ до пѡзнаня сеи тайны не для того, якобы я бувъ мудрѣйшій отъ всѣхъ людей, но для того, що Богъ выбравъ мене за свое орудіе, щобы тобѣ сказати се, о чѡмъ ты хотѣвъ довѣдати ся. (Ст. 3.).

31. Тѣло. Статуа. — Ѣклѣчїе и пр. Въ халд.: его постать о надзвычайнѡмъ блеску. — Страшенъ. Напояющій дивлячого ся на него страхѡмъ задля своего великого и незвыклого вида.

32. Мышцы. Рамена. — Стѣгна. Бедра.

33. Скѣделна. Глиняна.

34. Безъ рѣкѧ. Безъ спѡвѣдѧня рукъ чоловѣчихъ. — Истни и пр. Поторощавъ ихъ цѣлкомъ.

35. Скѣдель. Глина. — Кѡсть ѿкѡ прахъ и пр. Статуа зъ металѣвъ и глины зложена збстала стерта

- а) ѿкѡ прѡхъ ѡ гѣмнѣ лѣтна: ѿ взѡтѣ ѿ пре-
многѣй вѣтрѣ, ѿ мѣсто не ѡвѣрѣтеса ѿмѣ, б)
камень же поразѣвый тѣло вѣсть гора велика,
36. ѿ в) напѡлни всю зѣмлю. Гѣй ѣсть сонъ, а сказа-
37. нѣ егѡ речѣмъ предъ царѣмъ. Ты, царю, царь
царѣй, г) ѣмѣже Бгъ нѣвный царство даде крѣп-
38. кое, ѿ державно ѿ чѣстно: Во всѣкомъ мѣстѣ,
а) ѿдѣже живѣтъ сынове человеѣчи, ѿ свѣрѣе пол-
стѣи, ѿ птѣицы нѣвныѣ, ѿ рѣвы мѡрскѣѣ далѣ
ѣсть въ рѣкѣ твоѣ, ѿ поставѣна тѣ властелина
39. всѣмъ: е) ты ѣси глава златѣѣ. ѿ послѣди те-

а) Пс. 1, 4 б) Марк. 4, 32 в) Еф. 4, 10. г) нис. 5, 18. д) Е-
рем. 27, 6.; 28, 14. е) Ис. 13, 19.

на дрѡбный порошокъ, акѣй буває въ лѣтѣ на тоцѣ при
вѣянѣю збѡжа; сей порошокъ зѡставъ вѣтромъ розвѣяный
и зѣ статуѣ не лишило ся нѣ слѣду.

36. Гѣй ѣсть сонъ и пр. Сонъ представляе чотыри
великѣй царства предхристѣянскихъ часѡвъ: асирѣйско-
вавилоньске, мидѣйско перске, грецке и римске, зѣ ко-
рыхъ одно поглотило друге, ажъ въ кѡнци земному царству
въ загалѣ положило конецъ духовне царство І. Христа.

37. Ты и пр. Ты еси теперь наймогутнѣйшимъ зѣ
всѣхъ царей. Зр. Езек. 26, 7. Еще теперь носятъ перскѣй
царѣ той титулъ. — Державно. Могуче. — Чѣстно.
Славне.

38. Во всѣкомъ мѣстѣ и пр. Зр. Ер. 27, 6.; Вар.
3, 16.; Езек. 31, 6.; Юд. 11, 5. — Ты еси и пр. Царство
вавилоньске, злучене съ царствомъ асирѣйскимъ, дѡйшло
за Навуходносора до великои могучости. Тожъ влучно
порѡвнуе ся ту царство Навуходносора задля своѣи
могучости, величины, безмѣрныхъ богацтвъ и побѣдоно-
сныхъ вѡйнъ, еѣ золотою головою.

39. Мѣнше и пр. Царство мидѣйско-перске, осно-
ване Дарѣмъ и Киромъ. Оно було меньше ѡтъ царства
вавилоньского, не такъ зѣ огляду на богацтва и силу,

- вѣ востанетъ царство другое меншее тебѣ, ѣже
ѣсть серебрѣ, царство же третіе. ѣже ѣсть мѣдѣ,
40. ѣже соудолѣетъ всей земли: И царство четвер-
тое, ѣже вѣдетъ крѣпко ѡки желѣзо: Икоже же-
лѣзо стончеваетъ и оумалчиваетъ всѣ, такожде
41. и то истончитъ и истнитъ всѣ. И ѡко
видѣлъ єси нозѣ и персты, часть оубо нѣкую
желѣзну, часть же пѣкую глинану, царство раз-
дѣлено вѣдетъ, и ѡ корене желѣзна вѣдетъ вз-
нѣмъ, икоже видѣлъ єси желѣзо смѣшено съ

якъ радше въ огляду на короткій часъ своего истребо-
ванія, такожь зѣ огляду на се, що оно не було такъ про-
сторонне, якъ царство вавилонское. Такожь рожнило
ся оно ѡтъ царства вавилонского меншою самовладою;
пѡдъ лагоднымъ бо скиптромъ Кира и другихъ царей
перскихъ одержали свободу цѣлїи народы, якъ жида,
щобы могли вернути до своей ѡтчины, и въ загалѣ рѡж-
нило ся се царство ѡтъ царства вавилонского лагод-
нѣйшимъ, справедливымъ поступованемъ съ пѡдданными,
о скѡлько се було возможнымъ въ тыхъ часахъ. — Цар-
ство же третіе. Тымъ третымъ царствомъ було цар-
ствогреко македонское, заложене черезъ Александра В —
ѣже и пр. Царство Александра було найпростороннѣй-
ше; ѡнъ мавъ пѡдъ своею властію майже цѣлу Азію,
велику часть Африки и Европы, такъ що мѡгъ въ пев-
нѡй мѣрѣ называти ся паномъ цѣлой земли.

40. И царство и пр. С. в. царство римское. — Икоже
желѣзо и пр. Римское царство ѡтзначало ся великою си-
лою, хоробростію своего войска; оно немовъ желѣзною
рукою поторощило, розмядрило прочїи царства и пѡд-
било ихъ пѡдъ свою власть.

41. И ѡко и пр. Ст. 41. 42. 43. ѡтносятъ ся до
пѡзнѣйшого пѡдѣлу римского царства на цѣсарства за-
падне и сѡдне (нозѣ), — потѡмъ до дальшого пѡдѣлу
на европейскїи державы ѡтъ часѡвъ вандрѡвки народѡвъ
(персты). Основою тыхъ царствъ и державъ єсть желѣзо
(корень желѣзный), о скѡлько они всѣ взяли свѡй поча-

42. гліною. І персты ножнін, часть оўвѣ нѣкаа
желѣзна, часть же нѣкаа глінаана, часть нѣ-
каа царства вѣдетъ крѣпкѣ, и ѿ негѣ вѣдетъ
43. сокровѣнна. Їкѣ вѣдѣлазъ всѣ желѣзо смѣшено
сз гліною, смѣшены вѣдѣтъ въ плѣмени челоувѣчи,
и не вѣдѣтъ прилѣпляющеса ^{а)} сѣй кз семѣ, ѿ-
44. коже желѣзо не смѣшѣетса сз гліною. И во
днѣхъ царей тѣхъ возставитъ Бгъ нѣнѣй цар-
ство, ^{б)} ѣже во вѣки не разсыплетса, и црство
ѣгѣ людемъ и нѣмъ не ѡстанетса, истинѣхъ и
развѣтъ всѣхъ царства, тое же станѣтъ во вѣки.
45. Їкоже вѣдѣлазъ всѣ, чкѣ ѡсѣчѣса ѡ горы ка-
мень везъ рѣкѣ, и истинъ гліноу, желѣзо, мѣдь,

а) нис. 11, 17. б) нис. 4, 31.; 6, 26.; 7, 14.; Мих. 4, 7.; Лук. 1, 33

токъ зъ царства римского а свѣй внутрѣшнѣй устрѣй
зъ римского права, и о скѣлько побѣхъ нѣхъ римске
царство хочъ въ иишѣмъ видѣ и въ меньшѣй силѣ —
всегда еще иснуе. — До желѣза долучена естъ глина,
пѣдъ котрою мають разумѣти ся германскѣ и другѣ на-
роды и нѣхъ державно-правнѣй особенности, якѣ не до-
пустятъ николи до того, щобы утворила ся зновъ рим-
ска велика, самовладна держава.

44. Ёже во вѣки и пр. Тымъ вѣчнымъ царствомъ
есть царство Месіи, Церковь Христова, котра зъ мало-
го начатку розширила ся по цѣлѣмъ свѣтѣ, и коли па-
дають наибѣльшѣй царства, якѣ упали царства вавилонь-
ске, перске, грецке, римске и иишѣ, Церковь Христова,
царство Месіи, стоитъ сильно мимо всякихъ ворожихъ
нападѣвъ, и стояти буде надальше: жадна сила людска
не зможе той Церкви, того царства Месіи одолѣти.

45. Камень и пр. Церковь, царство Боже на земли,
не естъ дѣломъ чолоувѣчимъ но Божимъ; бгъ Бога має
оно свѣй початокъ и яко Боже царство естъ выше надъ
всѣхъ царства земнѣй, котрѣ въ порѣвнаню съ тымъ Бо-
жимъ царствомъ суть немѣхъ крѣпкою гліною супро-

- сребро, злато: Бѣз великій возвести царю, и м-
же подобаетъ выти по сихъ: и истиненъ сонъ,
46. и вѣрно связаніе егѡ. Тогда царь Навѣходоно-
соръ падѣ на лицѣ, и поклониса Даніилѣ, и рече
47. ^{а)} дѣры и вѣговѡнїа возліати емѣ. ^{б)} И ѡвѣ-
щавъ царь, рече Даніилѣ: поистиннѣ Бѣз вашъ,
той ѣсть Бѣз вогѡвъ, и Гдѣ господей, и Царь
царей, ѡкрывай тайны, понеже возмогъ еси
48. ѡкрыти тайны сїю: И возвеличи царь Даніила,
и дѣры велики и многи даде емѣ, и постави е-
гѡ надъ всею странѡю Бавѡлѡнскою, и князя
воеводамъ, надъ всеми мудрыми Бавѡлѡнски-
ми. И Даніилъ проси оу царѣ и пристави надъ
49. дѣлы страны Бавѡлѡнскїа Седрѡха, Місѡха и
Ивденагѡ: Даніилъ же вѣше въ дворѣ царевѣ.

а) Дѣян. 14, 13. б) нжс. 4, 6.

тивъ твердого камня або скалы. Инші розумѣють пѡдъ-
тымъ каменемъ самого Месїю; зри Пс. 117, 22.; Ис. 28,
16.; Мат. 21, 9.; Лук. 19, 28. Сей камѣнь зѡставъ ѡск-
чѣнъ ѡ горы с. в. ѡтъ Пр. Д. Марїи, котра посѣдала
всякѣ честноты въ найвысшѡй степени, — бѣзъ рѣкъ с. в.
Месїя родивъ ся зъ Пр. Д. Марїи безъ sprawy чоловѣ-
чои, но зъ св. Духа.

46. Поклониса и пр. Царь бо уважавъ Даніила за
бога пѡсля ст. 11. (Зр. Дѣян. 14, 10—12.)

47. Ѣвѣщавъ. Коли Даніилъ зборонивъ собѣ ѡтда-
вати честь Богу, сказавъ царь и т. д.

49. Пристави и пр. Повѣривъ имъ зарядъ ского-
царства. — Бѣше въ дворѣ царевѣ. Оставъ при царю,
яко его дорадникъ и повѣренникъ.

Г л а в а 3.

Золота статуа Навуходоносора. Товаришѣ Данїила въ печи огненной, ихъ молитва тамъ. Приказы Навуходоносора въ корысть жидовъ.

1. Въ лѣто Ѡсмондесѣтое Навуходоносоръ царь сотвори^{а)} тѣло злато, высотѣ егѡ локтѣй шестидесяти, ѡ широтѣ егѡ локтѣй шести: ѡ постави
2. ѣ на полѣ Дѣирѣ, во странѣ Бавлонсткѣ. ѡ посла (Навуходоносоръ царь) собрати вѣпаты, ѡ воеводы, ѡ мѣстоначѣльники, вождѣ же ѡ мѣчн-

а) Рим. 1, 23

1. Тѣло. Статуу. Тая статуа представляла имѡвѣрно головного идола вавилонскаго, Вила (ст. 14. 18. 95 ; гл. 4, 5.), въ той способѣ, що бувъ то лишь обелискъ, мающій на верху голову идола, або що цѣлый идолъ стоявъ на высокѡй пѡдставцѣ. Цѣла статуа була въ серединѣ зъ дерева або глины, зъ верха покрыта золотою бляхою (Зр. Ис. 40, 19.; 41, 7.; Єр. 10, 3 — 5.; Второз. 27, 15), або цѣлкомъ порожна. — Велика цѣна статуѣ не буде намъ дивною, скоро зважимъ, що въ Вавилонѣ були нагроможденіи огромніи скарбы (зр. Єр. 50, 37 ; 51, 13.) Часъ поставленія сеи статуѣ кладуть гдѣякѣ по побѣдахъ Навуходоносора надъ сусѣдными народами, ѡ гадають, що царь хотѣвъ при той статуѣ ѡтбути въ честь Вила благодарственный праздникъ; инші мають ту на гадцѣ часъ по оповѣдженѡмъ въ гл. 2 снѣ, ѡ думаютъ, що царь поставивъ тую статуу яко гѣнія, щобы ѡтвернути або ѡтволѣчи предсказанный упадокъ своего царства. — На полѣ Дѣирѣ. Такъ называлася часть великой рѡвинны въ около Вавилона.

2. Вѣпаты. Начальникѡвъ мѣсть. — Мѣчители. Князѣвъ, може пѡдбитыхъ пѡдъ свою власть царей. — Въ загалѣ не дасть ся точно опредѣлити значеніе поданныхъ

- тели, ѿ сѣщымъ на властѣхъ, ѿ всѣхъ князи странъ, прїити на ѡбновленіе кѡміра, ѡбоже постави Навходоносоръ царь. И соврашася мѣстоначальницы, ѡпаты, воеводы, вожди, мѣчители велицын, ѿже надъ властми, ѿ всѣхъ начальницъ странъ, на ѡбновленіе тѣла, ѡже постави Навходоносоръ царь: ѿ сташа предъ тѣломъ, ѡже постави Навходоносоръ царь: И проповѣдники вопїаше съ крѣпостію: вамъ глаголется народи, людїе, племена, ѡзыцы: Въ ѡньже часъ ѡще ѡуслышите гласъ трѣвъ, свирѣли же ѿ гѣсли, самвики же ѿ ѡсалтири, ѿ согласіа, ѿ всѣхъ кагѡ рода мѡсікїйска, ^{а)} падающе покланяйтесь тѣлу златому, ѡже постави Навходоносоръ царь. И ѿже ѡще не паде поклонитсѡ, въ той часъ вверженъ вѡдетъ въ пещь ѡгнемъ горящую. И вѣсть ѡгда ѡуслышаша людїе гласъ трѣвъ, свирѣли же ѿ гѣсли, самвики же ѿ ѡсалтири, ѿ согласіа, ѿ всѣхъ кагѡ рода мѡсікїйскихъ, падающе всѣ людїе, племена, ѡзыцы, покланяхсѡ тѣлу златому, ѡ-

а) Мат. 4, 9.; Дѣян. 19, 27.

ту державныхъ урядниковъ. — На ѡбновленіе. На посвященіе. Зри поясненіе Числ. 7, 10.

4. **ѡзыцы.** С. в. всѣ вы присутніи, до якого нибудь належите народа, якою нибудь говорите мовою.

5. **Свирѣли.** Сопѣлка, дудка. — **Гѣсли.** Зри Пс. 32, 2. — **Самвики.** Трикутный струнный инструментъ. — **ѡсалтири.** Зри Пс. 32, 2. — **Согласіа.** Грецке *symphonia*. Бувъ то инструментъ, выдающій кѡлька симфоничныхъ тоновъ.

6. **Вверженъ и пр.** Палене въ печи огненной было у Халдеѣвъ звыклою карою смерти (Ер. 29, 22); така кара смерти буває еще теперь въ Перзїи.

8. же постави Наввходоносоръ царь. Тогда пристѣпѣша мѣжіе Халдѣйстѣи, и ѡволаша Іудеевъ.
9. Ѣвѣщающе рѣша Наввходоносоръ царевн: ^{а)} црѣю,
10. во вѣки живѣи. ^{б)} Ты царю положиши всѣ повелѣніе, да всѣмъ челоувѣкѣмъ, иже ѣще оуслышатъ гласъ трѣвъ, свирѣли же и гѣсли, самѣнки же и ѡсалтѣри, и согласїа, и всѣакоу рѣда мѣсікїйска: и не падѣхъ поклонитсѣ тѣлѣмъ златѣмъ, вверженъмъ вѣдетъ въ пѣць огнѣмъ горѣщю.
12. Бѣтъ оубо мѣжи Іудее, ^{в)} иже поставилъ всѣмъ надѣмъ дѣлы страны Вавѣлонскїа, Гедрѣхъ, Місѣхъ и Іуденагѣмъ, иже не послѣдѣша заповѣди твоеѣ црѣю, и воуомъ твоимъ не слѣжатъ, и тѣлѣмъ златѣмъ, ѣже поставилъ всѣмъ, не поклонѣются. Тогда Наввходоносоръ въ ѣрости и гнѣвѣ рече привести Гедрѣха, Місѣха и Іуденагѣмъ:
14. и приведѣни вѣша предъ царѣмъ. И ѡвѣща Наввходоносоръ, и рече имъ: ѣще воистиннѣ Гедрѣхъ, Місѣхъ и Іуденагѣмъ, воуомъ моимъ не слѣжите, и тѣлѣмъ златѣмъ, ѣже поставилъ, не поклонѣетесь? Нынѣ оубо ѣще естѣ готовѣи, да егда оуслышите гласъ трѣвъ, свирѣли же и гѣсли, самѣнки же и ѡсалтѣри, и согласїа, и всѣа-
- 15.

а) выс. 2, 4.; нис. 5, 10. б) нис. 6, 12. в) выс. 2, 48.

8. Ѣвѣщающе. Ту въ значеню: обжалували.

12. Гедрѣхъ и пр. Данїилъ не бувъ присутный при торжествѣ, имовѣрно тому, що не належавъ до ряду тыхъ урядникѣвъ, котрѣ були ѡбранѣи пѣсля ст. 2., щобы належали до свиты царскои; такожь могли его були рѣшѣи обставины вздержати ѡтъ участи въ торжествѣ.

15. Нынѣ и пр. Ото чи естѣ готовѣи поклонити ся и пр.

- кагѡ рѡда мѡсікійскагѡ, падше поклопнѣса тѣ-
лѡ златѡмѡ, ѣже сотвори́хъ: ѡще же не покло-
нитѣса, въ тѡй часѣ квержени вѣдете въ пѣщъ
огнѣмъ горѣщю: и ^{а)} ктѡ ѣсть Бгъ, ѡже ѡз-
метъ въ ѡзъ рѣки моеѡ? И ѡвѣщѡша Гедрѡхъ,
16. Мисѡхъ и Авденагѡ, глѡущѣ царю Навдоходонѡ-
сорѡ: ^{б)} не трѣбѣ намъ и глаголѣ сѣмъ ѡвѣ-
щѡти тебѣ. ^{в)} Ёсть во Бгъ нашъ на нѣсѣхъ,
17. емѡже мы слѡжимъ, силенъ ѡзѡти насъ ^{г)} ѡ
пѣщи огнѣмъ горѣщю, и ѡ рѣкѡ твоѣю ѡзѡви-
ти насъ, царю. Сще ли нѣ, вѣдомо да вѣдетъ
18. тебѣ, царю, ѡкѡ ^{д)} богѡмъ твоимъ не слѡжимъ,
и тѣлѡ златѡмѡ, ѣже поставилъ ёси, не клѡна-
емса. Тогда Навдоходонѡсоръ ѡсполниса ѡрости,
19. и зрѡкъ лица ёгѡ ѡзмѣни́са на Гедрѡха, Ми-
сѡха и Авденагѡ, и рече: разжжѣте пѣщъ сед-

а) Исх. 5. 2.; 4. Цар. 18, 35.; Мат. 27, 43. б) Дѣян. 20, 24. в) Пс. 65, 12. г) Пс. 85, 13. д) Исх. 20. 5.; 23, 24.; Дѣян. 5, 29.

16. Не трѣбѣ и пр. Не потребуемъ часу до намы-
слу, що маемъ ѡтповѣсти на твое пытане, и чи маемъ
згодити ся на твоѣй приказъ.

17. Ёсть во и пр. Ёсть се ѡтповѣдь приноровлена.
до слѡвъ царя: ктѡ ѣсть Бгъ и пр.

18. Сще и пр. Если бы же була нашего всемогу-
чого Бога така воля, що мы мали бы згинутѣ въ роз-
паленѡй печи, то вьсѡмо готовѣ радше умерти, нѣжъ
выречи ся нашего Бога и поклонити ся твоему идолу.

19. Ссполниса и пр. Царь учувши смѣлу ѡтповѣдь
молодцѣвъ, дуже розгнѣвавъ ся, що ажъ лице ёго змѣ-
нило ся, не привыкъ бо до того, щобы ёго приказамъ
смѣвъ кто опирати ся; въ тѡмъ видѣвъ онъ тяжку зне-
вагу свого царского величїя. — Седмѣри́цю С. с. до
найбѡльшой горячности. Число сѣмъ має ту значене ве-
ликого степени горячности. Зр. Быт. 4, 15.

20. мерицею, дондеже до конца разгорїтса. И мѣ-
жѣмъ силнымъ крѣпостїю рече: ѡковавше Ге-
драха, Мисаха и Авденагѡ вверзїте въ печь
21. огнемъ горящю. Тогда мѣжѣ онихъ ѡковани
быша съ гащами своими, и покрывалы, и са-
погми, и со одеждами своими, и ввержени бы-
22. ша посредѣ печи огнемъ горящїа: Понеже гла-
голз царевъ превозмѣже: и печь разжжена бысть
преизлишше: и мѣжѣ оныхъ, иже ввергоша Ге-
драха, Мисаха и Авденагѡ, оуби пламень огнен-
23. ный. И мѣжи тїи трїе, Гедрахъ, Мисахъ и Ав-
денагѡ падоша посредѣ печи огнемъ горящїа
24. ѡковани: И хождахъ посредѣ пламене поюще
25. Бга, и вѣгословаще Гда. И ставъ съ ними И-
зарїа помолїса сїце, и ѡверзъ оустъ своихъ по-
26. средѣ огня, рече: Бѣгословенъ еси Гди Бже оцъ
нашихъ, хвало и прославлено имя твоє во вѣ-

20. Силнымъ крѣпостїю. Найсильнѣйшимъ.

21. Съ гащами. Съ нагавицями. — Покрывалы. Съ
накрытыми головы, съ турбанами. — Со одеждами. Съ
верхними одежами. — Ихъ вкинено до печи въ всѣхъ
одежахъ, въ якихъ прїйшли на торжество. Звычайно
проступникѡвъ засужденыхъ на печь огненну разбираю
до нага.

22. Глаголз. Приказъ розпаленя печи до наибѡль-
шой горячности. (Ст. 19.) — Превозмѣже. Мусѣвъ бути
точно выкованный. — Оуби и пр. Се стало ся при вы-
буху поломѣни зѣ надмѣрно розпаленой печи, коли мо-
лодцѣвъ въ повнѡмъ убранїю до неї вкидано. Зри нис.
ст. 46 и сл.

24. И хождахъ и пр. Повеже ангелъ Божїй, якъ
нисше оповѣдає ся, вѡйшовъ съ нами до печи и спасъ
ихъ.

7. **И**кѡ прѣведенѣ всѣ ѡ всѣхъ, ѣже сотвори́ла всѣ на́мъ, и всѣ дѣла твоѣ истинна, и
 28. прѣви пѣтїе твоѣ, и всѣ сѣди твоѣ истинни: **И** сѣдѣи истинны сотвори́ла всѣ по всѣмъ, ѣже навѣла всѣ на ны, и на гра́дъ стѣи о́цъ на́шихъ **И**ерусали́мъ: **И**кѡ истинною и сѣдо́мъ навѣла всѣ сѣи всѣ на ны грѣхъ ра́ди на́шихъ.
 29. **И**кѡ согрѣши́хомъ и везакѡнна́хомъ ѡстѣ-
 30. пѣше ѡ тебѣ, и прегрѣши́хомъ въ всѣхъ. **И** заповѣдей твои́хъ не посла́шахомъ, ни́же сово́до́хомъ, ни́же сотвори́хомъ, **И**коже заповѣдалъ
 31. е́си на́мъ, да вѣ́го на́мъ вѣдетъ. **И** всѣ, е́лика сотвори́ла всѣ на́мъ, и всѣ, е́лика навѣла всѣ
 32. на ны, истиннымъ сѣдо́мъ сотвори́ла всѣ. **И** прѣдалъ е́си на́съ въ рѣки врагѡвъ везакѡнныхъ, ме́рзскихъ ѡстѣпникѡвъ: и црѣю непра́веднѣ, и
 33. лѣка́внѣишѣ па́че все́хъ земли. **И** ны́нѣ нѣсть

27. **И**кѡ прѣведенъ и пр. Нашъ наро́дъ заслужи́въ на ка́ры, на я́ви ты его засуди́въ. Мы въ нашихъ терпѣ́нїяхъ не можемъ тебѣ обвиня́ти о несправедливѡсти; ты всѣ вѣ́чно мудрымъ и справедливымъ Богомъ — судѣю всѣхъ наро́довъ.

28. Сѣдѣи истинны. Справедливымъ судомъ. — Грѣхъ ра́ди на́шихъ. Есть се властивымъ у св. мужей, що не то́лько личнѣ нещастя, я́кѣ самѣ поносятъ, но и за́гальнѣ бѣды приписую́тъ власнымъ грѣхамъ и грѣхамъ народа.

29. Ѣстѣпѣше ѡ тебѣ. Черезъ балвохвальство и ни́шї пороки.

32. Ѣстѣпникѡвъ. Такъ называютъ ся погане, яко ѡтступившї ѡтъ первѣстной правдивой религїи.

33. Нѣсть на́мъ и пр. Зъ великихъ нашихъ ка́ръ ка́зуе́ ся, що великѣ бу́ди на́шї грѣхи, такъ що на́вѣтъ не смѣ́емъ устѣ отвори́ти, щобы себе оправдати, щобы зменьшовати нашу вину. — Стѣдъ и пр. На́шї

34. **НАМЪ** ѿвѣрзѣти оустѣ, стѣзѣ, и поношенїе вы-
 35. **ХОМЪ** равѣмъ твоимъ, и чѣдѣмъ тѣмъ. Не пре-
 36. **ДАЖДА** оубо насъ до конца ѿмене твоегѡ ради,
 37. и не разорѣи завѣта твоегѡ. И не ѡставѣи мѣло-
 38. **СТИ** твоеѡ ѡ насъ, **ИВРААМА** ради возлюбленна-
 39. **Гѡ** ѡ тебѣ, и за **ІСААКА** раба твоегѡ, и **ІНЛА**
 40. **СТАГО** твоегѡ. **ИМЖЕ** глаголахъ еси оу-
 41. **МНОЖИТИ** сѣмѣѣ твоѣ, **ІКѡ** звѣзды нѣбныхъ, и
 42. **ІКѡ** песокъ вскрѣи моря. **ІКѡ** вѣко оумали-
 43. **ЛИХОМСѦ** паче всѣхъ языкъ, и есмѣ смиренн
 44. **ПО** всѣй землѣ днѣсь грѣхъ ради нашихъ. И
 45. **НѢСТЬ** во врѣмѣ сіѣ кнѣзѣ, и пророка, и вождѣ:
 46. **НИЖЕ** всесоуженїѣ, ниже жертвы, ниже приноше-
 47. **НІѦ**, ниже кадилѣ, ни мѣста, еже пожрѣти предъ

терпѣнїѣ суть гавѣбою для нашего народа, бо всѣ видѣ-
 чѣ тѣ терпѣнїѣ, завидуютъ цѣлому народови нашему, що
 не почитаетъ своего Бога, коли онъ зсылаетъ на свѣй на-
 родъ такі нещастїѣ.

34. **НЕ** предаждѣ и пр. Не погуби насъ цѣлковито,
 умилосерди ся надъ нами и выбѣви насъ зъ нашего го-
 ря задля своей славы, чтобы всѣ бачили, що ты всѣ на-
 шимъ всемогучимъ Богомъ-хранителемъ, который за-
 ключивъ завѣтъ съ нами, своимъ выбраннымъ народомъ.
 Зри Ис. 48, 11.

35. **ИВРААМА** и пр. Зри Исх. 3, 15. — **ІНЛА**. С. е.
 Якова. Зри Быт. 32, 28.

36. **ИМЖЕ** и пр. Зри Быт. 15, 5.; 22, 17.

37. **ОУМАЛИХОМСѦ**. Меньшими стали ся. — **СМИ-**
РЕНН. Упокоренїѣ, пониженїѣ.

38. **КНѢЗѦ**. Царѣ. — **ПРОРОКА**. Данїилъ мавъ вправ-
 дѣ даръ пророчества, но не мавъ властивого уряду про-
 рочого. Зри передне слово до пророковъ. **ЕЗЕКІИЛЬ** не
 бувъ въ Вавилонѣ, только надъ рѣкою Ховаръ. (Езек.
 1, 1.)

39. товою: И ѡбръсти мѣлость: но дѣшею сокрѣ-
 шенною, ѿ дѣхомъ смиреннымъ, да прїѣхъ въ-
 40. дѣмъ. Иѡкѡ во всеожженїихъ ѡвнѣхъ ѿ юнѣхъ,
 ѡкѡ во тмѣхъ ѡгнецъ тѣчнѣхъ: тѣкѡ да въ-
 детъ жѣртва на́ша предъ тобою днѣсь, ѿ да со-
 вершѣтся по тебѣ, ѡкѡ нѣсть стѣдѣ оуповаю-
 41. щимъ на тѣ. И нынѣ возслѣдѣмъ всѣмъ
 срѣцѣмъ, ѿ воимъ тебѣ, ѿ ищемъ лица твоегѡ.
 42. Не посрамѣ на́съ, но сотвори съ на́ми по крѣ-
 43. тости твоѣй, ѿ по множествѣ мѣти твоѣѣ. И
 ѿзми на́съ по чѣдесѣмъ твоимъ, ѿ дѣждѣ слѣ-
 44. въ ѿмени твоѣмъ Гдѣ. И да посрамѣтся вси
 ѡблѣющїи равѡмъ твоимъ слава, ѿ да посты-
 дѣтся ѡ всѣмъ силами, ѿ крѣпость ѿхъ да со-

39. Но дѣшею и пр. Коли уже по спустѣшенію Ерусалима и храма не можемъ тебѣ приносить жертвъ за нашѣ грѣхи и упросити у тебе помилованя нашими жертвами, то прїими замѣсть жертвъ наше сердце сокрушене и смиренне, котре тебѣ въ терпѣнїяхъ жертвуемъ для очищеня нашихъ и нашего народа грѣхѡвъ. Зр. Пс. 50, 18. 19.

40. Во тмѣхъ. Слово тмѣ означае або десять тысячей, або такожь число дуже велике, блище неопредѣлене. — Да совершѣтся по тебѣ. Есть се евраизмъ замѣсть: нехай тебѣ подобае ся (якъ есть въ Вульгѣтѣ). — Иѡкѡ нѣсть и пр. Уповающї на тебе не будутъ застыдженї, не дѣзнають заводу въ своихъ надѣяхъ.

41. Возслѣдѣмъ. Слушаемъ твоихъ заповѣдей. — Ищемъ и пр. До тебе а не до ложныхъ богѡвъ зворотѣмъ ся съ молитвою о помѡчь.

43. И ѿзми и пр. Выбави насъ зъ неволи вавилонской подобными чудами, якъ колись зъ неволи египетской, и прослави твоѣ имя погибелію халдейского тирана, якъ колись ты своѣ имя прославивъ погибелію тирана египетского.

45. крѣшѣтсѧ. И да развѣютъ, ѿкѡ ты еси ГДѢ
 46. Бгъ еди́нъ, и сла́венъ по всѣ́й зсе́леннѣ́й. И не
 преста́ша, ввѣргши́и ѿ́хъ, сла́гѣи́ царѣ́вы жгѡ́ще
 пѣ́щь на́фдою и смо́лою, и ѿзгрѣ́вми, и хвра́-
 47. стѣ́мъ. И разлнвѣ́шесѧ пла́мень надъ пѣ́щю на
 48. ла́ктѣ́й четы́редесѧ́тъ де́вѧтъ. И ѡ́бѣде и пож-
 же́, ѿ́хъ же ѡ́врѣ́те ѡ́крестъ пѣ́щи, Халде́йскѣ́м.
 49. Ё́ггъ же ГДѢ́ снѣ́де кѡ́пнѡ съ сѡ́щыми со ѿ-
 50. за́рїею въ пѣ́щѣ. И ѡ́трѣ́се пла́мень ѡ́гненный
 ѡ́ пѣ́щи, и сотвори́ сре́днее пѣ́щи ѿ́кѡ дхъ́ ро-
 сы́ шѡ́мѡщъ: и не прикоснѣ́сѧ ѿ́хъ ѡ́ни́одъ ѡ́гнь,
 51. и не ѡ́скорѣ́и, ни́же стѣ́жѣи́ ѿ́мъ. Тогда́ тѣ́и трѣ́
 ѿ́кѡ е́ди́нными о́устѣ́мъ поа́хѡ́, и благословла́хѡ́, и
 52. сла́влахѡ́ Бга́ въ пѣ́щѣ, глаго́люще: Блгослове́нъ

44. Да постыда́тсѧ и пр. Нехай заведутъ ся
 въ своихъ надѣ́яхъ, я́кѣи покла́дали въ своей мо́гучости.

46. И не преста́ша и пр. Слуги царскѣ́, вкинувши
 тро́хъ молодцѣ́въ въ пѣ́чь ѡ́гненнѡ, не переставали ю́ на
 приказъ царскѣ́й (выс. ст. 19.) розгрѣ́вати щора́зъ ѡ́блъ-
 ше, до́ки поло́мѣнь не вознесла́ ся въ пѣ́чи на сѣ́мъ ра-
 зѡ́въ по сѣ́мъ с. в. дуже́ высо́ко (ст. 47.). — На́фдою.
 Земно́ю смо́лою. — пзгрѣ́кми. Кла́ками, имовѣ́рно смо-
 ло́ю намочены́ми. — Хвра́стѣ́мъ. Сухимъ хворостомъ.

48. И ѡ́бѣде и пр. Зри́ выс. ст. 22.

49. Кѡ́пнѡ. Одно́часно, ко́ли молодцѣ́въ кинено́
 въ пѣ́чь ѡ́гненнѡ.

50. И ѡ́трѣ́се и пр. Ангелъ́ розѡ́гнавъ зъ пѣ́чи по-
 ломѣ́нь и здѣ́лавъ, що́ внутри пѣ́чи бу́ло ѡ́вѣяне́ ле́ кимъ
 вѣ́тромъ росистымъ́, прѣ́тнымъ́ для находя́чих ся́ в пѣ́-
 чи́ молодцѣ́въ. — Не ѡ́скорѣ́и и пр. О́гонь въ пѣ́чи не
 здѣ́лавъ́ молодца́мъ нѣ́якой шѡ́ды а́нѣ́ прикро́си

51. Тогда́. По ихъ́ попередныхъ́ пѣ́сняхъ́ похва́ль-
 ныхъ́ и по мо́литвѣ́ Аза́рїи (ст. 24. 25.).

52. п́мѧ и пр. Твое́ повне́ сла́вы и́мя.

- всѣмъ Гдѣи Бжѣ оцѣмъ нашимъ, и препѣтый и пре-
 возносимый во вѣки, и вѣгословено ѿ насъ славы
 твоеѣ стое, и препѣтое и превозносимое во вѣ-
 53. ки. Бѣгословенъ всѣмъ въ храмѣ стѣмъ славы тво-
 54. еѣ, и препѣтый и превозносимый во вѣки. Бѣго-
 словенъ всѣмъ видѣмъ вѣздны, сѣдѣмъ на херувѣ-
 мѣхъ, и препѣтый и превозносимый во вѣки.
 55. Бѣгословенъ всѣмъ на престолѣ славы царствѣмъ
 твоимъ, и препѣтый и превозносимый во вѣки.
 56. Бѣгословенъ всѣмъ на твѣрди нѣмѣхъ, и препѣтый
 57. и превозносимый во вѣки. Бѣгословите всѣмъ дѣ-
 ла Гдѣи Гдѣа, пойте и превозносите его во вѣ-
 58. ки. Благословите ѿггѣмъ Гдѣи Гдѣа, пойте и пре-
 59. возносите его во вѣки. Блѣвите нѣсѣмъ Гдѣа, пой-
 60. те и превозносите его во вѣки. Блѣвите воды
 всѣмъ, ѿже превѣше нѣсѣмъ, Гдѣа, пойте и превозно-
 61. сите его во вѣки. Блѣвите всѣмъ сѣмъ Гдѣи Гдѣа,

53. Въ храмѣ и пр. Зри 3. Цар. 8, 15 и сл. Зр.
 Пс. 47, 10.

54. Видѣмъ вѣздны. Который все видишь, котрому
 все вѣдоме, навѣтъ се, що крыве ся въ глубинахъ мор-
 скихъ. — Сѣдѣмъ и пр. Зри Исх. 25, 22., такожь Сзек.
 10, 4.

55. На престолѣ и пр. Яко царь неба и всего свѣ-
 та, а въ особенноти чудами вславленный царь своего вы-
 браного народа.

56. На твѣрди нѣмѣхъ. Котра засѣяна звѣздами есть
 свѣдоцтвомъ Божов могучости и мудрости. Зри Пс.
 18, 2.

57. Всѣмъ дѣламъ Гдѣи. Зри пояснене Пс. 68, 35.

59. Нѣсѣмъ и пр. Зри пояснене Пс. 148, 4.

60. Воды и пр. Зри пояснене Быт. 1, 6.

61. Сѣмъ Гдѣи. Ангелы, звѣзды, всѣ твари небесъ

62. пойте ѿ превозносите єго во вѣки. Бл҃гвите
 с҃нце ѿ л҃на Г҃а, пойте ѿ превозносите єго во
 63. вѣки. Бл҃гословіте звѣзды нѣбныя Г҃а, пойте
 64. ѿ превозносите єго во вѣки. Бл҃гословіте всако
 дождь ѿ роса Г҃а, пойте ѿ превозносите єго во
 65. вѣки. Бл҃гословіте вси д҃си Г҃а, пойте ѿ пре-
 66. возносите єго во вѣки. Бл҃гословіте о҃гнь ѿ вѣрх
 67. Г҃а, пойте ѿ превозносите єго во вѣки. Бл҃го-
 словите ст҃ды ѿ знѡй Г҃а, пойте ѿ превозноси-
 68. те єго во вѣки. Бл҃гословіте росы ѿ и҃ней Г҃а,
 69. пойте ѿ превозносите єго во вѣки. Бл҃гословіте
 нѡщи ѿ днѣ Г҃а, пойте ѿ превозносите єго во
 70. вѣки. Бл҃гословіте свѣтъ ѿ тмѣ Г҃а, пойте ѿ
 71. превозносите єго во вѣки. Бл҃гословіте лѣдъ ѿ
 мрѣзъ Г҃а, пойте ѿ превозносите єго во вѣки.
 72. Бл҃гословіте сл҃аны ѿ снѣзи Г҃а, пойте ѿ пре-
 73. возносите єго во вѣки. Бл҃гословіте мо҃лїа ѿ
 о҃блацы Г҃а, пойте ѿ превозносите єго во вѣки.
 74. Да вл҃гословѣтъ земля Г҃а, да поѣтъ ѿ пре-
 75. возноситъ єго во вѣки. Бл҃гословіте горы ѿ хол-
 ми Г҃а, пойте ѿ превозносите єго во вѣки.
 76. Бл҃гословіте вса прозвѣщающа на земли Г҃а,
 77. пойте ѿ превозносите єго во вѣки. Бл҃гословіте
 истѡчницы Г҃а, пойте ѿ превозносите єго во
 78. вѣки. Бл҃гословіте моря ѿ рѣки Г҃а, пойте ѿ
 79. превозносите єго во вѣки. Бл҃гословіте кѣти ѿ
 вса дви҃жащася въ водахъ Г҃а, пойте ѿ пре-

вѣ, служащѣ Богу на его орѣказы. Зри Ис. 34, 4.; 40, 26.; Вар. 3, 34. 35.

66. Вѣрх. Горячо, спека. То само значеніе має знѡй
 ст. 67.

72. Сл҃аны. Иней, такожь гололедиця.

76. Прозвѣщающа. Ростины.

80. возносите єго во вѣки. Бл҃гословіте всѧ птицы
нѣбныя Г҃да, пойте ѿ превозносите єго во вѣки.
81. Бл҃гословіте звѣріе ѿ вси скоти Г҃да, пойте ѿ
82. превозносите єго во вѣки. Бл҃гословіте сынове
человѣчестїи Г҃да, пойте ѿ превозносите єго во
83. вѣки. Да вл҃гословітъ Іѡль Г҃да, пойте ѿ пре-
84. возносите єго во вѣки. Бл҃гословіте іерен Г҃дни
85. Г҃да, пойте ѿ превозносите єго во вѣки. Бл҃гви-
те равн Г҃дни Г҃да, пойте ѿ превозносите єго во
86. вѣки. Бл҃гословіте дѣси ѿ дѣшы праведныхъ
87. Г҃да, пойте ѿ превозносите єго во вѣки. Благо-
словите прѣвнїи ѿ смиреннїи ср҃цемъ Г҃да, пойте ѿ превозносите єго во вѣки. Бл҃гословіте А-
нанїа, Ізарїа ѿ Мисаїлъ Г҃да, пойте ѿ превоз-
носите єго во вѣки: ѿкѡ ѿзхѡтъ ны ѿ ѡда, ѿ
спасе ны ѿ рѣки смѣрти, ѿ ѿзбави ны ѿ сре-
ды пѣщи ѿ горяща пламене, ѿ ѿ среды о҃гна

81. Звѣріе. Дикї звѣрята. — Скоти. Звѣрята до-
машнїи, худоба.

82. Сынове челоуѣчестїи. Цѣлый рѣдъ чолоуѣчїи,
а въ особенности Израильтяне, Божїи нарѣдъ. (Ст. 83.)

85. Равн Г҃дни. Въ ѡтношенїю до єреевъ израиль-
скихъ (ст. 84) мають ту розумѣти ся левиты и другї
слуги храма. Иншї мають ту на гадцѣ невѣльнїкѣвъ,
щобы и они разомъ съ всѣми прочими хвалили Го-
спода.

86. Дѣшы праведныхъ. Душѣ праведныхъ увѣльня-
нїи зъ узѣвъ тѣлесныхъ. Иншї вадятъ тутъ ѡдозву до
праведныхъ, щобы цѣлою душею славили Бога.

87. Прѣвнїи. Зри Пс. 78, 2. Мають ту розумѣти ся
живучїи побожнїи (Пс. 78, 2.), котрї заповѣдямъ и на-
рамъ Божиимъ съ покорою пѣдчиняють ся.

88. Ѣ ѡда. Ѣтъ смѣрти. Зри Пс. 6, 6.; 15, 11.

89. **ИЗВѢНИ НЫ.** Исповѣдайтесь Гдѣи, ѿкѡ вѣгъ,
 90. ѿкѡ въ вѣкѣ мѣлость ѿгѡ. Благословіте вси
 члѣвѣи Гдѣа Бгѣа вогѡвъ, пойте ѿ исповѣдайте
 91. сѣ, ѿкѡ во вѣкѣ мѣть ѿгѡ. Навѡходоносоръ же
 слыша поющихъ ѿхъ, ѿ почѡдѣсѣ, ѿ коста со
 тѣнѣемъ, ѿ речѣ велмѡжамъ своимъ: не трѣхъ
 ли мѡжѣй ввергохомъ средѣ ѡгнѣа свѣзаныхъ?
 92. ѿ рѣша царѣви: войстиннѡ, царю. И речѣ царь:
 а) сѣ ѡзъ вѣждѡ мѡжы четѣри разрѣшенъ, ѿ
 ходѣщи средѣ ѡгнѣа, ѿ ѿстѣнѣа нѣсть въ нихъ,
 93. ѿ зрѣкѣ четвѣртагѡ подѡвенъ ѡнѡ Бжѣю. Тогда
 прѣидѣ Навѡходоносоръ ко оѡстѣю пѣщи ѡгнѣмъ
 разжѣннымъ, ѿ речѣ: Седрѡхъ, Мѣсѡхъ, ѿвѣна-
 гѡ, равѣ Бгѣа Вѣшнагѡ, б) ѿзыдѣте ѿ прѣидѣте:
 ѿ ѿзыдѡша Седрѡхъ, Мѣсѡхъ, ѿвѣнагѡ ѡ сре-
 94. дѣ ѡгнѣа. И соврѣшасѣ кнѣзи, ѿ воевѡды, ѿ

а) нис. 7, 13.; Мат. 27, 54. б) нис. 6, 20.

89. **Исповѣдайтесь** и пр. Зри Ис. 106, 1.

90. **Бгѣа вогѡвъ.** Который посвѣдчавъ своими чуда-
 ми, що есть всемогучимъ Богомъ, а що идолы и боги
 поганьскѣ суть марными дѣлами рукъ людскихъ и вы-
 гадками блудячого розуму людского.

92. **Разрѣшенъ.** Оковы бо, якѣ на приказъ царя
 були вложенѣ на молодцѣвъ (ст. 20. 21.), згорѣли въ о-
 гни печи. Кличе св. Еронимъ: „о якъ мудрый огонь,
 якъ не высказана могучѡсть Бога! оковами суть звязан-
 нѣ тѣла, палятъ ся оковы, тѣла не палятъ ся!“ — **Ис-
 тѣнѣа нѣсть въ нихъ.** Они суть неушкодженѣ. — **ѡнѡ
 Бжѣю.** Царь видячи четвертого молодца, величностѣю ви-
 да и постатѣи и свѣтлостѣю рѡжнячого ся ѡтъ другихъ
 молодцѣвъ, уважавъ его за ангела Божого (ст. 95.). Сы-
 номъ богѡвъ называетъ онъ его пѡсля своихъ понятѣй ре-
 лѣгѣйныхъ.

94. **Не ѡдолѣ** и пр. Огонь не мавъ нѣякой силы

мѣстоначалницы и велмѡжи царевы, и видѡху мужей, ѿко^{а)} не ѡдолѣ огонь тѣлесемъ ихъ, и власъ главы ихъ не ѡпали, и ризы ихъ не измѣнишася, и кони огненны не вѡше въ нихъ.

95. И поклониса предъ ними царь вав^{б)}: и ѡвѣща Наввходоносоръ царь, и рече: ^{в)} вѡгословенъ бже Гедрѡховъ, Мисѡховъ и ѡвденагѡ. ѡже посла ^{г)} ѡггѡла своего. и изъѡ отроки своѡ, ѿко оупокаша на него, и слово царѡво премѣниша, и предаша тѣлеса своѡ во огонь, ѿко да не послѣжатъ, ни поклѡнатся всѡкомъ богъ инѡмъ, но точию бже своемъ. И азъ заповѣдаю заповѣда: вси людѣ, плѣмъ, ѡзыкъ, ѡще речетъ хвалѡ на бже Гедрѡхова, и Мисѡхова. и ѡвденагѡ, въ пѡгубѡ вѣдѡтъ, ^{г)} и дѡмове ихъ въ разгравленіе: ^{а)} понѣже нѣсть бже дрѡгѡгѡ, ѡже возмѡжетъ.

а) Ис. 43, 2. б) Пс. 33, 8. в) Пс. 90, 11.; нис. 6, 22. г) 1. Езд. 6, 11. д) Ер. 10, 10.; нис. 6, 27.

надъ ихъ тѣломъ. — Кони и пр. Не було чути ѡтъ нихъ запаху огню.

95. Изъѡ. Выбавивъ ѡтъ смерти. — Слово царѡво премѣниша. Мимо загроженной имъ кары смерти не услухали приказу царя, даючи першенство закону Божому, забороняючому имъ покланяти ся идоламъ, и во-лѣли радше пѡддати ся страшнѡй карѣ смерти въ печѡ огненнѡй, нѣжъ переступити законъ своего Бога.

96. ѡзыкъ. Зри пояснене выс. ст. 4. — Въ пѡгубѡ вѣдѡтъ. Зри пояснене выс. 2, 5. — Понѣже нѣсть и пр. Ту видимъ причину, длячого Богъ такимъ чудомъ выбавивъ своихъ почитателѡвъ ѡтъ смерти. Ото Навходоносоръ и его велмѡжѡ маля пересвѣдчити ся, що Бгова самъ одинъ вѣсть всемогучимъ Богомъ, съ котрымъ идола и боги поганьскѣ не могутъ навѣтъ рѡвнати ся.

97. ізв́авити сі́це. Тогда́ ца́рь поста́ви Гедр́аха, Міс́аха і́ Івденаѓо въ стран́ѣ Бав́улѡнств́ѣ, і́ возвели́чи их́: і́ сподо́ви их́ стар́ѣйшинства
98. Івде́евъ всѣ́хъ сѣ́иныхъ въ цѣ́ствѣ́ ѡ́го. Нав́худоно́соръ ца́рь всѣ́мъ лю́демъ, племен́омъ і́ і́зѣ́кѡмъ, сѣ́шымъ во всѣ́й землѣ́, мі́ръ ва́мъ
99. да о́умно́жится́ Зна́меніа́ і́ чудеса́, ꙗ́же со́твори со мно́ю Б́гъ Бѣ́шній, о́угодно́ вѣ́сть
100. предомно́ю возве́стити ва́мъ: Ко́ль вели́каа і́ крѣ́пкаа: цѣ́ство ѡ́го, цѣ́ство вѣ́чное, а) і́ вла́сть ѡ́го въ ро́ды і́ ро́ды.

Г л а в а 4.

Сонъ Навуходоносора; зрубане дерево. Выложено сна черезъ Даніила и его сповнене. Навуходоносоръ пробуває якийсь часъ межи звѣрятами, а потѣмъ вертає зновъ на престолъ царскій.

1. І́зъ Нав́худоно́соръ о́бѣ́лаѣи вѣ́хъ въ домѣ́

а) нис. 7, 14.

97. Поста́ви и пр Не лишъ верту́въ имъ достоинство, яке передъ тымъ мали, но еще обдаровавъ ихъ бѣ́льшими почестями, здѣ́лавши ихъ старшинами въ наро́дѣ́ жидѡвскѡмъ.

98. Нав́худоно́соръ и пр. Се вѣ́сть написъ царского розпорядженя, сягаючого до гл 4, 34. Стихи 98—100 (халд. 31—33.) належать до слѣ́дующои главы.

100. Крѣ́пкаа. Здѣ́лані́ сильною рукою Божою.

1. І́зъ и пр. Ту слѣ́дує продовжене письма царского, начатого выс. 3, 98. Дѣ́ѣ ту описані́ стали ся и-

- моѣмъ, и благоцвѣтѣй на прѣтолѣ моѣмъ.
2. Сѣны видѣхъ, и оустраши мѧ, и сматѣхъ на ложѣ моѣмъ, и видѣнїѧ главы моѣѧ сматѣша мѧ.
 3. И мною положиша повелѣнїе, привести предъ мѧ всѧ мѣжи мѣдрѧ Бавѣлонскїѧ, да сказанїе снѧ возвѣстятъ мнѣ. И вхождахъ ѡбщатели, воасви, газарїни, Халдѣи, и сѣны ѡзъ рѣхъ предъ нїми: и сказанїѧ егѡ не возвѣстїша мнѣ.
 5. Дѡндеже вїнде (предъ мѧ) Данїїлъ, еможе ѡмѧ Балтасаръ, по ѡмени бога моєгѡ, ⁶⁾ ѡже Дѡа Бѡїѧ стѧ ѡмѧ въ сѣтѣ, и сѣны предъ нїмъ рѣхъ: Балтасаре, ^{в)} кнѡже ѡбщателей, еможе ѡзъ разсмѣхъ, ѡкѡ Дѡъ Бѡїѧ стѣи ѡмѧ.

а) выс. 2, 1. 6) Езек. 28, 3 в) выс. 2, 47.

мовѣрно въ послѣднихъ лѣтахъ панованя Навуходоносора, коли его походы военнїи скѡнчили ся а его царство зѡстало скрѣплене. — Благоцвѣтѣй. Красно процвѣтаючїй могучостїю, богатствами и славою.

2. Сматѣхъ. Зворушивъ ся, занепокоивъ ся. — Видѣнїѧ главы моѣѧ. Мои сны.

3. Мѣжи мѣдрѧ. Зри выс. 1, 20.

4. Ѣбщатели и пр. Зри выс. 1, 20; 2, 2.; 2, 27.

5. По ѡмени и пр. Понеже имя Валтасаръ було взѧте ѡтъ Вала або Вїла, головного бога халдейского. — ѡже Дѡа и пр. Мудрцѣ вавилонскїи сказали царю, що тѡлько боги могли бы знати его тайный сонъ. (Выс. 2, 11) А понеже Данїїлъ вгадавъ и вытолковавъ его сонъ, то царь заключавъ зъ того пѡсля своєи поганьской религїи, що Данїїлъ має духа пророчого, властивого богамъ.

6. Кнѡже ѡбщателей. Не розумѣе ся ту, якобы Данїїлъ самъ бувъ ворожбитомъ, але що его царь за вгадане и выяснене первого сну поставивъ начальникомъ всѣхъ ворожбитѡвъ. (Выс. 2, 48.) — Есѡкам тай-

- ши, и вса́каа та́йва не и́знемога́етъ предъ то-
во́ю, слы́ши видѣ́нїе сна моего́, еже ви́дѣхъ, и
7. сказа́нїе е́гѡ повѣ́ждь мнѣ. И ви́дѣнїе главы́
моеѡ на ло́жи моѣмъ зрѣ́хъ, ^{а)} и се́ дре́во сре-
8. дѣ́ земли, и вы́сота е́гѡ вели́ка. И возвели́чи-
са дре́во то́, и оу́крѣписа́, и вы́сота е́гѡ доса́
за́ше до небе́сѣ, и величина́ е́гѡ до ко́нечъ зе́м-
9. ли́ вса́: ^{б)} Ли́ствїе е́гѡ прекра́сное, и пло́дъ е́-
гѡ мно́гъ, и пи́ща всѣ́хъ въ не́мъ, и подъ ни́мъ
всела́хъса вси́ свѣ́рїе ди́кїи, и въ вѣ́твехъ е́гѡ
10. жи́вахъ (вса́) пти́цы небе́сныѡ, и ѿ не́гѡ пи-
та́шесѡ вса́ка пло́ть. Ви́дѣхъ во снѣ́ но́щїю на
11. снїде́: И возгласи́ крѣ́пцѣ́, и та́къ рече́: по-
сѣ́цѣте дре́во, и ѡ́бїйте ^{г)} вѣ́твы е́гѡ, и ѡ́тра-
сите́ ли́ствїе е́гѡ, и разсы́пайте пло́дъ е́гѡ: да
позы́блютсѡ свѣ́рїе подъ ни́мъ, и пти́цы съ

а) Езек. 31, 3. б) Езек. 31, 6. в) Пс. 33, 8.; Пс. 90, 11. г) Ер.
8, 18.

на и пр. Жадна тайна рѣчь не есть тобѣ за трудна до
вгадана и розтолкована.

7. Видѣнїе главы́ моеѡ. Сонъ, о котрѡмъ есть те-
перь бесѣда.

9. Пи́ща и пр. На тѡмъ деревѣ́ було такъ много
овочѣ́въ, що выстарчали до выживленя всѣ́хъ сотворѣ́нь.
— Ди́бїи. Ди́кїи. — Вса́ка пло́ть. Всѣ́ сотворѣ́ня.

10. Бо́дрый и пр. С. є. ангель бодрый и сильный
до сповнюваня Божїихъ приказѡвъ. Многї́ стариннї́ на-
роды, а особливо Вавилонцѣ́, вѣ́рили, що ангелы́ окру-
жаютъ престолъ Божїй подобно сторожамъ и стражи
прибочнѡй земныхъ царей и що подобно якъ тї́же пов-
нять службу пѡсланцѣ́въ.

11. Да pozýблютсѡ и пр. Щобы розбѣгли ся звѣ́-
ры и птахи.

12. вѣтвей ѿгѡ. ^{а)} Тѡчїю ѡрасль коренїа ѿгѡ въ земли ѡставите. ѿ во оузѣ желѣзнѣ ѿ мѣднѣ, ѿ въ слѡцѣ внѣшнѣмъ, ѿ въ ростѣ небеснѣй вселїтсѧ, ѿ со звѣрми (дївїимн) чѧсть ѿгѡ въ
13. травѣ земноѣ. Сердце ѿгѡ ѡ человекѣмъ ѿзмѣнитсѧ, ѿ сердце звѣрино даѣтсѧ емѸ, ѿ седмѣ
14. времѣнъ ѿзмѣнѧтсѧ надъ нїмъ. Изреченїемъ Бѡдрагѡ слѡво, ѿ глаголѣ стѣхъ прошенїе: да вѣдатъ живїщїи, ѧкѡ владѣетъ Кѡшнїй царствомъ человекѣскимъ, ^{б)} ѿ емѸже восхѡщетъ, даѣтъ ѿ, ѿ оуничтоженное человекѡвъ возставитъ надъ нїмъ. Сѣй сонъ, ѿгѡже рїдѣхъ ѧзъ
- 15.

а) Іов. 14, 7. б) Пс. 112, 7. 8.

12. Тѡчїю и пр. Ту, якъ звичайно бував въ снахъ, суть помѣшанї образъ и рѣчь, яку ѡнъ представляе. Одно ѡтповѣдае пню (ѡрасль коренїа) лишеному въ земли, друге ѡтповѣдае лишъ царю, якїй пѡдъ тымъ пнемъ має розумѣти ся. Но оузѣ и пр. Ѣнъ стоячи въ желѣзныхъ и мѣдяныхъ оковахъ посередъ пѡльного зѣля и зрошуваний росѡю небесною, буде вразъ съ звѣрами ѣвъ траву земну.

13. Сердце и пр. Царь стане ся рѡвнымъ звѣрїати. Въ старїинности уважано сердце за сѣдїще розуму. Блише поясненє сего стиха зря нїс ст. 3).

14. Изреченїемъ и пр. Ангелъ оголосивъ тую вѣсть о царю зъ постановленя Божого, о котре святїи с. в. ангелы Бога просили, щѡбы пѡзнали всѣ народы а и самъ царь Навуходоносоръ, щѡ Богъ володѣе надъ всѣми земными царствами, даючи и ѡтбираючи власть царску, кому хоче, щѡ Богъ може навѣтъ наибѡльше межи людьми погордженого посадити на царскѡмъ престолѣ, або ему тойже пресѡлъ назадъ вернути, наколи ѡнъ въ покорѣ визнасть, щѡ Богъ есть найвышшимъ Господемъ, а ѡнъ нужденнымъ его сотворѣнемъ. — Въ тѡмъ стиху видимъ ангелѡвъ яко беручихъ участь въ радѣ

- Навѣхѣдонѣсорѣ царь: ты же Балтасаре сказаніе егѡ повѣжда, ѿкѡ вси мѣдрїи царства мѡегѡ не мѡгѡтъ сказанїа егѡ повѣдати мнѣ, ты же Даниїле, мѡжеши, ѿкѡ ^{а)} Дѣхъ Бжїй стѣхъ въ тебѣ. Тогда Даниїлѣ, ѣмѣже ѿмѣ Балтасарѣ, оуѣжасѣа ѡки на ѣдинѣхъ часѣхъ, ѿ размышленїа егѡ смѣщѣхѣ егѡ: ѿ ѡвѣщѣа царь, ѿ речѣ: Балтасаре, сѡнѣхъ мѡй, ѿ сказанїе егѡ да не смѣщѣетѣхъ тебѣ: ѿ ѡвѣщѣа Балтасарѣ, ѿ речѣ: господїне, да вѣдетѣхъ сѡнѣхъ сѣй ненавїдащымѣхъ тѣа, ѿ сказанїе егѡ врагѡмѣхъ твоїмѣхъ. ^{б)} Древо, ѣже вїдѣлѣхъ ѣсї возвелїчившесѣа ѿ оуѣкрѣпївшесѣа, егѡже высѡта досѣзѣше до нѣбѣсѣ, ѿ велїчїна егѡ на всю зѣмлю: ѿ лїствїе егѡ вѣгоцѣкѣтное, ѿ плѡдѣхъ егѡ мнѡгѣхъ, ѿ пїща всѣмѣхъ въ нѣмѣхъ: подѣхъ нїмѣхъ живѡхѣхъ свѣрїе дївїи, ѿ въ вѣтвѣхѣхъ егѡ оуѣгнѣздахѣхъа птїцы нѣбнѣа: ^{в)} Ты ѣсї, царю, ѿкѡ возвелїчилѣа ѣсї ѿ оуѣкрѣплѣлѣхъ: ѿ

а) выс. 1, 17.; нис. 6, 3. б) Ис. 13, 11.; Пс. 36, 35. в) выс. 2, 38.

або судѣ, котрый Богъ пѣсля старинныхъ понятїй держїть въ небѣхъ надѣ людьми, жїючими на земли. Зр. Іов. 1, 6.; 2, 1.

16. Оуѣжасѣа и пр. Богъ обѣявивъ Даниїлу сей часѣхъ значенѣ сна царского; ѡнѣхъ отже не роздумовавъ надѣ значенїемъ сего сна, но ѡнѣхъ налякавъ сѣа и занепокоївъ сѣа тымѣхъ, що сѡнѣхъ заповѣдавъ царю велике нещастѣ, и тому ѡттягавъ сѣа якїйсѣхъ часѣхъ сѣа ѡтповѣдѣю. — Сѡнѣхъ мѡй и пр. Скажи менѣхъ смѣло и ѡтверто, яке мѣбї сѡнѣхъ має значенѣ, чи ѡно буде для мене корїстне або нѣхъ. — Да вѣдетѣхъ сѡнѣхъ и пр. Нехайбы нещастѣ, яке сей сѡнѣхъ предсказуѣ, упало на твоїхъ ворогѡвѣхъ!

17. Древо и пр. О могучѡсти, славѣхъ и богацтвахъ царства вавїлоньского, представлѣныхъ образѡво въ ст. 17—19 зрїа выс. 2, 37. 38.

20. вѣлічєство твоѣ возвѣлічисѧ, ѿ досѧжѣ невесѣ, ѿ
 влѧсть твоѧ до концѧ землѧ. И ѿкѡ вѣдѧ
 царь Бѡдраго ѿ Гѣаго сѡдѧща сѧ нѣсѣ, ѿ рѣ-
 чѣ: постѣцѣте дрѣво, ѿ разсѣплите ѣ, тѡчію про-
 ниченіє корѣнѧ ѣгѡ въ землѧ ѡстѧвите, ѿ во-
 оуѣжѣ желѣзнѣ ѿ мѣданѣ, ѿ во слѧцѣ вѣнѣш-
 нѣмѧ, ѿ въ росѣ невѣснѣй водворѣтсѧ, ѿ со-
 свѣрмѧ дѣвѣнмѧ чѧсть ѣгѡ, дѡндеже сѣдмѣ вре-
 мѣнѧ премѣнѧтсѧ надѧ нѣмѧ: Гѣѣ сказѧніє ѣгѡ,
 21. царю, ѿ ѿзречѣніє Вѣшнагѡ ѣсть, ѣже прѣспѣ-
 22. на господѣна моего царѧ: ^{а)} Иѣженѡтѧ тѧ ѡ
 чѣловѣкѧ, ѿ сѧ дѣвѣнмѧ свѣрмѧ вѣдетѧ житѣѣ
 твоѣ, ѿ травѡю ѧки волѧ напѣтѧютѧ тѧ, ѿ ѡ ро-
 сѣ нѣнѧ тѣло твоѣ ѡросѣтсѧ, ѿ сѣдмѣ вре-
 мѣнѧ иѣзмѣнѧтсѧ надѧ товою, дѡндеже оуѣѣсѧ,
 ѿкѡ владѣетѧ Вѣшнѣй царѣствомѧ чѣловѣчѣскимѧ,
 23. ѿ ѣмѡже восхѡщѣтѧ, дѧстѧ ѣ. И ѣже рѣчѣ: ѡ-
 стѧвите прониченіє корѣнѧ дрѣва (въ землѧ):
 царѣство твоѣ тебѣ вѣдетѧ, ѡнѣлѣже оуѣѣсѧ ^{б)}
 24. влѧсть нѣнѡю. Гѣгѡ рѧди, царю, совѣтѧ мой
 до вѣдетѧ тебѣ оуѣгѡденѧ, ^{в)} ѿ грѣхѧ твоѧ мѣ-
 лостынамѧ иѣскѡпѧ, ѿ непраѣды твоѧ щѣдрѡта-
 мѧ оуѣбогнѧ: нѣгли вѣдетѧ долготѣрпѣлѣнѧ грѣ-

а) нис. 5, 21. б) Пс. 114, 3. в) Сир. 4, 10. 11.

20. Прониченіє корѣнѧ. Се, що зѣ корѣня вырастаѣ,
 с. в. пѣнь.

23. Царѣство и пр. Въ чѧстѣ, коли сѧ царѣмѣ будѣ
 дѣяло сѧ се, що заповѣдѣно въ ст. 20—22., не будѣ
 поставлѣннѣй новѣй царь, бо Навуходоносѡръ вернѣ зновѣ
 на свѡй престолѣ царскѣй, коли узнѧстѣ Бѡга ѧко наѣ-
 высшого Господа надѣ цѣлымѣ свѣтомѣ.

24. Совѣтѧ и пр. Прѣйми мою раду, змѣни твоѣй
 спѡсѡбѣ житѧ, будѣ спѡведлѣвымѣ вѣглядѡмѣ твоѣмѣ.

25. хѡмъ твоимъ Бгъ. Гїа вса постигѡша Навѡ-
 26. ходонѡсора царѡ. По двоюнѡдесати мѣѣхъ въ
 домъ царства своего, въ Бавѡлѡнѣ въ ходѡ:
 27. ^{а)} Гѡвѣща царь, ѡ рече: нѣсть ли сїй Бавѡлѡнъ
 великій, егѡже азъ соградїхъ въ домъ царства,
 въ державѣ крѣпости моеѡ, въ чѣсть славы
 28. моеѡ? Ещѣ словѡ сѣщѡ въ оустѣхъ царѡ, гласъ
 съ нѣсе вѣсть: тебѣ глаголетсѡ Навѡходонѡсоре

а) нис. 5, 20.

пѡдданныхъ, для которыхъ ты бувъ доси тираномъ и не-
 справедливымъ гнобителемъ, а при тѡмъ оказуй мило-
 сердїе для убогихъ и утисненныхъ, а може Богъ поми-
 луетъ тебе и ѡтверне ѡтъ тебе нещасте, явимъ грозить
 тебѣ въ снѣ за твои грѣхи.

25. Гїа вса и пр. Царь не услухавъ рады Даниї-
 ла, но остававъ дальше въ своей несправедливости, лю-
 тости и гордости, и длятого Богъ мусѣвъ выконати на
 нимъ загрожену ему кару.

26. По двоюнѡдесати мѣѣхъ. Св. Еронимъ и дру-
 гїи заключаютъ зъ того, що царь по выложеню сна че-
 резъ Даниїла змѣнивъ свѡй способъ житя и що длятого
 до 12 мѣсяцѣвъ зѡставъ ему ѡтложеный засудъ Божїй,
 доки царь не утративъ дару есправедливости и милосер-
 дія черезъ грѣхъ гордости. — Бѣ ходѡ. Царь прохо-
 джувавъ ся на плоскомъ даху своѡи палаты, зъ ѡтки
 мѡгъ видѣти цѣлый Вавилонъ. О плоскихъ дахахъ на
 востоцѣ зри Второз. 24, 8.

27. Егѡже азъ соградїхъ Мѣсто Вавилонъ zalo-
 живъ въ найдавнійшихъ часахъ Невродъ (Быт. 10, 10.);
 но Навуходоносоръ его розширивъ, украсивъ и скрѣ-
 пивъ, такъ що мѡгъ уважати его за свое дѣло. — Бъ
 домъ. Въ столицю. — Бъ державѣ и пр. Силою моихъ
 богацтвъ и для славы моего имени.

28. Царство и пр Ты будешь (на якїйсь часъ) по-
 збавленный царского престола. (Ст. 33)

29. црѹ: ^{а)} царство твоє прѣйде ѿ тебѣ: И ѿ чело-
вѣкъ ѿженѣтъ тѣ, и со звѣрми дѣвѣими житїе
твоє, и травѡю ѣки волѣ напитаѹтъ тѣ, и сѣдмь
врѣмѣнъ ѣзмѣнѣтъ на тебѣ: ^{б)} дѡндеже оѹвѣ-
си, ѣкѡ владѣетъ вѣшній царствомъ чело-
вѣческимъ, ^{в)} и ѣмѣе восхѡщетъ, дастъ ѣ. ^{г)}
30. Къ той часъ слово скончѣся на царѣ Навухо-

а) выс. ст. 22.; нис. 5, 21. б) нис. 5, 21. в) выс. ст. 22. г)
нис. 5, 21.

30. Къ той часъ и пр Коли Навуходоносоръ не хотѣвъ принять перестороги, яку Богъ давъ ему въ снѣ; коли мимо того, що мавъ уже неразъ способѡсть пѡзнати, що Богъ, котрому служатъ Израильтяне, есть однимъ правдивымъ Богомъ, поклонявъ ся идоламъ, гордѣвъ и не хотѣвъ упокорити ся передъ Богомъ, тогда Богъ спустивъ на него заповѣджену кару, щобы его привести до опамятаня. Ото Богъ допустивъ, що Навуходоносоръ зѡйшовъ зъ розуму и що ему здавало ся, що есть дикимъ звѣртемъ. Въ той своей манїи по-
водивъ ся онъ не якъ чоловѣкъ, але якъ дике звѣря, ходивъ на чворакахъ и вѣвъ якъ звѣря, не дѡбѡючи зов-
сѣмъ о свое тѣло, а въ кѡнцѣ утѣкъ ѡтъ людей межи скотину въ поле, и тамъ волосѣ его поросло якъ у льва, а нѡгти выросли ему якъ пазурѣ у птахѡвъ. Огповѣдно
выс. ст. 12. примѣчаютъ толкователѣ, що Навуходоно-
соръ зъ початку своей хоробы, коли начавъ бѣсѣити ся, зѡставъ звязаный оковами желѣзными, но коли, уважа-
ючи себе за звѣря, старавъ ся всѣми силами утечи ѡтъ людей, пущено его. имовѣрно за радѡю Данїила, сво-
бѡдно въ поле. Тамъ перебувавъ онъ черезъ сѣдмь вре-
мѣнъ (ст. 20. 22. 29.) с. е. черезъ якесь значнѣйше чи-
сло ѡтступѡвъ часу — лѣтъ або мѣсяцѣвъ, такъ якъ
число сѣмъ означає въ библїйнѡй бесѣдѣ певне неопре-
дѣлене значнѣйше число. (Зри Быт. 4, 15.) По уплывѣ
того часу Богъ укаравши гордѡсть Навуходоносора, вер-
нувъ ему зновъ розумъ, и сей царь, пѡзнавши справе-
дливѡсть и доброту правдивого, вѣчного Бога, ставъ ся

- донóсорѣ, и ѿ человѣкъ ѿгнáса, и травѣ ѣки
 вóлз їдáше, и ѿ росы небéсныа тѣло ёгò ѿ-
 росíса, дóндеже власы ёмѣ ѣкѡ лѣкѣ возрастó-
 31. ша, и нóгти ёмѣ ѣки птїцамъ. И по скончáнїи
 тѣхъ днѣй, ѣзъ Навѣходонóсоръ ѿчи свой на
 нёо возднѣгъ, и оумъ моѣ ко мнѣ возвратíса,
 и Бѣшнаго вѣгословїхъ, и живѣщаго во вѣки
 похвалїхъ и прослáвїхъ, ^{а)} ѣкѡ вла́сть ёгò,
 вла́сть вѣчна, ^{б)} и цáрство ёгò въ рóды и рó-
 32. ды: И всї живѣщїи на землїи ни вóчтоже вѣ-
 нїшася: и по вóли своѣй творїтъ въ сїлѣ не-
 бéснѣй, и въ селénїи земнѣмъ: и нѣсть, ѣже
 воспротївїтсѧ рѣцѣ ёгò, и речётъ ёмѣ, ^{в)} что
 33. сотворїлхъ ёсї? Въ тò врѣмѧ оумъ моѣ воз-
 вратíса ко мнѣ, и въ чéсть цáрства моёгò
 прїндóхъ, и зрáкъ моѣ возвратíса ко мнѣ, и

а) нис. 7, 14. б) выс. 2, 44. в) Іов. 9, 12.

гòднымъ того, щобы назадъ ѡтѣскавъ свòй царскїй пре-
 столъ. (Ст. 31.)

32. Всї живѣщїи и пр. Всѣ люди, а навѣтъ най-
 сильнѣйшї царѣ, суть ничимъ въ порòвнаню съ Богомъ;
 понеже Богъ пòсля своей воли поступае такъ съ сила-
 ми небесными якъ и съ мешканцями земли, и никто не
 може оперти ся ёго всемогучости и за ёго дѣла потя-
 гнути ёго до ѡтвѣчальности.

33. Зрáкъ моѣ. Моѣ давнѣйшїй видъ, якїй бувъ
 въ часѣ мои хоробы змѣнивъ ся (ст. 30.), повернувъ
 назадъ. — Начáлницы и пр. Въ часѣ хоробы Навуходо-
 носора управляли царствомъ ёго велможи, задержуючи
 престолъ царскїй ажъ до выздоровленя Навуходосо-
 ра; въ тòмъ бувъ такожь ихъ хосенъ, такъ якъ съ змѣ-
 ною царя бувае на востоцѣ майже всегда получена змѣ-
 на найвысшихъ урядникòвъ. Коли о́же сторожѣ Наву-
 ходоносора принесли вѣдомбегъ о ёго выздоровленю, вел-

- начáлницы мой, и велмѡжи мой и́скаѹ менѣ:
и въ цáрствѣ моѣмъ оутвердѣса, и вели́чество
34. и́ззовѣлкѣ приложѣса мнѣ. Ны́нѣ оубо ѿзъ
Навѹходоно́соръ хвалю, и превозношѹ, и сла́в-
лю царѧ нѣнаго: ^{а)} ѿкѡ всѧ дѣла ѿгѡ и́стин-
на, и пѣтїѣ ѿгѡ сѣдѣвы, и всѧ ходѧщыѧ въ
гѡрдости мѡжетъ сми́рити.

Г л а в а 5.

Царь Валтасаръ видѣть не́знанѣ письмо на стѣнѣ. Дані-
иль ѡтчитуѣ се письмо, за що оказываютъ ему велику честь.
Смерть Валтасара и упадокъ Вавилона.

1. Валтасáръ царѣ сотвори вѣчерю велію велмѡжамъ
2. своимъ тѣсащи мѡжѣмъ: Предъ тѣсащею же
вѣно, и пѣѧ Валтасáръ рече при вкѡшенїи вѣна,

а) Пс. 110, 7.

можи шукали ѿго, чтобы ему зложити присягу вѣр-
ности.

34. Хвалю и пр. Зѣ ѡтти заключаютъ найповаж-
нѣйшїй писателѣ, що Навуходоносорѣ наворачувъ ся до
Бога и осягнувъ спасенїѣ.

1. Валтасáръ. Внукъ Навуходоносора, сынъ Евил-
меродаха, послѣднїй царь вавилоньскїй. — Сотвори
и пр. Було се въ дню завоѣваня Вавилона черезъ Пер-
зѡвъ (р. 538 пер. Хр.), с. в. въ день праздника всѣхъ бо-
гѡвъ; того бо дня зѡставъ Вавилонъ Киромъ зѡбутый,
якъ стариннїи историки згѡдно оповѣдаютъ. (Зри Ис.
21, 4. 5.)

2. О́цъ ѿгѡ. пго дѣдъ Навуходоносорѣ.

- ѣже принести сосѣды златы и сѣвраны, ^{а)} ѣже и́знесе Навѣходоно́соръ о́цъ е́гѡ и́зъ хра́ма (ГѢа БѢа), ѣже во Іерусали́мѣ, и да пїю́тъ въ нѣхъ ца́рь и велмѡ́жи е́гѡ, и налѡ́жницы е́гѡ,
3. и возлежа́щыа (Ѡкрестъ) е́гѡ. И прннесо́ша со- сѣды златѡ́а и сѣвранѡ́а, ѣже и́знесе (Навѣ- ходоно́соръ ца́рь) и́зъ хра́ма ГѢа БѢа, ѣже во Іерусали́мѣ: и пїа́хѡ и́ми ца́рь, и велмѡ́жи е́гѡ, и налѡ́жницы е́гѡ, и возлежа́щыа (Ѡкрестъ) е́- гѡ.
4. Пїа́хѡ вѣно́, и похва́лиша во́ги златѡ́а, и сѣвранѡ́а, и мѣ́днѡ́а, и желѣ́знѡ́а, и дре́вѡ́- нѡ́а, и ка́меннѡ́а: а́ БѢа вѣ́чнагѡ не владгосло- ви́ша, и́мѣщагѡ вла́сть дѣ́а и́хъ. ^{б)} Къ то́й ча́сѣ и́зѡдо́ша пѣрсти рѣ́кѣи чело́вѣ́чи, и писа́хѡ про- тѣ́вѡ лампа́ды на поваплѣ́нїи стѣ́нѣи до́мѡ ца- ре́ва, и ца́рь ви́дѡше пѣрсты рѣ́кѣи пѣ́шущыа. То- гда́ царю́ зра́къ и́змѣ́нїсѡ, и размышлѣ́нїа е́гѡ смѣ́щахѡ е́гѡ, и со́бзы чре́слѡ е́гѡ разслаблѣ́- хѡсѡ, и кѡ́лѣ́на е́гѡ сража́стасѡ. И возопи́ ца́рь сі́лою, ѣже ввести́ волхѡ́вѡвъ, Халдѣ́евѡвъ, газарѣ́нѡвъ: и рече́ ца́рь мѣ́дрѡмѡ Бавѣ́лѡн- скимѡ: ѣже прѣ́чтѣ́тъ писа́нїе сі́е, и ра́зѡмѡ е́гѡ возвѣ́ститѣ́ мнѣ́, то́й ^{в)} въ багря́нницѣ́ ѡ́влече́тъ-

а) 4. Цар. 24, 13. б) Езек. , 3 в) нис. ст. 16.

4. Похва́лиша. Пѣснями. — Дѣ́а и́хъ. Надъ ихъ житѣ́мѡ.

5. Прѣ́тѣ́хъ лампа́ды. Напрѣ́тѣ́хъ висячо́и лампы або стоячо́го свѣ́чника на найвиднѣ́йшѡмѡ мѣ́стѣи.

6. Со́бзы и пр. Зѣ́ страху́ трясли́ сѡ его́ чересла́, бедра́. — Сража́стасѡ. Товкли́ сѡ одно́ о́ другѣ́.

7. Сѣ́лою. Голосно́. — Колхѡ́вѡвъ и пр. Зри́ выс. 1, 20.; 2, 27. — Ра́зѡмѡ е́гѡ. Его́ значе́нѡ. — Къ багря́- нницѣ́ и пр. Багря́нница́ и золотѡ́й ланцу́хъ на шѣ́ѡ бу́ли

- са, и гривна златѧ на вѣю егѡ, и третій въ
 8. царствѣ моѣмъ ѡвладѣти начнетъ. ^{а)} И вхож-
 дахъ вси мѣдрїи къ царю, и не можѧхъ писанїа
 9. прочестї, ни рѣзѧма царю возвѣстити Царь же
 Балтасѧръ возмѧтѣса, и зрѧхъ егѡ измѣни́са
 10. на нѣмъ, и вели́мѡжи егѡ смѣща́хъса. И вни́де
^{б)} царїца въ до́мъ пїрныи, и рече царїца: ца-
 рю во вѣки живї: да не смѣща́ютъ тебѣ раз-
 мышлѣнїа твоѧ, и зрѧхъ твоѧ да не и́змѣ-
 11. нѧ́етса. Есть мѣжъ въ царствѣ твоѣмъ, ^{в)} въ
 нѣмже Дѣхъ Бжїй: и во дни о́цѧ твоегѡ бо-
 дрость и смѣсла ѡврѣтѣса въ нѣмъ: и царь
 Навдоходонѡсоръ о́цѧ твоѧ кнѧзѧ поста́ки егѡ
 волхвѡмъ, ѡваѧтелемъ, Халдѣемъ, газарїнѡмъ.
 12. И́кѡ дѣхъ прїиззовѧнный (бѧше) къ нѣмъ, и
 премѣдрость и смѣсла (ѡврѣтѣса) къ нѣмъ,
 сказѧ сны, и возвѣща́ѧй сокрѡвеннаѧ, ^{г)} и
 разрѣша́ѧ содѣзы, Даниїлъ: и царь ^{а)} нарече и́-

а) выс. 2, 2. 6. б) выс. 2, 4. в) выс. 4, 5. г) выс. 2, 1 и сл.
 д) выс. 1, 7.

ознаками царскими. (1. Макк., 8, 14.) — Третій и пр.
 С. 6. первый по царю и царицѣ або по царскѡмъ сынѣ.
 Пѡсля иишихъ: третїй по великѡмъ везирѣ.

8. Писанїа. Рѡжнїи суть мнѣня що до того, яке се
 було письмо. Имовѣрно було написане незнаными буква-
 ми або начатковыми буквами слѡвъ (ст. 25.) М. Т. Ф.

9. Смѣща́хъса. Затревожили ся.

10. Вни́де. Зъ своѣи комнаты ѣдальной. — Ко вѣ-
 ки живї. Зри 3. Цар. 1, 31. — Размышлѣнїа. Непоко-
 ячїи мысли.

11. Въ нѣмже Дѣхъ Бжїй. Зри поясненє выс. 4, 5.

12. Содѣзы. Наибѡльше завилї, найтруднѣйшїи до
 розтолкованя рѣчи.

13. ма ёмѢ Балтасáръ: нынѢ оубо да призовѣтса,
и сказáніе ёгѡ возвѣстѣтъ тебѢ. Тогда Дані-
їлъ введѣнъ вѣсть предъ царѣ: и рече царь
Даніїлъ: ты ли ёси Даніїлъ, ѡ сынѡвѣхъ плѣн-
никѣхъ Іудейскихъ, и хуже приведе Навѣходоносоръ
14. ѡ царь оцѣ мой? Слышахъ ѡ тебѢ, ёкѡ Дхъ
Бжій въ тебѢ, и вѡдрость, и смѣсла, и премѣ-
15. дность и зовѣнна ѡбрѣтеса въ тебѢ. И нынѢ
внидоша предъ ма мѡдрѣи, волсѣи, газарѣи, да
писáніе сѣ прочтѣтъ, и сказáніа ёгѡ возвѣстятъ
16. ми, и не моглоша возвѣстити миѢ. Изъ же слы-
шахъ ѡ тебѢ, ёкѡ можеши сѣдѡи сказати:
нынѢ оубо ѣще возможеши писáніе сѣ прочести,
и сказáніе ёгѡ возвѣстити миѢ, въ вагранницѣхъ
ѡвлечѣши сѣ, и гривна златѡа на вѣи твоѣи вѣ-
детъ, и третій въ царствѣ моёмъ ѡвладѣти
17. вѣдѣши. Тогда ѡвѣща Даніїлъ, и рече предъ
царѣмъ: даѡніа твоѡ съ тобою да вѣдѣтъ, и
даръ дома твоегѡ иномъ даждь, ѣзъ же писá-
ніе прочтѣ црѣю, и сказáніе ёгѡ возвѣщѣ тебѢ.
18. Црѣю: Бгъ вѣшній царство и величество, и чѣсть
и слава ⁶⁾ даде Навѣходоносорѣ сѣцѣ твоёмъ:
19. И ѡ величества, ёже ёмѢ даде, вси людѣе, пле-

а) выс. 1, 6. б) выс. 2, 37.

14. Сѣдѡи сказати. Толковати темнѣи рѣчи, о ко-
рыхъ трудно есте высказати судъ правдивый.

17. Даѡніа и пр. Дары, якѣи менѢ обѣщѣеши, нехай
при тебѣ лишати сѣ, я ихъ не потребую и не могу при-
няти, бо даръ пророчій я отримавъ зъ ласки ѡтъ Бога,
и тому не могу его продавати. — Домъ твоѣгѡ. Твоего
царского двора.

19. Изыцы. Зри выс. 3, 4.

- мена, ізъцы вѣхъ трепещуще и воѣщеса ѿ лица єгѡ: ^{а)} и иже хотѣше оубивѣше, и иже хотѣше вѣѣше, и иже хотѣше возвышѣше, и иже хотѣше, той смирише. И єгда вознесѣса сѣрдце єгѡ, ^{б)} и оутвердѣса дѣхъ єгѡ ѣже презбрствовати, свѣдѣса ѿ престѡла царства, и
20. слава и чѣсть ѡѣса ѿ негѡ. ^{в)} И ѿ члвчкѣхъ ѡгнаса, и сѣрдце єгѡ со свѣрми ѡдѣса, и житїє єгѡ съ дивїни ѡслѣ, и травѡю ѡки вола питахъ єгѡ, и ѿ росы нѣны ѡросѣса тѣло єгѡ, дождеже оуразумѣ, ѣкѡ владѣетъ Бгъ вѣшній царствомъ чловччскимъ, и ємѣже хощетъ, дастъ є
21. И ты оубо, сѣне єгѡ Балтасаре, не смирилъ єси сѣрдца твоегѡ предъ Гдемъ:
22. не всѣ ли сіѡ вѣдалъ єси? Но на Гда Бга нѣнаго вознесася єси, и сосѣды храма єгѡ принесѡша предъ тебѣ, ты же и велмѡжи твой, и налѡжницы твой, и возлежѣша (ѡкрестъ) тебѣ, вѣно пѣсте ѣмни: и воги златѣа и срѣбрныа, и мѣдѣныа, и желѣзныа, и камѣнныа, и дрѣвѣныа, ^{г)} иже ни видѣтъ, ни слышатъ, ни разумѣютъ, похвалилѣ єси, а Бга, ^{д)} оу негѡ-

а) нис. 11, 3. б) Бзек. 28, 2.; выс. 4, 27.; Дѣян. 12, 22. в) выс. 4, 29. 30. г) Пс. 134, 15. д) Пс. 103, 29.

20. Презбрствовати. Помѣтовати другими, чванити ся своею силою.

21. Сѣрдце и пр. Онъ ставъ ся своимъ разумомъ подобнымъ до звѣрѣти.

22. Сѣне. Внуку. — Не всѣ и пр. Хотяи ты знавъ о той судьбѣ твоего дѣда.

23. Вѣно пѣсте ѣмни. Дѣлаючи тымъ поступкомъ зневагу правдивому Богу. — Пѣти твой. Судьба твоя и твоего царства.

- же дыханіе твоє въ рщцѣ ѿгѡ, ^{а)} и вси пѣти
 24. твой, того не прослѣвилъ єси: Сегѡ ради ѡ ли-
 ца ѿгѡ посланы были персты рѣчнїи, и писаніе
 25. сїе вчинїша. Се же єсть писаніе вчиненое: Ма-
 26. нї, Океѣлз, Фаресз. Се сказаніе глагола: Ма-
 нї, измѣри Бгъ царство твоє, и сконча є: ^{б)}
 27. Океѣл, постависѣ въ мѣрилахъ, и ѡбрътесѣ
 28. • лицаемо: Фарес, раздѣлисѣ царство твоє, и да-
 29. деѣса Мидѡмъ и Персѡмъ. И рече Балтасѣрх,
 (ѡблещите и,) ^{в)} и ѡвлєкоша Даниїла въ вагрѣ-
 ницѣ, и грѣвѣ златѣю возложиша на вѣю ѿгѡ,
 и проповѣда ѡ немъ, еже быти емѣ князю трѣ-

а) Єр. 10, 23. б) Апок. 3, 17. в) Ис. 22, 21.

24. Сегѡ ради и пр. Чтобы ты не сумнѣвавь ся о
 тѣмъ, що упадокъ твоего царства есть карою збславою
 ѡтъ правдивого Бога, то казавъ ѡнъ власне въ тѣмъ ча-
 сѣ, коли ты надъужитемъ его святыхъ сосудѡвъ здѣлавъ
 ему зневагу, написать се письмо на стѣнѣ и оповѣсти-
 ти тебѣ конецъ твоего царства.

26. Сконча є. Положивъ ему конецъ.

27. Постависѣ и пр. Поставленный на вазѣ Божїи
 справедливости, оказавъ-всь ся негѡднымъ дальшого па-
 нованя и житя, бо бѡльше у тебе гордости, пїяньства,
 нечестивости, нѣжъ правости и добрыхъ дѣлъ. Зри 4.
 Цар. 21, 13.

28. Раздѣлисѣ и пр. Дарїй, Мидїйчичъ, и Киръ,
 Персъ, котрї оба здобули царство вавилоньске, подѣли-
 ли ся нимъ. Дарїй взявъ Вавилонъ, Киръ Асирїю, доки
 по смерти Дарїя не перейшло цѣле царство на Кира.

29. Ѣвлєкоша и пр. Выясненє тайныхъ слѡвъ че-
 резъ Даниїла не могло бути Валтасару милымъ, однако
 ѡнъ хотѣвъ мимо того додержати обѣщанїе (ст. 7.). Да-
 ниїлъ зъ початку ѡтказавъ ся всѣхъ почестей (ст. 17.),
 однако теперь принявъ тѣ почести, будучи пересвѣдче-

30. тіємъ въ царствѣ ѳгѡ. Балтасара царѣ Халдѣй-
 31. ска оувѣша въ тѣ ноцѣ: Дарій же ^{а)} Миданнинъ.
 прїѣ царство, сѣи шестидесяти ѣ двою лѣтъ.

Г л а в а 6.

Данїилъ такожь ѳтъ Дарїа поважанный, зѡстає вкиненый:
 въ яму львѡвъ, где Богъ его чудесно при житю захове.

1. И вѣсть оугѡдно предъ царѣмъ, ѣ постаѣи въ
 царствѣ князѣи стѡ ѣ двѣдесать, ѳже вѣти ѣмъ
2. во всемъ царствѣ ѳгѡ: Надъ нїми же трї чин-
 нѡвники, ѡ нїхъже вѣ Данїилъ ѳдинъ, даѣи ѡ-
 даѣли ѣмъ князи слѡво, ѣкѡ да царю не стѣ-

а) Ис. 13, 17.

нымъ, що Богъ при зближающѡй ся змѣнѣ панованя за-
 рядивъ се для добра своего выбраного народа.

30. Балтасара и пр. Той бо самой ноцї здобувъ
 Киръ Вавилонъ черезъ высушенє Евфрата. Зри Ис. 44,
 27.; 45, 1.; Єр. 50, 51.

31. Дарій. Онъ называвъ ся пѡсля грецкихъ исто-
 рикѡвъ Кіаксаресъ II., сынъ Астіага.

1. Постаѣи и пр. Поставивъ намѣстникѡвъ, началь-
 никѡвъ надъ 120 провинціями. За часѡвъ Естири, коли
 царство перске дальшими завоѡванями рѣширило ся,
 було 127 провинцій. Зри Ест. 1, 1.; 8, 9.

2. Надъ нїми и пр. Найвышїи три урядники,
 зъ котрыхъ однимъ бувъ Данїилъ, поставленїи надъ все-
 ми 120 намѣстниками царскими, мали бути посередни-
 ками межи намѣстниками а царемъ въ управляню по-
 одиноками провинціями, ѳбѡбраню данинъ и т. п., що-

3. жають. И вѣ Даніїлѣ надѣ нѣми, ѣкѡ дѣхъ вѣше прензовѣленъ въ нѣмѣ, ^{а)} и царь постави
4. его надѣ всѣмъ царствомъ своимъ. Чинѡвни-
цы же и кнѣзи и скѣхъ вины ѡврѣсти на Да-
ніїла: ^{б)} и всѣкѣа вины и совѣзна и грѣхѣ не
5. ѡврѣтоша на него, ѣкѡ вѣренъ вѣше. И рѣша
чинѡвницы: ^{в)} не ѡврѣщемъ на Даніїла вины,
6. ѣще не въ закѡнѣхъ Бѣа его. Тогда чинѡвни-
цы и кнѣзи предѣша царю, и рѣша емѣ: Да-
рѣе царю, во вѣки живѣ. Совѣщѣша вси ѣже въ
7. царствѣ твоѣмъ военѡды и кнѣзи, епѣты и ѡ-
владѣющѣи странѣми, ѣже оустѣвити оустѣвъ
царскѣй, и оукрѣпѣти предѣлъ, ѣкѡ ѣще кто
попрѣситъ прошенѣа ѡ всѣкагѡ вога и человекѣ-

а) Сир. 11, 1. б) 1. Кор. 4, 2. в) Марк. 14, 55.; Дѣян. 4, 14.

бы цареви улегшити зносины съ намѣстниками. — Не
стѣжѣють. Не докучаютъ.

3. Постави его. Въ иныхъ текстахъ есть: мы-
сливъ, намѣрѣвъ его поставить. — Надѣ всѣмъ цар-
ствомъ своимъ. Первымъ министромъ державнымъ,
надѣ тамъ двумя двѣма найвысшими начальниками.

4. Грѣхѣ. Невѣрности або непослуха взглядомъ
царя.

5. ѣще не въ закѡнѣхъ и пр. С. в. треба намъ у-
жити его религѣи, котрой онъ такъ стѣсло держать ся, що-
бы мы могли дѣстѣти его въ нашѣ сѣти; ото треба, що-
бы було щось постановлено, що противѣти ся его рели-
гѣи, а тогды онъ не хотѣчи сего дѣлати, наразѣти ся ца-
реви.

7. Епѣты. Выс. 3, 3. — Оукрѣпѣти предѣлъ. Що-
бы приказомъ царскимъ було разѣ на всегда потвер-
ждено. — ѣкѡ ѣще и пр. Щобы въ протягу мѣсяця не
смѣвъ никто пѣдѣ карою вѣинѣна въ яму львѡвъ про-
сити чого будь чи то у Бога чи у людей, а тѣлько у

- ка, до днѣй тридесати, развѣ точію ѿ тебѣ царю, да вверженъ вѣдетъ въ ровъ лѣвскій. Нынѣ оубо, царю, ^{а)} оустави предѣла, и положи писаніе, ѿкъ да не измѣнитса заповѣдь Мидска и Персска, (да никтоже престѣпитъ еѣ). Тогда царь Дарій повелѣ вписати заповѣдь. ^{б)} Даниїла же егда оувѣдѣ, ѿкъ заповѣдь вчиниса, вниде въ домъ свой: двѣрцы же ѿверзсты емѣ въ горницѣ егѣвъ противъ Іерліма, ^{в)} въ три же времена днѣ вѣше прекланѣа къ лѣна своѣ, молаша и исповѣдаша предъ Богомъ своимъ, ѿкоже вѣ творѣи прѣжде. Тогда мѣжи онѣи навлюдѣша, и ѿверѣтоша Даниїла просѣща и молаща Бога своего. И пришедше рѣша предъ ца-

а) Ест. 8, 8. б) 3. Цар. 8, 48. в) Пс. 54, 18

царя. Дорадники царскіи, предлагаячи такіи законъ царю до подписанія, знали, що ихъ рада царю подобае, такъ якъ царь перскій подобно якъ другіи царь восточніи навѣтъ хотѣли бути уважаніи на ровни съ богами.

8. **ѿкъ да не измѣнитса** и пр. Подъ перскимъ панованемъ стававъ ся законъ неизмѣннымъ, наполи зоставъ выданный въ имени царя и царскою печаткою заосмотреный. Зри Ест. 8, 8.

9. **Вписати.** До книги законѣвъ Перзѣвъ и Мидѣвъ.

10. **Въ горницѣ егѣвъ.** На плоскомъ даху. Зри пояснене Тов. 3, 11.; Юд. 8, 5.; зр. 3. Цар. 17, 19. — **Противъ Іерліма.** Зри пояснене 3 Цар. 8, 44.; Пс. 5, 8. — **Въ три** и пр. Зри пояснене Пс. 54, 18. — **Исповѣдаша** и пр. Славлячи Бога.

11. **Навлюдѣша.** Подглядали.

12. **Истинно** и пр. Такъ есть дѣйстно посли перскаго закона, котрый не може бути змѣненный. (Выс. ст. 8.)

- рѣмъ: царю, не вчинилъ ли єси тѣ предѣла, ѿ-
 кѡ да всѣмъ челоуѣкъ ѿже ѿще попроситъ оу
 всѣмъ бога и челоуѣка прошеніа до тридеса-
 ти днѣй, но точию оу тебѣ, царю. да ввернется
 въ ровъ левскъ? и рече царь: истинно слово, и
 заповѣдь Мидска и Перска не мимоидеть.
13. Тогда ѡвѣщаша предъ царемъ, и глаголаша:
 Даниїлъ, ѿже ѡ сынѡвъ плѣна Іудейска, не по-
 кориса заповѣди твоѣй, (и не радѣ) ѡ предѣлѣ,
 єгоже вчинилъ єси, въ три во времена днѣ про-
 ситъ оу Бога своего прошеній своихъ. Тогда
14. царь. ѿкѡ слышавъ слово сѣ, стѣмъ ѡпеча-
 ливъ ѡ немъ, и ѡ Даниїлѣ прашеся еже извѣ-
 сти єго, и бѣ даже до вечера праша еже извѣ-
 сти єго.
15. Тогда мѡжи ѡніи глаголаша царю:
 виждь царю: ѿкѡ Мидшмъ и Персшмъ, не лѣтъ
 єсть примѣнити всѣмъ предѣла и оустѣва, є-
 гоже црь оустѣвитъ. Тогда црь рече: и при-
 ведѡша Даниїла, и ввергѡша єго въ ровъ левскъ,
 и рече царь Даниїлѣ: Бѣтъ твой, емѡже ты слѣ-
 жиши прѣмъ, той извѣститъ тѣ. И ^{а)} принесѡша

а) Мат. 27, 66.

13. Не радѣ. Не дбавъ о твоѣй законъ, помѣтующи
 нимъ.

14. Прашеся. Бивъ ся съ гадками, раздумовавъ
 надъ способами, якъ бы мѡгъ мимо закона спасти Да-
 ниїла, которого любивъ и поважавъ яко своего вѣрного
 и способного слугу.

16. Бѣтъ твой и пр. Здав ся, що царь чувъ уже
 ѡтъ Даниїла о могучости Бога израильского, и тому на-
 дѣе ся, що той Богъ спасе его ѡтъ смерти.

17. И принесѡша и пр. Вороги Даниїла обавляли ся
 щобы царь не казавъ его потайки вытягнути зъ ямы

- камень еди́нъ, и возложи́ша на о́устіе рва́, и запечата́ царь пѣрстнемъ своѣмъ, и пѣрстнемъ вели́мъ своихъ, да не и́змѣні́тся дѣ́ланіе ѿ Дани́ла. И ѿи́де царь въ до́мъ сво́й, и ля́же везе́ вечера, и ѿди не внесе́ша къ немѹ, и со́нъ ѿсто́пн ѿ негѡ: и заключи́ Бгъ о́уста льво́мъ,
18. и не стѣжи́ша Дани́ла. Тогда́ царь воста́въ за́втра на свѣ́тъ, и со тѣ́шаніемъ пріи́де въ рва́
19. ле́скѹ. И е́гда привлі́жиса ко рва́, возопи́ гла́сомъ крѣ́пкимъ: Дани́ла́ ра́ве Бга́ жива́гѡ: ^{а)} Бгъ тво́й, е́мѹже ты слѣ́жиши прѣ́мъ, возмо́же
20. ли и́збавити та́ и́зъ о́устъ льво́выхъ? И рече́
21. Дани́ла́ царѣ́ви: царю́, во вѣ́ки живи́. Бгъ мо́й
22. послѣ́ ѿг҃ла своего́, ^{б)} и затвори́ о́уста льво́въ,
- и не вреди́ша мене́, ѿкѡ ѡ́връ́тесѡ прѣ́дъ ни́мъ
23. пра́ва моѹ, и прѣ́дъ тобо́ю, царю́, согрѣ́шеніѡ
- не сотвори́хъ. Тогда́ царь вели́мъ возвесели́сѡ ѡ
- не́мъ, и рече́ Дани́ла и́звести́ и́зъ рва́: и и́зведе́нъ вѣ́сть Дани́ла и́зъ рва́, и всѡ́кагѡ тлѣ́
- ніѡ не ѡ́връ́тесѡ на не́мъ, ^{в)} ѿкѡ вѣ́рова въ

а) выс. 3, 26.; Ер. 10, 10.; Мат. 27, 43. б) 1. Макк. 2, 60. в) Пс. 36, 40.; Пс. 90, 14.; Евр. 11, 33.

або лъвамъ вкинути досыть иншого мяса, такъ щобы не потребовали кидати ся на Дани́ла; длятого приложили до камня и свою печатку. — Пѣрстнемъ. Зри о томъ пояснене Быт. 41, 42.

18. Не стѣжи́ша. Не докучали, не дѣлали ничего злого, ніякои шкоды.

19. На свѣ́тъ. Досвѣта. — Со тѣ́шаніемъ. Съ поспѣхомъ, борзо.

22. ѿг҃ла. Зри выс. 3, 49.

23. Всѡ́кагѡ тлѣ́ніѡ. Ніякого ушкодження бѣ лъво́въ.

24. Б҃га своего. И рече царь: и приведоша ^{а)} мѣжи ѡклеветавшыа Даніїла, и въ ровъ лѣвскъ ввергоша ѿ, и сыны ихъ, и жены ихъ: и не дондоша дна ровъ, даже соудолѣша имъ львы, и всѣхъ кѡсти ихъ истончиша. Тогда Дарій царь написа всѣмъ людемъ, племенѡмъ, языкомъ, живущимъ во всѣй землѣ: миръ вамъ да оумножится. **Ѹ** лица моего заповѣдася заповѣдъ сѣа во всѣй землѣ царства моего, да вѣдѣтъ трепещуще и воѡщеся ѿ лица Б҃га Даніилова, ^{б)} ѿко тои есть Б҃гъ живый, и превываѣи во вѣки, ^{в)} и царство егѡ не разсыплется, и власть егѡ до конца. Подымлетъ и избавляетъ, и творитъ знаменіа и чюдеса на нѣси и на землѣ, иже извави Даніїла ѿ оустъ львовыхъ, ^{г)} Даніїла же оуправляше въ царствѣ Даріевѣ, и въ царствѣ Кіра Персанина.

а) Притч. 26, 27.; 28, 10. б) Пс. 9, 37. в) выс. 2, 44. г) выс. 1, 21.

24. И рече царь и пр. На приказъ царскій приведено клеветникѡвъ, що хотѣли погубити Даніїла, и ихъ родины, и винено ихъ въ яму львѡвъ, котрѣ ихъ пожерли. Пѡсля перскаго закона були вразъ съ проступникомъ караніи смертію такожь его найблисшій кровняки. Истѡнчиша. Поторошили, розмяздили.

25. Изыкомъ. Выс. 3, 4. — Миръ (щасте) вамъ да оумножится. Звычайный початокъ царскихъ розпоряджень. (Выс. 3, 38)

26. Не рассыплется. Есть непереминяюще.

27. Подымлетъ. Подноситъ, спасаетъ зъ небезпечность житя.

28. Кіра. Котрый по 2-лѣтнѡмъ панованію и смерти

Г л а в а 7.

О чотырохъ царствахъ, представленныхъ пѣдъ образомъ звѣрятъ, и о вѣчнѣмъ царствѣ Христовѣмъ.

1. Въ пѣрвое лѣто Балтасара царя Халдѣйска Данїїла сонъ видѣ: ѡ видѣнїѣ главы ѣгѡ на лѣ-
 2. жи ѣгѡ, ѡ сонъ свой вписа: Изъ Данїїла ви-
 дѣхъ въ видѣнїи моѣмъ нѣщїю: ѡ сѣ чѣтыре
 3. вѣтри нѣнїи налегѡша на море великое. И че-
 тыре свѣри велицыи исхождахѡ изъ моря, раз-
 4. лични междѡ собою. ^{а)} Пѣрвый ѡки львица ѡмѣ-

а) Прѣтч. 90. 30.

Дарїа ставъ одинокимъ владникомъ мидїйско-перскаго царства.

1. Въ пѣрвое лѣто. Въ р. 555 пер. Хр. — Пѣсля часу валежать гл. 7 и 8 передъ гл. 5 и 6.; задля своего пророчаго змѣсту суть они ту подави на початку второї пророчої части. — Балтасара. Зри выс. 5, 1. — Сонъ видѣ. Зри пояснене Числ. 12, 6. — Видѣнїѣ главы ѣгѡ. Сны, видѣня въ снѣ, привиды. — Вписа. Въ державнѣй лѣтописи.

2. ѡ сѣ чѣтыре и пр. Море велике означае ту свѣтъ; чотыри вѣтры, назирающїи на се море, означаютъ зворушеня и перевороты. якї чотыри царства, котрїи пророкъ хоче теперь описовати, мають въ свѣтъ выклимати.

3. ѡ чѣтыре и пр. Чотыри звѣрята, яко образы, символы земной силы, представляютъ чотыри великїи царства. Се видѣне мае то само значене що и металева статуа выс. 2, 31 и сл., тѣлько есть въ тѣмъ видѣнїи четверте царство ширше узмысловлене и точнѣйше пояснене.

4. ѡки львица. Львица есть образомъ силы и лю-

цій крилѣ, крилѣ же ёгѡ ѡни ѡри: зрѡхъ
дѡндеже ^{а)} ѡсторжена вѣша крила ёгѡ: ѡ воз-
двѣжеса ѡ землѣ, ѡ на ногѣ члѣвѣ стѣ, ѡ сѣрд-
5. це челоуѣче дадѣса ёмѡ. И сѣ свѣрзъ вторѡй
подѡбенъ медвѣдницѣ, ѡ на странѣ ёдинѡй стѣ,
ѡ три рѣбра въ оустѣхъ ёгѡ, срдѣ звѡвъ ё-
гѡ, ѡ сѣце глаголахъ ёмѡ: востѡни, ѡждѣ плѡ-

а) Єр. 48, 40.; Єзек. 17, 3.

тости; она єсть лютѣйшою ѡтѣ льва, особливо коли кор-
мить молодѣ Яко така єсть тутѣ львица образомъ аси-
рійско-халдейского царства, а особливо Навуходоносора,
єго наибѡльшого и лютѣйшого царя. (Єр. 4, 7.) —
Имѡщѣй крилѣ и пр. Крыла суть образомъ скорости На-
вуходоносора въ єго побѣдоносныхъ походахъ военныхъ.
Зри Єр. 4, 13; 48, 40; 49, 22; Єзек. 17, 3. — Зрѡхъ
и пр. Здає ся, що тыми словами має бути выражений
упадокъ Навуходоносора и єго поворотъ на престолѣ
царскѣй. Зри выс. 4, 13. Такожъ можна ту розумѣти
покорєне крѣпкихъ Халдеѣвъ черезъ Перзѡвъ, о скѡль-
ко перскими побѣдниками зѡстала сила звѣряча асирій-
ско-авилоньского царства зломана, и челоуѣче сердце
с. 6. лучша культура зѡстала до здобутого царства впро-
ваджєна.

5. И сѣ свѣрзъ и пр. Має ту розумѣти ся мидѣйско-
перске царство — подѡбне до медведицѣ (медведя) яко
повѡльнѣйше, меньше свѣтле и самовладне ѡтѣ царства
халдейского. Пѡсля Ксєнофона були давнѣй Перзы по-
вадержливѣ, працѣвитѣ и вытревѣли, а се могло такожъ
бути поводомъ до образа медведя, зносячого съ вели-
кою вытревѣлостѣю труды и голодѣ. — На странѣ и
пр. С. 6. побѣчѣ львицѣ. Можна се розумѣти и такъ,
що медведица маючи одну ногу пѡднесєну до горы, о-
пирала ся на другѡй. Такъ були въ тѡмъ царствѣ Пер-
зы сильнѣйшими ѡтѣ Мидѡвъ. — Три рѣбра и пр. Мно-
гѣ слово ориѣинального тексту, перевєдєне ту черезъ
рѣбра, переводѣть черезъ „клеваки“, инѣй черезъ „ку-

6. ти мно́ги. Гозади сегѡ видѣхъ: ѿ сѣ свѣрь
ѿнѣ ѿки рысь: томѣже крила четѣре птѣчѣм
надѣ нѣмъ, ѿ четѣре главы свѣрю, ѿ вла́сть
7. даде́са ѣмѹ. Гозади сегѡ видѣхъ: ѿ сѣ ^{а)}
свѣрь четвѣртый стра́шенъ ѿ оу́жасенъ, ѿ крѣ-
покъ ѿзлѣха, зѣвы же ѣгѡ желѣзни вѣлѣи, ѿ-
дѣй, ѿ ѿстончевѣм, ѡста́нки же ^{б)} ногѣми сво-
ѣми попира́ше, тоѣже различѣ́са ѿзлѣха па́че
всѣхъ свѣреѣ прѣжнихъ: ^{в)} ѿ ро́говъ де́сать

а) нис. ст. 19. б) Ис. 28, 3. в) Апок. 13, 1.

снѣ“, нахо́дячи ся въ пащѣ медведицѣ межи еи зубами. Се може представляти три царства Халдеѣвъ, Мидѣвъ и Перзѣвъ, зѣ котрыхъ утварило ся царство мидѣйско-перске. Иныѣ маю́тъ ту на гадцѣ три стороны свѣта: схѣдну, пѣвнѣчну и полудневу, надѣ котрыми се царство пановало, — або три царства: вавилоньске, мидѣйске и египетске, котрі стали ся добычею Перзѣвъ. Въ томѣ случаю ненасытна нажирливѣсть медведя ѡтпо-вѣдала бы ужитому тутѣ образѣ мидѣйско-перского царства. — Ъста́ни и пр. С. в. Цокорѣй мно́ги наро-ды! Зр. нис. 8, 4.

6. Сѣ свѣрь и пр. Есть се образъ македоньско-грецкого царства Александра В. Рысь (гдеи́де: леопардѣ), вѣсть хитрый, хижный, звинный, гарный, якими були Александеръ и его Греки. — Крила четѣре птѣчѣм. Чѣтыри крила означаю́тъ тутѣ велику скорѣсть, съ якою Македонцѣ пѣдѣ проводомъ Александра въ протягу шести лѣтъ розширили свое царство Зри выс. 2, 39. — Четѣре главы свѣрю. Маю́тъ ту розумѣти ся чѣтыри царства, на якѣ розпало ся по смерти Александра царство македоньско-грецке, роздѣлене межи чѣтырохъ полководцѣвъ Александра; и такѣ: Касандеръ отримавъ Македонію и Грецію, — Лисімахъ — малу Азію, — Селевкъ, — Сирію, Вавилонію и Перзію, — Птоломей — Египетъ, Палестину и скалисту Арабію.

7. И сѣ свѣрь и пр. Есть се образъ царства рим-

8. ёмѢ. Разсмотрѣхъ въ розѣхъ ёгѡ, ѿ сѣ ^{а)} рога
дрогій малъ взѣде средѣ ихъ, ѿ трѣхъ рога пред-
нѣи ёгѡ исторгнѣшася ѡ лица ёгѡ: ѿ сѣ Ѣчи
Ѣчи Ѣчи челоѡчн ^{б)} въ розѣ томъ, ѿ оустъ гла-
голюща великаа. Зрѣхъ, дондеже ^{в)} престолѣ
поставишася, ^{г)} ѿ Бѣтхїи дѣнни ^{д)} сѣде, ѿ о-
дѣжда ёгѡ вѣла Ѣчи снѣга, ѿ власы главы ё-
гѡ Ѣчи волна чиста, прѣтолъ ёгѡ пламень Ѣгнен-
ный, колѣса ёгѡ Ѣгнь палащѣ, Рѣка Ѣгненная

а) нис. 8, 9. б) Апок. 13, 5. в) Апок. 4, 2. г) нис. ст. 22. д) Ис. 6, 1.

ского въ его многоракоу видѣ ажъ до конца свѣта. Зр. выс. 2, 40, 41. — Излиха. Дуже, чрезвычайно. — Истечѣваа. Розмяздрюючи. — Ѣстанки. Чого не мѡгъ пожерти. — Роговъ. С. 6. царствъ. Зри пояснене выс. 2, 41; нис. ст. 24.

8. Сѣ рога дрогїи и пр. Наибольша часть толко-
вателѣвъ есть мнѣнїя, що царство, яке утворило ся зъ
десяти другихъ царствъ, и яке ту есть представлено
пѡдъ образомъ малого рога, есть царствомъ антихриста
при концѣ свѣта. (Св. Ёрон.) На се указуютъ дальшї
слова сего стиха; сѣ Ѣчи и т. д., такъ якъ пѡсля св.
Григорїя В. тї слова выражаютъ образъ антихриста,
котрый ту представляе ся съ очима челоѡчими и съ
чванливыми устами, понеже буде то челоѡкъ, але
челоѡкъ съ діавольскимъ успособленемъ духа. Зри 2.
Сол. 2, 4. Зр. нис. ст. 25.; 8, 23. — Проче пояснене
сего стиха буде подане нис. ст. 24.

9. Престолѣ. На судѣ. — Бѣтхїи дѣнни С. 6. вѣч-
ный, найстаршїи, котрый бувъ уже передъ всѣми
днями. — Одѣжда и пр. Суть то образы святости, спра-
ведливости и вѣчности Бога. Зр. Ис. 1, 18.; Пс. 49, 3.
— Колѣса и пр. Бога сидячого на такомъ престолѣ
представляе такожъ Езекииль въ видѣню гл. 1 и 10.

10. Рѣка и пр. Рѣка огненна есть образомъ вели-
чїя и всемогучости Бога-судїи, котрый съ непобѣди-

теча́ше ѿсхо́дѣши предъ нѣмъ: ^{а)} ты́сѣща ты́сѣщъ сла́жѣхъ ѣмѣ, ѿ тмѣ́ тѣмъ предсто́ѣхъ ѣмѣ: сѣди́ще сѣде, ^{б)} ѿ кни́ги ѿверзо́шасѣ. ^{в)}

11. Бѣдѣхъ тогда ѿ гла́са словѣсѣхъ вели́кихъ, ꙗ́же ро́гъ ѿны́й глаго́лаше, до́ндеже оу́ви́сѣ звѣръ, ѿ погѣ́ве, ѿ тѣ́ло е́гѡ до́де́сѣ ^{г)} въ сожже́нїе
12. ѿгненное. ѿ прѣ́чихъ звѣ́рей преста́висѣ вла́сть, ѿ продо́лженїе житїѣ́ до́де́сѣ ѿмѣ́. ^{д)} до вре́мене
13. ѿ вре́мене. Бѣдѣхъ во снѣ́ нощїю, ѿ се́ на ѿблѣ́стѣхъ нѣ́ныхъ, ^{е)} ꙗ́ко ѿ́мѣхъ чело́вѣчь ѿды́хъ

а) Апок. 5, 11. б) Апок. 20, 12. в) Апок. 13, 5. г) Апок. 19, 20.; 20, 10. д) выс. 2, 21. е) Мат. 24, 30.; Иоа. 3, 13.; Апок. 1, 13.

мою силою якъ всё пожирающій огонь погубляе воро́говъ своихъ почитателѣвъ. — Ты́сѣща и пр. Зр. Исх. 25, 18.; Второз. 33, 2.; Пс. 67, 18.; Апок. 5. 11, — Тмѣ́ тѣмъ. Слово тмѣ́ означае 10.000, а такожь неопредѣлене чрезвычайно велике число. — Сѣди́ще сѣде. Ѹ́бывавъ ся судъ. на котрый засѣ́въ Бѣ́гъ съ вы́шними ангелами. — Кни́ги. Книга Божїи всевѣдучости.

11. Бѣдѣхъ и пр. Пророкъ уважно прислуховавъ ся сему судову, бажаючи знати, яка кара зѣстане вымѣ́рена гордому ворогову Божьму с. е. антихристу (ст. 8), ꙗ́ ото бачивъ, що передовѣ́мъ зѣставъ осужденый, забитый и въ огонь киненый четвертый звѣръ с. е. видѣ́въ, що ца́рство римске цѣ́лковито упаде и въ поро́хъ замѣ́нюе ся. Онъ видѣ́въ такожь, що три першї́ царства с. е. вавилоньске, перске и гре́цке зги́нули. (Ст. 12.) Иншї́ звѣры були убитї́ перше нѣ́жь четвертый, но пророкъ говоритъ напередъ о забитїю четвертого звѣ́ра, понеже о него наибѣ́льше ходило, и по́неже пророкъ на него задля его́ сло́въ повныхъ гордо́сти зверну́въ цѣ́лу свою увагу. — продо́лженїе и пр. Я видѣ́въ, що иншї́ звѣры по́ганули въ часѣ́ ѿ́тъ Бога постано́вленѣмъ, и не переступили границѣ́ ѿ́тъ Бога назна́ченыхъ.

13. Ѹ́ на ѿблѣ́стѣхъ и пр. Есть ту Месїя, І. Хри-

- вѣше, ѿ дѣже до Бѣтхагѡ дѣнми дѡйде, ѿ предъ
 14. него приведе́са: И томѡ даде́са вла́сть ѿ че́сть
 ѿ ца́рство, ѿ всѣ лю́діе, племена́, ѿ ѿзы́цы томѡ
 поравѡтаютъ: ^{а)} вла́сть е́гѡ, вла́сть вѣ́чнаѡ, ѿ-
 же не пре́йде́тъ, ѿ ца́рство е́гѡ не разсы́плетса.
 15. Бострепетѡ дѣхъ моѡ въ состоѡніи моѡмъ, азъ
 Данїилъ, ѿ видѣніѡ главѡ моѡ смѣщахъ мѡ.
 16. И прѡидѡхъ ^{б)} къ е́диному ѡ стоѡщихъ, ѿзвѣ-
 стїѡ просїхъ ѡ негѡ наѡчїтисѡ ѡ всѣхъ сїхъ:
 ѿ повѣда мѡ ѿзвѣстїе, ѿ сказа́ніе словесъ воз-
 17. вѣстї мѡ. Сїи звѣріе вели́цыи четы́ре, четы́ре ца́р-
 18. ства воста́нѡтъ на земли: Иже во́змѡтса, ѿ прѣй-
 мѡтъ ца́рство ^{в)} стїи Бѣшнагѡ, ѿ соде́ржати вѡ-
 19. дѡтъ ѡное дѣже до вѣ́ка вѣ́кѡвъ. И вопроша́хъ ѿс-
 пы́тнѡ ^{г)} ѡ звѣ́ри четве́ртомъ, ѿкѡ вѣше раз-

а) выс. 2, 44.; 4, 31.; Мих. 4, 7.; Лук. 1, 33. б) выс. ст. 10. в
 нис. ст. 27.; Апок. 11, 15. г) выс. ст. 7.

стосъ, Богочоловѣкъ, представленный въ своей славѣ, съ
 якою явить ся при концѣ свѣта (Мат. 16 27.; 26, 64).
 — До Бѣтхагѡ дѣнми. Зри ст 9. — Приве́де́са. Анге-
 лы привелѡ Месїю до престола Бога Отца.

14. Вла́сть. Судженїя и панованїя. Зри Быт. 49, 10.;
 Пс. 2. 6.; Пс. 44. 5 и сл.; Пс. 71, 1 и сл.; Ис. 11, 10.;
 49, 6.; 53, 11. 12.; Єр. 23, 5.; 30, 21.; Єзек. 34, 23. и т. д.

15. Бострепетѡ и пр. Видѣ чотырохъ, зѣ моря вы-
 ходячихъ звѣрѡвъ, котрі всѣ страшно выглядали, и видѣ
 Божого судїи, окруженсго безчисленными слугами, на-
 повнивъ Данїила въ снѣ страхомъ, и ѡнъ бувъ затри-
 воженный, не знаючи, що-бы се все́ мало означати.

16. Къ е́диному и пр. До одного зѣ ангелѡвъ, сто-
 ячихъ въ около Божого престола.

17. Сїи и пр. Зри поясненѣ выс. ст. 4 — 7.

18. Иже во́змѡтса. Се належитъ до царствъ, о
 котрыхъ говорятъ ст. 17, а котрі судомъ Божїимъ ма-

- личенъ паче всакаго свѣра, страшенъ великъ,
збвы егѡ желѣзни, и ногти егѡ мѣдани, и-
дѣй, и истончевѣа, вѣтанки же ногами своими
20. попираше. ^{а)} И ѡ десяти рогѣхъ егѡ, иже на
главѣ егѡ, и ѡ дръзѣмъ возшедшемъ, и и-
стрѣсшемъ первыа три, рогъ же той, емыже Ѧ-
чи и оустѣ глѡща великаа, и видѣнїе егѡ во-
21. лѣе прѡчїихъ. Зрѣхъ, ^{б)} и рогъ той творѣше
22. рать со стѣми, и оукрѣписа на нихъ: Донде-
же прїиде ^{в)} Бѣтхїи дѣнми, и сѣдѣ даде стѣмъ
Вышнаго: и времѣа приспѣ, ^{г)} и цѣство прїѣ-
23. ша стїи: И рече: свѣрь четвѣртый, царство че-
твѣртое вѣдетъ на земли, ѣже превзыдетъ всѣ
цѣства, и поѣстъ всю землю, и поперѣтъ ю, и
24. постѣчетъ. И ^{д)} десять рогѡвъ егѡ, десять ца-
рей востѣнутъ, и по нихъ востѣнетъ дръгїи, иже
превзыдетъ словами всѣхъ прѣжднихъ, и три

а) Апок. 17, 12, 16. б) Апок. 11, 7. в) выс. ст. 9. г) Мат. 25, 34. д) Апок. 12, 3.; 17, 12.

ють погибнути. — Прїимѣть и пр. Есть ту бесѣда о блаженнѡмъ, вѣчнѡмъ царствѣ, до котораго вступлять святїи, коли антихристъ зѡстане убѣтый, коли скѡпчить ся день Божого суду.

19. Испытнѡ. О докладне выясненѡ.

20. Прѡчїихъ. Додати въ мысли: рогѡвъ.

21. И рогъ и пр. Зри поясненѡ сего ст. и ст. слѣдующаго нис. ст. 24 и сл.

22. Сѣдѣ даде. Признавъ имъ належну нагороду небеснаго царства.

23. Свѣрь и пр. Зри выс. ст. 7.

24. И десять рогѡвъ и пр. Десять царей (царствъ) суть то въ першѡмъ рядѣ десять царей (царствъ), котрїи будутъ въ послѣднихъ часахъ утискали царство Христовѡе, а заразомъ суть то въ несовершеннѡмъ змы-

25. царѣ смирїтѣ. ^{а)} И словеса на Вѣшнаго возглаголетѣ, и стѣхъ Вѣшнаго смирїтѣ, и помыслитѣ премѣнити времена и законѣ, и дастся въ рѣкѣ егѣ даже ^{б)} до времени, и времени,

а) нис. 11, 32. б) Апок. 12, 14.

слѣ староримскѣ цѣсарѣ, переслѣдующѣ христїанѣ, и побѣдѣ христїанѣ переслѣдующѣ царѣ doby христїаньскои. Зри ст. 7. — И по нѣхъ востанетѣ и пр. Сей могучѣй царѣ, котрый по десяти царяхъ прїйде до панованя, и трохъ зѣ помежѣ нѣхъ упокоритѣ, есть въ переѣмѣ рядѣ и въ властвїѣмѣ змыслѣ антихристѣ; однако заразѣмѣ мають ся ту розумѣти такожь его прообразы и предтечи, якѣ: Антиохѣ Спифанїй, котрый выперѣ трохъ послѣднихъ претендентѣвъ до сирїйского царского престола — Илїодора, Птоломея Фильометра и Димитрія; Могамедѣ, котрый силою оружїя своихъ наслѣдникѣвъ подчинивѣ собѣ царство Арабѣвъ, Перзѣвъ и Грекѣвъ.

25. Словеса и пр. Буде хулити Бога; особливо антихристѣ (ст. 8.; Апок 13, 6.), такожь Антиохѣ (1. Макк. 1, 23. 43 — 53.; 2. Макк. 9, 28.; зр. нис. 8, 23.), такожь Могамедѣ черезѣ введенє своего поганого закона. — Стѣхъ и пр. Буде нѣхъ зневажати и убивати. — Помыслитѣ и пр. Загадае змѣнити давнїй, вѣками освяченїй звычаѣ и обычаѣ, церковнїй и горожаньскїй права и установы. Такѣ гадавѣ Антиохѣ, що удасть ся ему выгубити жидѣвство, а Могамедѣ думавѣ, що зможе зничити христїаньство. — Дастся и пр. Въ нѣшихъ текстахъ есть: до времени, до двоухъ временъ и до пѣвъ времени. Сей поданный ту часѣ, въ якѣмѣ святї мають оставати пѣдѣ властїю антихриста и его предтечѣвъ, рѣжно розумѣють толкователѣ. Безѣ сумнѣву зѣоставѣ той часѣ для антихриста и его рѣжныхъ предтечѣвъ ѣтъ Бога рѣжно опредѣленный. Пѣсля Іосифа Флавїя бувѣ Антиохѣ, лютый гонитель жидѣвъ, якѣ разѣ три роки ѣсѣмѣ мѣсяцѣвъ въ посѣданїю Єрусалима. Такожь що до панованя антихриста утверджають гдѣ-якї св. Отцѣ на основѣ Мат. 24, 22 и Апок. гл. 12 и

26. и полдврѣмене: И сѣдище сѣдетъ, и власть ѿ-
гнѣ преставатъ ^{а)} ѿже потревити, и погнѣвити до
27. конца: Царство же и власть и величество царей,
иже подъ всѣмъ невесѣмъ, дастся стѣмъ Кнѣш-
нагнѣ: ^{б)} и царство ѿгнѣ, царство вѣчное, и всѣ
28. власти томъ работати вѣдѣтъ и слѣшати. До
здѣ скончаніе словесѣ: азъ Даніилъ, надолѣ
размышленіа моѣ смѣщахъ мѣ, и зрѣхъ мой
премѣниша на мнѣ, и глаголѣ въ сѣрдцы мо-
ѣмъ совладѣхъ.

а) 1. Кор. 15, 24. б) Лук. 1 33.

20, що се панованє буде тревало не довше якъ пѣв-
четверта лѣтъ, не довше, якъ тревавъ урядъ учитель-
скій І. Христа.

26. Царство и пр. Ст. 26 и 27 ѡтносятъ ся въ пер-
вомъ рядѣ до послѣдней побѣдоносной doby церкви на
земли, коли то буде царство антихриста збурене, а
царство Месіа розширить ся по всей земли, и Христосъ
буде однимъ пастыремъ, мающимъ одно стадо. утворе-
не въ наверненыхъ жидѣвъ и поганъ; заразомъ хочъ
несовершенно ѡтносятъ ся тѣ стихи до побѣды христі-
янства непосредно по его запованю

28. До здѣ и пр. Ту кѣнчатъ ся бесѣда ангела.
(Ст. 16.) — Надолѣ и пр. Даніилъ по томъ видѣню и
по его поясненю черезъ ангела чѣвъ довго въ своей ду-
шѣ смугокъ и боязнь задля предстоящихъ его народови
бѣдъ, и ѡнъ запамятавъ собѣ все добре, щѣбы мѣгъ
все тое точно списати для потомности. — Доси писавъ
Даніилъ по халдейски, слѣдующе писано есть по ев-
рейски.

Г л а в а 8.

Збуренє другого царства черезъ третє, и спустошенє святыни.

1. Въ лѣто третїе царства Валтасара царѣ видѣнїе ꙗвилася мнѣ: ꙗзъ Даниїлъ ^{а)} по ꙗвлшемся
2. мнѣ прѣжде: И вѣхъ ^{б)} въ Сѣсѣхъ градѣ, ѿже єсть въ странѣ Еламскѣй: ꙗ видѣхъ въ
3. видѣнїи, ꙗ вѣхъ на Оувалѣ. И воздвигохъ очи мой, ꙗ видѣхъ: ꙗ сѣ Овѣнъ єдинъ стоѣ

а) выс. 7, 2. б) Єст. 1, 2.

1. Въ лѣто третїе. Въ р. 553 пер. Хр. — Видѣнїе. Зри поясненє Числ. 12, 6. — Прѣжде. На початку панованя Валтасара. (Выс. 7, 1.)

2. Въ странѣ Еламскѣй. Край Еламъ мавъ уже за часѣвъ Авраама своихъ царей (Быт. 14, 1.). Навуходоносоръ здобувъ его, якъ видко зъ Єр. 19, 34 — 39. и Єзек. 32, 24., и здѣлавъ его вавилоньскою провинцією, якою бнѣ бувъ ажъ до послѣднихъ лѣтъ панованя Валтасара, коли то Еламиты получили ся съ Кироу и помогли ему до завоѣзаня Вавилона. Сусы, надъ рѣкою Увалъ (лат. Eulaeus), були столицею краю еламского, а пѣзвѣѣше було се мѣсто зимовою резиденцією персскихъ царей. (Неем. 1, 1) Даниїль мавъ видѣне въ Сусахъ и мовѣрно для того, що збуренє перскаго царства черезъ царство грецке мало бути змѣстомъ сего видѣнїя. Чи Даниїль бувъ въ справахъ державныхъ дѣйство въ Сусахъ, або чя тѣлько въ духу (якъ Єзекїиль въ Єрусалимѣ, зри Єзек. 8, 3; 40, 2), о тѣмъ рѣзнятъ ся мнѣнїя толкователей. — И видѣхъ и пр. Звѣзъ 1. и 2. єсть така: въ третѣмъ роцѣ Валтасара, по моимъ попереднѣмъ видѣнїю, мавъ я, будучи въ Сусахъ въ краю еламскомъ, ново видѣне, и мнѣ здавало ся, немовъ бы я бувъ надъ рѣкою Увалъ.

3. И сѣ Овѣнъ и пр. Баранъ (Овѣнъ) єсть пѣсля ст. 20 образомъ мидійско-перскаго царства. Миды и Персы

- предъ Оувалома, ёмѣже рогн, рогн же высѣки:
 4. ёдинъ же вышше дургѣгъ, и вышшій восхожда-
 ше послѣдн. И видѣхъ ѡвнѣ водѣща на западъ,
 и на сѣверъ, и на югъ, и на востокъ: и всѣ
 звѣріе не станѣтъ предъ нимъ, и не вѣ изва-
 лающа изъ рѣки ёгѡ, ^{а)} сотвори по воли своѣй,
 5. и возвеличися. Изъ же вѣхъ размышлаа, и сѣ
 козелъ ѡ козъ идѣше ѡ лѣва на лицѣ всеа зем-
 ли: и не вѣ прикасаа земли: и козѣ томѣ
 6. рогъ видимъ междѣ очима ёгѡ: И прїиде до
 ѡвнѣ имѣщагъ рогѣ, ёгоже видѣхъ стоѣща предъ
 Оувалома, и течѣ къ немѣ въ силѣ крѣпости
 7. своѣй. И видѣхъ ёгѣ доходяща до ѡвнѣ, и раз-

а) нис. 11, 36.

представляютъ ся ту подъ образомъ двоихъ рогѣвъ. Вы-
 шшій рогъ означае силу Перзѣвъ, котра пѣзвѣйше пере-
 вышняла силу Мидѣвъ. — Вышшій и пр. Перзы стали
 ся пѣзвѣйше сильнѣйшими, длятого рогъ высшій выросъ
 на вѣнци.

4. И видѣхъ и пр. Перскій царѣ дѣлали щоразѣ
 бѣльшій завоеваня, не находячи нигде опоры и эдобуваючи
 краѣ лежащій зъ всѣхъ сторѣвъ свѣта, якъ: Вавилонію,
 малу Азію, Сирію, краѣ скитійскій и понтійскій, Египетъ,
 Етіопію и др.— Не станѣтъ предъ нимъ. Щобы ему ста-
 вить опѣръ. — По воли своѣй. Що хотѣвъ, що ему по-
 добало ся.

5. И сѣ козелъ и пр. Той козелъ представляе грец-
 ке царство, а его рогъ представляе первого грецкого
 царя, Александра В. (Ст. 21) Скорый бѣгъ сего возла,
 въ бѣгу немѣ не дотыкающаго ся земли, есть обра-
 зомъ скорости, съ якою Александръ бѣбувавъ свои по-
 бѣдоноснѣ военнѣ походы. — Ѣ лѣва. Зъ полудня. Зри
 пояснене Пс. 77, 26.

6. И прїиде и пр. Александръ В. вырушивъ зъ
 Македоніи, лежащю на полудневый захѣдъ ѣтъ перско-
 го царства, напавъ на войско перского царя Дарія Ко-

- свирѣпѣ на него: и поразѣ овна, и сокрѣши ѿ-
ва рѣга егѡ: и не въ силы овна, еже стати
протѣвъ емѡ: и певѣрже егѡ на зѣмлю, и попрѣ
8. егѡ, и не въ избавлѣмѡ овна ѡ рѣки егѡ. И
козѣлѣ козѣи возвелѣчисѣ до сѣла: и внигда
оукрѣписѣ, сокрѣшисѣ рѡгѣ егѡ великій: и въз-
дѡша дрѡзѣи ^{а)} чѣтыре рѡзи подѣ нимѣ, ^{б)} по
9. чѣтыремѣ вѣтрѡмѣ нѣнымѣ. И ѡ ѣдиначѡ ихѣ
възде ^{в)} рѡгѣ ѣдинѣ крѣпокѣ, и возвелѣчисѣ
10. вельмѣ кѣ югѡ, и кѣ востѡкѣ и кѣ силѣ: И
возвелѣчисѣ даже до силы нѣныѣ: ^{г)} и сотво-

а) нис. ст. 22. б) нис. 11, 4. в) выс 7, 8. г) Ис. 14, 12.

домана, и побивши его надѣ малою рѣкою Граникомѣ и
пѡдѣ мѣстомѣ Иссосѣ, гнавѣ за войскомѣ перскимѣ ажѣ
до внѡтра перской державы, а дѡгнавши Дарѣя межѣ
Гаутамелею а Арбелею, побивѣ его на голову, и поло-
живѣ конецѣ мидѣйско-перскому царствѣ. (Ст. 7.)

8. И козѣлѣ и пр. Коли грецке царство дѡйшло до
найвысшого степени земной величины, умерѣ Алексан-
дерѣ нагло въ цвѣтѣ вѣку. — Подѣ нимѣ. Зѣ него и
вмѣсто него. — Згаданѣ ту чѡтыри роги суть то чѡты-
ри царѣ, котрѣ по смерти Александра подѣлили сѣ его
царствомѣ. Зри выс 1, 6.

9. Ѣ ѣдиначѡ ихѣ. Зѣ сирѣйского царства Селев-
кидѡвѣ. — Рѡгѣ ѣдинѣ крѣпокѣ. Антиѡхѣ Епифанѣ.
Зри о нимѣ нис. 11, 21 и сл. — Возвелѣчисѣ и пр. Ан-
тиѡхѣ воювавѣ особливо протѣвъ полудневого Егѣпта,
схѡдной Перзѣи и Юдеѣ. — Кѣ силѣ С. є. кѣ Юдеѣ.
Иншѣ толкуютѣ: кѣ красотѣ. Такѣ бо пророки называ-
ютѣ неразѣ землю юдейску задля еѣ знаменитѡсти и о-
пѣки Божѡи, пѡдѣ якою она оставала. Зри Ер. 3, 19.;
Езек. 20, 6.; нис. 11, 16. 41.

10. И возвелѣчисѣ и пр. Сила небесна, на яку на-
падаѣ сей рѡгѣ, означаѣ нарѡдѣ Божѣи, остающѣи пѡдѣ
Божимѣ проводомѣ. Сей нарѡдѣ Антиѡхѣ люто переслѣ-
довавѣ, коли Богѣ выпустивѣ сей нарѡдѣ зѣ свои опѣ-

- и пасті на зѣмлю ѿ силы нѣныа, и ѿ звѣздъ.
 11. и пспра ѿ. И дѣндеже Архістратѣгъ извѣнитъ
 плѣнники, и егѡ ради жѣртѣа смѣтѣса, и
 12. вѣгопоспѣшиса емѡ, и стѡе ѡпѣстѣетъ. ^{а)} И да-
 дѣса на жѣртѣа грѣхъ, и повѣржеса правда на
 13. зѣмлю: и сотвори, и вѣгопоспѣшиса. И слы-
 шахъ єдинаго стѣго глагѡлюща: и рече єдинъ
 стѣй дрѡгомѡ нѣкоемѡ глагѡлющемѡ: доколѣ
 видѣнїе стѣнетъ, жѣртѣа ѡѣтаа, и грѣхъ ѡ-

а) нис. 11, 31.; Евр. 10, 11.

ки задля єго грѣхѡвъ. (Ст. 12) — Сотвори и пр. Мно-
 го жидѡвъ убивъ, а многихъ привѣвъ до балвохваль-
 отѣа. (1. Макк. 1, 45.; 2. Макк. 4, 14.) — ѿ звѣздъ.
 Звѣздами называютъ ся ту жидаы знаменитѣи зъ уродже-
 ня, науки и побожности, котрыхъ Антиохъ грозѣаи
 ѡтѣвъ ѡтѣ Божого закона, або треваючихъ въ тѡмъ за-
 конѣ убивъ.

11. Архістратѣгъ. Михайлъ, ангелъ-хранитель на-
 рода израильского. — Егѡ ради и пр. Антиохъ хотѣвъ
 усторовити почитанє єговъ, поставивъ въ свѣтынѣ еру-
 салимскѡй поганьскѣи идолаы и казавъ жидамъ, щобы
 имъ покланяли ся. Зри 1. Макк. 1, 23. 43—64. — Стѡе.
 Свѣтыня ерусалимска.

12. И дадѣса и пр. Завимъ Антиохъ выступивъ во-
 рожо противъ Ерусалима, важили ся жидѡвскѣи свяще-
 ники пѡдъ проводомъ первосвященника Іасона зневажати
 свѣтыню, занедбѡвати приписанѣи жѣртѣы и выконувати
 поганьскѣи практикѣи. — Повѣржеса и пр. Законъ и ре-
 лигія жидѡвска були доптани ногами, всѣ свѣте зѡстало
 осквернено, зневажено. (Зр. 2. Макк. 4, 13 и сл.) Задля
 того всего допустивъ Богъ, щѡ Антиохъ жестоко пере-
 слѣдовавъ жидѡвъ, тѣшачи ся въ тѡмъ пожадаными у-
 спѣхами.

13. Єдинаго стѣго. Одного зъ ангелѡвъ, стоячихъ
 передъ Богомъ. (Выс. 7, 10) — Докѡлѣ и пр. Якъ долго
 потребає залившенє жѣртѣы, яке Данииль бачивъ въ ви-
 дѣню? — Грѣхъ и пр. Опустошенє мѣста, яке стало ся.

- 14 пѣстѣніа дѣнный, ѿ стѣе ѿ сѣла поперегса? И
рече ѣмѣ: дѣже до вѣчера ѿ оўтра днѣй двѣ ты-
15. сѣщи ѿ триста, ѿ ѡчѣстѣса стѣе. И вѣсть
ѣгда вѣдѣхъ ѣзъ Даніилъ вѣдѣніе, ^{а)} ѿ взы-
скѣхъ вѣдѣніа, ѿ сѣ стѣ предомноу ѣки ѡвразъ
16. мѣжескъ: И сѣмѣхъ глѣсъ мѣжескъ средѣ Оу-
вѣла, ѿ призвѣ, ѿ рече: ^{б)} Гавріилѣ, скажи ви-
17. дѣніе ѡномѣ. И прїидѣ, ѿ стѣ влѣзъ стоѣніа мо-

а) выс. 7, 19. б) нис. 9, 21.

задѣя грѣхѡвъ народа. — Стѣе. Святѣя. — Сѣла. Зри
выс. ст. 9.

14. Дѣже и пр. Тѣ 2300 повныхъ днѣй выносятъ 6
лѣтъ и близько 4 мѣсѣцѣ, и могутъ числѣти ся ѡтъ р.
143 (пѣсля грецкаго численѣя), въ котрѡмъ то роцѣ Ан-
тіохъ вырушивъ въ походѣ военнѡмъ противъ Израїля
и заволодѣвъ Єрусалимомъ (1. Макк. 1, 21.), ажъ до 149
въ котрѡмъ то роцѣ Антіохъ умеръ (1. Макк. 6, 16.).
Святѣя зѡстала троха вчаснѣйше посвячена, по погро-
мѣ Лисїи, коротко передъ смертію Антіоха въ р. 148
(пѣсля грецкаго численѣя) 25 днѣ 9 мѣсѣця (1. Макк. 4,
2.). Богъ здѣлавъ, що переслѣдоване и єго скорый ко-
нецъ бувъ жадамъ свѣшъ 350 лѣтъ напередъ предска-
занный, щобы правдивѣ почитателѣ Бога пѡдчасъ пере-
слѣдованѣя не упадали на духу, но щобы хоробро боро-
ли ся за свою религію, и щобы могли потѣшатѣ ся на-
дѣєю ѡтновленѣя публичнаго богослуженѣя. — Впрочемъ
видимъ зъ тои розмовы ангелѡвъ, що и межѣ блажен-
ными духами єсть певна постепеннѡсть въ знанію, такъ
якъ не всѣ мають ѡтъ Бога даръ одинаковаго пѣзнанѣя
Божїихъ тайнъ.

15. Вѣдѣніе. Зри пояснене Числ. 12, 6. — Взыскѣхъ.
Шукавъ єго поясненѣя. — ѡвразъ мѣжескъ. Мужъ, муж-
чина. Бувъ се ангелъ Гавріилъ, до котрого кликавъ
другїй ангелъ, щобы Даніилу выяснивъ вѣдѣніе. (Ст. 16.)
— Средѣ Оувѣла. Межѣ берегами рѣки Увалъ, гдѣ на-
ходивъ ся Даніилъ. Зри выс. ст. 2.

17. Єще бо до скончѣніа и пр. Коли по упадкѣ

- егѡ: ѿ ѿгда прїиде, оужасоуся, ѿ падѡухъ на лицѣ моѣ: ѿ рече ко мнѣ: развѣмѣи сѣне человѣчь,
 18. ѿ ѿще бо до скончанїа времени видѣнїе. И ѿгда глаголаше со мною, ѿ падѡухъ ницъ на земли, ѿ прикоснѣся мнѣ, ѿ постави мѧ на нѡги моѧ,
 19. ѿ рече: Гѣ азъ возвѣщаю тебѣ вѣдѡща на послѣдокъ гнѣва (сынѡмъ людѣй твоихъ): ѿще
 20. бо до конца времени видѣнїе. Овѣнъ, ѿ ѿгѡже видѣлазъ еси ѿмѡща рогѧ, црѣ Мїдскїй ѿ Персскїй. И козелъ козїй, црѣ Ёллинскїй ѿсть: рогъ же великїй, ѿже междѡ очїма егѡ, той ѿсть царь
 21. первый. Семѡ же ѿ сокрѡшившѡся востѧша четѣре рѡзи подъ нимъ: ѿ ѿчетыре царї востѧнѡтъ ѡ мѡзыка егѡ, но не въ крѣпости егѡ:
 22. И на послѣдокъ царства ихъ, исполнѧющымся
 23.

а) 1. Цетр. 4, 7. б) нис. 10, 9.; Апок. 1, 17. в) выс. ст. 3. г) выс. ст. 8. д) нис. 11, 4.

трохъ царствъ начинав ся царство четверте, котре буде вступомъ послѣднаго царства Месїа, тогда сповнїть ся видѣнїе. (Выс. 2, 44.)

18. Ницъ. Въ евр.: зѡмлѣлый.

19. Гѣ азъ и пр. Я хочу тебѣ оповѣстити кары, якї Богъ зѡшле на свѡй нарѡдъ, коли его гнѣвъ, драженный грѣхами того народа дѡйде до найвысшого степени (Ст. 12. 13.) — пще бо и пр. Якъ належить разумѣти сей часъ каръ Божихъ, зри выс. ст. 17.

20. Овѣнъ и пр. Зри выс. ст. 3.

21. И козелъ и пр. Зри выс. ст. 5.

22. Семѡ же и пр. Зри выс. ст. 8. — Не въ крѣпости егѡ. Не будутъ могли съ Александромъ рѡвнати ся що до своѡи могучости.

23. И на послѣдокъ и пр. Коли при кѡнцї естования чотырохъ царствъ, заложеныхъ по смерти Александра (выс. 7, 6.; 8, 8.), нарѡдъ жидѡвскїй выповнїть

24. грѣхѡмъ ѿ҃хъ, востáнетъ цѣрь везсрáменъ ли-
цѣмъ, ѿ развѣѣ гадáнїа: ѿ держáвнѣ крѣпостѣ
ѿ҃хъ, не въ крѣпости же своѣй, ^{а)} ѿ чвдѣснѡ
растáйтъ, ѿ оупрáвнѣ, ѿ сотворѣтъ, ѿ разсы-
25. платъ крѣпкѣа, ѿ людѣ стѣ. ѿ цѣрѣмъ верѣгъ
своѣхъ ѿспрáвнѣ: лѣстѣ въ рѣцѣ ѿ҃хъ, ѿ въ
сѣрдцы своѣмъ возвелѣчнтсѣ, ѿ лѣстїю разсы-
плетъ многѣхъ, ѿ на пáгѡвѣ мнѡгѣмъ востáнетъ:
26. ѿ ѿ҃хъ ѿнца рѣкѡю сокрѣшнтъ. ѿ видѣнїе вѣ-

а) выс. ст. 10

мѣру своихъ беззаконїй черезъ свое ѡтступство ѡтъ
правдивого Бога и черезъ иныѣ проступки, повстанетъ
царь лютой, орудїе Боже для укараня жидѡвъ. Есть ту
бесѣда о Антіоху Епифанїю. (Выс. ст. 9 и сл.; нис. 11,
21 и сл.) — Везсрáменъ и пр. Антіохъ Епифанїй бувъ
хитрый, пѡдступный, обманчивый; ѡнъ одержавъ царскїй
престолъ не законнымъ наслѣдствомъ або хоробростїю
на вѡйнѣ, а тѡлько пѡдступомъ и обманьствомъ, умѣю-
чи добре укрывати свои намѣры. Такожъ знавъ Антіохъ,
якими хитрощами и пѡдступами дадутъ ся многѣ жидѣ
ѡтвести ѡтъ своѣи правдивої религїи.

24. Держáвна. Велика. — Не въ крѣпости же своѣй.
Онъ буде сильнымъ зъ допусту Божого, для укараня
жидѡвъ за ихъ грѣхи. (Ст. 12.) — Чвдѣснѡ. Дивными
способами, такъ що трудно буде вѣрити, щобы се мѡгъ
здѣлати якїй чловѣкъ, хотяй бы се бувъ царь могучїй.
(Ст. 11.) — Оупрáвнѣ и пр. Въ евр.: и пощастятъ ся
ему. — Разсы́плетъ и пр. Антіохъ покоривъ царей, ме-
жи ними царя египетского, и убивавъ жидѡвъ за ви-
знаванє ихъ вѣры. Зри выс. ст. 10.

25. ѿ цѣрѣмъ и пр. Онъ уярмїтъ и въ оковы вдасть
царей и жидѡвъ. — Лѣстѣ и пр. Якунибудь враду ѡб-
мыслить, легко ю довершитъ. — Лѣстїю и пр. Зри 1.
Макк. 1, 30.

26. Видѣнїе и пр. Видѣнїе о числѣ дней, поданныхъ
выс. ст. 14., сповнїтъ ся на певно непохїбно. — Тѣ же

27. чера ѿ оўтра речѣннагѡ ѿстинно ёсть: ты же ^{а)} назнáменай видѣніе, ѿкѡ на днѣ многѣ. Їзъ же Даніѣлъ оўспóхъ, ѿ ѿзнемогáхъ на днѣ (мно́ги), ѿ востáхъ, ѿ творáхъ дѣла́ царѣва, ѿ почвáхъ видѣнію, ѿ не вáше разсмѣвáющагѡ.

Г л а в а 9.

Молитва Даніѣла о ѡтбудованіи Єрусалима и святыни. Пророцтво о сѣмдесяти тыждняхъ.

1. Въ ^{б)} пѣрвое лѣто Дáрїа сýна Їссѣдрова, ѡ плѣ-

а) нис. 12. 9; Апок 22, 10. б) Аггей 1, 1

и пр. Даніѣлъ має отримане видѣнє списати и товже запечатати с. в. зберегти въ якомъ безпечномъ мѣстци, понеже рѣчи тамъ сказанїи сповнятъ ся не въ недалекой будучности, але въ дняхъ многихъ с. в. по многихъ лѣтахъ, по дуже довгомъ часѣ.

27. Їзъ же и пр. Даніѣлъ бувъ тымъ видѣнемъ такъ зворушенный и о судьбу своего народа такъ занепокобный, що понавъ въ хоробу, зъ котрой однако вскорѣ пòднѣсь ся, такъ що мòгъ дальше повнити обовязки своего уряду. — Не вáше разсмѣвáющагѡ. Никто не мòгъ вытолковати сего видѣня. Самъ Даніѣлъ мимо поясненїя ангела не розумѣвъ точно сего видѣня; тѣ бо поясненїя ангела були загальнїи, а не подавали блискихъ вѣдомостей що до именъ, часу и иныхъ обставинъ; Даніѣлъ тóлько въ душѣ съ великимъ зачудованемъ и страхомъ розважавъ рѣчи, объявленїи ему въ тóмъ загальномъ видѣнію. Гдеякѣ поясняютъ слова ѿ не вáше разсмѣвáющагѡ такъ, що никто не знавъ о причинѣ хоробы и чудованя ся Даніѣла. — Наколи бы мы хотѣли читати тую книгу Даніѣла пòсля приключень, якъ они за собою слѣдовали, то мусѣли бы мы ту вставити гл. 5 и 6.

1. Въ пѣрвое лѣто. Въ р. 537 пер. Хр. — Д

- мене Мидска, йже цѣртьова ^{а)} въ цѣрть Хал-
2. дѣйствѣхъ: Въ лѣто первое царства вѣгѣ, азъ Даніилъ разсмѣхъ въ книгахъ число лѣтъ, и нѣмже вѣсть слово ГДне ко Іереміи пророку, на скончаніе вѣдствѣнїа Іерусалима сѣмьдесятъ
3. лѣтъ. И дахъ лице мое ко ГДу Бгз. ѣже възскаати мѣтвы и прошенїа въ постѣ и во вѣтн-

а) выс. 5, 31.

Того самого Дарїа, о котрѣмъ була бесѣда выс. 5, 31. — Иссыірова. Не було се имя власне, но призвище надаване гдѣякмъ знаменитымъ царямъ Мидѣвъ и Перзѣвъ.

2. Въ книгахъ. Въ книгахъ св. Письма, якѣ були до часѣвъ Даніила. — Число лѣтъ и пр. Сѣмьдесятъ лѣтъ неволи вавилоньской, предсказанныхъ Єр. 25, 11. 12.; 29, 10., числячи ѣтъ плѣненя Іоакима, зближали ся уже въ своему кѣнцю; длятого просить Даніилъ въ слѣдуючѣй молитвѣ Бога о ѣтбудоване Єрусалима и храма, не длятого, якобы сумнѣвавъ ся о сповненю пророцтва, але длятого, понеже знавъ, що Богъ хоче, чтобы его прошено и о се, що ѣнъ уже ѣбѣцѣвъ дати; а кромѣ того знавъ Даніилъ, що Божїи пророцтва суть неразъ привязѣнїи до певныхъ условїй, що ихъ сповнене зависить ѣтъ того, чи тѣ, до котрыхъ добра они ѣтносятся, вѣрок и захованемъ Божого закона заслугують собѣ на сповнене тыхъ пророцтвъ; и тому слушно просить Даніилъ Бога, чтобы грѣхи народа не були перешкодою до сповненя Божої ѣбѣтницѣ ѣтбудованя мѣста и храма.

3. Дахъ и пр. Даніилъ звернувъ ся лицемъ въ сторону Єрусалима и храма, якъ се було въ звычайу у молячихъ ся жидѣвъ; або мысль сего вѣсть така, що Даніилъ звернувъ ся до Бога съ усиленною молитвою и съ великою увагою на слова, якими его молитва мала бути выражена; для оказаня тымъ ѣбольшой усилености своєї молитвы и для тымъ певнѣйшого упрошеня Божого милосердіа для своего народа, додае Даніилъ до

- 4 ши ѿ пѣпелѣ. И молихсѧ ко ГД҃у Бг҃у моемѹ, ѿ
 исповѣдахсѧ, ѿ рѣхъ: ^{а)} ГД҃и Бже великій ѿ чѹ-
 дный, хранѧй заветѣ твой ѿ милость твою лю-
 башымъ тѣмъ, ѿ хранѧшымъ заповѣди твоѣ. ^{б)}
5. Гогрѣшихомъ, везаконновахомъ, нечесткова-
 хомъ, ѿ ѡстѣнихомъ, ѿ оуклонихомсѧ ѿ запо-
 6. вѣдей твоихъ, ѿ ѡ сѡдѡвхъ твоихъ: ^{в)} И не
 послѣдшахомъ рѣвхъ твоихъ прорѡковъ, ѿже гла-
 7. гѡлаша во ѿмѣ твоѣхъ царемъ нашимъ, ѿ княземъ
 нашимъ, ѿ оцѣмъ нашимъ, ѿ всѣмъ людемъ зем-
 ли. ^{г)} Тевѣ, ГД҃и, правда, намъ же стыдѣніе лицѣ,
 ѿкоже день сей, мѡждѣ Іс҃динъ, ѿ живѡщымъ во Іе-
 рѡсалѣмѣ, ѿ всемѹ Іѡлю, ѿ влѣжнымъ ѿ дал-
 нымъ во всѣй землѣ, ѿ дѣже разсѣалъ еси ѿ
 тамъ, въ ѡверженіи ихъ, ѿмже ѡвергѡшасѧ те-
 8. вѣ, ГД҃и. ^{д)} Тевѣ, ГД҃и, есть правда, намъ же
 стыдѣніе лицѣ, ѿ царемъ нашимъ, ѿ княземъ
 нашимъ, ѿ оцѣмъ нашимъ, ѿже согрѣшихомъ
 9. тебѣ. ГД҃у же Бг҃у нашемѹ ^{е)} щедрѡты ѿ ѡчи-

^{а)} Исх. 20, 6; Неем. 1, 5.; 9, 32. ^{б)} Пс. 105, 6. ^{в)} Ер. 44, 15.
^{г)} Пс. 144, 17. ^{д)} Неем. 9, 34. ^{е)} Пс. 129, 4.; Лук. 1, 72.

свои молитвы еще ознаки покуты и покоры. Зр. 2. Цар.
 12, 6.; Неем. 9, 1.

4. Исповѣдахсѧ. Славивъ Бога. — Хранѧй и пр-
 вѣрный въ обѣщаніяхъ, вѣрно оказующій свое милосер-
 діе заветомъ обѣщаніе.

5. Гогрѣшихомъ и пр. Зри Пл. Ер. 3, 42.; Вар. 2,
 12. — Г) сѡдѡвхъ. То само що ѡтъ заповѣдей. Зри Пс.
 118, 1.

6. Княземъ... оцѣмъ. Зри поясненіе Исх. 24, 1.;
 Лев. 4, 22.

7. Тебѣ и пр. Зри поясненіе Вар. 1, 15.

9. ГД҃у и пр. Богъ не каравъ насъ такъ, якъ мы

10. шенїа, ѿкѡ ѡстѣпїхѡмъ ѡ ГѢа: И не послѣ-
шахѡмъ гласа ГѢа Бга на́шего, ходїти въ за-
кѡнѣхъ егѡ, и́же даде́ предѣ́ лицѣмъ на́шимъ
11. ^{а)} рѣкою́ ра́внъ своїхъ прорѡкѡвъ. И весь Іи́а
престѣпїи́ закѡнъ твоїи, и ѡ́клонїшася́ ѣ́же не
послѣшати́ гласа́ твоегѡ: и прї́иде на ны́ клѣ́тва,
^{б)} и́ заклѣ́тіе впи́саное въ закѡнѣ́ Моўсе́а равнѡ́
12. Бжїа, ѿкѡ согрѣ́шїхѡмъ е́мѡ. И ѡ́стави́
словеса́ своѡ́, и́же глаго́ла на ны́, и на сѣ́дїи
на́ши, и́же сѣ́дїша на́мъ, навести́ на ны́
зла́а вели́ка, ѡ́ковѣхъ не вѣ́сть подѣ́ всѣ́мъ
невесѣ́мъ, по (всѣ́мъ) вѣ́вшимъ во Іерусали́мѣ.
13. И́же е́сть пи́сано въ закѡнѣ́ Моўсе́овѣ́, всѡ́
зла́а сїѡ́ прї́идѡша на ны́: и не помолї́хомся
лицѣ́ ГѢа Бга на́шего, ѡ́вратї́тисѡ ѡ́ неправдѣ́
на́шихъ, и́ же смы́слити во всѣ́й и́стинѣ́ тво-
ей (ГѢи). И ѡ́убѣ́дїсѡ́ ГѢ́ Бгъ на́ слово́ на́ше́,
и́ наведе́ сїѡ́ на ны́, ^{в)} ѿкѡ́ праведенъ ГѢ́ Бгъ
на́шъ во всѣ́мъ дѣ́ланїи́ своѣ́мъ, ѣ́же сотвори́, и́
15. не послѣ́шахѡмъ гласа́ егѡ́. И ны́нѣ́, ГѢи́ Бж́е
на́шъ, ^{г)} и́же и́звѣ́а е́си лю́ди твоѡ́ ѡ́ земли́

а) 2. Пар. 36, 15. б) Второз. 28, 15. в) Пс. 144, 17. г) Иох. 12, 41.

собѣ́ заслужи́ли яко ѡ́тступни́и; ѡ́нъ не погуби́въ насъ́,
но ука́равъ насъ́ задля́ своєи́ доброты́, щѡбы́ мы до не-
го́ наверну́ли ся́.

11. Прї́иде на ны́ и пр. Зри Вар. 1, 20.

12. И ѡ́стави́ и пр. До сего́ и сл. ст. зри Вар. 2,
1. 2.

14. И ѡ́убѣ́дїсѡ́ и пр. Зри Вар. 2, 9.

15. И ны́нѣ́ и пр. Зри Вар. 2, 11.

- Египетскіа рѣкою крѣпкою, и сотвори азъ еси се-
вѣ самомѣ ѿма, ѿкоже день сей, согрѣшихомъ,
16. везаконновахомъ. ^{а)} Гдѣи, всѣмъ помилуваніемъ
твоимъ, да ѡвратѣтся ѿростъ твоѣ, и гнѣвъ
твоѣ ѡ града твоегѡ Іерусалима, ѡ горы стѣны
твоеѣ: ѿкѡ согрѣшихомъ неправдами нашими,
и везаконіемъ оцъ нашихъ, Іерусалимъ, и лю-
діе твоѣ во оукоризнѣ выша во всѣхъ окрѣст-
17. ныхъ насъ. И нѣнѣ, Гдѣи Бже мой, оуслыши
молѣтвѣ раба твоегѡ, и прошеніе егѡ, и ѿви ли-
це твоѣ на стѣлице твоѣ ѡпдѣстѣвшее, тебѣ ра-
18. ди, Гдѣи. Приклонѣ, Гдѣи Бже мой, оухо твоѣ,
и оуслыши, ^{б)} ѡверзи ѡчи твоѣ, и виждь по-
требленіе наше, и града твоегѡ, въ немже при-
звѣса ѿма твоѣ: ѿкѡ не на наша правды (оу-
повѣяюще) повергаемъ моленіе наше предъ тобою,
19. но на щедрѡты твоѣ многѣ Гдѣи. Оуслыши
Гдѣи, ѡчисти Гдѣи, вонми Гдѣи, и сотвори, и не
закосни тебѣ ради, Бже мой, ѿкѡ ѿма твоѣ
призвѣса въ градѣ твоѣмъ, и въ людехъ тво-
20. ихъ. Ёще же ми глаголющѣ, и молящѣса, и ѿ-

а) б) зри при поясненяхъ нише.

16. Гдѣи и пр. Зри Вар. 2, 13. — Ёо оукоризнѣ. Въ наругу, ганьбу.

17. ѿви лице и пр. Окажи ся ласкавымъ для тво-
го храма, щобысь его ѡтновивъ. — Тебѣ ради. Не задля
нашихъ заслугъ, але задля твоѣи доброты и славы.

18. ѡверзи и пр. Зри Вар. 2, 17—19.

19. Не закосни и пр. Не ѡтволѣкай увѣльненія тво-
го народа зъ неволи и ѡтбудованія Ёрусалима и храма.
— Тебѣ ради. Ст. 17.

20. Ѣ горѣ стѣнъ егѡ. Зри Пс. 2, 6.; 19, 3.

- сповѣдающѣ грѣхѣ моѣ, ѿ грѣхѣ людеѣ моѣхъ
 21. Гдѣмъ Бгѣмъ моѣмъ, ѿ горѣ стѣй егѣ: И е-
 ще глаголющѣ ми въ мѣтвѣ, ѿ сѣ * мѣжъ Гав-
 ріїлѣ, егѣже видѣхъ въ видѣніи моѣмъ въ на-
 чалѣ, парѣщѣ: ѿ прикоснѣсѣ мнѣ, ѣки въ часѣ
 22. жерты вечернѣ. И вразуми мѣ, ѿ глагола ко
 мнѣ, ѿ рече: Даниїле, нынѣ ѿзыдохъ оустрои-
 23. ти тебѣ разумъ. Въ началѣ молитвы твоѣ

а) выс. 8. 16.

21. Егѣже видѣхъ и пр. Зри выс. 8, 16. — Па-
 ращѣ. С. в. лѣтающій; мавъ отже сей ангелъ крыла,
 якъ се бачимъ Исх. 25, 20; Ис. 6, 2; Езек. 1, 8.; 3, 13.;
 11, 22. Тѣ крыла суть образомъ готовности и поспѣху
 въ службѣ. — Прикоснѣсѣ мнѣ. Щобы мене побудити
 до уваги. — Ёки въ часѣ и пр. Дѣяло ся се въ часѣ,
 въ котрѣмъ колись въ святынѣ приношено жертву ве-
 чѣрну (Числ. 28, 4.). „Тая жертва вечѣрна, прииѣчае
 Alliolі, була приношена въ часѣ девятѣмъ с. в. пѣсля
 нашего численя о третѣй годинѣ пополудни, въ котрѣмъ
 то часѣ умеръ І. Христосъ, правдива жертва примири-
 тельна. Понеже въ тѣмъ пророцтвѣ есть бѣсѣда о Ме-
 сіи и его великѣй жертвѣ, то здае ся, що ангелъ прій-
 шовъ въ тѣмъ часѣ длятого, понеже якъ разъ тогды бу-
 ла принесена крестна жертва Христова“.

22. Вразуми мѣ. Поучивъ мене. — Нынѣ ѿзыдохъ
 и пр. Щобы тебе поучити, щобы ты зрозумѣвъ пророц-
 тво о будучѣй судьбѣ твоего народа, котра тобѣ лежить
 такъ дуже на серцю.

23. Въ началѣ и пр. Скоро лишъ начавъ-сь моли-
 ти ся, выйшовъ ѿтъ Бога приказъ, щобы я прійшовъ
 до тебе и звѣстивъ тобѣ се, чого бажаешъ, а тымъ есть
 пророцтво о ѣтбудованю мѣста и храма и о часѣ при-
 хода Месіи. — Шкѣ мѣжъ и пр. Се означае мужа, ба-
 жающаго пѣзнати Божі тайны и шукающаго выясненя
 тыхже. Инші мають ту на мысли мужа молитвы, або

и́зъиде сло́во, и ѿ́зъ прѣ́идоу́ възвѣ́стити тебѣ́,
 24. и́ разꙋмѣ́и въ ꙗ́влє́нїи. Сѣ́дмьдєсѣ́тъ сѣдмѣ́нъ
 сократѣ́шасѧ ѡ́ люде́хъ твои́хъ, и ѡ́ гра́дѣ́ твоѣ́мъ
 сѣ́тѣмъ, ѡ́ ꙗ́кѡ да ѡ́ветшѣ́етъ согрѣ́шенїе, и сконча́ет-
 сѧ грѣ́хъ, и запечѣ́таются грѣ́си, и загла́дятся не-
 прѣ́вды, и ѡ́чи́стятся вѣ́закѡ́нїи, и приведе́тся

мужа полного горячей ревности о славу Божу и спасе-
 ние ближнихъ. Пбсле ввр. способу говореня можна ту
 розꙋмѣти такого, который есть гѡднѣй залюбленя, якъ
 нис. 10, 3. хлѣ́бъ вождѣлѣ́нный. Такимъ гѡднымъ лю-
 блевя есть Данїѣль у Бога длятого — понеже якъ го-
 ворить св. Бѡремъ — молить ся за грѣшникѡвъ. —
 Размѣсли и пр. Уважай добре на слова пророцтва и на
 видѣнїе, яке отримавшь.

24. Сѣ́дмьдєсѣ́тъ и пр. Сей стихъ подае змѣсть
 пророцтва, ст. 25—27 описуютъ тоеже. Змѣсть пророц-
 тва есть: Ѡтбудованє мѣста и храма, о котре ты про-
 сишь, буде довершене въ сѣ́мьдєсѣ́ти сѣдмѣ́цахъ лѣтъ;
 понеже въ тѡмъ часѣ́ буде мѣсто ѡтбудоване, а при
 кѡнцѣ сего часу буде царство Боже въ совершенѡмъ
 змыслѣ́ построене, а то: буде грѣхъ змазанный, правди-
 ва справедлавѡсть назадъ впроваджена, найсвятѣ́йшїй
 на царя помазанный, а тымъ самымъ будутъ всѣ́ про-
 роцтва сповненѣ́. — Въ дальшѡмъ переведеню реченого
 змѣсту (ст. 25—27.) дѣлѣть ангелъ 70 седмиць на три
 эпохи: на эпоху 7 седмиць лѣтъ, въ якихъ будова Еру-
 салима мае бути пѡдвѣта и довершена; на эпоху 62
 седмиць лѣтъ, по якихъ мае явити ся Месїа въ силѣ́
 своего уряду; и на эпоху одной седмиць лѣтъ, въ ко-
 трон половинѣ́ мае Месїа умерти, своею смертію знести
 жертвы Мойсеевѣ́ и потвердити новый завѣтъ для мно-
 гихъ вѣ́рныхъ. Конецъ первой эпохи означае ся довер-
 шеннымъ ѡтбудованемъ мѣста; конецъ другой эпохи о-
 значае ся приходомъ Месїи яко князя своего царства;
 конецъ третей эпохи означае ся скрѣ́пленемъ (высшимъ
 довершенемъ) завѣта для многихъ. Послѣ́днѧ эпоха дѣ-
 лить ся на двѣ́ половины, на одну, котра оповѣщае спа-

а) правда вѣчная: и запечатается видѣніе и
25. пророкъ, и б) помажется Сѣй сѣхъ. И оуѣ-

а) Ер. 23, 5. б) Езек. 37, 25.

сительну діяльність и смерть помазанника, — и на
другу, котра предсказує кару убійцѣвъ помазанника
и упадокъ земного Єрусалима, коли збѣтало уже но-
вымъ способомъ засноване Боже царство. — Такъ по-
ясняють св. Отцѣ се важне пророцтво, розумѣючи всѣ
підъ помазанникомъ и найсвятѣйшимъ Месію. Ті не-
многі толкователѣ, котрі підъ тою внеслою особою се-
го пророцтва розумѣють Кира або Александра, а въ об-
ставинахъ находятъ отношеня до часу непосредно по
неволи вавилонської або до часѣвъ маккавейскихъ, ма-
ють противъ себе не лишѣ цѣлу старинність, но и бу-
кву пророцтва.

24. Сѣмьдесятъ седмицъ. Сѣмьдесятъ седмиць
лѣтъ с. в. 490 лѣтъ. Що ту не мають розумѣти ся зви-
чайнѣ седмиць дней, видимъ зъ того, що Даніилъ роз-
думовавъ надъ 70 лѣтами, а розважаючи ихъ въ духу
моливъ Бога о освобожденє свого народа и ѳтбудованє
Єрусалима и храма. И ото ангелъ оповѣщає єму, що
Богъ опредѣлявъ часъ 70 седмиць для довершеня най-
ббльшого и найббльше пожаданого месійного освобожде-
ня. А кромѣ того, се, що въ пророцтвѣ заповѣдає ся,
якъ н. пр. ѳтбудованє Єрусалима, не могло бы нїякъ
бути довершене въ протягу звичайныхъ седмиць с. в.
въ протягу 49 дней. Впрочемъ способъ численя часу
пбсла седмиць лѣтъ не бувъ чужій жидамъ, такъ якъ
Лев. гл. 25, 2. 4. кождый семей рбкъ мавъ бути рокомъ
сабатовымъ, котрый называвъ ся *sabbat* (сѣбѣѣта). А
и се примѣтити не завадить, що нис. 10, 3., где Даніилъ
говорить о звичайныхъ седмицахъ дневныхъ, додає ѳнъ
выразно „днѣй“, зъ чого можна и треба заключати, що
передъ тымъ говоривъ не о седмицахъ дней, а о сед-
мицахъ лѣтъ. — Сократішася. Въ євр.: збѣтали ѳтѣтѣ
с. в. вынѣтѣ зъ протягу часѣвъ, а такъ опредѣленѣ, на-
значенѣ, установленѣ ѳтъ Бога. Впрочемъ Богъ мбгъ

си и оуразумѣши, ѿ нѣхъ да ^{а)} словесѣ, ѣже ѿ-
вѣщати, и ѣже соградити Іерусалимъ, даже до

а) 1. Ездр. 6, 14.

бывъ посланъ Месіи ѡтложити на довшій часъ, однако Боже милосердіе назначило 70 седмиць лѣтъ и въ томъ змыслѣ може той часъ назвати ся скороченымъ. — **Г**л҃удѣхъ и пр. Ангелъ наводитъ Даніилу выразно нарѣдъ и мѣсто, понеже Даніилъ такъ горячо моливъ ся за нихъ. — **И**ѡѡ да ѡбѣщаетъ согрѣшеніе. Въ евр. замѣсть нашего согрѣшеніе читаемъ ѡтступство. Выразъ да ѡбѣщаетъ есть въ евр. поданный черезъ: чтобы было замкнѣне с. в. чтобы зѡстало усунѣне зъ передъ очей Божихъ. — **Д**а скончатъся и пр. Чтобы були згладженіи грѣхи и ихъ вина. Черезъ крестну жертву Христову стало ся задосыть Божѣй справедливости, ображенной грѣхами людей; тою своею жертвою ѡткупивъ насъ І. Христосъ зъ неволи грѣха, заслуживъ намъ св. Духа и его благодати, за помочію которыхъ можемъ оминати грѣхи тяжкіи, а кромѣ того давъ намъ І. Христосъ въ св. Тайнахъ найсильнѣйшій средства противъ грѣхѡвъ. — **П**ри-
ведѣтсѣ правда вѣчная. Якъ Месія мавъ згладити грѣхъ, такъ мавъ ѡнъ такожь принести на землю вѣчну справедливѡсть с. в. благодать и правду; законъ бо бывъ данный Мойсеемъ, благодать и правда І. Христомъ (Іоа. 1, 17.). Тая благодать и правда, або тая святѡсть має бути властивою царству месіинному; она має оказовати ся въ житію христіянъ, а притѣмъ має она бути вѣчною с. в. царство месіине не упаде уже черезъ грѣхи, якъ упала жидѡвска синагога. — **З**апечатаѣтсѣ и пр. Понеже съ сповненемъ пророцтвъ зѡстала ихъ цѣль осягнѣна, то они зѡстали немѡвъ запечатаніи, замкнѣніи, укѡнченіи. І. Христосъ бувъ найважнѣйшимъ, головнымъ предметомъ, до которого змѣряли всѣ пророцтва (зри передне слово до пророкѡвъ), бувъ кончиною законъ (Рим. 10, 4.), и для того І. Христосъ закончивъ, запечатавъ всѣ пророцтва. — **П**омѡжетсѣ и пр. Святимъ святымъ може называти ся тѣлько Месія, яко Богочоловѣкъ, посвященный на найсвятѣйшого первосвященника, царя, за-

Хрѣта старѣйшины седмѣиъ седмѣ, ѿ седмѣиъ
шестдесѣтъ дѣтъ: ^{а)} ѿ возвратѣтсѣ, ѿ соградѣт-

а) Лук. 7, 19.

конодавцю, учителя и спасителя свѣта, яко посѣдающій
всѣ дары св. Духа (Ис. 11, 1 и сл.). Въ евр. есть: буде
помазане святов святыхъ с. в. святыня, с. в. св. грома-
да, нова Церковь, такъ якъ святыня має часто значене
св. громады (Зах. 6, 12.; Пс. 14, 1.; зр. 2. Цар. 7, 13.).
А понеже св. громада есть тѣломъ, которого головою
есть І. Христосъ (Еф. 1, 23.; 4, 4. 12. 16.), и понеже о-
бов не могутъ бути розлученій, то мысль есть тая сама
такъ въ евр. якъ и въ нашѣмъ текстѣ. — Зъ тыхъ всѣхъ
обѣтъ ангела, даваемыхъ Даниїлу, видимъ, що они не
лишь ѡтповѣдають его молитвѣ, но еще всѣ его бажані
о много перевысшають. Ого ѡнъ просивъ Бога, чтобы не
зволѣвавъ выслушаня его молитвы, а Богъ сейчасъ по-
сылае до него ангела съ оповѣщеніемъ своихъ намѣровъ;
ѡнъ просивъ о прощеніи грѣховъ, а отримуе обѣтъ
згладженя грѣховъ, примиреня Бога и приведеня вѣч-
ной справедливости; ѡнъ просивъ о словеніи пророцтва
Еремїи о ѡтбудованіи Єрусалима и храма, а одержуе
обѣтъ сповненя всѣхъ пророцвъ въ І. Христѣ, ѡбъ-
щаніемъ Месїи, и заснованя его вѣчного царства.

25. **Ѣ** ѿсхода словесѣ. Есть ту бесѣда о постанов-
леніи Божіемъ що до ѡтбудованя Єрусалима (ст. 23.), а
заразомъ о приказѣ земного царя, котрымъ се Боже по-
становлене має бути здійснене. — **Ѣ** же **Ѣ**хѣшѣти и пр.
Въ евр. есть дословно: чтобы Єрусалимъ назадъ приве-
сти и збудовати, с. в. чтобы ѡтбудовати Єрусалимъ въ е-
го давнѣмъ ѡбъемѣ а особливо въ его давнѣй силѣ. Не
мають ту отже рѣзумѣти ся першій малі початки ѡтбу-
дованя Єрусалима непосредно до н воли вавилоньскѣй,
коли то поѣнесли ся лишь поодиножкі дѣлы но має ро-
зумѣти ся тая будова яка мала здѣяти Єрусалимъ на-
задъ варовнымъ мѣстомъ. Приказъ ѡтбудованя Єрусали-
ма ако мѣста варовного, выйшовъ въ 20-ѣмъ роцѣ па-
нованя перскаго царя Артаксеркса а Дарїана, коли его
чашникъ Неемїя одержавъ повновластїю до окруже-

ня мѣста своихъ предкѣвъ мурами и до построеня брамъ мѣста (Неем. 2, 1—8.). Киръ позволивъ жидамъ лишь на се, щобы вернули до своей ѡтчины и ѡббудовали святыню (2. Пар. 36, 23.; 1. Езд. 1. 2.; 5, 13. 15.; 6, 3); нигде не читаемъ о его приказѣ ѡббудованя Єрусалима яко мѣста варовного. Се, що вороги жидѣвъ (1. Езд. 4, 12—16.) писали царю перскому о мурахъ мѣста, було простою клеветою, якъ видимъ зъ 1. Езд. 4, 3. 24. Тожъ 70 седмиць лѣтъ начинаютъ ся съ 20 тымъ рокомъ панованя Артаксеркса, а 90 лѣтъ межи поворотомъ зъ неволи вавилоньской, а тымъ 20-тымъ рокомъ зѣстали поминенїя ѡгъ ангела яко періодъ приготовленя до властивого основаня новои державы и скрѣпленя мѣста черезъ Неемїю — Даже до Хрѣта старѣйшины. Ажъ до народженя І. Христа, князя, Месїи, або ажъ до его крещенїя, с. в. до его посвяченя на урядъ месїйный. На се друге годить ся бѣльша часть толкователей, и се ихъ мнѣнє має о много сильнѣйшу пѣдставу; съ выконуванємъ бо уряду Христоваго начинає ся властива его месїйна дѣяльнѣсть; такожь промавляє за тымъ мнѣнемъ наѣтъ число седмиць лѣтъ. По уплывѣ бо 70 седмиць (ст. 26. 27.) має цѣле дѣло бути укѣвачене, а въ половинѣ 70 он седмиць має Месїа бути убитый. Наколи отже часъ явленя ся Месїи припадає по 69 седмиць, то не можемъ того часу розумѣти яко часъ его народженя, але яко часъ его учительского уряду, понеже межи кѣнцемъ 69 седмиць, а половиною 70 седмиць єсть лишь пѣвчетверта року, а се єсть власне протягъ часу учительства Христоваго. — Сѣдмїиъ сѣдмїиъ пр. Ангелъ дѣлить часъ, якїй має уплынути ѡгъ дѣйствного ѡббудованя мѣста ажъ до выступленя Месїи, зновъ на двѣ эпохи. а то на эпохи сѣмохъ и 62-охъ седмиць лѣтъ. Часъ сѣмохъ седмиць означає ѡббудованє мѣста ажъ до его цѣлковитого укѣченя, що тутъ єсть означене словами: ѡ возвратїтсѣ... забрала (с. в. Єрусалимъ буде мѣстомъ великимъ и охороннымъ, маючимъ улицѣ, площади и муры и вежѣ охороннїи). Вправдѣ читаемъ Неем. 6, 15., що при неутомимыхъ заходахъ Неемїи були муры мѣста готовї въ 52 дняхъ, однако мусимъ признати, що потреба було хотъ сѣмъ седмиць, с. в. 49 лѣтъ, щобы мѣсто Єрусалимъ зѣстало цѣлковито ѡббудоване и такъ скрѣплене, якъ его застали вороги пѣ-

26. са стогна, и заврала, и истоцїтса лѣта: И по

знѣйше въ часѣ его облоги. Часъ 62 седмиць означае періодъ переходовый стараго завѣта до завѣта нового; въ томъ бо періодѣ творила ся жидѣвска держава священича, прообразъ Церкви, а такожъ начало въ томъ часѣ жидѣвство розпадатися на рѣжнїи секты, враждуячи тымъ самымъ свою близьку кончину. — Истоцїтса лѣта. На томъ ѡтбудованю Єрусалима яко мѣста великого и охоронного уплыне часъ ту предсказанный. Замѣсть тыхъ слѣвъ читаемъ въ текстѣ евр.: въ тѣснотѣ часѣвъ. Неемїа бо началъ ѡтбудову мѣста въ прикрыхъ часахъ, такъ якъ сусѣднїи народы опирали ся его заходамъ и злучили ся разомъ, щобы напасти на Єрусалимъ и перепинити начате дѣло, такъ що жида, занятїи при будовѣ мурѣвъ, мусѣли одною рукою выконувати свою роботу, а въ другѣй руцѣ тримати мечъ для своей обороны. Зри Неем. 4, 8. 17. 18. — Тутъ подаемъ еще примѣтку Alliol а, котрый такъ говорить: „Що початокъ 69 седмиць есть 20-тымъ рокомъ панованя Артаксеркса Лонгimana, а що ихъ конецъ есть рокомъ крещенїя І. Христа черезъ св. Іоана, се есть оправдане такожъ численемъ часу; бо межї згаданнымъ 20-ымъ рокомъ а крещенїемъ І. Христа мѣстятъ ся якъ разъ 69 седмиць лѣтъ с. в. 483 лѣтъ. Пѣсля бо справленого хронологичного численя 21-ый рѣкъ панованя Артаксеркса Лонгimana припадае на р. 299 по zaloженю мѣста Риму с. в. на р. 455 пер. Хр. Наколи же св. Іоанъ Предтеча пѣсля Лук. 3, 1. началъ въ 15 ѡмъ роцѣ панованя цѣсаря Таберїя свѣй урядъ Предтечи и креставъ І. Христа, сей же рѣкъ есть рокомъ 782 по zaloженю Риму, то пѣсля тыхъ чиселъ мѣстятъ ся якъ разъ 483 лѣтъ межї 20-тымъ рокомъ панованя Артаксеркса Лонгimana а крещенїемъ І. Христа.

26. По седми́нахъ шестиде́сати двѣхъ. По 62 седмицѣхъ, якї попередило сѣмь седмиць (ст. 25.), отже въ 70-ѣй седмицѣ, и то въ половинѣ тойже (ст. 27.). — Пѣтрикїтса. С. в. умре насильною смертію (Зак. 13, 6. 7.), умре на крестѣ якъ беззаконникъ (Ис. 53, 9.; зр. Ис. 53, 12.) Въ евр. замѣсть нашего: пома́занїи читаемъ:

СЕДМІНАХЪ ШЕСТИДЕСЯТИ ДВѢХЪ ПОТРЕБІТСА ПОМА́ЗАНИЕ, ꙗ́ко СЪДЪ НЕ ВЪДЕТЬ ВЪ НЕ́МЪ: ^{а)} ГРА́ДЪ же ꙗ́ко стѣе разсыплется со старѣйшиною градѣщымъ, ꙗ́ко потребѣтсѣ ѿки въ потѣпѣ, ꙗ́ко до конца РА́ТИ СОКРАЩЕННЫМЪ ЧІНОМЪ ^{б)} ПОГІ́ВЕЛМИ. И ОУ́ТВЕРДІТЬЗЪ ЗАВѣ́ТЪ МНО́ЗЪМЪ СЕДМІ́НА Е́ДИНА: въ ПО́ЛЪ же СЕДМІ́НЫ ѿ́ИМЕТСѣ ЖѢ́РТВА ꙗ́ко ВОЗЛѢ-

а) Мат. 21, 2. 6; нис. 11, 10.

Христосъ, якъ въ ст. 25. — СЪДЪ не ВЪДЕТЬ въ НЕ́МЪ. Христосъ буде убитый невинно, за грѣхи рода чловѣчого; длятого судъ, якій выдали на него жидаы, не спаде на него, не потребитъ его, але спаде на его убійцѣвъ и ихъ потребитъ, якъ говорятъ ся въ дальшихъ словахъ сего стиха. Христосъ же побѣдитъ смерть и позыскае вѣчне царство и вѣчну славу. Зр. Ис. 53, 8. 9. — ГРА́ДЪ и пр. Рвмляне пріѣшли пѣдъ начальствомъ Тита и збурили мѣсто и святыню. — ПОТРЕ́КА́ТСѣ и пр. Погибель мѣста и храма порѣвнуе ся ту съ повѣнею, котра все бурить и въ румовиско розсыпаетъ. Зр. Пс. 31, 6. — ДО конца и пр. Вѣйною (РА́ТІЮ) зѣстане цѣлковито погублене и мѣсто и святыня, и естъ ѡтъ Бога постановлено, щобы они с. в. держава жидѣвска и свѣтска и религійна, николи не пѣднесли ся зъ своихъ розвалинь. Слово СОКРАЩЕННЫМЪ має ту то само значене що выс. ст. 24.

27. И ОУ́ТВЕРДІТЬЗЪ и пр. Естъ ту бесѣда о послѣднѣй, сѣмдесятѣй седмицѣ (ст. 26.). І. Христосъ замѣнивъ завѣтъ Бога, заключеный съ Авраамомъ, въ евангелскій завѣтъ благодати, и утвердивъ его, зѣлавъ его сильнымъ, вѣчнымъ и неизмѣннымъ. Стало ся се въ послѣднѣй седмицѣ: на початку седмицѣ черезъ оповѣщене науки Христа (ст. 25.), потѣмъ черезъ его смерть, яка була печаткою его науки въ половинѣ седмицѣ, въ кѣнци черезъ послѣдуючу проповѣдь апостолѣвъ въ другѣй половинѣ седмицѣ, въ кѣнци черезъ послѣдуючу проповѣдь апостолѣвъ въ другѣй половинѣ седмицѣ. І. Христосъ утвердивъ новый завѣтъ МНО́ЗЪМЪ, не якобы ѡнь не умеръ за всѣхъ (2. Кор. 5, 15.), але понеже:

аніе, и во стїлици ^{а)} мѣрзость запустѣніа вѣдетъ, и даже до скончанїа вѣремене скончанїе дасться на ѡпустѣніе.

а) Мат. 24, 15; Марк. 13, 14; Лук. 21, 20.

не всѣ хотѣли принять добродѣйство ѡткупленя; наибольша бо часть жидѡвъ выключила себе ѡтъ того добродѣйства черезъ свое невѣрство. — Ыз полъ же седмины. С. в. седмиць 70-ои. — Ѣмется в пр. Въ половинѣ сей послѣдней седмиць мають устати жертвы старозавѣтнїи. Понеже тѣ жертвы зѡстали знесенїи смертію І. Христа (Ис. 39, 7.; Евр. 10, 5 и сл), то припадае его смерть въ половинѣ послѣдней седмиць, с. в. въ пѡвчетверта лѣтъ по начатію его уряда учительскаго, — и якъ разъ тревавъ сей учительскїй урядъ Христовъ пѡвчетверта лѣтъ. — Ыо стїлици и пр. Се може ѡтносити ся до оскверненя храма черезъ секту жидѡвску зидотѡвъ (ревнителѣвъ), котрїи занявши храмъ, допускали ся взглядомъ него рѡжныхъ и великихъ знобагъ (ари 1. Макк 1, 32—64.; 2. Макк. 6, 2—9.); такожь до оскверненя храма черезъ Римлянъ, котрїи въ томъ колїсь святѡмъ мѣстци поставили военнїи хоругвы и статуѣ богѡвъ. — Даже до скончанїа и пр. Ёще теперъ треваетъ опустошеня святынѣ иерусалимской, и оно буде тревати до кѡнца свѣта, бо ажъ тогда пѡзнають жиды свое страшное богоубїйство и каючи ся навернуть ся до своего Бога и Мессїи. Зр. 2. Пар. 12, 7.

Г л а в а 10.

Видѣне Даніила надъ Тигромъ. Гавріиль дѣзнае опору
отъ духовъ хранителѣвъ Перзіи и Греціи; Михаиль, ан-
гелъ хранитель Израиля, помагае ему.

1. Бѣ лѣто трѣтіе Кѣра царѣ Пѣрсскагѡ, слово ѿ-
крыса Даніилѣ, ѣмѣже прозвѣса ѿма^{а)} Балта-
саръ: истинно же слово, ѿ сила велика, ѿ ра-
2. зѣмѣ дадѣса ѣмѣ вѣ видѣнїи. Бѣ тѣмъ дни ѣзъ
3. Даніилъ вѣхъ рыдѣа три седмїцы дней: Хлѣ-
ва вождѣлѣннагѡ не ѣдохъ, ѿ мѣсо ѿ вїно не

а) выс. 1, 7.

1. Истинно слово. Правдиве пророцтво, а не пусте, яже звыкли выдавати ложнїи пророки еще въ часѣ неволи (Ер. 29, 8 и сл.; Езек. 13, 1 - 23) — Сїла велика. С. в. велике войско, такъ якъ въ тѣмъ пророцтвѣ вѣсть бесѣда и о многихъ вѣйнахъ и о многихъ злїднїяхъ народа жидѣвскаго. — Рѣзѣмъ и пр. Выясненїе видѣнїя отримавъ пророкъ отъ ангела въ часѣ самогоже видѣнїя.

2. Бѣхъ рыдѣа и пр. Даніилъ творивъ дѣла покаяннїи, щобы отримавъ поученїе о будучности своего народа, котра выдавала ся дуже сумна, такъ якъ доси вернула зъ неволи лишь мала часть народа, а кромѣ того мусѣла бороти ся съ многими прикростями, особливо же зъ стороны Самарянъ, котрї старали ся жидамъ перешкодити въ ѣтбудованю свѣтїни. (Зри 1. Ездр. 3, 12. 13; 4, 1—5.) А понеже пророки въ особлившїи способѣ описовали поворотъ жидѣвъ зъ неволи и ѣтбудованїе Ерусалима и храма, то боявъ ся Даніилъ, чи Богъ задля грѣхѣвъ народа не вѣтримав своихъ ѣбѣтницъ. Зри выс. 9, 2.

3. Хлѣва вождѣлѣннагѡ. С. в. смачнаго добѣрнаго пожявленїя. — Мѣстїю и пр. Пророкъ вѣтримовавъ ся отъ

- вниде во оустѣ моѣ, ^{а)} и мѣстїю не помѣзасѣ
 4. до исполненїѣ трѣхъ седмицъ днѣй. Бѣ дѣнь
 двѣдесѣть четвѣртый пѣрвагѡ мѣѣ азъ вѣхъ
 влїзъ рѣкѣ великѣѣ, ^{б)} ѡже єсть Тїгрѡ Бѣдде-
 5. кель. ^{в)} И воздвигохъ очи мой, и видѣхъ, и
 сѣ мѡжѣ єдинѣ ѡвлечѣнъ въ рїзѡ льнѣнѡ, и
 6. чресла єгѡ препѡѣсана злѣтомъ свѣтлымъ. Тѣ-
 ло же єгѡ ѡки Ѳарсїсѣ, лицѣ же єгѡ ѡки зрѣ-
 нїе мѡлнїи, ^{г)} очи же єгѡ ѡки свѣщѣ ѡгнени,
 и мѡшцы єгѡ ^{д)} и гѡлени ѡки зрѡкъ мѣди влѣ-
 щѣщїѣсѣ. ^{е)} глѡсѣ же словесѣ єгѡ ѡки глѡсѣ
 7. народа. И видѣхъ азъ Данїїлѣ єдинѣ явленїе,
 ѡ мѡжи, ѡже со мною, не видѣша явленїѣ, но
 оужасѣ великїй нападе на нїхъ, и ѡвѣгнѣша въ

а) Пс. 103, 15. б) Быт. 2, 14. в) нис. 12, 6.; Апок. 1, 13. г) Апок. 1, 14. д) Апок. 1, 15. е) Езек. 1, 24.

помазованя своего тѣла елеємъ на знакъ смутку, елей бо такъ само якъ вино означаютъ радѡсть. Зри Пс. 103, 15.; Притч. 31, 6.; Еккл. 9, 7. 8. и т. д.

4. Пѣрвагѡ мѣѣ. Nisan, — половина нашего марта и цвѣтня. — Бѣддекель. Єсть се асирїйска назва рѣки Тигра.

5. Сѣ мѡжѣ и пр. Бувъ то ангелъ, имовѣрно Гавріилъ въ чловѣчѡй постати. — Бѣ рїзѡ льнѣнѡ. Бѣла одѣжъ єсть символомъ славы и святости. Се єсть звычайна одѣжъ ангелска. Зри Мат. 28, 3.; Лув. 24, 4 — Злѣтомъ свѣтлымъ. Блѣскачїй золотый поясъ означає высоке достоинство ангела.

6. Ѳарсїсѣ. Хризолить, або топасъ. — ѡки зрѣнїе мѡлнїи. Красне но заразомъ страшне. — Мѡшцы. Рамѣна. — Глѡсѣ и пр. Коли ангелъ говоривъ, здавало ся, якобы говорило одночасно велике число людей.

7. Но оужасѣ и пр. Во хотѣи не видѣли ангела, однако чули его сильный голосъ.

8. страсть. **И**з же **в**стахъ **ѣ**динъ, и **в**идѣхъ **я**влѣ-
нiе великое сiе, и не **в**ста во мнѣ крѣпость, и
слава моя **в**ратиса въ разсыпанiе: ^{а)} и не оу-
державъ крѣпости: **И** слышавъ гласъ словесъ
ѣгѡ: и **в**нигда слышавъ, ^{б)} **в**сѣхъ сокрѡшенъ,
10. лице же мое на земли. ^{в)} **И** сѣ рѣка прикасаю-
щиса мнѣ, и **в**озстави мѧ на кѡлѣна моя, и
11. на длани рѣкъ моихъ. **И** рече ко мнѣ: ^{г)} **Д**а-
ниїле мѡжъ желанiй, разѡмѣй въ словесѣхъ сiхъ,
ѣже **я**зъ глаголю къ тебѣ, и стани на стоани
своѣмъ, **ѣ**ко нынѣ посланъ **ѣ**смь къ тебѣ: и
ѣгда **в**озглагола слово сiе ко мнѣ, **в**остахъ трѣ-
12. петенъ. **И** рече ко мнѣ: не **в**ойса Даниїле, **ѣ**кѡ
ѡ **п**ѣрваго днѣ, въ **ѡ**ньже ^{д)} **п**одѧлъ **ѣ**си сѣце
твоѣ, **ѣ**же разѡмѣти, ^{е)} и **т**рѣдѧтиса **п**редъ
Гдемъ **Б**гомъ твоимъ, оуслышана **в**ыша **с**лове-
са твоѧ, **я**зъ же **п**рiндохъ къ словесѣхъ твоихъ.

а) **И**ов. 4, 14.; **в**ыс. 7, 28. б) **в**ыс. 8, 18. в) **А**пок. 1, 17. г) **в**ыс. 9, 23. д) **в**ыс. 4, 23. е) **Ч**исл. 29, 7.; 30, 14.

8. Не **в**ста и пр. Даниїль зъ страху поблѣдъ и мавъ такий **в**ыглядъ и такъ не мѡгъ на ногахъ утримати ся и цѣлый дрожавъ, немовъ бы **в**ставъ по довгѡй и тяжкѡй хоробѣ. Зри поясненѣ **И**сх. 33, 20. — **Г**лава моя. Се може означати або лице, або такожь душу, духови силы. Зри **П**с. 56, 8.

9. **С**окрѡшенъ. Немовъ силъ позбавленный, немовъ мертвый.

11. **М**ѡжъ желанiй. Зри **в**ыс. 9, 23.

12. **П**одѧлъ **ѣ**си и пр. Усильно бажавъ **п**ѡзнати **б**удучу судьбу твоего народа, трудячи ся передъ **Б**огомъ с. в. **т**ворячи дѣла **п**окаяннiй (**в**ыс. ст. 2. 3.) — **Г**ловеса твоѧ. Твоя молитва. — **И**з словесѣхъ твоихъ. Задля твоихъ молитвъ.

13. Князь же царства Перскаго стоаши противъ мнѣ двадцать и единый день: ^{а)} и сѣ Михаилъ

а) нис. 12, 1.; Юды ст. 5.; Апок. 12, 7.

13. Князь и пр. Оправдуюся ангель за дѣла своего опознания, що посланный до Даніила отъ Бога еще первого дня молитвы и посту пророка, приходитъ до него ажъ теперь. Ото — каже ангель до Даніила — духъ хранитель перскаго царства старавъ ся твоему народови перешкодити въ користаню зъ добродѣйства, яке Киръ отповѣдно твоимъ желаніямъ оказавъ твоему народови; сей духъ хранитель опиравъ ся черезъ 21 днѣвъ моимъ заходамъ, якѣ я дѣлавъ, чтобы царя добре успособити для твоего народа; однако прійшовъ менѣ въ помѣчь Михаилъ, по чѣмъ отступивъ духъ хранитель царства перскаго; се була причина, для чого я задержавъ ся такъ долго на дворѣ царскѣмъ. — Що до духовъ хранителейъ, о котрыхъ ту и въ слѣдующѣмъ есть бесѣда, а котрі для добра повѣренныхъ имъ народовъ ведутъ межъ собою певный рѣдъ борбы, то думаютъ гдѣякі новѣйші толкователи, що Даніиль хотѣвъ ту лишь образно сказати, що привержене жидѣвской земли до давняго стану буде мусѣло бороти ся съ великими перепонами; такожъ кажутъ тѣ толкователи, що Даніиль взявъ тѣ свои образы зъ халдейской науки о ангелахъ. Однако се мнѣ новѣйшихъ толкователейъ противитъ ся цѣлѣ старинности и науцѣ св. Отцѣвъ. Всегда уважано тутъ наведену борбу межъ ангелами яко дѣйстну, а ангелѣвъ яко дѣйстні особы; а мнѣ, якобы Даніиль взявъ образы духовъ хранителейъ зъ науки халдейской о ангелахъ, оказуе ся неправдивымъ уже зъ того, що наука Халдѣвъ о ангелахъ була зовсѣмъ инша отъ науки жидѣвъ що до сѣи точки. — Выше наведенный ангелскій князь Перзѣвъ есть послѣ Теодорета, св. Еронима, Григорія В. и другихъ св. Отцѣвъ, добрымъ ангеломъ, якого Богъ давъ перскому царству на духа хранителя. — Однако якъ може одинъ ангель бути въ суперечѣ съ другимъ? Чи не суть всѣ ангелы одного

- ѣдинъ ѿ старѣйшинъ первыхъ прїиде помощі
 мнѣ, и того ѿстави́хъ тамъ съ княземъ цѣтва
 14. Перскагъ. И прїидо́хъ сказа́ти тебѣ, елика сра́-
 щѣтъ люде́й твои́хъ въ послѣдніа дни, ѿкъ ѣ-
 15. ще видѣ́нїе на дни. И ѣгда глаго́ла со мно́ю
 по словесѣмъ сіи́мъ, да́хъ лице́ мое на зе́млю,
 16. и оу́милихъсѧ. И се́ ѧки подобіе́ сы́на челове́ча

духа и воли? Св. ангелы, хочь полученіи съ собою со-
 юзомъ найсовершенѣйшою любви, могутъ мати рѣжніи
 погляды и рѣжну волю въ рѣчахъ, що до котрыхъ Богъ
 не объявивъ имъ еще свои воли; въ той способъ може
 одинъ ангелъ попірати певну справу, а другій ей про-
 тивити ся, хотяи оба суть готові каждой хвили цѣлко-
 вито подчинити ся Божій волѣ. Такъ мѡгъ духъ хра-
 нитель Перзѡвъ желати и о тоє старати ся, щобы жиды
 лишили ся въ земли перакѡй, щобы черезъ нихъ могло
 межи поганами ширити ся пѡзнане правдивого Бога,
 подчасъ коли ангелы Гавріилъ и Михаилъ желали, що-
 бы жиды вернули до ѡтчины для ѡтбуд вая Іерусалима
 и храма. Помѡчь Михаила ѡтносити ся по части до по-
 ученя духа хранителя Перзѡвъ о рѣшучѡй волѣ Божій,
 по части до наклоненя перского царя, щобы ѡтпустивъ
 жидѡвъ до ѡтчины.

14. Въ послѣдніа дни. О якѡмъ ту часѣ есть бе-
 сѣда, зри выс. 2, 28. — Ъкъ еще и пр. Бо цѣлковите
 сповнене видѣ́ня наступитъ ажъ по дуже довгѡмъ часѣ.
 Зри выс. 8, 26.

15. Да́хъ лице́ и пр. Похиливъ лице зъ почести для
 ангела, а видячи якъ Богъ любезно опѣкує ся своимъ
 народомъ, розчуливъ ся (оу́милихъсѧ), гдєинде есть: и
 замовѣъ.

16. Ъки подобіе́ и пр. Бувъ се той самъ Гавріилъ.
 Зри ст. 18. 19. — Прикоснісѧ и пр. Оказуючи, що Богъ
 отвирав уста пророкови, щ бы говоривъ. Зр. Ис. 6, 7;
 Пс. 50, 17. — Гдѣи. Называє его Господемъ не яко Бога,
 але яко ангела, котрого Богъ посылает. Зр. І. Нав. 5,

- прикосне́са оу́стна́мъ мо́имъ, ѿ ѿверзо́хъ оу́ста моѧ, ѿ глаго́лахъ, ѿ рѣ́хъ къ стоѧщему предо мно́ю: ГДѣи, въ видѣ́ніи твоѣмъ ѡврати́са оу́-
17. тро́ва моѧ во мнѣ́, ѿ не ѿмѣ́хъ си́лы. И ка́къ возмо́жетъ ра́въ твоѧ, ГДѣи, глаго́лати съ ГДѣмъ си́мъ мо́имъ? ѡ́зъ во ѡзнемого́хъ, ѿ ѿ нѣ́ не ста́нетъ во мнѣ́ крѣ́пость, (си́ла во) ѿ ду́ха́нїѣ
18. не ѡста́ во мнѣ́. И приложи́, ѿ прикосне́са мнѣ́
19. ^{а)} ѡ́къ зра́къ чело́вѣчь, ѿ оу́крѣ́пи ма́. И рече́ ми: ^{б)} не во́йса мѡ́жѡ желáній, мѡ́рѡ тебѣ́: мѡ́жайса ѿ крѣ́нїса, ѿ ѡгда глаго́ла со мно́ю, оу́крѣ́пїхса, ѿ рѣ́хъ: да глаго́летъ ГДѣ́ моѧ, оу́крѣ́пїлѡ ма́ ѡси́. И рече́: вѣ́си ли, по-
20. что́ прї́дѡхъ къ тебѣ́? ѿ ны́нѣ́ возвра́щѡса, ѡ́же вра́тїса съ кнѧ́земъ Пе́рсскимъ: ѡ́зъ же

а) выс. ст. 5. 16. б) выс. ст. 12.

14. — Ё́къ видѣ́нїи в пр. О обезси́ленїю пророка на видѣ́ страшнаго ангела зри выс. ст. 7—9.

17. И ка́къ в пр. Пророкъ визна́в въ покорѣ́ свою немѡ́чь передъ ангеломъ. Ту примѣ́чае св Златоустый: таковы́ суть всѣ́ святїи, чїмъ бо́льшїи́ суть ихъ почести, тѣмъ бо́льша всть ихъ по́кора. (Зр. Ис. 6, 5.) И задля́ то́в по́коры Богъ лю́битъ своихъ слугъ и дае́ имъ свои́ ласки.

18. И приложи́ в пр. Той самъ Гаврі́илъ до́ткнувъ́ ея́ Дани́ла дру́гїй разъ и скрѣ́пивъ́ его́ си́лы, щобы́ мо́гъ выслу́хати и зро́зумѣ́ти проро́цтво, яке́ мае́ ему́ удѣ́лити.

20. Вѣ́си ли в пр. Я прї́шовъ, щобы́ тебе́ поучи́ти о будучности, а пото́мъ (зри слѣ́д. гл) поверну́ назадъ, щобы́ при помочи́ Миха́ила (ст. 13.) наклонати́ такъ ду́ха хранителя́ Пера́бвъ́ якъ и пера́кого́ царя́ до ѡтпущенїя́ жвдо́въ. Коли́ я ма́въ ити́ до тебе́ въ мо́имъ посольствѣ́, прї́шовъ́ тако́жъ ду́хъ хранитель́ Греко́въ. Для́ чего́ сей́ ду́хъ хранитель́ прї́шовъ, о́ тѣмъ Дани́илъ не

21. Исхождахъ, князь же Ёлнинскій градаше. Но да возвѣщѣ ти вчинѣное въ писаніи истины, и нѣсть ни вѣдѣнаго помогающаго со мною въ сіихъ: но точію Міхаїлъ князь вѣшъ.

Г л а в а 11.

Продовжене. Царѣ Перзѣвъ уступаютъ передъ царями Грековъ. Война межи царями полудня и пѣвночи. Безбожный царь и его кончина.

1. Изъ же въ первое лѣто Кірово стахъ въ дер-
2. жавѣ и крѣпость. И нынѣ истинѣ возвѣщѣ те-
вѣ: сѣ ещѣ трѣ царі востанѣтъ въ Персидѣ, че-

говорить; но имовѣрно старавъ ся и сей духъ хранитель о задержаніи жидѣвъ межи поганами, надѣючи ся, що зъ того будутъ мали Греки духовный хосенъ, наколи Перзѣ прійдутъ колись пѣдъ верховну власть Греціи. Гавріилъ давъ тымъ до пѣзнанія, що его присутнѣсть у перскаго царя есть тымъ бѣльше потрѣбна.

21. Но да возвѣщѣ и пр. Ангелъ хоче Даниилу предсказати Божіи намѣры, постановленія, котрі суть немѣвъ записаніи у Бога. Зр. Исх. 32, 32. 33.; Пс. 86, 6.; Пс. 138, 16.; Апок. 3, 5. — Точію Міхаїлъ князь вѣшъ. Зъ того мѣстця видимъ, що архангелъ Михаилъ бувъ духомъ хранителемъ выбраного народа.

1. Изъ. Гавріилъ. — Стахъ и пр. Я помагавъ Кіру ѡтъ самого початку въ управляню его царствомъ, понеже Богъ хотѣвъ его ужити до освобожденія жидѣвъ зъ неволи. Въ тѣмъ часѣ мали жиды на дворѣ царскѣмъ много ворогѣвъ, тожъ була велика потреба такого посередничія у Кіра, щобы его для жидѣвъ добре успособити. Зр. выс. 6, 5—24.

2. Сѣ ещѣ трѣ и пр. Три царѣ, котрі мають слѣ-

- твёртый же разбогатѣетъ богатствомъ великимъ паче всѣхъ: и по ўдержанїи богатства своего
3. востанетъ на всѣ царства Ёллинская: И востанетъ царь силенъ, и овладѣетъ властію мно-
4. гою, и сотворитъ по воли своей. И егда станетъ царство его, сокрѣшится, и раздѣлится на четыре вѣтры небесныя, и не въ послѣднюю свою, ниже по власти своей, ѿюже соваждѣ, ^{а)} понеже исторгнется царство его, и дрѣвѣмъ

а) выс. 8, 8.

довати по Кирѣ суть: Камбизъ, Смердъ Магъ, и Дарій, сынъ Гистаспа. Четвертымъ есть богатый Ксерксъ. Его отецъ лишивъ ему уже повну скарбницу, а онъ зобравъ такъ много скарбѣвъ, що — якъ оповѣдає Геродотъ — уважано его за найбогатшого царя на свѣтѣ. — И по ўдержанїи и пр. Ксерксъ выдававъ свои богатства на военныя выправы противъ Греціи, до якихъ онъ уживъ больше нѣжъ миліонъ людей и вырѣживъ больше нѣжъ миліонъ кораблѣвъ. — На всѣ царства Ёллинская. На рѣжнѣ краѣ и мѣста Греціи.

3. Царь силенъ. Александеръ В. Ангелъ поминає колькохъ перскихъ царей, понеже Ксерксъ своими нападками на Грецію выекавъ вражду Грековъ и такъ давъ повѣдь до выправы военной Александра. — Сотворитъ. Чогонебудь подѣйме ся, хочъ бы оно було и якъ великимъ и труднымъ, всё поведе ся ему послѣ его желаня.

4. Раздѣлится и пр. О чотырохъ царствахъ, на які розпало ся царство Александра, була бесѣда выс. 7, 6; 8, 8. 22. — Не въ послѣднюю свою. А тѣ чотыри царства зѣтануть ся не потомкамъ Александра, але людямъ чужимъ, его полководцамъ. — Ниже по власти. Царство Александра подѣлене по его смерти на меншія царства, стратитъ свою давнѣйшу силу и славу. — Кромѣ сихъ. Кромѣ чотырохъ царствъ, о котрыхъ була бесѣда выс. 7, 6., утворило ся еще колька меньшихъ

5. кромѣ сѣхъ ѡдаѣтсѧ. И оукрѣпѣтсѧ царь южный, и ѡ князѣй ихъ ѡдѣнъ оукрѣпѣтсѧ нѧнъ, и ѡвладѣтсѧ нѧнъ, и ѡвладѣтсѧ властію многую.
6. надъ властію егѡ: И по лѣтѣхъ егѡ смѣсѧтсѧ, и дщѣ царѧ южка внидетсѧ къ сѣверскѡ царю, ѣже сотворѣти заветъ съ нимъ, и не

державъ въ Арменіи, Витиніи, котрыхъ князѣ стали независимыи. Иньші берутъ слова кромѣ сѣхъ въ значенію: кромѣ, съ выключеніемъ потомковъ Александра, котораго царство дѣстане съ другими с. в. чотыромъ полководцамъ.

5 Царь южный. Тымъ царемъ естъ Птоломей Лягій, царь египетскій. Кромѣ Египта посѣдавъ онъ Палестину, часть Арабіи и гдѣякіи инші полуднево-сѣднѣ провинціи. (Выс. 7. 6.) Онъ бувъ першій зъ полководцевъ (князѣвъ) Александра, котрый по смерти сынѡвъ тогоже ставъ царемъ. — Ѣ князѣй и пр. Естъ ту бесѣда о Селевку Никаторѣ, котрый бувъ зъ початку сатрапомъ Вавилоніи, но пѡзнѣйше утѣкъ передъ Антигономъ до Египта, гдѣ збѣставъ полководцемъ въ войску Птолемея Лягія, а потѡмъ ѡтѣыскавъ назадъ Вавилонію и по битвѣ надъ Ипсомъ принявъ титулъ царя; его царство розтягалося ѡтъ Фригіи ажъ до Индуса; онъ бувъ могутнѣйшій ѡтъ Птолемея. — Ѣ сего стиха говоритъ ангелъ лишъ о двохъ царствахъ, повставшихъ зъ монархіи Александра, о царствахъ египетскѡмъ и сирійскѡмъ, понеже Палестина оставала пѡдъ властію то одного то другого зъ тыхъ царѣвъ, и понеже ѡтъ нихъ обохъ залежала судьба жидѡвскаго народа.

6. И по лѣтѣхъ. Въ евр. нема нашего егѡ. Смѣсѧтсѧ. Союзамъ супружескими и политичными. — Дщѣ царѧ и пр. Птоломей Филадельфъ, царь египетскій, сынъ и наслѣдникъ Птолемея Лягія, и Антиохъ Теосъ, царь сирійскій, внуко Селевка Никатора, воювали кѡлька лѣтъ противъ себе, въ кѡнци Птоломей Филадельфъ, въ 61 лѣтъ по zaloженію цорства сирійскаго, приставъ на заключеніе мира пѡдъ условіемъ, щобы Антиохъ ѡтдаливъ

оудержитъ крѣпости мѣшцы, и не стѣнетъ пла́-
ма ѿѧ, и преда́тся тѧ, и привѣдшии ю и дѣва,
7. и оукрѣплѣи ю во временѣхъ. И востѣнетъ ѿ-
цѣкта ко́рене ѿѧ на оугото́ваніе ѿгѡ, и прійдетъ
въ сілаѡ, и вни́детъ во оутвержде́ніа цѣрѧ сѣ-

ѡтъ себе свою жѣнку Лаодикію, зъ котрою мавъ двоухъ
сыноѡвъ, а щобы одруживъ ся съ Верникією, донькою
Птоломея, и щобы сыны уроженѣ зъ того супружества
були наслѣдниками царства сирійского. Антиохъ ѡгда-
ливъ дѣйстви Лаодикію ѡтъ себе и одруживъ ся съ
Верникією. — Не оудержитъ и пр. Нѣ царь египетскій
нѣ его донька, котра мала ему послужити до осягненя
царства сирійского, не скрѣпляютъ своего престола сою-
зомъ съ царемъ сирійскимъ. — Мѣшцы. Рамени, ко-
тре есть образомъ могучости. — Не стѣнетъ и пр. По-
томоѡъ Верникіи не засяде на престолѣ сирійскомъ. —
Коли въ два рока по заключеню мира умеръ Птоломей
Филадельфъ, принявъ Антиохъ Теосъ свою ѡткинѣну
жѣнку съ ѿи двома сынами назадъ до себе, и покинувъ
Верникію съ сыномъ, якого мавъ съ нею. Лаодикіа, о-
бавляючи ся, щобы Антиохъ не вернувъ назадъ до Вер-
никіи, отруѣла своего мужа и посадила на царскомъ
престолѣ своего старшого сына Селевка Каллиника. А
понеже Лаодикіа наставала такожь на житѣ Верникіи,
то таяже утѣкла съ сыномъ до Дафніи коло Антиохіи;
но ѿи сынъ дѡставъ ся въ руки Лаодикіи и она казала
его убити, а незадовго зѡстала и сама Верникіа убита
вразъ съ Египтянами, у котрыхъ находила пѡдпору и о-
хорону; се выражаютъ слова: и преда́тся тѧ, и при-
вѣдшии ю; замѣсть же нашего и дѣва есть въ евр.:
и хлопецъ, с. е. убитый сынъ Верникіи; и оукрѣплѣи
и пр., с. е. и ѿи мужъ Антиохъ Теосъ, котрый въ сво-
имъ часѣ бувъ ѿи помѡчникомъ до осягненя своихъ
и ѿи намѣровъ.

7. И востѣнетъ и пр. Есть ту бесѣда о Птоломеѡ
Евергетѣ, котрый бувъ братомъ Верникіи, и длятого на-
зывавъ ся ту лѣторостею зъ ѿи кореня с. е. зъ ѿи отца
Птоломея Филаделфа. Сей Птоломей Евергетъ вырुшивъ

- верскагѡ, ѿ сотвори́тъ къ нѣхъ, ѿ ѡдержи́тъ.
8. И бо́ги ѿхъ съ слѣ́нными ѿхъ, всѣ́ сосѣды ѿхъ вожде́нныи сребра́ ѿ злата́ съ плѣ́нники принесѣ́тъ ко Е́гипетъ, ѿ то́й воста́нетъ па́че
9. царѣ́ сѣ́верска : И вни́детъ къ ца́рство царѣ́

съ войскомъ противъ царя сирійскаго, Селевка Каллиника, чтобы прійти въ помѣчь своей сестрѣ Верникіи, и спасти ю ѿтъ смерти; но коли прійшовъ за пѣзно, помстивъ ся за ея смерть. Ото онъ забивши Лаодикію, убійницу Верникіи, завоёвавъ Сирію, Киликію и горѣшнѣи землѣ за Евфратомъ, и бувъ бы здѣлавъ конецъ сирійскому царству, накопи бы не була выбухла въ Египтъ ворохобня, котра его приневолила до повороту съ бѣольшою частію своего войска. — Но оутвержде́ніе. До замку, твердинѣ, с. в. до Антиохіи.

8. И бо́ги и пр. Птоломей забравъ при своимъ поворотѣ до Египту 40 000 талантовъ сребла (около 180 миліонѣвъ коронѣ), многі дороговѣнныи сосуды, и 2500 идоловѣ. Межи здобутыми идолами находили ся и тѣ, котрі Камбизъ принѣсъ зъ Египта яко добычу до Азіи. Египтяне зъ вдячности за звернене ихъ идоловѣ нааваля его Свѣрѣтъ с. в. добродѣй. — И то́й воста́нетъ и пр. По то́мъ военнѣмъ походѣ противъ царя сирійскаго ставъ Птоломей Свѣрѣтъ могущѣйшимъ ѿтъ Селевка Каллиника, царя сирійскаго.

9. И вни́детъ и пр. По поворотѣ Птолемея Свѣрѣта (ст. 7. 8.) до Египта, зѣбравъ сирійскій царь Селевкѣ Каллиникѣ по двоухъ лѣтахъ свое войско и покоривъ назадъ пѣдъ свою власть мѣста малои Азіи, котрі були ѿтъ него ѿтпали; такъ жъ выряживъ онъ велику флоту и станувъ самъ на ея чолѣ, чтобы ѿдобрати утраченѣи краѣ побережнѣи. Однако буря знищила его флоту, найбѣольша часть его борцѣвъ згинула въ морю, а Селевкѣ спасъ съ немногими товарищами заледво свое житѣ. Онъ вырушивъ потѣмъ сухопутною дорогою противъ Египта, зѣоставъ однако ѿтъ Птолемея Свѣрѣта на голову побитый, такъ що мусѣвъ съ невеликою дружиною утѣкати до Антиохіи.

10. южскагѡ, ѡ возвратїтсѧ на свою зѣмлю: ѡ сѣ-
нове ѣгѡ совершѣтъ народѣ силѣнѣ многѣ, ѡ вни-
детѣ градѣ ѡ потоплѧ: ^{а)} ѡ мѣмѡ прѣйдетѣ,
ѡ сѣдетѣ, ѡ дѣже до крѣпости ѣгѡ снїдетсѧ.
11. ѡ разсвершѣетѣ царѣ южный, ѡ ѡзѣдетѣ, ѡ

а) выс. 9, 26.; нис. ст. 22.

10. ѡ сѣноки и пр. Царѣ сирїйскїй, Селевкѣ Кал-
линикѣ, который умерѣ упавши зѣ конѧ, лишивѣ двоухъ
сынѡвѣ, Селевка Керавна и Антіоха, котрый зѡставѣ
пѡзнѣйше званый Великимѣ. Они зѡбрали велике вой-
ско, а Селевкѣ Керавнѣ, котрый занявѣ престолѣ по
своимѣ отцю, хотѣвѣ съ частїю сего войска напасти на
Аттала, царѧ Пергаму, явѣй занявѣ кѡлька его провин-
цій, зѡставѣ однако въ однѡмѣ мѣстѣ фригїйскѡмѣ о-
тстроеный. Его братѣ Антіохѣ бувѣ тогда въ горѣшнихъ
провинціяхъ, и заледво вступивѣ на престолѣ, а уже
(градѣ ѡ потоплѧ) немѡвѣ вѡзбрана рѣка заливѣ
своимѣ войскомѣ цѣлу Сирїю, покоривѣ збунтованї мѣ-
ста своего царства, здобувѣ назадѣ выдергѣ своимѣ пред-
камѣ краѣ, занявѣ Селевкїю надѣ устемѣ Оронта, гра-
ничну твердиню египетскихъ посѣлостей въ Сирїи,
и тамѣ лишивѣ ся черезѣ зиму, понеже царѣ египет-
скїй жадавѣ розѣему; се же естѣ въ текстѣ выражене
словами: ѡ мѣмѡ прѣйдетѣ, ѡ сѣдетѣ. — Коли же не
прїйшло до заключенѧ мира, здобувѣ Антіохѣ Килиси-
рїю, цѣлу Палестину, часть Арабіи, и поступивѣ съ сво-
имѣ войскомѣ ажѣ до граничной твердинѣ египетской-
Рафїи, лежащей межи Риноколурою а Газою; се естѣ
выражене въ текстѣ словами: ѡ дѣже до крѣпости ѣгѡ
снїдетсѧ.

11. ѡ разсвершѣетѣ и пр. Египетскїй царѣ Птоло-
мей Филопатрѣ, наслѣдникѣ Птолемеѧ Еввергета, не мавѣ
духа боѣвничого, но любивѣ супокїй и розпусту, лиша-
ючи справы военнїе своимѣ полководцамѣ. Однако коли
небезпеченство загражало его дворови зѣ стороны Ан-
тіоха, удало ся его дорадникамѣ налякати его и розѣ-
ярити противѣ Антіоха, его ненасытного противника,

- врань сотворитъ съ царемъ сѣверскимъ, и поставитъ народъ многъ, и предастся народъ въ
 12. руки егѣ. И возметъ народы, и возвысится
 сердце егѣ, и соудолѣетъ тѣмъ, и не оукрѣ-
 13. пѣетъ. И возвратится царь сѣверскій, и приведѣтъ народъ многъ паче прежнихъ: и на ко-

такъ що самъ становъ на чолѣ своего войска, котре складало ся зъ 70.000 пѣшцѣвъ, 5000 коней и 73 слонѣвъ. — Предастся и пр. Птоломей Филопатръ побѣдитъ Антиоха, царя сирійского. Зри ст. слѣд.

12. И возметъ и пр. Войско египетское, ободрене до бою присутностію царя и его жѣнки Арсини, побѣло коло Рафиі войско сирійское, котре ту назывався тѣми с. е. дуже великимъ, понеже складало ся зъ 72.000 пѣшцѣвъ. 6.000 коней, и 102 слонѣвъ. Дуже много Сирійцѣвъ було убитыхъ або полоненыхъ, Антиохъ мусѣвъ чимъ скорше вернути ся назадъ до Антиохіи и стративъ въ тѣй утечи майже весь останокъ своего войска. — И не оукрѣпѣетъ. Мимо такъ великой побѣды царь египетскій не старавъ ся еи використати для якъ наибольшого скрѣпленя своего царства; онъ бо мѣгъ бувъ легко завоѣвати царство сирійское и скинути Антиоха зъ престола. Тымъ часомъ, коли Антиохъ просивъ его черезъ посольство, въ якомъ бувъ такожъ оданъ князь царского роду, о миръ, Птоломей Филопатръ представъ на се охотно зъ замилованя до супокѣйного и выгѣдного житя, и вдовольвъ ся зворотомъ утраченыхъ провинцій Килисиріи, Палестины и Финикіи.

13. И возвратится и пр. По смерти Птолемея Филопатра, по 13 лѣтахъ, вырुшивъ Антиохъ противъ его сына, котрый мавъ тогда 4 лѣта и звавъ ся Птоломей Епифанъ. — Народъ многъ и пр. Якъ велике було войско Антиоха въ тѣмъ его походѣ противъ Египта, не вѣдомо. Кромѣ того заключивъ Антиохъ союзъ съ Филипомъ, царемъ макидоньскимъ, щобы подѣлити межъ себе царство египетское. — На концѣ временъ лѣтъ. С. е. по уплывѣ певного числа лѣтъ, якъ ту — по уплывѣ

- нѣцѣ времѣнѣ лѣтъ прїидетъ вхѣдомъ въ сі-
 14. лѣ велицѣй, ѿ со ѿмѣнїемъ многимъ. И въ
 лѣта ѿна мнози востанѣтъ на царѣ южска, ѿ
 сынове гѣвїтелей людей твоїхъ воздвїгнѣтсѣ,
 15. ѣже поставити видѣнїе, ѿ ѿзнемѣгѣтъ. И вни-
 детъ царь сѣверскїй, ѿ сотворїтъ вѣсѣ, ѿ вѣз-
 метъ грады тверды. мѣшцы же царѣ южскаго

13 лѣтъ. — Со ѿмѣнїемъ многимъ. Съ многими зна-
 рядами военными.

14. И въ лѣта и пр. Въ томъ самѣмъ часѣ мають
 выбухнути въ царствѣ египетскѣмъ великїй заколоты
 и ворохобнѣ. Такъ было дѣйстви, а причиною тыхъ за-
 колотѣвъ и бунтѣвъ было недоволенїе зѣ гордого спо-
 собу правлѣнїя Аіатокля, управляющаго царствомъ еги-
 петскимъ въ имени кѣльвалѣтнаго царя египетскаго. —
 Сынове и пр. Сынами губителей народа жидѣвскаго на-
 зываютъ ся тѣ жиды, що перейшли на сторону Антіоха.
 Тѣ ѿступнїи жиды, званїи въ бесѣдѣ библіїнѣй губите-
 лями, збунтовали ся противъ верховнѣй власти царя
 египетскаго, пѣдъ якою стояли жиды свѣшь сто лѣтъ,
 дѣзнаючи многихъ дѣбродѣйствѣ. Тѣ ѿступнїи жиды
 выйшли Антіоху зѣ Єрусалима на встрѣчу, приняли его
 радо до Єрусалима, заходили ся коло его войска и сло-
 нѣвъ, и помогли ему здобуги твердыню Сїонъ где була
 египетска зала. Такъ причинили ся они до ѣгданя
 Палестины пѣдъ власть Сирїйцѣвъ, а черезъ то е спрово-
 вадили великїи терѣвнїа. гѣркїи злиднїи на свѣй нарѣдъ.
 Пѣзвѣйшїи царь сирїйскїй Антіохъ Епифанїй уживавъ
 всѣхъ способѣвъ, щѣбы жидѣвъ погубати, и такъ при-
 чинили ся ѣгступнїи жиды, о котрыхъ була выше бе-
 сѣда, до сповнѣнїя прорѣцтва о предстоячихъ жидамъ
 терѣвнїяхъ Зри выс. 8, 9—14.

15. И кнїдетъ и пр. Ту описуе ся дальше вѣйна
 межї царемъ сирїйскимъ Антіохомъ а царемъ египет-
 скимъ (ст. 13.). Антіохъ побивъ Скопаса, поководця е-
 гипетскаго, надъ жерелами Іордану; Скопасъ съ 10.000
 своего войска утѣкъ зѣ боявища и схоронивъ ся до твер-

- не стáнѣтъ, ꙗко востáнѣтъ ѡбрáннїи ѡгнѣ, ꙗко не
 16. вѣдѣтъ крѣпости, ꙗже стáти. ꙗко сотворѣтъ вхо-
 дѣи къ немѣ по воли своѣй, ꙗко нѣсть стоѣща-
 гѣ протѣвъ лицѣ ѡгнѣ: ꙗко стáнѣтъ на землѣ Га-
 17. вѣ ꙗко скончáется къ рѣцѣ ѡгнѣ: ꙗко вчинѣтъ ли-
 цѣ своѣ вни́ти въ силѣ всегѣ цáрства своѣгѣ,

динѣ Сидону, где его Антиохъ облягавъ. Египетске войско по́дъ вождами Еропомъ Меноклемъ и Дамоксеномъ, выслане Сидону на помѣчь, зѣстало побите, а Скопасъ змущенный голодомъ по́ддавъ ся Антиоху. Кромѣ того завоёвавъ Антиохъ много мѣстъ въ Сирїи, Киликїи, Ликии. — Такъ ото мѣшцы (рамена) або войска царя египетского не могли ничого вѣдати противъ царя сирїйского, а вавѣтъ ѡбрáннїи, выбранїи полки египетскїи не могли силѣ Антиоха оперти ся.

16. ꙗко сотворѣтъ и пр. Антиохъ по ѡтнесеныхъ надъ царемъ египетскимъ побѣдахъ буде пѣступовавъ по́сле своѣи воли, забираючи для себе египетскїи провинціи безъ опоры, а такожь Палестину, котра ту называе ся Га́вѣ с. е. красота (зри выс 8, 9). — Скончáется къ рѣцѣ ѡгнѣ. Завоеванє Палестины черезъ Антиоха, званого Великимъ, було вступомъ, початкомъ терпѣнїи, переслѣдовань и злиднѣвъ, якихъ дѣзнавали жи́ды за другого по нимъ наслѣдника Антиоха Елифана.

17. ꙗко вчинѣтъ и пр. Антиохъ забажавъ для збѣльшеня своего царства завоевати еще Египеть и для довершеня сего своего намѣру збиравъ войско въ цѣлѣмъ своимъ царствѣ. Но Римляне, котрїи не радо видѣли збѣльшаючу ся могу́нѣсть Антиоха, остерѣгали его передъ во́йною съ Египтомъ, и ѡнъ намѣряючи похѣдъ военный до малой Азїи, заключивъ миръ съ Египтомъ, а засватавъ 12-лѣтнему Птоломею Епифану свою доньку Клеопатру, котра при по́знѣйшѣмъ звѣнчаню мала одержати яко вѣно Килисирїю, Финикию, Юдею и Самарю. Его намѣромъ було: Клеопатра мала въ Египтѣ на дворѣ, въ войску и у народа збирати собѣ приверженцѣвъ, молодого царя скинути зъ престола а царство ѡдати Антиоху, своему отцю. Однако его намѣръ

и прѣвѣ всѣ сотворѣтъ съ нѣмъ: и дщѣрь
жѣнъ дѣтъ ѣмѣ ѣже растлѣти ю, ^{а)} и не превѣ-
18. дѣтъ, и не вѣдѣтъ ѣмѣ. И ѡвратѣтъ лицѣ своѣ

а) нис. ст. 27.

не удавъ ся, хотяй Антиохъ здѣлавъ все на видѣ прѣвѣ
с. е. въ дорожѣ правнои угоды. Ото Клеопатра полюби-
ла своего мужа и свою нову ѡтчину, такъ що не хотѣ-
ла своему отцю бути помѣчною до довершеня его хитро-
го и злобного намѣру. Дщѣрь жѣнъ. С. е. пѣсля жи-
дѣвского способу говореня. доньку найкраснѣйшу.

18. И ѡвратѣтъ и пр. По заключеню мира съ Е-
гиптомъ выславъ Антиохъ на веснѣ слѣдующого року
войско до малои Азіи. пѣдбѣваячи тымъ часомъ съ сво-
єю флѣтою пѣдъ свою власть побережя Киликіи, Каріи,
Еоліи и Іоніи, котрі ту пѣсля библійного способу гово-
реня называютъ ся островами (Пе. 96, 1.); но кромѣ то-
го здобувъ Антиохъ такожъ многі острова, якъ Родъ,
Самонъ и вн. Антиохъ покоривши малу Азію, перепра-
вивъ съ слѣдующого року черезъ Гелеспонтъ до Евро-
пы, и занявъ тракійскій пѣвостровъ. Римляне не диви-
ли ся на тѣ успѣхи Антиоха рѣвнодушно; они зажада-
ли ѡтъ него, щобы опустивъ Европу и малу Азію. Ан-
тиохъ ѡгповѣвъ: „Римляне не мають мѣшати ся въ спра-
вы Азіи, якъ я не мѣшаю ся въ sprawy Италіи“. За ту-
ю наругу мушѣвъ Антиохъ бути укараный. Ото Луцій
Сципіо вырушивъ съ войскомъ противъ него, ѡтнѣсъ
надъ нимъ кѣлька побѣдъ на суши и на мори, побивъ
его коло Магнезіи въ Ликіи на голову, такъ що Антиохъ
стративши 54.000 войска, заледно мѣгъ самъ спасти ся
утечею. Антиохъ просивъ Римлянъ о заключеніи мира,
на що Римляне пристали, але пѣдъ тяжкими для Ан-
тиоха условіями; ото ѡнъ мавъ ѡтступити Римлянамъ
занятіи нимъ землѣ въ Европѣ и малѣй Азіи, зменьши-
ти свою флѣту ажъ до певного означеного числа ко-
раблѣвъ, пѣслати до Риму закладникѣвъ, а межи ними
своего другого сына, Антиоха Епифана, и заплатити Рим-
лянамъ въ 12 лѣтахъ 15.000 талантѣвъ (около 60 ми-

- на Ѣстрѣхъ, ѡ вѣзметъ мнози, ѡ погвѣитъ князи оукорѣзны своеа, сѣвѣ оукорѣзна ѡгѡ възвратѣтса ѡмѡ: а) И ѡвратѣтъ лице свое въ крѣпость земли своеа ѡ ѡзнемѡжетъ ѡ падѣтса, ѡ не ѡвращѣтса. И възстанѣтъ ѡ корене ѡ-

а) 1. Макк. 6, 8. 12.

ліонѡвъ коронѡ). — Такъ ото сповнило ся на Антиоху пророцтво сего стиха; Антиохъ, который здобуваючи краѣ, скидавъ ихъ князѣвъ и зъ нихъ насмѣвавъ ся, самъ ставъ ся для нихъ предметомъ наруги (оукорѣзны), коли по великомъ поражению черезъ Римлянъ, котрыхъ такожь легковаживъ, мусѣвъ пристати на понижающѣи и упокоряющѣи условия мира.

19. И ѡвратѣтъ и пр. Антиохъ звернувъ ся по великѡй битвѣ подъ Магнезією до твердинъ свои земли на вхѡдѣ ѡтъ Тавра, яку задержавъ по заключенію мира съ Римлянами. Онъ обсадживавъ войскомъ твердинъ, выбиравъ податки силою оружія и грабивъ святынь, щѡбы зѡбрати грошѣ, жаданѣ Римлянами (ст. 18.). — И ѡзнемѡжетъ и пр. Коли Антиохъ хѡгѣвъ въ провинціи Египтеѡ ограбити святыню Юпитра, нарѡдѣ убивъ его и его дружину.

20. И възстанѣтъ и пр. Въ євр. вѣсть: и стане на єго мѣстѣи кажущѣи витискачѡви (грошей) переходити скрѡзь славы царства, с. в. кажущѣи грабѣти достатки и дорогоценности царства. Наслѣдникомъ Антиоха бувъ єго найстаршѣи сынъ Селевкѣ Филопатрѣ, который царствовалъ 12 лѣтъ. Понеже мусѣвъ черезъ девѣть першихъ лѣтъ своего панования платити Римлянамъ рѡчно тысячу таланѡвъ (ст. 14.), то пѡславъ своего скарбѣника Иліодорѣ, щѡбы по цѣлѡмъ царствѣ витискавъ потрѣбѣи на данѣ грошѣ ѡтъ пѡдданныхъ. О намѣрѣ Иліодорѣ заграбленѣя скарбѡвъ святыни єрусалимской оповѣдавъ 2. Макк. 3, 4—39. — Глѣдъ. Въ библіинѡй бесѣдѣ: потомѡкъ. — И въ тѣа дни и пр. Селевкѣ згинувъ, и то не въ лицахъ с. в. явно зъ пукѣ врага анѣ на поли

- гѡ сáдѣ цѣтва на оуготóваніе єгѡ производáй,
творáй слáвѣ царства: ѿ вѣ тѣхъ днѣ вѣще
21. сокровѣ́тъ, ѿ не вѣ́ ли́цахъ, ни вѣ́ рáти: Стá-
нетъ во оуготóваніи єгѡ, оу́ничжѣ́тъ, ѿ не дá-
ша нáнь слáвы царства: ѿ прѣ́детъ со ѡбѣ́ліемъ,
22. ѿ соудолѣ́тъ царствѣ́ лестнѣ́: ^{а)} И мѣ́шцы

а) выс. ст. 10:

битвы, але скрýтоубійствомъ, — якъ кажуть, отросный
черезъ одного зъ своихъ слугъ.

21. Стáнетъ и пр. Ангелъ доповнює се, що було
сказано о малѡмъ розѣ выс. 8, 9 — 13. 23—25. Найчер-
ше описувє о́нь спосо́бъ, въ я́кій дѡставъ ся по Селевкѣ
Филопатрѣ на престолъ сирійскій Антиохъ Епифанъ, чо-
ловѣкъ пѡдлый, всѣми п. горджений. — Ї не дáша и пр.
Сей Епифанъ братъ Селевкѣ Филопатра, не мавъ права
до царского престола, понеже Селевкъ лишивъ сына,
именемъ Димитрія, которого Селевкъ признавъ на
мѣстѣ Антиоха Епифана яко заклáдника до Риму (ст.
18.). За́кимъ одна́ко Антиохъ вернувъ зъ Риму, умеръ
Селевкъ. Зъ того скористъ въ Антиохъ и удаючи о́бѣку-
на Димитрія, управляю́чого царствомъ за него и въ его
имени, въ кѡнци занявъ самъ престолъ сирійскій при помо-
чи Євменія и Аттала, котрыхъ позыскавъ для себе лестію,
а котрі́ помогли ему прогнати Иліодора, убѣгаю́чого ся
о престолъ сирійскій. Задля многихъ злыхъ поступкѡвъ
Антиоха змѣнено еще за его житя призвище его Епи-
фанъ (славный) на Епиманъ (рожево́лыны). — (ѡ ѡбѣ-
ліемъ. Имовѣрно маю́ть ту розумѣти ся грошѣ, якихъ
не щадивъ Антиохъ до перекупова́ния своихъ помѡчни-
кѡвъ до царского престола. Въ Вулы́атѣ замѣсть того
ветъ: слáм с. в. скрýто, пота́емно.

22. И мѣ́шцы и пр. Пѡдъ ра́менами (мѣ́шцами)
потопляю́чими розумѣю́тъ ся численáя єгипетскáя войска,
побитáя черезъ Антиоха. Рѣчь мала ся такъ. Антиохъ,
занявши престолъ Сиріи, хотѣвъ еще мати о́бѣку надъ
7-лѣтнимъ сестринцемъ, Птолеме́мъ Филометромъ, сы-

потопляющаго потопѣтсѣ ѿ лица егѡ ѿ со-
23. крѣшатсѣ, ѿ старѣйшина завѣта. И ѿ совокѣ-

номъ царя египетского, Птолемея Епифана, и своѣи сестры Клеопатры. Однако Египтяне дали малолѣтнему царю ившихъ двоихъ опѣкунѡвъ, а то Евлая и Ленея, котрѣ по смерти Клеопатры ждали ѡтъ Антиѡха обѣщаного ей вѣна (о чѡмъ зри ст. 17.), и выслали войско для забраня обѣщанныхъ земель. Антиѡхъ не хотѣвъ выдати тыхъ земель, вырुшивъ противъ войска египетского и побивъ его межи горами Касійскимъ и Пелюзію, не поступаючи тымъ разомъ дальше. Онъ радше заховувавъ ся супротивъ Египта яко его пріятель и выславъ своего посла Аполлонія на коронѡванє молодого Филометра до Мемфисъ. Однако Аполлоній зауважавъ непріязне успособленє египетскихъ царскихъ дорадникѡвъ, и радивъ Антиѡху, щобы мавъ ся на осторожности. Антиѡхъ поступивъ дальше съ своимъ войскомъ, и небавомъ пріѣшло до новой битвы коло Пелюзіи, въ котрой онъ побивъ Египтянъ на голову. По той побѣдѣ зыскавъ Антиѡхъ загальну любовь Египтянъ; ото бо скоро увидѣвъ, що ѡтнѣсь побѣду, ѣздивъ всюди по боевищу и приказовавъ своему войску, щобы перестало убивати Египтянъ, понеже онъ не естъ ворогомъ, лишь пріателемъ и опѣкуномъ своего сестрѣнца, молодого царя. Молодой царь пріѣшовъ самъ до него, и онъ принявъ его яко сестрѣнца съ всѣми ознаками пріязни и любви. — Старѣйшина завѣта. Княземъ завѣта называвъ ся Птоломей Филометръ яко потомокъ родичей, заключившихъ съ собою союзъ супружескій на знакъ завѣта межи царствами египетскимъ и сирскимъ. (Ст. 17.) Того отже Филометра „сокрушивъ“ Антиѡхъ, побивши его войска, якъ о томъ було выше сказано. Ившіи пѡдъ старѣйшиною завѣта розумѣють первосвященника Онію, которого Антиѡхъ скинувъ зъ его достоинства, даючи на его мѣстце безбожного брата Оніи-Іасона. Зри о томъ 2. Макк. 4, 7 и сл.

23. И ѿ совокѣплѣній и пр. Антиѡхъ, заключивши съ своимъ сестрѣнцемъ совокѣплѣніє с. є. союзъ пріяз-

24. ПЛЕНІЙ КЗ НЕМЪ СОТВОРИТЪ ЛЕСТЬ, И ВЗМДЕТЪ, И
ПРЕДОЛБЕТЪ ИХЪ ВЪ МАЛѢ МЗЫЦѢ: И ВЪ ОБИ-
ЛІЕ И ВЪ ТѢЧНЫА СТРАНЫ ПРИДЕТЪ, И СОТВОРИТЪ,
КАЖЕ НЕ СОТВОРИША ОЦЫ ЕГО, И ОЦЫ ОЦЕВЪ ЕГО:
ПЛЕНЕНІЕ И КОРЫСТИ И ИМѢНІЕ ИМЪ РАСТОЧИТЪ, И
НА ЕГІПТА ПОМЫСЛИТЪ МЫСЛІЮ ДАЖЕ ДО ВРЕМЕНЕ.
25. И ВОСТАНЕТЪ КРѢПОСТЬ ЕГО, И СЕРДЦЕ ЕГО НА
ЦАРЯ ЮЖСКАГО ВЪ СИЛѢ ВЕЛИЦѢ, ЦАРЬ ЖЕ ЮЖСКОЙ
СОТВОРИТЪ СЪ НИМЪ СѢЧЬ СИЛОЮ ВЕЛИКОЮ И КРѢП-

зни, и обсадивши твердиню Пелюзію, ключъ до Єгипта, войскомъ сврійскимъ, поступивъ ажъ до Мемфисъ, не находячи нигде опору, понеже всюда хитрымъ способомъ удававъ, що приходить яко пріятель и опѣкунъ, щобы молодому царю забезпечити престолъ. Такъ прійшовъ Антіохъ съ малымъ войскомъ (въ малѣ ізъицѣ) въ посѣданє Єгипта и головного мѣста Мемфисъ.

24. И въ Ѳкіліі и пр. Пѣдъ покрывкою пріязни вдеръ ся Антиохъ до плодоваго и богатаго Египта, за-
володѣвъ нимъ и ограбивъ его. Тою своею хитростію
и грабѣжею Египта перевышивъ онъ всѣхъ своихъ по-
передникѡвъ на сирійскѡмъ престолѣ. Однако понеже
Антиохъ не чувъ ся досыть безпечнымъ въ посѣданю Е-
гипта, тымъ бѡльше, що не змѡгъ еще здобути Алексан-
дріи, то на разѣ, маючи съ собою мало войска, вернувъ
съ богатою добычею до Сиріи, щобы по якѡмсь часѣ вы-
рушити съ бѡльшимъ войскомъ противъ Египта и при-
лучити его до своего царства И ото (ст. 25.) небавомъ
вырушавъ Антиохъ противъ Египта съ великимъ вой-
скомъ, съ возами военными (зри о тыхъ возахъ I Нав.
11, 4.), съ слонями и съ численною фльотою (I. Макк.
1, 17—20). Молодой царь египетскій выславъ до бор-
бы такожь велике войско, зѡставъ однако побѣдженный
въ наслѣдокъ злыхъ помышлѣній с. е. черезъ зраду сво-
ихъ пріятелей и слугъ. Буи може, що Антиохъ бувъ
въ тайнѡмъ порозумѣнню съ гдеякыми египетскими пол-
ководцями, що можна заключати зъ сего, що Пелюзія
и Мемфисъ пѡддали ся Антиоху безъ облоги.

- кою сѣлѡ, ѿ не стѡнѡтъ: ѿкѡ помышлѡютъ
 26. нѡнѡ помышлѣнїѡ: ^{а)} И ѡзлѡдѡтъ потрѣбнѡѡ
 ѡгѡ, ѿ сокрѡшатъ ѡгѡ, ѿ сїлы разсѣплѡтъ, ѿ
 27. падѡтъ ѡзвенїи мнѡзи. И ѡѡ царѡ, сѣрдцѡ ѡхъ
 на лѡкѡвство, ѿ на трапѣзѣ ѡдїноѡ възглатѡ-
 лѡтъ лжѡ, ѿ не предъспѣтъ, ѿкѡ ѡщѣ концѡ
 28. на врѣмѡ: И възвратїтсѡ на своѡ зѣмлю со
 ѡмѣнїемъ мнѡгимъ, ѿ сѣрдцѣ ѡгѡ на завѣтъ

а) Пс. 40, 10.

26. И ѡзлѡдѡтъ и пр. Есть се описана великого погрому заданого Египтянамъ черезъ Антиѡха Епифана въ военнѡмъ походѣ наведенѡмъ въ попереднѡмъ стиху. Въ першихъ словахъ сего стиха есть образъ опустошенїя и ограбленїя Египта черезъ Антиѡха, взятый немѡвъ зъ саранчи, яка нищать всѣ плоды земнї потрѣбнї до житїя людей и скотѡвъ.

27. И ѡѡ и пр. Антиѡхъ удававъ прїязнь для своего сестрѣнцѡ, а его сестрїнецъ удававъ довѣре до своего вуйка, въ которого обѡятѡ кинувъ сѡ, коли програвъ бѡвъ велику битву коло Целюзїи. Въ дружнѡхъ на видѣ зѡстающї ѡтнѡсїнахъ, котрї сѡтъ ту представленї пѡдъ образомъ сїѡльного стола, раздумѡвали онѡ надъ спѡсобами, якѡ бы могли одїнъ другого погубитѡ. Однако жаденъ зъ нѡхъ не змѡже довершитѡ своихъ намѣрѡвъ, понеже закѡнч не ихъ справы ѡтѡжїатъ Бѡгъ на иншїй часъ; ихъ спѡръ мали рѡшатѡ Римляне съ великою ганьбѡю для Антиѡха. Зри ст. 30.

28. И възвратїтсѡ и пр. Антиѡхъ веряувъ до Сїрїи съ великими скарбѡми забранѡми въ Египтъ, и ту задумавъ вырушитѡ противъ Ерусалима. Причины и описъ того похода Антиѡха зри 2. Макк. 5, 5—21. - На завѣтъ стѡй: С. в. на нарѡдъ жидѡвскїй, съ котрымъ Бѡгъ заключивъ завѣтъ И възвратїтсѡ и пр. Антиѡхъ убивши и продавши въ неволѡ кѡлькадесять тысячѣвъ жидѡвъ, и ограбивши святынѡ ерусалимску, вершувъ съ добычею до Сїрїи. (2. Макк. 6, 21.)

сѣй, и сотворитъ, и возвратитъ на свою зѣм-
 29. лю. На время возвратитъ, и придетъ на югъ:
 30. и не вѣдетъ якоже первая и послѣдняя. ^{а)} И

а) Числ. 24, 24.

29. На время и пр. Не довго остававъ Антиохъ въ Сиріи Вскорѣ найшла ся причина до нового его походу противъ Египта. Ото царь египетскій Филометръ злучивъ ся разомъ съ своимъ братомъ Фискономъ до зпѣльного опору противъ Антиоха который лишивши залогъ свою въ Целюзіи хотѣвъ уходить за владника Египта. Противъ обомъ братьямъ выршивъ Антиохъ въ великимъ войскомъ. Антиохъ занявши островъ Кипръ, залежачій до царства египетского, впавъ до Египта и здобувъ его на ново, съ выняткомъ Александріи, где оба царскій братя спѣшно пановала. Онъ облягавъ тую твердиню, и бувъ бы ю здобувъ, наколи бы не бувъ въ томъ перешкодженный Римлянами, якъ о томъ говорить стихъ слѣдующій. И не вѣдетъ и пр. Сей походъ военный Антиоха не скѣнчивъ ся для него такъ помыслно, якъ попередный.

30. И внидѣтъ и пр. Братя царскій — Филометръ и Фисконъ, обляганіи черезъ Антиоха въ Александрію, просили Римлянъ о помѣчь. Послы Попилій, Децимій и Гостилій, высланіи ѳтъ римского сенату, прибули до Александріи и безпрояолочно удали ся до сирійского обозу. Антиохъ утѣшивъ ся, увидѣвши Попилія, съ котрымъ заприязнивъ ся въ Римѣ, и подавъ ему на повѣтане руку „Я не могу тобѣ руки подати, сказавъ Попилій, закимъ не знаю, чи маю справу съ пріятелемъ чи съ ворогомъ. Ту есть письмо ѳтъ римского сенату, котрый тобѣ приказуе, щобысь закинувъ вражду и опустивъ Египетъ“. Антиохъ перечитавъ письмо и сказавъ: „Змѣсть сего письма есть важный, я хочу съ моими до-радниками рѣчь перше розважити, закимъ выскажу мое мнѣне“. Попилій закрасливъ свою палицею колесо въ около царя и сказавъ: „Закимъ выйдешъ зъ того колеса, дай ѳтповѣдь, щобы я мѳгъ ю занести сенато-

вни́дѣтъ съ нѣмъ ѿсхо́дѣи Кіта́не, ѿ сми́ри-
са ѿ вѣзврати́тсѧ, ѿ возжа́ритсѧ на за́вѣтъ
сѣ́й: ѿ сотвори́тъ, ѿ вѣзврати́тсѧ, ѿ оу́мы-
31. слѣтъ на ѡста́вша за́вѣтъ сѣ́й: И мѣш-
цы ѿ пле́менъ ѡ негѡ воста́нѣтъ, ѿ ѡскверна́тъ
сѣ́йню мо́гѣтства, ѿ прѣста́вѣтъ ^{а)} жѣртвы все-

а) Числ. 28, 4.

ви“. Антиохъ бувъ кѣлька хви́ль нерѣшѣный, потѣмъ
давъ несмѣло покѣрну ѡтповѣдь: „Я здѣлаю якѣ сенатъ
хочѣ“. Потѣмъ вернувъ безпрѡволочно съ своимъ вой-
скомъ зъ Єгипта до Сиріи. Въ часѣ того повороту вы-
лявъ Антиохъ своѣмъ гнѣвъ на за́вѣтъ сѣ́й, на наро́дъ
жидѣвскій (зри ст. 28.). Въ якій спосѣбъ лютивъ ся Ан-
тиохъ прѡтивъ жидѣвъ, ѡтѣмъ зри 1. Макк. 1, 30 и сл.;
2. Макк. 5, 24 и сл. — Сотвори́тъ. Свою пѣмсту, яко
не мо́гъ сповнити на Єгиптянахъ, сповнить на наро́дъ
жидѣвскѣмъ и єго святы́нѣ. — Оу́мыслѣтъ и пр. Ан-
тиохъ до сповненія своєи пѣмсты на наро́дъ жидѣвскѣмъ
и єго святы́нѣ, шукавъ помочи у жидѣвъ, котрі ѡтсту-
пивши ѡтъ закона Мойсеевѣго, приняли гре́цкѣмъ звыча́мъ
и обыча́мъ; тыхъ то жидѣвъ ѡтступникаѣвъ ужававъ Ан-
тиохъ до усуванія религіи Мойсеевѣй а до впроваджува-
нія балвохва́льства въ краю. Зри ѡ тѣмъ 1. Макк. 1,
12—16.; 2. Макк. 6, 1 и сл. — Кіта́не. С. є. Римляне.
Зри Числ. 24, 24.

31. И мѣшцы и пр. Пѣдъ выразѣмъ мѣшцы або
рамена, яко символомъ силы, маѣ розумѣти ся войско,
яке лишивъ Антиохъ въ твердинѣ Си́онъ по спустошенію
Єрусалима. До сєй залоги прилучили ся ѡтступни́ жи-
ды, котрі ѡсквернили святы́ню, знесли щоденну жер-
тву (Числ. 28, 4.), а на спустошенѣмъ олтари всесож-
женія поставили идо́льскій о́лтарь, на котрѣмъ въ пев-
ныхъ дняхъ жертвовано свинѣ Юпитровѣ. (1. Макк. 1,
32—64.; 2. Макк. 6, 2—9.) — Сѣ́йню мо́гѣтства. Такѣ
называѣ ся святы́ня єрусалимска яко мешканє Бога,
опѣкуючого ся своимъ народѣмъ, съ котрымъ Богъ за-
ключивъ за́вѣтъ.

32. гда́шнюю, ^{а)} и да́дѣтъ мѣрзость запустѣ́нїа. И
везако́нниѹщи́и за́вѣтъ наведѣ́тъ съ прѣлестію :
лю́діе же вѣ́дѹще Б҃га своего́ премо́гѣтъ, и со-
33. творѣ́тъ: ^{б)} И смы́слени́и лю́діе оу́разѹмѣ́ютъ
мно́гѡ, ^{в)} и и́знемо́гѣтъ въ мечи́, и въ пла́мени,
34. и нѣ́тъ пла́мени́и, и въ разгравле́нїи днѣ́й. И ѿ́гда
и́знемо́гѣтъ, помо́жетсѣ ѿ́мъ по́мощію ма́лою, и

а) 1. Макк. 1, 15. б) нис. 12, 1. в) Апок. 11, 7

32. И везако́нниѹщи́и и пр. Отступни́и жи́ды были Антио́ху дуже помѣ́чнїи въ по́дступно́мъ приводженію жи́дѡвъ, держачихъ ся за́вѣта (закона Моисеевѡго), до невѣ́рства, до отступленія ѡ́тъ Божіаго закона́ черезъ при́няте рели́гїи поганьско́й. По́сля євр. тексту́ говоритъ ся се о са́мо́мъ Антио́ху, стараю́чѡмъ ся наро́дъ за́вѣта (жи́дѡвъ) по́дступны́ми обѣ́тницами и облесны́ми слова́ми перетягати до балвохва́льства. Зри о́ томъ 1. Макк. 1, 55.; 2, 16. 23.; 2. Макк. 6, 7 и сл. — Лю́діе и пр. Жи́ды же, знаю́чи́ своего́ Бога, єго́ всемогучѡ́сть и до́броту, почитаю́чи́ єго́ не лишѣ́ слова́ми но и дѣ́лами, не да́дутъ ся наклонити до отступства́ ѡ́тъ Бога и єго́ за́кона, но будутъ твердо́ визнавали єго́ св. рели́гїю. Тѣ́ жи́ды называютъ ся ст. 33. смы́слени́и с. є. правдиво́ розсудни́и и мудри́и, пони́маю́чи́ добре вели́ку вартѡ́сть сво́ей вѣ́ры, а зно́вь вели́ку глупоту́ балвохва́льства. За́мѣсть на́шего оу́разѹмѣ́ютъ мно́гѡ читае́мъ въ євр.: на́учать премно́гихъ с. є. нау́кою и примѣ́ромъ утве́рждать премно́гихъ жи́дѡвъ въ правдивѡ́й вѣ́рѣ, такъ́ що́ не да́дутъ ся звести́ до балвохва́льства.

33. И и́знемо́гѣтъ и пр. Жи́ды побо́жни́и будутъ за́ вытревало́сть въ сво́ей вѣ́рѣ падали́ жертво́ю меча́, огню́, вѣ́зницѣ́, грабѣ́жи днѣ́й с. є. черезъ́ я́кійсь часъ́. Зри о́ томъ 1. Макк. 1, 32. 34. 39. 52. 56. 60. 63—67.; 2. Макк. 5, 13 и сл.; 6, 9 и сл.; 7, 1 и сл.

34. И ѿ́гда и пр. Сею́ ма́лою по́мощію́ сѹть́ брата́ Маккавейскі́и, котрі́и съ ма́лымъ войско́мъ боро́ли ся про́тивъ́ ца́ря. Мно́ги́ жи́ды на ви́дъ успѣ́хѡвъ ору́жія́ Мак-

35. приложѣтсѧ къ нимъ мнози съ прѣлестію. И ѿ смѣслившихъ ѡзнемогѣтъ, ѣже ^{а)} разжеши ѧ, и ѡзврати, и ѣже ѡкрѣти даже до конца времени.
36. Иже еще на время: ^{б)} И сотворѣтъ по воли своей, и царь возвысится и возвеличится надъ всѧкимъ вогомъ, и на Бга вогѡвъ возглаголетъ тяжка, и оуправитъ, дондеже скончѣтъ гнѣвъ, въ скончаніе во вывѣтъ: И ѡ всѣхъ вѡзѣхъ оцѣвъ своихъ не смѣслитъ, ^{в)} и раченіи женъ, и ѡ всѧкомъ вѡзѣ не оуразумѣтъ,

а) нис. 12, 10.; 1. Петр. 1, 7. б) 2. Сол. 2, 4. в) 2. Тим. 3, 3

кавѣвъ, прилучили ся до нихъ, однако не щиро, бо небавомъ перейшли на сторону вороговъ и заставляли сѣти на жидѡвъ державихъ ся Божого закона. Зри о томъ 1. Макк. 6, 21 и сл.; 7, 6; 9, 23; 2. Макк. 14, 3 и сл.

35. И ѿ смѣслившихъ и пр. Цѣль тыхъ переслѣдованъ есть, щобы праведни жиды були выпробовани въ своей вѣрѣ и побожности. (Зр. Ер. 6, 29.; Езек. 22, 18—22.) Кѡнцемъ же тыхъ переслѣдованъ буде совершенна побѣда вѣрующихъ, а то въ часѣ ѡтъ Бога назначенѡмъ.

36. И сотворѣтъ и пр. Доки не скѣичятъ ся кара постановлена ѡтъ Бога за грѣхи своего народа (зр. 2. Макк. 6, 12—17.; 7, 32.), доти буде Антиохъ тѣшивъ ся успѣхами въ переслѣдованю жидѡвъ и дѡйде до такой гордости, що буде погорджавъ идолами и правдивымъ Богомъ. — Въ скончаніе во вывѣтъ Се Боже постановлене не може бути змѣнене, доки не буде цѣлковито выконане.

37. И ѡ всѣхъ и пр. Антиохъ приказавъ не только жидамъ но и всѣмъ своимъ пѡдданнымъ, щобы вырекли ся своего закона, своей религіи (1. Макк. 1, 42.), щобы ѡттакъ всѣ пѡддани его царства творили одинъ нарѡдъ. Примѣромъ для пѡдданныхъ бувъ самъ Антиохъ, котрый

38. понéже пáче всѣхъ возвелѣчитсѧ. И бóга Маѡ-
зіма на мѣстѣ своемъ прослáвитъ, и бóга, ѿ-
гóже не вѣдѣша о́цы ѿгѡ, почтѣтъ сребромъ
и злáтомъ, и камыкомъ честнымъ, и похотмѣ:
39. И сотворѣтъ твердѣлемъ оувѣжищъ съ нóгомъ

помѣтовавъ богами свои отчины с. е. Македоніи; онъ хотѣвъ, чтобы все подданы его царства поклоняли ся только его богамъ, принятымъ отъ Римлянъ, а въ особенности Юпитрови капитолинскому. Зря нис. ст. 38. 39.; 1. Макк. 1, 42 и сл. — Раченіи жінъ. Въ евр. есть: не буде дбавъ о розкошѣ же ищинъ. Рôжнѣ рôжно се толкуютъ. Имовѣрно має ту розумѣти ся Венусъ елимайска, въ которси святинѣ доньки наилучшихъ родинъ въ честь богинѣ отдавали ся розпустѣ. Ёя перске имя було Нанеа с. е. мати (2. Макк. 1, 13.). Антиохъ хотѣвъ си богату сватыню ограбити (1. Макк. 6, 1—4.). — Понéже пáче и пр. Гордóсть Антиоха була такъ безгранична, що казавъ споряджати статуѣ съ своимъ подобемъ, и розсылавъ тѣже по цѣлôмъ своимъ царствѣ съ приказомъ, чтобы имъ отдавано честь Богу.

38 И бóга и пр. Евр. *maozim* значить: крѣпостей Тымъ отже богомъ крѣпостей або богомъ найсильнѣйшимъ есть Юпитеръ капитолинскій, котрому Римляне приписовали свои побѣды. Тому то богу отдававъ Антиохъ честь, не щадячи для него наибольшихъ жертвъ въ честь того бога начавъ Антиохъ будову величавого храма въ своей столицѣ Антиохіи, однако смерть перешкодила ему въ докôнченю сего будовы. Такожъ пославъ Антиохъ до храма Юпитра, въ Римѣ золотѣ сосуды дуже великои цѣны. — Ёгѡже не вѣдѣша о́цы ѿгѡ. Римского Юпитра не знали отцѣ Антиоха, котрі були Македонцями; онъ бувъ першимъ, который ажъ до смѣшности наслѣдовавъ звычаѣ Римлянъ, межи котрыми живъ яко закладникъ (выс. ст. 18.).

39. И сотворѣтъ и пр. При помочи чужого Бога Юпитра укрѣпитъ царь свои твердинѣ и охороннѣ мѣста и тымъ умножитъ славу (силу) своего царства, а отступныхъ жидôвъ, почитающихъ Юпитра, поставитъ зверхъ

- чѣждѣмъ, бѣгоже познаѣтъ, и оумножитъ славу,
и покорѣтъ имъ мнози, и зѣмлю раздѣлитъ въ
40. дары. И на концѣ времени сразѣтся ратѣю съ
царѣмъ южнымъ: и соверѣтся на него царь сѣ-
верскій съ колесницами и съ конники, и съ ко-
равли многими, и внидетъ въ зѣмлю, и сокрѣ-
41. шитъ, и мимоидетъ: И внидетъ на зѣмлю Са-
ваимскую, и мнози изнемогутъ: сѣи же спасѣтся
ѡ рѣки егѡ, Едѡмъ, и Моавъ, и начало сы-

никами надъ жидами и дастъ имъ добра, забранѣи уби-
тымъ або выгнаннымъ почитателямъ правдивого Бога.
Зрп 1. Мавк. 3, 36.

40. И на концѣ и пр. Огъ сего стиха ажъ до кон-
ця сей главы вертае ангелъ въ своимъ пророцтвѣ на-
задъ до початку нещастя жидѡвъ, щобы еще гдѣщо по-
дрѣбнѣйше предсказати и злучити съ тымъ обѣщанцю
ихъ выбавленя. Въ певнѡмъ часѣ, коли судьба жидѡвъ
буде мала рѣшити ся и коли она будутъ мали бути у-
вѡльненѣи зъ ярма своихъ гнобителей, начне царь еги-
петскій вѡйну, однако зѡстане ѡтъ царя сирійского по-
бѣдженный. Зри выс. ст. 22—28.

41. И внидетъ и пр. Антиохъ вертаючи зъ своего
походу противъ царя египетского, впавъ до Палестины,
котра ту называе ся землею Саваямскою (зри выс. 8,
9.), и убивъ тамъ много жидѡвъ (зри выс. ст. 16, 28.).
Противъ сусѣдныхъ народѡвъ, Идумейцѣвъ, Моавитѡвъ
и Аммонитѡвъ Антиохъ не воювавъ, понеже они були
найзавзятшими ворогами жидѡвъ (Ер. 48, 27. 42.), зъ чо-
го можна заключати, що тѣ народы були помѣчнѣи Ан-
тиоху въ переслѣдованю жидѡвъ. Св. Еронимъ каже,
що Антиохъ, спѣшачи въ походѣ противъ царя египет-
ского, не воювавъ противъ реченымъ народамъ длятого,
щобы сею вѡйною не ослабляти своихъ силъ и не дати
царю египетскому переваги надъ собою. — Начало и пр.
Аммониты называютъ ся начальнымъ, головнымъ наро-
домъ въ ѡтношеню до Идумейцѣвъ и Моавитѡвъ, яко
меньше численныхъ и занимающихъ меньшѣи землѣ.

42. нѡвѣ Імміѡннѣхъ. И прострѣтъ рѣкѣ свою на зѣмлю, и зѣмля Єгѣпетска не вѣдетъ во спасѣніе.
43. И владѣти начнетъ въ сокровѣнныхъ злата и сребра, и во всѣхъ вождѣлѣнныхъ Єгѣпта, и
44. Лівѣевъ, и Єдіѡпѡвѣхъ въ твердѣлѣхъ ихъ. И слышанїа и потщанїа возмѣтѣтъ єго ѡ востѡкѣхъ и ѡ сѣвера: и прїидетъ въ ѣрости мно-
45. зѣ, еже погубити многи. И поткнѣтъ къщѣ свою

42. И прострѣтъ и пр. Антіохъ въ своихъ походахъ грабивъ рѣжнѣи зѣмль, а особливо Єгипеть. Зр. выс. ст. 24.

43. Во всѣхъ вождѣлѣнныхъ Єгѣпта. Граблячи всѣ дороговѣнности, все, до чого Єгиптяне привязовали наибѣльше значенїе (зри выс. 10, 3.). — И Лѣвѣевъ и пр. Тѣ народы зѣстали ѡтъ Антіоха побѣдженїи або добровѣльно прилучили ся до него по погромѣ Єгиптянѣхъ.

44. И слышанїа и пр. Въ часѣ, коли Антіохъ бувъ занятый перетяганїемъ жидѣвѣхъ до бѣлвохвальства, зѣставъ ѡнѣ затривоженный вѣдомостїю, що на вѣходѣ Парты а на пѣвночи Арменцѣхъ збунтовали ся протївѣ него и намѣряють ѡтъ него ѡдорвати ся. Антіохъ вырушаючи протївѣ Партоѣхъ и Арменцѣвѣхъ, лишивъ въ Юдеѣ своего намѣстника Лисїю съ половиною своего войска и приказавъ ему, чтобы выгубивъ жидѣвскїй нарѣдѣ а ихъ зѣмлю ѡтдаѣи иишимъ народамъ. Однако хоробрїи Маккавеѣ псбили войско сирїйске и спасли свѣѣи нарѣдѣ. (Зри 1. Макк. 3, 32—35.; 4, 1 15. 28—34.) Антіохъ же побѣдивъ Арменцѣвѣхъ и взявъ ихъ царя Артаксїа въ плѣнѣ. — Потщанїа. Вѣдомости наглядѣи Антіоха до поспѣшного походу протївѣ збунтованныхъ Партоѣхъ и Арменцѣвѣхъ.

45. И поткнѣтъ и пр. Антіохъ, побивши Арменцѣвѣхъ удаѣи ся до Єлимаисѣ, мѣста лежачого межи моремъ каспїйскимъ и перскимъ заливомъ, и поставивъ свѣѣи наметѣ близько горы, на котрѣѣ стояла величаѣа и богата свѣятня Нанеи, маючи при тѣмъ намѣрѣ ограбити свѣятню. інѣ розголосивъ, що приходитѣ въ тѣѣ цѣли,

Ѣфаданѡ междѡ морѡми, на горѣ стѣй **Гавѣ**,
прійдетъ дѣже до чѣсти еѡ, и нѣсть изъавлѣ-
нїи егѡ.

Г л а в а 12.

**Освободжене наро да Божого. Воскресене. Слава святыхъ-
Конецъ великого спустошеня.**

1. И во врѣмѡ ѡно востѡнетъ **Мїхалъ** кнѡзь ве-

щобы одружити ся съ богинею Нанею ; думавъ бо, що
удастъ ся ему въ той спосѡбъ яко мужу Нанеи при-
своити собѣ яко вѣно нагромадженїи въ святынѣ скар-
бы. Однако его намѣръ не удавъ ся ему ; онъ бо зѡ-
ставъ съ ганьбою тамошными мешканцями ѡтправленъ,
а вертаючи зъ **Елимаисъ** умеръ въ дорозѣ. Зри 1. Макк.
6, 1—16.; 2. Макк. 9, 1—28. — **Ѣфаданѡ**. Сирїйске сло-
во orhadno означае палату ; такъ мѡгъ называти ся на-
метъ царскїй, складаючїй ся зъ кѡлькохъ ѡтдѣловъ. —
На горѣ стѣй Гавѣ. Zaba могло бути имя горы, где
стояла святыня Нанеи. — **Нѣсть** и пр. Зъ хоробы, въ
яку впавъ **Антїохъ**, не мѡгъ его никто уздоровити ; онъ
умеръ, впавши въ бѣсноватѡсть (daimonesas, якъ пише
Полибїй). — Инщїи, маючи въ тѡмъ стиху на гадцѣ
Юдею, лежащу межи морями середземнымъ и мертвымъ,
и святу гору **Сїонъ**, такъ сей стихъ поясняютъ : **Антїохъ**,
который бажавъ, силовавъ ся, утвердити свою власть
межи обома морями середземнымъ и мертвымъ при
святѡй горѣ, при Божѡмъ храмѣ, — который осквер-
нивъ сей храмъ, умеръ нужденно и никто не мѡгъ его
выбавити ѡтъ предвчасной смерти.

1. И во врѣмѡ и пр. Ангелъ, оповѣстивши злиднїи,
очѣкуючїи нарѡдъ Божїй, додае теперь потѣшене, указу-
ючи на помѡчь, яку буде мавъ нарѡдъ жидѡвскїй ѡтъ
могучого князя ангелѡвъ **Михаила** (2. Макк. 3, 26.; 10,

- лікій стоїи ѿ сынѣхъ людѣй твоїхъ: ^{а)} и вѣдетъ время скорби, скорвь, ꙗковѣ не вѣсть, ѿнелѣже создасѣ ꙗзыкъ на земли, даже до времени оная: и въ то время спасѣтсѣ людіе
2. твои вси, ѿврътшиисѣ вписани въ книзѣ. ^{б)} И мнози ѿ спаси хъ въ земнѣй персти востанѣтъ, сїи въ жизнь вѣчную, а оїи въ оукорїзнѣ и
3. въ стыдѣнїе вѣчное. ^{в)} И смыслащїи просвѣ-

а) Мат. 24, 21. б) Мат. 25, 46.; Іоа. 5, 29. в) Прем. Сол. 3, 7.

29.; 11, 8.; 15, 23., и на повну надгороду вѣчнои щасливости, яку отримаютъ ѿгъ Бога всѣ побожнїи почитателѣ Бога, пѣдчасъ коли безбожнїи ѿступники будутъ ѿгъ Бога засудженїи на вѣчну кару и ганьбу (ст. 1—3.) — И вѣдетъ время и пр. Есть се пророцтво передо-всѣмъ о злидняхъ народа жидѣвского за часѣвъ четвертого царства с. є. царства римского, о котрѣмъ була бесѣда выс. 2, 40.; 7, 7. 23. — Тыхъ слѣвъ уживъ І. Христосъ при описѣ спустошенїя Єрусалима, черезъ Римлянъ (Мат. 24, 21.), — **Изыкъ.** Народы — ѿврътшиисѣ и пр. Спасе ся кождый, кто буде вписанный въ книзѣ Божїей, въ книзѣ житїа. (Ис. 4, 3; выс. 7, 10.; Ис. 86, 6.). — Въ высшѣмъ змыслѣ належитъ пѣсля науки св. Отцѣвъ розумѣти ту пророцтво о послѣднихъ часахъ свѣта, а то о утисненїяхъ, якихъ Церковь дѣзнае тогда ѿгъ антихриста, которого прообразами були всѣ гонителѣ Церкви жидѣвской и христїаньской.

2. **Мнози.** С. є. всѣ. Таке бо значенїе має выразъ мнози неразъ въ бесѣдѣ библїйнѣй. Зри Рим. 5, 19. — **Востанѣтъ** и пр. Въ высшѣмъ змыслѣ есть ту бесѣда о загальнѣмъ воскресенїю умершихъ и о ихъ вѣчнѣй судьбѣ. Зр. Ис. 26, 19.; Іоа. 5, 28. 29.; Єзек. 37, 3. — **Въ оукорїзнѣ.** Въ ганьбу.

3. **И смыслащїи** и пр. Есть ту бесѣда о людяхъ, котрїи суть поученїи о Божїихъ рѣчахъ и такожь другихъ учать Божого закона, Божїей боязни словомъ и при-мѣромъ (выс. 11, 33. 35.). Тїи одержать въ житїю вѣч-

- тѣтса ѿки свѣтлость твѣрдн, ѿ ѿ праведныхъ
 4. многихъ ѿки свѣзды во вѣки, ѿ ѿще. Тѣ же
 Даниїле заградѣ словеса, ^{а)} ѿ запечатаѣ книги
 до вѣмене скончанїа, дондеже навчатса мнози,
 5. ѿ оумножитса вѣдѣнїе. И видѣхъ ѿзз Даниїла,
 ѿ сѣ двѣ ѿнїи стоаху, едїнз ѿ сїю странѣ оу-
 стїа рѣки, а другїй ^{б)} оузонѣ странѣ оустїа рѣ-
 6. ки. ^{в)} И рече кз мѣжз ѿволченномѣ вк рїзѣ

а) нис. ст. 9.; Апок. 22, 10. б) Апок. 10, 5. в) выс. 10, 5.

нѣмъ высїй степень блаженства и славы. І. Христосъ и св. Павелъ представляютъ пѣдъ подобными образами будущу славу выбранныхъ. (Мат. 13, 43.; 1. Кор. 15, 41. 42.) — Во вѣки, ѿ ѿще. Тѣмъ естъ выражена правда, безконечна вѣчнѣсть.

4. Тѣ же и пр. Збережи, Даниїле, пильно се мое пророцтво; оно бо не такъ скоро сповнѣть ся, а буде потѣшенемъ переслѣдованныхъ, коли прїйде часъ ихъ утисненъ; и они, видѣчи, яеъ се пророцтво точно сповнѣе ся, наберутъ бодрости духа до зношеня всѣхъ терпѣнїй для Бога и своего вѣчного блаженства, яеъ буде уже цѣлковитымъ довершенемъ сего пророцтва. (Выс. 8, 26.) — Вѣдѣнїе. Пѣзнане своихъ обовязкѣвъ вытревалости въ терпѣняхъ и въ вѣрнѣмъ выконуваню Божого закона.

5. Двѣ ѿнїи. До ангела Гавріїла бесѣдующого до Даниїла приступили два другїи ангелы, имовѣрно — якъ говорить св. Еронимъ — ангелъ Грекѣвъ и ангелъ Перзѣвъ, о котрыхъ була бесѣда выс. 10, 13. 20. — Рѣки. Тигра. Зри выс. 10, 4.

6. Рече. С. в. одинъ зъ тыхъ двоихъ прибывшихъ ангелѣвъ. Въ иныхъ текстахъ естъ: я (с. в. Даниїлъ) сказавъ. — Кз мѣжз и пр. До Гавріїла. — Зри выс. 10, 5. — Иже бѣше вѣрху и пр. Чому ангелъ уноситъ ся надъ водою, поясняютъ гдѣякѣи зъ символичного значеня водъ; ото воды означаютъ утисненя, а тѣ не дотыкають ангела, который навѣтъ помагав утисненнымъ

- льнѧнѧ, ѡже вѧше верхѸ воды рѣчнѧ: доко́лѣ
 7. ѡконча́нїе чѸдѣсѧ, ѡже рѣклѧ есѧ? И слы́шахѧ
 ѡ мѹжа ѡволче́ннагѡ въ рѣзѸ льнѧнѧ, ѡже вѧ-
 ше верхѸ воды рѣчнѧ, ^{а)} и воздви́же десни́цѸ
 свою и шѣи́цѸ свою на нѣбо, и кла́тсѧ живѣ-
 щимѧ во вѣки, ѡкѡ во вре́мѧ и во времена и
 въ по́лѧ вре́мене, е́гда сконча́етсѧ разсы́панїе рѣ-
 ки́ люде́и ѡсѣ́енныхѧ, и оу́вѣда́тѧ сіѧ всѧ.
 8. Їзѧ же слы́шахѧ, и не разѡмѣ́хѧ, и рѣхѧ: Гдѧ,

а) Апок. 10, 5.

(ст. 1.); або воды суть образомъ народѡвъ (Апок. 17, 15.), а надъ народами воюющими противъ царства Божого володѣе ангелъ и ихъ побѣждае. — Доко́лѣ и пр. Коли сповнѧть сѧ тѧ давнѧй пророцтва, якѧ ты высказавѧ? — Они начнутъ сповнѧти сѧ въ часѧ Маккавеѡвъ (гл. 11.), а сповнѧть сѧ цѣлковито передъ ко́нцемъ свѣта (гл. 12.). Зри пояснене ст. 1.

7. Воздви́же и пр. Присягою на живого, вѣчного Бога, съ обома руками до горы по́днесенными, стверждае ангелъ въ способѧ торжественный, що судѧ Бо́жїй, высказанный въ тыхъ пророцтвахъ естъ неизмѣнный и нехѣбно сповнѧть сѧ. — Ѣ́кѡ во кре́мѧ и пр. Зри пояснене выс. 7, 25. — Е́гда сконча́етсѧ и пр. Всѧ тѧ злиднѧ сконча́тѧ сѧ ажѧ тогда, коли наступитъ крайня нужда; коли наро́дѧ Бо́жїй буде позбавленный всякой людской помочи, тогда по́шле Богѧ свою всемогѹчу по́мощь и погубитъ своихъ ворогѡвъ. — Разсы́панїе рѣки́. Слово евр. переведене ту черезъ разсы́панїе значить такожь сокруше́нїе (Пс. 2, 9.). Рука же естъ ту образомъ силы.

8. Їзѧ же и пр. Даниїлѧ, отримавши ѡтъ ангела неясну ѡтповѣдь въ стиху попереднѡмѧ, пытае сѧ его другѧй разѧ хотѧ иными словами, коли пророцтва ангела выповнѧть сѧ.

9. что послѣдняя сѣхъ? И рече: гради Данїїле,
 10. какъ ^{а)} заграждена словеса, и запечатана даже до
 конца времени. Избранни вѣдѣтъ, ^{б)} и оувѣлѣт-
 ся, и какъ огнемъ искѣсѣтсѣ, и ѡсвятѣтсѣ мнози: и
 11. совеззаконнѣютъ веззаконницы, и не оуразѣмѣютъ.
 Ѣ время, ^{в)} но оумни оуразѣмѣютъ. Ѣ вре-

а) выс. 8, 27.; Дѣян. 1, 7.; 1. Петр. 1, 12. б) выс. 11, 35.; 1. Петр. 1, 7. в) выс. 11, 33.

9. Гради и пр. Не пытайся мене о ничь больше; не жадай отъ мене точного пояснения моего пророчества, а удовлетворишься тѣмъ, что я уже тебѣ сказавъ (ст. 4.).

10. Избранни и пр Ангелъ указуе Данїилу на користи, яки будутъ мали праведни въ предсказанныхъ нимъ утисненѣ, ото, что они будутъ въ тѣхъ утисненѣхъ немовъ сръбло убѣленѣ и очищенѣ (выс. 11, 35.); безбожни же въ тѣхъ часахъ окажутъ свою наибольшу безбожнѣсть, въ своимъ заслѣнленю не розумѣючи Божихъ намѣровъ, подчасъ коди побожни яко правдиво разумни (выс. 11, 33. 35), познавши Божїи намѣры и розумѣючи знаки часу, посередъ утисненѣ поднесутъ свою голову и увидѣтъ, что зближаеся ихъ выбавлене (Мат. 24, 15.; Лук. 21, 28.). Цѣль отже сего пророчества есть, перестерегти побожныхъ, щобы въ часъ переслѣдованя зъ стороны Антиоха Епифана, и въ иныхъ часахъ утисненѣ ажъ до конца свѣта, не упадали на духу на видъ верховлады безбожныхъ и збольшающихъ ся беззаконїи.

11. Ѣ времени и пр. Зрѣвнуючи выс. 8, 13 и 11, 31, видимъ, что какъ тамъ такъ и ту есть бесѣда передовсѣмъ о часѣ переслѣдованя жидѣвъ черезъ Антиоха Епифана. Какъ выс. 8, 14 по згадцѣ про знесенѣ жертвы щоденной, приписаной закономъ Мойсея (Числ. 28, 4.), и про опустѣнѣ Єрусалима и храма, подаеся певне число дней, такъ само маеся рѣчь и ту, зъ чого зновъ видимъ, что на обохъ тѣхъ мѣстцяхъ пророчество относитъ ся до того самого предмета. Лишь число дней въ томъ стиху подане есть рѣжне. Выс. 8, 14 подаеся

- МЕНЕ ЖЕ ПРЕМѢНЕНІА ЖЕРТВЫ ВСЕГДАШНІА, И ДАСТ-
СА ^{а)} МЕРЗОСТЬ ЗАПВСТѢНІА НА ДНИ ТЫСАЩА ДВѢ-
12. СТИ ДѢВЯТИДЕСЯТЪ. ^{б)} БЛЖЕНЪ ТЕРПАЙ И ДОСТИ-
ГНОВЫЙ ДО ДНЕЙ ТЫСАЩИ ТРѢХЪ СЪУТЪ ТРИДЕСА-
13. ТИ ПЯТИ. ТЫ ЖЕ ИДИ, И ПОЧИВАЙ: ЕЩЕ ВО ДНІЕ
СЪТЪ, И ЧАСЫ ВО ИСПОЛНЕНІЕ СКОНЧАНІА, И ПОЧІЕ-
ШИ, ^{в)} И ВОСТАНЕШИ ВЪ ЖРѢВІЙ ТВОЙ, ВЪ СКОНЧА-
НІЕ ДНЕЙ.

а) выс. 9, 27.; Мат. 24, 15. б) Марк. 13, 13. в) Лук. 19, 17.
1. Сол. 4, 16.

часть переслѣдованія жидѣвъ на 2300 дней, ту же подав-
ся 1290 дней, а то яко часть наибольшаго утисненія жи-
дѣвъ; а въ ст. 12 называвъ ся блаженнымъ той, іцо до-
живъ бы еще 45 дней, бо тогда начнутъ ся часы луч-
шой судьбы для народа жидѣвскаго. Число 1290 дней
творитъ 3 роки и пѣтъ, а власне такъ долго тревало
пѣсля историка жидѣвскаго Іосифа пустошеніе святыни
ерусалимской черезъ Антиоха Епифана, въ котромъ то
часть були терпѣнія жидѣвъ наибольші. Число же 45
дней належитъ разумѣти яко протягъ часу межи посвя-
ченіемъ храма (1. Макк. 4, 36 и сл.) а смертію Антиоха
(1. Макк. 6, 16.). — Въ вышпѣмъ змыслѣ, уважаючи
Антиоха яко прообразъ антихриста, разумѣмъ пѣдъ
щоденною жертвою новозавѣтну жертву Пр. Евхаристіа,
котру антихристъ буде силовавъ ся усунути, а пѣдъ
мерзостію запвстѣніа разумѣмъ самого антихриста,
котрый буде домагати ся почитанія, яке Богу належитъ
ся (2. Сол. 2, 4.), и котораго гоненія будутъ тревали че-
резъ пѣвчетверта лѣтъ. Такъ поясняютъ се св. Бронимъ,
Ириней, Кипріанъ и другі св. Отцѣ.

13. Ты же и пр. Ты, Даніиле, не дожівѣшь словне-
ня сего пророцтва, але умрѣшь и будѣшь спочивати
въ грѣбъ ажъ до загальнаго воскресенія при кѣнци свѣ-
та, коли то и ты воскреснешъ до тои щасливости и сла-
вы, яка тобѣ бѣтъ назначена. Зри 1. Кор. 15, 23.

Г л а в а 13.

О клеветѣ старцѣвъ противъ Сосанны и о еѣ выбавленіи
отъ смерти черезъ Даніила.

1. И вѣ мѹжъ живѹй въ Бавѹлѹнѣ, ѿма же
2. ѣмѹ Іѡакімъ. И поѡ женѹ, ѣйже ѿма Сѡсѡнна,
дщѣрь Хелкіева, добрѹ сѣлѹ, ѿ воѡщисѹ Бга.
3. Родітеле же ѣѡ прѡведни, ѿ наѡчиша дщѣрь своѹ.
4. по законѹ Мѡѹсѣевѹ. Бѣ же Іѡакімъ богѡтъ
сѣлѹ, ѿ вѣ ѣмѹ вертоградъ влизъ дворѹ ѣгѹ:
ѿ сѡждѡхѹсѹ къ немѹ Іѹдѣи, понѣже тѹи вѡше
5. слѡвѣе всѣхъ. И ѿзбрѡни вѡша двѡ старѡца ѡ
людеѣи въ сѡдѣи въ тѹ лѣто, ѡ нѣхъже глагѡла
Бѣка: ѿкѡ ѿзѡде везакѡнїе ѿзъ Бавѹлѹна
ѡ старѡцѹ сѡдѣи, ѿже мнѡхѹсѹ оѹправлѡти лю-

1. И вѣ и пр. Оповѣджена ту подѣя приключила
ся въ часѣ неволи вавилоньской, коли Даніилъ бувъ е-
ще молодцемъ (ст. 45), а такъ въ первыхъ троухъ лѣ-
тахъ неволи. Пѡсля часу належало бы тую подѣю вста-
вити межѣ первую а другою главою.

2. Сѡсѡнна. Се значить: лилея. — Добрѹ. Красна.

4. Сѡждѡхѹсѹ и пр. Навуходоносоръ позволявѣ-
ждамъ жити пѡсля нѣхъ закона. Въ домѣ богато-
го и знатнаго Іоакима збирали ся жидаы для розсуджованя
своихъ рѡжныхъ справъ (ст. 6. 2.), а имѡвѣрно такожь
для спѡльной молитвы ѿ богослуженя.

5. Ѣ нѣхъже и пр. С. 6. тѣ два судіи були такими,
якъ ложнѣи пророки Ахіавъ и Седекїа, о котрыхъ Богъ
говорить Ер. 29, 21—23. — ѿкѡ ѿзѡде и пр. Въ Вави-
лонѣ були старѡцѣ, старшина або судіи, котрѣ лишъ уда-
вали праведныхъ, но въ дѣйности були лукавыми
и беззаконными людьми. Задля нѣхъ злыхъ примѣровъ
вдерло ся невѣрство и необычайнѡсть межѣ жидѡвски-
ми плѣнниками въ Вавилонѣ.

6. дѣй. Сїи прихѣждѣхъ частѣмъ въ дѣмъ Іѡакїмѣмъ,
7. ѿ прихѣждѣхъ къ нїмъ всїи прѣщїи сѣ. И вѣсть
внѣгда ѿхѣждѣхъ людіе ѿ полѣдни, вхѣждѣше
Сѡсанна, ѿ хѣждѣше во вертоградъ мѣжа сво-
8. егѡ. И смотрѣхъ еѣ ѡба старѣца, по всѣи днїи
вхѣждѣхъ ѿ нїхъ, ѿ нїхъ, ѿ вѣща въ похѣтѣнїи
9. еѣ: И развратїша оумъ своїи, ѿ ѡклонїи ѡ-
чи своїи, ѣже не взирѣти на нѣю, ниже помнѣнѣ-
10. ти сѣдѣхъ прѣведныхъ. И вѣща ѡба оумѣзвѣнїи
похѣтїю на нѣю, ѿ не возвѣстїиша другъ друга
11. волѣзїи своѣи: Понѣже стыдѣхъ сѣ исповѣдати
12. вождѣлѣнїе своѣи, ѣкѡ хотѣхъ вѣти съ нѣю: И
наблюдѣхъ жаждѣюще по всѣи днїи зрѣти ю: ѿ рѣ-

6. Всїи прѣщїи сѣ. Всѣ жїды, которїи мали межї собою якїи споры до розсужденїя.

7. Ѹхѣждѣхъ. По розсужденїю спорѣвъ.

8. Ѹба старѣца. О котрыхъ ст. 5 була бесѣда, а котрїи по ѡтходѣ людей еще якїи сѣ часѣ у Іѡакїма для нарады задерживали сѣ. — Бѣша и пр. Загорѣли къ Сосаннѣ нечистою любовїю.

9. И развратїша и пр. Ихъ нечїста любовь къ Сосаннѣ завернула имъ голову, такѣ що забули на Бога, его законъ и его справедливѣсть, строго карающу преступки.

10. Не возвѣстїиша и пр. Одинъ другому не зраджовавъ сѣ съ своею прїстрастїю, ихъ душу томлячою любовїю къ Сосаннѣ, котра о тѣи ихъ любви ничего не знала; они чоловіка, прїятеля, встыдали сѣ (ст. 11.), и затаювали передъ собою свою похѣть, а не встыдали сѣ, не бояли сѣ Бога, котрый все видитъ и знае найтайнѣйшїи мысли чоловіка.

11. Бѣти съ нѣю. Допустити сѣ прелюбодѣйства.

12. И наблюдѣхъ и пр. Каждый зъ нихъ пильно що дня шукавъ нагоды, чтобы мѣгъ ю видѣти и найти ѡтповѣднїи часѣи и мѣстце до заспокоєнїя своєї похѣти;

13. ша дрѣгъ ко дрѣгѣ: Пойдемъ оубо въ домъ, ѿ-
къ иѣда часъ есть: и иѣдше разыдѣшася
14. дрѣгъ ѿ дрѣга: И возвращеся прѣидѣша во
ѣдино (мѣсто), и иѣзавѣше дрѣгъ ѿ дрѣга ви-
ны, исповѣдася дрѣгъ дрѣгѣ похотѣніе свое: и
тогда ѿвѣще оуставиша время, когда возмѣгнѣтъ
15. ѿнѣю ѿверѣсти ѣдинѣ. И вѣсть бѣгда навлядѣхѣ
днѣ оубѣднѣ, вниде Гвѣнна, ѿкоже вчерѣ и
трѣтѣмъ днѣ, со двѣма точию ѿроковѣцѣми,
и восхотѣ мѣтисѣ въ вертоградъ, ѿкъ знѣи
16. вѣше. И не вѣше никогѣже тамъ, кромѣ двоѣю
17. старцевъ сокровѣнныхъ и стрѣгѣщихъ ѣѣ. И ре-
чѣ ѿроковѣцѣмъ: принесѣте мнѣ мѣсло и мѣло,
и двѣри вертоградныя затворѣте, да иѣзмѣюсѣ.
18. И сотвориша, ѿкоже речѣ, и затвориша двѣри
вертоградныя, и иѣзидѣша задними двѣрми при-
нести повелѣнное имъ, и не вѣдѣша старцевъ,

а тому хотѣвъ одинъ другого позбути ся и лишити ся
самъ; они отже, попрощавши ся певного дня коло до-
му Іоакима, удавали, що идуть, каждый въ свою сто-
рону домѣвъ на обѣдъ, а тымчасомъ, понеже оба мали
однаковый намѣръ, вернули оба иншою дорогою на то
само мѣстѣ. Збѣшовши ся такъ разомъ коло дому Іо-
акима, пытавъ одинъ другого о причину его повороту,
и тогда то оба вызнали взаимно свою любовь для Со-
санны и умовили ся, коли бы ю могли разомъ найти
саму (ст. 13, 14.).

15. Иѣкоже вчерѣ и пр. Есть се евраизмъ, и зна-
чить: явъ се звѣкла була чинити въ дняхъ иншихъ. —
Знѣи. Спека.

16. Стрѣгѣщихъ ѣѣ. Чигающихъ на ню.

17. Мѣсло. Бувъ то пахнучій елей, якимъ по ку-
пели тѣло помазовано.

18. Затвориша и пр. Служницѣ замкнули дверь
саду, выходячѣи на улицу, чтобы никто не перешкаджавъ

19. понéже вѣхъ сокровѣнны. И вѣсть ёгда ѡзвѣ-
ща ѡтроковицы, востѣша ѡва стѣрца, и текѡша
20. къ нѣй, и рѣша: Гѣ двѣри ѡградныя затвори-
шасѣ, и никтоже видѣтъ насѣ, а въ похотѣнїи
твоёмъ ёсмь: сегѡ ради созвѣли намъ, и вѣ-
21. ди съ нами. Ёще же нѣ, то послѣшествемъ на
тѣ, ёкѡ вѣ съ тобою юноша, и тогѡ ради ѡ-
22. пдѣтила ёси ѡтроковицѣ ѡ тебѣ. И возстенѣ Сѡ-
сѣнна, и рече: тѣсно мнѣ ѡвсюдѣ: ёще во сѣ
сотворю, смѣръ мнѣ ёсть: ёще же не сотворю,
23. не ѡзвѣгнѣ ѡ рѣкъ вашихъ. Ђзволѣнїе мнѣ ёсть
не сотворившей вѣласти въ рѣцѣ вашѣ, ^{а)} нѣжели

а) Быт. 39, 9.

ихъ панѣ въ купели; дверь же ведучѣ до дому Іоаки-
ма лишили ся отворенѣ. — Сокровѣнны. Укрытѣ.

19. Ђзвѣща. Щобы сповнѣти приказъ своѣи панѣ
и принести жаданѣ рѣчи. — Текѡша. Прибѣгли.

20. Ѣградныя. Городнѣ. — Въ похотѣнїи и пр.
Палаемъ горячою любовїю къ тобѣ, и тому згоди ся на
наше желанѣ. — Ђди съ нами. Такъ выражавъ ся въ би-
блїйнѡй бесѣдѣ тѣлесне змѣшанѣ.

21. Послѣшествемъ на тѣ. Будемъ свѣдчили, по-
овѣдимѡ на тебѣ, противъ тебѣ.

22. Возстенѣ. Вѡстхнула. — Смѣръ мнѣ ёсть. Мно-
гѣ суть мнѣня, що ту Сосѣнна має на мысли смѣръ
вѣчну, наколи бы допустила ся смертного грѣха прелю-
бодѣйства, бо щобы ю самѣ спѡвиннѣ старцѣ обжа-
пали о проступокъ прелюбодѣйства, караного пѡсля за-
кона Мойсеевого смѣртію черезъ укамѣнованѣ, о се не
потребовала обавляти ся. Се мнѣнѣ находѣть свое оправ-
данѣ въ ст. 23 въ словахъ: нѣжели согрѣшитѣ прѣдъ
Бѡгомъ.

23. Ђзволѣнїе мнѣ ёсть. Я маю волю, желаю.

24. согрѣшити предъ Богомъ. И возопи гласомъ
 25. великимъ Сосанна: возопиша же и ѿва старца
 26. противъ ей. И текъ единъ, ѿверзе двери вер-
 27. тоградныя: Егда же оуслышаша кличъ ко вер-
 28. тоградѣ домашніи, вскочиша задними дверми
 29. видѣти слычівшееся ей. Егда же повѣдаша
 30. старцы словеса свои, оустыдѣшася равнѣ еѣ
 31. сѣла, ѿкъ николиже речеся таково слово ѿ
 32. Сосанны. И высть на оутрѣе, егда собрашася
 33. людіе къ мѣжѣ еѣ Іоакимъ, ^{а)} прійдоша и ѿва
 34. старцы полны везаконнаго помышленія на
 35. Сосанну, еже оуморити ю. И рече предъ люд-
 36. ми: пошлите по Сосанну дщерь Хелкиевъ, ѿже
 37. есть жена Іоакима: оны же послаша. И прій-

а) 3. Цар. 21, 13.

24. И возопи и пр. Сосанна закликала голосно, взываючи обороны противъ похотливымъ старцамъ, они же закликали рѣвно голосно, чтобы, коли прибѣжать люди на крикъ ихъ обоихъ, могли они обвинити Сосанну, що нашли ю съ певнымъ молодымъ, когрый однако утѣкъ дверми городными (ст. 39.); въ той цѣли (ст. 25.) побѣгъ одинъ изъ старцевъ, чтобы отворити дверь городныи и такъ упозоровати утечу молодца.

26. Задними дверми. Зри пояснене ст. 18.

27. Оустыдѣшася и пр. Слуги Сосанны завстыдали ся, коли учули, що суди, и то старцы, обвиняють ихъ паню о прелюбодѣйство, и хотяи недоганне, честне жите ихъ панѣ могло свѣдчити о еи невинности, однако челядь не смѣла не вѣрити обжалованю поважныѣ старцевъ.

28. Егда собрашася и пр. Коли прійшли до дому Іоакима люди, чтобы розсуждено ихъ sprawy. (Выс. ст. 6.)

30. И родители и пр. Они прійшли съ Сосанною,

31. де тѣ, ѿ родителѣ ѣѡ, ѿ чѣда ѣѡ, ѿ всѣ оужи-
 32. ки ѣѡ. Гвсѡнна же вѡше младѡ сѣлѡ, ѿ до-
 33. врѡ ѡбразомъ беззакѡннѣи же повелѣша ѡкры-
 34. ти ю, вѡше во покровѣна, ѣѡ да насѣтѣтсѡ
 35. доврѡты ѣѡ. Плѡкахѡ же сѡщѣи при нѣѣ, ѿ всѣ
 36. знѡющѣи ю. Востѡвше же ѡвѡ старѣцы посреде
 37. людѣѣ, возложѣша рѡцѣ на главѣ ѣѡ. Сѣѡ же
 38. плѡчѡщи возрѣ на нѣѡ, ѣѡ вѡше сѣрдце ѣѡ
 39. оупѡвѡ на гдѡ. Рѣша же ѡвѡ старѣцы: ходѡ-
 40. щымъ нѡмъ ѡвоѣмъ въ вертоградѣ, вѣнде сѣѡ
 41. со двѣмѡ ѡтроковѣцѡми, ѿ затвори двѣри вер-
 42. тоградныѡ, ѿ ѡпѡсти ѡтроковѣцы: ѿ прѣнде
 43. къ нѣѣ юноша, ѿже вѡше сокровѣнъ, ѿ возлежѣ
 44. съ нѣѡ. Мѡ же сѡще во оуглѣ вертограда, вѣ-
 45. дѣвше беззакѡнѣе, текѡхомъ на нѡ. ѿ вѣдѣвше
 46. ѿхъ смѣшѡющихъ сѡ, ѡнаго оуѡ не могѡхомъ
 47. ѣѡги, понѣже пѡче нѡсъ можѡше, ѿ ѡвѣрѣзъ двѣ-

щобы свѣдчити о вѣ дотеперѣшнѣй бездоганнѣй обыча-
ности и побудити людей, маючыхъ ю судити, до мило-
сердія. — Оу́жики. Крѣвняки.

31. Добрѣ Образомъ. Хорошого лица и постати.

32. Беззаконніи и пр. Женьщинѣ, обжалованой о прелюбодѣйство, знимано заслону, закрываючу ей лице (Числ. 5, 18), безъ которой на востоцѣ не выходитъ межъ люди жадна женьщина. Имовѣрно скористали безбожнѣи клеветники нарочно зъ того припису закона Мойсеевого, щобы ѡткрывши лице Сосанны, могли насладжати ся видомъ ей красоты.

34. **Позложиша и пр. Свѣдѣи** клали по́сля закона свои руки на голову преступника. Зри о тѣмъ поясненіе Лев. 24, 14.

39. Сѣмѣшающихса. Поповняющихъ грѣхъ нечистоты. — Паче насъ можаше. Бувъ сильнѣйшимъ отъ насъ. — Изскочи. Утѣкъ.

40. ри вертоградныа ѿзскочи: Сію же ѣмше вопро-
шахомъ, кто въ юноша? и не восхотѣ повѣ-
41. дати намъ: ѡ сѣмъ послѣшествемъ: И ^{а)} вѣ-
рова имъ сонмъ ѣки старцемъ людскимъ и сѣ-
42. діамъ, и ѡсѣдиша ю на оумѣртвіе. И возопи
Сосанна гласомъ великимъ, и рече: Бже вѣч-
ный, и сокровѣнныхъ вѣдателью, свѣдый вса
43. прѣжде вытѣа ихъ: Ты вѣси, ѣкѡ лжѣ послѣ-
шествовала на ма, и се оумираю не сотвориши
44. ничесѡже, ѡ нихъже сін сладкавновала на ма. И
45. послаша Гдѣ гласа еа. И ведомѣи ѣи на по-
гвѣленіе, воздвиже Бгъ Дхѡмъ стѣмъ ѡтрока

а) 1. Тим. 5, 19.

40. Послѣшествемъ. Свѣдимѡ.

41. Вѣрова и пр. Зѡбранный нарѡдъ увѣривъ обжа-
лованю пѡдлыхъ клеветникѡвъ, а то для того, що були
се люди старшѣи а до того судіи, а потѡмъ еще для то-
го, що противъ невиннѡй Сосаниѣ свѣдчило обтяжающе
се, що она выслала свои служницѣ по влей и мыло,
кажучи имъ при тѡмъ замкнути дверь огорода ѡтъ у-
лицѣ, а и се, що слуги збѣгшѣи ся на крикъ въ огоро-
дѣ, застали заднѣи дверь огороднѣи отворенѣи. — Ѣсѣди-
ша и пр. Законъ Мойсея каравъ прелюбодѣйство смер-
тію. Зри Второз. 17, 6.; 19, 15.

42. Сокровѣнныхъ. Всѣхъ тайныхъ рѣчей. — Свѣ-
дый и пр. Который знае все, закимъ еще стало ся, а
тымъ бѡльше, коли щось уже стало ся.

43. Сладкавновала на ма. Лукаво, злобно на мене
змовили ся, ложь выгадали.

45. Воздвиже и пр. Богъ не лишъ побудивъ, обо-
дривъ Даніила, щобы вступивъ ся за невинною Сосан-
ною, но и просвѣтивъ его, щобы умѣвъ выкрыти ложь
злыхъ клеветникѡвъ и тымъ способомъ выявити не-
виннѡсть Созанны.

46. юна, ёмѣже ѿмѧ Даниїлѧ. И возопѣ гласомъ
 47. великимъ: чистъ ѧзъ ѿ крове сеѧ. Обратиша-
 жеса вси людѣ къ немѸ, и рѣша: что слово
 48. сѣе, ѣже ты глѣши? Гей же ставъ средѣ ихъ,
 рече: сѣце ли юрѣднѣи сынове Іїлевы? не испы-
 тавше, ни истины раздѣлѣвше, ѡсудѣсте дщѣрь
 49. ІїлевѸ: Возвратѣтеса на судище: лжѸ во сѣи
 50. послѣшествоваша на нѹ. И возвратишася вси
 людѣ съ потщаніемъ: и рѣша ёмѸ старцы:
 гради, сѣди посредѣ насъ, и возвѣсти намъ,
 51. Ъкѡ тебѣ даде Бгъ старѣйшинство. И рече къ
 нимъ Даниїлѧ: разведѣте ѧ другъ ѿ друга да-
 52. лече, и вопрошѸ ихъ. Егда же разведѣша еди-

46. Чистъ и пр. С. ѡ. хотяй ю засуждено на смерть судомъ всѣхъ збѣранныхъ, однако я не годжу ся съ тымъ судомъ и не хочу мати участи въ проляню еи невиннои крови.

48. Сѣце и пр. Якъ можете вы бути такъ глупы-
 ми, щобы на смерть осудити Израильтянку бездоганной
 славы, не изслѣдивши перше, чи правдивыми суть свѣ-
 доцтва, противъ нея выданѣи.

50. Ъзъ потщаніемъ. Съ поспѣхомъ. — Рѣша ёмѸ
 старцы. Не були то тѣ самѣи злобнѣи судѣи, котрѣ наста-
 вали на честоту Сосанны, а потѣмъ ю ложно обжалу-
 вали; були то иншіи старцѣ, котрѣ зъ ѡтки инде знали
 о пророчѣмъ дусѣ Даниїла. Они сказали: твоѣи проро-
 чѣи духъ ставитъ тебе побѣчь старцѣвѣ, даъ тобѣ роз-
 судокъ и повагу, властиву старцамъ; будь отже судѣю
 въ тѣи справѣ.

51. Къ нимъ. До збѣраного народа. — Разведѣте
 и пр. Розлучѣтъ обохъ клеветникѣвѣ, щобы не могли
 порозумѣвати ся передъ ихъ переслуханемъ.

52. Обѣтшальи и пр. Злобнѣи, проступнѣи стар-
 че, котрѣи провѣвѣ-сь твоѣе житѣ въ грѣхахъ. — Ны-
 нѣ приспѣша и пр. Днесъ уже дѣйшли до повнои мѣры,

- наго ѿ дрѣвѣхъ, призвѣ еди́наго ѿ нихъ, и рече къ немѹ: ѡветшавшій сла́ми дѣ́нми, ны́нѣ приспѣ́ша грѣ́си твой, ꙗ́же твори́лхъ еси́ прѣ́жде:
53. **Сѣда́** сѣды́ непра́ведны: и непови́нныа оу́вѣхъ ѡсѣ́ждаа, проща́а же пови́нныа, ^{а)} глѣ́ющѣ Бгѹ:
54. непови́нна и пра́ведна не оу́вива́й. Ны́нѣ оу́бо сїю́ ꙗ́ще еси́ ви́дѣлхъ, рцы́, подѣ́ кї́нмъ дре́вомъ ви́дѣлхъ еси́ и́хъ вѣсѣ́дѣющихъ къ себѣ́? О́нъ же рече́: подѣ́ те́рномъ. Рече́ же Дани́илъ: пра́вѣхъ солга́лхъ еси́ на твою́ гла́вѹ: се́ во ѡ́гнѣхъ Бж́іи́ при́ймѣхъ ѡ́бѣ́тъ ѿ Бга́, расто́ргнетѣ́ тѣ́ полнѣ́.
56. И ѡ́пѣ́стивъ е́го, повелѣ́ привести́ дрѣ́вѣго: и рече́ е́мѹ: ^{б)} плѣ́мѣ Ха́наа́не, а́ не Ісѣ́ди́но, до́бро́та прелѣ́стї тѣ́, и похотѣ́ніе разврати́ се́рдце

а) Исх. 23, 7. б) Езек. 16, 3.

доспѣ́ли твои грѣ́хи, щобы́сь отримавъ́ за нихъ́ нале́жну́ кару.

53. **Сѣда́** и пр. Ты бо бу́вѣ несправедливымъ́ судїю́, кривдивъ́ невинныхъ́ а увѣ́льнявъ́ виноватыхъ́, не зважаючи́ на зако́нъ Божїи́, кото́рый сего́ несправедливого́ поступова́ня стро́го забороня́е. (Исх. 23, 7.)

54. **Подѣ́ те́рномъ.** Гре́цке schinos може́ означати́ еще́ ины́и роды́ дере́вѣхъ, ꙗ́къ се́ бачимъ́ зъ́ други́хъ перево́дѣхъ.

55. **Пра́вѣхъ** и пр. Ты́ до́бре кажешъ́, що́ бачивъ́-е́сь Сосанну́ грѣ́шачу́ по́дъ дере́вомъ schinos, бо́ ото́ а́нгель Божїи́ розѣ́тне тебе́ на дво́е (гре́цке: schisei) за́длѣ тво́еи ло́жи. Е́сть се́ игра́ слѣ́вѣхъ съ́ а́люзі́єю до гре́цко́и назвы́ дере́ва. Въ́ евр. текс́тѣ (ꙗ́кого́ одна́ко не́ ма́емъ — зри́ передне́е сло́во до́ сей́ кни́ги), мо́гла бу́ти по́добна́ игра́ слѣ́вѣхъ ѡ́тпо́вѣ́дно до́ евре́йско́и назвы́ до́тычно́го дере́ва. Зр. Мат. 16, 18., гдѣ́ нахо́димъ по́добну́ иѓру слѣ́вѣхъ, хотя́й І. Христо́съ гово́ривъ́ тамъ́ по́ арама́йски.

56. **Плѣ́мѣ** и пр. Чоло́вѣ́че, що́ обы́чаями́ тво́ими

57. твоє. Ёице творїли ёстє дщєремъ Іїлевымъ, Ѡ-
ныа же воащєса живахѸ съ вами: но (нїѣ)
дщєрь Івдина не претерпѣ везаконїа ващєгѡ.
58. Нїнѣ оуво глаголи мї: подъ кїимъ дрєвомъ
вїдѣлз ёси сїхъ вєсѣдѹщихъ кз сєвѣ? Ѡнъ
59. же речє: подъ чресмїною. Речє же ёмѸ Данїїлз:
правѡ солгалз ёси ѿ тѣ на свою главѸ: ждєтз
во Іггѣлз Бжїй мечємъ разсѣщи тѣ полмѣ, ѿ-
60. кв да потрєвїтз вѣ. п возопї вєсь сѡнмъ гла-
сомъ велїкимъ, ѿ вѣгословї Бга спасающаго
61. надѣющаго на нєгѡ. п восташа на Ѡва стар-
ца, ѿкѡ ѡбличї ѿхъ Данїїлз, ѡ оустз ѿхъ

єсь радше поганиномъ нѣжь жидомъ. Зр. Єзек. 16, 45.
— Добрѡта и пр. Красота Сосанны звєла тебе на ма-
нѡвцѣ.

57. Ёице и пр. Вы звєли до розпусты неодну уже
Израильтянку, котра не хотѣла вамъ опирати ся зѣ по-
чєсти для вашего уряду або зѣ боязни передъ вашою
пѡмстою; однако невинна Сосанна мала незвыклу ѡтва-
гу, ѡткнуги вашї напасти навѣтъ съ небезпечєнствомъ
своего житя.

58. Подъ чресмїною. Пѡдъ черешнею. Въ грецкѡмъ-
тєкстѣ єсть: prinos с. є. озимый дубѣ.

59. Правѡ и пр. Ты добре кажєшь, що найшовъ-
єсь Сосанну грѣшачу пѡдъ деревомъ prinos, бо ото роз-
сѣче (грецкє: prisei) тебе ангєлъ на двоє задля твоей ло-
жи. Єсть ту отже зновъ игра слѡвъ, якъ выс. ст. 55.

60. п возопї и пр. Нарѡдъ, чуючи рѡжнячї єя ѡтѣ
себе зѡзнаня судїй, перєсвѣдчївъ ся о ихъ ложнѡмъ
обжалованю невинной Сосанны, и зѣ радѡсными овли-
ками дяковавъ Богу за єи выбавленє ѡтѣ смєрти.

61. пкѡ ѡбличї и пр. Понєжє Данїїлъ перєсвѣд-
чївъ ихъ о ложї власными ихъ незгѡдными съ собою
свѣдоцтвами.

62. ажѸ послѣшествовавшихъ. ^{а)} И сотвориша ѿмъ
ѿкоже сладкаѣноваша вѣижемъ, сотворити ^{б)} по
законъ Моѹсѣевъ, и оубѣиша ѿхъ, и спасѣсѧ кровъ
63. неповинна въ тоѣ дѣнь. Хелкіа же и жєна ѣгѡ
похвалиша Бѣа ѡ дщѣри своѣй Сѡсаннѣ со
Іѡакімомъ мѣжемъ ѣа, и со оужиками всѣми,
64. ѿкѡ не ѡвѣрѣтсѧ въ нѣй стѣднаѧ вѣщъ. Да-
нїилъ же вѣсть велїкъ предъ людїи ѡ днѣ то-
гѡ, и потѡмъ.

а) Притч. 19, 5. б) зри поясн. сего стиха.

62. И сотвориша и пр. Пѣсля закона Второз. 19, 16—21 засуджовано ложныхъ свѣдѣѡвъ на ту саму кару, яка була постановлена за збродню, о котру они другихъ посуджовали и обвиняли. Тѣ отже злобнїи судїи зѣстали имовѣрно укамѣнованїи, така бо кара смерти була закономъ постановлена за прелюбодѣйство, о яке тѣ судїи обвиняли невинну Сосанну.

63. Похвалиша и пр. Родичѣ Сосанны славили Бога, видячи невиннѡсть, обычайнѡсть своєи доньки, вѣхованѡи ними пѣсля Божого закона, и тѣшили ся, що она въ своємъ житїю того закона вѣрно держить ся.

64. Данїилъ и пр. Данїилъ, котрый бувъ уже на дворѣ царскѡмъ звѣстный зъ вѣдомостей и пѣзнаваня рѣчей тайныхъ (выс. 1, 17.; 2, 1 и сл.), зыскавъ такожь у свого наѣода славу молодця, управляного Духомъ Божиимъ.

Г л а в а 14.

Даніиль ѡткрыває обманьства священникѡвъ Вила, убиває змію за бога почитану, зѡстає вкинений въ яму львѡвъ и зъ ѡттамъ увѡльненный.

1. И царь Астіагъ приложиса ко ѡтцѣмъ своимъ :
2. и прѣа Кіръ Персанинъ црѣво єгѡ. И вѣше Даніилъ сожителствующъ съ царѣмъ, и слѡвенъ
3. пѣче всѣхъ дрѡгѡвъ єгѡ. И вѣше кѡміръ Бавѡнѡнѡмъ, ємѡже ѡма Білъ, и ѡждивѡхъ ємѡ на кійждо дѣнь мѡкѡ семідаѡны артавѡсъ дванадѣсѡтъ, и ѡвѣцъ чѣтыредѣсѡтъ, и вѡна мѣръ
4. шѣсть. И царь почитѡше єгѡ, и хѡждѡше по всѡ днѡ клѡнатиса ємѡ: Даніилъ же клѡнѡшесѡ Бгѡ своемѡ: и речѣ ємѡ црѣ: почѡ не по-

1. И царь и пр. Царь, котрый ту называє ся Астіагъ, єсть то властво сынъ Астіага, Кіаксаръ II., Дарій Мидяннѣ, котрый съ Киромъ завоѣвавъ Вавилонъ; ѡнъ носить ту имя своего отца. (Выс. 5, 31.)

2. И вѣше и пр. Описана ту подѣя стала ся за панованя Кира. — Сожителствующъ съ царѣмъ. С. є. ѣвъ съ царемъ при однѡмъ столѣ. Була се велика чєсть, яку оказовали перскій царѣ лишъ найзнатнѣйшимъ и дуже заслуженымъ мужамъ, котрыхъ называли своими друзьями.

3. Білъ. Зри Ис. 46, 1. — Иждивѡхъ. Выдавано. — Мѡкѡ семідаѡны. Найлучшой муки пшеничной. — Артавѡсъ. Єсть то перска, блище неизвѣстна мѣра; гдєякѡ рѡвнають ю съ нашою чверткою — Мѣръ. Гдєякѡ пѡдъ грецкимъ metretes розумѣють мѣру рѡвну нашому ведру.

4. И царь и пр. Погане почитали бѡльше богѡвъ; такъ и Киръ кромѣ перско-мидійского бога почитавъ такожь Вила и иншихъ богѡвъ. Описана ту подѣя при-

5. кланя́ешисѧ Вілѧ? Онѧ же рече: понѣже не по-
кланя́юсѧ кѧмі́ршмѧ рѧка́ми сотворѣ́ннымѧ, но
живо́мѧ Бгѧ сотворше́мѧ нѣо ѡ́ зѣ́маю, ѡ́ владѣ́-
6. щемѧ всѣ́ми. И рече́ емѧ ца́рь: не мнѣ́тсѧ ли
тѣ́ Вілѧ вѣ́ти жи́вѧ вѧѧ? ѡ́ли не ви́диши, ко-
7. ли́кѧ ѣ́стѧ ѡ́ пи́етѧ по всѧ́ дни? И рече́ Дани́илѧ
посмѣ́авсѧ: не прелца́йсѧ царю́: то́й во внѣ́трѣ-
ѧѧ пра́хѧ є́сть, а́ внѣ́ѧѧ мѣ́дь, ѡ́ не ѣ́де ни
8. пи́и никогда́же. И разгнѣ́вавсѧ ца́рь призва́ жер-
цы́ своѧ́, ѡ́ рече́ ѡ́мѧ: ѡ́ще не повѣ́сте мѡ́, а) ктѧ
9. ѣ́стѧ вра́шно сѣ́е, то́ о́мрете́: ѡ́ще же пока́же-
те, ѡ́кѧ Вілѧ снѣ́даѣ́тѧ є́, о́мретѧ Дани́илѧ, ѡ́-
кѧ похѣ́лилѧ є́сть Віла́: ѡ́ рече́ Дани́илѧ царю́:
10. вѣ́ди по глаго́лѧ твоѣ́мѧ. Ба́ше же жерце́вѧ Ві-
11. ловѧхѧ сѣ́дмьдѣ́сятѧ, кромѣ́ же́нѧ ѡ́ дѣ́тѣй: И
прѣ́иде ца́рь сѧ Дани́иломѧ вѧ хрѧ́мѧ Віловѧ: ѡ́
рѣ́ша жерцы́ Віловы́: сѣ́ мѡ́ ѡ́зѡ́демѧ во́нѧ, ты́
же, царю́, поста́ви ѣ́ди, ѡ́ ви́но начѣ́рпавѧ поста́-
ви, за́ключи́ же двѣ́ри, ѡ́ запеча́тай пе́рстнемѧ

а) Сир. 30, 19.

вела его имовѣрно до позна́ния ничтожности идо́лѡвѧ
и до узна́ния правдиво́го Бога израи́льскаго. Зри 2. Пар.
36, 23.

7. Не прелца́йсѧ. Не давай себе́ ошуковати. —
То́й ко и пр. Идолы́ споряджовано́ звычайно́ зѧ́ дерева,
глины́ и т. п., а лишѣ́ окрывано́ ихѧ́ бляхо́ю золото́ю,
срѣ́бною або́ мѣ́дяною.

9. ѡ́кѧ Вілѧ снѣ́даѣ́тѧ є́. Погане́ вѣ́рили, що́ по
посвяченю́ идо́ла входитъ́ вѧ́ него́ я́ке бо́же су́щество;
а поне́же они́ представляли́ собѣ́ богѡ́вѧ́ я́ко су́щества
жи́ючіѧ́ подѡ́бно лю́дямѧ́, но о́ много́ могутѣ́йшіѧ́ ѡ́тъ лю́-
дей, то́ могли́ тако́жь ду́мати, що́́ тѣ́ ихѧ́ бо́ги вѣ́дять
и́ пю́ть я́кѧ́ лю́ди, но о́ много́ бо́льше ѡ́тъ лю́дей.

11. Запеча́тай и пр. Зр. выс. 6, 17.

12. своїмъ: И пришедъ завтра, ѿще не ѡвръщешъ
всего ѡзвѣдена Віломъ, тогда ѡзмремъ, или
13. Данїїлъ солгавый на ны. Тѣи же пренебрегѣхъ,
понѣже сотвориша подъ трапѣзою сокровѣнъ вхѣдъ,
14. и вхѣждѣхъ тѣмъ всегда, и ѡзвѣдѣхъ тамъ. И
вѣсть егда ѡзвѣдоша оны, и царь постави вѣ-
шно Вілъ: и повелѣ Данїїлъ ѡтрокѣмъ своимъ,
и принесѣша пѣпелъ, и посыпаша весь храмъ
предъ царемъ единымъ: и ѡшедше заключиша
двери, и запечаташа перстнемъ царевымъ, и ѡ-
15. идѣша. Жерцы же внидоша нощію по ѡбываю
своемъ, и жены ихъ, и чѣда ихъ, и пождѣша
16. всѣ и ѡспѣша. И оутра ни царь завтра, и Данї-
17. їлъ съ нимъ. И рече царь: цѣлы ли сѣтъ печѣ-
18. ти Данїїле? Онъ же рече: цѣлы царю. И вѣсть
ѡбъе егда ѡверзоша двери, возрѣвъ царь на
трапѣзѣ, возопи гласомъ великимъ: великъ еси
19. Віле, и нѣсть лъсти въ тебѣ ни единыя. И по-
смѣася Данїїлъ, и оудержѣ царя, еже вы не
внѣсти емъ внѣтъ, и рече: виждь оубо помѣстъ,

13. Тѣи же пренебрегѣхъ. Священники Вила не за-
жали на грозбы розгнѣваного царя, будучи певными,
що выкажутъ ложь Данїила. Дальшія слова сего стиха
подають причину сеи певности священникѣвъ Вила. —
Сокровѣнъ. Тайный, укрытый. — ѡзвѣдѣхъ тамъ. Або
брали се съ собою.

16. Оутра ни. Вставъ рано.

18. Нѣсть лъсти и пр. Нема ту ніякого обмана,
якій закидує Данїилъ, твердячи, що Вилъ не вѣсть и не
не предложенныхъ ему стравъ и вина.

19. Оудержѣ и пр. Данїилъ встрѣмавъ царя передъ
входомъ до мѣстця, где находивъ ся идолъ Вилъ, щобы
здѣлати его уважнымъ на слѣды стѣпъ священникѣвъ
Вила и ихъ родинъ, котріи були ту въ ночи по стравы

20. ѿ оуразмѣй, чин сѣтъ стѣпны сѣа? И рече царь:
 21. виждѣ стѣпны мѣжески, ѿ жѣнски, ѿ дѣтски. И
 разгнѣвався царь, ѿтѣ тогда жерцы, ѿ жены
 ѿхъ, ѿ дѣти ѿхъ, ѿ показаша емѣ сокровѣнныа
 двѣри, ѿниже вхождахъ, ѿ пождахъ ѿже на тра-
 22. пѣзѣ. И ѿзвѣ ѿ царь, ѿ даде Біла въ рѣкѣ Да-
 23. нїиѣ, ѿ развѣ егѣ, ѿ храми егѣ разорѣ. И вѣ-
 ше змїи великій на мѣстѣ томъ, ѿ почитахъ
 24. егѣ Навѣлѣнѣ. И рече царь Данїиѣ: еда ѿ
 семѣ речеши, ѿкѣ мѣдѣ естъ? сѣй живъ естъ,
 ѿ ѿстѣ, ѿ пїетѣ, не можеша речѣ, ѿкѣ нѣстъ
 25. сѣй вѣгъ живъ, оуво поклонїся емѣ. И рече Да-
 нїиѣ: Гдѣ Бгѣ моемѣ поклонюся, ѿкѣ той естъ

и вино, предложенї Вилу, и свои слѣды въ посыпанѣмъ на поможѣ попелѣ лишили.

21. Показаша и пр. Се здѣлали тѣ священники на приказѣ царя, щобы выявили свое обманство и якѣ е-
 го дѣлали.

22. И ѿзвѣ ѿ царь. Царь мусѣвъ ихъ смертію ука-
 рати, понеже они егѣ образили, ошукуючи егѣ, покрыва-
 ючи передѣ нимъ ложію свое обманство, и то съ та-
 кою певностію себе, що не бояли ся навѣтъ грозьбы ца-
 ря и добровѣльно пѣддавали ся смерти, накопи бы по-
 казало ся, що кто иншїй, а не Вилъ поѣдае предклада-
 нї емѣ стрavy. (Выс. ст. 11. 12.)

23. И вѣше и пр. Перзы узнавали два первонача-
 ла, добре и эле, Ормузда и Аримана, котрого представ-
 ляно пѣдѣ образомъ змїи (смока) и въ змїяхъ почитано.
 По завоѣваню Вавилона черезъ Перзѣвъ, зѣставъ тамъ
 введенный культъ Аримана. Такожъ иншїе народы ѣтдава-
 ли змїямъ честь божу. Въ Тебахъ, мѣстѣ египетскѣмъ,
 були змїи посвяченї Юпитрови. Въ египетскѣмъ мѣстѣ
 Мелитѣ живѣ святой смѣкъ въ однѣй вежи и бувѣ об-
 служованный власными священниками. Щодень подавано
 емѣ размочену муку и мѣдѣ на столѣ жертвеннѣмъ.

26. Б҃гъ жївѣ. Ты же, царю, даждь ми власть, и
оувѣю змія везъ мечъ и везъ жезла: и рече царь:
27. даю ти. И взъ Данїїлъ смолъ, и тѣкъ, и воленъ,
и возварѣ вкѣпѣ: и сотворѣ гомолъ, и вверже
въ оустъ змію, и їзхадъ разсѣдеса зміи: и ре-
28. че Данїїлъ: зрѣте чтїлиця ваша. И вѣсть єгда
оуслышаша Бавѣлѣнѣ, возропташа съкль, и
ѡбратїшася на царѣ, и рѣша: їздѣлннхъ вѣсть
царь, Біла растѡрже, и змія оувѣ, и жерцы їз-
29. сѣчѣ. И рѣша прїшедше къ царю: предѣждь
намъ Данїїла, ѡще ли нї, то оувѣемъ тѣ и домъ
30. твоѣ. И вїдѣ царь, ѣкѡ налегѡютъ на него съ-

26. Оувѣю и пр. Длячого Данїиль не хотѣвъ убить змія мечемъ анѣ коломъ, можемъ пѡзнати зъ того, о чѡмъ пише Євсевій (Praepar. evang. 1, 10.; М. 21, 88.); ото каже онъ, що уважано змія за безсмертного, не могучого згинутѣ природною смертію, хїба, що зѡстане забитый якимъ орудїемъ. Наколи бы отже Данїиль убивъ змія мечемъ або коломъ, то се не могло бы еще переконати погань о смертности змія; длятого (ст. 27.) давъ Данїиль змію таку їду, котрой зміи не мѡгъ стравити и мусѣвъ ѡтъ неи згинутѣ.

27. Зрѣте и пр. Дивѣтъ ся, якихъ то богѡвъ вы почитаете.

28. И вѣсть и пр. Вавилонцѣ ненавидѣли Данїила яко жида, належачого до побѣдженого народа, до чого причинила ся у нихъ еще зависть на вїдѣ почести, яку мавъ самъ царь для Данїила. Тожъ гнѣвъ Вавилонцѣвъ не мавъ границъ, коли увидѣли, що Данїиль ихъ религію высмѣває, ихъ богѡвъ нищить, и причиною ставъ ся смерти ихъ священникѡвъ. Тожъ Вавилонцѣ збунтовали ся противъ царя, спрїяючого Данїилу, а понеже царь бувъ чужинцемъ у нихъ, то тымъ бѡльше пѡдозрѣвали его, що принявъ религію жидѡвску.

30. И вїдѣ и пр. Зъ ворохобчи Вавилонцѣвъ пѡзнавъ царь, що поступивъ неросторопно, позволяючи чу-

31. лѡ, ѿ принѣждѣнѣхъ предаде ѿмѣ Даниїла. Тѣмъ же
 32. ввергоша єго въ ровѣ лѣвскѣхъ, ѿ вѣ тамѡ днѣмъ
 33. шестѣ. Бѣхѣ же въ ровѣ сѣдмѣ лѣвѡвѣхъ, ѿ да-
 34. хѣхъ ѿмѣ на дѣнь двѣ тѣла, ѿ двѣ овецѣ: то-
 35. гдѣ же не даша ѿмѣ, да снѣ дѣтъ Даниїла. Ав-
 36. вакѣмѣ же пророкъ бѣше во іудѣи, ѿ той сва-
 37. рѣ варѣнїе, ѿ вдровѣ хлѣбѣхъ въ нѡщѣхъ, ѿ ѿда-
 38. ше на полѣ донести жѣтелемѣ. И рече Ангелъ
 39. Гдѣхъ Аввакумѣ: ѡнеси ѡвѣдѣхъ, єгоже ѿмѣши,
 40. въ Вавѣлонѣхъ Даниїла, въ ровѣ лѣвскѣхъ. И рече
 41. Аввакумѣ: Гдѣхъ, Вавѣлонѣхъ не видѣхѣхъ, ѿ рѣ не
 42. вѣмѣхъ, гдѣ єсть. ^{а)} И бѣтъ єго Ангелъ Гдѣхъ за

а) Езек. 8, 3.

жизню защищать се, что было для Вавилонцевъ святымъ и ненарушимымъ, и убивающіи за радю Даниїла (яко думали Вавилонцевъ) такъ многихъ и знатныхъ мужей. Длятого царь уважавъ за рѣчь росторопну не отпирати насилу насломъ, не опирати ся жаданю Вавилонцевъ, щобы ихъ еще болѣе не розъярити опоромъ; въ той мысли выдавъ царь Даниїла въ руки збунтованныхъ Вавилонцевъ.

31. Въ ровѣ лѣвскѣхъ. Зр. выс. 6, 7. 16.

32. Двѣ тѣла. С. в. двоихъ преступникѡвъ, на кару смерти засуженныхъ.

33. Аввакумѣ и пр. Часъ, коли живъ Аввакумъ, одинъ зъ меньшихъ пророкѡвъ, не може бути на певно поданный. Если онъ живъ и справовавъ урядъ пророка передъ неволею вавилонскою, за часѡвъ послѣднихъ царей юдейскихъ, то могъ онъ еще жити за панованя Кїра, и тогда могла бы въ томъ стиху бути о немъ бесѣда; если же онъ живъ вчаснѣйше, то мусимъ прияти, що было двоихъ пророкѡвъ того имени. — Варѣнїе. Пѡсля иншихъ текстѡвъ: замѣшку, брагу. — Въ нѡщѣхъ. До глубокой миски.

36. Постави єго и пр. Якъ дуже скоро духъ перено-

- вѣрхъ єгѡ, ѿ держѧ за власѣ главы єгѡ, ѿ по-
 стави єгѡ въ Бавѡлѡнѣ верхѸ рѣ шѣмомъ дѣа
 37. своегѡ. И возопи Аввакумъ, гл҃а: Даниїле Да-
 38. нїїле, возми шѣдъ, єгѡже послѧ тебѣ Бг҃ъ. И
 рече Даниїлъ: поманиѡлъ во мѧ єси Бж҃е, ѿ нѣ-
 39. си ѡставилъ любащихъ тѧ. И воставъ Даниїлъ
 ѡде: Анг҃лъ же Бж҃їй пѧки постави Аввакума
 40. внезапѸ на мѣстѣ єгѡ. Царь же прїиде въ сед-
 мый дѣнь жалѣти Даниїла, ѿ прїиде надъ рѡвъ,
 41. ѿ возрѣ, ѿ сѣ Даниїлъ сѣдѧ. И возопи царь
 гл҃сомъ великимъ, ѿ рече: великъ єси, Гд҃и, Бж҃е
 42. Даниїловъ, ѿ нѣсть инокѡ рѣзвѣ тебѣ. И исхї-

сать ся зѣ одного мѣстця на друге, с. е. въ одной хви-
 лѣ перенѣсь ангелъ Аввакума до Даниїла въ ямѣ львѡвъ.
 Зр. 3. Цар. 18, 12.; 4. Цар. 2, 11.; Мат. 4, 5. 8.; Дѣян.
 8, 39. 40.; 2. Кор. 12, 2. 3.

37. Єгѡже послѧ и пр. Понеже Аввакумъ яѣсь сей
 обѣдъ въ поле для бѡльшого числа женцѣвъ, то можемъ
 припустить, що Богъ пѡславъ єго до Даниїла заразъ
 первого дня, коли Даниїла вкинено до ямы львѡвъ; мѡгъ
 бо той обѣдъ Аввакума выстарчити Даниїлу на кѡлька
 дней.

39. ВнѣзѧпѸ. Нагло, въ одной хвилѣ. (Ст. 36.) —
 На мѣстѣ єгѡ. Где бувъ передъ перенесенемъ черезъ
 ангела.

40. Бж҃ седмый дѣнь. Коли успокоила ся ворущня
 Вавилонцѣвъ. — Жалѣти Даниїла. Щобы оплаковати
 смерть своего друга Даниїла.

41. Великъ и пр. Зри пояснене ст. 4.

42. Исхїти єгѡ. Казавъ єго вытягнути зѣ ямы. —
 Повинныя и пр. Коли въ такъ чудесный спосѡбъ зѡста-
 ла выказана невиннѡсть Даниїла, то зѣ другой стороны
 зѡстала тымъ самымъ выказана вина тыхъ, що наста-
 вали на єго смерть. Длятого мѡгъ царь засудити воро-

ти ёго, повинныя же пагубѣ ёго вверже въ ровъ,
и изъядени быша ѿвѣе предъ нимъ.

говъ Данила яко ложныхъ обвинителей на тую саму
кару смерти, якои они на Данила домогали ся. Зр. выс.
6, 24.

Конецъ книги пророка Данила.

Передне слово до меньшихъ пророкѣвъ.

Дванайцять меньшихъ (малыхъ) пророкѣвъ называють ся такъ задля меньшого объема ихъ пророцтвъ, якѣ до насъ дѣйшли; бо впрочемъ не рѣзнять ся они зовсѣмъ ѡтъ попереднихъ пророкѣвъ, анѣ що до духа пророчого анѣ що до важности и взнеслости предметѣвъ ними предсказанныхъ. Задля меньшого объема тыхъ пророцтвъ и щобы ихъ тымъ безпечнѣйше зберечи, зѣстали они имовѣрно уже давно зѣбрани въ одну книжку, котру названо „книгою меньшихъ пророкѣвъ“.

Пророки, о котрыхъ ту бесѣда, жили въ рѣжныхъ часахъ и въ рѣжныхъ обставинахъ часу межи деватымъ а четвертымъ столѣтѣмъ пер. Хр. Цѣль ихъ пророцтвъ була не инша якъ и прочихъ пророкѣвъ, — а то, щобы картати ѡтступство ѡтъ Бога, балвохвальство, вдираюче ся межи нарѣдъ Божій, и vyplиваючу зъ того балвохвальства беззаконнѣсть, — щобы оповѣщати кары Божіе на случай непоправности, -- щобы побожнѣйшу часть народа потѣшати надѣєю на лучший часъ, а особливо на обѣцяного Спасителя и єго всемірне царство. (Сір. 49, 12.)

Кобы то тѣ пророки и въ нашихъ часахъ невѣрства и необычайности своими письмами причинили ся до того, щобы обудила ся заумерша вѣра, щобы розбѣгрѣла ся остигша побожнѣсть, — тѣ бо пророки говорили и писали не лишъ для людей своихъ часѣвъ, но и для поученя и скрѣпленя въ добрѣмъ всѣхъ вѣрныхъ Церкви Христовой (1. Петр. 1, 10—12.).

Въ еврейскѣмъ текстѣ и въ нашѣмъ переводѣ яко первый зъ тыхъ пророкѣвъ наводить ся Осіа.



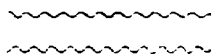
Передне слово до книги пророка Осіи.

Осія (євр. Hoschea), сынъ Веиріи, незвѣстнаго впрочемъ мужа, справовавъ урядъ пророка пѣсля надписи книги (1, 1.) въ часѣ, коли въ царствѣ юдейскѣмъ пановали царь Озіа, Іоатанъ, Ахазъ и Ёзекіа (811—699 пер. Хр.), и коли въ царствѣ израильскѣмъ бувъ царемъ Ёровоамъ II. (825—784 пер. Хр.). Не можемъ припустити, якобы Осіи пророковавъ черезъ цѣлый протягъ панованія тыхъ царей, с. є. черезъ свышь сто лѣтъ; имовѣрнѣйше єсть мнѣнє, що Осіа выступивъ яко пророкъ въ послѣднѣмъ роцѣ панованія Ёровоама II., 784 пер. Хр., котрый єсть 14-тымъ рокомъ панованія Озіи, царя юдейского, — и що умеръ въ первѣмъ роцѣ панованія царя Ёзекіи (728 пер. Хр.); пѣсля того мнѣннє справовавъ Осіа урядъ пророчій черезъ 56 лѣтъ. Що Осіа не доживъ 6-го року панованія царя Ёзекіи, здає ся бути певнымъ, такъ якъ Осіа ничого не сгадує о збурєннѣ царства израильского черезъ Саламанассара, царя асирійского, яке припадає на рѣкъ 6-ый панованія Ёзекіи (722 пер. Хр.).

Предметомъ пророцтва Осіи єсть балвохвальство, беззаконнѣсть царства израильского, и кары Божіи, гро-

зачи́ задля того сему царству; о царствѣ юдейскѣмъ згадує пророкъ лишь рѣдко и якбы мимоходомъ (1, 7.; 4, 15.; 5, 12—14.; 6, 4. 11.; 8, 14.; 12, 2.); такъ само рѣдкіи суть ту сгадки про лучшу будучность. — Що пророкъ живъ и сповнявъ свѣй урядъ пророчій въ царствѣ израильскѣмъ, видимъ зъ змѣсту его пророцтвъ, котріи суть майже выключно до того царства зверненіи. Сей змѣстъ годить ся такожъ съ часомъ, въ якѣмъ пророкъ выступивъ пѣсля надписи своєї книги; якъ разъ бо въ тѣмъ часѣ находило ся царство израильске въ тѣмъ станѣ, якъ его пророцтва Осіи описують, такъ якъ по Єровоамъ II. пановало въ тѣмъ царствѣ найбільше замѣшане, найбільша безбожність, а бунты и змѣны престолѣвъ слѣдовали скоро одніи по другихъ. Царство же юдейске находило ся пѣдъ пануваніємъ царей Осіи и Іоатана въ щаслившихъ ѣтносинахъ, но за пануваня Ахаза, котрый запровадивъ балвохвальство въ Єрусалимъ и въ цѣлѣй Юдеѣ, начало оно зближати ся до свого упадку, хотяи Єзекіа силовавъ ся здѣлати захистъ вдершѣи ся необычайности.

О обставинахъ житія и смерти Осіи не знаємъ ничего певного. — такъ жи́ды якъ и христіане зачисляли его пророцтва ѣтъ давныхъ давенъ до св. книгъ.



ПРОРОКЪ ѠСІА.

Г л а в а 1.

Часъ пророцтвѣ Ѡсіи. Образы невѣрности и кары Израиля, наверненіе поганѣ; Израиль и Юда пѣдъ одною головою.

1. Слѣво ГДѣ, ѣже вѣсть кѣ Ѡсін сынѣ Бенріинѣ, вѣ днѣхѣ Ѡзін, ѣ Ішадáма, ѣ Ахáза, ѣ Іезекін царей Іудинныхѣ, ѣ во дни ^{а)} Іеровоáма сына
2. Ішáсова царя Ісраїлева. Начáло словесѣ ГДѣ ко

а) 4. Цар. 14, 23.

1. Вѣ днѣхѣ и пр. Исторію наведенныхѣ ту царей можна перечитати 4. Цар. 14, 21. 23—29; 15, 1 и сл. 32.; 16, 1; 18, 1. — Перве ту (гл. 1. 2.) подане пророцтво зѣстало высказане имовѣрно вѣ послѣднихѣ дняхѣ панованя Іеровоама II. (825 пер. Хр.; 4. Цар. 14, 23—29.; 15, 1.), понеже вѣ тѣмѣ пророцтвѣ картае ся лишь балвохвальство, а не згадуе ся ничого о замѣшаню, яке наступило по смерти Іеровоама.

2. Ідѣи и пр. Мысль сего стиха естъ: понеже на-

Ѓсін: и речє ГДѣ ко Ѓсін: иди, пойми ^{а)} се-

а) нис. 3, 1.

рѣдъ израильскій опустить мене, своего супруга (Исх. 20, 5.; Ср. 3, 4.), и ѡтдасть себе немовъ блудница многимъ любовникамъ, — многимъ идоламъ, то покажи се въ образѣ черезъ твою женитбу съ блудницею и черезъ зрожденє дѣтей ѡтъ неї. Чи пророкъ здѣлавъ такъ дѣйственно, чи отже въ тѣмъ пророцтвѣ оповѣдає ся правдива подѣя, або чи пророкъ оповѣдає се тѣлько для образового представленя реченя: дѣти Израїля суть невѣрніи и будутъ за тую свою невѣрнѡсть укараніи, — надъ тымъ спорять ся толкователѣ. За дѣйственною подѣєю єсть наибѡльша часть св. Отцѣвъ (Ириней, Василій, Августинъ, Кирилъ, Теодоретъ. Тома и др.), а такожъ дуже многіи католицкїи толкователѣ, межи котрыми Теодоретъ примѣчає, що мусить подивляти смѣлѡсть тыхъ, що утверджають, якобы ту оповѣдженє не було правдивою подѣєю. Тїи, которїи уважають подану ту подѣю лишъ яко притчу, кажутъ, що годѣ припустити, щобы Богъ мѡгъ приказати святому мужу женити ся съ беззаконною блудницею. Однако треба на се ѡтповѣсти, що ничъ не може бути нечестнымъ або неможливымъ, що Богъ приказує; противно оженили ся съ блудницею и здѣлати зъ нечестнои честну, єсть рѣчею доброю и честною. Читаємъ прецѣнь о Исаїи, що ходивъ наго по Єрусалимѣ (Ис. 20.), о Єзекїїлю, що на однѡмъ боку мавъ лежати кѡлька сотъ дней, що мавъ ѣсти гнѡйи чловѣчїи або товарячїи (Єз. 4.), и о многихъ иншихъ дивахъ пророчихъ, о которыхъ не можемъ сумнѣвати ся, що дѣйственно стали ся, бо якъ могли бы они мати який впливъ на людей, наколи бы лишъ въ духу пророкъ се все видѣвъ? Тымчасомъ знаємъ, що Богъ звыкъ черезъ пророкѡвъ упоминати людей не тѣлько словами но и рѣжными знаками, щобы люди, не зважаючи на слова, переняли ся страхомъ и опамятали ся на видъ тыхъ дивныхъ знакѡвъ. А такъ Богъ и тою женитбою пророка дававъ жидамъ пѡзнати, що були дуже побруканіи беззаконїями и мерзкимъ балвохвальствомъ, и що мимо

- вѣ женѣ влѣженіа, (и роди) чѣда влѣженіа: по-
 3. нѣже влѣдѣщи ^{а)} совлѣдитъ землѣ ѿ Гѣа: И
 иде и поѣ Гомерь дщѣрь Девилѣіаю: и за-
 4. чѣтъ, и роди ѣмѣ сына. И рече Гѣъ къ немѣ:
 прозови ѣма ѣмѣ ^{б)} Іезраѣль: занѣ ещѣ малѣ,

а) Езек. 23, 3. б) нис. 2, 22.

того Богъ ихъ терпѣвъ, а навѣтъ любивъ, и що за ихъ непоправнѣсть має ихъ укарати неволею, яку имъ предскажує именами дѣтей пророка. Въ тѣмъ значеню называють ся тѣ дѣти чѣда влѣженіа, хотяй були зродженіи зъ законного супружества. — Влѣдѣщи совлѣдитъ. Въ бесѣдѣ біблійноѣ часъ будущій полученый съ дієсловомъ означає дѣланє чогось съ усиленностію, черезъ довгій часъ, налогово. — Землѣ. Десять поколѣнь израильскихъ, замешкуючихъ землю израильского царства.

3. Гомерь и пр. Се, що ту наводять ся имена жены пророка и еи отца, служитъ яко доказъ правдивости описаной ту подѣи.

4. Іезраѣль. Евр. jezrahel значить: Богъ розсѣе, розкине. — Ёмѣи и пр. Замѣсть на домѣ Ісдовѣ має бути: на домѣ Іиѣвѣ, якъ єсть въ ишихъ текстахъ. Иуя, котрого дѣмъ бувъ за часѣвъ пророка Осіи пануючимъ въ царствѣ израильскѣмъ, выбравъ Богъ, щобы погубивъ дѣмъ Ахаава и ѡдомстивъ кровь пророкѣвъ и всѣхъ слугъ Божихъ (4. Цар. 9, 7.); се стало ся въ мѣстѣ Езраель, где була лѣтна резиденція Ахаава (3. Цар. 21, 1.); тамъ понесла кару передовсѣмъ Езавель, жѣнка Ахаава, за убійство Навутея, горожанина мѣста Езраель. (4. Цар. 9, 33.) За се ѡдомщенє крови Навутея и за выгубленє цѣлого безбожного дому Ахаавого отримавъ Иуй ѡтъ Бога похвалу и обѣтницю. що єго потомки будуть засѣдали на престолѣ израильскѣмъ ажъ до четвертого роду. (4. Цар. 10, 30.) Зъ того видимъ, що выгубленє дому Ахаава черезъ Иуя не може бути тою кровію, яку Богъ пѣсля сего пророцтва має ѡдомстити на домѣ Иуя. Однако такъ самъ Иуй якъ и єго наслѣдники були беззаконными и допускали ся подѣбныхъ якъ

и ѿмщѣ^{а)} кровѣ Ізраілевѣ на домѣ Ісавовѣ: ^{б)}
 . и оупокѣю царство домѣ Іїлеа: И вѣдетъ въ
 той дѣнь, сокровѣ лѣкъ Іїлевѣ въ оудѣлѣ^{в)}
 6. Ізраілевѣ. И зачатъ ещѣ, и роди дщѣрь: и ре-

а) 4. Цар. 10, 14. б) 4. Цар. 17, 18. в) I. Нав. 17, 16.; Суд. 6, 33.

хаавъ и Езавель (въ Езраели) кривдѣ, проступкѣвъ, а особливо попирали они въ своимъ царствѣ балвохвальство, съ котрымъ бувають полученіи убійства и всякого рода кривды ближнихъ, а котре есть само собою убійствомъ для душъ людскихъ; за всѣ тѣ проступки має незадовго (занѣ ещѣ малѣ) понести кару домъ Иуя; та грозьба Божя сповнила ся съ убійствомъ потомка Иуя. Захаріи черезъ Селлума (4. Цар. 15, 10.). — И оупокѣю и пр. Есть се друга грозьба, выражена въ томъ стиху: недалеко погибель царства израильского, яка наступила въ несповна 50 лѣтъ въ 6-омъ роцѣ панованія Езекиа, коли то Израильтяне дѣстали ся въ неволю асирійску. — Имя отже сына пророка Осіи Ізраіель має выразити зъ одной стороны пророцтво упадку дому Иуя за подѣбнѣ якъ Ахаава и Езавели проступки, зъ другой стороны пророцтво розкиненія Израильтянъ по упадку ихъ царства.

5. И вѣдетъ и пр. Богъ грозить Израильтянамъ, що, наколи не навернуть ся и не перестануть его ображати балвохвальствомъ и всякими другими беззаконіями, зѣшли на нихъ войско непріятельске, котре зничать ихъ силу военну (лѣкъ — Єр. 49, 35.), с. е. положить конецъ ихъ державѣ. — Въ оудѣлѣ Ізраілевѣ. На той долині бувъ выгубленный рѣдъ Ахаава, тамъ будутъ черезъ Асирійцѣвъ побитіи Израильтяне, котрі безбожного Ахаава въ своимъ поступованю наслѣдуютъ. Впрочемъ тая велика долина може ту мати значене цѣлого царства израильского. О той долині зри пояснене I. Нав. 17, 16.

6. И зачатъ и пр. Понеже перші грозьбы Божіи (ст. 4. 5) оказали ся безъуспѣшными, то Богъ додае тутъ еще строгшу грозьбу, а то, що безъ ніякого милосердія, въ гнѣвѣ, въ ярости, выконае свои попередні

- чѣ ѣмѣ (ГДѣ): прозовѣ ѣма ѣй, непомѣлована :
 занѣ не приложѣ ксемѣ помѣловати дѣмѣ Іѣлева,
 7. но противлѣася возсопротѣвлюсѣ ѣмѣ. Сѣны
 же Іѣдины помѣлю, ѣ спасѣ ѣ ѣ ѣ ГДѣ Бѣѣ
 ѣхѣ: ѣ не спасѣ ѣхѣ лѣкомѣ, ни мечѣмѣ, ни
 8. вранѣю, ни кѣнми, ни же кѣнниками. И ѣдой не-

а) Іоа. 20, 28.; Дѣян. 13, 43.

грозьбы. На тую найстрогшу грозьбу Божу має Израильтянамъ пригадовати имя доньки пророка — Lo Ruchamah с. е. надъ котрою никто не умилосердить ся, котрой никто не помилув або непомѣлована. — Перша дитина пророка була хлопцемъ, друга дѣвчиною, щобы зазначити, що всѣ Израильтяне, такъ мужчины якъ женьщины, будуть участниками заповѣдженое Богомъ погибели. (Зр. Ис. 3, 1.; Єр. 48, 19.) — Не приложѣ и пр. Єсть се єврейзмѣ, замѣсть: не помилую уже бѣльше народа израильского. — Противлѣася и пр. Иишѣ переводять зъ євр. тексту : забираючи забери ихъ с. е. въ неволю.

7. Сѣны и пр. Для тымъ бѣльшого ѣтстрашеня Израильтянѣ ѣтъ беззаконѣй и для ободреня ихъ до наслѣдованя чесноты, а тымъ самымъ до заслугованя собѣ на Боже милосердіє, згадує пророцтво о царствѣ юдейскѣмъ, котре находило ся тогда пѣдъ панованѣмъ царя Азаріи (Озіи) и було вѣрне Богу ; длятого мало се царство удержати ся и найти охорону не въ силѣ оружія, але въ непосредной помочи Божѣй. Зри сповненє сего 4. Цар. гл. 19.; Ис. 36. 37. Божу опѣку и охорону утратило и се царство юдейске, коли подѣбно царству израильскому ѣтступило ѣтъ Бога. — Кѣнниками. Кѣннотою.

8. ѣдой непомѣлованнѣю. Се ѣтлученє доньки ѣтъ грудей означало, що жиды будуть позбавленѣ молока науки и слова Божого, пророцтвѣ, благодати и потѣхи Божоей.

9. помѣлованнѣю: ѿ зачатѣ пакѣ, ѿ родѣ сѣна. **И** речѣ (ГДЬ), прозовѣ ѿмѣ емѣ, ни людіе мой: ^{а)} занѣ вы не людіе мой, ѿ азѣ нѣсмѣ Бгѣ вѣшѣ.
10. **И** вѣдетѣ числѣ сынѣвѣ **И**йлекыхѣ **И**акѣ песѣокѣ морскѣй, **И**же не **И**змѣрѣтѣсѣ, ни **И**зочтѣтѣсѣ: ^{б)} ѿ вѣдетѣ, на мѣстѣ на нѣмѣже речѣсѣ **И**мѣ, не людіе мой вы, сѣн тамѣ ^{в)} прозовѣтѣсѣ сѣнове
11. **Б**гѣ живѣгѣ: ^{г)} **И** соверѣтѣсѣ сѣнове **И**удѣны, ѿ

а) 4. Цар. 17, 18.; нис. 2, 23. б) нис. 2, 23; Рим. 9, 26. в) Ис. 62, 4.; Іоа. 10, 16.; 1. Петр. 2, 10. г) Єр. 3, 18.; Мих. 2, 12.

9. **Ни людіе мой.** По євр.: Lo Ammi. Имена двѣтей пророка означаютъ постепенно, що нарѣдѣ израильскѣй буде розсѣяный, и не находячи у Бога милосердія, перестане бути народомѣ Божиимѣ. — **Бгѣ вѣшѣ.** Вашѣ Богѣ завѣтѣный, царѣ, отецѣ, опѣкунѣ и добродѣй.

10. **И вѣдетѣ** и пр. По оповѣщенію кары Божой ѣткрыває пророкѣ побожнымѣ — для ихѣ ободренѣя — щасливу будучнѣсть, коли то сыны Израїля стануть сѣ майже безчисленнѣй якѣ пѣсокѣ морскѣй. Що пѣдѣ тою щасливою будучностію має розумѣти сѣ часѣ месѣйный, коли то духовнѣй двѣти Израїля, выбранны зѣ помежи жидѣвѣ и поганѣ, вступлятѣ до Церкви Христовой, видимѣ зѣ исторіи и зѣ свѣдоцтва св. Павла Рим. 9, 25. 26. и св. Петра 1. Петр. 2, 10. До поворѣту земныхѣ Израїльтѣянѣ зѣ неволи вавилоньской не дадутѣ сѣ тѣ слова ѣтнести, такѣ якѣ тогды вернуло до ѣтчины лишѣ малѣ число жидѣвѣ, а годѣ зновѣ посуджовати пророка о таку незгѣдну сѣ правдою пересѣду. — **На мѣстѣ** и пр. Вѣ тѣй самѣй Палестинѣ, гдѣ земнымѣ Израїльтѣянамѣ було сказано, що перестали бути Божиимѣ народомѣ, будутѣ духовнѣй Израїльтѣяне названы двѣтѣми Божиими. Сѣ була перша назва христѣянѣ (Іоа. 1, 12.), и она лишѣтѣ сѣ имѣ по всѣ часѣ.

11. **И соверѣтѣсѣ** и пр. Зѣбранѣ Юдѣєвѣ и Израїль-

сѣнове Іїлевы вкѣпѣ, и поставятъ себѣ власть
ѣдинѣ, и изыдутъ ѿ земли, яко великъ день
Ізраѣлевъ.

Г л а в а 2.

Богъ грозить невѣрному народови израильскому, взываетъ
его до навернення и обѣщаетъ ему свою нову ласку.

1. Рцѣте ^{а)} вратѣ своемъ: людіе мой, и сестрѣ
2. своѣй: помилованнаѣ: ^{б)} Сѣдѣте съ матерію

а) Ис. 54, 8. б) Езек. 16, 15.; 23, 5.

тянѣ подъ однимъ верховникомъ с. в. І. Христомъ, оповѣщаютъ такожь другіи пророки. (Ис. 11, 13.; Езек. 37, 15 и сл.) — Ѿ земли. Съ неволи, съ выгнанія; въ высшѣмъ значенію: съ неволи грѣха и діавола, котре относитъ ся такожь до наверненныхъ поганѣ яко духовныхъ дѣтей Израилевыхъ. — Яко великъ и пр. Великій, важній рѣчи стануть ся въ часѣ месіянѣмъ; той часѣ буде называти ся Ізраѣль (ст. 4) с. в. Богъ посѣе, покличетъ до житія новый нарѣдъ, заложитъ св. Церковь, до котрой вступлять христіане яко Божій засѣвъ.

1. Рцѣте и пр. Тогда кличте до вашихъ братьей и сестрѣ: ото сталисьмо ся зновъ Божиимъ народомъ и зѣсталисьмо ѿ Бога помилованіи. Сей стихъ належитъ еще до попередной главы, и мѣститъ въ собѣ алюзію до именъ, даныхъ передъ тымъ народови: ни людіе мой и непомилвана (ст. 6. 9.).

2. Сѣдѣте и пр. Пророкъ продовжавъ тутъ свою картаючу бесѣду, яку перерывавъ на хвилю указанемъ щасливой но далекой будущности; пророкъ каже Израильтянамъ розсудити беззаконне поступованіе своего народа, якій имъ представляе подъ образомъ матери а же-

своёю, сѣдѣте: ѿкъ тѣ не женѣ моѣ, и ѿзъ не мѣжъ ёѣ, и ѿвергъ влѣженїѣ ёѣ ѿ лицѣ моєгѡ, и лювоуѣйство ёѣ ѿ среды сосцѣ ёѣ:

3. **ѿкъ** да совлекѣ ю нѣгѣ, и поставлю ю ^{а)} ѿкоже въ дѣнь рождѣнїѣ ёѣ: и положѣ ю ѿкъ пѣстыню, и оуѣиню ю ѿкъ зѣмлю безводнѣ, ^{б)}
4. и оуѣю ѡнѣю жѣждею. И чѣдѣ ёѣ не помѣлю,
5. ^{в)} ѿкъ чѣда влѣженїѣ сѣть. **ѿкъ** ^{г)} совлѣдѣ

а) Езек. 16, 4. б) Амосъ 8, 12. в) нис. 5, 7. г) Езек. 16, 44.

ны Бога (Исх. 20, 5.); черезъ балвохвальство допустивъ ся той нарѡдъ прелюбоуѣйства взглядѡмъ Бога, и въ наслѣдокъ того зѡстала супружеска звѣзъ межи Богомъ а ёгѡ народѡмъ зѡрвана. Тому Богъ ѡтѣидае сей беззаконный, ѡтступный нарѡдъ ѡтъ себе, якѣ мужъ ѡтганѣе ѡтъ себе невѣрну, блудну жену, которой безвстыдною розпустѡю брѣдитъ ся. Тѣя безвстыднѡсть блудницѣ есть ту выражена словами: ѿ среды сосцѣ ёѣ, такѣ якѣ блудницѣ звыкли обнажати свои груди и украшати рѡжными оздобами для принаджованѣя любовникѡвъ.

3. **ѿкъ** да совлекѣ и пр. Богъ грозить своему народу, що на случай непоправности позбавить ёгѡ всеи славы, всеи своєи опѣки, всего, чимъ ёгѡ обдаривъ передъ другими народами, и що верне ёгѡ назадъ до той нужды, въ якѡй ѡнѣ находивъ ся первѣстно въ Египтѣ. Зри Езек. гл. 16., гдѣ той образъ есть ширше развитый.

4. **ѿкъ** чѣда влѣженїѣ сѣть. Понеже уродили ся и выховали ся въ балвохвальствѣ. Зри выс. 1, 2.

5. **Езъ** слѣдѣ похотникѡвъ моѣхъ. Тыми похотниками або любовниками, котрымъ нарѡдъ жидѡвскїй завдячує свое удержанѣе и всё, що нележить до потребъ ёгѡ житѣя, суть передовсѣмъ поганьскїѣ боги, идолы, а потѡмъ такожь союзы, якїѣ жиды заключали съ поганьскими народами, надѣючи ся на нихъ а не на Бога, и очѣкуючи ѡтъ нихъ помочи до удержанѣя и скрѣпленѣя сво-

- мáти ѿхъ, посрамѣа родѣвшáа ѿхъ: рече во:
пойдѣ въ слѣдъ похотникѡвъ моѿхъ, ^{а)} даю-
щихъ мнѣ хлѣвы моѿ, ѿ водѣ мою, ѿ рѣзы
моѿ, ѿ плащаницы моѿ, ѿ мáсло моѣ, ѿ всѣхъ,
6. бѣлика мнѣ достѡятъ. Сегѡ рáди сѣ ѿзъ ^{б)} за-
граждѣ пѣтъ ѣа тѣрнїемъ, ѿ вознаграждѣ распѣтїа
7. ѣа, ѿ стезѣ своеѣ не ѡвѣрáщѣтъ: ѿ поженѣтъ
похотники своѣ, ѿ не постигнетъ ѿхъ, ѿ взы-
щѣтъ ѿхъ, ѿ не ѡвѣрáщѣтъ, ѿ рече́тъ: ^{в)} пойдѣ,
ѿ возвращѣса къ мѡжѣ моемѣ пѣрвомѣ, ѣкѡ
8. добрѣ мѣ бѣ тогда, нѣжели нынѣ. Но тá не
оуразумѣ, ѣкѡ ѿзъ дáхъ ѣй пшенїцѣ, ѿ вїно, ѿ
мáсло, ^{г)} ѿ сребро оумножихъ ѣй: сїá же сре-

а) Езек. 16, 44. б) Пл. Ер. 8, 9. в) Второз. 31, 17.; нис. 14, 3.

г) Езек. 28, 4.

ѣи державы. (Зр. Ер. 44, 47.) — Плащаницы. Верхна о-
дѣжь, покрывало, полотно. — Мáсло. Пахнучїй елей,
служачїй до помазованя тѣла пѣсля звычайу восточного.
— Достѡятъ. Належать ся, потрѣбнїи суть.

6. Заграждѣ и пр. Безъ образа: хочу навѣстити
нарѡдъ израильскїй злиднями, котрїи бы ихъ привели до
опамятаня и спровадили на дорогу поправы. — Стезѣ
и пр. Котрыми то дорогами, стежками, бѣгала до идо-
лѡвъ и балвохвальцѣвъ.

7. ѿ поженѣтъ и пр. Надармо буде нарѡдъ силовавъ
ся найти помѡчь у богѡвъ и народѡвъ поганьскихъ; Богъ
сокрушитъ ихъ и выявитъ ихъ немѡчь (Ис. 2, 18; 44, 12
и сл.), такъ що нарѡдъ жидѡвскїй, заведенный въ своихъ
надѣяхъ, поверне съ жалемъ назадъ до своего правдиво-
го, всемогучого Бога. — Добрѣ. Лучше.

8. Но тá и пр. Пророкъ картае зновъ проступки
народа жидѡвского, а передовсѣмъ чудуетъ ся надъ єго
глупотою, що маючи бѣтъ своего Бога всего подостаткомъ,
тѣшачи ся опѣкою всемогучого Бога, оказовавъ ся єму

9. враны ѿ злѣты сотвори^{а)} Бл҃гѡ. Гегѡ радн^{б)}
 ѡврацѣсѧ ѿ возмѣ пшеницѣ моѣ во врѣмѧ ѣлѧ,
 ѿ вѣно моѣ во врѣмѧ ѣгѡ: ѿ ѡнимѣ рѣзы моѣ,
 ѿ плащаницы моѣ, да не покрывѣтѣ стѣдѧ сво-
 10. егѡ: ^{в)} И нынѣ ѡкрыю нечистотѣ ѣлѧ предѣ по-
 хотникѧми ѣлѧ, ^{г)} ѿ никтѡже ѡимѣтѣ ѣлѧ ѡ рѣ-
 11. кѣ моѣ. И ѡврацѣ всѧ веселѣѧ ѣлѧ, ѿ прѣзд-
 ники ѣлѧ, ѿ новомѣсѧчїѧ ѣлѧ, ѿ сѣвѣвѣты ѣлѧ,
 12. ѿ всѧ ^{а)} прѣзднества ѣлѧ. И погѣблю вѣноградѣ

а) Езек. 16, 16.: нис. 8, 4. б) нис. 9, 2. в) Ер. 13, 22.; Ез. 16, 37. г) нис. 5, 14. д) Ис. 24, 8.; Ер. 7, 34.; Пл. Ер. 5, 15.

такѣ невдячнымѣ, що дарѡвѣ Божиыхъ употреблявѣ на культѣ Ваала. Зри Езек. 16, 17.

9. ѡврацѣсѧ и пр. С. е. я зновѣ якѣ колись давнѣйше укараю ѡтступныхъ жидѡвѣ недостаткомѣ плодѡвѣ земныхъ, забираючи имѣ тѣже нагло въ часѣ ихъ зрѣлости — градомѣ, палячими вѣтрами, саранчою, неприятельскими нападами. — Да не покрывѣтѣ стѣдѧ своѣгѡ. Невѣрна жѣнка (нарѡдѣ жидѡвскѣй) має бути такѣ зѣ всего ограблена, що не лишѣ стратитѣ свою царску одѣжѣ, но буде еще передѣ другими выставлена на наибѡльшу поругу.

10. И нынѣ и пр. Нарѡдѣ жидѡвскѣй окрѣе ся наибѡльшою ганьбою передѣ поганьскими народами, о котрыхъ прѣязнѣ и помѡчѣ старавѣ ся, беручи ихъ идолѡвѣ до почитаня, чтобы имѣ тымѣ бѡльше приподобати ся. — И никтѡже и пр. Никто не въ силѣ перешкодити Богу въ выконаню сего постановленя.

11. И ѡврацѣ и пр. Уступитѣ зѣ помежи народа израильского всяка радѡсть, яку приносили ему особливо дни празничнѣ; се наступитѣ по забрапю жидѡвѣ въ плѣвѣ и по розкиненю ихъ межи народы. О праздникахъ жидѡвскихъ зри Числ. 10, 10.; 28, 11—14.

12. И погѣблю и пр. Богѣ укарае нарѡдѣ жидѡвскѣй нападами поганѣ, котрѣ опустошатѣ его землю, и у-

- ѣа, ѿ смѡквы ѣа, ѡ нѣхже рече: мзды мѣ
сѣть сѣа, ѿже даша мнѣ похотницы мои: ѿ по-
ложѣ а въ свидѣніе, ѿ поадаѣтъ а свѣрїе сѣл-
13. нїи, ѿ птицы небесныа, ѿ гадї земнїи. ѿ ѡ-
мїцѣ на нѣй днї Баалїмовы, въ нѣже трѣвы
кладаше ѿмз, ѿ вѣѣваше оусерѣзи своа, ѿ мѡ-
нїста своа, ѿ хождаше въ слѣдз похотникѡвъ
14. своїхъ, а) а менѣ забѣ, глаголетъ Гдѣ. Гегѡ
радї сѣ азъ совлажнѡ ю, ѿ оучинѡ ю ѿкѡ пѣ-

а) Ер. 2, 32.

видить нарѡдъ, якѣ безъумно надѣявъ ся на ихъ по-
мѡчь и якѣ неслучно завдячовавъ свої добробытъ ихъ
богамъ; се опустошене земли черезъ погань буде яв-
нымъ свѣдоцтвомъ Божїи кары, зѡсланої на нарѡдъ
жидѡвскїй за его ѡтступство ѡтъ правдивого Бога.

13. ѿ ѡмїцѣ и пр. Богъ грозить жидамъ пѡмстою
за се, що обходили празники въ честь богѡвъ погань-
скихъ, жертвуючи имъ свои дары (зр. Ер. 44, 18.), и бе-
ручи на себе въ тѡмъ часѣ святочнїи одѣжи. — Оусерѣ-
зи. Заушницѣ. — Мѡнїста. Нашїи. — Баалїмовы.
Зри пояснене Суд. 2, 11.

14. Гегѡ радї и пр. Зѣ огляду на тѣ беззаконїя
народа и на тяжкїи кары за тѣже хоче Богъ умилосер-
дїти ся надъ своимъ нещасливымъ народомъ; онѣ хоче
сей нарѡдъ словами лагѡдными принадїти до себе (со-
влажнѡ ю), щобы пѡйшовъ за нимъ въ пустыню, якѣ се
було по выходѣ зъ Егїпта; и тамъ на пустынѣ с. в. по
опустошеню земли. въ неволи поганьскѡй, хоче Богъ го-
ворити до его сердца, хоче тугою за рѡдною землею и за
храмомъ, сгадкою про его давню славу и щасте пѡдъ
опѣкою доброго Бога, побудити его до жалю за грѣхи,
до щїрого наверненя, а тымъ самымъ до заслуженя со-
бѣ на лучшу судьбу. Тая мысль естъ точнѣйше выра-
жена въ иныхъ текстахъ, где замѣсть нашего: оучинѡ
ю ѿкѡ пѣстїню читаемъ: заведу ю на пустыню. — Луч-
шимъ часомъ, якїй тутъ пророкъ обѣцаетъ жидамъ, естъ

15. стѣню, ^{а)} ѿ възглаголю въ сѣрдце ѣа. И дамъ
ѣй прѣжжаніе ѣа ѿтѣдѣ, ^{б)} ѿ полѣнѣ Иѣхѣровѣ,
ѿвѣрзети смѣслъ ѣа: ѿ мирѣтсѣ тамѣ по
днѣмъ дѣтства своегѣ, ѿ по днѣмъ ^{в)} ѿзвѣде-
нїа своегѣ ѿ земли Егѣпетскѣ. И вѣдетъ въ
той дѣнь, наречѣтъ мѣ мужъ мой, глаголетъ
Гдѣ, а не прозовѣтъ мене къ томѣ Ваалѣмъ: ^{г)}
17. И ѿвѣргѣ ѿмена Ваалѣмѣ ѿ оустъ ѣа, ѿ не

а) Ис. 40, 2.; Соф. 3, 9. б) I. Нав. 7, 24. в) Исх. 15, 1. г) Исх. 23, 13.; Второз. 12, 3.

то часъ ихъ повороту зъ асирѣйскѣ (вавилоньскѣ) не-
воли (15—17.), и часъ месїйный (18—23.), котрый тутъ
пророкъ до тамтого часу прилучае.

15. И дамъ и пр. Богъ обѣщавъ, що ѿдастъ своему
народови немѣ зъ оной пустыни своѣй початокъ беру-
чїй пѣсѣлѣсть, якї ѣму пѣсля свои грозы (выс. ст. {9.
12.) бувъ ѿдѣбавъ, — або, що на одно выходить, що
ѿдастъ своему народови, вертаючому зъ пустыни (зъ не-
воли) землю, яку сей нарѣдъ мусѣвъ бувъ опустити, а
яку теперъ буде мѣгъ зновъ управляти. — Полѣнѣ и пр.
Якъ зъ строгаго укараня Ахара за крадѣжъ (Числ. 7,
20—22.), яке було довершено въ долину Ахоръ, званѣй
задля того Емѣкѣ Иѣхѣрѣ с. в. долина смутку, скорби
(тамже ст. 25. 26.), научили ся жиды бояться Бога и его
каръ, такъ тверда неволя асирѣйска и вавилоньска опа-
мятае ихъ и научить боязни Божѣй и послуха для его
закона. — Смирѣтсѣ и пр. Нарѣдъ жидѣвскїй, досвѣд-
ченый великими карами Божими, упокорить ся передъ
Богомъ якъ въ первыхъ часахъ свого вѣствованя по вы-
ходѣ зъ тяжкой неволи егѣпетскѣ.

16. И вѣдетъ и пр. Тогда мой нарѣдъ буде мене
зновъ называти своимъ мужемъ с. в. стане ся менѣ вѣр-
нымъ, покине службу Ваала, вырече ся балвохвальства.

17. И ѿвѣргѣ и пр. Се стало ся по неволи вави-
лоньскѣй, тогда бо уступило зовсѣмъ балвохвальство
зъ земли жидѣвскѣй.

18. **ВОСПОМѢНѢТСѢ КСЕМѢ ИМЕНѢ ИХЪ.** ^{а)} И ЗАВѢЩАЮ
ИМЪ ЗАВѢТЪ ВЪ ТОЙ ДЕНЬ СО СВѢРМИ СЕЛНЫМИ,
И СЪ ПТИЦАМИ НЕВЕСНЫМИ, И СЪ ГАДИ ЗЕМНЫМИ,
И ЛЪКЪ, И МЕЧЬ, И БРАНЫ СОКРОШѢ ^{б)} ѿ ЗЕМЛИ,
19. И ВСЕЛЮ ^{в)} ѿ ОУПОВАНИЕМЪ: ^{г)} И ѿВРѢЧѢ ТА СЕ-
ВѢ ВО ВѢКЪ: И ѿВРѢЧѢ ТА СЕВѢ ^{д)} ВЪ ПРАВДѢ,
20. И ВЪ СЪДѢ, И ВЪ МИЛОСТИ, И ВЪ ЩЕДРОТАХЪ: И
ѿВРѢЧѢ ТА СЕВѢ ВЪ ВѢРѢ, ^{д)} И ОУВѢСИ ГДА.
21. И ВЪДЕТЪ ВЪ ТОЙ ДЕНЬ, ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ, ПОСЛѢ-

а) Іов. 5, 23. б) Езек. 34, 25. в) Пс. 44, 10. г) Апок. 19, 7. д) Іов. 17, 3.

18. **Къ той день.** Въ щасливой будущности, подъ якою мае тутъ розумѣти ся часъ месійный. Пѣсля слѣвъ бо сего стиха не можемъ тутъ нѣкакъ мати на гадцѣ часъ по поворотѣ жидѣвъ зъ неволи вавилоньской; тогда бо не наступивъ той миръ, якій ту обѣщано ся, такъ якъ жиды мусѣли тогда много терпѣти задля враждъ межи сирійскими и египетскими царями, а особливо задля переслѣдованъ лютогого противъ нихъ Ангіѡха Епифана (Дан. гл. 11. 12.); радше мае тутъ розумѣти ся часъ того мира, якій принѣсъ на землю Месіа миротворецъ (Быт. 49, 10.; Іоа. 14, 27), а особливо часъ послѣдній при другѣмъ приходѣ Месіи, коли то ѡнъ побѣдитъ всѣхъ своихъ ворогѣвъ и здѣлае вѣиный конецъ на всегда. Сему часу ѡтповѣдае завѣтъ съ природою, подъ котрымъ належитъ розумѣти ѡтновленіе природы (Рим. 8, 22.), яке такожъ другіи пророки ѡтносятъ до часу месійного (Ис. 11, 6—9.).

19. **И ѿвѣчѣ и пр.** Мысль сего и слѣд. стиха естъ: тогда я заключу съ тобою вѣчный союзъ, оказуючи тобѣ благодать и справедливѣсть, и довершаючи мои обѣщанія; зъ того пѣзнаешь ты мене яко правдивого Бога. И се такожъ ѡтносится до часу месійного, котрый и другіи пророки и св. писателѣ представляютъ яко часъ справедливости (Пс. 44, 7), благодати (Рим. 1, 5.) и вѣрности (Ис. 11, 5.).

21. **И вѣдетъ и пр.** Якъ черезъ грѣхъ сама приро-

22. шаю небесѣ, а ѿное послѣшаетъ землѣ: и
землѣ послѣшаетъ пшеницы, и вѣна, и мѣсла: и
23. сѣн послѣшаютъ їзраїла. ⁶⁾ И всѣю ѿною севѣ
на землѣ, и помѣлю непомѣлованную: и рекѣ
не людемъ моимъ: людѣе мой есте вы, и тѣмъ
рекѣтъ: Гдѣ Бгъ нашъ ты еси.

а) Іоиль 3, 18.; Амосъ 9, 13. б) выс. 1, 10.

да пѣдпала клятвѣ (Быт. 3, 17.) и мимо воли стогнае пѣдъ ярмомъ ѿстѣнїа (Рим. 8, 20. 21), такъ буде и она на свѣй спосѣбъ учасницею новаго завѣта месїйнаго. Теперь для укараня грѣшникѣвъ зсылае Богъ на землю опустошене и неплоднѣсть; праведныхъ же нагороджае урожайностїю земли и всякимъ добромъ (зр. Лев. 26, 3—11.; Второз 28, 3—14.); въ часѣ же месїйнѣмъ настане супокѣй въ цѣлѣй природѣ; тогда будутъ всѣ твари спѣвѣвати лишь для ущасливленя чловѣка. Тая мысль есть ту (ст. 21. 22.) дуже красно выражена; ту бо въ спосѣбъ поетичный представляе пророкъ твари яко молячїи Бога, щобы имъ удѣливъ обильно своихъ дарѣвъ ѿповѣдно ихъ природѣ, щобы они могли потѣмъ тѣ дары роздѣлювати людемъ для ихъ пожитку и прїятности.

22. И сѣн послѣшаютъ їзраїла. Мысль есть: їзраель с. в. нове насѣненє, нове поколѣненє (ст. 23.; выс. 1, 11.), буде благословене урожайностїю земли. Що пѣдъ тымъ новымъ насѣнемъ мае розумѣти ся выбранный нарѣдъ Месїа, видимъ зъ звязи съ попередними и слѣдующими стихами; такожь зъ Єр. 31, 31—33, и зъ Рим. 9, 24 и сл., где св. Павелъ тѣ стихи ѿноситъ до поганъ, покликанныхъ до Церкви Христовой. Богъ дастъ своей Церквѣ велику благодать и дары св. Духа, якими наповнять ся еи вѣрнїи, и тая Церковь Божя розширить ся по цѣлѣмъ свѣтѣ яко правдиво Божїй засѣвъ; и тѣмъ, що перше були дѣтьми Божого гнѣву и заслуговали на вѣчне Боже ѿткиненє, стануть ся дѣтьми Божиими и дѣдичами єго небеснаго царства. (Єф. 2, 3—19; Рим. 8, 17.)

Г л а в а 3.

Образъ теперѣшняго опущеня Израїля. Его наверненє въ послѣднѣмъ часѣ.

1. И рече ГДѢ ко мнѣ: еще иди, ^{а)} и возлюбѣ же-
нѣ любящю зло и лювадѣицѣ: ѿкоже любитѣ
Бгѣ сыны Іїлевы, сїи же взирѣютѣ ^{б)} къ во-
гѣмъ чуждѣмъ, и любятѣ варенїа съ корінка-
2. ми. И наѣхѣ севѣ ѿнѣю пѣтиюнадесять сребре-

а) выс. 1, 2. б) Єр. 3, 1.

1. И рече и пр. Се пророцтво (ст. 1—5) есть подѣ-
бне до попередного и тому можемъ припустить, що по-
ходить зъ того самого часу, що и тамто (выс. 1, 1.).
Пророкъ купеѣ собѣ зновъ блудницу на жѣнку, и при-
казуе ей, щобы ажъ до заключеня съ нею супружества
не приставала съ другими, якъ и онъ самъ съ нею ажъ
до того часу не буде приставати (1—3.). До того обра-
за прилучае пророкъ поясненє (4. 5.). Тутъ примѣчаемъ,
що пѣчасъ коли блудница въ первѣй главѣ була обра-
зомъ балвохвальства жидѣвъ передъ асирїйскою нево-
лею и кары за тоже, то блудница въ тѣй главѣ пред-
ставляе вѣроломнѣсть и станъ жидѣвъ по приходѣ І.
Христа. Тая вѣроломнѣсть есть представлена черезъ
другу блудницу, такъ якъ тая вѣроломнѣсть есть цѣл-
комъ иного рода, не ѣтнѣсѣтъ ся бо до балвохвальства
(зри ст. 3.), но до невѣрности къ Богу черезъ ѣткненє
Месїи (ст. 5.). — Любатѣ варенїа съ корінками. Есть
ту бесѣда о паленицяхъ жертвенныхъ зъ сушеныхъ ви-
ноградныхъ ягѣдъ, споживаныхъ по скѣнченѣй жертвѣ
въ часѣ ѣбѣдѣвъ жертвенныхъ. (Єр. 7, 18.)

2. Пѣтиюнадесять сребренниками. С. е. около 50 кор.
— Жѣнки куповано на востоцѣ по рѣжнѣй цѣнѣ (Быт.
29, 18.; Исх. 22, 16.). — Гомѣромъ. Зри поясненє Исх.
16, 16. — Нѣвелемъ. Судина на вино, мѣстяча въ собѣ

- никами, и гомѡромъ ꙗчмѣна, и нѣвелемъ вѣна.
3. И рекѡхъ ѿ: ^{а)} днѣ многи да сѣдиши оу менѣ, и ѡзъ оу тебѣ, и не совабдиши, ни вѣдѣши
4. мѡжъ ѡномъ. Занѣ днѣ многи сѣдѡтъ сынове ѿлевы, не сѣщъ царю, ни сѣщъ кнѣзю, ни сѣщей ^{б)} жѣртвѣ, ни сѣщъ жѣртвенникѣ, ни жрѣчествѣ, ниже ꙗвлѣнїамъ: И посѣмъ ѡвратѣтсѧ сынове ѿлевы, и възѡщѣтъ Гдѣ Бгѧ своего, и

а) Єр. 3, 20. б) нис. 9, 4.

стѡлько що наша звычайна винна бутелька. Въ старинности плачено не тѡлько грѣшми но и товарамъ.

3. Днѣ многи и пр. Я выбравъ тебе на мою жѣнку, почекай довшїй часъ, доки заключу съ тобою супружество; не сходи ся съ жаднымъ мужчиною, а и я буду ждавъ ажъ до заключеня супружества съ тобою. Значене сего образоваго приказу подае стихъ слѣдующїй.

4. Занѣ и пр. Причина, длячого даю тобѣ сей приказъ, есть та, понеже нарѡдъ жидѡвскїй буде черезъ довгїй часъ безъ политичной самостѡйности, безъ закономъ приписанаго богослуженя, и безъ пророцтва. Не можемъ ту разумѣти стану жидѡвъ въ часъ асїрійской и вавилоньской неволи; бо пѡдчасъ неволи асїрійской були жертвы приношенїѧ за цѣлый нарѡдъ въ свѣтынѣ, а въ часъ неволи вавилоньской на еѧ розвалинахъ (Вар. 1, 10.). Тѣ слова могутъ въ повнѡмъ своимъ змыслѣ ѡносити ся тѡлько до теперѣшняго стану жидѡвъ. Зри 2. Пар. 15, 3. — Не сѣщъ кнѣзю. Безъ начальникѡвъ, вышїихъ зверхникѡвъ народа. — ꙗвлѣнїамъ. Зри о томъ поясненѣ Исх. 28, 30.

5. Возѡщѣтъ. Будутъ его почитали цѣлымъ сердцемъ яко вѣрнїй его ученики. — Дѣда. С. е. І. Христа, царя небесного и вѣчного, зъ роду Давидоваго. Зри Єзек. 34, 23 и сл.; Єр. 30, 9.; Ам. 9, 11. — Почѣдѣтсѧ и пр. Въ євр. есть: будутъ съ дрожанемъ спѣшити до Господа и его добра. — Къ послѣднимъ днѣ. С. е. въ послѣднѡмъ часѣ, пѡдъ котрымъ разумѣе ся въ загалѣ часъ буду-

Дѣда царѣ своего, и почѣдѣтса ^{а)} ѡ ГДѣ, и ѡ
влагостахъ егѡ въ послѣднѣа дни.

Г л а в а 4.

Пророкъ картае Израильтянъ и ихъ священникѡвъ, и на-
поминае Юдеѣвъ, щобы не стягали на себе рѡвнои якъ
Израильтяне вины и кары.

1. Слѣшите слѡво ГДне сѣнове Іїлевы: ѿкѡ сѣдѣ
ГДевн ^{б)} къ живѡщымъ на землѣ: занѣ ^{в)} нѣсть
ѣстины, ни мѣлости, ни вѣдѣнїа Бжїа на зем-

а) Мих 7, 17. б) Мих. 6, 2. в) Ис. 59, 14.; Єр. 7, 28.

чїй (Быт. 49, 1.), особливо же часъ месїйный (Ис. 2, 2.),
тутъ же послѣдна доба месїйного часу, коли то весь
Израиль пѡсля слѡвъ апостола (Рим. 11, 25) вступить до
Церкви Христовой.

1. Слѣшите и пр. Що се пророцтво (ст. 1—19.)
зѡстало выдане въ царствѣ израильскѡмъ въ часѣ 12-
лѣтного межицарства по смерти Захарїи, сына Єровоа-
ма II., коли то пановавъ безладъ всякого рода а нарѡдъ
бувъ безъ законного володаря (4. Цар. 14, 29.; 15, 8 и сл.),
-- видимъ особливо зъ того, що въ тѡмъ пророцствѣ не-
ма жадной згадки про царя и царскїй дѡмъ. — **ѿ ѡ**
сѣдѣ и пр. Понеже Господь має Израильтянъ потягнути
до ѡтвѣчальности задля зломаня завѣта и задля попов-
неныхъ беззаконїй. — **ѣстины**. Вѣрности въ словѣ и дѣ-
лѣ. — **мѣлости**. Любви ближнѣго. — **ни вѣдѣнїа** и пр.
Не старають ся пѡзнати Бога, его святости, справедли-
вости и другихъ приметъ, задля котрыхъ чоловікъ
довженъ Бога любити, почитати и его образы выстерѣ-
гати ся.

6. БИХЪ МАТЕРЬ ТВОЮ: ОУПОДОБИШАСЯ ЛЮДІЕ МОИ
АКИ НЕ ІМѢЮЩЕ ОУМѢНІА: ЁКЪ ТЫ ^{а)} ОУМѢНІЕ Ѡ-
ВЕРГЛЪ ЁСИ, ѠВЕРГѢ І АЗЪ ТЕБѢ, ЁЖЕ НЕ ЖРЕЧЕ
СТВОВАТИ МНѢ: І ЗАВѢЛЪ ЁСИ ЗАКОНЪ БГА СВО-
7. ЕГѠ, ЗАВѢДѢ І АЗЪ ЧАДА ТВОА. ПО МНОЖЕСТВѢ
ИХЪ ТАКЪ СОГРѢШИША МНѢ, СЛАВѢ ИХЪ ВЪ ВЕЗ-

а) Ис. 42, 20.; Зах. 7, 11.

гибель. НѠчь въ бесѣдѣ библійной всть образомъ най-
бѠльшого нещастя. „Матерію, каже св. Еронимъ, всть
нарѠдъ жидѠвскій, а ви сынами суть поодинокіи его
члены“.

6. Оуподобившася и пр. Понеже нарѠдъ израиль-
скій не дбае о пѠзнаніи Бога, котре бы просвѣчало его
розумъ и побуждало его до житія богоугодного, а на-
вѣтъ таке пѠзнаніе Бога Ѡткидае Ѡтъ себе, понеже кро-
мѢ того саміи его священники о таке пѠзнаніи Бога не
стараются и законъ Божій переступаютъ (3. Цар. 12,
31.), длятого сей нарѠдъ зѠстане Ѡтъ Бога позбавленный
своего достоинства, котре мавъ Ѡтъ Бога яко црковѣ сщѣ-
ніе і языкъ стѣ (Исх. 19, 6.), — сей нарѠдъ буде Ѡтки-
нутый Ѡтъ Бога, перестане бути его выбраннымъ наро-
домъ. Се стало ся по забранію народа жидѠвского въ не-
волю и по збуренію святыни, коли то устали всякіи жер-
твы; вповни сповнило ся се пророцтво по смерти Хри-
стовѠй, коли то священство зѠстало перенесене до хри-
стіянъ. — ЧАДА ТВОА. С. в. жидѠвъ, которыхъ нарѠдъ
выше (ст. 5.) матерію называетъ ся.

7. По множествѣ и пр. Чимъ бѠльшимъ и славнѣй-
шимъ стававъ ся нарѠдъ израильскій, якъ се було за
панованія Еровоама II., тымъ невдячнѣйшимъ оказывавъ
ся Ѡнъ Богу, ображаючи его своими беззаконіями; тымъ
бѠльшу отже гавьбу Богъ зѠшле на сей нарѠдъ и его
беззаконныхъ священникѠвъ. — Гдеякіи Ѡтносятъ сей стихъ
до злыхъ священникѠвъ израильскихъ, котріи чимъ бѠль-
ше множили ся и росли въ достатки и почести, тымъ
бѠльше беззаконными ставали ся.

8. чѣстїе положѹ. ^{а)} Грѣхѹ людѣй моѣхъ снѣдѹтъ,
 9 и въ неправдахъ ѣхъ вѣзмѹтъ дѣшѹ ѣхъ: ^{б)} И
 вѣдетъ ѣкоже людїе, тѣкѹ и жрецѹ: и ѹмщѹ на
 нѣхъ пѣтї ѣхъ, и оҹмышленїѹ ѣхъ вѣздѹмъ
 10. ѣмъ. ^{в)} И вѣдѹтъ ѣсти, и не насытѹтсѹ: со-
 владѣша, и не ѣсправѹтсѹ, понѣже Гдѹ ѹстѹви-
 11. ша ѣже снѣдѣти. ^{г)} Балѣдъ, и вѣно, и пїѹнство
 12. прїѹтъ сѣрдце людѣй моѣхъ. Бѹ знаменїѹхъ во-

^{а)} Лев. 6, 2 б.; Зах. 11, 16. ^{б)} Ис. 24, 2. ^{в)} Лев. 26, 26.; Мих. 6, 14.; Аггей 1, 6. ^{г)} Ис. 28, 7.

8. Грѣхѹ и пр. Злї священники вправдѣ приносили за свѣй нарѣдъ грѣховнїѹ жертвы, однако не старали ся при тѣмъ о поправу своего народа; они користали тѣль-ко зъ тѣхъ жертвѣ, щобы мати зъ нѣхъ для себе удѣр-жане, але душамъ людскимъ позволяли они гинѹти че-резъ свое недбальство.

9. И вѣдетъ и пр. Длятого маѹтъ священники якъ нарѣдъ бути укаранї за нѣхъ безбожнѣсть и за нѣхъ не-дбальство о душевне добро народа.

10. И вѣдѹтъ и пр. Не будутъ мали добра нѣ тѣ-лесного нѣ душевного. — Совладѣша. Тї священники були балвохвальцями (3. Цар. 12, 31.). Иншї маѹтъ ту на гадцѣ дѣйствиє блудодѣйствиє, за чимъ промавляє звязъ съ ст. 11. — Не ѣсправѹтсѹ. Въ своимъ беззаконїями зѣпсутѣмъ сѣрцю не найдѹтъ силы, щобы опамятали ся и до Бога и его закона навернули ся. Таке заслѣплѣне и затвердѣлѣсть въ грѣхахъ єсть наибѣольшою карою Божою. — Ёже снѣдѣти. Замѣсть щобы мали вѣру и любовь Бога и почитане для его закона беречи въ сѣр-цю и оказовати въ своимъ житю и въ выконуваню сво-ихъ священничихъ обовязкѣвъ.

11. Балѣдъ и пр. Розпуста, надѹживане вина, пї-янѣство позбавляѹтъ чоловѣка розуму, розсудку и по-пыхаѹтъ его до беззаконїй и балвохвальства. Сѣрдце у-важано въ старинности за сѣдище житя духового и чувствѣвъ.

12. Бѹ знаменїѹхъ и пр. Ото до якои глупоты дѣй-

- прошáхъ, ѿ вѣ жезлѣхъ своѣхъ повѣдахъ тѣмъ:
 дѣхомъ влѣженіа прелстѣшася, ѿ совлѣдѣша ѿ
 13. Бга своегѡ: ^{а)} На версѣхъ горъ кадахъ, ѿ на
 холмѣхъ жрэхъ подъ двомъ, ѿ подъ ѣлію, ѿ
 подъ дрѣвомъ вѣтвеннымъ, ѣкѡ добръ кровъ:
 сегѡ ради совлѣдѣтъ дщери вѣша, ѿ невѣсты
 14. вѣша возлюводѣютъ. Ё не прѣстѣ на дщери
 вѣша, ёгда совлѣдѣтъ, ѿ на невѣсты вѣша.
 ёгда возлюводѣютъ: ѣкѡ ѿ тѣи со влѣдніцами
 смѣсѣшася, ѿ со влѣдникѣми трѣбы жрэхъ: ѿ

а) Второз. 12, 2.

шовъ мѡѣ выбранный нарѡдъ черезъ розпусту и пѣянь
 ство, — ѡнъ палицѣ уважавъ яко знаки пророчѣѣ и ѡтѣ
 нихъ очѣкуе оповѣщеня будущности. О тѡмъ рѡдѣ воро
 женя пише св. Ёронимъ: „Брано три палички або стрѣ
 лы; на однѡѣ писано: Господи, прикажи менѣ се, — на
 другѡѣ: Господи, заборони менѣ сего; трета паличка або
 стрѣла не мала написи. Всѣ три палички або стрѣлы
 вкладаю въ мѣшокъ; коли вытягнуено першу, то рѣчь бу
 ла позволена, коли вытягнуено другу, то рѣчь була забо
 ронена; коли же вытягнуено третю, то мѣшано всѣ на
 ново, доки не було рѣшучоѣ ѡтповѣди. (Зр. Ёзек. 21, 21.)
 — Совлѣдѣша ѿ пр. Они впади въ балвохвальство.

13. На версѣхъ и пр. На выжинахъ и пѡдъ тѣни
 стыми деревьями, дающими добру охорону противъ лу
 чамъ сонця, ѡтдають ся балвохвальству и розпустѣ ва
 шѣ дѡньки и обручницѣ; поганьскимъ бо богамъ ѡтдава
 ю честь всякою мерзкою розпус ою. (Числ. 25, 3. 6.; 3.
 Цар. 15, 13.; 2. Пар. 15, 16.)

14. Ё не прѣстѣ и пр. Вашѣ дѡньки и обручницѣ
 суть меньше карыдостойнѣ, коли ѡтдають ся балвохваль
 ству и розпустѣ, они бо мають на своихъ отцяхъ и о
 обручникахъ найгѡршѣ того балвохвальства и розпусты
 примѣры, котрѣ ихъ до наслѣдованя сильно потягають;
 видячи бо балвохвальство и розпусту у старшихъ и ро

15. людіе смѣслащїи съ владнїцею сплетѣхъсѧ. Ты же Іѣлю не неразѣмѣвай, ѿ Іѣдо: не вхѣдите въ Галгалѣ, ѿ не восхѣдите въ дѣмъ ⁶⁾ Ѣновѣ,
 16. ѿ не кленїтесѧ Гѣмъ живѣмъ. Занѣ ѣкоже ѡ-
 ница стрекѣломъ стрѣчема разсвирѣпѣ Іѣль:

а) I. Нав. 5, 9.; нис. 9, 15. 6) 3. Цар. 12, 29.

зумнѣйшихъ ѡтъ себе, трудно имъ оперти ся вродже-
 нѣи змысловости.

15. Ты же и пр. Пророкъ, указуючи на глупоту и неоправнѣсть Израильтянъ, звертае ся до Юдеѣвъ, щобы они, маючи у себе свѣтыню правдивого Бога, не ѡтступали ѡтъ него и не наслѣдовали беззаконныхъ Израильтянъ въ балвохвальствѣ и розпустѣ. Длѣтого забороняе пророкъ Юдеямъ ходити до мѣста Галгалы, котре було славне задлѣ гдѣякихъ важныхъ приключень, якѣ тамъ стали ся (I. Нав. 1, 19.; 1. Цар. 7, 16.; зр. Суд. 20, 18.; 1. Цар. 10, 3.), и котре задлѣ того стало ся пѣзнѣйше головнымъ мѣстцемъ балвохвальства (нис. 9, 15.; Ам. 4, 4.; 3, 14.). — Въ дѣмъ Ѣновѣ. Евр. Bethaven значить: дѣмъ суеты або нечестивости. Мае ту розумѣти ся Ветиль, куда пророкъ забороняе Юдеямъ удавати ся; тамъ бо поставивъ Еровоамъ золотого телца, щобы ему Израильтяне покланяли ся (3. Цар. 12, 29.). Ѣтъ сего часу вѣрнѣи жида имя Bethel (дѣмъ Божїи) змѣнили на Bethaven (дѣмъ идольскїи). — Не кленїтесѧ и пр. Не присягайте ся на жите идола въ Галгалѣ або въ Ветиль, приписуючи ему имя Господь, бо сей идолъ естъ мертвымъ дѣломъ рукъ людскихъ. Зри поясненѣ 3. Цар. 12, 28.

16. Занѣ и пр. Израильтяне стали ся своимъ упрямствомъ, непослухомъ длѣ Божого закона подѣбными до неуборканѣи коровы, котра ещѣ буйнѣйшою ставе ся, коли ю пастырь поганяе бѣдцемъ (якого на востоцѣ уживано замѣсть батога), и ото Богъ дастъ имъ ужити свободы, выганяючи ихъ въ обширнѣи краѣ асирїйскїи, гдѣ они будутъ проживали немѣвъ ягнѣта, любячѣи запускати ся на далекѣи пасовиска. Иншѣи видѣть ту порѣвнанѣ

- нѣѣ оупасѣтъ ѿ ГДѣ, ѿкъ ѿгница на простран-
 17. ствѣ. Причастникъ кмѣрѣмъ ѿфрѣмъ положи
 18. сѣвѣ совлазны: Изврѣ хананѣѣмъ: владѣще воз-
 владѣша, возлюбѣша безчѣстѣ ѿ хрепетанѣмъ сво-
 19. егѣ. ^{а)} Бѣхрѣ дѣа возсвѣщѣтъ въ крѣпѣхъ сво-
 нѣхъ, ^{б)} ѿ посрамѣтъ ѿ трѣвищъ своѣхъ.

Г л а в а 5.

Пророкъ выражае грозбу Израильтянамъ и Юдеямъ за-
 для ихъ невѣрности.

1. Глѣшите ^{в)} сѣѣ жерцы, ѿ конмѣте дѣме ѿлѣѣмъ,

а) Ис. 41, 16. б) Ер. 3, 24. в) Ис. 1, 10.

упрямыхъ, на добычу Асирѣйцѣѣмъ назначеныхъ Изра-
 ильтянѣ, съ агнцемъ тученымъ на зарѣѣ, — або съ агн-
 цемъ, оставленнымъ на поли, где мусѣтъ згинути ѿтъ ди-
 кихъ звѣрѣѣмъ.

17. Причастникъ и пр. Израильтяне, названѣ ту
 ѿфремомъ (зри Ис. 7, 2.), беручи участь въ почитаню
 золотыхъ телцѣѣмъ, поставленныхъ черезъ Ёровоама (3.
 Цар. 12, 28.), кладутъ самѣ собѣ завады, щобы упасти
 въ пропасть погибели; они (ст. 18.) забувши на правди-
 вого Бога, приняли обряды религѣйны своихъ поганьскихъ
 сусѣдѣѣмъ, и на ихъ способъ служатъ балвохвальству
 и розпустѣ при безбожныхъ, безвстыдныхъ увеселеняхъ
 поганьскихъ. Тѣ послѣднѣ слова выражаютъ гадку вы-
 раженя: ѿ хрепетанѣмъ своѣѣмъ.

19. Бѣхрѣ и пр. Немовъ вихромъ будутъ Израиль-
 тяне розкиненѣ межи народы, и зѣстанутъ завстыдженѣ
 задля жертвѣ идольскихъ, понеже тѣѣѣ не могли имъ
 помочи.

1. Глѣшите и пр. Се пророцтво, обнимающе гл. 5

- и́ до́ме царѣвѣ внѣшѣте, понѣже кx вáмx ѣсть
сѣдѣ: ꙗ́кx ^{а)} прѣгло вѣсте стражѣ, и ꙗ́коже
2. мрѣжа распостѣрта на ꙗ́тавѣрѣн. Ю́же ловáщѣи
3. лóвѣ поткнѣша, ꙗ́зз же наказáтель вáмx: ꙗ́зз
позна́хъ Ѣфре́ма и ꙗ́иль не ѡ́стѣпи ѡ́ менѣ: за-
нѣ ны́нѣ ^{б)} совладѣи Ѣфре́мъ, и ѡ́скверни́са ꙗ́иль.
4. ^{в)} Не положи́ша помышлѣнѣи свои́хъ, ꙗ́же воз-
вратѣтисѣ кx Бгѣ своемѣ, ꙗ́кx ^{г)} дѣхъ влѣжѣ-

а) нис. 9, 8. б) Езек. 16, 35. в) Лук. 20, 12. г) выс. 4, 12.

и 6, зóстало выдaне пóсля ст. 14 имовѣрно тогды, коли пановавъ въ царствѣ юдейскóмъ Ахазъ, а въ царствѣ израильскóмъ Манаймъ, котрѣ оба пóсля 4. Цар. 15, 19.; 16, 7. 8. шукали помочи у царя асирѣйского, за що пророкъ въ ст. 1 выражае догану. Се пророцтво естъ звернене не лишъ до Израпльтянъ, но и до Юдеѣвъ, межи котрыми за панованя Ахаза начало ширити ся подóбне балвохвальство и необычайнóсть, якъ въ царствѣ израильскóмъ. — Сѣдѣ. Кара Божои справедливости. — ꙗ́кx прѣгло и пр. Вы замѣсть стеречи óтъ грѣхóвъ тыхъ, котрѣ були вашóй стражи порученѣ, стали ся для нихъ немовъ сѣтями, подóбными до сѣтей розтягнѣныхъ по выжинахъ для ловленя птахóвъ и иншихъ звѣрятъ; вашими злыми примѣрами стали ся вы причиною ихъ грѣхóвъ и погибели. — Прѣгло. Сильце, сѣть. — На ꙗ́тавѣрѣн. С. в. на горѣ Таворѣ, где имовѣрно особлившимъ способомъ óтдавано честь идоламъ.

2. Ю́же ловáщѣи и пр. Тѣ сѣти они воткнули, що бы ловити необережнѣ душѣ людскѣ въ пропасть балвохвальства, однако я укараю ихъ за тую ихъ злобу.

3. ꙗ́зз позна́хъ и пр. Израпльтяне не могутъ утечи зъ передъ моихъ очей; я виджу ихъ балвохвальство и необычайнóсть. Ефремъ стоитъ ту и на иншихъ мѣстцяхъ въ значеню Израпля (Ис. 7, 2.), якъ выс 4, 18.

4. Не положи́ша и пр. Они суть цѣлковито óтданѣ алвохвальству, и не хотятъ навернути ся и óтдавати естъ правдивому Богу.

5. нїа єсть въ нїхъ, ѿ ГѢа не оувѣдѣша. ^{а)} И смири́тсѧ оу́кори́зна Іїлеа въ лицѣ ѣмѣ, ѿ Іїль ѿ Ѣфрѣмъ ѡ́знемѡгѡтъ въ непра́вдахъ своіхъ:
6. ѡ́знемѡжетъ же ѿ Іїда съ нїми. Го о́вцѧми ѿ телцѧ ^{б)} пойдѡтъ възыскати ГѢа, ѿ не ѡвръщѡтъ ѡгѡ, ^{в)} оу́клонїса во ѡ нїхъ. Іїкѡ ГѢа ѡста́виша, Іїкѡ ча́да чѣжда поро́диша себѣ:
7. нїѣ по́мстѧ ѡ ржа, ѿ прича́стіѧ ѿхъ. Вострѣ́вите трѣво́ю на хѡлмѣхъ, возгласїте на вы́сокихъ, проповѣ́дите ^{г)} въ домѣ Ѣновѣ, оу́жасѣса Бенїамїнъ. Ѣфрѣмъ въ па́губѣ вѣсть во дни наказá-

а) нис. 7, 10. б) нис 6, 2. в) выс. 2, 4. г) выс. 4, 15.

5. И смири́тсѧ и пр. Наруга Израильтянъ зѣ ихъ правдивого Бога, надѣ которого они ставятъ идолѡвъ, буде укарана. — Къ лицѣ ѣмѣ. За явну наругу зѣ Бога наступить явна кара Божѧ. — Іїль и пр. Беззаконїѧ Израїля будутъ причиною ихъ упадку, ихъ погибели, — однако такожъ Юдеѣ будутъ взятї въ неволю, понеже они наслѣдуютъ беззаконїѧ Израильтянъ.

6. Го о́вцѧми и пр. Въ часѣ каръ Божїихъ будутъ они старалися примирити Бога жертвами зѣ овецъ и волѡвъ, однако безъ успѣха, бо они опустили Бога, то и Богъ опустивъ ихъ.

7. Іїкѡ ГѢа и пр. Балвохвальчї отцѣ звели и дѣти свои до балвохвальства и въ нїмъ ихъ выховали; тожъ небавомъ стануть сѧ они и всё, що посядають, добычею ворогѡвъ, котрї ту суть представленї пѡдъ образомъ ржи.

8. Вострѣ́вите и пр. Уже зближае сѧ до васъ судъ Божїй, чтобы васъ укарати нападомъ непрїятельскимъ; оповѣщайте отже прихѡдъ того Бога судїи, — а и Венїамина с. е. Юдею очѣкуе той самъ судъ Божїй. — Къ домѣ Ѣновѣ. Въ Ветилѣ. (Выс. 4, 15.)

9. Ѣфрѣмъ и пр. Я укараю Израильтянъ опустоше-

- нїа: въ племенѣхъ Іѳлевыхъ показáхъ вѣрнѣа:
10. Бѣша князи Іѳданны^{а)} ѿкѡ прелагáюще предѣлы:
11. на нѣа ізлїю ѿкѡ водѣ гнѣвъ мой: Гошдолѣ ѿфрѣмъ соперника своего, попрá сѣдъ, ѿкѡ
12. начѣ ходїти въ слѣдъ сѣетныхъ. Ізъ же ѿкѡ матѣжъ ѿфрѣмови, и ѿкѡ ѡстѣнъ дѡмѣ
13. Іѳданны. И вїдѣ ѿфрѣмъ нѣмошь свою, и іѳда волѣзнь свою, и їде ѿфрѣмъ ко

а) Второз. 19, 14.; 27, 17.

немъ ихъ земли и забранѣмъ ихъ въ неволю, и тымъ покажу, що есмь вѣрный въ выповненю моихъ грозбъ.

10. Бѣша и пр. Царѣ и всѣ зверхники израильскїи суть великими проступниками, переступающими всѣ границы права. Зри Второз. 19, 14.; 27, 17. — ѿкѡ водѣ. Ажъ до вѡнця.

11. Гошдолѣ и пр. Царѣ израильскїи и ихъ пѡдданыї допускали ся взглядомъ ближнихъ разлчныхъ гнобленъ и кривдъ, а початокъ до того дало имъ ихъ балвохвальство. — Къ слѣдъ сѣетныхъ. С. е. въ слѣдъ богѡвъ, идолѡвъ поганьскихъ, котрїи марными, пустыми называютъ ся яко мертвыи и безсильныи.

12. Ізъ же и пр. За беззаконїя Израильтянъ зѡшлю на ихъ царство замѣшанѣ, а для Юдеѣвъ, наслѣдующихъ Израильтянъ, буду колючимъ бодцемъ черезъ кары, якїи ихъ постигнуть.

13. И вїдѣ и пр. Въ часѣ каръ Божихъ, якихъ дѡзнавало царство израильске черезъ внутрїшнїи замѣшаня и колотечѣ, Израильтяне не шукали помочи у Бога, але у Асирїйцѣвъ. Зри о тѡмъ поясненѣ 4. Цар. 15, 19. — И послѣ и пр. Естѣ ту бесѣда о Юдеѣ, а именно о царю юдейскѡмъ Ахазѣ, котрый шукавъ помочи у Телгатфелласара, царя асирїйского, чтобы найти въ немъ охорону противъ нападѡвъ царей израильского и сирїйского (4. Цар. 16, 7. 8.) — Къ царю Іарїмъ. С. е. до царя мстителя; у такого царя шукають жиды помочи, котрый уже зъ природы естѣ склонный до кривдженя

14. **Ассүріємъ, ѿ послѣ послѣ^{а)} къ царю Іарімъ: ѿ**
тѣмъ не возмѣже ѿсцѣлѣти вѣсѣ, ѿ не престѣнетъ
ѿ вѣсѣ волѣзнь. Зѣнѣ ѡзѣ ѡсмѣ ѡкѣ^{б)} пандѣръ
Ѣфрѣмови, ѿ ѡкѣ лѣвѣ дѣмѣ Іѣдинѣ: ѿ ѡзѣ вос-
хѣщѣ, ѿ пойдѣ, ^{в)} ѿ возмѣ, ѿ не вѣдетъ ѿзимѣ-
ѣй: Пойдѣ ѿ возвращѣсѣ на мѣсто своѣ, дѣнде-
же погѣвѣнѣтъ, ѿ вѣзѣщѣтъ лицѣ моѣмѣ.

Г л а в а 6

Выбавленѣ. Коротке наверненѣ Израїля. Беззаконїѣ въ Га-
лаадѣ, въ царствахъ израїльскѣмъ и юдейскѣмъ.

1. **Къ ^{г)} скорби своѣй ѡутренневати вѣдѣтъ ко мнѣ,**

а) Єр. 2, 18.; нис. 10, 6. б) Пл. Єр. 3, 10.; нис. 13, 7. в) Мих. 5, 8. г) Второз. 4, 29.

и помыслы, а не до живучивости и готовности въ несенію щирои помочи. — **И** тѣмъ и пр. Такъ для царства израїльскаго явѣ и для царства юдейскаго ставѣ сѣ царь асирѣйскій мстителемъ. Зри Ис. 7, 17.

14. **Зѣнѣ** и пр. Причиною, чѣму царь асирѣйскій не буде помѣчнымъ царствамъ израїльскому и юдейскому, естѣ, щѣ самъ Богъ естѣ ихъ ворогомъ, котрому не може никто оперти сѣ.

15. **Поидѣ** и пр. Богъ говоритъ ту на способъ людей, щѣ опуститъ свѣй нарѣдѣ, вертаючи немѣвъ до неба, ѿ тамъ буде чекати, доки єго нарѣдѣ утисненый злиднѣями, не познастѣ своихъ грѣхѣвъ и до Бога щиро не наверне сѣ.

1. **Къ скорби** и пр. Сѣ стоятъ въ звѣзи съ послѣдними словами попередней главы. Мысль естѣ: въ грядѣмъ часѣ злиднѣѣвъ навернуть сѣ Израїльтѣѣѣ и Жи-

- глагóлюще: ^{а)} ѿдемъ, ѿ ѿвратѣмъ ко ГДѢ БГѢ
 2. нáшемъ: ѿкѡ тóй ^{б)} повѣ ны, ѿ ѿсцѣлѣтѣ ны,
 3. оу́мзвѣтѣ, ѿ оу́врачѣтѣ ны: ѿсцѣлѣтѣ ны ^{в)} по
 двою дню, ^{г)} въ дѣнь трѣтій воскреснемъ, ^{д)} ѿ
 жи́ви вѣдемъ предъ нѣмъ, ѿ оу́вѣмы: поженѣмъ
 ѣже оу́вѣдѣти ГДѢ, ѿкѡ оу́тро гото́во ѿвра́-
 щемъ ѣго, ѿ прѣидетъ нáмъ ѿкѡ до́ждь рáнный

а) Єр. 8, 5 б) Второз. 32, 39.; Єзек. 36, 36. в) Іоа. 11, 6 г)
 1. Кор. 15, 4 д) Є ф. 2, 6.

ды до Бога (ст. 1—2.), и Богъ по якомъ часѣ дастъ
 имъ вернути до ихъ давнѣйшого стану. — Оу́треннева-
 ти. Вчасно, съ усиленною прибѣгнуть до мене.

3. ѿсцѣлѣтѣ и пр. Богъ по короткомъ часѣ пере-
 несе насъ назадъ до давнѣйшого стану. Воскресеніе есть
 ту образомъ привернення щастя, якъ Ис. 26, 19.; Єзек.
 37, 1—10. — Жи́ви. Щасливѣ. — Оу́вѣмы и пр. Мы
 дознаемъ ся о его выбавленю и будемъ зновъ усиленно
 старати ся позна́ти Господа и почитати его; бо онъ
 зъ неба, куда повернувъ (выс 5, 15.), зновъ прѣиде по-
 дѣбно всходящѣй раннѣй зорѣ, и ущасливитъ насъ въ вла-
 стивомъ часѣ своимъ благословеніемъ такъ само, якъ
 на поля падае въ властивомъ часѣ ранний и позна́ый
 дощъ. О томъ двоякомъ дощу зри Второз. 11, 14.; Притч.
 16, 15. — Пророкъ предсказавъ выс. 5, 14 забране цѣ-
 лого народа въ неволю, и додавъ, що Богъ окаже ся
 зновъ милостивымъ, наколи наро́дъ покае ся. Теперь
 пророкъ предсказуе се покаяне и слѣдующе потѣмъ вы-
 бавлене народа, его поворотъ до отчизны. Св. Отцѣ Єро-
 нимъ, Августинъ, Кипріанъ, Григорій В. и всѣ Отцѣ,
 котрі поясняли се мѣстце, розумѣли подъ оживленіемъ
 третого дня заразомъ воскресеніе І. Христа и его вѣр-
 ныхъ въ нѣмъ (1. Кор. 15, 4.; Фил. 3, 10. 11.; Рим. 6,
 4. 5.); а се ѿповѣдае зовсѣмъ мысли сего пророцтва,
 такъ якъ выбавлене жидѣвъ зъ неволя есть образомъ
 ѿкупленя рода чоловѣчого, а тому и воскресеня тѣла,
 котре есть довершеніемъ ѿкупленя.

4. ѿ по́здный землѣ. Чтò тевѣ сотворю ^{а)} Ѣфрѣме? чтò тевѣ сотворю І́сдо? мѣтѣ во вѣша ѿкв ѿ-
влакѣ оўтрєнній, ^{б)} ѿ ѿкв росѣ рѣнѣ па́дающѣм.
5. Ѓегѡ рѣди пожѣхъ прорѣки вѣшѣ, ^{в)} оўвѣхъ ѿ
словєсѣмъ оўстѣ моѣхъ: ^{г)} ѿ сѣдѣ моѣ ѿкв
6. свѣтѣ ѿзѣдетѣ. ^{д)} Занѣ мѣти хощѣ, а не жєр-
твы. ѿ оўвѣдѣнїѣ Бжїѣ, нѣжели всєсожжєнїѣ.

а) нис. 11, 8. б) Мих. 5, 7. в) Ис. 11, 4. г) Пс. 36, 6. д) 1. Цар. 15, 22.; Мат. 9, 13.; 12, 7.

4. Чтò и пр. Пророкѣ вертає назадѣ до картающоѣ бесѣды, высказавши Боже помилованє для кающоѣ ся народа. Онѣ нарѣкає, що покаяннє успосòбленє Израїля и Юды не єсть трєвалє, не єсть щирє, — но що оно єсть лишѣ хвилєвє, якѣ мрака и роса ранна, котрѣ по всходѣ сонця скоро счєзають. По такѣ многѣхъ напòмнєнѣхъ и грозьбахъ, пытає ся Богѣ устами пророка, щò маю я вщє здѣлати съ тобою, народє, щòбы привести тебє до правдивоѣ покаяннє и поправы? Пòдѣ словомѣ мѣтѣ має розумѣти ся побожнòсть, любовь къ Богу, доброта. Зри Єр. 2, 2.

5. Ѓегѡ рѣди и пр. Ложныхъ пророкòвѣ, котрѣ не лишѣ не встримовали народа òтѣ беззаконїѣ, но єго вѣ вщє гòршїѣ беззаконїѣ запутовали, укаравѣ Богѣ смертїю черезъ пророка Ілію (3. Цар. 18, 40.) и черезъ Іуя (4. Цар. 10, 25.). Пòслѣ лат. тексту єсть мысль тѣхъ слòвѣ така: длѣтого я заповѣдаю имѣ черезъ моѣхъ пророкòвѣ нещастє и погибєль. — Сѣдѣ моѣ и пр. Моѣ судѣ, якїѣ я противъ васѣ выдамѣ, окажє ся всѣмѣ съ ясностїю свѣтла; всѣ перєсвѣдчатѣ ся ò єго справєдливости.

6. Занѣ и пр. Вы вправдѣ приносите мєнѣ жертвы, однако безъ побожного успосòбленє, безъ любви ближнєго, безъ пòзнаннє и любви Бога; понежє вы занєдбуетє головну рѣчь, длѣтого постигає васѣ кара. Не єсть ту отжє бесѣда ò òткннєнїю жертвѣ и прочоѣ внѣшного богослужєнѣ, а тòлько ò побожнòмѣ успосòбленїю жертвующихъ, якò ò неòбходимòмѣ условїю, наколи ихъ жертвы мають Богу подобати ся. Зри Єр. 7, 21.

7. Ѓін же сѣть ѡкx челоvѣкx престопаѡи завѣтx :
 8. тамw презрѣша мѡ. ^{а)} Галаадx градx дѣлаѡи
 9. свѣтнаѡ, мѣтащій водѡ. И крѣпость твоѡ ѡ-
 кw мѡжа морскагw разбѡйника: скрѣша жерцы
 пѣть ГДнь, ^{б)} оувѣша Ѓікімѡ, ѡкw беззаконіе
 10. сотвориша. ^{в)} Бx домѡ йїлевѣ видѣхx грѡзнаѡ:

а) нис. 12, 11. б) I. Нав. 20, 7. в) Ер. 5, 1.

7. Ѓін я пр. Они почитаютъ мене жертвами, а при томъ суть людьми безъ вѣры и религіи, недостойнѣ моего прощенья; або: жидаы зневажають мѡй законъ грѣхами, немовъ бы були народомъ для мене цѣлкомъ чужимъ, якими суть тѣ, котрымъ я не давъ моего закона, котрыхъ мѡй завѣтъ зовсѣмъ не обов'язує. — Тамw и пр. Въ своѣй краснѡй земли, котру я имъ давъ въ дѣдичство, где я имъ оказывавъ такъ много добродѣйствъ, они погордили мною, покидаючи мѡй законъ.

8. Галаадx и пр. Галаадъ, мѣсто прибѣжища (I Нав. 21, 36.; I. Пар. 6, 78.), где було много священникѡвъ, ставъ ся розсадникомъ балвохвальства, мутячимъ чисту воду Божю науку.

9. И крѣпость и пр. Галаадиты суть подобными до морскихъ разбѣйникѡвъ, и разомъ съ священниками золотыхъ телцѣвъ нападаютъ на богомольцѣвъ, идущихъ зъ Сихему до храма ерусалимскаго, и убиваютъ ихъ, щобы помстити ся на нихъ за погорждение золотыми телцами и щобы другихъ ѡтъ подобныхъ богомольныхъ дорожей ѡтстрашити. Инші толкуютъ евр. текстъ такъ: до шайки чигаючи на людей стало ся подобнымъ то вариство священникѡвъ; на дорогѣ до Сихему убиваютъ они (именно тыхъ, що тамъ утѣкають, щобы найти охорону передъ мстителями крови. Зри Числ. 35, 12; I. Нав. 20, 7. 8.). Тымъ есть ту представлена наибѡльша безсовѣстнѡсть тыхъ священникѡвъ, що не вагаютъ ся убивати навѣтъ тыхъ, котрыхъ законъ бере въ оборону.

10. Бx домѡ и пр. Рѣчею грозною, страшною, яку

11. тамъ влѣженіе Ѣфремова, ѡскверніса Іїль и Іс-
да. Начни ѡвзимати винограда севѣ, ѣгда ^{а)}
возвращѣ плѣненіе людей моихъ.

а) Второз. 30, 3.; Ер. 29, 14.

Богъ видитъ въ царствѣ израильскомъ, есть балвохвальство, котре заслугуе на томъ большу кару, понеже и для царства юдейского стало ся згѣршенемъ, приводячимъ его до тогоже балвохвальства.

11. Начни и пр. Тѣ слова суть зверненїи до царства юдейского. Мысль есть: уже небавомъ прїйде часъ твои кары (представленои ту пѣдъ образомъ винозборѣвъ), коли то Вавилонцѣ возмуть твоихъ горожанъ въ неволю, зъ котрои однако я колись ихъ выпроваджу. Alliolі примѣчае: пророкъ мае ту имовѣрно на гадцѣ помѣчь, яко бы бувъ удѣливъ Богъ навѣтъ царю Ахазу, утисненому черезъ царей израильского и сирійского, накопи бы бувъ Ахазъ уповавъ на Бога, а не шукавъ помочи у Асирїйцѣвъ. (Зри Ис. 7, 1.) Отповѣдно сему Alliolі такъ парафразуе сей стихъ: И ты, царство юдейске, котре въ беззаконїяхъ наслѣдуешъ Израильтянъ, готовъ ся на кару, и то якъ разъ въ часъ, коли я хотѣвъ освободити тебе зъ твоего утисненя. Иншї, уважаючи слова: ѣгда возвращѣ и пр. яко надлежащї уже до ст. 1. слѣд. главы, подають таку мысль: коли я старавъ ся ѡтвернути ѡтъ народа израильского грозяче ему нещасте и уздоровити его, то сей нарѣдъ тымъ бѣльше грязъ въ беззаконїяхъ, котрыми ставъ ся негѣднымъ мого добродѣйства.

Г л а в а 7.

Пророкъ картає беззаконія и домовй вѣйны царства израильского. Марне упованє сего царства на помѣчь Египта и Асирїи.

1. **Егда** ^{а)} ищѣлю ѿла, и ѿкрыетсѧ неправда **Ефремова**, и слова **Самарїйска**, ^{б)} **ѿкѧ** сѣдѣлаша **лжѣ**: и тѣтъ кѧ немѣ внидетъ, совлачѣмъ раз-
2. **вѣйникѧ** на пѣти **егѡ**: **ѿкѧ** да воспоютъ **вѣнѣ**,

а) Ер. 17, 14. б) нис. 12, 1.

1. **Егда** и пр. Се пророцтво походить — здає ся — зъ послѣднихъ часѣвъ царства израильского, такъ якъ картанїи ту домовїи колотечѣ, необычайнѣсть и безладъ ѡтповѣдають исторїи тыхъ часѣвъ. Зри 4. Цар 15, 8—38. — Мысль сего стиха єсть: чимъ усиленѣйше старавъ ся Богъ привести Израильтянъ до опамятаня черезъ перестороги пророкѣвъ, черезъ чуда пророкѣвъ **Илїи** и **Елисея**, черезъ рѣжнїи кары, зсыланїи на Израильтянъ, тымъ бѣльше затвердѣлыми ставали ся они въ грѣхахъ. — **Самарїйска**. Самарїа була столицею царства израильского. — **Лжѣ**. С. є. балвохвальство. Зр. Ис. 57, 4. 5; Ер. 10, 14.; 16, 19.) — **И тѣтъ** и пр. Мають ту розумѣти ся вороги царства израильского, котрїи немѣ злодѣи и розбѣйники спустошати и ограбляти царство израильске.

2. **ѿкѧ** да воспоютъ и пр. Израильтяне на видѣ великого нещастя будуть выводили сумнїи пѣсни и на-рѣканя, однако не голосно, щобы вороги зъ нихъ не насмѣвали ся, але въ скрытости своего сердца. — **Бсѣмъ** и пр. Хотяй Богъ ихъ напоминає черезъ пророкѣвъ и рѣжними карами, однако они не хотятъ поправити ся, не боятъ ся еще строгшихъ каръ Божїихъ, но погруженїи въ своей злобѣ до давнихъ грѣхѣвъ додають новїи грѣхи; а все тоє дѣлають они явно, безъ почести для всевѣдучого Бога, зухвало вызываючи Божу пѣмсту.

- а) Аки поющїи сѣрдцемъ своимъ: всѧ словеса
 ихъ помянухъ: нынѣ ѡбъидоша ихъ совѣти ихъ,
 3. противъ лицъ мѣи выша. Словесами своими воз-
 4. веселиша царѧ, и лжѣми своими князѣи: Всѣ
 любовоудющїи: ѿкѡ печь жегѡма на печенїе сож-
 женїа ѡ пламене, ѡ примѣшенїа тѣка, дондеже
 5. вскинетъ то все: Но дни црѣи воиныхъ: на-
 чаша князи ѡбрѣтисѧ ѡ вѣнѣ, прострѣша рѣки
 6. своѧ съ гдѣи телми: Зане разгорѣшасѧ ѿкѡ
 печь сердца ихъ, внигда оустремлятисѧ имъ:
 всю нощь сна ѿфрѣмъ насытисѧ: завтра выстъ,

а) Рим. 1, 32.

3. Словесами и пр. Ихъ царѣ и князѣ суть такъ зѡ-
 пеутѣ, що находятъ уподобане въ беззаконїяхъ и балво-
 хвальствѣ своего народа.

4. Всѣ и пр. Они горять такъ великою жадобою
 любодѣянїа (бунту противъ Бога и его закона, або звы-
 клон розпусты), що суть подѡбными до печи пекарской,
 а то въ часѣ, коли таяже есть наибѡльше розѡгрѣта,
 якъ се буває рано, коли то пекарѣ зъ тѣста въ нощи
 розмѣшеного и заквашеного вырабляє хлѣбы и ихъ вкла-
 дає до печи ѡтъ кѡлькохъ годинъ розгрѣваной. Замѣсть
 нашего тѣка говорить ся гдѣи нде о квасѣ, который есть
 ту образомъ всякой безбожности, а особливо балвохва-
 лства, впопного народови черезъ безбожныхъ царей.

5. Но дни и пр. Въ дняхъ торжественныхъ, вѣнча-
 нїа царей израильскихъ або ихъ уродинѣ, князѣ оказы-
 ваютъ имъ свою радѡсть, упиваютъ ся при царскихъ уго-
 щенїяхъ и лучатъ ся съ людьми найгѡршими, зовсѣмъ
 зѡпсутыми, ширячими межѣ народомъ моральну заразу.
 Князѣ, начальники, зверхники народа, въ безбожности
 дорѡвнують царямъ, а тыхъ зновъ наслѣдуютъ всѣ ста-
 ны народа.

6. Зане и пр. Князѣ и другїѣ пѡдданїѣ оказывали
 свою готовѡсть до выповненїа всего, чого царѣ ждавалъ

7. ѿ разгорѣса ѿкѡ пламень ѿгненный. Кси со-
грѣашася, ѿкѡ пѣщь жегѡма, ѿ огонь помадѣ свѣ-
дѣй ѿхз: вси царѣ ѿхз падѡша, ^{а)} не вѣ въ нѣхз
8. молѡйсѡ ко мнѣ. ^{б)} Ёфрѣмз въ людехз своѣхз
самз смѣсѡшесѡ: Ёфрѣмз вѣсть ѡпрѣснокз не-

а) Пс. 13, 3. б) 4. Цар. 17, 8.; Пс. 105, 35.

ѡтъ нихъ, а то, до ѡтступленя ѡтъ Бога и ѡтъ дому Да-
видового и до почитаня идолѡвъ; они допустили, щобы
царь своими найгѡршими заходами розпаливъ ихъ сер-
ця немѡвъ печь пекарску, однако при тѡмъ не думали
они въ своей необачности, немѡвъ въ свѣ погруженѣ, що
тымъ послухомъ для царя способлять лишъ собѣ самымъ
погибель; бо ото въ короткѡмъ часѣ обнявъ огонь згѡр-
шеня весь нарѡдъ израильскѣй и принѣсъ погибель цѣ-
лому его царству

7. Кси и пр. Ёще передъ упадкомъ царства изра-
ильского черезъ Асирѣйцѣвъ, бували бунты народа про-
тивъ его царей и убѣйства тыхже и ихъ родинъ, и ми-
мо того несчастного стану, въ якѡмъ находило ся цар-
ство израильске, клонячи ся до своего цѣлковитого упад-
ку, нарѡдъ въ своимъ заслѣвленю не бачивъ въ своихъ
злidianъ Божои пѡмсты за свои беззаконѣя и не взы-
вавъ его помочи и не навернувъ ся до него; ѡнъ ставъ
ся о много гѡршимъ, нѣжъ за часѡвъ судей, коли то
жиды въ утисненяхъ взывали помочи Божои. (Суд. 3, 9.
15.; 4, 3.; 6, 7.; 10, 10—16.

8. Ёфрѣмз и пр. Нарѡдъ израильскѣй, забувши, що
вѣсть выбраннымъ народомъ Божиимъ, черезъ балвохваль-
ство и необычайнѡсть, черезъ союзы политичнѣй и супру-
жескѣй съ поганами, ставъ ся имъ подѡбный, мерзкѣй
передъ Богомъ и заслугуючѣй у Бога на кару цѣлкови-
того ѡтकिनеня; сей нарѡдъ израильскѣй, треваючѣй въ бру-
дахъ и въ попелѣ беззаконѣй и балвохвальства, не на-
вертаючи ся до Бога черезъ покуту, згорить и буде ѡтъ
ворогѡвъ знищенный, якъ спалюѣ ся палиница, наколи ю
кто положить на угляхъ, однако забуде ю обернути на

9. **вбращаемъ:** ^{а)} **И снѣдѡша чуждѣи крѣпость єгѡ, сѣй же не разумѣ: и сѣдѣны явѣшася на**
 10. **нѣмъ, ѡнъ же не позна.** ^{б)} **И смиритсѣ оукорѣзна Іїлека въ лицѣ ємѡ, и не возвратѣшася**
 11. **ко Гдѡ Бгѡ своемѡ, и не взыскаша єгѡ во всѣхъ**
 12. **сѣхъ. И вѣше Єфрѣмъ ѡкѡ голѡвъ везѡмный, не имѣй сѣрдца:** ^{в)} **Єгѣпта молаше, и во Іссѣ-**
 12. **ріанѣ ѡидѡша. Іїкоже ѣдѡтъ, возложѡ на нѡ**
мрѣжѡ мою, ^{г)} **їкоже птицы нѣныя свѣргѡ ѡ,**

а) Єз 7, 21. б) выс. 5, 5. в) выс. 5, 13.; нис. 8, 9. г) 4 Цар. 17, 4.

другій бѡкъ. — Изъ людѣхъ своѣхъ. Гдѣиндѣ нема доданого ту слова: своѣхъ.

9. И снѣдѡша и пр. Чужѣи, Сирійцѣ, Асирійцѣ забирають Израильтянамъ ихъ скарбы и краѣ (4. Цар. 15, 19. 29.), а они еще не спостерѣгають грозячого имъ небезпеченьства; ихъ царство єсть якъ сива голова, близькимъ кончины, а они не бачуть сего и не шукають помочи у Бога.

1. И смиритсѣ и пр. Нарѡдъ израильскій, явно жаранный ѡгъ Бога за наругу, яку дѣлає Богу, ставлячи понадъ правдивого Бога марнѣй идолы, не пѡзнає въ тѡмъ карающей Божой справедливости и не навертає ся до Бога.

11. И вѣше и пр. Израильтяне суть подѡбнѣ до безъумныхъ голубѡвъ, дающихъ ся зєгко зловити въ силѣце; они просятъ то Єгѣптянъ то Асирійцѣвъ о помѡчь (4. Цар. 15, 19.; 17, 4.) а не звертають ся о помѡчь до Бога, котрый одинъ може имъ помочи. — Не имѣй сѣрдца. Не маючи розуму. Въ старинности уважано сердце яко сѣдище житя умыслового и чувствъ.

12. Іїкоже ѣдѡтъ и пр. Они, шукаючи помочи у чужихъ народѡвъ, не избѣгнутъ своєи погибели, яку я приспособивъ для нихъ задля ихъ беззаконѣй; мои вары, якѣ я зѡшлю на нихъ, будутъ вѣдомѣ цѣлому свѣту.

13. накажѣ ѿ въ слѣхъ скорѣніа ихъ. Горѣ имъ,
 ѿкъ ѿскочиша ѿ мене: возливи сѣть, ѿкъ
 нечѣствовала ко мнѣ: азъ же извѣвихъ ѿ, сѣ
 14. же возглаголаша на мѧ ажѣ. И не возопиша ко
 мнѣ сердца ихъ, ^{а)} но плакахѣся на ложахъ
 15. своихъ: ѿ пшеницѣ и винѣ стѣчѣхѣся. Нака-
 жѣтся мною, азъ же оукрѣпихъ мѣшцѣ ихъ, и
 16. на мѧ помыслиша зла. Сократишася ни во что.

а) Ис. 29, 13.

13. Горѣ и пр. Горе Израильтянамъ, що легкодушно покинули мою службу; за ихъ беззаконія отѣкуе ихъ велика кара; ото я ихъ такъ часто выбавлявъ зъ рожныхъ бѣдъ и небезпеченьствъ, а они всѣхъ тыхъ добродѣйствъ не приписують менѣ, но идоламъ, до котрыхъ службы пристали. Замѣсть нашего возливи есть где-инде: несчастливѣ.

14. И не возопиша и пр. Находячи ся въ утисненяхъ, не вzywали мои помочи, но стративши уповане на мене, ѡтдавали ся плачу и нарѣканямъ, якѣ позбавляли ихъ навѣтъ спокойнаго сну. Иныи розумѣють подъ ложами идольскѣ святыни, где въ честь идолѣвъ ѡтдавано ся розпустѣ. Въ иныхъ текстахъ наше плакахѣся есть переведено черезъ: выли, ревѣли. — Ѿ пшеницѣ и пр. Въ лѣтахъ неурожайныхъ старали ся переблагативѣвъ богѣвъ калѣченемъ себе ножами на способъ поганъ; або дѣлали се въ подяку богамъ, коли мали недостаткомъ хлѣба и вина.

15. Накажѣтся и пр. Я давъ имъ мой законъ, я бувъ ихъ опѣкуномъ, я ѡтъ давныхъ часѣвъ ажъ доси скрѣплявъ ихъ рамя (мѣшцѣ), спомагавъ ихъ противъ ворогамъ, (4. Цар. 13, 25.; 14, 25.), а они не думали о томъ, щобы менѣ бути вдячными, але замыслили честь менѣ належну перенести на идолѣвъ, на телцѣвъ, уважаячи ихъ за своего Бога.

16. Ни во чтоже. С. в. до идолѣвъ, котрѣ суть ничимъ, безъ жадной вартости и силы. — Быша и пр.

же, вѣша ѿкъ лѣкъ напращѣнъ: падѣтса князи
ѿхъ мечѣмъ ради ненаказанїа ізѣка своегѡ:
сїе рѡганїе ѿхъ въ земли Егѣпетскѣй.

Г л а в а 8.

Царство израильске буде спустошено задля невѣрности
и власной помочи; такожъ царство юдейске буде укарано

1. Въ ^{а)} нѣдрѣ ѿхъ, ѿкъ земля непроходима,

а) Ис. 58, 1.

Стали ся якъ лукъ натягнень упрямыми, далекими ѡтъ
покаяня и наверненя. Въ ипшихъ переводахъ есть не
напращѣнъ, о чѡмъ зри пояснене Ис. 77, 57. — Падѣтса
и пр. Ихъ князь и начальники въ своей злобѣ хулили
правдивого Бога, называючи телцѣвъ своимъ богомъ
и ѡтъ нихъ очѣкуючи помочи, тожъ за тѣ зневаги сво-
го Бога падуть ѡтъ меча асирійского. — Сїе рѡганїе и пр.
За кару за тѣ хулы противъ Бога Егѣпетъ не дастъ имъ
ніякой помочи и ѡтправитъ ихъ съ наругою. Осія, по-
слѣднїй царь израильскїй, платячїй данину царю аси-
рійскому, хотѣвъ скинути зъ себе ярмо асирійске, ду-
маячи имовѣрно, що найде помѡчь у Егѣптянъ; однако
надѣи его завели, и Саламанассаръ, царь асирійскїй, по-
ложивъ конецъ царству израильскому. Зри 4. Цар.
гл. 17.

1. Въ нѣдрѣ и пр. Немовъ въ надро свое одержать
кару ѡтъ Бога, а то, прїйде противъ нихъ царь асирій-
скїй съ безчисленнымъ войскомъ, такъ що буде здавало
ся, що немовъ цѣла безмежна земля непрїятельска вразъ
съ своими мешканцями перенесла ся на мѣстце царства
израильского, — и ворогъ сей спаде съ скоростїю и па-
жирливостїю орла на дѡмъ Господень с. в. на нарѡдъ и-
зраильскїй (зри Ис. 113, 2.). А ту кару зѡшле Богъ на

- а) **И́кѡ О́релѣ въ домѣ ГДни : понѣже престѣпѣша.**
 2. **завѣтъ мой, ѿ на законъ мой нечѣствоваша. Ко**
 3. **мнѣ воззовѣтъ : Бжѣ, познахомъ тѣ : И́кѡ**
И́илѣ ⁶⁾ ѡвратѣса влгнхъ, врагѣ прогнаша : ^{в)}
 4. **Сѣми севѣ црѣ поставиша, ѧ не мною, начѣл-**
ствоваша, ѿ не ѡвѣша мнѣ : ^{г)} ѡ среврѣ своегѡ,
ѿ ѡ злѣта своегѡ сотвориша севѣ кѡмѣры, И́кѡ

а) Второз. 28, 49.; Єр. 48, 40. 6) выс. 6, 7. в) 1. Цар. 8, 5;
 3. Цар. 12, 20. г) выс. 2, 8.

Израильтянъ за тоє, що зломѣли завѣтъ Божій и ѡтступѣли ѡтъ Божого закона черезъ балвохвальство и шуканє помочи у народѡвъ поганьскихъ. (Выс. 7, 13.)

2. Ко мнѣ и пр. Дперва въ крайнѡй нуждѣ будутъ кликали до Бога о помѡчъ, кажучи, що знаютъ Бога и єго законъ яко єго выбранный нарѡдъ; однако се ихъ кликанє буде выдавало ся радше яко чваненє ся нѣжъ яко молитва до Бога о помѡчъ. Зр. Ис 58, 2.

3. И́кѡ и пр. Єсть се ѡтповѣдь Бога, ѡткѣдуючого удавану, а радше нуждою вымушену побожнѡсть Израильтянъ, котрѣ свѣдомо и добровѡльно вырекли ся закона Божого, зъ ѡтѣи могли черпати для себе всяке добро, всю свою силу; сей законъ прогнаѣли они ѡтъ себе немѡвъ ворога, и за тоє дѡстали ся пѡдъ власть правдивыхъ своихъ ворогѡвъ, ненавидачихъ Бога.

4. Сѣми и пр. Бувъ се первый грѣхъ Израильтянъ, коли собѣ поставѣли побѡчъ царя юдейского иншого царя Єровоама и тымъ довели до подѣлу царства жидѡвского. На закидъ, що самъ Богъ подавъ царство Єровоаму черезъ Ахію пророка (3. Цар. 11, 30 и сл.), ѡтповѣдає св. Єронимъ : „хотѣй Богъ розгнѣванный на Соломона хотѣвъ єго царство роздѣлити, однако Израильтяне не добре адѣлаѣли, принявши иншого царя; мали бо спытати ся Господа, чи се єсть єго воля“. А Кирилъ и Теофиляктъ учатъ зъ того, що Богъ гдєякѣ рѣчи дѣлає зъ свои власной воли, а гдєякѣ лишь допускає за для кары. Щобы Соломонъ будовавъ свѣтыню, се була воля Божѣа, але щобы царство було роздѣрване, сего Богъ.

5. да потрѣвѣтса. ^{а)} Сокрѣши телца твоего Самаріе, разгнѣвася ѿрость моя на нѣ: доколѣ не
6. могутъ ѹчїститиса ѿже во Іїли? И то древодѣль сотвори, и нѣсть Бгъ: занѣ ^{б)} лѣстѣи вѣше
7. телѣцъ твой Самаріе. Иѡкѡ вѣтромъ ѿстаѣно

а) 3. Цар. 12, 28.; нис. 10, 5. б) Ер. 10, 8.; Дѣян. 19, 26.

не такъ хотѣвъ, якъ радше допустивъ, чтобы грѣхи Соломона и Ровоама були укараніи. Длятого Богъ слушно каже: сѣмѣи сѣбѣ црѣ и пр., с. в. не пытали ся мене и безъ моего рады ѡтступили ѡтъ дому Давидового, и черезъ тоѡ повстали новіи царѣ надъ десятии поколѣніями. — **Ѓ** срѣкѣ и пр. Се бувъ другій грѣхъ Израильтянъ, коли собѣ здѣлали новыхъ богѡвъ, с. в. золотіи телцѣ и иншіи идолы. — **Иѡкѡ** да потрѣвѣтса. Тыми грѣхами заслужили собѣ Израильтяне на погибель.

5. **Сокрѣши** и пр. Есть се вѡзване Бога, звернене до царства израильского, к которому столицею була Самаріа, чтобы покинуло службу золотыхъ телцѣвъ (3. Цар. гл. 12.), котра побуждуѣ Бога до гнѣву и кары. — **Доколѣ** и пр. Суть се слова Божого обуреня, що Израильтяне мимо такъ многихъ старанъ Божихъ, чтобы о-памятали ся и навернули ся, остаются въ затвердѣлости и жїють дальше въ балвохвальствѣ, и не хотятъ зъ него очистити ся.

6. **И то древодѣль** и пр. Идолы (телцѣ) израильскіи суть марнымъ дѣломъ рукъ людскихъ, зъ дерева споряженіи, и золотою бляхою покрытіи; они не мають всемогучости, яка есть властива толькѡ правдивому Богу; они Израильтянъ лишъ ошукують, бо пѡдчасъ коли Израильтяне уповаютъ на ихъ помѡчь, а не на помѡчь Бога, котрый одинъ мѡгъ бы имъ помочи, прїйдутъ Асирїйцѣ и погублять Израильтянъ вразѣ съ ихъ богами.

7. **Иѡкѡ** и пр. Вѣтеръ есть ту образомъ марного, безхосенного почитаня идолѡвъ, зъ котрого Израильтяне не могутъ ничого иного надѣяти ся, якъ погибели. — **Рѣкоутъ** и пр. Якъ снѡпъ (рѣкоутъ) порожный або ма-

- всѣаща, ѿ разрѣшеніе ѿхъ прійметъ ѿ: рѣкѣтъ
не ѿмѣщаа силы ѣже сотворѣти мѣкѣ, ѿще же ѿ
8. сотворѣтъ, то чѣждѣи подаѣтъ ю. Поглощенъ
вѣсть Ісраѣиль, нынѣ вѣсть въ ѿзыцѣхъ ^{а)} ѿкѣ
9. сосѣдъ непотрѣбенъ: Понѣже тѣи въздоша ^{б)} ко
Іссыріаномъ: процвѣтѣ ѿ себѣ Ѣфрема, дары
10. возлюбѣ: ^{в)} Гегѣ ради предадѣтся въ ѿзыки:
нынѣ воспріимѣ ѿхъ, ѿ почіютъ малѣ ѣже по-

а) Єр. 22, 28. б) 4. Цар. 16, 7. в) 4. Цар. 15, 19.

ючій лихе зерно не придасть ся до молоченя, щобы була зъ его зеренъ мука, такъ и стараня беззаконныхъ Израильтянъ о щасте безъ Божои помочи, будутъ безхосеннѣ; а хотѣй бы Израильтянамъ гдѣякѣ ихъ заходы повели ся, то не они, але ихъ вороги будутъ мали зъ того хосенъ.

8. Поглощенъ и пр. Нарѣдъ израильскій дѣстане ся въ неволю поганъ, котрѣ будутъ нимъ погорджали немовъ якимъ непотрѣбнымъ сосудомъ. Пророкъ употребляє ту часу минувшого замѣсть будущого, для зазначеня, що се предсказане наступить съ наибольшою певностію. Зр. Пс. 59, 10.

9. Понѣже и пр. Причиною сеи сумной судьбы Израильтянъ есть се, що они замѣсть до Бога удають ся о помѣчь до Асирійцѣвъ. Зри выс. 5, 13; 7, 11. — Процвѣтѣ и пр. Израильтяне думали, що зъумѣють собѣ помочи и безъ Бога, ѣтлучивши ся ѣтъ его службы, и щобы зыскати помѣчь у Асирійцѣвъ, не щадили для нихъ богатыхъ дарѣвъ. Зри 4. Цар. 15, 19.

10. Гегѣ ради и пр. Однако, хотѣй бы Израильтяне зыскали помѣчь навѣтъ найсильнѣйшихъ народѣвъ, не избѣжатъ Божои кары, но пѣйдутъ въ неволю поганьску. — Нынѣ и пр. Небавомъ пріиму, зберу ихъ въ неволи, гдѣ будутъ якійсь часъ позбавленѣ своихъ царей и начальникѣвъ, щобы почули кару за свою нерозвагу, съ якою колись безъ моеи рады поставляли собѣ царей. Зри выс. ст. 4.

11. мазати царѣ и князи. ^{а)} Иѣкѡ оумножи Ѣфреѣмъ трѣвища, въ грѣхѣхъ вѣша ѣмѡ трѣвища возлюбленнаѣ. Бпишѡ ѣмѡ множество, и закѡннаѣ ѣгѡ въ чѡждаѣ вмѣнишасѣ трѣвища возлюбленнаѣ. ^{б)} Тѣмже ѡце и пожрѣтъ жертвѣ, и снѣдѣтъ мѣсѣ, Гдѣ не прїиметъ ихъ: нѣмѣ поманѣтъ неправды ихъ, и ѡмститъ грѣхѣхъ ихъ, тѣмъ во Ѣгѣпетѣ возвратишасѣ, и во Ассѣріи нечистишасѣ

а) Єр. 11, 13. б) Ис. 1, 11.; Єр. 6, 20.; Амосъ 5, 21.; Мих. 6, 7.

11. Иѣкѡ и пр. Есть се дальша причина гибели Израильтянѣ. Ото они противъ Божого закона, приказующого приношене жертвѣ на однѡмъ ѡтъ Бога назначенѡмъ мѣстѣ с. в. въ Єрусалимѣ (Второз. 12, 5.), построили на горахъ и горбкахъ олтари идольскіѣ, котріѣ всѣ були тяжкими проступками Израильтянѣ, домагающими ся строгаго ихъ укараня.

12. Бпишѡ и пр. Вина Израильтянѣ есть тымъ бѡльша, що они маючи такъ точнѣ и такъ многѣ приписы Божого закона, такъ часто пригадованѣ имѣ черезъ пророкѡвѣ, помѣтовали нѣми немѡвѣ чужими, до нихъ не ѡносячими ся законами, и ѡтдавали ся съ замилованемъ балвохвальству; тожь Богъ грозить имѣ многими карамѣ, ѡтповѣдающими многымъ ихъ проступкамъ, а загроженными въ законѣ Мойсея (Второз. гл. 27. 28.).

13. Тѣмже и пр. Въ часѣ утисненя будутъ они складали жертвы не лишѣ идоламъ, но и Богу; однако Богъ не прїиме тыхъ жертвѣ ихъ; они яко походячѣ ѡтъ беззаконныхъ, будутъ безъ вѣрности и успѣха для жертвующихъ; они будутъ мали для жертвующихъ хѣба лишѣ той хосенѣ, що тѣмже поживлять ся при тыхъ жертвахъ мясомъ жертвеннымъ. — Нѣмѣ и пр. Богъ укарає Израильтянѣ за ихъ беззаконія тымъ, що одна ихъ часть дѡстане ся до Єгѣпта, а друга до Ассѣріи, где будутъ въ потребѣ змущенѣ вѣсти стравы нечистѣ, забороненѣ закономъ; многѣ бо жиды по завоѣваню Самаріи черезъ Ассѣрійцѣвѣ, утекли до Єгѣпта. Зри нис. 9, 6.

14. снѣдѣтъ. И ^{а)} зѣвъ Ісраілю сотворшаго ѿ, ѿ возградѣ трѣвища: ѿ Іѡда оумножи грады оутверждены. ^{б)} но послѣю ѡгнь на грады ѡгнѣ, ѿ потрѣвѣтъ ѡснованіѧ ѡгнѣ.

Г л а в л 9.

Нехай не тѣшиться Израиль, бо онъ буде задля своихъ беззаконій взятый въ неволю и строго укараный.

1. Не радѣйся Ісраілю, ни веселѣйся ѿкоже людіе, понѣже ^{в)} совлѣдѣлъ єси ѡ Гдѣ Бгѣ твоєгѡ: ^{г)} возлюбѣлъ єси даѣніѧ на всѧкомъ гѣмнѣ пше-

а) Второз. 32, 15. б) 4. Цар. 25, 9.; Єр. 17, 27. в) Єз. 20, 32. г) Єз. 16, 33.; выс. 2, 12.

14. И зѣвъ и пр. Израильтяне забули на своего Сотворителя и построили идольскіи святилища; Юдеѣ наследовали ихъ балвохвальство и надѣялись на охорону и помочи противъ враговъ, не отъ Бога, але отъ ложныхъ боговъ и своихъ крѣпостей, — но Богъ знивечить тѣ ихъ надѣи, бо ихъ мѣста будутъ врагами спустошеній. Зр. Ис. 1, 31; 2, 12 18.

1. Не радѣйся и пр. Тую картаючу бесѣду пророка относятъ толкователѣ до часѡвъ Єровоама II. (4. Цар. 14, 23 и сл.), коли то Израильтяне по певнѡй побѣдѣ надъ врагами, въ своимъ гордѡмъ упованіи на своего боѣвничего царя думали, що зможуть уникнути всѣхъ грозячихъ имъ нещастъ. — Иѡкоже людіе. Якъ звыкли радовати ся погане, выправляючи торжества и забавы въ честь боговъ. Понѣже и пр. Ты бо єси горшіи отъ поганъ; ты покинувъ службу правдивого Бога, а приставъ до балвохвальцѣвъ, и зборы збѡжа уважаєшь ты не яко даръ Бога, але яко нагороду отъ боговъ, котрымъ

2. нѣцы: ^{а)} Гѣмнѣ и точило не позна ѣхъ, и вино
3. солга имъ. Не вселѣшася на земли Гѣни: ^{б)} вселѣсѣ Ефреимъ во Египтъ, и въ Иссуриѣхъ
4. снѣдѣтъ нечѣста. Не возлѣѣша Гѣни вино, и не оусладишасѣ емѣ трѣвы ѣхъ: Ёкв хлѣвъ жалости имъ, вси ѣдѣшѣи тыѣ ^{в)} ѡсквернѣтсѣ: понѣже хлѣвы ѣхъ дѣшѣ ѣхъ, не внидѣтъ въ
5. домъ Гѣень. Что сотворитѣ въ днѣхъ торже-

а) Иовѣ 1 12. б) Второз. 28, 63.; 4. Цар. 25, 26; Ер. 43, 6 и сл. в) Второз. 26, 14.

ты радо служишь. За се мусишь бути укараный; тожь не маешь причины тѣшити ся.

2. Гѣмнѣ и пр. Зѣбже, олива и вино не допишуть вамъ, заведутъ васъ въ вашихъ надѣяхъ; хотяй будете ихъ подостаткомъ, вы ихъ споживати не будете, бо пойдете въ неволю (ст. слѣд)

3. Не вселѣшася и пр. Они оставили Бога, тожь будутъ выкиненѣ зъ Божою земли с. в. зъ Палестины. — Вселѣсѣ и пр. Зри выс. 8, 13.

4. Не возлѣѣша и пр. Въ неволи поганьскѣй не будутъ могли приносить Богу жертвы, щобы ними Бога примирати и упросити ѡтъ него всякого добра. О винѣ яко части жертвъ в сесожженія и жертвъ т. з. спасительныхъ зри Числ. 6, 17.; 15, 5. 10.; гл. 28. 29.; Лев. 23, 13. — Ёкв хлѣвъ и пр. Такимъ хлѣбомъ называвъ ся той, якѣй споживано въ домѣ умершого, где задля такого умершого всѣ тамъ находячѣи ся оскверняли ся (ар. Числ. 19, 14). Мысль естъ: если бы Израильтяне приносили якѣи жертвы, то тѣмже не лишъ не подобаютъ ся Богу, но яко рѣчи нечѣстѣи будутъ тѣмъ бѣльше мерзкими передъ Богомъ. — Понѣже хлѣвы и пр. Хлѣбъ, который они не такъ менѣ якъ собѣ с. е. своему обжирству, своему череву жертвуютъ, не вѣйде до дому Божого с. в. не буде милый Богу.

5. Что и пр. Сумнѣи будутъ для васъ дни праздничнѣи въ неволи, коли то не будете могли прѣйти до свя-

6. ствѣ, ѿ въ дѣнь прѣзднака ГДНА? Сегѡ радн сѣ пойдѣтъ ^{а)} ѿ трѣдѣ Егѣпетска, ѿ прѣиметъ ѿхъ ^{б)} Мѣмфисъ, ѿ погрѣетъ ꙗ Махмѣсъ: сребрѣ ѿхъ пѣгѣва наслѣдитъ, тѣрнѣ ко дворѣхъ ѿхъ.
7. Приспѣша днѣ ѿмщѣнѣя твоегѡ, прѣидѡша днѣ въздѣнѣя твоегѡ, ^{в)} ѿ ѡслобитсѣ ѿль, ꙗкоже пророкъ ѿзмѣненный, челоѡкъ дхѡмъ носѣмый: ѿ мнѡжества неправдъ твоѣхъ оумнѡжи-

а) Єр. 43, 6. б) Ис. 19, 13. в) Ис. 34, 8.

тыни, якѣ давнѣйше, — въ своей ѡтчѣнѣ. Се ѡтносить ся особливо до Юдеѣвъ; Израильтяне же, хотяй своихъ празникѡвъ не обходили въ Єрусалимѣ, въ свѣтыни, однако цѣлкомъ ихъ не залишали.

6. Сегѡ радн и пр. Пѡсля євр. тексту звучитъ сей стихъ такъ: сегѡ радн сѣ пойдѣтъ ѿ трѣдѣ: Егѣпетъ прѣиметъ ѿхъ: Мѣмфисъ погрѣетъ ꙗ: махмѣсъ (с. 6. пожадане) сребрѣ ѿхъ пѣгѣва наслѣдитъ, тѣрнѣ ко дворѣхъ ѿхъ. Часть Израильтянъ утече до Єгипта задля упадку и спустошенѣя Самарѣи (выс. 8, 13.), и тамъ въ Єгиптѣ она умрутъ и похороненѣи будутъ. Мемфисъ, головне мѣсто Єгипта, стоитъ ту въ значеню мѣстѣ египетскихъ въ загалѣ. — Махмѣсъ и пр. Домы, палаты Израильтянъ, построенѣи за великѣи грошѣ, або украшенѣи сребломъ и дорогоценостями, зѡстанутъ збуренѣи а мѣстце, где стояли, заросте тернемъ.

7. Приспѣша и пр. Зѡближае ся часъ, коли Богъ ѡтплатитъ Израилю за всѣ его беззаконѣя; Израиль буде тогда строго укараный и пересвѣдчитъ ся, що бувъ пророкомъ глупымъ, котрый собѣ щастѣ ѡбѣцѡвавъ, и що не бувъ чолоѡкомъ маючимъ Духа Божого, с. 6. котрый говоривъ о собѣ, що має Духа Божого, котрый однако казавъ неправду, бо спало на него все нещастѣ, якого ѡнъ не предвиджовавъ; чимъ бѡльшѣи були его беззаконѣя, ымъ бѡльшимъ ставало ся его заслѣпленѣ, его затвердѣлѡсть въ злѡмъ.

8. **сѧ** **и́змлѣнїе** твоѣ. ^{а)} **Стрѣжѧ** **Ѣфрѣмѧ** **сѧ** **Бѣомѧ**,
^{б)} **прорѣкѧ** **прѣгладъ** **стрѣптіко** ^{в)} **на** **всѣхѧ** **пѣтѣхѧ**
Ѣгѣ: **и́змлѣнїе** **вѧ** **домѣ** **Бжїи** **оутвердїша.** ^{г)}
9. **Растлѣшасѧ** **по** **днѣмѧ** **Хѣлма:** **вспоманѣтѧ** **не-**
10. **правды** **и́хѧ**, **ѡмстїтѧ** **грѣхѣи** **и́хѧ.** **И́коже** **грѣзнѧ**
вѧ **пѣстїни** **ѡврѣтохѧ** **и́ла,** **и́** **и́кѧ** **стрѣжа** **на**

а) Ез. 3, 17. б) Ер. 5, 31. в) выс. 5, 1. г) Суд. 19, 22.; 20, 13.; нис. 10, 9.

8. Стрѣжѧ и пр. Израиль мавъ правдивыхъ пророковъ, а мимо того дававъ ся зводити ложнымъ пророкамъ; тымъ чиномъ була его вина тымъ бѣльша. О пророцѣ яко сторожу зри Ез. 33, 1—10. — Прорѣкѧ и пр. Ложнїи пророки старали ся при кождѣй нагодѣ обманувати нарѣдъ на его загубу. (Выс 5, 1.) — И́змлѣнїе и пр. Израиль оказавъ свою наибѣльшу глупоту тревалымъ галвохвальствомъ, служенемъ золотымъ телцямъ въ ихъ святынѣ, або въ Ветилѣ, що означае домъ Божїй. (3, Цар. 12, 29.)

9. Растлѣшасѧ и пр. Замѣсть нашего Хѣлма есть въ евр.: Гаваонѣ. Пророкъ робить ту алюзію до подѣвъ описаной Суд. гл. 19 и 20, якѣ казавъ: якѣ согрѣшили Гаваониты и Венїамиты зганѣбленемъ жѣнки левита, и обороною проступка противъ ившимъ поколѣнямъ, такѣ Израильтяне согрѣшили насиломъ духовымъ с. е. балвохвальствомъ и упоромъ, бо мимо напѣмненъ пророковъ тревають въ грѣсѣ; за се очѣкуе ихъ строга кара Божя.

10. И́коже грѣзнѧ и пр. Якѣ подорожный съ великимъ вдоволенемъ находить грозно виноградне въ пустыни, а огородникъ съ радостїю видитъ ранну смокву (зри Иѣснь II. 2, 13.) на деревѣ смоковѣмъ, съ такою самою радостїю принявъ я вашихъ отцѣвъ и выбравъ ихъ на мѣи нарѣдъ. Богъ пригадуе ту свои добродѣйства, оказанїя для народа жидѣвского, щѣбы въ тымъ яркїйшѣмъ свѣтлѣ оказала ся невдячнѣсть того народа взглядомъ Бога. — И́кѧ стрѣжа и пр. Якѣ сторожѣ

смоковницѣ раннаго оувѣдѣхъ оцѣ ихъ: ^{а)} тѣмъ
внидоша къ Веелфегѡрѣ, и ѡчѣждашася на сты-
дѣніе, и вѣша мѣрзостіи, ѣкоже возлюбленніи.

11. ^{б)} Ёфрѣмъ ѣкѡ птица ѡлетѣ: славы ихъ ѡ по-

12. рожденіи и волѣзней и ѡ зачатїи. ^{в)} Тѣмъже ѡ-
це и воскормятъ чѣда своѣ, вѣзчѣдны вѣдѣтъ

а) Числ. 25, 3. б) Ис. 16, 2. в) Второз. 28, 41.

зѣ стражницѣ оповѣщае вѣсть о чѡмъ еще далеко на-
ходячѡмъ ся, такъ ранна смоква завчасу оповѣщае над-
ходячу доспѣлѡсть оwoчѣвъ смокового дерева. — Тѣмъ
внидоша и пр. Нарѡдъ жидѡвскій ставъ ся вѣроломнымъ
и невдячнымъ для Бога, ѡтдаючи ся балвохвальству и по-
лученѡй съ нимъ розпустѣ. О Веелфегѡрѣ зри Суд. 2,
11; Числ. 23, 28; 25, 3; Второз. 34, 6. — Ђчѣждашася
и пр. Отступили ѡтъ найсвятѣйшого Бога, щобы ѡтдава-
ти честь безвстыдному идолу мерзкою розпустѡю. —
Бѣша и пр. Жиды балвохвальцѣ стали ся мерзкими якъ
тѣ идолы, котрыхъ службу полюбили. Св. Тома каже:
така вѣсть сила любви, що любячого немѡвъ перемѣнюе
въ любленого.

11. Ёфрѣмъ и пр. Мысль сего гиперболичного вы-
реченя вѣсть: устане велика плодовитѡсть, яка була сла-
вою Израильтянъ, якою они величали ся и уважали ю
за особливше Боже благословенїе. Съ скоростїю птаха
будуть они сего Божого благословенїя позбавленїи; ихъ
дѣти будуть умирати, однї — коли лишь прїйдуть на
свѣтъ, другї — еще передъ народженемъ, въ утробѣ ма-
тери, инші — еще закимъ завяже ся заплѡдокъ, якъ се
бувае у неплодныхъ женъщинъ.

12. Тѣмъже и пр. А хотѣй бы выховали дѣти, то
тѣмъже остануть самїи, не маючи дѣтей, умруть безъ по-
томства. — Понѣже и пр. Гдеякї видять ту пророцтво
о воплощенїи І. Христа и такъ толкують тѣ слова: горе
имъ, коли будуть переданїи въ руки Асирїйцѣвъ, но еще
бѡльше горе имъ, коли я (І. Христосъ) прїиму тѣло ѡтъ
нихъ; тогда бо будутъ они мене ненавидѣли, переслѣдо-
вали, и убьютъ мене, а за тоѡ дѡстануть ся въ руки Рим-

- Ѡ человекѣхъ: понѣже ѿ лютеѣ ѿмѣ есть (занѣ Ѡ-
 13. ставишѣ ѿ,) плоть мою Ѡ нихъ. Ёфреѣмъ, ѿкоже
 видѣхъ, въ ловитвѣ предпоставиша чѣда своѣ:
 ѿ Ёфреѣмъ ѣже ѿвести на заколеніе чѣда своѣ.
 14. Дѣждь ѿмѣ Гдѣ: что дѣси ѿмѣ? дѣждь ѿмѣ
 15. оутрѣвѣ неплодѣщю, ѿ сосцы свѣхъ. ^{а)} Ёсѣ слѡ-

а) нис. 12, 11.

лянь, котрѣ ихъ погублять. Инші уважаютъ тѣ слова
 яко молитву пророка, щобы ѿ онъ самъ ѿ его кривныи
 не були участниками zagrożеной въ томъ стиху судьбы
 Израильтянь. Въ лат. текстѣ звучать тѣ слова такъ: но
 ѿ горе имъ, коли ѡтступлю ѡтъ нихъ с. в. коли я (Богъ)
 перестану ними опѣковати ся ѿ боронити ихъ противъ
 ворогѡвъ.

13. Ёфреѣмъ ѿ пр. Израильтяне, не памятаючи на
 Божѣ добродѣйства, ображаютъ Бога своими беззаконі-
 ями, ѿ въ той способѣ — якъ вижу — самѣ готовятъ
 гибель своимъ дѣтямъ, бо ихъ задля своихъ грѣхѡвъ
 немѡвъ выставляютъ на ловлю врагамъ, на смерть ѡтъ
 врагѡвъ (Асирійцѣвъ), котрыхъ Богъ пѡшле для довер-
 шенія своей пѡмсты надъ беззаконными Израильтянами.

14. Дѣждь ѿ пр. Пророкъ съ обуреніемъ на видѣ
 великихъ беззаконій Израильтянь жадаѣ ѡтъ Бога ука-
 раня ихъ, — но самъ не знаѣ, якого, ѿ додаѣ жадаѣ
 кары найтяжшой, — ѡто неплодѣности женьщинъ ѿ ихъ
 неспособѣности до кормленія дѣтей, такъ якъ плодѣнѡсть
 женьщинъ ѿ численне потомство уважано у жидѡвъ за
 дуже велике добро.

15. Ёсѣ ѿ пр. Всѣ сего народа грѣхи бували въ Гал-
 галѣ; всё, що сей народъ теперъ дѣлаѣ, не есть ѡтже
 ничимъ новымъ; его безбѡжнѡсть ѿ затвердѣлѡсть въ грѣ-
 хахъ есть дуже давна. (Выс. 4, 15.) — За слѡбы ѿ пр.
 За ихъ балвохвальство. — пзѣ дѡмѣ ѿ пр. Я не буду
 ихъ уважати за мой народъ, перестану ихъ любити
 ѿ ними опѣковати ся, выжену ихъ зъ ихъ земли въ не-
 волю.

- вы ѿхъ въ Галгáлѣхъ, ѿкѡ тáмѡ ѿхъ возне-
 навѣдѣхъ за слóвы начинáнїй ѿхъ: ѿзъ дóмѣ
 моєгѡ ѿзженѣ ѿ, (късѣмѣ) не приложѣ любїти
 16. ѿхъ: Всѣ кнáзи ѿхъ непокорѣви: поволѣ ѿфрѣмъ:
 корѣнїе ѿгѡ ѿзсхóша, плодá късѣмѣ да не прине-
 сѣтъ: понеже ѿще ѿ породáтъ, повѣю вождѣлѣни-
 17. на оутрѣвъ ѿхъ. ^{а)} Ѣрїнетъ ѿ Бгъ, ѿкѡ не
 послѣдшаша ѿгѡ, ѿ вѣдѣтъ завлѣждающїи въ кá-
 зѣцѣхъ.

Г л а в а 10.

Пророкъ картає Израильтянъ задля ихъ бaлвоxвaльствa и другихъ прѣступкѡвъ, и грозить имъ карою Божою.

1. Вїногрáдъ вѣголóзенъ ѿль, плóдъ ѡвїленъ ѡ-

а) выс. 4, 6.

16. Всѣ кнáзи и пр. Ихъ царѣ и начальники, зво-
 дячї нарѡдъ до бaлвоxвaльствa, суть головною причиною
 его грѣхѡвъ и кары. — Пóколѣ и пр. Нарѡдъ израиль-
 скїй представляє пророкъ яко виноградъ Божїй (вис. 10,
 1.), пораженный спекою сонця або червами, такъ що му-
 сить занїдѣти; сей нарѡдъ буде безъ чїсленного потом-
 ства, бо мало буде мавъ дѣтей, а тї, що ему народятъ
 ся и котрї будуть предметомъ его наибѡльшой любви,
 падуть ѡтъ меча асирїйского.

17. Ѣрїнетъ и пр. Якъ давнѣйше любивъ ихъ Богъ
 (ст. 10.), такъ теперъ задля ихъ беззаконїй мерзить ся
 ними и розкїне ихъ межи народы поганьскїй.

1. Вїногрáдъ и пр. Се пророцтво творить одну цѣ-
 лѡсть. Понеже ту згадує ся о царствѣ израильскѡмъ
 въ цвѣтучѡмъ станѣ (ст. 1.), то здає ся, що се пророцтво

- гѡ: по мно́жествѣ плодѡвъ ѣгѡ оумно́жи трѣ-
вища, по влаготѡмъ земли ѣгѡ возградѣ ка́пи-
ща. Раздѣли́ша сердца своѡ, ны́нѣ погнѣнѣтъ:
самъ раскопа́етъ трѣвища ѣхъ, сокрѣшатсѣ кѡ-
міры ѣхъ. Тѣмже ны́нѣ рекѣтъ: нѣсть црѣ въ
насъ: ѣкѡ не во́хомсѣ Гдѡ: цѣрь же что со-
твори́тъ намъ? Глаго́лай словеса́ извинѣніѡ лѡж-

походить зъ часѡвъ панованя Ёровоама II або незадовго потѡмъ (зр. 4. Цар. 12—14.). Гдеякѣ ѡтносять се про-
роцтво зъ огляду на ст. 14. 15. до послѣднихъ часѡвъ
панованя Осіа (4. Цар. гл. 17.). — Мысль сего стиха
єсть: Богъ поблагословивъ нарѡдъ израильскѣй плодови-
тою землею и всякими достатками, однако сей невдяч-
ный нарѡдъ не хотѣвъ служити Богу, но покланявъ сѣ
идоламъ; чимъ бѡльшѣ были достатки, тымъ ревнѣйше
заходивъ сѣ ѡнъ около построєня идольскихъ олтарѡвъ
и свѣтынь

2. Раздѣли́ша и пр Израильтяне перестали служи-
ти Богу цѣлымъ сердцемъ; они удавали, що почитаютъ
Бога, а тымчасомъ служили такожь идоламъ. Зр. 3. Цар.
18, 21. За сѣ ихъ лукавство Богъ ихъ укарає погибелію,
а идолы ихъ зничить, зъ чого окаже сѣ ихъ безсиль-
нѡсть. Зр. Ис. 13, 2.; Ёз. 29, 18. 19.

3. Тѣмже и пр. Тогды пересвѣдчатъ сѣ Израильтя-
не, що ѡткинувши Бога и єго опѣку, надармо уповали
на ложныхъ богѡвъ, котрѣ имъ не могли и не могутъ
ничого помочи. А окруженѣ ворогами, увидятъ, що не
мають жадной помочи ѡтъ своего царя и скажутъ: царя
не маємъ, а то длятого, що не почиталисьмо Бога, ца-
ря правдивого; якъ може намъ помочи царь, позбавле-
ный помочи Божой?

4. Глаго́лай и пр. Царѣ израильскѣй, якъ Манаймъ,
Осіа, заключали союзы съ поганьскими царями для скрѣ-
пленя своего царства, извиняючи сѣ, що цѣлають сѣ зъ ко-
нечности для добра своего царства; однако сѣ ихъ изви-
ненє було ложне, бо они довжнѣ были знати, що тѡлько
на Бога мають уповати, и що єсли покинуть єго служ-

- наа, завѣщаетъ завѣтъ: прозѣбнетъ сѣдъ ѡки
 5. ^{а)} трѣскотъ на ладнѣхъ сѣльнѣхъ. ^{б)} Оу телца до-
 ма Ѣнова воззвѣстуютъ живущіи въ Самаріи,
 ѡко плакашася людіе ѡгдѣмъ ѡ немъ: и ѡкоже
 разгнѣваша ѡгдѣ, порадѣются ѡ славѣ ѡгдѣ, и-
 6. ко преселіся ѡ нихъ И свѣзавше ѡгдѣ во Иссѣ-
 рію ѡведѣша въ дѣрзѣ царю ^{в)} Іарімъ: въ дѣрзѣ

а) Второз. 29, 18. б) выс. 8, 5. в) выс. 1

бу и погордятъ его опѣкою, мусятъ привести свое цар-
 ство до упадку, какъ се дѣйствительно стало ся. Судъ бо, с. 6.
 кара Божя за се вѣроломство царей израильскихъ не
 дала на себе долго ждати; а Божіи кары приходили на
 Израиля поволи, одніи по другихъ, росли и множили ся
 какъ трава и хоща (трѣскотъ) на лузѣ.

5. Оу телца и пр. Израильтяне, ѡтдаючи честь бо-
 жу золотымъ телцямъ въ Ветили и Данѣ, покладали
 въ нихъ цѣлу надѣю спасенія; но коли завели ся въ сво-
 ей надѣи и стали ся добычею Асирійцевъ, думали, що
 се стало ся имъ за кару, що образили чимсь идолѣвъ
 и ихъ до пометы побудили; длятого плакали, видячи,
 що вороги забрали съ собою и тыхъ золотыхъ телцевъ.
 — Порадѣются и пр. Есть се иронично сказано, — не-
 хай отже Израильтяне теперь тѣшатъ ся, що мали та-
 кихъ славныхъ и могучихъ богѣвъ, котрі не лишъ имъ
 но и собѣ самымъ не могли помочи и вразъ съ своими по-
 читателями поѣшли въ неволю асирійску. О выраженю
 дома Ѣнова зри выс. 4, 15.

6. И свѣзавше и пр. Побѣдники забирали съ собою
 идолѣвъ побѣжденныхъ народѣвъ яко знамена свои по-
 бѣды, особливо коли идолы були покрыті золотомъ або
 сребломъ; они думали, що маючи у себе богѣвъ поко-
 реныхъ народѣвъ, удержатъ ся тымъ певнѣйше въ по-
 сѣданю ихъ краѣвъ. Зр. Ис. 46, 1.; Ер. 48, 7.; 49, 3. —
 Царю Іарімъ. Зри пояснене выс. 5, 13. — Ихъ дѣрзѣ Ѣфремъ
 и пр. Судьбу богѣвъ подѣлитъ такожь найчисленнѣйше
 и найзнаменитѣе поколѣне израильске Ѣфремове вразъ

- Ѣфрѣмъ прїиметсѧ, ѡуѣсрамїтсѧ Іїль ѡ совѣ-
 7. тѣ своѣмъ. Ѣверже Ѣмарїа царѧ своего, ѡки^{а)}
 8. хвратїе на лицѣ воды. Извергнѣтсѧ трѣвища Ѣ-
 нова согрѣшенїа Іїлева, тернїе ѡ волчѣцѣ воз-
 нїкнѣтѣ на трѣвищахъ ѡхъ: ^{б)} ѡ рекѣтѣ къ го-
 рамъ, покрѣйте ны, ѡ холмѡмъ, падїте на ны.
 9. ^{в)} Ѣнїлѣже холми, согрѣшї Іїль, тамъ стѣша:

а) выс. 9, 6. б) Ис. 2, 18 и сл.; Лук. 23, 30.; Апок. 6, 16. в)
 выс. 9, 9.

съ прочїими израильскими поколѣніями, а то за кару за
 балвохвальство; всѣ они покладали въ тѣхъ богахъ на-
 дѣю спасенїя, тожъ всѣ понесутъ ганьбу вразъ съ свои-
 ми богами.

7. Ѣверже и пр. Израильтяне, пристаючи на бал-
 вохвальство и противузаконне житє своихъ царей, а на-
 вѣтъ наслѣдующи ихъ въ тѡмъ, стали ся причиною утра-
 ты своего царства; оно ослабило ся и стало ся легкою
 добычею Асїрійцѣвъ, подобно якъ хворостъ сухїй не мо-
 же оперти ся филѧмъ воднымъ, кїдающимъ его на всѣ
 стороны.

8. Извергнѣтсѧ и пр Вразъ съ идолами уступлѧть
 такожъ ихъ олтарѣ и святынѣ, котрї зѡстанутъ такъ
 спустошенїи, що и слѣдъ по нихъ не лишїтсѧ; на ихъ
 бо мѣстци рости буде терне и всяке хабазѣ. — И рекѣтѣ
 и пр. Израильтяне, крѣючї ся въ гѡрскихъ пещерахъ
 зъ боязни передъ врагами, скажутъ тогда: мы хотимъ
 радше умерти нагло, приваленїи горами, нѣжъ дѡстати
 ся въ неволю и тамъ зносити повѡльну смерть въ нуж-
 дѣ и утисненїи.

9. Ѣнїлѣже и пр. На таку кару Божу заслуживъ
 собѣ нарѡдъ израильскїй свою застарѣлою безбожно-
 стїю, бо ѡтъ коли ѡнъ начавъ на выжинахъ ѡтдавати ся
 балвохвальству, росли его проступки; ѡнъ анѣ на хви-
 лю не перестававъ грѣшїти. Замѣсть нашего: Ѣнїлѣже
 холми мають иншї переводы: „ѡтъ дней Гаваона“ с. в.
 нарѡдъ израильскїй ставъ ся въ беззаконїяхъ и въ за-
 твердѣлости въ нихъ подобнымъ до Гаваонитѡвъ. Зри о

- не постигнетъ ихъ на Холмѣ рать: на чѣда не-
 10. правды. Прійде наказати ихъ: по желанію мое-
 мѣ, и совербтса людіе на нѣ, внегодѣ наказати-
 11. са имъ въ двою неправдахъ своихъ. ^{а)} Ефрѣмъ
 юница надчѣна, ѣже любити прѣніе: азъ же най-
 дѣ на доврѣтѣ вѣи еѣ, настѣплю на Ефрѣма, оу-

а) Ср 31, 18.

тѣмъ выс. 9, 9. — Не постигнетъ и пр. Не прійде на нихъ вѣйна така, яка прійшла на беззаконныхъ Гаваонитѣвъ, котрѣ ту называютъ ся чѣда неправды; они бо, хотяй зѣстали побитѣ, однако не зѣстали выгубленѣ, але лишили ся въ своей земли и надальше; съ беззаконными же Израильтянами иначе стане ся, — на нихъ прійде страшна вѣйна асирійска, котра по великомъ проливѣ крови и по забранію Израильтянъ въ неволю положить конецъ ихъ царству. Иншѣ берутъ тѣ слова въ значенію пытаня: чи на Израильтянъ, согрѣшившихъ подобно якъ Гаваониты, не мала бы прійти подобна якъ на тыхже кара? — На Холмѣ. Въ евр.: на Гаваонѣ, котре то слово означае холмъ, горбокъ.

10. Прійде и пр. Прійде на нихъ вѣйна асирійска, щобы ихъ укарати за ихъ беззаконія, якъ се вѣсть моимъ желанемъ. Зри Второз. 28, 63.; Ис. 1, 24. — Людіе. Войско непріятельске. — Въ двою неправдахъ своихъ. С. в. за двѣ ихъ провины, пѣдъ котрыми можемъ ту розумѣти два золотѣ телцѣ въ Ветили и Данѣ, або се, о чѣмъ пише пророкъ Еремія 2, 13.

11. Ефрѣмъ и пр. Израильтяне, хотяй знаютъ законъ Божій и свои обовязки взглядомъ Бога, любятъ немовъ спорити ся съ Богомъ, опираючи ся его заповѣдямъ и ѣтдаючи честь телцямъ, задля чого ту порѣвнують ся съ короною, маючи каркъ хорошій с. є. гордою и упрямою. Богъ же всяде, с. є. вложить на сей каркъ ярмо, выступитъ противъ Израильтянъ, выдасть ихъ Асирійцямъ въ неволю. — Оумолчѣ и пр. Понеже Юдеѣ суть такожь участниками беззаконій Израильтянъ, то будутъ и они укаранѣ, однако ажъ пѣзнѣйше, но въ кѣ-

12. молчѣ и́ Іѹдѣ, оу́крѣпїтсѧ севѣ́ Іа́ковѣ. ^{а)} Гѣй-
те севѣ́ въ прѣвѣдѣ, собе рїте плѣдѣ животѣ: про-
свѣтїте севѣ́ свѣтѣ вѣдѣнїѧ, дѣндеже вѣрема,
взыщїте ГДѧ, дѣндеже прїйдѣтѣ вѧмѣ жїтѧ прѣв-
13. ды. Вскѣю премолчѣсте нечѣстїе, и́ неправды
ѣгѡ ѡвзїмѣсте, и́ззѣдѣсте плѣдѣ лжївѣ? Ёкѡ
оу́повѣлѣ всї на о́рѣжїе твоѣ, въ мнѣжествѣ́ сї-
14. лы твоѣѧ. И востѧнетѣ пѧгѡва въ людеѣхѣ тво-
їхѣ, и́ всѧ ѡгрѣды твоѧ погївнѣтѣ, ^{б)} Ёкоже

а) Єр. 4, 3. б) С . 8, 12

ци Юдеѣ переможуть Израильтянѣ, котрї злучать ся съ Юдеями въ одинѣ народѣ, стоячїй пѣдѣ жезломѣ Ю-
ды пѣсля обѣтницѣ патриарха Якова (Быт. 49, 10.).

12. Гѣйте и пр. Ёще есть для васѣ пора до ѡтвер-
ненїя грозячїи вамѣ погибели; старайте ся лишѣ довер-
шати дѣла праведнїѧ, богоугоднїѧ, а Богѣ заховѧе васѣ
въ гараздѣ. — Проскѣтїте и пр. Освѣчуйте себе свѣ-
тломѣ пѣзнѧнїя Бога и єго волѣ и ѡтступѣть ѡтѣ темно-
ты балвохвальства и беззаконїѧ, а дѣлайте се, доки ма-
ете до того ѡтповѣднїѧ часѣ; шукайте Бога въ духу
щїрої покуты и наверненїя, щѣбы вы булї достойными
Божїи нагороды, яку Богѣ дав праведнымѣ пѣсля своїи
справедливостї въ тѣмѣ житїю и будучѣмѣ.

Вскѣю и пр. Народѣ израильскїѧ не хотѣвъ вы-
знати передѣ Богомѣ свои беззаконїѧ и навернути ся,
но збїравѣ тїѧ беззаконїѧ немѣвъ грозна виногради, а
за се мусѣвъ ѣст и овѣчѣ своихѣ беззаконїѧ, своїи не-
вѣрности, своѣѣ ѡтступства (с. є. ложї зр. выс 4, 2.; 7,
3.); ѡнѣ не на Бога, але на свою силу военну, на свое бо-
евнїче войско надѣявъ ся, и за ту свою безбожнѣсть
и гордѣсть мусѣвъ бути ѡтѣ Бога укараннїѧ.

14. И востѧнетѣ и пр Израильтяне будутѣ укаранїѧ
тымѣ, черезѣ щѣ впалї въ гордѣсть; онї чванїлї ся си-
лою и хоробрѣстію своѣѣ войска и своїи крѣпѣстями,
тожѣ мають понести пораженѣ своѣѣ войска черезѣ во-

15. (погíве) кнáзь Галамáнъ ѿ дóмъ Іеровоáмла, во днѣ рáтны мáтерь ѿ чáда развѣша: Тáкъ сотворю вáмъ, дóме Іїлевъ, ѿ лицá неспрáвды слóвъ вáшихъ.

Г л а в а 11.

Израиль есть невдячный, буде укараный неволею, но поверне зъ нем до ѡтчины.

1. Забтра ѿвергошася, ѿвержеся царь Іїлевъ, по-

роговъ, а ихъ крѣпости будутъ збурені. — Іїкоже и пр. Есть се алюзія до подѣвъ Салмана (Суд. 8.), котораго Гедеонъ побѣдивъ и убивъ. — ѿ дóмъ Іеровоáмла. Мае ту властиво бути Іеровоáмла. Зри Суд. 6, 32. — По днѣ и пр. Борба противъ Салмана була горяча (Суд. 8, 16.); тожъ можна припустити, що въ тóй борбѣ убивано дѣти вразъ съ матерями Подóбною карою (ст. 15.) грозить Богъ такожъ Израильтянамъ задля ихъ балвохвальства и другихъ беззаконій.

1. Забтра и пр. Вчасно, скоро ѡтступили Израильтяне ѡтъ своего Бога, рѣвно вчасно, скоро зѡставъ ѡтъ Бога ѡткинений ихъ царь, Осія, котораго царству положивъ конецъ Саламанасаръ (4. Цар. 17, 6.) — Понѣже и пр. Немовъ бы казавъ: ото до чого дѡйшовъ, якъ низько упавъ той нарѡдъ, котрымъ я (Богъ) такъ опѣковавъ ся и такъ высоко его пѡднѣсь! Коли Израиль начинавъ бути народомъ, уже тогды оказавъ ся я прихильнымъ для него; я освободивъ его зъ неволи, въ якѡй ѡнъ стоявъ въ Єгиптѣ. Пѡдъ словами Іїзъ Єгíпта воззвáхъ сýна могаго мае передовсѣмъ въ дословнѡмъ значеню розумѣти ся выпровадження Израильтянъ зъ Єгипта, въ дальшѡмъ же. высшѡмъ значеню, якъ учить св. Матей 2, 15., мае розумѣти ся пророцтво о ѡткликаню І. Христа зъ Єгипта, куда ѡнъ схоронявъ ся, щобы уникнути лю то

- нѣже младѣнецъ Іѣль, ѿ ѣзъ возлюбѣхъ єго, ^а
2. ѿ ѣзъ Єгѣпта воззвахъ сына моего. Иѣкоже
призвахъ ѿ, такожде ѡхощахъ ѡ лица моего:
тѣи Баалѣмъ трѣвѣ жрѣхъ, ѿ ѣзвѣаннымъ кадѣ-
3. хъ. ѣзъ же свѣзѣхъ Єфрѣма, взѣхъ єго на
мышцѣ мою, ^б ѿ не развѣша, ѣкѡ ѿсцѣлѣхъ
4. ѿ. Бо ѿстѣнѣи челоѣчестѣ привлѣкохъ ѿ оу-
зами лювлѣнѣа моего, ѿ вѣдѣ ѿмѣ ѣкѡ оуда-

а) Мат. 2, 15. б) Исх. 13, 21.; Второз. 1, 30. 31.; 32, 11.

сти Ирода; ѡткликане бо народа израильского зѣ Єгѣпта
було лишъ прообразомъ такого ѡткликаня І. Христа, якѣ
и въ загалѣ народѣ израильскѣй бувѣ образомъ І. Хри-
ста и єго вѣрныхъ.

2. Иѣкоже и пр. Богъ безперерывно опѣковаѣ съ
своимъ выбраннымъ народомъ, взыѡючи жидѡвъ устами про-
рокѡвъ, почавши ѡтъ Мойсея, щобы були вѣрными Богу
и єго закону; однако жиѡды дуже часто не зѡжали на
голосѣ Божѣй; уже по выходѣ зѣ Єгѣпта кланяли сѣ
золотому телцю, а сѣ часомъ ѡтдаѡали сѣ въ щоразѣ
бѡльшѡй мѣрѣ балѡхѡльству. — Баалѣмъ. Зри о тѡмъ
Суд. 2, 11.

3. ѣзъ же и пр. Богъ опѣковаѣ съ народомъ жи-
дѡвскимъ сѣ всею печалиѡстію и любѡвію, якѣ корми-
лица, що немѡля обѡѡає пеленами и на рукахъ носитѣ;
однаѡо жиѡды оказѡѡали сѣ Богу неѡѡячными, не слуша-
ли єго заѡѡѣѡей, не памятаючи о тѡмъ, що тѣ Божѣй
заѡѡѣѡи маѡтѣ имѣ служити до ихъ дѡбра, маѡтѣ бу-
ти для нихъ лѣѡарствомъ прѡтивъ ихъ зѡи склонности
до горѡсти и балѡхѡльства. — На мышцѣ мою. На
моѡ раѡя.

4. Бо ѿстѣнѣи и пр. Хотѣй сѣй мѡй народѣ бувѣ
уже зѣ природы зѡй и склонный до ѡтступства, я єго
выбравѣ на мѡй власный народѣ, прѣтягаючи єго до се-
бе узами моѡи ѡтѡѡѡской любѡви и доброты, яѡи дока-
зы я єму даѡѡѡ мѡгѡими моѡими добродѣѡствами. — И
вѣдѣ и пр. Тую мою ѡтѡѡѡску любѡѡь и доброту оказѡ-

- рѣшай челоуѣкъ по чѣлюстемъ егѡ: ѿ воззрю
 5. къ немѡ, ѿ премогу емѡ. Вселѣсѧ Ѣфрѣмъ во
 6. Ѣгѣптѣ, Исѡроу же самъ царь егѡ: ѿкъ не
 7. восхотѣ возвратѣтсѧ. И ѿзнемѡже оубѡже во
 градѣхъ егѡ, ѿ оумолчѣ въ рѣкъ егѡ: ѿ снѣ-
 8. дѣтъ ѡ оумышленіи своихъ. И людѣе егѡ вѣ-
 сѧще ѡ ѡвѣтаніи своего: ѿ Бгѡ на честнѡмъ
 егѡ разгнѣвается, ѿ не вознесѣтъ егѡ. Что та

вавъ я тому народови такожь въ каранію его; я моими карами не хотѣвъ его погубити за его провинны, я не каравъ его таже, якъ собѣ заслуживъ, но кары мои были легкѣ, було то немѡ удары рукою по лицу, якими отецъ карае непослушного сына — И воззрю и пр. Я въ моеѣ отцѣвскѡѣ добротѣ караючи мѡѣ народъ не отвертавъ ѡтъ него мого лица, не ѡткидавъ его ѡтъ себе, но старавъ ся моими карами перемочи его упорностъ, его непослухъ для мого закона. — Часъ будущій въ тѡмъ стиху має значеніе часу минувшого.

5. Вселѣсѧ и пр. Мѡѣ народъ за кару, що не хотѣвъ мене слухати и до мене навернути ся, дѡстане ся зновъ въ неволю, подѡбну якъ була неволя егѣпетска, и тамъ въ новѡѣ неволи асирійскѡѣ не я буду его царемъ, которого ѡнъ вырѣкъ ся, але царь, а радше тиранъ асирійскій.

6. И ѿзнемѡже и пр. Мѡѣ народъ стане ся неспособнымъ до обороны себе и своихъ мѣстъ противъ вѡроговъ; всѣ его способы, выдуманіи нимъ для своего спасенія, не лишъ не придадутъ ся до ничего, но стануть ся причиною его наибѡльшихъ нещастъ.

7. И людѣе и пр. Богъ, розгнѣванный на свѡѣмъ народѣ за дѣлаваніе чести божьей идоламъ, выжене его зъ земли и не пѡднесе его зъ упадку до давнѣйшой его славы.

8. Что и пр. Якъ маю я поступити съ тобою, мѡѣ народе? чи маю тебе пощадити? но твои беззаконія не позволяютъ на се; чи маю тебе цѣлкомъ погубити, якъ погубивъ я незаконнѣ мѣста Адаму и Севѡимъ (Вѡ-

- оустрою Ефреме? защищу ли тѧ Іїлю? что тѧ
положѸ? ^{а)} Ёкоже ІадамѸ оустрою тѧ, ѡ ёкоже
Богоімѧ, превратїса сѣрдце моѸ въ нѣмѧ, сма-
тѣса раскѧнїе моѸ. Не сотворю по гнѣвѸ ёро-
9. сти моеѧ: ^{б)} не ўстѧвлю ѣже потребїтїса Ефре-
мови: занѣ Бгѧ ѡзѧ ёсмь, ѧ не человекѧ: въ
10. тѣвѣ стѧ, ѡ не внідѸ во градѧ. Въ слѣдѧ Гѧа
їмамѧ ходїтї: ёкѡ лѣвѧ ^{в)} возревѣтѧ, понѣже

а) Быт. 19, 24. б) Ер. 31, 20.; Лук. 19, 41. в) Ер. 25, 30.

роз. 29, 23.)? — но на се не позволяю моя любовь для тебе, я бо маю для тебе милосердіе, жаль менѧ тебе погубляти, я хочу, щобы ты лишь навернувѧ ся и живѧ.

9. Не сотворю и пр. Въ моей ѡтцѣвскѡй любви и милосердію не укараю тебе пѡсля твоихъ беззаконїй, не погублю тебе, понеже не ёсмь чоловікомѧ, котрый бѣ, щобы погубити, але Богомѧ, котрый караю, щобы поправити, — понеже ёсмь святой, котрый строгѡсть лучить съ милосердіемѧ, — понеже не ёсмь подобный до лютыхъ ворогѡвѧ, впадающихъ до здобутого мѣста, щобы его спустошити, або: не ёсмь якѧ мешканецѧ мѣста, котрый судитъ пѡсля людскихъ законѡвѧ съ наибѡльшою строгостїю, такѧ що неразѧ наибѡльше право став ся наибѡльшою кривдою; — я хочу вдоволити ся вашою неволею, щобы васѧ поправити.

10. Ёз слѣдѧ и пр. Овочомѧ мого милосердія (ст. 9.) буде, що коли промїне часѧ кары, скличу моимѧ всемогучимѧ голосомѧ мѡїмъ нарѡдѧ, взятый въ неволю и розкинутый по рѡжныхъ краяхъ; тогды буде мѡїмъ нарѡдѧ радо слухавѧ мого голосу; ѡнѧ закине балвохвальство, а остане вѣрнымѧ своему Богу. Зр. выс. 2, 17.; 3, 5. — Чѧда вѡдѧ. Такѧ называютъ ся жиды, понеже цѣла Палестина лежитъ на побережю морекѡмѧ, — або мають ту розумѣти ся навѣтъ найдальшї краѧ, на западѧ лежащї, такѧ якѧ жиды сторону западну означають именемѧ моря.

11. тѡй возревѣтъ, ѿ оужаснѣтсѧ чѡда водъ. И прїидѣтъ ѿкъ птица ѿзъ Егѣпта, ^{а)} и ѿкъ голѣвы ѡ землѣ Иссѣрскѣ: и возставаю ѿ въ домѣхъ
 12. ѿхъ, глаголетъ ГДѢ. Ѣвѣде мѧ лжѣю ^{б)} Ефрѣмъ, и нечѣстїями домъ Іилевъ, и Іѡда: нынѣ позна ѿ Бгъ, и людїе стѣ прозвашасѧ Бжои.

а) Ис. 60, 8. б) выс. 8, 11.

11. И прїидѣтъ и пр. На голосъ Божїй зберуться жи́ды съ рѡжныхъ краѣвъ съ скоростїю птахѡвъ, и якъ голубы, вернувшїи съ далекихъ сторѡнъ, съ легкостїю находятъ свои давнѣйшїи гнѣзда, такъ жи́ды по своимъ поворотѣ съ чужины найдутъ назадъ свою землю и замешкають ю, щобы бути Божиими посередниками для сповненя Божїихъ намѣрѡвъ въ справѣ ѡткупленя рода чоловѣчого черезъ Месїю.

12. Ѣвѣде и пр. Пророкъ еще разъ пѡдноситъ въ однѡмъ образѣ и ѡтступство народа жидѡвского и его пѡзнѣйше наверненє, о чѡмъ гсворивъ въ тѡмъ пророцтвѣ. Пѡдъ лжѣю мѧе розумѣти ся балвохвальство, ѡтступство жидѡвъ ѡтъ Бога, ихъ вѣроломнѡсть и нарушенє Божого завѣта. Тымъ балвохвальствомъ и полученными съ нимъ беззаконїями жи́ды немѡвъ окружили Бога, мешкающего въ ихъ земли, немѡвъ вороги облягаючїи мѣсто. Однако Богъ не ѡткинувъ своего грѣшного, невѣрного народа, но узнавъ его яко свѡй нарѡдъ, такъ що нарѡдъ жидѡвскїй може зновъ называти ся народомъ Бога, народомъ Богу посвяченнымъ.

Г л а в а 12.

Израиль не має упованя на Бога якъ его праотець. За-
для своєї упорности достане ся онъ въ неволю. Онъ есть
невдячный и не дае ся поучити.

1. **Ефре́мъ** же **зо́лъ дѣхъ**, гонѣше зно́й весь де́нь:
тщѣтнаа ѿ **сѣтнаа** оумно́жи, ѿ **завѣтъ** ^{а)} съ
Ассѳі́анъ завѣща, ѿ **елѣй** ко **Егѳпетъ** посла́-
ше. **И сѣдъ** **ГДѣви** ко **Іѳдѣ**, **ѣже ѿмстѣти Іа-**
- 2.

а) выс. 5, 13.; 7, 11.

1. **Ефре́мъ** и пр. Подъ духомъ або вѣтромъ злымъ и знойнымъ або палячимъ має розумѣти ся вѣтеръ званый **сігоссо**, дуже шкодливый а навѣтъ убійчий для людей, звѣрятъ и рослинъ. Мысль отже сего стиха есть: Поступоване Израильтянъ есть не лишъ пусте але и шкодливе, наколи они почитаютъ идолѣвъ и входятъ въ союзы съ Асирійцями и Египтянами, посылаючи имъ дары, щобы зыскати собѣ ихъ помѣчь (4. Цар. 15, 19.; 17, 3 и сл.). Яко одинъ зъ тыхъ дарѣвъ наводитъ ся ту олива, въ яку була Палестина дуже богата и яка була найзнаменитша въ Палестинѣ. — Отъ сего стиха начинае ся нове пророцтво, яке продовжае ся ажъ до гл. 14, 1—10. Такожъ и се пророцтво походить зъ послѣднихъ часѣвъ царства израильского.

2. **И сѣдъ** и пр. Богъ укарае и Юдеѣвъ, котрѣ въправдѣ були въ загалѣ вѣрными Богу, однако мимо того мали межн собою много балвохвальцѣвъ. — **ѣже ѿмстѣти Іакшва**. Яковъ означае ту Израильтянъ, котрыхъ вина була бѣльша, бо и въ бѣльшой мѣрѣ ѣтдавали ся балвохвальству и своимъ примѣромъ звели до балвохвальства такожъ Юдеѣвъ. — По пѣтѣмъ и пр. Отповѣдно до ихъ грѣхѣвъ хочу ихъ укарати. Се сповнило ся передовсѣмъ на Израильтянахъ черезъ Сала-

- кѡва: ^{а)} по пѣтѣмъ ѳгѡ ѿ по начинаніямъ ѳгѡ
 3. воздѣстѣ ѳмѣ. ^{б)} Но оутрѣбѣ запѣ врата свое-
 4. го: ѿ тѣдѣ своимъ ^{в)} оукрѣпѣ къ Бгѣ: И оу-
 крѣпѣ съ ѳгѣломъ, ѿ превозмѣже, плакашася, ѿ
 молишася ми: въ домѣ Ѣновѣ ѡвѣрѣтоша мѣ,

а) выс. 4, 9. б) Быт. 25. 25 в) Быт. 32, 24 и сл.

манасара 4. Цар. 17, 6.), а на Юдеяхъ черезъ нападѣ Сennaхирима (4. Цар. гл. 18.).

3. Но оутрѣбѣ и пр. Пророкъ указуе жидамъ на примѣръ ихъ праотца Якова. Зѣ его исторіи должнѣ бы они не лишѣ пѣзнати, якими добродѣйствами зѣставѣ ѳнѣ ѳтъ Бога обдареннѣ ласкою выбрана передѣ его братомъ Исавомъ, переможенемъ Бога въ повѣдѣ упо-
 вана молитвѣ, охороною и объявленемъ ѳтъ Бога, но такожѣ поучити ся, якѣ вдячнѣмъ и вѣрнѣмъ бувѣ Я-
 ковѣ взглядомъ Бога, а якѣ дуже они ѳтдалили ся ѳтъ сего своего праотца, ѳтплачуочи ся Богу за его добро-
 дѣйства невдячностію и уповаючи не на Бога але на марныхъ идолѣвъ. — Тѣдѣ и пр. Зри поясненѣ Быт. 32, 24.

4. И оукрѣпѣ и пр. Яковѣ перемогши ангела, пѣ-
 знавѣ, що повна уповања молитва перемагае Бога и дае
 помѣчь противѣ всѣхъ ворогѣвъ. — Плакашася и пр.
 Яковѣ моливѣ Бога о помѣчь и охорону усильно, съ пла-
 чомъ. Въ иншихъ переводахъ естѣ ту число единствен-
 не. — Кѣ домѣ и пр. Пѣсля еврѣ тексту має бути:
 въ Ветили найшовѣ ѳнѣ (Яковѣ) его (Бога), и тамѣ го-
 воривѣ ѳнѣ (Богѣ) съ нами. Мысль естѣ: се мѣстце свя-
 те Ветиль, где Богѣ два разы объявивѣ ся Якову (Быт.
 28, 13.; 35, 9.), и где Богѣ давѣ ему обѣтницѣ, котрѣ
 насѣ всѣхъ обходятъ (Быт. 35, 7. 11 и сл.), — се мѣст-
 це осквернивѣ невдячнѣмъ нарѣдѣ Божіѣ, поставивши
 тамѣ золотого телця и ѳтдаючи ему честь Божу; такѣ
 ото здѣлавѣ невдячнѣмъ нарѣдѣ дѣмѣ Божіѣ (Beth-El. —
 Быт. 28, 19.) домомъ нечестивости (Bethaven) Зри выс.
 4, 15.

5. и тѣ глаголаша къ нимъ. ^{а)} Гдѣ же Бгъ Все-
6. держитель вѣдетъ пѣмать егѡ. И ты ѡ Бзѣ
своѣмъ ѡвратишиса, мѣлость и сѣдъ снавдѣ, и
7. привлижайсѣ къ Бгѣ своѣмъ прѣснѡ. Хананѣ
вѣ рѡцѣ егѡ мѣрило неправды, насѣлствовати
8. возлюбѣ. И рече Ефрѣмъ: ^{б)} ѡвѣче ѡбогатѣхъ,
ѡврѣтохъ прохладѣнѣе севѣ: всѣ трѣды егѡ
не ѡвращѣтсѣ емѣ ради неправды, ѣмѣже
9. согрѣши. ^{в)} Изъ же Гдѣ Бгъ твоѣ, ѣзведѡхъ

а) Исх. 3, 15. б) Апок. 3, 17. в) Ис. 43, 11.; нис. 1 4.

5. Гдѣ и пр. Залогомъ и памятною обѣтницъ Божихъ данныхъ Якову есть имя того Бога — Iahve. Зрѣ о томъ Исх. 3, 15.

6. И ты и пр. Пророкъ взывае жидѡвъ, чтобы наслѣдующи примѣръ своего праотца Якова, при Божѣй помощи до Бога направили ся и его законъ свято выполняли. — Мѣлость. Любовь взаимну. — Сѣдъ. Справедливѡсть. — Привлижайсѣ и пр. Каждой хвили, такъ въ щастѣ какъ и въ несчастѣ зближай ся до Бога съ всякимъ упованѣмъ.

7. Хананѣ и пр. Израильтяне не наслѣдуютъ своего праотца Якова въ праведности и любви, они радше наслѣдуютъ звычаѣ и обычаѣ Хананейпѣвъ, мающихъ злу славу яко обманщикѡвъ въ купнѣ и продажи, яко кривдителей и гнобителей невинныхъ.

8. ѡвѣче и пр. Израильтяне, затвердѣли въ своей злобѣ и нѣкчемности, не зважають на упѡмненя пророкѡвъ и кажутъ: пророки намъ грозятъ карами за кривды людскѣ, но мы не робимъ собѣ зъ того ничего, кобы намъ лишь добре вело ся, кобы мы лишь могли выгодно жити. — Всѣ трѣды и пр. Однако тѣ ихъ достатки зле, съ кривою ближнихъ набутѣ, не принесутъ имъ хѡсна; скорше або пѡзнѣйше утратятъ они ихъ, а кромѣ того укарае ихъ Богъ за ихъ несправедливѡсть вѣчною погибелѣю.

9. Изъ же и пр. Однако мимо твоихъ беззаконѣй

- тѣ ѿ землѣ Египетски: еще вселю тѣ въ кѣ-
 10. шахъ, ѿкоже во дни праздника: И глаголахъ
 ко пророкамъ, и азъ ^{а)} видѣнїа оумножихъ, и
 11. въ рѣкахъ пророческихъ оуподобихся. Ище не
 Галаадъ есть, оубо лѣжи въша ^{б)} въ Галгалахъ
 князи трѣвы кладѣще, и трѣвища ихъ ѿ-

а) Евр. 1, 1. б) выс. 9, 15.

остану для тебе всегда такимъ милосерднымъ Богомъ, якимъ я бувъ тогда, коли я тебе выпровадивъ зъ неволи египетской; и хотяй укараю тебе неволею асирійскою, позволю тебѣ, коли до мене навернешь ся, вернути до отчины и обходить съ радостію якъ давнѣйше праздникъ кучокъ (Лев. 23, 39—44). Празникъ кучокъ называвъ ся у жидѣвъ по просту празникомъ задля особлившой радости, съ якою сей праздникъ обходжено.

10. И глаголахъ я пр. Для того, щобы тебе, побудити до поправы, посылаю до тебе якъ доси пророковъ, щобы тебе учили и перестерѣгали; въ тѣхъ цѣли даю тымъ пророкамъ познати мою волю въ снахъ и видѣнїяхъ, и указую имъ, якъ мають мене представляти въ рѣжныхъ подобїяхъ и приповѣстїяхъ, щобы ты зъ нихъ познавъ мои Божїи прикметы. — Въ рѣкахъ пророческихъ. Черезъ пророковъ.

11. Ище я пр. Если нема уже Галаада, если ѿнѣ мимо того, що тамъ Израильтяне ѿдавали честь Богу золотымъ телцямъ, зѣставъ Асирїйцями здобутый а Галаадитяне зѣстали рѣвно якъ другїи Израильтяне взятїи въ неволю асирїйску (4. Цар. 15, 29), то чому еще складають князѣ юдейскїи жертвы въ Галгалахъ (выс. 4, 15.)? Чи не суть они лгунами и обманщиками, удаючи уповане до марныхъ и безсильныхъ богѣвъ, почитавыхъ въ Галгалахъ? Зри выс 9, 15. — Трѣвища и пр. Олтарѣ богѣвъ въ Галгалахъ порѣвнують ся съ черепахами розкинутыми по управленѣмъ поля; щобы показати ихъ марнѣсть и построение безъ всякой выставности и выбору мѣстця.

12. коже жѣлвы на цѣлізніѣ польстѣй. И ѿиде Іа-
кѡвъ на поле Гѣрійско ^{а)} и работа Іѣль и же-
13. нѣ, и ѡ женѣ снавдѣ. ^{б)} И пророкомъ иведе Гдѣ
Іѣль и изъ земли Егѣпетскѣй, ^{в)} и пророкомъ снав-
14. дѣсѣ. Разгнѣва мѣ Ефрѣмъ и воззари мѣ: и
крѡвь егѡ на немъ проліетсѣ, и оукоризнѣ егѡ
воздѣстѣ емѣ Гдѣ.

а) Быт. 28, 5 и сл.; 29, 20. б) Исх. 3, 10.; 12, 37. в) Евр. 3, 16.

12. И ѿиде и пр. Пророкъ вертає зновѣ до исторіи Якова и описує его побожнѡсть, трудолюбє и терпеливѡсть. Яковѣ, послушный приказѡви родичей, щобы не бравѣ собѣ жѣнки зѣ племени хананейскаго (Быт. 28, 1. 6.), удавѣ ся до Месопотаміи (на поле Гѣрійско), где служивѣ у Лавана и где волѣвѣ за довгу и тверду службу отримати жѣнку зѣ своего племени, нѣжѣ подружати ся съ жєнѣщиною хананейскою, котра бы могла его звести до подѡбнаго якѣ въ Галгалахѣ балвохвальства. Сей примѣръ побожности и вѣрности къ Богу, працѣвитости и упованя на Бога довжнѣ и жида, потомки Якова, наслѣдовати. Кромѣ того порѡвнує пророкъ часѣ службы Якова съ часомѣ службы Израильтянѣ въ Египтѣ, якѣ такожѣ ихѣ обѡпѡльне освобожденѣ, щобы тымѣ показати, съ якою печаливѡстію Богѣ ѡтѣ давна опѣковавѣ ся своимѣ народомѣ и его праотцемѣ. — Снавдѣ. Стерѣгѣ с. е. овецѣ Лавана.

13. Пророкомъ. Черезѣ Мойсея. — Снавдѣсѣ. Удержавѣ ся ѡтѣ погибєли.

14. Разгнѣва и пр. Я увѡльнивѣ Якова зѣ его тяжкой службы, а его потомкѡвѣ зѣ неволи егѣпетской, однако замѣсть вдячности ображає мене, до гнѣву мене побуджує нарѡдѣ израильскѣй тяжкимѣ грѣхомѣ балвохвальства и другимѣ беззаконіями. — Крѡвь егѡ и пр. Длятого Израиль понєсе кару смертѣ с. е. погибєли; ганьба, яку ѡнѣ нанѣсѣ Господу черезѣ свое ѡтступство, спадє на него, такѣ якѣ ѡнѣ будє выставлєнѣ на ганьбу и поругу народѡвѣ.

Г л а в а 13.

Грѣхи Израиля. Грядуча кара за се, яку бы мѡгъ Израиль ѡтвернути ѡтъ себе черезъ покуту. Будуче спасене зъ нещастя, маючого вскорѣ послѣдовати.

1. По словеси Ѣфрѣмовѣ ѡправданїа прїа сѣй во
2. ѿли, ^{а)} ѡ положи ѡ Ваалови, ^{б)} ѡ оумре. И ны
нѣ приложїша согрѣшати, ѡ сотвориша севѣ
слїанїе ѡ злата ѡ серебра своего по ѡбразѣ ѡ-

а) 3. Цар. 16, 31. б) 3. Цар. 14, 10; 4. Цар. 9, 7.

1. По словеси и пр. Тая глава есть продолженїемъ главы попередной. Гл. 12, 14. картае пророкъ въ загалѣ беззаконїѡсть Израиля, тутъ же картае ѡнъ въ особенности почитане телцѣвъ и Ваала, яке заслугуе на тымъ бѡльшу кару, понеже Богъ обдаривъ Израиля такъ многими добродѣйствами (3—6.). Длѣтого спадуть на Израиля найтяжшїи кары, якї однако мѡгъ бы Израиль ѡтвернути ѡтъ себе покутою (7—13.). По нещастю послѣдуе зновъ выбавленє, но теперь наступить кара (14. 15.). — Мысль сего первого стиха есть: коли Ёровоамъ, первый царь израильскїй зъ поколѣня Ёфремоваго, wprowadивъ службу золотыхъ телцѣвъ, и коли приказавъ своимъ пѡдданнымъ, щобы тымъ телцямъ честь ѡтдавали, нарѡдъ израильскїй, оправдуючи сѣй приказъ царскїй взглядами на добро царства израильскаго (3. Цар. 12, 27. 28.), послушавъ сего царскаго приказа, а навѣтъ упавъ еще глубше, коли пѡзнѣйше за примѣромъ безбожнаго Ахаава начавъ ѡтдавати честь Ваалу (3. Цар. 16, 31.); одоако се балвохвальство стало ся для Израиля причиною смерти с. е. погибели; ѡтъ того бо часу начали на Израиля спадати рѡжнїи нещастя, котрї скѡнчили ся упадкомъ его царства и асирїйскою неволею.

2. И нынѣ и пр. Мимо каръ Божїихъ не поправляются ся Израильтяне, но впадаютъ въ щоразъ бѡльшїи еще беззаконїа, понеже здѣлавши собѣ подобїа идо-

- дѣлашѣ, дѣла хвдо́жниковѣ соверше́на, ѿмѣ-
 сіи глаго́лютъ: ^{а)} пожрите челове́ковѣ, ѿскда́ѣ-
 3. ша во телцы. ^{б)} Сегѡ́ ради вѣдѣтъ ѿкѡ́ облакъ
 о́утренній, ѿкоже роса о́утреннаѣ ѿдѣше, ѿкоже
 4. плѣвы съ то́ка (и пра́хъ съ вѣтвіа) развѣвае-
 мый вѣхромъ, ѿкоже дѣмъ ѿзъ трѣвы. ^{в)} ѿзъ
 же Гдѣ́ Бгъ тво́й о́твержда́ѣ ѿво, и созда́-
 ѣ зѣмлю, бгѡ́же рѣцѣ́ созда́стѣ все войнство
 нѣное, и не показáхъ ти ѿхъ, ѣже ходѣти въ
 слѣдъ ѿхъ: ^{г)} и ѡ́зъ ѿведѡ́хъ тѣ ѿзъ земли
 Егѣ́петскѣѣ, и Бгѣ́ развѣ́ мене́ да не позна́еши,

а) 4. Цар. 17, 17.; 2. Пар. 28, 3. б) Іов. 21, 18; Пс. 1, 4. в) Исх. 20, 2.; Второз. 5, 6. г) выс. 12, 9.

лѡвъ поганьскѣхъ зѣ золота и сребла, жертвовали тѣмъ
 дѣламъ рукъ людскѣхъ не лишѣ телцѣвъ, но въ браку
 тѣхже навѣтъ людей. Зри 4. Цар. 17, 17.; Пс. 105, 37.
 — Сіи глаго́лютъ. С. е. царѣ, князѣ, ссященики изра-
 ильскѣ.

3. Сегѡ́ ради и пр. Пророкъ оповѣщае кару Изра-
 ильтяѣ; они почитаютъ марныхъ богѡвъ, тожѣ самѣ
 марно и нагло згинуть — якъ ранній облакъ, которого
 всходяче сонце розганяе, — якъ ранна роса, котру всхо-
 дяче сонце высуше, — якъ полова и поро́хъ зѣ галу-
 зей деревъ, розкидованѣ вихромъ, — якъ дѣмъ выхо-
 дячій зѣ коми́на и счезаючій въ возду́ху (Пс. 67, 3.).

4. ѿзъ же и пр. Тая кара, се нагле розкинене ме-
 жи поганьскѣ народы (ст. 3.) постигне Израильтяѣ
 цѣлкомъ слушно, понеже они ѡтплатили сѣ Богу не-
 вдячностію за его премногѣ добродѣ́йства; однако ми-
 мо тои кары хоче Богъ бути и надалѣше милостивымъ
 для своего народа, наколи ѡнъ наверне сѣ (выс. 11, 8.;
 12, 9.). Нарѡдъ израильскѣ має лишѣ узнати Бога яко
 всемогучого сотворителя вселенны, который приказавъ
 сему народови, щобы не ишовъ въ слѣдъ чужихъ бо-
 гѡвъ, но щобы ѡтдававъ честь своему правдивому Богу,
 всемогучому и найдобротлившему своему добродѣ́ю, ко-

5. ^{а)} и спасающаго нѣсть рѣзвѣ менѣ. ^{б)} Изъ пасоухъ тѣхъ въ пѣстыны, на землѣ ненаселѣнной: ^{в)}
 6. На пѣжитѣхъ ихъ: и насытишася до исполнѣнїа, и вознесошася сердца ихъ, сего ради за-
 7. вѣша мѣ. И вѣдѣ имъ ѿкъ ^{г)} пандірь, и ѿкъ
 8. рысь на пѣти Исѣріевъ: И срашѣ ихъ ѿ мѣдвѣдницы лишѣма, и разрѣшѣ соключѣнїе сердецъ ихъ: и подадѣ ѿ скѣмни двѣрѣнїи, и

а) Пс. 3, 9. б) Второз. 8, 15. в) Второз. 8, 16.; 31, 20 г) Пл. Ер. 3, 10.; выс. 5, 14.

торый выпровадивъ его зъ неводи египетской, а кромѣ котораго нема для народа израильскаго иного сильнѣйшаго опѣкуна и спасителя. — Бѣнство нѣноѣ. Звѣзды, тѣла небеснѣ. Зри Ер. 7, 18.

5. Изъ пасоухъ и пр. Мають ту розумѣти ся премногѣ и дивнѣ чуда, якими Богъ въ пустыни, въ дорожѣ до обѣщанной земли, такъ численный народъ удерживавъ.

6. На пѣжитѣхъ и пр. Народъ жидѣвскій есть стадомъ Божиимъ, умѣщенымъ на наилучшихъ пасовискахъ, въ найурожайнѣйшій земли, где онъ дѣзнававъ отъ Бога дуже часто великой опѣкѣ; однако сей народъ въ обильности добродѣйствъ Божіихъ начавъ гордѣти и на Бога забувати, немовъ бы уже не потребовавъ Божіи опѣки и помочи. (Зр. Второз. 8, 11—15; 31, 20.; 32, 15.)

7. И вѣдѣ и пр. Всякѣ союзы Израильтянъ съ чужими народами о зысканіи ихъ помочи не будутъ мали ніякого успѣха, понеже самъ Богъ стане имъ на перешкодъ и никто не зможе ему оперти ся. (Зр. выс. 5, 13.; 7, 11. 12.; 8, 9.) Богъ здѣлае, що тѣ самѣ народы, которыхъ Израиль буде бажавъ позыскати для своєї помочи, причинять ся до его укараня и погибели.

8. Медвѣдница лишѣма. Медведиця, котрої забрано молодѣти, и котра вѣсть тогда наилютѣйша. — Соключѣнїе сердецъ ихъ. Ихъ сердце затвердѣло въ злобѣ, замкнено на всякѣ впливы мои благодаги. — Скѣмни.

9. свѣріе полстін растóргнѣтъ ѿ. ^{а)} Бѣ погѣвели
 10. твоѣй Іїлю ктò помóжетъ тебѣ? Гдѣ царь твоѣй
 сѣй? тóй да спасѣтъ тѣ во всѣхъ градѣхъ
 твоихъ: ѿ да сѣднѣтъ ти, ѿ нѣмже глаголаше
 11. еси, ^{б)} даждь мнѣ царѣ ѿ кнѣзѣ. ^{в)} И дахъ те-
 бѣ царѣ во гнѣвѣ моѣмъ, ѿ оутверждахъ въ
 12. брости моѣй. Гогромаждѣніе неправды бѣремъ,
 13. ^{г)} сокровѣнъ грѣхъ егѣ: Бѣлѣзні ѿки ^{д)} раж-
 дающіа прїидѣтъ емѣ: сѣй сынъ немѣдрый, за-

а) Ер. 2, 11. б) 1. Цар. 8, 5. в) Іов. 34, 30.; Дѣян. 13, 21. г) Іов. 14, 17; Ер. 17, 1. д) Быт. 35, 18.

Молоді, найпажирливі льви. — Всѣ ту наведені дѣ-
 вѣ звѣрята суть образами страшныхъ каръ, які очѣку-
 ють нарѣдъ израильскій.

9. Бѣ погѣвели и пр. Никто не зможе ѡтвернути
 ѡтъ тебе погѣбель, яка тебе очѣкує; се могу, каже
 Богъ, здѣлати лишъ я самъ, наполи не навернешъ ся.

10. Гдѣ и пр. Царѣ, о якихъ ты просивъ для се-
 бе и явихъ ты собѣ поставивъ, не могутъ анѣ себе анѣ
 мѣсть твоихъ выбавити ѡтъ нападу Асирійцѣвъ; се мо-
 гу здѣлати лишъ я самъ, котрымъ ты помѣтуешь. Зр.
 1. Цар. 8, 4 и сл.

11. И дахъ и пр. Жиды жадали мати свого царя
 противъ воли Бога, и доперва на ихъ усилені стараня
 позволивъ имъ Богъ, щобы мали царя; однако се цар-
 ство, въ той способъ ѡтъ Бога вымушене, не принесло
 имъ хѣсна, а черезъ безбожностъ ихъ царей, побуджу-
 ючихъ Бога до гнѣву, дѣйшла ихъ держава въ кѣнци
 до упадку. Зри поясненє 1. Цар. 8, 7.

12. Гогромаждѣніе и пр. Грѣхъ бѣрема (Израиля)
 не зѣставъ забытый, прощенный, але задержанный до ча-
 су кары, якъ щось ховаємъ до мѣшка, щобы се въ ѡт-
 повѣднѣмъ часѣ выняти.

13. Бѣлѣзні и пр. Болѣзня родячої жєнщины
 суть образомъ великого нещастя, яке очѣкує Израиля.

нѣ нѣмѣ не оустойтъ въ сокровѣніи члвкъ.
 14. **Г**рѣхѣ ѣдовы извѣваю ѿ, и ѿ смѣрти ѿскб-
 паю ѿ: ^{а)} гдѣ прѣ твоѣ, смѣрте? гдѣ оустѣнѣ

а) 1. Кор. 15, 55.; Евр. 2, 14.

Зр. Ис. 13, 8. Мысль есть: терпѣнія неволи асирійской прійдутъ на Израйля, котрый есть такъ нерозумный, що не стараея ѿтвернути ихъ покутою; коли вороги нападуть на его землю и будутъ еи мешканцѣвъ уби-вали и брали въ неволю, не зможе ѿнѣ имѣ опер-ти ся.

14. **Г**рѣхѣ и пр. Есть звычайъ у пророковъ, що до оповѣщень каръ Божихъ долучають часто обѣтницѣ лучшихъ часѣвъ, а особливо обѣтницѣ увѣльненія зъ неволи и царства месійного. Такъ має ся рѣчь и ту. Пророкъ до оповѣщенья выпровадження Израильтянъ въ неволю асирійску долучае веселу вѣсть о выбавленю зъ тоиже, и представляе се выбавлене пѣдъ тымъ самымъ образомъ що пророкъ Езекииль гл. 37 яко пробуждене ѿтъ смѣрти. Кромѣ того найблисшого значеня має се пророцтво такожь значене духове, а то духовне воскресене черезъ І. Христа, яке буде довершене, до-кѣнчене, при кѣнци свѣта въ воскресеню тѣлѣ. Що ту має дѣйстно розумѣти ся се воскресене, а особливо воскресене тѣлѣ, увѣльнене души и тѣла ѿтъ вѣчной смѣрти, о тѣмъ заповнюе насъ св. Ап. Павелъ, котрый 1. Кор. 15, 55 учитъ, що тѣ слова пророка мають здѣй-стнитися въ воскресеню умершихъ, по якѣмъ уступить всяка смѣръ, и цѣлый чоловікъ такожь що до своего тѣла зѣстане переставлений до непереминаючого, вѣчного житя. — Гдѣ прѣ и пр. Счезло твоє право до лю-дей, котрыхъ ты колисъ забирала немилосерно до грѣбу, — устала твоя могучѣсть, якою ты все нищила; той бѣдець (Ѧстѣнѣ — зри Еккл. 12, 11.), якій людей смертельно ранить, есть грѣхъ, но ѿтъ того грѣха бу-дуть все люди вѣльнѣ въ день загального воскресеня. Зри Евр. 15, 56. — Оутѣшѣніе и пр. Суть се слова

15. тво́й, ѿде? оу́тѣшеніе скры́са ѿ о́чию мо́єю:
Зане́ сѣй междѹ вратѣми разлѹчитъ: наведѣтъ
Гдѣ ^{а)} вѣтрѹ зно́енъ ѿзъ пѹстыни на́нь, ѿ ѿз-
сѣшитъ жи́лы егѡ, ѿ ѿпѹстошитъ ѿсто́чники
егѡ: сѣй ѿзсѣшитъ зѣмаю егѡ, ѿ всѣхъ сосѣды
егѡ лю́бимыа.

Г л а в а 14.

Возване до покуты. Каючі ся осягнуть велике спасене.

1. Поги́ветъ ^{б)} Гамаріа, ѿкѡ сопротивсѣ Бгѹ

а) Ез. 19, 12; выс. 4, 12. б) выс. 5, 9.

пророка, котрый споглядаючи въ найблишшу будучность и видячи тамъ зближаючи ся неволю своего народа, не може найти потѣхи для себе.

15. Зане́ и пр. Причиною кары Божой есть роздѣлъ царства жидѡвскаго на царства израильске и юдейске черезъ Еровоама, который походивъ зъ поколѣня Ефремоваго (3. Цар. 11, 26.; 12, 26.). — Наведѣтъ и пр Задля беззаконій Еровоама котрый роздѣливъ братьей службою телцѣвъ, допустить Богъ, що зъ арабской пустыни прійдутъ Асирійцѣ, котрі подобно все́ нищачому вѣтру (выс. 12, 1.) обезсилятъ царство и збурятъ его, забравши яко добычу все́ его скарбы и дорогоценности, якихъ Израильтяне надъуживали до образы Божой (выс. 2, 8.).

1. Гамаріа. Головне мѣсто царства израильскаго стоитъ ту въ значеню самогоже царства. — Разкїютсѣ. О скалы и мурѣ. Зри пояснене Цс. 136, 9. — Разсѣдѣтсѣ. Будуть розтинави, а плѣдъ ихъ буде убиваемый. Зр. 4. Цар. 8, 12; 15, 16.

- своемъ: ^{а)} о́рбжіемъ падѣтъ сáми, ѿ млада́нцы ѿхъ развѣются, ѿ во оу́тробѣ ѿмѣщѣ ѿхъ разсѣдѣтся. ^{б)} Ѽвратѣса Ііаю ко ГДѢ БГѢ твоемѣ, занѣ ѿзнемѡгла ѣси въ неправдахъ твоихъ.
2. Возмѣте съ собою словеса, ѿ ѡвратѣтѣса ко ГДѢ БГѢ вáшемъ: ^{в)} рцѣте ѣмѣ: (мѡжеши всáкъ ѡвращѣи грѣхъ,) ѿкѡ да не прѣимете неправды, но да прѣимете влгдѣ: ^{г)} ѿ воздадѣмъ плѡдъ
4. оустѣнъ нашихъ. ^{д)} Іссѡръ не спасѣтъ насъ, на

а) выс. 11, 6. б) Евр. 3, 22; Зах. 1, 4. в) Лук. 15, 18. г) Евр. 13, 15. д) Евр. 17, 5; Мих. 7, 5.

2. Занѣ ѿзнемѡгла и пр. Понеже на тебе спадаютъ Божіи кары а грозить тебѣ погибель задля твоего балвохвальства и другихъ беззаконій.

3. Словеса. Щирѣ молитвы и вызнаніе вашихъ грѣхѡвъ. — Мѡжеши и пр. Ты, Боже, въ своимъ милосердію безконечномъ можешь простити навѣтъ наибольшіи беззаконія грѣшникови, наколи онъ щиро покаеся и поправить ся, и увѡльнѣти его ѡтъ загроженныхъ ему каръ. — ѿкѡ да не прѣимете и пр. Вы лишь ѡткажѣте ся разъ на всегда грѣхѡвъ а полюбѣте чесноту и побожнѡсть. — ѿ воздадѣмъ и пр. Приносѣмъ Богу жертву нашего любячого сердца, жертву хваленія; се естъ о-вочъ нашихъ устѣ, хвалячихъ Бога, визнающихъ явно, шо есьмо вѣрными дѣтьми Божиими. (Евр. 13, 15.)

4. Іссѡръ и пр. Не уповаймо на помѡчь поганѣ (выс. 5, 13.; 7, 11.; 8, 9.), а тѡлько на всемогучого Бога, котрый одинъ може намъ помочи и спасти насъ. — На кѡни и пр. Не спускаймо ся на египетску кѡнноту (Ис. 30, 16.; 31, 1.) — Ксѣмъ не речѣмъ и пр. Ѳгкнувши всякѣ союзы съ поганами, выречѣмъ ся п ихъ балвохвальства, яке вразъ съ тыми союзами до насъ входило, и не называймо дѣлъ рукъ нашихъ, идолѡвъ, нашими богами (ст. 5.).

5. КѢНИ НЕ ВЗЫДЕМЪ: КСЕМЪ НЕ РЕЧЕМЪ: БОЗИ НАШИ, ДѢЛАМЪ РОКЪ НАШИХЪ: ЁКЪ ВЪ ТЕБѢ ПОМИЛОВАЕТСЯ СИРОТА: ИЩЕЛЮ СЕЛЕНІА ЙХЪ, ВОЗЛЮБЛЮ А ЙВЛЕННУ, ЁКЪ ѠВРАТИСЯ ГНѢВЪ МОЙ Ѡ НИХЪ.
6. БѢДА ЁКОЖЕ РОСА ЙЛЮ, ПРОЦВѢТѢТЪ ЁКЪ КРИНЪ,
7. И ПРОСТРѢТЪ КОРЕНІЕ СВОЕ ^{а)} ЁКОЖЕ ЛИВАНЪ: ПОЙДУТЪ ВѢТВИ ЕГѠ, И ВѢДЕТЪ ^{б)} ЁКОЖЕ МАСЛИНА

а) Пс. 71, 16. б) Пс. 51, 10.

5. ЁКЪ ВЪ ТЕБѢ и пр. Понеже никто иный какъ только Богъ нашъ есть милосердный и може помиловать и зъ бѣдѣ спасти свой народъ, подобный сиротѣ (Пл. Ер. 5, 3.). — ИЩЕЛЮ и пр. Суть се слова Бога, обѣщающаго Израильтянамъ избавленіе отъ погибели, наicoli навернуть ся. — ЙВЛЕННУ. Дамъ имъ явні доказы моей любви. — Въ ст. 5—8 описанный цвѣтущій станъ Израиля наставъ доперва по неволи вавилоньскѣй, а въ совершенномъ значеніи въ часахъ Христовыхъ, въ часахъ наверненія Израиля.

6. РОСА. Есть се образъ Божіи благодати, дающій житію надприродне душѣ чловѣка, такъ що чловѣкъ, оживленный и скрѣпленный Божію благодатію, выдае красніи цвѣты чеснотъ и приносить спасительніи оwoчѣ добрыхъ дѣлъ. — КРИНЪ. Лелія. Зр. Ис. 35, 1.; Пѣснь П. 2, 1. 2. 16. — ПРОСТРѢТЪ и пр. Чловѣкъ при помощи Божіи благодати стоитъ крѣпко въ добромъ. Ливанъ, горы въ пѣвнѣчнѣй Палестинѣ, есть ту образомъ сталости, непоколебимости въ добромъ.

7. ПОЙДУТЪ и пр. Галузи его широко выростутъ и разпросторонятъ ся; есть се образъ множества дѣтей духовныхъ въ добѣ месіинѣй. — ЁКОЖЕ МАСЛИНА ПЛОДОВИТА. Дерево оливы, мающе густе галузы и множество цвѣтѣвъ и оwoчѣвъ, есть образомъ множества чеснотъ и добрыхъ дѣлъ. Зр. Ер. 11, 16. — ѠСЕНАНІЕ и пр. Милый запахъ цвѣтѣвъ растущихъ на горахъ ливаньскихъ есть образомъ красныхъ чеснотъ, властивыхъ вѣрнымъ въ часахъ месіиньихъ.

8. плодови́та ^{а)} ѿ ѿно́нїе е́гѡ ѿки Лѣва́на: ѿ-
вратѣ́тся ѿ сѣдѣ́тъ подѣ кро́вомъ е́гѡ, пожнѣ́тъ
ѿ ѿтве́рдѣ́тъ пше́ницею, ѿ процви́тѣ́тъ
ѿкѡ виногра́дъ па́мать е́гѡ, ѿкоже ви́но Лѣва́-
ново. Ёфре́мови что́ е́мѣ е́ще ѿ кѡмі́ромъ? ѿзъ
сми́рїхъ е́гѡ, ѿзъ ѿ ѿкрѣ́плю е́гѡ: ѿки сме́рчїе
ѿуча́щеное, ѿ мене ѿвѣ́рѣ́тся пло́дъ тво́й. ^{б)}
10 Ктѡ прѣмѣ́дръ ѿ ѿу́размѣ́тъ сїа́, ѿ смы́сленъ,
ѿ ѿвѣ́сть сїа́? ^{в)} ѿкѡ пра́вы пѣтїе́ Гѣни, ѿ пра́-

а) Пѣснь П. 4, 11. б) Второз. 32, 29.; Єр. 9, 12. в) Пс. 17, 31.

8. ѿвратѣ́тся ѿ пр. С. в. они, навернувши ся до Бога, остануть въ Целестинѣ и будутъ тамъ насладжовали ся всякими добрами. Горы ливаньскѣ, покрытѣ тѣнистыми деревьями, стоятъ ту въ значеню земли палестиньскѣ. Зр. Пс. 77, 54. — Процви́тѣ́тъ ѿ пр. Люди будутъ о Ёфремѣ такъ радо мыслили и такъ славно о нимъ згадовали якъ о винѣ ливаньскѣмъ, котре есть знамените.

9. Ёфре́мови ѿ пр. Маючи мои обѣтницѣ такъ великого благословенїя, яке васъ очѣкуе, якъ можете побѣдь мене почитати еще марныхъ идолѣвъ? Зр. 1. Кор. 6, 15. — ѿзъ сми́рїхъ ѿ пр. Я укаравъ его за беззаконїя неволею, а коли до мене наверне ся, я дамъ ему рѣсть и силу немѣвъ тѣнистому дереву, я буду заспокоювати всѣ его потребы и поможу ему, чтобы при моей помощи приносилъ оwoчѣ добрыхъ дѣлъ.

10. Ктѡ ѿ пр. Съ болемъ сердца жалуе ся пророкъ, що мало есть мудрыхъ въ Израили, що розважають его упомнѣня и перестороги, прочї же идуть въ своей глупѣти радше за голосомъ ложныхъ пророковъ и своихъ похотей. — ѿкѡ пра́вы ѿ пр. Боже правлѣне есть святе, мудре и справедливе; для праведныхъ есть оно жереломъ житя и щастя, а неправеднї находятъ въ немъ причину своего упадку, своей погибели. Зр. Лук. 2, 34.

ВЕДНІН ПОЙДЪТЪ ВЪ НІХЪ: А НЕЧЕСТІВІН ІЗНЕМО-
ГЪТЪ ВЪ НІХЪ.

Конець пророцтва Осія.

Передне слово до пророцтва Іоила.

О житю Іоила, сына Ватуила, не маємъ блисшихъ вѣдомостей. Понеже ђнъ въ своимъ пророцтвѣ часто промавляє до Юды и Єрусалима (гл. 2, 1. 15. 23.; гл. 3, 1. 6. 8. 16—21.), то здає ся, що ђнъ справовавъ свій урядъ пророчій въ царствѣ юдейскѣмъ. Часъ вго життя подають толкователѣ св. Письма рѣжно. Понеже ђнъ говорить всегда лишь о царствѣ юдейскѣмъ, а не згадує николи царства израильского, то можна зъ того заключати, що ђнъ живъ по подѣлѣ царства жидѣвского; а понеже ђнъ говорячи о ворогахъ юдейскихъ, не згадує о Израильтянахъ, Сирійцяхъ, Асирійцяхъ и Халдеяхъ, а тѣлько о Фивикійцяхъ, Идумейцяхъ, Єгиптянахъ и Филистимахъ (гл. 3, 4. 19.), то можна припустити, що Іоиль сповнявъ урядъ пророчій въ часѣ, коли Юдеѣ и Израильтяне жили съ собою въ мирныхъ ѡтнoсинахъ, а то єще передъ нападами Сирійцѣвъ (4. Цар. 15, 37.), Асирійцѣвъ (4. Цар. 15, 19.), а такожъ Халдеѣвъ, имовѣрно за панованя царя Азаріи (Озіи) межи р. 811 а р. 759 пер. Хр. (4. Цар. 15, 1 и сл.)

Єго книжочка мѣстить въ собѣ тѣлько одно пророцтво, котре складає ся зъ двохъ частей. Перва часть,

обнимаюча перву и другу главу, содержитъ описане великихъ опустошень, нанесенныхъ саранчою, часть втора (гл. 3.) мѣститъ въ собѣ предсказане doby месійной, особливо зъ огляду на загальне удѣлене св. Духа и на судъ надъ поганами.

Що пророцтво Іоия естъ автентичне и написано зъ вдохновения св. Духа, о тѣмъ не було николи ніякого сумнѣву нѣ у жидѣвъ нѣ у христіянъ.

ПРОРОКЪ ІОИЛЬ.

Г л а в а 1.

Предсказане цѣлковитого опустошеня черезъ саранчу.

1. Слѡво ГДНЕ, ѣже вѣсть ко Іѡилью сынѣ Вадий-
2. левѣ. Слѣшите сѣѡ старцы, ѡ вѣдшіте всѣ жи-
- вѣщїи на землї: ѡще вѣша сицевѡѡ во днѣхъ
3. вѣшнихъ, ѡлїи во днѣхъ оцѣхъ вѣшнихъ. ^{а)} Ѣ сѣхъ

а) Исх. 10, 2.; Пс. 77, 4.

1. Слѡво. Пророцтво.

2. Слѣшите и пр. Въ торжественнѡмъ вступѣ, ѡтповѣдающѡмъ важности нисше заповѣдженныхъ каръ Божїихъ и слѣдующихъ по нихъ приключень, взываетъ пророкъ опытныхъ старцевъ, могучихъ оцѣнити невыклѡстъ того, що ѡнъ намѣрѣѡ оповѣстити, щобы оповѣли єго нисше подане пророцтво своимъ дѣтямъ, щобы ѡттакъ се пророцтво було передаване ѡтъ поколѣня до поколѣня (ст. 3.). — Вѣдшіте. Слушайте уважно и берѣть собѣ до сердца

чѣдѣмъ своимъ повѣдите, а чѣда вѣша чѣдѣмъ
4. своимъ, а чѣда ихъ рѣдѣ дѣдѣмъ. ^{а)} Ѣстѣнокъ
гѣсеницѣ поадѣша прѣзи, и ѡстѣнокъ прѣгѣвѣ.

а) нис. 2, 25.

4. Ѣстѣнокъ и пр. Въ євр. єсть: що лишить gazam, зѣжре arbeh, а що arbeh лишить, зѣжре jelek, а що jelek лишить, зѣжре chasil. Пѣдѣ неясными євр. назвами мають имѣвно розумѣти ся рѣжнѣ роды саранчи. Змысль отже сего стиха єсть: рѣй саранчи спрово-
дити на землю цѣлковите опустошенѣ. — Саранча єсть
враввою язвою Палестины. Она приходити въ величез-
нѣмъ множествѣ съ полуднево вѣсѣднѣмъ вѣтрѣмъ зѣ А-
рабѣи, такъ що затѣмѣвав собою свѣтло денне. Гдѣ она
сѣде, пожирѣв вѣсѣ, що зелене, зѣбѣже, траву, листѣ ви-
нограду и дѣрева, а навѣтъ ихъ кору. Толковатѣлѣ став-
лять пытанѣ: чи пророкъ хотѣвъ предсказати опусто-
шенѣ черезъ дѣйствиу саранчу, чи опустошенѣ земли че-
резъ ворогѣвъ. Се другѣ мѣнѣ єсть у жидѣвъ и хри-
стѣянѣ о много бѣльше приняте вѣжъ первѣ. Се другѣ
мѣнѣ єсть не лишѣ найдавнѣйше (Ѣфремъ, Ёрон., Теод.,
Кир. Алекс.) но и опирає ся на библийнѣмъ прорѣчѣмъ
способѣ говорѣня, и на вказѣвкахъ самого Іоиль. Та-
кожъ иншѣ св. писатѣлѣ представляють ворогѣвъ Изра-
ня пѣдѣ образомъ саранчи (Ёр. 46, 23.; Суд. 6, 5.; Ю-
дитъ 2, 11 и т. д.), а Іоиль дає въ своимъ прорѣчѣмъ
вказѣвки, що и ѣнъ розумѣвъ ту ворогѣвъ. Ото ѣнъ не
лишѣ описує ихъ яко воѣвникѣвъ (1, 6.; 2, 4. 5. 9.), ко-
трѣ приходѣть зѣ пѣвночи (2, 20.), но такожъ назывѣє
ихъ опустошенѣ наругою поганѣ (2, 17.). и вяжѣ слѣ-
дуючѣй потѣмъ щасливый станъ съ выбавленѣмъ народа
зѣ неволи народѣвъ (3, 1.) и съ погибелѣю вѣсѣхъ єго
ворогѣвъ (гл. 3.). Якѣ ту вороги мають розумѣти ся, се
подають толковатѣлѣ рѣжно. Скоро зважѣмъ, що про-
рокъ говорити вправдѣ о цѣлковитѣмъ опустошенѣ зем-
ли, однако тѣлько Юдѣи и Ёрусалима, по котрѣмъ (2,
21 и сл.) має наступити новѣ заплѣдненѣ земли и часѣ
месѣйный съ єго духовнымъ благословѣнѣмъ (2, 28. 29.)

- пождоша мшицы, и ѡстаноу мшицъ пождоша
 5. сиплеве. Оутрезвитеса пїанїи ѡ вїна своегѡ, и
 плачнтеса: рыдайте всї пїющїи вїно до пїан-
 ства, ѡкѡ ѡасѡ ѡ оустъ вашихъ веселїе и ра-
 6. дость. Понѣже їзѣкъ възде на зѣмлю мою крѣ-
 покъ и безчисленъ: зѣвы ѡгѡ (ѡкоже) зѣвы
 львовы, и членѡвныѡ ѡгѡ ѡкоже львїчица:
 7. Положи виноградъ мой въ погѡвлѣнїе, и смоковы
 мои въ сломлѣнїе: взыскѡ ѡбзискѡ и, и свѣр-
 8. же, ѡвѣли ^{а)} лѡзіе ѡгѡ. Восплачнѡ ко мнѣ па-

а) Дан. 4, 11.

и судами (30 и сл.), то треба пѡдѣ тыми ворогами ре-
 зумѣти Халдеѡвъ, такъ якъ тїеже опустошили Юдею,
 и взяли нарѡдъ въ неволю, по котрѡй наступили бла-
 женнїи приключенїя для земли и народа, якї пророкъ
 описує. — Гдєяѡ новѣйшї толк вателѣ гадають, що
 пророкъ описує тутъ опустошенє черезъ саранчу, яке
 уже передѣ тымъ стало ся, однако що ту єсть бѣсѣда
 о будучѡмъ приключеню, видимъ выразно зъ 1, 15.; 2,
 1 2. 13. 14. — Прѡгѡкѡ. Саранчи. — Ёиплеве. Хрущѣ,
 рѡдъ жука.

5. Оутрезкїтеса и пр. Лишенїи задля опустошенїя
 земли черезъ ворѡгѡвъ вина и всякихъ утѣхъ, до якихъ
 вы навыкли, жалуйте за вашї грѣхи и навернѣть ся до
 Бога, который зѡславъ на вашу землю нещастє.

6. Понѣже и пр. Народомъ, маючимъ опустошити
 Юдею, суть Халдеѣ, безчисленнїи якъ саранча а лютїи
 и сильнїи якъ львы. — Членѡвныѡ. Зубы череннїи.

7. Положи и пр. Юдея, нарѡдъ жидѡвскїи, суть
 ту представлєнїи пѡдѣ образомъ винограда и смокового
 дерева. (Мат. 21, 19.) — Ёѡкѣли и пр. Образъ взя-
 тый зъ саранчи ѡбѣдающей навѣть кору деревъ, такъ
 що тїеже принимаютъ бѣлый видъ.

8. Восплачнѡ и пр. Плачь, Єрусалиме, народѡ мѡї,
 щось зѡставъ ограблєнный и выданный въ руки Халде-

- че неѣсты преподаныа во вретнице по мѣжи
 9. своѣмъ дѣвственнѣмъ. Извержеса ^{а)} жертва ^{б)}
 ѿ возліаніе ѿз домъ Гдѣа: плачнчеса жерцы
 10. савжашѣи жертвенникъ Гдѣю. Їкв ^{в)} ѿпѣстѣша
 полѣ, плачнчеса землѣ, ѵкв пострадѣ пшеніца, ѿ
 11. ѿзше вѣно, оумалисѣ елѣй. ^{г)} Посрамншасѣ зем-
 ледѣлатели, плачнчеса сѣла по пшеніцѣ, ѿ по
 12. ѿчмѣнѣ, ѵкв погнѣе ѿвзиманіе ѿ нѣвы: ^{д)} Бѣ-
 ноградъ ѿзше, ѿ смоквы оумалишасѣ: шѣпки
 ѿ фѣніжъ, ѿ ѵвлонь, ѿ всѣхъ дрѣва польскѣа ѿз-
 сѣша, ѵкв ^{е)} посрамнша радѣсть сынове чело-

а) Лев. 2, 1. б) Исх. 29, 40. в) Ис. 24, 3.; Ер. 14, 2. г) Ер. 14, 4. д) Ос. 2, 12. е) Ис. 16, 10.; Ер. 48, 33.

ѣвъ черезъ Бога, твоего обручника, твоего мужа. Образъ
 естъ ту взятый зъ дѣвицѣ звѣнчаной съ мужемъ, ко-
 трого смерть нагло ей выдѣрае; така жѣнка чув не-
 звыкльй смутѣкъ в бѣль серця по наглѣи смерти мужа,
 видѣчи на вѣки страчену свою надѣю на щасливѣ съ нимъ
 пожитѣ, котрого полюбала всею силою своѣи душѣ. —
 Крѣтнице. Зря Ис. 29, 12.

9. Извержеса и пр. Нѣхай плачутъ священники, не
 могучи уже приносить жертвъ Богу задля загальнаго
 опустошенія земли черезъ в рогаѣвъ (ст. 10.). До жертвъ
 безкровныхъ званныхъ minha, складающихъ ся зъ муки
 або хлѣба (Лев. 2, 4.), додавано возліаніѣ, якъ вино
 и оливу.

11. Посрамншасѣ и пр. Завстыдали ся земледѣль-
 цѣ, видѣчи свои надѣи на богате жниво заведеніѣ. —
 ѿвзиманіе и пр. Збѣры плодѣвъ земныхъ.

12. Шѣпки. Гранатовѣ яблока. — Фѣніжъ. Пальмо-
 ве дерево. — Польскѣа. Деревѣа полнѣи, не родѣчи ово-
 чѣвъ. — Їкв посрамнша и пр. Радѣсть, яку обѣцѣова-
 ли людемъ засѣянѣи полѣи и овочевѣи дрѣвѣа, зѣстала не-
 мовъ завстыджѣна передъ людемъи, не находѣчимъ у нихъ
 овочѣвъ, якихъ надѣяли ся.

13. вѣчи. Препоя́шнѣса ѿ вѣи́тѣса жерцы, пла́чнѣ-
са слѣжа́щѣи жѣртвенникѣ: вни́дите, поспѣте во
врѣтищахъ слѣжа́щѣи Бгѣ, ѿкѣ ѿ́дѣса ѿ до́мѣ
14. Бгѣ ва́шегѣ жѣртва ѿ возлі́аніе. ^{а)} Ё́стѣте
пѣстѣ, проповѣ́дите цѣ́льбѣ, совер́йте старѣ́й-
шины всѣ́ живѣ́щѣа на землѣ́ въ до́мѣ Бгѣ ва́-
шегѣ, ѿ воззовѣ́те ко Гдѣ́ оу́сѣрднѣ: Оу́вѣ
15. мнѣ́, оу́вѣ мнѣ́, оу́вѣ мнѣ́ въ де́нь, ^{б)} ѿкѣ
ва́и́зѣ ё́сть де́нь Гдѣ́, ѿ ѿкѣ́ вѣ́дѣ ѿ вѣ́дѣ

а) нис. 2, 15. б) Ис. 13, 6.

13. Препоя́шнѣса. Перепояшѣть ся въ вретѣща.
— Пророкъ взывае священникѣвъ своего народа, щобы
зарядили загальнѣй де́нь пока́янѣа для упро́шенѣа Бога,
щобы грядучѣ кару ѣтверну́въ, або ю, наколи бы на-
ступѣла, замѣни́въ потѣмъ въ благословеніе. — Ё́и́тѣ-
са. Бѣйте ся въ груди на знакъ смуткѣ. Ины́и знаки
смуткѣ бу́ди роздиране оде́жи, вырыване волосѣ́ зъ го-
ловы и боро́ды, закрыване лица, сиджене на земли,
вздыхане и т. п. Зрѣ Ис. 32, 11. 12.; Ез. 24, 17.; Ездр.
9, 3. — Вни́дите и пр. Вѣйдѣ́ть до свѣтыни и тамъ
въ де́нь и въ но́чи плаче́ и мо́лѣть Бога о поми́лова-
нѣ. Зрѣ 4. Цар. 19, 1.; Пс. 87, 2.; 133, 2.

14. Ё́стѣте пѣстѣ. Оповѣ́стѣтъ свѣтый пѣстѣ, якѣи
обходѣвъ бы наро́дъ съ набо́жностію, съ жалемъ за грѣ́-
хи и съ мо́лѣтвами до Бога о поми́лованѣ — Проповѣ́-
дите цѣ́льбѣ. Не́хай тѣмъ свѣтымъ постѣмъ исцѣ́лять
ся, прѣстѣ́ть ся грѣ́хи. Гре́цке слово *therapeia*, пере́ве-
дене ту чере́зъ цѣ́льбѣ, означае́ тако́жъ службу́, по-
слухъ; то́жъ може́ ту розу́мѣти ся тако́жъ публична
мо́лѣтва, ве́дуча до ѣтновленѣа и скрѣ́пленѣа нале́жно
Бо́гу че́сти и послу́ха. — Со́верѣ́те. На мо́лѣтву.

15. Оу́вѣ и пр. Су́ть то слова проро́ка, съ боле́мъ
серца прѣдвѣдѣжующѣго бу́дучѣи не́щастѣа своего наро́да
и зъ огля́ду на тѣ́же взыва́ющѣго наро́дъ до пока́янѣа.
— Де́нь Гдѣ́. Де́нь по́мсты, ва́ры Бо́жѣи за грѣ́хи на-

16. прійдетъ. Ёкѡ предъ очима ва́шими пи́щи вѣ́-
шася, и ѿ до́мѣ Бѣа ва́шегѡ ^{а)} весѣ́ліе и ра́-
17. достъ. Вскочи́ша ю́ницы оу́ ѿслей сво́ихъ, по-
гнѣшѡ сокрѣ́вища, раскопа́шася то́чїла, ёкѡ
18. посѣ́е пшени́ца. ^{б)} Чтѡ положи́мъ се́вѣ: воспла́-
кашася ста́дѡ волѡ́въ, ёкѡ не вѣ́ па́жити ѿ́мъ,
19. и па́ствы ѿ́вчїа погнѣшѡ. Къ тебѣ́ ГДѣ возо-
пїю, ёкѡ ѿ́гнь потре́ви крѣ́снаѡ па́стыни и пла́-

а) Второз. 16, 11. б) Єр. 14, 5.

рода. Ёкѡ бѣ́дѡ и пр. По одныхъ зли́дняхъ прїѣ-
дутъ другї, еще го́ршї.

16 Ёкѡ и пр. Коли збѣ́стане земля ворогами спу-
стошена, не будутъ ма́ли люди що прино́сити Богу
въ жерт́ву, въ наслѣ́докъ чо́го священни́ки не будутъ
могли отримовати ѿ́гъ вѣ́рныхъ зако́номъ приписанїѡ да-
ры, служа́щїи до уде́ржаня священникѡвъ. — ѿ́ домѣ
и пр Не буде жерт́въ, тожь не буде и радѡ́снаго о́охо-
дження празникѡвъ и веселыхъ о́бѣ́довъ жертвенныхъ.
Зр. Второз. 12, 6.; 16, 10. 11.

17. Вскочи́ша и пр. Худоба, не маючи що ѣ́сти,
голодна, скаче, бе но́гами зъ нетерпеливости при жоло-
бахъ. — Погнѣшѡ сокрѣ́вища. Стодолы и ко́мѡры по-
рожайѡ розпадають ся, валять ся, никто́ бо, не маючи
въ нихъ що скла́дати, не дбае про нихъ. — То́чїла.
По́дземнїѡ ямы, въ я́кихъ скрыва́но збѣ́же и другї пло-
ды земнїѡ. Або можна ту розумѣ́ти такожъ виннїѡ ти-
скарнѡ.

18. Чтѡ и пр Пророкъ впрова́джуе голо́дный то-
варъ немѡвъ бесѣ́дуючїи и на́рѣ́каючїи на бра́къ жив-
ности и гвну́чїи зъ голо́ду.

19. Къ тебѣ́ и пр. Въ то́й загальнѡ́й нуждѣ́ не ви-
дитъ прорѣ́къ ви́шого спосо́бу спасе́нїѡ якъ мо́литву до
все́могучо́го Бѣа, котрый одинъ мо́же помочи и выбра-
вити лю́дей и звѣ́рята ѿ́тъ по́гибеля — ѿ́гнь. Ёсть се
обра́зъ посу́хи (ст. 20.), съ якою́ звычайно́ ёсть по уче-

20. мѣнь пожжѣ всѣ дрѣва польскѣа. И скотѣ поль-
стѣи ^{а)} воззрѣша къ тебѣ, ѿкъ посхоша ^{б)} ѿс-
тѣчницы водни, и ѿгнь пождѣ краснаа пѣ-
стѣни.

Г л а в а 2.

Повторене описаня Божои кары. Възване до загального
покаяня. Грядуче помиловане.

1. Кострѣйте трѣвою ^{в)} въ Сѣѣнѣ, проповѣдате
въ горѣ моѣй сѣѣи, и да смѣтѣтся всѣ живѣ-
щѣи на землѣ: ^{г)} ѿкъ предстоитъ дѣнь ГДѣнь,
2. ѿкъ влѣзъ. ^{д)} Дѣнь тмы и вѣри, дѣнь ѿвлака

а) Пс. 146, 9. б) Пс. 103, 11. в) Числ. 10, 3. г) Ис. 2, 12;
выс. 1, 15. д) Ер. 13, 16.; Ез. 30, 3.; Амосъ 5, 18.

на язва саранчи. Таке само значене має такожъ слово
плѣмѣнь. — Краснаа. С. 6. поля покрытѣ збѣжомъ
и пашою.

20. Воззрѣша къ тебѣ. Немовъ просячи Бога о
дощь для ужизненя земли, щобы отримати потрібну
поживу.

1. Кострѣйте и пр. Богъ взывае устами пророка
нарѣдъ до загальнои покуты, указуючи на близьку уже
свою кару. Се възване Боже мають довершити свяще-
ники за помочію трубъ, явѣ се звывли були дѣлати
при заповѣданю празникѣвъ и публичныхъ молитвъ. Зр.
Числ. 10, 1 и сл. — Къ Сѣѣнѣ. На той бо святѣй го-
рѣ стоявъ храмъ Божій.

2. Дѣнь и пр. Темнота, мрака и буря суть обра-
зами великого нещастя, маючого спасти на Юдею. —
ѿкоже оутро и пр. Якъ ранна зоря всюда и скоро про-

- и мгла: ꙗкоже о҃тро разліются по горамъ лю-
діе мнози и крѣпцы: подобни имъ не вышла ѿ
вѣка, и по нѣхъ не приложится до лѣтъ въ
3. родъ и родъ. Иже предъ нѣмъ, ^{а)} огонь потре-
влаѣи, и ꙗже за нѣмъ, возгарѣлся пламень:
ꙗкоже рай сладости земля предъ лицемъ егѡ,
и ꙗже создаи егѡ поле пѣрвы, и спасающаго-
4. ся не вѣдетъ имъ. ^{б)} Иже видъ конскій видъ
5. нѣхъ: и ꙗкоже кѡнницы такъ проженѣтъ: И-

а) По. 49, 3. б) Апок. 9, 7.

гавяе темноту ночи и освѣчуе все горы, такъ войско халдейске нагло и скоро покрыве всю вашу землю. — Подобни и пр. Есть ту бесѣда о Халдеяхъ, котой Юдеѣ нанесли бѡльше лиха нѣжъ все ея попередній вороги; по Халдеяхъ прійшли по многихъ вѣкахъ еще горшій врагъ Римляне, котрі збурили Єрусалимъ, такъ що жиды суть до нынѣшняго дня позбавлені своєї отчины.

3. Иже и пр. Гденибудь сяде той родъ саранчи (Халдеѣ), тамъ зѡстав все знищене немощъ огнемъ. — Иже рай и пр. Земля, котра передъ нападомъ Халдеѣвъ була немощъ огородомъ, раемъ земнымъ, сгане ся по нападѣ халдейскимъ подобною до пустыни. — Спасающагося и пр. Никто и ничо не уйде нищичихъ рукъ халдейскихъ.

4. Иже и пр. И тутъ бачимъ образъ саранчи, такъ якъ голова саранчи есть дуже подобна до головы коньской. Порѡвнане же Халдеѣвъ съ коньми указуе на нѣхъ гордѡсть, ѡтвагу, боѣвничѡсть и скорѡсть въ походахъ военныхъ. Зр. Іов. 39, 20 и сл.

5. Иже гласъ и пр. Численне войско халдейске идуче противъ Юдеѣ выдае гуркотъ, подобный до гуркоту возѡвъ, идущихъ по скалистыхъ вершкахъ горъ, подобный до трѣскоту, якій чуемъ при паленю тростяны. А и ту бачимъ образъ взягый зъ саранчи, выдаю-

- коже гласъ колесницъ на верхѣ гѡръ востекѡтъ,
и ѿкъ гласъ пламене ѡгненна поалающа трѡ-
стѣ. и ѿкъ людѣ мнози и крѣпцы вошполча-
6. ющѣ на вранѣ. Ѣ лица нѣхъ сокровѣтса лю-
7. дѣ: всѣкое лице ѡ ѡки ѡпаленіе горнца. Ико-
же ворцы потекѡтъ, и ѿкоже мѣжи храбри въз-
дѡтъ на ѡграды: и кѣждо въ пѣть свой поѣ-
8. дѣтъ, и не сократѣтъ пѣтѣй своихъ: И кѣждо
ѡ врата своихъ не ѡстѣпитъ: ѡтагощени ѡрѣ-
жѣи своими поѣдѣтъ, и въ стрѣлахъ своихъ па-
9. дѣтъ, но не скончѣются. Града ѣмѣтса, и на
заврала востекѡтъ, и на храмины възлѣзѣтъ, и

а) Наумъ 2. 10.

чюи гуркѡтъ въ часѣ лету и трѣскѡтъ въ часѣ пожара-
ня збѡжа, травы и коры деревь.

6. Ѣ лица и пр. Всѣ окрестнѣ народы на видѣ
того численнаго и сильнаго войска неприятельскаго бу-
дутъ зѣ страху немѡвъ эл манѣ на тѣѣ и духу, а ли-
це ихъ зѣ тревоги поч рѣѣ немѡвъ опаленный горнецъ.

7. Икоже и пр. Войско халдейске безъ утомленя
и не знаючи нѣякихъ пе ешкодѣ, съ легкостію бѡде
здобувати мѣста охороннѣ — Кѣждо и пр. Цѣле се
войско бѡде держати ся разомъ въ наибѡльшѡмъ по-
рядку.

8. И кѣждо и пр. Мимо великаго своего множе-
ства вѣждый задержуе свѡе мѣстце въ рядѣ въ якѡмъ
станувѣ. А и се бачимъ у саранчи. котра легитъ и осѣ-
давъ въ наибѡльшѡмъ порядку. — Ѣ глагощѣи и пр. Вой-
ско халдѣйске бѡде мимо своего тяжкаго оружѣя вѣти.
скоро напередѣ, а хотѣи кто въ борѡвѣ упаде, не умре
зѣ отримаго удару.

9. Града и пр. Бѣтъ се зновѣ образъ взятый зѣ са-
ранчи, представляющюи побѣдоносне войско халдейске.

10. О́концами вни́дѣтъ. Ї́коже та́тїе ^{а)} Предъ ли-
це́мъ ѳгѡ́ сматѣ́тсѧ зе́мля ѿ по́трасѣ́тсѧ нѣ́бо:
со́лнце ѿ лу́ны номѣ́ркну́тъ. ѿ зѣ́лѣды о́угасѣ́тъ
11. свѣ́тъ сво́й. ѿ ГДѢ́ да́стѧ гла́съ сво́й предъ
лице́мъ си́лы своѣ́й, ѳкѡ́ мно́гъ ѣ́сть скѡ́
по́лкѧ ѳгѡ́, ѳкѡ́ крѣ́пка дѣ́ла сло́вѣсъ ѳгѡ́:
^{б)} занѣ́ вели́къ де́нь ГДѢ́, вели́къ ѿ свѣ́телъ скѡ́
12. лѡ́, ѿ ктѡ́ бѣ́детъ до́коле́тъ ѳмѡ́? ѿ ны́нѣ́ гла-
голетъ ГДѢ́ Бгѡ́ ва́шѧ: ^{в)} ѡ́вратѣ́тсѧ ко мнѣ́
всѣ́мъ се́рдцемъ ва́шимъ, въ по́стѣ ѿ въ пла́-

а) Ис. 13, 10.; Ез. 32, 7.; Мат. 24, 29.; Марк. 13, 24.; Лук. 21, 25. б) Ер. 30, 7.; Амосъ 5, 18.; Соф. 1, 15. в) Ер. 4, 1.

10. Предъ лице́мъ ѳгѡ́ (с. в. войсва халде́йскаго) и пр. Ёсть се поетична гипербо́ля, указу́юча по части на саранчу (зри выс. 1, 4), по части на войско халдейске, яке она представляе. О́бразъ ту поданный, представляю́чїй стра́шный судъ Бо́жїй надъ Юде́ю, ёсть за́разомъ о́бразомъ стра́шнаго а за́гальнаго суда́ Бо́жяго при ко́нцѣ́ свѣ́та. (Мат. 24, 30.; Лук. 21, 23. 24.) Зри нис. ст. 31.

11. ѿ ГДѢ́ и пр. Бо́гъ всемо́гучїй и стра́шный су́дїя, представляе́ ся ту́ якѡ́ вождѣ́, даю́чїй голосо́ный при́казъ сво́му с. в. халде́йскому́ войску́ щѡ́бы́ чере́зъ се́ войско́ укарати́ беззако́нныхъ Юде́ѣвъ. Вро́чемъ си́лою, по́лкомъ Госпо́днимъ су́тъ все́ твари, ко́ри су́тъ послу́шнїи́ ёго́ при́казамъ, а ко́рыхъ ѳнѣ́ упо́требляе́ до́ ука́раня́ сво́ихъ воро́говъ. Зр. Прем. Сол 5, 17 и сл. — Крѣ́пка и пр. Бо́гъ са́мъ крѣ́питъ тѣхъ, щѡ́ маю́тъ до́вершити́ ёго́ при́казы — Вели́къ и пр. Де́нь Бо́жїи́ ва́ры надъ Юде́ями, и при ко́нцѣ́ свѣ́та надъ беззако́нными, бѣ́де стра́шный для́ лю́дей а по́вны́й сла́вы для́ Бо́га. — Ктѡ́ кѣ́детъ и пр. Жа́дна си́ла лю́дска́ не мо́же ёго́ си́лѣ́ оперти́ ся

12. ѿ ны́нѣ́ и пр. То́му, за́кимъ́ выповня́тъ ся́ гро́зѣ́бы Бо́жїи́, на́вернѣ́тъ ся́ до́ Бо́га, то́го всемо́гуча́го и стра́шна́го су́дїи́, а жа́ль за ва́шї́ грѣ́хи́ ока́жѣ́тъ въ по́стахъ́ и щѡ́рѡ́мъ плачу́.

13. чи, ѿ възрыданіи: И расторгните сердца ваша, а не ризы ваши, и обратитесь ко Господу Богу вашему: ^{а)} Бже милостивъ и щедръ есть, долготерпѣливъ и многомилостивъ, и раскаяйся ^{б)} въ словахъ. Ктѣ же обратится ли, и раскѣется, и встанитъ за собою въ благословеніе, и жертвѣ и возліаніе Господу Богу вашему? ^{в)} Востройте тревѣю въ Сиѡнѣ, встанѣте поестъ, пропо-

) Исх. 34, 6.; По. 85, 5. б) Іона 3, 9. в) выс. 1, 14.

13. И расторгните и пр. На знакъ вашего смутку и жалю за грѣхи раздирайте не только вашу одежду, но и вашу серця; чувствѣ не лишь внѣшно, но и внутренно покуту черезъ щире навѣренне. — Раскажайся и пр. Богъ жалуетъ грѣшника, коли муситъ въ своей справедливости его карати. Слово отже слова не есть ту чимсь противнымъ честотѣ, але означае кару, терпѣнне Зр. Мат. 6, 34.

14. Ктѣ же кѣсть и пр. Кто знае, чи Богъ не отверне кары, чи не подасть благословенія чи не допустить, щобы жертвы були и на дальше приношеній? бо съ карою Божою має бути получене уступлене жертвъ (выс. 1, 4.) Слова сего стиха не выражаютъ сумнѣву о обѣтностяхъ Бога, который обѣщая правдиво каючимъ ся отпущенне, — але выражаютъ непервѣность нашего приспособленя, що мы може не добре выполнили се, чого потреба до отпущеня грѣхѣвъ, и заля того чоловікъ не має бути николи такъ безпечнымъ, щ бы не мавъ всегда ваяти ся и Бога о отпущенне грѣхѣвъ просити; вромѣ того выражае сей стихъ гадку, що Богъ не всегда отпускае кару, хотяй кто кая ся, а противно часто карае дочасно. — Раскается. Зри выс. ст. 13. — За собою. Отходячи немовъ назадъ на небо, довершивши свое дѣло яко судія своего народа.

15. Востройте и пр. Зри выс. 1, 14.; 2, 1.

16. вѣдите цѣльвѣ: ^{а)} Говеріте люди, ѡстїте цѣрковь, ѡзверіте старѣйшины, совокѣ пїте млада́нцы ссѣщамъ сосцы: да ѡзѡдетъ женихъ ѡ ложа своего, ѡ невеста ѡ чертога своего. Междѣ степенми жѣртвенника восплачѣтса жерцы славѡщїи Гдѣ, ѡ рекѣтъ: пощадї Гдї люди твоѣ, ѡ не даждѣ достоѡнїѣ твоегѡ на оукѣрїзнѣ, да не ѡвладеютъ ѡми ѡзѡцы, ^{б)} да не рекѣтъ во ѡзѡцѣхъ: гдѣ єсть Бгъ ѡхъ? ѡ возревновѣ Гдѣ ѡ землї своей, ѡ пощадї люди своѣ. ^{в)} ѡ ѡвѣща Гдѣ людемъ своимъ, ѡ

а) Исх. 19, 10. б) Пс. 41, 11; Мих. 7, 10. в) Пс. 84, 13.

16. ѡстїте цѣрковь. С. в. тї, що мають бути скликанї на св. зѡбрание въ храмѣ, дожныи бути чї тї. вѡльнї ѡтъ всякого закономъ забороненого оскверненїя. Зр. 2. Пар. 30, 17. 18. — Млада́нцы и пр. Зри поясненє 2. Пар. 20, 13. — Да ѡзѡдетъ и пр. Въ зѡбранїю покаяннѡмъ мае взяти участь цѣлый нарѡдъ безъ вынѡтку, навѣтъ тї, котрыхъ законъ звѡльнявъ ѡтъ публичныхъ тягарѡвъ, а котрыми були новоженцѣ (Второз. 20, 7. 24, 5.).

17. Междѣ и пр. Священники мали въ часѣ покаянїя, тутъ приказаного, бути въ прїтворѣ священїѡмъ, где находивъ ся олтарь всесоженїя. — Пощадї и пр. Помялуй твої нарѡдъ, твое двїдїцтво (Второз. 32, 9; Пс. 73, 2.), и не давай его въ ганьбѣчу неволї поганѣ; чїжѣ бо мають погане съ наругою казати: гдѣжѣ єсть отже могучїй Богъ, которогѣ помѡчь они всегда славяли?

18. ѡ возревновѣ и пр. Якъ у пророкѡвъ часто по оповѣщенїю каръ Божїихъ наступае обѣтница лучшей, особливо месїѣной добы, такъ и Іониль долучае ту, що Богъ выслушае молитвы своихъ праведникѡвъ и зѡшле благословленїю добу въ надолженє за перебуї терпѣнїя.

19. ѡ вѣща и пр. Въ слѣдующѡмъ ту описанїю

- речі: сѣ ѿзъ вѣмъ послѣю пшеніцѣ, ѿ вѣно, ѿ мѣ-
 сло древяное, ѿ насытитесь ѿхъ, ѿ не дамъ
 20. вѣсѣ ксемѣ на поруганіе во ѿзыцѣхъ. ѿ сѣща-
 го ѿ сѣкера ѿженѣ ѿ вѣсѣ, ѿ ѿрѣнѣ егѣ на
 зѣмлю безкѣднѣю, ѿ погѣвлю лицѣ егѣ въ мѣ-
 ри пѣрѣмъ. ѿ заднаѣ егѣ въ мѣри послѣд-
 нѣмъ, ѿ възѣдетъ гнѣлость егѣ, ѿ възѣдетъ
 21. смрадъ егѣ. ѿкѣ възвеличи дѣла своѣ. Дер-
 зѣй землѣ, радѣйся ѿ веселѣся, ѿкѣ възвеличи
 22. Гдѣ, ѣже сотворѣти. Дерзѣйте скѣти полѣстѣи,

нового заплотнення земли заповѣдає Іовиль упадокъ Хал-
 деѣвъ, поворотъ жидѣвъ зъ неволя вавилоньскоя и по-
 новне замешкане ними плодовигои земли. — Не дамъ
 вѣсѣ и пр. Ся Вожа обѣтница естъ условна, с. в. якъ
 долго будете тревати въ тѣмъ духу покаяня и щирого
 навернення.

20. ѿ сѣщаго и пр. Тутъ естъ пѣдъ образомъ ни-
 щеня саранчи, яку вѣтеръ жене въ море, представле-
 ный упадокъ Халдеѣвъ. Велѣзие множество саранчи,
 сягающе ѣтъ моря первого с. в. мертвого ажъ до моря
 послѣднего, с. в. середземного, представляє тутъ вели-
 ку силу и розляглѣсть державы, въ якѣй жиды стогна-
 ли пѣдъ ярмомъ неволи. Гдѣякѣ мають ту на гадѣ на-
 падъ Асирѣйцѣвъ на Юдею пѣдъ проводѣмъ Олоферна
 и ихъ поражене. Еше иншѣ ѣгѣповѣдно до ст. 25 мають
 ту на мысли дѣйстви саранчу. — ѿкѣ възвеличи и пр.
 Однѣ ѣтносятъ тѣ слова до гордости ворогѣвъ народа
 жидѣвского, думающихъ, що ихъ силѣ никто не може
 спротивити ся, и жестоко угнѣтающихъ сей нарѣдъ; ин-
 шѣ ѣтносятъ тѣ сл ва до Бога, своєю могучостію погу-
 бляющего ворогѣвъ своего народа, або усторонюющаго ѣтъ
 него язву саранчи. О тѣмъ выраженію зри Пс. 125, 2.

21. Землѣ. Юдейска. — ѿкѣ възвеличи и пр. С. в.
 великѣ шк ды, якѣ ты понесла, вынагородить бѣльши-
 ми добрами.

22. Сѣла своѣ. Яка оказує ся въ овочахъ, покрѣ-

- ѣкѡ прозѣвѣша полѡ пѣстыни. ѣкѡ древо при-
 несѣ плодѡ свой, вѣноградѡ ѣ смѡкки даша сѣ-
 23. лѡ свою. И чѣда Сѣѡна радѣйтесь, ѣ веселѣте-
 ся ѡ Гдѣ Бѣѣ вашемѡ, ѣкѡ додѣ вѡмѡ пищѡ
 въ прѡвѣдѡ, ^{а)} ѣ ѡдождѣтъ вѡмѡ дождѡ ранній
 24. ѣ поздній, ѣкоже ѣ прѣжде: И напоѡнатся ^{б)}
 гдѣмна ваша пшеницѡ, ѣ призлѣются точилѡ
 25. вѣномѡ ѣ ѣлѣемѡ. ^{в)} И воздѡмѡ вѡмѡ вѣѣств
 лѣтъ, въ нѣже пождѡша прѣзи, ѣ мшица, ѣ
 сѣплевѡ. ѣ гдѣсницѡ, сѣла мѡѡ великѡѡ, юже по-
 26. слѡхѡ на вы: ^{г)} И сѣѣсте ѣдѣще ѣ насѣтитесь,
 ѣ п хвалѣте ѣмѡ Гдѡ Бгѡ вѡшегѡ, ѣже сотво-
 ри съ вѡми чѡдеса: ѣ не посрѡмѡтсѡ лѣдѣе мой
 27. во вѣкѡ: И оѡвѣдите, ѣкѡ посредѣ Іѣла ѡзѡ
 ѣсмѡ, ѣ ѡзѡ ^{д)} Гдѡ Бгѡ вѡшѡ, ѣ нѣстѡ ѣнѡгѡ
 развѣ менѣ: ѣ не посрѡмѡтсѡ ктѡмѡ лѣдѣе мой

а) Єз. 34, 26. б) Притч. 3, 10. в) выс. 1, 4. г) Второз. 8, 13.
 д) Ис. 45, 5.

пляющихъ силы зголоднявльхъ существъ. Зри выс. 1,
 16 и сл.

23. ѣкѡ додѣ и пр. По вашѡмѡ поворотѡ зѡ Ва-
 вилѡна дасть в мѡ Богѡ дощѡ и богате жнѡво въ наго-
 роду за вашу нѡбожнѡсть и праведнѡсть, щѡбы вы слу-
 жили Богу еще ревнѣйше въ праведности. Гдѡякѣ ма-
 ютъ ту на мысли благословеніѡ месѣйного закона. —
 Дождѡ и пр. Зри поясненѡ Второз. 11, 14.

24. Тѡчѣла. Тѡскарнѡ.

25. И козлѡмѡ и р. Надѡложу вѡмѡ шкѡды вѡми
 за попередній лѣта понесенѣ. — Прѣзи и пр. Зри поя-
 сненѡ выс. 1, 4. — Сѣла и пр. Сараяча и всѡ твари на-
 вѡвають сѡ тутѡ немѡвѡ великимѡ войскомѡ Божимѡ,
 якогѡ Богѡ употреблѡе до каранѡ безбожныхъ.

26. Не посрѡмѡтсѡ и пр. Єсть сѡ условна обѣтѡни-
 цѡ Божѡ якѡ выс. ст. 19.; такѡ само въ слѣд. ст. 27.

28. во вѣкъ. ^{а)} И вѣдетъ по сіѣхъ, и излию ѿ Дѣла моего на всѣхъ плоть, и прорекѣхъ сынове ваши, и дщери ваши, и старцы ваши сѣмѣи оубо
 29. зрѣтъ, и юнѣшны ваши видѣніа оубидаѣтъ: Ибо на равѣи моѣ, и на равѣны моѣ во дни ѿны ^{б)}
 30. излию ѿ Дѣла моего: И дѣмъ чюдеса на нѣбѣхъ, и на земли, кровь и ѿгнь, и крѣненіе дыма:
 31. Сѣнце ѿвратѣтъся во тмѣ, и лѣно въ кровь,

^{а)} Ис. 44, 3.; Ез. 36, 25.; Іоан. 7, 38.; Дѣян. 2, 18. ^{б)} Рим. 15.; 1. Петр. 2, 9.

28 По сіѣхъ По якомъ часѣ, коли земля юдейска ѿгнѣскае Боже благословеніе, коли жида дѣлали щастя въ еи посѣданю, настане часъ, коли то св. Духъ удѣлитъ ся всѣмъ людемъ. Що тутъ пророкъ разумѣвъ выляе св. Духа по вознесенію Христовѣмъ и въ заалѣ І. Христомъ заслужене загалне ѡтновлене и оживлене рода чловѣчого, о томъ учить св. Петръ Дѣян. 2, 16 и сл. — На всѣхъ плоть. На всѣхъ людей. — Прорекѣтъ. Се слово значить бути ѡгъ Бога вдохновенымъ, не лишъ до оповѣщаня рѣчей будущихъ, но такожь до разумѣня Божіихъ таинъ и до удѣлюваня ихъ другимъ. — Старцы и пр. Вашѣ старцы и молодцы будутъ мали сны зъ неба збсланіи, предсказуючы рѣчи будущіи, и чудесніи видѣніа имъ укажутъ ся.

29. Ибо и пр. Всѣ люди, якогонибудь стану, вѣку и пола, возмутъ участь въ дарахъ св. Духа.

30. И дѣмъ и пр. На небѣ мають показати ся незвыклѣ метеоры, на земли вѣны, пожары запаленыхъ мѣстъ.

31. Сѣнце и пр. Се суть образы великого нещастя, особливо задля всегдашнихъ а великихъ вѣнъ. — Прѣжде нѣже и пр. Мае ту разумѣти ся збуреніе Єрусалима; бо и св. Петръ лучить повышѣи слова (Дѣян. 2, 19.) съ выляемъ св. Духа, и ѡтносятъ ихъ до своихъ часѣвъ, коли то они мають сповнити ся. Иншіи ѡтносятъ тѣ слова до знаківъ и бѣдъ, попереджающихъ судъ загальный; се ихъ мнѣніе естъ оправдане о стѣлько, що

32. прѣжде нѣже прїити дню ГѢню великомъ ѿ про-
свѣщенномъ. ^{а)} И вѣдетъ, всѣмъ, ѿже призовѣтъ
ѿма ГѢне, спасѣтся: ѿкѣ въ горѣ Сїонѣ ѿ во
Іерусалимѣ вѣдетъ спасаемый, ѿкоже рече ГѢ,
ѿ вѣровѣствемѣи, ѿхже ГѢ призвѣ.

Г л а в а 3.

Послѣдний судъ надъ поганами. Свѣтлый станъ Ерусалима.

1. Икѣ сѣ ѿзъ во дни тѣмъ, ѿ во врѣмѣ оное,

а) Рим. 10, 13.

збурене Ерусалима було прообразомъ загального суда, и що тавожь І. Христосъ злучивъ разомъ оба тѣ при-
ключеня (Мат. 24). — Просвѣщенномъ. Буде то день
свѣтлый, бо въ тѣмъ дню окаже ся Богъ яко судія
въ всей своей славѣ и свѣтлости.

32. И вѣдетъ и пр. 3ъ исторїи знаємъ, що въ ча-
сѣ облоги Ерусалима лишъ тѣ спасли ся, що вѣрили
въ І. Христа и до Целли утѣкли; въ часѣ же загаль-
ного суда спасуть ся такожь лишъ тѣ, що визнаючи
вѣру въ І. Христа, богоугоднымъ своимъ жьтємъ его
прославляли. Въ тѣмъ другѣмъ значеню естъ Сїонъ и Е-
русалимъ прообразомъ Церкви Христовой. — Икоже
рече ГѢ. Въ своихъ обѣтницахъ данныхъ Исаїи (2, 2.;
4. 3.; 2, 3.) и другимъ пророкамъ. — Икоже рече ГѢ
и пр. Лишь тѣ спасуть ся, котрѣ послѣдуючи вѣзваню
Божьму увѣрили въ его евангелїе и здѣлали собѣ его
правиломъ свого жьтѣя.

1 Икѣ и пр. Тѣ слова не ѣдносять ся до безпосе-
редно предъидучого, но въ загаль до дальшой будучно-
сти, звькло до doby месїйной, чи то въ ѣи першѣмъ чи

- ѣгда возвращѣ плѣнники Іѹдѣны и Іерусалимли:
 2. ^{а)} И совершѣ всѣ ѣзыки, и сведѣ а ^{б)} на юдоу Іѹсафатовѣ, ^{в)} и разсѣждѣся съ ними тѣ во людехъ моихъ, и ѹ наследіи моимъ Іилѣ, иже разсѣяшася во ѣзыцѣхъ: и землю мою раз-

а) Соф. 3, 8. б) 2. Пар. 2, 26. в) Ер. 25, 31.

послѣднѣмъ періодѣ. Ту має пророкъ на мысли послѣднѣи часы, понеже есть ту бесѣда о судѣ надъ всѣми народами, о загальнѣмъ выбавленю жидѣвъ и о новѣмъ Ерусалимѣ, всё же тоє належить до тыхъ послѣднихъ часѣвъ (Апок. 18, 19.; Рим. 11, 26.; Апок. 21) Пророкъ переходитъ отже ѣтъ першого періода doby месіѣной до послѣднего. — Ёгда козвращѣ и пр. Ту не можна мати на мысли выбавленє жидѣвъ зъ неволи вавилоньской, або уѣольненє гдеякихъ жидѣвъ зъ злыднѣвъ въ часахъ маккавейскихъ, понеже по тыхъ щаславыхъ приключеняхъ не слѣдовавъ загальнѣи судѣ надъ всѣми народами.

2. И совершѣ и пр. При первѣмъ приходѣ І. Христа удостоили ся народы того щастя, що вступили до Церкви Христовой, а лишь мала часть жидѣвъ прилучила ся до нихъ; коротко передъ послѣднѣмъ приходѣмъ І. Христа при концѣ свѣта стане ся противно: тѣлько немногі зъ помежи народѣвъ остануть вѣрными І. Христу, а насупротивъ цѣлый нарѣдъ жидѣвскій узнаеть своего Месію и Бога и вступить до Церкви Христовой, по чѣмъ ѣтбуде ся страшнѣи судѣ надъ поганами, якъ се выразно предсказує св. Павелъ въ посланію до Римлянъ гл. 11 и св. Іоанъ въ послѣднихъ главахъ откровенія. И въ нынѣшнихъ часахъ видимъ ясно, якъ тѣи приключения приготавлиють ся, и якъ тѣи часы зближають ся, въ котрыхъ пѣсля слѣвъ Христовыхъ (Лук. 18, 8) заледво искра вѣры на земли лишеть ся; невѣрство бо и необычайнѣсть начинає такъ вдирати ся въ всѣ етаны суспѣльности, що у дуже многихъ людей хита лишь назва „христіянинъ“ лишила ся, а всюда бачимъ тѣлько мерзке поганьство, обожанє розуму и змысло-

3. дѣлаша: И на люди моѣ вергоша жребіа, и даша ѿтрочища вѣднѣцѣмъ, и ѿтрокѣицы
4. продаху на винѣ, и пѣху. И что вы мнѣ, Тире и Сидонѣ: и всѣ Галілеа иноплемѣнники? еда воздаініе вы воздасте мнѣ? или

вѣсть. — На іудѣѣ Іосафатовѣ. С. в. на долину, где Богъ сидить; с. в. Богъ (где — невѣдомо) збере безбожнѣи поганьскіи народы въ одно мѣстѣе и тамъ ѿбуде съ ними своѣи страшный судъ. Гдеакѣи мають ту на мысли правдиву долину, особливо твою, котра находить ся межѣ Ерусалимомъ и горою оливою, и черезъ котру перелывае потѣкъ Кедронъ, где Іосафатъ побивъ Идумейцевъ, Амонитѣвъ и Моавитѣвъ (2. Пар. гл. 20.) — Разсѣждаѣся и пр. Буду ихъ судити за нелюдске поступоване съ моимъ выбраннымъ народомъ, котрого они розсѣяли, а его землю взяли въ свое посѣданіе. Кривды, якихъ колись Халдеѣ и Асирійцѣ допускали ся взглядомъ народа Божіаго, суть ту образомъ утѣшеніе, якѣи правдивѣи избранни и мусять зносити въ послѣднѣмъ часѣ ѿтъ людей поганьскаго усилѣнїа, — огъ аблене, выгнане, покрывджене всякаго рода. — ѿ наследіи и пр. Зри поясненіе Второз. 32, 9.

3. И на люди и пр. Полоненныхъ роздѣлили межѣ себе послѣ жереба яко невѣднѣицѣвъ. — Даша ѿтрочища вѣднѣцѣмъ. Такъ маловажилъ хлопцевъ юдеискихъ, що давали ихъ блудницамъ яко заплату за розпусту, яковъ съ тѣми блудницами допускали ся. Въ Вулы. вѣсть: давали хлопцевъ на розпусту с. в. чтобы мати зыскъ зъ ихъ тѣла выданого на розпусту. — ѿтрокѣицы и пр. Продавали дѣвчата за малѣи грошѣ, чтобы хоть троха ввѣна за нихъ ма и.

4 И что и пр. Названѣи ту народы стоять въ загалѣ въ значеніи въ ихъ народѣ жидѣвскіи углѣтающѣи поганѣ. О Тирѣ и Сидонѣ зри І. Нав. 11, 8; 19, 29; Ис. 23; Ез. 26, 2 4. 7.; 27, 2. Тирійцѣ и Сидонцѣ выкористовали яко купцѣ погромы, понесенѣи жидѣми ѿтъ вороговъ, куповали полоненныхъ яко невѣднѣицѣвъ и продавали ихъ зновѣ дальше (ст. 6.). Шѣдъ выразомъ же:

- ПАМЯТОСЛОВСТВУЕТЕ ВЫ НА МЯ? ОСТРО И БЫСТРО
5. ВОЗДАМЪ ВОЗДАНИЕ ВАШЕ НА ГЛАВЫ ВАША. ПОНЕЖЕ СРЕБРО МОЕ И ЗЛАТО МОЕ ВЪАСТЕ, И ИЗВРАЩЕННЫЯ МОЯ И ДУВРАЖ ВНЕСѢТЕ ВЪ ТРѢВНИЦА ВАША:
 6. И СЫНЫ ИУДИНЫ, И СЫНЫ ИЕРУСАЛИМЛИ ПРОДАСТЕ СЫНѢМЪ ГАЛИЛИСКИМЪ, ИЖЕ ДА ИЖДЕНЕТЕ А Я ПЕРЕДЪ ВАМИ ИХЪ.
 7. И СЕ ЯЗЪ ВОЗСТАВЛЮ А Я МѢСТА, ВЪ НЕЖЕ ПРОДАСТЕ А ТАМЪ, И ВОЗДАМЪ ВОЗДА-

всѣ Галиліа иноплемѣнники въ мають якъ въ Вулыатъ разумѣти ся Филистимы; замѣть бо нашего Галиліа (где не було Филистимѣвъ), читаемъ въ Вулыатъ „граница“, а власне евр. *gelilot* означае границу. А и се додати треба, що въ бесѣдѣ библійной пѣдъ „иноплемѣнниками“ разумѣють ся звычайно Филистимы. Зри Пс. 59, 10. И ото тѣ Филистимы були народомъ взглядомъ жидѣвъ всегда дуже ворожо успособленнымъ, жичимъ на полуднево заходной границѣ Палестины (I. Нав. 13, 3.; Ис. 14, 31.). — Мысль же сего стиха естъ: чи се, що вы дѣлаете тому народови, дѣе ся для того, чтобы помстити ся за яку дѣзнану вами кривду? Вамъ не здѣлавъ мой народъ ніякои кривды, вы переслѣдуете его только зъ ненависти и лакомства; однако знайте о томъ, що я всякій вашъ помсты, якъ бы вы хотѣли выконати на моемъ народѣ, якъ найскорше ударемню и ихъ зверну на вашъ головы, на вашу власну погибѣль. Въ вышѣмъ значеню зри Мат. 21, 44.

5. Понѣже и пр. Не жидаы вамъ, але вы имъ дѣлали кривды, забираючи сокровища ихъ святыни, чтобы менѣ въ наругу украсити ними свои идольскіе божницѣ и свои дома. Зр. 4. Цар. 14, 13.; 2. Пар. 21, 17. — Дувраж. Краснѣ.

6. Сынѣмъ Галилискимъ. С. в. поганамъ. — Ижк да ижденете и пр. Такъ, що они стратили уже всю надежду повороту до своей отчины.

7. И се азъ и пр. Я выбавлю ихъ зъ ихъ нужды, и вдѣлаю вамъ се, що вы имъ дѣлали.

8. нїе вѣше на главы вѣша: И ѿдѣмъ сѣны вѣша, и дщѣри вѣша въ рѣцѣхъ сынѡвъ Іѹдинныхъ, и продадѣтъ ѿ въ плѣнъ въ странѣ далѣче сѣщѣ, ѿкъ ГДѣ глагола. Проповѣдите сїѧ въ мѣзѣцѣхъ, и стѣйте рѣть, возставайте сѣщѣ, приведите и кохадѣге вси мѹжи вѡинстїи. ^{а)} Разсѣцѣте рѣла вѣша на мечи, и серпы вѣша на кѡпїѧ: немоцнѣй да глаголетъ: ѿкъ могѡ азъ.

а) Ис. 2, 4.

8. И ѿдѣмъ и пр. Се сповняло ся имовѣрно въ часахъ М. кавейскихъ. Зри 1. Макк. 10, 86. 89; 11, 59. 6. Ившї берутъ ту ѡтпродаве въ заглѣ въ значеню ѡтплаты, маючюи ворожимъ поганамъ дѡстати ся въ участи. — Въ странѣ далѣче сѣщѣ. Зѣ ѡтки не буде уже для нихъ выбавленя. — ѿкъ ГДѣ глагола. Се стане ся отже цѣлкомъ певно.

9. Проповѣдите и пр. Выс. ст. 2. сказавъ Богъ, що хоче ѡтбути судъ надъ всѣми народами, щобы ихъ укарати; теперь приказуе Богъ своимъ слугамъ, щобы ихъ завѡзвали до выступленя до борѡы противъ Божого народа; хотяй бы они прїйшли съ наибѡльшюю силою и съ всякимъ оружемъ, однако мусѣли бы въ наслѣдовѣ страшного суда Божого дѡзнати погїбѣли. — Стѣйте рѣть. Выповѣдьте вѡйну; приспособѣть войско до борѡы религїиными обрядами. — Сѣщѣ. Жовнѣри вооруженї мечемъ або топоромъ. Гденкї думаютъ, що ту естѣ ѡдозва Бѡжа до пророковъ, маючихъ вѡзвати почитателѣвъ Бѡга до святой вѡйны противъ Бѡжихъ вороговъ; тая свята загальна вѡйна мае вести ся въ добѣ месїйнѡй. Пѡсля тыхъ толкователѣй звертае ся до вороговъ ѡдозва ажъ ст. 11.

10. Разсѣцѣте и пр. Зберѣть все, що може служити яко оруже; навѣть немѡцнѣи нехай злучать ся до борѡы разомъ зъ сильными; нехай и кто, могучїй взяти оруже до рукъ, не лишитъ ся дома.

11. Совокупѣйтесь и вѣходите вси ꙗзыцы ѿкрестъ,
и совершитесь тѣ: кроткій да вѣдетъ храбръ:
12. Да востанутъ и взыдутъ вси ꙗзыцы на юдолю
Іусафатову, ѿкъ тамъ сѣдѣ разсѣдѣти всѣ
13. ꙗзыки, ꙗже ѿкрестъ. ^{а)} Испустите серпы, ѿкъ
предстоитъ ѡвзиманіе винограда: внидите, топ-
чите, ѿкъ исполнь точило, изливаются подтѣ-
14. чилѣмъ, ѿкъ оумножишася злѣвы ѿхъ. Гласи
прогласишася на поли сѣдѣвнѣмъ, ѿкъ близъ
15. дѣнь ГДнь на юдоли сѣдѣвнѣй. ^{б)} Гѣнце и лѣ-
нѣ помѣркнутъ, и звѣзды скрѣютъ свѣтъ свой.

а) Апок. 14, 15. б) выс. 2, 10. 31.

11. Совершитесь тѣ. Щобы бороти ся противъ мене.
— Кроткій и пр. Нехай не буде межи вами никого ла-
гѣдного и неѣтѣажного; всѣ вашѣ борцѣ нехай будутъ
хоробѣи, однако се вамъ ничого не поможе; погибель
ваша буде цѣлкомъ цевна.

12. На юдолю Іусафатову. Зри о томъ выс. ст. 9.

13. Испустите и пр. Настане Божій судъ, коли
збѣлшитъ ся, немовъ дозрѣе злѣва ворогѣвъ и выпов-
нять свѣю мѣру Сей судъ порѣвнуе ся ту съ жнивомъ,
котрого женьцами суть ангелы посланѣ ѿ Бога Сей
образъ выложивъ І. Христосъ прекрасно въ своей прит-
чи Мат. 13, 29. 30. 40. 42. Зѣоры плодѣвъ пѣльныхъ
и вытискане винограда суть образами великихъ погро-
мѣвъ, а въ высшѣмъ значеню мукъ пѣкольныхъ воро-
гѣвъ Божихъ. (Апок. 14, 15.) — Подтѣчилѣмъ. Каденъ
пѣдставленъ пѣдъ тискарнѣмъ.

14. Гласи и пр. Есть ту бесѣда о кривку, походя-
чѣмъ ѿ безчисленнаго множества людей, надъ котры-
ми ѣтбувае ся страшный судъ справедливого судѣи
Бога.

15. Гѣнце и пр. Зри выс. 2, 10. 31. Суть то обра-
зы великаго нещастя и тревоги людей. Зр. Лук. 21, 26.

16. ^{а)} ГДѢ же ѿ Сіѡна воззоветъ, и ѿ Іерусалима дасть гласъ свой: и потрясется нѣбо и земля, ГДѢ же пошадитъ люди свои, и оукрѣпитъ
17. (ГДѢ) сѣны Іилеи. И оувѣсте, ѿкѣ ѿзъ ГДѢ Бгъ вашъ, вселѣся въ Сіѡнѣ въ горы мои стѣи: и вѣдетъ Іерусалимъ стѣ, и иноплеменицы ^{б)} не пройдутъ сквозѣ ѿгнѣ кому. ^{в)} И вѣдетъ въ той день, и скаплютъ горы сладость, и хобами источатъ млеко, и вси источники Іерусалимъ источатъ воды: и источникъ ѿ дома ГДѢ изыдетъ, ^{г)} и напоитъ водотѣчь сѣти.

а) Евр. 25, 30.; Амосъ 1, 2. б) Зах. 14, 21. в) Амосъ 9, 13; Зах. 14, 8. г) Евр. 47, 1.

16. ГДѢ и пр. Богъ зъ середины своего царства немовъ въ своего престола прикличе всѣхъ людей на судъ и оповѣститъ безбожнымъ кару. Зр. Іоан. 5, 28. — Потресется и пр. Суть то такожь образы страшной кары и боязни. — ГДѢ же и пр. Пѣдчасъ коли безбожнѣ дрожать зъ страху, находятъ праведнѣ въ Бозѣ свою безпечну надѣю; они не боятъ ся уже никого и ничего, покрѣплени на духу ѿтъ Бога, нагороджающаго ихъ заслуги. Зр. Лук. 21, 28.

17. И оувѣсте и пр. Коли вороги избранникѣвъ Божиыхъ зѣстанутъ побѣдженѣ, Церковь не буде уже безбожными непокоена и сквернена; всѣ члены Церкви будутъ святыми и щасливыми. Есть ту бесѣда о послѣднѣй благословленѣй добѣ Церкви на земли, якъ и въ слѣд. ст. Зр. Ис. 26, 1 и сл.

18. И вѣдетъ и пр. Суть то образы всеякого благословенія, яке настане для Церкви. — Водотѣчь сѣти. Въ евр. есть „потѣкъ schittim“, а schittim называетъ ся дерево наилучше межи кедрами, растуче на пустынѣ арабскѣй, и есть велике и красне и николи не порохнѣе; а понеже се schittim есть барвою и листѣмъ подѣбне до бѣлого терня (сѣти), то толкователи называютъ дерево schittim тернемъ. Се дерево непорохнѣющее есть обра-

19. **Егѣпетъ** въ погѣвель вѣдетъ, и **Идумѣа** въ поле погѣвели вѣдетъ за ѡсловленіе сынѡвъ **Ісдн**ныхъ, понѣже проліѡша крѡвь прѡведнѣю на землѣи своѣй: **Ісдѣа** же во вѣки населѣтса, и **Іерусалимъ** въ роды родѡвъ. ^{а)} И възыщѣ крѡви нѣхъ, и не ѡвезвиню: ^{б)} и **Гдѣ** вселѣтса въ **Сіонѣ**.

а) Второз. 32, 43. б) Пс. 73, 2.

зомъ безсмертности блаженныхъ въ царствѣ небеснѡмъ. (Апок. 22)

19. **Егѣпетъ** и пр. Идумейцѣ були ѡтвѣчными во-рогами жидѡвъ (Ис. 63.), навѣтъ еще по збуреню **Ерусалима** черезъ **Халдеѣвъ** (зри **Авдіа** ст. 10.). Ѳтъ **Египтянѣ** дѡзнали жиды неразъ погромѡвъ. Оба тѣ народы стоятъ ту въ загаль въ значеню ворогѡвъ Божого царства на земли.

20. **Ісдѣа** и пр. Пѡдъ землю юдейскою и **Ерусалимомъ** (мѣстомъ міра) разумѣе ся Церковь, маюча вѣчно тревати въ небѣ. (Ис. 26.)

21. И възыщѣ и пр. Пѡмщу крѡвь моихъ вѣрныхъ несправедливо ихъ врагами вылянѡ, по чѡмъ славно съ моими вѣрными буду царствовать въ небеснѡмъ **Сіонѣ**.

Конецъ пророцтва Іониль.

Передне слово до пророцтва Амоса.

Амосъ, пастухъ зъ Текуи, мѣсточка, лежачого жѣлька миль на полудне ѡгъ Витлесама, справовавъ урядъ пророчій пѣсля написи его пророцтва въ часѣ, коли пановавъ Озія (Азарія) въ Юдеѣ, а Ёровоамъ II. въ Израили (4. Цар. 14, 21—23), отже въ послѣднихъ лѣтахъ Ёровоама II., такъ якъ Азарія доцерва въ 27 роцѣ панованя Ёровоама вступивъ на юдейскій царскій престолъ, а по части въ часѣ, коли пророковали Осія и Исаіа.

Пророцтва Амоса суть майже выключно противъ царству израильскому зверненій; ѡнъ каргае его балвохвальство, розпусту и жорстокѣсть велможъ, а лишь гл. 1, 2—2, 5 заповѣдае ѡнъ кары Божій гдєякимъ сусѣднимъ народамъ. Разъ сягае его зѣръ ажъ до часѣвъ второго Давида, Месіа (9, 8—11). Ёго щирѣсть стягнула на него вражду зъ стороны священника ветильского (7, 10 и сл.). Задля тыхъ переслѣдованъ, або понеже ѡнъ — якъ говорить переданє — павъ дѣйстви добычею

мстивости своихъ враговъ, зачисляе его св. Церковь
межи своихъ мучениковъ и обходитъ его память 28
червня (н. ст.)

Що Амосъ есть авторомъ пророцтва, якѣ ему при-
писують ся, о томъ не було николи ніякого сумнѣву.
Тѣ его пророцтва такъ жиды якъ христіане зачисляли
отъ давнихъ часѣвъ до книгъ св. Письма.

ПРОРОКЪ АМОСЪ.

Г л а в а 1.

Пророцтво противъ Дамаска, Филистимѡвъ, Тирійцѣвъ,
Идумейцѣвъ и Амонитѡвъ.

1. Словеса Амѡсова, ѿже вѣша въ Каріадарімѣ ѿ
Оекѡн, ѿже вѣдѣ ѿ Іерусалимѣ ^{а)} во дни Ѣзін

а) Ис. 1, 1.

1. **И**же вѣша и пр. Въ Вулыатѣ читаемъ: котрый (Амосъ) бувъ межи пастырями (с. е. зъ числа пастырей зъ Текуи). Замѣсть нашего въ Каріадіарімѣ читаемъ въ иныхъ текстахъ: въ аккаримѣ. Однако евр. слово *assarim* або *pasarim*, такожъ *pokedim*, означав пастыря, або чоловіка посѣдаючого многі стада. — Текуа було то село юдейске недалеко Витлеема. — **Є** Іерусалимѣ. Въ всѣхъ иныхъ текстахъ читаемъ: надъ Израилемъ. — **В**о дни **Є**зін и пр. Зри передне слово до пророцтва Амоса. — **П**рѣжде и пр. О тѣмъ трясеню земли говорить такожъ Захарія 14, 5. Пѣсля жидѡвско-

- царѣ Іѣдина, и ^{а)} во дни Іеровоама сына Іѡа-
сова царѣ Іїлеа, ^{б)} прѣжде двою лѣтъ трѣса-
2. И рече: Гдѣ ^{в)} ѿ Сїѡна возглагола, и ѿ Іе-
рѣсалима даде гласъ свой, и сѣтоваша пажити
3. пастырей, и ѡйше верхъ Кармиль. И рече Гдѣ:
За три нечѣстїа Дамаска, и за четѣри не ѿ-
вращѣса ѣгѡ, понеже ^{г)} растроша пилѣми же-

а) 4. Цар. 14, 23. б) Зах. 14, 5. в) Єр. 25, 30; Іоиль 3, 16. г)
2. Цар. 12, 31.; 4. Цар. 13, 7.

го историка Іосифалучило ся се трясене земли, коли
Озіа бажаючи собѣ присвоити первосвященство всту-
пивъ съ кадильницею до святыни (4. Цар. 15, 5.; 2. Цар.
26, 18 и сл.): въ часѣ, коли царь картавъ священникѡвъ
въ святынѣ, наступило сильне трясене земли; святыня
зарисовала ся въ горѣ, а впадающій ясный лучъ сонѣч-
ный влучивъ лице царя и поразивъ его проказою.

2. Гдѣ ѿ Сїѡна и пр. С. е. Господь зѡшле кару
своего справедливого суда на Израйля. Слѣдующе про-
роцтво обнимае перву и втору главу. По короткихъ про-
роцтвахъ о сусѣдныхъ народахъ (1—2, 3.) и о Юдеѣ
(2, 4. 5.), служащихъ яко вступъ, звертае пророкъ свою
бесѣду противъ Израйля (2, 6 и сл.), и оповѣщае его
кары. Пророкъ говорячи ту о Сїонѣ и о Єрусалимѣ, у-
казуе Израйльтянамъ, що Богъ хоче бути почитанымъ
не въ Ветилѣ и Данѣ, где стояли золотїи телцѣ, але
въ святынѣ въ Єрусалимѣ. — Сѣтоваша (смутили ся)
и пр. Суть то образы спустошеня черезъ посланныхъ бгѣ
Бога ворогѡвъ. Кармиль бувъ одною зъ найплодовит-
шихъ и найкрасшихъ горъ Палестины надъ моремъ.
Зри Ис. 16, 10.

3. За три и пр. Понеже Дамаскъ согрѣшивъ не
лишь одинъ и другій разъ, але дуже часто, длятого
спаде на него строга кара. Число опредѣлене стоять ту
въ значеню числа неопредѣленого. — Не ѿвращѣса ѣгѡ.
Буду мавъ зверненїи мои загнуванїи очи, доки не зѡста-
не выконана кара ему назначена. — Понеже растроша.

- лѣзными ѿмѣщѣма въ оутрѣбѣ сѣщихъ въ Га-
 4. лаадѣ: ^{а)} И пошлю ѿгнь въ домъ Ізаильт, и по-
 5. ѡстѣ ѡснованіе сына Ідерова. ^{б)} И сокрѣшѣ ке-
 реи Дамасковы, и потреблю живѣщѣма съ полемъ
 Ѳнова, и посѣкѣ плѣма ѡ мужей Харраннѣхъ, и
 плѣнѣтсѣ людіе ^{в)} Ёврѣи нарочитѣи, глаголетъ
 6. ГДѢ. ГДѢ глаголетъ ГДѢ: за три нечестіа Га-
 зы, и за четѣри не ѡврацѣсѣ ѿхъ, за бже

а) Ер. 49, 27. б) Ер. 49, 23. в) 4. Цар. 16, 9.

и пр. Пророкъ має ту на увазѣ несправедливѣи войнѣ,
 якѣи Азаилъ, царь Дамаска, и его сынъ Адеръ, провади-
 ли противъ Израильтянѣхъ. (4. Цар. 10, 22. 33.; 13,
 3. 4. 7.)

4. ѿгнь. Войну все немовъ огнемъ пустошачу.
 Зр. Числ. 21, 28. — Ѳснованіе. Въ Вулыатѣ: дома або
 палаты.

5. Керей. Крѣпости, твердинѣ, котрыхъ брамы за-
 сувами замыкали ся. — Съ полемъ Ѳнова. Евр. aven о-
 значае нечестивѣсть або марвѣсть; есть се имовѣрно
 долина межи Ливаномъ а Антиливаномъ, въ которомъ
 посѣданю були царѣ Дамаска. Такъ называла ся тая
 долина задля балвохвальства, якому тамъ ѡтдѣвано ся.
 — И посѣкѣ и пр. Поражу не только самъ Дамаскъ,
 но и поселенцѣвъ, котрі пріишли тамъ зъ Харрану.
 Въ Вулыатѣ замѣсть сего есть: и держачого жезлъ (с.
 в. царя Дамаского) зъ дому розкоши (додай: потреблю).
 Дамаскъ и его рѣвнину называе пророкъ домоу роз-
 коши длятого, що були дуже пріятні и веселіи. — Плѣ-
 нѣтсѣ и пр. Замѣсть нашего „нарочитѣи“ есть въ Вудь-
 іатѣ: до Керены; евр. бо кіг значить: славный, знаме-
 нитый, Вулыата же и инші тексты берутъ се слово я-
 ко назву краины асирійской надъ рѣкою Куръ. Спов-
 неніе сего пророчтва зри 4. Цар. 16, 9.

6. За три и пр. Зри выс. ст. 3. — Газа було то
 одно зъ пяти головныхъ мѣстъ филистимскихъ (І. Нав.

- плѣнѣти ѿмѣ плѣненіе Голомѡне, ѣже заклю-
 7. чѣти во Ідѡмѣю: И послѣю ѡгнь на заврѣла Гѣ-
 8. зы, и поѣстѣ основаніе еѣ: И потревлѣю живѣ-
 щыѣ ѿзъ Ізѡта, и ѿзвержетѣ плѣма ѿзъ Іс-
 скалѡна, и наведѣ рѣкъ мою на Аккарѡна и по-
 гнѣнѣтѣ ѡстѣточнѣи ѿноплеменникѡвѣ, глѣго-
 9. летѣ Гѣѣ. ^{а)} Гѣѣ глѣголетѣ Гѣѣ: за трѣ нечѣ-
 стѣѣ Тѣрова, и за четѣри не ѡвращѣсѣ егѡ,
 понѣже заключѣша плѣнникѣ Голомѡнѣ во Ідѡ-

а) Ев. 27, 3.

10, 41.; 1. Цар. 6, 17.; Ев. 25, 20.), и стоять ту въ значенію Филистимѡвѣ въ загаль. — За ѣже плѣнѣти и пр. Есть ту бесѣда о вѡйнѣ, яку вели противѣ жидѡвѣ Филистимы въ спѡлцѣ съ Идумейцями. (Зри 2. Цар. 28, 17. 18.) Пѡдѣ выраженемѣ плѣненіе Голомѡне має разумѣти ся плѣнѣ жидѡвѣ, котрѣи були народомѣ и потомками Соломона; слава сего великого царя має ту указовати на славу самого же вѡго народа. Иншѣи евр. слово переведене ту черезѣ Голомѡне читають: scelemъ с. в. совершенне, такѣ що гадка була бы: всѣхѣ жидѡвѣ безѣ вынѣтку взято въ неволю идумейску.

7. И послѣю и пр. Зри выс. ст. 4.

8 И потревлѣю и пр. Азотѣ, Аскалонѣ и Аккаронѣ суть то головнѣи мѣста филистимскѣи. Се пророцтво сповнило ся черезѣ Навуходѡвѡсора (Ев. 25, 20.; 47, 1 и сл.; Ев. 25, 15.). А и пѡзнѣйше дѡзвали тѣи мѣста рѡжныхѣ нещастѣ ѡтѣ рѡжныхѣ вороговѣ, доки въ кѡнци вравѣ съ самыми Филистимами не счезли зѣ исторіи.

9. За трѣи и пр. Зри выс. ст. 3. — Не помѣнѣшѣи и пр. Тирѣицѣ (зри Іовѣ 3, 4.) заключали съ жидѣями неразѣ союзы (2. Цар. 5, 11.; 3. Цар. 5, 1.). Въ якѡи вѡйнѣ они пѡимѣныхѣ жидѡвѣ продали Идумейцямѣ, се невѣдомо зѣ исторіи.

10. мѣю, ѿ не поманѣша завѣта вратна: ^{а)} И по-
 11. слю ѿгнь на заврѣла Тѣрова, ѿ поѣстѣ ѿсно-
 12. вѣнїа ѿгнѣ. Сїѿ глаголетъ Гдѣ: за три нечестїа
 13. Іудмѣйска, ѿ за чѣтыри не ѿвращѣса ѿхъ, по-
 неже прогнаша врата ^{б)} своего мечемъ, ѿ рас-
 тлѣша матерѣ на землѣ, ѿ восхїти во сви-
 дѣнїе грѣзѣ свою, ѿ оустремленїе свое снвдѣ
 на повѣдѣ. И послию ѿгнь въ Ѳеманъ, ѿ поѣстѣ
 ѿсновѣнїа ѿградъ ѿгнѣ. Сїѿ глаголетъ Гдѣ: за

а) Ис. 23, 1.; Ер. 47, 4.; Ез. 26, 3. б) Авдїй ст. 10.

10. И послию и пр. Зри выс. ст. 4. — Тиръ понѣсь
 рѣжнѣи нещастя, ажъ въ концѣи збѣставъ цѣлковито збу-
 реннѣи черезъ Александра Вел. (Зри Ез. 26, 27.;
 Ис. 23.)

11. За три и пр. Зри выс. ст. 3. — Братѣа своего.
 Идумейцѣ называютъ ся братьями жидѣвъ за дѣла своего
 походженїа ѿтъ Исава, брата Якова; но мимо того бу-
 ли Идумейцѣ найзавзятѣиши ворогами жидѣвъ. Зри Ис.
 34, 1. — Растлѣша и пр. Ревекка була матерїю Исава
 и Якова, тожъ ихъ потомки ненавидячїи и переслѣдую-
 чїи себе, выдають ся якобы роздирающїи лоно своей ма-
 тери, свою власну матерѣ Евр. *geshem* означае и утро-
 бу матерну и милосердїе; въ томъ другѣмъ значенїи
 бере се слово Вулыата. — Восхїти и пр. Идумейцѣ
 задержали въ своей душѣ гнѣвъ противъ жидѣвъ такъ
 оильно, що анѣ не думаютъ ѿтъ него ѿгступити, а лишь
 о томъ думаютъ, якъ бы могли жидѣвъ цѣлкомъ погу-
 бити; за тое мае на нихъ спасти тяжка кара.

12. ѿгнь. Зри выс. ст. 4. — Въ Ѳеманъ. Було се
 мѣсто идумейске. (Іов. 2, 11.; Ер. 49, 7. 13.; Ис. 34, 6.)
 — Пророцтво ту выражене сповнило ся черезъ Наву-
 ходоносора (Ер. 4^а, 7.; Ез. 25, 14.), а цѣлковито черезъ
 Іоана Иркана въ часахъ маккавейскихъ, который пѣд-
 бивъ Идумейцѣвъ пѣдъ свою власть ѿ положивъ ихъ
 царству конецъ на всегда.

13. За три и пр. Зри выс. ст. 3. — Сынѣвъ Им-

- три нечестїа ^{а)} сынѡвъ Аммонїихъ, и за чѣ-
тыри не ѡвращѣса ѿхъ, понеже распорáхъ ѿмѡ-
щїа въ оутрѡбѣ Галладїтѡвъ, ѿкѡ да разши-
14. рáтѣ предѣли своа: ^{б)} И разжегъ ѡгнь на за-
врáла Раввáды, и поасть ѡснованїа еá съ во-
племъ въ дѣнь рáтн, и потраcѣтъ въ дѣнь скон-
15. чанїа своегѡ: ^{в)} И пойдѣтъ цáрїе еá въ плѣны,
жерцы ѿхъ и князи ѿхъ въопѣ глаголетъ Гáдъ.

Г л а в а 2.

Пророцтво о Моавитахъ, Юдеяхъ, и Израильтянахъ.

1. Гїа гáетъ Гáдъ: за три нечестїа ^{г)} Мшáвлá, и

а) Быт. 19, 38.; Ер. 49, 1. б) Ер. 49, 2. в) Ер. 49, 3. г) Быт. 19, 37; Ер. 48, 1.

мѡнїихъ. Амониты походили, ѡтъ Лота (Быт. 19, 38.), жили въ востѡднѡй земли за Іорданомъ на востѡдъ ѡтъ поколѣнъ Рувима и Гада (Числ. 21, 24.), и належали до непримиримыхъ ворогѡвъ Израильтянъ. — Понѣже распорáхъ и пр. Зри 4. Цар. 8, 12.; зр. 4. Цар. 15, 16.; Ос. 14, 1.

14. Ѣгнь. Зри выс. ст. 4. — Раввáды. Есть се головне мѣсто Амонитѡвъ (Второз. 3, 11.; Ер. 49, 2.). — Рáтн. Борбы, вѡйны. — Пророцтво ту выражено сповнило ся черезъ Навуходносора, коли ѡнъ по скѡбичнѡй вѡйнѣ жидѡвскѡй пѡдбѣвъ пѡдъ свою власть такожь всѣ сусѣднїи народы.

15. Цáрїе. Въ Вулыатѣ есть: Melchom. Бувъ се богъ Амонитѡвъ; ѡнъ зѡставъ взятый въ неволю вразъ съ Амонитами, зъ чого оказала ся его немѡчь.

1. За три и пр. Зри выс. 1, 3. — Мшáвлá. О Мо-

- за четы́ри не ѿвращѣса ѿгѡ, понѣже ^{а)} сожго́ша
2. кѡсти царѧ Ідумейска въ пѣпелѧ: И послю́
ѡгнь на Мѡáва, ѿ по́стѧ ѡсновѧніѧ градѡвъ
ѿгѡ, ѿ оўмретѧ съ безсѣліемъ Мѡáвъ съ вѡ-
3. племъ ѿ гла́сомъ трѣвнымъ. И потревлю́ сѣдїю́
ѿзъ негѡ, ѿ всѧ князи ѿгѡ ѿзвїю́ съ нїмъ,
4. глаго́летъ ГДѢ. Сїѧ глаго́летъ ГДѢ: за трї не-
чѣстїѧ сынѡвъ Іздринныхъ, ѿ за четы́ри не ѿ-
вращѣса ѿхъ, понѣже ѡрїнѣша за́конъ ГДнь, ѿ
повелѣній ѿгѡ не сохрани́ша, ѿ прелстї́ша ѿхъ
сѣтнаѧ ѿхъ, ѿже сотвори́ша ѿмже послѣдова-
5. ша оўѡ ѿхъ въ слѣдъ ѿхъ. И послю́ огнь на
6. Іздр, ѿ по́стѧ ѡсновѧніѧ Іерлїма. Сїѧ глѣтъ
ГДѢ: за трї нечѣстїѧ Іїла, ѿ за четы́ри не ѿ-

а) зри поясненїе сего стиха.

авитахъ зри Ис. 10, 1. — Не ѿвращѣса ѿгѡ. Зри выс. 1, 3. — Понѣже сожго́ша и пр. Гавить ся ту оскверне-
не гробу черезъ Моавитянъ, котрі навѣтъ костямъ ца-
ря идумейского нанесли обиду черезъ ихъ спаленє, а
то, щобы помстити ся на нїмъ хотъ въ той спосбѡв за
се, що ѡнъ въ свѡлцѣ съ Іорамомъ царемъ израиль-
скимъ и съ Іосафатомъ царемъ юдейскимъ вырушивъ
противъ Моавитѡвъ. Зри 4. Цар. 3, 7 и сл.; зр. 4. Цар.
23, 16.; Єр. 8, 1. 2.

2. Ѳгнь. Зри выс. 1, 4. — Съ вѡплемъ и пр. На-
падающихъ ворогѡвъ.

3. Сѣдїю. С. 6. царя. — Сповненє сего пророцтва
стало ся черезъ Навуходоносора. Зри выс. 1, 14.

4. За трї и пр. Зри выс. 1, 3. — Прелстї́ша и пр.
Служенїемъ ложнымъ богамъ зѡйшли жи́ды на манѡвцѣ
беззаконїй, ѡтдалили ся ѡтъ Бога и чесноты.

5. Ѳгнь. Зри выс. 1, 4.

6. За трї и пр. Пророкъ высказы́ветъ теперъ свои
пророцтва противъ Израїля, приспособивши собѣ кар-

- вращѣса ѳгѡ, понѣже продаша прѣведнаго на
 7. сребрѣ, ѳ оубогаго ^{а)} на сапозѣхъ. ^{б)} Ходѣ-
 щихъ на прѣстѣ земѣхъ, ѳ вѣхъ пѣстію во
 главѣхъ оубогихъ, ѳ пѣть смиренныхъ совращѣхъ:
 ѳ сынъ ѳ отецъ ѳгѡ влазаста ко ѳдиной ра-
 вѣнѣ, ^{в)} ѳкѡ да ѡсквернѣватъ ѳма Бѣга свое-
 8. гѡ: ѳ рѣзы своѣхъ свѣзѣюще оубѣжамъ, завѣсы
 творѣхъ держѣшасѣ трѣвица, ѳ вѣнѣ ѡ ѡвол-
 9. гѣнѣхъ пѣхъ въ домѣ бога своего. ^{г)} ѳзъ же

а) Второз. 27, 19.; нис. 8, 6. б) Ис. 3, 16. в) Рим. 2, 24. г)
 Числ. 21, 24; Второз. 2, 31.; I. Нав. 9, 10.; 24, 8; Пс. 134, 11.

такими бесѣдами противъ чужихъ народѡвъ и Юдеѣ
 дорогу до сего пророчества. — Понѣже продаша и пр.
 Понѣже уведенѣ наименьшимъ даткомъ, за якѣхъ ледво
 черевикъ купити можна, взявши ѡтъ богатыхъ заплату,
 продавали справедливѡсть, котра стояла въ оборонѣ не-
 винного и убогого.

7. Ходѣщихъ и пр. Черезъ несправедливѡсть су-
 дѣй зѡстали невиннѣи и убогѣи приведенѣ до такои нуж-
 ды, що мусѣли ходити босо, не маючи черевикѡвъ. Где-
 инде есть: они допчуть въ пороку земнѡмъ головы у-
 богихъ с. в. гнобѣхъ убогихъ въ найгѡршѣй спосѡбѣ.
 — Пѣть и пр. Перекручуютъ, вывертаютъ право тыхъ,
 котрѣ не могутъ собѣ помочи. — ѳ сынъ и пр. Допу-
 скаютъ ся блудодѣйства и кровозмѣшаня противъ Бо-
 жому закону (Лев. 18, 8.), а черезъ тоѣ зневажаютъ
 и зневажливымъ дѣлаютъ мое святе имя межи пога-
 нами.

8. ѳ рѣзы и пр. Дѣлали собѣ зъ своихъ одежей
 заслоны навѣтъ передъ самыми поганьскими жертвенни-
 камъ, чтобы мѣгли ѡтдавати ся розпустѣ балвохваль-
 ества, пѣючи при тѡмъ вино, куплене за грошѣ, узыска-
 нѣ яко нагороду за осужденѣ невинныхъ.

9. ѳзъ же и пр. Такъ невдячными ѡказуютъ ся
 жиды своему доброму Богу, который усунувъ сильнѣи

- ѿвергоуѣ Амореѣа ѿ лица ихъ, егѡже въ вы-
 сотѣ ѿкоже высотѣ кедрова, и крѣпокъ ва́ше
 ѿкоже дѣвѣ, и ѿсѣвшихъ пло́дъ егѡ съ верхѣ,
 10. и коренѣа егѡ ѿзъ нѣзъ: ^а ѿзъ же ѿзведѡхъ
 въ ѿзъ земли Егѣпетскѣа, и ѡвводи́хъ въ въ
 нѣстѣхъ чѣтыредесѣтъ лѣтъ, е́же прѣѣти въ на-
 11. слѣдѣе зѣмлю Амореѣйскѣ: И по́ухъ ѿ сынѡвъ
 ва́шихъ въ прорѡки, и ѿ юнѡтъ ва́шихъ въ ѡ-
 сѣѣнїе: е́да нѣсть сѣхъ, сѣнове Іїлевы? глаго́-
 12. летъ ГДѣ: И напѣа́сте ѡсѣѣнныа вѣнѡмъ, ^б
 и прорѡкѡмъ заповѣда́сте, глаго́люще: не про-

а) Исх. 12, 51.; нис. 3, 1. б) Ис. 30, 10.; нис. 7, 12.

поганьскѣ народы замешкуюѣи жидамъ обѣщану землю. Амореѣйцѣ стоятъ ту въ значеню въ загалѣ Хананейцѣвъ (Быт 15, 16.) — ѿсѣвшихъ и пр. Тѣ сильнѣи народы поганьскѣ погубивъ Богъ цѣлковито немѡвъ кедрове дерево, которо у горы галузи а у споду коренѣ зѡстають пѡдтѣти.

10. Амореѣйскѣ. Хананейску. Зри выс. ст. 9.

11. И по́ухъ и пр. Зѣ помежи ва́шихъ сынѡвъ выбравъ я собѣ прорѡкѡвъ, наповняючи ихъ духомъ пророчимъ. — ѿ юнѡтъ и пр. Зѣ помежи ва́шихъ молодцѣвъ выбравъ я собѣ людей посвячающихъ ся особлившѡй побожности. Есть ту бесѣда о назореяхъ, о ко-
 трыхъ способъ житѣа зри Числ. гл. 6. — Е́да нѣсть и пр. Скажѣтъ самѣи, чи не маѣте менѣ завдячити тыхъ добродѣѣствъ, тыхъ доказѡвъ моѣи особлившой опѣки надъ вами?

12. И напѣа́сте и пр. Вы же невдячнѣи не хотѣли дивитѣ ся на примѣры особлившой побожности а́нѣ не хотѣли слухати пророчѣхъ пересторогъ и вѡзванъ до послуха для Божого закона; вы силовали назореѣвъ до пѣѣа вина, ѡтъ которо они мали вѣдерживати ся (Числ. 6, 3.), а прорѡкамъ вы забороняли справѣванѣа ихъ про-

13. рица́йте. Гегѡ́ ра́ди се ѡ́зъ повращѣ́ подѣ́ ва-
ми, ѡ́коже вратѣ́тся колесни́ца полна́ трѡ́стиа.
14. а) И погѣ́бнетъ вѣ́гство ѡ́ скоротекѣ́щагѡ, и
крѣ́пкій не о́удержи́тъ крѣ́пости своѣ́а, и хра́в-
рый не спасѣ́тъ ду́ши своѣ́а: И стрѣ́ла́ый ѡ́зъ
ла́ка не постои́тъ, и вѣ́стрый нога́ма своѣ́ма не
о́уцѣ́лѣ́етъ, и ко́нникъ не спасѣ́тъ ду́ши своѣ́а:
16. И крѣ́пкій не ѡ́вра́щнетъ се́рдца своѣ́а въ си-
ла́хъ, на́гъ повѣ́гнетъ въ то́й де́нь, глаго́летъ
ГДѢ.

а) нис. 9. 2.

рочого уряду, предсказованія рѣчей вамъ прикрыхъ. Зр.
Ис. 30, 10.

13. Гегѡ́ ра́ди и пр. Задля вашихъ беззаконій ста-
ли ся вы для мене тягаромъ якъ вѡ́зъ повный трости,
призначеной на спаленѣ.

14. И погѣ́бнетъ и пр. Длѣтого настане для васъ
моя кара, ѡ́тъ якои накто зъ васъ не буде мо́гъ спасти
ся анѣ́ найскоршою утечею, анѣ́ наибѡ́льшою силою. —
Ду́ши своѣ́а. Своего жия.

15. И стрѣ́ла́ый и пр. Всякѣ́ способы и средства
до избѣ́женя сеи кары станутъ ся безуспѣ́шными.

16. И крѣ́пкій и пр. Мужѣ́ силенѣ́ тѣ́ломъ и ду-
хомъ, не выдержи́тъ насильности ворогѡ́въ, но упадутъ
на духу, и ѡ́ткинувши ору́жѣ́ утѣ́кати будутъ. Се про-
роцтво сповнило ся на Израильтянахъ черезъ Телгат-
фелласара (4. Цар. 15, 29.) и черезъ Саламанасара (4.
Цар. 17, 6.).

Г л а в а 3.

Кара невдячного Израиля.

1. Слѣшите слово сїе, ѣже глагола ГДѢ на вы дѣ-
ме ѿлеву, ѿ на все плѣма, ^{а)} ѣже ѿведехъ ѿзъ
2. земли Егѣпетскїа, рекїи: ^{б)} Басъ точію познахъ
ѿ всѣхъ племенъ на земли, сегѡ радн ѿмщѣ
3. на васъ все грѣхн ваша. Еда пойдѣтъ двѣ вѣдѣ-
4. пѣ всѣхъ, ѣще не познаютъ себѣ? Или возре-
вѣтъ левъ ѿзъ двѣрѣвъ своеѣ, ловїтвы не ѿ-
мѣи? Или ѿспѣститъ гласъ свой лѣвїицѣ ѿзъ
лѡжа своеѡ всѣхъ, ѣще не похїтитъ чесогѡ?
5. Или падѣтъ птица на зѣмаю безъ ловца? Или
спадѣтъ прѣгло на зѣмаю, ѣще не ѿметъ ниче-

а) выс. 2, 10. б) Исх. 19, 5.; Второз. 4, 34; 14, 2.

1. Слѣшите и пр. Тая глава мѣститъ въ собѣ од-
но овреме пророцтво.

2. Басъ и пр. Васъ тѡлько я выбравъ яко мѡй на-
рѡдъ, нарѡдъ выбранный; длятого я тымъ строгше васъ
за грѣхн карати буду.

3. Еда и пр. Вы не годили ся съ мною, съ моимъ
закономъ, тожъ и я не буду съ вами, опущу васъ.

4. Или и пр. Левъ реве, маючи добычу въ своихъ
кѡгтяхъ и своимъ ревомъ напѡвняе другї звѣрѣта стра-
хомъ; тожъ коли Богъ уже ѡтзываетъ ся черезъ проро-
ка, то уже и готовъ есть до зѡсланя кары.

5. Или падѣтъ и пр. Тѣ грозбы Божїи не суть пу-
стї; бо сѣти, въ якїи вы маєте бутї зловленїи, настав-
ляе самъ Богъ, а если никто не наставляе сѣтей, що-
бы ничего не зловити, если пташникъ не усуваетъ сѣтей,
не зловивши якои добычи, то якъ зможете вы уйгн Бо-
жихъ сѣтей? — Прѣгло. Сѣти, сильцѣ.

6. сѡуже? Илѣи возгласѣтъ трѣва во градѣ, ѣ не оѡвоѡтса людіе? ^{а)} илѣи вѣдетъ садъ во градѣ,
7. ѣже ГДѤ не сотвори? Понѣже не сотворѣтъ ГДѤ Бгъ дѣла, ^{б)} ѡще не ѡкрыѣтъ наказаніѡ своегѡ
8. къ равѡмъ своимъ пророкъмъ. Левъ возревѣтъ, ѣ кто не оѡвоѡтса? ГДѤ Бгъ глагола, ѣ кто не
9. проречѣтъ? Повѣдите странѡмъ въ Иссу́ріанѣхъ,

а) Пл. Ер. 3, 38. б) Быт. 18, 17.; Ос. 12, 10.

6. Илѣи возгласѣтъ и пр. Коли нагло и несподѣвано ѡдозве ся труба воина, всѣ наповняють ся страхомъ; тожь дивно, що напѡмненя пророка, якѣ суть трубою грозячого Бога, не порушуютъ жидѡвъ до боязни и покуты, особливо, коли они знаютъ зъ досвѣду, що Богъ навѣщае свѡѣй нарѡдъ карами, — коли знаютъ и мусятъ безъусловно признати, що не дѡзнали ніякого нещастя, яке бы не спало на нихъ безъ воли и зарядженя Бога. О тѡмъ могутъ они тымъ сильнѣйше пересвѣдчити ся зъ того, що (ст. 7.) Богъ грядучѣй нещастя всегда черезъ своихъ пророковъ предсказовавъ, а то на довгѣй часъ передъ ихъ зѡсланемъ.

8. Левъ и пр. Грозьбъ Божихъ треба бояти ся, пророки бо ихъ выражаютъ такъ, якъ ихъ Богъ имъ выражати велить, безъ уменьшеня и злагодженя; вели бо левъ ревомъ своимъ наповняе всѣхъ страхомъ, то кто мѡгъ бы опирати ся словамъ Божиимъ або ихъ перепиняти? если страшный есть ревъ льва, то о много страшнѣйшѣй довжнѣй бути грозьбы и напѡмненя Бога?

9. Повѣдите и пр. Замѣсть нашего въ Иссу́ріанѣхъ читаемъ въ иныхъ текстахъ: Азота, котрый бувъ однимъ зъ головныхъ мѣстъ филистимскихъ. Мысль въ звязи съ попереднымъ есть: понеже Богъ давъ менѣ свое ѡбъявлене, то мушу и я, хотяй есмь лишъ пастыромъ, пророковати; длятого всѣ, що мене слухаете, идѣтъ въ краины филистимскѣй и египетскѣй и зберѣтъ нарѡдъ до Самаріи, щобы чувъ о беззаконіяхъ и карахъ Израильтянъ. — Филистимы и Египтяне були яко сусѣднѣ

- и во странахъ Египетскихъ. и рцыте: совершите-
 ся на горѣ Самарійскую, и видите чуждѣснаа
 10. многа средѣ еѣ, и насѣлство еже въ ней: И не
 оуразумѣ, ꙗже вѣдѣтъ противѣ ей, глаголетъ
 ГДѣ, сокровиществующѣи неправдѣ и страсть въ
 11. сѣлѣхъ своихъ. Сегѣ ради сѣѣ глаголетъ ГДѣ
 Бгъ: Тѣре ^{а)} ѡкрестъ землѣ твоѣ ѡпѣстѣетъ,
 и ѡиметъ ѡ тебѣ крѣпость твою, и разграват-
 12. ся страны твоѣ. Сѣѣ глаголетъ ГДѣ: ꙗкоже
 пастѣхъ, егда исторгнетъ ѡ оустѣ львовыхъ

а) Лук. 19, 43.

народы найчастѣйше свѣдками великихъ добродѣтельствъ, якѣ Богъ оказываеъ Израильтянамъ, тожъ мають теперь передъ всѣми другими бути свѣдками ихъ безбожности и кары. — На горѣ Самарійскую. Есть се Самарія, головне мѣсто царства израильского, поставлене на горѣ (3. Цар. 16, 24.); ту стоитъ оно въ значеню цѣлого сего царства. — Чуждѣснаа. Дивнѣ, удивленя гѣднѣ рѣчи, якѣ Богъ сотворить съ безбожными Израильтянами, довершаючи кары, якѣ имъ бувъ загрозиъ. — Насѣлство. Кривды, якихъ они допускали ся взглядомъ невинныхъ, котрыхъ угнѣтали, гнобили.

10. И не оуразумѣ и пр. Израильтяне не хотѣли розумѣти и брати собѣ до сердца Божѣи грозбы и напѣмненя, не лякали ся предсказанныхъ имъ каръ и не лишъ не наворачтали ся, но еще горшими ставали ся, множачи свои беззаконія.

11. Тѣре и пр. Замѣсть нашего Тѣре въ всѣхъ иныхъ текстахъ читаемъ: „буде утиснена;“ еврейске бо *tsor* означаеъ утиснене, а такожь скалу тѣсну, а зѣ бѣти такожь Тиръ на скалѣ збудованный. Въ томъ отже стиху есть выражене пророцтво о карѣ Израильтянъ за ихъ беззаконія, о спустошеню ихъ земли черезъ вороговъ, о забраню ихъ въ неволю асирійску.

12. ꙗкоже пастѣхъ и пр. Зѣ безбожныхъ Израиль-

- двѣ гѡлени, или ѡвѣшіе оўха, такъ истѡргнѣт-
 ся сынове Іїлевы живѣщїи въ Самарїи прѣмѣ
 13. плѣмене, и въ Дамасцѣ. Жерцы послѣшайте, и
 засвидѣтельствуйте домъ Іаковлю, глаголетъ
 14. Гдѣ Бгъ Вседержитель: Понѣже въ дѣнь, ѣгда
 ѡмщѣ нечестїа Іїлева на немъ, и ѡмщѣ ^{а)} на
 трѣвищахъ Ведїлнхъ, и раскопѣю роги трѣвища,

а) 3. Цар. 12, 33.; 4. Цар. 23, 15.

тянъ спасе ся при нападѣ непрїательскѡмъ лишь дуже
 мале число, котре ту порѡвнуе ся съ кѡстями або уш-
 ками, якї пастухови удасть ся выдерти зъ пащи льва.
 Що пастухи съ львами борять ся, не естъ ничего не-
 звыклого. Зри 1. Цар. 17, 34. — Прѣмѣ плѣмене. Су-
 противъ поколѣня Юды и єго царства. — И въ Дамасцѣ.
 Израильтяне пробували такожъ въ Дамасцѣ. Зна-
 емъ бо зъ исторїи (4. Цар. 14, 25.), що Єровоамъ II.
 пѡдбивъ пѡдъ свою власть Дамаскъ и Сирїю и що єго
 панованє було щасливе и довге. Замѣсть нашего: жи-
 вѣщїи въ Самарїи и пр. читаемъ въ Вульгатѣ: котрї
 мешкають въ Самарїи на сторонѣ лѡжка и на ложу
 Дамаска, с. є. котрї провадять мягке, выгѡдне, розпу-
 стне житє. Лѡжка до выпочинку (софы) були уставленї
 въ около при стѣнахъ комнаты; дамаскї же покрыва-
 ла и подушки належали до артикулѡвъ люксовыхъ
 старинного свѣта.

13. Жерцы и пр. Вы священники, пророки и другї,
 возмѣть собѣ се добре до серця и оповѣстѣть се всѣмъ
 Израильтянамъ, всѣ бо тое сповнїть ся нехибно, нако-
 ли они не поправлять ся.

14. Понѣже и пр. Караючи розпусту и несправедли-
 вѡсть Израильтянъ, знищу такожъ идола вѣтилскї. (Зри
 Ос. 4, 15.; 3. Цар. 12, 28. 29.) О рогахъ оларѣвъ згадує
 пророкъ для того, що они були при жертвахъ окроплю-
 ванї кровїю звѣрятъ жертвенныхъ и творили найваж-
 нѣйшу часть олтаря.

15. ѿ падѣтса на зѣмлю: Сокрышѣ ѿ пораждѣ домъ
съ преклѣты съ домомъ лѣтнимъ, ѿ погнѣнѣтъ
домове ^{а)} кости слоновыя, ѿ потребѣтса ѿ дрѣ-
зѣн домове мнози, гдѣголетъ Гдѣ.

Г л а в ѣ 4.

Жага Израильтянъ задля ихъ разпусты и балвохвальства.
Вѣзване до наверненя.

1. Слѣшите слово сѣе ^{б)} юницы Васанітѣдскіа, ѿ-

а) 3. Цар. 22, 39.; нис. 6, 4. б) Пс. 21, 13.; Ис. 15, 5.

15. Сокрышѣ и пр. Пѣдъ преклѣтами розумѣють
сѣ ѡтдѣлы домѡвъ, гдѣ заможнѣйшій яко въ комнатахъ
теплѣйшихъ мешкали въ зимѣ. Царѣ и велможѣ мали
навѣтъ окремѣ резиденціи лѣтнѣ въ горахъ. Зри Суд.
3, 20.; Єр. 36, 22. — Домове кости слоновыя. С. в. та-
кѣ, котрыхъ стѣны и стелѣ були украшенѣ оздобами
зъ слоновой кости. Зри 3. Цар. 22, 39. — Пророцтво,
выражене ст. 12—15, сповнило сѣ черезъ Саламанасара
(4. Цар. 17, 6.), который велѣвъ много велможѣ убити,
прочихъ взявъ въ неволю а ихъ палаты збуривъ.

1. Слѣшите и пр. Ту начинае сѣ нове пророцтво.
— Юницы Васанітѣдскіа. Есть ту бесѣда звернена до
разпустныхъ жѣнокъ, котрѣ представляютъ сѣ ту пѣдъ
образомъ коровъ, выпасающихъ сѣ на хорошихъ пасо-
вискахъ Васаньскихъ. Краина Васаньска, лежаща на
всхѡдѣ ѡтъ озера гѣнезаретского и ѡтъ Іордану, славна
зъ своихъ пасовискъ. — На горѣ Гамаріѣстѣй. Зри
выс. 3, 9. — Прѣвѣдѣшныя и пр. Жѣнки знаменит-
ныхъ домѡвъ кривдили и утискали другихъ, щобы ма-
ти потрѣбнѣ средства до заспокоюваня своихъ збыткѡвъ.
— Господѣмъ своимъ. С. в. своимъ мужамъ. Они по-

же въ горѣ Самарійстей, прѣшвѣдашы оубо-
гихъ, ѿ попирающихъ нищихъ, глаголюшы го-
сподѣмъ своимъ: подадите намъ, да пѣемъ.

2. Кля́тсѧ ГДѢ стѣми своимъ: ѿкѡ сѣ днѣ гра-
дѣтъ на вы, ѿ возмѣтъ вы во о́рѣжїи, ѿ сѣ-
щихъ съ ва́ми ввергѣтъ въ коно́вы подгнѣща́-

3. емы ѿгненнїи гвѣтелѣ: И ѿзвѣрженнїи бѣдете ^{а)}
на́ги пра́мѡ дрѣгъ дрѣга, ѿ ѿвѣржетесѧ въ го-

4. рѣ Римма́нъ, глаголетъ ГДѢ. ^{б)} Бнидо́сте въ Бе-

а) Ез. 12, 12. б) нис. 5, 5.

буджовали навѣтъ своихъ мужѣвъ до грабленя другихъ,
щобы при ихъ помочи могли вести выгѣдѣе и розпустне
житѣ.

2. Кля́тсѧ и пр. Зри поясненѣ Ис. 59, 8. Гдѣякѣ
число многе: стѣми своимъ о́тносятъ до: святыни еру-
салимской, Сына Божого и пророковъ. — И возмѣтъ
и пр. Вы будете спѣйманѣ въ борбѣ черезъ Асирїйцѣвъ
и выведенѣ въ неволю, гдѣ будете зносити великѣ тер-
пѣня. Тая гадка естъ ту представлена пѣдѣ образомъ
убитыхъ и покрайныхъ коровъ, котрыхъ образъ начавъ
пророкъ въ стиху попереднѣмъ, и куснями вкиненыхъ
до горчкѣвъ, поставленныхъ на найсильнѣйшѣмъ огни.
Гдѣякѣ пѣдѣ о́рѣжїями розумѣють копїи, якѣ ту обра-
зово представляютъ шписы, служащѣ до вкиданя мяса
въ окрѣпѣ.

3. И ѿзвѣрженнїи и пр. Васѣ позбавлять всякихъ ва-
шихъ окрасѣ и выкинуть эъ мѣста одну по другѣй. —
ѿвѣржетесѧ и пр. Евр. слово переведене ту черезъ: къ
гѣрѣ Римма́нъ звучить: haharmona, що одвѣ берутъ
въ значеню Арменїи и тамошнѣй плѣни, — иншѣ въ зна-
ченю Аермона (Антилибанонъ), куда идущѣ въ неволю
переходили.

4. Бнидо́сте и пр. Пророкъ картае жидѣвъ за ихъ
жертвы приношенїи въ Ветили и Галгалахъ (зри Ос. 4,
15.). — Заѣтра. С. в. каждого ранка, щоденно, не лишѣ

- дѣла, и беззаконно вѣствуете, и въ Галгалъхъ оумножили есте нечестивости, и принесли есте заѣда трѣвы ваши, въ тридѣнство десятины вашей. И прочтѣша и звѣсть законъ, и призваша ^{а)} исповѣданіе: возвѣстите, ѿкъ сіѡ возлюбѣша сынове Іудеи, глѣтъ Гдѣ Бгъ. Яз же дамъ вамъ ѡскѣминъ збѣмъ во всѣхъ градѣхъ вашихъ, и недостатокъ хлѣба во всѣхъ мѣстѣхъ вашихъ: и не ѡвратитесь ко мнѣ, глаголетъ Гдѣ. ^{б)} И азъ оудержахъ дождь ѡ васъ прежде трѣхъ мѣсцевъ жатвы, и на дождю на единаго градъ, а на другій (единаго) не на дождю: часть

а) Лев. 7 :12. б) 3. Цар. 17, 1.; Як. 1, 17.

въ дни праздничны. -- Въ тридѣнство и пр. Кождаго третого дня. Инші мають ту на гадцѣ три головны праздники въ роцѣ — Пасху, Пятдесятницу и Кучки. (Исх. гл. 23.)

5. И прочтѣша и пр. Се поясняютъ гдѣякъ такъ, що жидамъ було заборонено читати святыи законъ по-за предѣлами св. земли. Инші мають ту на мысли не св. законъ, але приписы наложені на жидѣвъ черезъ тыхъ, що ихъ до балвохвальства перетягнули и въ нимъ удерживали. — Призваша исповѣданіе. Се ѡтнѣсѣ ся до почитаня идолѣвъ черезъ жидѣвъ. — Возвѣстите и пр. Въ тѣмъ почитаню золотыхъ телцѣвъ нашли жиды уподобане и думали, що и менѣ се подобае ся.

6. Яз же дамъ и пр. За кару за ваше балвохвальство я зсылавъ на васъ голодъ и еще его зсылати буду, но безуспѣшно; вы бо всегда треваете въ вашѣмъ упорѣ. О выраженю дамъ вамъ ѡскѣминъ збѣмъ эри пояснене Езек. 18, 2.

7. Прежде трѣхъ и пр. Въ мѣсяцю цвѣтню, коли падае дощъ наиболѣе нужнейшій до росту и дозрѣваня зерна. — На дождю и пр. Щобы вы не думали, що се дѣе

8. **ѢДИНА** **НАДОЖДИТСА**, **И ЧАСТЬ**, **НА НЮЖЕ** **НЕ НАДОЖ-**
 8. **ДЮ**, **ИЗСОХНЕТЪ** : **И СОВЕРЪТСА** **ДВА** **И ТРИ** **ГРАДЫ**
 9. **КО ГРАДЪ** **ѢДИНЪ** **ПИТИ** **ВОДЪ**, **И НЕ НАСЫТАТСА**, **И-**
 9. **НЕ ѠВРАТИСТЕСА** **КО МНѢ**, **ГЛЕТЪ** **ГДЪ**. ^{а)} **ПОВИХЪ**
ВЫ **РАЖДЕЖЕНІЕМЪ** **И ЗАТЕНІЦЕЮ** : **ОУМНОЖИТЕ** **ВЕР-**
ТОГРАДЫ **ВАША**, **ВИНОГРАДЫ** **ВАША**, **И СМОКВЫ** **ВА-**
ША **И МАСЛИЧІА** **ВАША** : **СИѦ** **ПОМОДОША** **ГДСЕННИЦЫ**,
И НИЖЕ **ТАКЪ** **ѠВРАТИСТЕСА** **КО МНѢ**, **ГЛЕТЪ** **ГДЪ**.
 10. ^{б)} **ПОСЛАХЪ** **НА ВЫ** **СМЕРТЬ** **НА ПУТИ** **ЕГІПЕТСТѢМЪ**,
И ИЗВИХЪ **ОРОЖІЕМЪ** **ЮНШИН** **ВАШИ**, **СЪ ПЛѦНОМЪ**
КОНЕЙ **ТВОИХЪ**, **И ИЗВЕДОХЪ** **КО ОГНИ** **ПОЛКИ** **ВАША**
ВЪ ГНѢВѢ **МОЕМЪ**, **И НИЖЕ** **ТАКЪ** **ѠВРАТИСТЕСА** **КО**
 11. **МНѢ**, **ГЛАГОЛЕТЪ** **ГДЪ**. **РАЗОРИХЪ** **ВЫ**, ^{в)} **ЯКОЖЕ** **РА-**
ЗОРИ **БГЪ** **ГОДОМЪ** **И ГОМОРОЪ**, **И ВЪСТЕ** **ЯКЪ**
ГЛАВНА **ИСТОРЖЕНА** **ИЗЪ ОГНА**, **И НИЖЕ** **ТАКЪ** **Ѡ-**
 12. **ВРАТИСТЕСА** **КО МНѢ**, **ГЛАГОЛЕТЪ** **ГДЪ**. **СИГѠ** **РАДИ**

а) Аггей 2, 18. б) Исх. 9, 3.; 12, 29. в) Быт. 19, 24.; Ос. 11, 8.

ся съ причиною природныхъ, въ наслѣдокъ выпыву тѣлъ
 небесныхъ.

8. **И не насытатса.** Въ наслѣдокъ посухи въ мно-
 гихъ мѣстцевостяхъ наставъ великій недостатокъ воды.

9. **Раждеженіемъ.** Вѣтромъ палячимъ збѣже, спеко-
 тою. — **Затеніцею.** Ржою, яка нищитъ збѣже. — **Ма-**
сличїа. Оливнй огороды.

10. **Послахъ и пр.** Есть ту бесѣда о заразѣ, яка
 звекла лютити ся въ Египтѣ (на пути Ег.), и о вой-
 нахъ убивающихъ молодѣжь жидѣвску. Зр. 4. Цар. 6,
 25.; 8, 12.; 13, 3. 7. 22.

11. **Разорихъ и пр.** Есть ту бесѣда о нужденнѣмъ
 положенію царства израильского, до якого оно дѣйшло
 въ наслѣдокъ войны сирійской. — **Якѣ главна** и пр.
 Есть се образъ майже цѣлковитого зруйнованя царства
 израильского.

12. **СигѠ ради и пр.** Повеже васъ помянутѣ (ст.

13. сѣще сотворю тебѣ Іїлю : о́баче, ѿкѡ сѣще сотворю тебѣ, ^{а)} оу́готѡвисѧ призывати Б҃га твоегѡ Іїлю : Се ѡ́зъ оу́твержда́й грѡмъ, ѿ созидáй вѣтръ, ѿ возвѣща́й въ человѣцѣхъ Хрѣ́та своего, твора́й оу́тро ѿ мгла, ѿ восхода́й на высѡкаѧ земли : Гдѣ́ Б҃гъ Вседержитель ѿма́емъ.

Г л а в а 5.

Пѣснь жалѡсна надъ упадкомъ Израиля. Вѡзване до покаяня и правдивои поправы.

1. Слы́шите сло́во Гдѣ́не, ѿмже ѡ́зъ пріѣмлю на вѣ

а) Лук. 15, 18.

6—11) кары не могли поправить, то хочу вамъ здѣлать се, що я вамъ (выс. ст. 2. 3) заповѣвъ. — О́баче и пр. Коли же я тебе дамъ въ неволю асирійску, то не упадай на духу, але зверни ся съ молитвою и въ покуть до твоего-Бога, а онъ тебе вы́бавитъ зъ неволи.

13. Се ѡ́зъ и пр. Се могу я тобѣ здѣлать яко Богъ всемогучій, котрому ничъ не естъ неможливымъ. — Хрѣ́та своего. Многѣ разумѣють ту Христа Спасителя, гдѣякѣ Кира, освободителя жидѡвъ зъ неволи поганьскои. Въ Вудыатѣ естъ: мову свою с е. свои совѣты. — Оу́тро ѿ мгла. День и нѡчь. — Восхода́й и пр. Зр. Іов. 9, 8.

1. Слы́шите и пр. Тая глава мѣститъ въ собѣ нове пророцтво. — Дѡмъ и пр. Израиль зѡстане взятый въ неволю асирійску, и не утворитъ уже николи своего царства. По неволи вавилоньскоѣ прилучили ся горожане давнѣйшого царства израильского до Юдеѣвъ.

- плѣчь: дѡмѣ Іїлевѣ падѣса, ѿ ктомѣ не приложитѣ востѣти: Дѣвица Іїлева повѣржена на землѣ своѣй, нѣсть возставающаго ю. Понѣже сѣѣ глаголетѣ Гдѣ Бгѣ: ѿзъ града, ѿзъ негѡже ѿсхождаше тѣсѣща, ѡстанетѣ въ немѣ сто: ѿ ѿзъ негѡже ѿсхождаше сто, ѡстанетѣ въ немѣ дѣсѣть дѡмѣ Іїлевѣ.
4. Понѣже сѣѣ глаголетѣ Гдѣ къ дѡмѣ Іїлевѣ: ^{а)}
5. взыщѣте менѣ, ѿ поживетѣ: ѿ не ^{б)} взыскѣйте Бедѣла, ѿ въ Галгалѣ не вхѡдите, ѿ ко клѣдѣзю клѣтвы не хѡдите: ѿкѡ Галгалѣ плѣнѣема плѣнитѣся, ѿ Бедѣлѣ вѣдетѣ ѡки не вѣвѣ.
6. ^{в)} Взыщѣте Гдѣ, ѿ поживетѣ, ѿкѡ да не возж-

а) Пс. 33, 11. б) выс. 4, 4. в) Ис. 55, 6.

2. Дѣвица Іїлева. Держава израильска. Зр. Ис. 47, 1.; Єр. 18, 13. — Повѣржена я пр. Гадка тая сама що и въ ст. 1.

3. ѿзъ града и пр. Несчасте, спадающе на Израиль, буде такъ велике, що при житю остане ся лишь десята часть; всѣ прочѣ погинути.

4. Взыщѣте и пр. Мысль сего и сл. ст. есть: кара, яку я вамъ заповѣдаю, може бути ѡтвернена черезъ вашу поправу. Оказуйте менѣ належную честь въ храмѣ єрусалимскѡмъ и не ходѣть уже до Ветили и гдеинде, щобы тамъ поклоняти ся золотымъ телцямъ, а будете щасливѣ; тѣ мѣстѣ не могутъ вамъ вразъ съ своими идолами помочи; они будутъ збуренѣ а ихъ мешканцѣ зѡставутъ плѣненѣ.

5. Бедѣла — Галгалѣ. Зри Ос. 4, 15. — Ко клѣдѣзю клѣтвы. Въ євр.: Bersabee (Быт. 46, 1.). Такожъ въ тѡмъ святѡмъ мѣстѣ ѡдавали жидаи честь идоламъ.

6. ѿкѡ да не возжѣтѣся и пр. Щобы гнѣвъ Божій не пожеръ Израиль, не погубивъ ихъ рукою Асирійцѣвъ. Домомъ Іосифовымъ есть Израиль, такъ якъ по-

- жѣтса ѡѡ ѡгнь дѡмъ Іѡсифовъ, ^{а)} ѡ поѡстѣ
 ѡгѡ, ѡ не вѣдетъ ѡѡгашающаго дѡмъ Іѡлева.
 7. Гѡъ творѡй въ высотѣ сѡдъ, ѡ правдѣ на зем-
 8. лѡ положѡ: Творѡй всѡ ѡ претворѡй, ѡ ѡбра-
 щаѡй во ѡтро сѣнь смѣртнѡю, ѡ дѣнь въ нѡчь
 помрачаѡй: ^{б)} призываѡй водѣ морскѡю, ѡ раз-
 9. ливаѡй ѡ на лицѣ землѡ: Гѡъ Бгъ Вседержѡ-
 тель ѡма ѡмѡ: раздѣлаѡй сокровѣнѡе на крѣ-
 10. постъ, ѡ вѣдство на твердѡню наводѡй. ^{в)} Воз-
 ненавидѣша ѡѡ вратѣ наказѡющаго, ѡ слѡвомъ

а) Єр. 17, 27. б) нис. 9, 6. в) Ис. 29, 21.

томки Іосифа творили наибѡльшѡй поколѣня израильско-
 го царства, якими були поколѣня Єфрема и Манассѡя.

7. Гѡъ и пр. Навернѣть ся до Бога (ст. 6.), боячи
 ся вѡго справедливого и строгого суда, карающаго за
 беззаконѡя.

8. Творѡй и пр. Богъ бо вѣсть всемогучѡй и може
 васѣ въ безпечности удержати навѣтъ посередѣ небез-
 печеньствѣ и вороговѣ, — може вамъ дати спокѡйне
 и щасливѣ житѣ. Въ библѡйнѡй бесѣдѣ суть ѡтро, дѣнь,
 образами житѣя и щастѣя, а сѣнь смѣртнаѣ, нѡчь, обра-
 зами нещастѣя, смѣрти. (Зри Пс. 22, 4.) — Призываѡй
 и пр. Можна се розумѣти або о дощу, повстающѡмъ
 зъ парованѣя воды морскоѣ, або — еще лучше — о по-
 вѣнѣяхъ, якими Богъ караѣ людей за ихъ грѣхи.

9. Гѡъ и пр. Євр. Iahve с. в. той, що бувъ, вѣсть
 и буде, вѣчный, незмѣнный, котораго отже грозѣбъ тре-
 ба бояти ся. Раздѣлаѡй и пр. Которѡй сѣ легкостѡю
 обезсиляѣ, погубляѣ крѣпкихъ, а слабосильныхъ, нуж-
 денныхъ крѣпитъ; котораго отже не бояти ся, гнѣвити,
 вѣсть чимъсѣ дуже зухвалымъ.

10. Возненавидѣша и пр. И ото жиды не зважали
 на такого могучаго Бога, але помѣтѡвали пересторога-
 ми и святыми бесѣдами вѡго пророковѣ и ихъ ненави-
 дѣли. — ѡѡ вратѣ. Гдѣ ѡтѡували ся згромадження на-

11. прáведнымъ возгнѣшася: Гегѡ ради понѣже пáстми вѣете оубѡгнѣхъ, ѿ дáры ѿзбрáнны прѣáсте ѡ нѣхъ, ^{а)} дѡмы оубрáшены соградѣте, ѿ не всели́тсѧ въ нѣхъ, вѣногрáды вожделѣ́нны
12. насадѣте, ѿ не ѿмáте пѣти вѣнà ѡ нѣхъ. ^{б)} Ёкѡ оубѣ́дѣхъ мнѡга нечѣстїѧ вáши, ѿ крѣ́пцы грѣсѣ вáши: ^{в)} попира́юще прáведнаго, прѣ́млюще премѣ́ны, ѿ оубѡ́гїѧ ѡ вратѣ ѡрѣ́ающе. ^{г)}
13. Гегѡ ради смýслаѣ въ тѡ врѣ́мѧ премолчѣтъ,
14. Ёкѡ крѣ́мѧ лѣ́кѧво ёсть. ^{д)} Възыщѣте доврà ѿ не злà, ёкѡ да поживѣте, ѿ вѣ́детъ тáкѡ съ вá-

а) Соф. 1, 13. б) Евр. 4, 13. в) Пс. 29, 21. г) вие. 8, 3. д) Пс. 96, 10; Рим. 12, 9.

рода въ рѡжнѣхъ справахъ. Зри Руть 4, 1.; Ис. 29, 21.; Евр. 17, 19.

11. Дáры ѿзбрáнны. Всѡ, що наилучшого и до житя необходимого они мали. — Сoградѣте. Зъ богатствъ набу́тыхъ эдирствами и кривдами людскими. — Не всели́тсѧ въ нѣхъ. Бо умрете або по́йдете въ неволю поганьску.

12. Крѣ́пцы. Великѣ, тяжкѣ, немовъ насиломъ вызывающѣ мою кару. — Прѣ́мѣны. Дары даванѣ въ зашѣну за несправедливе поступованѣ съ невиннымъ. — Оубѡ́гїѧ и пр. Перекупленѣ дарами богатыхъ не признаете слушности убогимъ хотъ невиннымъ. — Ё вратѣ. При судовыхъ розправахъ. (Выс. ст. 10.)

13. Гегѡ ради и пр. Понеже несправедливѡсть взяла верхъ и понеже всякѣ напѡмненя суть безъуспѣшнѣ, то розсуднѣ, розумнѣ, мудрѣ (смýслаѣ), ѡттяги́ають ся съ своими пересторогами и напѡмненями и молчатъ, — хибà, що котрый зъ нихъ отримав ѡтъ Бога непосредный приказъ, чтобы оповѣстивъ Божѣ кары.

14. Ёкоже рѣ́сте. Окажѣтъ, эдѣлайте се, що обѣцялисьте, а то, що (ст. 15.) будете творили доброе, а естерегли ся злого, въ тѡй цѣли, чтобы Господь бувъ

- ми ГДЪ БГЪ Вседержитель: ѿкоже рѣсте: ^{а)}
15. Возненавидѣхомъ славу, и возлюбихомъ двора-
мъ: и возстаните оу вратъ сѣдъ, ѿкѣ да помѣ-
лѣтъ ГДЪ БГЪ Вседержитель ѿстаѣшая Іѡси-
фова. ^{б)} Гегѡ рѣди сѣмъ глаголетъ ГДЪ БГЪ Все-
держитель: на всѣхъ стѣгнахъ (вѣдетъ) плачь,
и на всѣхъ пѣтѣхъ речѣтъ: оувы люте, оувы
люте: призоветъ земледѣлецъ на плачь, и
17. на рыданіе, и на вѣдающихъ плачь. И на всѣхъ
пѣтѣхъ плачь, понеже пройде средѣ тебѣ, рече
18. ГДЪ. ^{в)} Оувы люте желающимъ днѣ ГДнмъ:

а) Пс. 33, 15.; Ис. 1, 16; Рим. 12, 9. б) Ис. 5, 19.

съ вами; до вашихъ словъ долучить еще згоднѣи съ ни-
ми дѣла, навернѣть ся шире.

15. Возстаните и пр. Нехай вашъ судъ буде спра-
ведливый; вашъ судъ нехай будуть безстороннѣи, не
пѣкупнѣи, выдаючи однаково справедливый судъ такъ
для убогихъ якъ для богатыхъ, маючи на оцѣ только
провину. — ѿстаѣшая Іѡсифова. С. в. тыхъ Израиль-
тянъ, якѣ еще остались за Еровоама II, коли Амосъ
пророковавъ, по злыдняхъ спавшихъ на народъ изра-
ильскій (4. Цар. 14, 26.).

16. Гегѡ рѣди и пр. Понеже вы не хотите послу-
хати тыхъ напѣмненъ, высказуе Богъ слѣдующій свѣи
судъ, заповѣдае слѣдующіи кары. — Призоветъ и пр.
Земледѣлецъ, бачучи свои поля спустошенѣи, разомъ
съ другими будутъ мусѣли плакати. — На вѣдающихъ
плачь. Говорить о плачущихъ, знающихъ формы, ужѣ-
ванѣи при плаканю за умершими. Зри Ер. 9, 17. 18.

17. Понеже пройде и пр. Иѣду посередѣ тебѣ, не-
сучи погубу посредствомъ вороговъ. Зр. Исх. 12, 12.

18. Желающимъ днѣ ГДнмъ. Желающимъ прихода
дня, въ котрѣмъ мають наступити кары пророками за-
повѣдженѣи. Межи Израильтянами бо находили ся зу-
хвалѣи грѣшники, котрѣ помѣтовали найстрашнѣишими

- вскѣю вамъ сѣй день Гдѣнь: сѣй во ѣсть тма,
 19. а не свѣтъ. ^{а)} Икоже ѣще оубѣжитъ человекъ
 въ лицѣ льва, и нападѣтъ на нь медвѣдица, и
 вскочитъ въ домъ, и ѡпрѣтса рѣками своими
 20. въ стѣны, и оусѣкнетъ его смѣа. ^{б)} Нѣсть ли
 день Гдѣнь тма, а не свѣтъ? и мгла не имѣ-
 21. щь свѣта своего? ^{в)} Возненавидѣхъ, и ѡвер-
 гоухъ праздники ваши, и не ѡбоню жертвъ въ
 22. сонмѣхъ вашихъ: ^{г)} Зане ѣще принесете ми все-
 сожженіа и жертвы ваши, не прииму, и на

а) Ис. 24, 18.; Ер. 48, 44. б) Иовъ 2, 2. в) Ис. 1, 11.; Ер. 6,
 20. г) Мал. 2, 13.

грозьбами пророковъ и зъ нихъ насмѣвали ся, и котрѣ,
 щобы показати свою безпечность, высказовали желане,
 нехай бы прійшли уже кары, маючѣ имъ принести такъ
 много лиха. — Вскѣю и пр. Чомужь вы такъ легкодуш-
 но желаете собѣ того дня? Тажъ той день буде днемъ
 горя а не щастя. Темнота (тма) есть образомъ неща-
 стя, а свѣтло (свѣтъ) есть образомъ помыслности,
 щастя.

19. Икоже ѣще и пр. Въ томъ дни не буде ніякого
 спасенія; люди избѣгнутъ одного небезпеченства, но
 въ другомъ згнутъ. — Вскочитъ въ домъ. Добавь: и ту
 буде чувъ ся безпечнымъ. — Оусѣкнетъ его смѣа. У-
 крыта въ ямѣ муру, що на востоцѣ не рѣдко бував.

20. Нѣсть ли и пр. И такого дня, повного нещастъ
 (ст. 19.), мали бы люди собѣ желати?

21. Возненавидѣхъ и пр. Не думайте собѣ, що из-
 бѣгните тыхъ каръ самою тѣлько зверхною побожностію,
 котра безъ чеснотъ и богоугодного житя не має варто-
 сти у мене. — Не ѡбоню жертвъ. Зрѣ Лев. 26, 31.

22. Зане и пр. Згадують ся ту жертвы кровавій
 и безкровній, до якихъ долучають ся такожъ жертвы т.
 зв. спасительній (Исх. 20, 24). Тѣ послѣдній жертвы на-
 зываютъ ся ту жертвами іаклѣніа кашигѣ с. е. для ко-

23. спсительная явленіа вашего не прирю. ^{а)} ѿ-
стави ѿ мене гласъ пѣсней твоихъ, и пѣсней
24. органи твоихъ не послѣшаю: И повѣлится ^{б)}
ѿкоже вода сѣдѣ, и правда ^{в)} ѿкоже водотѣча
25. непроходна. ^{г)} Еда заквлѣніа и трѣбы принесѣ-
сте ми въ пѣстѣни лѣтъ чотыредесать доме
26. илеву: И воспріѣсте скінію ^{д)} Молоховъ, и
свѣздѣ вога вашего Ремфанъ, образы, ѿже со-
27. творите севѣ. И преселю въ далѣе Дамаска,
глаголетъ Гдѣ: Бгъ Вседержитель има ема.

а) Мат. 15, 8. б) Ис. 56, 1. в) Ис. 11, 9. г) Дѣян. 7, 42. д) Дѣян. 7, 43.

трыхъ принесенія вы лично являете ся въ храмъ передъ Богомъ. О всѣхъ тыхъ жертвахъ зри Лев. гл. 1—3.

23. Ѹстави и пр. Твои спѣвы и твои граи при твоихъ жертвахъ не подобаютъ ся менѣ.

24. И повѣлится и пр. Задля вашихъ беззаконій спаде на васъ велика кара немовъ възбрана вода, все покрываюча.

25. Еда и пр. Вы уже отъ часѣвъ выходу вашего зъ Египта гнѣвали мене безбожностію и балвохвальствомъ. Въ часѣ похода Израильтянъ черезъ пустыню до обѣщаной земли занедбовали они обрѣзаніа и богослуженіа, а такожъ мали съ собою идолы и ихъ почитали. (Зр. Лев. 17, 7.; Второз. 32, 17.; Ез. 20, 8. 13.)

26. И воспріѣсте и пр. О Молоху зри Лев. 18, 21. Подъ скінію треба розумѣти наметъ (сховникъ) идола, ношенный назначенными до того людьми на раменахъ. — Свѣздѣ и пр. Ремфанъ бувъ идоломъ погань, якого почитано подъ образомъ звѣзды. Гдеякѣ розумѣють тутъ Венеру яко зѣрицю.

27. Далѣе Дамаска. До краѣвъ асирійскихъ.

Г л а в а 6.

Горда безпечнѡсть, розпуста и другі пороки Израиля и Юды; ихъ кара.

1. Люѣ оуничижающимъ Сіѡна, и оуповающимъ на горѣ Самарійскѡю: ѡвзимаша начатки изы́кшвѣ, и внидоша къ нимъ до́мъ Іилевѣ.
2. Мимондѣте ^{а)} Халанѣ всѣ, и видѣте, и преидѣте ѡтѣдѣ во Ѣмаѣзъ великій, и снѣдите ѡтѣдѣ въ Гѣдѣ иноплеменникѡвѣ, крѣпчайшыя ѡ всѣхъ царствѣ сѣхъ: ѡце во́лши сѣтъ предѣлы ихъ

а) Быт. 10, 10.

1. Люѣ и пр. Горе вамъ, котрі помѣтуєте Сіонѡмъ, его храмомъ, а всю свою безпечнѡсть опираєте на Самарію. Въ Вулыатѣ замѣсть нашего оуничижающимъ Сіѡна читаемъ: котрі есѣте богатыми на Сіонѣ, с. е. котрі въ Єрусалимѣ покладаєте вашу безпечнѡсть въ богацтвахъ а о Бозѣ забуваете. Въ той способѣ звертае ся пророкъ до цѣлого народа такъ израильского якъ юдейского царства. — На горѣ Самарійскѡю. Зри выс. 3, 9. — ѡвзимаша и пр. При Божѡй помочи прогнали жи́ды царей хананейскихъ зъ ихъ земли, а самѣ тую землю заняли, а теперь оказываютъ гордѡсть и безпечнѡсть, якобы заняте сеи земли було ихъ заслугою.

2. Мимондѣте и пр. Халанѣ — мѣсто въ землѣ Сенаарскѡй (Быт. 10, 10.); Ѣмаѣзъ великій — мѣсто на дѣ Оронто́мъ, по́знѣйше Епифанія назване; Гетъ — одно зъ головныхъ мѣстъ филистимскихъ. Всѣ тѣ мѣста були сильніи и цвѣтучіи. Мысль отже естъ: чому оказуєте ся невдячными вашему Богу, который анѣ въ посѣлостяхъ земскихъ анѣ въ плодovitости земли не поставивъ выше надъ васъ народѡвъ, які уважають себе за найбогатшихъ и найщаслившихъ? чому вы мимо того

3. предѣлъ вашихъ? Приходящїи въ день золъ: привлижающїисѧ и прикасающїисѧ свѣвѣтамъ жи-
вымъ. ^{а)} Спащїи на одрѣхъ ѿ костей слоновъ-
выхъ, и ласкосѣрдствѣющїи на постѣлахъ сво-
ихъ, идѣщїи кѡзлицѧ ѿ паствъ, и телцы мле-
комъ питаемїи ѿ среды стадъ: Плѣщщїи ко
гласѧ пицалей, ѧки стоѧща мнѣша, а не ѧкѡ
вѣжаща: Пїющїи процѣженое вїно, и пѣрвыми

а) выс. 3, 15.

всего ображаете вашего доброго Бога беззаконїями (о-
якихъ выше есть бесѣда)?

3. Приходящїи и пр. Вы помѣтующи грозьбами про-
рокѡвъ и допускаючи ся беззаконїй зближаете ся що-
разъ бѡльше до дня кары маючи на васъ спасти. —
Приближающїисѧ и пр. Вы молитесь, чтобы Богъ ѡт-
вернувъ ѡтъ васъ zagrożенїи кары, однако при томъ об-
ходите празники повнїи лицемѣря и ложы. Въ Вульгатѣ
читаемъ: котрїи приближаете ся до столицѣ неправости
с. в. котрїи посередѣ народа немѡвъ поставилисье съ-
дище неправости, будучи самїи несправедливыми судїя-
ми, кривдячими убогихъ.

4. На одрѣхъ и пр. С. в. на ложахъ, украшенныхъ
словевою костью. — Ласкосѣрдствѣющїи и пр. Котрїи
на своихъ постеляхъ ѡтдаются розпустѣ. — Идѣщїи
и пр. Котрїи ѣсте, не для заспокоенїя голоду и для у-
держанїя житїа, але чтобы догодити своему пѡднебеню,
и котрїи задля того выбираете наилучшїи ягнѧта зъ стадъ,
найтовстѣйшїи телята зъ помежи худобы.

5. Плѣщщїи и пр. Котрїи находите уподобане
въ музицѣ, товаришачи ей плесканемъ руками и ува-
жаючи ю и всѣ прочїи розкошѣ яко поважнїи и стали
прїятности, пѡдчасъ коли они суть переминающїи и зни-
комїи.

6. Процѣженое. Чисте, старе. — Пѣрвыми и пр.
Помазующїи ся наилучшими, дорогими и пахнучими еле-

- вонами мажущіица, и не страдахъ ничесоже
 7. въ сокращеніи Іосифовѣ. Егѡ ради нынѣ плѣн-
 ницы вѣдѣтъ ѡ началѣ силныхъ, и ѡищется
 8. ржаніе конско ѡ Ефрема. ^{а)} Иѡкѡ клѣтца Гдѣ
 собою, глаголетъ Гдѣ Бгъ силъ: понеже гнѣ-
 шася азъ всею оукоризною Іакѡва, и села е-
 гѡ возненавидѣхъ, и ѡвергѡ градъ со всѣми
 9. живущими въ немъ: И вѣдетъ, ище ѡстанѣтся
 десять мужей въ единомъ домѣ, оумрѣтъ: и
 10. ѡстанѣтся ѡстаточніи; И вѣзмѣтъ свои нѣхъ,

а) Ер. 51, 14.

ями. Зри Пѣснь П. 3, 7.; Пс. 22, 5. — Не страдахъ и пр.
 Не журять ся о судьбу бѣднихъ зносящихъ нужду, въ
 о упадокъ грозящій израильскому царству. Зри выс.
 5, 6.

7. Егѡ ради и пр. Для того велможи и князѣ,
 якъ були першими въ розпустѣ, такъ будутъ першими
 такожь межѣ взятыми въ неволю асирійску. — ѡи-
 щется и пр. Тогда скѣнчить ся уже ихъ розпуста. О-
 бразъ взятый зъ добре живленыхъ и похѣтливыхъ ко-
 ней, оказующихъ ржанемъ свою похѣтливѣсть. Поколѣне
 Ефрема яко найзнаменитѣе стоитъ ту въ значеніи И-
 зраильтянъ.

8. Оукоризною. Ганьбою, поганымъ житемъ. —
 Сѣла. Дома, мешканя, выставленіи съ покривдженемъ
 убогихъ — Градъ. Самарію и всѣ прочіи мѣста.

9. Ище ѡстанѣтся и пр. Гдеякѣ, що спасуть ся
 зъ рукъ вороговъ, згинуть заразою (якъ слѣдує). Опре-
 дѣлене число стоитъ ту въ значеніи числа неопредѣле-
 ного. — ѡстанѣтся ѡстаточніи. Маленьке число оста-
 не при житю, щобы бути свѣдкомъ сповненія Вожихъ
 грозѣбъ.

10. И вѣзмѣтъ и пр. Такъ велика буде смертнѣсть,
 що одинъ по другѣмъ буде умирати и никто не буде

- и понѣдѣтся и́знести кѡсти ѿхъ и́зъ до́мѣ: и рече́тъ насто́ителемъ до́мѣ: е́ще ли е́сть о́у те-
 11. вѣ? и рече́тъ: нѣ́сть е́ще, и рече́тъ: молчи, не и́менованіѣмъ ра́ди и́мене ГД҃на: Поне́же се́ ГД҃ъ заповѣ́даетъ, и повѣ́етъ до́мѣ вели́кій толче́ні-
 12. емъ, и до́мѣ ма́лый разо́бденіемъ. Ё́ще поже- нѣ́тъ въ ка́меніѣхъ ко́ни? и ё́ще о́умолкнѣ́тъ въ же́нстѣмъ по́лѣ? ^{а)} Ё́къ ѡ́врати́те на гнѣ́въ

а) Ис. 5, 5.; выс. 5, 7.

мавъ надѣи на житє. Ктось выносить зъ дому свого умершого крєвняка, щобы єго похоронити, и находить въ тѣмъ домѣ оставшихъ ся при житю и пытає ся ихъ, чи нема тамъ еще якого мертвця, а отримавши заперечуючу ѡтповѣдь, каже: мовчи, не говори ничого противъ Бога, щобысь не спрово́дывъ и на насъ єго гнѣву, — або: успоко́й ся, такожь и мы мусимъ умерти, не взывай Господа, се ничого не поможе!

11. Заповѣ́даетъ. Приказує, щобы єго судъ бувъ выконаный. — Повѣ́етъ и пр. Богъ никого не поща́дитъ но укарає всѣхъ безъ огляду на ихъ станъ.

12. Ё́ще поженѣ́тъ и пр. Якъ конѣ бѣ́жать скоро по доро́зѣ вѡльнѡй ѡтъ скалъ и камѣня, — якъ они увидѣ́вши кобылы, не мовчать але ржуть и до нихъ при- бѣ́гають, такъ Асирійцѣ напа́дутъ на васъ, Израильтяне, съ великою нагальностію и крикомъ; вы бо замѣ́нили справедливѡсть на гѡрку, невы́льчиму несправедливѡсть. Въ Вулы́атѣ звучить сей стихъ такъ: чи могутъ бѣ́гати конѣ по скалахъ, або чи можна орати жубрами, щосьте пере́мѣнили судъ въ гѡркѡсть, а овочъ справе- дливости въ поли́нъ? с. є. якъ противить ся природѣ, щобы конѣ подѡ́бно птахамъ бѣ́гали черезъ скалы, и щобы ди́кій во́лы носили ярмо и орали, такъ и вы змѣ́ню- єте природный порядо́къ рѣчи, коли маючи вы́конувати дѣ́ла праведности, якъ се пристало Бо́жому наро́дови, замѣ́нили се, що соло́деимъ єсть для́ Бога, въ гѡркѡсть, въ грѣ́хи гѡркі́ для́ Бога.

13. сѣдѣ, ѿ плѣдѣ правды на горѣстѣ: Беселѣщїисѧ
ни ѡ єдїномѣ слѣвѣ влагѣ мѣ, глѣющїи: не крѣ-
14. постїю ли нашою ѿ мамы рѣги? Тѣмже сѣ ѡзѣ
воздвїгнѣ на вѣ домѣ ѿлевлѣ ѿзыклѣ, глѣтѣ
Гдѣ Бгѣ силѣ, ѿ сокровѣтѣ вѣсѣ, ѣже не внї-
ти во ѣмѣдѣ, ^{а)} ѿ до водотѣчи зѣпадшѣ.

Г л а в а 7.

Три видѣня о карыгѣдности Израїля. Одинѣ священникѣ
золотыхѣ телцѣвѣ старѣе сѧ пророка прогнати, но про-
рокѣ предсказуѣ єму и єго народу Божу кару.

1. Сїцѣ показѣ мѣ Гдѣ Бгѣ, ѿ сѣ ^{б)} приплѣдѣ

а) Числ. 34, 8. б) Іоиль 1, 4.

13. Беселѣщїисѧ и пр. Вы надармо чваните сѧ ва-
шими достатками и силами, кажучи: чи не сталисѣмо
сѧ могучими нашими власными заслугами и трудами?
Выразѣ слѣво маѣ ту значенѣ рѣчи (зр. Быт. 39, 7.).
Рѣгѣ єсть образомѣ могучости (зр. Второз. 33, 17.).
Вѣ часахѣ, коли було выданѣ сѣ пророцтво, за панова-
ня Єровоама II, находило сѧ царство израїльскѣ вѣ цви-
тучѣмѣ станѣ.

14. ѿзыклѣ. Асирїйцѣвѣ, Халдеѣвѣ. — ѣже не внї-
ти и пр. Єсть ту бесѣда о упадку обохѣ царствѣ — и-
зраїльскаго и юдейскаго (ст. 1.), котораго границѣ зри
Числ. 34, 1—12. — До водотѣчи зѣпадшѣ. Зри Числ.
34, 5.

1. Сїцѣ и пр. Зѣ ѣтти ажѣ до кѣнца предсказуѣ
пророкѣ вѣ видѣняхѣ упадокѣ царства израїльскаго.
Насампередѣ (7, 1—9.) выказуѣ ѣнѣ, що Богѣ мимо сво-
го милосердіѧ муситѣ на Израїля зѣслати кару и що
Израїль dospѣвѣ до свога упадку (гл. 8.); вѣ кѣнци за-

- прѣжій ѿдыи оутренній, ѿ сѣ гусеница, единый
2. Говѣ царь. И вѣдетъ, ѿще скончается ѿдыи
травѣ земнѣю, ѿ рѣкъ: Гди, Гди, милостивъ
вѣди: кто возставитъ Іакова? ѿкъ малъ есть:
3. Раскайся ѿ сѣмъ Гди: ѿ сѣ не вѣдетъ, глетъ
4. Гдѣ. Ещѣ показѣ ми Гдѣ, ѿ сѣ призвѣ прѣю
въ огни Гдѣ Бгъ, ѿ помѣ вѣзднѣ многѣ, ѿ по-
5. мѣ часть: И рѣкъ: Гди, Гди, ^{а)} престѣни ны-

а) Числ. 11, 2 и сл.

повѣдав ѿнѣ цѣлковитый упадокъ, по котрѣмъ слѣдуе
добра месѣина (гл. 9.). — Гѣ приплѣдъ и пр. Толковате-
лѣ розумѣють пѣдъ приплодомъ прѣжій (або саранчи)
войска асирійскѣ, пѣдъ гусеницею — войска вавилонь-
скѣ, а пѣдъ Гогомъ царемъ — войска скитійскѣ, кото-
рѣ всѣ мали збурити царства израильске и юдейске.

2. И вѣдетъ и пр. Пророкъ пѣзнаючи въ поперед-
нѣмъ видѣнѣю образъ опустошенѣ земли и пораженѣ на-
рода своего, просить Бога о помилованѣ хотѣ останѣѣвъ
своего народа, а то зѣ огляду на его праотця Якова, ко-
торого Богъ любивъ и обдаривъ такѣ многими обѣтни-
цами.

3. Раскайся и пр. Спожалуй сѣй бѣднѣй и ослаб-
ленный нарѣдъ и перестанѣ его дальше карати, щобы не
выгинувъ зовсѣмъ. — Гѣ не вѣдетъ и пр. Богъ выслу-
хавъ просьбу пророка и прирѣкъ, що его нарѣдъ не
згине цѣлковито.

4. Гѣ призвѣ и пр. Огонь, якѣй прикликуе Богъ до
выконанѣ своей кары, стоитъ ту, якѣ выше саранча,
яко образъ вѣйны и пустошачихъ ворогѣвъ (выс. 1, 4.;
Юиль 2, 30.). Выраженѣ, що сѣй огонь повѣдав такѣ мо-
ре якѣ и землю жидѣвску (часть — дѣдицтво Боже —
Второз. 10, 9.; 14, 27.; 18, 1.; 32, 9.), указуе на цѣлко-
вите спустошенѣ, яке має спасти на землю жидѣвску.

5. И рѣкъ и пр. Пророкъ хоче сказати: Богъ давъ
менѣ другѣ видѣнѣ, въ котрѣмъ я бачивъ всѣ пустоша-

- нѣ, кто возста́витъ Іа́кова? Іа́ковъ ма́лъ бѣсть:
6. Раска́йса ѡ́ се́мъ ГДѣ, ѿ се́ не вѣдетъ, глѣтъ
7. ГДѣ. Е́ще пока́за ми ГДѣ: ѿ се́ мѣжъ сто́й^{а)}
на о́градѣ іадамáнтовѣ, ѿ въ руцѣ́ егѡ́ а́да-
ма́нтъ. И рече́ ГДѣ къ мнѣ́: что́ ты ви́диши
Іамѡ́се? ѿ рѣхъ: а́дамáнтъ: ѿ рече́ ГДѣ ко
мнѣ́: се́ азъ оу́чню а́дамáнта сре́дѣ люде́й
мои́хъ Іа́ла, кто́мъ не приложѣ́, е́же мимонти́
9. егѡ́ И потрева́тса́ трéбница смѣ́ха, ѿ трéвы^{б)}
Іа́левы ѡ́пѣстѣ́ютъ, ѿ воста́нѡтъ на до́мъ

а) Ез. 40, 3. б) Ус. 8, 14.

чій огонь. Я видячи въ томъ образъ загальнои кары Божои, грозячои моему народови, просивъ Бога о еи ѡт-
верненѣ, и Богъ выслушавъ моего прошеня другій разъ.
(Ст. 6.)

7. ѿ се́ мѣжъ и пр. С. 6. коли я уже неразъ вы-
просивъ у Бога помилованя для моего народа, но коли
сей наро́дъ не перестававъ грѣшити, отримавъ я видѣ-
нє о постановленѡмъ ѡтъ Бога пораженю сего народа
и спустошеню его земли; ото я видѣвъ Господа стоя-
чого на мурѣ́ діамантовѡмъ, а въ его руцѣ́ діамантъ,
и онъ звернувши ся до мене сказавъ: ото я кладу діа-
мантъ або муръ діамантовый посередъ моего народа; я
довго бувъ терпеливый для него, долго его щадивъ;
однако теперъ уже конецъ моеи терпеливости; теперъ
ставляю я непереступну и непобѣдиму перегороду ме-
жи мною а нимъ; теперъ ѡтдаю его цѣлковито въ руки
его ворогѡвъ, нема уже для него помилованя у мене.
(Ст. 8.)

9. Трéбница смѣ́хъ. С. 6. смѣ́шнѣ́, смѣ́ху достойнѣ́
олтарѣ́ идольскѣ́ и самѣ́ идо́лы. (Зр. Ер. 10, 15.) — Трé-
вы. Жертвы складанѣ́ Израильтянами въ святыняхъ зо-
лотыхъ телцѣ́въ. — На до́мъ Іерова́мъ. На до́мъ во-
лодѣ́ющій въ царствѣ́ израильскѡмъ. — Се пророцтво

10. Ёровоамъ со о́рѣжѣмъ. И послѣ Амасіа жрецъ
Беділскій ко Ёровоамъ црѣю Іилевъ, глагола:
развраты творѣтъ на тѣ ^{а)} Амѡсъ средѣ до́мъ
Іилева, не возмѡжетъ земля подѣати всѣхъ
11. словесъ егѡ. Понѣже сѣѣ глаголетъ Амѡсъ: о́-
рѣжѣмъ сконча́ется Ёровоамъ, Іиль же плѣнѣнъ
12. ѡведе́тся ѡ земли своей. И рече Амасіа ко
Амѡсови, ви́дай, гради, ѡ ѡиди ты на зе́млю
Іудинъ, ѡ тамѡ живи, ѡ тамѡ да прорица́е-
13. ши. И въ Беділи посѣмъ не приложи прорица́ти,
ѣкѡ ѡсцѣненіе црѣѣ ѣсть, ѡ до́мъ ѣсть ца́рства.

а) 3. Цар. 18, 17.; Ер. 38, 4; Лук. 23, 5.

сповнило сѣ черезъ Телгатфелласара (4. Цар. 15, 9.)
и черезъ Саламанасара (4. Цар. 17, 6.).

10. Жрецъ Беділскій. Священникъ служащій при
святинѣ золотыхъ телцѣвъ, до которого вѣдомости дой-
шли выше наведеніи видѣнія пророка. — Развраты.
Бунтъ, ворохобню. — Не возмѡжетъ и пр. Горожане
не будутъ рѣвнодушно слухали его бесѣдъ, але, коли
ѡнъ не перестане такъ говорить, прѣде до того, що го-
рожане збунтуютъ сѣ противъ царя, яко злого воло-
дара.

11. О́рѣжѣмъ и пр Амасіа лже, пророкъ бо гово-
ривъ не о погибели Ёровоама, но о упадку его дому.
Забранѣ народа въ неволю заповѣвъ Амось еще дав-
нѣйше (выс. 5, 27.).

12. И рече и пр. Здав сѣ, що Ёровоамъ не зважавъ
на жалобу Амасіи; длятого звертае сѣ Амасіа до само-
го Амоса и взывае его, чтобы удавъ сѣ до земли юдей-
ской, где радо слухаютъ маячень и где ѡнъ своимъ про-
рокованѣмъ буде мѡгъ легко зарабо́ити на удержанѣ. —
Ки́дай. Вядящій будучи рѣчи; называе его такъ облес-
но, чтобы тымъ охотнѣйше бдѡйшовъ.

13. И въ Беділи и пр. Ветиль бувъ головнымъ
сѣдищемъ службы телцѣвъ (Ос. 4, 15.); длятого пробу-

14. И ѿвѣща ѿмѡсx, и рече къ ѿмасін: не вѣхъ
 прорѡкx ѿзъ, ниже сынъ прорѡчъ, ^{а)} но пастырь
 15. вѣхъ, и ѿгодичїа ѡвирѡа: И поа ма ГДѣ ѡ
 ѡвѣцъ, и рече ко мнѣ: иди, и прорцы на люди
 16. моа ѿла. И нынѣ слыши слово ГДне: ты
 глѣши: не прорицай на ѿла, и не возмѡцай на-
 17. рѡда на дѡмъ ѿакѡвль. Сегѡ ради сїа глаго-
 летъ ГДѣ: жена твоа во градѣ совлѣдитъ, сы-
 нове же твои и дщери ѡрѡжемъ падѡтъ, и зем-
 ля твоа ѡужемъ ѡзмѣрится, и ты на землѣ
 нечїстѣй скончаешиcя: и ѿла ^{б)} плѣненъ ѡве-
 дѣтcя ѡ землѣ своеа.

а) выс. 1, 1. б) 4. Цар. 17, 24.

вавъ ту царь частѣйше и мавъ ту имовѣрно такожь
 свое власне мешкане. Въ цѣлѡмъ Израилю не маешь ни-
 чего такого говорить, а особливо при царю, который
 боронить службы телцѣвъ, посвятивши Ветиль тѡй служ-
 бѣ (3. Цар. 12, 28.).

14. Не вѣхъ и пр. Я не ставъ пророкомъ, щобы,
 якъ ты гадаешь, пророкованемъ зарабатывать на житѣ (ст.
 12.); такожь не бувъ я выхованный въ школѣ прорѡчѡй
 (зри пер. слово до прорѡкѡвъ). — ѿгодичїа ѡвирѡа.
 Есть ту бесѣда о лѣсныхъ смоквахъ, якѣ були поживою
 простыхъ людей. Тѣ смоквы мусять бути перше обира-
 нѣ и приладжованѣ, щобы були придатнѣ до ѣды.

15. Прорцы и пр. Коли отже самъ Богъ пѡславъ
 мене яко пророка до Израиля, то мушу его бѡльше слу-
 хати нѣжь людей, и тому не могу пѡйти до земли ю-
 дейской, якъ ты сего ѡтъ мене жадаешь (ст. 12.).

16. На дѡмъ ѿакѡвль. На дѡмъ володѣющїй Бро-
 воама.

17. Жена и пр. Впавши въ руки ворогѡвъ буде зму-
 шена имъ ѡтдати ся. — Земля и пр. Вороги заберуть

Г л а в а 8.

Израиль близькій свого упадку.

1. Єйце показá ми ГДЬ БГЪ : ѿ сє сосѣдъ птице-
2. ловца. И рече (ГДЬ), что ты видиши Ймѡсе? ѿ рѣхъ : сосѣдъ птицеловца : и рече ГДЬ ко мнѣ : ^{а)} приспѣ конѣцъ на люди моѧ Йла, не
3. приложѣ ксемѣ, еже мимонтѣ егѡ. И восплачѣтсѧ стрѡпове храма въ той дѣнь, глаголетъ ГДЬ БГЪ : мнози падшѣи во всемъ мѣстѣ, на-
4. вергѣ молчаніе. Слышите оѡво сѣѧ сокровѣщѣи и изъ оѡтра оѡвогаго, и насѣлствѣющѣи нищихъ

а) Єз. 7, 6.

твои поля и роздѣлять ихъ межѣ себе. Въ старинности мѣрено поле за помочію шнурѡвъ. — На землѣ нечѣстѣй. На земли поганѣ, куда пойдешь въ неволю.

1. Єйце и пр. О звязѣ съ попереднымъ зри выс. 7, 1. — Сосѣдъ птицеловца. Знарядъ до принаджованя и ловленя птахѡвъ.

2. Конѣцъ. Забранѣ въ неволю. — Не приложѣ и пр. Зри выс. 7, 8.

3. И восплачѣтсѧ и пр. Єсть ту поетична бесѣда о святынѣ ветьльскѡй, гдѣ въ часѣ нападу непрѣятельскаго скрываютъ ся Израильтяне и будутъ вдержими ся тамъ ворогами убиванѣ. — Навѣргѣ молчаніе. Богъ на землю накинѣ мовчанѣ, бо мешканцѣ по части погинутъ по части пойдутъ въ неволю.

4. Сокровѣщѣи и пр. Котрѣ кривдите и погубляете убогихъ, щобы збогачовати ся ихъ кривдою. — Изъ оѡтра. Съ великою усиљностію, уже ѡтъ рана каждого дня.

5. Ѡ землѣ: Глѣющѣи когда прѣйдѣтъ ^{а)} мѣзъ, ѣ про-
дѣмы, ѣ (когда прѣйдѣтъ) ^{б)} сѣвѣѣты, ѣ Ѡвѣр-
земъ сокрѣвѣща наѣша, ѣже сотворѣти мѣръ
мѣла, ѣ оуѣвелѣчѣти мѣрило, ѣ сотворѣти вѣсѣ
6. непраѣдеѣнъ: Ёѣкъ да прѣтѣжемъ оуѣвѣгѣа
срѣврѣмъ, ѣ нѣцаго за сапогѣ, ѣ Ѡ всѣакаѣѣ
7. жѣта кѣпаю сотворѣмъ? Кленѣтсѣ Гдѣ на прѣ-
зѣрство Ёѣкъвѣе, ѣще завѣдѣтъ вѣ конѣцѣ всѣ

а) Числ. 10, 10. б) Неем. 10, 31.; 13, 15.

5. Глѣющѣи и пр. Пророкъ описуе ту ненасыченныхъ
лихварѣвъ, котрѣ зѣ користолюбѣности нетерпеливо очѣ-
куютъ новомѣсячей и субогѣ, вѣ котрыхъ було заборо-
нено ѣтбувати торговлю (Лев. 23, 3.; Неем. 10, 31.), що-
бы лишѣ сѣ обманомъ и сѣ покрѣвдженемъ навѣтъ убо-
гихъ людей спродавати свое зѣѣже. — Ёже сотворѣти
и пр. Зри Второз. 25, 13—16. — Мѣрило. Мае ту ро-
зумѣти сѣ або поданѣ вышѣи цѣны, якѣ естѣ вѣ Вуль-
ѣатѣ, або пѣдложено до одной зѣ важокѣ якогѣе тяга-
ру, чтобы продаваный товаръ выдававъ сѣ тяжшимъ,
нѣжѣ булѣ вѣ дѣйствиѣности.

6. Ёкъ да и пр. Чтобысѣмо крѣвдженемъ убогихъ
привели ихъ до остатѣчной нужды, такѣ чтобы шусѣли
намъ запродавати сѣ на невѣльникѣвъ, чтобы намъ слу-
жили за малу цѣну, якоу естѣ пара черевикѣвъ. Або
естѣ ту бесѣда о довжникахъ, не могучихъ заплатѣти
довгу и змущѣнныхъ продавати сѣ за невѣльникѣвъ, хо-
тяйбы ихъ довгѣ булѣ наимѣнѣшѣй; тожѣ бачимъ ту та-
кожѣ докѣръ, здѣланный заразомъ несправѣдливымъ су-
дѣямъ. — Ѡ всѣакаѣѣ и пр. Зѣ лакомства продаютъ они
всяке, навѣтъ найгѣрше и до ѣды непридатѣе зѣѣже, я-
кою естѣ полоѣва.

7. Кленѣтсѣ и пр. Задля гордости, сѣ якоу безза-
конѣи Израильѣтяне гнобѣлятъ убогихъ и зѣбѣгачуючи сѣ
ихъ крѣвдою, вѣ своихъ достѣткахъ безпѣчными чуютъ
сѣ, заповѣдае имъ Богъ пѣдъ клятѣвою кару тяжку и якѣ
найдовше треѣваючу.

8. дѣла́ вѣша: ѿ сѣхъ не возматѣтсѣ ли зем-
лѣ, ѿ воспла́четсѣ всѣхъ живѣи на нѣй? ѿ въз-
детсѣ ѿкѣ рѣкѣ скончаніе (ѣлѣ), ѿ снѣдетсѣ ѿ-
9. коже рѣкѣ Егѣпетскаѣ. ѿ вѣдетсѣ въ тоѣ дѣнь,
глаголетсѣ Гдѣ Бгъ, ^{а)} зѣйдетсѣ сѣнце въ полѣ-
дне, ѿ помѣркнетсѣ на землѣ въ дѣнь свѣтъ: ^{б)}
10. ѿ превращѣ прѣздники вѣша въ жалость, ѿ всѣ
пѣсни вѣша въ плачь, ѿ возложѣ на всѣхъ хре-
вѣтсѣ врѣтище: ѿ на всѣхъ главѣ плѣшъ, ѿ по-
ложѣ егѣ ^{в)} ѿкѣ жалость лювімагѣ, ѿ сѣщѣмъ
11. сѣ нѣмъ ѿвѣ дѣнь волѣзни. Еѣ днѣ градѣтсѣ,
глетсѣ Гдѣ: ѿ послѣ глѣдъ на зѣмлю, ^{г)} не глѣдъ
хлѣба, ни жаждѣ воды, ^{д)} но глѣдъ слѣшаніѣ

а) Ер. 15, 9. б) Тов 2, 6. в) Зах. 12, 10. г) Ис. 32, 6. д) 3. Цар. 3, 1.

8. ѿ сѣхъ и пр. Такъ многѣ и великѣ суть грѣ-
хи Израиля и такъ великѣ за нихъ грозятъ ему неща-
стѣ, що земля зносячи и чуючи ихъ, слушно якобы за-
тревожена дрожати, а всѣ мешканцѣ плакати и нарѣ-
вати повиннѣ. — Възѣдетсѣ и пр. Якъ Ниль съ всѣми
своими водами ѣтплываѣ зъ земли до моря, такъ выйде
весь нарѣдъ израильскѣй зъ своѣи земли до великого
асирѣйского царства въ неволю

9. Зѣйдетсѣ и пр. Затмѣне еѣтъ образомъ великихъ
каръ Божихъ. Зри Ос. 5, 18.

10. Врѣтище. Яко ознака жалобы, смутку. Зри Ис.
3, 24.; 2. Цар. 3, 31.; 3. Цар. 21, 27.; 4. Цар. 6, 30. —
На всѣхъ и пр. О томъ знаку смутку зри Ис. 3, 24.;
15, 2.; 22, 12.; Ер. 47, 5. — Положѣ и пр. Еѣтъ ту бе-
сѣда о великомъ смутку по стратѣ возлюбленого (въ Вуль-
гатѣ: однородного) сына; еѣтъ се образъ наибѣльшого
смутку. — Сѣщѣмъ и пр. Поражу Израиля якъ най-
тяжше.

11. Но глѣдъ слѣшаніѣ и пр. Теперѣ буваѣ слово
пророкѣвъ помѣтоване, но прѣйде часъ, коли Израиль-

12. слова ГДНА: И поколѣваются воды ѿ моря до моря, и ѿ сѣвера до востѣкъ, и ѿвтекѣтъ,
 13. ^{а)} ищѣще словеса ГДНА, и не ѡбращѣтъ. Бѣ той дѣнь ѡскѣдѣютъ ^{б)} дѣвы дѣвры, и юнѡши
 14. въ жаждѣ: ^{в)} Кленѣщїи ѡчищенїемъ Самарїйскимъ, и глаголющїи: живъ Бѣ твой Дѣне, и живъ Бѣ твой Вирсавїе: и падѣтъ, и не востѣнѣтъ ктождѣ.

а) 2. Пар. 15, 3. б) 2. Пар. 36, 17.; Пл. Єр. 2, 21. в) Ос. 4, 15.

тяне хотѣли бы шукати рады и потѣхи у якого пророка и довѣдати ся щось о будучности, — однако не найдуть его.

12. И поколѣваются ѡ пр. Жиды бажаючи учути раду и потѣху якого пророка, розбѣгнутъ ся по всей своей земли, шукаючи его, но не найдуть жадного. — **Ѿ моря до моря.** Ѿтъ моря середземного до моря мертвого, Ѿтъ запада до востоку. Образъ есть ту взятый зъ воды обтѣкающей землю.

13. Бѣ той дѣнь и пр. Краснїи дѣвы и молодцѣ начнутъ погибати зъ духовного а и тѣлесного голоду и жажды, такъ що съ ихъ смертію згине надѣя удержаня цѣлого народа. А тая кара смерти постигне тую молодѣжь, той цвѣтъ и силу народа, длятого, понеже она (ст. 14.) ѡтдаѣ честь идоламъ въ Ветили и Данѣ.

14. Кленѣщїи и пр. Котрїи для подтвержденя вѣрности въ угодахъ и правдивости своихъ высказѡвъ взываютъ телцѣвъ и идолѡвъ, котрыхъ царь самарїйскїй поставивъ и посвятивъ въ Ветилѣ и Данѣ (3. Цар. 12, 28.). — **Дѣне.** Въ Данѣ бувъ поставленный золотый телецъ. — **Вирсавїе.** Головне сѣдище идолослуженя. Зри выс. 5, 5. — И не востѣнѣтъ ктождѣ. Царство десяти поколѣнїи не поѣднесе ся уже зъ своего упадку.

Г л а в а 9.

Цѣлковитый упадокъ Израиля. Обѣтница добыи месійной.

1. Вѣдѣхъ Гдѣа стоѣща на жѣртвенницѣ, и рече: поразѣи ѡчистилице, и поколѣваются преддвѣрїѣмъ, и престоу въ главы всѣхъ: и ѡставшыя ихъ ѡрѣжемъ извїю, не оубѣжитъ ѡ нихъ бѣжащїй, и не оуцѣлѣетъ ѡ нихъ оуцѣлѣваѣй. ^{а)}
2. Ище сокрытса во ѡдѣ, то и ѡтѣдѣ рѣка моѣ исторгнетъ ѡ: и ище възѣдутъ на нѣбо, то и ѡтѣдѣ свѣргѣ ѡ. И ище скрїются на версѣ ^{б)}
3. Кармїла, то и ѡтѣдѣ възшѣ, и возмѣ ѡ: и ище погрѣзѣтса ѡ ѡчію моєю во главыныхъ морскїхъ, то и тамъ повелю змїевѣ, и оугрызѣтъ

а) Пс. 138, 8.; Ер. 23, 24.; Авдїй ст. 4. б) 4. Цар. 19, 23.; Ер. 46, 18.

1. Вѣдѣхъ и пр. О звязи съ попереднымъ зри выс. 7, 1. — Ѣчистилице. Зри пояснене Исх. 25, 17. — Главы. Верхѣи стовпѡвъ. — Мысль сего стиха есть: Я бачивъ Господа (въ видѣ ангела) стоячого на жѣртвеннику, и онъ сказавъ до мене: удари очистилице съ такою силою, щобы захитали ся притворы, и перетни верхѣи стовпѡвъ, щобы запавъ ся цѣлый храмъ; котрїи не згнутахъ пѡдъ его розвалинами, тыхъ убо мечемъ, щобы анѣ одинъ не спасъ ся ѡтъ смерти. Есть се образъ упадку теокраціи; Богъ каже розвинути очистилице, зъ якого Израильтяне не користали для примиреня Бога за свои грѣхи, — каже розвалити храмъ, а се умышленяе такожь упадокъ самогоже народа.

2. Ище и пр. Есть се гиперболична бѣсѣда для зазначеня, що никто зъ нихъ не избѣжитъ Божою карою.

3. На версѣ Кармїла. Верхъ горы Кармилъ бувъ покрытый лѣсомъ и богатый въ пещеры и крѣвки, куда скрывали ся жиды въ часѣ небезпеченствъ (зр. I.

4. **А:** И ѿще пойдѣтъ въ плѣнъ предъ лицемъ врагъ своихъ, и тамъ повелю вѣржѣю, и извѣстѣ ихъ: и ^{а)} оутвержѣю очѣ мои на нихъ во
5. славу **А** не въ вѣгдѣ. И **ГДЬ** **БГЪ** Вседержитель прикасѣйся земли, и колѣвала еѣю, и возрыдають всѣ живущіи на ней, и въздетъ **БГЪ** рѣка **Е**ла, и снѣдетъ **БГЪ** рѣка **Е**гипетская:
6. **Б**огворѣай на нѣо восходъ свой, и вѣщаніе свое на земли ѿсновай, ^{б)} призывай водѣ морскѣю, и проливай ю на лицѣ земли:
7. **ГДЬ** **БГЪ** Вседержитель имѣ емя. Не ^{в)} **Б**коже ли сынове **Е**діопстѣи, вы есте мнѣ сынове **И**левы: глаголетъ **ГДЬ**: не **И**ла ли изведѣхъ изъ земли **Е**гипетскѣи, и иноплемѣнники ^{г)} изъ Кап-

а) **Ер.** 44, 11. б) **выс.** 5, 8. в) **Ер.** 13, 23. г) **Ер.** 47, 4.

Нав. 10, 22.; **Юд.** 6, 2.; **1. Цар.** 13, 6.; 22, 1 и пр.). — **Смѣни** и пр. **Якѡ**й потворѣ морскѣю, щобы ихъ забила.

4. И ѿще и пр. **Навѣтъ** въ неволѣ поганьскѣю не будутъ они безпечными житѣи, — и тамъ я буду уважать, щобы имъ не вело ся добре, но щобы постановлена на нихъ моя кара досягнула ихъ ажъ до кѡнца. **Зр.** **Ез.** 5, 2. 12.

5. И **ГДЬ** и пр. Не суть то пустѣи грозьбы, але грозьбы всемогучою **Б**ога, который має силу ихъ выконати. — **Возрыдають** и пр. **Зри** **выс.** 8, 8.

6. **Б**огворѣай и пр. Котрого престолъ есть въ небѣ, зѣ ѡтки ѡнъ управляетъ цѣлымъ свѣтомъ, всѣми людьми, обѣцуючи имъ за вѣрнѡсть нагороду а за невѣрнѡсть и беззаконія кару. — **Призывай** и пр. **Зри** **поясненѣ** **выс.** 5, 8.

7. Не **Б**коже и пр. Не чванѣть ся вашимъ достоинствомъ моего избраного народа и не уповайте на то же, чуючи ся въ тѡмъ безпечными передъ погибелію,

8. падокіи, ѿ Егѣпцѣвъ ѿзъ роука? ^{а)} Се очи ГДѣ Бга на царство грѣшныхъ, ѿ ѿвергѣ е ѿ лица земли: обаче ^{б)} не въ конецъ ѿвергѣ домъ Іїлевъ, глѣтъ ГДѣ. Понѣже се азъ заповѣдаю: ѿ развѣю домъ Іїлевъ во всѣхъ языки, ѿкоже вѣетса на вѣвалѣ, ѿ не падѣтъ сотрѣніе на землю:
10. Ордѣжѣмъ скончѣются вси грѣшніи людѣи моихъ, глаголющїи: не привлѣжѣтса, ни прїидѣтъ
11. на насъ слава. ^{в)} Въ той дѣнь возставаю ски-

а) Притч. 15, 3.; Пс. 65, 7. б) Дѣян. 15, 16. в) Дѣян. 15, 16.

бо вы обычаями вашими станули на ровни съ поганьскими Егїопами, и на выпроваджене ваше зъ Егїпта не покликуйте ся, бо я такожь Филистимѣвъ и Сирїйцѣвъ выпровадивъ зъ иныхъ земель въ тую, яку они теперь замешкують. — Иноплеменники. Филистимѣвъ. Зри Пс. 59, 10. — Изъ роука. Евр. kir, яке инші тексты переводятъ черезъ Киринею.

8. Се очи и пр. Богъ есть всевѣдучїй, онъ знае грѣхи всѣхъ людей, а такожь Израильтянъ, а яко справедливый судїа муситъ ихъ укарати, но не цѣлкоу ихъ выгубить. Израиль не збѣставъ цѣлковито выгубленный, бо по поворотѣ жидѣвъ зъ неволи вавилоньской прилучили ся гдѣякѣ Израильтяне до Юдеѣвъ.

9. Понѣже и пр. На мое велѣніе зѣстануть Израильтяне выпровадженїи межи асирїйскїи народы, щобы тамъ дѣлали покуту и очистили ся ѿ своихъ грѣхѣвъ; при томъ очищеню тѣ, що будутъ добрыми, не мають згинути. Образъ есть ту взятый зъ перевѣяня збѣжа, щобы полова упала на землю, а добре, вымолочене зерно лишило ся.

10. Ордѣжѣмъ и пр. Передовсѣмъ погинути закамѣнѣли грѣшники, не вѣрующїи словамъ пророчимъ и не боящїи ся заповѣдженныхъ ними каръ. Зри выс. 5, 18.

11. Въ той дѣнь. Въ часѣ по неволи вавилоньскѣй, въ часѣ збираня зеренъ (ст. 9.). — Возставаю и пр.

нїю Дѣдовѣ пѣдшю, ѿ възграждѣ пѣдшаа ѣа,
 ѿ раскѡпанѣа ѣа възставаю, ѿ възграждѣ ю ѿ-
 12. коже днїе вѣка: **Иѿкѡ** ^{а)} да възѡцѣтъ мене ѡ-
 стаѡшїнѣа члѣѣцы, ѿ всѣх ѡзѡцы, въ нїхже при-
 звѣса ѿ ма моѣ въ нїхъ, глаголетъ **ГДѢ** тво-

а) Числ. 24, 18 и сл.; Дѣян. 15, 17.

Дѡмъ и царство (скїніа) Давида пѡднесли ся зъ своего упадку и дѡйшли зновѣ до славы ажѣ черезъ І. Христа, понеже Зоровавель, который ѡтѡѡвъ жидѡвъ зъ неволи, бувѣ вправдѣ зъ царского роду Давида и княземъ вернувшихъ зъ неволи жидѡвъ, однако ѡнѣ не пановаѡвъ независимо, але пѡдѣ перскимъ скиптромъ, и тому не могло его царство называти ся царствомъ Давида. Насупротивѣ же зѡстало царство Давида привернене до славы высшимъ способомъ черезъ І. Христа, который такожь Давидомъ называе ся (Єр. 30, 9.; Єз. 34, 23.; Ос. 3, 5.), въ его Церкѡѣ, котра называе ся такожь скїніа Давїдова (Ис. 16, 5.). Въ І. Христѣ зѡставѣ дѡмъ царскїй Давида, который цѣлкомъ пѡдѣупавѣ, до пониженїа дѡйшовѣ, въ высшїй спѡсѡбъ приверненный въ дѣтяхъ сына Давидового (1. Петр. 2, 9.). Черезъ І. Христа зѡстали назадѣ выповненїи выломы здѣланїи Єроуаомомъ черезъ ѡдорванє десяти поколѣнїй ѡтѣ матерного краю (3. Цар. 12.), такъ якъ І. Христѡсѣ зѡбравѣ не лишѣ Юдеѡвъ и Израїльтянѣ въ одну родину, но и поганѣ приняѡвъ до Церкви, котра черезъ тоѣ стала совершенною будѡвлею (Єф. 2, 21.). — Що пѡдѣ скїнією Давида маѣ розумѣти ся Церкѡѣ, зѡбрана зъ жидѡвъ и поганѣ, учатъ такожь Дѣян. Апост. гл. 15, где ст. 16. 17. сѡуть наведенїи вправдѣ не пѡсля слѡѡѡвъ, але пѡсля значенїа. — **Иѿкоже** днїе вѣка. Якъ въ давнихъ часахъ — за панѡванїа Давида и Соломона.

12. **Иѿкѡ** да възѡцѣтъ и пр. Наслѣдкомъ приверненїа скїніи Давида, Церкви Христовѡи, єсть наѡверненє всѣхъ народѡѡвъ. — **Єз** нїхже и пр. Котрїи приняли имя Божого народа якѡ испѡѡѡдники правдивѡи релїгїи.

13. ра́й сѣѡ всѡ. Еѣ днѣ гра́дѣтъ, глѣтъ ГДѢ, ѡ
постѣ́гнетъ жѣтва, ѡвѣзѣ́нїе вѣногра́да, ѡ со-
зрѣ́етъ грѣздіе въ сѣѡтѣѡ, ѡ ^{а)} ѡска́паютъ го-
ры сла́дость, ѡ всѣ хѣ́лми наса́ждѣни вѣдѣтъ. ^{б)}
14. Ѣ возвращѣ́ плѣ́нъ люде́й моѣхъ Ѣѡѡ, ѡ воз-
гра́дѣтъ гра́ды разшѣ́еныѡ, ѡ наса́дѣтсѡ, ^{в)} ѡ
наса́дѣтъ вѣногра́ды, ѡ ѡспѣ́ютъ вѣно ѡхъ, ѡ со-
твори́тъ вертогра́ды, ѡ снѣ́дѣтъ плѣ́дъ ѡхъ: Ѣ
наса́ждѣ ѡ на землѣ ѡхъ, ^{г)} ѡ не ѡсто́ргнѣтсѡ
кѡмѣ ѡ землѣ своѣѡ, ѡже да́хъ ѡмѣ, глаго́-
летъ ГДѢ Бѣѡ Вседѣржі́тель.

а) Іоиль 3, 18. б) Второз. 30, 1 и сл. в) Ис. 62, 8.; Єз. 28, 26. г) Єр. 32, 41.

13. Еѣ днѣ и пр. Въ тѣхъ часахъ буде велика плодovitѣсть, понеже не буде нѣ посухи нѣ иныѣхъ элементарныхъ перешкодъ для поодинокѣхъ поръ року. Плоды земнѣ будутъ такъ обильнѣ, що жниво буде трѣвати ажъ до винозборѣвъ, а винозборы протягнуть ся ажъ до сѣѣбы. — Сла́дость. Солодкѣй мощь. — Сей стихъ представляе образѡво благословене добы месѣйной. Зр. Ис. 11, 6.; Ос. 2, 21—23.

14. Ѣ возвращѣ́ и пр. Се сповнѣтъ ся совершенно при послѣднѣмъ загальнѣмъ наверненю жидѣвъ (Іоиль 3.; Ос. 3, 5.).

15. Ѣ землѣ своѣѡ. Зѣ Церкви, зѣ небесного Єрусалима.

Конецъ пророцтва Амоса.

Передне слово до пророцтва Авдія.

О обставинахъ житія пророка Авдія не подає історія нічого певного; певнимъ єсть тільки се, що вінъ списавъ своє пророцтво по семомъ році неволи вавилонської (4. Цар. 24, 8—17.), въ часъ, коли жиды дѣстали ся уже въ неволю, коли Єрусалимъ зоставъ Халдеями збурений и коли Идумейцѣ заняли велику часть ихъ земли; тѣ бо приключеня наводить Авдій яко уже довершений (ст. 17—21. 11—14. 20.).

Пророцтво Авдія єсть грозячою и картаючою бєсѣдою противъ Идумейцѣвъ, котрѣ будучи въ спѣлцѣ съ Халдеями, обходили ся съ жидами жорстоко и гордо (ст. 10. 11.). Пророкъ предсказує имъ ѡтплату, розграбленє и погибель, якъ Ис. 34, Єр. 49, 7—22., Єзек. 25, 12—14 и Пс. 136, 7. Потѣмъ предсказує ѡнъ народови израильскому щасливѣ часы, ѡтбудованє Сїона, поворотъ зъ неволи и царство Господа.

Що до автентичности пророцтва Авдія, то тую узнавали ѡтъ давныхъ давнѣ такъ жиды якъ и христїяне и зачисляли тоєже пророцтво всегда до св. книгъ.

ПРОРОКЪ АВДІЙ.

Г л а в а о д н а.

Картаюча бесѣда противъ Идумейцѣвъ. Новый Сіонъ.
Царство Господа.

1. Видѣніе Авдіино: сїа глѣтъ ГДЪ Бгъ Ідѣмѣн:
^{а)} слѣхъ слышахъ ѿ ГДѣ, ѣзвѣстіе во ѣзыки

а) Єр. 49, 14.

1. Ідѣмѣн. О Идумейцяхъ. Зри Ис. 34. — Слѣхъ. Объявленіе. — Ёзвѣстіе и пр. Мае ту розумѣти ся постановленіе Халдеѣвъ, щобы вырушити въ военнѣмъ походѣ противъ Идумейцѣвъ. Зр. Єр. 49, 14 и сл., где находится ся початокъ пророцтва Авдіа лишь съ малыми змінами. Здае ся, що Авдій до пророцтва Єремїи о Идумейцяхъ долучивъ свое власне пророцтво о останнѣй судьбѣ народа. Авдій предсказуе опустошеніе Идумеѣ черезъ Навуходоносора на пять лѣтъ по збуреню Єруоалима (Єзек. 25, 13.), якъ и послѣдну судьбу тои зем-

- послѧ: востѧните, ѿ востѧнемъ на ню рѧтію. ^{а)}
2. Гѧ мѧла дѧхъ тѧ во ѿзыцѧхъ, безчѧстенъ тѧ
3. ѧси сѧлѡ. Презѡрство сѧрдца твоегѡ воздѧ-
же тѧ живѧщаго ^{б)} въ пещѧрахъ кѧменныхъ, воз-
вышѧй храмѧнѡ свою, глагѡлай въ сѧрцы
4. своѧмъ: ктѡ мѧ свѧржетъ на зѧмлю? ^{в)} ѿще
вознесѧшисѧ ѧкоже ѡрѧзъ, ѿ ѿще положиши гнѧ-
здѡ твое сѧредѧ свѧзѧзъ, ѿ ѡтѡдѧ свѧргѧ тѧ,
5. глагѡлетъ Гѧдѧ. ѿще вы тѧтіѧ влѧзли къ тебѧ,
ѧли развѡйницы нѡщію, кѧмѡ вы повѧрженъ
вѧлъ ѧси? ѧдѧ не оѡкрѧли вы доволныхъ сѧвѧ?
^{г)} ѧли ѿще вы ѡвѧзѧющіи вѧногрѧдъ влѧзли

а) Ер. 49, 15. б) Числ. 24, 21.; Ер. 21, 13. в) Ер. 49, 16.;
Амосъ 9, 2. г) Ер. 49, 9.

ли. — На ню. На Идумею. — Рѧтію. Военнымъ похо-
домъ, борбою.

2. Гѧ мѧла и пр. Я здѧлаю тебе (каже Богъ до
Идумейцѧвъ) малымъ, слабосильнымъ и нѧкчемнымъ
народомъ. За часѡвъ Авдія була Идумея могучимъ цар-
ствомъ. Зри Быт. 36, 31.; Числ. 20, 15 и сѧ.; 4. Цар.
8, 20.

3. Презѡрство (гордѡсть) и пр. Пѡвнѡчна часть И-
думеѧ була цѧла гориста, повна стрѡмкихъ гѡръ и скалъ.
На выжинахъ и въ пещѧрахъ мешканцѧ радо поселяли
сѧ, щобы забезпечити сѧ противъ ворогѡвъ. — Ктѡ мѧ
свѧржетъ и пр. Не бою сѧ нападѡвъ непрѧтельскихъ.

4. ѿще и пр. Я погублю тебе, хотяйбы ты, Иду-
мейске царство, було незрѡвномо сильнѧйшимъ.

5. ѿще кы и пр. Наколи бы злодѧи або розбѡйни-
ки вдерли сѧ до тебе въ ночи, чи бувъ бы ты збуре-
ный? Нѧ! бо они заспокоивши свое лакомство, взявши
сѧ собою, що змогли бы взяти, решту бы тобѧ лишили.
Такъ само коли бы винозборцѧ прѧйшли до твоѧ зем-
ли, лишили бы тобѧ еще позбѡрку; — однако вороги,
якихъ я ѡшлю, розграблять тебе цѧлковито (зри слѧд.).

6. кѣ тебѣ, еда вы не ўста́вили грѣздѣмъ? Кѣмъ
 7. ѿвѣска́мъ Исавѣ, и вѣ́та вѣ́ша сокровѣнна́а
 8. ѿгѣ? Дѣ́же до предѣ́ла испѣсти́ша тѣ: всѣ мѣ́-
 9. жи завѣ́та твоегѣ сопротѣ́вишасѣ тебѣ: премо-
 то́ша тѣ мѣ́жи мѣ́рницы твоѣ: ^{а)} (ѿдѣ́щи сѣ
 тово́ю) положи́ша лѣ́сть подѣ́ тово́ю, нѣ́сть смѣ́-
 8. сла въ нѣ́хъ. ^{б)} Въ то́й дѣ́нь, глаго́летъ Гдѣ́,
 9. погѣ́блю премѣ́дрѣмъ ѿ Іудѣ́мъ, и смѣ́сѣмъ ѿ го-
 ры Исавѣ: ^{в)} И оу́во́дѣмъ во́ини твоѣ, и́же
 ѿ Темѣ́нъ, да ѿи́мѣмъ члѣ́вѣкъ ѿ горы Исавѣ-

а) Пс. 40, 10.; Дан. 11, 26. б) Ис. 29, 14.; Ер. 49, 7.; 1. Кор. 1, 19. в) Ер. 49, 7.

6. Кѣмъ и пр. Якѣ́же то будуть вороги перешуко-
 вати всѣ́ куты Идумеѣ́, щобы́ ю́ позбавити всѣ́хъ еѣ
 сокровищъ! Исавѣ́ (косматый, волохатый) называвѣ́ ся
 тако́жъ Ёдомѣ́ (червѣ́нявый, земный), а коли поселивѣ́
 ся на горахъ Сѣ́ирскихъ на полудне ѿ́тъ Палести́ны, о-
 держали тѣ́ горы побѣ́чь назвы Сѣ́иръ (волохатый) е́ще
 назву Ёдомѣ́. (Быт. 25, 25. 30.; 36, 8. 9.)

7. Дѣ́же и пр. Халдеѣ́, сѣ́ котрыми ты злучивѣ́ ся
 противѣ́ жидѣ́въ (зри пер. слово), побѣ́дятъ тебѣ́ по́дсту-
 помъ и насидомъ́, выженуть тебѣ́ зъ твоѣ́и земли; якѣ́-
 же глупымъ́ ты е́сѣ, що́ ты завѣ́ривѣ́ такимъ прѣ́те-
 лямъ! — Мѣ́рницы твоѣ́. Сѣ́ котрыми ты заключивѣ́
 миръ, союзъ́.

8. Погѣ́блю и пр. Идумейцѣ́ були славнѣ́и зъ своѣ́и
 мудрости (Іов. 2, 11.; Ер. 49, 7.; Вар. 3, 22.); одна́ко
 въ то́мъ часѣ́ нещастѣ́ не будуть мо́гли со́бѣ́ поради́ти,
 якѣ́ бы мо́гли зъ сего́ нещастѣ́ спасти́ ся. Безпора́днѣ́сть
 наводятъ проро́ки неразъ́ яко́ образъ́ дуже́ нещасли-
 выхъ́ обставинъ́. Ис. 29, 14. — Ѿ́ горы́ Исавѣ́. Зѣ́ го́рь
 Сѣ́ирскихъ. Зри́ выс ст. 6.

9. И оу́ко́дѣмъ и пр. Твоѣ́и наибѣ́льше хоро́брі́ бо-
 ѣ́вники стратѣ́тъ ѿ́твагу и въ́ твоѣ́и землѣ́ по́гине вели-
 ке́ ихъ́ мно́жество. Темѣ́нъ́ було́ мѣ́стомъ́ идумейскимъ́.
 (Ер. 49, 7.)

10. овы: ^{а)} Постѣніа ради ѿ нечестіа, еже на брата твоего Іакова: покрѣтѣ тѣ стѣдѣ, ѿ ѿ-
11. вѣрженѣ вѣдѣши въ вѣкѣ. ^{б)} Ѣ негѣже днѣ сопротивилѣсѣ еси во днѣ плѣнѣющихъ ѿноплеменниковъ силѣ егѣ, ѿ чуждѣи внидоша во врата егѣ, ѿ ѿ Іерусалимѣ вергоша жребіа, ѿ ты
12. вѣлѣ еси ѿкѣ едѣнѣ ѿ нѣхъ. ^{б)} И да не презриши днѣ врата твоегѣ въ дѣнь чуждѣихъ, ѿ да не порадѣшисѣ ѿ сынѣхъ Іудѣинѣхъ въ дѣнь погѣбели ѿхъ, ѿ да не велерѣчиши въ

а) Быт. 27, 41.; Ез. 35, 2.; Амосъ 1, 1'. б) Мих. 4, 11.

10. Постѣніа и пр. Убіѣства, гнобленя и кривды, якихъ Идумейцѣ допускали ся взглядомъ народа жидѣвскаго, такъ близько съ ними спорѣдненого, домогають ся строгои кары. (Быт. 27, 41.) — Покрѣтѣ и пр. Идумейцѣ прѣйшли до силѣ по погромахъ, заданныхъ имъ черезъ Халдеѣвъ (Ер. 27, 7.), однако пѣзнѣйше въ часахъ маккавейскихъ зѣстали покореніи черезъ Іоана Иркана и прилученіи до народа жидѣвскаго. Ѣ того часу счезають они зъ исторіи.

11. Ѣ негѣже днѣ и пр. Ты, Едомѣ, ставъ узбровный противъ Израилю и Ерусалиму, въ часѣ, коли Халдеѣ брали въ полонъ войско израильске, входячи въ брамы Ерусалима и кидаючи жеребъ о добычу и горожанъ ерусалимскихъ, щобы ими подѣлити ся; въ тѣмъ часѣ ты рѣвно якъ Халдеѣ нападавъ, грабивъ и бравъ въ неволю жидѣвъ и горожанъ ерусалимскихъ.

12. И да не презриши и пр. Самъ дѣзнавши нещастъ, впавши въ руки ворогѣвъ, не будѣшь радовавъ ся зъ лиха твоего братнаго народа. Або: ты не повиненъ бувъ помѣтовати твоимъ братнымъ народомъ и тѣшити ся зъ его горя. Въ тѣмъ значеню мѣстити ся ту заразомъ наобмненѣ, щобы Едомъ на будуче не оказовавъ своего ворожого успособленя взглядомъ близькаго братнаго народа жидѣвскаго. Се толкованѣ ѣтповѣдаѣ лучше звязи съ стихами слѣдующими.

13. дѣнь скóрби: И не вхóди во вратá людѣй мо-
ихъ въ дѣнь волѣзні ихъ, и не прѣзри и ты
сѣнма ихъ въ дѣнь потревлѣнїа ихъ, и не со-
вѣщайса на силѣ ихъ въ дѣнь погївели ихъ:
14. ^{а)} Нижѣ настѣи на исхóды ихъ, потревити иэ-
вѣгающыа ихъ: нижѣ заключай вѣжащыа ихъ
15. въ дѣнь скóрби. Понѣже влїзъ дѣнь Гд̑нь на
всѣа ізѣйки: ^{б)} Ёкоже сотворїлхъ ёси, сїце вѣ-
дѣтъ тѣ, возда́ніе твоѣ возда́тсѣ на главѣ
16. твою: Понѣже ёкоже ёси пїлхъ на горѣ моѣй
сѣй, испїютъ всї ізѣцы вїно, испїютъ и снї-
17. дѣтъ, и вѣдѣтъ ёкѡ не вѣвшїи. Въ горѣ же

а) Єз. 21, 21. б) Єз. 35, 15.

13. И не вхóди и пр. Щобьсь не нѣсь помочи
Халдеямъ въ здобуваню и грабленю Ёрусалима и дру-
гихъ плѣстѣ жидѣвскихъ.

14. Нижѣ и пр. Коли жи́ды будутъ утѣкати зна-
ными собѣ дорогами ведучими въ пустыни, не маешь
ставати на роздорожьяхъ, щобы убивати утѣкающихъ, а-
бо щобы ихъ ловити въ свою неволю, або въ неволю
ворогѣвъ.

15. Понѣже и пр. Понѣже уже зближае ся кара
Божїи справедливости, яка спаде на всѣ народы, котрї
гнѣбили нарѣдъ выбранный, яка отже спаде и на тебе.
Богъ караетъ всѣхъ своихъ ворогѣвъ, отже и тебе.

16. Понѣже ёкоже и пр. Якъ ты радуючи ся зъ по-
гїбели жидѣвъ, выправлявъ радѣснї учты, такъ многї
народы, межи котрыми вы Идумейцѣ будете першими,
сповяять чашу гнѣва Божого, карающого ихъ и васъ
черезъ Халдеѣвъ; а тї народы и вы будутъ такъ выгу-
бленї, якъ бы ихъ николи не було на свѣтѣ.

17. Въ горѣ и пр. Насупротивъ зѣстануть испо-
вѣдники правдивои, святои религїи зновъ выбавленї и ста-
нутъ ся панами тыхъ народѣвъ, якї теперъ ихъ землю

- Гі́ўни вѣдетъ спасеніе, и вѣдетъ сѣа: и наслѣ-
 18. датъ до́мъ Іа́кѡвъ ^{а)} наслѣднвнхъ ѿ: И вѣ-
 детъ до́мъ Іа́кѡвъ о́гнь, до́мъ же Іѡсифовъ
 пла́мень, а́ до́мъ Іса́ковъ въ трѣстїе, и возго-
 рѣтсѧ на нѣхъ, и поа́дѧтъ ѿ, и не вѣдетъ и́з-
 19. вѣ́гаи до́мъ Іса́ковъ, ѿкѡ Гдѣ глаго́ла. И на-
 слѣ́датъ ѿже во Нагѣвѣ́ горѣ Іса́ковъ, и ѿже
 въ раздо́ліи инопле́мѣнники: и вѣзвѣ́тъ горѣ
 Ѣ́фре́мовъ, и по́ле Гама́рійско, и Ве́ніа́мина, и
 20. Га́лааді́тъ. И преселе́ніа нача́ло сїе сыно́мъ
 Іѡсѡ́вымъ, зе́мля Ха́нанейска ^{б)} до Са́ре́пты,
 преселе́ніе же Іеру́сали́мле до Ѣ́фра́да: и наслѣ-

а) Ис. 14, 2. б) 3. Цар. 17, 9.

посѣдаютъ, — Идумейцѣвъ, Моавитѣвъ, Амонитѣвъ, Филистимѣвъ.

18. И вѣдетъ и пр. Израильтяне погублять Идумейцѣвъ, якъ огонь нищитъ, пожирает тростину. — Не вѣдетъ и́звѣ́гаи и пр. Въ Идумейцѣвъ не лишитъ ся и слѣду. Зри выс. ст. 10.

19. И наслѣ́датъ и пр. Израильтяне не лишь назадъ отнимаютъ свою землю, но еще ю розширяютъ; они посядутъ на полудне (во Нагѣвѣ́) Едомъ, на захѣдъ Филистею, на вѣхѣдъ Галаадъ. (Зри выс. ст. 17 и 1. Макк. гл. 5.) — И Ве́ніа́мина и пр. Въ и́ншихъ текстахъ е́сть: и Ве́ніа́минъ посяде Галаадъ, с. в. поко́лѣнїе Ве́ніа́мина отнимае сусѣдну землю Галаадску.

20. И преселе́ніа и пр. Велике число жидѣвъ переселенныхъ до Вавилона, вернувши щасливо до ѡтчины, отнимае всѣ́ давнїй мѣстца хананейскїй с. в. цѣ́лу тую сторону, що сягае ажъ до Сарепты, до области Финикїянъ. — Преселе́ніе же Іеру́сали́мле. Жиды зъ Ерусалима переселенїи. — До Ѣ́фра́да. Коло Ветлевму. — Гра́ды Нагѣ́новы. Мѣста полудневїи. Поко́лѣнїе Юды и мешканцѣ́ Ерусалима по поворотѣ́ зъ неволи вавилонской

21. дѣтѣ грады Нагѣовы. И възвѣдѣтъ спасаемѣи ѿ горы Сїѡни, ѣже ѿмстити горѣ Исавлю: и
 а) вѣдѣтъ цѣрство Гдѣви.

а) Мих. 4, 7.

посядуть назадъ мѣста положенїи на полудни Палестины, якѣ мали давнѣйше въ своимъ посѣданю.

21. Спасаемѣи. Евр. *mosim* значить: спасающїи, и такъ есть въ внѣшнихъ текстахъ. — Ѣже ѿмстити и пр. Ст. 15—21 ѡтносятъ ся передовсѣмъ до укараня Едома и прочихъ ворогѣвъ израильскихъ въ часѣ неволи вавилоньской (ст. 15. 16.), до выбавленя зѣ тои неволи, до ѡтзысканя земли (17.), до цѣлковитого покореня Едома черезъ Іоана Иркана (18.; Амосъ 9, 12.), до цвѣтучого стану царства пѣдъ асмонейскими князями (19. 20.), и до ѡтновленя мойсееваго богослуженя (21.); однако понеже Едомъ есть у пророкѣвъ звичайно образомъ ворогѣвъ Бога, въ загалѣ поганѣ (Амосъ 9, 12.), и понеже царство, о якѣмъ згадуе пророкъ, есть таке, котрымъ Господь непосредно управляетъ, то годѣ сумнѣвати ся, що пророкъ мавъ на гадцѣ заразомъ въ высшѣмъ значеню добу месїйну, въ якѣй бувають судженїи безбожнѣи погане (Іоа. 9, 39.; 12, 31.; Іоиль 3, 1. 2.), а въ якѣй избраннїи отримують выше дѣдицтво въ свѣтлѣ (Кол. 1, 12.), а Богъ есть всемъ въ всемъ (Апок. 21.).

Конецъ пророцтва Авдія.

Передне слово до пророцтва Іоны.

Іона, сынъ Амація, єсть имовѣрно той самъ, о котрѣмъ єсть згадка 4. Цар. 14, 25, зъ Гетаховера въ поколѣннѣ Завулѣона, мешканецъ царства израильского, однако, якъ о немъ яко о пророку само собою розумѣся, одинъ зъ тыхъ, котрѣи придерживали ся правдивого богослуженя въ Єрусалимѣ (2, 5. 8.). Онъ пророковавъ, що давнѣи границѣ царства израильского ѿтъ Єматъ ажъ до мертвого моря будуть назадъ ѿтзысканѣи, що дѣйстви стало ся за панованя Єровоама II. (4. Цар. 14, 25.) Ѳтповѣдно тому здає ся, що Іона живъ передъ Єровоамомъ (823 пер. Хр.).

Въ книжочцѣ, яка по немъ остала ся, оповѣдає онъ исторію свого пѣсланництва до Ниневіи, щоби мешканцямъ того великого мѣста проповѣдати покаянє. Хотяй въ тѣй книжочцѣ не мѣстить ся властиве пророцтво, однако дѣѣ самого пророка суть пророцтвомъ; бо, каже св. Єронимъ, Іона, буяючій голубъ (зри 1, 1.), бувъ своимъ розбитємъ корабля предсказующимъ прообразомъ смерти І. Христа; своєю проповѣдею до Ниневитянъ и черезъ ихъ наверненє оповѣстивъ онъ будуче спасє-

ніе поганъ, а его тридневне пробуванє въ черевѣ рыбы було прообразомъ воскресенія Христоваго третього дня.

Невѣрство новѣйшихъ часѣвъ шукало то въ рѣчахъ незвыклыхъ, въ книжочцѣ Іоны поданыхъ, то въ поступованю пророка при его пѣсланництвѣ и въ часѣ тогоже, то въ неповнѣмъ оповѣданю поводѣвъ, щобы перечити правдивости оповѣдженои тамъ подѣи, и щобы тутъ бачити лишъ приповѣсть, въ якѣй авторъ хотѣвъ представить тую або иншу правду, и. пр. що Богъ есть Богомъ не тѣлько жидѣвъ но и поганъ; однако правдивѣсть подѣи, мѣстачои ся въ тѣй книжочцѣ, посвѣдчае книга Товита 14, 8., а особливо самъ І. Христосъ, котрый навершенно Ниневитянъ черезъ проповѣдь Іоны узнае яко правдиву подѣю (Мат. 12, 39—41.).

Жидаы и христіане ѡтъ давныхъ давенъ зачисляли тую книжочку до св. книгъ, и вся стариннѣсть уважала Іону за ея автора.

О дальшихъ обставинахъ житя сего пророка не вѣдомо намъ ничого певного.

ПРОРОКЪ ІОНА.

Г л а в а 1.

Пророка Іоны покликанє, непослухъ и кара.

1. И вѣсть слово ГД҃не ко Іѡнѣ сынѣ ^{а)} Амادی-
2. нѣ, глагола: ^{б)} Востани, и иди въ Ніневію градъ

а) 4. Цар. 14, 25. б) Быт. 10, 11.; нис. 3, 3.

1. Ко Іѡнѣ. Евр. јона значить: голубъ. Зри пер. слово.

2. Къ Ніневію. Ниневія надъ Тигромъ була головнымъ мѣстомъ асирійского царства. Се мѣсто мавъ заложити Нинъ, сынъ Неврода (Быт. 10, 10. 11.). О збуреню сего мѣста пишутъ Наумъ 3., Соф. 2, 13.; Тов. 14, 4. — Градъ великій. Зр. нис. 3, 3. — Проповѣждь въ нѣмъ. Для завстыдженя и осужденя Израильтянъ зѣстав Іона пѣсланный до поганъ, тѣ бо кають ся, а Израильтяне остають въ своей злобѣ. — **Иѡкѡ** взѣде и пр. Понеже ихъ грѣхи такъ умножили ся, и они допуска-

- великій, и проповѣждь въ нѣмъ, ѿкѣ възде
 3. воплъ словы егѡ ко мнѣ. И воста Іѡна, ѣже
 вѣжати въ Тарсісѣ ѡ лицѣ ГДѡ: и снѣде во
 Ішппію: и ѡврѣте коравль идѡщъ въ Тарсісѣ:
 и даде наѣмъ свой, и вниде въ ѡнь плѣти съ
 4. нѣмн въ Тарсісѣ ѡ лицѣ ГДѡ. И ГДѣ воздви-
 же вѣтръ велиій на морѣ, и вѣсть вѣра велика
 въ морѣ, и коравль вѣдствоваше ^{а)} ѣже сокрѣ-
 5. шѣтсѣ. И оубоашасѣ коравельницы, и возопѣ-
 ша кѣждо, ^{б)} къ богу своему, и изметаніе сотво-
 рѣша сосѣдѡвъ, иже въ коравлѣ, въ морѣ, ѣже

а) Пс. 106, 25. б) 4. Цар. 17, 29.

ють ся тыхъ грѣхѡвъ такъ безвѣстно, що не могу уже
 довшѣ на се дивити ся.

3. **Ѣже вѣжати.** Причину сеи своей утечи подае
 самъ Іона гл. 4, 2. Онъ боявъ ся, що Богъ мѡгъ бы
 помиловати поганъ а Израильтянъ ѡткнѣти. Зри пояс-
 снене Второз. 32, 21. — **Въ Тарсісѣ.** Есть се Тартессусъ
 въ Испаніи. Іона утѣкъ въ край такъ далекій, думаячи,
 що Богъ въ такъ далекомъ ѡтдаленіи ѡтъ Асиріи не
 повторитъ своего приказа. Іона согрѣшивъ упоромъ Се
 однако не уймае ничего правдивости описаной ту по-
 дѣи, понеже Богъ послугѣе ся неразъ такожь слабыми
 орудіями до выконаня своихъ Божіихъ намѣрѡвъ, що-
 бы показати, що не люди але самъ Богъ посредствомъ
 людей довершае навѣтъ наибѡльшихъ дѣлъ, що отже
 люди яво Божіи орудіа не мають нѣякого права своими
 дѣлами величати ся. — **Во Ішппію.** Нынѣшна Яффа
 въ Палестинѣ надъ моремъ середземнымъ съ приста-
 нею. — **Наѣмъ.** Заплата за перевѡзъ.

4. **Вѣдствоваше и пр.** Находивъ ся въ небезпечень-
 ствѣ розбитъ.

5. **Изметаніе сотвориша.** Выкидовали до моря. —
 Іѡна и пр. Іона, закимъ еще повстала буря, збѣшовъ
 въ долѣшне внутрь корабля, и заснувъ ту зъ великого

- ѡвлегчйтнса ѡ нѣхз: Іѡна же снѣде во днѣ
 6. кораблѣ, ѡ спѣше тѣ, ѡ хрѣплѣше. И прѣиде кз
 немѣ кормчѣй, ѡ рече ѣмѣ: что ты хрѣплеши?
 7. ны Бѣз, да не погнѣнемз. И рече кѣждо ко ѣ-
 скреннемѣ своемѣ, прѣидѣте вѣржемз жрѣвѣм, ѡ
 оуразмѣемз, когѡ рѣди єсть слѣ сѣе на насз:
 8. ѡ мѣтнѣша жрѣвѣм, ѡ падѣ жрѣвѣй на Іѡну. И
 рѣша кз немѣ: возвѣстѣ намз, когѡ рѣди сѣе
 слѣ на насз, ѡ что твоѣ дѣланіе єсть, ѡ ѡкѣ-
 дѣ градѣши, ѡ кѣмѡ ѣдѣши, ѡ ѡ кѣмѣ страны,
 9. ѡ ѡ кѣмѣхз людѣй єси ты? И рече кз нѣмз:
 рѣвз Гдѣнь єсмь ѣзз, ѡ Гдѣ Бѣг нѣнаго ѣзз
 10. что, ^{а)} ѡже сотвори море ѡ сѣшѣ. И оувоѣша-

а) Быт. 1, 9.

смутку и пригнобленя, подѣбно якѣ ученики Христовѣ
 въ огородѣ гетсиманьскѣмѣ (Мат. 26, 40.).

6. Что ты и пр. Будить его и картае за неогляд-
 ну безпечнѣсть, а такожѣ упоминае его, щобы и онѣ
 зѣ своей стороны просивѣ своего Бога, щобы находячи
 ся въ вспѣльнѣмѣ небезпеченствѣ, прилучивѣ ся та-
 кожѣ до вспѣльной молитвы.

7. Вѣржемз жрѣвѣм и пр. Буря була незвыкла,
 длятого шукають они способу спасенія за помѣцію же-
 реба. Жеребѣ падае на утѣкающаго Іону зѣ зарядженя
 Божаго а не задля силы жереба, котрый бувѣ простымѣ
 забобономѣ.

8. Возвѣстѣ и пр. Хотятѣ знати на певно, чи же-
 ребѣ павѣ на него справедливо, и старають ся довѣда-
 тись зѣ его уряду и ѣтчины, якимѣ онѣ єсть, добрымѣ
 чи злымѣ.

9. Рѣвз и пр. Не єсмь поганиномѣ, но слугою и по-
 читателемѣ правдиваго, всемогущаго Бога.

10. И оувоѣшасѣ и пр. Коли моряки учули, що

- са мѣжіе страхомъ великимъ, и рѣша къ немѹ: что сїе сотвори́лхъ всѣ? занѣ раздѣ́ша мѣжіе, ѿкѡ ѡ лица ГДѣа вѣ́жаше, ѿкѡ возвѣсти ѿмъ.
11. И рѣша къ немѹ: что тебѣ сотвори́мъ, и оу́толи́тсѧ мо́ре ѡ насъ? занѣ мо́ре восхожда́ше
12. и воздви́заше па́че волне́нїе. И рече́ къ нимъ Іѡна: возмі́те мѧ, и ввѣ́рзѣте въ мо́ре, и оу́толи́тсѧ мо́ре ѡ васъ: поні́же позна́хъ ѡ́зъ, ѿкѡ мене́ ра́ди волне́нїе сїе вели́кое на вы ѣ́сть.
13. И нѣжда́хѹсѧ мѣжіе возврати́тисѧ къ землѣ, и не можа́хѹ, ѿко мо́ре восхожда́ше, и воздви́заше́ па́че на нѣхъ. И возопі́ша къ ГДѣви, и рѣша: ника́коже ГДѣи, да не погнѣ́немъ дѣши́ ра́ди челове́ка сего́, и не да́ждь на насъ кро́ве

Іона хотѣвъ утечи передъ своимъ Богомъ, и коли бачили незвыклу бурю, а и се, що на Іону павъ жеребъ, мусѣли дуже бояти ся, понеже самѣ не почитали того Бога, о котрѡмъ теперь дѡзнали ся, що строго карае тыхъ, що его зневажаютъ.

11. Что́ тебѣ и пр. Моряки радятъ ся самого Іоны, догадуючи ся, що ѡнъ яко почитатель Ёговы буде такожь знавъ, чого потреба до его примиреня.

12. Возмі́те и пр. Іона знае зъ Божого вдохнове́ня, що его непослухъ е́сть причиною бурѣ, и що буря устане, скоро ѡнъ буде вки́ненъ до моря. Видимъ тутъ великодушну любовь и удивительне пока́янє Іоны, котрый для задосы́тъчиненя Богу хоче охотно умерти, щобы спасти невинныхъ.

13. Нѣжда́хѹсѧ. Силовали ся. — Возврати́тисѧ къ землѣ. Щобы на бере́гъ выса́дѣти Іону, переслѣ́дованого ѡ́тъ Бога.

14. И возопі́ша и пр. Моряки просятъ Бога, щобы не вмѣ́нявъ имъ въ вину убійства Іоны, который ихъ не образивъ; зъ того всего, що бачили и чули ѡ́тъ Іоны, пѡзнають, що убійства Іоны хоче самъ Богъ, — ѡнъ, который може дѣ́лати, що хоче.

15. **пРАВЕДНЫМЪ**: **ЗАНЕ** ты **ГДѦ**, **Ѣ**коже **восХОТѢЛЪ**, **сО**-
твориЛЪ **Ѣ**си. **И** **взА**ша **ІѠНЪ**, **и** **вверГО**ша **Ѣ**го
 16. **вЪ** **мО**ре, **и** **престА** **мО**ре **Ѡ** **волнѢ**ніѦ **своеГѠ**.
И **оувоА**шасѦ **мѢ**жіе **страХО**мъ **велиК**имъ **ГДѦ**,
и **пожрО**ша **жѢ**ртвѢ **ГДѢ**ви, **и** **помолі**шасѦ **мо**-
лѢтвами.

Г л а в а 2.

Іону поглотуе велика рыба, онъ молить ся въ си черевѣ,
 и она выкидае его по трохъ дняхъ и трохъ ночахъ на
 берегъ.

1. **И** **повелѢ** **ГДѦ** ^{а)} **кѢ**тѢ **велиК**омѢ **пожрѢ**ти **ІѠНЪ**,

а) Мат. 12, 40.; 16, 4.; Лук. 11, 29.; 1. Кор. 15, 4.

15. **И** **взА**ша. Не схватили, не напали на Іону, але
 взяли его, немовъ съ почестію вкинули въ море не спро-
 тивляющого ся имъ, но поѣдающого ся ихъ волѣ.

16. **И** **оувоА**шасѦ **и** **пр**. Они видячи, якъ незвыкла
 буря въ одной хвили по вкиненю Іоны до моря усми-
 рила ся, познали, що Богъ Іоны, Богъ жидѣвскій, есть
 правдивымъ и всемогучимъ Богомъ и навернули ся до
 него; они, прибувши до пристани або и на самѣмъ ко-
 раблѣ, принесли тому Богу свои жертвы зъ звѣрятъ. —
ПомолішасѦ **мо**лѢтвами. Въ иныхъ текстахъ есть:
 здѣлали обѣты, с. е. обѣцали Богу, що познѣйше при-
 несуть ему еще ившіе жертвы або выконають певні я-
 кѣсь дѣла въ его честь.

1. **КѢ**тѢ **велиК**омѢ. Въ Вулыатѣ есть бесѣда о ве-
 ликой рыбѣ. Яка то була рыба, годѣ блище означити.
 Не мѣгъ то бути великорыбъ або китъ, бо онъ мае за
 узке горло, чтобы мѣгъ поглотути чоловѣка. Имовѣрно
 бувъ се вовкъ морской. Тая велика рыба середземного

- и въ Іўна во чрѣвѣ кѣтовѣ три дни и три нѣ-
 2. щни. И помолѣся Іўна ко ГД҃҃҃ Бг҃҃҃ своему ѿ
 3. чрѣва кѣтова: И рече: ^{а)} Козопѣхъ въ скорби

а) Пс. 119, 1.

моря, звана такожь людѣдомъ, буває до 30 стѣпъ дов-
 га; ви жолудокъ має $8\frac{1}{2}$ стѣпъ въ поперечнику, и она
 называє ся задля своєи хижакѣватости и силы такожь
 тигромъ морскимъ. Її горло єсть такъ широке, що мо-
 же поглонути цѣлого чоловіка, безъ ушкодження єго
 тѣла, о чѣмъ подають природознавцѣ много примѣрѣвъ.
 Толкователь Allioli оповѣдає о певнѣмъ англійскѣмъ мо-
 ряку, що ѣнъ вынавъ зъ корабля плывучого по морю
 середземнѣмъ и зѣставъ ѣтъ морского вовка поглоче-
 ный; моряки убили сейчасъ тую рыбу а свого товари-
 ша выдобули зъ ѣи ввнутри єще живого, и ѣнъ съ тою
 выпханою рыбою показовавъ ся потѣмъ въ Англіи за
 грошѣ. Кажє св. Єронимъ: „не входячи въ се, якого
 рода була та рыба, можемъ тѣлько чудеснымъ Божимъ
 зарядженемъ вытолковати удержанє пророка въ чере-
 вѣ рыбы черезъ такъ довгій часъ, єго присутнѣсть ду-
 ха и успособленє до прославленя Бога“. Се чудо мало
 впрочємъ цѣль богоугодну, бо оно було не лишъ обра-
 зомъ будучого перебуваня І. Христа въ грѣбѣ и єго вос-
 кресєнїя, но мусѣло такожь для Ниневитянъ, скоро о
 тѣмъ чудѣ довѣдали ся, стати ся сильною понукою до
 покаянн. — Три дни и три нѣщни. Не треба доконче
 принимати три повнїи дни и ночи; пѣсля євр. способу
 говорєня можна три дни и ночи такъ розумѣти, якъ тѣ,
 въ котрыхъ І. Христосъ лежавъ въ грѣбѣ, а то, що
 Іона находивъ ся въ черевѣ рыбы черезъ одну часть
 первого дня, черезъ цѣлый другій день и черезъ одну
 часть третьего дня. (Мат. 12, 39—42.)

3. Козопѣхъ и пр. Молитва, яка ту наводить ся,
 не мусить бути доконче дословно тая сама, якъ ю Іона
 говоривъ въ черевѣ рыбы; лишъ ѣи змѣсть бувъ той
 самъ. Іона списавъ ю по своимъ выбавленю, описуючи
 небезпечєнства, якї перебувъ, и чувства, якї мавъ

- моёй кз ГДѢ БГѢ моемѢ, ѿ оуслыша мѧ: ѿзъ
чре́ва ѡдова во́плѧ мо́й, оуслышалъ еси́ гла́сѧ
4. мо́й: О́вергъ мѧ еси́ во глѣбини́ сѣрдца мор-
ска́гѧ, ѿ рѣки ѡвыдо́ша мѧ: ^{а)} всѧ вы́соты
5. твоѧ, ѿ во́лны твоѧ на мнѣ преидо́ша. И ѡзъ
рѣхъ: ѡринѣхса ѡ ѡчию твоєю: е́да приложѣ
презрѣти мнѣ ^{б)} кз хра́мѢ стѣомѢ твоёмѢ: ^{в)}
6. Козлі́асѧ на мѧ вода́ до дѣши́ моеѧ, вѣздна
ѡвы́де мѧ послѣднѧ, по́нрѣ гла́вѧ моѧ въ раз-
7. сѣлины го́рз: О́нидо́хъ въ зе́млю, е́аже ве́рей
е́ѧ заклѣпи вѣ́чнѣи: ѿ да възды́тъ ѿзъ ѿста́-
нѣѧ жи́вотъ мо́й, кз тебѣ́ ГДѢ БЖѣ мо́й.

а) Пс. 41, 8. б) Ис. 38, 11. в) Пс. 68, 2.

въ часѣ тыхъ небезпеченьствъ. — пзъ чре́ва ѡдова. С.
в. зъ чере́ва рыбы, яка була немовъ его гробомъ, ко-
трый въ євр. называе́ся адо́мъ. (Пс. 6, 6.; Пс. 15, 11.)

4. Сѣрдца морска́гѧ. Середины моря, бо великѣ
рыбы перебувають въ бо́льшихъ глѣбѣняхъ моря. —
Рѣ́ки. Сильнѣи струѣ, якѣ въ морю находятъ ся. — Вы-
со́ты. Безмѣрнѣ воды.

5. И ѡзъ и пр. Наколи я зѣоставъ вки́неный до мо-
ря, думавъ я, що ты мене уже ѡткнѣувъ ѡтъ себе, и що
я уже згину за мо́й непослухъ, що уже не буду мо́гъ
оглядати твоего св. храма и тебе́ въ нимѣ́ прославляти.

6. Козлі́асѧ и пр. Есть се образъ наибѣльшого не-
безпеченьства смерти. — По́нрѣ. Погрузила ся. — Кз
разсѣлины го́рз. Рыба плывучи съ мною вела мене ме-
жи горы по́дводнѣи и ихъ розсѣлины.

7. Кз зе́млю. На дно моря. — Е́аже ве́рей и пр.
Поворотъ на землю́ бувъ для мене якъбы засувами на
всегда замкнѣный. — Да възды́тъ и пр. Выбави мене
зъ чере́ва рыбы, где иначе безъ твоеи помочи́ буду му-
сѣвъ умерти.

8. ^{а)} Внегда скончаватися ѿ мене дѣши моѣй, Гдѣ поманѣхъ, и да прійдетъ къ тебѣ мѣтва моѣ
 9. къ храмѣ стѣомѣ твоѣмѣ. Хранѣщїи свѣтнаѣ и
 10. лѣжнаѣ, мѣлость свою ѡстаѣвиша. Изъ же со
 гласомъ хвалѣнїѣ и исповѣданїѣ ^{б)} пожрѣ тебѣ,
 елика ѡвѣщахъ, воздамъ тебѣ во спасѣнїе моѣ
 11. Гдѣви. И повелѣ Гдѣ кїтовѣ, ^{в)} и изверже Іѡ-
 нѣ на сѣшѣ.

Г л а в а 3.

Іона отримує новий приказъ ѡтъ Бога, щобы проповѣ-
 давъ Ниневитянамъ покаянє, котрѣ они дѣйстно дѣлають.

1. И вѣсть слѣво Гдѣне ко Іѡнѣ вторицею, глаго-

а) Пс. 17, 7. б) Пс. 49, 14.; Евр. 13, 15. в) Мат. 12, 40.

8. Внегда и пр. Будучи уже близкимъ смерти, находячи ся въ крайномъ небезпеченствѣ. — Къ хра-
 мѣ стѣомѣ твоѣмѣ. Где Богъ обѣщавъ выслуховати звер-
 ненїи до него прошеня (3. Цар. 9, 3.; 2. Пар. 7, 15. 16.)
 Зр. Пс. 62, 2. 3.

9. Хранѣщїи и пр. Тѣ, що почитаютъ марныхъ и-
 долѣвъ (Лев. 17, 7.), оставляють Бога, жерело милосер-
 дія, и собѣ смерть, погибель способлять; суть отже не-
 милосердными для себе. До такихъ людей я не хочу на-
 лежати (ст. 10.).

10. Исповѣданїѣ. Прославленя. — Пожрѣ тебѣ.
 Принесу тебѣ жертвы благодарственнїи во спасѣнїе моѣ
 с. в. за выбавленя мене ѡтъ смерти.

11. На сѣшѣ. На береги Палестины.

1. Вторицею. Здав ся, що Іона по выбавленю зъ ры-
 бы заразъ пѣйшовъ до Єрусалима и храма, щобы вы-

2. гóла: Бостáни, ѿ ѿдѣи въ Нїневїю гóдъ великїй, ѿ проповѣждѣ въ нѣмъ по проповѣданїи прѣждней,
3. юже азъ глаголахъ тебѣ. И востà Іўна, ѿ ѿдеи въ Нїневїю, ѿкоже ^{а)} глагола Гдѣ: Нїневїа же вáше гóдъ великѣ Бг҃ъ, ѿкѣ шѣствїа пѣти
4. трѣхъ днѣй. И начатъ Іўна вхóдити во гóдъ, ѿкѣ шѣствїе пѣти днѣ єдїнагѣ, ѿ проповѣда, ѿ
5. речѣ: єще три днѣ, ѿ Нїневїа превратїтсѣ. ^{б)} И вѣроваша мѣжіе Нїневїйстїи Бг҃ови, ѿ заповѣда-

а) выс. 1, 2. б) Мат. 12, 41.; Лук. 11, 32.

повнїти свои обѣты Богу здѣланїи, а заразѣмъ мавъ надѣю, що Богъ, вдоволенный его карою и покаянїемъ, не ужїе его уже бѣльше до проповѣданїа покаянїя Нїневїтянамъ, — однако Богъ каже ему по другїй разъ, що-бы ишовъ съ проповѣдею до Нїневїи.

2. Гóдъ великїй. Пѣсля описѣвъ давныхъ исторїкѣвъ була Нїневїа 150 стадїй (одна стадїа рѣвнала ся 600 нашимъ стопамъ) довга, 90 стадїй широка, а округъ еи обнимавъ 480 стадїй. До обходу сего округа було потреба часу трѣхъ днѣй (ст 3.), числячи на спосѣбъ восточный на одїнъ день подорожи 3 до 4 мили. — По проповѣданїи и пр. Отповѣдно до моего попередного приказу, якїй я бувъ тебѣ давъ (выс. 1, 2.).

3. Гóдъ великѣ Бг҃ъ. С. в. дуже велике мѣсто. Жидѣ бажачи выразити величину, красоту, знаменїтѣсть якої рѣчи, додають имя Боже. Зр. Пс. 64, 10.; Пс. 79, 11.; Быт. 30, 8. — пкѣ шѣствїа. Выс. ст. 2.

4. пкѣ шѣствїе и пр. Зри выс. ст. 2. — Єще три днѣ. Въ иншихъ текстахъ єсть бесѣда о 40 дняхъ, що єсть имовѣрнѣйше. Пророцтво о збуренїи Нїневїи було условне, с. є. наколи Нїневїтяне не будутъ чинили покаянїя.

5. И вѣроваша и пр. Іона дѣйствовавъ на Нїневїтянъ не тѣлько своею бесѣдою, но такожь чудами, збувшими ся на его особѣ, — чудеснымъ захованїемъ въ че-

- ша по́стѣ, ѿ ѿвлеко́шасѣ во в рѣтища ѿ вели́ка
 6. ѿхъ да́же до ма́ла ѿхъ. И до́нде сло́во къ црѣю
 Нїневі́йскомꙋ, ^{а)} ѿ воста сѣ прѣ́тола свогѡ, ѿ
 свѣрже рѣзы своѣ сѣ себѣ, ^{б)} ѿ ѿвлече́сѣ во вре́-
 7. тище, ѿ сѣде на пѣпелѣ. И проповѣ́дасѣ, ѿ ре-
 чѣно вѣсть въ Нїневі́н ѿ царѣ, ѿ велмо́жѣ егѡ,
 глаго́лющихъ: чело́вѣцѣ, ѿ скѡти, ѿ во́лове, ѿ
 ѡвцы, да не вкѣсѣтъ ниче́с ѡ́же, ни да пасѣ́тсѣ,
 8. ни́же во́ды да пїю́тъ. И ѿвлеко́шасѣ во вре́ти-
 ща чело́вѣцѣ, ѿ скѡти, ѿ возо́пїша прилѣ́жнѡ
 къ Бг҃у: ^{в)} ѿ возвраті́сѣ кї́ждо ѿ пѣти́ свое-
 гѡ лѣка́вагѡ, ѿ ѿ непра́вды сѣщїѣ въ ро́кахъ

а) Езек. 26, 16. б) Исх. 33, 5.; Езек. 27, 30. в) Єр. 18, 11.

ревѣ рыбы, и его выбавленемъ зѣ тойже. Длятого І.
 Христосъ называе его не проповѣ́дникомъ але знаме-
 немъ для Нїневїтянъ (Лук. 11, 30.). Ото вѣсть о его
 надзвычайно́й судьбѣ до́йшла черезъ корабельникѡвъ
 або иншихъ подорожныхъ до велико́го мѣста Нїневі́н,
 успособила мешканцѣвъ до послухѣнїя проповѣ́ди такѣ
 надзвычайно́го мужа, и змогла ихъ побудити до тако́го
 пока́нїя, що они стали сѣ досто́йными того, що ихъ І.
 Христосъ похваливъ а навѣ́тъ вы́ше надъ жидѡвъ по-
 ставивъ. (Мат. 12, 41.) — Ко вре́тища. Зри Ис. 29, 12.
 — ѿ вели́ка и пр. Зри поясненє 2. Пар. 20, 13. Гдєкѣ
 розумѣють тутъ вы́ше и нїше поставленыхъ, бога-
 тыхъ и убогихъ.

6. Къ црѣю Нїневі́йскомꙋ. Пѡсля звѣчайного мнѣнїя
 бувъ се царь Фула. — Рѣзы своѣ. Свои царскѣ одежи
 и ѡтзнаки.

7. И скѡти и пр. Рыкѣ и бляенє звѣрѣтъ за пожи-
 вою причиняли сѣ до збѡльшенїя публичной жалобы
 и побуждовали людеѣ вще бѡльше до пока́нїя.

8. И скѡти. Зѣ звѣрѣтъ (коней, вельблудѡвъ, му-
 лѡвъ) познїмано доро́гї покрывала, и прикрито ихъ
 жалѡбными накрывами. — Прилѣ́жнѡ. Голосно и усиль-

9. ѿхъ, глаголюще: ^{а)} Ктò вѣсть, ѿще раскѣется
и оумолѣнъ вѣдетъ Бгъ, и ѡвратѣтся ѡ гнѣва
10. ѿрости своеѡ, и не погнѣнемъ? И видѣ Бгъ
дѣла ѿхъ, ѿкѡ ѡвратѣшася ѡ пѣтѣй своѣхъ
лѡкѡвыхъ: ^{б)} и раскѣася Бгъ ѡ слѣ, ѡже гла-
голаше сотворѣти ѿмъ, и не сотворѣ.

Г л а в а 4.

Богъ картае Іону задля его нарѣканя.

1. И ѡпечѡлися Іѡна печѡлію великою, и смѣтѣся.
2. И помолѣся ко Гдѣ, и рече: ѡ Гдѣ, не сѣѡ ли
оувъ словеса моѡ, ѿже глаголахъ, ещѣ сѡщѣ
мѣ на землѣ моѣй? сегѡ рѡди предварѣхъ вѣ-
жѡти въ Ѳарсісѣ, занѣ развѣмѣхъ, ^{в)} ѿкѡ мѣло-

а) Іоиль 2, 14. б) Єр. 18, 8.; 26, 19. в) Исх. 34, 6.; Пс. 85, 5.;
Іоиль 2, 13.; Наумъ 1, 3.

но, зъ глубины душѣ. — Ѣ пѣтѣ. Ѳтъ способу житя.
— Бгъ рѣкахъ. Въ учинкахъ.

9. Ктò вѣсть и пр. Зри пояснене Іоиль 2, 14.

10. Раскѣася и пр. Зри пояснене Іоиль 2, 13.

1. И ѡпечѡлися и пр. О причинѣ того смутку Іоны
зри въ ст. 2.

2. Не сѣѡ ли и пр. Чи не думавъ я такъ ещѣ тогды,
завѣмъ я прѣйшовъ ту, щобы проповѣдати Ниневѣ-
тянамъ покаяне? Пророкъ тратитъ надѣю на спасене
Израйля и немовъ каже съ бодемъ сердца: я одинъ зѡ-
ставъ зъ помежи великого числа пророковъ выбранный,
щобы черезъ спасене другихъ оповѣстити моему наро-
ду его погѣбель, такъ якъ ото Ниневѣтяне суть пѡсля
пророцтва Мойсея (Второз. 32, 21.) тымъ народомъ, ко-

- стивъ тѣ ѣси и щедръ, долготерпѣливъ и много-
 3. милостивъ, и каѣйся ѿ словѣхъ (человѣче-
 скихъ). ^{а)} И нынѣ Владыко Гдѣ, прїими дѣшѣ
 4. мою ѿ мене, ѣкъ оуѣ не мѣ оумрѣти нежели
 5. жити. И рече Гдѣ ко Іѡнѣ: ѣще сѣлѡ ѿ печѣ-
 6. лисѣ ѣси ты? И ѣзѣде Іѡна ѣзъ града, и сѣ-
 де прѣмѡ града, и сотвори севѣ кѣщѣ, и сѣ-
 дѣше подъ нею въ сѣни, дѡндеже оувѣдѣтъ,
 6. что вѣдетъ градъ. И повелѣ Гдѣ Бгъ тѣкѣ,
 и возрастѣ надъ главою Іѡниною, да вѣдетъ
 сѣнь надъ главою егѡ, ѣже ѡсѣнѣти егѡ ѿ
 слѡхъ егѡ, и возрадовасѣ Іѡна ѿ тѣкѣ ра-

а) 3. Цар. 19, 4.

торый має заняти мѣстце Израильтянъ. Онъ не сумѣ-
 отже, якъ гдѣякѣ гадають, задля спасеня поганъ, но
 задля мнимого его наслѣдка, с. е. задля ѡтकिनеня на-
 рода израильского. — Каѣйся и пр. Зри пояснене Іо-
 ниль 2, 13.

3. Ёкъ оуѣ не (лучше) и пр. Я хочу радше умерти
 нѣжъ дѡждати ся погибели мого народа.

4. Ёще сѣлѡ и пр. Чи не за много ты сумѣешь?
 Або пѡсля иншихъ текстѡвъ: чи есть твоѣ смутѡкъ роз-
 судный? Чижъ длятого, що Ниневїя не зѡстала укара-
 на, мусить згинути нарѡдъ израильскїй? Чижъ ты безъ
 огляду на Израильтянъ не повиненъ мати милосердія
 для поганъ?

5. И ѣзѣде и пр. Іона выйшовъ зъ Ниневїи по спов-
 неню Божого приказа, по вѡзваню Ниневїтянъ до по-
 каеня, щѡбы дожидати, що стане ся съ Ниневїєю. —
 Бгъ сѣни. Въ тѣни.

6. Тѣкѣ. Въ євр. Kikajon. Есть то рѡдъ корча,
 маючого широке листѣ, або т. зв. пальма Христова, ко-
 тора дуже скоро росте и своимъ широкимъ листемъ
 дав тѣнь густу. — Ёже ѡсѣнѣти и пр. Щѡбы ему при-

7. достію великою. И повелѣ ГДѢ Бгъ чѣрвію рѣн-
 8. немъ во оутрѣ, и подхадѣ тѣквѣ, и ѿзше. И
 высть вкѣпѣ ^{а)} внигда возсѣати сѣнцѣ, и пове-
 лѣ Бгъ вѣтрѣ зноѣмъ жегѣщѣ, ^{б)} и поразѣ сѣн-
 цѣ на главѣ Іѡнинѣ: и молодѣшествоваше, и ѡ-
 рицѣшесѣ дѣшѣ своеѣ, и рече: оѣне мѣ оѣмрѣ-
 9. ти нѣжели жѣти: И рече ГДѢ Бгъ ко Іѡнѣ:
 сѣлѡ ли ѡпечѣлишесѣ есѣ тѣ ѡ тѣквѣ? и рече
 (Іѡна): сѣлѡ ѡпечѣлишесѣ ѿзъ дѣже до смѣрти.
 10. И рече ГДѢ: тѣ ѡскорѣлишесѣ есѣ ѡ тѣквѣ, ѡ
 нѣйже не трѣдѣлишесѣ есѣ, ни воскормѣлишесѣ есѣ еѣ,
 11. ѿже родѣсѣ ѡвноѣщѣ, и ѡвноѣщѣ погѣне. ^{в)} ѿзъ
 же не пощаждѣ ли Ніневіи града великаго, въ

а) Яковъ 1, 11. б) Пс. 120, 6.; Апок. 16, 8. в) Быт. 18, 23.;
 Езек. 18, 23.

нести пѣльгу въ его терпѣняхъ, бо бувъ дѣже утомле-
 ный дорогою и спекою, а при тѣмъ пригнобленный на-
 духу. — Козрадовасѣ и пр. Въ тѣмъ бо Божѣмъ добро-
 дѣйствѣ бачивъ Іона запоруку, що Богъ не ѡткѣне его
 народа.

7. И ѿзше. На востоцѣ ѡтъ спекоты вянуть и ги-
 нуть растѣны неразѣ нагло, або пѣдгрызенѣ червами
 гинуть за одну нѣчь.

8. Кѣтрѣ зноѣмъ жегѣщѣ. Вѣтеръ горячѣй вѣхѣдный.
 — Молодѣшествоваше и пр. Іона, позбавленный тѣнисто-
 го корча, котрымъ бувъ такъ утѣшивъ сѣ, упавъ зновѣ
 на духу и зновѣ бажавъ умерти. Зри ст. 3.

9. Сѣлѡ ли и пр. Зри выс. ст. 4.

10. ѿже родѣсѣ и пр. Котра за одинъ дѣнь выро-
 сла и за одинъ дѣнь згинула.

11. Тѣмъ. Слово тѣмѣ значить десять тысячѣй. —
 Иже не познаша и пр. Котрѣ не мають ещѣ уживанѣя
 розуму. Второз. 1, 39. — Въ тѣмъ стиху хотѣвъ Богъ
 сказати: если ты уже для зѣвялого корча маѣшь такъ
 велике спѣвчутѣ, то о скѣлько бѣльше спѣвчутѣ мушу я

нѣмже живѣтъ множайшій нѣже двана́дцать
тѣмъ чело́вѣкъ, ^{а)} ѿже не позна́ша десни́цы сво-
еѧ, ниже шѣи́цы своеѧ, и́ скоти ѿхъ мно́зи.

а) Евр. 5, 13.

яко Богъ милосерный мати для такъ великаго числа
людей, зъ котрыхъ еще дуже много есть цѣлкомъ не-
винныхъ; о скѣлько бѣльше спѣвчуте до́вженъ ты самъ
мати для нихъ, навѣтъ безъ огляду на наслѣдки для
твоего народа. — Пѣсля числа 120.000 дѣтей подають
толкователѣ загалъне число мешканцѣвъ Ниневіи на два
миліоны, котре то число не выдае ся такъ дуже вели-
кимъ зъ огляду на величезный объѣмъ Ниневіи (ст. 2.).

Конецъ пророцтва Іоны.

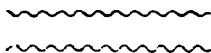
Передне слово до пророцтва Михеи.

Михеа зъ Мораста, иншій ѡтъ пророка Михеи, сына Іемвли (3. Цар. 22, 8.), пророковавъ пѣсля написи (гл. 1, 1.) за панованя царей Іоатама, Ахаза и Ёзекіи, межи 759 а 699 пер. Хр. (4. Цар. 15—20.), бувъ отже ровесникомъ пророкѡвъ Исаіи, Осіи и Амоса. Онъ звертавъ свои пророчїи бесѣды такъ до мешканцѣвъ царства юдейского якъ и до мешканцѣвъ царства израильского, ревнующи противъ злыхъ обычаѣвъ обохъ царствъ, предсказующи ихъ упадокъ, а заразомъ по примѣру всѣхъ пророкѡвъ указующи на грядучїи часы месїиѣи. А понеже Михеа представляе збуренє царства израильского яко будуче приключенє (1, 6. 7.), то се пророцтво, въ котрѡмъ о тѡмъ приключеню згадує ся, мусѣло бути выдане еще передъ довершенємъ сего приключеня, с. е. передъ девятымъ рокомъ панованя царя Ёзекіи 721 пер. Хр. (4. Цар. 17, 6.); а понеже такожъ въ его прочихъ пророцтвахъ нема згадки о довершеню помянутого приключеня, то здає ся, що цѣла тая книга була написана еще передъ реченымъ приключенємъ.

О обставинахъ житя Михеи не находимъ въ исторїи ничого; пѣсля побожного переданя умеръ онъ яко

мученикъ, а наша Церковь обходить его память 27 сеп-
тя н. ст.

Пророцтва Михей ѡтзначають ся красотою, силою
и взнеслостію гадокъ и могутъ станути побѣчь найзна-
менитшихъ другихъ пророцтвъ; такъ жиды якъ христі-
яне признавали ѡтъ давныхъ давенъ ихъ автентичнѡсть
и зачисляли ихъ до св. книгъ.



ПРОРОКЪ МІХЕЯ.

Г л а в а 1.

Царство израильске зѣстане збурене задля его беззаконій и балвохвальства, а такожъ царство юдейске буде строго укаране.

1. Слово ^{а)} ГДне, ѣже вѣсть кз Мїхїю Морасдїтинѣ, во дни Ішадїма, и Іхїза, и Ёзекїи царей Іудиныхъ, а нїхже вїдѣ ѿ Самарїи и ѿ
2. Іерусалимѣ. ^{б)} Слышите людїе вси словеса, и

а) Єр. 26, 18. б) Второз. 32, 1.; Ис. 1, 2.

1. Морасдїтинѣ. Мѣстцевѣсть близько Геврону въ поколѣню Юды. — Но дни и пр. Зри передне слово. — ѿ Самарїи. Самарїа, головне мѣсто царства израильского, стоятъ передъ Єрусалимомъ, понеже ви збурене має попередити збурене Єрусалима.

2. Слышите и пр. Самъ Господь має зъ неба, гдѣ онъ всё видїть и на всё дивить ся, що на земли дѣе ся.

- внемай землѣ, ѿ всѣхъ, ѿже на нѣй: ѿ вѣдетъ ГДѢ
БГЪ въ вѣсѣхъ въ послѣшествованіе, ГДѢ ѿ домѣ
3. стѣгнѣхъ своихъ: ^{а)} Понѣже сѣ ГДѢ ѿсходитъ ѿ
мѣста своихъ, ѿ снідетъ, ѿ настѣпитъ на вы-
4. сотѣхъ земныхъ: ^{б)} И поколѣваются горы подъ
нимъ, ѿ юдѣи растають ѿкъ вѣсѣхъ ѿ лица
огня, ѿ ѿкъ вода сходящая съ оустремленіемъ.
5. Нечестіа ради Іаковла всѣхъ сѣхъ, ѿ грѣхѣхъ ради
домѣ Іѣлева: коѣ нечестіе домѣ Іаковла? не
Самарія ли? ѿ кій грѣхъ домѣ Іудина? не
6. Іерусалимъ ли? И положѣ Самарію во овоцное

а) Ис. 26, 21. б) Ис. 96, 5.

немовъ яко свѣдокъ бути присутнымъ и бачити, якъ пророкъ вѣповняе его приказъ до народа, и що тому сей народъ не має ніякого поводу до оправданя своихъ грѣхѣхъ. Бесѣда пророка звертае ся передовѣмъ до Израильтянъ и Юдеѣвъ, въ дальшѣмъ и вышѣмъ значеню до духовного Израиля, котрого прообразомъ єсть народъ выбранный. — Нѣхъ послѣшествованіе. Въ свѣдоцтво.

3. Понѣже и пр. Понѣже Израиль и Юда (родъ чловѣчій) не хотятъ слухати, выходятъ Богъ зъ своего спокойнаго мешканя для выконаня кары; онъ приходитъ на землю, и упокоряе ту все величіе и силу.

4. И поколѣблются и пр. Суть се образы великого погрому, збуреня и спустошеня, довершенихъ черезъ Божу караючу справедливѣсть.

5. Іаковла — домѣ Іѣлева. Яковъ, Израиль стоятъ въ значеню царства десяти поколѣнь. — Коѣ нечестіе и пр. Кто виненъ, що народъ ѣтавъ до балвохвальства на выжинахъ и допускае ся всѣхъ прочихъ грѣхѣхъ, если не мешканцѣ головнихъ мѣстъ Єрусалима и Самаріи, котрі своимъ примѣромъ потягнули всѣхъ другихъ за собою? Зр. 3. Цар. 14, 15.; 15, 26.; 4. Цар. 16, 10.; 23, 4 и пр.

6. И положѣ и пр. Замѣню Самарію въ стражничу.

- хранѣнїи сѣльное, ѿ вѣ сѣдѣ вѣноградѣ, ѿ раз-
вѣргѣ вѣ пропастѣ камѣнїе ѿ, ѿ ѿсновѣнїа ѿ
7. ѿкрыю: ѿ всѣ ѿзвѣннаѣ ѿ сокровѣтъ, ѿ всѣ^{а)}
^{а)} мзды ѿ запалѣтъ ѿгнѣмѣ, ѿ всѣ кѣмїры ѿ
положѣ вѣ пѣгѣвѣ: понѣже ѿ наймѣ вѣдѣ со-
врѣ, ѿ ѿ наймѣ вѣвѣнїа совратї. Гегѣ рѣди
возрѣдѣтъ ѿ воспѣлетсѣ, пѣдетсѣ вѣсѣ ѿ нагѣ:
^{б)} сотворїтъ плѣчь ѿки смїевѣ, ѿ рыдѣнїе ѿки
9. дщѣрей сїрїнскихѣ: ѿкѣ ѿдержѣ ѿзва ѿ, по-
нѣже прїѣде дѣже до ѿды, ѿ коснѣсѣ до вѣртѣ

а) Ез. 16, 31.; Ос 2, 7. б) Іов. 30, 29.

будку. Така будка була дѣлана зѣ тростїны або зѣ чо-
госѣ подобногѣ; тамѣ сидѣвъ стражникѣ, котрый ува-
жавѣ, щѣбї злѣдѣ не дѣлали вѣ садѣ шкѣды; по зѣ-
браню овѣчей розбїранѣ тако будку и палѣно. — Раз-
кѣргѣ и пр. Коли виноградѣ насаджѣвано на камѣни-
стыхѣ мѣстѣяхѣ, збїранѣ камѣнѣ на куцу. Гордѣ Сама-
рїа, лѣжачѣ на горѣ, маѣ бутї ажѣ до основѣ збурѣна;
ѿ камѣнѣ маѣють бутї кїненї вѣ пропасть, а на мѣстѣ-
цѣ, гдѣ она стояла, маѣ бутї насаджѣннѣ виноградѣ.

7. Мзды. Дары, якї Израїльтяне приносили идо-
ламѣ. — Понѣже ѿ наймѣ и пр. Блудѣдѣйство єсть ту
образѣмѣ балвохвѣльства. Зрї Ос. 1, 2. — Мысль єсть:
идѣлы булї спорѣдженї зѣ дарѣвѣмѣ балвохвѣльцѣвѣмѣ, и по-
бѣдїтелямї булѣуть дарѣванї назадѣ идоламѣ.

8. Гегѣ рѣди и пр. Нарѣдѣ израїльскїй пѣѣде не-
бавѣмѣ вѣ неволѣ, позбавлѣннѣ своїхѣ достѣтѣкѣмѣ и о-
дежї. Зр. Ис. 20, 2. 3.; 47, 2. — ѿки смїевѣ. Допѣта-
ныхѣ черѣзѣ слѣнѣвѣмѣ, и вѣдаѣющихѣ тогда голѣсѣ сїль-
ннѣй и плачлївнѣй (Ерон.). Вѣ євр. говорїть сѣ о шака-
лахѣ (вѣ нѣчи вѣючїхѣ непрїятнѣ). — ѿки дщѣрей сї-
рїнскихѣ. Сїренѣ булї то бѣвчнїѣ сущѣства, по частї
дѣвїцѣмѣ, по частї пѣтахї. Вѣ Вулыѣтѣ єсть: якѣ стру-
сѣвѣмѣ (вѣдаѣющихѣ вѣ пустїнї зѣ себѣ жалѣбннѣй голѣсѣ).

9. ѿкѣ ѿдержѣ (взяла верхѣ) и пр. Лїхо Самарїи

10. люде́й мо́йхъ да́же до Іеру́сали́ма. ^{а)} И́же въ Ге́рѣ не велича́йтесь, и́ Іенакі́мла не согражда́йте и́зъ до́мъ на посмѣ́аніе, ^{б)} пе́рстію посмѣ́айте
11. пла́чте посмѣ́аніе ва́ше. Ѽ́бита́ющая до́врѣ во гра́дѣхъ сво́ихъ, не и́зѣде живѣ́щая въ Ге́нна-а́рѣ, пла́чтесѧ до́мъ (сѣщагѡ) влі́зъ ѣа́, пріи́метъ ѡ́ вѣсѣ і́звѣ во́лѣзней. Ктѡ нача́ во вла́гѣ вселі́вшейся въ во́лѣзнейхъ? і́кѡ ^{в)} снідо́-

а) 2. Цар. 1, 20. б) Єр. 6, 26. в) Ис. 45, 7.; Амосъ 3, 6.

дѣстало ся такожь до царства юдейского и его столицѣ Єрусалима.

10. И́же въ Ге́рѣ и пр. Есть се ѡдозва до Филистимѡвъ, щобы на видѣ нещастя народа жидѡвского не величали ся и не радовали ся, но щобы радше замѣсть насмѣвати ся зѣ нещастя жидѡвъ чинили жалобу, бо и ихъ очѣкуе Божѧ кара. Гетѣ бувѣ однимѣ зѣ головнихъ мѣстѣ филистимскихъ. — Іенакі́мла. Великаны зѣ роду Єнака жили особливо въ Гевронѣ (І. Нав. 11, 21.), однако находили ся они такожь въ Гетѣ; однимѣ зѣ нихъ бувѣ такожь Голиатѣ (І. Цар. 17, 4.). Зри такожь Числ. 13, 23. — Не согражда́йте и пр. Не дѣлайте упадку Самаріи и Єрусалима предметомъ вашихъ наругѣ. — Пе́рстію и пр. На знакѣ жалобы посыпте ваші головы порохомъ. Зр. Іов. 2, 8. 12.; Ис. 3, 26.

11. Ѽ́бита́ющая и пр. Самаряне, жи́ючі безпечно въ охоронныхъ мѣстахъ, не вышли добровѡльно зѣ своей плодovитой земли, но зѡстали насилѡмъ взяті въ неволю асирійску, а на видѣ того нещастя Самаріи мае плакати сусѣдне царство юдейске, Єрусалимѣ, бо и оно колись подѣлить судьбу Самаріи. — Ізъ Ге́ннаа́рѣ. Евр. tsanaan означае обильно́сть, плодovито́сть земли.

12. Ктѡ нача́ и пр. Кто начавѣ наносити терпѣня Юдеѣ, привыкшѡй до помысленности? Ото ви беззаконіѧ, влючучі о пѡмсту и кару до Бога, который въ вѡнци зѡславѣ тую кару на Єрусалимѣ. Асирійцѣ, спустошив-

13. ша слѣла ѿ ГѢа на вратѣ Іерусалима: Шѣмъ колесницѣ и конникѣмъ: живѣщая ^{а)} въ Лахисѣ начальница грѣхѣ та єсть дщѣри Єіѡни, ѣкѣ
14. въ тебѣ ѡвѣрѣтоша нечестіа Іїлеа. Єегѡ ради дасть посылаемыя даже до наслѣдіа Герова, домы сѣтны: вотщѣ вѣша царѣмъ Іїлевымъ. Дѡндеже наслѣдники приведѣ тебѣ живѣщая въ Лахисѣ, наслѣдіе даже ^{б)} до Одоллама прійдетъ слава дщѣри Єіѡни. ^{в)} Ёвросніса и ѡстризіса по чадѣхъ своихъ младѣхъ: раз-

а) 4. Цар. 14, 19.; 2. Цар. 32, 9. б) 1. Нав. 15, 35. в) Ис. 22, 12.

ши Самарію, прійшли такожъ до Єрусалима. (4. Цар. 18.; Ис. 36.)

13. Шѣмъ и пр. Єсть се образъ нападу Асирійцѣвъ на Єрусалимъ. О военныхъ возахъ (колесницѣхъ) зри 1. Нав. 11, 4. — Живѣщая и пр. Мѣсто Лахисъ (1. Нав. 10, 3.) найперше приняло балвохвальство, якому ѡтдавали ся Израильтяне, и ѡтъ него зараза того балвохвальства розширила ся на прочіи мѣста юдейскіи. Тожъ мало се мѣсто перше понести кару черезъ Сеннахирима. (4. Цар. 18, 14 и сл.) — Дщѣри Єіѡни. Єрусалима.

14. Єегѡ ради и пр. По поводу нападу асирійскаго посылаетъ Юдея посланцѣвъ до Филлистимѣвъ до Гета о помѡчѣ, котріи однако збувають ихъ лишь порожними словами, якъ они впрочемъ всегда обманювали такожъ царѣвъ израильскихъ.

15. Дѡндеже и пр. Наслѣдниками земли израильской, представленной ту пѡдъ образомъ балвохвальцѣвъ мѣста Лахисъ (ст. 13.), будутъ Асирійцѣ; тогда то гордый Израиль утѣче въ пещеру одоламскую, щобы тамъ скрыти ся передъ врагами. Одолламъ була то велика пещера въ полудневѡй Юдеѣ. Зри 1. Цар. 22, 1.

16. Ёвросніса и пр. Мешканцѣ Самаріи и Юдеи мають на знакъ жалобы обголити, обстригчи волосе за-

ширѣ ѡвроснѣніе твоє ꙗкѡ ѡрелъ, понѣже плѣ-
нѣни вѣша ѡ тебѣ.

Г л а в а 2.

Пророкъ картае беззаконія обохъ царствъ. Обѣтница по-
вороту зъ неволи и щасливой добы.

1. Бѣша ^{а)} помышляюще трѣды, ѣ дѣлающе злаа
на лѣжахъ своихъ, ^{б)} ѣ кѣпни со днѣмъ совер-
шахъ таа: понѣже не воздвигоша къ Бгъ рѣкъ
2. своихъ: ^{в)} И желѣхъ сѣлѣ, ѣ гравлѣхъ сирѣтъ,
ѣ дѣмы ѡнимахъ, ѣ расхищахъ мѣжа ѣ дѣмъ

а) Пс. 35, 5. б) Мат. 27, 1. в) Ис. 5, 8.

для забраня своихъ дѣтей въ неволю асирійску и вави-
лоньску. — ꙗкѡ ѡрелъ. Орлы сумують и суть безсиль-
нѣ, коли пѣрять ся.

1. Бѣша и пр. Есть ту бесѣда о грѣшныхъ жидѣхъ,
роздумующихъ надъ беззаконіями, приносячими имъ не-
щастя. Зр. Ис. 59, 4. — Дѣлающе и пр. Въ ночи, коли
то люди мають ѡтпочивати по цѣлоденныхъ трудахъ,
тѣ грѣшники промышляють надъ беззаконіями, якихъ
слѣдующого дня мали бы допустити ся. — Понѣже и пр.
Они не молятъ ся до Бога рано, щобы ихъ за дня сте-
рѣгъ ѡтъ грѣхѣвъ и помагавъ въ честнѣй працѣ.

2. И желѣхъ и пр. Надъ такими то злобными на-
мѣрами роздумують въ ночи грѣшники, о котрыхъ есть
бесѣда въ ст. 1. — Мѣжа ѣ дѣмъ ѣгѡ. Щобы взяти
въ свою власть не лишъ голову дому, але такожь одер-
жати его сынѣвъ и дѣньки на невѣльникоѡвъ и невѣль-
ницѣ.

3. **ѐгѡ, ѡ мѡжа ѡ наслѣдіе ѐгѡ.** **ѐгѡ** рáди сѣмъ глагóлетъ **ГДЬ:** сѣ **ѡзъ** помышлáю на плѣмá сѣ **слáа, ѡ** нѣхже не подви́гнете вѣѣ **вáшихъ, ѡ** не по́йдете прóсти **внезáпѡ,** ^{а)} **ѡкѡ** врѣмá **злѡ**
4. **ѣсть.** ^{б)} **ѐзъ** тóѣ дѣнь прѣймѣтсѣ на вѣ прѣтча, ѡ **восплáчѣтсѣ** плáчь сѣ **пѣснѣю,** глагóлющъ: **вѣд-**ство **пострадáхомъ:** чáсть **людѣѡ** **моѡхъ ѡзмѣ-**рисѣ **оўжемъ, ѡ** не **вѣ** **возврнáѡѡ ѐгѡ,** **ѣже ѡ-**
5. **вратѣтсѣ:** сѣлá **вáшá** **раздѣлѣнá** **вѡшá.** **ѐгѡ** рáди не **вѣдетъ** **тебѣ** **вмѣщѡщъ** ^{в)} **оўжá** **вз жрѣ-**
6. **вѡн** **вз сѡнмѣ** **ГДни.** Не **плáчѣтсѣ** слезáми, **ни-**

а) Амось 5, 13. б) 3. Цар. 9, 7. в) Второз. 32, 9.

3. **Слáа.** Строгѡ кары, нещастя. — **ѐ** нѣхже и пр. Будете пѡдъ тягаромъ тѣхъ каръ нагнати сѣ немѡвъ пѡдъ ярмомъ, такъ що не зможете въ вáшѡѡ гордости ходити просто. — **ѡкѡ** врѣмá и пр. Бо спроваджу на вáсъ часы наибѡльшихъ нещастъ.

4. **ѐзъ** тóѣ дѣнь и пр. Тогда будутъ говорили люди: той а той естъ такъ нужденный и нещасливый якъ жидъ. — **ѐзъ** пѣснѣю. Сѣ пѣснѣю жалобною, похоронною. — **вѣдство** и пр. Такъ спѣвають вороги сѣ наругою въ имени жидѡвъ. — **Чáсть** и пр. Земля, дѣдицтво народа **Божого,** дѡстало сѣ въ руки **ворогѡвъ.** — **Землю** ѡтмѣрювано въ старинности за помѡчѣю **шнурѡвъ.** Зри **І. Нав. 13, 7—14.; Пс. 15, 6. 7.** — **Не вѣ** и пр. **Богъ,** котрого народомъ мы есьмо, не станувъ въ нáшѡѡ **оборѡнѣ.**

5. **ѐгѡ** рáди и пр. Длятого не будете вы, гнобѣтелѣ народа (ст. 1. 2.), мати уже межи народомъ нѣякои участи въ землѣ. — **Оўжá.** Зри ст. 4.

6. **Не** **плáчѣтсѣ** и пр. Вашъ плачь, вашѡ нарѣканя, коли спадутъ на вáсъ нещастя, не придадутъ сѣ до нѣчого, не ѡтвернутъ ѡтъ вáсъ ганьбы, яку **Богъ** зѡшле на

- жѣ да слезѣтъ ѡ снѣхъ: не ѡвѣржеть въ оуко-
 7. ризни: Глаголай: домъ Іакѡвъ разгнѣва дѣхъ
 Гдѣнь: не сіа ли сѣтъ начинаніа егѡ? ^{а)} не
 словеса ли егѡ сѣтъ добра съ нимъ, ѡ правѣи
 8. ходиша? И прѣжде людѣе мой во враждѣ со-
 протѣкншася протѣвъ міръ своемъ: кожѣ егѡ
 ѡдраша, еже ѡати оупованіе сокрѣшеніе рѣтное.
 9. Егѡ ради старѣйшины людей моихъ ѡзвѣр-
 гѣтса ѡзъ домѡвъ сладоути своемъ, слыхъ ра-
 ди начинаній своихъ ѡриновѣни вѣша: привлі-

а) Пс. 118, 72.

васъ; теперь можете вы заповѣчи тымъ нещастямъ
 и тѡй ганьбѣ черезъ щире навернене.

7. Глаголай. Треба додати: Богъ. — Домъ и пр.
 Израильтяне прогнѣвили Бога, который естъ повный до-
 броты для нихъ; такъ, а не иначе поступае Богъ съ сво-
 имъ народомъ и съ всѣми людьми; онъ карае злыхъ а
 естъ милосернымъ и добротливымъ взглядомъ пра-
 ведныхъ.

8. И прѣжде и пр. Однако мѡй нарѡдъ не естъ пра-
 ведный; онъ ворожо заховуе ся противъ Богу, жерелу
 всего своего добра; тому не могу я иначе съ нимъ по-
 ступати, якъ лишь карати его. — Кожѣ и пр. Вы есьте
 такъ лакомыми на чуже добро, що готовѣ есьте ближ-
 нього зъ шкѡри обдерти, пѡдчасъ коли онъ того ни най-
 меньше сподѣе ся, немовъ тѣ, що зъ вѡйны вертають
 и уже жадного врага спѡткати не надѣють ся. Поясне-
 не сихъ темныхъ слѡвъ подаю пѡсля евр. текста.

9. Егѡ ради и пр. Такъ свѣтскѣ якъ и духовнѣ
 начальники жидѡвскѣ будутъ прогнанѣ зъ своихъ кра-
 сныхъ и выгѡдныхъ домѡвъ задля своихъ беззаконій;
 они пѡйдутъ въ неволю, а ихъ палаты, построєнѣ съ крыв-
 дою людей будутъ збурєнѣ. — Прикли житесѣ и пр. Если
 хочете избѣгнути сєи судьбы, идѣть самѣ и ведѣть ва-
 шѣ стада духовнѣ въ горы, показуючи имъ утяжливую
 дорогу чесноты и совершенности.

10. житеса горамъ вѣчнымъ. Востани ѿ пойдѣ, ѿкѡ нѣсть тебѣ сѣй покой ^{а)} нечистоты ради:
11. ѿстаѣсте тлѣніемъ. Прогнаѣтеса никимже гонимы: дѣхъ постави лжѣ, ѿскапа тебѣ въ вѣно ѿ пѣанство: ѿ вѣдетъ, ѿ капли людей сѣхъ:
12. ^{б)} Совираѣмъ соверѣтса ѿакѡвъ со всѣми: прѣмлай прѣмѣ ѡстаѡшихъ ѿлеѡвухъ, вѣпѣкъ положѣ возвращенію ѡгѡ: ^{в)} ѿки ѡвцы въ скѡрѡви ѿкѡ пастѡвъ посреѣдѣ лѡжа ѿхъ ѿзскѡчатъ ѿ че-

а) Лев. 18, 24. б) Ос. 11. 1. в) Єзек. 36, 38.

10. Востани и пр. Земля, котру вы попсовали вашимъ балвохвальствомъ и пороками, не може бути для васъ мѣстцемъ спокою, мѣстцемъ спокѡйного, щасливого пробуваня; она буде цѣлковито спустошена, а вы пойдете въ неволю.

11. Прогнаѣтеса и пр. Васъ никто не силовавъ бы до опущеня вашей земли, вашихъ красныхъ, выгѡдныхъ мешканъ; вы самѣ прогнали себе задля вашихъ беззаконій. — Дѣхъ и пр. Вашѣ ложнѣ пророки стали ся для васъ причиною вашей и вашего народа гибели, бо ото они своими ложными, успокоючими, добру будучнѡсть обѣцюющими пророцтвами одурили васъ немѡвъ виномъ, удержали васъ въ вашѡмъ нерозкаянью. Однако (ст. 12.) зѣ того духовного одуреня не згине еще весь Израиль, бо хотяй я вамъ на теперъ предска-зую нещастѣ, то предѣнь по ѡтбутѡй карѣ прѣйде часъ, коли Израиль буде увѡльненный зѣ неволи и поверне назадъ до своѣи земли. — ѿкѣпѣкъ и пр. Зѣ Юды и Изра-иля здѣлаю одинъ нарѡдъ. Се стало ся дѣйстно по неволи вавилоньскѡй. Въ высшѡмъ значеню зри Єзек. 36, 38. — ѿки ѡвцы и пр. Израиль вертаючій до ѡтчины (Израиль духовный вступаючій до Церкви Христовой) порѡвнуе ся ту съ дуже численнымъ стадѡмъ, скупленнымъ невыгѡдно въ однѡй ѡвчарнѣ и бажающимъ бѡльшой просторони для своѡ розмножуваня ся.

13. ловѣкъ. Бзыди простѣніємъ предъ лицемъ ѿхъ :
 простѣкоша, ѿ прондѣоша вратѣ, ѿ ѿзыдѣоша ѿми :
 а) ѿ ѿзыдѣ царь ѿхъ предъ лицемъ ѿхъ, Гдѣ
 же вѣждѣ ѿхъ вѣдетъ.

Г л а в а 3.

Задля грѣховъ старшины має Єрусалимъ бути збурений.

1. ѿ речѣтъ : слышите оубо сіѣ власти дѣмъ Іа-
 кшела, ѿ вѣставшѣи дѣмъ Іѿлеа : б) не вѣмъ ли
 2. єсть єже раздѣлѣти сѣдѣ ? Ненавѣдѣшѣи доврѣ,

а) Єз. 87, 22.; Евр. 2, 10. б) Второз. 17, 18.

13. Бзыди и пр. Пророкъ бачить духомъ вѣщимъ Зоровавеля, розвалюючого вязницю вавилонську, а такожъ нарѣдъ свѣй идучѣй за Зоровавелемъ и ломлячѣй запоры вязницѣ, щобы весело вернути до своєи земли, до Сіона. Въ высшѣмъ значеню єсть Зоровавель прообразомъ І. Христа, увѣльняючого рѣдъ чоловѣчѣй зъ неволи діавола и грѣха, вывертаючого силою и заслугою креста власть князя сего мѣра, а подаючого людямъ благодать охотного и громадного вступованя до своєи св. Церкви. — Царь ѿхъ. Богъ спаситель жидѣвъ зъ неволи вавилонської, — І. Христосъ спаситель рода чоловѣчого и основатель Церкви новозавѣтної.

1. ѿ речѣтъ. Додай : царь, о котрѣмъ выс. 2, 13. — Вѣставшѣи. По неволи вавилонської. — Не вѣмъ ли и пр. Вы бѣльше нѣжъ другѣ люди довжнѣи знати, що єсть справедливѣ, чого вымагає мѣй законъ, ипѣсля єго приписѣвъ поступати.

2. Ненавѣдѣшѣи и пр. Вы не єсьте пастырями, але радше розбишаками, кривдячими, гноблячими и обдираючими людей.

- а ѿщѣпѣи сла, ^{а)} похнѣающѣи кѡжи ѿхъ съ нѣхъ,
 3. ѿ плѡти ѿхъ ѿ костѣи ѿхъ. Ёкоже ѡвзаадо-
 ша плѡти людѣи моѣхъ, ѿ кѡжи ѿхъ ѿ костѣи
 ѿхъ ѡдрѣша, ѿ кѡсти ѿхъ столкѡша, ѿ содро-
 виша ёкѡ плѡти въ конѡвъ, ѿ ёкѡ масѡ въ
 4. горнѣцъ: ^{б)} Тѡкѡ возопіѡтъ ко ГДѢ, ѿ не по-
 слѣшетъ ѿхъ: ѿ ѡвратѣтъ лицѣ своѣ ѡ нѣхъ
 въ тѡ врѣмѡ, понѣже слѣкаеноваша въ начинѡ-
 5. нѣхъ своѣхъ на нѡ. Гѣмъ глаголетъ ГДѢ на
 прорѡки ^{в)} лѣтащѡа людѣи моѣхъ, ѡгрызаю-
 щѡа зѡвы своѣми, ^{г)} ѿ проповѣдающѡа мѣръ
 на нѣхъ, ѿ не вѣдѡа во ѡѡстѡ ѿхъ, возстаиша
 6. на нѣхъ рѡтъ: Гѣмъ рѡди нѡщѣ вѣдетъ вѡмъ ѡ

а) Ёз. 22, 25. б) Пс. 65, 18.; Ис. Ис. 1, 15.; Ёр. 11, 11. в) Мат.
 7, 15. г) Ёр. 6, 14.; Ёз. 13, 10.

3. Ёкоже и пр. Образъ здырства ст. 2. тутъ об-
 ширнѣйше развивае ся. Роздѣлюване чужого, несправе-
 дливо забраного майна межи кривдѣтелѣвъ есть ту пред-
 ставлене пѡдъ образомъ покраенныхъ кусникѡвъ мяса
 и вкнненыхъ до горчка. Зр. Пс. 13, 4.

4. Тѡкѡ и пр. Коли Божѡ кара, якою я теперь
 грѣжу, спаде на нѣхъ, будутъ взывали мого помилова-
 ня, однако надаремно, понеже злѣ ихъ поступки выма-
 гають строгаго укараня.

5. Гѣмъ и пр. Есть ту бесѣда о ложныхъ пророкахъ,
 котрѣ нарѡдъ зводятъ и въ той спѡсѡбъ ёму шкоду,
 вѣчну и дочасну погѣбель спѡсоблять; они за марный
 зыскъ успокоють грѣшникѡвъ, ѡбѣцюючи имъ спѡкѡй
 и щасте, а кто имъ не заплатитъ щѡдро и не замкне
 имъ лихословлячѣ ихъ уста, такому они въ имени Бо-
 жѡмъ выповѣдають вѡйну и грозятъ ёму яко безбожѡно-
 му, яко зневажающѡму пророкѡвъ Божѣихъ, рѡжными
 карами Божиими. Зр. Ёр. 23, 16 и сл.; Ёзек. 13, 19.

6. Гѣмъ рѡди и пр. За кару за обманъ, якимъ вы
 представляете себе людямъ яко Божѣи пѡсланники
 и натхненѣи ѡтъ Бога пророки, будете укаранѣ най-

- внѣніа, ѿ тма вѣдетъ вѣмъ ѿ волхвованіа, ^{а)}
 ѿ зѣдетъ сѣнце на пророки, ѿ помѣркнетъ на
 7. на дѣнь: ѿ оуѣсрамѣтсѣ вѣдащій сѣмѣа, ѿ по-
 смѣаніи вѣдѣтъ волсѣи, ѿ возглагѣютъ на нѣхъ
 8. всѣ сѣи, занѣ не вѣдетъ послабшаѣи ѿхъ. ѿще
 ѣзъ не напѣлю сѣлы дѣхомъ Гѣнимъ ѿ сѣдѣмъ
 ѿ сѣлоу, ѣже возвѣстѣти Іѣкѣмъ нечѣстѣа ѣ-
 9. гѣ, ѿ Іѣлеви грѣхѣи ѣгѣ. Глѣшите сѣа ста-
 рѣйшинны дѣмѣ Іѣкѣмѣа, ѿ ѡстѣвшіи дѣмѣ Іѣ-
 лева гнѣшѣющіи сѣдѣмъ, ^{б)} ѿ всѣа прѣваа раз-
 10. кращѣющіи: ^{в)} Ѣзидѣющіи Гѣѣна кровмѣи, ѿ
 11. Іерѣсалима непраѣдами. Старѣйшинны ѣгѣ на

а) Амось 8, 9. б) Ис. 5, 20. в) Єрєм. 22, 13.

строгими карами. Нѣчь и темнота суть въ библіѣиѣи
 бесѣдѣ образами великихъ нещѣстѣи.

7. ѿ оуѣсрамѣтсѣ и пр. Коли стане сѣ цѣлкомъ и-
 наче, нѣжѣ они проповѣдали, тогда ложніи пророки бу-
 дутъ всѣми погордженіи и окрыють сѣ наибѣльшимъ всты-
 домъ и ганьбою.

8. ѿще и пр. Пророкъ Михеа ставить себе супро-
 тивъ ложныхъ пророкѣвъ и заporučае, що есть ѡтъ Бо-
 га вдохновѣный, одарѣный правдивымъ пѣзнанѣиѣи Бо-
 жѣи воли и сѣлоу, и що прѣтѣ не схлѣблѣуе якъ лож-
 нѣи пророки велможамъ и народѣи, але безъ боязни вы-
 кидѣуе имъ ихъ грѣхѣи.

9. Гнѣшѣющіи сѣ и пр. Зри выс. ст. 1. 2.

10. Ѣзидѣющіи и пр. Котрѣи мѣсто и свѣтынѣу у-
 кращѣете и укрѣплѣете, краснѣи палаты ставѣте зѣ гро-
 шей выдертыхъ убогимъ.

11. Старѣйшинны и пр. Старшина дае себе переку-
 повѣи дарами и выдѣе несправѣдливѣи засуды (Исх. 23,
 8.; Второз. 16, 19.); свѣщеники учѣтѣ Божѣи законѣа
 и справѣютъ сѣи прочѣи свѣщеничѣи ѡвѣязки тѣлько за

- дѣрѣхъ сѣждахъ, и жерцы ѿгнѣ на мѣстѣ ѿвѣщавѣхъ, и пророцы ѿгнѣ на сребрѣ волхвовѣхъ, и на Гдѣ почивѣхъ, глаголюще: не Гдѣ ли въ насъ есть? не прійдутъ на ны слѣдѣ. ^{а)} Сегнѣ ради васъ дѣла Гдѣны ѿкоже нѣва ѿзвѣстетъ, и Іерусалимъ ѿкъ ѻбщное хранѣлище вѣдетъ, и горѣ домъ ѿкоже лѣгъ двѣрѣвныи.

Г л а в а 4.

Пророцтво о загальнѣй религѣи мира. Зѣбрѣе жидѣвъ розсѣяныхъ межи народами.

1. И вѣдетъ въ послѣднѣмъ днѣ явлѣна ^{б)} горѣ

а) Ерем. 26, 18. б) Ис. 2, 2.

заплату (Лев. 10, 11.); навѣтъ ложнѣ пророки продають свои пророцтва, допускаючи ся тымъ способомъ свято-тѣства въ очахъ народа, уважающою тѣ пророцтва яко Божѣ. — На Гдѣ почивѣхъ. Були спокѣйными, думаячи зухвало, що Богъ ихъ мимо ихъ беззаконѣй въ опѣцѣ мати буде. — Не Гдѣ ли и пр. Єрусалимъ есть мѣстомъ святымъ, и Богъ мешкае въ нашѣмъ храмѣ, а мы всѣмо его народомъ, тожъ не треба намъ ничою обавляти ся.

12. Васъ дѣла. Задля васъ и вашихъ беззаконѣй. — Гдѣны ѿкоже нѣва ѿзвѣстетъ. Зри Ер. 26, 18. — ѿкъ ѻбщное и пр. По спустошеню Єрусалима черезъ Халдеѣвъ стане ся ѻнъ подобнымъ до нужденной будки стражничою въ садѣ, служащою для сторожѣвъ, уважающихъ, чтобы кто не дѣлавъ въ садѣ якои шкоды. — Горѣ и пр. Гора Сѣонъ, на котрѣй стоитъ храмъ, по збуреню храма, поросте травою, корчами и деревами.

1. И вѣдетъ и пр. Ст. 1—3 сѣи главы находятъ ся

- ГДНА, о҃уготована надз верхн̄ горз, ѿ вознесёт-
са вѣше холмѡвз, ѿ потщѣтса кз нѣй людіе.
2. И прїйдѣтз ѿзыцы многзи, ѿ рекѣтз: ^{а)} прїидѣ-
те на горѣ ГДню, ѿ вх дѡмз Б҃га Іакввлѣ: ѿ
покаждѣтз намз пѣть ѿгѡ, ѿ пойдѣмз по сте-
зѣмз ѿгѡ: Ёкѡ ѡ Гіѡна ѿзыдетз законз, ѿ
3. слѡво ГДне ѿзз Іерѡсалѣма: ^{б)} И рассѣдѣтз
средѣ людеѣи многнхз, ѿ ѿзхвлѣчѣтз ѿзыки
крѣпки дѣже до землѣи дѣлнѣи, ^{в)} ѿ раскѣѡтз
мечѣи своѣи на рѣлѣ, ѿ сѣлѣицы своѣи на серпѣи, ѿ
не ктомѣи вѡзметз ѿзыкѣи на ѿзыкѣи мечѣи, ѿ не
4. наѣчѣтса ксемѣи воевѣти. ^{г)} И почѣетз кѣйждѡ
подз лѡзѡю своѣю, ѿ кѣйждѡ подз смѡковнѣицею
своѣю, ѿ не вѣдетз о҃устрашѣющѣи, занѣ о҃устѣи
5. ГДѣи Вседержѣтелѣи глагѡлѣша сѣи. Ёкѡ всѣи лю-
діе пойдѣтз кѣйждѡ вх пѣть своѣи, ѿ мы пойдѣ-
мз ^{д)} во ѿмѣи ГДѣи Б҃га нашегѡ вх вѣкѣи, ѿ
6. далѣчѣе. Вх тѡи дѣнѣи, глагѡлетз ГДѣи, ^{е)} соверѣи

а) Ис. 2, 3. б) Пс. 2, 6.; Іоа. 16, 8. в) Ис. 2, 4. г) 3. Пар. 4
25.; Ис. 32, 18.; Ос. 2, 20 и сл. д) Зах. 14, 9. е) Второз. 30, 3. 4.

такожь у Исаіи. Здаѣ ся, що оба пророки влучили ихъ
до своихъ видѣній яко давнѣйшїи пророцтва. Зри Ис. 2,
2—4, где находитъ ся такожь поясненѣ.

4. И почѣетз и пр. Тогда буде кождый въ спокою
споживати овочѣи своѣи власной працѣи. Виноградъ и смо-
кове дерево суть въ загалѣи образами дочасныхъ дѡбрѣи,
дочасного щѣстѣи.

5. Ёкѡ всѣи и пр. Тутъ разумѣють ся тѣ народы,
котрѣи не прилучили ся до Божого храма (ст. 1.); духов-
ный же Израиль буде однодушно и безнастанно (вх
вѣкѣи ѿ далѣчѣе) почитати одного Бога и Господа и ему
служити.

6. Вх тѡи дѣнѣи и пр. Пѡдѣи выраженѣмъ вх тѡи
дѣнѣи маѣи разумѣти ся часъ месѣиный вразъ съ часомъ

- сокрѣщеннѣю, ѿ ѿринѣвеннѣю прїимѣ, ѿ ѿхже ѿ-
 7. рїнѣхъ. ^{а)} И положѣ сокрѣщеннѣю во ѿстѣнокъ,
 ѿ ѿриноѣвеннѣю въ ѿзыкъ крѣпокъ, ^{б)} ѿ воца-
 рїтсѣ ГДѣ надъ нїмѣ въ горѣ Сїѡнѣ ѿ нїнѣ
 8. ѿ до вѣка. И ты стѣланѣ пѣствѣ мглѣннѣй, дщї
 Сїѡна, кѣ тебѣ прїидетъ, ѿ внїдетъ власть пѣрѣва

а) Соф. 3, 19. б) Дан. 7 14.; Лук. 1, 33.

служащїмъ яко приготовленѣ до сего часу месїйного, с. е. вразѣ съ перїодомъ ѿгѣ повороту жидѣвъ зѣ неволи вавилоньскѣ ажѣ до прихода Спасителя, — такъ що естѣ бесѣда то о приключенїяхъ, припадающїхъ на сей приготовляющїй перїодъ, то о приключенїяхъ належащїхъ до часу первого або другого приходу Месїа, то зновѣ суть рѣжнї ѿступы часу грядущѣи щасливѣи добы месїйнои зѣбранї въ одїнѣ образѣ. Здае ся, що тутѣ и въ слѣдующїхъ стихахъ указуе ся заразомъ на тую цѣлу будучнѣсть. — Сокрѣ и пр. Зберу розсѣяныхъ въ неволю жидѣвъ. Нарѣдъ жидѣвскїй, якѣ неразѣ у пророкѣвъ, представляе ся ту пѣдѣ образомъ жївнїкѣ, котру Богъ (сопругъ) выдалївъ зѣ дому яко невѣрну, но по ѿбѣутѣи карѣ ю назадѣ прїймае до своего дому. (Исх. 20, 5.; Ер. гл. 3.)

7. Во ѿстѣнокъ. Потомкѣ Авраама, якї прилучать ся до І. Христа. — Въ ѿзыкъ крѣпокъ. Пѣсля св. Ерѣнїма ѿносите ся се до крѣпости, яка оказала ся въ мученїкахъ Христовыхъ. — Въ горѣ Сїѡнѣ. Въ Церквѣ. Зрї ст. 1.; Ис. 2, 2.

8. И ты и пр. Донѣко Сїѡна, царство и граде Ерѣсалима, ты стала ся черезѣ Вавилоньцѣвъ полемъ, на котрѣмъ пасуть ся стада, — стражнїцею, яку ставятъ для охорѣны стадѣ; Господѣ по неволи вавилоньскѣи будѣ зновѣ твоїмъ царемъ; царство Боже, царство давне зѣстане ѿбѣудованѣ. — Ту мае розумѣти ся царство Христовѣ, Церковѣ, основана въ Ерѣсалимѣ на крестѣ, котрого І. Христосъ естѣ царемъ вѣчнѣмъ.

9. царство ѿзъ Бавѣлѡна дщѣрѣ Іерусалимли. И нынѣ вскъю познала еси зло? не въ ли тебѣ царѣ? или совѣтъ твой погибъ, ѿкѡ ѡвидѡша
10. тѣ волѣзны, ѡки раждающіа? Болѣзнь и мѡ- жайса, и приближайса дщѣ Гіѡна ^{а)} ѿкѡ раж- дающаа: занѣ нынѣ ѿйдѣши ѿзъ града, и все- лишиса на поли, и дойдѣши Бавѣлѡна: ѡтѣдѡ ѿзхметъ тѣ, ^{б)} и ѡтѣдѡ ѿзвѣнтъ тѣ Гѣ
11. Бгъ твой ѡ рѣки рѣгъ твоихъ. И нынѣ со- вѣршася на тѣ ѡзѣцы мнози, глаголющѣ: по- рѡдѣмса, и воззрѣтъ на Гіѡнъ ѡчи наші.

а) 4. Цар. 19, 3.; Пс. 47, 7. б) Ис. 59, 20.

9. И нынѣ и пр. Мовъ бы казавъ: закимъ прїиде той часъ щасливый, нарѡдъ жидѡвскій стратать своего царя и пѡйде въ неволю на терпѣня, представленъ ту пѡдъ образомъ болѣвъ женьщины при породѣ.

10. Болѣзнь и пр. Зноси грядучѣ твои терпѣня, але зноси ихъ нужно; тѣ твои терпѣня будутъ дуже великѣ, — ты будешь мусѣла опустити мѣсто и пѡйти въ неволю, будешь мусѣла и въ дорожѣ и въ чужѡмъ краю довго мешкати на поли въ наметахъ або въ нуж- денныхъ хижакъ; однако зъ тои неволи выбавить тебе Богъ насампередъ черезъ Кира а потѡмъ черезъ І. Христа.

11. И нынѣ и пр. Гдеякѣ толкователь ѡтносятъ ст. 11—13 до переслѣдованя жидѡвъ черезъ Халдеѣвъ, и до збуреня халдейского царства черезъ Кира, кото- рый бувъ орудѣмъ въ рукахъ Бога Иарайля ;другѣ (луч- ше съ св. Еронимомъ) ѡтносятъ тѣ стихи до переслѣдо- ваня выбранныхъ черезъ сильне царство поганьске, и до его гибели Божюю силою въ послѣднѡмъ часѣ. — По- рѡдѣмса и пр. Повалѣмъ Церковь Божу, щобысмы у- радовали ся еи упадкомъ; на се звернѣмъ цѣлу нашу увагу.

12. ^{а)} Сїи же не развѣша помышленїа Гдѣна, и не домыслишася совѣта егѡ, ѡкѡ соврѣ ихъ,
 13. ѡки снопы гдѣнныа. ^{б)} Востани, и измлати ихъ дщи Сїѡна, ѡкѡ рѡги твоѣ положѣ желѣзны, и пѣзнокти твоѣ положѣ мѣданы, и истончиши людѣ многи, и возложиши Гдѣи множество ихъ, и крѣпость ихъ Гдѣи всеѣ землѣ.

Г л а в а 5.

Кара ворогѡвъ Израїля. Месїа зъ Ветлеема. Его царство мира, котрому ничъ не може оперти ся.

1. Нынѣ ѡградїтсѣ дщи Ефремова ѡгражденїемъ,

а) Ис. 55, 8. б) Ис. 41, 15.

12. Сїи же и пр. Народы збираючїи ся противъ Израїля, не розумѣють и не догадуютъ ся Божого намѣру, якїй прямѣе не до выгубленя народа избраного, але тѡлько до его укараня и поправы, такожь не до выгубленя тыхъ народѡвъ, але до выкорѣненя злого зъ нихъ. — ѡки снопы гдѣнныа. Якъ снопы зложенїи на гумнѣ мають бути вымолоченїи, стертїи, такъ тї народы мають бути ѡтъ Бога укаранїи, коли зближить ся часъ ихъ кары.

13. Востани и пр. Выбранный нарѡдъ взываетъ ся ту пѡдъ образомъ молотячого вола до поконаня и погубленя своихъ ворогѡвъ. Се ѡтноситъ ся до халдейскаго царства черезъ Перзѡвъ, котрїи мстятъ ся за здѣланїи жидамъ крївды немѡвъ въ имени жидѡвъ, замѣстъ жидѡвъ. Заразомъ має ту розумѣти ся остаточна побѣда выбранныхъ надъ ворогами Церкви Христовой. — Возложиши и пр. Зложишь Богу въ жертвѣ ихъ забранїи сокровища.

1. Нынѣ и пр. Есть ту бесѣда о Ерусалимѣ, о его

2. рать оучини на въ, жезломъ поразѣтъ ѿ чѣ-
люсть племенъ Іилевыхъ. ^{а)} И ты Вифлееме до-
ме Евфратовъ, егда малъ еси, еже быти въ
тысящехъ Іудинныхъ? Изъ тебѣ во мнѣ изы-
детъ старѣйшина, еже быти въ князя во Іили,
3. Исходи же егѡ изъ начала ѡ днѣхъ вѣкѣ. Егѡ

а) Мат. 2, 5. 6.; Іоа. 7, 42.

обложѣ черезъ Халдеѣвъ, котріѣ будутъ допускати ся най-
болѣе жестокихъ зневагъ взглядомъ жидѡвъ и ихъ
старшины.

2. И ты и пр. Ты Ветлееме еси такъ малый, що
не числишь навѣтъ тысячу горожанъ. Тысячу мужей
израильскихъ мали князя тысячника, а мѣста, числячѣ
тысячу горожанъ, були мѣстами княжими. Зри Исх. 18,
21 и сл.; Второз. 33, 17. Пѡсля Іоа. 7, 42, бувъ Ветле-
емъ селомъ. Евр. Bethlehem значить: дѡмъ хлѣба. Ту
называе ся Ветлеемъ еще домомъ Евфратовымъ для ѡт-
рѡженія его ѡтъ другого Ветлеема въ поколѣню Заву-
лона, ту бо естъ бесѣда о Ветлеемѣ въ поколѣню Юды,
где родивъ ся Іессей, отецъ Давида. (Руть 4, 22.) —
Изъ тебѣ и пр. Мысль естъ: хотяй ты, Ветлееме, еси
такъ малый, однако станешь ся великимъ, зъ тебѣ бо
менѣ (народови) народить ся (якъ Быт. 17, 6.) Месія.
Такъ поясняли тѣ слова за часѡвъ І. Христа навѣтъ
жиды (Мат. 2, 4 — 6.; Іоа. 7, 42.). У Мат. 2, 6 естъ се
мѣстце наведено иными словами, однако въ тѡмъ са-
мѡмъ значеню. — Исходи. Народжене. — Изъ начала
и пр. Се означае предвѣчне народжене Месіи яко Сы-
на Божого. Зри Ис. 9, 6.

3. Егѡ ради и пр. Задля сего маючого прійти па-
нованя Месіи, котре вымагае поправленого, очищеного
народа, передастъ Богъ свѡй нарѡдъ въ руки ворогѡвъ
для укараня и очищеня, доки Дѣва Богородиця не по-
родить Христа, бо той буде Спасителемъ Израиля и всѣхъ
народѡвъ. (Ис. 7, 14.) — И прѡчїи и пр. Месія пропо-
вѣдавъ евангеліе насампередъ народови жидѡвскому,

- ради дастъ ^{а)} до времени раждающіа поро-
дитъ, ^{б)} и прочіи ѿ вратій ихъ ѿвратѣтсѣ къ
4. сынѡмъ Іїлевымъ. И станетъ, и оўзритъ, и
оўпасѣтъ пѣствѡ свою крѣпостію Гдѣ, и въ слѣ-
вѣ имене Гдѣ Бга своего превѣдѣтъ: занѣ ны-
нѣ возвеличитсѣ даже до концѣ земли. И вѣ-
детъ сѣй міръ, егда Іссѣръ прїидетъ ^{в)} на зем-
лю вѣшѡ, и егда вѣдетъ на странѡ вѣшѡ, и
востанѣтъ нѣмъ ^{г)} сѣдмѣ пѣстыри, и ѡсмѣ ѣзвѣ

а) Ис. 7, 14; Апок. 12, 2. б) Рим. 9, 5. в) 4. Цар. 18, 25. г) Ер. 50, 41.

зѣ якого вѣйшовѣ, и першій громады христїаньскїѣ скла-
дали сѣ зѣ жидѡвѣ, а понеже жиды ѡткнули Месїю,
то проповѣдники евангелїя звернули сѣ до поганѣ и дѣ-
лали ихъ членами Церкви Христовой. (Дѣя. 13, 46.)

4. И станетъ и пр. І. Христосъ буде вѣчнымъ па-
стыремъ своего народа, вѣчнымъ царемъ своего народа;
ѡнъ буде нимъ управлять Божю силою, а вѣрнїѣ, оста-
ющїѣ пѡдъ такою Божю опѣкою, будутъ мали житѣ бла-
годатне и благословлене, маюче и по смерти тѣла вѣч-
ну щасливѡсть. — Занѣ и пр. Въ царствѣ Божѡмъ на
земли, въ Церквѣ Христовѣѣ обнимающѣѣ цѣлый свѣтъ,
буде ѡбъявляти сѣ Божѣ могучѡсть, величїе, слава и до-
брота.

5. И вѣдетъ и пр. І. Христосъ буде княземъ мира
(Ис. 9, 6.), пѡдъ которого жеэломъ всѣ будутъ тѣшили
сѣ спокѡмъ и щастемъ; они не убоятъ сѣ уже воро-
гѡвѣ царства Христоваго, а коли бы тїѣже на нихъ на-
падали, найдутъ они противъ нихъ оборону въ многихъ
своихъ начальникахъ, ведущихъ ихъ до побѣды надъ во-
рогами, тыхъ ѡо начальникѡвѣ выбере и поставитъ самъ
Месїя, которого именемъ и властію они его Церквою бу-
дутъ управлять. Есть ту отже натякъ про вѣрхїю
въ царствѣ месїйнѡмъ. Слово же Іссѣръ стоитъ ту
въ значеню въ загалѣ ворогѡвѣ народа жидѡвскаго,
(такъ якъ Асирїйцѣ були за часѡвѣ Михеи найсильнѣѣ-

6. **человѣческихъ. И оупасѣтъ Иссѣра оубѣжемъ, и зѣмлю Неврѣдовъ копіями еѣ, и иэвѣнитъ ѡ Иссѣра, егда прійдетъ на зѣмлю вѣшѣ, и егда**
 7. **встѣпитъ на предѣлы вѣша. И вѣдетъ ѡстѣнокъ Іѣкѡвль въ іѣзыцѣхъ средѣ людѣй многихъ** ^{а)} **ѣки росѣ ѡ Гѣа пѣдающа, и ѣкѡ ѣгн-**

а) Пс. 101, 3.

шими ворогами жидѣвъ — зр. 4. Цар. 15, 29.; 17, 4 - 6.), такожъ означае Иссѣрѣхъ ворогѣвъ въ всѣхъ періодахъ месійного царства, ворогѣвъ такъ духовныхъ якъ и земныхъ. — Опредѣленіи числа сѣдмѣ, Ѧсмѣ, стоятъ ту въ значенію неопредѣленого великого множества. (Зр. 1. Цар. 2, 5.) — **Иэвѣ** **человѣческихъ.** Погромѣвъ, великихъ побѣдъ надъ ворогами ѣтнесеныхъ.

6. **И оупасѣтъ** и пр. Начальники Христовѣ (ст. 5.) не лишъ будутъ успѣшно боронили царство Христова на земли, но кромѣ того покорять пѣдѣ власть Христову всю землю, всѣ краѣ, гденибудь найде ся еще опѣръ противъ религіи Христовой. Се же не стане ся оружіемъ матеріальнымъ, але оружіемъ мудрости и вымовы, якимъ перше вороги Церкви воювали противъ неи. Тымъ же, который черезъ своихъ начальникѣвъ, взятыхъ зъ помежи людѣй, побѣдитъ ворогѣвъ и забезпечитъ своимъ вѣрнымъ спокѣй, естъ самъ Месія. Такъ отже и въ царствѣ месійномъ треба буде бороти ся, а обѣцанный спокѣй треба буде здобувати многою терпеливостію (Іоиль 3, 9.), однако врата адовѣ не переможуть — **Зѣмлю Неврѣдовъ.** Евр. *negrid* значить: бунтъ, — а такъ бунтъ найстаршій, котрого початкомъ и осередкомъ бувъ Вавель, зѣстане въ кѣнци черезъ Месію поконанный. (Быт. 10, 8.; 11, 9.)

7. **И вѣдетъ** и пр. Першѣи ученики Христовѣ, зъ жидѣвства до Христа наверненѣи, а передовсѣмъ апостолы, стануть ся посередѣ поганьскихъ народѣвъ немѣвъ росою небесною; они своимъ богоугоднымъ житіемъ и наукою Божію оживлять душѣ людскѣи и здѣлають ихъ

- цы на слацѣ, ѿкѡ да не соверѣтсѡ ни ѣдинъ,
 8. ниже постоитѣ въ сынѣхъ человѣческихъ. И
 вѣдетѣ ѡстанокъ Іакѡва въ ѡзыцѣхъ средѣ
 людѣи многихъ, ѡки въ скѣтѣхъ въ двѣрѣхъ, и
 ѿкѡ львѣницѣ въ стадѣхъ ѡвчѣихъ, ѿкоже ѣ-
 гда прѣидетѣ, и ѡлѣчѣвъ восхѣтитѣ, и не вѣ-
 9. детѣ ѡнимѡущаго. Вознесѣтсѡ рука твоѡ на
 ѡскорвѡющаго тѡ, и вси врази твоѡ потревѡт.
 10. сѡ. И вѣдетѣ въ тѡй дѣнь, глаголетѣ ГДѢ, по-
 треблю кѡни твоѡ ѡзъ среды твоеѡ, и погублю

способными до красныхъ чеснотъ и дѣлъ богоугодныхъ;
 а будучи самѣ невинными, лагодными и скромными не-
 мовъ агнцѣ, пасучѣ ся мирно на травѣ, (на слацѣ), по-
 будять и другихъ до наслѣдованя тыхъ чеснотъ. Зр.
 Мат. 20, 16. — ѿкѡ да не соверѣтсѡ и пр. Прѣиде часъ,
 коли не буде анѣ одного чѡловѣка на земли, котрый бы
 не увѣривъ въ І. Христа и не пѡддавъ ся пѡдъ его
 власть царску. Въ Вулыатѣ замѣсть тыхъ слѡвъ чита-
 емъ: яко капль на зѣлю, котре не чекае на мужа анѣ
 не очѣкуе сынѡвъ чѡловѣчѣихъ, с. е. котре не потребуе
 людскаго плеканя; въ выс. значеню: силою слова Бо-
 жого, не людскою вымовою навернуть ся и спасуть ся
 народы.

8. И вѣдетѣ и пр. Непобѣдима сила Христова по-
 рѡвнуе ся съ львомъ (Быт. 49, 9.; Числ. 23, 24.; Ос. 5,
 14); таку силу має такожь Церковь, котрой головою
 єсть Христосъ, якъ она єсть его тѣломъ. Мысль отже
 сего стиха єсть: всѣ вороги Церкви будутъ въ кѡнцѣ
 побѣдженѣ.

9. Вознесѣтсѡ и пр. Ту єсть выражена гадка сти-
 ха попередного.

10. И вѣдетѣ и пр. Царство месѣйне не буде цар-
 ствомъ земнымъ, опирающимъ свою силу на знарядѡхъ
 военныхъ, на оружю; оно буде царствомъ духовнымъ,
 опирающимъ ся на чистѡмъ почитаню Бога, нагороджа-
 ючого побожныхъ а караючого тыхъ, що ему спротив-

11. колесніцы твоа: И потреблю грады земли тво-
 12. еа, и развергу вса твердыни твоа: И ѿвергу
 волхвованіа твоа ѿ рукъ твоёю, и волхвующіи
 13. не вѣдѣтъ въ тебѣ. ^{а)} И потреблю иже званнаа
 твоа, и кѣмѣры твоа иже среди тебѣ, и посѣмъ
 да не поклонішиса дѣломъ рукъ твоихъ: ^{б)}
 14. И постѣну двѣравы ѿ среды тебѣ, и погублю
 15. грады твоа: И сотворю съ гнѣвомъ и съ ѿ-
 ростію мѣсть іезыкомъ, понѣже не послѣдшаша
 менѣ.

а) Ис. 2, 20.; Зах. 13, 2. б) Второз. 16, 21.

ляютъ ся. — О колесеницахъ або возахъ военныхъ зри
 I. Нав. 11, 4.

11. И потреблю и пр. Сей стихъ есть доповненіемъ
 стиха попередного.

12. И ѿвергу и пр. Всякѣ забобоны, чары и ворож-
 битства, якѣ бывали въ старѣмъ завѣтѣ, мають въ цар-
 ствѣ Христовѣмъ устати. Такъ само маа стати ся съ вся-
 кимъ балвохвальствомъ (ст. 13, 14.).

14. Двѣравы. Гзѣ богамъ посвяченѣ. Зри Второз.
 16, 21.; 3. Цар. 14, 23. — Грады твоа. Балвохвальчѣ.

15. И сотворю и пр. Доба месійна буде часомъ су-
 ду такожь для поганьскихъ народѣвъ помѣтующихъ въ-
 званемъ Божиимъ до принятія Евангелія. Зр. Ис. 66,
 15—18.; Іоиль 3, 9.; Соф. 3, 8.; Агг. 2, 23.

Г л а в а 6.

Богъ судить своѣй нарѣдъ. Якъ можна его примирити.
Картане гдѣякихъ беззаконій и ихъ укаране.

1. Слышите, ѿже глагола ГДЬ: востани, сдѣйся
съ горѣми, и да слышатъ хѣлми гласъ твоѣй.
2. ^{а)} Слышите горы сдѣз ГДНЬ, и дѣври ѿснова-
ніѣмъ землѣ: ѿкъ сдѣз ГДНЬ ко людемъ егѣ, и
3. съ ѿлемъ прѣтисѣ ѿматъ. ^{б)} Людіе мой, что
сотвори хъ вамъ? и ли чимъ ѿскорви хъ васъ?
4. и ли чимъ стѣжи хъ вамъ? ѿвѣщайте мнѣ. ^{в)} За-
не ѿведѣ хъ васъ ѿзъ землѣ егѣпетскѣмъ и ѿзъ
дѣмъ рѣботы ѿзвѣви хъ васъ, и посла хъ предъ
5. вами Моѣсеѣмъ, и Аарѣмъ, и Маріѣмъ. Людіе

а) Ис. 1, 2. б) Ер. 2, 5. в) Исх. 12, 41. 51.; 14, 30

1. Слышите и пр. Образово взываютъ ся на судъ
горы и горбы задля балвохвальства, яке на нихъ дѣя-
ло ся.

2. Дѣври и пр. Долины бо суть немѣѣ основами
земли и гѣръ; впрочеѣмъ жиѣды мали свои гаѣ и идо-
лѣѣ не лишъ на выжинахъ но и на долинахъ. — Прѣ-
тисѣ. Розсудити ся, судово розправити ся.

3. Людіе и пр. Пытаѣ ся Богъ жиѣдѣѣ, чѣму на-
рушили союзъ Бога съ ними заключенный. — Чимъ стѣ-
жи хъ вамъ? Чимъ я ставъ ся вамъ прикрѣмъ?

4. Посла хъ и пр. Я для твоего добра пѣславъ Мой-
сеѣмъ законодавцѣмъ и учителя, — Аарѣмъ священника и при-
мирителя съ ображенѣмъ Богомъ, — Маріѣмъ, сестру
Моѣсеѣмъ, для прославленѣя Божихъ добродѣѣствъ пѣснями
и для поучанѣя женщинъ.

5. Что совѣщѣ и пр. О тѣмъ зри Числ. гл. 22. —
Ѣ Гѣтіѣмъ и пр. Саттимъ (евр. setim) бувъ мѣстцемъ,

- мой помяните оубо, ^{а)} что совѣща на вы Ба-
лакъ царь Мωавѣтскій, и что ѣмѣ ѡвѣща Ба-
лаамъ сынъ Веѡровъ? ѡ Гітіа до Галгалъ, ѣ
6. кѡ да познѣется правѣда ГДѣа. Въ чѣмъ по-
стігнѣ ГДѣа? срѣщѣ Бѣа моего вѣшнаго, срѣ-
щѣ ли ѣгѣ со всесожженіемъ ^{б)} телцѣ ѣдино-
7. лѣтными? Ёдѣ прѣиметъ ГДѣ въ тѣсѣщахъ
оѡнѡвѣхъ, илѣ въ тѣмѣхъ кѡзѣлищъ тѣчныхъ?
Дѣмъ ли пѣрвенцы моѣ ѡ нечѣстїи моѣмъ, плѣдъ
8. оутрѣвы моѣѣ за грѣхѣ дѣши моѣѣ? ^{в)} Воз-

а) Числ. 22, 5.; 23, 7. 8. б) Ос. 6, 6.; Мат. 9, 13. в) Второз.
10, 12.

где жиды съ Моавитами ѡтдавали ся балвохвальству, Галгалы булѣ першѣмъ таборискомъ при входѣ до ѡбѣ-
щаной земли (І. Нав. 4, 20.). Межи тѣмъ таборискомъ
а помянутѣмъ ѡтдаванѣмъ ся балвохвальству послѣдо-
вало завоѣванѣ тамтобочной земли, переходъ черезъ Іор-
данъ и занятѣ Ерихона, въ чѣмъ всемъ оказавъ Богъ
для жидѡвъ свою особлившу доброту. — Иѡкѡ да и пр.
Щобѣсь пѣзнавѣ, якъ справедливо я тепѣрь на твою
невдѣчнѡсть ожалѣю ся.

6. Въ чѣмъ и пр. Пророкъ пытаѣ ся въ имени на-
рода, щобѣ его тѣмъ способомъ поучитѣ, и хоче ска-
зати: если ты, народе, хочѣшь оказати ся вдѣчнымъ
Богу за отриманѣ добродѣйства и умиритѣ Бога розгнѣ-
ваного задля твоеѣ невѣрности, то не зможѣшь сего здѣ-
лати жертвами, но чеснотѡю и боязнѡю Божѡю. — Тѣл-
цѣ ѣдинолѣтными. Найлучшими жертвами. Зри Лев.
9, 2. 3.

7. Ёдѣ и пр. Хотяй бы такихъ жертвъ принесено
безъ числа, не здѣлано бы тѣмъ ничего, що було бы
достойнымъ Бога. — Въ тѣмѣхъ. Зри поясненѣ 1. Цар.
18, 7. — Дѣмъ ли и пр. Навѣтъ хотяй бы жертвовано
Богу се, що естѣ найдорожшимъ для чѡловѣка, а то
сынѡвъ первородныхъ, ещѣ и тогда не була бы змыта
змаза грѣха.

8. Возвѣстїся и пр. Законъ Бжїй и пророки по-

- вѣстиса во тебѣ, человѣче, что доврѣ, или чего-
 согѡ ГДѣ ищеть ѡ тебѣ, развѣ ^{а)} ѣже творити
 сѣдѣ, и любити мѣть, и готовѣ вѣти ѣже хо-
 9 дити съ ГДемъ Бромъ твоимъ? Гласъ ГДѣ
 градъ призовется, и спасеть воищыася имени
 егѡ: послѣшай плѣмя, и кто оукраситъ градъ?
 10. ^{б)} Еда огонь и домъ везакѡннагѡ совирай и-
 мѣнїа везакѡннама, и со оукраизоноу неправ-

а) Ос. 6, 6. б) выс. 2, 2.

учили тебе, народе, що Богу подобав ся и чого Богъ
 ѡтъ тебе жадав, — ото, щобы ты чинивъ се, що слуш-
 не и справедливѣ, щобы ты цѣлымъ сердцемъ любивъ
 твоихъ ближнихъ, щобы ты цѣле свое житѣ устроювавъ
 пѣсля Божихъ заповѣдей, стерегучи ся грѣха и образы
 Божои. Зр. Второз. 30, 6. 16. 20.; I. Нав. 24, 14.; Ис. 1,
 16. 17.; Ос. 6, 6.; 1. Цар. 15, 22.

9. Гласъ и пр. Пророкъ, показавши народу дорогу
 спасенїя, додае грозьбы, щобы побудити его до поправы;
 ото — каже ѡнъ — уже зближавъ ся судъ Божїй на
 Ерусалимъ, щобы его укарати. Зр. Ис. 30, 31.; 66, 6.;
 Юиль 2, 11.; 3, 16.; Амосъ 1, 2. — Спасеть и пр. Лишь
 тѣ спасутъ ся въ часъ сего суда Божого, котрї до Бо-
 га навернуть ся, длятого, народе мѡй, послухай тои
 Божои грозьбы и наверни ся. — Кто оукраситъ градъ?
 Однако мало буде такихъ, що услухавши сея Божои
 грозьбы, яку я въ имени Бога высказую, радї бы при-
 чинити ся до ѡтверненя загроженныхъ каръ ѡтъ Еру-
 салима.

10. Еда и пр. По такъ многихъ упѡмненїяхъ и грозь-
 бахъ пророчїихъ безбожнїи еще задержують у себе дома
 чуже добро неправно набутое, однако се чуже добро бу-
 де причиною ихъ кары, ото бо въ часъ нападу Халде-
 вѣвъ стане ся оно добычею огню вразъ съ домами тыхъ
 безбожныхъ.

11. **Ды?** ^{а)} **Єда ѡправдїтсѧ въ мѣрилѣ везакон-**
 12. **никъ, ѡ во вѣрѣни мѣры неправыѧ. Ѣ нїхъже**
вогѣтство своѣ нечѣстїѧ напѣлниша? ѡ живѣщїи
въ нѣй глаголахъ лжѣ, ѡ ѡзыкъ нхъ вознесѣсѧ во
 13. **оустѣхъ нхъ? Ѣ ѡзъ начнѣ поражаѣти тѧ, ^{б)} ѡ**
 14. **погвѣлю тѧ въ грѣсѣхъ твоїхъ. ^{в)} Ты ѣсти**
вѣдѣши, ѡ не насытишисѧ, ѡ помѣркнетъ въ те-
бѣ, ѡ совратїшисѧ, ѡ не спасѣшисѧ: ѡ ѣлицы
 15. **ѡще ѡзвѣдѣтъ, ѡрѣжію предадѣтсѧ. ^{г)} Ты по-**
сѣши, но не пожнеши: ты ѡзгнетѣши мѧсличїѧ,
но не помѧжешисѧ мѧсломъ: ѡ насадитѣ вїно,
ѡ не ѡспїетѣ: ѡ погївнѣтъ закѣны людѣй мо-

^{а)} Лев. 19, 36.; Притч. 11, 1. ^{б)} Єз. 12, 20. ^{в)} Лев. 26, 26. Ос. 4, 10. ^{г)} Второз. 28, 38.; Єр. 12, 13; Соф. 1, 13.; Аггей 1, 6.

11. **Єда ѡправдїтсѧ и пр.** Чи гадавшѣ, беззаконнику, що я въ моеї справедливостѣ могу тебе оправдати, коли ты кривдишь людей фальшивою мѣрою и вагою. — **Но вѣрѣни.** Въ мѣшку. Зри Второз. 25, 13.

12. **Ѣ нїхъже и пр.** Такимъ кривдженемъ людей на вѣзѣ и мѣрѣ безбожнїи збогачовали сѧ. — **Ѣ живѣщїи и пр.** Мешканцѣ Єрусалима до одного рода несправедливости додають другїи, цѣлїи ѡтданїи обманамъ, и лжи; цѣла ихъ бесѣда то лишѣ обманъ и ложь, якъ бы не могли ничего иншого говорити.

13. **Ѣ ѡзъ и пр.** Тожъ понеже безбожнїи не хотятъ покинути своихъ беззаконїи, то мусить наступити загрожена Божѧ кара.

14. **Ты ѣсти и пр.** Богъ зѣшле на безбожныхъ кару голоду, ѡтъ якого потемнѣе имъ въ очахъ; они будутъ шукали спасенїя въ утѣчѣ, но се имъ не удасть сѧ; тїи, що не погнѣнуть зѣ голоду, згнѣнутъ ѡтъ меча непрїятельскаго.

15. **Ты посѣши и пр.** Они будутъ позбавленїи тыхъ дѣбрѣхъ, якїи Богъ колись обѣцявъ жидамъ за сохранѣне Божога закона; плоды ихъ земли заберутъ вороги. Зр.

16. **и́хъ. И храни́лѣ еси ѿправдѣ́нїѧ** ^{а)} **Замври́нна,**
и всѧ дѣла́ до́мѧ ^{б)} **Иха́авла, и ходи́те въ со-**
вѣ́тѣхъ и́хъ, ꙗ́ко да преда́мъ тѧ въ па́губѣ, и
живѣ́щыѧ въ нѣй во звизда́нїе, и оу́кѡри́зны
люде́и при́мете.

Г л а в а 7.

Рѣдкѡсть побожныхъ и справедливыхъ. Надѣя и обѣтни-
ця, що Богъ поми́луе сво́й наро́дъ.

1. **Оу́ лю́тѣ мнѣ, поне́же вѣ́хъ ѡ́ни соби́раѣи сла́-**

а) 3. Цар. 16, 18. 19. б) 3. Цар. 16, 30.

Второз. 28, 38 и сл.; Амосъ 5, 11. — **Погі́бнѣтѣ** и пр. Божіи обѣтницѣ, выраженіи въ Божіи законѣ за захо-
 ваніи Божіихъ заповѣдей, не сповнятъ ся.

16. **И храни́лѣ** и пр. Така кара слушно належить
 ся жидамъ, понеже они, ѡткнувши Божіи законъ, Бо-
 жіи заповѣди, радше слухали безбожныхъ заповѣдей
 Амвріа, ревного оборонцѣ культу телцѣвъ, и Ахаава,
 котрый за намовою свои жѣнки Бзавели попиравъ
 культъ Ваала. Зри 3. Цар. 16, 25. 30.; 4. Цар. 8, 18.
 26.; 2. Пар. 24, 2. — **Ѣз нѣй.** Въ земли жидѡвскѡй. —
Ѣо звизда́нїе. Въ наругу, оказовану посвистованемъ ру-
 гающихъ ся. — **Оу́кѡри́зны.** Ганьбу.

1. **Оу́ лю́тѣ** и пр. Горе менѣ! Я шукаючи въ мо-
 имъ народѣ побожныхъ и справедливыхъ, всемъ подѡб-
 нымъ до чоловіка, котрый въ часѣ жнивѣ замѣсть
 збѡжа находить пугу соломѣ, а въ часѣ винозборѡвъ
 и зрыва́нїя смокѣ замѣсть зрѣлыхъ, солодкихъ овочѣвъ
 находить кислый, недозрѣлый овочъ (па́родокъ); я не на-
 ходжу никого (або дуже мало) такихъ, котрі бы услу-
 хали пересторогъ и грозѣбъ пророкахъ и навернули ся.

- мѡ на жѡтвѣ, ѡ ѡкѡ пѡродокѡ во ѡвзимѡнїи
вїноградѡ не сѡщѡ грѡздїю, ѣже ѡсти первоплѡд-
наѡ, ѡже вожделѣ дѡшѡ моѡ. ^{а)} Оѡ лѡтѣ мнѣ
дѡшѣ, ѡкѡ погїбе вѡгчестївѡй ѡ землї, ѡ ѡ-
справлѡющагѡ вѡ челѡвѣцѣхѡ нѣсть: всѡ вѡ
крѡвѣхѡ прѡтсѡ, кїждѡ вѡїжнагѡ сѡего ѡсло-
влѡетѡ ѡсловлѣнїемѡ. ^{б)} На слѡ рѣки сѡѡ оѡ-
готовлѡютѡ: ^{в)} кнѡзь прѡсїтѡ, ѡ сѡдїѡ мїрнаѡ
словесѡ глѡгѡлетѡ, желѡнїе дѡшї ѡгѡ ѣсть: ѡ
ѡнмѡ вѡгѡ ѡхѡ. ѡкѡ мѡль пождѡѡ, ѡ хо-

а) Ис. 57, 1, б) Ис. 5, 20. в) Ис. 1, 23.

— **Первоплідням.** Суть то ранні смокви, які бувають
задля своєї солодичі уважані за найлучші.

2. **Йкѡ погѣе** и пр. Есть се гиперболично сказане для означеня великой а загальной необычайности въ народѣ жидѣвскѣмъ, въ всѣхъ его станахъ. Зр. Пс. 13, 2 и сл. — **Йсправляющаѡ** и пр. Нема (рѣдкимъ есть) такого, который бы хотѣвъ картати и поправляти безбожныхъ. — **Кси въ крѣвѣхъ** и пр. Насилы, грабѣжи, убійства суть на порядку дневнѣмъ. Зр. Ис. 1, 21.; Ос. 4, 2. — **Ѡслоблѣтъ**. Гнобитъ, утискае, кривдитъ.

3. На слѣ и пр. До злочинѣвъ суть ихъ руки го-
товѣ, замѣсть щобы мали чинити добре. — Князь и пр.
Князь домагае ся дарѣвъ, данинъ для заспокоеня своего
лакомства, а судія годить ся на тѣ неслухнѣ жаданя
князя и помагае ему въ здираню пѣдданныхъ, надѣючи
ся вынагороды ѡтъ князя, якои усильно бажае для сво-
го збогаченя ся. Зр. Ис. 1, 23. — И Фимѣ и пр. За тѣ
ихъ кривды укарае ихъ Богъ позбавленемъ ихъ дѣбръ,
такъ несправедливо набутыхъ.

4. Їкш моль и пр. Караюча Божя справедливость, яка має бути вимѣрена кривдителямъ, збогачуючимъ ся людскою кривдою, черезъ забранє ихъ дѣбрь, порѣвнує ся ту съ модемъ, нищачимъ найдорожшій одѣжи, — съ стражникомъ, пильно доглядающимъ власности

- дѣй по правнамъ въ дѣнь стражвы: оу люте, оу люте, ѿмщеніа твоа приспѣша, нынѣ вѣдѣтѣ плачи ихъ. ^{а)} Не вѣрите другѡмъ, ни на дѣйтесь на старѣйшины, и ѿ сожителницы
6. твоа храниса, еже сказаѣи что. ^{б)} Понѣже сынъ везчѣститъ оца, дщѣрь востанетъ на мать свою, и невѣста на свекровь свою, вразѣ
7. вси мужѣ домашніи егѡ. Изъ же къ Гдѣви воззрю, потерплю Бга Гпса моего, оуслышитъ

а) Сир. 6, 7. б) Мат. 10, 21. 35.

своего пана и потягачимъ до отвѣчальности каждого, що дѣлае ему яку кривду, яку шкоду. — ѿмщеніа и пр. Близкимъ есть уже день помсты Божой на нихъ; ихъ радѡсть зъ несправедливо узысканныхъ дѡбръ замѣнить ся въ плачь по ихъ утратахъ.

5. Не вѣрите и пр. Такіи нещастія спадутъ на всѣхъ, що навѣтъ найблишій собѣ родомъ и пріязнею не будутъ мали довѣрія до себе, бо каждый буде мысливъ лишь о собѣ, якъ бы мѡгъ самъ спасти ся ѡтъ смерти, а и старшина при всей своей власти ничего тогда не поможетъ. Зр. Второз. 28, 54.

6. Понѣже и пр. Настане такой голодъ и така нужда, що найблишій кровняки будутъ съ собою бороли ся о хлѣбъ и его собѣ выдирали; всѣ они станутъ ся для себе немовъ ворогами. Можно ту такожь мати на гадцѣ домовіи вѡйны и бунты, якіи попередили збуреніе царства израильского. Зр. Ис. 3, 5.; Пл. Єр. 2, 20.; 4, 10. 15.; 4. Цар. 25, 25. — Такихъ образѡвъ употребляе такожь І. Христосъ для представленія великихъ нещастій. Зри Мат. 10, 36.; 24, 10.; Лук. 12, 53.

7. Изъ же и пр. Пророкъ говоритъ ту въ имени немногихъ побожныхъ, надѣющихся ся остаточной Божой помочи, хотяи бы загрожена Божя кара дѣйстно спала на ихъ землю. Зр. Ис. 8, 11—22.; Пл. Єр. 3, 22—35.

8. мѧ Бгъ мой. Не радѣйсѧ ѡ мнѣ враждѣвница
моѧ, ѡко падѡхъ, ѡ востѧнѡ: занѣ ѡцѣ сѧдѡ
9. въ тмѣ, ^{а)} Гдѧ ѡсѣтѣтѧ мѧ. Гнѣвъ Гдѧ
стерплю, ѡкѡ согрѣшѣхъ ѣмѡ, дѡндеже ѡправ-
дѣтѧ прѡ моѡ: ѡ сотворѣтѧ сѧдѡ мой, ѡ ѡз-
10. ведѣтѧ мѧ на свѣтѧ, ѡ ѡзрѣю правдѡ ѣгѡ: ѡ
ѡзрѣтѧ враждѣвница моѧ, ѡ ѡвлечѣтѧ въ
стѡдѧ, глагѡлющѧ ко мнѣ: ^{б)} гдѣ ѣсть Гдѧ

а) Пс. 26, 1 б) Пс. 78, 10.; Іоиль 2, 17.

64.; 2. Пар. 20, 12. — Потерплю. Зри поясненіе Пс. 24, 5.

8. Не радѣйсѧ и пр. Поганьскѣ народы, якѡ Вавилоньцѣ, Идумейцѣ и др., тѣшатъ ся на видѣ упадку царства юдейскаго и насмѣвають ся зѣ жидѡвѣ, однако надармо они тѣшатъ ся, бо для Божьаго народа прѣйде спасеніе; зѣ своего наибѡльшого пониженія пѡднесе ся ѡнѣ до найвысшаго теократичнаго достоинства. — Въ библіинѣй бесѣдѣ вѣтъ тмѧ (темнота) образомъ смутку, нещастя, а свѣтѧ (свѣтло) образомъ щастя, радости.

9. Гнѣвъ и пр. Терпеливо знесу кару, на яку я грѣхами заслуживѣ, доки Богѣ не розсудитъ мои справы и укарае тыхъ, що строже, нѣжѣ належало ся, съ мною обходили ся; тогда Богѣ освободитъ мене зѣ рукъ ворогѡвъ и дастъ менѣ быть щасливый, и я пѡзнаю, якѡ справедливымъ и добрымъ вѣтъ Господѣ. Тутѣ отже учить пророкѣ свѡй нарѡдѣ, що ѡнѣ, коли прѣйдутъ на него Божѣ кары, мае ихъ зносити въ надѣѣ на помѡчь Божу, съ терпеливостію и съ покаянѣмъ, узнаючи свои грѣхи и жалуючи за нихъ.

10. ѡ ѡзрѣтѧ и пр. Поганьскѣ народы приписовали упадокѣ народа жидѡвскаго немочи ихъ Бога, тожѣ коли увидятъ вывышеніе сего народа, завстыдають ся, бачучи въ тѡмѣ вывышенію жидѡвскаго народа силу и славу его Бога; и стане ся, що тѣ поганьскѣ народы Божимъ засудомъ упадутъ и надѣ ихъ упадкомъ буде ликовати нарѡдѣ жидѡвскѣй; сей нарѡдѣ стане ся слав-

- Бгъ твоѣ? Очи мой възрѣтъ на нѣю, нынѣ
 11. вѣдетъ въ попрѣнїе ѣки кѣлѣ на пѣтѣхъ. ^{а)} Дѣнь
 глаждѣнїѣ плѣнда, ѣзглаждѣнїе твоѣ дѣнь ѡнѣй,
 12. ѣ сотрѣтъ закѡны твоѣ дѣнь ѡнѣй. И грѣди
 твоѣ прїйдѣтъ на поравнѣнїе, ѣ въ раздѣлѣнїе
 ѣссѣрійско, ѣ грѣди твоѣ твѣрдїи въ раздѣлѣнїе
 ѡ Тѣра дѣже до рѣки Еѣрскїѣ, ѣ ѡ мѡра дѣ-
 же до мѡра, ѣ ѡ горѣ дѣже до горѣ, днїе во-
 13. дѣ ѣ молкѣ. И вѣдетъ землѣ въ пѣгѣвъ съ
 живѣщими на нѣй, ѡ плодѣвъ начинѣнїй ѣхъ.

а) Амосъ 9, 11.

нымъ, его вороги зѡстануть пониженїѣ, стануть се по-
 дѡбнїѣ до болота, доптаного на дорозѣ.

11. Дѣнь и пр. Прїѣде часъ, коли выгладѣть се,
 врѡвнають се твоѣ, Ерусалиме, мурѣ, розваленїѣ твоѣ-
 ми ворогами, коли ты пѡднесешъ се зѣ твоего упадку,
 коли уже будешъ жити пѡсля твоего закона, а не пѡ-
 сля законѡвъ твоѣхъ тиранѡвъ, котрїѣ тебе гнобили, у-
 тискали. — Плѣнда. Цеглы.

12. И грѣди ѣ пр. Въ тѡмъ дни твоего, Ерусалиме,
 ѡтбурованїѣ ты не лишъ будешъ увѡльненѣй ѡтъ ворога
 и его ярма, но и твоѣ плѣнники, розкиненїѣ по Асирїѣ,
 Мидїѣ, Перзїѣ и т. д., повернуть до тебе и до иншихъ
 юдейскихъ мѣстъ охоронныхъ, такъ що земля Божого
 народа назадъ одержитъ свои давнїѣ границѣ, ѡтъ Бога
 назначенїѣ, а то ѡтъ Тира до Евфрата, ѡтъ моря гали-
 лейского до моря середземного, ѡтъ горы ливаньской
 до горы идумейской. — Днїе и пр. Якъ вода въ горѣ
 вдержана съ шумомъ вертаѣ въ долину по усуненїю
 перепонѣ, такъ ѡтбурѣ се и поворотъ твоѣхъ горожанѣ
 по увѡльненїю зѣ неволи.

13. И вѣдетъ и пр. Тогда то всѣ поганьскїѣ цар-
 ства, котрїѣ утискали нарѡдъ Божїѣ, зѡстануть спусто-
 шенїѣ. Зр. Ис. 60, 12.; Зах. 14, 17 - 19.

14. Пасѣ люді твоѣ жезлѣ твоімъ, ^{а)} ѿвцы на-
слѣдіѣ твоегѡ, вселѣющыяся єдинѣ въ двѣрѣ-
вѣ средѣ Карміла, попасѣтъ Басанітѣдѣ, ѿ Га-
15. ладітѣдѣ, ѿкоже днѣ вѣка: ^{б)} И по днѣмъ ис-
хода твоегѡ ѿзъ Егѣпта оўзрите чѣдѣснаѣ.
16. Оўзратѣ ѿзѣвцы ѿ оўсрамѣтъ ѡ всеѣ крѣпо-
сти своѣѣ, рѣцѣ возложѣтъ на оўстѣ своѣѣ, ѿ
17. оўши ѿхъ ѡглохнѣтъ. Полѣжѣтъ пѣрстѣ ѿкѡ-
смієнѣ плѣжѣще по землѣ, сматѣтъ въ ѡбле-

а) Пс. 44, 7.; Ис. 10, 24.; Зах. 2, 12. б) Исх. 12, 37. в) Пс. 71, 9.

14. Пасѣ и пр. Пророкъ просить Бога, чтобы Изра-
иля, ѡтлученнаго собѣ зъ всеѣхъ народѡвъ на свое дѣ-
дицтво, пасѣ на лѣсистыхъ выжинахъ Кармила, Васа-
на и Галаада, и чтобы его здѣлавъ такѣ щасливымъ, я-
кимъ онъ бувъ въ давнихъ часахъ (ѿкоже днѣ вѣка)
за часѡвъ Давида и Соломона. — Пастѣ значить управ-
ляти, рядити. Наведенѣ ту плодѡвитѣ нивы суть обра-
зомъ щастя ѿ добробыту.

15. И по днѣмъ и пр. Богъ ѡтповѣдає на просьбу
пророка, що освободитъ его нарѡдъ зъ неволи вавилонь-
ской такѣ само чудесно, якѣ его освободивъ зъ неволи
египетской.

16. Оўзратѣ и пр. Якѣ по чудеснѡмъ освободже-
нѡ жидѡвъ зъ неволи египетской (Исх. 15, 15.), такѣ
и по увѡльненѡ ихъ зъ неволи вавилоньской и по ѡт-
будоуванѡ Ерусалима, завстыдають ся ворожѣ поганьскѣ
народы, що мимо своей силы не могли и не могутъ ни-
чего здѣлати народови Божѡму; зъ удивленя и боязнѣ
на видѣ чудесной Божѡй опѣки надѣ жидѡми все змы-
слы поганѣ немѡвъ затупѣють. — Кладженѣ руки на
уста есть образѡвымъ дѣйствомъ, означающимъ мѡв-
чанѣ.

17. Полѣжѣтъ и пр. Поганьскѣ народы будутъ то-
гда найпокрѣпѣйшѣ; они будутъ бояли ся Бога и наро-

- жѣніи своѣмъ: ^{а)} ѿ Гдѣ Бзѣ нашемъ оужаснѣт-
 18. ся, и оубоѣтсѧ ѿ тебѣ: ^{б)} Ктѣ Бгъ ѣкоже ты?
 ѿемлай беззакѣніѧ, и ѿставляѧй нечестіѧ ѿ-
 станкѣмъ наслѣдіѧ своего: и не оудержѧ гнѣ-
 ва своего въ свѣдѣніѣ, ѣкѣ волѣтель милости
 19. єсть. ^{в)} Тѣ ѿвратѣтѧ, и оущѣдрѣтѧ ны, и по-
 грѣзѣтѧ неправды нашіѧ, и ввержетѧ ^{г)} въ глѣ-
 20. бины морскіѧ всѧ грѣхѣи нашіѧ. ^{д)} Дѣстѧ исти-

а) Ос. 3, 5. б) Прем. Сол. 11, 23. 24., Ер. 31, 34.; Пл. Ер. 3
 23.; Дѣян. 10, 43. в) Ис. 43, 25.; Зах. 3, 4. г) Єз. 18, 22. д) Лук. 1,
 55.; Евр. 6, 13.

да, котораго Богъ стереже и нимъ опѣкуе ся. Тѣ слова
 ѡтносятъ ся въправдѣ въ першѣмъ рядѣ до побѣды, якою
 нарѣдѣ жидѣвскій тѣшивъ ся надѣ поганьскими наро-
 дами черезъ свѣй поворотъ зѣ неволи, но въ совершен-
 нѣмъ значенію могутъ тѣ слова бути примѣненѣ тѣлько
 до побѣды выбранныхъ надѣ поганьствомъ въ добѣ ме-
 сѣйнѣй. — Образъ покѣрности єсть ту взятый зѣ вужѣвѣ,
 повзаючихъ по земли. Зр. Пс. 71, 9.; Ис. 49, 23. —
 Ємѣтѣтсѧ. Затривожатъ ся. — Бз ѿблѣженіи своѣмъ.
 Въ своихъ замѣненныхъ и узбрѣенныхъ мѣстахъ.

18. ѿемлай беззакѣніѧ. Прощаючій вину и кару.
 — ѿстанкѣмъ и пр. Народѣи жидѣвскому, оставшо-
 му ся, вернувшему зѣ неволи. — Не оудержѧ и пр. Богъ,
 прощаючи жидѣмъ вину и кару, ѡткладаючи свѣй гнѣвъ,
 въ якѣмъ ихъ бувъ каравъ, хотѣвъ дѣти свѣдоцтво, що
 має уподобанѣ въ милосердію, въ помилованію каю-
 чихъ ся.

19. Погрѣзѣтѧ и пр. На всегда усуне память на-
 шихъ грѣхѣвъ, бо що въ морѣ зѣстане вкинене, се сче-
 зає уже зѣ нашої памяти, гине безъ слѣду.

20. Дѣстѧ и пр. Истинно и вѣрно выполнишь на
 Яковѣ с. є. на жидѣхъ, потомкахъ Якова, се, що ты
 милостиво ѡбѣцявъ Аврааму, Якову и другимъ праот-

нѣ Іаковѣ, (Ѧ) мѣть Івраѣмѣ, ѥкоже клѣлсѣ
ѣсѣ оцѣмъ нѣшымъ во дни пѣрвыѣ.

цямъ, — а то о печаливости и опѣцѣ надъ народомъ,
а особливо о зѣсланю Христа Спасителя.

Конецъ пророцтва Михеи.

Передне слово до пророцтва Наума.

Наумъ пророковавъ о царствѣ асирійскѣмъ, а особливо о его головнѣмъ мѣстѣ Ниневіи, котрому предсказує маючу въ коротцѣ наступити облогу и збуренє.

Коли збстало выдане пророцтво Наума, о тѣмъ нигде нема сгадки; се можна однако хоть въ приближеню пѣзнати зъ змѣсту проророцтва. Ото понеже Асирійцѣ выступаютъ въ тѣмъ пророцтвѣ яко вороги Израильтянъ, а понеже Асирійцѣ первого асирійского царства не були николи ворогами Израильтянъ, то живъ и пророковавъ Наумъ въ часѣ второго асирійского царства; а понеже въ его пророцтвѣ (гл. 1, 12.) намекаєся про нападъ асирійского царя Сеннахирима (Ис. 37, 36.; 4. Цар. 19, 33.), то Наумъ пѣсавъ свое пророцтво въ послѣднихъ часахъ панованя Сеекіи, царя юдейского. Предсказана облога и збуренє Ниневіи не єсть отже дѣломъ Сарданапаля, царя мидійского, котрый въ своемъ походѣ военнѣмъ 877—867 пер. Хр. положивъ конецъ первому асирійскому царству, но єсть дѣломъ Киаксара и Навополассара р. 625 пер. Хр., коли то друге асирійске царство прійшло пѣдъ власть Халдеѣвъ.

О обставинахъ житя Наума не знаємъ зъ исторіи ничего; однако по всѣ часы уважали жидаы и христіяне его пророцтво за автентичне и зачисляли тоже до св. книгъ.

Св. Єронимъ примѣчає, що се, що Наумъ говорить о Ниневіи, окровавленѣмъ и балвохвальчѣмъ мѣстѣ, ѣтнести ся въ высшѣмъ значеню до свѣта, котрого остаточный упадокъ має бути потѣхою для побожныхъ, щобы помѣтовали переминаючи добрами сего свѣта а приготавливали ся на той день суда, въ котрѣмъ Господь положить конецъ панованю ихъ ворогѣвъ.



ПРОРОКЪ НАЪМЪ.

Г л а в а 1.

Всемогучій, справедливый Богъ карае Асирійцѣвъ, а спасаетъ гнобленыхъ ними Юдеѣвъ.

1. Прорѣчество ѡ Нїневін: кнїга видѣніа Наѣма
2. сына Елкесеева. ^{а)} Бѣхъ рѣкнївъ, ѡ мстѣи ГДѣ, мстѣи ГДѣ съ ѡростїю: ГДѣ мстѣи сопостѣтъмъ своимъ, ѡ потревлѣи самъ врагїи свои.

а) Исх. 20, 5.; I. Нав. 24, 19.

1. Ѣ Нїневін. Зри Іона 1, 2.; 3, 3. — Видѣніа. Пророцтва отриманого въ видѣнію.

2. Рѣкнївъ. Любячїй дуже свѣи нарѣдъ, а гнѣваючїй ся, накопи его той нарѣдъ не любить; боронячїй ревнѣно своєи могучѣсти и славы, не могучи знести сего, щѣбы его нарѣдъ зневажано. Зри такожь Исх. 20, 5. — Сопостѣтъмъ. Противникамъ.

3. ^{а)} ГДѢ долготерпѣливъ, ѿ велика крѣпость егѡ, ѿ ѡчищаѣи не ѡчиститъ ГДѢ: въ скончаніи ѿ трѣсѣ пѣть егѡ, ѿ ѡчищаѣи не ѡчиститъ ГДѢ: въ скончаніи ѿ трѣсѣ пѣть егѡ, ѿ ѡблацы прѣхъ
4. ногъ егѡ: . Запрещѣи морю, ѿ ѿсѣшаѣи ѿ, ѿ всѣхъ рѣки ѡпвстошаѣи: оумалисѣ Васаніѡда, ѿ Кармилъ, ѿ процвѣтающаѣ Ливана ѡсквѣша.
5. ^{б)} Горы потрясошасѣ ѡ негѡ, ѿ холми поколебашасѣ; ѿ оужасѣсѣ земаѣ ѡ лица егѡ, вселѣнаѣ ѿ всѣхъ живѡщѣи на ней. ^{в)} Ѣ лица гнѣва егѡ кѡ постойтъ? ѿ кѡ сопротивитсѣ въ гнѣвѣ ѿрости егѡ? ^{г)} Ѣрость егѡ растаеѡетъ вѣ-

а) Пс. 85, 5. б) Исх. 19, 18.; Второз. 32, 22.; Пс. 96, 5. в) Апок. 6, 17. г) Быт. 19, 24.; Второз. 32, 22.

3. ГДѢ ѿ пр. Господь есть долготерпеливый для грѣшникѡвъ, однако не задля немочи, понеже безмѣрно велика есть его сила; онъ лишь до часу ѡткладѣе свою кару, свою пѡмсту, бо жадного грѣшника не лишаѣ онъ безъ кары. — Въ скончаніи (знищенію) ѿ пр. Пророкъ описуѣ непобѣдиму силу Бога, приходящого для укараня Асирійцѡвъ. Зр. Іов. 9, 6. — Ѣблацы ѿ пр. Зри поясненіе Пс. 17, 10.

4. Запрещѣи ѿ пр. Коли погрозитъ ѿ прикаже морю, оно роздѣлюѣ сѣ ѿ высыхаѣ (зри переходъ жидѡвъ черезъ червоне море); пѡдъ впливомъ его всемогучости въ однѡй хвилѣ высыхають рѣки ѿ найжизнѣйшѣ околлицѣ, немѡвъ спаленіѣ найсильнѣйшимъ огнемъ; его всемогучости ничъ не опре сѣ. — О Васанѣ, Кармилѣ, Ливанѣ зри Ис. 2, 13.; 10, 18. 34.

5. Горы ѿ пр. Зри поясненіе Іов. 26, 11.

6. Ѣ лица ѿ пр. Щожъ во виду сѣи всемогучости Бога може вдѣяти сила Асирійцѡвъ? Съ якоужъ легкостію Богъ ю знищить цѣлковито! — Кѡласти. Всѣ, що есть найсильнѣйше. — Камѣниѣ. Скалы.

7. сти, ꙗ́ ка́меніе сотро́шася ѿ негѡ́. Бѣ́гъ ГДѢ́
терпа́щымъ е́гѡ́ въ дѣнь скорѣ́нїа, ^{а)} ꙗ́ зна́-
8. а́й воѡ́щася е́гѡ́: ꙗ́ въ потопѣ́ ꙗ́вѣ́ сконча́-
нїе сотвори́тъ: воста́ющыя ꙗ́ врагѣ́ е́гѡ́ поже-
9. нѣтъ́ тма́. Чтѡ́ помышлаете́ на ГДѢ́? сконча́нїе
са́мъ сотвори́тъ, не ѡ́мстѣ́тъ двѣ́жды кѣ́пнѡ́
10. въ ско́рби: ^{б)} Поне́же до ѡ́снованїа́ своегѡ́ ѡ́-
ладенѣ́тъ, ꙗ́ ꙗ́ки влю́щъ ѡ́плета́ющійся смѣ́денъ

а) Пс. 1, 6.; 2. Тим. 2, 19. б) Ис. 9, 18.

7. Бѣ́гъ и пр. Однако той страшный для ворогѡвъ Богъ есть повный доброты для своихъ почитателей, жи-дѡвъ, уповающихъ на него въ часѣ терпѣній, и бере ихъ въ опѣку противъ ихъ гнобителей.

8. ꙗ́ въ потопѣ́ и пр. Ту представляе́ся збурене́ Ниневїи въ образѣ́ наибольшей повѣ́ни все́ порывающей и нищачой. — Воста́ющыя и пр. Надармо будутъ Аси́рійцѣ́ силовали́ся избѣ́гнути гнѣ́ва Божого; Богъ огорче ихъ темнотою с. 6. нещастїа́ми, ѡ́тнявши имъ все́ свѣ́тло лучшей доли. — Темнота́ есть образомъ нещастя́.

9. Чтѡ́ и пр. Не думайте́ собѣ́, Аси́рійцѣ́, щѡ́ ва́ша сила велика́, щѡ́ не такъ легко́ збурити ва́ше могу́че царство; ото́ Богъ всемогучї́й са́мъ приступить до́ его збуреня́, одинъ его́ ударъ вы́старчитъ, щѡ́бы ва́съ погубити, и не́ буде потре́ба друго́го.

10. Поне́же и пр. Збурене́ царства аси́рійского по́рѡвнуе́ся ту до корчовиска́ (ла́да), котре́ бувае́ огнемъ ажъ до́ тла палене́, щѡ́бы на́ то́мъ мѣ́стци зладити па́совиско́ або́ орне́ поле. — ꙗ́ки влю́щъ и пр. Царство аси́рійске́ по́рѡвнуе́ся съ́ омелею́ (рослиною́ пасо́житною), пня́чою съ́ по́ деревьяхъ и по́збавля́ющею ихъ со́кѡвъ́ жизненыхъ; такъ́ и царство аси́рійске́ съ́ шко́дою дру́гихъ царствъ́ пня́ло съ́ щоразъ́ выше́, доходи́ло до щоразъ́ бо́льшой си́лы, до́ки не́ зѡ́стало́ збурене́ черезъ́ Мидѡ́въ и Халде́въ. — ꙗ́ки трѡ́сть и пр. Я́къ легко́

11. вѣдетъ, и ѣки трѣсть сухотѣ полнѣ: Изъ тебѣ
 12. изыдетъ помыслъ на Гдѣ закѣй, совѣщаваящій
 13. сопротивнаѣ. Гдѣ глаголетъ Гдѣ: ѡвладѣай во-
 14. дами многими, и сѣце разстѣпаетъ, и слѣхъ
 твой не оуслѣшится ктомѣ. ^{а)} И нынѣ сокровѣ-
 шѣ жѣзлъ ѣгѡ ѡ тебѣ, и оузы твоѣ расторгнѣ:
 И заповѣсть ѡ тебѣ Гдѣ. не разсѣется ѡ ѣ-
 мене твоегѡ ктомѣ: ѡ домѣ Бга твоегѡ ^{б)} по-
 треваю извѣаннаѣ и слѣаннаѣ, положѣ грѣвъ

а) Ер. 27, 2. б) 4. Цар. 19, 37.

спалюе ся цѣлкомъ суха тростина, такъ легкою буде
 погибель царства асирійскаго.

11. Изъ тебѣ и пр. Ту представляе ся причина по-
 гибели царства асирійскаго; ото оно помѣтовало Богомъ
 и бажало погубити его нарѣдъ, збурити Ерусалимъ
 и цѣле царство юдейске.

12. Ѡвладѣай и пр. Богъ всемогучій, на котораго
 приказъ воды разступаютъ ся (ст. 4.), збурить царство
 асирійске до тла, такъ що згвѣе на всегда згадка про
 него.

13. И нынѣ и пр. Ото небавомъ зничить Богъ си-
 лу и тираньство асирійске, гнобляче нарѣдъ жидѣвскій.
 Богъ послуговавъ ся Асирійцями немѡвъ жезломъ для
 укараня упрямаго своего народа, — небавомъ зломить
 Богъ сей жезлъ и ѡткине его ѡтъ себе.

14. И заповѣсть и пр. На приказъ Божій зѣстане
 царство асирійске збурене, такъ що на всегда счезне
 зъ ряду царствъ, а вразъ съ царствомъ асирійскимъ
 упаде его балвохвальство (ар. Исх 12, 12.; Ис. 46, 1.;
 Ер. 48, 7.), и слава царства асирійскаго зѣйде немѡвъ
 до грѣбу, щобы уже николи зъ него не выйти; се же
 стане ся Асирійцямъ задля ихъ скорости, легкости
 въ грѣшеню, задля ихъ нечестивости, евр. бо слово сал
 значить: скорый, легкій, нечестный. Многѣ мають въ тѣмъ
 стиху на гадцѣ Сеннахирима, царя асирійскаго, котро-

15. тво́й, ѿкѡ скóри (ѣстѣ). ^{а)} Ё́ на горáхъ нóги вѣговѣствующагѡ ѿ възвѣщающагѡ мíръ: прáзднѣй Іѡдѣ прáздники твоѡ, воздáждь ѡвѣты твоѡ, занѣ не приложáтъ ктомѹ ѣ́же протнѣ сквозѣ тебѣ во ѡвѣщáнїе: скончáса, ѿ ѿзвѣржесá.

Г л а в а 2.

Збуренѣ мѣста Ниневїи.

1. Къ́дѣ вдыхáѡ въ лицѣ твоѣ, ѡ́емлѡѡ ѡ ѡскорвлѣнїѡ: о́усмотри пѣть, о́укрѣпи чрѣсла, воз-

а) Ис. 52, 7.; Рим. 1, 15.

го погибель ту предска́зываетъ ся, такъ что не вы́йде зъ него уже нїякїй наслѣдникъ престола; при завоёванїи мѣста вороги поторо́щатъ идо́лѡвъ, самъ же Сеннахиримъ не буде мати гробни́цу якъ его попередники, поне́же зѡстане похованный безчестно.

15. Ё́ на горáхъ и пр. Пророкъ видитъ по погибѣли царя асїрійскаго и его царства пѣсланцѣвъ прихо́дящихъ зъ гѡръ Палестины и оповѣщающихъ Юдеѣ радѡсну вѣсть, что уже може безъ перешкоды обходити свои празники ѿ приносати свои обѣтнѣ жертвы, поне́же уже погибѣ ѡи головной ворогъ. Зр. Ис. 52, 7. — Занѣ не приложáтъ и пр. Твои вороги уже погибѣли и не прїйдутъ уже до твоѡи земли, щобы наложить на тебе свое старе, давне ярмо, щобы тебе, Юдее, держати въ тѡмъ ярмѣ до старости, до кончины твоѡи.

1. Къ́дѣ и пр. Богъ дунувъ въ тебе, Єрусалиме, обля́женного и немѡвъ убитого, духа житя (Быт. 2, 7.) и спасенїя, щобы ты ѡтживѣ, бо уже зѡставъ убитый тво́й ворогъ, который тебе обля́гавъ и позбавлявъ житя;

2. мѣжѣй крѣпостію сѣлѣмъ: Понѣже ѿвратѣ ГДѣ ѡкорѣнѣ Іаковлю, ѣкоже ѡкорѣнѣ Іаковлю: занѣ ѡтрасающіи ѡтрасѣша ѣ, ѡ и лѣзы нѣхъ
3. растѣша. Оръжіѣ сѣлы нѣхъ ѡ челоуѣкъ, мѣжѣ сѣлы нѣхъ играющыя во огнѣ: врозды колесницъ нѣхъ въ дѣнь ѡготовленіѣ ѣмъ, и кѣмъ нѣхъ
4. цы возматѣтсѣ на пѣтѣхъ: И сматѣтсѣ колесницы, и сплетѣтсѣ на стѣгнахъ: видѣ нѣхъ ѣкѣ свѣщы ѡгненны, и ѣкѣ мѣлніѣ протекаю-

а) Ср. 49, 9.

для того ѡтложи твою боязнь передъ Асирійцами, встань, збери твои силы, гляди на дорогу ведущу до Ниневіи, куда идутъ непріятельскіе войска на еѣ збуреніе: уже въ коротцѣ увидишь пѣмсту за твои кривды дѣланіѣ ѡтъ Асирійцевъ.

2. Понѣже и пр. Пріѣшовъ уже часть Божіей кары за ганьбу, пониженіе и терпѣніѣ, задаваніѣ Асирійцами такъ Юдеѣмъ якъ и Израильтянамъ, Юдеѣмъ черезъ Сеннахирима — Израильтянамъ черезъ Саламанасара (4. Цар. 17.; Ис. 36.) — Занѣ и пр. Есть се образѣе представленіе збуренія цвѣтущихъ мѣстъ юдейскихъ и израильскихъ и убійства ихъ молодѣжи черезъ Асирійцевъ.

3. Оръжіѣ и пр. Сила военная войска непріятельскаго, идущаго на збуреніе Ниневіи, почиваетъ не лишъ на его добромъ оружіѣ але и на силѣ, хоробрости самыхъ жовнѣровъ, полыскающихъ въ своей збруѣ въ лучахъ сонца немѣтъ огнемъ. — Врозды и пр. До войны суть приготовленіѣ такѣжъ конѣ, повоженіѣ удилами и тягущіѣ возы военніѣ (I. Нав. 11, 4), а такѣ есть ихъ множество, що недостаетъ имъ въ дорогѣ мѣстца до правильнаго походу и они мѣшають се межи собою (ст. 4.). — Видѣ и пр. Збруя войска и окрасы коней и возы военніѣ блищать въ лучахъ сонца немѣтъ запаленіѣ свѣщы, немѣтъ скоро перелѣтающіѣ лѣсавицѣ.

5. **цал.** **И** помянутса старѣйшины ихъ, и повѣгнѹтъ въ дѣнь, и иэнемогѹтъ въ пѹти своемъ, и потщѹтса на заврѣла егѡ, и оуготовѹтъ пред-
6. намъ стражы свои. Братѣ граднамъ ѡвирзѡшася,
7. и царства падѡша, и имѣнїе ѡкрыса. Сїа же восхождаше, и равѣни еѡ ведахѹсѹ, **ѡкѡ** ^{а)} го-
8. лѡвїцы воркѹюще въ сердцахъ своихъ: **И** **Нїневіа**, ѡки кѡпѣль воднамъ воды еѡ: и тїи вѣ-
9. жѹще не стѡша, и не вѣ взырѡющагѡ. Расхи-

а) Ис. 38, 14.

5 **И** помянутса и пр. Царь асирїйскїй, учувши о надходящихъ Халдеяхъ (1—4), збере въ около себе своихъ хоробрыхъ вождѡвъ и на чолѣ своего войска выршить зъ Нїневїи, чтобы ѡтперти врага, однако его войско на видѣ сильного врага стратить ѡтѡагу и чимъ скорше верне ся назадъ до мѣста, чтобы ту въ своихъ варовняхъ, обсаженныхъ передною стражою, найти прибѣжище.

6. Братѣ и пр. Описуе ся ту здобутѣ Нїневїи; врагъ отѡирае еѡ брамы, бурить тамошнїй царскїй палаты и ограблѹе ихъ зъ майна.

7. Сїа же и пр. Мешканцѣ мѣста идутъ въ неволю, а его родомъ и майномъ знаменитѣ женщины стѡють ся невѡльницами Халдеѡвъ; они зъ великого страху навѣтъ не смѣѹтъ голосно плакати, а лишь въ серцю стѡгнуть, тихо вздыхаѹтъ подобно воркотѹющимъ голубамъ.

8. **И** **Нїневіа** и пр. Велике множество людности Нїневїи представляе ся ту пѡдъ образомъ ставу. Зр. Апок. 17, 15. — **И** тїи и пр. Всѣ мешканцѣ Нїневїи и войска такъ власнѣ якъ и помѡчничѣ утѣкаѹтъ передъ врагомъ и никто не має ѡтѡаги станути, огляннѹти ся поза себе, но всѣ шукѡють спасенїя въ утечи.

9. Расхищѹхъ и пр. Халдеѣ здобувши Нїневїю, забрали тамъ велику добычу въ всякихъ дорогоценностяхъ,

- ца́хъ сревро̀, расхища́хъ злѣто, ѿ не вѣше кон-
ца ѿмѣнѣа ѣа: а́таготѣшасѣ па́че всѣхъ сосѣ-
10. двѣхъ вождѣлѣнныа ѣа. Истра́сѣнїе ѿ возтра-
сѣнїе ѿ воскипѣнїе, ^{а)} ѿ сѣрца сокровѣнїе, ѿ
разславлѣнїе колѣнъ, ѿ вѣлѣзѣнїи по всѣмъ чре-
11. слѣмъ, ѿ лицѣ всѣхъ, ѣки ѿпалѣнїе котла. Гдѣ
ѣсть витѣлицѣ львѣхъ, ѿ па́жить сѣщаа льви-
чищѣмъ? ^{б)} ка́мъ ѿде лѣвъ, ѣже вѣлѣзѣнїи та́мъ
12. льви́чищѣ, ѿ не вѣше о́устраша́ющагъ. Лѣвъ вос-
хѣти докѣлѣаа льви́чищамъ своѣмъ, ѿ о́удавѣ
льви́цамъ своѣмъ: ѿ напо́лни ловѣтвы гнѣздо
13. своѣ, ѿ витѣлицѣ своѣ похи́щенїа. ^{в)} Гѣ ѣзъ на

а) И- 13, 7. 8. б) Ез. 19, 2. в) нис. 3, 5.

такъ що ними обтяжали себе. — Вождѣлѣнныа ѣа. Всѣ, що нашло ся въ Ниневїи найкрасшого, найдорож-
шого.

10. Истра́сѣнїе и пр. Розкиненѣ суть дома, святы-
нѣ, публичнѣ и приватнѣ будынки мѣста, а мешканцѣ
зъ тривоги суть немовъ не живѣ, почорнѣлѣ. Зр. Іоиль
2, 6.

11. Гдѣ и пр. Съ наругою пытае ся пророкъ А-
сирїйцѣвъ, где єсть тая Ниневїа, где мешкали могучѣ
царѣ съ своими силами и всѣ докѣла грабили. — Ка́-
мъ и пр. Тамъ — до Ниневїи входили царѣ и вожды
по ѣтнесеныхъ надъ другими царствами побѣдахъ и ѣт-
почивали по своихъ трудахъ военныхъ, не обавляючи
ся нїякого нападу непрїятельского, бо всѣ народы боя-
ли ся ихъ.

12. Лѣвъ и пр. Царѣ асирїйскѣ зносили зъ всѣхъ
сторѣнъ богату добычу до Ниневїи для цѣлого своего до-
му, для дѣтей и жѣвнокъ своихъ, подѣбно льву зносячо-
му добычу до своего леговиска на прокормленѣе своего по-
томства.

13. Гѣ ѣзъ и пр. Ото я, печеро львина, Ниневїе,
приходжу, щобы тебе черезъ Халдеѣвъ уварати и збу-

тѣ, глаголетъ Гдѣ Вседержитель, и пожгѣ домъ множество твоѣ, и лѣвы твоѣ пожгѣ оорѣжїе: и потреблю ѿ земли ловитвѣ твою, и не оуслышатся ктоу дѣла твоѣ.

Г л а в а 3.

Поновне пророцтво о збуреніи Ниневїи.

1. О ^{а)} градѣ кровей, весь лживый, полнъ неправ-
2. ды, не ѿсѣжеться ловитва. Гласъ вичей, и гласъ трѣса колесъ, и конѣ текѣща, и колесницы шѣ-
3. мащїа: И конника ѣдуща, и влїстающа мечѣ, и влїстающихъ оорѣжїи, и множества ѣзвенныхъ,

а) Єз. 24, 9.; Аввак. 2, 12.

рїти. — Множество твоѣ. Твои богатства, твои добычи, узысканїи въ твоихъ побѣдоносныхъ походахъ военныхъ. — Потреблю и пр. Здѣлаю, що уже не будешь бѣльше грабити другїи народы, або: що всё, що ты заграбїла, збѣстане зъ твоимъ земли вывезене. — Не оуслышатся и пр. Память твоя загине на вѣки.

1. О градѣ и пр. Велика, кровожадна, полна лжи и кривды людской, Ниневїя, нагромадила у себе грабѣжи зъ всѣхъ сторѣнъ, думаячи, що никто не ѣтѣжитъ ся дѣтѣнути ся еи добычи, не посмѣе ю забрати для себе, — тымчасомъ прїйде небавомъ ворогъ, который ю всю забере зъ мѣста на всегда.

2. Гласъ и пр. Есть се описана зближающаго ея до Ниневїи походу Халдеѣвъ съ кѣннотою и возами военными.

3. Множества и пр. Буде чрезвычайно велике множество убитыхъ черезъ Халдеѣвъ. — И не бѣше и пр.

- и́ тѣжкѣмъ падѣніѣ, и́ не бѣше концѣ ѿзыкомъ
 бѣа: и́ и́знемогѣтъ въ тѣлѣсѣхъ своихъ ѿ мно-
 4. жества влѣженіѣ. ^{а)} Блудница довра́ и́ пріѣтна,
 нача́ница волхвованій, продаю́ща ѿзыки въ
 влѣженіи своемъ, и́ племена́ въ чародѣѣніихъ
 5. своихъ. ^{б)} Е́ѣ азъ на тѣ, глаголетъ ГДѢ БГъ
 Бсѣдержітель, и́ ѿкрыю́ заднаѣ твоѣ кѣ лицѣ
 твоѣмѣ, и́ покажѣ ѿзыкомъ срамотѣ твоѣ, и́
 6. царствамъ вѣзчестіѣ твоѣ: И́ возвѣргѣ на тѣ
 ѿгнѣшеніѣ по нечистотѣмъ твоимъ, и́ положѣ
 7. тѣ въ прѣтчѣ: И́ вѣдетъ всѣхъ вѣдаѣ тѣ снѣ-

а) Ез. 23, 3.; Апок. 17, 1. б) Ис. 47, 3.; Ез. 16, 37.

Царство асирійске було дуже сильне и дуже людне, но мимо того оно упало, зѣстало збурене черезъ Халдеѣвъ, а то длятого, що ослабло задля свого балвохвальства, полученого съ розпустою и забобонами (ст. 4.).

4. Блудница и пр. Пророкъ порѣвнуѣ Ниневію съ блудницею. Якъ блудница своими понадами стараѣ ся свои жертвы зловити, такъ принаджовали Асирійцѣ до себе другіѣ народы своєю силою и богатствами, и заключали съ ними союзы, а потѣмъ пѣдъ покрывкою несеня имъ помочи покоряли ихъ пѣдъ свою власть, якъ се здѣлали съ царями юдейского и израильского царства. — Докрѣ. Красна.

5. Е́ѣ азъ и пр. Я хочу тобѣ передъ всѣми народами нанести такую гавьбу, чтобы они всѣ ругали ся тобѣ; я хочу тебе цѣлкомъ збурити. Образъ естѣ взятый зъ женьщины, котрѣй дѣлаѣ ся велика гавьба, наколи бы кто ѣи спѣдню сукню на лице ѣй закинуѣ.

6. И́ возвѣргѣ и пр. Здѣлаю тебе предметомъ загального обридженя и такъ тяжело тебе укараю, що твоя кара перейде въ приповѣстку; кто схоче кого лихословити, скаже: нехай тебе Богъ укараѣ, якъ Ниневію.

7. И́ вѣдетъ и пр. Твоѣ розвалины будутъ мерзкіѣ

- ДЕТЪ СЪ ТЕБѢ, И РЕЧЕТЪ: ОКААННАА Nīnēriā, КТО
ПОСТѢНЕТЪ ПО НЕЙ? ѠКЪДЪ ВЪЗЫЩѢ ОУТѢШЕНІЕ ЪИ?
8. ОУГОТОВИТИ ЧАСТЬ, ОУСТРОИТИ СТРОИЩЕ, ОУГОТОВИ-
ТИ ЧАСТЬ ИММѠНЪ, ЖИВѢЩАА ВЪ РѢКАХЪ: ВОДА
ОКРЕСТЪ ЪА, ЪИЖЕ НАЧАЛО МОРЕ, И ВОДА ЗАВРАЛА
9. ЪА: ^{а)} И Ъдіопіа крѣпость ЪА, И Ъгѣпетъ, И
НѢСТЬ КОНЦА ВѢГСТВЪ ТВОЕМЪ: И ФѢДЪ И ЛѢВІ-
10. АНЕ ВЪША ПОМОЩНИЦЫ ЪА: И СІА ВЪ ПРЕСЕЛЕНІЕ
ПОЙДЕТЪ ПЛѢННИЦА, И МАЛАДЕНЦЫ ЪА РАЗВІЮТЪ ВЪ

а) Ис. 18, 1.

для людей, и каждый, кто кинет окомъ на нихъ, сейчасъ
съ отразою бѣтъ нихъ отверне ся, и скаже: нещасна ты
Ниневіе, никто не пожалует твоего упадку, никто не по-
тѣшитъ тебе, насупротивъ всѣхъ зъ твоихъ погибели будутъ
лишь радовати ся.

8. ОУГОТОВИТИ и пр. Початокъ сего стиха звучитъ
пѣсля ввр. и другихъ текстѣвъ: чи ты (додай: Ниневіе)
лучша вѣжъ No-Amor? Пѣдъ No-Amor разумѣе ся А-
лександріа, велике и людне мѣсто въ Ъгиптѣ, окруже-
не зъ одной стороны Ниломъ, зъ другой озеромъ маре-
отцкимъ, зъ третьей моремъ середземнымъ, а зъ че-
твертой непрѣходною пустынею. Мысль отже всть: не
уповай, Ниневіе, на твою силу, множество людности
и войска, на твои богатства; такожь Александріа посѣ-
дала все то, а прецѣнь була черезъ ворогѣвъ здобута.
(Ис. 20, 4)

9. И Ъдіопіа и пр. Александріа, маюча въ окрест-
ности Ътіопію або Ависинію, Фудъ або Мавританію
и Ливію, могла для своей обороны противъ нападамъ
непріятельскимъ вѣзвати безчисленнѣ войска помѣчнѣ,
— но мимо того не избѣгла она своего упадку, понеже
силы людскѣ не зможуть ничего вдѣяти противъ всемо-
гучости Божой.

10. И СІА и пр. И ото такое сильне мѣсто Алексан-
дріа дѣзнало найсумнѣйшой судьбы, — его мешканцѣ

- началѣхъ всѣхъ пѣтій ѿѧ, и ѿ всѣхъ слѣвнхъ
ѿѧ кѣргѣхъ жрѣвѧ, и всѧ воеводѣ ѿѧ свѣжѣт-
11. са пѣты. И ты оупіешися, и вѣдѣши презрѣ-
на, и ты сам ѧ сѣвѣ възыщѣши поѣмоци ѿ врагѣхъ.
12.) Бѣѧ твердѣли твоѧ ѿкѣ смоквѣчїе стрѣжѣ
имѣющее: ѡце поколѣваются, впадѣтъ въ оустѧ
13. ѿдѣщагѣ. Гѣ людїе твои, ѿкѣ ^{б)} жѣны въ те-
бѣ: врагѣмъ твоимъ ѡтворѣма ѡтворѣтса
вратѧ земли твоѣѧ, и поѣстѣ ѡгнь верѣи твоѣѧ.

а) 4. Цар. 19, 25. б) Ер. 50, 37.

пѣшли въ плѣнь въ чужїй краѣ, его дѣти розбивано на
всѣхъ роздорожахъ, а о велможѣ, знаменитыхъ горо-
жанъ кидано жеребы, щобы ихъ межи себе подѣлити
яко невольникѣвъ, и найзнаменитшїй его воеводы зѣста-
ли звязанїи оковами; така отже судьба очѣкуе и тебе,
Ниневїѣ. Ото ты (ст. 11) будѣшь мусѣла выпити чашу
Божого гнѣва с. е. понесѣшь наитяжшїй Божїи кары ажъ
до твоего цѣлковитого упадку, будѣшь погорджена и зму-
щена шукати помочи навѣтъ у твоихъ ворогѣвъ, кото-
рыхъ ты передъ тымъ утискала и ними помѣтовала, —
но не найдѣшь сеи помочи.

12. Бѣѧ и пр. Всѣ твои твердинѣ будутъ здобутїи
ѿѧ наибѣольшою легкостїю. Образъ естъ ту взятый зѣ до-
зрѣлыхъ смоквѣ, котрїи навѣтъ за легкимъ потрясенїемъ
дерева падаютъ немѣвъ въ уста чловѣка стоячаго пѣдъ
деревомъ и бажающаго ихъ схватити, отворивши уста
свои.

13. Гѣ людїе и пр. Богъ позбавитъ твоѣ войско хо-
робрости, твои боѣвники стануть ся не смѣлїи и слабїи не-
мѣвъ женщины, задлячого стане ся для врага приступъ
до твоеи земли легкїй немѣвъ черезъ широко отворену
браму, а твои твердинѣ, вспїняющїи нападѣ непрїятель-
скїй, зѣстануть спаленїи — Ереїи. Засувы, якими замы-
кано передъ врагомъ брамы охоронныхъ мѣстъ.

14. Бѡдѡ ѡдержанїа восхїти севѣ сама, и оутвер-
дїи твердѣли твоѡ: вѣѣзи въ вренїе, и поперї-
15. сѡ въ плѣвахъ, оутвердїи пѡче плїнда: Тамѡ по-
ѡстѣ тѡ ѡгнь, потребїтѣ тѡ мечь, поѡдѡтѣ
16. тѡ ѡки прѡзи, и ѡтагчѡеши ѡки мшїца. Оу-
множила ѡси кѡпли твоѡ пѡче звѣздѣ нѣныхъ:
17. мшїцы оустремїшасѡ, и возаетѣша: Возскочи
ѡки прѡгѣ смѣсникѣ твоѡ, ѡки ѡкрїда восходѡ-

14. Бѡдѡ и пр. Съ наругою говорить ся до Ниневитянѣ, щобы приготовляли ся до обороны противъ мающихъ на нихъ напасти ворогѡвъ ; ото они мають постарати ся о запасѣ воды, щобы имѣ не бракло еи въ часѣ облоги, — они мають мѣсити глину и выпалювати цеглы (плїнди), щобы ними направляти свои охороннїи муры и твердинѣ.

15. Тамѡ и пр. Тѣ твои приготовления до обороны не придадутъ ся тобѣ до ничего ; вороги знищать мѣсто Ниневїю огнемъ и мечемъ, такъ що видѣ его представить ся якъ околиця спустошена въ однѡй хвилѣ черезъ саранчу. — Ѣтагчѡеши и пр. Ты отяжѣеши и станешь ся до обороны неспособною якъ саранча позбавлена крылѣ и отяжѣла по наѣдженю. (Зри Іовиль 1, 4.)

16. Оумножила и пр. Ниневїя була ѡтѣ многихъ вѣкѡвъ найзначнѣйшимъ мѣстомъ торговельнымъ старинности ; цѣла торговля вхѡдной и западной Азїи ишла черезъ тоѣ мѣсто, такъ якъ коло него находивъ ся мѡстъ черезъ Тигръ, надѣ котрымъ можна класти мѡсты лишь въ немногихъ мѣстцяхъ. Мысль отже есть : якъ саранча ѡтлѣтаѣ зъ такого мѣстця, где уже все пожерла, такъ опустятъ купцѣ збурену Ниневїю, где уже устала всяка торговля.

17. Возскочи и пр. Пѡдѣ смѣсникѡмъ мають разумѣти ся люди рѡжныхъ племенѣ ; тѣ люди поселили ся въ земли асїрійскѡй, а теперѣ, коли на тую землю спало нещастѣ, утѣкають зъ неѣ. — Саранча складаѣ

- цаа на о́градѣ въ дѣнь стѣдѣный: со́лнце възыде, и ѿлетѣ, и не позна́са мѣсто еѣ: лю́те ѿмъ.
18. Воздрема́шася пастѣси твоѣ, ца́рь Ассѣрійскъ оуспѣи́ силныа твоѣ, воздвиго́шася лю́дїе твоѣ
19. на го́ры, и не вѣше прїема́ющаго. Нѣсть цѣлѣны́ сокровѣ́нію твоѣмъ, разгорѣ́са ѿзва твоѣ: всѣ слы́шаша вѣсть твою́ восплѣщѣ́хъ рѣка́ми

свои явчка въ грудяхъ земли або въ пѣску, где они выгрѣвають ся пѣдъ впливомъ сонця. Выгрѣтї гусѣницѣ перебувають найрадше на мурахъ (на о́градахъ), где суть охороненїи передъ студенїю, и где могутъ пѣдъ впливомъ сонця тымъ скорше розвивати ся; потѣмъ ѣтлѣтають, и никто не знае, где они перебували. Такъ дѣлають и люди чужихъ племенъ; они поселили ся въ мешканяхъ Ниневїи, тучать ся якъ саранча, але коли имъ подобае ся, утѣкають въ иншї стороны; судьба Ниневїи ихъ не обходитъ зовсѣмъ. — Прѣгъ. Саранча бѣльша. — Акрїда. Рѣдъ меншої саранчи.

18. Воздрема́шася и пр. Тѣ, що мали чувати надъ безпечностїю Ниневїи и боронити єи передъ ворогомъ, оказали ся недбалыми, бо занадто уповали на свои силы; самъ царь асирїйскїй въ часѣ наибѣльшого небезпеченства для своєї державы забавлявъ ся съ своими воеводами и князями, пьючи надмѣрно вино, такъ що они ваголомшенїи виномъ мусѣли стати ся легкою добычею для врага. Зр. Дан. 5, 1 и сл. — Воздвиго́шася и пр. Войско асирїйске, занедбане своими вождами, утѣкло въ горы и поховало ся въ крѣпкахъ зъ боязни передъ врагомъ; никто не додавъ ему ѣтваги и не скликавъ его до обороны ѣтчины.

19. Нѣсть и пр. Твоя погибель, Ниневїе, есть цѣлкомъ певна и безповоротна. Образъ есть ту взятый зъ невылѣчимой раны. — Всѣ и пр. Всѣ народы зъ лихорадости тѣшити ся будутъ на вѣсть о твоѣмъ упадку,

ѡ' тебѣ: понѣже на кого не на́йде злѡва твоѡ
всегда?

бо ты всѣ тѣ народы гнобила войнами, грабѣжю и най-
бѡльшимъ гнетомъ.

Конецъ пророчтва Наума.

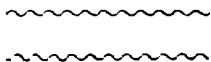
Передне слово до пророцтва Аввакума.

Мѣстце уродження и блисшій обставины житя пророка Аввакума суть намъ незвѣстнѣ; часъ его пророкованя есть непевный. Понеже ѡнъ (гл 1, 6 и сл.) представляе Халдеѣвъ яко великихъ завоѣвникѡвъ, а Юдеѣвъ яко гнобленыхъ ними (1, 2 11.), не згадуючи при тѡмъ ничего о завоѣваню и збуреню Єрусалима, то можемъ припустити, що ѡнъ пророковавъ передъ тымъ приключенємъ и въ тѡмъ часѣ, коли Халдеѣ уже мали перевагу въ Азіи, а такожъ власть надъ жидами, с. е. по побѣдженю войска єгипетского надъ Евфратомъ черезъ Навуходоносора (зри Єр. 46, 2.), по третѡмъ роцѣ панованя Іоакима, 606 р. пер. Хр. (зр. Єр. 25, 1.; 4. Цар. 24, 1.), коли то Навуходоносоръ пѡдбивъ Юдею пѡдѣ свою власть. Если ѡнъ въ тѡмъ часѣ написавъ свое пророцтво, и если ѡнъ бувъ еще молодцемъ тогда, коли начали ся 70 лѣтъ неволи, то мѡгъ ѡнъ еще жити при кѡнци неволи и бути тымъ самымъ Аввакумомъ, котрый прийѣсь пророкови Даніилу ѣджене до ямы львѡвъ (Дан. 14, 33 и сл.).

Три главы, на якѣ дѣлить ся пророцтво Аввакума, творять одну цѣлѡсть. Пророкъ жалует ся насампередъ

на пануючу въ царствѣ юдейскѣмъ несправедливѣсть и безправнѣсть (гл. 1, 1—9.), и подае яко причину гнетъ Халдеѣвъ, якіи ѡнъ блище описуе (ст. 6—11.). Потѣмъ высказуе ѡнъ свѣй смутѣкъ и надѣю, що Богъ Юдеѣ не погубить цѣлковито; Богъ же потѣшае его (ст. 12—17.) скорымъ збуренемъ царства халдейскаго (гл. 2.), по чѣмъ Аввакумъ укладае благодарну и похвальну пѣснь, въ котрѣй описуе минувшій и будучій добродѣйства Божіи (гл. 3.).

Жидѣвска и христіянська Церковь зачисляла пророчтва Аввакума ѡтъ давныхъ давенъ до св. книгъ. Всегда же подивляно полетъ взнеслыхъ гадокъ, якимъ Аввакумъ ѡтзначае ся передъ многими другими пророками.



ПРОРОКЪ ЯВВАКЪМЪ.

Г л а в а 1.

Нарѣкане на гнетъ Халдеѣвъ. Смутокъ и надѣя пророка.

1. 2. Видѣніе, ѣже видѣ Яввакѣмъ пророкъ. Докóлѣ
Гдѣи, воззовѣ, ѣ не оуслѣшиши? ^{а)} возопію къ
3. тебѣ ѡвѣдимъ, ѣ не ѣзбавиши? Ескѣю мнѣ по-

а) Пс. 12, 2.

2. Докóлѣ и пр. Пóдъ кривдами на якѣи ту пророкъ ожалѣе ся въ имени своихъ спóвгорожанъ, мае розумѣти ся гнетъ Халдеѣвъ, якого дбзнавали жидаы óтъ нихъ по покоренію царства юдейскаго пóдъ власть халдейску. (Зри пер. слово.) Иншѣи розумѣють ту гноблене нисшихъ черезъ знатнѣйшихъ; но понеже въ ст. 13 се гноблене всть очивидно óтнесене до Халдеѣвъ, то здае ся, що треба и ту се гноблене такъ розумѣти.

3. Ескѣю и пр. Чому допускаешъ, щобы така безправнóсть дѣяла ся, щобы я на власнѣи очѣи бачивъ тер-

- казала всѣмъ тѣмъ и волѣзны, смотрѣти страсть
и нечестіе? протѣвъ мнѣ вѣсть сѣдз, ^{а)} и сѣ-
4. діѣмъ взѣмлетъ. Сегѣмъ ради разорѣса законъ, и
не производитъ въ совершѣніе сѣдз: ^{б)} Ёкѣ
нечестивый прѣшвѣдитъ прѣвѣднаго, сегѣмъ ради
5. иъѣдетъ сѣдз развращѣнъ. ^{в)} Ёидите презѣрли-
вѣи, и смотрѣте, и чѣдѣтѣ чѣдѣсѣмъ, и иъсѣз-
ните: понѣже дѣло ѣзъ дѣлаю во днѣхъ вѣшихъ,
ѣмѣже не имѣте вѣровати, ѣще кто иъповѣсть

а) Ёз. 22 , 29. б) Іс в. 21, 7; Ёр. 12, 1. в) Дѣян. 13, 41.

пѣня и кривды моихъ спѣвплеменникѣвъ? — Протѣвъ
и пр. Я есмь свѣдкомъ того, бо передъ моими очима
(протѣвъ мнѣ) sprawy несправедливо судять ся, а су-
дѣи за свою несправедливѣсть отриваютъ дары.

4. Сегѣмъ ради и пр. Понѣже ты позволяешь, щобы
ворогъ мавъ власть надъ нашою землею, щобы мавъ
вплывъ на выконуванѣ справедливости, длятого добрѣ
упадаютъ на духу, а злѣи стають ся еще зухвальшими
и справедливѣсть буває ногами доптана, замѣсть щобы
мала ѣтносити побѣду.

5. Ёидите и пр. На тѣ нарѣканя пророка ѣтповѣ-
даѣ Богъ самъ, що не лишъ Юдеѣ буде укарана черезъ
Халдеѣвъ, но що тая судьба постигне всѣ народы въ о-
коло, доки въ кѣнци и самѣ Халдеѣ не погибнуть. Сила
и упадокъ Халдеѣвъ окаже ся яко щось неимѣвѣрнаго,
трудного до увѣреня, накопи о тѣмъ оповѣдати ся бу-
де. Св. Павелъ (Дѣян. 13, 40. 41.) ѣтноситъ тѣ слова до
невѣрныхъ своего часу и остерѣгаѣ ихъ, щобы уважали,
щобы тѣ слова не спѣвнили ся въ высшѣмъ значеню
черезъ поновне збурѣнѣ Ёрусалима и храма черезъ Рим-
лянъ, маюче тѣлько свѣй прообразъ въ збурѣню сего
мѣста и храма черезъ Халдеѣвъ. — Презѣрливѣи. Гордѣи,
презираючіи другими.

6. вѣмъ. ^{а)} Занѣ сѣ ѿзъ возставаю Халдѣи, ѿ-
зѣмъ горкѣи ѿ вѣрзѣи, ходѣщѣи по широтѣмъ
7. землѣи, ѣже наслѣдити селѣнѣи не своѣ. Стра-
шенъ ѿ ѿвлѣнъ ѣсть, ѿ негѣ сѣдъ ѣгѣ вѣдетъ,
8. ѿ взѣтѣи ѣгѣ ѿ негѣ ѿзѣдетъ: ^{б)} ѿ ѿзскѣ-
чатъ поче рысей конѣи ѣгѣ, ѿ выстрѣе волкѣмъ
ѿравѣнскѣмъ: ^{в)} ѿ поѣдутъ кѣнницы ѣгѣ, ѿ оу-
стрѣмѣтсѣ ѿздалѣча, ѿ полѣтѣтъ ѣки ѿрѣмъ го-
9. товъ на ѿдѣ. Ёкончѣнѣи на нечѣстѣмъ прѣидѣтъ,

а) Ер. 50, 42. б) Ер. 5, 6. в) Ер. 4, 13.

6. Занѣ и пр. Ото я вышлю Халдеѣвъ на укаране
Юдеѣ и другихъ народѣвъ. Тѣи Халдеѣ стали ся допер-
ва недавно по́дъ Навуходоносоромъ верховладнымъ на-
родомъ въ Азѣи, коли то они збурили царство асирѣй-
ске. Зри пер слово. Первѣстно жили они въ горахъ, на
пѣвнѣчѣ ѿтъ Асирѣи; Асирѣйцѣ послуговали ся ними
въ вѣйнѣ, и ѿступили имъ въ нагороду осады въ око-
ло Вавилона, гдѣ они въ коротцѣ дѣйшли до такой си-
лы, що могли въ спѣлцѣ съ другими народами збурити
царство асирѣйске. — Горкѣи ѿ корзѣи. Жорстокѣи и ско-
рый въ выконуваню своихъ намѣровъ. — Ходѣщѣи и пр.
Который мечъ свѣи широко разноситъ и окрестнѣи наро-
ды по́дбивае по́дъ свое пановане. — Ёже наслѣдити
и пр. Сей нарѣдъ любитъ забирати чужѣи дома и мѣста,
тожѣ не пощадитъ такожѣ Ерусалима.

7. Страшенъ и пр. Ёсть то нарѣдъ страшный и слав-
ный зъ своеи жорстокости и завоѣвничости; онъ буде
судити и гнобити другѣи народы не по́сля правилъ ро-
зуму и справедливости, але по́сля своего гордого уподо-
бѣнѣи.

8. ѿ ѿзскѣчатъ и пр. Сей нарѣдъ поѣдае особливо
кѣнноту, скору въ нападахъ и не допускаючу нѣяку у-
течу. Скорѣсть кѣнноты естъ ту представлена по́дъ о-
бразомъ звѣнныхъ рысѣвъ, вовкѣвъ и орлѣвъ, кидаю-
чихъ ся мовѣи стрѣла на свою добычу.

9. Ёкончѣнѣи и пр. На кого нападе сей врагъ, то-

- сопротивляющыяся лицамъ ихъ противѣ, и со-
 10. верѣтъ ѿкѡ песѡкѡ плѣнники. И тоѣ надъ цар-
 мѣ посмѣется, и мѣчители играние егѡ, и тоѣ
 надъ всакою твердѣлюю порѡгається, и ѡвложитъ
 11. вѣлѣ, и воззвладаетъ ѣю. Тогда премѣнитъ
 дѣхъ, и прѣйдетъ, и помѡлится: сѣа крѣпость
 12. Бгѡ моемѡ. Нѣси ли ты и҃скони Гдѣ Бжѣ стѣи
 мой: ^{а)} и не оумремъ: Гдѣ на сѣдѣ оучинилъ
 еси егѡ, и создѣ мѣ ѡвлечѣти наказаніе егѡ.
 13. ^{б)} Чѣсто Ѣко бже не видѣти сла, и взирѣти на

а) Пс. 37, 2.; Єр. 10, 24.; 46, 28. б) Мат. 5, 8.

му погибель принесетъ яко кару за его беззаконіа; не по-
 може ты ніякій опѡръ, всѣхъ забере онъ въ плѣнь, а
 плѣненныхъ буде чрезвычайно великое множество.

10. И тоѣ и пр. Ты описуєшь велика сила военна
 Халдеѣвъ, съ легкостію здобувающихъ найсильнѣйші
 твердинѣ и ѡтпирающихъ всякій опѡръ. — Мѣчители
 и пр. Царѣ, котріѣ були яко тираны предметомъ страху
 для другихъ, будутъ для Халдеѣвъ предметомъ наруги.

11. Тогда и пр. Богъ укаравши Юдеѣвъ черезъ
 царя халдейского, змѣнитъ свѡй гнѣвъ на милосердіе,
 и не буде уже ихъ дальше карати, но примиритъ ся
 (помѡлится) уже понесеною ними карою; Богъ вышле
 Кира, даючи ему непобѣдиму силу до освобожденя сво-
 го народа.

12. И҃си и пр. Богъ помилуетъ въ кѡнцы свѡй на-
 рѡдъ и не дастъ ему цѣлковито згинуть, понеже ѡтъ
 початку выбравъ собѣ сей нарѡдъ, чтобы его освячова-
 ти (Исх. 19, 6.) и поправляти збсланными на него тер-
 пѣнями. — Гдѣ, на сѣдѣ и пр. Мы визнаемъ, Боже,
 що ты пѡславъ Халдеѣвъ на наше укаранє за грѣхи на-
 шѣ, рѡвно якъ ты повѣривъ менѣ урядъ пророка, чтобы
 я предсказывавъ се укаранє твоего народа и взыывавъ е-
 го до наверненя.

13. Чѣсто и пр. Ты, Господи, не можешь довше

- трьдѣ волѣзненныа : вскѣю призираѣши на презѣрливыйа? ^{а)} премолчаваѣши, ѣгда пожирѣтъ
14. нечестивый праведнаго? И сотвориши члѣвѣки ѣкѡ рѣвы морскіа, и ѣкѡ гады не имѣщыа
15. старѣйшины. Скончаніе оудю восхѣти, и привлечѣ ѣго мрежею, и собрѣ ѣго сѣтми своими: сегѡ рѣди возвеселѣтсѡ, и возрадѣетсѡ
16. сѣрдце ѣгѡ: Сегѡ рѣди ^{б)} пожрѣтъ мрежи своей, и покадѣтъ сѣть свою, ѣкѡ тѣми развѣла-

а) выс. ст. 4. б) Ис. 10, 13.

дивити ся на несправедливѣсть и нужду, якѣ черезъ Халдеѣвъ бувають межѣ нами; чомужь можешь ты хотьбы лишь на короткѣй часъ дивити ся, якъ безбожнѣй погане володѣють надъ нами и пожирають насъ, котрѣсьмо вправдѣ согрѣшили, но все таки лучшѣ всьмо, нѣжъ они?

14. И сотвориши и пр. Чѡму мали бы мы бути по горджевѣ отъ тебе, Боже, и подѣляти судьбу рыбѣ, не мающихъ опѣки и охороны? Зри пояснене Іов. 12, 8. — Гады. Гады морскѣй, рыбы, не мающѣ ногѣ, повзающѣ по водѣ.

15. Скончаніе и пр. Царь халдейскѣй (Навуходоносоръ) має такъ велику силу, шо гоконуе всѣ народы (скончаніе). Образъ есть ту вятыи зъ рыбака выловлюющого рыбы зъ воды. Пѣдъ удою, мрежею и сѣтями мають розумѣти ся оружія и вся штука военна Халдеѣвъ; одныхъ они побѣджають оружемъ, другихъ пѣдступомъ и зрадою, и дуже тѣшатъ ся зъ погибели царствъ и народѣвъ.

16. Сегѡ рѣди и пр. Отдаючи богу честь своему оружию, приписуе онъ всѣ свои побѣды и добычи собѣ самому и своимъ богамъ, и чи можешь ты, Господе, зносити се дальше, щобы въ той способѣ росла слава идолѣвъ? — Ёкѡ и пр. Всѣхъ народѣвъ богатства немовъ свою часть набувъ, и що лишь найлучшого и най-

17. жѣ часть свою, ѣ пищи своѣ ѣзвѣрѣнныѣ. Сегѣ
рѣди прострѣтъ мрѣжѣ свою, ѣ прѣснѣ ѣзвѣвѣ-
ти ѣзѣкѣвѣ не пощадѣтъ.

Г л а в а 2.

Предсказане укараня Халдеѣвѣ.

1. На ^{а)} стражи моѣй станѣ, ѣ възѣдѣ на кѣмень,
ѣ посмотрѣю ѣже видѣти, что възглагѣлетѣ ко
2. мнѣ, ѣ что ѣвѣщаю на ѣвлѣченѣ моѣ. ѣ ѣ-

а) Ис. 21, 8.

краснѣйшого у народѣвѣ увидѣвѣ, пожерѣ, употребивѣ
въ свою корысть. — Разблжѣ. Полѣпшивѣ, умноживѣ,
збѣльшивѣ.

17. Сегѣ рѣди прострѣтъ ѣ пр. Понеже ему такѣ
користи приноситѣ тая рыболѣвка (се пѣдбиванѣ дру-
гихѣ народѣвѣ), то уживаѣ ѣнѣ всѣхѣ своихѣ силѣ, що-
бы пѣдбивати пѣдѣ свою власть другѣ народы, ихѣ гра-
бити ѣ ихѣ богатствами ѣ кривдами збогачовати ся.

1. На стражи ѣ пр Пророки порѣвнууютѣ свѣй станѣ
гляданя въ будучнѣсть съ вызиранѣмѣ на высокихѣ ве-
жахѣ ѣ стражницяхѣ, задлячего называютѣ ся видячи-
ми або вѣщунами. Зри Ис. 21, 8. Мысль отже естъ: я
приготовивѣ ся до отриманя видѣня ѣтъ Бога, въ ко-
трѣмѣ бы я пѣзнавѣ, що Богѣ скаже на мои нарѣканя,
ѣ якѣ бы я мѣгѣ еще дальше боронити справы, яку я
бувѣ передѣ нимѣ выявивѣ.

2. Ёпишѣ ѣ пр. Въ старинности уживано до писа-
ня таблицѣ зѣ дерева або зѣ чого иншого, покрытыхѣ
воскомѣ; на такихѣ таблицяхѣ вырѣзовано буквы риль-
цемѣ. Богѣ отже каже пророкови, чтобы на такѣй та-
блицѣ выписавѣ видѣня, яке ему теперь ѣбъявитѣ, що-

вѣща ГДѢ ко мнѣ, ѿ рече: ^{а)} впиши видѣніе, ѿ
ѿвѣ на дскѣ, ѿкѣ да постигнетъ читай ѿ.

3. Зане ѿще видѣніе на времѣ, ѿ просіѣтъ въ ко-
нѣцъ. ѿ не вотще: ѿще оумѣдлитъ, потерпи ѿ-

4. мѣ, ^{б)} ѿкѣ ѿдѣй прїидетъ, ѿ не оумѣдлитъ. ѿ-

а) Ис. 8 1. б) Евр. 10, 37.

бы его память увѣчила ся задля его великого значеня. Длятого каже ему Богъ писати wyraзно, щобы кождый мѡгъ написане легко и безъ задерживаня ся перечитати.

3. Занѣ и пр. Сповнене сего видѣня наступитъ не такъ скоро, але наступитъ въ кѡнцѣ цѣлкомъ певно. Пророкъ оповѣщае збуренѣ царства халдейскаго черезъ Перзѡвъ и освобожденѣ жидѡвъ по уплывѣ 70 лѣтъ. — ѿще оумѣдлитъ и пр. Наколи бы тобѣ здавало ся, що Богъ занадто довго ѡтволѣкае сповнене свои ѡбѣтницѣ, то будь лишъ терпеливый въ ѡчѣкованю сего сповненя, понеже оно наступитъ цѣлкомъ певно, коли надѡйде часъ ѡтъ Бога назначеный. Св. Павелъ наводитъ тѣ слова (Евр. 10, 37.) и ѡтноситъ ихъ до І. Христа, о скѡлько Христосъ Господъ волисъ вѣчно нагородитъ тыхъ, що въ терпеливости трудятъ ся для своего спасенія. Св. Павелъ мѡгъ употребити такого ѡтнесеня тыхъ слѡвъ, понеже выбавленѣ зъ неволи вавилоньскои, о якѡмъ ту, якъ выше сказано, естъ бесѣда, було прообразомъ выбавленя черезъ І. Христа зъ неволи діавола и грѣха.

4. ѿще и пр. Кто бы сумнѣвавъ ся о тѡмъ видѣню и его сповненю, не може бути прїятнымъ Богу, кто же вѣруе свѣдно въ се, що ту предсказано, а то, що царство вавилоньске буде збуренѣ и що наступитъ выбавленѣ жидѡвъ зъ неволи, той буде въ тѡй вѣрѣ жити и буде щасливымъ, осягне спасеніе. Св. Павелъ (Евр. 10, 38.) ѡтноситъ тѣ слова до вѣры въ І. Христа и въ его дѣло ѡткупленя, о скѡлько се дѣло мало свѡй прообразъ въ выбавленю зъ неволи и въ збуреню царства вавилоньскаго.

ще оуѣсвмнитса, не вѣговолитъ дѣшѣ моѣ въ нѣмъ:

^{а)} прѣведникъ же (моѣ) ѿ вѣры живъ вѣдетъ.

5. Презѣбливый же ѿ ѿвѣдливый мѣжъ ѿ вѣличавый ничесѣже скончатъ: ѿже разшири ѿки ѿдѣшѣ свою, ѿ сѣй ѿкѣ смѣрть ненасыщенъ: ѿ соверетъ къ сѣвѣ всѣ ѿзыки, ѿ прѣиметъ къ сѣвѣ всѣ люди. Не сѣѣ ли всѣ на него прѣитчѣ прѣимѣтъ, ѿ гадѣнѣ въ повѣсть ѿгѣ? ѿ рекѣтъ: гѣре оумножающемъ сѣвѣ не сѣщаѣ ѿгѣ, докѣ-
 7. лѣ: ^{б)} ѿ ѿтагчающемъ оуѣзѣ свою тѣжцѣ. ѿкѣ внезѣпѣ востѣнѣтъ оуѣгрызѣющѣи ѿгѣ: ѿ ѿводратса навѣтницы твоѣ, ѿ вѣдѣши къ раз-

^{а)} Іоа. 3, 36.; Рим. 1, 17.; Гал. 3, 11.; Евр. 10, 38.; 1. Іоа 5, 10. ^{б)} 1. Тим. 6, 9.

5. Презѣбливый и пр. Ту начинаѣ ся пророцтво о Халдеяхъ, котрыхъ пророкъ называѣ гордыми, скорыми до обиджованя другихъ, любячими чванити ся; имъ не поведе ся ничѣ; ихъ ненасычена захланнѣсть, подѣбна до захланности ада, смерти (Притч. 30, 16.), а загортаюча пѣдѣ ихъ власть многѣ народы и царства, скѣнчатъ ся ихъ погибелію.

6. Не сѣѣ и пр. По збуренію царства халдейскаго народы нимъ пѣдбѣтѣ уложатъ пѣсни жалобнѣ, повнѣ приповѣстокъ и загадочныхъ притчѣ (Мих. 2, 4.). — Оумножающемъ и пр. Збогачуючому ся нападами на чужѣ богатства и царства. — Докѣлѣ. Якъ довго се лакомство буде тревати и якъ оно скѣнчатъ ся? — ѿтагчающемъ и пр. Чуже, несправедливо набуѣ добро-
 стаѣ ся для чоловѣка немѣвъ тѣжкою оковою, забираючою ему весь спѣкѣѣ и щастѣ, — оно дѣлаѣ его немѣвъ невѣльникомъ его лакомства.

7. ѿкѣ и пр. Єсть ту бесѣда о Кирѣ и Перзахъ, котрѣ будутъ немѣвъ лютѣ звѣрѣята шарпати и грабити Халдеѣвъ. — Навѣтницы твоѣ. Твои вороги, пѣдступно на тебе нападаючѣ.

8. гравлѣніе ѿмъ. Понѣже ты плѣнилъ єси странѣ
мнѡги, плѣнѣтъ тѣ^{а)} єси ѡстѣвшіи людіе,
крѡве рѣди челоувѣчи, ѿ нечестіа земли ѿ града,
9. ѿ всѣхъ живѣщыхъ на нѣй.^{б)} Горѣ лихѡмствѣ
ющымъ лихѡмство злое дѡмъ своемъ, ѣже оу-
чиніти на высотѣ гнѣздо своѣ, ѣже истѡргнѣ-
10. ти ѡ рѣки слыхъ. Оумыслилъ єси стыдѣніе
дѡмъ своемъ, скончалъ єси люди многіи, ѿ со-

а) Ис. 33, 1. б) Ер. 22, 13.

8. Понѣже и пр. За твои жорстокости и проливъ
крови людской въ пѡдбиваніи другихъ народѡвъ и царствъ
пѡдъ свою власть, за гнобленіе земли юдейской, Ерусалима
и всѣхъ мешканцѣвъ Юдеѣ, отримавъ справедли-
ву ѡтплату; ото тѣ народы, покореніи тобою, котріи еще
лишатъ ся, котріи еще спасуть ся ѡтъ гибели, стануть
ся мстителами за твои беззаконія и погублять тебе.
(Ер. 51, 11.; Ис. 43, 14.) Тыми мстителами стали ся
Перзы и Миды, которыхъ Халдеѣ були такожь пѡдбили
пѡдъ свою власть. Зри Ер. 25, 9. 25.

9 Горѣ и пр. Горѣ Халдееви и каждому, що зби-
рає собѣ несправедливѣ добра, чтобы обезпечити себе
на часъ злыднѣвъ (ѡ рѣки слыхъ). Слова оучиніти на
высотѣ гнѣздо своѣ значать: обезпечити себе. Образъ
єсть ту взятый зъ орла, котрый закладѣ свое гнѣздо
на вершкахъ скалъ, чтобы здѣлати его недоступнымъ.
Здає ся, що ту єсть алюзія до мѣста Вавилона, слав-
ного зъ своихъ широкихъ мурѡвъ и высокихъ вежъ.

10. Оумыслилъ и пр. Чимъ выше ты вознѣсѣ ся,
тымъ ганебнѣйшій буде твоѣ упадокъ; ты гнобячи
и грабячи другіи народы и царства, думавъ, що скрѣ-
пишь ихъ добычею твою державу на довгій вѣки для
себе и своихъ наслѣдникѡвъ, однако ты своими захода-
ми, своимъ беззаконнымъ кривдженіемъ другихъ наро-
дѡвъ и царствъ стягнувъ на себе и своѣ дѡмъ только
ганьбу и кару.

11. грѣшнѣ душа твоѣ. ^{а)} Занѣ камень изъ стѣны
возопіетъ, и хрѣщъ въ дѣрево возглаголетъ сѣѣ.
12. ^{б)} Оуѣ лютеѣ создающемъ градъ кровни, и оуѣ-
13. готовляющемъ градъ неправдами. Не сѣѣ ли
сѣтъ въ Гѣда Бсѣдержителя? и ѡскѣдѣша людіе
мнози оуѣмъ, и ѡзѣщы мнози ѡзнемѡша. ^{в)}
14. Иѡкѡ напѡлнитсѣ всѣѣ зѣмля вѣдѣнїѣмъ славы
Гѣднѣ, иѡже вода многа въ мѡри покрѣетъ ѣѣ.

а) Лук. 19, 40. б) Ез. 24, 9; Наумъ 3, 1. в) Ис. 11, 9.

11. Занѣ и пр. Есть се приповѣстный способъ бесѣды; немѡвъ бы сказавъ: всѣѣ оповѣдаѣ о твоихъ жорстѡкѡстяхъ и кличе о пѡмѣсту. Образъ есть ту взятый зѣ каменей дому и дѣрева, вкладанѡго въ мѡры для ихъ придерживаня, въ котрѡмъ однако загниѣжджѡе сѣ червѣкъ.

12. Оуѣ лютеѣ и пр. Горе царѣ халдейскому, бажѡчѡму проливѡмъ крови и грабѣжѡю другихъ народѡвъ скрѣпѣти свою державу.

13. Не сѣѣ ли и пр. Чиѣжъ не буваѣ такъ, чи не есть се Божимъ допустѡмъ, що всѣѣ грѣшнѣ усиліѣ народѡвъ ударемнѡють сѣ, безѡуспѣшными стаѡтъ сѣ и гинѡтъ, немѡвъ бы згорѣли въ огню? Таѡжѡ Халдеѣѣ укрѣпляли свое мѣсто, щобѣ стало сѣ добычѡю огню. Зр. Ер. 51, 58.

14. Иѡкѡ и пр. Бо на розвалинахъ людсѡго величїѣ маѣ повстѣти царство Бога, котрѣ свѣтъ такъ наповнитъ своимъ благѡсловенїѣмъ, якъ вода наповняѣ простѡръ моря. Се спѡвнило сѣ, коли по упадку чѡтырѡхъ великихъ царствъ повстѣло духовне царство Христовѣ. Зрѣ Дан. 2, 7. 44. — Иншѣѣ подаѡтъ таку гадку: цѣѡлу зѣмлю халдейску наповнитъ безчисленне множество Перзѡвъ и Мидѡвъ, якъ воды морскѣѣ, щобѣ по збурѣнїѣ Вавилона всѣѣ пѡзнали славу и могучѡсть Бога, караѡчѡго тѣхъ, що гнобѣлятъ и кривдѣятъ другихъ людѣѣѣ.

15. Горѣ напааающемъ подрѣга своего развращеніемъ мѣтнымъ, и оупоажавашемъ, ѿкъ да взираетъ
 16. къ пещерамъ ихъ. Ёѣтость вѣзчѣстїа ѿ славы
 а) ѿспїй и ты: сѣрдце поколѣванса и сотраснї-
 са: ѿвїде ѿ тебѣ чаша деснїцы Господни, и
 17. совраса вѣзчѣстїе на славу твою. Занѣже нечѣ-
 стїе Лїваново покрѣетъ тѣ, и стрѣсть б) свѣ-
 рѣй прѣстрашїтъ тѣ, в) крѣве рѣди члѣвчїи и не-
 чѣстїа земли, и града, и всѣхъ живѣщїихъ на
 18. нѣй. Чтѣ пользветъ ѿзвѣаное, ѿкъ ѿзвѣаша ѣ?
 г) создаша слѣанїе, мечтѣнїе лѣжное, ѿкъ оупо-
 авѣ создѣвїи на создѣнїе свѣ, сотворїти къ-

а) Ер. 25, 27. б) Второз. 32, 24.; Ез. 14, 15. в) выс. ст. 8. г) Ер. 10, 8.

15. Горѣ и пр. Мысль безъ образа есть: горе Халдеви, который заключае съ народами союзы, однако съ невѣрнымъ успособленемъ душѣ, — который прива-
 джуе ихъ до себе пѣдъ покрывкою своєю могучою по-
 мочи, щобы ихъ потѣмъ опустити въ нещастїю и тѣши-
 ти ся зѣ ихъ упадку.

16. Ёѣтость и пр. Пїй и ты зѣ чаши Божїихъ каръ, щобысь погибѣ; почуй и ты гнѣвъ Господа на свою ганьбу. — Сѣрдце и пр. Пїяньство есть ту образомъ ка-
 ры; наслѣдкомъ сего есть колебане ся пьяного, падане на землю, ганьба у людей, — а се суть образы погїбе-
 ли, зѣсланой Божою справедливостїю.

17. Занѣже и пр. Опустошене, яке ты колись зѣ-
 лавъ безправно въ околицяхъ ливаньскихъ, спаде на тебе самого. Зри Ис. 37, 24.; 4. Цар. 19, 23. — Стрѣсть и пр. Якъ ты, пустошачи лѣсы ливаньскїѣ, полошївъ лѣснї звѣрята и дѣлавъ имъ пакости, такъ будешь и ты выполошенный зѣ твоєи земли. — Крѣве и пр. Зри выс. ст. 8.

18. Чтѣ и пр. Всѣ идолы, на котрї ты уповавъ, не помогутъ тебѣ ничего. — Создѣаша и пр. О глупо-

19. міры нѣмѣа. Оу^{а)} люте глаголющемъ ко дрѣвѣ:
^{а)} ѡбодрѣса, востани : ѿ каменію, возвысися : ѿ
 то ѣсть мечтаніе, ѿ сіе ѣсть ^{б)} скованіе злата ѿ
 20. сребра, ѿ всѣкаго дѣха нѣсть въ немъ. ^{в)} Гдѣ
 же въ храмѣ стѣмъ своимъ : да оубоитса ѡ
 лица егѡ всѧ землѧ.

Г л а в ѣ 3.

Просьба пророка о помилованіи. Похвала Бога за дѣла его добродѣйствъ; зѣ того выходяча надѣя лучшихъ часѡвъ.

1. 2. Гдѣи оуслышахъ слѡхъ твоѣ, ѿ оубоихъ : Гдѣи

а) Ос. 4, 12. б) Пс. 113, 12. в) Пс. 10, 3.

тѣ балвохвальства зри Ис. 44, 12.; Ер. 10, 3—5.; Вар. 6, 11.; Прем. Сол. 13, 11—19.; 15, 7 и сл.

19. Ѣбодрѣса. Пробуди ся и поможи. — п то ѣсть и пр. Таке взываніе помочи у мертвыхъ, бездушныхъ идоловъ естъ лишъ смѣшною маячею; насупротивъ же (ст. 20.) правдивый Богъ естъ дѣйстно въ своимъ храмѣ присутный; всѣ мешканцѣ земли доужнѣ его бояти ся и почитати.

1. Гдѣи и пр. Господи, я учувъ твоѣи повышій за-судъ кары, маючои спасти на моѣи нарѡдъ и на Халдеѣвъ, и я настрашивъ ся

2. Дѣла твоѧ. Дѣломъ Божиимъ естъ ту выбавленіе Израиля зѣ неволи, въ высшѡмъ значеніи выбавленіе зѣ неволи діавола и грѣха. — Оужасѡхъса. Я остоупѣвъ зѣ подиву такъ великого дѣла. — Посредѣ и пр. Пѡдъ двома животными, посередѣ котрыхъ Господь буде пѡзнанный, рѡжнѣи розумѣють рѡжне, и такъ мають ту толкователѣ на гадцѣ або Бога Сына и Бога Духа св., або

раздѣлѣхъ дѣла твоѣ, и оужасоуся: посредѣ
 двою животнѣхъ познанѣхъ вѣдѣши, вѣгдѣ привлѣ-
 житисѣ лѣтѣмъ, познѣшисѣ: вѣгдѣ прійти
 врѣмени, ѣвишисѣ: вѣгдѣ смѣтитисѣ дѣши мо-
 3. ей во гнѣвѣ, милость (твою) помянешѣ. ^{а)} Бгъ
 ѿ юга прійдетъ, и Сѣмъ изъ горы пришестьнѣн-

а) Второз. 33, 2.

Спасителя всякого на крестѣ межи двома разбѣйника-
 ми, або Спасителя лежакого въ жолобѣ витлеемскѣмъ
 межи двома звѣрятами, або Мойсея и Илію пѣдчасъ пе-
 реображенѣ Христоваго, або два завѣты — старый и но-
 вый, або двоухъ херувимѣвъ на кивотѣ завѣта, або Ю-
 деѣвъ и Вавилонѣцѣвъ, або двоухъ вѣдцѣвъ, о котрыхъ
 говорить Ис. 21, 7.; еще нишѣ берутъ животны въ зна-
 ченю житѣ и мають ту на гадѣ житѣ теперѣшне и бу-
 дуче. — Вѣгдѣ привлѣжитисѣ и пр. Въ первѣмъ рядѣ
 есть ту бесѣда о часѣ освободженѣ жидѣвъ зъ неволи
 вавилонской, коли то явить сѣ всемогучѣсть и добро-
 та Божѣ для народа жидѣвского, въ высшѣмъ значеню
 має ту розумѣти сѣ часъ прихода Христоваго для ѣт-
 купленѣ рода чоловѣчого и другого его прихода на судъ
 загальный. — Вѣгдѣ смѣтитисѣ и пр. Середѣ наибѣль-
 шого горя твоего народа (рода чоловѣчого), стогнаючого
 пѣдъ ярмомъ неволи вавилонской (неволи діавола и грѣ-
 ха), ты умилиосердишѣ сѣ надъ нимъ, якъ ты уже се
 чинивъ давнѣйше, начавши ѣтъ выпровадженѣ жидѣвъ
 зъ неволи єгипетской.

3. Бгъ и пр. Тѣ слова суть алюзією до Второз. 33,
 2., зри поясненѣ тамъ поданѣ. — Часъ будучій прійдетъ
 есть ту замѣсть часу минувшого: прійшєвъ, понеже
 пророкъ пригадує чуда, якѣ Богъ здѣлавъ, коли свѣй
 нарѣдъ впровадивъ зъ Єгипта до земли обѣцяной; тымъ
 способомъ давъ пророкъ пѣзнати, що Богъ здѣлавъ по-
 дѣбный чуда для освободженѣ жидѣвъ зъ неволи вави-
 лонской; и якъ Богъ, маючи дѣти своему народови за-

- ныа чаѣни: покрѣ нѣсѣ довродѣтель ѣгѡ, ѣ ѡва-
 4. лѣнїѧ ѣгѡ ѣспѡланѣ земаѧ. ^{а)} Ѣ сїѧнїѣ ѣгѡ ѣѡѡ
 свѣтѣ вѣдетѣ: рѡзи вѣ рѡѡѧѣ ѣгѡ: Ѣ положї
 5. любѡвь держѧвнѣ крѣпѡсти своѣѧ. Прѣдѣ ли-
 цѣмѣ ѣгѡ прѣдѣдетѣ слѡво, Ѣ Ѣзѣдетѣ на пѡ-

а) Исх. 24, 17.

конѣ на горѣ синайскѡй, прїйшовѣ ѡтѣ полудня и т. д., такѣ само зѣ Мидїи и Перзїи, котрї сѣтѣ ѡтѣ полудня ваглядѡмѣ Халдеѣ, приведе Богѣ Кира и Дарїя, котрї збурѧтъ Вавилонѣ и жидѡвѣ зѣ ѡттамѣ вызволять. Богѣ окаже сѣ такожѣ вѣ тѣлѣ, той самѣ, который явивѣ сѣ колись прѣдкамѣ нарѡду жидѡвского на горѣ синайскѡй. — Ѣзѣ горѣ и пр. Зѣ горы, покрѡтой густымѣ, тѣни-стымѣ лѣсомѣ. — Покрѣ и пр. Небо и земля сѣтѣ повнї ѡго славы, могучѡсти, добротѣ, милосердїя.

4. Ѣ сїѧнїѣ и пр. Образѡмѣ Бога вѣ природѣ естѣ свѣтло. Сынѣ Божїй зѡвѣ себе свѣтломѣ мїра. — Рѡзи и пр. Сила (рѡгѣ естѣ ѡи символѡмѣ) вѣ рукахѣ ѡго. Лук. 1, 69 назѡвает сѣ Христѡсѣ рѡгомѣ спасенїя. — Положї и пр. Оказавѣ людемѣ свою наибѡльшѣ, наисильнѣйшѣ любовь. І. Хр. зѣ любви кѣ роду чѡловѣчѡму, положивѣ вѣ жертвѣ своѣ житѣ.

5. Прѣдѣ лицѣмѣ и пр. Естѣ ту вѣ первѡмѣ рядѣ бесѣда ѡ помѡчи Бога при вхѡдѣ жидѡвѣ до ѡбѣщѧной земли. Зри Исх. 23, 27.; І. Нав. 24, 12. Вѣ высшѡмѣ значенїю маѣ ту розумѣти сѣ высланїе черѣз І. Христа проповѣдникѡвѣ св. Евангелїя вѣ весь свѣтѣ. — При ногѣ ѣгѡ. Всѣ побѣды жидѡвѣ надѣ поганѣскими народами, спїняющїми ихѣ ѡтѣ вхѡду до земли ѡбѣщѧной, дѣяли сѣ при Божѡй помѡчи; Богѣ самѣ товаришивѣ своему народу, который немѡвѣ державѣ сѣ нѡгѣ Божїихѣ. Такожѣ вѣ особѣ проповѣдникѡвѣ св. Евангелїя самѣ Господѣ переходить немѡвѣ власными ногами цѣлу землю.}

6. ле при ногѣ егѡ. Ета, ѡ подвижеса земля:
призрѣ, ѡ растаѡша ѡзѡцы: ^{а)} стрѣшаса горы
нѣждю, ѡ растаѡша холми вѣчнѡи, шѣствѡа вѣч-
7. наа егѡ: За трѣдѣ видѣша селѣнѡа Едіопскаа,
8. оувоѡтса ^{б)} ѡ крѡвы земли Мадіамскіа. ^{в)} Еда

а) Ис. 54, 10. б) Числ. 31, 7.; Суд. 7, 21. в) Исх. 14, 26.; I Нав. 3, 15. 16.

6. Ета и пр. Безъ образѡвъ мысль естъ: Богу не може ничѣ оперти ся, наколи онѣ въ часѣ означенѡмѣ довершае свои ѡтѣ вѣкѡвъ повзятѣ намѣры. Такѣ уступили передѣ нимѣ народы хананейскѣ вразѣ съ своими царями; такѣ уступили передѣ І. Христомѣ всѣ великѣ царства (Дан 2, 7 и сл.) и всѣ народы (Пс. 2.). Св. Августинѣ (I. 18. de Civit. с. 32) въ высшѡмѣ значеню разумѣе пѡдѣ словами ета и пр.: І. Христосѣ повставѣ, щобы учити вселенну, и благодать его порушила сердца людскѣ, щобы увѣрили его науцѣ; пѡдѣ словами призрѣ и пр.: Господѣ умилосердивѣ ся и привѣвѣ народы, людей до покаяня; пѡдѣ словами стрѣшаса и пр.: силою чудесѣ Христовыхѣ зѡстала стерта гордѡбѣ князѣвъ и философѡвъ; пѡдѣ словами растаѡша и пр.: зѡстали упокоренѣ дочасно, щобы були вывышенѣ вѣчно. Зри еще Пѣснь П. 2, 8.

7. За трѣдѣ и пр. Се, що въ ст. 6 естъ сказано загально о поганьскихѣ народахѣ, показуе пророкѣ въ особеннѡсти на двохѣ примѣрахѣ — Етіопіѣцяхѣ и Мадіанитахѣ, а то не лишѣ задля положеня ихѣ земель, но и ддятого, що були то вороги Божого народа, на котрыхѣ мусѣла спасти Божѣ кара. О нихѣ зри Ис. 11, 11.; 20, 4.; 43, 3.; 45, 14.; Ер. 46, 9.; Наумѣ 3, 9 и пр.; Числ. 25, 6.; Суд. 6, 2 и сл. Тѣ народы були першими, що пѡдчинили ся пѡдѣ власть Месіа. Зри Пс. 67, 32.; Ис. 60, 6. — За трѣдѣ. За вражду противѣ народа Божого. — Крѡвы. Хаты, мешканя, осады.

8. Еда и пр. Якѣ ты, Господи, высушивѣ червоне море (Исх. 14.) и Іорданѣ (I. Нав. 3.), борючи ся за насѣ,

въ рѣкѣхъ прогнѣваешисѧ Гдѣи, еда въ рѣкѣхъ
ѣрость твоѧ? и ли въ морѣ оустремленіе твоѧ?

^{а)} ѣкѧ всѧдѣши на конѣи твоѧ, и ѣждѣніе твоѧ

9. спасѣніе. Налѧцаѧ налѧчѣши лѧкѧ твоѣи на скѣп-
тры, глаголетъ Гдѣи: ^{б)} рѣкѧми разсѧдетсѧ зем-

10. лѧ. ^{в)} Оуѣзратъ тѧ: и поволѧтъ людѣи, расто-
чѧ вѧды шѣствѧ ѣгѧ, даде вѣзна гласъ своѣи,

11. высѧта привидѣніѧ своѧ. ^{г)} Бѧздвижесѧ сѧлнце,
и лѧна стѧ въ чѣнѣ своѣмъ: во свѣтѣ стрѣ-

а) Исх. 14, 25; 15, 4. б) I. Нав. 3, 16. в) Пс. 76, 19. г) I.
Нав. 10, 12. 13.

— не гнѣваючи сѧ нѣ на морѣ червоне нѣ на Іорданѣ,
котрѣи не могли тебѣ образити, але на ворогѧвъ твоѧ
народа, такѣ теперѣ всѧдѣшъ на твоѣи вѧзѣ (зрѣ Езек. 1.),
щѧбы борѧти сѧ за выбавленѣ твоѧ народа. Ту и въ слѣд.
ст. описуѣ пророкъ непереодолиму могучѧсть Бѧга (и I.
Христа). Зрѣ ещѣ Пѣснь П. 1, 8.

9. Налѧцаѧ и пр. Пѧдѣ лукомъ, якѣи натягѧв Бѧгъ
для покорѣня царѣи поганьскѣхъ, ворожѧхъ для выбра-
наго народа, розумѣютъ сѧ всѣ способы Бѧжѧго карѧня,
якѣ громы, бурѣи, зараза и т. п. — Рѣкѧми и пр. Ты дѣ-
лаѣшъ, щѧ жерѣла выплѧваютъ зѣ земли. Естѣ сѧ алызѣи
до Исх. 17, 6.; Числ. 20, 11. або Быт. 7, 11.

10. Оуѣзратъ и пр. На видѣ твоѣи могучѧсти, якою
твоѣи нарѧдѣи перейшовѣи сухою ногою черѣзъ червоне
морѣ и Іорданѣи, не лишѣ люди убѧяли сѧ, но и сама
мертва природа, сама глубѣнѣ тѣхъ водѣи, немѧвъ очѣ-
ма бачучѣи сѧ чудо, кликала зѣ боязни и удивленѣи. Зрѣ.
Пс. 113, 3 и сл. Вѣ высшѧмъ значѣнѣи естѣ мыслѣ: при-
хѧдѣ Мѣсѣи приведе великѣ переобрѧженѣи свѣта.

11. Бѧздвижесѧ и пр. Темнѧта, ту описѧна по у-
ступленѣи свѣтѧа сѧнѣи и мѣсѣи, освѣчѧвана лишѣ ли-
скавицѧми, естѣ образѧмъ Бѧжѧго суду надѣи своѣи
и своѧго народа ворогѧми. Зрѣ. Прѣм. Сол. 5, 19—24.; 2.

12. **ЛЫ ТВОА ПѢЙДЪТЪ, ВЪ ВЛІСТАНІН МѢЛНІЙ ОРЪЖІЙ**
 13. **ТВОИХЪ. ПРЕЩЕНІЕМЪ ОУМАНІШИ ЗЕМЛЮ, И ЁРОСТІЮ**
 14. **НИЗЛОЖІШИ ЯЗЫКИ. ИЗШЕЛЪ ЕСИ ВЪ СПАСЕНІЕ ЛЮ-**
ДЕЙ ТВОИХЪ, СПАСТИ ПОМАННА ТВОА, ВЛОЖІЛЪ
ЕСИ ВЪ ГЛАВЫ ВЕЗЗАКОННЫХЪ СМЕРТЬ: ВОЗДВІГЛЪ
ЕСИ ОУЗЫ ДАЖЕ ДО ВЪНІ ВЪ КОНЕЦЪ. РАЗСЪКЛЪ Е-
СИ ВО ИЗСТЪПЛЕНІН ГЛАВЫ СИЛНЫХЪ, СОТРАСЪТСА

Петр. 3, 12.; 2. Сол. 1, 8.; 1. Кор. 3, 13. — Стрѣлы. Зри Пс. 17, 15.; Пс. 143, 6. — Що до народа жидѣвско-го при выходѣ зъ Египта зри Исх. 9, 24.; Прем. Сол. 17, 6. — Св. Августинъ (1. 18. de Civit. cap. 32.) поясняе въ высшѣмъ значенію слова **воздвѣжиса** и пр.: І. Христосъ вознѣсъ ся на небо а Церковь зѣстала устроена пѣдъ своимъ царемъ; слова **ко свѣтѣ** и пр.: наука твоя не буде укрыта но зѣстане объявлена людямъ, такъ бо сказавъ Господь до своихъ учениковъ: **Ѣже глаголю вамъ во тмѣ, рцѣте ко свѣтѣ** (въ свѣтлѣ). Зри Мат. 10, 27.

12. **Преценіемъ** и пр. Богъ судія въ своей славѣ иде на землю, щобы ворожій народы укарати погибелію, або пѣдбити пѣдъ свою власть и здѣлати послушными своему новому закону.

13. **Изшелъ** и пр. Якъ Богъ колисъ выбавивъ зъ неволи египетской жидѣвъ, которіи ту называютъ ся **поманна твоя** або посвяченными Богу (1. Пар. 16, 22.), такъ выбавить онъ ихъ такожь зъ неволи халдейской. Такожь вѣрніи Христовіи называютъ ся пѣсля его имени помазанными, христіанами. — **Вложилъ** и пр. Ты побивъ Фараона и всѣхъ враговъ своего народа, ты здѣлаешь такъ само и съ Халдеями, — въ выс. знач.: побѣдишь безбожныхъ, антихриста, сатану. — **Воздвѣглъ** и пр. Бѣтъ се розширене попередной гадки за помочію образа, взятого зъ плѣнника, связаного узами, щобы не утѣкъ.

14. **Разсѣклъ** и пр. Поражене Фараона и другихъ царей, ворожихъ для народа жидѣвского, бѣтъ ту выражене пѣдъ образомъ розсѣченя, заголомшеня ихъ головъ. — **Сотрасѣтса** и пр. Тѣи темніи слова можемъ по-

- вз нѣй: развѣрзѣтъ оуздѣ своѣ ѿкѣ снѣдѣай
 15. нѣщѣй тѣй. И навѣлѣ ѣси на мѣри кѣни твоѣ,
 16. смѣщающѣмѣ воды многѣ. Сохранихѣсѣ, ѿ оубо-
 асѣ сѣрдце моѣ, ѿ гласѣ молитвы оустѣнѣ мо-
 ѣхѣ, ѿ вниде трѣпетѣ въ кѣсти моѣ, ѿ вѣ мнѣ
 смѣтѣсѣ крѣпость моѣ: почи въ дѣнь скорби
 моѣ, да възвѣдѣ въ лѣуди пришѣлствѣ моѣмѣ.

яснити при ужитію Вулыѣты, гдѣ читаемъ: приходячихъ (додай: силныхъ) якъ вихоръ, щобы мене розпорошили с. в. котрѣ приходили съ великою скоростію, щобы на-рѣдъ жидѣвскѣй назадъ запровадити до неволи єгипетской. — Развѣрзѣтъ и пр. Въ Вулыѣтѣ єсть: радѣсть ихъ яко того, который пожирає убогого въ скрытости, с. в. тѣшили ся вождѣ єгипетскѣй, видѣчи, що жидѣ суть окруженѣ моремъ, и думали, що ихъ тамъ погублять, якъ тѣшитъ ся той, що хоче убогого забити або ограбити, коли увидитъ єго въ мѣстѣи ѡтдаленѣмъ, скрытѣмъ, гдѣ єму никто не може прѣйти въ помѣчь. Зр. Пс. 9, 8 и сл.

15. И навѣлѣ и пр. Ты своєю всемогучестію (зри Іов. 9, 8; Пс. 76, 20.) перевѣвѣ съ наибѣльшою скоростію свѣй наредъ черевъ червоне море, такъ само поможешъ и войску перскому, щобы могло побѣдоносно вѣйти до Вавилону.

16. Сохранихѣсѣ и пр. Пророкъ видѣтъ себе въ духу живущимъ (сохранихѣсѣ) въ часѣ злыднѣвѣ, ѡбъявленныхъ єму ѡтъ Бога въ наслѣдокъ єго молитвы (выс. 1, 2.), а мающихъ прѣйти на Юдеѣвѣ и Халдеѣвѣ; на видѣ тыхъ злыднѣвѣ огортає єго великѣй смутокъ, бѣль и страхъ (зр. Ис. 15, 5.; 16, 9. 11.), позбавляющѣй єго силъ тѣлесныхъ и духовыхъ, такъ що волѣвѣ бы радше умерти и злучити ся зъ своими предками сєи земной подорожи. Alliolі примѣчає: скорбєю, ѡ котрѣй ту бесѣда, єсть передовсѣмъ неволя вавилоньска, а потѣмъ въ высшѣмъ значенію нужда, въ яку дѣстане ся Церковъ черевъ противхристѣянське велике царство, особливо же въ послѣднихъ часахъ черевъ антихриста“. Гдѣ-

17. Занѣ смѡковъ не плодопринесѣтъ, ѿ не вѣдетъ
рѡда въ лозѣхъ: солжѣтъ дѣло мѡслинное, ѿ
полѣ не сотворѣтъ ѣди: ѡскѣдѣша ѡвцы ѡ
18. пѣщи, ѿ не вѣдетъ волѡвъ при ѡслѣхъ. Изъ же
ѡ Гдѣ возрѣдѣюся, ^{а)} возвеселѣюся ѡ Бзѣ
19. Сѣла моѣмъ. Гдѣ Бгъ мой сила моѣ, ^{б)} ѿ-
чинѣтъ нѡзѣ мой на совершѣнѣе: ѿ на высѡкамъ

а) Ис. 61, 10. б) 2. Цар. 22, 34.; Пс. 17, 34.

якѣ поясняютъ слова почію въ дѣнь и пр. яко слова пророка выреченіи въ имени народа, ото що сей нарѡдъ хоче охотно приняти неволю, накопи се естъ конечнымъ, однако бажае ѡтзысканя спокою тогды, коли Богъ схо-че укарати Халдеѣвъ, чтобы мѡгъ повернути до ѡтчины съ Зоровавелемъ, Сздро ю, Нееміею и другими мужами.

17. Занѣ и пр. Неплодовитѡсть деревъ смоковыхъ, винограду, недописане деревъ оливвыхъ, неурожай на поли, бракъ худобы задля браку паши, се суть образы незвыклого спустошеня Юдеѣ черезъ Халдеѣвъ, котре перевыштитъ еще спустошене заподѣяне черезъ Асирій-цѣвъ (зр. Ис. 7, 21.). Въ высшѡмъ значеню маемъ ту розумѣти духову неплодовитѡсть въ утисненыхъ часахъ Церкви, особливо въ часахъ послѣднихъ. Зр. Мат. 24, 12.

18. Изъ же и пр. Пророкъ выражае радѡсне упо-ване на Бога и высказые въ имени народа надѣю, що (ст. 19.) Господь спасе его зъ неволи, що сей нарѡдъ въ коротцѣ назадъ поверне до своихъ гѡръ отеческихъ. Въ высшѡмъ значеню естъ ту бесѣда о выбавленю рода чоловѣчого черезъ І. Христа Спасителя зъ неволи грѣ-ха и сатаны.

19. Сѣла моѣ. Моя и мого народа сила. — Оу-чинѣтъ и пр. Богъ дастъ менѣ свою ласку, що скоро и щасливо омину всѣ перешкоды въ поворотѣ до моѣи земли. — На высѡкамъ и пр. Зр. Второз. 32, 13. — Б-же побѣдѣти и пр. Се здѣлае менѣ Богъ, чтобы я въ прославляю Бога и въ складаню ему подяки всѣхъ

возвѣдитъ мѧ, ѣже повѣдѣти мѧ въ пѣсни
ѡгъ.

другихъ побѣдивъ, а навѣтъ ихъ побудивъ до того, что-
бы за мене и съ мною спѣвали Богу пѣсни похвальныя.

Конецъ пророцтва Аввакума.

Передне слово до пророцтва Софоніи.

О обставинахъ житя пророка Софоніи (эвр. Zephania) не знаємъ ничего певного. Пѣсля написи его пророцтва писавъ ѡнъ тоєже за панованя Іосіи, царя юдейского, который вступивъ на престолъ царскій р. 641 пер. Хр. (4. Цар. 22, 1.). Ѣнъ не мѡгъ пророковати въ послѣднихъ лѣтахъ панованя царя Іосіи, который умеръ р. 610 пер. Хр., такъ якъ ѡнъ о збуреню Ниневіи, яке наступило р. 625 пер. Хр., говорить яко о будучѡмъ приключеню, и картає балвохвальство Ваалове (1, 3—9.), яке Іосіа въ послѣднихъ часахъ выкорѣнивъ при ѡтновленю богослуженя.

Софоніа заповѣдає мешканцямъ юдейского царства забранє въ неволю, наколи бы не навернули ся до Господа, а такожь гдєякимъ чужимъ народамъ предсказує ѡнъ погибель. При кѡнци своего пророцтва додає ѡнъ потѣху задля повороту до ѡтчины и задля загального розширеня месійного царства межи народами.

Ѣтъ давнихъ давєнь зачисляли жидаы и христіанє пророцтво Софоніи до св. книгъ.

ПРОРОКЪ БОФОНІЯ.

Г л а в а 1.

Грозьба спустошеня задля балвохвальства. Кара наступить скоро.

1. Слово ГДне, ѣже вѣсть кз Бофониі сѣнѣ Хдсѣннѣ, сѣнѣ Годолѣннѣ, Аморѣннѣ, Ёзекѣннѣ, во
2. дни Іѡсѣи ^{а)} сѣна Імѡна царѣ Іѣдина. Ёскѣдѣнѣмз да ѡскѣдѣютз всѣ ѡ лицѣ земли, гла
3. гóлетз ГДѣ: Да ѡскѣдѣетз челѡвѣкз ѡ скóти,

а) 4. Цар. 22, 1.

1. Ёзекѣннѣ. Не царя того имени, бо нема додатку: царя юдейского. — Іѡсѣи. Зри его исторію 4. Цар. 22. 23, 1—30.; 2. Цар. 33, 25.; 34, 1. Коли? Зри передне слово.

2. Ёскѣдѣнѣмз и пр. Цѣлу землю хочу я спустошити.

3. Ѣ скóти и пр. Природа терпитъ вразѣ съ грѣш-

- да ѡсквдѣютъ ^{а)} птїцы небесныя и рыбы морскїа: и да и́знемóгѣтъ нечестївїи, и и́знимѣ
4. везакóнныя ѡ лица земли, глаголетъ Гдѣ. И прострѣ рѣкъ мою на і́рдѣ, и на всѣ живѣщыя во іерусалимѣ: и и́знимѣ ѡ мѣста сего́ и́менѣ
5. ^{б)} Ваало́ва, и и́менѣ жрѣческа со жерца́ми: И покланя́ющихса на покрóвѣхъ ^{в)} вóинствъ небесномъ, и кленѣщихса Гдемъ, и кленѣщихса ^{г)}
6. царѣмъ своимъ: И о́уклоня́ющихса ѡ Гдѣ, и не и́щѣщихъ Гдѣ, и не придержива́ющихса Гдѣ.

а) Ис. 24, 3.; Ос. 9, 3 и сл. б) Ос. 10, 5. в) Єр. 44, 17.; Ос. 4, 15. г) Єр. 49, 3.

нимъ чоловѣкомъ (Быт. 3, 17.), якъ она зновъ съ праведнымъ прославляе ся (Рим. 8, 21. 22.), понеже чолвѣкъ есть що до своего тѣла въ звязи съ природою. — Да и́знемóгѣтъ и пр. Щобы понесли найтяжшїи кары всѣ безбожнїи, которїи опу стивши мене пóйшли за идолами. Ту и въ слѣд. ст. має розумѣти ся неволя вавилоньска.

4. И прострѣ рѣкъ мою. Строго укараю. — И́знимѣ и пр. Выкину балвохвальство Ваалове, такъ що не лишитъ ся память, имя его. О службѣ Ваала зри пояснене Суд. 2, 11. — И́менѣ жрѣческа и пр. Всѣхъ жрецовъ идольскихъ и священникóвъ Єговы, бо и тї послѣднїи отдавали ся балвохвальству. Зри нис. 3, 4.

5. И покланя́ющихса и пр. Зри пояснене Єр. 19, 13. — Царѣмъ своимъ. Такъ называвъ ся Ваалъ. Въ иныхъ текстахъ читаемъ ту: Melchom, с. е. кленучихъ ся Молохомъ, котрому честь була отдавана такожь въ Юдеѣ. Зр. 1. Цар. 11, 5 ; 4. Цар. 23, 13.; Єр. 49, 1.; Амосъ 1, 15. — Кто якого идола взывавъ на свѣдка, дававъ тымъ доказъ, що єму поклоняе ся, що не хоче бути вѣрнымъ Богу и придерживати ся его закона (ст. 6.).

7. ^{а)} Оувойтиса ѿ лица ГѢа Бга, ^{б)} занѣ влѣзъ дѣнь
ГѢнь, ѡкѡ ^{в)} оуготова ГѢъ жѣртвѣ своѣ, и ѡ-
8. стѣи звѣанныа своѣ. И вѣдетъ, въ дѣнь жѣртвы
ГѢни, и ѡмщѣ на кнѣзи ^{г)} и на дѣмъ царскѣй,
^{д)} и на всѣ ѡволчѣнныа во ѡдѣѣніѣ чѣждаѣ:
9. И ѡмщѣ ѡвѣк на всѣ предвратныа въ дѣнь той,
исполняющыа храмъ ГѢа Бга своегѡ нечѣстїемъ

а) Пс. 36, 7. б) Єр. 46, 10. в) Ис. 34, 6.; Єр. 46, 10. г) 4.
Цар. 25, 7. д) 1. Петр. 3, 8.

7. Оувойтиса и пр. Пророкъ ѡтзываетъ ся до идоло-
поклонникѣвъ, и взываетъ ихъ, чтобы убояли ся Бога и на-
вернули ся, понеже уже зближаетъ ся кара Божїей спра-
ведливости. — ѡкѡ оуготова и пр. Жертвою называетъ
ся великое множество тыхъ, що мали бути забитѣ че-
резъ Халдеѣвъ. — ѡстѣи и пр. Приготовивъ, призна-
чивъ Халдеѣвъ до побитя тыхъ жертвѣ, немѣтъ до о-
бѣду жертвенного.

8. Въ дѣнь жѣртвы ГѢни. Въ день упадку Єрусалима и царства юдейскаго. — На кнѣзи и пр. Укараю смертію царя юдейскаго и належачихъ до его царскаго дому, бо они должнѣ были бути примѣромъ для другихъ, и для того, опускаючи мене и мѣй законъ, тымъ тяжше провинили. Зр. Єр. 39, 6. — На всѣ ѡволчѣнныа и пр. Жиды мали пѣсля закона носити одѣжъ, ѡтрѣжнюючю ихъ ѡтъ поганъ (Лев. 19, 19.; Числ. 15, 38); тыхъ одѣжей не мали они змѣнювати на одѣжи чужѣй, якѣ носили погане, чтобы принимаючи звычайъ поганьскѣй, не приняли такожъ ихъ религїи.

9. На всѣ предвратныа и пр. Многѣ розумѣють ту священникѣвъ, мающихъ свои мешка на при храмѣ, немѣтъ передъ его воротами; тыхъ отже священникѣвъ чекае Божѣа кара за тое, що они удаючи побожныхъ, кривдять людей, жадаючи ѡтъ нихъ дарѣвъ пѣдъ покрывкою, що то суть дары для Бога. Зр. Мат. 15, 6.; 23, 5. 14. Иныи мають ту на гадѣ тыхъ зъ помежи жидѣвъ, которѣ съ гордостїю входятъ до храма и жертву-

10. ѿ лѣстїю. ѿ вѣдетъ въ дѣнь ѿнъ, глаголетъ
Гдѣ, гласъ копла ѿ вратъ изводѣющихъ, ѿ плачь
11. ѿ вторыхъ, ѿ сотрѣнїе велие ѿ холмовъ. Пла-
чите живущїи въ посѣщенїи, ꙗко оуподобѣша-
ся всѣ людіе Ханаанъ, ѿ потребѣшася всѣ ве-
12. личѣющїи ся сребромъ. ѿ вѣдетъ въ той дѣнь,

ють Богу рѣчи нечестивымъ и пѣдступнымъ способомъ
набутї, немовъ бы такі жертвы могли бути Богу милї.

10. ѿ вѣдетъ и пр. Пророкъ описуе въ живыхъ
враскахъ спустошенє при завоѣваню Єрусалима черезъ
Халдеѣвъ. Ото они вѣдрутъ ся до сего мѣста брамою,
котра ту называе ся вратами изводѣющими, а въ ин-
шихъ текстахъ брамою рыбною, звернею въ сторону
Іоппїи; ту будутъ Халдеѣ убивали жидѣвъ, а такожъ
зъ стороны брамы другой, а коли многї жиды поутѣ-
кають на горбки, на котрыхъ стояла велика часть мѣ-
ста, Халдеѣ допадутъ ихъ тамъ и здѣлають имъ вели-
кій погромъ.

11. Къ посѣщенїи. Такъ называе ся Єрусалимъ
по нападѣ халдейскѣмъ, несучимъ погромъ для жидѣвъ.
Євр. *machtes* означае сосудъ служащїй до розтираня,
ловченя корвня, ароматѣвъ и т. п., якъ н. пр. моздѣръ;
такъ ото будутъ жиды въ Єрусалимѣ ѿтъ Халдеѣвъ
потороженї немовъ въ моздѣрь. *Allioli* примѣчае: „Є-
русалимъ мавъ почетну назву *nichtas* с. в. святыня;
намекуючи на се называе пророкъ Єрусалимъ съ нару-
гою *machtes* с. в. моздѣрь. — ꙗко оуподобѣшася и пр.
Жиды стали ся подобными поганьскимъ народамъ ха-
нанейскимъ своими обычаями и безбожностїю. Зр. Єзек.
16, 3.; Ос. 12, 7. — Всѣ величѣющїи ся сребромъ. Гордї
и уповающї на свои богатства, узысканї съ кривою
людскою.

12. Изыщѣ и пр. Здѣлаю, щобы ничъ и някто не
уйшли кары въ часѣ нападу халдейского. Образъ естъ
ту взятый зъ чоловѣка, шукающого рѣчи згубленои
съ наибѣльшою старанностїю съ свѣчкою въ руцѣ. Зр.
Лук. 15, 8. — На мѣжи и пр. На наставникѣвъ юдей-

- ізыщѣ Іерусалима со свѣтілникомъ, и ѿмщѣ^{а)} на мѣжи не радѣшымъ и стражвѣхъ своихъ: глагѡлюшымъ въ сердцахъ своихъ: ^{б)} не имать вѣла сотворити ГДѣ, ниже имать ѿсловити.
13. И вѣдетъ сила ихъ въ расхищеніе, и дѡмы ихъ въ разореніе: ^{в)} и созидаетъ жилища, и не имѣтъ пожити въ нихъ, и насаждаетъ виноградъ, и не имѣтъ пити вина ихъ. ^{г)} Иѡкѡ влізъ дѣнь ГДѣ великій, влізъ и скоръ сѣлѡ, гласъ днѣ
14. ГДѣ гѡрекъ и жѣстокъ оучиннѣся. ^{д)} Сїленъ дѣнь гнѣва, дѣнь тѡй, дѣнь скорби и нѣжды,

а) Ез. 48, 11. б) Ез. 11, 3. в) Лев. 26, 37.; Второз. 28, 30, 39.; Амосъ 5, 11.; Мих. 6, 15. г) Ез. 30, 3. д) Ер. 30, 7.; Іоиль 2, 11.; Амосъ 5, 18.

скихъ, такъ свѣтскихъ якъ духовныхъ, занедбующихъ свои высокіи и повніи ѡтвѣчальности обязанности яко сторожѣвъ повѣреннаго ихъ проводова народа. — Глагѡлюшымъ и пр. Которіи думаютъ собѣ въ душѣ, не смѣючи сего говорити явно, що нема Божого провидѣня, що Богъ не дбае про справы людскіи, що Богъ якъ побожныхъ не нагороджае, такъ и злыхъ не карае; всё, добре и зло, добробытъ и бѣда, вѣсть рѣчею случая; тому можемъ жити спокѡйно и безпечно.

13. Сїла ихъ. Ихъ богатства, въ котрыхъ покладаютъ всю свою надѣю и бачуть всю свою силу. — Въ тѡмъ стиху предсказуе пророкъ спустошенє Іерусалима и цѣлони юдейской земли. Зри паралельніи мѣстца до сего стиха.

14. Иѡкѡ влізъ и пр. Надходить уже, и то скорымъ ходомъ, день великой кары Божой, маючой спасти на Іерусалимъ и цѣлу Юдею. — Гласъ и пр. Тая гѡрка и жестока кара вѣсть уже дуже близька. Образъ вѣсть ту взятый зъ чоловѣка надходячого зъ ѡткисъ и уже такъ близько нахо дячого ся, що его голосъ або крикъ можна чути.

15. Сїленъ и пр. Про рокъ черезъ повторене выра-

16. дѢнь везгѡдіа и и́счезновѣніа, дѢнь тмы и мра́-
ка, дѢнь ѡвлака и мглы: дѢнь трѣвы и во́пла
17. на гра́ды твѣрдыа, и на оўглы высѡкіа. И ѡ-
скорвлю чело́вѣки, и пойдѡтъ ѡ́кн слѣпи, занѣ
Гдѣи прегрѣшиша: и и́зліѣтсѧ крѡвь ѡ́хъ ѡ́кн
18. пѣрсть, и плѡти ѡ́хъ ѡ́кн лѣйна: И сребро
ѡ́хъ и злѡто ѡ́хъ не возмѡжетъ и́ззѡти ѡ́хъ
въ дѢнь гнѣва Гдѣа, ^{а)} и ѡ́гнѣмъ рѣніа ѡ́гнѡ

а) Притч. 11, 4.; Ез. 7, 19.

зѡвъ тоѡ само, або майже тоѡ само означающихъ, ува-
жуе на незвыклу строгѡсть зближающей ся кары. —
Везгѡдіа. Нещастя. — И́счезновѣніа. Крайного спусто-
шеня, знищеня. — Тмы и пр. Темнота, мракъ, облакъ
и мгла суть образами великого нещастя.

16. дѢнь и пр. На голосъ военныхъ трубъ непріѣ-
тельскихъ кинуть ся вороги на мѣста охоронніи и твер-
динѣи и здобудуть ихъ. — Оўглы высѡкіа. Вежѣ высо-
кіи, пострѡвнии на углахъ мурѡвъ.

17. Ѳскорвлю. Въ евр. есть: вжену въ тѣсноту.
Зр. Второз. 28, 52. — Пойдѡтъ и пр. Зъ страху, зъ тре-
воги не будутъ звали, куда утѣкати, куда звернути ся,
щобы оминуть небезпеченства, якіи будутъ на нихъ ва-
лити ся. Зр. Второз. 28, 29. — И́зліѣтсѧ и пр. Множе-
ство проліянои крѡви порѡвнуе ся съ безмѣрнымъ мно-
жествомъ пѣску або пороху, а тѣла убитыхъ жидѡвъ,
непохованіи и гниющіи, будутъ лежали по земли въ по-
гордѣ немѡвъ гнѡй. Зр. Ер. 9, 22.; 2. Пар. 36, 17.

18. И сребро и пр. Навѣтъ найбогатшіи погибнуть,
не будутъ могли выкупити ся ѡтъ смерти. Зр. Ис. 13,
17.; Езек. 7, 9. — Ѳгнѣмъ и пр. Богъ тою карою ока-
же своѣи гнѣвъъ противъ своему народу яко Бгъ рѣшѣ-
тель. Зри пояснене Исх. 20, 5. — Всѧ землѧ. Юдейска.
— Занѣи пр. Богъ выконаетъ тую свою помсту скоро,

ПОМДЕНА ВЪДЕТЪ ВСѦ ЗЕМЛѦ: ЗАНѢ СКОНЧАНІЕ И
ТЩАНІЕ СОТВОРИТЪ НА ВСѦ ЖИВѢЩЫѦ НА ЗЕМЛѦ.

Г л а в а 2.

ВѢЗВАНЕ ДО ПОКАЯНІЯ. НАРЫ ОЧѢКУЮЧІ ФИЛИСТИМОВЪ, АМО-
НИТОВЪ, МОАВИТОВЪ, ЕТІОПІЙЦѢВЪ И АСИРІЙЦѢВЪ.

1. **ГОВЕРІТЕСѦ, И СВАЖІТЕСѦ ІЗЫКЪ НЕНАКАЗАННЫЙ:**
2. **ПРѢЖДЕ НЕЖЕ ВЪТИ ВАМЪ ЁКОЖЕ ЦВѢТЪ МИМОХО-
ДѦЩЪ ВЪ ДЕНЬ, ПРѢЖДЕ НЕЖЕ ПРІТІ НА ВЪ ДНЮ**
3. **ЁРОСТИ ГДНИ.** ^{а)} **ВЪЗЫЩІТЕ ГДА ВСІ СМІРЕННІИ
ЗЕМЛІ: СЪДЪ СОДѢВАЙТЕ, И ПРЪВДЫ ВЪЗЫЩІТЕ,
(ВЪЗЫЩІТЕ КРѢТОСТИ,) И ѠВѢЩАЙТЕ Ѧ, ЁКѠ ДА**

а) Ис. 51, 7.

уже въ недалекѣмъ часѣ. — Тщаніе. Усильне старане,
щобы загрожена кара була точно и скоро выконана.

1. **ГОВЕРІТЕСѦ** и пр. Збери ся разомъ, народе не
даючій поучити ся въ грозьбами и въ карами, — зѡйди
ся разомъ, щобы примирити Бога молитвою и покая-
немъ, закимъ (ст. 2.) Богъ въ своимъ гнѣвѣ зѡшле на
Брусалимъ и вашу землю спустошене, а на васъ нево-
лю, такъ що погибель ваша буде подѣбна погибели цвѣ-
та, спаленого ѡтъ сонця.

3. **ВЪЗЫЩІТЕ** и пр. Пророкъ възывае въ особенности
жидѣвъ покѣрныхъ, Богу и его закону послушныхъ,
щобы въ своей праведности не уставали, но щобы ю
оказовали въ своимъ житю, ѡтповѣдаючѣмъ Божому за-
кону; така бо ихъ праведнѣсть буде для нихъ охоро-
ною передъ великимъ нещастемъ, яке уже небавомъ
спаде на землю юдейску.

4. покрѣтесѧ въ дѣнь гнѣва ГД҃на. Занѣ Гáза расхнцѣна вѣдетѧ, ѿ Искалѡнѧ во ѿсчезновѣнїе вѣдетѧ, ѿ Изѡтѧ въ полѣдни ѡвержѣтсѧ, ѿ Ик-
5. карѡнѧ ѿскоренїтсѧ. Гóре живѣщымѧ на оўжи морстѣмѧ, пришѣлцы Крїтстїн: слóво ГД҃не на вáсѧ Ханаáне, землѣ ѿноплемѣнникѡвѧ, ѿ погѡ-
6. влю въ ѡ жилища: ѿ вѣдетѧ Крїтѧ пáжить
7. стадáмѧ, ѿ ѡгрáдѧ ѡвцáмѧ: ^{а)} ѿ вѣдетѧ оўже

а) Ис. 11, 14.

4. Занѣ и пр. Божѧ бо кара буде такъ велика, що розтягне ся навѣтъ на сусѣднї поганьскї народы, Филистимѡвъ и т. д. Кара Божѧ спала на жидѡвъ за-для ихъ поганьского успособленѧ, а длятого заразомъ и на поганѧ. — Названї въ тѡмъ стиху мѣста суть мѣ-стами филистимскими. Се пророцтво сповнило ся черезъ Навуходносора, который по завоѣваню Єрусалима по-коривъ всѣ окрестнї царства. Зри Єр. 47, 1. — Въ по-лѣдни. Коли буде имъ здавало ся, що имъ присвѣчуе повне свѣтло щастѧ и помыслности; а такъ стане ся ихъ погибель нагло, несподѣвано.

5. Гóре и пр. Горе Филистимамъ, замешкуючимъ побереже полуднєве надъ моремъ середземнымъ. Се побереже называе ся оўже с. в. шнуромъ задля свои вузкости и довготы, а такожъ зъ огляду на звычай ста-ринный мѣренѧ земли за помочию шнурѡвъ. Филистимы называютъ ся ту пришѣлцы Крїтстїн, прїйшли бо до Палестины зъ чужихъ сторѡнъ, якъ зъ острова Крита. Зри такожъ Єр. 47, 4.; Єз. 25, 16. — На вáсѧ Ханаáне. С. в. на землю, которой мешканцѧ суть такъ элї якъ Хананейцѧ. — пноплемѣнникѡвѧ. С. в. Филистимѡвъ. Зри Пс. 59, 10.

6. ѿ вѣдетѧ и пр. Крїтѧ с. в. мѣста Филистимѡвъ, пришелцѣвъ зъ Крита (зри ст. 5.), будутъ крайно спу-стошенї, такъ що ихъ земля буде хїба служити яко пасовиско для худобы.

7. ѿ вѣдетѧ оўже и пр. Побереже (ст. 5.), замеш-

- морское ѱста́влымx: до́мъ Ісѣ́дина: на нѣхъ
пожирѣютъ въ до́мѣхъ Іскалѣ́ннихъ, къ вѣчерѣ
вѣ́тати ѣмѣтъ ѱ лица сыно́въ Ісѣ́динныхъ: ѣкѡ
присѣ́ти ѣхъ ГДѣ́ Бгъ ѣхъ, ^{а)} ѣ возвратѣ́ па́киъ
8. ѣхъ. Слѣ́шахъ поноше́нїа Мѡа́вѣа, ѣ оу́кориъ-
ны ^{б)} сыно́въ Іммѣ́ннихъ, ѱ нѣхъ же поноша́хъ
лю́демъ моѣ́мъ, ^{в)} ѣ велича́хъсѧ на предѣ́лы
9. моѣ́. Сегѡ́ ра́ди живѣ́ ѣзъ, глаго́летъ ГДѣ́ сілз
Бгъ Іїлѣ́въ: занѣ́ ^{г)} Мѡа́въ ѣкѡ Содо́ма вѣ-

а) Єр. 29, 14.; 30, 3. б) Єз. 25, 3. в) Єз. 25, 4. г) Єр. 48, 1
и сл.; Второз. 29, 23.

кане Филистимами, буде такъ спустошено, що останки
жидѣвъ, повертаючиъ зъ неволи заволодѣють нимъ
и свои стада тамъ спровадять и пасти будуть. Зри 1.
Макк. 10, 89; 11, 60—63. — Къ вѣчерѣ и пр. Стада жи-
дѣвскѣ, вертаючиъ вечеромъ зъ пасовискъ, будутъ вхо-
дили на нѣчлягъ до збуреныхъ до́мѣвъ Филистимскихъ.
— Ёкѡ присѣ́ти и пр. Богъ по укараню жидѣвъ нево-
лею и по ихъ наверненю, перестане на нихъ гнѣвати
ся, простить имъ ихъ беззаконїя и впровадитъ ихъ на-
задъ до ѣтчины, где буде ними опѣковати ся якъ дав-
нѣйше.

8. Слѣ́шахъ и пр. Моавиты (Ис. 15, 1.) и Амони-
ты (Ис. 11, 14.; Єр. 49, 2.) тѣшили ся и насмѣвали ся
зъ жидѣвъ, коли Єрусалимъ зѣставъ збуреный черезъ
Халдеѣвъ, а еще перше, коли Израильтяне дѣстали ся
до неволи асирїйской; въ своей зухвалости важили ся
они поселити ся въ земли Божѣй по ѣтпровожденю жи-
дѣвъ до неволи. Зр. Єзек. 35, 10. 13.; Авд. ст. 12.; Ам.
1, 13.

9. Занѣ́ Мѡа́въ и пр. Єсть ту предсказане цѣлко-
вите спустошене земли моавитской и амонитской пѣдъ
образами, якихъ пророки звычайно для выраженя тако-
го спустошеня уживаютъ. Зр. Второз. 29, 23.; Ис. 13,
19; Єр. 49, 18.; 50, 40.; Ам. 4, 11. — Дамаскx. Пѣсля
нашого тексту було бы высказане еще пророцтво о збу-

- детъ, ѿ сѣнове Аммонїи ѿкѡ Гоморра ѿ Дамаскѡ вѣстѡвленъ ѿкѡ стѡгъ гѣмѣнный, ѿ разорѣнъ во вѣкѡ : ѿ прочїи людеѣ моиѡ расхїтѡтъ ꙗ : ѿ вѣстѡвшїи ѡзыка моєгѡ наслѣдѡтъ ѿ нѡхъ.
10. Гїе ѿмѡ на досажденїе ѿ нѡхъ, зане поносїша ѿ ^{а)}
11. возвелїчишасѡ на люди Гѡда вседержїтеля. Ивїтсѡ Гѡдѡ на нѡхъ, ѿ потребїтъ всѡ ^{б)} воги ѡзыковѡ земныхъ : ѿ поклѡнатсѡ ємѡ кїждо
12. ѡ мѣста своегѡ, вси Ѧстрови ѡзычестїи. И

а) выс. ст. 8. б) Зах. 13, 2.; Тов. 14, 6.

реню сирїйско-дамаского царства подѡ образомъ стога соломѡ по вымолоченю зерна на гумнѣ, назначеного на спаленє. (Зр. Мих. 4, 12.) Таке пророцтво о сирїйско-дамаскомѡ царствѣ находимъ и у другихъ пророковѡ. Зри Ис. 17, 1.; Єр. 49, 23.; Амосъ 1, 3. Однако въ томѡ стиху нема въ иныихъ текстахъ згадки про Дамаскъ, євр. бо слово *mimsac*, котре означае „сухе терне“ и вѣтъ лишь новымѡ образомъ спустошеня земли моавитской и амонитской, читали 70 толкователей *dam-mesec* с. в. Дамаскъ. — Прочїи и пр. Зри ст. 6. 7.

10. Гїе ѿмѡ и пр. Зри ст. 8.

11. Ивїтсѡ и пр. Строгимѡ судїю окаже сѡ Господѡ противъ тѡмѡ народамѡ. — Потребїтъ и пр. Пророкъ переходитъ ѡтъ укараня Моавитѡвѡ и другихъ народѡвѡ поганьскихъ, о якихъ доси була бесѡда, до знищеня поганьства въ загалѣ, и кїдае зѡръ въ часѣ, коли то будутъ люди всюда правдивѡму Богу покланятсѡ. Зри поясненє Пс. 88, 9. — Ѧстрови ѡзычестїи. Поганьскїѡ острова суть въ понятїю євреѡвѡ землѣ на западѣ лежащїѡ; въ тѡхъ земляхъ дѣлало христїаньство свои першїѡ и наибѡльшїѡ поступы.

12. И вѡ и пр. Есть ту кара заповѣджена Етіопїямѡ, котрї вразѡ сѡ египетскимѡ царемѡ Нехаѡ (4. Цар. 23, 29.) бороли сѡ противъ Израїля, и зѡстали та-

- вы ^{а)} мѣрники ѿзвѣни оубѣжѣмъ моимъ вѣдете:
13. И прострѣтъ рѣкѣ свою на сѣверѣ, и погубитъ ^{б)} ѿссѣрианина, и положитъ Ниневію во ѿчужденіе:
14. нѣе безводно ѿкѣ пѣстыню: ^{в)} И пожирѣютъ посредаѣ ѿ стада, и вси свѣрѣе земніи, и хамелеоны, и ежеже во гнѣздахъ ѿ возгнѣздатся: и свѣрѣе возвыютъ въ разсѣлинахъ ѿ, и вранове во вратѣхъ ѿ, зане кедры возношеніе
15. ѿ. Гдѣ градъ презорливый, живѣи на оупованіи, гдѣи въ сѣрдцы своемъ: азъ есмь, ^{г)} и нѣсть по мнѣ еще, какъ бысть во ѿчужденіи, пажить свѣремъ: всѣмъ мимоходѣи сквозѣ ѿгнѣ позвиждетъ, и воздвигнетъ рѣцѣ свои.

^{а)} Ис. 18, 1. ^{б)} Наумъ 1, 14.; 3, 15. ^{в)} Ис. 13, 21.; 34, 11. ^{г)} Ис. 47, 8.

кожъ черезъ Навуходоносора побитѣ. Зр. Езек. 30, 5.; Ам. 9, 7.

13. И прострѣтъ и пр. Богъ укаравъ царство асирійске спустошенемъ черезъ Навуходоносора. Зри пер. слово до пр. Наума.

14. И пожирѣютъ и пр. Где була красна и велика столица Ниневіа, тамъ будутъ пасовиска и леговиска всякихъ дикихъ звѣрятъ. — Хамелеоны. Родъ ящери. Гдеинде: совы, такожъ пеликаны або неситы. — Но гнѣздахъ ѿ. Въ еи розваленихъ домахъ. — Зане кедры и пр. Ниневіа отзначала ся высокими домами зъ кедрового дерева, но ото они зостанутъ збуреніи Халдеями а ихъ розвалины будутъ крыѣвками для рожныхъ звѣрятъ.

15. Градъ. Ниневіа. — Презорливый. Гордый, помѣтующій другими. — Нѣсть по мнѣ еще. Кромѣ мене нема такого другого, красного и сильного мѣста. — Позвиждетъ и пр. Суть то ознаки наруги и лихорадостіи другихъ народѣвъ на видѣ погибели Ниневіи, котра своимъ тиранствомъ здѣлала собѣ всѣхъ врагами.

Г л а в а 3.

Грозьба и помста на Єрусалимъ. Обѣтница добы мѣсійнон.

1. 2. **О** свѣтлый и избáвленный градѣ, голѣвице: Не оуслыша гласа, ни пріятѣ наказаніа, на ГѢда не
3. оупова, и кѣ Бгѣ своемѣ не привліжиса. ^{а)} Кнáзи єгѣвъ въ нѣмѣ, ѣкѣ львѣ рыкающе, свдѣи єгѣвъ ѣкѣ вóлцы Яравійстѣи, не ѡставляхѣ на оутро. ^{б)} Прорóцы єгѣвъ вѣтронóсцы, мѣжи презор-
- 4.

а) Єз. 22, 27.; Мих. 3, 10. б) Єр. 23, 11.; Ос. 9, 7.

1. **Свѣтлый.** Славнымъ бувъ Єрусалимъ особливо задля свого храма, мешканя Божого. — **Избáвленный.** Мешканцѣ Єрусалима дѣзнавали ѡтъ Бога такѣ многихъ добродѣйствъ начавши ѡтъ освобожденя зъ неволи египетской, а мимо того ображали Бога балвохвальствомъ и другимъ беззаконіями. — **Голѣвице.** Єрусалимляне, нерозумнѣ, даючѣ ся легко зводити. Образъ голуба подѣбно якѣ Ос. 7, 11.

2. **Не оуслыша гласа.** Не хотѣли слухати заповѣдей Божихъ и пересторогъ даваныхъ имъ черезъ пророкѣвъ. — **Ни пріятѣ наказаніа.** Укаранѣ ѡтъ Бога не хотѣли опамятати ся и навернути ся до Господа. — **На ГѢда** и пр. Въ часѣ нещастѣ не хотѣли уповати на Бога, но шукали помочи у людей, якѣ у Асирійцѣвъ, Єгиптянъ и у ихъ идолѣвъ.

3. **Кнáзи** и пр. Тѣ, що зъ уряду и достоинства довжнѣ були держати ся правилъ справедливости и ихъ боронити, самѣ наибѣльше допускали ся жорстокости и грабѣжи. Образъ взятый зъ жорстокого льва и пажирливого вовка, который єсть ненасыченный и що зловить, въ цѣлости пожирає, не лишаючи ничого на слѣдуючѣй день. (Аввак. 1, 8.)

4. **Прорóцы** и пр. Ихъ лжепророки, говорячѣ о со-

- ливи: ^{а)} сщѣнницы ѿгѡ сквернѣтъ сѣа, ѿ не-
 5. чѣствѣютъ въ законѣ. Гдѣ же праведенъ посредѣ ѿгѡ, ѿ не ѿмать сотворѣти неправды: оутрѡ оутрѡ дастъ ^{б)} сѣдѣ свой въ свѣтъ: ѿ не оукрѣса, ѿ не вѣсть неправды во ѿстазаніи, ни-
 6. жѣ въ распри оубы. Въ растлѣніе низложихъ величавыа, ѿчезоша оуглы ихъ: ѡпѣстошѣ пѣти ихъ весмѣ, ѣже не прохѡдити: ѿчезоша гради
 7. ихъ, занѣже ни ѣдиномѣ быти, ни жити. Рѣхъ,

а) Ез. 22, 26. б) Мал. 2, 6.; 2. Пар. 36, 15.

бѣ, що мають обьявленя ѡтъ Бога, суть звычайными чинуама, говорячими на вѣтерѣ, щобы мати зѣ того зыскѣ ѡтъ людей легковѣрныхъ. — Прѣзѡрливи. Гордѣ, другими помѣтуючѣ. — Сщѣнницы и пр. Ихъ священники оскверняютъ храмъ балвохвальствомъ, якому ѡтдають ся такъ въ храмъ якъ поза храмомъ. Зри Езек. 22, 26. — Нечѣствѣютъ и пр. Провинають ся противъ закона перекручючи его приписы.

5. Гдѣ же и пр. Насупротивъ же Богъ поступае справедливо, платитъ каждому по послѣ его заслуги, и поучае людей черезъ своихъ пророковъ, що есть слушне и справедливо, щобы се було всѣмъ вѣдоме. — Оутрѡ оутрѡ. Що дня, безнастанно.

6. Въ растлѣніе и пр. Богъ каже: я такъ много здѣлавъ для моего народа, я увѣлчивъ его зѣ рукъ Египтянъ (Исх. 14.), я выгубивъ народы хананейскѣ, збуривъ ихъ славнѣ и сильнѣ царства и твердинѣ, щобы тамъ дати мѣстце для моего народа. — Оуглы. Вежѣ, построеннѣ на углахъ мурѡвъ охоронныхъ. — ѡпѣстошѣ. Въ иныхъ текстахъ есть ту часъ минувшѣ. — Пѣти. Улицѣ и дороги въ ихъ мѣстахъ.

7. Рѣхъ и пр. Богъ упоминавъ Юдеѣвъ черезъ пророковъ, щобы зѣ огляду на кару царства израильскаго и поганьскихъ народѡвъ, опамятали ся и до Бога навернули ся, щобы въ той способѣ ѡтвернули за-

- О́в́а́че, ^{а)} оу́^вóйтесѧ менѣ, ѿ прїимїте наказáніе, ѿ не ѿмáте потре́вїтисѧ ѿ о́чию е́гѡ, за всѧ е́лїка ѡмстїхъ на нѣмъ: ^{б)} готóвїсѧ, о́утрен-
 8. нюю, ѿстáѣ всѣ лїствїе ѿхъ. Гегѡ рáди потер-
 пї менѣ, глаго́летъ ГДѢ, въ дѣнь воскресѣніѧ
 моегѡ ^{в)} въ свидѣ́тельство: занѣ сѣ́дъ мóй въ сóн-
 нища ѿзЫкѡ въ ѣ́же прїáти царей, ѣ́же ѿзлїáти
 на нѧ гнѣ́въ мóй, всѣ гнѣ́въ ѿрости моєѧ: ^{в)}
 занѣ о́гнѣмъ рвѣніѧ моегѡ по́дѣна вѣ́детъ всѧ
 9. землѧ. И́кѡ тогдѧ ѡ́вращѣ къ лю́демъ ѿ-
 зЫкъ въ рóдъ е́гѡ, ѣ́же ^{г)} прїзываети всѣ́мъ ѿ-

а) Ис. 8, 13.; Зах. 1, 3. б) Ис. 26, 10. в) выс. 1, 18. г) Ис. 29, 18.; Ос. 2, 14.

грожену Вожу кару ѿтъ Єрусалима и царства юдейского, чтобы Богъ попереставъ уже на дотеперѣшныхъ своихъ карахъ и не каравъ Юдеѣвъ дальше и строже. — Готóвїсѧ, о́утриннюю. Возьмїжъ ся, мóй народе, до працѣ надъ собою, надъ своею поправою заразъ зъ ра- на с. в. безъ проволоки. — Їстáѣ и пр. Тѣ́ слова на- лежать уже до слѣдующого стиха. Мысль есть: Юдеѣ не лишъ не послушали вóзвãнїя Божого и не пристуци- ли до поправы своего житя, но еще гóршими ставали ся, подóбными до дерева, на котрѡмъ зѡвѧло все листѧ.

8. Гегѡ рáди и пр. Задля сего нерозкаяня очѣ- ку ѿте (потѣрпї) мене яко судїю въ тѡмъ дни, коли я повстану, чтобы укарати грѣшныхъ и дати свѣдоцтво моеи всемогучости и справедливости, — коли я розтя- гну мóй судъ карающїй на всѣ народы, оскверненїй без- законїями (зр. выс. 1, 2. 18.). — Воскресѣніѧ. Се слово значить: встати, повстати, пѡднести ся до якогось дѣла. Зри Пс. 3, 7.; 7, 7 и пр.

9. И́кѡ тогдѧ и пр. Тѣ́ слова ѡтносять ся лишъ въ несовершеннѡмъ значенїю до часу непосредно по неволи вавилоньскѡй, коли то многї погане могучостїю, яку Богъ оказавъ на жидахъ, зѡстали спонуканї до

- ма Гдѣ, равѣтати ѣмѣ подѣ йгомѣ ѣдинѣмѣ.
10. Ѣ конѣцѣ рѣкѣ Ѣдіопскихѣ, прїимѣ молѣщымѣ ма, ^{а)} въ разсѣянныхѣ мойхѣ принесѣтъ жер-
11. твы мнѣ. Въ дѣнь Ѣнѣ ^{б)} не ймаши постыдѣтисѣ Ѣ всѣхѣ начинанїй твоихѣ, ймиже нечѣст-
ствовалаѣ ѣсѣ въ ма: йкѣ тогда Ѣнимѣ Ѣ тебѣ
оукорїзны досаждѣнїѣ твоегѣ, й ктомѣ не й-
маши приложїти величѣтисѣ на горѣ стѣкѣ мо-

а) Ис. 18, 7.; Рим. 15, 16.; 1. Петр. 1, 1. б) Рим. 6, 21.

почитаня Бога; въ совершеннѣмѣ значеню ѣтносятъ ся тѣ слова до повликаня поганѣ черезѣ І. Христа, особливо при кѣнци свѣта, коли то буде одно стадо и одинѣ пастырь. — Alloli примѣчаѣ: Якѣ се часто буваѣ у про-
рокѣвъ, суть и ту (ст. 9—20.) вставленї рѣжнї періоды
добы месїйной въ одинѣ образѣ, въ котрѣмѣ гдѣщо ѣт-
повѣдаѣ особливо поворотови жидѣвъ зѣ неволи вави-
лоньской (ст. 19. 20.), гдѣщо первому приходови І. Хри-
ста (ст. 11, 12. 14—17.), гдѣщо послѣднимѣ часамѣ (9.
10. 13. 18.)

10. Ѣ конѣцѣ и пр. Зѣ найдалѣшихѣ сторѣнѣ зем-
ли прїйдутѣ мой почитателѣ, жїючї въ розсѣяню, до
мене и принесутѣ менѣ жертвы чистого серця. Етіопїѣ
лежитѣ по тамтѣмѣ боцѣ Астабѣра и рѣкѣ творячихѣ
Ниль; она стоитѣ ту въ значеню въ загалѣ найдалѣ-
шихѣ земель, въ якихѣ помалу водворяѣ ся Церковѣ
Христовѣ.

11. Въ дѣнь и пр. Тогда ты не впадѣшь уже въ твои
давнѣйшї грѣхи, понеже ты не будѣшь тогда уже чва-
нити ся твоими зверхними преимущѣствами и ѣтлїчїѣ-
ми (Мат. 3, 9.), дѣлаючи тибе зухвалымѣ въ грѣше-
ню, но ты будѣшь шукати твоего спасенїѣ въ покѣрнѣмѣ
упованїю на Господа. — Оукорїзны досаждѣнїѣ твое-
гѣ. Слушно такѣ говорить о чванливости, бо чванлива
бесѣда и пѣдхлѣбство не естѣ ничимѣ инымѣ якѣ на-
ругою и насмѣшкою.

12. **Ѣй.** ^{а)} И ѡста́влю въ тебѣ лю́ди крѣтки и сми-
ренны, и вѣдѣтъ вѣ́гоговѣти ѡ́ имени ГДни.
13. **Оста́нцы** **їилевы**, и не сотворѣтъ непра́вды, ^{б)}
и не возглаголютъ сѣ́тны́хъ, и не ѡвѣ́щется
во оустѣ́хъ ѿ́хъ ꙗ́зыкъ лстѣ́въ: ^{в)} зане́ ти по-
жирѣ́ютъ, и оу́гнѣ́здатся, и не вѣ́детъ оу́стра-
шѣ́нїи ѿ́хъ. ^{г)} Рѣ́дѣ́йся дщи́ Гі́ѡнова сѣ́лѡ, про-
повѣ́дай дщи́ Іерѡсали́мова, весели́ся, и прѣ́кра-
шѣ́йся ѡ́ всегѡ́ сѣ́рдца твоегѡ́, дщи́ Іерѡсали́м-
ла: ^{д)} **О́а́тъ** ГДѣ́ непра́вды твоѣ́, ѡ́звѣ́нѣ́тъ тѣ́
ѣ́сть ѡ́зъ рѣ́ки вра́гъ твои́хъ: ^{е)} воцарѣ́тся ГДѣ́
16. посре́дѣ́ тебѣ́, и не оу́зриши зла́ ктомѣ́. Ко вре́-

а) Ис. 6, 13.; 11, 16. б) Апок. 14, 5. в) Іоа. 10, 11. г) Ис. 12, 2.; Зах. 9, 9. д) Ис. 40, 2. е) Апок. 19, 16.

12. И ѡста́влю и пр. Господь проповѣ́давъ еван-
геліе́ убогимъ; царство́ месі́йне мае́ мати́ малѣ́ початки,
а его́ сила́ буде́ не въ ору́жіяхъ, но въ имени́ Господ-
нѡмъ.

13. Оста́нцы и пр. Исповѣ́дники́ Христовѣ́ будутъ
ѡтзначали́ ся всякими́ чеснотами́, тѣ́шачи́ ся на́йбо́ль-
шимъ спо́ковїемъ и благо́словенїемъ по́дъ прово́домъ сво-
го́ Божого́ Пасты́ря І. Христа. Зр. Іоа. 14, 27.

14. Рѣ́дѣ́йся и пр. Въ выс. знач. есть́ се ѡдозва́ до
вѣ́рныхъ Христовыхъ, маю́чихъ причину́ тѣ́шити́ ся
зъ́ своего́ щастѣ́ нале́жана до́ Церкви́ Христовой. Зри́
Пѣснь П. 3, 11. — Проповѣ́дай. Оповѣ́щайъ́ все́мъ твоѣ́
вели́ке щасте́.

15. О́а́тъ и пр. Смертію́ Христовою́ на крестѣ́
стало́ ся́ уже́ задосы́тъ Божѣ́й справе́дливости́ за грѣ́-
хи́ людскѣ́. — Вра́гъ твои́хъ. Сатаны́ и грѣ́хѡвъ. —
ГДѣ́. І. Христосъ́. — Посре́дѣ́ тебѣ́. Остаю́чи при́ тобѣ́
и опѣ́кую́чи́ ся тобою́ ажъ́ до́ кѡ́нця́ свѣ́та, по́сле́ его́
обѣ́тницѣ́ Мат. 28, 20. — Не оу́зриши́ и пр. При́ Божѣ́й
помочи́ побѣ́дишь́ легко́ все́хъ воро́гѡвъ́ твое́го́ спасені́я.

16. Іерѡсали́мъ... Гі́ѡне. Ерусали́мъ и Сіѡ́нь сто́ять

- ма ѿно речѣтъ Гдѣ Іерусалимъ: ^{а)} дерзай Сїѡ-
 17. не, да не ѡславѣютъ рѣцѣ твоѣ. Гдѣ Бгѣ твоѣ
 въ тебѣ, силный ^{б)} спасѣтъ тѣ: наведѣтъ на тѣ
 веселіе, и ѡбновѣтъ тѣ въ любви своѣй, и воз-
 веселѣтъ ѡ тебѣ во оукрашеніи, ѣкѡ въ день
 18. праздника. И соверш соверѣныа твоѣ: горѣ, кто
 19. прїимѣтъ нѣнь поношеніе? Се азъ сотворю въ
 тебѣ, тебѣ ради, глѣтъ Гдѣ, во время ѿно: ^{в)}
 и спасѣ оутѣсненію, и ѡриновенію прїимѣ, и

а) Ис. 12, 2.; Зах. 8, 18. б) Ис. 25, 4.; Ез. 11, 16. в) Мих. 4, 7.

ту въ значенію новой святой громады. Зр. Іоиль 2, 1. — Дерзай и пр. Не упадай на духу въ часѣ переслѣдованъ и небезпеченствѣ, понеже стоишь подѣ опѣкою и охороною Божію.

17. Гдѣ и пр. Христосъ Господь, котрому жадна сила оперти ся не може, есть посередѣ тебе и ѡнѣ выбавить тебе ѡтѣ переслѣдующихъ тѣ вороговѣ и потѣшить тебе, за терпѣнія дасть тобѣ вѣчнѣ радости. — Ѣкновѣтъ и пр. Ты будешь для І. Христа новою, святою громадою, котру ѡнѣ полюбить новою, сильною любовію, и тую любовь вложить въ твоѣ сердце, щобы и ты его любивѣ такою сильною любовію. — Возвеселѣтъ и пр. Господь видячи твоѣ чесноты, украшающѣ душу твою, буде радовати ся тобою, якѣ радуютъ ся люди въ часѣ радѣсныхъ празникѣвъ.

18. И соверш и пр. Якѣ Богъ давѣ жидамѣ розка-
 явшимъ ся въ неволи вавилоньскѣй назадѣ повернути до ѡтчины, где зновѣ ставѣ ся ихѣ опѣкуномѣ противѣ ихѣ врагамѣ, такѣ въ новѣмѣ завѣтѣ обѣцѣе Господь спасеніе всѣмѣ розкаяннымѣ и навернувшимъ ся грѣшникамѣ; всѣ ихѣ давнѣйші грѣхи имѣ оставляютъ ся, они уже не на наругу але на честь собѣ заслужуютъ.

19. Се азъ и пр. Прїиде часѣ, коли я зновѣ згадаю про тебе яко мѣй нарѣдѣ выбранный, и выбавлю тебѣ зѣ неволи и прїиму тѣ, якѣ прїимѣе мужѣ свою вы-

20. положѣ ѿ въ похвалѣніе, ѿ ѿменїты по всѣй зем-
ли. И по стыдѣтсѧ во время Оно: егда доврѣ
вѣмъ сотворю, ѿ во время егда прїимѣхъ: за-
нѣ дамъ въ ѿменїты, ѿ въ похвалѣніе въ всѣхъ
людехъ земли, ^{а)} внигда возвращѣти мнѣ плѣ-
нѣніе вѣше предъ вѣми, глаголетъ ГДѣ.

а) Ер. 29, 14; Ез. 34, 12.; выс. 2, 7.

далену жѣнку назадъ до своего дому. Зр. Мих. 4, 6. 7.
Въ высшѣмъ значенїи разумѣемъ се о христїанахъ, ко-
торѣ по довгихъ мукахъ завладѣли въ концѣ цѣлымъ
свѣтомъ поганьскимъ и стали ся славнымъ, панующимъ
народомъ.

20. И постыдѣтсѧ и пр. Вороги жидѣвъ (Церкви)
по ихъ поворотѣ зъ неволи (по ѣтнесенїю побѣды Цер-
кви надъ поганьствомъ) будутъ завстыдженѣ.

Конецъ пророчтва Софонїи.

Передне слово до пророцтва Аггея.

Аггей пророковавъ съ Захарією небавомъ по поворотѣ жидѣвъ зъ неволи вавилоньской, и выступивъ послѣ надписи его пророцтва (1, 1.) яко пророкъ въ другѣмъ роцѣ панованя перскаго царя Дарія Истаспа р. 520 пер. Хр.

Отъ коли жидаы пѣдъ проводомъ Зоровавеля вернули зъ неволи до своєї ѣтчины, старали ся они о переведенѣ всѣхъ зарядженъ, потрѣбныхъ до ѣтбудованя своєї державы и до ѣтновленя своєї религій. Киръ признавъ имъ великѣй свободы, и позволивъ имъ на ѣтбудоване святыни (1. Ездр. 1, 1—4.). Ѡтбудоване святыни начало ся уже въ другѣмъ мѣсяцю другого року по поворотѣ жидѣвъ (1. Ездр. 3, 7—13.), однако не поступало скорымъ ходомъ напередъ. Въ наслѣдокъ хитрошей Самарянъ (о нихъ зри 4. Цар. 17, 24 и сл.) на дворѣ перскѣмъ зѣстало се ѣтбудоване храма небавомъ застановлене, а навѣтъ черезъ царя Асуира (у Грекоѣвъ званого Камбизесомъ) цѣлкомъ заборонене (1. Ездр. 4, 6—24.). По вступленю Дарія Истаспа на престолъ царскій уступили вправдѣ перепоны до ѣтбудованя храма, однако самѣ жидаы не оказывали до того дѣла охоты, а

радше занимали ся докѣнченемъ и украшенемъ своихъ домѣвъ. Тогда то пославъ Богъ Аггея и Захарію, щобы оживили ревнѣсть жидѣвъ. На ихъ упомненія забрано ся зновъ до ѣтбудованя храма, а Дарій давъ до сего свое уповаженіе (1. Ездр. 6, 1 и сл.). Въ упомненію Аггея есть дуже важною особливо обѣтница, що ѣтбудованый храмъ перевысшитъ храмъ Соломона свѣтлостію, понеже въ немъ выступитъ той, котрого съ туюю очѣкують всѣ народы. Потѣмъ обѣцюе ѣнъ, що коли начне ся ѣтбудоване храма, уступитъ неурожайнѣсть, а въ кѣнци, що настануть великій перевороты въ свѣтѣ для спасеня Юды.

О обставинахъ житя Аггея не знаемъ ничего певного. Его пророцтво зачисляно по всѣ часы до св. книгъ.



ПРОРОКЪ ЯГГЕ́Й.

Г л а в а 1.

Бесѣда картаюча задля занедбаня ѡтбудованя храма, которе то занедбанє єсть причиною неурожайности земли.

1. Въ второе лѣто, при Даріи царѣ, въ шестый мѣцъ, въ первый (день) мѣца, высть слово Гдѣ рѣкою Яггѣа пророка, глагола: ^{а)} рцы къ Зоровавелю Галадіилевѣ ѿ колѣна Іудова, ѿ ко Іисусѣ сынѣ Іуседековѣ іерее великомѣ, глагола:

а) 1. Ездр. 5, 1.

1. При Даріи. Бувъ се Дарій Истаспъ, пѡдъ которого властію жиды тогда оставали (1. Ездр. 4, 24.); р. 520 пер. Хр: — Рѣкою. Черезъ, посредствомъ. — Къ Зоровавелю. Пѡдъ проводомъ Зоровавеля повернули жиды за позволенемъ Кира до свои ѡтчины. Зри 1. Ездр. 1, 8.

2. **Сѣце глаголетъ ГДѢ Вседержитель, глагола:**
людіе сѣи глаголютъ: не прійде время создати храмъ ГДНЬ. И вѣсть слово ГДНЕ рѣкою
3. **Иггѣа пророка, глагола:** Ище время оуѣвѣ вамъ
4. **ѣсть жити въ домѣхъ вашихъ истѣсанныхъ,**
5. **храмъ же мой сѣи запустѣетъ? И нынѣ сѣце глаголетъ ГДѢ Вседержитель:** оустройте сердца
6. **ваша въ пѣти ваши.** ^{а)} **Ѣхаете многѣ, и взаете малѣ, идоете, и не въ сытость, пѣте, и не въ пѣанство:** ѡвлекѣтесѣ, и не согрѣетесѣ въ нихъ: ^{б)} и собираѣй мзду, собравъ во влагалище дирѣво.
7. **Сѣце глѣтъ ГДѢ Вседержитель:**
8. **положите сердца ваша въ пѣти ваши. Възидите на гора, и оустѣцѣте дрѣва, и принесите и со-**

а) Второз. 28, 38; Єр. 12, 13.; Мях. 6, 15. б) Зах. 8, 10.

2. Не прійде и пр. Обставины часу не суть еще на столько спріяючі, щобы начати будову храма. Се було лишь выкрутомъ жидѣвъ, щобы оправдати свое недбальство въ будовѣ храма и свою рѣвнодушнѣсть для одной изъ найважнѣйшихъ справъ, понеже коли по смерти Асуира вступивъ Дарій Истаспъ на престолъ царскій, счезли всѣ перепоны. Зри передне слово.

4. Ище время и пр. Вы маєте охоту и не нарѣкаете на зліе часы, коли иде о построєніе вашихъ выгѣдныхъ домѣвъ изъ дерева кедрового, а будова храма має бути занедбана?

5. Оустройте и пр. Пильно розважте ваше поступоване, ваші справы, и наслѣдки сего поступованія вашего. Зри слѣд.

6. Ѣхаете и пр. Ничъ вамъ не веде ся, до чого лишь руку приложите; я бо васъ караю за ваше недбальство въ справахъ вашей религіи. — Не въ пѣанство. Не ажъ до веселости. Зри пояснене Быт. 43, 34.

8. Прослѣвлюсѣ. Тамъ буду тѣ мене люди прослав-

- Зѣждите храмъ, ^{а)} и вѣговолѹ въ нѣмъ, и просла́влюсѧ, рече ГДѢ. Призрѣ́сте на мно́га, и вы́ша ма́ла, и внесо́сте ꙗ́ въ храмъ, и ѿдѣ́нѹхъ ꙗ́: сегѡ́ ради си́це глаго́летъ ГДѢ Бсѣдѣржі́тель: занѣ́ храмъ мо́й ѣсть пѣ́стѹ, вы́ же течѣ́те кійждо въ до́мъ сво́й: ^{б)} Сегѡ́ ради оудѣ́ржі́тсѧ нѣ́о ѿ росы, и зе́мля ѡ́сквді́тъ и́зношеніѧ своѧ. ^{в)} И наведе́ мѣ́чь на зе́млю, и на го́ры, и на пше́ніцѹ, и на вѣ́нѹ, и на ѣ́лѣй, и на всѧ́, ѣ́лїка и́зно́ситъ зе́мля: и на чело́вѣ́ки, и на скоты́, и на всѧ́ тѣ́ды рѣ́къ ѣ́хъ. ^{г)} И слы́ша Зарова́вель Галаді́йлевъ, ѿ ко́лѣна І́сдова, и І́сѣсѹ І́сѣде́ковъ і́ерей вели́кій, и всѧ́ про́чїи лю́діе гла́сѹ ГДѧ Б҃га своегѡ́, и словеса́ І́ггеа

а) нис. 2, 10. б) Второз. 28, 23. в) Второз. 28, 22. г) 1. Езд. 5, 2.

ляти, тамъ окажу ся я великимъ и великими васъ добродѣ́йствами обдарю.

9. Призрѣ́сте и пр. Вы хотѣ́ли и надѣ́яли ся зѡ́брати много збѣ́жа и иныхъ пло́дѡвъ земныхъ, однако надѣ́я васъ завела; вы внесли зѡ́брание збѣ́же и плоды земны́ до вашихъ мешканъ, будынкѡвъ, но ото я знищивъ ихъ немовъ вѣ́тромъ пала́чимъ, — або: они знищили ся, немовъ бы ихъ здмухну́въ вѣ́теръ; були бо колосы́ порожны́, або зѡ́стали зѣ́джены́ червами. — Те́чѣте и пр. Вы съ всякою уси́льностію працюете не лишъ надъ по́стро́внемъ но и надъ украше́немъ вашихъ до́мѡвъ (ст. 4.).

10. Зе́мля и пр. Зе́мля зѣ́лае свои плоды ску́дными.

11. Мѣ́чь. Такъ называе́ ся всяка кара, спада́юща на лю́дей задля́ ихъ грѣ́хѡвъ.

12. Прѡ́чїи лю́діе. Котрѣ́ еще лишили ся зѣ́ великого народа, взя́того до неволи, и котрѣ́ вернули до ѡ́тчины.

13. прорóка, ꙗкоже послá егò ГДЬ БГЪ ѿхъ къ нѣмъ, ѿ оубоѡшася людіе ѿ лица ГДня. И рече Аггѣй вѣстникъ ГДнь въ вѣстницѣхъ ГДнихъ людемъ, глагола: ^{а)} ѿзъ есмь съ вами, глаголетъ
14. ГДЬ. И воздвѣже ГДЬ дхъ Зоровáвела Галл-діилева ѿ колѣна Ісдова, ѿ дхъ Іисуса Іусе-декова іереа великаго, ѿ дхъ прочихъ всѣхъ людей: ѿ внидоша, ѿ творѡхъ дѣла въ храмѣ ГДА Бседержителя Бга своего.

Г л а в л 2

Другій храмъ буде славнѣйшій ѡтъ первого. Поновне начате будовы храма принесе благословеніе. Великій пере-вороты рѣчей для спасенія.

1. Бъ ^{б)} двáдесать четвѣртый дѣнь мѣа шестáго,

а) нис. 2, 5. б) выс. 1, 1.

13. Вѣстникъ и пр. Одинъ зъ пророкѡвъ, которіи бувають ѡтъ Бога до людей посыланіи. — ѿзъ есмь съ вами. Не бѡйтеся грозбъ Божихъ, такъ щобы вы мали ажъ впасти въ розпуку и стратити надѣю спасенія; Богъ, который вамъ грозитъ карами, есть съ вами, есть всегда готовъ вамъ помочи и ѡтвернути ѡтъ васъ за-гроженіи кары, наколи тѡлько услухаете его голосу, его приказѡвъ.

14. И воздвѣже и пр. Обудивъ въ нихъ ѡтвагу и охоту, щобы до работы руки приложили. Коли? Зри ст. 1. слѣд. гл.

1. Бъ двáдесать и пр. Сей стихъ належитъ еще до попередной главы, где онъ есть въ евр. текстѣ дѣйстви-тельно помѣщенный.

2. во второе лѣто при Даріи царѣ: Въ седмый мѣзъ, въ двадцать первый мѣзъ, глагола Гдѣ
3. рѣкою Иггѣа пророка, глагола: Рцы нынѣ къ Зоровавелю Саладїилевѣ ѿ колѣна Іудова, и ^{а)} ко Исусѣ сыну Иседѣковѣ, іереею великомѣ, и
4. ко всѣмъ прочимъ людемъ, глагола: ^{б)} Ктѣ ѿ васъ ѿже видѣ храмъ сей въ славѣ егѣ прѣжнѣй, и какъ вы видите егѣ нынѣ ѿкоже не сѣща
5. предъ вами? И нынѣ оукрѣпайся Зоровавелю, глаголетъ Гдѣ, и оукрѣпайся Исусѣ сыне Иседѣковѣ іереею великій, и да оукрѣплются вси людіе земли, глаголетъ Гдѣ (Вседержитель), и творите, ^{в)} занѣ ѿзъ съ вами есмь, глаголетъ
6. Гдѣ Вседержитель: Слово, еже заѣщахъ съ вами, егда исходисте ѿзъ земли Египетскѣй, и

а) Зах. 3, 1. б) 1. Ездр. 3, 12. в) выс. 1, 13.

4. Ктѣ и пр. Пророкъ пытае ся тыхъ, що видѣли еще храмъ Соломона, якъ имъ выдае ся храмъ теперѣшный въ порѣвнаню съ тамтымъ, и ото заявляе въ ихъ имени, що сей другій храмъ естъ немѣ рѣчею безъ жадного значеня. Зри 1. Ездр. 3, 12.

5. И нынѣ и пр. Однако, додае пророкъ, тымъ ведомъ другого храма не дайте себе позбавити бодрости духа, щобысьте мали залишити вашей дальшой работы около будовы сего храма. — Творите. Продовжайте его будову, бо ото я буду вамъ въ тѣй работѣ помагати.

6. Слово и пр. Беручи слова ст. 5. занѣ ѿзъ съ вами и пр. яко парентезу, и лучачи слово съ двѣсловомъ ст. 5. творите, мали бы мы такую мысль: удержуйте заѣтъ, якій я заключивъ съ вами, заховуйте заповѣди, якѣ онъ въ собѣ мѣститъ, а тогды буде мѣй духъ вамъ помагати. Однако можемъ и такъ пояснити безъ огляду на ст. 5.: заѣтъ, якій я съ вами заключивъ при

- Дѣхъ мой настоитѣ посредѣ васъ: дерзайте: за-
 7. нѣ сѣе глаголетъ ГДѢ Вседержитель. ^{а)} Еще еди-
 8. нною азъ потрясѣ нѣомъ и землѣю, и моремъ
 и сѣшею: ^{б)} И сотресѣ всѣ языки, и прїидѣтъ
 извѣстная всѣхъ языковъ: ^{в)} и исполню храмъ.

а) Евр. 12, 26. б) Ис. 66, 19.; Иоа. 12, 21. в) Мат. 21, 23.

выходѣ зъ земли египетской, а силою котораго вы есте: моимъ народомъ а я вашимъ Богомъ-хранителемъ (Исх. 19, 5. 6.), и мой духъ, дающій вамъ помѣчь и силу, буде при васъ, буде управляти вашою работою, — для- того не бѣйтеся, но смѣло довершайте будову вашего храма.

7. Еще единою и пр. Есть ту алюзія до перваго потрясенія вселенной въ часѣ завѣта синайского (Исх. 19, 16.; Второз. 5, 23.; Суд. 5, 4. 5.; Ис. 67, 8. 9.). Св. Павель ѡтноситъ тѣ слова до послѣднихъ часѣвъ, и то слушно, такъ якъ пророкъ обнимае всѣ періоды doby месійной одночасно, однако стихъ слѣдующій выказуе, що ту розумѣють ся въ первѣмъ рядѣ першіе часы doby месійной. Сповненіе тыхъ слѣвъ въ першихъ часахъ doby месійной есть впрочемъ очевиднымъ, понеже черезъ христіанство збѣставъ свѣтъ переображенный: чечнота, умѣтности, штука, политика, все приняло ин- шій напрямъ, а тая перемѣна мала впливъ навѣтъ на природу.

8. Сотресѣ и пр. Порушу всѣ народы моею благо- датію. Иншіе мають ту на гадцѣ вѣйны, упадеи царствъ и всякіе перевороты въ свѣтѣ, попереджуючій первый и второй прихѣдъ Месіа. — Прїидѣтъ и пр. Народы цѣлого свѣта, порушеніе Божою благодатію, будутъ всту- пати до царства месійного, до Церкви Христовой, такъ що Богу и его почитанію будутъ жертвовали себе и все, що мають найдорогоцѣннѣйшого. Се пророцтво стоить въ тѣснѣй звязи съ Ис. 60, 5—7. 11. Гдеякѣ вяжуть се пророцтво съ тымъ, яке есть Быт. 49, 10.; зри поясне- не тамже. — Исполню и пр. Въ тѣмъ бо храмъ высту-

9. сѣй славы, глаголетъ ГДѢ Вседержитель. Моё
сребро, и моё злато, глаголетъ ГДѢ Вседержи-
10. тель: ^{а)} Зане велѣмъ вѣдетъ слава храма сего
послѣднѣмъ паче первѣмъ, глаголетъ ГДѢ Вседер-
житель, и на мѣстѣ семъ дамъ миръ, глаго-
летъ ГДѢ Вседержитель, и миръ дѣшнъ въ слав-
дѣніе всѣмъ зиждѣщемъ, еже возставити
11. црковь сию. Въ двадцать четвёртый девѣтагш
мѣца, во вторѣе лѣто при Даріи царѣ, вѣсть
12. слово ГДѣ ко Іеггѣю пророкъ, глагола: Снѣ

а) выс. 1, 8.

пить самъ Царь славы, Христосъ, Месія, основатель но-
возавѣтной Церкви. Зр. Мал. 3, 1.

9. Моё и пр. Моими суть всѣ скорбы евѣта, тожь
я мѡгъ бы ними сей храмъ еще бѡльше украсить, нѣжь
бувъ украшенный храмъ Соломона, однако сей храмъ
мае бути прославленный чимъ еще дороговѣннѣйшимъ.
Зри ст. попер.

10. Послѣднѣмъ паче первѣмъ. Сей второй храмъ
перевыситъ славою храмъ Соломона. — На мѣстѣ
и пр. Въ томъ бо храмъ появиться ся той, который ѡт-
новитъ миръ межи небомъ и землею, — князь мира.
Зри Быт. 49, 10.; Ис. 9, 6. — Миръ дѣшнъ и пр. Богъ
обѣщавъ часы спокѡйнѣ, якѣ суть потрѣбнѣ до ѡтбудо-
ванія сего второго храма, а заразомъ обѣщавъ вѣрнымъ
душамъ, ученикамъ Месіи, князя мира, Божій миръ до
осягненія спасенія. Зри Фил. 4, 7. — Тыхъ словъ нема
въ евр. текстѣ.

11. Девѣтагш мѣца. Сей мѣсяць называвъ ся Ха-
селевъ (зр. Зах. 7, 1.; 1. Макк. 4, 52.); онъ ѡтповѣдавъ
половинѣ нашего листопада и грудня. Въ томъ мѣсяцѣ
бувъ дощъ дуже пожаданный, щобы зѡйшло посѣяне
збѡже.

12. Епорси и пр. Пророкъ мае священникамъ по-

- глаголетъ ГДѢ Вседержитель: ^{а)} вопроси ѣреєвѣ
 13. закона, глагола: Ище прїиметъ человекъ мясо
 свѣто въ скрѣи рѣзы своеѣ, и кѣснетсѣ краѣ
 рѣзы ѣгѡ хлѣба, или вѣрива, или вѣна, или ма-
 сла, или всѣкагѡ вѣшна, еда ѡсѣтитсѣ? и ѡ-
 14. вѣщаѣша сѣѣнницы, и рѣша: нѣ. И рече Аггѣй:
^{б)} Ище прикѣснетсѣ ѡскверненный или нечѣстый
 дѣшею всѣкомѣ сѣхѣ, еда ѡсквернитсѣ? и ѡ-
 15. вѣщаѣша ѣреѣ, и рѣша: ѡсквернитсѣ. И ѡвѣ-
 ща Аггѣй, и рече: сѣе люде сѣи, и сѣе ѡзѣкъ
 сѣй предѡ нѡю, глѣтъ ГДѢ, и сѣе всѣ дѣла
 рѣкъ ихѣ, и иже Ище привлѣжитсѣ тамѡ, ѡ-

а) Лев. 10, 10.; Второз. 17, 11.; Мал. 2, 7. б) Лев. 5, 2; Числ. 19, 11.

ставить два слѣдующіе pytania зъ закона, чтобы зъ ихъ
 ѡтповѣдей скартати жидѡвѣ за занедбане будовы храма.

13. Ище и пр. Се пытане поясняе ся зъ закона
 Лев. 6, 27, 28., що всѣ освячуе ся, що приходитъ въ без-
 посередине зѡткненѣ съ мясомъ жертвы, принесенои за
 грѣхѣ; однако сама тѣмъ зѡткненемъ освячена одѣжь
 не дае такого освяченя наведеннымъ ту и внишимъ рѣ-
 чамъ черезъ зѡткнене съ ними. Примѣнене сего случая
 до жидѡвѣ зри ст. 15.

14. Ище прикѣснетсѣ и пр. Есть ту бесѣда о осквер-
 няющѡмъ всѣ дѡткненю ся мертвца (дѣшею). Зри Лев.
 11, 24.; 22, 4.; Числ. 5, 2.; 6, 6.; 19, 22.

15. Сѣе и пр. Пророкъ ѡтповѣдае, що съ наро-
 домъ рѣчь такъ само мае ся. Якъ освячене мясо, за-
 вивене въ одѣжь, не освячуе предмета, якогѡ дѡткне ся,
 понеже се дѡткнене не есть непосредне, но дѣе ся по-
 средствомъ одѣжи, такъ и жертвы, якѣ жиды прино-
 сятъ на тѣмчасомъ пострѡвнхъ олтарѣхъ, не мо-
 гутъ жидѡвѣ освятити, съ Богомъ примирити, якъ довго
 ихъ недбальство въ будовѣ храма ихъ ѡтъ Бога ѡтго-
 роджае, и вѣсть перепною, чтобы жертвы могли мати
 для нихъ освячающую силу. Дальше, якъ всѣ оскверняе

- сквернітса, за прїятїа ѿхъ оўтреннаа повола́тъ
 ѿ лица лѣка́вствъ сво́ихъ ѿ ненави́дѣсте въ
 16. вратѣхъ ѿвлича́ющаго. И ны́нѣ положи́те на
 сердца́хъ ва́шихъ ѿ дне сегѡ ѿ вѣше, прѣ́жде
 не́же положи́ти ка́мень на ка́мени въ хра́мѣ
 17. ГДни: Ктѡ вѣ́сте е́гда вла́гасте въ мѣ́хъ ѿч-
 ме́не двѣ́десать са́тъ, ^{а)} ѿ вѣ́ша ѿчме́не де́сать
 са́тъ, ѿ вхо́дїсте въ подточі́ліе че́рпати па́ть-
 18. де́сатъ мѣ́ръ: ѿ вѣ́ша двѣ́десать. ^{б)} Порази́хъ
 въ непло́діемъ, ѿ вѣ́тротлѣ́ніемъ, ѿ гра́домъ всѣ
 дѣла́ рѣ́къ ва́шихъ, ѿ не ѿврати́стесѧ къ мнѣ́,
 19. глаго́летъ ГДъ. Оу́стройте же сердца́ ва́ша ѿ

а) Второз. 28, 38. б) Амось 4, 9.

ся, чого нечистый дѣткне ся, такъ оскверняютъ жи́ды
 навѣ́тъ свои жертвы задля своего нечистого успособленя,
 въ якомъ занедбуютъ будову свѣтыни. — За прїятїа
 и пр. Пророкъ картае ту жи́дѡвъ еще за тоѣ, що уже
 зъ рана не думаютъ о ничѡмъ добромъ, а то́лько о мерз-
 ко́мъ користолюбію, а при то́мъ ненави́дятъ тыхъ, ко-
 трї выкидуютъ имъ ихъ злобу, котрї сидячи при бра-
 махъ дають Божї науки входячимъ и выходячимъ че-
 резъ тї брами. Однако тыхъ слѡвъ нема въ євр. текстѣ.

16. И ны́нѣ и пр. Узнайте причину, длячого вамъ
 доси всяке лихо приключало ся ажъ до дня 24 девято-
 го мѣсяця, въ котрѡмъ вы начали храмъ ѡтбудовувати,
 щобы вы, коли ѡтъ теперъ начне вамъ добре поводити
 ся, зрозумѣли причину сего.

17. Ктѡ и пр. Вы думали, що зберете до мѣ́ха
 два́йцять чвертокъ, а вы зѡбрали лишъ де́сать, — що
 при вытисканю вина найдете въ начиню пѡдъ тискарнею
 пятьдесять ведрѡвъ, а вы отримали лишъ два́йцять;
 въ вашихъ доходахъ не було Божого благословенія.

18. Вѣ́тротлѣ́ніемъ. Посухою, горячимъ вѣ́тромъ,
 выпалюющимъ збѡ́же.

19. Оу́стройте и пр. Насупротивъ уважайте, якъ

- сегѡ днѣ ѿ дѣлѣ, ѡ двѣдесѣть четвѣртѡхъ днѣ двѣѡхъ мѣсѣцѣ, ѿ ѡ днѣ въ ѡнѣже ѡсновѣсѣ црковѣ ГДѣ: положѣте въ сердцахъ вашихъ.
20. Ище ещѣ познаѣтсѣ на гдмнѣ, ѿ ище ещѣ виноградъ ѿ смѡкви, ѿ ѡвлонѣ, ѿ дрѣва масличнаго не творѣщаго плодѣ? ^{а)} ѡ днѣ сегѡ благословлю.
21. И вѣсть слѡво ГДѣ вторѣцею ко Аггею прорѡкѣ, въ двѣдесѣть четвѣртый мѣсѣцѣ, глагола:
22. Рцы къ Зоровавѣлю сынѣ Саладѣйлевѣ ѡ колѣнахъ Іудѡва, глагола: Язъ потрясѣ нѣбомъ ѿ земли, моремъ, ѿ сѣшею: И превращѣ престолы царей, ѿ потряву силѣ царей ѡзѣческихъ, ѿ превращѣ ^{б)} колесницы, ѿ всѣдники, ѿ снѣдѣтъ кони ѿ всѣдницы ихъ, кѣждо во ѡрѣжѣ на

а) Зах. 8, 13. б) Ез. 38, 21.; Апок. 19, 21.

вамъ теперь поводити ся буде, ѡтъ коли вы зновѣ ревнѡ начали будову храма.

20. Ище ещѣ познаѣтсѣ и пр. Мысль есть: весь запасъ зѡбжа есть зѣѣдженный, виноградъ и дрѣва оовчѣи не приносили досѣ плодѡвъ, однако ѡтъ теперь мава наступити урожайности. Або: еще насѣне есть на гумнѣ, еще оно не зѡйшло (зри выс. ст. 11.), еще не видко оовчѣвъ въ виноградахъ и на дрѣвахъ оовчѣвыхъ, еще нема нѣякихъ знаковъ урожайности, а прецѣнь я предсказую вамъ, що рѡкъ слѣдующій буде на урожайнѣйшимъ, понеже уже будете храмъ Божій. — Благо-словлю. Дамъ вамъ обильность плодѡвъ земныхъ.

22. Язъ потрясѣ и пр. Есть ту бесѣда о упадкахъ царствъ и переворотахъ въ свѣтѣ, якѣ поперѣдять царство месѣине, а такожь ему товаришти будутъ.

23. И превращѣ и пр. Я положу конецъ царству поганъ и ихъ силѣ, яка почивала въ вѡйнѣ; я здѣлаю, що они самѣи межи собою выгублять ся. Такъ Перзѡвъ знищивъ Богъ черезъ Грековъ, Грековъ черезъ Римлянъ,

24. врата своего. Въ той день, глаголетъ ГДѢ Вседержитель: ^{а)} прїимѣ тѣ Зоровавеля Галадїилевъ, рабе мой, глаголетъ ГДѢ, и положѣ тѣ ѿкв печать, понеже тѣ ѿзвращъ, глаголетъ ГДѢ Вседержитель.

а) Сір. 49, 13.

Римлянъ черезъ войны домовѣ. Зри такожъ Дан. 2, 44. — Колесницы. Вozy военны. Зри о нихъ І. Нав. 11, 4.

24. Прїимѣ тѣ. Буду тебе стерѣгъ, охранявъ. — Положѣ тѣ ѿкв печать. Я тобою якъ найстараннѣйше буду опѣковати ся. Образъ есть взятый зъ старанности, съ якою бережено печати. Понеже документъ черезъ приложене печати одержуе всю свою силу, тому мала печать наибольше значенѣ. — Обѣтницѣ, выраженіи въ томъ стиху, мають сповнити ся не лишъ на особѣ Зоровавеля, но и на его потомкахъ, на новѣй, святѣй громадѣ. якою головою буде Месїа, І. Христосъ; выбравъ бо Господь Зоровавеля, щобы зъ него народивъ ся Месїа.

Конецъ пророцтва Аггея.

Передне слово до пророцтва Захаріи.

Захарія бувъ сучасникомъ пророка Аггея ; ѡнъ выступивъ яко пророкъ два мѣсяцъ пѡзнѣйше нѣжъ Аггей (1. Ездр. 5, 1 ; 6, 14.; Агг. 1, 1.; Зах. 1, 1.).

Пророцтва Захаріи суть по части потѣшающіи, по части картающіи, якъ сего вымагавъ тогдашній станъ жидѡвъ, вернувшихъ до ѡтчини. Наколи бо побожнѣйша часть жидѡвъ. на видъ малыхъ поступѡвъ въ управѣ державнѡй и церковнѡй, а такожъ на видъ мнимого несповнення обѣтницъ давнѣйшихъ пророкѡвъ що до славного стану царства Божого, маючого наступити по неволи вавилоньскѡй, упала на духу, пѡдчасъ коли другіи жидаы грѣшили зухвало, не дбаючи про Божіи обѣтницѣ, то мусѣвъ пророкъ однимъ показати, о скѡлько давнѣйшіи пророцтва дѣйстно дѡйдуть еще до сповнення, — а другимъ, що безъ огляду на грядучу славу добу, тіи жидаы будуть ѡтъ Бога найстрогше укараніи, котріи не ведуть правдиво побожного житія и опирають ся въ своимъ непослуху и невѣрствѣ Божимъ зарядженнямъ.

Пророцтва Захаріи дѣлять ся на двѣ части, стоячіи съ собою въ краснѡй звязи. Формою рѡзнять ся ѡтъ

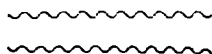
себе тымъ, що перша часть мѣститъ въ собѣ особливо видѣня, а друга бесѣды пророчій. Перша часть (гл. 1 - 8.) говорить о способѣ ѡтновленя царства Божого, друга (гл. 9—14.) о упадку великого царства мірскаго; причѣмъ треба примѣтити, що предметъ одной части мимоходомъ входитъ въ предметъ другой части, и що въ обохъ частяхъ находятъ ся потѣшенія на перемѣну съ грозьбами. Пророцтва першой части слѣдуютъ по собѣ въ такѣмъ рѣчевѣмъ порядку: довершене святыни яко змыслового образа надзмыслового царства Божого (гл. 1.), обѣтница бѣльшого Єрусалима нѣжь бувъ Єрусалимъ збуреный, и особливша опѣка Божя надъ нимъ (гл. 2.), поновне вироваджене давной власти священства яко прообраза грядучой месійной державы священной (гл. 3.), обѣтница довершеня цѣлой управы церковной и опѣка Божя надъ нею (гл. 4.), оповѣщене Божихъ каръ тымъ зъ народа, котрѣ остаются въ вероуканю, и котрѣ не приступлять до новыхъ зарядженъ Божихъ въ тѣмъ часѣ и въ найблизшѣмъ часѣ месійномъ черезъ вѣру и правдиве начернене (гл. 5 и 6.), поучене, що достойнымъ приготовленемъ до надходячой добы месійной не всть зверхна справедливѣсть но щире начернене и поправа житя (гл. 7 и 8.) Пророцтва другой части слѣдуютъ по собѣ не меньше въ рѣчевѣмъ порядку въ той способъ: збурене царства перскаго черезъ Грековъ и пощаджене підъ перскою властію находячой ся земли жидѣвской (гл. 9, 1—10, 12.), упадокъ жидѣвства, о скѣлько оно опирае ся новому царству Божому, прилучуючи ся до царства мірскаго, поновне спустошене земли жидѣвской и ѡткнене жидѣвъ (гл. 11.), побѣда нового выбраного народа надъ всѣми народами, и остаточне покаянне невѣрнаго жидѣвства (гл. 12—13, 6.), повторенне оповѣщеня о розсѣяню невѣрныхъ жидѣвъ и о ихъ остаточномъ наверненю (гл. 13, 6—9.), послѣдняя побѣда Господа надъ всѣми его ворогами (гл. 14.).

Пѣсля надписи (гл. 1, 1. 7) походить перше видѣнне зъ другого року панованя Дарія Истаспа 519 пер. Хр., прочіе же видѣня ажъ до гл. 6 стоять що до свого змѣсту въ стислѣй звязи съ першимъ видѣнемъ, и тому походятъ певно такожь зъ того самого часу. Гл. 7 и 8 були пѣсля 7, 1. написані въ четвертѣмъ роцѣ панованя Дарія 513 пер. Хр. Друга часть була здае ся напи-

сана по скѣнченѣй будовѣ святыни и по уложенію державныхъ и церковныхъ ѣтносиѣ по шестѣмъ роцѣ панованя Дарія по 515 пер. Хр., таѣъ яѣъ тамъ не находимъ ніякихъ до того привукъ.

Гдеякѣ суть мнѣня, що друга часть пророцтвъ Захаріи не походить ѣтъ него, но що була черезъ якогось пророка написана ѣще передъ неволею вавилонською, однако се противить ся загальному переданю жидѣвской и христіянської Церкви, котра ѣтъ давныхъ давенъ зачисляла всѣ пророцтва Захаріи пѣдъ ѣго именемъ до св. книгъ.

О обставинахъ житя Захаріи не знаѣмъ ничего блисшого.



ПРОРОКЪ ЗАХАРІА.

Г л а в а 1.

Вступна бесѣда. Видѣне ангела межи горами, чотырма рогами и чотырма ремѣсниками.

1. Во Ѡсмѣй мѣзъ, ^{а)} вторагѡ лѣта, при Дарѣи, вѣсть слово ГДне ^{б)} къ Захарѣи Барухѣи, сынъ
2. нъ Иддѡвѣ, пророкъ, глагола: Прогнѣвася ГДъ

а) Аггей 1, 1. б) 1. Ездр. 4, 24.; 5, 1.

1. Вторагѡ лѣта. Р. 519 пер. Хр.

2 Прогнѣвася и пр. Пророкъ владе яко вступъ до своихъ пророцтвъ упомнене (2—6), щобы жиды приняли Боже слово съ покаянемъ, и щобы не поступали якъ ихъ предки, котрѣ не зважали на грозбы и упомненя пророковъ до навернення, понесли кары ѡтъ Бога и ажъ пѣзно навѣрули ся.

3. на О́тцы вáша гнѣвомъ вѣлѣмъ. И речеши къ нѣмъ: сѣце глаголетъ ГДЬ Вседержитель: ^{а)} ѿвратѣся ко мнѣ, глаголетъ ГДЬ сѣце, и ѿвращѣся къ вáмъ, глаголетъ ГДЬ сѣце. И не вѣдите ꙗкоже О́тцы вáши, и́же ѿвѣщавъ пророцы прѣжніи, глаголюще: сѣце глаголетъ ГДЬ Вседержитель: ^{б)} ѿвратѣся ѿ пѣтѣй вáшихъ лѣкáвыхъ, и ѿ начинáній вáшихъ слѣхъ, и не послѣдѣша, и не вѣдаша послѣдѣти менѣ, глаголетъ ГДЬ (Вседержитель) ^{в)} О́цы вáши гдѣ сѣтъ и пророцы? е́да въ вѣкѣ поживѣтъ? О́вѣче словеса моѣ, и законы моѣ прѣемлете, е́лика азъ заповѣдаю въ Дѣсѣ моѣмъ равѣмъ моѣмъ пророкѣмъ, и́же постигнѣша о́цѣвъ вáшихъ, и ѿвѣщавъ, и рѣша: ꙗкоже оустáви ГДЬ Вседержитель сотворѣти нáмъ по пѣтѣмъ нáшымъ, и по начинáніемъ нáшымъ, тáкъ сотвори нáмъ. Въ двáдцать четвѣртый перваго-

а) Ис. 31. 6.; 45, 22.; Ер. 3, 12.; Ез. 18, 30.; 33, 11.; Ос. 14, 2. Иоиль 2, 12.; Мал. 3, 7. б) 2 Цар. 36, 16.; нис. 7, 11. в) 1. Кор. 10, 5

4. Не вѣдаша. Не дбали, не звертали уваги.

5. О́цы и пр. Чи не мусѣли они такъ ко ѡтпокутовати за свѣй непослухъ? — И пророцы и пр. И пророки, тѣ вправдѣ такожь померли, понеже не могли вѣчно жити, но ихъ грозьбы сповни́ли ся. Зри слѣд. ст.

6. Въ Дѣсѣ моѣмъ. За моѣмъ вдохновеніемъ. — И́же постигнѣша и пр. Мои грозьбы, высказаніи вашими предкамъ устами моихъ пророковъ, сповни́ли ся на предкахъ вашихъ, и они признали: якъ було намъ предсказано, такъ намъ стало ся! Возмѣть собѣ твоѣ до сердца и слушайте словъ Божіихъ, якѣ вамъ Богъ дальше голосить, щобы вы не подѣлили судьбы вашихъ предковъ.

7. Сабáтъ. Евр. *schebath*; сей мѣсяць обнимавъ половину нашего сѣчня и лютого.

- на́десать мѣца, сѣй ѣсть мѣзъ Гавѣтъ, во вто-
роѣ лѣто при Дарѣи, вѣсть слѣво ГДне къ За-
хѣрѣи Варахѣи нѣ сѣиъ ѿдѣхѣ, пророкъ, глаго́ла:
8. Ридѣхъ но́щю, ѿ сѣ ^{а)} мѣжъ всѣдъ на конѣ
рѣжа, ѿ сѣи стоѣше междѣ горами ѿстѣнаю-
щими, ^{б)} ѿ за нимъ кони рѣжи. ѿ сѣри, ѿ пѣ-
9. стрѣи, ѿ вѣли. ^{в)} И рѣхъ, что сѣи ГДни: ѿ рече
къ мнѣ ѿггѣзъ глаго́лай во мнѣ: ѿзъ покажѣ

а) Апок. 19, 11. б) нис. 6, 3 в) нис. 4, 1.

8. Но́щю. Въ ночи помянутого (ст. 7.) дня, въ ча-
сѣ чуваня. — Мѣжъ (с. е. Господь, который являвъ ся
въ видимѣй образовѣй постѣти патріархамъ и Мойсею,
и называе ся або ангелъ Господный (ст. 11.) або прямо
Господь (Быт. 16, 7 и сл.; Исх. 3, 2 и сл.), управитель
и покровитель избраннаго народа. По́сля науки и вого
завѣта и св. Отцѣвъ було то Божье Слово, предвѣчный
Сынъ Божій (Іоа. 1, 11. 12. 41.; 1. Кор. 10, 9.) О́нъ си-
дѣвъ на рижѣмъ кони для образового представленя кро-
вавой побѣды, яку мае ѿнести надъ своими врагами.
(4. Цар. 3, 22 23.; Ис. 13 1. 2.) — Междѣ горами ѿ-
стѣнающими. Межи горами покрытыми тѣнистыми дере-
вами. Долина окружена горами естъ образомъ незначи-
наго стану, въ якѣмъ находивъ ся наро́дъ Бжій по ве-
воли вавилоньскѣй. За нимъ кони и пр. С. в. ангелы
на коняхъ рижихъ, сѣрыхъ, пестрыхъ и бѣлыхъ. Тѣ ан-
гелы представляютъ образово гадку, що ангелъ Господ-
ный розпоряджае всѣми способами, служащими до спа-
сенія своего народа; ихъ конѣ указують на скорѣсть,
съ якою сповняють вго приказы; ихъ барвы (рижа, сѣ-
ра и пестра) указують на бѣльшій або меньшій кары, я-
кѣ они назначають, а барва бѣла указуе на побѣду, я-
ку они ѿносять. (Апок. 6, 2.)

9. И рѣхъ. Додай: до ангела, который съ мною
бесѣдовавъ, до мого товмача. По́сля св. Еронима бувъ
сей ангелъ ангеломъ хравителемъ пророка, якій проро-
кови явивъ ся одночасно въ видѣню. — ѿзъ покажѣ

10. тѣ, что сѣтъ сїа́ И ѿвѣща́ мѡѣжъ стоа́й меж-
дѣ́ горѣми, ѿ рече́ ко мнѣ́: сїи́ сѣтъ, ѿ́же по-
11. слѣ́ ГДѢ ѿвзѣти́ зѣмлю. И ѿвѣща́ша́ А́гглы
ГДѢ ю́ стоа́щемъ междѣ́ горѣми, ѿ рѣ́ша: ѿвы-
до́хомъ всю́ зѣмлю, ѿ сѣ́ всѣ́ зѣмля́ населѣ́на
12. ѣсть, ѿ молчѣ́тъ. И ѿвѣща́ А́гглы ГДѢ́, ѿ ре-
че́ ГДѢ́ Вседѣ́ржителю́, доко́лѣ́ не ѿма́ши по-
мѣло́чати Іеру́сали́ма, ѿ гра́ды Іѣ́довы, ѿ́же пре-

и пр. Я отворю твои духовіи змыслы, чтобы ты познавъ, кто то они суть. Наколи се стало ся черезъ толкующаго ангела, мо́гъ пророкъ зро́зумѣти поясненѣ, яже ангелъ Господный и его товаришѣ дали о своимъ призначеню.

10. ѿвзѣти́ зѣмлю. Щѣ́бы выконати́ отриманѣ́ бѣ́тъ Бога приказы.

11. ѿвыдо́хомъ и пр. Мы сповняючи́ Божѣ́ приказы́ спостерегли́, що́ на цѣ́лѡй земли́ (въ цѣ́лѡмъ перскѡмъ царствѣ́, тогдашнѡй свѣ́товѡй видѡ́вни) вѣ́тъ спо́коѣ — Тогда́ въ другѡмъ ро́цѣ панованя́ Даріа́, пановавъ́ загалный́ спо́коѣ, а народы́ его́ царства́, тако́жъ Халдѣ́, тѣ́шили ся́ щастѣ́мъ, яко́го никто́ не зако́лочува́въ; то́лько Юде́я находѣ́ла ся́ въ сумѡ́мъ станѣ́, Ерусали́мъ бу́въ еще́ мало́ ѡ́тбудованны́, будова́ храма́ була́ перервана́, число́ мешканцѣ́въ́ було́ мале́, зѣмля́ була́ по найбѡ́льшѡй части́ спусто́шена.

12. Сїѣ́ сѣ́дмьдѣ́сѣ́тое́ лѣ́то. Додай: по́ збуреню́ Ерусали́ма. поне́же не́ е́сть ту́ бесѣ́да о 70 лѣ́тахъ́ нево́ли, тѣ́ бо лѣ́та́ начали́ ся́ въ четвѣ́ртѡмъ ро́цѣ панованя́ Іоакима́ 606 р. пер. Хр. (зри́ 4 Цар. 24, 1.), и скѡ́нчили́ ся́ съ першимъ́ ро́комъ панованя́ Кира́ 536 пер. Хр. (2. Пар. 36, 22.); сѣ́мдеся́тъ лѣ́тъ по́ збуреню́ храма́ и царства́ юде́йскаго́ начали́ ся́ съ збурені́емъ Ерусали́ма́ черезъ́ Навуходоно́сора́ 586 пер. Хр. (4. Цар. 25, 9.), и кѡ́нчатъ́ ся́ отже́ р. 518 пер. Хр. Другі́й ро́къ панованя́ Даріа́, въ котрѡ́мъ тѣ́ видѣ́ня дѣ́яли́ ся́, бу́въ р. 519 пер. Хр., а́ тому́ треба́ повы́сѣ́и слова́ ро́зумѣ́ти такъ́: и о́то́ иде́ уже́ на ро́къ сѣ́мдеся́тый, а́ еще́ не́ сповня́е́ ся́

13. зрѣлъ єси, ^{а)} сїе седмьдесѣтое лѣто? И ѿвѣ-
ща ГДѢ Вседержитель И҆҃҃҃҃҃҃ глаголющемъ во
14. мнѣ, глаголы добры и словеса оутѣшна. И ре-
че ко мнѣ И҆҃҃҃҃҃҃ гл҃҃҃҃҃҃ во мнѣ: ^{б)} возопій гла-
гола: сїце гл҃҃҃҃҃ ГДѢ Вседержитель: ревновѣхъ
15. по Іерусалимѣ и Гіѡнѣ рвеніемъ великимъ: И
гнѣвомъ великимъ ѡзѣ гнѣваюся на ѡзыки на-
падающыя: зане ѡзѣ оувѣ прогнѣвахся малѣ,
16. онѣ же налегѡша въ слѣдъ. Сегѡ ради сїце гла-

а) Єр. 25, 11. 12. б) нис. 8, 2.

пророцтво Єремїа (25, 11.), еще развалины мѣста и хра-
ма свѣдчатъ передъ цѣлымъ свѣтомъ о гнѣвѣ Божѡмъ
противъ своего народа, еще не бачимъ предсказаного
пѡднесеня Єрусалима и храма до нового блеску и сла-
вы; усунѣ отже Господи перепоны, нехай уже теперь
сповнѣть ся твоя обѣтница дана устами твоего пророка

13. И҆҃҃҃҃҃҃ и пр. Ангелу товмачови (ст. 9.), а не
ангелу Господному, такъ якъ сей лишь пытавъ ся, що-
бы дати ѡтповѣдь пророковъ черезъ товмача. — Глаго-
лы и пр. Слова добры были то обѣтницѣ рѣчей помысль-
ныхъ, а слова потѣшающы были то потѣшеня зъ огляду
на конечность теперѣшняго сумного стану Юдеѣ. Якѣ
то были слова, довѣдуемъ ся зъ ст. 14—17.

14. Ревновѣхъ и пр. Я оказавъ мою любовь для
мого народа черезъ высвободжене его зъ неволи, а те-
перь окажу ему рѣвно велику любовь черезъ мою по-
мѡчь въ ѡтбудованю мѣста и храма.

15. И гнѣвомъ и пр. Тую мою велику любовь пѡ-
знае мѡй народъ зъ мого гнѣву противъ вѣрожихъ ему
народѡвъ; я бо уживъ ихъ яко орудій до умѣркѡванѡ
го укараня мого народа, а они переступили границѣ
мого уповаженя и обходили ся съ моимъ народомъ
жорстоко.

16. Мѣра и пр. Єрусалимъ буде ѡтбудованный пра-

- гóлетъ ГДѢ : ѡвращѣсѧ ко Іерусалимѣ ^{а)} щедрó-
тами, ѿ храмъ мой созиждетсѧ въ нѣмъ, гла-
гóлетъ ГДѢ Вседержитель. ^{б)} ѿ мѣра протѣгнетсѧ
17. въ Іерусалимѣ еще. И рече ко мнѣ Ангелъ
глагóлай во мнѣ : еще возопій глагóла, сѣце
глагóлетъ ГДѢ Вседержитель : еще преліѣтисѧ
ѿмѣтъ гóды влагѣми, ѿ помѣлѣтъ ГДѢ еще
18. Сїѡна, ^{в)} ѿ ѿзверѣтъ еще Іерусалима. И возве-
дохъ ѡчи мой, ѿ видѣхъ, ѿ сѣ чѣтыри рóзи.
19. И рѣхъ ко Ангелъ глагóлющемъ во мнѣ : что
сѣтъ сїѧ ГДѣи? ѿ рече ко мнѣ : сїи рóзи расто-
20. чѣвшїи Іэдв ѿ Іїла, ѿ Іерусалима. И показá
21. ми ГДѢ чѣтыри древодѣла. И рѣхъ : что сїи

а) Ер. 1, 10. б) нис. 4, 10. в) нис. 2, 12.

вильно, немовъ пѣдъ мѣрою, не меньшій, якъ бувъ пе-
редъ своимъ збуренемъ.

17. Еще преліѣтисѧ и пр. Зъ столицѣ, зъ Ерусалима, якій собѣ Богъ выбере на свое сѣдище, мешкаючи въ его храмѣ, буде Боже благословеніе розливалось на цѣлу краину юдейску.

18. Чѣтыри рóзи. Тѣ роги суть образомъ ворожихъ народѣвъ, окружающихъ Юдею въ околѣ зъ чотырохъ сторѣнъ свѣта. Рѣгъ есть образомъ силы. Зри Ис. 88, 18.

19. Расточѣвшїи и пр. Яко союзники Халдеѣвъ.

20. Чѣтыри древодѣла. Чотыри рубачѣ, ремѣсники, маючи сповнити приказъ имъ даный въ ст. 21., суть образомъ небесной опѣки, яку Богъ своему народови хоче оказовати.

21. Никтѣже и пр. Всѣ жеды стогнали пѣдъ ярмомъ неволи, гнобленїѣ ѣтъ Халдеѣвъ. — Изыдѣша и пр. Тѣ ремѣсники, посѣдаючи потрѣбнѣ знаряды до рѣзбленя, вырѣзованя дерева, мають заострити помянутѣ чотыри роги, однако не противъ жидѣвъ, але противъ са-

градѣтъ сотворѣти (ГѢи)? ѿ рече: сѣи рѣзи рас-
точѣвшѣи Іѣдѣ, ѿ Іѣла сокровѣша, ѿ нѣктоже
ѿ нѣхъ воздвѣже главы: ѿ ѿзыдѣша сѣи по-
стрѣти Ѣ въ рѣкахъ сзѣихъ четѣри рѣзи, ѿзы-
цы возносѣщѣи рѣгъ на зѣмлю ГѢню, Ѣже рас-
точѣти ю.

Г л а в л 2.

Видѣне о мужчинѣ съ шнуромъ мѣрничимъ. Охорона
и свѣтлѣсть новаго Єрусалима.

1. ѿ возведѣхъ Ѣчи мой, ѿ видѣхъ, ^{а)} ѿ сѣ мѣжъ,

а) Єз. 40, 3.; Апок. 21, 15.

мыхъ себе, щобы себе взаимно покарали за всѣ обиды
и кривды, здѣланѣи народови жидѣвскому. — Гадка се-
го и попередного видѣня естъ така: Народы суть те-
перь вправдѣ въ станѣ силы и спокою, пѣдчасъ коли
нарѣдъ жидѣвскѣи лишъ середѣ тяжкихъ борѣбъ вну-
трѣшнихъ и при ворожняхъ зѣ внѣ дуже поволи пѣд-
носить ся; однако Богъ довершить свое головне дѣло,
ѣтѣбудуе храмъ, сей осередѣкъ релатѣйного и политично-
го житя своего народа, а строго укарае окрестнѣи наро-
ды, якѣ съ его народомъ жорстоко обходили ся. Голов-
на гадка въ видѣню естъ обѣтница довершеня будовы
храма, гадка побѣчна — укаране народѣвъ ворожихъ
для Божого народа. — Обѣтница щѣ до довершеня бу-
довы храма сповнила ся въ шестѣмъ роцѣ панованя
Дарѣа.

1. Сѣ мѣжъ. Имовѣрно той самыи ангелъ Господ-
ный щѣ выс. 1, 8. 11. — Оуѣже землемѣрно. Въ старин-
ности мѣрено землю за помочю шнурѣвъ.

2. ѿ рѣцѣ ѿгѡ оуже землемѣрно. И рѣхъ къ немѡ: кѡмѡ градѣши ты? и рече ко мнѣ: размѣрити Іерусалима, ѣже видѣти, колика широта ѿгѡ ѣсть, и колика долгота. И се Ангелъ глаголаи во мнѣ стоѡше, и ѿнъ Ангелъ ѿсхождаше во срѣтеніе емѡ. И рече къ немѡ. глагола: тецѡ, и рцы къ юноши Ѧномѡ, глагола: а) плодовиѣмѡ населитсѡ Іерусалимъ ѡ мно́жества
3. чело́вѣкъмѡ и скотѡмѡ, иже посре́дѣ ѿгѡ: И азъ вѣдѡ емѡ, глаголетъ ГДѡ, стѣна Ѧгнена ѡ-
4. дѡше во срѣтеніе емѡ. И рече къ немѡ. глагола: тецѡ, и рцы къ юноши Ѧномѡ, глагола: а) плодовиѣмѡ населитсѡ Іерусалимъ ѡ мно́жества
5. чело́вѣкъмѡ и скотѡмѡ, иже посре́дѣ ѿгѡ: И азъ вѣдѡ емѡ, глаголетъ ГДѡ, стѣна Ѧгнена ѡ-

а) Ис 60, 11.; Апок. 21, 24.

2 Размѣрити и пр. Змѣрити мѣстце, где має Єрусалимъ ѡтбудовати ся, якъ велике має бути се мѣсто, яка має бути его ширина и довжина.

3. Ангелъ глаголаи и пр. Ангелъ товмачъ. Зри выс. 1, 9. — Ѧнъ Ангелъ. Имовѣрно зъ дружины мѣрающаго ангела. — Ко срѣ́тєнію емѡ. Щобы его поучити.

4. Рече къ немѡ. С. в. до ангела товмача. — Тецѡ. Бѣжи. — Къ юноши Ѧномѡ. С. в. до Захарїа, который бувъ молодцемъ, если не вѣкомъ то станомъ своимъ, яко ученикъ своего ангела хравителя, бо люди, каже св. Єронимъ суть взглядомъ ангелѡвъ немѡвѣ дѣтѡмѡ. — Плодовиѣмѡ и пр. Єрусалимъ буде богатый и плодovitый; буде бо має безчисленне множество людей и худобы, с. в. не лишъ буде великій но кромѣ того буде тѣшивъ ся спокоемъ и безпечностію, понеже коли люди обавляютъ ся вѡйны, нападѡвъ непріятельскихъ, то нието зъ богатыхъ людей не замешкуе въ мѣстѣ, але хоронитъ ся до твердинъ и мѣстѣ обварованныхъ. Въ высшѡмъ значеню маємъ ту розумѣти Церковь, котора членѡвъ число єсть безмѣрне и росте въ цѣлѡмъ свѣтѣ щоразъ бѡльше.

5. И азъ вѣдѡ и пр. Я самъ хочу сей новый Єрусалимъ охороняти и творити въ немъ чуда благо ати. Єсть ту отже очивидно бесѣда о Церкви, которая Єру-

6. крестъ, ѿ въ славы вѣдѣ посредѣ егѡ. О О, *)
вѣжіте ѿ земли сѣверныя, глѣтъ Гдѣ, занѣ ѿ
четырёхъ вѣтровъ нѣныхъ соверѣ вы, глѣтъ Гдѣ.
7. Къ Сіѡнѣ спасайтесь живущіи въ дщѣрѣ Вавѣ-
8. лѡнстѣй. Занѣ сѣе глаголетъ Гдѣ Вседержи-
тель: въ слѣдѣ славы послѣ ма на ѡзыки плѣ-
нныя васъ, занѣ касайся васъ, *) ѡкѡ ка-

а) Ис. 52, 11.; Єр. 51, 45.; Апок. 18, 4. б) Второз. 32, 10.; Пс. 16, 8.

салимъ бувъ прообразомъ. Тая Церковь не мала позѣ-
статѣ въ границяхъ Юдеѣ, но приняти до себе всѣ на-
роды, а муръ, роздѣлюющій жидѡвъ ѡтъ поганѣ, с. е.
законъ обрядовый, мавъ бутѣ усуненый

6. Бѣжіте и пр. Тѣ слова ѡтносятъ ся передо-
всѣмъ до жидѡвъ, находящихъ ся еще въ Вавилонѣ, ко-
трѣ еще не всѣ повернули до ѡтчины, а въ высшѡмъ
значеню до всѣхъ, котрѣ еще не вступили до Церкви
Христовой. Вавилонъ называе ся землѣ сѣверна. Зри
Єр. 1, 13.

7. Къ Сіѡнѣ и пр. Пророкъ взывае жидѡвъ, ли-
шившихъ ся еще въ далекихъ сторонахъ, щобы верну-
ли до нового Єрусалима, а такожь, щобы ихъ охоронити
передъ нещастіемъ, яке небавомъ спаде на Вавилонѣ.
Бо ото збунтовали ся Вавилонцѣ за панованя Даріа, ко-
торый потѡмъ мѣсто облягъ и занявъ, его мурѣ и свя-
тыню Ваала збуривъ, и мешканцѣвъ выгубивъ.

8. Къ слѣдѣ и пр. Богъ, спровадивши славно ва-
шихъ братьей назадъ до ѡтчины, звернувъ ся противъ
поганѣ, щобы ихъ укарати. — Богъ говоритъ ту: Гдѣ
Вседержитель послѣ ма, а такъ пѡсланецъ Божій есть
Богъ самъ. Зъ того заключае св. Єронимъ, що ту про-
мавляє І. Христосъ устами ангела, будучи Богомъ и за-
разомъ пѡсланцемъ Божиимъ. І. Христосъ укарае при
вѡнци свѣта противхристіянскѣй, его царству ворожѣ
народы. — Ѣкѡ касайся и пр. С. е. ѡнъ обужуе се,
що менѣ есть найдорожшимъ, мене самого.

9. сáмйса въ зѣницѣ ѿка ѿгѡ : Занѣ сѣ ѿзъ нано-
шѣ рѣкѣ моѣ на нѣ, ѿ вѣдѣтъ корысть равѡта-
ющымъ ѿмъ, ѿ оуразѣмѣете, ѿкѡ ГДѣ Бсѣдер-
10. житель посла́ ма. ^{а)} Красѣйсѣ ѿ веселѣсѣ дщѣ
Сїѡна, занѣ сѣ ѿзъ градѣ, ^{б)} ѿ вселюсѣ посредѣ
11. тебѣ, глаголетъ ГДѣ. ^{в)} И прѣвѣгнѣтъ ѿзѣмѣцы
мнѡзи ко ГДѣ въ тѡй дѣнь, ѿ вѣдѣтъ ѣмѣ въ
люди, ѿ вселѣтсѣ посредѣ тебѣ, ѿ оуразѣмѣе-
ши, ѿкѡ ГДѣ Бсѣдержитель посла́ ма къ тебѣ.
12. И наслѣдѣтъ ГДѣ Іерѣдѣ, оучастіе своѣ на землѣ
13. стѣй, ^{г)} ѿ ѿзверѣтъ ѣще Іерѣсали́ма. ^{д)} Да вѣго-

а) Ис. 12, 6. б) Єз. 37, 27. в) Ис. 11, 10.; Соф. 2, 11. г) нис. 3, 2. д) Аввак. 2, 20; Соф. 1, 7.

9. Занѣ и пр. Щобы я ихъ укаравъ и ѡтдавъ вамъ въ добычу и пѡдданьство. Въ выс. знач. сповнило сѣ се, коли І. Христосъ пѡдбѣвъ цѣлый свѣтъ черезъ апосто-
лѡвъ зъ народа жидѡвскаго. — И оуразѣмѣете и пр. Въ выс. значенію скажемъ, що І. Христосъ тогды ока-
завъ сѣ яво зѡсланный ѡтъ Бога Отца, коли ему пѡдда-
ли сѣ ворожѣ народы.

10. Красѣйсѣ и пр. Есть сѣ вѡзване жидѡвъ до вѣдѣности къ Богу за щасливый поворотъ до ѡгчины и за отриманіе тамъ новѣ добродѣйства Божѣ, а въ выс. знач. вѡзване до вѣдѣности къ Богу за зѡсланіе І. Хри-
ста на землю для спасенія рода чловѣчскаго.

11. И прѣвѣгнѣтъ и пр. Есть ту въ способѣ несо-
вершенный бесѣда о прилученію сѣ цѣвнаго числа по-
ганъ до жидѡвскаго религіи по поворотѣ жидѡвъ зъ не-
воли, однако совершенно сповнило сѣ се по приходѣ
Христовѡмъ. — Оуразѣмѣиши. Пѡзнавшѣ въ послѣднѡмъ
часѣ добыи месіиной. Зри Ос. 3.

12. На землѣ стѣй. Въ выс. знач.: въ Церквѣ. —
Іерѣсали́ма. Єрусалимъ, Сїонъ, мають значеніе избраной
громады, зъ якой Богъ утворивъ Церковь.

13. Да вѣгоговѣтъ и пр. Въ выс. знач.: І. Хри-

говѣтъ всѧка плѣтъ ѿ лица Гдѧ, ѡкѡ востѧ
ѡзъ ѡвлѧкъ стѣхъ своѣхъ.

Г л а в а 3.

Видѣне о первосвященнику, на котораго ворогуютъ передъ
Богомъ, но который зѣстае оправданный. Грядучій слуга.
Намѣнь.

1. И показá ми Гдѣ ^{а)} Исуса Гереа великаго, сто-
яща предъ лицемъ Ангела Гдѧ, ^{б)} и діаволъ
2. стояше ѡдеснѣю егѡ, еже противитисѧ емѣ. И

а) 1. Езд. 2, 2; Аггей 1, 1. б) Апок. 12, 10.

стосѧ сходячи зъ своего небесного престола, принявши
на себе природу чловѣчу, щобы насъ спасти своею
крестною смертію, заслуживъ собѣ на наибѣльшу честь
зъ стороны цѣлого рода чловѣчого.

1. Гдѣ Въ евр. нема того сл ва, тожъ можемъ ту
розумѣти ангела товмача зъ попередной главы. — Ис-
сѧ. Бсть се той самъ, который гденде называв ся сы-
номъ Іоседековымъ. Зри Агг. 2, 1. — Ангелъ Гдѧ. Зри
выс 1, 8. — Діаволъ, стояше ѡдеснѣю егѡ. Зри поя-
снене Пс. 108, 6. — Ежѣ противитисѧ емѣ. Щобы его
обвинити о грѣхѣ, яко заслугуючого на осуждене. Зр.
ст. 4.

2 Речѣ Гдѣ. Такъ называв ся ангелъ Господный,
яко представляючій особу Божу. — Да запрѣтитъ и пр.
Нехай загрозитъ тобѣ, нехай скартае тебе и здѣлае не-
шкѣдливыми твои злѣи намѣры противъ первосвященнику
и противъ будовѣ храма. — Избрáвый Іерѡсалима. Богъ
выбравъ Ерусалимъ, занявши ся милостиво его мешкан-
цями, спровадивши ихъ назадъ до сего мѣста и ба жа-
ючи се мѣсто назадъ ѡтбудовати. — Не сѣ ли и пр.

- речѣ ГДѢ кѣ дїаволѣ: да запретїтѣ ГДѢ тебѣ, дїаволе, ѿ да запретїтѣ ГДѢ тебѣ ^{а)} ѿзвращенїи Іерусалима: не се ли сїѣ ѿкѣ главнѣ исторжена
3. ѿз огнѣ? Іисусъ же вѣ ѿволченъ въ рїзы гнѣ-
4. сны, ѿ стоѣше предъ лицемъ Іггала. И ѿвѣща, ѿ речѣ кѣ стоѣщимъ предъ лицемъ егѡ, глагола: ѿнимїте рїзы гнѣсныя ѡ негѡ: ѿ речѣ кѣ немѣ: ^{б)} се ѡмѣхъ ѡ тебѣ везакѡнїѣ твоѣ, ѿ грѣхѣ твоѣ ѡчищу, ѿ ѡблецыте егѡ въ по-
5. дїръ. И возложїте кїдаръ чїстъ на главѣ егѡ: ѿ возложїша кїдаръ чїстъ на главѣ егѡ, ѿ ѡблекѡша егѡ въ рїзы: ѿ Іггала ГДѢ стоѣше:

а) выс. 1, 17.; 2, 12. б) Ис. 27, 9.

Мешканцѣ Єрусалима вправдѣ много вытерпѣли въ неволи вавилоньскѡй, но Богъ ихъ тамъ не давъ выгубити. Образъ есть ту взятый зъ головнѣ, вынятой зъ огню, щобы цѣлкомъ не згорѣла. Зри Ам. 4, 11.

3. Іисусъ же и пр. Врудна, мерзка одѣжъ Іисуса есть образомъ пороковъ жидѡвскаго священства, стратившаго свое первѣстне достоинство черезъ нарушова- не заветѣ. Нема ту потребности приписовати самому Іисусу якї проступки, якъ се гдеякї дѣлають; Іисусъ есть ту представителемъ цѣлого священства.

4. Ѣкѣща. Ѡдозвавъ ся. — Речѣ и пр. Ангелъ Господный сказавъ до гругихъ пѡдвластныхъ ангелѡвъ, стоячихъ при немъ для выконуваня даныхъ имъ при- казѡвъ. — Ѣнимїте и пр. Есть се образъ прощенья грѣхѡвъ и оправданя. — Ъхъ подїръ. Зри о тѡй одежи Исх. 28, 31 и сл.

5. И возложїте и пр. Здѣлайте его чїстымъ ѡтъ головы ажъ до стѡпъ. — Кїдаръ. Зри о тѡмъ накрытїи головы, званѡмъ такожь оуѡмѣломъ Исх. 38, 37. — И Іггала ГДѢ стоѣше. Онъ при тѡмъ стоявъ яко властиво дѣлающа особа, въ котрого имени очищоване ѡтбывало ся.

6. **И засвидѣтелствоваше** **Иггъзъ Гднь** **къ Исдсѣ,**
 7. **глагола:** **Еще глаголетъ Гдъ Вседержитель:** **А-**
ще въ пѣтѣхъ моихъ пойдѣши, и повелѣнїа мои
сохраниши, и ты разсѣдиши ^{а)} **храмъ мой:** **и**
еще сохраниши дворъ мой, и дамъ тебѣ со-
 8. **вращающыяся посредѣ стоящихъ сіихъ.** **Послѣ-**

а) Второз. 17, 12.; 2. Пар. 19, 11.

6 **Засвидѣтелствовалъ.** Одозвавъ ся поважно, торжественно, съ натискомъ.

7. **Ище въ пѣтѣхъ и пр.** Иисусъ отримуе приказъ, чтобы заховувавъ Божїи заповѣди, дальше, чтобы вѣрно справовавъ свѣй урядъ, чтобы пильно заховувавъ и стерѣгъ, чого Богъ wymagaє що до обрядовыхъ приписѣвъ (Лев. 8, 35.; Числ. 1, 53.; 3, 28.); накопи буде такъ поступати, Богъ задержитъ при немъ права и достоинство священства. Мысль отже видѣня (1—7.) есть: священство заслужило вправдѣ за дѣла грѣхѣвъ священникѣвъ на се, чтобы было усторонене, бо тѣ грѣхи кличуть о помсту; однако Богъ хоче зъ чистого милосердія не погубити его цѣлкомъ, але хоче его по ѡтбутѣй карѣ очистити, ѡтновити, и взяти въ свою опѣку. — **Разсѣдиши храмъ мой.** Будешь управлять моимъ храмомъ въ всѣхъ справахъ, належачихъ до него, — або, якъ толкують инші, будешь судією мого народа (ар. Числ 12, 7.; Ер. 12, 7.; Ос. 8, 1.; 9, 8. 15.). — **Дворъ мой.** Мають турозумѣти ся обовязки що до заховуваня приписѣвъ обрядовыхъ, о чѣмъ выше була бесѣда. — **Дамъ тебѣ и пр.** Ту обѣцую ся Иисусу помѣчь Божя посредствомъ ангелѣвъ, котрі будуть ему немѣвъ товаришити при справованю его высокаго уряду.

8. **Послѣшай и пр.** Звѣзъ съ попереднымъ есть: накопи отже має священство дальше тревати, то послухай еще о бѣльшѣмъ спасенію, о Месїи, котораго ты и твои прїятелѣ с. в. другіи священники, засѣдаючи съ тобою въ зѣбраню священничѣмъ або жиючи и дѣлаючи съ тобою, дожныи найскорше пѣзнати, яко розумѣючи

шай оўво Іисѣсе іереею великій, ты ѿ искреннїи
твоей сѣдѣиши предъ лицемъ твоимъ, зане мѣ-
жи дивозрїтели сѣть: ^{а)} зане сѣ ѿзъ ввождѣ
9. раба моего Костѡка: зане камень, егѡже дѣхъ
предъ лицемъ Іисѣсовымъ, ^{б)} на камени едїн-
номъ сѣдѣтъ очесъ сѣть: сѣ ѿзъ ѿзрѣю ровъ,

а) Ис. 11, 1.; Єр. 23, 5.; нис. 6, 12. б) Мат. 21, 42.; Апок. 5, 6

дивнїй, чуднїй дѣла и предсказаня пророковъ, котрїи о
нимъ писали. Въ Вульгатѣ замѣсть нашего дивозрїтели
читаемъ: означаючи будущїи рѣчи с. в. прообразы; мысль
есть: вы всѣе черезъ вашъ урядъ яко посередники, че-
резъ вашїи терпѣня и чесноты пророчими прообразами
высшого священства; тожѣ вамъ муситъ передовсѣмъ на
тѣмъ залежати, щобысье чули о тѣмъ послѣднѡмъ, о
особѣ, представляючѡй се выше священство. — Зане
сѣ ѿзъ и пр. Давнїи жиды и христїане розумѣли пѡдъ
Костѡкомъ Месїю. Такъ назвавъ его Захарїа, отецъ Іо-
ана Крестителя Лук. 1, 78 Рабомъ Господа называвъ ся
Месїа такожѣ Ис 42, 1; 49, 3. 5.; 50, 10.; 52, 13;
53, 11.

9. Зане камень и пр. Каменемъ называвъ ся Месїа
такожѣ гдеинде. Зри Ис. 117, 22.; Мат. 21, 42.; Дѣян 4,
11.; Рим. 9, 32, 33 Говорить ся ту о камени данѡмъ
передъ лицемъ Іисусовымъ, понеже ѡнъ бувъ жидамъ
найперше въ пророцтвѣ, потѡмъ въ дѣйствости пред-
ставленный, щобы они на немъ засновали нове жидѡв-
ство, религію духа и правды. На жалѣ они ѡтѣкнули
его! — На камени и пр. Такожѣ о убитѡмъ агнцю го-
ворить ся, що ѡнъ мавъ сѣмь очей (Апок. 5, 6.). Тѣи очи
могутъ означати обильнѡсть дарѡвъ св. Духа, который
бывъ въ І. Христѣ безъ мѣры. Зри Ис. 11, 2. 3.; Іоа. 3,
34. Иншїи мають ту на гадцѣ провидѣне І. Христа, его
печаливѡсть о розширенѣ и удержанѣ Церкви. — Сѣ
ѿзъ ѿзрѣю и пр. Толкователѣ розумѣють се о вочоло-
вѣченю Господа, и о ранахъ заданныхъ І. Христу при
бичованю, распятїю на крестѣ и ѡтѣ копїи жовнѣра,
прободшого бѡжѣ Христовѣ. — Сѣмъжѣ и пр. Въ день

- глаголетъ ГДѢ Бсѣдержитель, ^{а)} и ѡсажѣ всю
 10. ѡвѣдѣ земли ѡныя въ дѣнь ѣдинъ. Въ дѣнь
 ѡный, глаголетъ ГДѢ Бсѣдержитель, ^{б)} созовѣтѣ
 кѣждо ѣскренняго своего подѣ виноградѣ, и подѣ
 смоковницѣ.

Г л а в а 4.

Видѣне о золотѣмъ свѣчнику и двоухъ оливныхъ дере-
 вахъ. Довершенѣ будовы храма черезъ Зоровавеля.

1. И ѡвратѣса ^{в)} ѡглад глаголай во мнѣ, и воз-
 веде ма, ѣкоже ѣгда востанетъ человекъ ѡ сна
 2. своего: И рече ко мнѣ: что ты видиши? и

а) Дан. 9, 24. б) Мих. 4, 4 в) выс. 1, 9.

страстей и смерти Христовой буде довершенѣ Боже при-
 миренѣ, бо жертвою Христовою зѣстане задосытъучине-
 не Божѣй справедливости за грѣхи рода чоловѣчого.

10. Созовѣтѣ и пр. Бсть се образъ спокою, мира
 и щастя, якѣ будутъ плодами ласкъ, узысканныхъ че-
 резъ І. Христа.

1. Ѣвратѣса. Вернувъ ся, с. в. приступивъ до За-
 харіа задля маючого ему дати ся нового видѣня. —
 Возведѣ ма и пр. Ангель обуджуе и успособляе про-
 рока до нового видѣня, такъ якъ тойже не прѣйшовъ
 еще до себе зъ подиву и задля иншихъ чувствъ, вы-
 званныхъ у него попереднымъ видѣнемъ. Инші мають
 ту на мысли природный сонъ пророка, або розумѣють
 подъ сномъ само видѣне.

2. И сѣ свѣщникъ и пр. Сей свѣщникъ мавъ видѣ
 свѣчника, якѣ находивъ ся въ храмѣ. Зри описъ его.
 Исх. 25, 31 и сл.

- и рѣхъ: видѣхъ, и се свѣщникъ златъ весь,
и свѣтила на верхѣ егѡ, и седмь свѣтильникъ
верхѣ егѡ, и седмь чашницъ свѣтильникомъ верх-
3. нимъ егѡ: ^{а)} И двѣ маслины на верхѣ егѡ, ѣ-
дина ѡдеснѡю свѣтила егѡ, и ѣдина ѡшѡюю.
4. И вопросихъ, и рѣхъ ко ѿггъ глаголющему во
5. мнѣ, глагола: что сѣтъ сѣѡ Гдѣи? И ѡвѣща
ѿггъ глаголаи во мнѣ, и рече ко мнѣ, глаго-
ла: не разѡмѣши ли, что сѣтъ сѣѡ? и рѣхъ:
6. ни Гдѣи. И ѡвѣща, и рече ко мнѣ, глагола: сѣе
слово Гдѣе къ Зоровавелю, глагола: не въ сѣ-
лѣ велицѣй, ни въ крѣпости, ^{б)} но въ Дѡсѣ
7. моемъ, глаголетъ Гдѣ Вседержитель. Кто ты

а) Апок. 11. 4. б) Ис. 34, 16.; Лук. 4, 18.

3 Маслины. Деревя оливнѣ.

5. Не разѡмѣши и пр. Чи ты не розумѣешь глу-
бокаго значеня сего образа?

6. Сѣе слово и пр. Се видѣне значить, що Зорова-
вель не людскими заходами довершитъ будову святыни
и въ звязи съ тымъ зѡстаючу будову новой державы, а
тѡлько при помочи Божѡй и Божюю силою. Свѣчникъ
есть отже образомъ дѣла Зоровавеля; олива въ чашахъ
свѣчника есть образомъ Божьей благодати.

7. Кто ты и пр. Гора велика есть ту образомъ
всякихъ перепонъ и противникѡвъ, опирающихъ ся бу-
довѣ храма. Мысль отже есть: во виду такой всемогу-
щей Божьей опѣки суть всякѣ, хотьбы наибѡльшѣй пере-
поны, хотьбы найсильнѣйшѣй противники будовы храма
безсильнѣ, они мусятъ усунути ся, уступити. — Ё-
же ѿсправити. Щобы вырѡвнати с. е. гора перепонъ бу-
де зрѡвнана, зовсѣмъ усунена. — Измѣсѣ и пр. Богъ о-
бѣщѡе довершено будовы храма. Образъ есть ту взятый
зъ кладженя камня угольного, на которѡмъ возносить
ся будынокъ. Сей камѣнь называе ся камнемъ наслѣ-
дїѡ, дѣдичтва, понеже Богъ избравъ сѡбѣ ей храмъ

- ѣси горѡ великаа, предѣ лицѣмѣ Зорова́вела, ^{а)}
 ѣже и́справити? и́ и́знесѣ ка́мень наслѣдіа,
 8. ра́венство, вл́годати вл́годать ѣгѡ. И́ вѣсть.
 9. сло́во ГД́не ко мнѣ, глаго́ла: ^{б)} Рѣцѣ Зорова́-
 велевы и́сноваша х́рамѣ сѣй, и́ рѣцѣ ѣгѡ со-
 верша́тъ ѣгѡ, и́ оу́разѣмѣши, ѣкѡ ГД́ь Бседе́р-
 10. жите́ль посла́ ма кѣ ва́мѣ. За́нѣ кто оу́кори́лѣ-
 та́ ѣсть во дни́ ма́лы? и́ возра́дуютсѣ, и́ оу́-

а) 1. Езд. 5, 2.; Ис. 49, 11. б) 1. Езд. 5, 2.

въ свое дѣдичтво. Зри Ис. 78, 1. — Ра́венство и пр.
 Дуже рѡвна буде благодать благодати его, с ѣ. благо-
 дать, котру І. Христосѣ тогда выльѣ на жидѡвъ, буде-
 рѡвна благодати, яку выльѣвъ на поганѣ. Або: благо-
 дать, яку отнимають христіане, дуже ихѣ зрѡнае съ бла-
 годатию Христовою, яко членѡвъ съ головою.

9. Оу́разѣмѣте и пр. Зѣ довершеня будовы храма
 пѡзнаете и пересвѣдчите сѣ, що и прочіи пророцтва, якіи
 я яко Божій пѡсланецѣ вамѣ оповѣстивѣ, цѣлкомѣ пев-
 но сповнятъ сѣ. Тѣ слова говоривѣ ангелѣ.

10. За́нѣ и пр. Суть сѣ дальшіи слова ангела. Не-
 мовѣ бы казавѣ: наколи твоѣй наро́дѣ буває такѣ слав-
 ными пророцтвами, якіи ему дають сѣ въ тыхѣ видѣ-
 няхѣ, поучованный и ободряный, то кто мо́гѣ бы еще у-
 коряти тебе, указуючи на перепоны въ будовѣ храма?
 Нехай лишѣ уповають на всемогучого и вѣрного въ сво-
 ихѣ обѣтницяхѣ Бога, а малодушнѡсть ихѣ замѣнить
 сѣ въ радѡсть, коли въ кѡнци увидѣть готовый храмѣ.
 Пѡдѣ каменемѣ, ѣже Ѡ чістагѡ ѡлова, треба розумѣти
 кульку оловяну, привязану до шнура мѣрничого; коли
 мулярѣ прикладають тую мѣру до стѣны, пробуючи,
 чи просто муруе сѣ, уже работа поступае скорымѣ хо-
 домѣ напередѣ и естъ б́лизькою укѡнченя. Пѡсля св.
 Отцѣвъ камѣнь оловяный естъ образомѣ І. Христа. —
 Сѣдмѣ и пр. Нехай наро́дѣ не упаде на духу, нехай
 вѣритѣ Божи́мѣ обѣтницѣмѣ, нехай уповае на Боже
 провидѣне, обнимаюче якѣ б́на́йточнѣйше всѣ sprawy свѣ-

- вѣдѣтъ камень, иже ѿ чистаго олова, въ рѣкѣ Зоровавель, ^{а)} сѣдмь сіа очеса ГДна сѣтъ, 11. призирающа на всю зѣмлю: И ѿвѣщахъ, и рѣхъ къ немѣ, что сѣтъ двѣ маслинны сіа, ^{б)} 12. ѿже ѿдеснѣю свѣщника и ѿшѣюю? И вопросихъ вторіцею, и рѣхъ къ немѣ: что сѣтъ двѣ вѣтви масличны, ѿже въ рѣкѣ двѣхъ оустѣкалицъ златыхъ возливающихъ, и возношающихъ 13. чашицы златыа? И рече ко мнѣ, гла: не вѣ- 14. си ли, что сѣтъ сіа? и рѣхъ: ни ГДн. И ре-

а) Апок. 5, 6.; 1. Езд. 5, 5. б) Апок. 11, 4.

та, а тымъ бѣльше справу храма, того прообраза месійнаго царства. Зри выс. 3, 9.

11. **Ѹвѣщахъ.** С. в. я сказавъ, слово бо Ѹвѣщаемае въ библійной бесѣдѣ часто значеніе: говорити.

12. **Вопросихъ вторіцею.** Ангелъ, чтобы обудити тымъ бѣльшу цѣкавость пророка, мовчавъ, для того пророкъ пытае ся его по другій разъ хотъ уже иными словами. — Что сѣтъ двѣ и пр. Allioli переводитъ се мѣстце пѣсля евр. тексту такъ: що суть обѣ галузки оливнѣ побѣчь двоихъ золотыхъ дзѣобѣвъ, на котрыхъ суть золотѣ рурки до наливаня? Ото двѣ рурки, спроваджуючѣ оливу до свѣщника, мали на мѣстци, где вливано оливу, видѣ отвореныхъ дзѣобѣвъ; до тыхъ дзѣобѣвъ сягали зъ двоихъ дѣревеъ оливныхъ двѣ галузки, зъ котрыхъ оливныхъ ягодъ сплывала олива.

14. **Сіа деа и пр.** Ту мають разумѣти ся двѣ головнѣ особы, Зоровавель и Иисусъ, первосвященникъ (Агг. 2, 1.), котрѣ при помочи Божой благодати мали довершити нове дѣло для спасенія людей. Они суть ту такожь прообразами прочихъ головныхъ орудій Божой благодати въ царствѣ месійномъ при першомъ и другомъ приходѣ І. Христа, ото апостолѣвъ Петра и Павла, зъ котрыхъ первый проповѣдавъ жидамъ, а другій поганамъ, — такожь пророкѣвъ Іліа и Еноха, зъ котрыхъ первый буде посередно передъ другимъ приходомъ І. Христа пропо-

чѣ: сѣи двѣ ^{а)} сѣнове тѣчности, ѿже предстоѣтъ
ГДѣви всеѣхъ землей.

Г л а в а 5.

Видѣне о лѣтающѣмъ серпѣ и о женщинѣ въ мѣрницѣ.

1. И ѿбратихсѣ, и возведохъ ѿчи мой, и видѣхъ,
2. и сѣ серпъ летѣщъ. И рече ко мнѣ: что ты видиши? и рѣхъ: азъ виждѣ серпъ летѣщъ? въ долготѣ лѣктей двѣдесѣти, и въ широтѣ де-
3. сѣти лѣктей. И рече ко мнѣ: сѣѣхъ клятвѣ исхо-
- дащѣмъ на лицѣ всеѣхъ землей: занѣ всѣмъ тѣмъ ѿ сего до смѣрти ѿмщенъ вѣдетъ, и всѣмъ кленущимъ въ ложь ѿ сего до смѣрти
4. ѿмститсѣ. И изнесѣ его, глаголетъ ГДѣ Все-

а) Апок. 11, 4.; нис. 6, 5.

вѣдавъ покаяне жидамъ, а другіи поганамъ, задля чого они такожь Апок. 11, 4. называютъ ся засаженными ѿтъ Бога оливными деревьями.

3. Сѣѣхъ клятвѣ и пр. Ту есть бесѣда не о несправедловости и вѣроломности гдѣякихъ або и многихъ, але о грѣхахъ цѣлого народа, котрому заповѣдае ся загальна кара, якои серпъ описанный въ ст. 2. есть узы-словляющимъ образомъ. Зр. Апок. 14, 14. Несправедли-вѣсть и вѣроломнѣсть жидѣвъ ѿноситъ ся до невѣрства, съ якимъ жиды приняли новѣ зарядженя, особливо да-нѣи черезъ Месію, котрого они ѿкинули. Ѹтъ того часу не устають у жидѣвъ два головнѣ грѣхи, якихъ они до-пускають ся, — вѣроломнѣсть взглядомъ Бога, а несправедли-вѣсть (крадѣжь и обманъ) взглядомъ ближ-ныхъ.

4. Изнесѣ его. Пошлю той серпъ карающій. — И

- держитель, ѿ внидетъ въ домъ тѣхъ, ѿ въ домъ кленѣщагося ѿменемъ моимъ въ ложъ, ѿ вселѣтсѣа посредѣ домъ егѡ, ѿ скончатъ егѡ, ѿ древа егѡ, ѿ каменїе егѡ. И ѿыде Анггль глаголаи во мнѣ, ѿ рече ко мнѣ: воззри очима твоима, ѿ виждь ѿсходящее сїе: ѿ рѣхъ: Что есть? ѿ рече: сїа ^{а)} мѣра ѿсходяща: ѿ рече: сїа неправда ѿхъ по всей земли. И сѣ талантъ оловѣнъ вземаи: ѿ сѣ женѣ единая сѣдѣше посредѣ мѣры. И рече: сїа есть везаконїе, ѿ вѣрже ю въ срединѣ мѣры, ѿ вѣрже камень о-

а) Амось 8, 5.

внидетъ и пр. Тая кара мае синагогу, наповнену несправедливостію и вѣроломностію, цѣлковито погубити. Мысль цѣлого видѣня есть: Жиды за Божїи зарядженя, змѣряючи до ихъ спасенїя (гл. 2. 3. 4.), ѡтплатятъ вѣроломностію и несправедливостію; длятого Божѣ карающа справедливѡсть погубитъ цѣлковито ихъ домъ (синагогу). Ѳтकिनене синагоги начало сповняти ся при первѡмъ приходѣ І. Христа; се ѡтकिनене скѡнчить ся при кѡнцѣ свѣта, коли то останки жидѡвъ перейдутъ до Церкви Христовой. — Серпъ мае ту довгѡсть и ширину передного притвора въ святынѣ (3. Цар. 6, 3.), бо пѡсля понятя жидѡвъ выходивъ Богъ зъ внутира святыни въ той притворѣ, коли сообщавъ ся съ народомъ; длятого въ томъ притворѣ стоявъ олтарь всесожженїя, а такожь ѡтмавляно тамъ молитвы (Іоиль 2, 17.)

5. Изыде. Зъ хору ангелѡвъ, куда на короткій часъ бувъ ѡдѡйшовъ.

6. Мѣра. Евр. ерѣа, мѣра, мѣстяча въ собѣ три кѡрцѣ збѡжа. Ту бере се яко мѣра въ загалѣ.

7. И сѣ талантъ и пр. Въ воздуху дала ся бачити велика брыла олова. — Сѣдѣше и пр. Такъ, що выставала поза берегъ мѣры.

8. Но оустѣ еѣ. Въ отвѡръ мѣры.

9. лова́ный во оу́ста ѿ. И возведо́хъ о́чи мой, и
 ви́дѣхъ: и сѣ двѣ жены́ исхо́дѣющыя, и дѣхъ
 въ крилѣхъ ихъ, и тѣ́ имѣхъ крила, ꙗ́ко кри-
 ла́ вдо́довы, и взѣ́ша мѣ́рѹ межа́ землѣю, и
 10. межа́ нево́мъ. И рѣхъ ко́ ꙗ́ггль глѹщемъ во
 11. мнѣ́: ка́мъ сѣ́ ѿно́сѣтъ мѣ́рѹ? И рече́ ко мнѣ́:
 а) созда́ти ѿ́ хра́минъ въ землѣ́ Вавѹ́лѹнстѣ́й,
 и оу́гото́вати, и положи́тъ ю́ та́мъ на оу́гото́-
 ваніе́ свое́.

а) Быт. 10, 10.

9. Дѣхъ въ крилѣхъ ихъ. При сильнѣмъ вѣтрѣ ле-
 тѣли съ великою скоростію. — Вдо́довы. Въ иныхъ
 текстахъ: яструба.

11. На оу́гото́ваніе́ свое́. На мѣстѣ́и еи дальшого
 перебуваня. — Мысль цѣ́лого видѣ́ня (7—11.) есть: жи-
 ды рѣ́внують ся задля́ своихъ грѣ́хѹвъ повно́й мѣ́рѣ
 грѣ́хѹвъ и карѣ́ за тѣ́же. Поне́же они въ тѣ́хъ грѣ́хахъ
 позѣ́стають, то будутъ въ нихъ немѹвъ затворені́, и Бо-
 жа кара тяжить на нихъ. Двѣ́ хижні́ силы заносѣ́тъ
 ихъ скоро межи народы́ (представлені́ ту по́дъ обра-
 зомъ земли вавилоньско́й), щобы́ тамъ оставали (довгій
 часъ). Що́ належитъ розумѣ́ти по́дъ двома́ жє́ньщина-
 ми, трудно сказа́ти. Многі́ толкователѣ́ маю́тъ ту на
 гадцѣ́ римскихъ цѣ́сарѹвъ Тита и Адри́ана, котрі́ роз-
 сѣ́яли, розкину́ли жидѹвъ по цѣ́лѹмъ свѣ́тѣ́. Глубо́ке
 значє́нє маю́тъ слова оу́гото́вати, оу́гото́ваніє́. Ото жи-
 ды́ черезъ убі́йство Мє́сїи выповнили мѣ́ру своихъ грѣ́-
 хѹвъ и при.отовили, въ Вулы́гѣ́тъ: усталили, укрѣ́пили
 свою́ кару, розкиненє́ по цѣ́лѹмъ свѣ́тѣ́, черезъ свою́ за-
 твердѣ́лѹсть.

Г л а в а 6.

Видѣне о чотырохъ возахъ. Образъ вѣнца, якій пророкъ
вкладає на голову Іисуса.

1. И ѡвратїхса, и возведохъ ѿчи мой, и видѣхъ,
и се чѣтыри колесницы исходящыя изъ средѣ-
ны двохъ горъ, горы же тѣ вѣша горы мѣ-
даны: Въ колесницѣ первѣй ^{а)} кони рыжы, и

а) выс. 1, 8.

1. И видѣхъ. Слѣдующе видѣне стоитъ въ связи съ попереднымъ. Въ первомъ бо видѣнію есть представлена кара жидовъ, а въ другомъ кара народовъ. — Се чѣтыри и пр. Возы суть послѣ ст. 5 вѣтры Господнїи, а тѣ вѣтры суть образами Божїихъ каръ якъ Ер. 49, 36.; Дан. 7, 2.; Апок. 7, 1. Число чотыри указує на Божїи кары, мающїи наступити зъ всѣхъ сторонъ. — Двоихъ горъ. Двѣ горы суть послѣ поясненїя пророка (ис. 14, 4.) двѣ части розщепленой ѿтъ востоку на захѣдъ горы оливной, которой розщепленїе має утворити продовжене сусѣднои долины Іосафата, долины Божьего суду. Зъ того мѣстця выходятъ Божїи кары, понеже тѣ кары назначаетъ Богъ яко царь своего царства противъ его враговъ, и понеже Сїонъ, Єрусалимъ, гора оливна представляютъ ся яко осередокъ царства, — гора оливна имовѣрно длятого, понеже тамъ началъ І. Христосъ свои терпѣнїя и зъ ѿттамъ вознѣсь ся на небо. У Іоїлы 3, 2. есть долина Іосафата мѣстцемъ, зъ ѿтѣи кары Господнїи выходятъ противъ збѣранныхъ народовъ. — Мѣданы. Щобы указати, що Господь окружає свое царство непереступнымъ, непроникливымъ муромъ охороннымъ.

2. Конїи и пр. Барвы коней суть якъ въ гл. 1. образомъ кровавой, пагубной побѣды Господа надъ своими врагами.

3. вѣ колесніцѣ вторѣй кони врани: И вѣ колесніцѣ третіей кони вѣлы, и вѣ колесніцѣ четвѣртѣй кони пѣстры скѣры. И ѡвѣщѣхъ, и рѣхъ ко Іггѣз глагѡлющемъ во мнѣ: что сѣтъ сїѡ Гдѣи? И ѡвѣщѣ Іггѣз глагѡлай во мнѣ, и рече: сїѡ сѣтъ чѣтыри ^{а)} вѣтри нѣнїи, иже
6. исхѡдѣхъ ^{б)} предстѣти Гдѣ всеѣ землїи. Вѣ нѣйже вѣхъ кони врани, исхѡждѣхъ на зѣмлю сѣверскѣю: и вѣлїи исхѡждѣхъ вѣ слѣдѣ ихъ: и
7. пѣстрїи исхѡждѣхъ на зѣмлю южнѣю: И скѡрїи исхѡждѣхъ, и ѡзирѣхъ ѣже ѡвзїти зѣмлю, и рече: идїте, ѡвѣдїте зѣмлю, и ѡвѣдѡша зѣмлю.
8. И возопїи, и рече ко мнѣ, глагѡла: сѣ исхѡдѣхъ на зѣмлю сѣверскѣю оупѡкѡнїша їрѡсть

а) Евр. 1, 7. б) Іов. 1, 6.; Дан. 7, 10.

5. Предстѣти и пр. Щѡбы выконувати приказы Господа свѣта.

6. Исхѡждѣхъ и пр. Сторѡна пѡвнѡчна и полуднева сѣтъ ту выразѡ названїи, понеже тамъ находїли сѣ головнїи вороги народа израїльскаго, а то вѣ сторонѣ пѡвнѡчнѡй Халдеѣ, а вѣ полудневѡй — Егїптяне. Оба тїи народы стоятъ ту вѣ загаль вѣ значенїю ворогѡвъ Божого царства. — И вѣлїи и пр. Вавїлонцѣ були два разы укарѡнїи, черезъ Перзѡвъ пѡдъ проводѡмъ Кїра и черезъ Грекѡвъ пѡдъ проводѡмъ Александра.

7. Скѡрїи. Рїжїи, якъ естѣ вѣ текстѣ сїрїйскѡмъ. — Ѡвѣдїте зѣмлю. На знакъ, що ѡтбѣде сѣ судъ загальнїи надъ всѣми народами, опираючїми сѣ Божѡму царству.

8. Оупѡкѡнїша и пр. Успокоїли мѡїи гнѣвъ вѣ землїи пѡвнѡчнѡй, примїрили мою справедливѡсть по выконанѡмъ укарѡнїю. О прочїихъ треба тоѣ само сказати, бо всѣ они мѣстятъ сѣ вѣ тѡмъ однѡмъ образѣ. Мысль ѡтѣже цѣлого видѣнїя естѣ: Богъ, царъ своѡго царства, по-

9. мою на земай сѣверстѣй. И вѣсть слово ГДне
 10. ко мнѣ, глагола: Прїимй, ѿже ѿ плѣна ѿ
 князѣй, и ѿ ключимыхъ ѣгѡ, и ѿ разсмѣвшихъ
 ѣгѡ, и внидеши ты въ день ѡнъ въ домъ Іѡ-
 11. сїи Софонїина, градѣщагѡ ѿ Бавѣлѡна: И прї-

тягне не лишь жидѡвъ, но и всѣ народы, противлячї ся
 его зарядженямъ, до ѡтвѣчальности и кары, доки его
 справедливѡсть не буде примирена.

9. И кѣсть и пр. Будучїй розвитокъ Божого цар-
 ства, якїй пророкъ въ попереднихъ видѣняхъ описавъ,
 новый Єрусалимъ, судъ такъ надъ жидами якъ и надъ
 поганами, котрї противлять ся Божимъ зарядженямъ,
 мають свою причину и жерело въ обѣщанїѣ помазан-
 нику Господнѡмъ, и припускають выразне предсказане
 о немъ. Длѣтого зѡстає увага пророка при кѡнци его
 видѣня еще разъ звернена на сего помазанника, и про-
 рокъ отримує приказъ, щобы вложивъ на первосвящен-
 ника Іисуса вѣнецъ, спорядженный зъ золота и срѣбла
 плѣнникѡвъ, на знакъ, що колись прїйде иншїй перво-
 священникъ, востокъ (выс 3. 8.), который злучить въ сво-
 ей особѣ царске и архїерейске достоинство, заложить
 дѡмъ Господа, и збере всѣ народы пѡдъ своимъ скип-
 тромъ.

10. Прїимй и пр. Замѣсть слѡвъ нашего тексту:
 ѿ князѣй, ѿ ключимыхъ, ѿ разсмѣвшихъ, переводя-
 чихъ дотычнї слова євр тексту, находимъ въ иншихъ
 текстахъ непереведенї слова яко имена власнї пѡслан-
 цѣвъ вавилонскихъ, приносячихъ ѡтъ жидѡвъ плѣни
 вавилонской дары, назначенї для храма; тї имена
 суть: Голдіа, Товїа и Іадїа. Тї пѡсланцѣ, якъ читаемъ
 въ иншихъ текстахъ, прїйшовши съ дарами зъ Вавило-
 на, зайшли въ дѡмъ Іосїи, и тамъ має пророкъ Захарїа
 до нихъ удати ся, щобы принять ѡтъ нихъ золото и срѣ-
 бло на цѣли нїше поданї. Пѡсля нашего тексту бувъ
 бы пѡсланцемъ жидѡвъ вавилонскихъ, высланнымъ ѡтъ
 нихъ съ дарами, тѡлько самъ Іосїа, сынъ Софонїи.

11. Кѣнцѣ. Имовѣрно два, одинъ надъ другимъ
 щобы представити царске и архїерейске достоинство на

- имеши сребро и злато, и сотвориши вѣнцы, и
 12. возложиши на главы Іисуса Іиседековъ іерію ве-
 ликомъ. И речеши къ немъ: сице глаголетъ
 ГДЬ Вседержитель: се мужъ ^{а)} Костокъ има е-
 мъ, и подъ нимъ возсіѣтъ, и созиждетъ храмъ
 13. ГДнь: И той пріиметъ доводѣтель, ^{б)} и сѣ-

а) Ер. 23, 5.; выс. 3, 8. б) Ер. 3. 17.

одноѣ головѣ. Тѣ вѣнцы були споряжені зъ золота
 и сребла жидовъ жиющихъ еще въ чужинѣ, понеже бу-
 дуча, месіина громада буде зѣбрана особливо зъ по-
 ганъ.

12. **Е**мъ мужъ и пр. Вѣнецъ вкладаетъ ся на тебе яко
 на представителя, яко на прообразъ Месіи Христа, ко-
 торый буде такожь первосвященникомъ. Зри выс. 3, 8.
 — Подъ нимъ возсіѣтъ. Зъ него с. в. зъ І. Христа
 выйдетъ, вырастетъ новый народъ с. в. сыны Церкви. — Со-
 зиждетъ и пр. Збудуетъ храмъ не зъ камня и дерева,
 понеже той храмъ мавъ довершити Зоровавель послѣ 4,
 10, а Месіа мавъ его прославити своею присутностію
 (Агг. 2, 7—9.; Мал. 3, 1.); Месіа збудуетъ храмъ духовый,
 святу громаду, якій то храмъ бувъ обѣщанный уже Да-
 виду (2. Цар. 7, 13.).

13. **Д**оводѣтель. Дотычне евр. слово означае та-
 кожь славу, якъ есть въ иныхъ текстахъ, с. в. Месіа
 буде мавъ славу яко царь своего нового, Божого цар-
 ства. — **С**ѣдетъ и пр. Засядетъ яко царь на вѣчнѣмъ
 престолѣ Давидовѣмъ. Зри 2. Цар. 7, 16.; Пс. 88, 37.;
 Лук. 1, 32. — **Б**ѣдетъ іерій и пр. Въ особѣ Месіи буде
 злучене достоинство царске и архіерейске (зри ст. 11.);
 въ томъ своимъ подвѣйнѣмъ достоинствѣ засядетъ Месіа
 по правѣи руцѣ своего Отца небесного. Зри Пс. 109, 1.
 4. 5. Можно такожь слово іерій принять яко уособле-
 не архіерейства Христоваго, котре немовъ по его пра-
 вѣи руцѣ сидитъ на престолѣ его славы. — **С**овѣтъ
 и пр. Царство Христове есть царствомъ священнымъ,
 полнымъ мира и згоды. Въ старѣмъ завѣтѣ власть цар-

детъ, ѿ возшвадаѣтъ на престолѣ своемъ, ^{а)}
 ѿ вѣдетъ іерей ѿдеснѣю бгѡ, ^{б)} ѿ совѣтъ
 14. миренъ вѣдетъ междѣ оѣма. ѿ вѣнецъ вѣде тѣ
 терпѣщымъ, ѿ ключимымъ ѣмѣ, ѿ раздѣв-

а) Евр. 3, 1. б) Ефес. 2, 13. 14.

ска и священнича назначена була двоимъ рѣжнымъ поколѣнямъ, — власть царска належала до поколѣня Давида, а власть священнича находила ся въ родѣ Аарона; въ Месїи же сполучають ся обѣ тѣ власти разомъ, якѣ они були сполученї въ царю Мелхиседеку, прообразѣ Месїи.

14. ѿ вѣнецъ и пр. Кромѣ слова терпѣщымъ находимъ прочїе выразы: ключимымъ и раздѣвщымъ выс. ст. 10. Слово терпѣщымъ гласитъ въ евр. текстѣ Helem, и може бути именемъ одного зъ помянутыхъ (ст. 10) посланцевъ вавилонскихъ. Однако евр. holdai значить: кремѣзный, жвавый, а евр. helem: сильный, оба отже тѣ слова не рѣжняютъ ся въ значеню. Пророкъ же хотѣвъ тою змѣною назвъ зазначити, що належать при тыхъ назвахъ звертати увагу на ихъ значенє. Allioli, якѣ и другїе переводячі тѣ евр. назвы иначе нѣжъ въ нашомъ текстѣ, каже: „всѣ тѣ назвы указують на благословенїя, якї мають дѣстати ся въ участи народамъ, збираючимъ ся пѣдъ І. Христомъ; бо кромѣ двохъ назвъ выше поясненихъ означає Tobias „Божу доброту“, Idaias „Боже провидѣнє“, а Sophonias „Божу опѣку або охорону“. Въ нашомъ текстѣ: терпѣщымъ значить: очѣкуючимъ, а ключимымъ значить: пожиточнымъ. А и назвы нашего текста ст. 10 и 14 выражаютъ певне значенє, ѡтповѣдающе членамъ Церкви Христовой. И такѣ св. Еронимъ поясняє ст. 14 и 15 пѣсля нашего тексту въ той способѣ: „вѣнецъ побѣды, якимъ І. Христосъ бувъ вѣнчанный, єсть такожъ тымъ обѣщанный, которї его очѣкують (2. Тим. 4, 8.), и которї розумѣють пожиточнѣсть колишней своей неволи и знаютъ всѣ Божї тайнства, щобы бути въ благодати сына Софонїа с. е. пѣдъ опѣкою Господа; котрї плакали надъ рѣками вавилонь-

15. шымъ ёго, ꙗ въ вѣгодѣтъ сынѣ Гофѣнѣнѣ, ꙗ
въ ѡаломъ въ храмѣ Гдѣни. И ѡздалѣча ѡ сѣхъ
прѣйдѣтъ, ^{а)} ꙗ созѣждѣтъ въ храмѣ Гдѣни, ꙗ
оуразѣмѣете, ꙗко Гдѣ Вседержитель послѣ ма
къ вамъ: ꙗ вѣдетъ, ꙗще слышающе слышате
гласа Гдѣ Бга вѣшего.

а) Ис. 49, 1.; 57, 19.; Ефес. 2, 13.

скими, нехай по своимъ поворотѣ до Ерусалима прославляютъ пѣснями Господа въ его церквѣ“. Мысль сего стиха послѣ евр. тексту есть: Помянутый вѣнецъ має бути береженный въ храмѣ, щобы о немъ спѣвано похвальнѣ пѣсни (о значеніи ѡалма зри передне слово до псалтири), щобы пригадовавъ помянутымъ чужестороннымъ а въ нихъ поганамъ, якихъ они представляютъ, що колись всѣ народы зберуть ся пѣдъ тымъ архіереемъ и царемъ.

15. И ѡздалѣча и пр. Котрѣ жиють въ сторонахъ далекихъ, заохоченѣ ихъ (ст. 14) примѣромъ, принесуть такожь свои дары на будову храма. Въ выс. знач.: всѣ поганьскѣ народы вступлятъ до Церкви Христовой. Зри Еф. 2, 13. — Созѣждѣтъ и пр. Много помогутъ въ будовѣ храма. Зри пояснене такожь въ выс. знач. Ис. 60, 10. — Оуразѣмѣете и пр. Пророкъ одержавъ свое оъявлене черезъ ангела (выс. 2, 9. 11.; 4, 9.). Участъ поганъ въ будовѣ церкви має бути въ будущности доказомъ, що выражене ту оъявлене походить ѡтъ Бога. — Бѣдетъ и пр. Обѣтницѣ Божѣ сповнятъ ся для вѣсѣ, наполи будете послушными тымъ Божиимъ зарядженямъ, а понеже жида не оказали ся тымъ Божиимъ зарядженямъ послушными, то вправдѣ сповнили ся Божѣ обѣтницѣ, но не для нихъ.

Г л а в а 7.

Справа посту въ часѣ неволи; хибы сего посту. Богъ хоче дѣль справедливости.

1. И вѣсть въ четвѣртое лѣто, при Дарїи царѣ, вѣсть слово ГДне ко Захарїи въ четвѣртый мѣсяцъ
2. двѣтагѡ иже єсть Хаселѣхъ. И послѣ въ Бедїиль, Сарасаръ, и Арвесееръ царь, и мужіе єгѡ

1. И вѣсть и пр. О связи сен и слѣдующей главы съ попереднюю зри передне слово до сего пророка. — Мѣсяцъ двѣтагѡ и пр. Зри Аггей 2, 11.

2. И послѣ и пр. Подъ словомъ Бедїиль має разумѣти ся храмъ Божій въ Єрусалимѣ, бо євр. bethel значить дѡмъ Божій, якъ се на томъ мѣстѣ має Вулыгата. Названїи ту Сарасаръ и Арвесееръ царь послѣ мнѣнія толкователей були высшими наставниками жидѡвскими въ Вавилонѣ, а то Сарасаръ бувъ скарбникомъ (євр. saretser означає начальника скарбового), а Арвесееръ бувъ наставникомъ кухарѣвъ ѡтповѣдно до значена арабского слова aghasag. Тѣ отже наставники жидѡвскїи выслали зъ Вавилона въ имени своихъ спѡвплеменникѡвъ послѡвъ до Єрусалима, щобы въ храмѣ зложити жертвы и молитвы за громаду, и щобы заразомъ спытати ся священникѡвъ и пророкѡвъ, чи они мають еще дальше заховувати зарядженїи въ часѣ неволи дни покаянїя и посту, такъ якъ будова храма поступила уже досыть на передъ, и уже въ загалѣ настають лучшїи часы. — Ыхъ пѣтый мѣсяцъ. Въ томъ мѣсяцѣ, званѡмъ по євр. ab, зѡставъ черезъ Халдеѣвъ храмъ єрусалимскїи збуреный, тожь въ томъ мѣсяцѣ оплаковали жиды збуренє своего храма. — Ытїна. Євр. hinpazer значить назареовати ся, або на спѡсѡбъ назарейцѣвъ втримовати ся ѡтъ утѣхъ и постити послѣ выданныхъ для нихъ приписѡвъ. Такїи пѡстѣ слушно называє ся святынею або освяченїемъ, бо чрезвычайно причиняє ся до освяченїя такъ

- 3 молѣти ГѢа. ГѢа къ сѣѣнникѡмъ, ѣже въ хра-
мѣ ГѢа (Бѣа) Вседержителя, ѣ прорѡкѡмъ гла-
гола: ѣще вниде здѣ ^{а)} въ пѣтый мѣъ стѣна,
(плача ѣли постаѣа), ѣкоже сотворихъ оуже
4. мнѡга лѣта. Ѣ вѣсть слово ГѢа Вседержителя
5. ко мнѣ, глагола: Рцѣ ко всѣмъ людемъ зем-
ли, ѣ къ сѣѣнникѡмъ, гѢа: ^{б)} ѣще постигесѣа,
ѣли плачевѡпльствисте въ пѣтинахъ ѣли седми-
нахъ (мѣа), ѣ сѣ сѣмьдѣсѣтъ лѣтъ, постѡмъ
6. ли постигесѣа мѣ? Ѣ ѣще ѣсте ѣли пѣтѣ, не
7. вѣ ли ѣсте ѣ пѣтѣ? Не сѣа ли сѣтъ словеса,

а) 4. Цар. 25, 8.; нис. 8, 19. б) Ис. 28, 5.; нис. 8, 19.

постячого чоловѣка. Оуже мнѡга лѣта. Добавь: въ ча-
сѣ неволи вавилоньской.

5. **Ѣще постигесѣа и пр.** До одинокого, рѣчного, въ законѣ приписаного дня покаяня и посту (Лев 16, 1 и сл.) прибули въ неволи вавилоньскѡй еще чотыри другѣ такѣ дни: 17-тый четвертого мѣсяця для олакованя завоѣваня Єрусалима (Єр. 52, 6. 7.); 9-тый пятого мѣсяця на памятку збуреня храма (Єр. 54, 13.); 3-тый сѣмого мѣсяця на памятку убѣйства Годоліи (Єр. 41, 2.), и 4-тый десятого мѣсяця на памятку начат и облоги Єрусалима (4. Цар 25, 1.). Пророкъ має отже спытати ся жи-дѡвъ: чи вы вашѣми постами хотѣли дѣйствио менѣ служити, або чи вы постили тѡлько для себе, для вашоѣ самолюбности, щобы вы могли собѣ сказати: мы здѣлали добре дѣло, и заслужили собѣ на благодать у Бога? Въ подобный способъ приносили вы такожь вашѣ жертвы задля ѣдження и питя. (Ст. слѣд.)

6. **Ѣще ѣсте ѣли пѣтѣ.** Добавь: при обѣдахъ жертвенныхъ.

7. **Не сѣа ли и пр.** Чижь я сего не говоривъ и давнѣйше (еще передъ неволею вавилоньскою) черезъ (рѣ-ками) пророкѡвъ, що вашѣ посты позбавлені добрыхъ дѣлъ, а скаляні грѣхами, не могутъ менѣ подобати ся, що они суть лишъ мертвыми дѣлами, а що тѡлько дѣ-

- ѿже глагола ГДѢ рѣками пророковъхъ прѣжнихъ,
 егда въ Іерусалимъ населѣнъ, ѿговѣдующъ, ѿ грѣ-
 ды егѡ ѡкрестъ, ѿ нагѡрнаго ѿ подѡльнаго на-
 селѣна вѣхъ? И вѣсть слово ГДѢ ко Захарїи,
 8. глагола: Сїце глаголетъ ГДѢ Вседержитель: ^{а)}
 9. сѣдѣ прѣведенъхъ сѣдите, ѿ милость ѿ щедрѡты
 10. творите кїждо къ братѣ своему: ^{б)} ѿ вдовѣ-
 цы, ѿ сїра, ѿ пришельца, ѿ оубѡга не насїлствуй-
 те, ѿ словы кїждо брата своего да не пом-
 11. нитъ въ сердцахъ своихъ. И не покорїшася,
 еже внимати, ^{в)} ѿ дѣла плещь презирающихъ,
^{г)} ѿ оушесѣ своихъ ѡтаготїша, еже не слышати:
 12. И сердце свое оучинїша непокорїво ^{д)} не по-
 слышати закона моего, ѿ словесъ, ѿже посла
 ГДѢ Вседержитель дѣломъ своимъ рѣкою проро-
 ковъхъ прѣжнихъ: ѿ вѣсть гнѣвъ великій ѡ ГДѢ
 13. Вседержителѣ. И вѣдетъ, ѿкоже рече, ѿ не оу-

а) нис 8, 16 б) Исх. 22, 22.; Ис. 1, 23.; Ер. 5, 23. в) Ис. 42, 20.; выс. 1, 4. г) Евр. 3, 8. д) Евр. 5, 3.; Ис. 48, 8.

ла святой любви суть заслужительнїи? Зри Ис. 58, 3 и сл.; Евр. 14, 12. — Говѣдующъ. Богатый.

9. Сѣдѣ и пр. Если хотите менѣ подобати ся, то судѣть справедливо, не маючи нїякого взгляду на особы, и оказуйте милосердіе взглядомъ вашихъ ближнихъ, востримуючи ся ѡтъ всякого ихъ кривдженя.

10. Не насїлствуйте. Не гнобѣть, не кривдѣть.

11. И не покорїшася и пр. Жиды давнѣйшихъ часѡвъ не зважали на упомненя своихъ пророковъхъ, якъ и вы на се не зважаєте. Образъ есть ту взятый зъ чолѡвѣка, который на чїюсь пересторогу и раду ѡтвертае ся и ѡтходить съ погордою.

12. Гнѣвъ великій. Велика кара.

13. И вѣдетъ и пр. Якъ я вашихъ предковъхъ задля

14. слышаша ѿгвѣ: сѣце возопіють, ^{а)} и не имамъ оуслышати, глаголетъ Гдѣ Вседержитель. И ѿвергы ѿ въ всѣ ѿзыки, ихже не разумѣша, и земля запустѣетъ послѣднѣ ихъ ѿ проходящаго и ѿ возвращающагося: и оучиниша ѿзвращенію землю въ запустѣніе.

Г л а в а 8.

Продовженіе. Условіемъ грядущаго благословенія есть правда честота. Потѣмъ будутъ дни посту днями радости, но приготовленіемъ до того есть поправа.

1. И вѣсть слово Гдѣ Вседержителя (ко мнѣ),
2. гла: Сѣце глаголетъ Гдѣ Вседержитель: ^{б)} рев-

а) Притч. 1, 28.; Ис. 1, 15.; Ер. 11, 11.; Ез. 8, 18. б) выс. 1, 14.

ихъ непослуха строго укаравъ и не зважавъ на ихъ нарѣканя и прошеня въ часѣ моихъ каръ, такъ само не выслушаю вашихъ просьбъ въ часѣ теперѣшней вашей неволи.

14. И ѿвергы и пр. Богъ пригадуе на спустошеніе и вылюдненіе красной земли жиѣвской, чтобы жидамъ пригадати кару за непослухъ для Бога, що отже должнѣ охотно заховувати дни покаянія и посту, а при тѣмъ вести жите свое пѣсля приписѣвъ закона, если хотять собѣ заслужити на Боже помялованіе. — Ихже не разумѣша. Которыхъ то народѣвъ жиды передъ тѣмъ не знали. — Земля и пр. Земля юдейска замѣнить ся немоу въ безлюдну пустыню, черезъ котру мало кто переходить.

2. Ревновѣхъ и пр. Я люблю мѣй выбранный народъ дуже и не зношу побѣчь себе жадного суперника; тожь

- новѣхъ по Іерусалимѣ, ѿ Сїѡнѣ рвенїемъ великимъ, ѿ Ёростїю велїєю ревновѣхъ по нѣмъ. Та-
 3. кимъ глаголетъ ГДѣ: ^{а)} ѡврацѣса къ Сїѡнѣ, ѿ вселюса посредѣ Іерусалима, ѿ наречѣтса Іерусалимъ градъ ѣстинный, ^{б)} ѿ гора ГДѣ Вседержитель,
 4. градъ стѣмъ. Сїце глаголетъ ГДѣ Вседержитель: ещѣ сѣдѣтъ старцы ^{в)} ѿ старицы на пѣтѣхъ Іерусалимскихъ, кїждо жѣзлѣ свой
 5. ѿмѣй въ рѣцѣ своей ѡ мно́жества днѣй: И пѣтїѣ града ѿсполнатса Ѧтрочицѣ ѿ Ѧтроковїцѣ
 6. ѿграющихъ на пѣтѣхъ егѡ. Сїце глаголетъ ГДѣ

а) выс. 1, 17. б) Ис. 11, 9.; Ёр. 31, 23. в) Ис. 65, 20.

я, коли мѡй нарѡдъ мене опустилъ а прилучивъ ся до чужихъ идолѡвъ и народѡвъ, гнѣвавъ ся на него дуже и каравъ его строго; теперь же, коли мѡй нарѡдъ по ѡтбутѡй карѣ опамятавъ ся и до мене навернувъ ся, зверну ся съ моимъ гнѣвомъ противъ его ворогѡвъ. Зри пояснене Исх. 20, 5.

3. Градъ ѣстинный. С. в. мѣсто вѣрне своему Богу. Такою естъ въ выс. знач. Церковь, котра естъ мѣстомъ правды, бо въ ней голосають ся правды вѣры и обычаиности, не скаляни нїякою ложїю и обманомъ. Зри 1. Тим. 3, 15. — Гора и пр. Въ несовершеннѡмъ значеню має ту розумѣти ся Сїонъ, а въ совершеннѡмъ значеню Церковь Христова, тая свята гора, до которой приходятъ народы. Зри Ис. 2.

4. Ещѣ сѣдѣтъ и пр. Мысль ст. 4 и 5 естъ: горожане новаго Ёрусалима будутъ благословенїи споковѣмъ, щастѣмъ и плодовитостїю, а при тѡмъ глубокимъ вѣкомъ. Такожъ и се ѡтносятъ ся особливо до тревалости и плодовитости Церкви Христовой.

6. Ище ѿзгножитъ и пр. Если тѣмъ, що лишили ся зъ неволи и теперь видятъ велике спустошене Ёрусалима и цѣлой земли юдейской, выдае ся неможливымъ, щобы и мѣсто и земля такъ дуже мали ѡтновити ся

- Бсѣдержитель: ѿще ѿзнемѡжетъ предъ ѡстанкомъ людей сихъ въ ѡнѣхъ днѣхъ, еда ли predominantю ѿзнемѡжетъ? глаголетъ ГДѢ Бсѣдержитель. 7. Гнѣце глаголетъ ГДѢ Бсѣдержитель: ^{а)} сѣ ѿзъ спасѣ люди моѣ ѡ землѣ востѡчныя, и ѡ 8. землѣ западныя: И введѣ ѿхъ (въ зѣмлю ѿхъ), и вселюся посреда Иерусалима, ^{б)} и вѣдѣтъ мнѣ въ люди, и азъ ^{в)} вѣдѣ ѿмъ въ Бга во истинѣ 9. и въ правдѣ. Гнѣце глаголетъ ГДѢ Бсѣдержитель: ^{г)} да оукрѣпѣтсѣ рѣцѣ васъ слышащихъ во днѣхъ сихъ словеса сѣѣ ѡ оустъ прорѡческихъ, ѡ негѡже днѣ ѡсновѣсѣ храмъ ГДѣ Бсѣ-

а) Ис. 27, 13.; Ер. 1, 18. б) Ис. 51, 16. в) Апок. 21, 7. г) 1. Езд. 5, 2; Ис. 35, 5.

и такъ щасливыми стати ся, то они ошибаютъ ся, бо для моеи всемогучести ничѣ не естъ невозможномъ.

7. Сѣ ѿзъ спасѣ и пр. Куданибудъ розкине жидѡвъ неволя вавилоньска, я зѣ всѣхъ сторѡнъ спроваджу ихъ до Ерусалима. Въ вышѡмъ значеню маѣ ту разумѣти ся зѡбранѣ народѡвъ зѣ всѣхъ сторѡнъ свѣта до Церкви Христовой.

8. Но истинѣ и въ правдѣ. Я буду имъ вѣрно и истинно оказовати опѣку, подавати имъ спокѡй и помысльнѡсть, а они будутъ взаимно мене почитали вѣрно, постоянно и свято. Ту такожь естъ Ерусалимъ образъ Церкви.

9. Да оукрѣпѣтсѣ и пр. Вы, которѣ еѣ теперь чуете, будьте Богу послушными; продолжайте будову храма и ѡтъ грѣхѡвъ вѣтримуйте ся. А якъ передъ начатемъ будовы храма вамъ въ ничѣмъ не щастило ся, а по би начатю начали вы дѡзнавати помысльности, такъ, если останете побожными, я не перестану васъ пѡсля моеи обѣтницѣ обдаровувати обильностію всякихъ дѡбрѣ.,

10. держителя, и црковъ ѿнелѣже создася. Зане прежде дней ѿнѣхъ мзда чловѣкомъ не въ во оуспѣхъ, ^{а)} и мзда скотѣмъ не баше, и и҃сходѣщемъ и вхѣдѣщемъ не въ міра ѿ печали, и послю всѣ чловѣки коегождо на и҃скреннаго своего. И нынѣ не по днѣмъ ѿнѣмъ прѣжнимъ азъ сотворю ѿстанкѣ людеи снхъ, глаголетъ
12. Гдѣ Пседержитель: Но ^{б)} покажѣ мірз: вѣноградъ дастъ плодъ свой, и земля дастъ жита своѣ, и нѣо дастъ росѣ свою, и наслѣдити сотворю ѿстанкамъ людеи моихъ снхъ всѣ сѣа.
13. И вѣдетъ, и҃кѣ вѣсте въ клѣтѣ во и҃зыцѣхъ доме іудовъ и доме іудевъ, такѣ спасѣ вы,

а) Аггей 1, 6. б) Ис. 55, 13.; Амось 9, 13.

10. Зане и пр. Въ першихъ рокахъ по своимъ поворотѣ до ѡтчины находили ся жида въ лихѣмъ положеню. Всяка ихъ праця въ управѣ рѣли и плеканю товару була безъуспѣшна (Агг. 2, 17. 18.). До дорожнѣ и браку живности прилучили ся еще ворожѣ напасти; зѣ внѣ вороги, дома бунты заколочували спокѣи горожанѣ и утруднювали выдалюванѣ ся зѣ одного мѣста до другого для заробѣвъ. — Послю. Въ евр. есть ту часѣ минувшій.

11. И нынѣ и пр. Теперь же, коли будову храма охотно провадите, буду съ вами зовсѣмъ иначе поступати нѣжѣ передѣ тымъ.

12. Но покажѣ и пр. Теперь дамъ вамъ спокѣи и радѣсть; замѣсть давнѣйшой посухи и голоду будете мали подостаткомъ зѣбѣжа и всякихъ плодѣвъ земныхъ. Такожъ и ту суть земнѣ добра образами дѣбрѣ небесныхъ, роса небесна есть образѣи благодати, котра выдаетъ овочѣ справедливости въ душѣ.

13. И҃кѣ вѣсте и пр. Якѣ всѣ народы, у котрыхъ вы були въ неволи, васѣ лихословили и вамъ рухали ся (Ер. 29, 22.), такѣ насупротивѣ на видѣ вашего вы-

- и вѣдете въ вѣгословѣніи: дерзайте и оукрѣ-
 14. плайтесь рѣками вашими. Зане сѣе глаголетъ
 ГДѢ Вседержитель: ѿкоже помыслихъ ѿсло-
 15. вѣти вы, вѣгда прогнѣваша мѧ отцы ваши, гла-
 16. глетъ ГДѢ Вседержитель, и не раскаяхся: Та-
 кѡ оуставихъ, ^{а)} и оумыслихъ во дни сіѧ до-
 вѣрѣ сотворити Іерусалимъ, и домъ Ісидовъ: ^{б)}
 17. дерзайте. Сіѧ словеса, иже сотворите: ^{в)} гла-
 глите истинѣ кійждо искреннемъ своимъ, исти-
 нѣ и сѣдѣ миренъ сѣдите во вратѣхъ вашихъ:
 17. ^{г)} И кійждо словы искреннаго своего не по-
 мышляйте въ сѣдѣхъ вашихъ. и клятвы жи-
 выѧ не любите: зане всѧ сіѧ возненавидѣхъ,

а) Ос. 6, 4. б) Ис. 54, 4. в) выс. 7, 9; Еф. 4, 25. г) выс. 7, 10.

свободжены и щастя будутъ они васъ благословили и величали; дѣятого наберѣтъ отваги, не бѣйте ся!

14. Ѹслобѣти вы. Зѣслати на васъ злыдни. — Не раскаяхся. Зри поясненіе Іовиль 2, 13.

15. Оуставихъ. Постановивъ.

16. Сіѧ словеса и пр. Се маєте здѣлати, наколи сей часъ щасливый має наступити. Въ библійной бесѣдѣ словеса, глаголы, має часто значеніе рѣчи. Зр. Быт. 39, 7.; Лук 2, 15. — Глаголите и пр. Говорѣте и поступайте собѣ всегда съ ближними по ширости, правдѣ и справедливости, а судачи sprawy вашихъ ближнихъ, старайте ся о миръ и згѣду межи ними. повднуйте спорячихъ ся, кладучи конецъ ихъ спорамъ. Сего жадавъ Богъ отъ жидѣвъ еще передъ неволею. Зр. 7, 9. — Во вратѣхъ. При брамахъ мѣста суждено всякій sprawy. Зр. Быт. 23, 10.

17. И кійждо и пр. Приписы ст 16 и 17 яко условия вѣчнаго и дочаснаго щастя относятся ся такожь до царства месійнаго.

18. глѣтъ ГДѢ Вседержитель. И вѣсть слово ГДѢ
 19 Вседержителя ко мнѣ, глѣ: Сїце глѣтъ ГДѢ
 Вседержитель: ^{а)} постъ четвѣртый, и постъ пѣ-
 тый, и постъ седмѣй, и постъ десѣтый вѣдѣтъ
 домъ Іѣдовъ въ радость и въ веселіе, и въ прѣзд-
 ники влѣги, и возвеселитѣся: и истинъ и мїръ
 20. возлюбите. Сїце глаголетъ ГДѢ Вседержитель:
 ещѣ людїе мнози прїидѣтъ, и живѣщїи во гра-
 21. дѣхъ многѣхъ: И снїдѣтѣся живѣщїи въ пѣти
 градѣхъ во едїнъ градъ, ^{б)} глаголюще: градїмъ
 помолїтисѣ лицѣ ГДѢю, и взыскати лицѣ ГДѢ
 22. Вседержителя, и дѣ и ѡзъ. ^{в)} И прїидѣтъ людїе
 мнози, и ѡзыцы мнози взыскати лицѣ ГДѢ
 Вседержителя въ Іерусалїмѣ, и оумолїти лицѣ

а) выс. 7, 5. б) Ис. 2, 3.; Мих. 4, 2. в) Ис. 52, 15.; 66, 20.

19. Постъ и пр. Задля благословенїя, яке насту-
 пить (ст. 3—5. 7. 8. 11—13.), будете могли не лишъ о-
 пустити вашї посты, но кромѣ того будете обовязанї
 замѣнїти ихъ въ празники веселї, въ якихъ не нале-
 жить постиги, но тѣшити ся. О постахъ зри выс. 7, 3.
 — И истинъ и пр. Того лишъ особливо жадаю ѡтъ васъ,
 щобы вы старали ся о правду и спокѣй.

20. Ещѣ людїе и пр. Помянуте благословенїе (зри
 ст. попер) описуе ся ту дальше яко благословенїе на-
 родѣвъ. Многї народы прїйдуть до осередка правдивои
 релїгїи, и будутъ мешкати въ мѣстахъ благословенои
 земли. Се ѡтнositъ ся лишъ несовершенно до часѣвъ
 непосредно по неволи вавилоньскѣй, коли то многї
 погане приходили до храма правдивоѣ Бога; въ совер-
 шеннѣмъ значеню ѡтнositъ ся тї слова до вступованя
 народѣвъ до Церкви Христовои. Зри Ис. 2.

21. И снїдѣтѣся и пр. На видѣ особлившого Божо-
 го благословенїя въ Єрусалїмѣ (въ Церквѣ Христовѣй)
 будутъ народы спѣшили тамъ одїи на передѣ другихъ,
 заохочючи одїи другихъ. Число пѣть (въ пѣти гра-

23. ГДНЕ. ^{а)} СѢЩЕ глаголетъ ГДЬ Бсѣдержитель: во оны дни ѿметса дѣсать мъжѣй ѿ всѣхъ племѣнъ ѿзыческихъ, ѿ ѿметса за ризъ мъжа 18-дѣанна, глаголюще: пойдѣмъ съ тобою, занѣ слышахомъ, ѿкъ Бгъ съ вами ѣсть.

Г л а в а 9.

Пророцтво о земли Седраха; Мееія; побѣды жидѣвъ надъ Греками; щасливѣ часы Месіи.

1. Прорѣчество словесѣ ГДНА въ землѣ Седраха

а) нис. 9, 7; Дѣян. 2, 5.

дѣхъ) яко опредѣлене стоитъ ту въ значеню бѣльшого числа неопредѣленого.

23. ѿметса и пр. Се пророцтво сповнило ся при наверненю поганъ черезъ апостолѣвъ и ученикѣвъ Христовыхъ. Тѣ родженѣ жида по плоти, ставши ся жидами по духу (исповѣдниками), потягнули за собою свѣтъ поганьскій. — За ризъ. Въ евр. естъ: за zizith якій мали жида для ѣтрѣженя ѣтъ ившихъ народѣвъ. Зри о тѣмъ Числ. 15, 38; Второз. 22, 12.

1. Въ землѣ Седраха. Замѣсть Седраха естъ въ евр. и другихъ текстахъ: Hadrach. Пѣдъ тымъ Hadrach разумѣютъ многѣ новѣйші толкователѣ краину коло Дамаска, хотя о такѣй краинѣ пѣдъ тымъ именемъ нигде въ св. книгахъ и у давныхъ писателѣй не згадуе ся. Давнѣ толкователѣ берутъ се слово Hadrach въ образѣмъ значеню и переносятъ его на рѣжнѣ рѣчи. Понеже имя якои мѣстцевости Hadrach въ давныхъ часахъ було зовсѣмъ незвѣстне, и понеже пророки тѣ рѣчи, якихъ не хотѣли назвати по властивѣмъ имени, радо означали переносными словами (Ис. 21, 1.; Ер. 25, 26.;

и ^{а)} Дамаска жїртвы єгѡ: ^{б)} занє ГДѣ призира-
етѣ на челоуѣки, и на всѣ кѡлѣна їйлева. ^{в)}

2. И во Имѡдѣ въ предѣлѣхъ єгѡ ^{г)} Тїрѣ и Сї-

а) Ис. 7, 8. б) Єр. 32, 19. в) Амосъ 6, 2 г) Єз. 28, 12.

Апок. 14, 8), то найимовѣрнѣйшимъ есть мнѣнїе, що Hadrach належить розумѣти въ образовѣмъ значеню. Се слово есть зложено зъ had с. 6. острый, мѡцный, и rach с. 6. тонкій. слабый. Якій край хотѣвъ пророкъ означити тымъ словомъ, выходить зъ звязи. Покорене и спустошене въ ст. слѣд. названыхъ сторѡнъ и мѣстъ, котрї за часѡвъ пророка находили ся пѡдъ властію перскою, и зазначенї при тѡмъ поодинокї обставины указують на похѡдъ военный Александра противъ перскаго царства, по котораго збуреню на всходѣ, здобувъ и спустошивъ Александръ такожь захѡднї провинці сего царства, вынявши тѡлько Юдею, котру помиловавъ. Тожъ здає ся, що пророкъ хоче словомъ Hadrach означити перске царство и въ слѣд. ст. сказати, що захѡднї провинці перскаго царства, якї съ жидами жили бѡльше або меньше въ враждѣ, будутъ укаранї, пѡдчасъ коли жидаы будутъ пощаженї. — Дамаска. Дамаскъ бувъ однимъ зъ наибѡльшихъ мѣстъ Сирїи. Зри Ис. 7, 8. — Жїртвы єгѡ. С. 6. жертвы гнѣва и кары Божїи. — Занє ГДѣ и пр. Бо рѣчею Господа есть, управляти судьбою всѣхъ людей: не лишъ судьбою жидѡвъ, котрыхъ мусѣвъ карати задля ихъ грѣхѡвъ, а котрымъ теперь оказує свою милость, но и судьбою прочихъ народѡвъ, которї ѡнъ ото теперь такожь карати мусять. Коротко кажучи: Богъ оповѣщає свѡй засудъ кары надъ слѣдующими народами, такъ якъ ѡнъ управляє такожь судьбою поганъ.

2. И во Имѡдѣ и пр. Гнѣвъ Божїй досягне такожь Емата, що граничить съ Дамаскомъ. Ематъ було то мѣсто надъ рѣкою Оронтомъ, зване Епифанїя ѡтъ Антіоха Епифана. О Ематѣ яко границѣ царства юдейскаго зри 3. Цар 8, 65; 4. Цар. 14, 25. — Йкѡ оумѣдрѣша зѣлѡ. Тиръ и Сидонъ мають бути ѡтъ Бога укаранї.

3. дѡнѣ, ѿкѡ оумѡдрѣша зѣлѡ: И созда Тѣрѣ
твердыни сѣвѣ, и совра сребрѡ ѿкѡ персть, и
4. златѡ ѿкѡ вреніе пѣтѣй. Гѣгѡ радн ^{а)} Гѣдѣ на-
слѣдитѣ ѿ. и поразитѣ въ морѣ силѡ ѣгѡ, и
5. той ѡгнѣмѣ поѣстѣ. Оувѣдитѣ ^{б)} Искалѡнѣ,
и оубойтѣ, и Газа, и поволитѣ зѣлѡ, и Ак-
карѡнѣ, ѿкѡ постыдѣсѣ ѡ оупованіи своѣмѣ,

а) Ис. 23, 1. б) Ер. 47, 1.

задѣя свои гордости. Зри Езек. 28, 6. Въ чѡмѣ почи-
вае мудрѡсть и слава Тира, на яку ѡнѣ есть зарозумѣ-
лый, видимѣ въ ст. 3.

3. И созда и пр. Тирѣ, который утерпѣвъ много
въ часѣ нападу Навуходоносора, пѡднѣсѣ ся зновѣ
въ часѣ перскаго царства. Зри Езек. гл. 28.; Ис. 23, 15.
— ѿкѡ вреніе пѣтѣй. Якѣ болото, що лежитѣ на ули-
цѣ. Зр. подѡбие выражене Соф. 1, 17.

4. Гѣдѣ наслѣдитѣ ѿ. Богѣ возьме все тѣ богатѣва
немѡвъ въ посѣданѣ черезѣ непріятельскій войска, ко-
трѣ вышле на завоѣванѣ Тира. Сповненѣ сего стало ся
черезѣ Александра. Зри Ис. 23, 15. — Поразитѣ и пр.
Тирѣ, положеный на морю, бувѣ дуже крѣпкою твер-
дянею. Зри Езек. 28, 2.

5. Оувѣдитѣ и пр. Аскалонѣ, Газа и Аккаронѣ
були головными мѣстами Филистимѡвъ. Александерѣ,
здобувши Тирѣ, пѡйшовѣ съ войскомѣ на полудне и здо-
бувѣ Филистею, пощаджуючи жидѡвъ. — ѿ оупованіи
своѣмѣ. Думаючи, що зможе силѣ непріятельскѡй опер-
тисѣ. — Погнѣбитѣ и пр. Перзы, здобувши якій краѣ,
лишали ихѣ царей, пѡдчинивши ихѣ тѡлько пѡдѣ свою
власть. Александерѣ клавѣ тымѣ малымѣ царствамѣ
конецѣ. інѣ найшовѣ особливо въ Гавѣ сильный опѡрѣ;
за се пѡмстивѣ ся дуже строго, казавѣ убити вожда
Бетиса въ великихѣ мукахѣ, мешканцѣвъ покаравѣ
смертію, а ихѣ жѣнки и дѣти продавѣ яко невѡльни-
кѡвъ.

- и погивнѣтъ царь ѿ Газы, и Искалѡнъ не имать населѣтиса. И вселѣтсѧ иноплеменницы во Изѡтъ, и разрѣшѣ досажденіе иноплеменниковъ: И иѣмѣ кровь ихъ иѣзѣ оустъ ихъ, и и мѣрзѡсти ихъ иѣзѣ средины здѣвѣхъ ихъ, и ѡстѣвѣтсѧ и сѣи Бгѣ нашемъ, и вѣдѣтъ ѡкѡ тѣсѡщникъ во Іѣдѣ, и Иккарѡнъ ѡкоже Іекѣсѣй. ^{а)} И подѣлаю храмъ моему воздвиженію,

а) выс. 2, 5.

6. И вселѣтсѧ и пр. Азотъ бувъ такожь мѣстомъ филистимскимъ. Александеръ, здобувши Газу, заселявъ землю филистимску чужесторонними людьми. — Разрѣшѣ и пр. Филистимы чванили ся дуже своими богатствами и силою военною.

7. И иѣмѣ и пр. Мае ту розумѣти ся кровь жертвъ идольскихъ и споживане мясо жертвенно. Мысль есть: я положу конецъ ихъ балвохвалѣству. — ѡстѣвѣтсѧ и пр. Наколи вара зѣстане выконана, наколи балвохвалѣство зѣстане зѣ Филистеѣ выкорѣнене, останки Филистимѡвъ навернуть ся до правдивого Бога, и будутъ належали до жидѡвъ подобно якъ Евусеѣ. Евусеѣ, давній мешканецъ Єрусалима, мешкали разомъ съ жидами въ Єрусалимѣ ажъ до часѡвъ царя Давида, не даючи ся зѣ ѡттамъ прогнати (2. Цар. 5, 6.) Побѣдженіи черезъ Давида, навернули ся они до Бога и зѣстали принятіи до народа жидѡвского. Такимъ Евусеемъ бувъ Орна (2. Цар. 24, 18.; 1. Пар. 21, 18.). Каране поганъ було приготавливанемъ для нихъ до спасенія; длятого есть ту до ихъ укараня долучена заразомъ ѡбѣтница, що они будутъ колись належали до народа Божого; длятого есть пророкъ такожь понуканій въ слѣд. ст. говорити о Месіи. — ѡкѡ тѣсѡщникъ во Іѣдѣ. Яко голова бѡльшой родины жидѡвской. Зри пояснене Суд. 6, 15.

8. И подѣлаю и пр. Въ евр. есть: я хочу въ околѡ моего дому розложить таборъ противъ ту и тамъ ходячихъ (противъ войскъ непріятельскихъ). Мысль

- ѣже не сквозѣ ходѣти, ниже возвращѣтисѧ, и
 ктоѹ не имать п рѣнтѣ на гла згонѧи: ѿ-
 9. кв нѣтъ видѣхъ очѣма моѣма. Радѣхъ съ-
 лѣхъ, дщи Гіѡна, проповѣдѣхъ, дщи Іерусалим-
 ла: сѣ царь твоѣ градѣтъ тебѣ праведенъ и

а) Ис. 62, 11.; Соф. 3, 14.; Мат. 21, 5; Іоан. 12, 15.

есть: я самъ буду беречи, охраняти мою святу грома-
 ду. — **И**кв нѣтъ и пр. Ото нынѣ зглянувъ я на еѣ
 нужду и хочу ю помилувати. Слово **н**ынѣ ѡтносить ся
 до надходящѣи, месіѣиной добѣ, задля чого слѣдуе въ-
 зване до св. громады, щобы радовала ся зъ приходу
 Спасителя.

9. Дщи Гіѡна. Єрусалиме, выбрана громадо. —
 Царь твоѣ. Христосъ Господь, царь въ найсовершен-
 нѣйшѣмъ значенію. Зри Ис. 44, 7. — **П**раведенъ. Пра-
 ведный и своєю кровію тебе оправдующій — **С**пасѣхъ.
 Евр. слово *poscha* значить: дающій спасеніе, миръ, без-
 печенство, — а такожъ: спасенный — зъ свѣта, нуж-
 ды и смерти. — **К**рѣтокъ. Евр. слово *api* значить: по-
 кѣрный, лагѣдный и утисненый; оно означае весь нуж-
 денный, терпящій, низькій станъ Месіѣи (Ис. 53.). —
Всѣдъ и пр. Спаситель всѣде не на гордого коня зем-
 ныхъ царей и боѣвникѣвъ, але на звѣря, якимъ лишь
 убогіи до вѣды послугуютъ ся, и котре кромѣ того есть
 ту еще молоде, неуѣзджене, частиця бо **и** не означае,
 що пѣдъ выраженемъ жрека юна має розумѣти ся о
 креме, рѣжне ѡтъ подзѣмника звѣря, осля; буває бо
 въ бесѣдѣ библіѣиной неразъ, що частиця **и** не додае чо-
 гось нового, но попередный выразъ лишь блище пояс-
 няе и опредѣляе, въ значенію: а то, а именно (зр Быт.
 13, 15.; Дан. 4, 10. и т. д.). Всѣ указуе на низькій станъ
 І. Христа при его первѣмъ приходѣ (Мат. 21, 5.; Іоан.
 12, 15.), где описуе ся найбѣднѣйшій вѣзѣдъ Месіѣи до
 Єрусалима. До мѣста, до которого вѣзѣждали Давидъ
 и Соломонъ такъ часто на богато украшенѣмъ мулѣ
 або кони, окруженъ численною дружиною гордыхъ вѣд-
 цѣвъ, вѣзѣхавъ Господь на позиченѣмъ, еще николи до

10. спаса́й, то́й кро́токъ, ѿ всѣ́дъ на подза́рем-
ника ѿ жре́вца ѿна. И потре́битъ ко́лесницы ѿ
Ефре́ма, ѿ ко́ни ѿ Іеру́салима, ѿ потре́битъ лѣ́къ
бра́нный, ѿ мно́жество, ѿ ми́ръ ѿ ѿзы́ковъ: ^{а)}
ѿ ѿвла́детъ во́дами ѿ мо́ря до мо́ря, ѿ ѿ
11. рѣ́къ до ѿсхо́дищъ зе́млей. И ты́ въ кро́ви за-

а) Пс. 71, 8.

ѣзды не ужива́номъ ослѣ́; покрывало заступали ему́ убо́гѣ оде́жи его́ ученико́въ; его́ дру́жина складала́ ся зъ такихъ люде́й, ко́рыхъ свѣ́тъ ува́жавъ за престолю́дъ и голо́ту. Зъ ко́ждою чер́тою се́го дѣ́йстві́я пробива́е́ ся на́мѣръ Го́спода, щобы́ свое́ царство́ при сво́имъ пер-во́мъ прихо́дѣ предста́вити́ яко́ убо́ге и низ́ке.

10. И потре́битъ и пр. Мысль безъ обра́зовъ: Царство́ месі́йне́ буде́ царство́мъ ми́ра. Зр. Ис. 2, 4.; Мих. 4, 3. — Бра́нный. Военный. — И мно́жество и пр. Въ евр. и иньшихъ текстахъ е́сть: ѿнѣ́ оповѣ́ститъ ми́ръ наро́дамъ, с. е. проповѣ́дь св. Евангелі́я буде́ вызы́вала люде́й, щобы́ споко́й удержа́ивали́ ме́жи собо́ю. — ѿ-вла́детъ и пр. Границѣ́ ѿ́ моря до́ моря (ѿ́ моря мерт́вого до́ середзе́много), ѿ́ рѣ́ки (Евфрата) а́зъ до́ границѣ́ зе́млей, су́ть то́ вла́стиво́ границѣ́ ѿ́бщяно́й зе́м-ли въ́ ву́зшомъ и ширшомъ́ розтя́гу; одна́ко́ тѣ́ грани-цѣ́ маю́тъ ту́ значе́не́ границѣ́ цѣ́ло́й зе́млей, я́къ наро́дъ жи́дѣвскі́й е́сть обра́зомъ цѣ́ло́й вы́брано́й гро́мады. Та́ко́жь гдее́нде́ назы́вае́ ся цѣ́ла́ зе́мля́ посѣ́лосто́ю Месі́и. — Во́дами. Во́ды су́ть въ́ библі́йнѣ́й бесѣ́дѣ́ обра́зомъ наро́дѣвъ.

11. И ты́ и пр. Ту́ начина́е́ ся́ но́вый роздѣ́лъ. Проро́къ въ́ сво́имъ вѣ́щомъ́ духу́ ѿ́ побѣ́дъ гре́цко́го завоѣ́вника́ (ст. 1–7.), до́ ко́рыхъ зъ́ приро́ды рѣ́чи (зри́ ст. 7.) при́лучило́ ся́ проро́цтво́ о́ грядучомъ́ спа-сені́ю, пере́ходитъ до́ побѣ́дъ жи́дѣвъ на́дъ Гре́ками за́ часѣ́въ ма́ккавейскихъ, — одна́ко́ такъ, що́ его́ взѣ́ръ та́ко́жь ту́ частѣ́йше́ ся́гае́ ажъ́ до́ часѣ́въ месі́йныхъ. — Въ́ то́мъ́ стиху́ е́сть бесѣ́да́ о́ жи́дахъ́ старо́го за́вѣ-

- вѣта твоегѡ ѿзпѣстілѣ еси ^{а)} оуѣзники твоѡ ѡ
 12. рѡва не ѿмѣща воды: Гѣдите въ твердѣлѣхъ
 свѣзани сонмища, ѿ за ѣдінѣ дѣнь прише-
 13. ствіѡ твоегѡ сѣгѣшъ воздѣмъ тѣ. ^{б)} Занѣже
 напругѡхъ тѣ сѣвѣ Іѡдо ѿкѡ лѣкѣ, ѿсполнихъ
 бѣрема, ѿ воздвигнѣ чѣда твоѡ, Гіѡне, на чѣ-

а) Бр. 31, 33.; Евр. 2, 14. б) Пс. 44, 6.

та; бо лишь они были въ борбѣ съ Греками, якъ се о нихъ въ ст. 13 згадуе ся. Ихъ завѣтъ на горѣ Синайскѡй бувъ кровію запечатаный (Исх. 24, 8.; Лев. 17, 11.; Евр. 9, 18.); черезъ той завѣтъ были они посвященіи Господу и мали право до его охоронѣ. Рѡвъ не маючій воды стоить ту въ значенію вязницѣ (Бр. 38, 6.), а вязницѣ есть образомъ наибольшой нужды (Пс. 39, 3.; Пс. 87, 7; Ис. 42, 22.). — Мысль сего стиха есть: навѣтъ ты (змысловый) народе завѣтный будешь задля твоего завѣта и задля обѣщаніи тобѣ въ немъ охоронѣ увѣльненый зъ твоѣи великой нужды. Мають же ту разумѣти ся великіи бѣды, якіи зъ стороны наслѣдникѡвъ Александра въ сирійскѡмъ царствѣ спали на жидѡвъ.

12. Гѣдите и пр. Пророкъ каже жидамъ, звязаннымъ с. в. угнѣненнымъ ѡтъ Грековъ, уповати сильно на Бога, который есть ихъ твердинею (Пс. 17, 3.). — За ѣдінѣ дѣнь и пр. Не пропадутъ марно твои терпѣнія хотьбы лишь одного дня; я за твои терпѣнія дамъ тобѣ дуже велику (сѣгѣшъ — подвѣйно) нагороду. Зр. Ис. 40, 2.

13. Занѣже и пр. Пророкъ описуе блище, якимъ способомъ стане ся спасеніе жидѡвъ, — ото черезъ самого Господа, который употребитъ слабыхъ жидѡвъ за свое орудіе, щобы побѣдити сильнѣйшихъ вороговъ. Пророкъ указуе на побѣды, ѡтнесеніи жидами за часѡвъ маккавейскихъ (зри книги Макк.) надъ грецко-сирійскими царями, о якихъ говоритъ такожь Данилъ гл. 11. — Образово представляе пророкъ Юдеевъ яко лукъ ѡтъ Господа натягнутый, а Бѣрема с. в. Израильтянъ (зри

- да Ёллинска, и ѡсажѣ тѣ ^{а)} ѡкѡ мечѣ рѣтн-
 14. ка: И ГДѢ на нѣхъ ѡбѣтсѣ, ^{б)} и ѡзыдетсѣ ѡкѡ
 молніѣ стрѣла ѡгнѣ: и ГДѢ Бгъ Вседержитель
^{в)} въ трѣхъ вострѣбитсѣ, и пойдѣтъ въ шѣмѣ
 15. прещеніѣ своѣмъ. ^{г)} ГДѢ Вседержитель защи-
 тѣтъ нѣхъ, и поадѣтъ ѡ, и посѣплютсѣ нѣхъ ка-
 меніемъ пращнымъ, и ѡспіютсѣ кровѣ нѣхъ ѡкѡ
 16. вѣнѣ, и ѡсполнатсѣ ѡкрѣны ѡкѡ жертвенникъ. И
 спасѣтъ ѡ ГДѢ Бгъ нѣхъ въ дѣнь ѡнъ ^{д)} ѡкѡ

а) Евр. 4. 12. б) Пс. 44, 6.; Ис. 60, 2. в) Ис. 27, 13. г) 1. Кор. 10, 9. д) Евр. 34, 12.; Іоан. 10, 11.

Ис. 7, 2.) яко сагайдакъ наповненный стрѣлами. — Ђсжѣ и пр. Въ тѣмъ поконанію ворогѣвъ буде мавѣ на-
 рѣдѣ Божіѣ значну часть побѣды, ѡнъ бо буде крѣп-
 кимъ мечемъ Господа.

14. И ГДѢ и пр. Богъ окаже сѣ, выступить въ бу-
 рѣ и буде кидати громы на ворогѣвъ. Безъ образа:
 Богъ поможе своему народови до побѣды. — Трѣхъ вос-
 трѣбитсѣ. Богъ оповѣститъ свѣѣ приходѣ на судѣ воро-
 гѣвъ своего народа. — Прещеніѣ. Зри Пс. 75, 7.

15. ГДѢ и пр. Мысль: Богъ охоронить жидѣвъ.
 Якѣ львы, поѣдающѣ свою добычу (зр. Числ. 23, 24.),
 нападутъ они на своихъ ворогѣвъ, и подоптаютъ ихъ
 якѣ каменѣ пращою выкидованѣ, поторошующѣ все, на
 що упадутъ; они задля множества убитыхъ будутъ не-
 мовѣ пили кровѣ ворогѣвъ. — ѡсполнатсѣ и пр. Великій
 розливѣ крови ворогѣвъ вѣтъ ту представленный поѣдѣ
 образомъ жертвенныхъ чашѣ (ѡкрѣны), до якихъ збира-
 но кровѣ звѣрятъ, жертвованныхъ на олтарю всесож-
 женіѣ.

16. И спасѣтъ и пр. Въ св. Писѣмѣ представляе сѣ
 Богъ часто яко пастырь своего народа. — Занѣ и пр.
 Поѣдѣ святыми каменѣми, качающимися сѣ по землѣ Божіѣ,
 мають розумѣти сѣ знаменитѣ богатыри жидѣвскѣ.

17. Ѡвцы люди свои: занѣ ^{а)} камене сто валѣется на земли ѣгѡ. Ище что вѣго ѣгѡ, и ѣще что доврѣ ѣгѡ, пшеница юношамъ, и вино вѣговѣхъ, но двѣамъ.

Г л а в а 10.

Продовженіе. Благословеніе Боже; его гнѣвъ противъ злыхъ пастырей. Побѣда жидѡвъ и ихъ цѣлковый поворотъ.

1. Просите ^{б)} ѡ Гдѣ дождѣ во время раннаго и

а) Еф. 2, 20. б) Ер. 14, 22.

17. Ище и пр. По отнесеныхъ надъ врагами побѣдахъ будутъ жиды тѣшили ся найкрасшими и наилучшими дарами Божого благословенія, которѣ суть ту представленіи пѡдъ пшеницею и виномъ для молодѣжи, сего цвѣту, силы народа. Якъ благословеніе часѡвъ маккавейскихъ есть въ загалѣ образомъ духового благословенія doby месійной, такъ есть тая пшеница и то вино образомъ Пресв. Евхаристіи, котра есть кормомъ выбравыхъ, хлѣбомъ сильныхъ, виномъ покрѣпляющимъ душѣ до чистого, богоугодного житя.

1. Просите и пр. Сей стихъ тѣсно вяже ся съ попереднымъ и розправляє о часахъ маккавейскихъ, коли то жиды яко ревни слуги своего закона будутъ благословеніи урожайностію земли, спомаганою раннимъ и пѡзнымъ дощомъ; сей же дощъ дастъ имъ Богъ въ обильности, наколи Бога о него просити будутъ. (Зри о томъ дощу Второз. 11, 14.) Иначе стане ся тымъ, котрѣ за радою злыхъ чужосторонныхъ пастырей прибѣгали до средствъ забобонныхъ; они не отнимають ничего зъ того, чого очѣкуютъ; они суть немѡвъ зведена

пóзднaгw: Гдѣ сотвори привидѣнїа, и дождь зїменъ дастъ їмъ, кождо слáкъ на селѣ. ^{а)}

2. Зане провѣщающїи глаголаша трѣды, и вражїи-тели видѣнїа лѹжна, и сѡнїа лжїва глаголахѹ, сѣтными оутѣшáхѹ: сегѡ рáди и́зсхóша ^{б)} їкw ѡвцы, и ѡзловлени вѣша, понеже не вѣ

а) Ис. 8, 19.; Ер. 10, 8. б) Мат. 9, 36.

ѡвця, котра погaбає, пóдчасъ коли тѣ, що на Бога упо-вають, отримують всякї добра въ обильности. Зри ст. слѣд. — Привидѣнїа. Суть то проявы, зъ якихъ мож-на заключати на обильнїй дощѣ; такими проявами суть лискавицѣ и громы, котрї вще длятого могутъ называ-ти ся привидѣнїями, що перше бачимъ свѣтло лискави-цѣ, а потóмъ доперва чуємъ грóмъ. Въ евр. читаемъ на тóмъ мѣстци: лискавицѣ. — Дóждь зїменъ. Зим-ный бо дощъ всть обильнѣйшїй, а при тóмъ покрѣпля-ющїй. — Слáкъ. Трава, пóдъ якою розумѣе ся всяке збóже для людей и паша для худобы. — На селѣ. На рóли, на поли.

2. Зане и пр. Мысль сего стиха подана при ст. попереднóмъ. — Трѣды. Вѣды, грабѣжи, проступки; то-го бо всего дораджують идольскї ворожбиты, немовъ бы тымъ всемъ мали боги бути примѣренїи и спонука-нїи до збеланя дощу и урожайности нз землю. — Сѣтны-ми. Пустыми николи не сповняючими ся обѣтницами. — Сегѡ рáди и пр. Сирїйскїй царь Антіохъ Епифанъ старавъ ся жидóвъ позыскати для поганьскои религїи (1. Макк. 11, 2 и сл.). Имовѣрно впливавъ онъ на жи-дóвъ черезъ поганьскихъ священїкóвъ и ворожбитóвъ, котрї мали жидóвъ туманити обѣтницами щасливои бу-дучности. Многї жида дали себе дѣйстви звести до óт-ступства. Зри 1. Макк. 1, 45.; 2, 16. — Ѱзловлени кѣ-ша. Дóзнали бѣдѣ, злыднѣвѣ. — Понeже не бѣ їсцѣлѣ-нїа. Понeже не було такихъ, котрї бы старали ся ихъ óтвести óтъ óтступства. Въ Вулыатѣ всть: понеже не мають пастыря с в. такого, который бы заслуговавъ собѣ на се имя, который бы ихъ стерѣгъ передъ вся-

3. **Исцѣленіѣ.** На пастырей прогнѣвасѣ ѿрость моѧ,
и на ѧгнцы посѣщѡ: и посѣтитѣ **ГДѦ БГѦ** Все-
держитель стадо свое, домы **Іѣдинѣ**, и оучи-
нитѣ **Ѧ** ѧки конѧ вѣголъпна своего въ врани.
4. **И ѿ негѡ** призрѣ, и **ѿ негѡ** оучини: и **ѿ не-**
гѡ лѣкѣ въ дѣствѣ ѿрости: и **ѿ негѡ** **иъѣдетѣ**

кимъ лихомъ; они мали радше злыхъ пастырей, котрѣ скорше заслужовали на имя воековъ (зри слѣд.).

3. На пастырей и пр. Подъ пастырями не могутъ ту разумѣти ся наставники зъ помежи народа жидѡвскаго, по крайней мѣрѣ не выключно, понеже въ ст. 4 говорить ся, що новѣ зверхники, якихъ Богъ має дати своему народу, выйдутъ зъ тогоже народа. Суть то наставники, поставленѣ ѡтъ Грековъ. — На ѧгнцы. Мають ту разумѣти ся велможѣ. Зр. Езек. 34, 17. 18. Образъ взятый зъ баранѡвъ, поступающихъ передъ стадами. — Посѣтитѣ. Окаже свою милость. — Оучинитѣ и пр. Юда называе ся ту величавымъ конемъ военнымъ Господа, якъ выс. 9, 13 его лукомъ.

4. И ѿ негѡ и пр. Богъ призираючи милостиво на свѡй народъ по неволи вавилонскѡй, дастъ ему зверхниковъ зъ помежи тогоже народа, щобы удерживали въ народѣ ладъ для его добра. Въ Вулыгѣ есть се выразнѣйше сказано словами: зъ него (с. в. зъ народа жидѡвскаго) уголъ, зъ него кѡлокъ, с. в. зъ него выйдутъ князѣ, наставники, котрѣ въ библійной бесѣдѣ неразъ подъ образомъ угловъ представляютъ ся (зри 1. Цар. 14, 38.); такъ само значеніе має и другій образъ кѡлка, который означае сильне мѣстце, на которѡмъ всё виситъ, ѡтъ которого всё съ безпечностію зависить. — **Ѧ негѡ** лѣкѣ и пр. Зъ народа жидѡвскаго выйдутъ хоробрѣ жовнѣри и вожди, умѣющѣ помстити ся на во-рогахъ за дѣланіи ними кривды. — **Ѧ негѡ** **иъѣдетѣ** и пр. Мають ту разумѣти ся зверхники побирающѣ ѡтъ народа належнѣ данины, якими публичнѣ потребности покрываютъ ся. — **Бѣ** томѣ. Сего нема въ євр.

5. всѣмъ изгонѣмъ въ томъ. ^{а)} И вѣдѣтъ ѿкоу рѣтницы попирающе вреніе на пѣтѣхъ въ вранн, и ѿполчатса, ѿкоу Гдѣ съ нѣми, и постыдѣтса всѣдницы коннѣи. ^{б)} И оукрѣплю домъ Ісидовъ, и домъ Іосифовъ спасѣ, и вселю ѿ, понеже возлюбѣхъ ѿ, и вѣдѣтъ ѿки вы не ѿвертѣхъ ѿхъ: занѣ ѿзъ Гдѣ бѣхъ ѿхъ, и оуслышѣ ѿ. И вѣдѣтъ ѿкоу рѣтницы ѿфремовы, и возрѣ.

а) Ис. 25, 10. б) Соф. 3, 15

5. И вѣдѣтъ и пр. Есть се образъ хоробрости войска жидовскаго, относячаго надъ ворагами цѣлковитѣ побѣды; побитѣ вораги называются зневажливо болотомъ доптаннымъ людьми и звѣрятами на улицѣ. — ѿполчатса и пр. Жиды, которѣ доси мусѣли жити въ бездѣльномъ гнетѣ, теперь, маючи Божу помѣчь, выходятъ вооруженѣ противъ ворага, и ѿносятъ побѣду надъ ворагомъ, гордымъ на свою конноту. Все тоѣ сповнилося въ часахъ маккавейскихъ. Зри 1. Макк. 4.

6. И оукрѣплю и пр. Подъ домомъ Іосифовымъ мають разумѣтися десять поколѣнъ Израильскихъ, Израильтяне. Зри поясненіе 2. Цар. 19, 20. Мысль есть: Юдеѣ будутъ идасливо бороти ся съ ворагами, а ихъ побѣды будутъ спасительнѣ такожь для Израильтянъ. Въ часахъ маккавейскихъ провадили мешканцѣ колишнаго царства юдейскаго войну, и охоронювали мешканцѣвъ царства израильскаго, жиющихъ въ Галилеѣ и по тамтѣмъ боцѣ Іордана, а що бѣльше, — они, чтобы ихъ забезпечити противъ Грековъ, спровадили ихъ до Юдеѣ и придѣлили имъ тамъ осады. Зри 1. Макк. 5, 9—54. — Вселю ѿ и пр. Дамъ имъ ихъ давнѣйшу землю и славу, и забезпечу имъ спокѣй; они осягнутъ назадъ свою независимѣсть, яку мали за панованя царей юдейскихъ: я буду для нихъ милостивымъ, въ чѣмъ нибуду буду. потребовали моеи помочи, понеже стануть ся зновъ мои ѣ возлюбленнымъ народомъ.

7. И вѣдѣтъ и пр. Жиды будутъ хоробрими въ вой-

- дѣется ^{а)} сѣрдце ѿхъ ѿки ѿ вѣдѣ: ѿ чѣда ѿхъ
оувѣдѣтѣ, ѿ возвеселѣтѣ, ѿ возрѣдѣтѣ сѣрд-
8. це ѿхъ ѿ Гѣтѣ. Возвѣщѣ ѿмѣ, ѿ прѣмѣ ѿ, ^{б)}
занѣ ѿскѣплѣ ѿхъ, ѿ оувѣмножатѣ, ѿкоже вѣхъ
9. мнози: ^{в)} ѿ всѣю ѿ вѣ людѣхъ, ѿ дѣльнѣи по-

а) Іоа. 16, 22. б) Ис. 5, 26. в) Второз. 4, 27.

нѣ. Похолѣне ѿфрема ѿзначало ся силою. Зри Второз. 33, 17. — Возрѣдѣтѣ и пр. Они будутѣ тѣшили ся многими и славными побѣдами. — Чѣда и пр. Ихъ потомки будутѣ мали зѣ тыхъ побѣдѣ хосенѣ.

8. Возвѣщѣ и пр. Замѣсть нашего возвѣщѣ читаемѣ вѣ иншихъ текстахъ: засвищу с. в. заграю Израильтянамѣ на пастушнѣй сопѣвѣцѣ, щобы ихъ прикликати зѣ земель поганьскихъ, где еще перебувають. По неволи вавилоньскѣй вернули до ѿчины тѣлько два поколѣня — Юды и Венѣамѣина, до котрыхъ прилучили ся тѣлько немногѣ зѣ десяти поколѣнѣ. — Побѣды Маккавевѣ дѣйстно принадили много Израильтянѣ до повороту до ѿчины; однако выражене ту пророцтво, говоряче о далеко численнѣйшѣмѣ и свѣтлѣйшѣмѣ поворотѣ, не сповнило ся за часѣвѣ маккавейскихъ. Поворотѣ Израильтянѣ царства десяти поколѣнѣ вѣ цѣлости належить у пророкѣвѣ до doby месѣйной (зр. Ос. 11, 9 и сл.; 14, 5 и сл.; Амосъ 9, 13 и сл.). Тсжѣ Захарѣя обнимае ту съ часами маккавейскими такожѣ часы месѣйнѣи вѣ значеню дальшѣмѣ, але совершеннѣмѣ, о скѣлько вѣ кѣнцевѣмѣ періодѣ тыхъ часѣвѣ месѣйныхъ весь Израиль вступитѣ до Церкви Христовой.

9. ѿ всѣю и пр. Я умножу ихъ межи народами, якѣ всѣяне сѣмя множитѣ ся, такѣ що ихъ розсѣяне стане ся засѣвомѣ, умноженемѣ вѣ многѣ дѣти и внуки. Такожѣ у Ос. 1, 4.; 2, 22. называе ся Божѣй нарѣдѣ Израиль, що означае сѣйбу и розсѣяне. — Дѣльнѣи и пр. Жиды, хоть мешкаючѣ вѣ далекихъ краяхъ, затримають свою вѣру и обычаѣ и вѣ приписахъ своихъ

- манѣтъ ма. и воспитаютъ члѣда своѣ, и ѡвратѣтса. ^{а)} И возвращѣ ѡ ѡ землѣ Егѣпетскѣ, и ѡ Иссѣріанѣ прїимѣ ѡ, и въ Галаадѣтъ и въ Ліванѣ въведѣ ѡ, и не имать ѡстѣти ѡ нѣхъ
11. ни ѣдїнѣ: ^{б)} И прѣйдѣтъ моремъ ѡузкимъ, и поразѣтъ въ морѣ волны, и иѣзакнѣтъ всѣ глѣвинѣ рѣчнѣ, и ѡимѣтса всѣко досаждѣнїе Иссѣріанско, и скїптрѣ Егѣпетскѣ ѡимѣтса. ^{в)} И ѡкрѣплю ѡ ѡ Гѣѣ Бѣѣ иѣхъ, ^{г)} и ѡ имени Егѣѣ восхвалѣтса, глѣтъ Гѣѣ.

а) Ис. 11, 11. б) Исх. 14, 16. в) Ис. 45, 24. г) Мях. 4, 5.

вѣры будутъ выховували свои дѣти, а въ кѣнци повернутъ до ѣтчнѣ. Зр. Ис. 35, 10.

10. И возвращѣ и пр. Егїптяне и Асирїйцѣ держали Израильтянѣ въ неволи; они стоятъ ту въ значеню народѣвъ въ загалѣ, межи котрыми жили пѣзнѣйше розкиненїи десять поколѣнѣ. Зр. Ёр. 52, 4. О Халдеяхъ ту не згадуѣ ся, понеже ту вѣтъ бесѣда тѣлько о мешканцяхъ царства десяти поколѣнѣ, котрѣ зѣстали взѣтѣ въ плѣнѣ не черезъ Халдеѣвъ, но черезъ Асирїйцѣвъ (4. Цар. 17, 6.). Згадуѣ ся же ту о землѣ Галаадскѣй (по тамтѣмъ боцѣ Іордану) и о землѣ Ливанѣскѣй (на пѣвнѣчь по тѣмъ боцѣ Іордану), понеже Израильтяне мали тѣ землѣ давнѣйше въ посѣданю.

11. И прѣйдѣтъ и пр. Перехѣдѣ черезъ червоне море и черезъ Іорданѣ (Исх. 14, 21.; 15, 8.; І. Нав. 3, 13. 16.) служить ту яко образѣ для выраженя гадки, що Израильтяне переможутъ всѣ перепоны, чтобы въ послѣднѣмъ часѣ повернутѣ до своѣи земли (до Церкви Христовой). Зр. Ис. 11, 15. 16.

12. Ѣ Гѣѣ Бѣѣ иѣхъ. Въ моѣй благодати. — Ѣ имени и пр. Они будутъ жити богоугодно, свято.

Г л а в а 11.

Спустошенє. Причиною кары Божой єсть непослухъ для
добраго пастыря. Погибель.

1. Развѣрзи, Лїв́ане, двѣри твоѡ, ѡ да поѡстѣ Ѣ́гнь
2. кѣдры твоѡ: Да плачев́о́пльствитѣ пі́тѣсѣ, занѣ
падѣ кѣдрѣ, ^{а)} ѡ́кѡ велмѡ́жи велмѡ ѡ́вѣдѣ́-
ша: восплачев́о́пльствите дѣ́вы Васані́ті́дстїи, ѡ́кѡ

а) 4. Цар. 19, 23.; Ис. 14, 8.

1. Развѣрзи и пр. Тая глава мѣститъ въ собѣ сум-
не пророцтво. Щобы тую главу навязати съ тымъ, що
було сказано въ гл. попер., треба доповнити гадку: мѡ-
мо великихъ ознакъ Божой благодати (гл. 10.) єсть И-
зраиль непослушный и упрямый; длятого наступить
страшна кара. Пророкъ описує въ першихъ троухъ сти-
хахъ Бо́жу кару яко спустошенє цѣлои земли черезъ
чужостороннихъ ворогѡвъ; потѡмъ ст. (4—11.) подає
причину тди кары блише въ образовѡй притчи, въ ко-
трѡй ѡ́нъ описує упрямство Израильтянъ взглядомъ Бо-
га, и ихъ ѡ́твиненє добраго пастыря. Въ кѡнци (15—17)
говорить ѡ́нъ о злыхъ пастыряхъ, котрѡ по ѡ́твиненю
добраго пастыря погублять и зѣ́дятъ стадо. — Лї́в́ане
Єрусалиме вразъ съ святынею. Зри Пѣснь П. 4, 8. — Ѣ́́гнь.
Напады неприя́тельскѡ, нищачѡ всѣ́ огнемъ ѡ́ мечемъ
Зр. Ам. 1, 4. — Кѣ́дры твоѡ. Твои палаты; пѡ́сля ин-
шихъ: твоихъ князей и архієреєвъ.

2. Да плачев́о́пльствитѣ и пр. Пѡ́дъ пі́тѣсомъ або
ялицею розумѣють ся люди нисше поставленѡ, котрыхъ
по упадку князѣвъ и найвысшихъ зверхникѡвъ чекає
тымъ певнѣ́йша погибель. Або якъ пѡ́дъ кедромъ розу-
мѣє ся Єрусалимъ, такъ можна пѡ́дъ ялицями розумѣ-
ти меншѡ мѣ́ста юдейскѡ. — Ѣ́́кѡ велмѡ́жи и пр. Тѡ,
що мешкали величаво, зѡ́стали позбавленѡ своихъ до-
мѡвъ. — Дѣ́вы Васані́ті́дстїи. Земля Васаньска, або мож-
на ту розумѣти можныхъ и богатыхъ, або то само, що

3. постѣса дѣрѣва насажденнаа : ^{а)} Гласъ плачущихъ пастырей, ѿкѣ возбѣдствова величіе ѿхъ : гласъ рыкающихъ львовъ, ѿкѣ ѡсловлено

а) Ер. 25, 34.

було выше сказано о ялицѣ. О Васанѣ зри Амосъ 4, 1.—ѿкѣ постѣса и пр. Єрусалимъ называе ся лѣсомъ добре насаженнымъ, и мысль есть : если Єрусалимъ не буде пощаженный, то тымъ меньше земля Васаньска, — або въ переноснѣмъ значеню якъ выше.

3. Гласъ и пр. Чую уже нарѣканя зверхникѣвъ народу. — Величіе ѿхъ. Єрусалимъ и храмъ. — Рыкающихъ львовъ. Помянутыхъ зверхникѣвъ, якихъ передъ тымъ назвавъ пастырями, называе теперь львами задля грабежей и насильствъ, якихъ на людяхъ допускали ся. — ѿкѣ ѡсловлено и пр. Пѣдъ образомъ шатанїа або шуму вѣбраного, въ воды богатаго Іордану, розумѣють ся величавѣ палаты и дворы помянутыхъ зверхникѣвъ, которѣ нарѣкають на видъ спустошеного своего майна. Або можна ту розумѣти спустошену цѣлу Юдею, славу и богату, бо есть звичае въ бесѣдѣ библійной называти землю пѣсля рѣки, якъ наводитъ ся рѣка Евфратъ замѣсть Вавилону. Allioli примѣчае до тыхъ першихъ трехъ стихѣвъ : „пророкъ оповѣщае спустошене Ливану, Васану, земли Іорданьской, кладучи тѣ найзнаменитшѣ части земли палестиньской замѣсть границъ. Спустошене мае стати ся черезъ огонь, который образѣво представляе вѣйну. Що ту мае розумѣти ся вѣйна, спроваджена на Юдею Римлянами, можна пѣзнати зъ звязи и обставинъ исторїи. Всѣ бо пророцтва Захарїи слѣдуютъ по собѣ въ хронологичнѣмъ порядку, въ девятѣи же главѣ бачимъ вѣкъ грецкїй, а въ десятѣи вѣкъ македавскїй, тожь зъ того можемъ заключати, що пророкъ въ одинадцатѣи главѣ мае на увазѣ вѣкъ римскїй. Се мнѣне потверждаютъ еще поодинокѣ всказѣвки пророцтва, годячѣ ся съ обставинами исторїи. Отъ пѣвночи земли, ѡтъ Ливану, вдерли ся Римляны и зальяли землю своими войсками, ажъ въ кѣн-

4. вѣсть шатаніе Іорданово. Єице глаголетъ Гдѣ
 5. Вседержитель: ^{а)} пасіте ѡвцы заколеніа. Иже
 стажавшіи заклáхъ, и ^{б)} не раскáвáхъсѧ, и
 продающіи ѧ глаголахъ: вѣгословѣнъ Гдѣ, и ѡво-
 гати́хомсѧ: и пастыри ихъ не печáхъсѧ ничѣмъ-
 6. же ѡ нихъ. ^{в)} Єгѡ рáди не пощаждѣ ктомѣ

а) Мат. 15, 24.; Рим. 8, 36. б) Мих. 3, 3. в) Єр. 13, 14.; Єз. 5, 11.

ца збурили Єрусалимъ и розсѣяли жидѡвъ по цѣлѡмъ свѣтѣ“.

4. Пасіте и пр. Въ иншихъ текстахъ єсть: „паси“, немѡвъ вѡзнане Бога до Захаріи, щобы своими про-
 роцтвами пасѣ, научавъ и упоминавъ жидѡвъ о гряду-
 чѡмъ ихъ упадку, щобы они навернули ся и тымъ спо-
 собомъ запобѣгли загроженѡй карѣ. Пѡдъ ѡвцами за-
 колѣніа розумѣють ся жиды, назначеніи на забите ѡтъ
 Римлянъ немѡвъ ѡвцѣ, — або называють ся такѣ для
 того, що надъ ними якбы надъ ѡвцами знущали ся без-
 карно свѣтскіи и духовніи зверхники, якъ о тѡмъ єсть
 нєше бесѣда.

5. Иже стажавшіи (тѣ що ихъ набули) и пр. По-
 сѣдателями, убивающими и продающими суть пастырѣ
 народа, єго свѣтскіи и духовніи зверхники. Они були при-
 чиною погибели народа; свѣтскіи бо зверхники черезъ
 зле управленє и нерозсудне поступованє взглядомъ чу-
 жихъ державъ, маючи на увазѣ лишъ свои власніи ко-
 ристи, духовніи же зверхники черезъ понижанє Божои
 религіи до людскои науки и черезъ духовне лицемір-
 ство спроваджовали Божу кару. Такими були зверхни-
 ки дѣйстно непосредно передъ Христомъ и за єго ча-
 сѡвъ. — Не раскáвáхъсѧ. Не чуючи при тѡмъ ніякого
 жалю, спѡвчутя, або: не уважаючи сєго за грѣхъ, а
 навѣтъ (якъ дальше каже ся) дякуючи Богу, що безъ
 грѣха збогатили ся.

6. Єгѡ рáди и пр. Жиды мають бути укараніи
 внутрѣшными колотечами и внѣшными ворогами. Без-
 настанніи и жорстокіи вѡйны домовіи попередили збуре-

- на живѣщихъ на землѣ, глѣтъ ГДЬ: ѿ сѣ ѿзъ
 предѣмъ челоуѣки, коегождо въ рѣцѣ ѿскренне-
 мѣ егѡ, ѿ въ рѣцѣ царю своему: ѿ ѿзсѣкѣтъ
 7. зѣмлю: ѿ не ѿмамъ ѿзхѣти ѡ рѣки ѿхъ. ѿ
 оупасѣ оуцы заколенїа въ землѣ Ханаани: ѿ
 прїемѣ севѣ двѣ жезла, єдїнаго нарекохъ до-
 вѣротѣ, а другѣго нарекохъ оуже, ѿ оупасѣ оуцы.
 8. ^{а)} ѿ погублю трѣ пастыри въ мѣхъ єдинѣ, ѿ

а) Евр. 18, 18.

не Єрусалима черезъ Римлянъ. Цѣсарь римскїй назы-
 вавъ ся ту царемъ Израильтянъ, такъ якъ самѣ жиды
 узнали его за такого, ѡткідаючи І. Христа (Іон. 19, 15.).
 — ѿ ѿзсѣкѣтъ и пр. Чужостороннїи вороги спустошаютъ
 землю, и я не спасу жидѡвъ зъ ихъ рукъ.

7. ѿ оупасѣ и пр. На приказъ Божїи (ст. 4.) ѡд-
 нимаѣ ся пророкъ бути пастыремъ народа, щобы его
 спасти ѡтъ погибели. Се маѣ онъ дѣлати не въ своимъ
 имени, но въ имени Бога. Що Богъ, правдивый пастырь
 и царь своего народа, здѣлавъ ѡтъ початку въ протягу
 вѣкѡвъ для сего своего народа, се маѣ пророкъ дѣй-
 ствіемъ символичнымъ наслѣдовати и выразити, щобы
 мѡгъ въ тѡмъ образѣ и самъ бачити Боже провидѣне
 и тоєже для поученя народа тымъ лучше и успѣшнѣй-
 ше представити. Се дѣйствїе символичне було впрочемъ
 тѡлько въ видѣню, а не въ дѣйстности. — Въ землѣ
 Ханаани. Въ земли жидѡвскѡй, которой мешканцѣ сво-
 имъ способомъ житя рѡвнали ся радше поганьскимъ Ха-
 нанейцямъ. — Довѣротѣ. Евр. поѣмъ: благодать, ми-
 лѡсть. — Оуже. Шнуръ до вязаня, лученя. Двѣ пали-
 цѣ, о котрыхъ ту єсть бесѣда, представляютъ образѡво,
 що пастырь хоче руководити ся ласкою и милосердіемъ,
 и що его цѣлею єсть, зѡбрати розсѣяне стадо. І.
 Христосъ явивъ ся межи жидами, щобы проповѣдати
 ласку и выбавленє (Лук. 4, 19.), и щобы зѡбрати роз-
 сѣянїи дѣти Израїля (Іоа. 10. 16.).

8. ѿ погублю и пр. Трома пастырями народа суть

- а) Ср. 15, 2.

зорѣтсѧ и пр. Богъ по̀славъ поганъ, а о-
собливо Римлянъ, на укаранѣ жидѡвъ; — уставъ уже

- дѣнь ѿныи, и оуразѣмѣютъ Хананѣи ѿвцы хра-
 12. нѣмъ мнѣ, занѣ слово ГДне єсть. И рекѣ къ
 нѣмъ: ѿще добрѣ предъ вѣми єсть, дадите
 мздѣ мою, илѣ ѿрецѣтеса: ^{а)} и поставиша мздѣ
 13. мою тридѣсать срѣвренѣкъ. И рече ГДъ ко мнѣ:
 вложи ѿ въ горнѣло, и смотри ѿще ѿскѣшенѣо
 єсть, ѿмже ѿбразомъ ѿскѣшенъ вѣхъ ѿ нѣхъ,
^{б)} и прѣѣхъ тридѣсать срѣвренѣкъ, и вложѣхъ

а) Мат. 26, 15. б) Мат. 27, 5. 9. 10.

Божїй союзъ съ ними. — И оуразѣмѣютъ и пр. Праця пастыря не буде отже безуспѣшна; певне число навѣр-
 неныхъ грѣшникѣвъ (Хананѣи ст. 7.) збере ся въ око-
 ло доброго пастыря, и онѣ пѣзнають зъ дѣзнанои кары,
 що предсказаня пророка не були порожною грозбою,
 но правдивымъ Божиимъ пророцтвомъ; онѣ будутъ бе-
 реженѣи для Бога, однако уже не до укараня, але до
 отриманя нагороды.

12. Къ нѣмъ. До упрямыхъ овецъ стада. — ѿще
 добрѣ и пр. Наколи стадо съ вынѣткомъ немногихъ
 уже ѣткнуло пастыря, звертає ся ѿнѣ еще разъ до
 сего упрямого стада, и каже: за мои вѣрнѣи услуги за-
 служивъ я прецѣнѣ на нагороду, на заплату, однако
 если вы не хочете менѣ еи дати, то затримайте ю со-
 бѣ! Тѣ слова можна вложити въ уста І. Христа при
 кѣнци часу єго научаня, коротко передъ єго терпѣня-
 ми. — И поставиша и пр. А ото онѣ старали ся мене
 зовсѣмъ позбутися 30 срѣбняками, т. є. цѣною невѣль-
 ника (Исх. 21, 32.). Онѣ збѣльшили отже свою вину;
 давати бо такому пастырю таку лиху заплату, значило
 оказати єму наибѣльшу погорду и дѣвольску наругу.

13. Вложи и пр. Пѣдъ горнѣломъ розумѣє ся рѣдъ
 печи служачои до очищованя срѣбла. Мысль єсть: дай
 тѣ грошѣ ѣцѣнѣти, чи макъ онѣ вартѣсть ѣтповѣдаючи
 моеи особѣ и моимъ пастырскимъ трудамъ. — И прѣѣхъ
 и пр. Тѣ и попереднѣи слова суть пророцтвомъ о прода-
 ню І. Хр. черезъ Юду Искарїотского. Зри Мат. 27.

14. йхъ въ храмъ ГДнь въ горнило. И ѿвергохъ
жѣлазъ второй оуже, ^{а)} ѣже разорити завѣтъ йже
15. посреда́ Іуды, и посреда́ Іѳаа. И рече ГДь ко
мнѣ: ещѣ прїимй севѣ сосѣды пастырски, па-
16. стыра неискѣсна. Занѣ се ѿзъ воздвїгнѣ па-
стыра на зѣмлю: погивающаго не посѣтитъ, и

а) выс. ст. 7.

14. И ѿвергохъ и пр. Наколи жи́ды І. Христа, сво-
го пастыря, цѣлкомъ ѳткнули, продаючи его на смерть,
тогда Господь розвязавъ сполучене, яке хотѣвъ межи
жидами на всегда засновати (т. 7.). Ю́да стоить ту
въ значеню неиногихъ вѣрныхъ, зъ котрыхъ І. Хри-
стосъ утворивъ первѣстну Церковь, — Израиль же
въ значеню вѣроломного, невѣрного загалу жидѣвского
народа.

15. Ещѣ прїимй и пр. Досѣ представлявъ Захарїя
пастыря мудрого и доброго; теперь насупротивъ важе
ему Богъ представляти особу неопытного с. в. глупого
(якъ всть въ Вулыатѣ) и злого пастыря, щобы ещѣ
дальше представити образowo судьбу невѣрного народа.
Знаряды пастыря глупого с. в. злого суть тѣ, що слу-
жать тѣлько для его хѣсна, а въ ничѣмъ не суть по-
житочнѣй для овецъ, а навѣтъ имъ шкодятъ, а то: кий
сукатый и тяжкій до битя, мечъ до убиваня, торба,
въ котру пастырь кладе свою живнѣсть, а бѣльше ничъ,
що могло бы бути пожиточнымъ для овецъ, н. пр. якѣ
лѣвки.

16. Занѣ и пр. Выше було оповѣщене нещастѣ
стада по ѳткиненю доброго пастыря; теперь пророкъ
описуе злыхъ пастырей, котрѣ стадо ведутъ на злѣ до-
роги, на манѣвцѣ, якѣ кѣнчатъ ся погибелїю. Тыми злы-
ми пастырями, котрѣ не заняли ся найгѣршимъ станомъ
розкиненого и пораненого стада заразъ по ѳткиненю
правдевого доброго пастыря, а противно, мыслячи тѣль-
ко о своихъ користяхъ, погубили цѣлкомъ се стадо, бу-
ли начальники въ часѣ вѣйны жидѣвъ съ Римлянами;

- расточѣннаго не ѣмать взыскати, и сокрѣшеннаго не ѣмать исцѣлѣти, и здраваго не ѣмать направити, и маса и зврѣннѣхъ поѣстѣ, и глѣзны ихъ и звѣстѣ. ^{а)} О пасѣщїи свѣтнаѣ, и вѣставашии овецѣ, мечъ на мышцѣ егѡ, и на око егѡ десное: мышца егѡ и зсыхающе и зсхнѣтъ, и око егѡ десное вслѣпѣѣѣ вслѣпнѣтъ.

Г л а в а 12.

На Ерусалимъ нападутъ всѣ народы, но Господь спасе его; Юда кае ся за его убійство.

а) Ер. 23, 1.; Ез. 34, 3.; Іоа. 10, 12.

заразомъ мае ту розумѣти ся такожь пѣзнѣйша старшина синагоги, представляюча своему обманеному стаду жидѡвство яко живе и оживляюще, хотяи оно по збрванѡмъ завѣтѣ стало ся мертвымъ, подѡбнымъ до муміи. — Направити. Подати добру раду, вказати дорогу до цѣли ведучу. — Маса и пр. Поѣдати мясо добѡрныхъ, тучныхъ овецъ, естъ образомъ користолюбности, тягненія зыскѡвъ зъ повѣреннаго собѣ стада. — Глѣзны и пр. Обиване стѡпъ с. е. копытъ овецъ въ наслѣдокъ водженія ихъ по утяжливыхъ дорогахъ скельныхъ, естъ образомъ зводженія духовныхъ овецъ ложными науками.

17. О пасѣщїи и пр. О пастырѣ, котрѣ всѣте лишь тѣнею пастырей, котрѣ всѣте пустыми, иѣкчемными пастырями, мающими хйба назву пастырей! — Мечъ и пр. Божя кара и погібель спаде на васъ (зр. Ер. 50, 3.—38.). Рамя (мышца) и око мають ту значеніе силы и розсудка дѣланія и знанія. — Мышца и пр. Они будутъ позбавленѣ всеи силы до дѣланія и розсудка. Буквально сповняе ся се на зверхникахъ синагоги. Суть они слѣпыми вождями слѣпыхъ, яко такѣ не суть они въ станѣ заблуканный нарѡдъ выбавити зъ его погібели.

1. Прорóчество словесè ГД́на на Їсра́илѣ, глаго́летъ
ГД́ъ ^{а)} прострѣй нѣбо, и ѡсновáй зéмлю, ^{б)}
2. и созидáй дѣхъ челоуѣка въ нѣмъ: Гè ѿзъ.

а) Пс. 103, 2. б) Ис. 42, 5.

1. На Їсра́илѣ. Израиль рóжнить ся ту ѿтъ Юды; Юда бо являеся въ тѣмъ пророцтвѣ вправдѣ зъ початку межи ворогами вы́браного народа, але въ кѣнци по своимъ наверненю став ся благословеннымъ и щасливымъ. Пѣдъ Израилемъ мають розумѣти ся ѡтступнѣи, вѣроломнѣи народы, которѣ, хотѣ суть христїянами зъ имени, будутъ въ послѣднихъ часахъ боротѣ ся противъ малого стада вы́бранныхъ, но зѡстануть побѣдженѣи. Тѣ народы называютъ ся такъ цѣлкомъ влучно, бо якъ колись горожане царства израильского були вправдѣ зъ имени приверженцами Господа, но въ дѣйности були поганами, управляючими въ своей земли служене телцамъ и идоламъ, такъ будутъ тѣ народы христїянами тѣлько зъ имени, а въ дѣйности будутъ они поганами, понеже будутъ науку и приписы христїянскѣи пѣсля своего уподобаня на свѣй ладъ перемѣнювати, служащи при тѣмъ ложнѣи просвѣтѣ и змысловости. Слѣдуюче ту пророцтво (12, 1—13, 6) оповѣщае побѣду вы́бранныхъ, котрѣ съ цѣлымъ народомъ жидѣвскимъ, прилучаючимъ ся до нихъ съ покаянємъ, ликують надѣ всѣми, злыми противхристїянскими народами. — Глаго́летъ и пр. С в. говорить Богъ всемогучїй. Сотворене вселенны и духа чолоуѣчого стоять ту яко запорука довершеня сего, що въ тѣмъ пророцтвѣ предсказуе ся, — якбы хотѣвъ пророкъ сказати: якъ мѣгъ бы не выконати рѣчей ту предсказанныхъ той, который сотворивъ небо и землю и духа чолоуѣчого!

2. Гè ѿзъ и пр. Єрусалимъ есть ту образомъ вы́браной громады. Враждоване на ню зъ стороны всѣхъ народѣвъ представляе ся ту пѣдъ образомъ облоги. Замѣсть нашего ѡ́къмъ преддѣ́рїѣмъ двѣжимамъ читаемъ въ иншихъ текстахъ: яко порѣгъ похмѣля, задуга ѿтъ вина. Мысль есть: я здѣлаю Єрусалимъ домомъ, где люде упиваются; всѣ народы будутъ на него нападали, но

- полагая Іерусалима ѥкѡ ^{а)} преддверїа двѣи-
маа всѣмъ людемъ Ѡкрестъ. и въ Іудѣи вѣдетъ
3. ѡвсѣдѣніе на Іерусалима: И вѣдетъ въ дѣнь
Ѡный, положѣ Іерусалима камень попираемый
всѣми ізѣки: всѣмъ попираѣи егѡ ^{б)} рѣгѣмъ
порѣгѣетъ, и соверѣтъ на нѣ всѣ ізѣци землѣ:
4. Въ дѣнь Ѡнъ, глаголетъ ГДѢ Вседержитель, по-
ражѣ всѣаго конѣ во оужасѣ, и всѣдника егѡ
въ безѣміе: и на домъ Іудовъ ^{в)} ѡверѣзѣ очн

а) Ис. 51, 22. б) Мат. 10, 22. в) Вгороз. 11, 12.; 3. Цар. 8, 29.; Пс. 33, 16.

упитї ѡтѣ того будутъ падали. Похмѣле, задурѣ есть
образомъ нещастя. Зри Пс. 59, 5.; Ис. 51, 17. А и нашъ
текстъ має тоє само значенє, такъ якъ для пьяного чо-
ловѣка есть порѣгъ немовъ рухаючїй ся пѡдѣ егѡ но-
гами, такъ що ѡнъ пѡткнувши ся о него, падає.— И въ
Юдѣи и пр. Такожъ жиды будутъ враждовати на святу
громаду, закнѣ Богъ згляне на нихъ и отворить имъ
очи. Зри ст. 4.

3. Положѣ и пр. Всѣ народы будутъ пробовали
здобути Єрусалимъ, однако ѡнъ опре ся имъ, якъ опи-
рає ся силамъ людскимъ тяжкїй камѣнь; они могутъ
хиба егѡ доптати ногами, но рушити егѡ зѣ мѣстця не
суть въ станѣ; тѣ народы ѡдѡйдутъ ѡтѣ Єрусалима съ
наругою, замѣсть щѡбы мали самї ругати ся упавшому
Єрусалиму. А хотѣй такъ буде, то прецѣнь не найде
ся нарѡдъ, котрый бы Єрусалима не переслѣдовавъ. Се
ѡтноситъ ся въ высшѡмъ значеню до Церкви Христовой,
котра мимо ворожихъ нападѡвъ и переслѣдованъ сто-
итъ непохитно и стояти буде до кѡнця свѣта, доки не
замѣнитъ ся въ небесный Єрусалимъ.

4. Поражѣ и пр. Есть се образъ пораженя хотѣбы
найсильнѣйшихъ ворогѡвъ, враждующихъ на Єрусалимъ
(св. громаду). Богъ отворить очи жидамъ, котрї передъ
тымъ въ своей слѣпотѣ находили ся межа ворогами св.
громады (ст. 2.). Есть ту бесѣда о загальнѡмъ наверне-
ню до Єрусалима, до Церкви.

- мой, и всѣ кони людей пораждѣ въ уславленіи.
5. И рекѣтъ тысящницы Іудины вси въ сердцахъ своихъ: ѡвращемъ себѣ живѣщыя въ Іерусалимѣ ѡ ГДѣ Вседержителѣ Бзѣ ихъ. Въ день ѡнъ положѣтъ тысящники Іудины ѡкоу главнѣю ѡгненнѣ въ дровахъ, и ѡкоу свѣщѣ ѡгненнѣ въ стѣвлѣи, и поадѣтъ ѡдеснѣю и ѡшдѣю всѣ люди ѡкрестъ: и населѣтся Іерусалимъ ещѣ по себѣ во Іерусалимѣ. ^{а)} И спасѣтъ ГДѣ селеніа Іудова ѡкоже испѣрва, ѡкоу да не величѣется похвалѣ домѣ Дѣдова, и величаніа живѣщыхъ во Іерусалимѣ на Іудѣ. И вѣдетъ въ день ѡнъ,

а) Амось 9, 11.

5. И рекѣтъ и пр. Въ томъ часѣ пораженія воровъ Єрусалима скажутъ князѣ, начальники юдейскіе: звернемъ ся до мешканцевъ Єрусалима (до немногихъ св. громады), котріи суть сильными въ Господѣ, своимъ Бозѣ.

6. Положѣтъ и пр. Жиды ѡтнесутъ вразѣ съ выбранными побѣду надъ противхристіанскими народами, и будутъ зновѣ належали до выбраного народа, представленого ту пѣдъ образомъ новаго Єрусалима. Легкѣсть побѣды естъ ту представлена пѣдъ образомъ огня, пожирающаго дуже скоро дрова и стебла.

7. И спасѣтъ и пр. Богъ буде зновѣ ихъ Богомъ, а они будутъ зновѣ єго народомъ. „Селеніа Іудова“ (Якова), нарѣдъ жидѣвскій, синагога, стоятъ ту якѣ Пс. 86, 1. 2. въ противположенію до дому Давидоваго, св. громады, Церкви. — Ѣкоу да не величѣется и пр. Богъ прійме назадъ жидѣвъ, щобы христіане, котріи особливо зѣ поганѣ походятъ, не величали ся, що самѣ удостоили ся спасенія. Зри Рим. гл. 11.

8. И вѣдетъ и пр. Естъ се повторена ст. 2. и сл. Богъ буде охороною для св. громады, до котрой уже збстали жиды принятѣ. — Бѣдетъ нѣмоцный и пр.

- защїтитъ ГДѣ живѣщихъ въ Іерусалимѣ: ѿ вѣдетъ немощный въ нѣхъ въ той день ^{а)} ѿкъ Дѣдъ, ^{б)} дѣдомъ Дѣдовъ ѿкъ дѣдомъ Бжїи, ѿ-
 9. коже ^{в)} ѿггъ ГДѣ предъ нѣми. И вѣдетъ въ
 10. день онъ, взыщѣ изъати всѣ ѿзыки градѣща на Іерусалимъ. ^{г)} И излїю на дѣдомъ Дѣдовъ, ѿ на живѣщихъ въ Іерусалимѣ дѣхъ вѣгодати ѿ щедрѣтъ, ѿ ^{д)} воззратъ на нѣ, егѣже проводѣша: ѿ восплѣчѣтъ ѿ нѣмъ плѣканїемъ ^{е)} ѿкъ ѿ возлюбленїемъ, ѿ поволѣтъ ѿ нѣмъ волѣзнію

а) Ис. 40, 31. б) Лук. 1, 69. в) 2. Кор. 5, 20. г) Іоиль 2, 28. Дѣян. 2, 18. д) Іоа. 19, 37. е) Амосъ 8, 10.

Въ часѣ сей Божїи охоронѣ будутъ навѣтъ найслабшїй избраного народа якѣ богатырь Давидъ, а цѣла громада буде непобѣдимымъ мешканемъ Бога, подобно якѣ тая громада, на передѣ которой поступавъ ангелъ Господный, котрый ю берѣгъ и спасавъ. Исх. 23, 20 и сл.)

9. Бзыщѣ и пр. Богъ буде безнастанно погубляти ворогѣвъ свои Церкви, такѣ що они би николи не переможутъ.

10. На дѣдомъ и пр. Пѣдъ мешканцями Єрусалима мають розумѣти ся заразомъ жиды, понеже о нѣхъ яко мешканцяхъ Єрусалима есть такожѣ ст. 6 бесѣда. Пѣдомъ Домомъ Давидовымъ и живучими въ Єрусалимѣ треба розумѣти цѣлу св. громаду послѣдного часу. — Дѣхъ и пр. Есть ту бесѣда о Божѣй благодати, яка порушати жидѣвъ и поганѣ до вѣры въ І. Христа и до спѣвчутя для его мукъ и смерти крестиси, понесеныхъ для спасенїя роду чловѣчого. — Воззратъ и пр. На распятого Спасителя будутъ споглядати съ вѣрою и съ спѣвчутемъ всѣ члены св. громады, а особливо жиды, понеже тїяже убили Господа не лишѣ въ духовый спѣсѣбъ своими грѣхами, но навѣтъ тѣлесно; тожѣ въ слѣд. ст. наводятъ ся тѣлько родины Юды яко жалучїи. — Егѣже проводѣша. Котрого ихъ предѣи роспали на кре-

11. **Ѣкѡ ѡ пѣрвенцѣ.** Бѣ дѣнь **Ѣнѣ** возвелѣчитсѧ плачевѡпльствіе во **Іерѡсалѣмѣ**, **Ѣкѡ** плачевѡпльствіе **Ададримѡна** ^{а)} на поліи **Магедѡнѣ**. **И** восплачѣтсѧ земаля по племенѧмъ племенѧмъ: колѣно ѡ севѣ, и жены ѥхъ ѡ севѣ: колѣно дѡмѡ **Дѣдова** ѡ севѣ, и жены ѥхъ ѡ севѣ: Колѣно дѡмѡ ^{б)} **Надѡнова** ѡ севѣ: и жены ѥхъ ѡ севѣ: колѣно дѡмѡ **Левіина** ѡ севѣ, и жены

а) 2. Пар. 35, 22. б) Лук. 3, 31.

ствѣ. Іоа. 19, 37. — Прѡболѣтъ и пр. Порѡвнане съ жалобою по утратѣ единого и первородного сына есть дуже влучне, такъ якъ **І.** Христосъ бувъ що до своей Божой природы единороднымъ, а що до своей природы чоловѣчой первороднымъ. (Кол. 1, 15. 18.)

11. Бѣ дѣнь и пр. Вѣрніи будутъ оплаковати смерть невинного **І.** Христа, якъ колисъ оплаковали жиды. смерть побожного царя **Іосіа** (4. Цар. 23, 29; 2. Пар. 35, 22—25). **Ададримонъ** здае ся бути якоюсь мѣстцевостію на рѡвинѣ **Магедоньскѡй**.

12. **И** восплачѣтсѧ и пр. Буде то плачь и жаль загальный; кожда родина (плѣмя) каждого поколѣня, окремо мужчины, окремо женщины, будутъ оплаковати смерть справедливого **Месіа**.

13. Колѣно дѡмѡ **Надѡнова**. Родина **Натана** була одною зъ найзнаменитшихъ роду **Давидоваго** (1 Пар. 3, 5.); она вразѣ съ домоу **Давидовымъ** заступае рѡдъ царскій въ загаль. — Колѣно **Сѣмѣѡна**. Мае бути: колѣно **Семеве**, якъ естъ въ иншихъ текстахъ. Родина **Семея** була одною зъ найзнаменитшихъ зъ роду **Левіа** (1. Пар. 6, 17.); она вразѣ съ домоу **Левіа** заступае ту рѡдъ священничій въ загаль. Оба роды, рѡдъ царскій и священничій, творять съ прочими родами (ст. 14.) цѣлый нарѡдъ. Наведене родинъ **Натана** и **Семея** здае ся указовати на походжене (рѡдъ) **Месіа**. Зр. Лук. 3, 26. 29. 31.; родины бо, зъ якихъ походивъ **Месія**, довжніи

14. **И҃хъ ѡ севѣ: колѣно Гўмїѡне ѡ севѣ, и же-
ны И҃хъ ѡ севѣ. Всѧ прѡчаѧ колѣна, колѣно
и колѣно ѡ севѣ, и жены И҃хъ ѡ севѣ.**

Г л а в л 13.

**Жерело благодати. Выкорѣнене ложной науки. Пастырь
побитый, стадо розкинено. Роздѣлъ стада.**

1. **Бѣ дѣнь ѡнъ вѣдетъ всѧко мѣсто ѡверзѧемо
дѡмѡ Дѣдовѡ, и живѡщымъ въ Іерусалимѣ въ
2. предвиженїе и раздѣленїе. И вѣдетъ въ дѣнь**

передъ всѣми другими оказовати саѡй жалъ задля мукъ
и смерти Месїи.

1. **Бѣ дѣнь ѡнъ и пр.** Се належить ажъ до ст. 6
еще до попередного. Зри выс. 12, 1. Певнѣйше и яснѣй-
ше находимъ сей стихъ выраженный въ Вулыѧтѣ: сего
дня буде жерело отворене домови Давидовому и меш-
кающимъ въ Єрусалимѣ, на омыте грѣшника и женщи-
ны маючої мѣсячне чищенѣ. Се мѣсячне чищенѣ стоитъ
ту въ значеню скверни въ загалѣ. (Числ. гл. 19.). Мысль
есть: въ тѡмъ часѣ стануть ся Божюю благодатїю всѣ
грѣшники и оскверненї чистыми; особливо же каючїй
ся теперь нарѡдъ жидѡвскїй, у которога устане уже ле-
витске оскверненѣ (зр. Лев. 11—15.), зъ якого жиды я-
ко зъ наслѣдка и образа грѣха мусѣли очищати ся,
якъ довго самъ грѣхъ не бувъ для нихъ усуненый. На-
коли же се стало ся черезъ ихъ наверненѣ, то мусѣли
уступити такожь всякї левитскї оскверненя, понеже
кровь Спасителя очищуе ѡтъ всего нечистого.

2. **И вѣдетъ и пр.** Въ тѡмъ часѣ буде всяка лож-
на наука и всяке ложне богослуженѣ устороненѣ, а за-
мѣсть нечистого духа буде волѡдѣти св. Духъ.

- Онъ, глаголетъ Гдѣ Савадъ, ^{в)} потреваю именѣ Іаѡлѡвѣ ѡ землѣ, и ктоѣ не вѣдетъ ихъ пѣмѣти: и лживыя пророки, и дѣха нечистаго
3. и змѣ ѡ землѣ. И вѣдетъ, ѣще проречѣтъ чело-
вѣкъ ещѣ, и речѣтъ къ немѣ оѣецъ егѡ и мѣ-
ти егѡ, рѡждшѣи егѡ, внегда прорѡчествовати
емѣ: не живѣ вѣдѣши, ^{б)} ѣкѡ лжѣ глаголаѣ
есѣ во имѣ Гдѣне: ^{в)} и зѣпнѣтъ емѣ оѣцъ егѡ
и мѣти егѡ, рѡдѣвшѣи егѡ, егда прорѡчество-
4. вати начнетъ. И вѣдетъ въ дѣнь Онъ, ^{г)} по-
стыдѣтсѣ пророцы, кѣждѡ ѡ видѣнѣи своегѡ,
внегда прорѡчествовати емѣ, и ѡвлѣкѣтсѣ въ

а) Сѣ. 30, 13. б) Второз. 13, 15.; 18, 20. в) Мат. 10, 37. г)
Мих. 3, 7.

3. **Ѣще проречѣтъ и пр.** Наколи кто въ тѡмъ часѣ
важивѣ бы сѣ учѣти противъ обѣявленѡй правдѣ, то на-
вѣтъ его родѣчѣ, наиблѣшѣи его прѣѣтелѣ (Пс. 26, 10.),
зборѡнять ему сего и загрозытъ ему смерѣю, яку за-
конѣ накладѣе на ложне пророцѡ (Второз. 13, 6—10.;
18, 20.); що бѡльше, они его навѣтъ побѡють ажѣ до ранѣ
(ст. 6.) або убѡють, наколи онѣ дѣѣственно шѣрѣвъ яку
ложну науку. Такѣ велика буде въ тѡмъ часѣ ревнѡсть
за удержанѣмъ чѣстѡи науки. — Зѣпнѣтъ емѣ. Пере-
шкодѣтъ ему въ тѡмъ въ спѡсѡбѣ безвзгляднѣи.

4. **Пророцы.** Ложнѣи учѣтелѣ, философы. — Ѣ ви-
дѣнѣи своегѡ. Розумѣе сѣ се о ложныхъ видѣнѣяхъ, на
якѣи ложнѣи пророки звыкли покликовѣти сѣ, оповѣщаю-
чи свои ложнѣи пророцѡ. — И ѡвлѣкѣтсѣ и пр. Пѡсле
нашого тексту мало бѣи сѣ одѣягненѣ сѣ ложныхъ про-
рокѡвъ въ таку кожу означѣти покаянѣ за ихъ ложнѣи
науки. Въ иншихъ же текстахъ естѣ передѣ ѡвлѣкѣтсѣ
частиѣя „не“, с. е. ложнѣи пророки не будутѣ уже бра-
ли на сѣбе одѣжи прорѡчѡи, щобѣи удавати Божѣихъ
прорѡкѡвъ. Пророки бѡ Божѣи, ведучѣи скромне, строге
житѣ, носѣли найубожше одѣне, плашѣ волосѣанный, або

- 5 кождѣ власнѣю, занѣ солгаша. И речѣтъ: нѣсмь пророкъ ѿзъ, ѿкѣ чловѣкъ дѣлаѣи зѣмлю ѿзъ ѣсмь, занѣ чловѣкъ роді ма ѿ юности моеѣ.
6. И рекѣ къ немѣ: что ѿзвы сїѧ посредѣ рукѣ твоѣю? И речѣтъ: ѿмиже оуѧзвленъ вѣхъ въ
7. домѣ возлюбленнагѣ моего. Мечѣ востани на

саму кожу звѣрячу, покрыту еще шерстію. Зри 4. Цар. 1, 8.; Мат. 3, 4.

5. Нѣсмь пророкъ и пр. Я не бувъ въ школѣ пророчѣи нѣ не маю дару пророчого ѿтъ Бога, я єсмь звычайнымъ чловѣкомъ, зарабатывающимъ на хлѣбъ щоденный твердою працею. Замѣсть роді ма толкують гдѣ-кѣ евр. капа черезъ: набувъ, купивъ мене, с. е. не лишъ не єсмь я пророкомъ, но еще яко рабъ мушу управлять рѣлю ѿтъ моеи молодости. Еще иныи тексты, якѣ Вульгата, берутъ слово чловѣкъ въ значеніи Адама и такъ выражаютъ ся: понеже Адамъ єсть моимъ примѣромъ ѿтъ моеи молодости с. е. я наслѣдую Адама, который управлявъ землю.

6. И рекѣ и пр. Мысль ст. 4—6 єсть: въ тѣмъ часѣ будутъ ложніи учителя встыдали ся науки, яку розширяли, и передъ пытающимися ся о се, не будутъ до своихъ давнѣйшихъ наукъ признавали ся, заперечуючи, якобы въ загалѣ належали коли до ложныхъ пророкѣвъ; ажъ коли зверне ся ихъ увагу на раны, якѣ они отримали въ домѣ родительскѣмъ (выс. ст. 3.), будутъ съ великимъ встыдомъ визнавали свои давнѣйшіи заблужденія. Всѣ тоє описує велику ревностъ того часу, съ якою вѣрніи будутъ слѣдили за ложными науками, щобы ихъ цѣлкомъ выкорѣнити. Слова сего стиха можна ѡтнести такожь до І. Христа, до его ранъ на рукахъ, заданныхъ ему при распятіи черезъ его власный возлюбленный народъ.

7. Мечѣ и пр. Ст. 7—9 не стоятъ въ звязи съ попереднымъ, но творять окреме прорѣцтво. Гадка тыхъ стихѣвъ єсть: пастырь Господа, съ Господемъ стисло злученый, має бути насильною смертію взятый ѿтъ сво-

пастыра моего, и на мужа гражданина моего,
 гл҃етъ Гд҃ь Вседержитель: ^{а)} поразѣ пастыра и
 расточатся о́вцы ста́да: и наведѣ рѣкъ мою ^{б)}
 8. на (мáлыа) пастыри. И вѣдетъ въ дѣнь о́нѣ

а) Мат. 26, 31. б) Мат. 28, 16.

го стада. Стадо, позбавлене пастыря, выставлене на всяку нужду, разбѣгнѣ ся; однако Господь не ѡттягнѣ на всегда свои руки ѡтъ сего стада. Онѣ вправдѣ двѣ третины стада погубить страшною карою, а другѣ поведе черезъ найтяжшѣ пробы и терпѣня, однако въ концѣ дасть имѣ до себе повернути и прѣимѣ ихъ до своей ласки. Се пророцтво естъ короткимъ повторенѣмъ а заразомъ доповненѣмъ сего, що було сказано выс. гл. 11 и 12—13, 6. Помянутый ту пастырь не може бути иншій, нѣжъ той, о котрѣмъ естъ бесѣда въ гл. 11, который нагородженный невдячностію, пѣсля 12, 10 зѡставъ убитый, — а тымъ пастыремъ естъ І. Христосъ, который самъ се пророцтво до себе ѡтноситъ, предсказуя своимъ апостоламъ, що ударъ, якій спаде на него, буде причиною ихъ расѣяня (Мат. 26, 31.; Марк. 14, 27.), котре то расѣяне було впрочемъ прообразомъ расѣяня цѣлого народа. — На мужа и пр. Евр. слово *amithi*, переведене ту черезъ гражданина, означае тажкожъ: брата, товариша, ближнего. Зри Лев. 18, 20.; 19, 11. 15. 17.; 24, 19.; 25, 14 15. 17., где тое само евр. слово приходитъ въ помянутѣмъ значеню. Слова отже: на мужа и пр. значать: на мужа, рѣвнои съ мною природы и ества, немовъ брата мого. Выразъ мужъ (мужчина) не естъ ту безъ значеня, бо той, котрого мечъ мае влучити, муситъ яко ближний, братъ Бога, лучити съ Божою природою природу чловѣчу. Мечъ, кара смерти, представляея ту яко ѡтъ Бога заряджена, понеже було Божою волею, щобы Господь бувъ убитый. Зри Іоа. 19, 11. — Наведѣ и пр. Апостолѣвъ, котрѣ зъ боязни разбѣгли ся, я назадъ до себе прикличу, а вразъ съ ними всѣхъ вѣрныхъ, якѣ до нихъ прилучать ся.

8. Двѣ части и пр. Двѣ третины помрутъ по ча-

- на всѣй землѣ, глаголетъ ГДѣ: ^{а)} двѣ части ѣа потребаѣтса ѿ и исчезнутъ, а третїа встанетса на нѣй: ^{б)} И проведѣ третїю часть сквозѣ ѡгнь, ѿ разжгѣ ѿ, ѿкоже разжизаетса сребро, ѿ искѣшѣ ѿ, ѿкоже искѣшается злато: той призоветъ ѿма мое, ѿ азъ оуслышѣ егѡ, ѿ рекѣ; людіе мой сїи сѣтъ: ѿ тїи рекѣтъ: ГДѣ Бгѣ мой.

Г л а в а 14.

Нове нещасте Єрусалима. Помѡчь Господа. Погибель вѡроговѣ. Послѣдне наверненє поганѣ.

1. Єѣ днїе ГДни градѣтъ, ѿ раздѣлаѣтса корысти

а) Лук. 8, 5. б) Ис. 10, 19.; Єз. 22, 22.; 1. Кор. 3, 15.

сти ѡтъ меча, по части ѡтъ заразы; трета часть остане при житю (зр. Єзек. 5. 12.). Выгубленє двохъ третїнѣ сповнило ся въ жидѡвско-римскѡй вѡйнѣ.

9. И проведѣ и пр. Пѡдѣ тымѣ испытѡванемѣ и очищѡванемѣ має розумѣти ся розкиненє зѣ жидѡвскои вѡйны лишившихъ ся жидѡвѣ по цѣлѡмѣ свѣтѣ, яке треває еще доси. — Той призоветъ и пр. Буде мене взывати, бо увѣритъ въ мене яко Спасителя и буде очѣковати ѡтъ мене всѣхъ дѡбрѣ.

1. Єѣ днїе и пр. Се пророцтво єсть подѡбне до поданого въ гл. 12.; тожѣ многї толкователѣ уважають се пророцтво яко повторенє и доповненє тамтого. Днемѣ Господнымѣ єсть день, въ котрѡмѣ Господѣ прославить ся або великими добродѣйствами або великими карами. — Раздѣлаѣтса и пр. Єсть се ѡдозва до Єрусалима, с. є. до св. громады. Пѡдѣ корыстами розумѣе ся се, що ворогамѣ припаде, а тымѣ єсть послѣдна ѡтступна, невѣрна порода, яка до поганѣ прилучить ся.

2. твоѧ въ тебѣ: И ^{а)} соверѧ всѧ ѡзѣки на Іерусалимѣ въ вѣрѣ, и плѣнитсѧ градъ, и расхѣтатсѧ дѡмове, и жены ѡсквернатсѧ: и ѡзѣдетсѧ полъ града ^{б)} въ плѣненіе, а ѡстанокъ лю-
3. дѣй моихъ не потребѧтсѧ ѡ града. И ѡзѣдетсѧ Гдѣ, и ѡполчѣтсѧ на ѡзѣки ѡны, ѡкоже дѣнь
4. ѡполчѣніѧ егѡ въ дѣнь вѣрѣ. И станѣтсѧ нѡзѣ егѡ въ дѣнь ѡнѣ ^{в)} на горѣ Елеѡнскѣй, ѡже естъ прѡмѡ Іерусалимѣ на востокѣ: и раздѣлитсѧ гора Елеѡнская, полъ еѧ къ востокѡмъ, и полъ еѧ къ морю, пропастъ вѣліѧ стѣлѡ: и ѡклонѣтсѧ полъ горы на сѣверѣ, и полъ
5. еѧ на югѣ: И засыплетсѧ дѣврѣ горѣ моихъ,

а) выс. 12, 3. б) Ис. 13, 16. в) Дѣян. 1, 12.

2. И соверѧ и пр. Допущу, що погане еще разѣ зберутъ сѧ противъ св. громады. Зри выс. 12, 2. — И плѣнитсѧ и пр. Погане переможутъ св. громаду, допустѧтъ сѧ всякихъ мерзостей на ней, и заберутъ съ собою половину сеи громады яко добычу. Друга половина держѣтъ сѧ вправдѣ еще добре, вѣрна Господу, однако она естъ въ крайнѡй нуждѣ, и людскѣ средства не выстарчаютъ до еѣ спасенія; самъ Господь мусѣтъ ей помочи, на которѡ она уповаѣ. (Ст. 3.)

3. ѡкоже дѣнь и пр. Якъ тогда, коли побивъ Фараона вразѣ съ войскомъ въ морю.

4. И станѣтсѧ и пр. Якъ Ерусалимъ естъ лишь образомъ выбранѡй громады, такъ и оливна гора естъ лишь образомъ мѣстѣя, зъ якого выходятъ Божѣ засу-ды. Зри выс. 6, 1. Гора оливна роздѣлюѣ сѧ, чтобы утисненнымъ ѡтъ поганѣ выбраннымъ отворѣти дорогу до утечи, подобно якъ Богъ отворивъ жидамъ дорогу черезъ червѡне море.

5. И засыплетсѧ и пр. Гора оливна, розпавши сѧ, выповнѣтъ и зрѡвнаѣ долины и горѣкѣ, чтобы утворѣти

- и прильпнѣтъ дѣврѣ горьнаѣ да́же до Исаїла,
и напóлнитсѣ, ꙗ́коже напóлнитсѣ ѿ лица трѣса
а) во днѣхъ Озіи царѣ Іѹдова: и прїидетъ ГДѢ
6. Бгѣ мой, и всѣ стѣи съ нѣмъ. И вѣдетъ въ
дѣнь ѡнъ, не вѣдетъ свѣтъ, но зима и морозъ:
7. И вѣдетъ дѣнь єдинъ, и дѣнь той знаѣмъ вѣ-
детъ ГДѣви, и не дѣнь, и не нощь, в) и при вѣ-
8. черѣ вѣдетъ свѣтъ. И г) въ дѣнь ѡнъ и́зѣдетъ

а) 2. Пар. 26, 1.; Амось 1, 1. б) Апок. 21, 25. в) Ис. 60, 20.; Апок. 21, 23. г) Єз. 47, 1.; Іоиль 3, 18.; Апок. 22, 1.

утѣкающимъ зъ мѣста дорогу до утечи. — Дáже до Исаїла. С. в. ажъ до застановы, ажъ до успокоеня, с. в. въ часѣ утечи утисненыхъ устануть всякѣ небезпеченства, и утисненїи найдуть спокóй. — И напóлнитсѣ и пр. Выповнене долинъ и зрѣванє съ горбками стане ся немовъ въ часѣ сильного трясеня земли, яке збуло ся за часѣвъ Озіи царя юдейского. Зри о тѣмъ Амось 1, 1. — И прїидетъ и пр. Єсть ту бесѣда о приходѣ Господа рѣжнѣмъ ѿ того, о якѣмъ говорить ся въ ст. 3. Наколи Господь спасе своихъ слугъ, прїиде въ видимѣй свѣтлости, окруженный безчисленными ангелами (Второз. 33, 2), помежи нихъ. Тымъ радѣснымъ видомъ єсть пророкъ такъ перенятый, що на якійсь часѣ лишає ворогѣвъ зовсѣмъ на боцѣ, а ихъ укаранє описує ажъ пѣзнѣйше.

6. Не вѣдетъ свѣтъ и пр. Буде се тревало такъ довго, доки буде тревати Божѣ кара, яка ст. 12 и сл. описує ся. Свѣтло и тепло суть образами щастя; темнота и зимно, морозъ, суть образами злыднѣвъ и смутку.

7. И вѣдетъ и пр. Буде се лишѣ оденъ дѣнь, въ котрѣмъ буде Богъ судити своихъ ворогѣвъ, а сей дѣнь не буде дѣлити ся на свѣтло и нощь, а тѣлько буде безперерывною нощю. — При вѣчерѣ и пр. По довершенѣмъ судѣ настане свѣтло въ вечерѣ.

8. И́зѣдетъ и пр. Пѣдѣ живою водою розумѣють ся духовнѣй благословенїя, якѣ розширять ся въ св. гро-

- вода жива иъз Іерусалима, полъ еа въ море
 первое, и полъ еа въ море послѣднее: и въ жѣ-
 9. твѣ и въ вѣснѣ вѣдетъ такъ. ^{в)} И вѣдетъ Гдѣ
 въ царѣ по всѣй землѣ: въ дѣнь ѡнъ вѣдетъ
 10. Гдѣ едѣнъ, ^{б)} и ѡма егѡ едѣно. ^{в)} Ѣвхѣда
 всю зѣмлю и пѣстыню, ѡ Гавай и до Реммѡ-
 на, на югѣ Іерусалимѣ: и вознесѣтъ на мѣстѣ,
 и превѣдетъ ѡ вратѣ Беніамінихъ ^{г)} до мѣста
 вратѣ первыхъ, даже до вратѣ ^{д)} оуѓольныхъ, и

а) Ис. 52, 7.; Ер. 23, 5. б) 1. Кор. 8, 6. в) выс. 8, 21. г) выс. 12, 6. д) Ер. 31, 38.

мадѣ на всѣ стороны. Пѣдѣ моремъ первымъ разумѣ-
 ся мертве море, а пѣдѣ моремъ послѣднимъ море се-
 редземне, котрѣ оба моря творятъ всхѣдну и захѣдну
 границу земли жидѣвскои, такъ що мысль естъ: вода
 облѣе цѣлу землю жидѣвску. — И въ жѣтвѣ и пр. С. ѡ.
 тая вода буде неперѣбрана, ви не убуде николи.

9. И вѣдетъ и пр. Тою послѣдною побѣдою надѣ
 поганами буде навершенѣ всѣхъ народѣвъ довершенѣ. Зр.
 Ис. 21, 28. 29.; Ис. 85, 9.

10. Ѣвхѣда и пр. Гавая естъ пѣвнѣчною, а Рем-
 монѣ полудневою мѣстцевостію Палестины. Мысль естъ:
 Господѣ, обходячи свою благодатію всю землю, здѣлае,
 що цѣла земля буде повна его почитателей. — И воз-
 несѣтъ и пр. Ерусалимѣ буде своимъ положенемъ воз-
 носити ся понадѣ цѣлу землю, и осягне назадѣ свѣй
 давнѣйшій ѡбѣмѣ. Естъ се образѣе предсказанѣ роз-
 ширѣня правдивѣи религіи на цѣлѣй земли ѡтѣ ви осе-
 редка. Зр. Ис. гл. 2. — Ѣ вратѣ Беніамінихъ. Многѣ
 уважатъ тую браму за браму звану Ефремовою (4.
 Цар. 14, 13.; Неем. 8, 16.). — Братѣ первыхъ. Многѣ
 мають ту на гадѣ врата у Неем. 3, 6.; 12, 39. — До
 вратѣ оуѓольныхъ. Зри 4. Цар. 14, 13.; Ер. 31, 38. —
 До столпѣ Инаммѣла. Зри Неем. 3, 1.; Ер. 31, 38. —
 До подточѣлѣ царѣва. Тая тисварня царска була эдав
 ся коло огородѣвъ царскихъ. Зри Неем. 3, 15.

- до столпѣ Інаменѣа, ѿ до подточїлїа царѣва.
11. И вселѣтсѣ въ нѣмѣ, ѿ анѣдема не вѣдетсѣ кто-
12. мѣ, ѿ вселѣтсѣ Іерусалимѣ^{а)} надѣлѣйсѣ. И сїе вѣдетсѣ падѣнїе, ѿмже ѿсѣчѣтсѣ ГДѣ всѣ люді, елїцы воевѣша на Іерусалимѣ: ^{б)} ѿстѣютсѣ плѣти ѿхъ стоѣщїхъ на ногѣхъ своїхъ, ѿ очесѣ ѿмѣ ѿстекѣтсѣ ѿзъ оѣбѣїхъ ѿхъ, ѿ ѣзыкъ ѿхъ
13. ѿстѣетсѣ въ оустѣхъ ѿхъ. И вѣдетсѣ въ дѣнь ѿнѣ оужасѣ ГДѣ вѣлїї на нїхъ: ѿ ѿмѣтсѣ кїїждо за рѣкѣ влїжнагѣ своегѣ, ^{в)} ѿ сопле-
14. тѣтсѣ рѣкѣ егѣ кѣ рѣцѣ влїжнагѣ своегѣ. И

а) Ис. 33. 20.; Рим. 8, 15.; Апок. 22, 3. б) Ис. 66, 24. в) Ис. 3, 6.

11. И вселѣтсѣ и пр. Церковь Христова ѡтзначающа сѣ всегдашною вѣрностїю и святостїю своихъ членѣвъ, мимо многихъ переслѣдованїѣхъ зѣ стороны еї ворогѣвъ, буде безпечна и не упаде николи. — Анѣдема и пр. Церковь не дѣзнаетъ погибелї. О проклятїю, яке мало бутї наложено на балвохвальцѣвъ и ихъ мѣста, зри Исх. 22, 19.; Второз. 7, 2; 13, 15.; 20, 17.; 1. Нав. 6, 17.; 10, 28.; 1. Цар. 15, 3. — Надѣлѣйсѣ. Безпечный.

12. И сїе вѣдетсѣ и пр. Кара ворогѣвъ Божїихъ була уже выс. ст. 3—7 (зр. ст. 5.) заповѣджена; теперь описуе ю пророкъ обшїрнѣйше. — ѿстѣютсѣ и пр. Безъ образа: тѣ вороги погїнутъ найстрашнѣйшою смертїю. Згадуе сѣ ту о ихъ тѣлахъ, бо въ нихъ вышлїи они противъ Єрусалима, — о ихъ очахъ, понеже они выслѣджувалї слабі стороны св. громады, щобы часть ихъ дѣстатї въ свои руки (ст. 1. 2.), — о ихъ языцѣхъ, понеже они въ наибѣльшѣй зухвалѣсти ругалї сѣ Богу и его народовї (зр. Пс. 71, 4.).

13. И вѣдетсѣ и пр. Богъ зѣпле на нихъ таїї страхъ и зворушенїе, що они взаимно себе убиватї будутъ. Зр. Суд. 7, 22.; 1. Цар. 14, 20.; 2. Цар. 20, 22. 23.

14. И Іѣда и пр. Есть ту бесѣда ѡ ѡтступныхъ жїдахъ, котрї злучїлї сѣ съ ворогами Божїими (ст. 1. 2.):

- Іѡда ѡполчѣтсѧ въ Іерусалимѣ: ѡ соверѣтѣ крѣ-
 постѣ всѣхъ людѣй Ѡкрестѣ, злато ѡ сребро ѡ
 15. рѣзы во мно́жество сѣлѡ. ^{а)} И сѣѣ вѣдетѣ па-
 де́ніе ко́немъ, ѡ мскѡмъ, ѡ вельвлюдомъ, ѡ ѡ-
 слѡмъ, ѡ всѣмъ скотѡмъ сѣщымъ въ полцѣхъ
 16. ѡнѣхъ, по паде́нію семѢ. И вѣдетѣ, ѣлѣцы ѡ-
 це ѡста́нѣтсѧ ѡ всѣхъ ѡзыкъ прише́дшихъ на
 Іерусалимъ, ѡ вѣда́тѣ на всѣкое лѣто ^{б)} по-
 кланѣтсѧ царю ГДѢ Вседержітелю, ѡ прѣздно-
 17. вати прѣздни́къ скѣнопи́гѣ. И вѣдетѣ, ѣлѣцы

а) выс. ст. 12. б) Ез. 20, 40.; Соф. 2, 11.; выс. 8, 22.

однако мимо того буде ѡтнесена надъ ворагами побѣда; Церковь выйде побѣдоносно зъ переслѣдованъ, и тымъ бѡльшою буде ѡ добыча, чимъ численнѣйшіѣ були ѡ вораги.

15. И сѣѣ вѣдетѣ и пр. Вороги будутѣ обложенѣ проклятемъ, ѡке падало не лишъ на людѣй, но и на ихъ майно; ѡнѣ зѡстанутѣ погубленѣ вразъ съ всемъ, що посѣдають. Зр. Числ. 16, 32.; I. Нав. 7, 24. Мысль естъ: погибель вораговъ буде совершенна.

16. И вѣдетѣ и пр. Не всѣ погане, воюючіѣ про-
 тивъ Ерусалима, погинутъ, но часть ихъ наверне сѧ до
 Бога, найде благодать и вступитѣ до Церкви ѡке ѡ членѣ. Тѣ наверненѣ погани будутѣ потѡмъ ревными
 почитателями Бога. Щорѡчне приходженѣ до Ерусали-
 ма ѡ святкованѣ праздника кучокъ (скѣнопи́гѣ) естъ взѧ-
 те зъ религіѣ мойсеевой, ѡ естъ ту образомъ ревного
 почитанѣ Бога. Празникъ кучокъ бувъ праздникомъ бла-
 годарственнымъ за провѡдъ зъ пустыни до ѡбѣщанѣй
 земли ѡ за рѡчнѣ зборы плодѡвъ земныхъ (Лев. 23, 34.);
 ту естъ сѣѣ праздникъ образомъ благодарственного праз-
 ника, ѡбходженѣ спасеными народами за ихъ спасе-
 ніѣ ѡ за плоды Божѣй благодати.

17. Ёлѣцы и пр. Ревне почитанѣ Бога буде наго-
 родженѣ постоянною Божѣю благодатию. Приходженѣ

21. О́нъ вѣдетъ ѿже во оу́здѣ конѧ, сто ГД҃ъ Все-
держітелю: ѿ вѣдѣтъ ^{а)} конѧ въ домъ ГД҃ни
ѿкъ чашы предъ лицемъ о́лтарѧ. И вѣдетъ
всѧкъ конѧ въ Іерусалимъ ѿ во ісѣдѣ стѣ
ГД҃евн Вседержітелю: ѿ прійдѣтъ всѧ жрѣщїи, ѿ
прїимѣтъ ѿ нѣхъ, ѿ сварѧтъ въ нѣхъ: ^{б)} ѿ не
вѣдетъ Хананей к томъ въ храмъ ГД҃а Вседер-
жітеля въ дѣнь О́нъ.

а) 3. Цар. 7, 38. б) Ис. 35, 8; Іоиль 3, 17.; Апок. 21, 27.; 22, 15.

въ якихъ варено мясо до обѣдѣвъ жертвенныхъ. Тая
рѣжница має устатї. Тымъ естъ образово предсказано,
що въ новѣй добѣ, въ новѣй теокраціи, при всей внѣш-
нѣй рѣжницѣ буде все Богу посвячено, що весь нарѣдъ
буде царское свѣщенїе, ізыкъ свѣтъ, іерей Бг҃ъ ѿ Хр҃тѣ
(1. Петр. 2, 9.; Апок. 20, 6.).

21. И вѣдѣтъ и пр. Кожедѣ начїне буде чисте и по-
свячено, такъ що жертвующїи будутъ могли навѣтъ звы-
чайныхъ начїнь домашнихъ употребляти до вареня мя-
са жертвенного; устане рѣжница межї начїнемъ чи-
стымъ а нечистымъ, все буде опирало ся лишь на чи-
стѣмъ, Богу посвяченѣмъ, религїйнѣмъ успособленю чо-
ловѣка. Розумѣя ся само собою, що ту не естъ бесѣда
о жертвахъ старозавѣтныхъ, яко мающихъ еще дальше
тревати, но що ту уживае пророкъ тыхъ жертвъ яко
образа для выраженя, що устане рѣжница, о якѣй выс-
ше була бесѣда. — И не вѣдѣтъ и пр. Въ громадѣ Бо-
жѣй не буде несвятыхъ, нечистыхъ, якихъ образомъ
есть Хананей, поганїнъ. Зри о тѣмъ еще Ис. 4, 3.; 52,
1.; 60, 21.

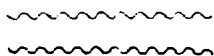
Конецъ пророцтва Захарїа.

Передне слово до пророцтва Малахіи.

Малахія выступивъ въ урядъ пророчѣмъ по пророкахъ Аггею и Захаріи, по укѣнченѣй уже будовъ святыни, въ часѣ, коли Нееміа уже другій разъ прійшовъ до Єрусалима (Неем. 13, 7.), щобы усторонити надъужитя, якѣ вкрали ся ѿ часу его ѿтѣвду зъ Єрусалима. На сей часъ указує wyraзно змѣсть пророцтвъ Малахія; бо пѣсля сихъ пророцтвъ ѿбувало ся уже въ храмѣ богослуженя (гл. 1, 7—10.), и въ тыхъ пророцтвахъ картає пророкъ якъ разъ тѣ надъужитя, якѣ Нееміа старавъ ся усунути, — сопружества съ поганьскими женщинами (гл. 2, 10—16.; зр. Неем. 13, 23—30.), залишене даваня десятинь (гл. 3, 7—12.; зр. Неем. 13, 5. 10—13.), недбалѣсть священникѣвъ въ службѣ (гл. 1, 6.; зр. Неем. 13, 4. 30.).

Якъ всѣ пророки звертали свѣй зѣръ въ часы Месіи, такъ бачимъ се и у Малахія. Онъ предсказавъ подвійный прихѣдъ Месіи, его предтечу и его найчистѣйшу жертву, яка буде приносити ся Господу ѿ входу ажъ до заходу.

О обставинахъ житя Малахія не знаємъ ничого. — Его пророцтва зачисляла жидѣвска и христіаньска Церковь ѿ давныхъ давенъ до св. книгъ.



ПРОРОКЪ МАЛАХІЯ.

Г л а в а 1.

Невдячність народа взглядомъ Бога. Недбалість священикѡвъ. Чиста жертва нового завѣта.

1. Прорѡчество словесѣ ГДѢ на Ісраїлѣ рѣкою Й҃г҃ла ѣгѡ: положіте оѡво на сердцахъ вѣшнихъ.
2. Возлюбихъ вы, глаголетъ ГДѢ, ѥ рѣсте: ѡ чѣмъ

1. Рѣкою. С. в. черезъ, посредствомъ, немовъ рукою, або за помочию орудія Божого, якимъ бувъ Малахія въ рукахъ Божихъ. — Й҃г҃ла ѣгѡ. Въ евр. есть Малахін, що означає ангела. Впрочемъ мѡгъ Малахія называти ся ангеломъ Бога, яко его слуга въ оповѣщанію Божохъ тайнствъ. — Псложіте и пр. Сего вѡзванія до послуханія и розваженія даного ту пророцтва, нема въ иншихъ текстахъ.

2. Возлюбихъ и пр. Длячого всьте вы недовольні зъ вашего теперѣшного положенія, вы невдячні? чижъ я не дававъ вамъ всегда доказы мои любви? Вы не хотите сего пѡзнати, и кажете: где суть тѣ доказы люб-

- ВОЗЛЮВІАХ ЁСІ НЫ? НЕ ВРАТЪ ЛИ ВЪ ІСА҃ВЪ
 ІАКШВЪ? ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ: ^{а)} ѿ ВОЗЛЮВІХЪ ІАКШ-
 3. ВА, ІСА҃ВЪ ЖЕ ВОЗНЕНАВІДѢХЪ: И ОУЧИНІХЪ ПРЕ-
 ДѢЛЫ ЁГѠ ВЪ ІСЧЕЗНОВЕНІЕ, ѿ ДОСТОЯНІЕ ЁГѠ ^{б)}
 4. ВЪ НЫРИЦА ПДСТЫННА. ЗАНЕ ѿЩЕ РЕЧЕТЪ: ІВДЕМЕА

а) Рим. 9, 15. б) Ис. 13, 22.; Ер. 9, 11.; Ез. 35, 9.

ви? Однако пригадайте собѣ, чи я не ставивъ, не цѣ-
 нивъ выше Якова нѣжъ Исава, хотяй оба були братьями
 а Исавъ кромѣ того бувъ первороднымъ? чи я не здѣ-
 лавъ Якова праотцемъ выбраного народа, пѣдчасъ коли
 я поминувъ Исава? — ВОЗНЕНАВІДѢХЪ С. в. любивъ
 меньше. Ненавидѣти значитъ въ библийнѣй бесѣдѣ не-
 разъ: меньше любити. Зри Мат. 10, 37. Св. Павелъ ѡт-
 носить слова: возлюбихъ и пр. до великой тайны Бо-
 жого выбора и ѡтकिनеня, и бачить въ обохъ братьяхъ
 прообразы выбранныхъ и ѡтकिनенныхъ. Зри Рим. 9, 11—13.

3. И ОУЧИНІХЪ и пр. Доказомъ сего меньшей люб-
 ви Божой для Исава есть, що Богъ допустивъ на землю
 его потомкѣвъ, на Идумею, таке спустошенє, що ви
 мешканцѣ не зможуть уже пѣднести ся зъ своего упад-
 ку и привести свою державу до первѣстного стану. Зри
 Быт. 27, 39.; Ер. 49, 7 и сл.; Авдїй. — ДОСТОЯНІЕ. Дѣ-
 дична земля. — ЪХ НЫРИЦА. Въ розвалины.

4. ЗАНЕ ѿЩЕ и пр. Мысль сего стиха есть: я не
 лишь здѣлавъ Идумею пустынею, но она має такожъ
 пустынею позѣстати; бо хотъ бы Идумейцѣ и якъ дуже
 старали ся здѣлати свою землю и свое царство цвѣту-
 чими, то я ударемню ихъ усилия; Идумея має бути
 спустошена на всегда. Се сповнило ся дѣйстно; бо коли
 Идумейцѣ зновъ пѣднесли ся по спустошеню ихъ земли
 черезъ Халдеѣвъ, зѣстали ѡтъ Маккавеѣвъ пѣдбитѣ, и
 ѡтъ того часу счезло навѣтъ ихъ имя. Зри 1. Макк. 5,
 3.; 2. Макк. 10, 16. 17. — НАРЕКѢТСА и пр. Идумею бу-
 дуть называти землею убогою и проклятою, землею
 опустошеною задля ея безбожности. — ѢПОЛЧІСА. Вы-
 ступивъ до борбы.

- разорѣса, ѿ ѿвратѣмса, ѿ возсозѣждемъ ѿпѣ-
стѣвшамъ бѣа: сѣце глаголетъ ГДѢ Вседержи-
тель: ^{а)} тѣмъ созѣждѣтъ, ѿ ѿзъ разорѣю, ѿ наре-
кѣтса ѿмъ предѣлы везаконїа, ѿ людѣе, на
5. наже ѿполчѣса ГДѢ до вѣка. ѿ очеса ваша
оуѣидатъ, ѿ вы речѣте: возвеличѣса ГДѢ пре-
6. выше предѣла Ісраїлевыхъ. ^{б)} Сѣмъ славитъ
оуѣд, ѿ равъ господїна своего оуѣойтса: ѿ ѿще
оуѣа ѣсмы ѿзъ, то гдѣ слава моя? ѿ ѿще ГДѢ
ѣсмы ѿзъ, то гдѣ ѣсть страхъ мой? глаголетъ
ГДѢ Вседержитель: вы сѣѣнницы презирающїи
ѿма мое, ѿ рѣсте: ѿ чѣсѣмъ презрѣхомъ ѿма
7. твоѣ? Приносѣще ко олтарѣви моему хлѣвы

а) Ис. 9, 10.; Ер. 45, 4.; 1. Макк. 5, 3. б) Исх. 20, 12 Мат. 15, 4.

5. ѿ очеса и пр. Се сповнило ся дословно, коли
Идумея зѣстала за часѣвъ маккавейскихъ здобута, а ѿ
мешканцѣ мусѣли прїяты обрѣзане. Зрї 2. Макк. 15,
40. — Ст. 2—5 хотѣвъ отже пророкъ сказати: зѣ судь-
бы вашего наибѣльшого врага, Идумеи (зр. Авдїй), ко-
тра ѣсть и позѣстане спустошена, була и позѣстане по-
нижена, можете пѣзнати, що вы ѣсѣте и позѣстанете
выбѣраннымъ народомъ; будьте отже вдячными и не ока-
зуйте недовольенїа! — По скартаню народа слѣдуе ѣтъ
ст. 6 до гл. 2, 9 бесѣда картаюча, звернена до свяще-
никѣвъ задля ихъ недбалости и браку почести въ служ-
бѣ Бога.

6. Оуѣойтса и пр. Мае почѣсть для него. — Страхъ
мой. Боязнь передомною, почѣсть для мене. — ѿма мое.
С. 6. мене. Зр. Пс. 5, 12 — ѿ рѣсте и пр. Вы не лишъ
зневажаѣте мене, но навѣтъ того не бачите, не призна-
ѣте, що мене зневажаѣте.

7. Приносѣще и пр. Вы приносите менѣ дары жерт-
веннѣ, которѣ не суть безъ хлѣба (Лев. 22, 21. 22;
Второз. 15. 21.), и вы не признаѣте ся въ тѣмъ зовсѣмъ
до зневажающей мене недбалости, а на оправдане ваше

- скверны, ^{а)} и рѣсте: ѿ чesомъ ѿсквернїхомъ
 ѿ? внигда глаголати вамъ: трапѣза ГДѡ ѿ-
 сквернена есть, и возложенна врѣшна оуничи-
 8. жили есте. Зане ѡще приведетѣ ^{б)} слѣпо на
 жертвѣ, не зло ли? и ѡще приведетѣ ^{в)} хромо
 или недѣжно, то не зло ли? приведи е князю
 твоёмъ, еда прїиметъ лице твоѣ? глаголетъ ГДѡ
 9. Вседержитель. И нынѣ оумилостивите лице Бга
 вѣшегѡ, и помолїтесѣ емъ, (да помилуетъ вы):
 въ рѣкахъ вашихъ выша сїѡ, ^{г)} ѡще прїимъ ѿ
 васъ лица вѣша? глаголетъ ГДѡ Вседержитель.

а) Ис. 58, 2. б) Исх. 12, 5. в) Второз. 15, 21. г) 2. Пар. 19, 7.

передъ людьми говорите, що второй храмъ не есть уже
 такъ свѣтлый, якъ первый, що отже могутъ въ немъ
 приносить ся уже гѡршїе жертвы, и тымъ способомъ вы
 понижали дары жертвеннїи, не дбаючи о се, якого рода
 они суть, чи они годять ся съ приписами закона. — Здав
 ся, що священники зъ корыстолюбности жертвовали
 звѣрята жертвеннїи маючи певнїи противзаконнїи хибы,
 за котрїи однако жадали ѡтъ жертвующихъ цѣну яко
 ѡтъ такихъ, що не мали нїякихъ хибъ.

8. Зане и пр. Ваша совѣсть есть уже такъ при-
 давлена, що вы важите ся се, що есть противзаконне,
 уважати за слушне и не заслугующе на нїяку догану,
 Однако спробуйте такїи лихїи даръ принести князеви,
 а увидите, чи ѡнъ его ѡтъ васъ ласкаво прїиме, чи бу-
 де вамъ за той даръ вдячный.

9. И нынѣ и пр. А теперь безъ проволокѣи кайте
 ся и просѣть Бога о прощенїи вашихъ проступковъ. бо
 всё то, що я сказавъ, вы дѣйстви дѣлали. — ѡще прїимъ
 и пр. Выражене сумнѣву, чи Богъ дастъ ся переблага-
 ти, указуе на великїи провины священниковъ, за которїи
 они щиро каяти ся и о ихъ прощенїи горячо молити ся
 мають.

10. Занѣ ѿ вѣсѣ затворѣтсѣ двѣри, ѿ не возгнѣтѣтѣ о́гнѣ сѣлтарѣни моемѣ тѣне: нѣсть во́ла моѣ вѣсѣ, глаголетъ ГДѢ Вседержитель,
 11. ^{а)} ѿ жѣртвы не прїимѣ ѿ рѣкъ ва́шихъ. ^{б)} Занѣ

а) Ис. 1, 11.; Ер. 6, 20.; Амосъ 5, 21. 22. б) Пс. 112, 3.

10. Занѣ и пр. Богъ грозить жидамъ, що каже замкнути дверь свои святыни и загасити огонь олтаря всесоженія, а що тымъ самымъ знесе жертвы старозавѣтнѣ, бо уже не має ніякого уподобаня въ жертвахъ противзаконныхъ.

11. Занѣ ѿ востѣкъ и пр. Часъ минувшій прослѣвисѣ має ту значене часу budouчого, якъ се буває у прорѣкѣхъ, видячихъ рѣчи будучѣ яко уже сповненѣ. Зри Пс. 59, 10. Мысль отже сего стиха есть: залишѣтъ вашѣ жертвы зовсѣмъ, бо уже прїиде часъ, коли всѣ народы узнають мене яко правдивого Бога и яко такого прославляти будутъ; въ тѣмъ то часъ буде менѣ приносити ся всюда чиста жертва. Пѣдъ тою чистою жертвою добы месїѣинои не мѣгъ пророкъ розумѣти духовну жертву молитвы и добрыхъ дѣлъ, понеже онъ тую часту жертву противставитъ зверхнымъ дѣйственнымъ жертвамъ жидѣвскихъ священникѣхъ, тожъ и тая чиста жертва муcитъ бути зверхною жертвою, якъ се выходить такожъ зъ евр. назвы *mincha*, означаючи зверхну жертву, яка бувала приношена зъ бѣлой муки, оливы и кадила. (Лев. 2 и 6.). Кромѣ того есть ту бесѣда о „чистѣй“ жертвѣ, яка не може бути осквернена жертвующими; такими же чистыми не могутъ бути жертвы духовнѣ, а то зъ огляду на меншѣ або бѣльшѣ людскѣ немочи и провины. Сею чистою дѣйственною жертвою не есть ніяка инша, якъ жертва новозавѣтна, безкровна жертва Христова въ Службѣ Божѣй. Тая найсвятѣйша жертва не може николи стати ся нечистою, хотябы ю приносилъ священникъ якъ наибѣльше нечистый, хотя бы въ ней участвовала и якъ нечиста громада. Тожъ пѣдъ словами сего стиха розумѣють тѣлько новозавѣтну жертву Цр. Евхаристїи всѣ св. Отцѣ, а соборъ Тридентїйскїй

- ѡ востѡкѣхъ сѣнца ѿ до за́падѣхъ ѿма мое про-
 сла́внѣ во ѿзыцѣхъ, ѿ на всѧкомъ мѣстѣ дѣ-
 мѧнѣхъ прино́сѣтѣ ѿмени моемѸ, ѿ жѣртѣ чѣ-
 ста: занѣ вѣліе ѿма мое во ѿзыцѣхъ, глаго́-
 12. летѣ ГДѢ Вседержитель. Бѣ же сквернитѣ ѣ,
 глѣюще: трапѣза ГДѧ ѡскверне́на ѣсть, ѿ воз-
 13. лага́емамъ вра́шна ѣгѡ оу́ничтоже́на вѣша. И
 рѣ́сте: Гїѧ ѡ сло́страда́ніѧ сѣтъ, ѿ ѡдѣнѣхъ
 ѧ, глаго́летѣ ГДѢ Вседержитель: ѿ внесо́сте хи-
 щѣніѧ, ^{а)} ѿ хрѡ́мамъ, ѿ недѣ́жнамъ: ѿ приведе́те ѧ

а) выс. ст. 8.

освѣдчивъ (засѣд. 22, 1.), що въ жертвѣ Пр. Евхаристіи
 сповнили ся слова пророка, выражений въ томъ стиху.

12. Бѣ же и пр. Въ противопоставлю до великой по-
 чести, яку Богъ всюда ѡтбирати має черезъ приношене
 чистои жертвы, по́дноситъ пророкъ по другій разъ, якои
 зневаги Богъ до́знае зъ стороны жартвующихъ жидѡв-
 скихъ священникѡвъ. Зр. ст. 7.

13. И рѣ́сте и пр. Вы, приносячи менѣ противза-
 коннѣ жертвы, оправдуете ся, що не ваша въ томъ
 вина, що вы не можете легко до́стати иныхъ, що вы
 приносите такѣ неѡтповѣднѣ жертвы лишъ съ прикро-
 стію, дѣшь зъ конечности, а то задля убожества жи-
 дѡвъ вернувшихъ середъ великихъ прикростей зъ не-
 воли, котрѣ заледво на такѣ жертвы могутъ здобути ся;
 однако я не уважаю на таке ваше ложне оправданѣ, и
 ѡткидаю тѣ жертвы. Або: вы уважаєте се за рѣчь
 утяжливую, за обовязокъ лихо нагородженный, щобы роз-
 по́знавати звѣрята жертвеннѣ, чи зовсѣмъ ѡтповѣдають
 приписамъ закона, и приносите въ вашѡй легкодушно-
 сти въ жертву такѣ звѣрята, якихъ заборонае законъ,
 а то такѣ, якѣ зѡстали выдертѣ дикимъ звѣрямъ и то-
 му уже ушкодженѣ, або несправедливо, съ кривою
 ближного набути, такожь хромѣ и хорѣ; но такѣ жер-
 твы я мушу ѡткнуги.

14. на жёртвѣ? ёда прїимѣ ѿхъ ѿ рѣкъ вѣшихъ, глаголетъ ГДѢ Вседержитель. И проклятъ, ѿже вѣ сїленъ, ѿ вѣ ёмѣ въ стадѣ ёгѡ мѣжескъ полъ, ѿ ѡвѣтъ ёгѡ на нѣмъ, ѿ жрѣтъ растлѣнное ГДѣви: ^{а)} занѣ царь вѣлїй ѿзъ ѡсмь, глаголетъ ГДѢ Вседержитель, ѿ ѿма моѣ свѣтло во ѡзѡцѣхъ.

Г л а в а 2.

Продовженіе картаючи бесѣды до священникѡвъ. Картане сопружествъ съ поганьскими женщинами.

1. И нынѣ заповѣдь сїѧ къ вѧмъ, сщѣнницы:
2. Ёще не оуслїшите, ѿ ѿще не положите на сердцахъ вѣшихъ, ѡже дѧти слѧвѣ ѿмени моёмѣ, глѣтъ ГДѢ Вседержитель, ^{б)} то послаю на вы

а) Пс. 46, 3. б) Лев. 26, 14 и сл; Второз. 28, 15.

14. И проклятъ и пр. Подъ словомъ сїленъ разумѣе ся чоловікъ маючи, заможный. Такїй естъ проклятый, наколи маючи въ своимъ стадѣ безпорочного самця, приписаного на жертву (Лев. 22, 18 и сл.), а будучи еще до принесеня такой жертвы обѣтомъ зобовязанный, жертвуе Богу звѣря съ пороками, съ хїбами противзаконными. — Занѣ царь и пр Менѣ найвысшому царю свѣта, славному навѣтъ межї поганами, видячими мою всемогучѡсть въ опѣцѣ надъ моимъ народомъ, не могутъ бути приношенї такї лихї жертвы.

1. И нынѣ и пр. Слушайте, що вамъ теперь говорю пѣсля Божого приказу.

2. Ёже дѧти и пр. Щобы менѣ ѡтдати честь вѣрною службою, точнымъ выповненемъ обовязкѡвъ. — Блѡсловенїе вѣше. Все, що вы благословите.

- кля́твѣ, ѿ прокленѣ вѣ́гословѣ́нїе ва́ше, ѿ ѿкленѣ
ѣ: ѿ разорѣ вѣ́гословѣ́нїе ва́ше, ѿ не вѣ́детъ въ
3. ва́съ, занѣ́ вы не вла́дете въ сердца́ ва́ша. Се́
ѣ́зъ ѿлѣ́чѣ́ ва́мъ ра́мо, ѿ раскида́ю ^{а)} тре́вѣхѣ́
на лица́ ва́ша, тре́вѣхѣ́ прѣ́зникѣ́въ ва́-
4. шихъ, ѿ прѣ́имѣ́ вы вѣ́спѣ́: И оу́разѣ́мѣ́те,
ѣ́къ ѣ́зъ ГДѣ́ посла́хъ къ ва́мъ за́повѣ́дь
сѣ́ю, ѣ́же вы́ти ^{б)} за́вѣ́тъ мое́мъ къ Леві́-
5. тѣ́мъ, глаго́летъ ГДѣ́ Бсѣ́держі́тель. ^{в)} За́вѣ́тъ
мо́й въ сѣ́и ѿмѣ́ жи́зни ѿ мі́ра, ѿ да́хъ ѣ́мѣ́
^{г)} во́змнѣ́ю во́мѣ́са мѣ́нѣ́, ѿ ѿ лица́ ѿ мене́ мо-
6. е́го оу́страша́тѣ́са ѣ́мѣ́: ^{а)} Зако́нъ ѿсти́ны въ́

а) Ос. 2, 11. б) Числ. 1, 49. в) Числ. 25, 12. г) Ис. 66, 2. д) Соф. 3, 5.

3. Се́ ѣ́зъ и пр. По́сля зако́на (Лев. 7, 31.; Второз. 18, 3) мали священники отримовати лопатку ѿ утробу с. е. жолудокъ (ту зв. тре́вѣхѣ́) звѣ́рятъ жертвенныхъ; Богъ для оказаня свого гнѣ́ву на недостойныхъ слугъ олтаря, каже, що киме имъ се въ лице, щобы ганьбою окры́тї явили ся передъ всѣ́ми, зѣ́браными въ днѣ́ празничнѣ́.—И прѣ́имѣ́ и пр. И такъ поступлю съ вами́ всѣ́ми.

4. И оу́разѣ́мѣ́те и пр. Вы на́ученї́ моею карою, по́знаете, що я мого пророка вы́славъ до васъ съ на-по́мненѣ́мъ, съ во́званѣ́мъ, щобы вы поправи́ли свои обыча́, щобы я ва́шою невѣ́рностію и недбалостію не бувъ зму́шений до ѡ́ткликаня моеи ѡ́бѣ́тницѣ́, данои по-колѣ́ню Леві́а (ст. 5.). Священники належали до поко-лѣ́ня Леві́а.

5. За́вѣ́тъ и пр. Я ѡ́бѣ́щавъ поколѣ́ню Леві́а щастѣ́ и добробы́тъ (Числ. 8, 14.; 25, 12.), и я сповни́въ мою ѡ́бѣ́тницю, поне́же се поколѣ́нѣ́ справовало сво́й урядъ въ найбо́льшѣ́й почести́ для мене́ и съ всею вѣ́рностію.

6. Зако́нъ и пр. Священники подавали всегда на-уку правдиву и спасительну, они старанно служили менѣ́, захо́вующи споко́й съ мною́ и ближними, и вы-повня́ючи всѣ́ мои приказы́ для добра́ повѣ́реного имъ

- во оустѣхъ егѡ, ^{а)} и неправда не ѡврътесѧ въ оустнѣхъ егѡ: ^{б)} въ мірѣ исправляѧй ѿде со мною, и мнози ѡврати ѡ неправды. ^{в)} Понѣже оустнѣ іерéовы сохрѧнѧтъ рѧзѡмъ, и закона възыщѧтъ ѡ оустѣхъ егѡ: ѿкѡ ѿггѧхъ Гдѧ Все-
 8. держителя есть. ^{г)} Бѣ же оуклонѣстесѧ ѡ пѣти, и ѡзнемоществѣсте многѣхъ въ законѣ, растлѣсте заветѣхъ Левіиныхъ, глаголетъ Гдѣ Вседержитель. И ѿзъ дѧхъ вы оуничижѣны, и ѡвѣр-

а) Мат. 5, 18. 19. б) Дан. 12, 3. в) Ез. 44, 23. г) 1. Кор. 4, 1.; 2. Кор. 5, 20.

духовного стада, чтобы не заблукало ся зъ дороги справедливости.

7. Законъ и пр. Священники бо суть на тоѣ отъ Бога поставленѣ, чтобы самѣ перше добре пѣзнавали приписы закона, чтобы могли и другимъ тѣ приписы пояснати.— ѿкѡ ѿггѧхъ и пр. Священники бо суть посланцами Бога до людей и товмачами Божьей воли.

8. Ѣ пѣти. Зъ дороги простоты обычаѣвъ и захованя закона. — ѿзнемоществѣсте и пр. Вы вашимъ злымъ примѣромъ нарушования приписѡвъ закона згѣршили многихъ, привели ихъ до упадку. — Растлѣсте и пр. Вы не сповнили приказѡвъ данныхъ вашему поколѣнью, и для того не заслугуете на се, чтобы вамъ були додержанѣ данѣ вамъ обѣтницѣ.

9. И ѿзъ дѧхъ и пр. Зъ тыхъ слѡвъ видимъ, що цѣла картаюча бесѣда до священникѡвъ есть въ звязи съ предсказаною жертвою новозавѣтною (выс. 1, 11.) заразомъ предсказанемъ усуненя левитского священства задля его невѣрности и недѣлности въ святой службѣ. — Пѣтѣй моихъ. Моихъ заповѣдей. — Лицѣ и пр. Вы замѣсть судити справедливо, послѣ того закона, боялисье ся (ѡбвинѣстесѧ) людей бѡльше нѣжъ мене, и выдавали несправедливѣ засуды зъ огляду на станъ а не на вину людей. О обовязкахъ судейскихъ

- жены во всѣ языки, зане вы не сохранисте пѣ-
тій мойхъ, ^{а)} но лицъ обвинѣстеся въ законѣ.
10. ^{б)} Не оуцъ ли единый всѣмъ вамъ? не Бгъ ли
единый созда васъ? что ѿкв ѿстанете кійждо
брѣта своего, ѿсквернити заветъ отъца вашихъ?

а) Лев. 19, 15. б) Евр. 4, 6.

священникѣвъ зри Второз. 17, 8 и сл.; 21, 5.; 2. Пар. 19, 8.; такожь Лев. 10, 10.; зр. Евр. 2, 8.; 18, 18.; Евр. 7, 26.; 22, 26.

10. Не оуцъ и пр. Пророкъ картае ѿтъ сего стиха до ст. 16 иншій проступокъ, якого жидаы допускали ся, заключаючи союзы супружескїи съ поганьскими женщинами (1 Ездр. 10, 3.; Неем. 13, 23). Законъ мойсеевъ заборонювавъ союзѣвъ супружескихъ только межи женщинами хананейскими а жидами, щобы жидаы въ наслѣдовъ такихъ союзѣвъ не були зводженїи до балвохвальства (Исх. 34, 15.; Второз. 7, 3.). Съ иншими чужиницами могли жидаы женити ся, наколи тѣ чужиницѣ вырекли ся балвохвальства. По поворотѣ зъ неволи вавилоньской розтягнуто помянуту заборону на всѣ чужиницѣ, и выдалено ихъ вразъ съ ихъ дѣтьми зъ народа (1. Ездр. 9, 2.; 10, 3.; Неем. 13, 23.), рѣвно якъ мѣшанїи содружества у жидѣвъ були по всѣ часы не-радо видженїи (Быт. 24, 1 и сл.; 26, 34. 35.; 27, 46.; 28, 8.; 3. Цар. 11, 1 и сл.; 1. Ездр. 9, 10.; Неем. 13.); однако жидаы не хотѣли, щобы ихъ въ томъ священники и пророки обмежовали. Противъ сему выступае ту пророкъ, выказуючи, що всѣ жидаы мають одного праотца, Авраама, и почитаютъ одного Бога, и що они длятого должнїи заключати союзы супружескїи только межи собою, а не съ чужиницами. — Что ѿкв ѿстанете и пр. Якъ можете отже покидати своего спѣвплеменника, ѿкидуючи его доньку або сестру, а беручи собѣ чужиницю за жѣнку? — ѿсквернити и пр. Щобы переступати приказъ Божого закона, даного еще вашимъ предкамъ. О томъ зри выс. сказане.

11. **О**ста́вленъ вѣсть **І**ѹда, ѿ мѣрзости вѣсть во
Іѹли ѿ въ **І**ерусали́мѣ: занѣ ѿскверни **І**ѹда
 стѣмъ **Г**дѣмъ, ѿже возлюбѣ, ѿ прѣйде ^{а)} къ во-
 12. гомъ чуждымъ. Потрѣвѣтъ **Г**дѣ члове́ка тво-
 ра́щаго сѣмъ, до́ндеже сми́рится ѿ селѣній **І**ѹ-
 кивлихъ, ѿ ѿ приносящихъ жертьвѣ **Г**дѣ **В**се-
 13. держителю. И сѣмъ, ѿже ненави́дѣхъ, творѣсте:

а) Неем. 13, 23.

11. **О**ста́вленъ и пр. Замѣсть нашего ѿста́вленъ
 ѣсть читаемъ въ евр.: вѣроломно поступае (Юда). Юда
 и Израиль означаютъ наро́дъ жи́дѣвскій въ загалѣ, ко-
 торый допускавъ ся вѣроломства, невѣрности противъ
 закона, беручи жѣнки зъ помежи чужиниць, а лишаю-
 чи женщины жи́дѣвскѣ. Тое само розумѣе ся ту по́дъ
 словомъ мѣрзость. — И къ **І**ерусали́мѣ. Особливо въ **Е**-
 русали́мѣ заключано такѣ сопружества. — Занѣ ѿскверни
 и пр. По́дъ стѣмъ **Г**дѣмъ можна розумѣти и святыню
 ерусали́мску, котра зѣстала осевернена черезъ вступо-
 ванѣ тамъ чужиниць поганьскихъ яко жѣнокъ жи́дѣв-
 скихъ, и самъ наро́дъ жи́дѣвскій, котрый будучи цр́ковъ
 сщ҃енїе ѿ ѿзыкъ стѣхъ (Исх. 19, 6.), зѣставъ осеверненный
 сопружествами съ поганьскими женщинами. — **И**же
 возлюбѣ. Такъ святыня якъ и наро́дъ выбранный бу́ди
 предметомъ любви **Б**ожой. — **П**рѣйде и пр. Жи́ды, же-
 нячи ся съ женщинами поганьскими и стаючи ся тымъ
 самымъ вѣроломными своему **Б**огу, переходили немѣ
 на сторону чужихъ богѣвъ.

12. **П**отрѣвѣтъ и пр. **Б**огъ погубитъ зъ помежи на-
 рода своего кождого, кто такимъ сопружествомъ съ чу-
 жиницею зневажа́въ **Б**ожїй законъ и себе выставивъ
 на небезпеченство балвохвальства, чи онъ есть мѣря-
 нномъ, чи священникомъ (приносящимъ жертвы **Б**огу),
 — хѣба, що покае ся и направить свѣй поступокъ че-
 резъ ѡтдаленѣ жѣнки чужиниць.

13. **И** сѣмъ и пр. Гдѣякѣ жи́ды принимали собѣ побѣчъ
 своихъ жѣнокъ жи́дѣвскихъ еще жѣнки чужиниць яко

- покрываєте слезами о́лтарь ГД҃нь, и плачемъ и
 воздыханїемъ ѿ тѣдѣвъ: ^{а)} еще ли достойно
 призрѣти на жертвы (ваши), или прїяти прї-
 14. атно изъ рукъ вашихъ? И рѣсте: чesѡ ради?
 Їкѡ ГД҃ь засвидѣтелствова междѣ тобою и
 междѣ женою ^{б)} юности твоѣ, ^{в)} юже ѡставилъ
 єси, и та ѡвѣщана твоѣ, и женѣ ^{г)} завета тво-
 15. его. И не добрѣ ли сотвори? и ѡстанокъ дѣла

а) Амосъ 5, 22. б) Быт. 2, 18. в) Мат. 5, 32. г) Притч. 2, 17.

наложницѣ, кридячи свои законнѣ жѣнки въ ихъ пра-
 вахъ, або навѣтъ ѡтдаляючи ихъ ѡтъ себе. Тѣ покрив-
 дженї жѣнки наповняли мѣстце въ около олтаря, где
 лишь радѣснѣ и благодарственный пѣсни мали лунати,
 плачомъ и нарекаными, а се було причиною, що Богъ
 не мѡгъ мати уподобаня въ жертвахъ, приношенныхъ
 ему людьми злыми, зневажающими законъ Божїй и
 кривдящими свои законнѣ жѣнки.

14. И рѣсте и пр. Не пытайте ся навѣтъ, чому я
 такъ гнѣваю ся на васъ задля сего вашего проступка,
 бо ото я самъ бувъ свѣдкомъ заключеня супружества
 съ вашими законными жѣнками и тѣ супружества по-
 благословивъ, и длятого вы, ѡтдаляючи ѡтъ себе жѣнки
 законнѣ, жѣнки завета вашего (зри Притч. 2, 17.), то-
 варишки вашего житя ѡтъ молодости, а беручи собѣ
 чужиницѣ за наложницѣ, допускаете ся прелюбодѣй-
 ства, на яке законъ налагає кару смерти.

15. И не добрѣ и пр. Сей неясный стихъ годѣ ина-
 че пояснити, якъ тѡлько при помочи вѣншихъ текстѡвъ.
 И такъ маємъ въ Вульгатѣ: чи не одинъ учинивъ, а
 остатокъ духа его есть? а чогожъ одинъ шукає, если
 не насѣня Божого? А такъ стережѣтъ духа вашего, а
 жѣнкою твоеи молодости не погорждай. С. в. чи не
 одинъ Богъ ихъ (сопругѡвъ) учинивъ и чи не вдунувъ
 духа такъ єй якъ и тобѣ? (Зри ст. 10.). И чи не есть Бо-
 жимъ намѣромъ при тыхъ немѣшанныхъ супружествахъ,
 щобы чисте потомство Авраама було удержане? Для-

- Б҃гѡ: ꙗ рѣсте: что ѿно, кромѣ сѣмене ꙗщѣтъ
 Б҃гъ? ꙗ сохрани́те дѣломъ ва́шимъ, ꙗ жены юно-
 16. сти твоѣѡ да не ѡста́виши: ^{а)} Но ꙗще возненави-
 дѣвъ ѡпѣстиши ю, глаголетъ ГДѢ Б҃гъ ꙗлеву,
^{б)} ꙗ покрѣтъ нечѣстїе помышленїа твоѡ, гла-
 17. гóлетъ ГДѢ Вседержитель: ꙗ сохрани́те дѣломъ
 ва́шимъ, ꙗ не ѡста́вите. Прогнѣвла́ющїи Б҃га

а) Второз. 24, 1. б) Исх. 21, 10.

того вы лишѣтъ при собѣ законнїй вашї жѣнки съ вы-
 ключенемъ жѣнокъ чужиниць. Иншї переводятъ евр.
 текстъ такъ: „навѣтъ одинъ такъ не здѣлавъ; ѡнъ мавъ
 еще останокъ Божого духа; бо щожъ здѣлавъ одинъ?
 Ђнъ хотѣвъ сѣмени Божого“ Пѡсля гдѣякихъ толкова-
 телей звертае пророкъ увагу на закидъ жидѡвъ, покли-
 кующихъ ся на примѣръ Авраама (званого ѣдинъ Ис.
 51, 2; Ез. 33, 24.), который побѣчь Сары взявъ собѣ за
 жѣнку чужиницю Агарь; а мысль була бы: такожь
 Авраамъ не здѣлавъ такъ якъ вы; Божїй духъ кото-
 рый васъ опустивъ, оживлявъ его еще; бо що здѣлавъ
 ѡнъ? Чи хотѣвъ ѡнъ свою законну жѣнку Сару скрив-
 дити або и ѡтдалити ѡтъ себе? Або чи хотѣвъ ѡнъ лишь
 заспокоити свои звѣрячї похоти? Нѣ! ѡнъ взявъ Агарь
 лишь длятого, що его жѣнка Сара сама дала ему Агарь
 за жѣнку, щобы сплотивъ съ нею почитателей Бога
 (Быт. 16, 2-3.). Его отже поступоване не оправдуе
 васъ.

16. Но ꙗще и пр. Пророкъ наводитъ еще одинъ закидъ
 жидѡвъ и збивае его. Ото самъ Богъ, кажутъ жидаы, по-
 зволивъ розвязовати супружества (Второз. 24, 1 и сл.).
 Пророкъ ѡтповѣдае: однако нечестно поступае собѣ той,
 кто ѡтдалае свою жѣнку (задля каждой маловажной
 причины, якъ се бувае при заключеню супружествъ съ
 чужиницами); длятого вы заховуючи въ собѣ духа за-
 кона Божого, не покидайте вашихъ законныхъ жѣнокъ.

17. Прогнѣвла́ющїи и пр. Пророкъ картае еще ин-
 шу богохульную бесѣду народа, говорячого, що безбож-

словесы вашими, и рѣсте: ѡ чемъ прогнѣвахомъ его? зане рѣсте: ^{а)} всѣмъ творѣи зло, добръ предъ Гдемъ, и въ нихъ самъ влаговоли: и гдѣ есть Бгъ правды?

Г л а в а 3.

Пророцтво о предтечи Месїи и о самомъ Месїи. Судъ надъ Израилемъ, особливо надъ левитами. Каране за залишене данинъ десятинныхъ. Каране за недоволене.

1. Се ^{б)} азъ посылаю Англа моего, и приидетъ на пѣть предъ лицемъ моимъ: и внезапно приидетъ

а) нис. 3, 14. б) Мат. 11, 10.; Марк. 1, 2.; Лук. 7, 27.

ный певно подобав ся Богу, накопи часто бував, що безбожный есть щасливый. Жиды бо бачили, що окружающіи ихъ погане находятъ ся въ далеко лучшѣмъ положеніи, нѣжъ они отъ своего повороту зъ неволи вавилоньской. — Гдѣ есть и пр. Где ту есть Божя справедливѣсть, Боже пр. видѣне? — Пророкъ отповѣдав въ слѣдующей главѣ, що прииде Месїя и укаравъ всѣхъ безбожныхъ, но що передовсѣмъ потягне до отвѣчальности самыхъ левитѣвъ и Израильтянъ.

1. Се азъ и пр. Тымъ ангеломъ (с. в. посланникомъ) бувъ Іоанъ Креститель, мающій людей дѣлати уважными на приходъ Спасителя и ихъ до сего прихода приготовляти. Зри Мат. 11, 10.; Марк. 1, 2.; Лук. 7, 27. Внѣзпѣ. Ту въ значеніи: небавомъ, вскорѣ. — Гдѣ. Месїя. Зри Аггей 2. — Ангелъ завѣта. Богъ-ангелъ (зри Зах. 1, 8), а заразомъ Божій посланникъ, приносящій новый завѣтъ. Зри Єр. 31, 31 и сл.; Ис. 49, 8. — Егѣже въ хѣщете. Туга за приходомъ Месїи ставала ся въ послѣднихъ часахъ щоразъ бѣльшою.

5. лѣта прѣжднаѧ. И прїидѣ кѣ вѧмъ съ сѣдѣмъ,
и бѣдѣ свидѣтель скорѣ на чародѣи, и на пре-
люводѣицы, и на каенѣщымѧ ѿменемъ моимъ
во лжѣ, и на лишѧющымъ мздѣ наемника, и на
насилствѣющымъ вдовицѣ, и пхѧющымъ сирѣмъ,
и на оуѣклонѧющымъ сѣдѣ пришеѣца, и на нево-
6. ѧщымѧ менѣ, глаголетъ ГДѣ Вседержитель. За-
нѣ ѧзъ ГДѣ Бгъ вѧшъ, ^{а)} и не ѧзмѣнѧюсѧ: и
вѣ сыны Іаковли не оудалѧетесѧ ѿ грѣхѣ о-
7. тѣцъ вѧшихъ. Оуѣклонїтесѧ ѿ законѣмъ мо-
ихъ, и не сохранисте: ^{б)} ѡбрати́тесѧ ко мнѣ,
и ѡврати́сѧ кѣ вѧмъ, глаголетъ ГДѣ Вседер-

а) Числ. 23, 19. б) Зах. 1, 3.

5. **Съ сѣдѣмъ.** Особливо, при кѣнци свѣта на за-
гальнѣмъ судѣ. — **Бѣдѣ свидѣтель** и пр. Я яко всевѣ-
дучїй самъ посвѣдчу, що кто здѣлавъ злого. — **На ли-**
шѧющымъ и пр. Зри Лев. 19, 13. — **Пхѧющымъ** и пр.
Кривдячї, утискаючї сирѣтъ. — **На оуѣклонѧющымъ** и пр.
На тыхъ, що несправедливымъ судомъ кривдятъ чу-
жвинцѣмъ (Исх. 22, 21.; Лев. 19, 33.). — **На невоѧщымѧ**
менѣ. Недостатокъ боязни Божїи подае ся ту яко
жерело всѣхъ проступкѣмъ.

6. **Не ѧзмѣнѧюсѧ.** Я всегда каравъ и всегда ва-
раю все зло; мои совѣты суть незмѣннї. Зр. Числ. 23,
19. — **И кѣ сыны** и пр. Я мѣгъ бы васъ укарати сей-
часъ за вѧшї грѣхи, но я очѣкую вашої поправки, ва-
шого наверненя; тымчасомъ вы перебуваете въ грѣхахъ
вашихъ предѣмъ и не думаете о покаяню.

7. **Оуѣклонїтесѧ** и пр. Ту начинае ся картане за
залишене данинъ десятинныхъ. — **ѡбрати́сѧ кѣ вѧмъ.**
Окажу ся вамъ милостивымъ и благословити васъ бу-
ду. — **Кѣ чѣсѣмъ ѡбрати́мсѧ?** Щожь намъ треба дѣ-
лати, щобы мы до тебе вернули? намъ бо здае ся, що
мы ѣтъ тебе не ѣтдалили ся.

8. жИТЕЛЬ: и рѣсте: въ чесѡмъ ѡвратѣмса? Ёда ѡвольстѣтъ челоѡкъ Бгѡ? занѣ вы ѡвольщѣете мѧ, и рѣсте: въ чесѡмъ ѡвольстѣхомъ тѧ?
9. Ёкѡ десѧтинны и начѧтцы сѧ вѧми сѡтъ: И взирающе вы взираете, и менѣ вы ѡвольщѣете:
10. Лѣто скончѧса, и внесѡсте всѧ плоды въ сокровѣнща, и вѣдетъ расхищеніе ёгѡ въ домъ ёгѡ: ѡвратѣтса оубѡ ѡ сѣмъ, глаголетъ Гдѡ Псѣдержитель: ѧще не ѡверѡ вѧмъ ^{а)} хлѧвѣй

а) 4. Цар. 7, 2.

8. Ёда и пр. Вы мене такъ пытаете ся, якобы вы гадали, що чолоѡкъ може всеѡдучого Бога ошукати; вы удаете невинныхъ, а тымчасомъ ѡтказуете закономъ приписанныхъ начѧтѡвъ и десѧтинъ, належачихъ ся левѣтамъ (Исх. 30, 14.; Числ. 15, 19.; 18, 26.; Второз. 12, 11. 17—19.; 14, 22. 23.). На занѣбанѣ даваня десѧтинъ и начѧтѡвъ ожалѧе ся Неемѣя по своимъ другѡмъ по воротѡ до Ёрусалима (Неем. 13, 10.).

9. И взирающе и пр. Вы есѣте свѣдомѣ вашего проступка въ занѣбубуваню данинъ для левѣтѡвъ, вы бачите такожь злѣ наслѣдки сего занѣбубуваня для Божои чести (зри Неем. гл. 13.), однако удаете, що есѣте безъ вины, немѡвь бы вы хотѣли мене ошукати. Въ Вульѧтѣ гласѣтъ сей стихъ: а въ недостатку вы проклятѣ есѣте, а вы мене колете (ображаете), весь народе, с. в. я зѡславъ на васъ великѣй неурожаѣ (прокляте яко причина неурожаѡ), бо вы менѣ подобно доскулюете, дозѡвѧяючи, щѡбы мои левѣты зносили недостатокъ и голодъ.

10. Лѣто и пр. Хотяй бы вы мимо неурожаѡ зѡбрали гдѣшо зъ плодѡвъ земныхъ и зберегли се въ коморахъ, то я и тамъ тѣ плоды земнѣ погублю, они зѡстанутъ вѧмъ забранѣ. — Ѱвратѣтса и пр. Однако на-вернѣтъ ся лишь до мене и зъ того, що маєте, дайте десѧтину левѣтамъ, а увидите, чи я вѧмъ не дамъ до-щу и всего подѡстаткомъ. — Хлѧвѣй небѣсныхъ. Опу-

- небесныхъ, и и́злѣю́ вамъ вѣ́гословѣ́нїе моѣ, дон-
 11. деже оудовантѣса: И раздѣлю́ вамъ въ вѣ́шно,
 и не ѣ́мамъ и́стлѣти́ вамъ пло́дѣвъ земныхъ, и
 не и́знемѣ́жетъ ва́шъ вѣногра́дъ на селѣ́, глѣтъ
 12. Гдѣ́ Вседержі́тель. ^{а)} И оу́влажѣ́тъ въ всѣ ѣ-
 зыцы, занѣ́ вѣ́дете въ землѣ́ пожелѣ́ннаѣ, гла-
 13. го́летъ Гдѣ́ Вседержі́тель. ^{б)} Ѡ́гаготі́сте на мѣ́
 словеса́ ва́ша, глаго́летъ Гдѣ́ (Вседержі́тель): и
 14. рѣ́сте: ѡ́ чѣ́мъ клеветѣ́хомъ на тѣ́? Рѣ́сте: ^{в)}
 свѣ́тенъ рабѣ́тай Бгѣ́, и что́ во́лѣе, ѣ́къ со-
 храни́хомъ хранѣ́нїѣ ѣ́гѡ, и ѣ́къ и́дохомъ мо-
 лѣ́твенницы́ предъ́ лицѣ́мъ Гдѣ́ Вседержі́телеѣ?
 15. И ны́нѣ́ мы́ влажі́мъ чѣ́ждѣ́хъ, и создѣ́ются

а) Второз. 33, 29. б) Посл. Юды ст. 15. в) Іов. 21, 15.

стѣвъ, плюзѣвъ небесныхъ; немѣвъ бы дощѣ бувъ въ не-
 бѣ́ вдержанный, замкнѣнный, а спадавъ на землю черезъ
 отворѣнѣ опустѣвъ.

11. И́стлѣти. Знищити черезъ шаранчу и инші́ тва-
 ри. — Не́ и́знемѣ́жетъ. Не буде́ безпло́дный.

12. Землѣ́ пожелѣ́ннаѣ. Ваша земля́ буде́ такъ пов-
 на́ мого́ всякого́ благословѣ́нїѣ, що́ всѣ́ такой земли́ по-
 желали́ бы собѣ́, съ завистею́ на ню́ поглядаючи́.

13. Ѡ́гаготі́сте и пр. Вы́ вашими́ хулами́ и ли-
 цѣ́мѣ́рствомъ́ доску́юте менѣ́, привалю́те мене́ не-
 мѣ́въ тягаромъ́. Пророкъ́ вертаѣ́ до́ своего́ заки́ду вы́с.
 2, 17.

14. Свѣ́тенъ и пр. Нема́ хѣ́сна зѣ́ служѣ́нїѣ́ Богу́,
 бо́ що́ намъ́ прѣ́шло зѣ́ того́, що́ мы́ точно́ сповня́ли
 всѣ́ Божі́ приписы́, що́ мы́ ревно́ и съ́ почестію́ для́ Бо-
 га́ молили́ ся. Замѣ́сть на́шого́ мо́лѣ́твенницы́ вѣ́тъ
 въ́ Вулы́атѣ́: сумнѣ́ с. е. ваю́чи́ ся, сокрушені́.

15. И́ ны́нѣ́ и пр. Видя́чи́ таку́ безхо́сеннѣ́сть на-
 шого́ служѣ́нїѣ́ Богу́, щасливы́ми́ называ́емъ поганѣ́, бо́
 что́ они́ мимо́ своихъ́ беззаконі́й не́ лишь не́ бѣ́днѣ́ють,

- всѣ творѣніи беззаконнаа, ^{а)} сопротивишася
 16. Бггови, и спасошася. Сїа рекoша воищїиcя Гдѣ,
 кїйждо кx їскреннемъ своемъ: ^{б)} и вѣдѣтъ Гдѣ,
 и оуслыша, и написѣ книгѣ пѣмѣти предъ со-
 вою ^{в)} воищымcя Гдѣ, и блгоговѣющимъ їмѣ
 17. ѣгѡ. И вѣдѣтъ мнѣ, глѣтъ Гдѣ Вседержитель,
 въ дѣнь, ѣгоже азъ творю, въ славѣніе, и из-
 верѣ а. їмже ѡбразомъ и звирѣтъ челоуѣкъ
 18. сына своего (добрѣ) рабѡтающа емъ: ^{г)} И ѡ-
 вратитѣcя, и оувидите междѣ праведнымъ и

а) Пс. 94, 9. б) Пс. 93, 9.; Пс. 138, 16. в) Наумъ 1, 7 г) Ис.
 8, 10.; 65, 13.

но еще обогащаютъ cя и размножаютъ cя; они не хо-
 тятъ узнати правднвого Бога, а мимо того жїютъ въ до-
 статкахъ и щастїю.

16. Сїа рекoша и пр. Цѣлкомъ иншого духа суть
 боячїи cя Бога. Они знаютъ, що Господь памятае о сво-
 ихъ слугахъ, и що заплата прїйде певно, хотяи она
 здае cя зволѣкати. Въ иншихъ текстахъ еcть замѣсть на-
 шого сїа — тогда, с. 6. що праведнїи, чуючи богохуль-
 нїи бесѣды безбожныхъ, говорили межи собою, якъ при-
 стало праведнымъ, и взаимно себе ободряли до обороны
 Божїи справедливости и Божого провидѣнїя; а Богъ
 пильно уважавъ на бесѣды однихъ и другихъ, немовъ
 ихъ собѣ записавъ, щобы кождый отримавъ за свои бе-
 сѣды нагороду або кару.

17. И вѣдѣтъ и пр. Коли начну мѡй судъ, захо-
 ваю праведныхъ яко мою власнѡсть; они будутъ моимъ
 народомъ власнымъ и менѣ посвяченнымъ и благослове-
 нымъ; я выбавлю ихъ ѡтъ нещастїи и терпѣнїи, я по-
 ступлю съ ними, якъ поступае отецъ съ сыномъ, ко-
 трый ему вѣрно служитъ и его въ всемъ слухае.

18. И ѡвратитѣcя и пр. Тогда вы, безбожнїи, змѣ-
 ните ваше мнѣнїе (выражене ст. 14. 15.); тогда бо вы

междѣ везакѡннымъ, и междѣ слѣжащымъ Бѡговѣ и не слѣжащимъ ѣмѣ.

Г л а в а 4.

День суда. Прихѡдъ Месіи и его предтечи, Іліи.

1. **Иѡ** сѣ дѣнь г радѣтъ горѣщъ **иѡ** пѣщъ, ^{а)} и попалѣтъ **ѡ** : и вѣдѣтъ всѣ иноплемѣнницы, и всѣ творѣщїи везакѡннаѣ **иѡ** стѣвліе : и возжѣтъ **ѡ** дѣнь **ГД**нь градѣй, глагѡлетъ **ГД**ь Все^а держитель : и не ѡстанетсѣ ѡ нѣхъ корень ни-

а) Ис. 1, 31.

на власнѣи очѣ увидите, яка есть рѡжница судьбы добрыхъ а злыхъ.

1. **Иѡ** и пр. Тая глава стоитъ въ звязи съ главою попередною, бо судъ, о котрѡмъ выс. 3, 17. 18. есть бесѣда, ту блише описуе ся. — Найбѡльша часть толкователей має ту на гадцѣ послѣднѣй прихѡдъ **И**. Христа (2. Кол. 1, 8.). Въ блишѡмъ же змыслѣ разумѣе ся ту кождѣй судъ, якѣй уже въ добѣ месійнѡй выконае Господь для укараня безбожныхъ и для потѣшеня побожныхъ. А такимъ днемъ Божого суда бувъ дѣнь ѡтплаты и кары, коли то Римляне въ вѡйнѣ противъ жидѡвъ збурили цѣлковито ихъ державу; тожъ въ св. евангеліяхъ представляе ся погибель Єрусалима и судъ загальнѣй въ тѣснѡй звязи съ собою (Мат. 24, 3 и сл.; Марк. 13, 4.; Лук. 21, 5.). — Горѣщъ и пр. Богъ представляе ся въ св. Письмѣ часто пѡдъ образомъ палячого огня яко судїя карающїй (Ис. 17, 9.; Ис. 96, 3.; Дан. 7, 9.; Ис. 10, 17 и т. д.). — Не ѡстанетсѣ и пр. Образъ взятѣй зъ цѣлкомъ спаленного дерева, такъ що и слѣду не лишить ся по нимъ.

2. жѣ вѣтвь. И возсіаетъ вамъ во́щымся ѿ мене моего сѣнце правды, ^{а)} и ѿсцѣленіе въ крилѣхъ егѡ: и ѿйдете, и възыграете, ꙗкоже телцы ѡ
3. оўзъ разрѣшени: ^{б)} И поперетѣ беззаконники, и вѣдѣтъ пепелъ подъ ногами вашими, въ день, въ ѡнъже азъ сотворю, глаголетъ Гдѣ Вседержитель.
4. ^{в)} Поманіте законъ Моўсеа раба моего, ꙗкоже повелѣхъ емѡ въ Хворіѣ ко всемѡ
5. ѿлю повелѣніа и ѡправданіа. ^{г)} И сѣ азъ по-

а) Лук. 1, 78. б) Ис. 25, 10.; Рим. 16, 20. в) Исх. 20, 1 и сл. г) Мат. 17, 10.; Марк. 9, 11.; Лук. 1, 17.

2. Сѣнце правды. С. в. І. Христосъ, который черезъ свою науку ставъ ся свѣтломъ свѣта, а своею благодатию жереломъ справедливости. — **Исцѣленіе** и пр. Подъ крилами мають ту розумѣти ся лучъ сонця правды, Христа Господа, уздоравлиющій тѣла и души блаженныхъ, ѡтновлюющій и веселящій ихъ. — **Изыдѣте** и пр. Праведніи, побувши ся терпѣніи и гоненіи, выйдуть на свободу и будутъ чути ся щасливыми, радуячи ся зъ своего спасенія.

3. И поперетѣ и пр. Господь допоможе праведнымъ до побѣды надъ безбожными въ протягу вѣковъ, а въ день загальнаго суда стане ся тая ихъ побѣда совершенною. — **Пепелъ**. Яко спаленіи огнемъ карающей Божией справедливости (ст. 1.)

4. Поманіте и пр. Тожъ, чтобы вы могли избѣгнути погибели грѣшныхъ, а удостойти ся великой нагорды, очѣкуючей праведныхъ, заховуйте совѣстно законъ Божій. Есть ту бесѣда о законѣ Мойсеа яко приготовляющѣмъ до прихода Месіа. Зри Гал. 3, 19 и сл.; тажъ зр. Іоа. 5, 46. — **Бъ Хворіѣ**. Хоривъ бувъ частію пѡвнѡчною горы Синайской або якійсь нисшій горбокъ сей горы. Обѣ тѣ назвы употребляютъ ся на перемѣну Исх. 3, 1. 12; 19, 2.; 33, 6. — **Ѡправданіа**. Зри значеніе сего слова Пс. 118, 1.

5. И сѣ азъ и пр. Есть се безперерывне передане

слю вѣмъ Ілію Освітанина, прѣжде пришесть-
 6. вѣа днѣ Гѣна великогѡ и просвѣщеннагѡ: а) И-
 же оустроитъ сердце отца къ сыну, и сердце
 человека ко искреннему его, да не придетъ по-
 ражѣ землю въ конецъ.

а) Лук. 1, 17.

въ жидѣвскѣй и христіанскѣй Церквѣ, що пророкъ И-
 ліа явить ся лично при концѣ свѣта, щобы жидѣвъ на-
 вернути до І. Христа. Тожъ обѣцанный въ попереднѣй
 главѣ приходъ ангела, способлячого дорогу, ѡтноситъ
 ся до прихода Іоана Крестителя, который выступивъ
 въ силѣ Іліинѣй, а обѣцанный ту приходъ Іліи ѡтно-
 ситъ ся до его дѣйствнаго прихода коротко передъ кон-
 цемъ свѣта. Оба мають ту саму задачу, щобы ѡтнови-
 ти вѣру отцѣвъ. Длѣтого называе І. Христосъ св. Іоа-
 на Ілією (Мат. 11, 14.), хотяй гденде (Мат. 17, 11.;
 Марк. 9, 11.) потверджае обѣтницю дѣствнаго прихода
 Іліи. — Просвѣщеннагѡ. Свѣтлого, славнаго побѣдою
 надъ безбожными.

6. Иже оустроитъ и пр. Онъ здѣлае, що сыны ста-
 нутъ ся одной мысли съ ихъ отцами, патріархами; онъ
 обудитъ въ нихъ вѣру, якою ѡтзначали ся патріархи.
 Зри Евр. 11. — Ко искреннему его. Щобы завладѣла
 сердцами людей взаимна щира любовь. — Да не придетъ
 и пр. Щобы я не погубивъ на вѣки жидѣвскаго наро-
 да. Зр. Зах. 14, 11.

Конецъ пророцтва Малахія.

Передне слово

до книгъ Макнавейскихъ.

Жиды по поворотѣ зъ неволи вавилоньской жили пѣдъ лагѣднымъ скиптромъ перскихъ царѣвъ въ загалѣ мирно и щасливо (зри 1. 2. 3. кн. Ездр., Неем. и прор. Аггея, Зах. и Мал.). Такожъ пѣдъ панованемъ Александра В., который положивъ конецъ перскому царству, тѣшили ся жиды миромъ, якого не заколочували нѣ внутрѣшнѣ вражды нѣ внѣшнѣ непріятельскѣ напады; жиды бо находили въ Александрѣ охорону (зри Зах. 9.). Коли однако по смерти Александра велика грецка монархія розпала ся на чотыри головнѣ царства — Сиріи, Египта, малои Азіи и Македоніи, тогды то настала сумна доба для ледво що пѣдносячои ся зъ упадку державы жидѣвской; бо ото тогды стала ся Палестина на довгій часъ причиною борѣ межѣ египетскими а сирійскими царями, котрѣ ю вѣйнами пустошили, беручи ю на перемѣну пѣдъ свою власть (Дан. 7, 8.). На той часъ припадає поселенє жидѣвъ въ Египтѣ за панованя Птоломея Лягі (320 пер. Хр.), и приступленє до грецкого переводу св. Писъма (298 пер. Хр.). За панованя сирійского царя Антиоха В. дѣстала ся Палестина пѣдъ власть сирійского царства (298 пер. Хр.), а пѣдъ его

наслѣдниками, а особливо за панованя Антіоха Епифана (168 пер. Хр.), поносили жи́ды найгѣршій утисненя. Сей Антіохъ хотѣвъ выгубити религію Мойсееву, а жи́дѣвъ здѣлати поганами. Ёго нерозумнымъ намѣрамъ оперъ ся найперше священникъ Маттатіа, до которо прилучило ся значне число невдоволенихъ. По ёго смерти выступили въ оборонѣ религіи и ѣтчины ёго сыны, межи котрыми ѣтзначивъ ся особливо Юда, задля своєї хоробрости и великихъ дѣлъ воєнныхъ званый молотомъ (makabi), Маккавей. Ђтъ него одержали всѣ, що коротко передъ нимъ, съ нимъ и по нимъ за державу и религію бороли ся, назву Маккавейвъ, и тую назву мають такожъ книги, описуючі дѣѣ тыхъ богатырѣвъ.

Двѣ перві́ книги Маккавейскі́ мѣстять въ собѣ въ загалѣ утисненя, які́ поносили жи́ды за панованя наслѣдникѣвъ Антіоха В., а то Селевка Филипатора, Антіоха Епифана, Антіоха Евпатора и Димитріа Сотера и якъ они противъ нихъ по богатырски бороили ся.

Перва книга Маккавейска оповѣдає о судьбѣ жи́дѣвъ пѣдчасъ утисненъ Антіоха Епифана, якъ они выбороли собѣ свою независимѣсть, и о дальшихъ приключеняхъ ажъ до смерти первосвященника и князя Симона (134 пер. Хр.).

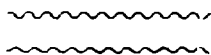
Втора книга Маккавейска мѣстить въ собѣ на початку два письма жи́дѣвъ въ Палестинѣ до жи́дѣвъ въ Ђгиптѣ, а то въ справѣ устороненя пануючихъ межи тыми обома сторонами нанруженихъ ѣтносинъ и въ справѣ обходу праздника посвяченя храма. Потѣмъ описує та книга пригоды жи́дѣвъ въ Палестинѣ за панованя Селевка Филопатора, Антіоха Епифана, Антіоха Евпатора и Димитріа Сотера, а въ кѣнци оповѣдає о Никанорѣ, вождѣ сирійскѣмъ, и ёго смерти, обнимає отже протягъ часу 14 лѣтъ, ѣтъ 176—161 пер. Хр. Зъ того видко, що втора книга не продовжає дѣѣ книги первой, но оповѣдає по найбѣльшѣй части приключеня, припадаючі на той самъ протягъ часу.

Перва книга була первѣстно написана по єврейски, однако не вѣсьмо уже въ поѣданю тексту єврейского. Втора книга була первѣстно написана по грецки.

Були люди, що старали ся оспорювати вѣродостой-

нѣсть обохъ тыхъ св. книгъ, а особливо второй книги, но безъ успѣха. Ученіи въ св. Письмѣ збили ихъ позорніи доказы, а католическа Церковь зачисляла обѣ тѣ книги бѣ даваемыхъ давнѣ до св. книгъ.

Въ нашѣмъ текстѣ находить ся еще трета книга Маккавейска, въ котроѣ есть описана судьба жидѣвъ, переслѣдованныхъ черезъ Птолемея Филадельфа въ Египтъ. Хотяи тая книга не входитъ въ складъ св. книгъ, мы ю подаемъ въ нашѣмъ выданю съ поясненіями, понеже содержитъ въ собѣ красніи, пожиточніи науки, стоячіи въ связи съ оповѣданными тамъ приключеніями.



ПЕРВА КНИГА МАККАВЕЙСКА.

Г л а в а 1.

Александръ В. Подѣлъ его царства. Вѣроломный жида пристають до Антиоха Епифана, который ограбляетъ Юдею и святыню, хоче жидовъ приневолити до выреченя ся Бога, и поставляетъ идолъ въ святынѣ.

1. И вѣсть, егда поражаше Илѣѣандръ Македонскій снѣ Філіппа, иже иыде ѿ земли Хеттіймъ, поразѣ и Даріа царѣ Перскаго и Мидскаго, и воцарѣся вмѣстѣ егѡ первый во Елладѣ.
2. И состави бранѣ многѣ, и ѡдержѣ твер-

1. Илѣѣандръ. Александръ В. — Иже иыде и пр. Подѣ землею Хеттіймъ разумѣе ся Македонія. Зри нис. 8, 5.

2. Бранѣ. Битвы. — ѡдержѣ и пр. Побѣджавъ каждого непріятеля, съ котрымъ борѡвъ ся; здобувавъ всѣ охороннѣ мѣста, якѣ облягавъ.

3. дѣны многѣ, ѿ оубѣ царѣ зѣмскѣхъ. И прѣиде дѣже до краѣвъ землѣ, ѿ взѣ корѣсти многѣхъ ѣзѣкѣхъ: ѿ оумолчѣ землѣ прѣдъ нѣмъ,
4. ѿ возвысѣхъ, ѿ вознесѣхъ сѣрдце ѣгѡ. И соврѣ сѣлѣхъ крѣпкѣхъ зѣлѡ, ѿ началствова надъ странами, ѿ ѣзѣки, ѿ мѣчѣтелми, ѿ выша ѣмѣхъ въ
5. дѣнники. И по сѣхъ падѣ на лѣже, ѿ позна, ѿ
6. кѡ оумираѣтъ. И созѣа ѡтроки своѣхъ бѣлгорѡдныѣ, ѿже сѣхъ нѣмъ вѣхъ совоспитѣни ѡ юности ѣгѡ, ѿ раздѣлѣи нѣмъ царство своѣ ѣще
7. жѣвъ сѣхъ. И царствова Илѣксѣндрѣхъ лѣтъ двѣ
8. нѣдѣсѣтъ, ѿ оумре. И ѡвлѣдѣша ѡтроцы ѣгѡ
9. кѣждо въ мѣстѣхъ своѣхъ. И возложѣша всѣ дѣдѣны по смѣрти ѣгѡ, ѿ сѣнове ѣхъ по нѣхъ
10. лѣта многѣ, ѿ оумножиша зѣлѣ на землѣ. И

3. Дѣже до краѣвъ землѣ. Ажъ до Индѣи, поза которою старавѣи не знали нѣякого краю. — Корѣсти. Добычи. — Оумолчѣ и пр. Жаденъ край, жаденъ нарѡдъ не важивъ ѣя ставити ему опѡръ; всѣ слухало ѣго.

4. Сѣлѣхъ. Войско. — Мѣчѣтелми. Володарями, тиранами.

6. ѡтроки своѣхъ. Слугѣхъ придворныхъ, або вождѡвъ своего войска. — Бѣлгорѡдныѣ. Знаменитыхъ, великихъ князѣвъ зъ своѣи родинѣхъ.

7. Оумре. Въ р. 324 пер. Хр.

8. Кѣждо и пр. Яко намѣстники; бо передъ смертію малолѣтнихъ сынѡвъ Александра не важили сѣ они называти себе царями. Зри Дан. 11, 5.

9. По смѣрти ѣгѡ. Зри ст. попереднѣй. — Оумножиша и пр. Настали бо вѡйны межѣ тѣми царями, оспоряющими собѣ взаимно панованѣ.

10. Ѣ нѣхъ. Зъ одного зъ тѣхъ царѣхъ, зъ Селевѣка Никатора, который по смерти Александра посѣвъ Сирію, и свое царство переказавъ въ спадчинѣхъ своимъ

11. **ИЗЫДЕ** ѿ НИХЪ **КОРЕНЬ** ГРѢХА **АНТІОХЪ** **ЕПІФАНЪ**,
 СЫНЪ **АНТІОХА** ЦАРЯ, **ИЖЕ** ВЪ ЗАЛОГОМЪ ВЪ РИ-
 МѢ: **И** ЦАРСТВОВА ВЪ ЛѢТѢ СТО ТРИДЕСЯТЬ СЕД-
 12. **МОМЪ** ЦАРСТВА **ЕЛЛИНСКАГО**. **БО** ДНѢХЪ ТѢХЪ **И-**
ЗЫДОША ѿ **ІИЛА** СЫНОВЕ ВЕЗЗАКОННИН, **И** НАВСТІ-
 ША МНОГИХЪ, ГЛАГОЛЮЩЕ: **ПОЙДЕМЪ**, **И** ЗАВѢЩА-
 ЕМЪ ЗАВѢТЪ СЪ **ИЗЫКИ**, **ИЖЕ** ОКРЕСТЪ НАСЪ, **ІІКВ**
 13. **ѠНѢЛѢЖЕ** **ѠЛДЧИХОМСА** ѿ НИХЪ, **ѠВРѢТОША** НАСЪ
 12. **МНѠГА** **САДМ**. **И** **ВЛГОВИДѢСА** СЛОВО ВО **ѠЧІЮ**
 13. **ИХЪ**: **И** **ПРЕДЪИЗВРАШАСА** **НѢЦЫН** ѿ **ЛЮДЕЙ**, **И** **И-**

сынамъ. Зри Дан. 8, 8. 9. — **Корень грѣха**. Бо якъ ко-
 рѣнь выдае галузе (Рим. 11, 9.), а зъ нихъ повстають
 листе и оwoчѣ, такъ Антіохъ бувъ жереломъ и почат-
 комъ многихъ проступкѣвъ. — **Антіохъ Епифанъ**. Зр.
 Дан. 8, 9.; 11, 21 и сл., где суть предсказаніи утисненія,
 якѣ мусѣли жиды зносити ѿтъ сего царя, и его неща-
 слива кончина. — **Сынъ** и пр. Зри поясненіе Дан. 11,
 18. — **Въ лѣтѣ** и пр. Рѣкъ панованія Грекоѣвъ, поѣсла
 которого числять ся лѣта въ книгахъ маккавейскихъ,
 есть сей рѣкъ, въ котрѣмъ Селевкъ Никаторъ побивши
 полководця войска Антигона, здобувъ Сусіану и Мидію,
 и поѣднѣсъ царство сирійске до великой могучности;
 тымъ рокомъ есть р. 312 пер. Хр. Рѣкъ 137 есть 174
 пер. Хр.

11. **Сынове беззаконнии**. Безбожніи Израильтяне,
 ѣтступники, не маючи почести для своей религіи, для
 Божого закона. Зри 2. Макк. 4, 4. 19. — **Навстіша**.
 Намовили до ѣтступства ѣтъ жидѣвской религіи. — **За-**
вѣщамъ и пр. Здѣлаемъ угоду съ поганами, покинув-
 ши законъ Бога, а наслѣдуючи поганьскіи обычаѣ и при-
 нимаючи ихъ забобоны. — **Іікв Ѡнѣлѣже** и пр. Зри по-
 дѣбніи нарѣканія жидѣвъ Ер. 44, 18.; зр. Прем. Сол. 1, 6.

12. **И влговидѣса** и пр. Тѣ позорніи доказы подо-
 бали ся имъ, здавали ся имъ правдивыми.

13. **Предъизврѣшася**. Зѣстали выбраніи зъ помежи
 ншихъ. — **Къ царю**. До Антіоха Епифана. — **Творіти**

- дѡша кѣ царю: ѿ даде ѿмѣ власть творѣти ѡ-
 14. правдѣмъ ѿзѣческаѣ. И создаша (сѣвѣ) оучѣ-
 нище въ Іерусалимѣ по законѣмъ ѿзѣскимъ.
 15. И сотвориша сѣвѣ неуврѣзаніе, ѿ ѡстѣпиша ѡ
 завѣта сѣгѡ: ѿ сопрѣгѡшасѣ ѿзѣкомъ,
 16. ѿ продашасѣ еже творѣти лѣкавое. И оу-
 готовасѣ царство предъ Антиохомъ: ѿ оу-
 мысли царствовать во Египтѣ, ѿкѡ да
 17. црѣветъ надъ двѣма црѣвома. И вниде во Е-
 гипетъ въ народѣ тѣжцѣ, на колесницахъ, ѿ на
 слѡнѣхъ, ѿ на всѣдникахъ, ѿ на корабляхъ
 18. многихъ. И состави вранѣ на Птоломѣа царѣ
 Египетскаго: ѿ оубоѡсѣ Птоломѣй ѡ лица ѣ-

и пр. Щобы заводили межи своими спѡвплеменниками
 способъ житя поганѣ.

14. Оучѣнище и пр. Було то мѣстце, где ѡтбували
 ся въправы тѣлеснѣ, а такожь где выкладано поганѣскѣ
 науки и ѡтдавано честь идоламъ поганѣскимъ всякою
 розпустю.

15. И сотвориша и пр. Жидаы старали ся затерти
 знаки своего обрѣзаня, притягаючи за помѡчию певныхъ
 болесныхъ операцій обрѣзану шѣѡрку, щобы ѡтросла.
 Тѣ жидаы старали ся тымъ способомъ бути подобными
 Грекамъ при играхъ, при котрыхъ мусѣли наго высту-
 пати; а заразомъ було се зъ ихъ стороны выреченемъ
 ся Божого завѣта, якого знакомъ було обрѣзане (Быт.
 17.) и вызнанемъ религіи поганѣской. — Сопрѣгѡшасѣ
 и пр. Они бажаючи выгѡдъ и спокою, злучили ся съ по-
 ганами, ѡтдали ся пожадливости, стали ся ѡи невѡльни-
 ками.

16. Оуготовасѣ. Укрѣпило ся. — Оумисли и пр.
 Зри о томъ Дан. 11, 22 и сл. Зр. до ст. 18—56 сей гла-
 вы 2. Макк. 5.

17. Въ народѣ тѣжцѣ. Съ великимъ войскомъ.

18. И состави и пр. Зри Дан. 11, 26.

19. гѡ, ѿ повѣжѣ: ѿ падѡша ѿзвени мнози. ѿ взѡ-
ша грады твѣрды въ земли Ѣгѣпетскѣй: ѿ
20. взѡ кѡрысти земли Ѣгѣпетскѣа. ѿ ѡвратѣса
ѿнтѡдохъ повнегда поразѣ Ѣгѣпта во стѡ четы-
редесѣть трѣтѣе лѣто: ѿ взѡде на ѿла, ѿ на
21. іерусалимъ въ народѣ тѣжцѣ. ѿ вниде въ стѣ-
лице съ гордынею, ѿ взѡ олтѣрь златѣй, ѿ свѣ-
22. тѣлникъ свѣщный, ѿ всѣ сосѣды Ѣгѡ: ѿ тра-
пѣзъ предложенїа, ѿ возсіалники, ѿ фѣалы, ѿ
кадѣлницы златѣа, ѿ катапетасмъ, ѿ вѣнцы, ѿ
оукрашенїе златѡе, ѣже на лицѣ цркви (вѣше),
23. ѿ сокровѣи всѣа: ѿ взѡ сребро ѿ златѡ, ѿ со-
сѣды вожделѣнныа: ѿ взѡ сокровѣища тѣйнаа,
24. ѿхже ѡвръте: ѿ взѡмъ всѣ ѡнде въ зѣмлю
свою: ѿ сотвори оубѣйство, ѿ глагола въ гор-
25. дости величѣй. ѿ вѣсть плачь великѣ во ѿли

19. Грады твѣрды. Мѣста обороннѣ. — Корысты. Добычу.

20. Ко стѡ и пр. Въ р. 168 пер. Хр. — Бзѡде и пр. Розгнѣванный на жидѡвъ, що приняли съ радостїю вѣсть о его смерти. Зри 2. Макк. 5, 5—21.

21. Бзѡ и пр. О предметахъ, наведенныхъ въ тѡмъ и слѣдующѡмъ стиху, зри Исх. гл. 25. 26. 28. 30. 39. 40.

22. Катапетасмъ. Завѣса въ храмѣ. Зри Исх. 27, 16. — Бѣнцы. Котрѣ явъ и другѣ дорогоценности яко дары були завѣшенѣ зъ внѣ святыни. Зри нис. 4, 57.

23. Сохранѣнныа. Дорогоценнѣ. — Сохранѣнныа тѣйнаа. Укрытѣ сокровѣи.

24. Сотвори оубѣйство. Убивши дуже велике число жидѡвъ Зри Дан. 11, 28. — Глагола и пр. Ругавъ ся жидамъ и ихъ Богу.

25. На всѣакомъ мѣстѣ ѿхъ. Въ цѣлѡй державѣ жидѡвскѡй.

26. на всѣкомъ мѣстѣ ихъ: И возстенѣша начѣл-
 27. ницы и старѣйшины, дѣвы и юнѣши и знемого-
 28. ша, и красота женская и змѣнися. Всѣхъ же-
 29. ныхъ прѣѣ плачь, и сѣдаша на одрѣ вѣрчнѣ
 30. вѣсть въ печѣли. И потрасѣся земля на вѣи-
 31. тающихъ на ней, и весь домъ Іѣковъ ѡвлече-
 32. ся стѣдомъ. И по двою лѣтъ днѣй послѣ царь
 началника данемъ въ грады Іѣданны: и прѣиде
 въ Іерусалимъ съ народомъ великимъ. И гла-
 гѣла къ нимъ словеса мѣрнаѣ во лъсти, и вѣ-
 роваша емѣ, и нападе на градъ внезапѣ, и по-
 разѣ егѣ ѣзвою великою, и погубѣ люди многѣ
 ѡ Іѣлѣ. И взѣ кѣрѣсти града, и сожже егѣ
 ѡгнемъ, и разорѣ домы егѣ и стѣны егѣ
 ѡкрестъ: И плѣниша женъ и чѣдъ, и скотѣ

26. И знемогоша. Упали на духу. — Красота и пр. Женщины зложивши одѣжь звыклу, взяли на себе одѣжь жалобну и окязовали смутѣ на лица.

27. Всѣхъ и пр. Не було радости межи женами, новоженцами, яка звычайно у нихъ бував. Бувъ бо тогда загальный смутѣ, загальна жалоба.

28. И потрасѣся и пр. Меш канцѣ земли жидѣвской були пригнетенѣ великимъ смуткомъ, до чого причинили ся еще докоры совѣсти, що они понесли тую кару не безъ власной вины.

29. Начѣлника данемъ. Аполлонія. Зр. 2. Макк. 5, 24—27.

30. И глагѣла и пр. Онъ вневнявъ жидѣвъ, що приходитъ до нихъ яко ихъ прихильникъ, и жиды завѣрили ему. — Нападѣ. Въ субботу, коли то жиды волѣли радше умерти, нѣжь боронити ся. Зри 2. Макк. 5, 25.

31. Стѣны. Муры окружающѣ Герусалимъ.

33. Градъ Давидовъ. Твердиню ерусалимску, построєну на горѣ Сіоньскѣй.

33. раздѣлиша. И ѿградиша градъ Давидовъ стѣною великою и крѣпкою, и вѣшными крѣпкими,
 34. и вѣсть имъ въ крѣпость. И посадиша тамъ
 35. людей грѣшниковъ, мужей везаконныхъ, и воз-
 36. могѡша въ ней. И положиша оружїа и вѣшана
 37. и совирѡхъ кворѣсти Іерусалимскїа, и полагахъ
 38. тамъ: и бѣша въ сѣть великъ: И вѣсть въ
 ловительство стѣни, и въ діавола лукаваго
 37. ꙗко вѣнѡ. И проліаша кровъ неповинную ѡкрестъ
 38. стѣнища, и ѡскверниша стѣню. И вѣжаша ѡ-
 витѡящїи въ Іерусалимѣ ихъ ради, и вѣсть
 ѡвитѡніе чуждѣмъ: и вѣсть чуждо стѣмени рож-

34. Людей грѣшниковъ и пр. Жовнѣровъ разби-
 шацкихъ, скорыхъ до грабѣжи и проливу крови. —
 Возмогѡша въ ней. Укрѣпили ся тамъ.

35. И положиша и пр. Заосмотрели ся въ оружє и
 живнѡсть, а що заграбили въ мѣстѣ, тамъ складали.
 Зри ст. 31. — Бѣша въ сѣть великъ. Якъ пташники
 ловлять птахи въ заставленїи сѣти, такъ они зъ своего
 обварованого мѣстця ловили жидѡвъ, приходящихъ до
 храма для оплакованя своихъ бѣдъ и упрошеня Божїи
 милости. Се значене мають и слова сл. ст.: и бѣсть въ
 ловительство стѣни.

36. Бѣ діавола и пр. Бѡтъ ту бесѣда о помяну-
 тыхъ жовнѣрахъ, безнастанно (вѣнѡ) чувающихъ, щобы
 дѣлати жидамъ пакости и шкѡдити имъ. Задля того
 ихъ діавольскаго успособленя называютъ ся они лука-
 вымъ діаволомъ жидѡвъ.

37. И проліаша и пр. Зри выс. ст. 30

38. Ихъ ради. Задля нападѡвъ и пакостей непрїа-
 тельскихъ. — И бѣсть и пр. Наколи мешканцѣ Єру-
 салима по части поутѣкали, по части зѡстали взятїи въ
 неволю, ставъ ся вылюдненый Єрусалимъ мешканемъ
 для чужинцѣвъ, для чужихъ спѡвплеменникамъ жидѡв-
 скимъ. — Чѡда єгѡ. Мешканцѣ Єрусалима называютъ
 ся дѣтьми єго.

39. дѣнїа своегѡ, ѿ чѣда єгѡ ѡстѣвиша єгѡ. Гѣѣ-
на єгѡ разорѣна ѿкѡ пѣстына: ^{а)} прѣздни-
цы єгѡ ѡврацѣны сѣть въ плѣчь, сѣвѣѡ-
ты єгѡ въ поношенїе, чѣсть єгѡ во оуни-
40. чженїе: По слѣвѣ єгѡ оумножисѣ везчѣстїе
єгѡ, ѿ высотѣ єгѡ ѡврацѣна вѣсть въ плѣчь.
41. И писѣ царь Антіохъ всемѣ цѣрѣвѣ сво-
42. емѣ, да вѣдѣтъ всї людіе єдино: И ѡстѣвѣтъ
кїждо законъ свой: ѿ созволиша всї цѣзѣцы
43. по словѣ царѣ (Антіоха). И мнози ѡ ѿла ѿз-
волиша сѣвженїю єгѡ, пожроша їдѡлѡмѣ, ѿ ѡ-
44. сквернїша сѣвѣѡтъ. И послѣ царь кнїги рѣкою

а) Тов. 2, 6.; Амосъ 8, 10.

39. Прѣздницы. Празники веселї, установленї на памятку радѣсныхъ приключенї и особлившихъ добродѣѣствъ Вожиѣхъ, доказѡвъ особлившои Божои опѣки надѣ народомѣ жидѡвскимѣ. — Сѣвѣѡты и пр. Святкованє суботы у жидѡвѣ стало ся предметомѣ наруги для ихъ ворогѡвѣ, а всѣ религїйнї приписы, якиѣ выконуване уважали собѣ жиды за наибѡльшѣ чѣсть, були ихъ врагами уважанї за рѣчь безѣ нїякого значеня.

40. По слѣвѣ и пр. Якѣ великою була передѣ тымѣ слава Єрусалима, такою а може и бѡльшою була пѡзнѣѣше его зневага.

41. Єдино. Обычаями и религїю, с. в. по принятю бальвохвальства и обычаѣвѣ поганьскихѣ.

42. И ѡстѣвѣтъ и пр. Антіохъ хотѣѣѣѣ, щѡбы законъ бувѣ загальнїй, щѡбы мѡгѣ тымѣ легше привести жидѡвѣ до балвохвальства, бо знаѣѣѣ, щѡ жиды держать ся стисло свого закона и его приписѡвѣ.

43. Сѣвженїю єгѡ. Его поганьскѡй религїи. — ѡсквернїша сѣвѣѡтъ. Выконуючи въ суботу подѡбно поганамѣ тяжкї, рабскї работы.

44. Кнїги. Приказы царскї.

- вѣстникѡвъ въ Іерусалимъ, и въ грады Іудины, да пойдѣтъ въ слѣдъ законѡвъ чуждыхъ
 45. землѣ. И возвращаѣтъ всесоуженіа и жертвѡ. И
 возліаніе ѿ стѣни, и ѡмерзаѣтъ сѣбѡмъ и
 46. праздники: И ѡсквернаѣтъ стѣню и святыхъ:
 47. И созидаѣтъ трѣвища и капища и кѡмѣрницы,
 48. и да жрѣтъ маса свинѣа, и скоты ѡвцыа. И
 да ѡставаѣтъ сыны своѣ неѡвръзаны, еже ѡ-
 сквернити дѣши ихъ во всякой нечистотѣ и ѡ-
 49. скверненіи. Иѡ да забвѣдѣтъ законъ, и ѡзмѣ-
 50. нѣтъ всѣ ѡправданіа (Бжїа). И ѡже ѡще не
 51. сотворѣтъ по глаголю царевѡ, да ѡмретъ. По
 всѣмъ словесѣмъ симъ написа всемѡ царствѡ
 своемѡ, и пристаѣи надзираѣтели надъ всѣ-
 ми людми: и повелѣ градомъ Іудинымъ
 52. жрѣти во всякомъ градѣ. И соврашася мнози
 ѿ людей къ нимъ, всякъ ѡставивъ законъ

46. И ѡсквернаѣтъ и пр. Позволяючи собѣ дѣлати
 съ святынею и святымъ народомъ Божиимъ такіи рѣчи,
 якими бы они послѣя приписѡвъ закона жидѡвъ мусѡли
 бути оскверненіи. Тѣ рѣчи наводять ся въ слѣдующихъ
 стихахъ.

47. Кѡмѣрницы. Храмы идольскіи. — Да жрѣтъ и
 пр. Щобы жиды приносили идоламъ въ жертву звѣрята
 закономъ забороненіи. Зри Лев. 11, 5.; Второз. 14. —
 ѡвцыа. Поганами уживаніи.

48. Еже ѡсквернити и пр. Щобы жиды не зважа-
 ли на ніакіи приписы що до законного оскверненія.

49. Ѡправданіа. Зри о значеніи сего слова Пс.
 118, 1.

51. Жрѣти. Приносити жертвы идоламъ.

52. Ѡ людей. Съ народа жидѡвсого.

53. ГДНЬ: ѿ сотвориша лѣкѣла на землѣ. И положиша йла въ тайныхъ во всѣкомъ оувѣжиши ихъ. И въ пѣтънадесять дѣнь мѣа Хаслѣва, въ лѣто сто четъредесать пѣтое ^{а)} создаша мѣрзость запѣстѣнѣа на оларѣ (Бжѣи), ѿ во грааѣхъ йданыхъ окрестъ создаша трѣвища. И предъ дверми домѣвъ, ѿ на стѣгнахъ каахъ. И кнѣги закона (Бжѣа), ихъже ѡврѣтоша, сожгоша огнемъ раздѣрающе (ихъ) И идѣже ѡврѣташесѣ оу когѣ кнѣга заѣта ГДна, ѿ аще кто созволаше законъ ГДню, по повелѣнѣю царевъ закалахъ егѣ. Въ силѣ своей творахъ сице людемъ йлевымъ ѡврѣтающимъ во всѣкомъ мѣѣ ѿ мѣѣ во градѣхъ. И въ двѣдесать пѣтый дѣнь мѣа жрахъ въ ка-

а) 2. Макк 6, 7.

53. И положиша и пр. Жиды, вѣрнѣ Богу и его св. закону, були приневоленѣ ховати ся въ крѣвкахъ, щобы охоронити ся передъ напастями и переслѣдованями поганъ.

54. Мѣа Хаслѣва. Припадающого на половину на шого листопада и грудня. — Въ лѣто и пр. Въ р. 166 пер Хр. — Мѣрзость и пр. Пѣсля гдеякихъ була се статуа олимпійского Юпитра. Пѣсля жидѣвского историка Иосифа казавъ Ая іохъ на жертвеннику въ храмѣ построи меньшій жертвенникъ, на котрѣмъ були свѣнѣ жертвованѣ. Зри 2. Макк. 6.

55. И предъ дверми и пр. Зри Ис. 57, 8.

58. Въ силѣ своей. Насиломъ, по тираньски, користаючи зъ своего права, яже мали. — Во всѣкомъ и пр. Въ дѣнь уродинъ царскихъ. Зри 2. Макк. 6, 7. Або дѣня 25 кожного мѣсяця, коли то складано жертвы идолу Юпитра, якъ вѣтъ сказано въ слѣд. стиху.

59. Ёже бѣ на оларѣ. Зри выс. ст. 54.

60. пици, ѣже въ на Олтарѣ. И жѣнѣ вѣрѣзав-
 61. шихъ чѣда своѣ заклѣша по повелѣнію (царѣ-
 62. вѣ). И вѣѣшахъ дѣтица за шіи ихъ, дѣмъ
 63. ихъ расхнѣахъ, и вѣрѣзавшихъ ѣ оумерщвлѣ-
 64. хъ. И мнози ѡ людѣи Іудейскыхъ оудержашасѣ
 и оутвердишасѣ въ сѣнѣ, ѣже не бѣсти сквер-
 ныхъ. И извѣраша пѣче оумрѣти, нѣже вѣсквер-
 нѣтисѣ вѣрашны, и не хотѣша престѣпѣти заклѣ-
 на Бжїѣ стѣгѣ, и заклѣни вѣша. И вѣсть
 гнѣвъ вѣліи на Іудѣѣ стѣлѣ.

Г л а в а 2.

Опѣръ священника Маттатїи. Многї жиды утѣкають на
 пустыню. Маттатїа збираѣ войско и взываѣ всѣхъ жи-
 довѣ, щобы боронили сѣ противѣ насилѣмъ поганѣ. Его
 смѣрть.

1. По днѣхъ тѣхъ востѣ Маттадіа сынѣ Іѡанновѣ,
 сына Сѣмѣѡна сѣѣнникѣ ѡ сынѡвѣ Іѡарїєвыхъ,

61. И вѣѣшахъ и пр. Щобы могли убити дѣти
 вразѣ съ ихъ матерѣми. Або: дѣти убивали, а ихъ тру-
 пы вѣшали на шнѣхъ матерѣй. Зри 2. Макк. 6, 10.

64. Гнѣвъ вѣліи. Може ту бесѣда о гнѣвѣ Антиоха
 на жидовѣ, або о карѣ Божїй, яка дѣтѣнула жидовѣ
 за допустомъ Божиимъ, щобы ихъ укарати за ихъ про-
 вѣны.

1. Въ днѣхъ тѣхъ. Въ р. 166 пер. Хр — Ѣ сы-
 нѡвѣ Іѡарїєвыхъ. Родина Іѡарїма була однимъ зъ 24
 ѡтдѣловѣ священничѣхъ. (1. Пар. 24, 7) — Въ Мѡдїнѣ.
 Було се мѣсто або село на пѣвнѣчный захѣдѣ ѡтѣ Еру-
 салима, недалеко моря. Маттатїа опустивъ съ другими
 побожными Ерусалимѣ (зри выс. 1, 38.), и удавъ сѣ до
 своего отеческого мѣста.

2. ѿ Іерусалима. ѿ сѣде въз Мѡдѣнѣ. И ѿмаше
сынѡвъ пѣть: Іѡанна, ѿже проименовашеся Гад-
3. дісз: И Гімна, ѿже проименовашеся Тассісз:
4. 5. Ісдѡ, ѿже зваѡшеся Маккакей: Елеазара, ѿже
проименовашеся Агаранз. ѿ Іѡанадана, ѿже про-
6. именовашеся Аифсз. И видѣ хѡленіа вываю-
7. щаа во Іудѣн ѿ въз Іерусалимѣ: И рече: оубѡ
мнѣ, почтѡ рождѣнз єсмь видѣти сотрѣніе лю-
дѣй моѡхз, ѿ сотрѣніе града стѡгѡ, ѿ сидѣти
здѣ, внегда предаватисѡ. ємѡ въз рѡцѣ врагѡвъ,
8. ѿ тѣни въз рѡки чѡждѡхз? Бѡсть храмз єгѡ
9. ѡкѡ члѡвѣкз вѣзчѣстенз. Госѡды слѡвы єгѡ плѣ-
нѣни ѡнесѣни сѡтъ: повѣени сѡгь младѣнцы єгѡ
на стѡгнахз, ѿ юноши єгѡ падѡша мечѣмз вра-
10. жѡмз. Кій ѡзѡкз не наслѣдова царства єгѡ,
11. ѿ не ѡдержѡ корыстей єгѡ? Всѡ оутварь єгѡ
взѡта єсть, кмѣстѡ сковѡднагѡ вѡсть въз ра-
12. ва. И сѣ стѡа наѡша ѿ красѡта наѡша ѿ слѡва
13. наѡша ѡпѡстѣ, ѿ ѡскверниѡа ѡ ѡзѡцы. Почтѡ

3. Маккавѣй. Евр. Makkabi, молотъ, молотникъ;
такъ зѡставъ ѡнъ названный задля єго великихъ дѣлъ
военныхъ.

6. И видѣ. Додай: Маттатія.

8. Бѣзчѣстенз. Лѡхій, заслугуючій на погорду.

9. Госѡды слѡвы. Славѡи и дорогоцѣнѡи начиня
храма, якихъ красѡтою и цѣною жиѡды величали сѡ. —
На стѡгнахз. На улицахъ.

10 Кій ѡзѡкз и пр. Немѡвъ бы сказавъ: не лишъ
Сирійцѣ володѣють наѣ нами и граблять насъ, но съ
ними такожь люди зѡ всѣхъ народѡвъ. Що сирійске
войско складалѡ сѡ зѡ всякой зѡлочѡ, сѡ посвѣдчають
такожь поганьскій писателѣ.

14. оубо намъ еще жити? И растерзѧ рѣзы своѧ
 15. Маттадіа и сынове егѡ, и ѡвлекѡшасѧ во врѣ-
 16. тища, и плакаша зѣлѡ. И прїидѡша ѡ царѧ
 17. принуждающїи ко ѡтступленїю въ градъ Мѡ-
 18. дїнъ, да пожрѣтъ. И многѣ ѡ Іїлѧ приложї-
 19. шасѧ ко нїмъ: Маттадіа же и сынове егѡ со-
 20. вращасѧ. И ѡвѣщаша посланнїи ѡ царѧ, и рѣ-
 21. ша Маттадію, глаголюще: кнѣзь и преслѧвный
 и велїи еси въ градѣ семъ, и оутвержденъ въ
 сынѣхъ и братїихъ. Нынѣ оубо пристѣпи пер-
 вый, и сотвори повелѣнїе царєво, ѣкоже сотво-
 рїша вси ѣзыцы, и мѡжи Іѡдїны, и ѡстѧвшїи
 въ Іерѡсалїмѣ, и вѣдещи ты и дѡмъ твоѣ по-
 средѣ дрдгѡвъ царєвыхъ: и ты и сынове твоѣ
 прославїтесѧ въ сребрѣ и златѣ, и въ дарѣхъ
 19. многѣхъ. И ѡвѣща Маттадіа, и рече глаголю-
 20. щимъ: ѡце и вси ѣзыцы въ домѣ царствїѧ
 21. царѧ слѣшаютъ егѡ, ѣже ѡстѣпїти комѣждо
 ѡ славенїѧ оцѣ своихъ, и созволиша въ за-
 20. повѣдѣхъ егѡ: Но азъ и сынове мои и братїѧ
 21. моѧ повинѣмсѧ законѣ оцѣ нашихъ. Мїло-

14. Растерзѧ в пр. На знакъ смутку, жалобы. —
 Ко врѣтища. Одѣжь покаянна. Зри Ис. 29, 12.

15. Да пожрѣтъ. Щобы жиды тамъ находячїи ся
 приносили жертвы идоламъ.

16. Сокращасѧ. Держали ся разомъ, стояли твер-
 до при законѣ Божїемъ.

17. Кнѣзь. Первый, якъ есть въ иишихъ текстахъ.
 — Оутвержденъ. Гдєвѣде: украшенный. — Братїихъ. Се-
 мае ту значенє крєвнякѡвъ.

18. Еси ѣзыцы. Всѣ народы. — Ехъ заповѣдѣхъ.
 Въ приказахъ царскихъ.

21. Мїлостивъ и пр. С. в. нехай насъ Богъ мило-

- стивъ нѣмъ (вѣдѣ Бжѣ), ѣже вѣстѣ вѣти законъ
 22. ѣ вѣ правдѣнѣмъ. Словесъ царевыхъ не послѣша-
 емъ, ѣже престѣпѣти служеніе наше на дѣсно,
 23. нѣли на шѣе. И ѣкѣ престѣ глаголати словеса
 сѣмъ, пристѣпѣ мѣжъ Іудѣанинъ предъ очѣма
 24. повелѣнію царевъ. И вѣдѣ Маттадіа, ѣ воз-
 ревновѣ, ѣ вострелетѣша вѣнѣтрѣннаѣ ѣгѣмъ, ѣ возж-
 жѣсѣ ѣрость ѣгѣмъ по сѣдѣ (законѣ), ѣ наско-
 25. чивъ разсѣчѣ ѣгѣмъ вѣ капищи. И мѣжа, ѣгѣже црѣ
 послѣ, ѣже принѣждѣше жрѣти, оуѣвѣ во вѣрѣма
 26. ѣно, ѣ капище разорѣ: И возревновѣ вѣ законѣ,
 27. а) ѣкоже сотворѣ Фінеесъ замврѣю сынѣ
 28. Галѣмлю. И возопѣ Маттадіа вѣ градѣ гла-
 сомъ вѣлѣимъ, глагола: всѣмъ ревнѣмъ вѣ за-
 нѣ, ѣ стоѣмъ вѣ завѣтѣ, да ѣзѣдетъ вѣ слѣдѣ
 29. менѣ. И ѣвѣжѣ сѣмъ ѣ сынове ѣгѣмъ вѣ горы,
 29. ѣ вѣстѣвши, ѣлиѣка ѣмѣмъхѣ во градѣ. Тогда
 снѣдѣша мнѣзи ѣщѣще сѣдѣ ѣ правды вѣ пѣ-

а) Числ. 25, 7. 8.

ство хоронить, чтобы мы чинили то, что намъ прика-
 зуютъ.

22. Ѣже престѣпѣти и пр. Чтобы мы хоть трохи
 збочили зъ простой дороги.

24. По сѣдѣ закона. Законъ приказуе убить сей-
 часъ того, кто приносить жертву идоламъ. Зри Второз.
 13, 6—9.

26. Сынъ Галѣмлю. Котрый называся Салмонъ
 (Числ. 25, 14.).

27. Стоѣмъ вѣ завѣтѣ. Бажающій боронити и укрѣ-
 плати завѣтъ, заключенный съ Богомъ, законъ Божій,
 якій пѣсля завѣта довжнѣ були жида заховувати.

29. Тщѣще сѣдѣ ѣ правды. Котрѣ бажали жити
 пѣсля Божого закона.

30. стѣню. И сѣдоша тѣ самни, и сѣнове ихъ, и
женѣ ихъ, и скоти ихъ, ѿкѣ оумножишася на
31. нихъ слава. И возвѣщено вѣсть мѣмъ царѣ-
вымъ и сѣламъ, иже вѣхъ въ Іерусалимѣ гра-
дѣ Дѣдовѣ. ѿкѣ ѿидоша мѣмъ нѣцыи, иже
разориша започѣкъ царскъ, въ мѣстѣ тайномъ
32. въ пѣстѣню. И тѣкоша въ слѣдѣ ихъ мнози,
и постигше ихъ ѿполчишася на нихъ, и со-
ставиша противѣ ихъ вранѣ въ дѣнь свѣтъный.
33. И рекоша къ нимъ: до нынѣ доволно, изыди-
те и сотворите по словѣ царевѣ, и живи вѣдете.
34. И рѣша: не изыдемъ, ни сотворимъ по словѣ
35. царевѣ, ѿже ѿсквернити дѣнь свѣтъный. И оу-
36. скорѣша на нихъ вранѣ. И не ѿвѣщаюша имъ,
ниже каменѣ вергоша на нихъ, ниже заградѣша
37. мѣстѣ тайныхъ, рекуще: Оумремъ вси въ про-
стотѣ нашей, свидѣтели вѣдѣтъ на насъ нѣо и

30. Слава. Нещастя, утисненя, переслѣдованя.

31. Сѣламъ. Войску — Градѣ Дѣдовѣ. Зри выс. 1, 33.—Разориша Переступили, ѿтвинули. — Въ мѣстѣ и пр. Пѣсля ст. 36 скрыли ся жиды въ пѣдземной пещерѣ. Зри такожь выс. 1, 33.

32. ѿполчишася на нихъ. Выступили противъ нихъ до борбы.— Въ дѣнь свѣтъный. Щобы ударемни-ти имъ оборону. Зри выс 1, 30.

33. До нынѣ доволно. С. в. уже досыть довго вы доси противили ся царскому приказу, чи думаете ему противити ся еще дальше?

37. Въ простотѣ нашей. С. в. яко люди, которѣ мають на увазѣ тѣлько законъ Божій и пѣсля него поступаютъ безъ оглѣду на явѣ нибудъ наслѣдки, якѣ бы могли зѣ того для нихъ выйти. Такъ говорили они въ своимъ пересвѣдченю, що въ дѣнь суботный не вѣльно имъ боронити ся съ оржемъ въ руцѣ. Зри выс. ст. 32, и 1, 30.

38. землѧ, ꙗкоу неправѡ погѣвѧете насѧ. И востаѡша на нѣхѧ въ вѣрѣнѣ въ свѣтѣ, и оумрѡша сѣи и женѣ нѣхѧ. и сѣнове нѣхѧ, и скѡти нѣхѧ, дѣже до тѣсѡщи дѣшѧ челѡвѣкъ. И позна Маттадіа и добѣи ѿгѡ, и плакашасѧ ѡ нѣхѧ зѣлѡ. И рече мѡжѧ искреннемѡ своемѡ: ꙗще всѣ сотворимѧ. ꙗкоже вѣрѣи наѡша сотвориѡша, и не вошполчѣмѧ на ѿзѡки ѡ дѣшѡхѧ наѡшихѧ и ѡправдѡніѡхѧ наѡшихѧ, ѡнѣкѣ насѧ скорѡ ѿскоренѡтѧ ѡ землѣ. И оумѡслиѡша въ дѣнь ѡнѧ, глаголюще: всѧкъ челѡвѣкъ, ꙗже ꙗще прѣидетѧ къ намѧ на вѣрѣнѣ въ дѣнь свѣтѣ, ѡполчѣмѧ противѡ ѿгѡ, и не оумремѧ всѣ, ꙗкоже оумрѡша вѣрѣи наѡша въ тайнахѧ. Тогда совѣсѧ къ нѣмѧ сѡмнище Іудейское крѣпцыи въ силѣ ѡ Іѡѡ, всѧкъ соизво-

38. И оумрѡша и пр. Пѡсля историка Іосифа розложили Сирѣицѣ огонь при отворѣ пещеры, и задушили находящихѧ ся тамѣ людей и звѣрѣята.

39. Позна. Дѡвѣдавѣ ся о тѡмѣ.

40. Мѡжѧ искреннемѡ своемѡ. Одинѣ до другого. — Ѣ дѣшѡхѧ и пр. Въ оборѡнѣ нашего житѣя и закона.

41. И оумѡслиѡша и пр. Опытомѣ наученѣ зроумѣли, що не належитѣ съ такою стѣслѡстію захѡвувати приказѣ святковѡвѡвѡ дѣя субѡтнѡго тамѣ, гдѣ естѣ крайне небезпечѣнѣство смерти, гдѣ ходитѣ о оборѡну житѣя противѣ ворогамѣ. — Ъз тайнахѣ. Въ мѣстѣяхѣ тайныхѣ, гдѣ були скрѣли ся.

42. Сѡмнище и пр. Були се Асидейцѣ (евр. chasidim, побожнѣ), котрѣ ѡтзначѡли ся стѣслѡымѣ и точнымѣ захѡвувѡвѡмѣ закона. Гдѣякѣ прѡвнѡють ихѣ съ рѣцѡрями чернечѡми, якѣ и пр съ рѣцѡрями ордѡна мальтанѣского. — Ъсѧкъ и пр. Кѡждѣй, ктѡ хотѣвѣвъ добровѡльно оставѡти въ законѣ Божѡмѣ.

43. **лѧѧй законѸ.** И вси ѥже вѣжѧша ѿ слѧхѸ, при-
ложѧшасѧ ѥмѸ, и вѧша ѥмѸ во оутвержденїе.
44. И соврѧша воевѸ, и побѧша грѣшныхѸ въ гнѣ-
вѣ своѣмѸ, и мужей вѣзаконныхѸ въ ѥрости
своѣй, прочїи же вѣжѧша въ ѧзыки спастѧса.
45. И ѡвѣде Маттадіа и дрѣзи егѡ, и разорѧша
46. канѧца. И ѡврѣзаша ѡтроки неѡврѣзанныѧ,
елїкихѸ ѡврѣтоша въ предѣлѣхѸ ѥлєвыхѸ въ
47. сѧлѣ. И погнѧша сынѡвѸ гордыни, и оуспѣ
48. дѣло въ рѣкѣ ѥхѸ. И оудержѧша законѸ ѿ рѣ-
ки ѧзыковѸ, и ѿ рѣки царей, и не дѧша рѡга
49. грѣшникѸ. И привлѧжшасѧ днї: Маттадію
оумрѣти, и рече сынѡмѸ своимѸ: нынѣ оукрѣ-
пѧса гордынѧ, и ѡвлеченїе, и время низвращенї-
50. нѧ, и гнѣвѸ ѥрости. И нынѣ чѧда возревнѧй-

43. **Ѿ слѧхѸ.** Ѿтъ переслѣдовань и всякихъ не-
безпеченствъ зѣ стороны СирїйцѣвѸ. — **Бѧша ѥмѸ**
и пр. Збѡльшили ихъ силы, несучи имъ помѡчь про-
тивъ нападамъ ворогѡвѸ.

44. **ГрѣшныхѸ.** С. е. вѣроломныхъ жидѡвѸ, що пе-
рейшли на сторону СирїйцѣвѸ. — **Прѡчїи** и пр. ЖадѸ,
що не хотѣли бороти ся противъ СирїйцѣвѸ, утѣкли
зѣ краю, або прилучили ся до СирїйцѣвѸ.

46. **БѸ сѧлѣ.** Смѣло, нужно, або насиломъ, про-
тивъ волѣ родичей.

47. **Погнѧша.** Переслѣдовали. — **СынѡвѸ горды-**
ни. Гордыхъ ворогѡвѸ жидѡвскихъ.

48. **Не дѧша** и пр. Не допустили ѡтступныхъ жи-
дѡвѸ и ворогѡвѸ до переваги надѣ собою. Въ бесѣдѣ
библїйнѡй естъ рѡгъ образомъ силы.

49. **Ѿвлеченїе.** Кара, яку Богъ на насѸ зсылае по-
средствомъ ворогѡвѸ. — **Низвращенїе.** Нашого упадку.
— **ГнѣвѸ ѥрости.** Великій гнѣвѸ Божїй, въ якомъ Богъ
насѸ караетъ.

50. **ДѣшѸ вѧшѧ.** Ваше жите.

- те законъ, и дадите души ваши за заветъ сѣ-
 51. цевъ нашихъ. Поманите дѣла оцъ нашихъ, ꙗ-
 же сотвориша въ родѣхъ своихъ, и приимете
 52. славу велию и ѿма вѣчное. ^{а)} Израаимъ не во ѿ-
 скѣшеніи ли ѡврътенихъ есть вѣренихъ, и вмѣниша
 53. ема въ правды? ^{б)} Іузефъ во время тѣсноты
 своей сохрани заповѣдь, и выстъ гдѣи Егип-
 54. та. ^{в)} Финеесъ оцъ нашихъ, внигда возревновъ рев-
 ностію, приахъ заветъ сѣиства вѣчнаго. ^{г)}
 55. Исусъ, егда исполни слово, выстъ сѣди въ Іи-
 56. ли. ^{д)} Халевъ, егда засвидѣтелствова въ цркви,
 57. восприа земли наслѣдіе. ^{е)} Давъ въ своей мѣ-
 58. лости наслѣдова престолъ царствіа во вѣкхъ вѣ-
 59. ка. ^{ж)} Іліа, егда возревновъ ревностію закона, вѣ-
 са даже на нбо. ^{з)} Іананіа, Ізаріа, Місаилъ, вѣрѣ-

а) Быт. 15, 6.; 22, 2. 9.; Рим. 4, 22; Гал. 3, 6. б) Быт. 39, 9.; 41, 40. в) Числ. 25, 7. 8. 12. 13.; Сир. 45, 28. г) Числ. 14, 6.; 1. Нав. 1, 2.; Сир. 46, 1. д) Числ. 14, 6. 24.; 1. Нав. 14, 13. 14. е) 2. Цар. 2, 4. ж) 4. Цар. 2, 11. з) Дан. 3, 19. 50.

52. Не во ѿскѣшеніи. Зри Быт. 22, 1. — Вмѣниша и пр. Зри Быт. 22, 16.

53. Тѣсноты своей. Кушенный до грѣха черезъ жѣн-
 ку Пентефріа, а потѣмъ нею оклеветанный.

54. Оцъ нашихъ. Нашъ предокъ. — О наведенѣй ту
 подѣтъ зри мѣстца паралельный.

55. Слово. Приказъ Божій що до перехода черезъ
 Іорданъ, що до завоёванія земли обѣщанной и роздѣленія
 еи межи поколѣннѣ жидѣвскѣи.

56. Егда и пр. Коли на зѣбранію народа напоми-
 навъ жидѣвѣ, щобы ишли смѣло до земли обѣщанной.
 Слово црковъ має ту значенє зѣбраня.

57. Въ своей мѣлости. Въ своимъ ласкавомъ по-
 ступованію взглядомъ Саула, своего врага. Гдєякѣи бе-
 руть мѣлость въ значенію побожности.

60. юще спасоша ѿ пламене. ^{а)} Даніѣлѣ въ простотѣ
 61. тѣ своѣй ѡзвѣстѣ ѿ оустъ львовыхъ. И такъ
 62. помышляйте по родѣ и родѣ, ѡко всѣ оупова-
 63. ющїи на ны не ѡзнемогутъ. И ѿ словесъ мужа
 64. грѣшна не оубойтесѣ, понѣже слава ѡгнѣ въ мо-
 65. тѣла и въ червѣа. Днѣсь вознесѣтсѣ, а оутрѣ
 66. не ѡвратѣтсѣ, ѡко ѡвратѣтсѣ въ персть свою.
 67. и помышленіе ѡгнѣ погнѣе. И вы сынове оукрѣ-
 68. пѣтесѣ и мужайтесѣ въ законѣ, ѡко въ немъ
 69. прославѣтесѣ. И сѣ Гумѣонъ вратѣ вашѣ, вѣмъ
 70. ѡко мужъ совѣта есть, тогѣ послѣшайте всѣ.
 71. днѣ, тои вѣдѣтѣ вамъ въ оцѣа. И Ісѣа Макка-
 72. вѣй сѣй крѣпокъ въ силѣ ѿ юности своеѣ, сѣй
 73. вѣдѣтѣ вамъ начальникъ воинства, и сотворитъ
 74. вранѣ людемъ. И вы приведѣте къ себѣ всѣ
 75. творцы закона, и ѡмстѣте мщеніе людемъ ва-

а) Дан. 6, 22.

60. Бѣ простотѣ своѣй. Черезъ свое строго и без-
 61. взглядне прѣдерживане ся закона Божого.

61. Не ѡзнемогутъ. Не устануть на силахъ, не у-
 62. падутъ пѣдъ тягаромъ нещастѣ.

62. Мужъ грѣшна. Антіоха и его слугѣ. — Понѣ-
 63. же и пр. Безъ образа: его слава есть ганебна и скоро-
 64. загине. — Мотѣла. Гнѣй.

63. Помышленіе и пр. Всѣ, що обдумовавъ и на-
 64. мѣрѣвъ противъ Божого закона, буде ударемлене.

65. Мужъ совѣта. Умѣющій дати раду въ потре-
 66. бѣ, разумный, разсудный. — Тѣи вѣдѣтѣ и пр. Онъ бу-
 67. де своими радами управлять вами, якъ отецъ управлѣе
 68. своими дѣтьми.

66. Сотворитъ и пр. Буде на чолѣ своего народа
 67. борѣвъ ся противъ вороговъ.

67. Ѡмстѣте и пр. Пѣмстѣтъ ся за дѣланнѣ кривды.

68. шнхъ. Воздайте возда́ніе ꙗзы́комъ, ѿ нем-
 69. лѣте въ заповѣди зако́на. И вѣ́гослови ѿхъ: ѿ
 70. приложѣса ко оцѣмъ своимъ. И оумре въ лѣ-
 то сто четы́редесать шесто́е: ѿ погребѣша єго
 сынове єгѡ въ гробѣхъ оцѣ єгѡ въ Мѡди́нѣ,
 ѿ пла́каша єго вѣсь Іѡиль пла́чемъ вѣліимъ.

Г л а в а 3.

Юда слѣдує по своимъ отцу Маттатіи. Онъ побиваетъ си-
 рійскихъ полководцѣвъ Аполонія и Сирона. Антіохъ, раз-
 гнѣванный задля тыхъ побѣдъ Юды, посылаетъ черезъ сво-
 го рѣента Лисію великое войско противъ жидѡвъ. Юда
 способитъ ся до борьбы.

1. И востѣ Іѡда нарица́емый Маккавѣй сынъ єгѡ
2. вмѣстѣ єгѡ. И помогаху ємѣ вси вратѣмъ єгѡ,
 ѿ вси єлицы прилѣпѣшася ко оцѣ єгѡ, ѿ ѿ-
3. полчахуся ѿполченіемъ Іѡиль съ веселіемъ. И
 распространи славу людемъ своимъ: ѿ ѡвлече-
 ся въ вронѣ ѡкѡ исполнѣхъ, ѿ препоясася ѡрѣжіемъ

68. Внимайте ѿ пр. Будьте ревными въ заховува-
 ню закона.

69. Приложѣса ѿ пр. По смерти получивъ ся въ а-
 дѣ съ своими предками.

70. Въ лѣто сто ѿ пр. Въ р. 165 пер. Хр. Зри
 выс. 1, 10.

1. И востѣ ѿ пр. Съ тою главою треба порѡвнати
 2. Макк. 8, 1—22.

2. Ѿполчахуся. Бороли ся.

3. Іѡкѡ ѿполнѣхъ. Яко богатырь, мужъ великон
 силы. — Рѣти. Битвы.

- своѣмъ вѣрнымъ: и состави рати, защища
 4. ѡполченїа мечемъ своимъ. И оуподобися левъ
 5. въ дѣлѣхъ своихъ, и ѣкъ скүменъ рыкающъ
 6. въ ловитвѣ. И погна беззакѡнныа ислѣдѡваи,
 7. и смѣщающихъ люди егѡ пожже пламенемъ.
 8. И слакосаша беззакѡннии ѡ страхѣ егѡ, и вси
 9. дѣлатели беззаконїа смѣтосаша, и вѣгоспо-
 10. спѣшно вѣсть спасенїе речею егѡ. И ѡгорчи
 11. црїи многи, и возвесели Іакѡва въ дѣлѣхъ сво-
 ихъ, и даже до вѣка пѡмать егѡ во вѣгосло-
 венїе. И пройде грады Іудины. и погнѡви нече-
 стивыхъ ѡ нихъ, и ѡврати гнѣвъ ѡ Іаа. И
 именитъ вѣсть даже до послѣднихъ земли, и
 совра погнѡвающихъ. И полѡнїи же совра ѡзы-
 ки. и ѡ Самарїи силѣ велїю. Ёже рѡтовати на
 Іаа. И оувѣда Іуда, и изыде въ срѣтенїе емѣ,
 и поразѣ егѡ, и оувѣи тогѡ: и падѡша ѡзвенїи

4. Скүменъ. Молодой а ѡтважный левъ.

5. Погна. Переслѣдовавъ. — Беззакѡнныа смѣща-
 ющихъ. Подъ беззаконными и ворохообниками мають ту
 имовѣрно розумѣти ся ѡтступни, вѣроломни жиды; тыхъ
 бнѣ вышукѡвавъ и каравъ смертію.

6. Смѣтосаша. Затривожили ся. — Вѣгоспѣшно
 и пр. Богъ помагавъ оружію Юды для добра народа.

7. Ёгорчи. Побуджѡвавъ до гнѣву, дѣлавъ при-
 крости. Црїи. Титуль царскїй носили пѡсля тогдаш-
 ного звычайу такожь намѣстники, вицекоролѣ.

8. Гнѣвъ. Кару, яку Богъ бувъ ѡбславъ на жи-
 дѡвъ.

9. Погнѡвающихъ. Находящихъ ся въ небезпечень-
 ствѣ и близькихъ погибели.

10. Ё Самарїи силѣ велїю. Велике войско, зложе-
 не зъ Самарянъ, найзавзятшихъ ворогѡвъ жидѡвскихъ.
 — Рѡтовати. Бороти ся.

12. мнози, а прѣчїи оувѣгѡша. И взѡ кѡрѡсти
 ѡхъ, ѡ мѣчь Аполѡнїевъ ѡѡ Іѡда, ѡ вѡсть во-
 13. юѡ ѡмъ всѡ дни. И оувѡша Гирѡнъ начѡл-
 никъ вѡевъ Гѡрскихъ, ѡкѡ соврѡ Іѡда сово-
 кѡплѣнїе, ѡ црѡковь вѣрныхъ съ нѡмъ ѡсходѡ-
 14. щихъ на врѡнъ: И рече: сотворю севѣ ѡмѡ, ѡ
 прослѡвлюсѡ въ црѣтвѡи, ѡ поворю Іѡдѡ, ѡ сѡ-
 щихъ съ нѡмъ, ѡ оуничижающихъ слѡво царѣ-
 15. во. (И оувѡтовѡсѡ) ѡ приложї ѡже взѡти: ѡ
 взѡде съ нѡмъ пѡлкъ нечестивыхъ крѣпокъ по-
 моцї ѡмѡ, ѡ сотворїти ѡмщѣнїе на сынѣхъ
 16. Ісрѡнлевыхъ. И привлїжисѡ дѡже до восхѡда
 Бедѡрѡнска: ѡ ѡзѡде Іѡда въ срѣтенїе ѡмѡ въ
 17. мѡлкѣ. ѡгда же оувѡдѡша пѡлкъ градѡщїй въ
 срѣтенїе ѡмъ, рѣша Іѡдѣ: кѡкѡ мѡжемъ въ
 мѡлкѣ сѡще ѡполчѡтисѡ прѡтивѡ множества то-
 аїкагѡ крѣпкагѡ? ѡ мѡ оувѡтвѡждѣнїи ѡсмѡ по-
 18. стѡмъ днѣсѣ. И рече Іѡда: оудѡвь ѡсть ѡвѡзѡ-
 ти многїхъ рѡкою мѡлыхъ: ѡ нѣсть рѡзнствѡмъ.

12. Кѡрѡсти. Добычи. — Всѡ дни. Якѡ довго живѡ.

13. Совокѡплѣнїе. Громаду. — Црѡковъ. Зѡбрѡве.

14. Слѡво царѣво. Приказѡ Анїѡха, щѡбы жиды
 покинули законѡ Божїй а стали сѡ балвохвальцѡми.

15. Приложї и пр. Слово приложї сѡ двѡсловѡмъ.
 взѡти мѡе значевѡ: зновѡ; бувѡ бо се уже другїй по-
 хѡдѡ Сирїйцѡвъ прѡтивѡ жидѡвъ.

16. Бедѡрѡнска. Мѡсто въ поколѣнїю Венїѡмина.
 — Бѡ мѡлкѣ. Сѡ малымъ войскомъ въ порѡвнѡнїю сѡ вой-
 скомъ непрїѡятельскимъ.

17. Постѡмъ. Якїй мѡ собѡ наложили, щѡбы упро-
 сити собѡ помѡчи Божїи.

18. Оудѡвь и пр. Легко вѡсть при помѡчи Божїи
 навѣтъ малымъ сїлами побѣдити сїльного вѡрога, бо у

19. предъ Бгомъ нѣнымъ, спасти во многѣхъ и ли
въ малѣхъ. И ѿ не во множествѣ вѣвѣ ѿ-
долѣнїе врани ѣсть, токмо ѿ несе крѣпость.
20. Сїи градытъ къ намъ во множествѣ оукорїз-
ны и везаконїа, ѣже исторгнѣти насъ и жены
наша, и чада наша, ѣже взати кворѣсти наша.
21. Мы же ѿполчаѣмса за дѣшны наша и законы
наша. И самъ Гдѣ сокровѣтъ ихъ предъ ли-
цѣмъ нашимъ: вы же не оустрашѣтеса ихъ.
23. Икоже престѣ глаголати, и наскочи на нихъ
внезапѣ, и сотрѣса Сирѣонъ, и вѣи егѣ предъ
нимъ. И погна егѣ въ нисхожденїе Бедѣрѣна
даже до пола: и падѣша ѿ нихъ ѿкъ ѡсемь
сотъ мѣжѣ, прочїи же повѣгоша въ зѣмлю
25. Фулїстїмлю. И нападе стрѣхъ Іудинъ и вратїи
егѣ, и воѣзнь на всѣ мѣзы, ѿже ѡкрестъ ихъ.
26. И дойде до царѣ имѣ егѣ, и ѿ ѿполченїахъ
27. Іудинныхъ повѣдахѣ всѣ мѣзы. Егда же оу-
слѣша царь Антїохъ словеса сїа, разгнѣвасѣ
ѣростїю: и посла въ совѣтъ сїлы всѣ царства
своегѣ, полкъ крѣпокъ зѣла. И ѿвѣрзе сокрови-
ще свое, и даде ѿвѣрки воїнамъ своимъ на
лѣто: и заповѣда имъ въ лѣто выти готѣ-

Бога не робить се нїякои рѣжницѣ, чи мало або много
боре ся противъ врага сильнѣйшого.

19. Ѿдолѣнїе врани. Побѣда въ битвѣ.

20. Во множествѣ и пр. Обтяженїи многими га-
небными проступками и ненавистїи Богу.

21. За дѣшны и пр. Въ оборонѣ нашего жїтя и за-
кона Божого.

25. Стрѣхъ и пр. Страхъ передъ Юдою и его вой-
скомъ.

28. Ѿвѣрки. Плату. — На лѣто. На рѣкъ.

29. **вѣмъ** на всѣхъ потребѣхъ. **И** видѣ, **ѣкѡ** **ѡскѡдѣ** сребро **ѡ** сокровищѣхъ, **и** даннѣ **ѡ** странѣхъ малѣхъ, ради несогласїа **и** **ѣзвы**. **ѣже** сотвори на землѣхъ, да возметъ законнаа, **ѣже** вѣхъ **ѡ** первыхъ днѣхъ. **И** оустрашися, да не вознемѣетъ единою **и** дважды въ расхѡды **и** даѣнїа, **ѣже** даѣше прѣжде пространною рѣкою, **и** извѣточествова паче царей вѣвшихъ прѣжде. **И** сматѣса душѣю своєю **сѣлѡ**, **и** оумысли ити въ Персїдѣхъ, **и** прїати даннѣ **ѡ** странѣхъ, **и** соврати сребро многѡ. **И** **ѡ**стави **Лѣсїю** человека славна **и** **ѡ** родѣ царска надъ вѣщми цѣркимѣхъ, **ѡ** рѣкѣхъ **Евфратѣ**

29. **ѡскѡдѣ**. Забракло. — Даннѣ и пр. Мало податковъ было съ земли жидѡвскѡй, котра и такъ была передъ тѣмъ ѡтъ Антіоха ограблена, а теперь мусѣла утримовати два войска — свое и непрїательске; кромѣ того оплачено Римлянамъ велику данину (2. Макк. 8, 10.). — **Несогласїа**. Войны. — **ѣзвы**. Убіиства, пустошеня. — **Да возметъ** и пр. Щобы выкорѣнити межи жидѣми законъ Божїй, якїй они мали ѡтъ давнихъ давень.

30. **И оустрашися** и пр. Антіохъ, видячи пустѣу въ своей скарбницѣ, налякавъ ся, щобы ему не забракло грошей, якъ то уже бывало передъ тѣмъ, коли робивъ великїй выдатки на удержане своего царского дому, на дары и т. п., въ котрѡй то щедрости перевышавъ всѣхъ другихъ царей.

31. **Ехъ Персїдѣхъ**. Царѣ Арменїи и Перзїи яко пѡдвластнїи царя Сирїйского мали ему платити данину; однако они не платили царю Сирїйскому ничего задля переслѣдовань религїйныхъ. Антіохъ замысливъ отже vybrати ѡтъ нихъ данину съ оружемъ въ руцѣ; такожь мавъ ѡнъ намѣрене ограбленя богатыхъ святынь персїихъ.

32. **Надъ вѣщми цѣркимѣхъ**. Для завѣдованя царствомъ.

33. та да́же до предѣлаз Ѣгѣпетскихъ: И пита́ти
 34. Анти́оха сѣна своего, до́ндеже возврати́тся са́мъ.
 35. И предаде́ е́мъ по́лз сѣлы, и слоно́въ, и запо-
 36. вѣда́ е́мъ ѿ всѣхъ, ѣхже совѣща́, и ѿ ѿви-
 37. та́ющихъ во Івде́и и Іерусали́мѣ: Посла́ти на
 38. ни́хъ сѣла, ѣже сокрови́ти, и и́сторгнути крѣ-
 39. пость Іилевъ, и ѿста́нокъ Іерусали́ма, и ѿа́ти
 40. па́мать ѣхъ ѿ мѣста: И вселѣ́ти сыно́въ и́но-
 41. ро́дныхъ во всѣхъ предѣла́хъ ѣхъ, и по жре-
 42. вѣю раздѣ́лити зе́млю ѣхъ. И ца́рь взъ по́лз
 43. сѣлы ѿста́вшихъ: и и́зъде ѿ Анти́охин ѿ гра-
 44. да ца́рства своего, лѣта сто́ четы́редесать сед-
 45. ма́гъ, и прѣ́йде Евфра́тъ рѣкѣ, и прохожда́ше
 46. въ вы́шнюю страну. И и́звръ Лѣ́сія Птоломе́а,
 47. сѣна Дорѣ́менова и Никано́ра, и Горгію мѣжи
 48. сѣлы ѿ дру́говъ царевыхъ. И посла́ съ ни-
 49. ми четы́редесать ты́сщъ мѣже́й, и се́дмь ты́-
 50. сщъ ко́нникъвъ, ѣже и́ти въ зе́млю Івди́нъ, и
 51. раста́ити ю́ по словеси́ ца́рскъ. И ѿидо́ша со
 52. все́ю сѣлою свое́ю, и прѣ́идоша: и ѿполчи́шася
 53. бли́зъ Е́ммавма, на зе́мли полевóй. И слы́ша-
 54. ша ко́пцы страны то́а ѣма ѣхъ, и вза́ша сре-

33. Пита́ти. Выховувати.

34. По́лз сѣлы. Половину своего войска. — И запо-
 вѣда и пр. Давъ ему приказы що до всѣхъ своихъ на-
 мѣро́въ, а особливо относячихъ ся до народа жидѣвскаго.

36. Сыно́въ и́норо́дныхъ. Чужинцевъ, поганъ.

37. Лѣ́та сто́ и пр. Въ р. 164 пер. Хр. — Въ
 вы́шнюю страну. Такожъ въ Арменію.

40. Е́ммавма. Еммаусъ, мѣсточко, двѣ години до-
 роги на пѣвнѣчный захѣдъ ѿтъ Ерусалима ѿдалене. —
 На зе́мли полевóй. На ровниѣ.

41. Ёма ѣхъ. О приходѣ войска сирійскаго. —

- врѣ и злато много зѣла и ѿтроки: и прїидѡша въ станѣ, да вѡзмѡтз сынѡвъ їлєвыхъ въ равнѣ: и приложїшася къ нїмъ вѡи єврскіа и
42. землї иноплеменникѡвъ. И вїдѣ їсѡда и вратїа єгѡ, їкѡ оумножїшася слѡа, и вѡи ѡполчѡхѡса въ предѣлѣхъ їхъ: и познѡша словеса царєва, їже повелѣ людемъ сотворїти въ погвѣленїе и скончанїе. И рече кїждо ко їскреннемѡ своему: востанемъ за їстревленїе людеї нашихъ, и ѡполчимся за люди нашѡ и стѣа.
44. И соврѡса сонмъ єже вѣти готѡвымъ на вранѣ, и єже молїтися и просїти мїлости и щедрѡтз.
45. И їерѡсалїмъ вѣ нешвїтаемъ їки пѡстына: не вѣ вхѡдаї и їсхѡдаї ѡ породенїї єгѡ, и стѣна попрана, и сынове иносѡдныхъ въ краєградїи, вѣсть ѡвїтѡлице їзыкѡмъ: и взѡса

Взѡша и пр. Стариинї побѣдїтелѣ або забирали съ собою побѣдженѡхъ яко бранцѣвъ, щобы ихъ переселити до своихъ краѣвъ, або продавали ихъ заразѣ на мѣстци купцямъ. И ото прїїшли, якѣ ту оповѣдає ся, сусѣднї купцѣ съ великими грѡшми и гоничами невольникѡвъ, надѣючи ся, що будуть могли купити много бранцѣвъ жидѡвскихъ. — И приложїшася и пр. До войскъ приходячихъ зѣ Антіохїи, прилучила ся еще громада Сирїйцѣвъ и Филистимѡвъ (иноплеменникѡвъ — Пс. 59, 10.).

42. Слѡа. Лихо, небезпечно положенє. — Людемъ. Жидамъ.

43. Востанемъ и пр. Запобѣжѣмъ упадкови и погїбели нашего народа; що було збурене, ѡтбудуймо и до первѣстного стану приведѣмъ. — За люди и пр. За нашъ нарѡдъ, храмъ и рѣчи святї.

45. Ѣ породенїї єгѡ. Зѣ вѡ дѣтей, зѣ вѡ мешканцѣвъ. — Къ краєградїи. Въ твердинѣ Сїѡнскѡй. — Взѡса и пр. Не було радости, а лишь плачъ и смутокъ задля опустошеня єрусалима и зневаженя храма че-

- весѣліе ѿ Іаковѣ, и ѿскѣдѣ (тѣ) сопѣль и гѣ-
 46. слн. И соврѣшасѣ, и прїидѣша въ Массифѣ прѣ-
 мѣ Іерусалимѣ, понѣже мѣсто мѣтвы въ Мас-
 47. сифѣ первѣе Ііаю. И постишасѣ тогѣ днѣ, и
 ѿвлекѣшасѣ во вретница, и пѣпелѣхъ посыпаша на
 48. главы своѣ, и растерзѣша ѿдѣѣніѣ своѣ. И
 распрострѣша книгѣ закона, ѿ нѣхъже испытѣхѣ
 ѣзыцы написати на нѣхъ подѣвѣѣмъ їдѣмъ сво-
 49. ѣхъ. И принесѣша рѣзы стѣителскѣ, и перво-
 рѣднѣ и десятины: и воздвѣгнѣша Назіреѣвъ,

резъ поганѣ. Або: устала у жидѣвъ радѣсть, яку мали
 давнѣѣше при обходѣ празникѣвъ, при супроводѣ му-
 зичныхъ инструментѣвъ (Пс. 23, 4.).

46. Понѣже мѣсто и пр. Массифѣ бувѣ мѣстцемъ
 молитвы, закимъ храмъ бувѣ построенъ. Зри 1. Цар.
 7, 5.; 9, 12.

47. И постишасѣ и пр. Суть ту наведенѣ ознаки
 жалю, смутку въ часѣ нещастѣ.

48. И распрострѣша и пр. Тымъ обрядомъ хотѣли
 жиды немѣвъ пригадати Богу обѣтницю помилованя
 выбраного народа. Зр. 4. Цар. 19, 11. — Ѣ нѣхъже и пр.
 За книгами закона шукали погане, щѣбы въ нѣхъ на
 чертати своихъ идѣлѣвъ, щѣбы тымъ способомъ осквер-
 нити св. книги, якѣ уже осквернили храмъ статуѣю
 Юпитра.

49. И принесѣша и пр. Одежей священничихъ могли
 употреблять жиды тѣлько въ храмѣ. Такожъ первенцѣ
 и десятины були приношенѣ до храма. (Второз. 14, 23
 и сл.), но до храма не мали жиды доступу. — Жиды
 ставляючи отже передѣ лицемъ Божиимъ одѣжи свяще-
 ничѣ, жертвы первенцѣвъ и десятины, хотѣли тыми о-
 знаками религійными немѣвъ побудити Бога до мило-
 сердїѣ. Зри ст. 50. — Въ тѣй самѣй цѣли воздвѣгнѣша,
 поставили они назареѣвъ (Числ. 6.), которѣ для упро-
 шеня народови жидѣвскому помыслности, зѣобовязали
 ѣя на якѣйсѣ часѣ закономъ назареату, и котрѣ часѣ

50. ѿже напóлниша дни. И возопíша гла́сомъ (вѣ-
лѣимъ) на нѣо, рекóще: что сотворимъ сѣмъ, ѿ
51. камъ ѿхъ ѿведемъ? И стѣла твоѧ попрáшася,
и ѿсквернишася: и сѣѣнницы твоѧ въ скорби
52. и въ смиренїи. И сѣ кѣзѣцы соврáшася на ны,
да растóргнѣтъ насъ: ты вѣси, ѿже помышлѧ-
53. ютъ на насъ. Какъ возмо́жемъ стáти предъ ли-
54. цемъ ѿхъ. Я́ще не ты помóжеши намъ? И вос-
трѣвиша трѣвѧми, и возопíша гла́сомъ вѣлѣимъ.
55. И посѣмъ постави ѿда воевóды людеѧ, ты́-
сѣщеники, и сотники, и пѧтдесѧтники, и деса-
56. тоначѧльники. ^{а)} И рекóша создѧяющимъ дóмы,
и ѿврѣчающимъ жены, и насаждающимъ вѣно-
градъ, и воазлѣивымъ, возвратѣтися комѣждо
57. въ дóмъ своѧ по закóнѣ. И воздви́жеся полкъ,

а) Второз. 20, 5.

той уже були выповнили, и мусѣли теперь въ храмъ принести певнѧ жертвы (Числ. 6, 13.).

50. Что сотворимъ и пр. Щó маемъ начати съ ты-
ми рѣчами и особами, коли намъ есть збороненый при-
ступъ оо храма? Гдеякѧ, беручѧ слова ѿже напóлниша
дни въ значеню старости, дають мысль: якъ охоронимъ
тыхъ старцѣвъ ѿгъ погибели, коли они обѣяженѧ въ-
комъ не могутъ ити за нами? чи лишимъ ихъ въ добы-
чу воегѣвъ?

51. Въ смиренїи. Въ пониженю, въ нуждѣ.

54. И вострѣвиша и пр. Мойсей приказавъ, щобы
трублено передъ начатемъ борбы. Числ. 10, 9.

56. И рекóша и пр. Се здѣлали они пѣсля приказу
Мейсея Второз. 20, 5 и сл. Зр. Суд. 7, 3. Въ наслѣдокъ
выданого въ тѣмъ стиху приказу зменьшило ся число
войска зъ 6000 на 3000 людей. Зри нис. 4, 6.

57. Ёммаѣма Зри выс. ет. 40.

58. И ѡполчѣса на югъ Еммаѡма. И рече Іѡда: препомнитесѧ, и вѣдите въ сѣны сілны, и вѣдите готовы въ заѡтрѣ ѡполчѣтисѧ на ѣзыки сіѧ, ѣже соврашасѧ на ны, растерзати насъ, и стѡѧ наша. Иѡкѡ лѡчше ѣсть намъ оумрѣти въ врани, неже видѣти слаѧ людеѣи нашихъ, и стѣхъ. И ѣкоже вола вѣдетъ на нѣси, тѡкѡ сотворитъ.

Г л а в а 4.

Юда побѣждае войска сирійскіи и нове войско, прислане черезъ Лисію. Онъ посвячуе на ново храмъ, и укрѣпляетъ Ерусалимъ.

1. И взѧ Горгіѧ пѧть тѣсѧщъ мѡжеѣи и тѣсѧщъ кѡнникъ ѡзвѣрѣннхъ, и подвигоша полкъ нѡщю: ѡже напасти на полкъ Іѡдѣйскій, и повѣити ѣхъ внезапѡ, и сѣнове краегрѡдіѧ вѣша ѡмѡ вождѣи. И оумслѣша Іѡда, и востѧ сѧмъ и сілѧи, повѣити сілѡ царевѡ, ѣже въ Еммаѡмѣ.

58. Сѣлны. Хоробрѣи, мужнѣи.

59. Стѣхъ. Храма и рѣчей святыхъ.

1. И взѧ и пр. Головне войско лишило ся пѡдъ проводомъ Никанора въ обозѣ. До ст. 1—35 ар. 2. Макк. 8, 33 и сл. — О Горгіѧ ари выс. 3, 38.

2. Сѣнове и пр. Жовнѣри залогѣи твердинѣи Сіоньской знали околицю лучше, нѣжъ войска, котрѣи щѡ ино прѣйшли зѣ Сиріѧ.

3. Сѣлѡ царевѡ. Войско Антиѡха.

4. 5. Ёще во сѣлы расточѣны вѣша ѿ полка. И прїиде Горгіа въ полкъ Іѡдинъ нощію, и ни еди-наго ѿврѣте: и искаше ихъ въ горѣхъ, понеже
6. рече: вѣжатъ сѣн ѿ насъ. И вѣдѣ со днѣмъ іавіса Іѡда на полѣ со тремъ тысящами мѡжѣй: ѡвѣче щитѡвъ и мечей не имѣхъ, ѡкоже
7. хотѣхъ. И видѣша полкъ ізѣческій крѣпокъ воорѡженъ, и конники ѡкрестъ егѡ, и сѣн на-
8. чени брани. И рече Іѡда мѡжѣмъ, иже съ нимъ вѣхъ: не оубѡйтеся множества ихъ, и оустрем-
9. лѣніа ихъ не оужасѣйтеся. ^{а)} Поманіте, какъ спасѣни вѣша оцѣ наши въ морѣ чермнѣмъ, ^{б)}
10. егда гонѣше ихъ Фараѡнъ съ вѡн многими. И нынѣ возопїимъ на нѡ, негли какъ оумилосѣр-дится на ны, и поманѣтъ заветъ оцѣвъ нашихъ, и сокрѡшитъ полкъ сѣй предъ лицемъ нашимъ
11. днѣсь. И оувѣдатъ всѣ ізѣцы, ѡкѡ бѣсть из-

а) Исх. 14, 22. б) Исх. 14, 9.

4. Сѣлы. Войско Горгіа. — Ё полка. Ѳтъ голов-ного войска Никанора. Зри ст. 1.

5. И прїиде и пр Коли Юда съ своимъ войскомъ ишовъ до Еммаумъ, Горгіа иншою дорогою прибывъ до обозу жидѡвскаго. — Понеже рече. Бо гадавъ.

6. ѡкоже хотѣхъ. Якъ бы собѣ були желали. Або було ихъ оружіе лихе, меньше до бою придатне, або не мали оружіа въ потребнѡмъ числѣ.

7. И видѣша и пр. Жиды побачили головне вой-ско, яке лишило ся въ обозѣ пѡдъ проводомъ Никанора.

8. Оустремлѣніа. Нападу, удареня.

10. На нѡ. До Бога. — Негли. Може. — Заветъ оцѣвъ нашихъ. Заветъ, заключенный съ нашими пред-ками съ обѣтницею несеня помочи имъ и ихъ потом-камъ.

12. вавлааѣи ѣ спасааѣи їѣла. Ы возведоша ѣнопле-
 мѣнницы ѡчи свой, ѣ видѣша ѣхъ градѣщихъ
 13. сопротивѣ. Ы ѣзыдоша ѣзъ полка на вранъ, ѣ
 14. вострѣвиша ѣже со їдою. Ы сразишася, ѣ со-
 15. трѣни вѣша ѣзыцы, ѣ повѣгоша въ поле. По-
 слѣднѣи же всѣ падоша мечемъ, ѣ прогнаша
 ѣхъ даже до Ассарѣмѣда, ѣ даже до поля їдѣ-
 мѣйскихъ, ѣ їзѣвѣтскихъ, ѣ їамнѣйскихъ, ѣ па-
 16. доша ѡ нѣхъ до трѣхъ тысащъ мѣжѣи Ы воз-
 вратѣся їда ѣ вѣи ѣгѡ ѡ гонѣнѣи въ слѣдѣ
 17. ѣхъ. Ы рече къ людемъ: не вождѣлѣйте коры-
 18. стей, понѣже вранъ противѣ насъ: Ы Горѣи ѣ
 вѣи ѣгѡ влѣзъ насъ на горѣ: но стоѣте нынѣ

13. Ы вострѣвиша и пр. Зри пояснене выс. 3, 54.

15. Послѣднѣи. С. в. послѣднѣи зѣ утѣкающихъ, ко-
 трѣи не могли такъ скоро кинути ся въ утечу. — До
 Ассарѣмѣда. Въ иныхъ текстахъ: до Gezeron, мѣстце-
 вости лежащей 3/4 мили на полудне ѡтъ Еммаусъ на
 границѣ филистимскѡй. — їдѣмѣйскихъ. На полудни Ю-
 деи. Въ александрѣйскѡмъ текстѣ читаемъ: „юдейскихъ“.
 — їзѣвѣтскихъ... їамнѣйскихъ. Азотъ бувъ мѣстомъ фи-
 листимскимъ, чотыри мили на полудне ѡтъ Еммаусъ;
 Яминѣа лежала 12 миль на полудне ѡтъ Еммаусъ. Мысль
 не есть тая, що жидаы гнали за ними ажъ до всѣхъ
 тыхъ мѣстцъ, але: они гнали за ними, такъ що гдеякѣи
 утѣкли до Гезеронъ, другѣи, не чуючи ся ту безпечны-
 ми, еще до мѣстцъ дальше положенныхъ. — До трѣхъ
 тысащъ мѣжѣи. Пѡсля 2. Макк. 8, 21 упало ихъ надѣ
 девять тысячей; шѣсть тысячей могло бути убитыхъ
 пѡдчасъ утечи, або въ якѣи иной способѣ.

17. Не вождѣлѣйте и пр. Нехай теперь никто не
 обтяжав ся добычею и не опускае рядѡвъ для еи зби-
 рая, бо грозить намъ борба съ врагомъ близкимъ
 и мающимъ противъ насъ перевагу Пѡсля старого звы-
 чая военнаго належало майно побѣжденныхъ побѣди-
 телямъ.

19. протѣвъ врагѣвъ на́шихъ, ѿ поворѣте ѿхъ, ѿ по
 сѣхъ вѣзмете кѣрѣсти вѣзъ во ѡзні. И ѿце
 20. глаголющъ Іѡдѣ сѣа, се ѡвѣса чѣсть нѣкаа
 21. приницѣющаа съ горы. И вѣдѣ, ѿкѣ въ вѣгъ
 22. ѡвратѣшасѣ, ѿ зажгѣша полкѣ, ѿже сѣтъ со
 23. Іѡдою, дѣмъ во зрѣмый ѡвлѣше вѣвшее. Смо-
 24. траціи же сѣа ѡвѣшасѣ сѣлѣ: вѣдаще же
 25. ѡполчѣніе Іѡдино въ поли гѣтѣво на вѣрѣ: Бѣ-
 26. жѣша всѣ въ зѣмлю ѿноплемѣнникѣвъ. И ѡ-
 вратѣсѣ Іѡда на кѣрѣсти ѡполчѣніа: ѿ вѣзъ
 злѣта многѣ ѿ сребрѣ, ѿ гѣкѣнда, ѿ порфѣры
 морскѣа, ѿ богѣтства велѣка. И вѣзвращѣющесѣ
 пѣснь поѡхъ, ѿ вѣгѣсловѣхъ Бѣа нѣнаго, а)
 25. ѿкѣ вѣгъ ѣсть, ѿкѣ въ вѣкѣ мѣтъ ѣгѣ. И
 26. вѣсть спасѣніе велѣко Іѡлю въ дѣнь ѡнъ. Слѣ-
 цѣ же ѡ ѿноплемѣнникѣвъ ѡцѣлѣша, пришед-

а) Пс. 105, 1.; Пс. 117, 1.

19. Чѣсть нѣкаа. Войска непрѣтѣльского. — При-
 ницѣющаа. Поглядаюча, вѣхѣлююча сѣ.

20. Къ вѣгъ. Въ утечу. — Дѣмъ и пр. Жидѣ за-
 палили обѣзъ непрѣтѣльскѣй, щѣбы Сирѣйцѣвъ зѣвлѣти
 уважныма на свою побѣду.

22. Къ зѣмлю ѿноплемѣнникѣвъ. Въ зѣмлю фили-
 стѣмску.

23. Вѣзъ злѣта и пр. Зѣае сѣ, щѣ тѣ рѣчи прине-
 сѣ съ собою купцѣ, котрѣ кромѣ грошей мали съ со-
 бою товары, щѣбы нхъ продѣти побѣдѣнѣкови абѣ замѣ-
 нѣти за жидѣвъ, якѣ бы зѣстѣли бранѣяма. Зрѣ вѣс. 3,
 41. Пѣдъ якѣнтомъ и порфѣрою морскою мають розу-
 мѣти сѣ шѣвковѣ одѣжи сѣнон и багрѣнон барвы.

24. ѿкѣ вѣгъ и пр. Тѣ слова творѣтъ вѣставѣный
 стѣхъ въ пѣсѣняхъ благодарѣственныхъ, особѣливо въ Пс. 135.

25. Спасѣніе. Ту въ значѣно побѣды.

27. ше възвѣстіша Лѹсін всѧ слѣчѣвшасѧ. Онѧ же слѣшавѧ оуны дѣшею, ѡ ꙗко не ѡже хотѣше, такоѡ вѣша ѡнѧ, ѡ не како.
28. вѣ заповѣда ѡмѡ царь, сицевѧмъ свѣшасѧ. Ѣ во градѣще лѣто соврѣ Лѹсѣа мужей ѡзвѣрѣннѣхъ шестѣдесѧтъ тѣсѧщѣхъ, ѡ кѡнникѡвѣхъ пѧтъ тѣсѧщѣхъ, да повѣетѣ Іерѡсалимѣхъ. Ѣ прѣидѡша во Іѡдѣмѣю, ѡ ꙗкополчѣшасѧ въ Бѣдсѡрѣхъ, ѡ срѣте ѡхъ Іѡдѣа съ десѧтѣю тѣсѧщѣми мужей. ^{а)} Ѣ вѣдѣ полкѣхъ крѣпокѣхъ, ѡ помолѣсѧ, ѡ рече: вѣгословѣнѣхъ ѡсѡ Гѡсе Іѡлевѣхъ, сокрѣшѣвѣй стремлѣнѣе сѣаагѡ рѣкѡю равѣ твоегѡ Дѣда, ѡ прѣдалѣхъ ѡсѡ полкѣхъ ѡноплемѣннѣхъ въ рѣки Іѡна-дѣна сѣаа Гѡбѣа, ѡ носѣщагѡ ѡрѣжіе ѡгѡ.
31. Заклѡчѣ полкѣхъ сѣй рѣкѡю людѣй твоѣхъ Іѡнѣа, ѡ да постѣдѣтѣ ѡ сѣлѣ ѡ кѡнницѣхъ своѣй.
32. Дѣждѣ ѡмѣхъ воѡзнь, ѡ растѡй дѣрзѡсть сѣаа
33. ѡхъ, ѡ да поколѣблѡтѣа сотрѣнѣемѣхъ сѡѡмѣхъ. Мнѣ-

а) 1 Цар. 17, 50

27. Оуны дѣшею. Впавъ въ розпуку.

28. Въ градѣще лѣто. Въ р. 163 пер. Хр. — Да повѣетѣ іерѡсалимѣхъ. Гдѣиуде: щѡбы жидѡвъ цѣлковито побѣти.

29. Ко Іѡдѣмѣю. Щѡбы на жидѡвъ напасти зѣ полудневѡй стороны. — Въ Бѣдсѡрѣхъ. На границѣ Идумѣѣ.

30. Стремлѣнѣе. Напѡръ, нападѣ. — Гѡааагѡ. С. ѡ. Гѡліѡта. — Прѣдалѣхъ и пр. Зрѣи ѡ тѡмѣ 1. Цар. 14, 13.

31. Заклѡчѣ. Здѣлаѣ ѡго нешѣкѡдливѣмѣхъ, подѡбѡно чѡловѣковѣи заклѡченѡму въ вѣзницѣхъ. Гдѣиуде: ѡтдаѣ ѡго въ руки твогѡ народа Израѣѣла.

32. Да поколѣблѡтѣа и пр. Нехаѣ будутѣ зѣищѣнѣй.

33. Всѣ вѣдѣщѣи и пр. Всѣ жидѣхъ, котрѣи узѣаѡчѣ

- ложѣ ѿхъ мечемъ любящихъ тѣ, ѿ да восхвалѣтъ тебѣ всѣ вѣдѣщѣи ѿма твоѣ въ пѣснехъ.
34. И составиша вранѣ, ѿ падѡша ѿ полка Лѹсїи до пѣти тѣсѣщъ мѡжѣи, ѿ падѡша предъ нѣми.
35. Бѣда же Лѹсїа своегѡ ѡполченїа вѣвшее вѣжанїе, а Ісидинѡ вѣвшю дерзость, ѿ бѣхъ готови сѣтъ ѿли жити, ѿли ѡмрѣти хрѣврѡ, ѡнде въ Антіохїю, ѿ совирѣше чуждѣхъ воевъ, ѿ ѡмножѣвъ вѣвшее вѡинство, ѡмѣсли пѣки прїити на Ісидею. Рече же Ісидѣ ѿ вратѣа егѡ: сѣ сотрѣни сѣтъ вразѣ нѣши, взыдемъ нѣнѣ ѡчїстити сѣа ѿ ѡновѣти. И соврѣса вѣсь полкъ, ѿ взыдѡша на гѡрѡ Сїѡнъ. И вѣдѣша сѣѡнїю ѡпѡстошенѡ, ѿ жѣртвенникъ ѡскверненъ, ѿ врата сожженѣа, ѿ въ прѣтеѡрѣхъ возрастѡша дрѣвїа ѡки въ двѣравѣ, ѿли ѡки въ ѣдинѣи ѡ гѡрѡ, ѿ пастѡфѡрїа развѣена. И растерзѣша рѣ-

тебе за своего всемогучого и добротливого Бога, прославляютъ тебе въ пѣсняхъ похвальныхъ.

34. И падѡша предъ нѣми. Позѡстали на боевищу.

36. Рече же и пр. До ст. 36—61 треба зрѡвнати 2. Макк. 10, 1—15. — Очїстити и пр. Очищенє храма почивало въ усуненю поганьскихъ рѣчей, якъ поганьского олтаря и т. п., а обновленє або посвяченє храма збуло ся черезъ поновнє его призначенє для Бога молитвами, жертвами и другими обрядами.

37. На гѡрѡ Сїѡнъ. Властиво: на гору храма, котра була частїю Сїона, где находила ся сирїйска залога.

38. Пастѡфѡрїа. Коморы, такожь мешканя для священникѡвъ. Зри о тѡмъ 1. Пар. 9, 26.

39. И растерзѣша и пр. Хотяй мали загальнє понятє о сумнѡмъ станѣ храма, однако увидѣвши всѣ на власнѣи очѣ, не могли вздержати ся ѡтъ слезъ и не о-

40. зы своѡ, ѡ плѡкаша плѡчемз вѣлѡмз, ѡ воз-
 ложѡша пѣпелз на главы своѡ. И падѡша ли-
 цѣмз на зѣмлю, ѡ вострѡвѡша трѡвнымз зна-
 41. менѣмз, ѡ возопѡша на нѡ. Тогда повелѣ Іѡ-
 да мѡжемз рѡтовати сѡщѡхз въ краегрѡдѡи,
 42. дѡндеже ѡчѡститз сѡѡ. И ѡзврѡ сѡщѣнники
 43. непорѡчны волѡтели законѡ Бжѡа. И ѡчѡстиша
 сѡѡ, ѡ ѡвергѡша кѡменѣ ѡсквернѣнѡа въ мѣсто
 44. нечѡсто. И совѣтоваша ѡ жѣртвенницѣ всесож-
 45. жѣнѡа ѡсквернѣнѣмз, что ѣмѡ сотворѡтз. И
 нападѣ ѡмз совѣтз вѡгз, разорѡти ѣгѡ, да не
 когда вѣдетз ѡмз въ поношѣнѣ, ѡкѡ ѡсквер-

казати великого своего смутку, якого ознаки ту наводять ся.

40. Вострѡвѡша и пр. Трубами давано знаки на вѡйнѣ, або такожь пѡдчасѣ торжествѣ. Числ. 10, 2. — На нѣбо. До Бога.

41. Рѡтовати. Бороти ся. — Въ краегрѡдѡи. Въ твердинѣ сѡнѡскѡй. — Дѡндеже и пр. Юда хотѣвъ борбою съ залогою. сирѣйскою запѡбѣчи перешкодамз, якѡ бы таяже могла дѣлати при очищеню храма.

42. Непорѡчны. Безѣ хибѣ тѣлесныхъ и душевныхъ, священникѡвъ бездоганныхъ. Зри Лев. 21, 17. — Волѡтели и пр. Ревныхъ о захованѣ закона Божого.

43. Сѡѡ. Святыню. — Кѡменѣ ѡсквернѣнѡа. Статуы идольскѡи и каменѣ идольскихъ олтарѣвъ. Зри выс. 1, 54. 59. — Въ мѣсто нечѡсто. Зри 2. Пар. 29, 15. 16.; 4. Цар. 23, 4.

44. Ѣ жѣртвенницѣ и пр. Зри выс. 1. 59. — Что ѣмѡ сотворѡтз. Якѣ бы належало его на ново посвятити.

45. Да не когда и пр. Щобы погане не насмѣвали ся зѣ жидѡвъ, и не закидовали имз, що мають сѡблѣный олтарь, що було бы великою ганьбою для почитателей правдивого Бога.

46. нѣша єго ѿзыцы: ѿ разорѣша жѣртвенникъ. И
положѣша лѣменїе на горѣ храма на мѣстѣ
приличнѣмъ, дондеже прїидетъ пророкъ ѿвѣ-
47. щати ѿ нѣхъ. ^{а)} И взѣша камѣнїе цѣло по
законѣ, ѿ создѣша жѣртвенникъ новъ по прѣж-
48. немъ. И создѣша стѣнѣ, ѿ всѣ ѿже внѣтрѣ хра-
49. ма, ѿ притворѣ ѿстѣша. И сотворѣша сосѣды
стѣнѣ новы, ѿ внесѣша свѣтѣльникъ ѿ жѣртвен-
никъ всесожженїй ѿ дѣмѣмъ, ѿ трапѣзѣ въ
50. храмъ. И кадѣша на жѣртвенницѣ, ѿ воз-
жгоша свѣтѣльники, ѿже на подсвѣщницѣ, ѿ
51. свѣтѣхъ въ храмѣ. ^{б)} И положѣша на трапѣзѣ
хлѣвы, ѿ прострѣша катанетѣсмы, ѿ скончѣша
52. всѣ дѣла, ѿже творѣхъ. И стѣмъ рѣмъ востѣ-
ша въ пѣтый ѿ двадесѣтый дѣнь мѣсяца девѣта-
гъ: сѣй мѣсяцъ Хаслѣвъ, стѣ четѣредесѣтъ ѿсмѣ-
53. гъ лѣтъ. И принесѣша жѣртвѣ по законѣ на ѿла-

а) Исх. 20, 25.; I. Нав. 8, 31. б) 2. Макк. 10, 3.

46. Дондеже и пр. Доки не прїиде правдивый, Божїй пророкъ, котрый бы имъ сказавъ, що мають дѣлати съ камѣнями первѣстнаго олтаря.

47. Камѣнїе цѣло. Каменѣ неотесанѣ, котрыхъ не дѣтнуло ся желѣзо. — По законѣ. Зри Исх. 20, 25. — По прѣжнему. Однако задля теперѣшнаго недостатку и прикрого положеня бувъ сей олтарь безъ дорогоцѣныхъ украшенъ; онъ мавъ радше видѣ олтаря построенаго черезъ Мойсея, якъ читаемъ Исх. 38, 1.

48. И создѣша и пр. Отновили, направили все, що въ святая и въ святая святыхъ було ушкождено. — Гостѣша. О томъ посвященю зри 2. Макк. 19.

51. Катанетѣсмы. Завѣсы, высячѣ передъ святая и святая святыхъ.

52. Хаслѣвъ. Зри о томъ Аггей 2, 11. — Стѣ и пр. Въ р. 163 пер. Хр.

54. тѣрь всесоуженій новѣй, егѣже сотвориша: По
врѣмени, и по днѣ, въ онѣже ѿскверниша егѣ
ѣзыцы, во онѣ ѿновиша въ пѣснѣхъ и гѣслѣхъ
55. и кінѣрѣхъ и кѣмвалѣхъ. И падѣша вси людѣе
на лицѣ своѣ, и поклонѣшася, и вѣгословѣша на
56. нѣво вѣгоспѣшѣвшаго имъ. И сотвориша ѿв-
новленіе олтарѣ днѣй ѣсмь, и принесѣша все-
соуженіа съ веселіемъ, и пожрѣша жертвѣ спа-
57. сеніа и хваленіа. И оукрасѣша сѣще предъ ли-
цемъ храма вѣнцы златѣми, и цитѣми, и ѿв-
новиша вратѣ и пастофѣрѣ, и поставѣша двѣ-
58. ри. И вѣсть веселіе въ людѣхъ велико зѣлѣ,
59. и ѿвращеніе вѣсть поношеніе ѣзыковъ. И оу-
стави іѣда и вратѣ егѣ, и весь совѣръ іѣлевъ,
а) да прѣзднѣются днѣ ѿновленіа олтарѣ во

а) 2. Макк. 1, 18.; Іоан. 10, 22.

54. По врѣмени и пр. Въ котрѣмъ часѣ, дню зѣ-
ставъ сей олтарѣ оскверненный, въ тѣмъ самѣмъ часѣ и
дню зѣставъ ѣтновленный, посвященный. Зри выс. 1, 59.—
Въ гѣслѣхъ. Зри Пс. 32 2. — Въ кінѣрѣхъ. Въ лютняхъ,
арфахъ.

56. Жертвѣ и пр. О тыхъ жертвахъ зри поясненіе
Исх. 20, 24.

57. И оукрасѣша и пр. Буля се дары, посвяченѣ
Богу за одержаніе побѣды.— Пастофѣрѣ. Выс. ст. 38.

58. Ѣвращеніе и пр. Усунена зѣстала ганьба, яку
нанесли погане рѣчамъ святымъ и храму, обертаячи
ихъ въ честь идолѣвъ; теперь по приверненію всего до
давнѣйшаго стану, не смѣли погане уже ругати ся вѣр-
ному народови.

59. Да прѣзднѣются и пр. О тѣмъ празнику зга-
дуе ся такожь Іоан. 10, 22; и еще нынѣ обходятъ жида
радѣсно сей празникъ пѣдъ именемъ шаписса (посвя-
чене) особливо западенемъ свѣчокъ, яко символомъ ра-

- временѣ своѣ на всѣко лѣто днѣй ѿсмь, ѿ двѣдесѣть пѣтагѡ днѣ мѣца Хаслѣвѣ съ весѣліемъ и радостію. И создѣша во врѣмѣ ѿно горѣ Сіѡнѣ, ѿкрестѣ стѣны высѡкіѣ, и пѣрги крѣпки, да не когдѣ пришѣдше ѣзыцы поперѣтъ ѿ, ѿкоже прѣжде сотворѣша. И посадѣ тѣ воєвѣ храни-ти ю и оутвердѣша ю храни-ти Ветсѣрѣ, ѣже имѣ-ти людемъ въ твердыню протѣвъ лицѣ Ідѡмѣн.

Г л а в а 5.

Юда побѣждає Идумейцѣвъ и Амонитѡвъ. Симонъ ѡтноситъ побѣду въ Галилеѣ, Юда въ Галаадѣ. Іосифъ и Азарія идуть нерозважно протѣвъ Горгіи и зѡстають побитѣ. Юда карає Идумейцѣвъ и Филистимѡвъ.

1. И вѣсть ѣгдѣ оутѣслѣшаша ѣзыцы ѿкрестѣ, ѿкѡ создѣсѣ ѡлтарѣ, и ѡвновѣсѣ стѣна ѿкоже

дости, задлячого у Іосифа историка сей празникъ называє ся празникомъ свѣчокъ.

60. Создѣша. Укрѣпили.—Во врѣмѣ ѿно. Въ тѡмъ самѡмъ часѣ. — Горѣ Сіѡнѣ. Храмъ стоявъ на горѣ Морія, побѣчь которой зѣ правой и лѣвой стороны возносили ся горы Сіонъ и Акра, на котрыхъ були построєнѣ вежѣ для обороны храма. — Пѣрги. Вежѣ.

61. И посадѣ и пр. Въ подвѡйный спѡсѡбъ поставѣ ся Юда о охорону храма, а то, лишаячи залогъ въ вежахъ, построєныхъ въ околѡ храма, а потѡмъ укрѣпляючи Ветсуру на границѣ идумейскѡй, щѡбы мати тѣмъ спѡсѡбомъ зехистѣ протѣвъ Идумѣ и нападамъ сирійскимъ. Зри ст. 29.; нис. 11, 65.

1. И вѣсть и пр. До ст. 1—36 ар. 2. Мавк. 10, 16 и сл.

2. прѣжде, ѿ разгнѣвашася зѣлѡ. И, совѣщашася погвѣити родъ Іаковль, ѿже вѣхѹ посреди ѿхъ, ѿ
3. начаша оувѣвати въ людѣхъ ѿ ѿстрѣлѣти. И ратоваше Іуда на сыны Исавовы въ Іавменъ, ѿже во Ікраватинѣ, повѣже ѡвсѣдѡхѹ Ісраїла: ѿ порази ѿхъ ѿзвою великою, ѿ оутѣсни ѿхъ, ѿ
4. взѡ корысти ѿхъ. И поманѣ словѣ сыновъ въ Беаныхъ, ѿже вѣхѹ людѣмъ въ сѣть ѿ въ соблазнѣ,
5. во ѣже ловити ѿмъ на пѣтѣхъ. И затворишася ѡ негѡ въ пѣргѣхъ, ѿ настѣпи на нѣхъ, ѿ проклѡ ѿхъ, ѿ зажжѣ пѣрги ѿхъ огнемъ, со всѣми ѿже въ нѣхъ вѡхѹ. И прѡйде на сыны Іаммѡни, ѿ ѡврѣте рѣкѹ крѣпкѹ ѿ люди многи, ѿ
7. Тимореа вождѡ ѿхъ. И состави на нѣхъ врани мнѡги, ѿ сотрѣни сѣть предъ лицемъ егѡ, ѿ
8. повѣ ѿхъ. И взѡ Іазіра, ѿ дщѣри егѡ, ѿ возвратиса во Івдѣю. И совѣшася ѡзѡцы, ѿже въ Галаадитѣдѣ противѣ Іилтанѡмъ сѣчимъ въ

3. Ратоваше. Боровъ ся. — Во Ікраватинѣ. Тая мѣстцевѡсть лежала на границѣ земли израильской противъ Идумеи. Зри Числ. 34, 4.

4 Сыновъ Беаныхъ. О нихъ не знаемъ ближе ничего. Близько мертвого моря лежало мѣсто Беанъ. (Числ. 32, 3.) — Въ соблазнѣ. Въ заставку, въ лапку.

5. И затворишася и пр. Юда замкнувъ ихъ въ вежахъ оборонныхъ, въ явихъ они хоронили ся по довершеной грабѣжи. — Настѣпи на нѣхъ. Облягъ ихъ. — Проклѡ ѿхъ. Постановивъ ихъ цѣлковито погубити, не щадячи никого. Зр. Лев. 27, 28.; Числ. 21, 1.; Второз. 7, 26.; 13, 17.; I. Нав. 6, 17.

6. Рѣкѹ крѣпкѹ. С. е. сильне войско.

8. Іазіра. Зри Евр. 48, 32. — Дщѣри егѡ. Села и мѣсточка пѡдвластнѣ мѣсту Язиру.

9. Въ Галаадитѣдѣ. Въ землѣ по тамтѡмъ боцѣ

- предѣлѣхъ ѿхъ, да ѿзвѣютъ ѿхъ, ѿ повѣгóшл
 10. въ Дадѣмѣ твердыню. И послáша писаніе ко
 11. іѡдѣ ѿ вратѣн ѿгѡ, рекýще: соврáшася на ны
 12. ізѣицы, ѿже ѡкрестъ насъ ѿзвѣити насъ. И гото-
 13. ватся прѣити, ѿ взѣти твердыню, въ нюже
 14. вѣгóхомъ, ѿ Тѣморѣй ѣсть воевода сѣлъ ѿхъ.
 15. Нынѣ оубо пришеде ѿзвѣи насъ ѡ рѣкѣ ѿхъ,
 16. ѿкъ падѣ множество ѡ насъ. И вси вратѣа на-
 17. ша сѣщѣи въ мѣстѣхъ Тѣвинныхъ оубѣени сѣтъ,
 18. ѿ плѣниша жѣнъ ѿхъ, ѿ чадъ ѿхъ, ѿ погвѣиша
 19. тамъ ѿкъ тѣсѣщѣ мѣжѣи И ещѣ писанѣа чѣа-
 20. хъсѣа, ѿ сѣ ѿниѣи вѣстницы прѣидоша ѡ Галѣен
 21. въ раздрáныхъ рѣзахъ, возвѣщающе по словѣ-
 22. сѣмъ сѣмъ, рекýще: Соврáшася на насъ ѡ Пто-
 23. лемаїды, ѿ Тѣра, ѿ Гѣдѡна, ѿ всеа Галѣен ѿно-
 24. племѣнникъ, ѣже ѿскоренити насъ. Ёгда же оу-
 25. слыша іѡда, ѿ людѣе словеса сѣа, соврáса со-
 26. боръ великъ оусовѣтовати, чѣдъ сотворѣтъ вратѣамъ
 27. своимъ сѣщымъ въ скорби, ѿ воюемымъ
 28. ѡ нихъ. И рече іѡда Гѣмѡнѣ вратѣа своемъ:
 29. ѿзверѣ сѣвѣ мѣжи, ѿ ѿдѣи, ѿ ѿзвѣи вратѣю
 30. твою сѣщю въ Галѣен: ѿзъ же ѿ вратѣа мой

Иордана. — Ёз Дадѣмѣ. Имовѣрно розумѣе ся ту Ра-
 тама (Числ. 33, 18. 19.).

10. И послáша. Додай: жиды, укывшѣи ся въ твер-
 динѣ Датемѣ (ст. 9.).

13. Тѣвинныхъ. Краина близько Галаада въ пу-
 стиннѣи Арабіи.

14. Ѣ Галѣен. Зѣ пѡвнѡчной Палестины по тѡмъ
 боцѣ Иордана. — Ёз раздрáныхъ рѣзахъ. На знакъ жа-
 лобы и смутку.

15. Галѣен ѿноплемѣнникъ. Галилея поганъ була
 пѡвнѡчною частію Галилеѣ.

18. Іѡнада́нъ по́йдемъ въ Галаади́тъ. И ѡста́ви Іѡ-
сифа сы́на Зах́арі́нна и́ Іза́рію воево́ды лю-
демъ, съ прѣ́чими во́инны во Іуде́и на хране́ніе.
19. И заповѣ́да ѿмъ, глаго́ла: прилѣ́жите лю-
демъ си́мъ, и не сотвори́те вра́ни на ѡзы́ки,
20. до́ндеже мы́ возврати́мса. И ѡдѣ́лаша Сі-
монъ мужей́ три́ ты́сѣци, да и́детъ въ Гали́-
лею, Іуда́ же ѡ́смь ты́сѣцъ мужей́ въ Галаа-
ди́тъ. И и́де Сімо́нъ въ Гали́лею, и соста́ви вра́-
ни мно́ги на ѡзы́ки, и со́трошася ѡзы́цы ѡ
22. лица́ егѡ́. И погна́ въ слѣ́дъ ѿ́хъ да́же до
вратѣ́ Итолема́иды: и падо́ша ѡ ѡзы́къ ѡ́ко
23. три́ ты́сѣци мужей́, и взѡ́ ко́рысти ѿ́хъ. И
поа́тъ сѣ́щихъ въ Гали́леи и́ въ Іерваттѣ́сѣхъ
съ жена́ми и́ ча́ды, и всѡ́, ѡ́лика ва́хъ ѿ́мъ, и
24. прике́де во Іудею́ съ веселе́мъ ве́лѣимъ. И Іуда́
Макка́ей и Іѡнада́нъ вратѣ́ егѡ́ придо́ша Іор-
да́нъ, и и́доша пѣ́тъ тре́хъ днейъ въ пѣ́стыни.
25. И сръ́тоша Наватѣ́евъ, и прѣ́а́ша ѿ́хъ мирно́у,
и повѣ́даша ѿ́мъ всѡ́, ѡ́же слы́шася вратѣ́и
26. ѿ́хъ въ Галаади́тѣхъ. И ѡ́ко мно́зи ѡ́ нихъ

23. И поа́тъ и пр. Забравъ съ собою жи́ющихъ тамъ жи́довъ, чтобы́ ихъ увѣ́лиги́ти ѡ́тъ дальшихъ пе-
реслѣ́дованъ — въ Іерваттѣ́сѣхъ. Пѣ́сля гдѣ́якихъ е́сть
се евр. araboth с. е. рѣ́нины, с. е. котрѣ́ жили на рѣ́в-
нинахъ. Инѣ́и гадаю́тъ, что́ ту ма́е разуме́ти ся мѣ́-
сточе́къ або́ мала́ кра́ина гали́лейска, зѣ́ ѡ́тки може́ по-
ходи́въ Ари́аль, одинъ́ зѣ́ силачо́въ Давидовыхъ. (2.
Цар. 23, 31.).

25. Наватѣ́евъ. Бувъ́ се наро́дъ ара́бскій кочую́щій
и торгове́льный о́близко́ Галаа́да. Сей наро́дъ бувъ́ въ
сою́зѣ съ жи́дами, якъ́ бачимъ́ зѣ́ его́ сло́въ, сказа́ныхъ
до Ю́ды.

26. Въ́ Восорѣ́ и пр. Названѣ́и́ ту мѣ́ста ле́жали въ́
Галаа́дѣ, су́тъ одна́ко по́ части невѣ́стны́. Восорѣ́ ле-

- заключені сѣть въ Босорѣ, ѿ Босорѣ, во ле-
 мисѣхъ, Хасфѡрѣ, Макэдѣ, ѿ Карнаинѣ: сѣмъ
 27. всѣ грады тверды ѿ велицы. И въ прочіихъ
 градѣхъ Галаадитѣмъ сѣть затворѣни, ѿ во оутрѣ
 28. стрѣбѣтсѣ ѡполчѣтсѣ на твердыни, ѿ ѣти ѿ
 ѿзвѣти всѣхъ сѣхъ во єдинѣ дѣнь. И возвра-
 тѣсѣ Іѡда, ѿ вѡи єгѡ въ пѣть въ пѣстѣню въ
 Босорѣ вѣзѣпѣ: ѿ вѣзѣ грады, ѿ оуѣи всѣхъ
 29. мѣжескѣхъ полѣхъ оустѣхъ мечѣ, ѿ вѣзѣ всѣхъ кѡрысти
 ѿхъ, ѿ сожжѣ єгѡ огнѣмъ. И востѣ ѡтѣдѣ нѡ-
 30. щію, ѿ ѿде дѣже до твердыни. И вѣсть предѣ
 зарѣю, ѿ воздвигѡша ѡчи своѣ, ѿ сѣ люди мнѡ-
 31. зи, ѿмже не вѣ числѣ, несѣще лѣстѣицы ѿ мнѡ-
 хѣны вѣзѣти твердыню, ѿ рѣтовѣхъ ѿхъ. И вѣ-
 дѣ Іѡда, ѿкѡ начѣсѣ вѣрѣ, ѿ вѡплѣ грады вѣзѣ-
 де дѣже до вѣсѣи трѣвѣми ѿ глѣсомъ вѣлѣимъ:
 32. И рѣчѣ мѣжѣмъ сѣлы: вѣйтѣсѣ днѣсь за вѣртѣю
 33. вѣшѣ. И ѿзѣде трѣмѣхъ начѣлы создѣи ѿхъ: ѿ

жавъ въ поколѣню Рувима (І. Нав. 20, 8.). Алемисы
 вѣсть то имѡвѣрно Beer Elim (Числ. 21, 16.). Карнаинъ
 вѣсть то имѡвѣрно Astaroth-carnaim (Второз. 1, 4.).

28. Оустѣ. Острѣмъ.

29. До твердыни. С. є. до Датѣмы, гдѣ жиѣды сѡ-
 ронили сѣ (ст. 9.).

30. Лѣстѣицы ѿ мѣхѣны. Були то драбины и та-
 раны, служачѣ до здѡбуванѣя твердинѣ.— Рѣтокахъ ѿхъ.
 Высѣупили до борѣы противъ жиѣѡвѣхъ замкнѣныхъ въ
 твердинѣ.

31. Вѡплѣ и пр. Жиѣды, замкнѣнѣ въ твердинѣ, пѡд-
 несѣи голѡсѣ до неѣа, и ударили въ трубы, щѡѡы упро-
 сѣти Бѡжѡи помѡчи и загрѣти вѡйсѡ жиѣѡвѣске до
 борѣы.

33. Трѣмѣхъ начѣлы. Трѡма ѡтѣвѣлами вѡйсѡа, рѡз-
 ставлѣными въ рѡжнѣхъ мѣстѣяхъ.

- вострѣвѣша трѣвѣми, ѿ возопѣша къ молитвѣ.
34. И познѣ полкъ Тимодѣевъ, ѿкъ Маккавѣй ѣсть ѿ ѿвѣжа ѿ лица егѡ, ѿ повѣ ѿхъ ѿзвою велѣю, ѿ падѡша ѿ нѣхъ въ дѣнь ѡнъ ѿкъ ѡсмѣ
35. тѣсѣхъ мужей. И ѡвратѣсѣ (Іѡда) въ Масфѣ, ѿ повоева ю, ѿ оуѣвѣ весь мужескъ полъ еѣ, ѿ
36. взѣ кѡрѣсти еѣ, ѿ сожже ю ѡгнемъ. Ѣгда побѣде, ѿ взѣ Хасфѡдъ, Макѣдъ ѿ Босоръ, ѿ
37. прочѣхъ грады Галаадѣиды. ^{а)} И по сѣхъ словесѣхъ совѣдъ Тимодѣй полкъ ѿнъ, ѿ ѡполчѣсѣ
38. къ лицѣ Рафѡна ѡвзонѣ странѣ потока: И посла Іѡда соглѣдати полкъ, ѿ возвѣстѣша емѣ, глаголюще: собрани сѣтъ къ немѣ вси ѿзыцы,
39. ѿже ѡкрестъ насъ, сила велѣѣ сѣлѡ. И Іѡда наѣша въ поможѣ севѣ, ѿ ѡполчѣются ѡвзонѣ странѣ потока, готѡви прѣити на тѣ на вѣрѣ
40. ѿ ѿде Іѡда въ срѣтеніе ѿхъ. И рече Тимодѣй начальникомъ воевъ своѣхъ, егда привлѣжитсѣ

а) 2. Макк. 10, 24.

34. Побѣ. Додай: Юда.

35. Въ Масфѣ. Мѣсто лежаще въ серединѣ горѣ Галаадскихъ. Зри Суд. 11, 29 и сл.

37. Рафѡна. Рафонъ було то мѣсто недалеко Карнаина, по тамтѡмъ боцѣ Іордана. — Потѡкъ. Гдѣяк мають ту на гадцѣ потѡкъ Явокъ. I. Нав. 12, 2.; Второз. 3, 16.

38. И посла и пр. Ѣтъ ст. 38—68 зр. 2. Макк. 12, 20 и сл. — Соглѣдати полкъ. Выславъ шпѣгунѡвъ, щобы вывѣдати ся якъ сильно естъ войско непрѣятельске.

40. Ѣще прѣидетъ и пр. Такой ворожбы уживѣ Іонатанъ 1. Цар. 14, 9. Иншѣ видѣть ту лишѣ корыстнѣйше для Юды мѣстце до нападу на вѡрога, якъ можна заключати зъ слѣд. стиха. — Могиѣ возможѣтъ. Естъ се евраизмъ, значить: рѣшучо переможе насъ.

- Іѡда ѿ по́лкѣ ѿгѡ кѣ пото́кѣ водно́мѣ: ѿще
 прїѣдетѣ кѣ на́мѣ прѣ́жде, не мо́жемѣ посто́ати
 41. протї́вѣ ѿгѡ, ѿ́къ мо́гїи возмо́жетѣ протї́вѣ
 на́сѣ. ѿще же оу́страшїтсѣ ѿ ѿполчїтсѣ ѡ́бзо-
 42. нѣ странѣ рѣ́ки, прѣ́йдемѣ кѣ немѣ. ѿ возмо́-
 жемѣ протї́вѣ ѿгѡ. Ёгда́ же привлї́жисѣ Іѡда
 кѣ пото́кѣ водно́мѣ, поста́ви кнї́жники лю́дїи
 при пото́цѣ, ѿ повелѣ́ ѿмѣ, глаго́ла: не ѿстав-
 ла́йте вса́кагѡ чело́вѣка ѿста́тисѣ въ по́лцѣ,
 43. но да гра́дѣтѣ всїи на вра́нѣ. ѿ прѣ́йде на нї́хѣ
 прѣ́жде, ѿ всїи лю́дїе въ слѣ́дѣ ѿгѡ: ѿ сотрѣ́ни
 сѣтъ всїи ѿзѣ́цы прѣ́дѣ ли́це́мѣ ѿгѡ, ѿ повер-
 го́ша ѡ́рѣжіѣ ско́лѣ, ѿ вѣ́жа́ша въ ка́пище, ѿже
 44. въ Карна́инѣ. ѿ взѣ́ша гра́дѣ, ѿ ка́пище сожго́-
 ша ѡ́гнемѣ со всѣ́ми, ѿже въ немѣ: ѿ повѣ́ж-
 де́нѣ въ́сть Карна́инѣ, ѿ не возмо́же ктѡмѣ ста́-
 45. ти прѣ́тивѣ ли́ца Іѡдина. ѿ совѣ́рѣ Іѡда всѣ́хѣ
 Іѡлтанѣ, ѿже вѣ́хѣ въ Галаадїтї́дѣ ѿ ма́ла да́-
 же до вели́ка: ѿ жены ѿхѣ, ѿ ча́да ѿхѣ, ѿ
 ѿнѣ́нїѣ, по́лкѣ вели́кѣ сѣ́лѣ, прї́тїи въ зе́млю
 46. Іѡдинѣ. ^{а)} ѿ прї́до́ша да́же до ѿфрѡ́на, ѿ сѣ́и

а) 2. Макк. 12. 27.

42 Кнїжники. Евр. schoferim. Були се урядники, провадячї списы племенъ и ихъ родивъ, беручї молодѣвъ до войскової службы, и завѣдующї справами войсковыми. Зри Числ. 11, 16.

43. На нїхѣ. С. в. до нихъ, противъ нихъ (воро-
 вѣ).

45. (Зовѣрѣ. Щобы ихъ забезпечити ѿтъ ворогѡвъ, щобы охоронити ихъ, яко живущихъ межї поганами. передъ утѣтою религїи, такожь щобы ними населити опустошену землю жидѡвску.

46. До ѿфрѡна. Було се укрѣплене мѣсто въ

- гродъ вѣлїи на вхѣдѣ твердѣ сѣлѣ: и не въ
 оуклонїтисѣ ѿ негѣ на дѣсно илї шѣе, но
 47. токмѣ сквозѣ ѣгѣ протїи. И заключїшасѣ,
 иже вѣхѣ въ гродѣ, и заградїша врата кáме-
 нїемъ: и послѣ къ нїмъ іѣда съ словесы мїр-
 48. ными, глагола: Прїидемъ по землї вáшей, ѣже
 ѿнїи въ землю нáшѣ, и нїктоже вáсѣ и́зѣвѣ-
 49. дитъ, тóкмѣ ногáми прѣїдемъ: и не восхотѣ-
 ша ѿвѣрстї е́мѣ. И повѣлѣ іѣда проповѣдати
 въ полцѣ ѿполчїтисѣ ко́емѣждѣ, въ нѣмже ктѣ
 50. ѣсть мѣстѣ. И ѿполчїшасѣ мѣжи сїлы, и рá-
 товаша гродъ тѣй вѣсь дѣнь и всю нѣщъ, и прѣ-
 51. додѣсѣ гродъ въ рѣки е́гѣ. И повѣ всáкъ мѣ-
 жескъ полъ оусты мечѣ и и́скоренї е́гѣ, и вѣзѣ
 кѣрѣсти е́гѣ: и прѣїде сквозѣ гродъ по оу́вѣ-
 52. нымъ. И прїидѣша іорданѣ въ поле вели́кое
 53. прѣтївѣ лицѣ Бѣдсáнѣ. И въ іѣда собирáѣ дáл-

Галаадѣ при устьѣ Явока до Іордану. Оно лежало въ
 вузинѣ. якою ишла улица.

48. Нїктоже вáсѣ и́зѣвѣдитъ. Нїкто не здѣлае
 вамъ ничого злого, нїякои кривды.

5 . Рáтоваша гродъ тѣй. Добували се мѣсто.

51. И́скоренї е́гѣ. Убивши всѣхъ мужчинъ, котрї
 бы ѣтновїли поколѣнїе.

52. Къ полѣ вели́кое. Рѣвнина Есдриломъ, сягаюча
 ѣтъ Іордана ажъ до гѣръ Кармїльскихъ, окружена на
 полудне горами Ефремскимъ, на пѣвнѣчъ Таворомъ и
 другими горами. — Бѣдсана. Се мѣсто лежало при вхо-
 дѣ въ рѣвнину, близько Іордана. По грецки называе ся
 оно Скитополь.

53. И въ іѣда и пр. Юда збиравъ разомъ тыхъ,
 що оставали зъ задѣ особливо зъ утомплєня, додававъ
 имъ духа и ободравъ ихъ до скоршого ходу, щобы имъ
 въ дорожѣ що злого не стало ся.

- нѣйшихъ, и оувѣщаваше людеѣ по всемъ пѣти,
 54. дондеже прїйдуть въ зѣмлю Ізѣиш. И въздо-
 ша на горѣ Сїѡнъ съ веселїемъ и радостїю: и
 55. принесоша всесожженїа, ѿкъ не падѣ ѿ нихъ ни
 56. єдинъ, дондеже возвратишася въ мїръ. И во
 дни, въ нѣже вѣсть Ісѣа и ѿнаѣи въ Га-
 лаадѣ, и Сїмѡнъ вратъ єгѡ въ Галїлїи про-
 57. тивъ лицѣ Птолемаїды: Слѣша Іѡсифъ Захарї-
 нъ сынъ, и Ізарїа, начальницы сілы ѿ вѣщеу
 58. бѣгосодѣанныхъ и ѿ вранехъ, ѿже сотвориша.
 59. И рѣша: сотворимъ и мы себѣ ѿма, и поѣ-
 60. демъ ратовати на ѿзѣки, ѿже ѡкрестъ насъ.
 61. И възвѣстиша сѣщымъ ѿ сілы ѿже съ ними,
 62. и идѡша на Іамнію. И иѣде Горгіа иѣзъ гра-
 63. да, и мѡжи єгѡ въ срѣтенїе ѿмъ на врань. И
 повѣжденъ вѣсть Іѡсифъ и Ізарїа, и гнѣни
 вѣша даже до предѣлъ Ізѣиныхъ: и падѡша
 въ дѣнь ѡнъ ѿ людеѣ Іилевыхъ ѿкъ двѣ ты-
 сѣщи мѡжѣй, и вѣсть ѿзва велика въ людехъ
 61. Іилевыхъ: Понѣже не послѣшаша Ісѣи и вратїи
 62. єгѡ, мнѣшеся храбры вѣти. Тїи же не вѣхѡ ѿ
 сѣмени мѡжѣй ѡнѣхъ, ѿмнже дадѣсѣ спасенїе
 63. Іилю рѣкою ѿхъ. И мѡжъ Ісѣа и вратїа єгѡ
 прослѣвишасѣ зѣлѡ предъ всѣмъ Ілѣмъ, и ѿ-

56. Ѿ вѣщеу бѣгосодѣанныхъ. О всемъ щастїю,
 яке спріяло оружію Юды въ его бїтвахъ.

58. На Іамнію. Зри выс. 4, 15.

60. Бѣсть ѿзва и пр. Ихъ войско дѡзнало велико-
 го погрому.

61. Понѣже не послѣшаша и пр. Зри выс. ст. 19.

62. Тїи же и пр. Они не були зѣ родины Макка-
 веѣвъ, яку Богъ выбравъ, щобы черезъ ню выбавити
 евѡй нарѡдъ.

64. зѣки всѣми, и дѣже слышашеса ѿма ѿхъ. И
 65. совокѣлишася къ нимъ вѣглоглѣющіи. И ѿзѣде
 Іѡда и братіа егѡ, и рѣтокахъ сынѡвъ Исав-
 лихъ въ землі ѿже къ югѣ, и поразѣ Хеврѡна
 и дщѣри егѡ: и разорѣ твердыни егѡ, и стол-
 66. пы егѡ пожже ѡкрестъ. И воздвѣжеса ѿти въ
 зѣмлю ѿноплемѣнникѡвъ, и прохѡждаше Гама-
 67. рію. Въ дѣнь ѡнъ падѡша сщѣнницы на вѣрні,
 хотѣщіи хрѣврѣе вѣти, внигда ѿзѣти ѿмъ на
 68. вѣрнѣ безъ совѣта (егѡ). И оуклонѣса Іѡда во
 ѿзѡтъ въ зѣмлю ѿноплемѣнникѡвъ, и разорѣ
 кѣнища ѿхъ, и ѿзваѣнѣа вогѡвъ ѿхъ сожже
 ѡгнѣмъ, и взѣ корысти ѡ градѡвъ, и возвра-
 тѣса въ зѣмлю Іѡдинѣ.

64. Вѣглоглѣющіи. Поздоровляющіи ихъ, желающіи имъ щастя.

65. Сынѡвъ Исавлихъ. Идумейцѣвъ, потомкѡвъ Исава. — Хеврѡна. Мѣсто въ поколѣнн Юды, котре Идумейцѣ буля забрали для себе. — Дщѣры егѡ. Села и мѣсточка належачіи до Хеврона.

66. Въ зѣмлю ѿноплемѣнникѡвъ. С. в. въ землю филистимску.

67. Сщѣнницы. Іосифъ и Азарія. (Ст. 56.) — Безъ совѣта егѡ С. в. Юды.

68. Во ѿзѡтъ. Котрый бувъ однимъ зъ головныхъ мѣстъ филистимскихъ.

Г л а в а 6.

Смерть Антіоха Епифана. Его сынъ Евпаторъ приходитъ съ великимъ войскомъ до Юдеѣ, здобувае Ветсу; у. облягае жидовъ въ святынѣ, и заключае съ ними миръ.

1. И царь Антиохъ прохаждаше вышнихъ странъ, и слыша, яко есть Елѣмаісъ въ Персѣдѣ, градъ славенъ богатствомъ, серебромъ и златомъ:
2. И храмъ въ немъ богатъ сѣлѣмъ, и тѣ запоны златы, и вронѣ. и оружіѣ, иже вѣстави тѣ Александръ сынъ Филипповъ, царь Македонскій, иже царствова первый въ Еллинухъ.
3. И прїиде и искаше взѣти градъ и плѣнити его, и не возможе, яко познаша слово същымъ во градѣ.
4. И восташа противъ емъ на врань, и повѣжѣ ѿтѣдѣ, и иде съ скорбію великою, и возвратиса въ Вавѣлонъ.
5. И прїиде возвѣщающій емъ нѣкто въ Персидѣ, яко ѿвѣгоша полцы ходившіи во Іудею.
6. И ходи Лѣсія съ сілою

1. И царь и пр. Зри выс. 3, 37. До ст. 1—17 зр.
2. Маке 9. — Елѣмаісъ. Котре то мѣсто называеся 2. Маке. 9, 2 такожь Персеполь.

2. Запоны златы. Золотомъ вышиваніи завѣсы, вѣшаніи передъ входомъ до уставленого въ святынѣ идола.

3. Яко познаша и пр. Бо доведѣдали ся о злобѣмъ намѣрѣ Антіоха мешканцѣ мѣста.

4. Возвратиса въ Вавѣлонъ. Однако не дѣйшовъ до Вавилона, бо въ дорожѣ умеръ нужденною смертію. Зри 2. Маке. 9, 28.

5. Яко ѿвѣгоша. Що зѣстали распорошеніи, змущеніи до утечи.

6. Возмогѣша. Скрѣпили ся.

- крѣпкою въ пѣрвыхъ, и прогнавъ въсть ѿ лица
 ихъ, и возмогѡша ѡрѡжїами и сїлами, и ко-
 рыстми многими, ѿже взѡша ѿ полкѡвъ, ихъ же
 7. извѣша. И разорѣша мѣрзость, юже созда на
 ѡлтари во Іерусалимѣ, и стѣны, ѿкоже прѣждь
 ѡкрѡжїша стѣнами высѡкими, и Вездѣрѡ градъ
 8. ѡгѡ. И въсть, ѿкѡ оуслыша царь словеса сїа,
 оустрашиса, и смѣтиса сѣлѡ: и падѣ на ложе,
 и впадѣ въ недѡгъ ѿ печѡли, понѣже не свѣсть-
 9. са ѡмѡ, ѿкоже помышляше. И въ тѡ дни мно-
 ги, понѣже ѡбновїса на немъ печѡль велика, и
 10. мнѡше, ѿкѡ оумретъ. И созва всѡ дръги своѡ,
 и рече имъ: ѡнде сѡнъ ѿ ѡчію моѣю, и испа-
 11. дохъ сѣрдцемъ ѿ печѡли. И рѣхъ въ сѣрдцы
 моѣмъ: до колѣкїа скорби доидохъ и волны
 велїа, въ нейже нынѣ ѡсмь? ѿкѡ вѣгъ и лю-
 12. вїмъ вѣхъ во власти моѣй. Нынѣ же поминаю

7. Мѣрзость. Идола. — Градъ ѡгѡ. Мѣсто Антио-
 ха, котре ѡнъ впередъ здобувъ.

8. Смѣтиса сѣлѡ. Бувъ дуже зворушенный. — Ѿ
 печѡли. Кромѣ смутку були причиною его болѣзни еще
 иныѡ Божїи допусты. Зри 2. Макк. 9, 5.

9. Тѡ С. в. на ложи болѣзни. — Ѿбновїса и пр.
 Долучивъ ся у него новый смутокъ и сгадку о попов-
 неныхъ проступкахъ. (Ст. 12.).

10. Испадохъ и пр. Я упавъ на духу, и гнете ме-
 не великїй смутокъ, розпука.

11. Волны велїа. Антиохъ называе свѡй смутокъ
 великимъ моремъ скорби. А той смутокъ есть ему тымъ
 прѣкрѣйшимъ, коли погадае на свое давнѣйше щасте и
 любовь своихъ пѡдданныхъ.

12. Извѣти. Погубити. — Котщѣ. С. в. безъ при-
 чины, жиды бо въ ничѡмъ не провинили ся противъ
 Антиоха.

13. слаа, ꙗже сотвори́хъ въ Іерусали́мѣ, ꙗ́ възѡхъ
 всѧ сосѣды злѡты ꙗ́ сребраны въ нѣмъ, ꙗ́ по-
 14. слахъ ꙗ́ззѡти ѡвита́ющихъ во Іудѣи́ вѡтщѣ. По-
 знахъ о́убо, ꙗ́кѡ сѣхъ ра́ди ѡвѣ́стоша мѧ
 15. слаа сѣа: ꙗ́ сѣ гѣвнѡ скѡ́рбѣю вѣліею въ землѣи
 16. чуждѣй. ꙗ́ призва Фѣліппа е́динаго ѡ́ дробѡ́въ
 своѣхъ, ꙗ́ поста́ви е́го надъ всѣ́мъ ца́рствомъ
 17. своѣмъ. ꙗ́ даде́ емѹ дѣла́ннѡ ꙗ́ рѣ́зъ свою ꙗ́
 перстень, ꙗ́же водѣти ѡ́нтіо́ха сы́на е́гѡ, ꙗ́
 18. воспитати́ е́го ꙗ́же ца́рствовати. ꙗ́ о́умре та́-
 мѡ ѡ́нтіо́хъ ца́рь въ лѣ́то сто́ четы́редесѡтъ
 19. де́вѡтое. ꙗ́ позна́ Лѹ́сіа, ꙗ́кѡ о́умре ца́рь, ꙗ́ по-
 ста́ви ца́рствовати ѡ́нтіо́ха сы́на е́гѡ вмѣ́ствъ
 е́гѡ, е́гоже воспита́ юношѡ, ꙗ́ нарече́ ѡ́ма емѹ
 18. Еὐπάτωρъ. ꙗ́ сѣщѣи въ краегра́ди́н заклю́чиша
 19. ѡ́ма ѡ́крестъ стѣ́мъ, ꙗ́ ꙗ́ска́хѡ ѡ́мъ слаа́ все-
 гда́, ꙗ́ о́утвержде́нїе ꙗ́зы́кѡмъ. ꙗ́ о́умысли́ Іуда́
 ꙗ́згнѡ́ти ѡ́хъ: ꙗ́ созва́ всѧ лю́ди, да ѡ́встоѡ́тъ

15. ꙗ́ даде́ и пр. Антиохъ дава́ Филипу тѣ́ ознаки царскѣ́ не для́ того, щобы́ тойже ѡ́хъ уживавъ, но щобы́ въ своѣмъ часѣ́ ними украсивъ сына́ Антио́ха и впровадивъ е́го на престолъ́ царскѣ́.

16. Въ лѣ́то сто́ и пр. Въ р. 162 пер. Хр.

17. Еὐπάτωρъ. С. в. сынъ́ наилучшаго́ отца. О́нъ мавъ́ тогда́ 9 лѣ́тъ.

18. ꙗ́ сѣщѣи и пр. Залѡга войскова́, ꙗ́ка находила́ въ твердинѣ́ Сіѡ́нскѡ́й и держала́ ю въ имени́ Ан-тио́ха. Жѡвнѣ́ри сеи́ залѡги́ часто лапали́ жидѡвъ, уби-вали́ и кривдили́ ѡ́хъ, коли́ они́ ишли́ до святыни́, щобы́ помолити́ ся. — О́утвержде́нїе ꙗ́зы́кѡмъ. Сирѣ́ицѣ́, гно́блячи́ жидѡвъ, намѣ́ряли́ укрѣ́пити́ свою́ силу́ въ землѣ́ жидѡвскѡ́й. — До ст. 18—63 ари́ 2. Макк. 13.

19. Да ѡ́встоѡ́тъ ѡ́хъ. Щобы́ ѡ́хъ обля́гли.

20. ѿхъ. И соврѣшася вкѣпѣ, и ѡвсѣдоша ѿхъ въ
лѣто сто пѣтъдесѣтое, и сотвори на нихъ стрѣло-
21. стоѣтелици и миѣны. И ѡзыдоша ѡ нихъ
ѡзъ заключѣнїа, и прилѣпишася тѣмъ нѣцымъ
22. нечестивѣмъ ѡ ѿла. И ѡдоша къ царю, и рѣша:
докѡлѣ не сотвориши сѣдѣ, и ѡмстиши вратѣю
23. нашу? Мѣмъ вѣговолимъ сѣжити оѣѣ твоємъ, и
хѡдити въ заповѣдѣхъ ѡгѡ, и послѣдовати по-
24. велѣнїемъ ѡгѡ: И ѡвлежѣни сѣтъ въ краегрѣ-
дѣи сѣнове людѣи нашихъ, сѣгѡ рѣди и ѡ-
чѣждаются ѡ насъ: и ѣлицы ѡврѣтахъсѣ ѡ
насъ, поглавлѣхъсѣ, и наслѣдїа наша расхѣща-
25. ема вѣхъ. И не на насъ токѡмъ прострѣша рѣ-
26. къ, но и на всѣ предѣлы наша. И сѣ ѡполчи-
шасѣ днѣсь на краегрѣдїе во Іерѡсалѣмѣ, ѣже
27. взѣти ѡгѡ, и стѣню, и Бѣдсѣрѣ ѡутвердѣша. И
ѡще не предвариши ѿхъ скорѣе, вѣльшасѣ сѣхъ
28. сотворѣтъ, и не возмѡжеши ѡудержѣти ѿхъ. И
прогнѣвасѣ царь, ѡгдѣ ѡуслыша: и соврѣ всѣ
дрѣги своѣ, и начѣлники сѣлы своѣ, и ѿже

20. Къ лѣто сто пѣтъдесѣтое. Въ р. 161 пер. Хр.
— Стрѣлостоѣтелици. Пушки до киданя каменей.—
Миѣны. Тараны.

21. ѡзъ заключѣнїа. Зѣ помежи тыхъ, що були об-
ляженїи.

22. Докѡлѣ и пр. До тыхъ, що утекли зѣ обляже-
ной твердини, привлучили сѣ гдѣякѣ беззаконнїи жиды
зѣ облягающого войска Юды, завидующїи славы Юдѣ и
думающїи, що царь Антіохъ Евпаторъ здѣлав ихъ на
мѣстци Юды начальниками въ землѣ жидѡвскѡй; они
пѡйшли до царя и жадали ѡтъ него, чтобы побивъ Юду
и ѡго войско яко ворохѡбникѡвъ, не слушающихъ цар-
ской воли жертвованя идоламъ.

27. И ѡще и пр. Если ихъ скорше не упередить.

- 29 надз конники. И ѿ црѣвъ ннѣхъ и ѿ остро-
 30. вѣвъ морскѣхъ прїидоша къ немѣ силы на-
 31. ѣмницы. И бысть число силъ егѣ стѣ тысячъ
 пѣшцевъ, и двѣдесѣтъ тысячъ конниковъ, и
 слонѣвъ тридесѣтъ двѣ вѣдѣщихъ вранѣ. И
 прїидоша сквозѣ Іадмѣю, и ѿполчѣшасѣ въ
 32. Бедсѣртѣ, и рѣтовахѣ дни многѣ, и сотвориша
 миханѣ, и ѿзыдоша, и пожгоша ѿхъ огнемъ,
 и вишасѣ мѣжественнѣ. И ѿнде Іада ѿ крае-
 33. градѣмъ, и ѿполчѣсѣ въ Бедсѣхѣрїн протѣвѣ пол-
 ка царѣва. И востѣ царь зѣлѣ рѣнѣ, и воздѣ-
 же ѿполчѣнїе въ оустрѣмлѣнїи егѣ по пѣти Бедсѣхѣ-
 34. рїи, и оустрѣмѣшасѣ силы на вранѣ, и вострѣвиша трѣ-
 35. вѣмни. И слонѣмъ показѣша кровѣ грѣздовѣ и ѿ-
 36. годы, ѣже повстрѣити ѿхъ на вранѣ. И разлѣ-
 чѣша свѣрѣи на полки, и пристѣвиша коемѣждо
 слонѣ тысячѣ мѣжѣи ѿвлечѣнныхъ въ бронѣ
 желѣзомъ соплетѣны, и шлѣмы мѣдѣны на гла-
 вѣхъ ѿхъ, и пѣтьсѣтъ конниковъ вчинѣнныхъ
 36 коемѣждо свѣрю ѿзвѣрѣнныхъ. Сїѣ вѣша прѣж-

29. ѿ Островѣвъ морскѣхъ. Зѣ Роду, Кипру и зѣ островѣвъ архипѣлѣга, якѣ находили сѣ пѣдѣ властїю Римлянѣ.

30. Бѣдѣщихъ бранѣ. Привчѣныхъ до бою.

31. И ѿзыдоша. С. в. войско Юды.

33. Къ оустрѣмлѣнїи. Для зѣвлѣня нападу.

34. Показѣша и пр. Сѣкъ вытѣснѣный зѣ червоно-го винограду и зѣ ягѣдѣ морвохъ, маючїи подобѣ крови показанный слонѣмъ, побудивъ ихъ до смѣлости въ бою.

35. Свѣрѣи Слонѣ. — Къ бронѣ и пр. Въ желѣз-пѣ сорѣчки. — Вчинѣнныхъ. Придѣлѣныхъ.

36. Сїѣ вѣша и пр. С. в. тѣ жовнѣри булѣ уже

- де вѣмене, ѿдѣже ѿще вѣ свѣрь, ѿ ѿдѣже ѿще
 ѿдѣше, ѿдѣхъ вѣпѣ, ѿ не ѿстѣпѣхъ ѿ негѣ.
 37. ѿ пѣргѣ древѣны на нѣхъ крѣпцы защищѣющѣи
 на коемждо свѣрѣ препѣсани на нѣмъ миѣ-
 нами, ѿ на коемждо мѣжѣ сѣлы тѣдѣсѣтъ двѣ
 воюющѣхъ на нѣхъ, ѿ Індіаннѣхъ оуправѣте
 38. ѣгѣ. ѿ прѣчѣи кѣнники сѣдѣ ѿ сѣдѣ постѣви-
 ша на двѣ чѣсти полкѣ, повѣждающе, ѿ заграж-
 39. дающе вѣ дѣврѣхъ. Ёгда же возсѣѣ солнце на
 щитѣ златѣѣ ѿ мѣдѣныѣ, ѿвсѣѣша гѣры ѿ
 нѣхъ, ѿ ѿвлѣстѣша ѣкѣ лампѣды ѣгненныѣ.
 40. ѿ ѿлѣчѣсѣ чѣсть нѣкаѣ ѿ полкѣ царѣка на гѣ-
 ры высоки, ѿ нѣцыи на нѣжшаѣ: ѿ ѿдѣхъ крѣп-
 41. цѣ ѿ чѣннѣ. ѿ поколѣѣшасѣ всѣ слѣщащѣи

отъ довшого часу при слоняхъ, тожь слонѣ привыкли
 уже до нихъ, якъ и конѣ привыкли до вида, запаху
 и рыку слоней.

37 Пѣргѣ. Вежѣ. — Защищѣющѣи. Закрывающѣи,
 хоронящѣи слонѣвъ передъ стрѣлами ворогѣвъ. — Миѣ-
 нами. Прирядами, служащими до укрѣпленя вежѣ у-
 ставленныхъ на слоняхъ. — Мѣжѣ сѣлы. Живѣрѣвъ.
 — Індіаннѣхъ и пр. Найлучшѣи слонѣ спроваджовано
 зъ Индіѣ, тожь Индіѣнамъ, яко найопытѣнѣшимъ, пору-
 човано управленѣ слонями.

38. ѿ прѣчѣи и пр. Кѣннѣта мала у старинныхъ
 назначенѣ осло ювати пѣхѣту зъ обѣхъ сторѣвъ, и о-
 бодрѣти ю до борѣбы. Тѣѣ кѣннѣта ослонювала пѣхѣту
 особливо тогды, коли тѣѣже переходѣла черезъ вузѣны,
 щѣбы ворогъ не напѣвъ на ню зъ бѣкѣвъ.

40. На гѣры высоки. Щѣбы ворогъ не напѣвъ на
 нихъ неспѣдѣвано. — Крѣпцѣ. Гдѣнде естѣ: обережно.
 — Чѣннѣ Въ порядку.

41. Поколѣѣшасѣ. Були зворушенѣи зъ подѣву и бо-
 язнѣи. — Пѣтѣнѣствѣѣ. Походу. — Гражѣнѣѣ ѣрѣжѣи.
 Звуку оружѣи, ударяющихъ о себѣ.

- гласъ множества ѣхъ, и побѣдѣствѣмъ многихъ,
и сраженіемъ оружіемъ: въ во исполненіе велико стѣ-
42. лѣ и крѣпко. И привлижиса Іуда и полкъ егѣ
на вранѣ, и падѣша ѿ полка царѣва шестьсотъ
43. мужей. И оубѣдѣ Елеазаръ сынъ Саваранъ е-
диннаго ѿ свѣрей вълечена въ броню царскѣ, и
ваше вѣше прочіихъ свѣрей, и возмнѣсѣ емѣ,
44. ѣкъ на немъ єсть царь. И владѣсѣ самъ еже
извѣстити люди свои, и сотворити себѣ имя
45. вѣчное: И течѣ къ немѣ съ дерзостію въ сре-
динѣ полка, и повнѣаше ѿдеснѣю и ѿлѣнѣю, и
46. раздѣлахъсѣ ѿ негѣ сѣдѣ и сѣдѣ. И вниде
подъ слона, и подложисѣ емѣ, и оубѣ егѣ, и
47. падѣ на зѣмлю верхѣ егѣ, и оумре тѣ. И ви-
дѣша силѣ царства, и оустремленіе вѣевъ, и
48. оуклонішасѣ ѿ нихъ. Същѣи же ѿ полка царѣ-

43. Елеазаръ, сынъ Саваранъ. Братъ Юды. Матта-
тія мавъ може еще друге имя Саваръ. (Выс. 2, 5.) —
Возмнѣсѣ емѣ Здавало ся ему.

44. Владѣсѣ самъ. Отваживъ ся, пожертвовавъ ся.

46 Подложисѣ и пр. Онъ лягъ подъ слона и за-
давъ ему острымъ мечемъ смертоносный ударъ. — На-
коли бы на томъ слону находивъ ся бувъ царь и по-
гибъ, то се выкликало бы страхъ и замѣшане въ вой-
ску сирійскѣмъ, а Юда мѣгъ бы бувъ выграти битву.
Поступокъ отже Елеазара не бувъ нерозважный, хотяи
скѣнчивъ ся его смертію.

47. Силѣ царства. Перевагу войска царского. —
Оустремленіе. Насильный нападѣ. — Оуклонішасѣ ѿ
нихъ. Юда бачивъ, що єсть рѣчею розсуднѣйшою при-
ступити до зворотного походу, якъ выставити себе
и свое войско на цогромъ Онъ вернувъ съ своимъ вой-
скомъ въ порядку до Єрусалима.

48. На Іерусалимъ. Друга же часть сирійского вой-
ска ѣдѣшла до Ветсуры.

- ва въздѣша протѣвъ ѿхъ на Іерусалимъ: ѿ ѿ-
 49. полчѣса царь на Іудею ѿ на горѣ Сїѡнъ: И со-
 творѣ миръ съ сѣщими въ Бедсѣрѣхъ: ѿ ѿзы-
 дѣша ѿзъ града, ѿкѡ не въ ѿмъ тамъ пици,
 ѣже затворѣтѣса въ нѣмъ, понѣже сѣбѣвѣта вѣ-
 50. ше земли. И възъ царь Бедсѣрѣ, ѿ поставѣ
 51. тѣ стрѣжѣ хранѣти ю. И ѿполчѣса на мѣсто
 стѣни дни многѣ, ѿ поставѣ тѣ стрѣлосто-
 телницы ѿ миѣаны, ѿ ѿгнемѣтницы, ѿ камено-
 мѣтницы, ѿ скорпѣѡны, ѣже въ метѣти стрѣ-
 52. лы ѿ прѣци. Сотворѣша же ѿ тѣи миѣаны про-
 53. тѣвъ миѣанъ ѿхъ, ѿ вѣрѣшасѣ дни многѣ. Пи-
 ца же не вѣше во градѣ, ^{а)} занѣже седмѣе лѣ-
 то въ, ѿ ѿзвѣжавѣши во Іудею ѿ ѿзыкъ по-
 54. дѣша ѿстанокъ сокровѣнѣа. И ѿстѣшасѣ во
 стѣлници мѣжѣ мало, ѿкѡ ѿвѣзѣтъ ѿхъ глѣдъ

а) Лев. 25, 4.

49. Понѣже сѣбѣвѣта и пр. Бувъ тогда рѣкъ саба-
 товый, въ котрѣмъ не вѣльно було ничого сѣяти анѣ
 збрати (Исх. 23, 10. 11.; Лев. 25, 1—7. 21. 22.; Второз.
 15, 1—11.). Жиды мали отже въ тѣмъ роцѣ мало жив-
 ности.

51. На мѣсто стѣни. На обварованный храмъ еру-
 салимскѣй, где находѣвъ ся Юда съ своимъ войскомъ.
 — Стрѣлостѣтелницы. Машины до разбиваня мурѣвъ.
 Тѣе само призначѣне мали и миѣаны (машины). — ѿ-
 гнемѣтницы. Приряды до киданя горячихъ полѣвъ и т.
 п. на обляженѣ мѣста и войско. — Скорпѣѡны. Приря-
 ды до киданя стрѣлъ.

53. Седмѣе лѣто. Зри ст. 49. — ѿзвѣжавѣши и пр.
 ѿтѣвѣлы войска сирѣйского, утѣкающѣ зъ бѣовѣща. —
 Сокровѣнѣа. Запасѣвъ живности.

54. Растѣчѣни и пр. Приневолѣнѣ голодомъ порѣз-
 ходѣли ся домѣвъ.

55. ꙗ расточѣни вѣша кѣждо въ мѣсто своѣ. И слыша Лѹсїа, ѿкѡ Фїліппъ, ѣгѡже постави царь Антіохъ, ѣще живъ сѣй, да воспитаетъ Антіоха сына ѣгѡ, во ѣже царствовать ѣмѡ: Повратѣсѡ ѡ Персїды ꙗ Мидїи, ꙗ вѡи царстѣи ходѣвшїи съ нѣмъ, ѿкѡ ѣщѣтъ прїати вѣщы.
56. И потщасѡ понтї ѡ краеградїа, ꙗ глаголати къ царю ꙗ воеводамъ сїлы ꙗ къ мѡжемъ: ѡскѡдѣемъ на всѧкъ дѣнь, ꙗ пїща нѣмъ мѡла (ѣсть), ꙗ мѣсто, ѣже ѡвстоѣмъ, оутверждѣно, ꙗ надлежитъ нѣмъ (стрѡити) ѿже ѡ царствѣ.
57. Нѣнѣ оубо дадѣмъ деснїцѡ челоувѣкѡмъ тѣмъ, ꙗ сотворѣмъ съ нѣми мїръ, ꙗ со всѣми людми ѣхъ: И оуставимъ ѣмъ, да ходѣтъ въ законѣхъ своѣхъ, ѿкоже прѣжде: радїи во законѡвъ своѣхъ, ѿже разрѣшїхомъ, прогнѣвашасѡ,
58. ꙗ сотворѣша всѧ сїа. И оугѡдно вѣсть слово предъ царѣмъ ꙗ начѡлники, ꙗ послѡ къ нѣмъ
59. мїръ сотворїти, ꙗ прїѡша. И клѡтсѡ ѣмъ царь ꙗ начѡлницы: ѡ сїхъ ѣзыдоша ѣзѣ твердыни.
60. И внїде царь въ горѡ Гїѡнъ, ꙗ вїдѣ твердыню мѣста: ꙗ ѡвѣржесѡ клѡтвы, ѣюже клѡтсѡ,

55. Ёгѡже постави и пр. Зри выс. ст. 15.

56. пкѡ ѣщѣтъ и пр. Що ѡнъ стараѣ сѡ взяти на себе справы царства, управленѣ царствомъ.

57. Потщасѡ понтї. Пѡйшовъ чимъ скорше (Лѹсїа.) — Ѣ краеградїа. Ѣтъ твердыни Сїоньской. — Ѣскѡдѣемъ и пр. Насъ убуваѣ съ кождымъ днемъ. — Надлежитъ и пр. Треба намъ заняти сѡ упорядкованемъ справъ царства.

61. Клѡтсѡ. Обѣцѡвъ войску жидѡвскому, що бу-де могло безпечно выйти зъ твердыни и що царь не збурить Єрусалима и храма.

62. Ткѣржесѡ клѡтвы. Зломивъ присягу.

63 и повелѣ разорити стѣны ѿкрестъ. И ѿиде тщательнѣ, и возвратиса во Антиохію, и ѿверже Филиппа господствующа надъ градомъ, и воєвѣнаны, и взѣ грады нѣждею.

Г л а в а 7.

Димитрій Сотеръ стае царемъ сирійскимъ. Антиохъ и Лисія зостають убитѣ. Отступный Алкимъ поставляє ся первосвященникомъ. Новѣ богатырскіи дѣла Юды.

1. Лѣта сто пѣтъдесѣтъ пѣрваго ѿзиде Димитрій Селевкѣвъ сынъ ѿ Рима, и взиде съ малыми людьми къ граду примѣрскій, и воцариса тамъ. И бысть, егда вхождаше въ домъ цѣтва
- 2.

63. Тщательно. Съ поспѣхомъ. — Кзѣ и пр. Здобувъ силою Антиохію, а — якъ додае историкъ — на раду Лисіи казавъ убити Филиппа.

1. Лѣта и пр. Въ р. 160 пер. Хр. До ст. 1—38. зр.
2. Макк. 14. — ѿзиде и пр. Димитрій бувъ сыномъ Селевка Филопатра (зри выс. 1, 10.). Его отецъ по вступленю на престолъ царскій выславъ его яко закладника до Риму на мѣстце Антиоха, званого пѣзнѣйше Епифаномъ, котораго бувъ выславъ Антиохъ В. яко закладника до Риму. (Зри Дан. 11, 18. 22) По смерти Селевка занявъ Антиохъ безправно престолъ, и лишивъ Димитрія яко закладника въ Римѣ. Тойже утѣкъ зъ ѿтамъ по смерти Антиоха; онъ съ кѣлькома товарищами высѣвъ на берегъ въ Триполисъ на побережю финикійскѣмъ, и казавъ ту оповѣстити, немовъ бы сенатъ римскій пѣславъ его яко царя до его ѿцѣвскаго царства. Сему увѣрено и узнано его всюда за царя. Потѣмъ перейшло войско по наибѣльшій части на его сторону, и выдало ему Антиоха Евпатра и Лисію. (Ст. 2.)

- оуцъ своихъ, ѿша силы Антиоха и Лусію привести ихъ къ немѹ. И оувѣдана бысть емѹ вещь,
- и рече: не покажите ми лицъ ихъ. И оувѣиша ихъ воины, и сѣде Димитрій на престолѣ царства своего. И прїидоша къ немѹ вси мѣжи беззаконнии и нечестивїи ѿ Іѿла, и Іалкімъ предвождаше ихъ, хотѣи жречествовати. И ѿклеветаша людеи предъ царемъ, глаголюще: погуби Іѿда и братїа его всѣхъ друговъ твоихъ, и насъ расточи ѿ земли нашея. Нынѣ оубо послѣ мѣжа, емѹже вѣриши, да идетъ и виднѣтѣ истревленїа всѣа, ѿже сотвори намъ и странѣ цркой, и да мѣчитъ ихъ и всѣхъ помагающихъ имъ. И изврѣ царь Бакхїда друга царска, ѿже господствовалъ ѡвзонѣ странѣ рѣки, и великаго въ царствѣ и вѣрна царевн. И посла его и Іалкіма нечестиваго, и оустави емѹ жречество, и повелѣ емѹ сотворити ѿмщенїе въ сынѣхъ Іѿлевыхъ. И ѿидоша, и прїидоша съ силою ве-

3. Не покажите и пр. Димитрій не хотѣвъ ихъ бачити, щобы, побуженный до милосердія, не простивъ имъ; онъ хотѣвъ, щобы жовнѣри самїи ихъ убили, немовъ безъ его вѣдомости.

5. Хотѣи жречествовати. Бажаючи зѣстати первосвященникомъ, а властиво отримати подтвержене на томъ достоинствѣ, бо уже за часѡвъ Антиоха Евпатра умѣвъ онъ бувъ вдерти ся на се достоинство.

6. Всѣхъ друговъ твоихъ. Вождѡвъ и жовнѣрѡвъ сирїйскихъ, высланныхъ черезъ Антиоха Епифана и Евпатра.

7. Да мѣчитъ. Щобы укаравъ.

8. ѿже господствовалъ и пр. Который бувъ намѣтникомъ по тамтѡмъ боцѣ Евфрата.

10. Посла и пр. Выславъ послѡвъ до Юды съ под-

- лїею въ зѣмлю Іѹдинѹ: и послѣ вѣстники ко
 Іѹдѣ и вратїи егѡ словесы мїрными съ лѣстїю.
 11. И не внаша словесѣмъ ѿ нѣхъ: видѣша во, ѿкѡ
 12. прїидоша съ сілою вѣлїею. И соврашася ко ѿл-
 кїмѹ и Бакхїдѣ соврашїа книжники изыскати
 13. праведнаа. И первіи ѿсїдѣи вѣхѹ въ сынѣхъ
 14. іилевыхъ, и искарѹ ѡ нїхъ мїра. Рекоша во:
 человекъ жрецъ ѡ сѣмене ѿарѡна прїиде въ
 15. сілахъ, и не иѹзобїдїтъ насъ. И глагола съ
 нїми словеса мїрна, и клѣтсѣ ѿмъ, глагола:
 не воздѣмъ вамъ слаа, ниже дрѹгѡмъ ваѹымъ:
 16. и вѣроваша емѹ. И поимѣ ѡ нїхъ шестьдесѣтъ
 мѹжѣй, и ѡуви ѿ нѣхъ во єдїнъ дѣнь по словесѣхъ,
 17. ѿкоже писано єсть: ^{а)} Плѡти преподав-

а) Пс. 78, 2. 3.

ступнымъ оповѣщенемъ, що приходитъ въ прїязныхъ
 намѣрахъ.

11. не внаша и пр. Юда вразъ съ другими про-
 свѣченный ѡтъ Бога и опытный въ штуцѣ военнѡй, зро-
 умѣвъ, що не належитъ вѣрити Вакхиду анѣ незакон-
 ному Алкиму. Другї же (ст. 12.), не меньше добрї, су-
 дячи пѡсля себе о другихъ, разумѣли съ власною шео-
 дою, що належитъ словамъ Вакхида и Алкима дати
 вѣру, и они прїйшли до нїхъ и предложили имъ спра-
 ведливї жаданя.

13. И первіи и пр. О Асидеяхъ зри выс. 2, 42. Они
 просили Вакхида и Алкима, щобы имъ було вѡльно спо-
 койно ѡтбувати свои богослуженя, а за се обѣцвали
 они, що будуть послушнї своимъ зверхнїцамъ.

14. Рекоша. Думали. — Ъз сілахъ. Съ войскомъ.
 — Не иѹзобїдїтъ насъ. Не скривдїтъ, не ошукае насъ.

15. И глагола. Додай: Вакхидъ.

16. По словесѣхъ и пр. Пѡсля слѡвъ, выреченныхъ
 Пс. 78, 2. 3. Зри тамъ поясненє слѣд. ст. 17.

18. ныхъ твоихъ, и кровѣ ихъ проліаша ѿкрестъ
Іерусалима, и не въ погребѣи ихъ. И нападе
страхъ ихъ и трепетъ на всѣ люди, ꙗко рекъ-
ша: нѣсть въ нихъ истины и сѣдѣ: престѣпи-
ша во оуставленіе и клѣтвѣ, ꙗже клѣшася.
19. И воздвижеся Бакхидъ ѿ Іерусалима, и ѿпол-
чѣся въ Визедѣ, и посла, и ѣтъ многихъ ѿ-
стѣпившихъ ѿ негѣ мужей, и нѣкихъ ѿ лю-
дей, и заклѣ ихъ, (и) въ клѣтвѣ великѣ (ввер-
же). И врѣчѣ странѣ Алкімъ, и ѿстави силѣ въ
20. помощь емѣ: и ѿиде Бакхидъ къ царю. И под-
21. визашеся Алкімъ ѿ архіерействѣ. И совѣшася
22. къ немѣ вси возмущающіи люди своѣ, и ѿдер-
жаша землю Іудинѣ, и сотвориша ꙗзвѣ великѣ
23. во Іудѣ. И видѣ Іуда всѣ слѣдѣ, ꙗже сотвори
Алкімъ, и ꙗже съ нимъ вѣхъ, сынѣмъ Іае-

18. Сѣдѣ. Справедливости. — Оуставленіе. Условья
взаимной угоды.

19. Въ Визедѣ. Выжина коло Єрусалима. — Ѿ
людей. Зѣ народа.

20. И врѣчѣ и пр. Ѿдавъ Алкиму краину, чтобы
бывъ онъ управителемъ и первосвященникомъ на мѣстѣ
Юды, и чтобы его переслѣдовалъ всякими способами. —
Ѿстави и пр. Лишивъ Алкиму войско въ помощь про-
тивъ Юдѣ.

21. И подвизашеся и пр. Алкімъ старавъ ся пиль-
но удержати ся при архіерействѣ и зыскати собѣ лю-
бовь у народа.

22. Ѿдержаша и пр. Заволодѣли землею Юды
и дѣлали великіи шкоды и пакости жидамъ, нападаючи
на нихъ, убиваючи и грабячи ихъ.

23. Паче языковъ. Больше, вѣжъ бы се здѣлалъ
погане.

24. вымъ паче ѡзѣкшвъ. И ѡзѣде во всѧ предѣлы
вдѣйскѣа по ѡкрестъ, и сотвори ѡмщѣніе на
мужехъ ѡторгшихся, и престаша ходѣти въ
25. странѣ. Егда же оувѣдѣ Іерлѣмъ, ѡкѡ оукрѣ-
писа Іѡда и ѡже съ нимъ, и позна, ѡкѡ не мо-
жетъ противостоѧти ѡмъ, и возвратѣся къ ца-
26. рю, и ѡклеветѧ ѡхъ лѡкавнѣ. ^{а)} И послѧ царь
Нѣканорѧ единаго ѡ началникъ своихъ славныхъ,
и ненавидѧщаго и враждѡющаго на Іѡла, и
27. повелѣ ѡмѣ ѡзвѣти люди. И прѣиде Нѣканоръ
во Іерусалимъ съ сілою великою, и послѧ ко
Іѡдѣ и братѣмъ ѡгѡ съ лѣстію словесъ мирными,
28. глагола: Да не вѣдетъ вранѣ междѣ мною и ва-
ми: прѣидѣ съ мѣжи малыми, да вѣждѣ лицѧ
29. вѣша съ миромъ. И прѣиде ко Іѡдѣ, и поздрав-
ляхъ дрѣгъ дрѣга мирнѡ: и вѡнни оуготовани
30. вѣхъ восхѣтити Іѡда. И познася слово Іѡдѣ,
ѡкѡ съ лѣстію прѣиде къ немѣ: и оустрашися
ѡ негѡ, и не восхотѣ ктомѣ вѣдѣти лицѧ ѡгѡ.
31. И позна Нѣканоръ, ѡкѡ ѡкрыся совѣтъ ѡгѡ,

а) 2. Макк. 14, 12.

24. И пристѣша и пр. Они не важили ся уже вы-
ходить изъ своихъ мѣстцъ оборонныхъ, чтобы грабити
и убивати.

26. Ненавидѧщаго и пр. Имовѣрно бувъ Нѣканоръ
загнѣванный на жидѡвъ за тое, що побѣдженный ними,
мусѣвъ съ ганьбою утѣкати до Антиохіи. Зри 2. Макк.
8, 35.

28. Прѣидѣ и пр. Я хотѣвъ бы васъ посѣтити въ то-
варествѣ малои дружины.

30. Слово. Рѣчь, лукавство. Въ библійноѣ беевѣдѣ
маѣ слово неразъ значене рѣчи.

31. Совѣтъ. Намѣръ. — Близъ Харфарсарѣма. Бу-

- и ѿйде въ срѣтеніе іѹдаѣ вранію влізъ Хар-
 32. фарсарѣма. И падѡша ѿ сѣщихъ при Никанорѣ
 ѿкъ пѣть тѣсѣщъ мѡжѣй, и вѣжѡша во градъ
 33. Давидовъ. И по словесѣхъ сѣхъ възде Никаноръ
 на гѡрѣ Гіѡнъ: и ѿйдѡша ѿ іереевъ ѿ
 стѣхъ, и ѿ старѣйшинъ людскѣхъ поздравити
 егѡ мѣрнѡ, и показати емѡ всесоженіе прино-
 34. сѣмое за царѣ. И порѡгѡса ѿмъ, и посмѣѡса
 35. ѿмъ, и ѡскверни ѿхъ, и глагола гѡрдѡ. И клѣт-
 са съ ѿростію, рекѡи: ^{а)} ѿще не предѣтса іѹда
 и вѡини егѡ въ рѣки моѡ мѡнѣ, и вѣдетъ егѡ
 36. возвращѣса въ мѣрѣ, сожгѡ храмъ сѣй: и ѿй-
 де съ ѿростію вѣлією. И внидѡша жерцы, и
 сташа предъ лицѣмъ олтарѣ и храма, и плачѡ-
 37. ще рекѡша: Ты, Гдѣи, ѿзвѣрѣ еси ^{б)} храмъ сѣй,
 нарешиѡса ѿмене твоѣмѡ въ нѣмъ, ^{в)} да вѣдетъ
 38. храмъ мѣтвы и прошеніѡ людѣмъ твоѣмъ. Го-

а) 2. Макк. 14, 33. б) 2. Пар. 7, 12. в) Ис. 56, 7.; Лук. 19, 46.

ло се мѣсто въ Юдеѣ, имѡвѣрно на захѡдѣ ѡтъ Єрусалима.

32. По градъ Давидовъ. До твердинѣ єрусалимскоѣ, яка досѣ була въ рукахъ ворогѡвъ.

33. По словесѣхъ сѣхъ. По тыхъ приключеняхъ. Зр. выс. ст. 30. — На гѡрѣ Гіѡнъ. Где стоявъ храмъ. — ѿ іереевъ ѿ стѣхъ. Гдѣякѣ священники народа жиѡвскогѡ, званогѡ святымъ. Або можна пѡдъ свѣтѣми розумѣти саму святыню.

34. ѿскверни ѿхъ. Обѡйшовъ ся съ ними зневажливо. Гдѣякѣ оповѣдають: плюнувъ на нихъ.

35. Къ мѣрѣ. Въ здоровлю, щасливо.

36. Предъ лицѣмъ и пр. Межи олтарѡмъ всесоженія и храмомъ, въ притворѣ священничѡмъ.

38. Не даждь и пр. Не дай имъ, щѡбы жили, щѡбы остави при житю.

- твори ѿмщєніє на чєловѣцѣ сѣмъ, ѿ на воеухъ
 39. ѿгѡ, ѿ да падѣтъ мечемъ: помани хѡлєніѧ ѿхъ,
 ѿ не даждь ѿмъ ѡвѣталища. И ѿзѣде Нѣканѡръ
 ѡ Іерѡсалима, ѿ ѡполчѣсѧ въ Бєдѡрѡнѣ, ѿ срѣ-
 40. те ѡгѡ сѣла Гѣрска. Иѡда же привлѣжисѧ во
 Иѡдасѧ съ тремѧ тѣсѧщи миѡжєй: ѿ помолѣсѧ
 41. Иѡда, ѿ речє: ^{а)} Иже пѡсланы вѡхъ ѡ царѧ Ис-
 сѣрійскагѡ (Гєннахѣріма), Гѡди, ѡгѡдѧ похѡлиша
 тѧ, ѿзѣде Игѣлѧ твоѧ, ѿ поразѧ ѡ нѣхъ стѡ
 42. ѡсмѣдєсѧтъ пѧтъ тѣсѧщѧ. Тѧкъ сокрѡши ѡ-
 полчєніє сѣє предѧ нѧми днєсъ, ѿ да познѧютѧ
 прѡчѧи, ѡкъ слѡ глагѡла на стѧѧ твоѧ, ѿ сѡди
 43. ѡмѡ по слѡвѣ ѿгѡ. И сотвориша вѡини вранѧ
 въ третѣйнадєсѧтъ дєнь мѣѡ Иѡдѧра, ѿ сотрѣсѧ
 ѡполчєніє Нѣканѡрово, ѿ падѣ сѧмъ пѣрвыѧ въ
 44. вранѧ. Ѣгѡдѧ же ѡувѣдѣша кѡн ѿгѡ, ѡкъ падѣ
 45. Нѣканѡръ, повѣргше ѡрѡжѧ своѧ вѣжѧша. И
 гнѧша ѿхъ пѡтъ днє ѡдѣнагѡ ѡ Иѡдасѧ, дѡнде-

а) 4. Цар. 19, 35.; Сір. 48, 24.; Ис. 37, 36.; 2. Макк. 8, 19.

39. И ѿзѣде и пр. До ст. 39—50 зр. 2. Макк. 15.
 — Въ Бєдѡрѡнѣ. Зри выс. 3, 16. — Гѣла. Войско.

40. Во Иѡдасѧ. Тѧя мѣстцєвѡсть лєжала пѡслѧ и-
 сторѣка Іосѣфа 3/4 мили ѡтѧ Вєторѡна. — Съ тремѧ
 и пр. Зѡдав сѧ, що миѡгѧ привѣрженцѧ Юды ѡтступѧли
 ѡтѧ нєгѡ по нєщѧсливѡй битѡвѣ съ Антіѡхомѧ Евпатромѧ.

42. На стѧѧ твоѧ. На твою свѧтыню. — Сѡди
 и пр. Укарай ѡгѡ, ѧкъ того вымѧгѧє ѡгѡ злѡбѧ.

43. Иѡдѧра. Сєй мѣсѧцѧ ѡтпѡвѣдѧє половинѧ нашѡгѡ
 лѡтѡгѡ и мѧрцѧ.

45. Въ Гѧзірѧ. Коло Азѡта. Зри вис. 14, 34. —
 Го знѧмѣнѧми. Съ прѧпорѧми военными, на знѧкъ, що-
 бы жѣиды збѣгѧли сѧ зѧ всѣхъ сторѡнѧ и убѣвали утѧ-
 вѧющихъ вѡрогѡвѧ.

- же прїнтї въз Газїръз, ѿ трѣвѣми трѣвѣша въз
 46. слѣдѣз ѿхъ со знамѣнами. И ѿзыдѣша ѿ всѣхъ
 сѣлѣз ѿдѣйскихъ ѡкрестѣ, ѿ заключїша ѿхъ ро-
 гѣми, ѿ возвращахуся тїи къ нїмъ, ѿ падѣша
 47. вси мечѣмъ, ѿ не ѡста ѿ нїхъ ни єдинъ. И
 взѣша кѡрѣсти ѿхъ ѿ плѣнѣ, ѿ главѣ Нїканѡ-
 ровѣ ѡсѣкѣша, ѿ десницѣ єгѡ, юже прострѣ гор-
 двѣ, ѿ принесѣша, ѿ повѣсиша протївѣ Іерусали-
 48. ма. И возвеселишасѣ людіє сѣлѡ, ѿ сотвори-
 49. ша дѣнь тѡй, дѣнь веселїѣ великагѡ. И оустѣ-
 виша прѣзидновати на всѣко лѣто дѣнь тѡй тре-
 50. тїйнадесѣть мѣца Іадѣра. И оумолчѣ землѣ Іѡ-
 дїна на днї малѣ.

Г л а в ѣ 8.

Юда, довѣдавши ся о силѣ Римлянѣ, посылѣе до Риму
 послѡвѣ, и заключае съ ними союзѣ.

1. И слыша Іѡда ѿмѣ Римлянѣ, ѡкѡ сѣтъ силни

46. Заключїша и пр. Насильно ихъ нападали; о-
 бразѣ взятый зѣ быкѡвѣ. — Возвращахуся и пр. Си-
 рійцѣ вертали зновѣ до жидѡвѣ, гонящихъ за ними, по-
 неже булї зѣ всѣхъ сторѡнѣ окруженї.

47. Юже прострѣ гордѡ. Зри 2. Макк. 15, 32. —
 Протївѣ Іерусалима. На твердинѣ Сїоньскѡй. Зри 2. Макк.
 15, 35.

49. И оустѣвиша и пр. Еще нынѣ обходятъ жиды
 сѣй празникѣ.

50. И оумолчѣ и пр. Наставѣ епокѡй на короткїй
 часѣ.

1. Бѣговолѣтѣ и пр. Суть готовї прихилити ся до
 елушныхъ жаданѣ, съ якими кто до нихъ удае ся.

- крѣпостію, ѿ тѣхъ вѣговолѣтъ ѿ всѣхъ приложившихся къ нимъ, ѿ елѣицы прїидѣтъ къ нимъ, составляють съ нѣма дръжавѣ, ѿ ѿкъ свѣтъ силни крѣпостію. И повѣдаша емоу вѣрѣи ихъ, ѿ мѣжества вѣла, ѿже творѣтъ въ Галатѣхъ, ѿ ѿкъ ѿдержѣша ихъ, ѿ привелѣша ихъ подѣ.
3. дань: И колѣнка сотворѣша въ странѣ Испанїистѣй, ѿже ѿдержѣти рѣды серебра ѿ злата, ѿже тамъ: ѿ ѿдержѣша всѣко мѣсто совѣтомъ своимъ ѿ долготерпѣніемъ. И мѣсто вѣ далече ѿстоѣщо ѿ нихъ сѣла: ѿ царѣи нашѣдшихъ на нихъ ѿ краѣ земли сотрѣша ѿ поразѣша ихъ ѿзвою великою, прочїи же дають имъ дань по.
5. всѣмъ лѣта: И Філіппа ѿ Персеѣ, Китїейскаго царѣ, ѿ востѣвшихъ на нихъ сокрѣшиша ихъ въ

2. Мѣжестка вѣла. Славнѣ дѣла вѣннѣ. — Иже творѣтъ и пр. Галатїя, провинція майже въ серединѣ малон Азіи, мала свою назву зъ галїйскихъ племенъ, Трокмѣвъ, Тлистобѣвъ и Тектосагѣвъ, котрѣ передъ свѣшъ пѣвтретѣ вѣками пер. Хр. зайшли черезъ Ренъ вѣдовжѣ Дунаю до малон Азіи и здѣбули Галатїю. Они були ту довгїй часъ пострахомъ для сусѣдныхъ народѣвъ, а навѣтъ Сирїйцѣ платили имъ дань, доки ихъ въ р. 189 пер. Хр. покоривъ римлянинъ Мавлїй Вульзо; тая же побѣда була для союзникѣвъ Римлянъ такъ важна, що ю ставили выше нѣжѣ навѣтъ побѣду надъ Антиохомъ В. (зри Дан. 11, 18).

3. Совѣтомъ и пр. Розсудкомъ и вытревѣлостію.

4. Далече и пр. Н. пр. Испанїя, Галатїя. — Царѣи и пр. Н. пр. Порзенну, Цирра, Ганнибалѣ.

5. Китїейскаго. Македоньскаго. Зри вые 1, 9. Филиппъ II., царь македоньскїй, провадивъ въ р. 198 пер. Хр. нещасливую вѣйну съ Римлянами; онъ хотѣвъ придавити свободу Атенцѣвъ, зѣставъ однако черезъ Фляминїя въ Киноскефалѣ въ р. 197 пер. Хр. побѣдженнѣ. Персей, царь македоньскїй ѣтъ 179—168 пер. Хр., злу-

6. враннѣ, ѿ ѿдержаша ѿ нѣхъ: И Антиоха великаго, царя Ісїйскаго, шѣдшаго протївѣ нѣхъ на вранѣ, ѿмѣщаго сто двадцать слонѣвъ, конники ѿ колесницы, ѿ силѣ велию сѣлѣ, ѿ сотрѣнѣ въстѣ
7. ѿ нѣхъ: И ѿша єгѣ живѣ, ѿ оуставиша, да даѣтъ ѿмѣ тоѣ ѿ царствѣющїѣ по нѣмѣ данѣ великѣ, ѿ даѣти залогѣ ѿ оуставленїе: И странѣ Індїйскѣ. ѿ Мидїю, ѿ Лѣдїю, ѿ ѿ предѣловѣхъ странѣхъ нѣхъ, ѿ взѣвше нѣхъ ѿ негѣ данѣ ѿ
9. Евменїю царю. И ѿкѣ совѣщѣаша сѣщїѣ ѿ Гелладѣ прїитї ѿ взѣти нѣхъ: ѿ оувѣдано въстѣ
10. слово тѣмѣ. И послѣша на нѣхъ воеводѣ єдиннаго, ѿ воевѣша на нѣхъ, ѿ падѣша ѿ нѣхъ ѿзвѣнїѣ мнози, ѿ плѣнїша жѣнѣхъ нѣхъ, ѿ чѣдѣхъ

чївъ сѣ съ Граціємѣ, царемѣ илирїйскимѣ, протївѣ Римлянѣ, збѣставѣ однако въ р. 168 пер. Хр. черезѣ Павла Емїлія цѣлкомѣ побитѣѣ.

6. И Антиоха и пр. Зри Дан. 11, 18. — Колесницы. Возы воевѣѣ. Зри І. Нав. 11, 4.

7. И ѿша и пр. О тѣмѣ нема згадки въ исторїѣ. — Оуставленїе. Часть своего царства

8. И странѣ и пр. Дивно, що ту говорить сѣ, якобы країна индїйска и т. д. була ѣдобрѣна ѣтъ Антиоха а ѣтдана Евменїю, бо анѣ одинѣ анѣ другїѣ николи не посѣдавѣ Индїѣ. До правды историчноѣ выстарчае, що Юда такѣ чувѣ, хотяѣ рѣчь може иначе мала сѣ. Где-якѣ гадають, що ту належить читати: землѣ Іонїѣ, Мїзїѣ и Лїдїѣ. Евменїѣ бувѣ царемѣ пергамскимѣ 198—158 пер. Хр.

9. Сѣщїѣ ѿ Гелладѣ. Сѣ були Еольцѣ и Беотѣ; онѣ запросїли до своєѣ землї царя Антиоха, щобѣ пѣдѣ его проводомѣ бороти сѣ протївѣ Римлянѣ. Наколи Антиохѣ на сѣ приставѣ, ѣтповѣвѣ преторѣ Еольцѣвѣ и Беотѣвѣ Римлянамѣ на поставленїѣ нїмѣ жаданѣ: що хоче съ Римлянамѣ пересправляти на березѣ Тїбра. Потѣмѣ начала сѣ вѣйна 191 пер. Хр.

- и́хъ, и разгра́биша и́хъ, и зе́млю и́хъ ѿде́ржа-
ша, и разори́ша твѣрдыни и́хъ, и пораво́тиша
11. и́хъ да́же до сегѡ́ дне. И прѡ́чаа ца́рства и
ѡ́строва, и́же нѣ́когда проти́вишася и́мъ, истре-
12. би́ша и пораво́таша и́хъ. Съ дру́ги же свои́ми
и примира́ющимися къ нимъ сохрани́хъ дру́ж-
ва, и ѿде́ржахъ ца́рства вли́жнаа и да́ннаа, и
ѣ́лицы слы́шахъ и́ма и́хъ, воа́хуся ѿ нихъ.
13. Ё́лицѣмъ же ѡ́це хотѣ́тъ помога́ти, и воцара́-
ти, ца́рствѣютъ: и и́хже ѡ́це хотѣ́тъ, премѣ-
14. на́ютъ: и вознесо́шася съ́лѡ. И во всѣ́хъ сѣ́хъ
не возлагáше ни е́динъ ѿ нихъ да́ддѣмы, ни ѿ-
влача́шеся въ порфѣ́ръ, ѣ́же возвели́читися ѿ
15. не́й. И совѣ́тныю пала́тъ сотвори́ша себѣ́, и на
вса́къ де́нь совѣ́товахъ въ не́й три́ста и два́-
десать совѣ́тниківъ въ́нъ ѿ мно́жества (наро́-
16. двъ), ѣ́же бла́гоустрао́ти и́хъ. И вѣ́браютъ е́-
ди́номъ чело́вѣкъ нача́ство свое́ по лѣ́тъ, и
госпо́дствовать все́ю земле́ю и́хъ, и вси́ повинѣ́-
ются е́ди́номъ, и нѣ́сть за́висти ниже́ рвѣ́нїа въ́.

11. И́же нѣ́когда и пр. Котрѣ́ Римлянамъ коли
небудь спротивили ся.

13. Премѣ́на́ютъ. Позбавляютъ царского престола.

14. И во всѣ́хъ сѣ́хъ. Хотя́й Римляне бу́ли такъ
славными зъ́ бога́цвъ и мо́гутности, не бу́ло у нихъ
ни́якого ца́ря.

15. Совѣ́тныю пала́тъ. Сенатъ. — Ё́же бла́гоустра-
о́ти и́хъ. Щобы́ добре упра́вляти такъ мно́гими наро́-
дами.

16. И вѣ́браютъ и пр. Есть́ ту бесѣ́да о консу́лю
римско́мъ. Римляне мали́ впра́вдѣ́ дво́хъ консу́лѣвъ,
одна́ко одинъ зъ́ нихъ ряди́въ въ́ мѣ́стѣ́, а дру́гій въ́ вой-
ску, а коли́ бу́ли разо́мъ, то ряди́ли на пере́мѣну, такъ
що вла́стиво ряди́въ ли́шь одинъ.

17. нѣхъ. И ѿзвѣдѣ Іѹда Египолемѡна сѣна Іѡаннова,
сѣна Іѡкѡсова, и Іѡсона сѣна Елеазѣрова, и по-
слѣ нѣхъ въ Римъ составити съ ними дрѣжбѣ,
18. и споворѣніе: И ѣже ѡѣти ѡ нѣхъ ѿго нѣхъ,
понѣже видѣша цѣрство Еллинское поравощаю-
19. щее Іѡла въ работѣ. И ѿдоша въ Римъ, пѣтъ
же вѣлѣи сѣлаѡ, и внидоша въ палѣтъ совѣтнѣю,
20. и ѡвѣщаша, и рѣша: Іѹда Маккавѣй и вратѣа
ѣгѡ, и мнѡжество Іѹдѣйское послаша насъ къ
вамъ, составити съ вами дрѣжбѣ и миръ, и
вписѣти насъ сповѣрниками и дрѣгами вашими.
21. 22. И оугѡдно вѣсть слово предъ ними. И сѣе спи-
сѣніе послѣніа, ѣже восписѣша на дѣицахъ мѣ-
дѣныхъ: и послаша во Іерѡсалимъ вѣти оу-
нѣхъ тамѡ въ пѣмѣть мира и сповѣрства.
23. Благо да вѣдетъ Римляномъ и ѡзыкъ Іѹдѣй-
скѣ на мѡри и на землѣ въ вѣкѣхъ, оръжіе же и
24. вразѣ далѣче да вѣдѣтъ ѡ нѣхъ. Ище же на-
стѣпитъ вранѣ Римляномъ пѣрвѣе илѣ всѣмъ
сповѣрникамъ нѣхъ во всѣмъ господствѣ нѣхъ:
25. Сповѣретъ ѡзыкъ Іѹдѣйскѣй, ѣкоже вѣмѣа ѡ-
26. предѣлѣтъ нѣмъ, сѣрдцемъ пѡльнымъ. И рѣтѣю-
щымъ не дадѣтъ ниже ссѣдѣтъ пшеницею, оръ-

20. Вписѣти. Приняти, узнати.

25. Икоже вѣмѣа и пр. Якъ сего вымагати будутъ
обставины. — Сѣрдцемъ пѡльнымъ. Съ всякою охотою
и готовостію.

26. И рѣтѣущымъ и пр. Жидѡвскѣй войска помѡч-
ничѣи не мають ѡтъ Римлянъ ничего отримовати; жиды
мають ихъ посылати на свѡй счетъ, бо такъ хотѣтъ то-
го Римляне. — Ссѣдѣтъ. Дадутъ навзаимъ. — Зѣпѡ-
вѣди нѣхъ. Обовязки вложенѣи на нихъ Римлянами. —
Гадка сего писѣмѣа естъ така: жиды за Римлянами,
и навзаимъ Римляне за жидами власнымъ коштомъ ма-
ли провадити вѡйну.

- жїемъ, сребромъ, кораблями, ꙗкоже оугодно Рим-
ланомъ: и сохранимъ заповѣди ихъ ничтоже
27. вземающе. Такоже ꙗще и языкъ Іудейскъ прѣж-
де слышася вранъ, помогутъ Римляне ѿ дѣшъ,
28. ꙗкоже имъ время ѡпредѣлитъ. И сповораю-
щимъ не дастся пшеница, орѣжїе, сребро, ко-
рабли, ꙗкоже оугодно Римляномъ: и сохранимъ
29. заповѣди ихъ, и везъ лѣсти. По симъ сло-
весемъ оуставиша Римляне людемъ Іудейскимъ.
30. ꙗще же по словесѣхъ сихъ совѣщаются сїи и
ѡни приложити илїи ѡати нѣчто, сотворятъ
ѡ произволѣніи своего, и еже ꙗще приложатъ
31. илїи ѡимутъ, вѣдѣтъ твердо. И ѡ словахъ, ꙗ-
же царь Димїтрїй творитъ въ нихъ, писахомъ
ѣмъ, глаголюще: вскъю ѡтаготїахъ еси нго твоѣ
32. на дрѣги наша споворники Іудей? ꙗще оувъ
пакїи привѣгнѣтъ къ намъ на тѣ, сотворимъ
имъ сѣдъ, и ѡполчимся на тѣ моремъ и зем-
лею.

27. ꙗкоже имъ время ѡпредѣлитъ. О сколько на
се позволять обставины.

28. Споворающимъ. С. в. войскамъ Римскимъ.

30. Сотворятъ и пр. Однако за обопольною згодою.
— Твердо. Важнѣ, правъ сильнѣ.

32. Привѣгнѣтъ и пр. Удадутъ ся до насъ съ свар-
гою на тебе, що ты зле съ ними обходишь ся. — Со-
творимъ и пр. Будемъ ихъ боронили противъ напастей.

Г л а в а 9.

Вакхидъ и Алкимъ приходятъ зновъ до Юдеѣ. Юда зостае убитый въ борбѣ. Іонатанъ стае на его мѣстци. Вакхидъ зостае побитый. Миръ mezi Іонатаномъ а Вакхидомъ.

1. И слыша Димитрій, ѣкѡ падѣ Никаноръ и сѣлы егѡ въ врани, и приложѣ Вакхѣда и Алкимѡ пѣки послати во Іудею, и десный рогъ съ ними. И идоша потѣмъ, ѣже (ведѣтъ) въ Галгалы, и ѡполчѣшася на Месалѡдъ, ѣже естъ во Ирвѣлѣхъ, и взаша егѡ, и повѣша дѣшъ чело-
2. вѣческихъ многѡ. И въ мѣцъ пѣрвый лѣта стѡ
3. пѣтьдесѣтъ вторѣгѡ, пристѣпѣша воѣнни ко Іерусалимѡ.
4. И восташа, и идоша въ Берѣю въ двѣдесѣти тѣсѣцахъ мѡжѣй, и двѣ тѣсѣци
5. кѡнниковъ. Іуда же въ ѡполчѣнъ во Елаѣсѣ, и

1. Десный рогъ. С. е. праве крыло, або тая часть войска, котра въ квартирахъ Сиріи находила ся по правѡй сторонѣ с. е. на полудне.

2. Въ Галгалы. До Галилеѣ. Тая земля мае имѡвѣрно пѡдъ Галгалами розумѣти ся. — Месалѡдъ. Мѣсто именемъ Масалъ або Масіа лежало въ поколѣнью Асира (І. Нав. 31, 30.; 1. Пар. 6, 74.). — Во Ирвѣлѣхъ. Евр. arboth означае рѡвнину. — Дѣшъ чело- вѣческихъ. Людей.

3. Въ мѣцъ пѣрвый. Евр. nisan, ѡтповѣдаючій половинѣ нашего марця и цвѣтня. — Лѣта и пр. Въ р. 159 пер. Хр.

4. И восташа и идоша. Не найшовши Юды. — Въ Берѣю. Здае ся, що се було якесь мале мѣсто недалеко Єрусалима.

5. Во Елаѣсѣ. Мѣстцевѡсть незвѣстна.

6. три тысячи мужей избранныхъ съ нимъ. И видѣша множество силъ, ѿкъ мнози сѣтъ, и оустрашишася зѣло: и извѣгоша мнози въ полкъ, и не устоятъ въ нихъ токмо ѿсьмь свѣтъ
7. мужей. И видѣ Іуда, ѿкъ расточиша полкъ егѡ, и вранъ ѡскорбляше его: и сокрѣшиша сердцемъ, ѿкъ не имѣаше времени соврати
8. ихъ. И ѡславѣ, и рече уставшимъ: востанемъ, и взыдемъ на сѣпостаты наши, ѡще можемъ
9. ратовати противъ ихъ. И ѡвращахъ его, рекъше: не можемъ, но спасемъ токмо души свои нынѣ, и возвратимся съ вратіею нашею, и ѡ-
10. полчимся на нихъ: мы же малы. И рече Іуда: не бѣди ми сотворити вещь сію, ѣже вѣжати въ нихъ: и ѡще привліжися время наше, оумремъ мужественно ради вратіи нашей, и не ѡ-
11. ставимъ вины славы нашей. И воздвижеса сила въ полкъ, и ста въ сѣтеніе имъ, и разлѣ-

7. Бранъ ѡскорбляше его. Его положено было прикре, бо очѣковала его трудна борба. — Сокрѣшиша сердцемъ. Впавъ въ велику журбу.

8. Ѣславѣ. Упавъ на духу. — Ѣще можемъ и пр. Чейже удасть ся намъ ихъ побороти.

9. Ѣвращахъ его. Ѣтраджовали ему начинати борбу. — Души свои. Своѣ житѣ. — Возвратимся и пр. Теперь вернемъ ся домоу, а потомъ вернемъ и будемъ бороти ся, бо днесъ есть насъ за мало противъ такъ сильного врага.

10. Не ѡставимъ и пр. Не было вправдѣ ніякои гаянбы уступить на якійсь часъ передъ такъ переважающею силою, однако Ю да бувъ иного мнѣвія, уповаючи на Бга, въ котораго рудъ почивала его судьба, житѣ и кончина.

11. Сила. Войско Ваххиды. — Разлѣчишася и пр. Зри выс. о, 38. — Предподвижницы. Въ первомъ рядѣ.

- чѣшася кѣнницы на двѣ части, ѿ пращницы,
 ѿ стрѣлицъ предвидѣху силѣ, ѿ предподвижни-
 12. цы вси силѣи. Вакхидъ же въ на десномъ ро-
 зѣ, ѿ привлѣжиса полкъ ѿ двою странъ, ѿ воз-
 13. глашѣху трѣвами: ѿ вострѣвиша, ѿже вѣху ѿ
 страны ѿдѣны, ѿ тѣи трѣвами: ѿ поколевася
 14. земля ѿ глагола ѿполченій: ѿ вѣсть вранѣ сра-
 жѣна ѿ оутра даже до вечера. ѿ видѣ ѿда, ѿ-
 15. кѣ Вакхидъ ѿ крѣпость полка въ десныхъ: ѿ
 16. соврашася къ немѣ вси крѣпцыи сердцемъ. ѿ
 17. сотрѣса десный розъ ѿ нихъ, ѿ гнаше въ слѣдъ
 18. ихъ даже до горы ѿзѣта. ѿ сѣции въ лѣ-
 19. вомъ розѣ видѣша, ѿкѣ сотрѣса десный
 20. розъ, ѿ ѿвратишася по стопамъ ѿдѣнымъ,
 21. ѿ сѣцихъ съ нимъ создаи. ѿ ѿтагчѣса
 22. вранѣ, ѿ падѣша ѿзвѣни мнози ѿ сихъ ѿ
 ѿ тѣхъ. ѿ ѿда падѣ: прочѣи же вѣжаша.
 ѿ взѣша ѿ ѿнадѣнъ ѿ ѿмѣнъ ѿда врата сво-
 егѣ, ѿ погребѣша егѣ въ грѣбѣ оцѣ егѣ въ
 20. мѣдинѣ ѿ плакашася ѿ немъ, ѿ рыдаше егѣ
 вѣсь ѿль плачемъ вѣлѣимъ, ѿ сѣтоваху днѣ
 21. многи, ѿ рекоша: Какѣ падѣ сильный спасаѣи
 22. ѿла? Прѣча же словесъ ѿ вранѣи ѿдѣныхъ,
 ѿ влагѣхъ мѣжествъ, ѿхже сотвори, ѿ величе-
 ства егѣ не сѣтъ писана: мнѣга во вѣхъ сѣ-

12. На десномъ розѣ. На правомъ крылѣ. — ѿ двою странъ. Посуваючи противъ жидамъ оба крыла, въ поѣколѣ.

14. ѿкѣ Вакхидъ и пр. Ще сильнѣйша часть войска Вакхида була по правомъ боцѣ. — Всѣ крѣпцыи сердцемъ. Всѣ найхоробрѣйшѣ.

18. ѿ ѿда падѣ. Юда упавъ на боввищу яко богатырь по свѣшъ 22 битвахъ, якѣ звыкло звѣвъ щасливо.

20. ѿтоваху. Чинили жалобу.

22. ѿловесъ. Ту въ значеню: дѣлъ военныхъ.

23. лѡ. И вѣсть по преставлѣніи Іѡдинѣ, проникѡ-
 24. ша беззакѡннѣи во всѣхъ предѣлахъ Іѡлевыхъ,
 и прозавѡша вси дѣлающіи беззакѡнїе. Во дни
 25. оны вѣсть глѡдъ великъ зѣлѡ, и ѡстѣпѣи стра-
 26. на съ ними. И ѡзвѣа Бакхїдъ нечестивыхъ мѡ-
 27. жей, и постави ихъ господіами страны. И ѡ-
 28. скахѡ и ѡспытахѡ дрѣгѡвъ Іѡдиныхъ, и приво-
 29. ждахѡ тѣхъ къ Бакхїдѣ: и мѣсташе ѡмъ, и
 30. посмѣвашеса ѡмъ. И вѣсть скорѡвь велика во
 31. Іѡли, ѡже не вѣсть ѡ днѣи, въ нѣхъже не ѡки-
 32. са пророкъ въ Іѡли. И совѣшася вси дрѣзи
 33. Іѡдины, и рекѡша Іѡнаданѡ: Ѣнѣлѣже вратъ
 твоей Іѡда скончася, и мѡжъ подобенъ ѡмѡ нѣсть,
 ѡзѡти противѡ врагѡвъ, и Бакхїды, и враждѡ-
 ющихъ ѡзѡкѡ нашѡмѡ. Нынѣ ѡѡ во тебѣ днѣсь
 ѡзвѣахомъ, ѡже вѣти вѣмѣстѡ ѡгѡ намъ въ на-
 чѡльника и вождѡ, ѡже рѡговати въ врати на-
 шей. И прїѡ Іѡнаданъ во вѣмѡ ѡно начѡлство,
 и вѡстѡ вѣмѣстѡ Іѡды врата своего. И позна
 Бакхїдъ, и ѡскаше ѡгѡ ѡѡвити. И позна Іѡна-

23. Проникѡша и пр. Безбожнѣи жида, котрѣи за-
 жита Юды зѡ боязни передъ нимъ укрывали ся або у-
 давали побожнѡсть, теперь по смерти Юды вышли на
 верхъ въ цѣлѡй земли жидѡвскѡй.

24. Ѣстѣпѣи и пр. Всѣ жида вразѡ съ тѣми без-
 божными пѡддали ся Вакхиду.

25. Господіами. Завѣдателями.

27. Въ нѣхъже и пр. С. є. ѡтъ часу ѡтбудованя хра-
 ма, коли то послѣднимъ пророкомъ бувъ Малахїа, 450
 пер. Хр.

30. Ѣже рѡговати и пр. Щѡбы мы пѡдъ твоимъ
 проводомъ вели дальше нашу вѡйну.

33. Въ пѣстыню Ѣкѡѣ. Въ поколѣнїю Юды, 12
 миль римскихъ на полудне ѡтъ Єрусалима.

- дѣнъ ѿ Гіммѡнъ вратъ ѣгѡ, ѿ всѣхъ же съ нимъ
(вѣхъ), ѿ повѣгоша въ пѣстыню Ѳекѣ, ѿ ѡпол-
34. чѣшася при водѣ рѣкѣ Исфара. И позна Вакхидъ
зъ дѣнь сѣвѣѡтъ, ѿ прѣиде самъ, ѿ всѣхъ конъ ѣ-
35. гѡ ѡвѣонѣ странѣ Іордана. И посла Іѡнаданъ
брѣта своего вожда народѣ: ѿ моли Наватѣѡвъ
дрѣгѡвъ своихъ представити ѿмъ приготавленіе
36. ѿхъ многое. И ѿзвѣдоша сынове Іамверінны ѡ
Мидавы, ѿ ѣша Іѡанна, ѿ всѣхъ ѣлѣка ѿмѣ, ѿ
37. ѡзвѣдоша ѿмѣще тѣ. По словесѣхъ же сѣхъ воз-
вѣстѣша Іѡнаданъ ѿ Гіммѡнъ вратъ ѣгѡ, ѣкѡ
сынове Іамверінны творѣтъ вѣрѣхъ великій, ѿ ве-
дѣтъ некѣстѣ ѡ Надакада, дѣцѣрь ѣдѣнагѡ ѡ

34. Въ дѣнь сѣвѣѡтъ. Або зъ погорды для закона
жидѡвского, або въ надѣи, що жиды въ дѣнь суботный
будуть ему ставили меньшій опѣръ. — Ѳекѣонѣ странѣ
Іордана. Вакхидъ не иде простою дорогою противъ Іо-
натана, но хоче ему зайти зъ заду, обходячи мертве
море

35. И посла и пр. Оповѣданѣ ѡтъ ст. 35—42 есть
вставлене; ст. 34 вяже ся докладно съ ст. 43. — Брѣ-
та своего. Іоана (ст. 38.). — Наватѣѡвъ. Зри выс. 5,
25. — Представити и пр. Щобы зложивъ у нихъ всѣ
рѣчи, для него непотрѣбнѣ а перешкаджающѣ жовнѣ-
рамъ въ бою. Пѣсля иншихъ просивъ Іонатанъ Навате-
ѡвъ, щобы ему позичили своихъ збруй, якѣ мали подо-
статкомъ.

36. Ѳ Мидавы Мѣсто за Іорданомъ въ поколѣнью
Рувима, при потоцѣ Арнонѣ — Ѣша и пр. Напали на
Іоана, ѡтвозячого рѣчи войска жидѡвского (ст. 35) до
Наватѣѡвъ, убили его, и забрали все.

37. По словесѣхъ же сѣхъ. Коли се стало ся. —
Вѣрѣхъ великій. Велике весѣлѣ. — Ведѣтъ и пр. Прова-
дятъ невѣсту зъ еѣ ѡтцѣвского мѣста Надавата до ѡт-
цѣвского дому жевиха въ Мидавѣ. — Съ гордостію вѣ-
лѣю. Съ великою пышностію.

38. вѣлію **И** помянѣша Іѡанна врата своего, и
39. взыдоша, и скрѣшася подз сѣнію горы. И въз-
двигнѣша очи свои, и видѣша, и сѣ пліщѣ и
оуготованіе многое, и женихъ иже и дрѣзи
ѣгѡ, и вратѣ ѣгѡ въ срѣтѣніе имъ съ тѣмнѣ-
40. ны, и мѣсѣями. и оружіи многими. И коста-
ша на нихъ ѡ засады. иже при Іѡнадіѣ и
и оубиша ихъ, и падоша ѣзвѣни мнози. прочіи
же вѣгоша въ горы, и взаша въ корѣсти ихъ.
41. И ѡвратѣся бракъ въ сѣтованіе, и гласъ мѣсѣ-
42. кин ихъ въ плачь. И ѡмстиша ѡмщеніе крове
врата своего, и возвратишася на брегъ Іордан-
43. ской. И слыша Бакхидъ, и прійде въ день сѣв-
вѣтнѣй даже до бреговъ Іорданскихъ съ си-
44. лою многою. И рече ко своимъ Іѡнадіѣ: ко-
станемъ нынѣ, и ѡполчимся за души наши:
нѣсть во днѣсь ѣкоже вчера и третіаго днѣ.

38. Подз сѣнію горы. За горою, яка ихъ закры-
вала.

39. Пліщѣ. Шумъ, крикъ. — Оуготованіе. Пыш-
нѣсть. — Съ тѣмнѣны. Зри Исх. 15, 20.

40. И взаша. Добавь: жовнѣри Іонатана.

41. Бъ сѣтованіе. Въ жалобу.

42. На брегъ Іорданской. Мае ту розумѣти ся бе-
регъ по тѣмъ боцѣ земли.

43. И слыша Бакхидъ. Который поѣшовъ на там-
той бѣкъ Іордана, щобы поѣмѣти Іонатана (ст. 34). —
Даже до бреговъ Іорданскихъ. Где находивъ ся Іона-
танъ (ст. 42).

44. За души наши. За наше житѣ. — Нѣсть во
и пр. Мы находимъ ся днѣсь въ бѣльшѣмъ небезпечѣн-
ствѣ нѣжѣ давнѣйше.

45. Се во врань протѣвѣ насъ и создаи насъ: вода же орданская сюдѣ и сюдѣ, и влѣто и лѣсѣ,
 46. и нѣсть мѣста, ѣже оуклонѣтиса. И ѿнѣ оуво
 47. возспѣйте на нѣо, да извѣвѣтесѣ ѿ рѣкъ вра-
 48. гѣвъ вашихъ: и сразѣсѣ врань: И прострѣ Іо-
 49. нанѣ рѣкъ свою оувити Вакхѣда, и оуклонѣсѣ
 50. ѿ нѣгѣ вспѣть. И вскочѣ Іоананѣ и ѿже съ-
 51. нѣмъ въ Іорданѣ, и преплывахѣ на ѡвзонѣ стра-
 52. нѣ и не прѣидѣша по нѣхъ Іорданѣ. И падѣша
 ѿ страны Вакхѣдины днѣ ѡнагѣ ѣкѣ тѣсѣща
 мѣжѣй. И возвратѣсѣ въ Іерусалимъ, и созда
 грады твѣрды въ Іудѣи, твѣрдыню въ Іерѣхѣмѣ,
 и ѡже въ Еммаѣмѣ, и Бедѣрѣмѣ, и Бедѣлѣ,
 и Темнѣдѣ, и Фарѣдѣмѣ, и Тѣфѣмѣ, съ стѣ-
 51. нами высѣкими и врагѣми и заборѣми. И по-
 52. ставѣ стражѣ въ нѣхъ, ѣже враждовѣти Іудѣю.
 И оутвѣрдѣ градъ ѿже въ Бедѣсѣрѣ и Газѣрѣ,
 и краеградѣе, и поставѣ въ нѣхъ сѣлы и прѣдло-

45. Се во врань и пр. Положене жидѣвъ було ду-
 же сумне Передъ собою мали они врага, зъ иншихъ
 сторѣнъ воду, багно и лѣсѣ.

46. На нѣо. До Бога.

47. И оуклонѣсѣ и пр. Вакхидъ здѣлавъ рухъ ѡт-
 воротный, имовѣрно, щѣбы Іонатана ѡтвести на вѣль-
 нѣйше мѣстѣ.

48. И не прѣидѣша и пр. А враги не гнали за ни-
 ми черезъ Іорданъ.

50. Возвратѣсѣ. Додай: Вакхидъ съ своимъ вой-
 екомъ. — Въ Еммаѣмѣ. Еммаусъ. — Бедѣлѣ. Мѣсто,
 ѡтдалене 12 римскихъ миль на пѣвнѣчь ѡтъ Єрусалима.
 — Темнѣдѣ. На пѣвнѣчнѣй границѣ поколѣвѣ Юды. —
 Фарѣдѣмѣ. Зри Суд. 12, 15. — Тѣфѣмѣ. Мѣстѣвѣсть
 невѣстна. — Заборѣми. Засувами.

52. Газѣрѣ. Зри нис. 14, 34. — Краеградѣе. Твѣрды-

53. жѣніе врашенъ. И възъ сѣны вождѣвъ странъ
въ залогъ, и посади ихъ въ краеградѣи въ Іеру-
54. салимѣхъ подъ стражею. И въ лѣто сто пѣнде-
сѣтъ третіе мѣца втораго заповѣда Іерусалимъ ра-
зорити стѣны двора стѣнъ внѣтренныхъ, и ра-
55. зори дѣла пророковъ, и нача разорати. Во вре-
мя оно пораженъ вѣсть Іерусалимъ, и воспатиша-
ся дѣла егѣ, и заградѣшася оустѣ егѣ, и раз-
словѣ, и не можаше кто мѣ глаголати слова, и
56. заповѣдати ѡ домѣ своемъ. И оумре Іерусалимъ
57. во время оно съ мѣкою вѣліею. И видѣхъ Вах-
хидъ, бѣхъ оумре Іерусалимъ, и возвратѣхъ ко црѣю,
58. и оумолча земля Іудина лѣта два. И совѣща-
ша вси везакѣнники, рекѣще: се Іерусалимъ и
иже съ нимъ въ поконѣ ѡвѣстѣютъ оуповѣюще:
нынѣ оубо наведемъ Ваххидѣ, и поимѣетъ ихъ

ня ерусалимска. — Сѣны. Войска. — Предложеніе вра-
шенъ. Заосмотривъ ихъ въ живнѣсть.

54. Къ лѣто и пр. Въ р. 158 пер. Хр. — Двора
стѣнъ внѣтренныхъ. Притвора внутренняго левитѣвъ
и священникѣвъ. — Дѣла пророковъ. С. 6. Аггея и За-
харіи, на котрыхъ ободреня зѣставъ храмъ по неволи
авилонскѣй отбудованъ.

55. Воспѣтишася и пр. Приказане нимъ буренѣ
мурѣвъ храма зѣстало перерванѣ. — Заградѣшася и пр.
Зѣставъ позбавленъ бесѣды въ наслѣдокъ паралижа.
— Заповѣдати и пр. Зробити завѣщанѣ.

57. Возвратѣхъ и пр. Здае ся, що Ваххидъ оста-
вавъ въ Юдеѣ только зѣ огляду на Алѣима, щобы под-
пирати его повагу. — Оумолча и пр. Имовѣрно въ томъ
часѣ дойшло до Димитріа писъмо Римлянъ (зри гл. 8.),
зѣдлѣного Димитріѣ лишивъ жидѣвъ въ спокою.

58. Оуповѣюще. Безпечно, безъ боязни.

59. вѣхъ въ єдинѣ ноць. И шѣдше совѣщашася
 60. съ нѣмъ. И востѣ ити съ сілою мно́гою, и по-
 слѣ єпістѡліи таѣ вѣмъ споворѣтелемъ єгѡ,
 иже въ Іздѣи, да имѣтъ Іѡнада́на и сѣщихъ съ
 нѣмъ: и не возмо́гоша, ѡкѡ позна́са имъ со-
 вѣтъ ихъ. И ѡша ѡ мѡжеѣ страны нача́лни-
 ковъ сло́вы, пѣтьдесѣтъ мѡжеѣ, и оуви́ша ихъ.
 62. И ѡи́де Іѡнада́нъ и Гѣмѡнъ и иже съ нѣми въ
 Бѣдвасію, ѡже въ пѣстыни, и созда́ разорѣнаѣ
 63. єѣ, и оукрѣпи ю. И позна́ Вакхі́дъ, и собра́
 все́ мно́жество свое́, и сѣшымъ ѡ Іздѣи возвѣ-
 64. стѣ. И шѣдъ ѡполчи́са на Бѣдвасію, и воева́ше
 65. ю́ дни мно́ги, и сотвори́ ми́ханы. И ѡста́ви
 Іѡнада́нъ Гѣмѡна вѣ́та своего́ во гра́дѣ, и и-
 66. зѣде въ странѣ, и и́зѣде въ числѣ́. И порази́
 Одо́мира и вѣ́тію єгѡ, и сынѡвъ Фасі́рѡнихъ

59. Совѣщашася съ нѣмъ. Давали Вакхиду раду, якъ бы онъ мо́гъ наклонити Димитріа до збволеня на вырушене противъ жидѡвъ.

60. Єпістѡліи. Листы. — Ѣкѡ позна́са и пр. По-неже Іонатанъ довѣдавъ ся завчасу о его намѣрахъ.

61. И ѡша. Додай: жовнѣри Іонатана. — Нача́лникѡвъ сло́вы. Котрі́ подали помянуту въ ст. 59 злобу раду Вакхидови.

62. Бѣ Бѣдвасію. На пустыни ерихоньскѡй, въ по-колѣню Веніамина, недалеко Іордану.

63. Возвѣстѣ. Приказавъ, щобы готовили ся до здобуваня Ветвасіи.

64. Воева́ше и пр. Однако безъ успѣха. — Ми́ханы. Машины, приряды до розбиваня мурѡвъ.

65. Бѣ числѣ́. Съ певнымъ числомъ жовнѣрѡвъ.

66. Одо́мира. Вожда одного зѣ ѡтдѣлѡвъ войска Вакхидового. Такимъ самымъ вождомъ бувъ такожь Фасмронъ.

- вѣ жилищахъ ихъ, и нача извивати, и восхо-
 67. дѣти въ сѣлахъ. Симѡнъ же и ѿже съ нимъ
 68. изыдоша изъ града, и пожгоша михань. И ра-
 токахъ протѣкѣ Вакхѣда, и сотрѣса ѿ нихъ, и
 ѡсловахъ его сѣлѡ, ѿкѡ вѣ совѣтъ его и
 69. похѡдъ его вѡтщѣ. И прогнѣхася ѿростію на
 мѡжеѣ възаконныхъ совѣтовавшихъ емѣ прѣн-
 ти во странѣ, и оубѣ ѿ нихъ многихъ, и со-
 70. вѣщася ѡити въ зѣмлю свою. И позна Іѡна-
 данъ, и посла къ нимѣ старѣйшинъ составити
 71. миръ съ нимъ, и ѡдати имъ плѣнъ. И прѣѣ,
 и соткорѣ по словесемъ его, и клѣтсѣ емѣ не
 72. искѣти емѣ сла въ всѣ дни жикѡта его. И ѡ-
 даде емѣ плѣнъ, егоже прѣкде плѣни ѿ земли
 Іѡдины: и возвращася ѡнде въ зѣмлю свою, и
 73. не приложѣ кѡмѣ прѣити въ предѣлы ихъ. И
 престѣ мечъ ѿ Іѡла. и ѡвѣта Іѡнаданъ въ
 Махмасѣ: и нача Іѡнаданъ сѣдѣти люди, и
 истрѣви нечестивыхъ ѿ Іѡла.

68. **ѡсловахъ** и пр. Чинили ему много пакостей.
 — **ѿкѡ вѣ** и пр. Безхосенна була выправа Вакхида
 съ такимъ великимъ приготовленемъ, бо скѡнчила ся
 его ганьбою и шкодою.

70. **ѡдати имъ плѣнъ.** Ионатанъ по заключеню
 мѡра обовязавъ ся ѡдати Вакхиду бранцѣвъ, а тойже
 мавъ звернути зновъ своихъ бранцѣвъ Ионатану (ст. 72).

72. **Не приложѣ** и пр. С. в. не прѣйшовъ уже ни-
 коли въ землю жидѡвску.

73. **Мечъ.** Вѡйва. — **Къ Махмасѣ.** Мѣстечко ле-
 жаще на границѣ поколѣня Веніамина и Ефрема. Еру-
 салимъ и твердиня ерусалимска находили ся въ рукахъ
 Сирѣйцѣвъ (нас. 10, 6.). — **сѣдѣти.** Управляти.

Г л а в а 10.

Александръ Баясь, царь суперникъ Димитрія. Іонатанъ освѣдчае ся за Александромъ. Димитрій Никаторъ посылаетъ Аполонія противъ жидѣвъ. Іонатанъ побиваетъ его.

1. И въ лѣто сто шестьдесѣтое възде Ілеѣ́андръ сынъ Іантіо́ховъ Ѳпі́фанъ, и ѡдержѣ Птолема́идъ, и пріѣша е́го, и цѣрствова тамъ. И слыша Димі́трій царь, и соврѣ воевъ мно́гъ съ-
 2. лѣ, и и́зыде протѣвъ е́мѣ на вра́нь И послѣ Димі́трій ко Іѡнада́нѣ епѣ́стѡлѣи словесы́ мѣр-
 3. ными, велича́а е́го. Рече́ бо: предва́римъ сотво-
 4. рѣти мѣръ съ нѣмъ. прѣ́жде нѣ́же сотворѣ́тъ
 5. съ Ілеѣ́андромъ протѣвъ на́съ. Воспома́немъ во всѣ́ сла́а, ѡ́же сотворѣ́хомъ на него́, и на вра́-

1. Въ лѣто и пр. Въ р 151 пер. Хр. — Сынъ и пр. Пѣсля гдѣякихъ: сынъ незаконный Антіоха Епифана; пѣсля ившихъ подававъ ся за сына сего Антіоха, но бувъ чоловѣкомъ неавѣстнаго роду и походженя. Гдѣякѣ сусѣднѣ царѣ, котрѣ ненавидѣли Димитріа, намовили сего Александра, чтобы подаючи себе за сына Антіоха выступивъ яко претендентъ до сврѣйского престола. Повеже такожь сенатъ римскѣй зъ гнѣву противъ Димитріа узнавъ Александра яко царя, нанявъ бѣнъ въ Римѣ и Ефесѣ войско и выступивъ яко царь въ Птолемаидѣ, гдѣ въ около него гдѣякѣ недовольнѣ зѣбрали ся. Птолемаида було то мѣсто въ Финикіи на побережю, надлежаще до Сиріи.

3. Велича́а е́го. Выражаючи ему свое высоке по-
 4. важане и обѣцуючи ему, що пѣднесе его до высшихъ
 5. достоинствъ.

4. Предва́римъ. Выпередѣмъ.

5. На и́зыкъ е́го. Противъ его народу.

6. тїю єгѡ, ѿ на ꙗзыкъ єгѡ. И даде ємѡ власть совирати вѡнны, ѿ оуготовати оружіа, ѿ выти ємѡ дрогоу єгѡ, ѿ залогъ, ѿже вѣ въ кра-
7. еградѣ, повелѣ ѡдати ємѡ. И прїиде Іѡнаданъ во Іерусалимъ, ѿ прочтѣ єпїстѡлѣи во оуслышанїе всѣмъ людемъ, ѿ ѿже ѡ краеградѣ. И оустрашїшася стрѣхомъ вѣлїемъ, єгда оуслышаша, ꙗко даде ємѡ царь власть совирати вѡнны.
9. И предаша ѿже ѡ краеградѣ Іѡнаданъ залогъ,
10. ѿ ѡдаде ѿхъ родїтелямъ ѿхъ. И ѡвїта Іѡнаданъ въ Іерусалимѣ, ѿ нача создати ѿ ѡвнов-
11. лати градъ. И рече къ творѣщимъ дѣла создати стѣны ѿ горѡ Сїѡнъ ѡкрестъ, ѡ камени чѣтвероугольныхъ ко оутвержденїю: ѿ сотвориша сїце. И повѣгоша ѿноплемѣнницы, ѿже вѣхъ въ твердынахъ, ꙗже созда Бакхїдъ. И ѡстави кїждо мѣсто свое, ѿ ѡнде въ зѣмлю свою. Ѳвѣче въ Бедсѡртѣ ѡстѣшася нѣцыи ѡ ѡстѣвлшнхъ законъ ѿ заповѣди (Бжїа): вѣ во ѿмъ оувѣжице. И слыша Ілєѡандръ царь ѡвѣщанїа, єлика посла Димїтрїй Іѡнаданъ, ѿ повѣдаша ємѡ вѣри ѿ мѡжества, ꙗже сотвори той ѿ вратѣ єгѡ, ѿ трѣды, ꙗже ѿмѣхъ. И рече: єда ѡвращемъ коєго мѣжа таковъ? ѿ нынѣ сотворїмъ єго въ дрого ѿ сповѣрника нашего.

6. Залогъ и пр. Зри выс. 9, 53.

8. Оустрашїшася. Сїрійцѣ, въ котрыхъ рукахъ бувъ Єрусалимъ и твердыя єрусалимска.

11. Горѡ. Муры на горѣ Сїоньскѡй.

14. Бѣ во ѿмъ оувѣжице. Задля необычайно обварованого мѣстца, бо яєъ видѣлисьмо выс. 6, 30 и пр., могло остояти ся противъ огромного войска Антіоха Евпатра, и тѡлько голодъ примусивъ жидѡвъ до уступленя.

17. И написа епістѡлін; и посла ємѡ по словесѣмъ
 18. сімъ, глагола: Царь Александръ вратѡ Іѡна-
 19. данъ радоватисѧ. Глѡшахомъ ѡ тебѣ, ѡко
 20. мѡжѧ сіленъ єси крѣпостію, и оугѡденъ єси вы-
 21. ти намъ дрѡгъ. И нѡнѣ поставихомъ тѧ днѣсь
 архіерѣа ѡзѡка твоєгѡ, и єже дрѡгомъ царѣ-
 вымъ нарицѧтисѧ, (и посла ємѡ порфѣрѡ и вѣ-
 нѣцъ злѧтъ,) и мѡдрствовати тѧжде съ нами,
 и славдѣвати дрѡжѡ къ намъ. И ѡвлечѣсѧ ѡ-
 наданъ во стѣю рѣзѡ седмѧгѡ мѣа, лѣта стѡ

18. Радоватисѧ. Поздоровленѧ.

20. Мѡдрствовати и пр. Чтобы ты въ нашихъ
 справахъ разомъ съ нами державъ и пріязнь съ нами
 заховувавъ.

21. Лѣта стѡ и пр. Въ р. 151 пер. Хр. — Сѣно-
 потчѣніѧ. Кучокъ. — Іонатанъ принявъ предложеня
 Димитрія и Александра, не даючи выразного освѣдченя,
 по чієи сторонѣ хоче станути. Се єго поступованѣ дасть
 ся достаточно оправдати внѣшными ѡтносинами. Взгля-
 домъ Димитрія не мавъ ѡнъ никакихъ зѡбобязанъ, бо
 хотяй ѡнъ зъ єго предложень скориставъ (ст. 9 и сл.),
 однако нигде не читаемъ о якѡй заключенѡй угодѣ;
 радше здає ся, що Димитрій находивъ ся въ такѡмъ
 положенію, що не мавъ власти до розпоряджаня помя-
 нутыми ласками, такъ якъ Александеръ бувъ майже
 загально яко царь узнанный (ст. 1.). Кромѣ того дѡзна-
 вали жиды ѡтъ многихъ лѣтъ зъ стороны Сирійцѣвъ
 такъ великихъ кривдъ и жорстокостей, що радше ди-
 вовати ся бы потреба, накопи бы они не мали хѡсноза-
 ти зъ каждой надаючи ся имъ користою нагоды, а о-
 собливо зъ такой, що могли зъ народа жорстоко гно-
 бленого стати ся народомъ самостѡйнымъ. Таку нагоду
 подававъ Іонатану Александеръ, пѡдчасъ коли Дими-
 трій старавъ ся лишъ направить здѣланіѡ обиды и зне-
 ваги, поставляючи Іонатана начальнымъ вождемъ для
 Юдеѣ. Такожъ архіерейске достоинство мѡгъ Іонатанъ
 принять, понеже бувъ священникомъ (зри выс. 2, 1.),

- шестьдесѣтаго въ дѣнь прѣзника сѣнопотчѣ-
 нїа, ѿ собрѣ силы, ѿ оуготова оубжїа многѣ-
 22. И слыша Димїтрїй словеса сїа, ѿ печѣлиса
 23. сѣлѣ, ѿ рече: Чтѣ сїе сотворїхомъ, ѿкѣ пред-
 варї насъ Ілеѡандрѣ составити дрѣжвѣ со Іс-
 24. дѣи во оутверждѣнїе? Напишѣ ѿ азъ ѿмъ с о-
 весѣ просїтелнаа, ѿ возвышенїа, ѿ дары, ѿкѣ
 25. да вѣдѣтъ со мною въ поможїе. И написѣ ѿмъ
 по словесѣмъ сїмъ: царь Димїтрїй ѿзыкѣ Іс-
 26. дѣйскомъ радоватисѣ. Понѣже сохранисте заветъ-
 ты къ намъ, ѿ превывѣсте въ дрѣжвѣ нашей, ѿ
 не пристѣпїсте ко врагѣмъ нашимъ, слыша-
 27. хомъ ѿ радовахомсѣ. И нынѣ превывѣйте ещѣ
 сохранити къ намъ вѣрѣ, ѿ воздадїмъ вамъ
 28. вѣгѣа, ѿхже ради творитѣ съ нами. И вѣста-
 вимъ вамъ данн многи, ѿ дадїмъ вамъ дары.

и понеже мѣгъ тымъ способомъ запобѣчи дальшимъ
 надѣужитямъ царей сирїйскихъ, котрї ѿтъ многихъ
 лѣтъ продавали се достоинство найѣоршамъ людамъ
 и найпѣдлѣйшимъ зрадникамъ. Празникъ кучокъ тре-
 вавъ черезъ ѣсемъ дней, тожъ Іонатанъ мавъ при тѣмъ
 нагоду, показати ся въ своимъ архїерейскѣмъ строю.

22. Словеса сїа. Тѣ приключеня.

23. Ко оутверждѣнїе. Для скрѣпленя своего и наро-
 да своего положеня.

24. Словеса просїтелнаа. О заключенїи прїязни
 съ мною. — Возвышенїа. Достоинства.

26. Понѣже и пр. Есть се лѣсть, щобы позыскати
 жидѣвъ. Однако правдою вѣсть и се, що жида своихъ
 угоду съ Сирїйцами не зломили, бо ихъ вѣйны были
 лишъ обороною противъ жорестокости и вѣроломности
 Сирїйцѣвъ.

27. Вѣрѣ. Вѣрнѣсть. — Ихже ради и пр. За се,
 що вы намъ здѣлали доброго.

29. И нынѣ свободныхъ творю васъ, и ѡставляю
всѣмъ іудѣемъ дѣни, и цѣнъ ѡ соли и ѡ вѣн-
30. цѣвѣ. И еже вмѣстѣ третїны сѣмене, ^{а)} и
вмѣстѣ половины плодѣ древеснаго надлежѣ-
щаго мнѣ взѣти, ѡставляю ѡ днѣсь и потѣмъ,
еже не взимати ѡ земли іудины, и ѡ трѣхъ
31. странъ прилежащихъ ей, ѡ Самарїи, и Галїленѣ,
и ѡ днѣшнаго днѣ и въ вѣчное время. И Іе-
рѣсалимъ да вѣдетъ стѣ и свободенъ съ предѣ-
32. лы своими, и десѣтїны и дѣни. Ѣставляю и
власть краегрѣдіа еже во Іерѣсалимѣ, и даю
архіерею, да поставитъ въ немъ мѣжы, и хже ѡ-
33. ще и зверѣтъ самъ, хранити его. И всѣмъ дѣ-

а) нис. 11, 34.

29. Свободныхъ. Отъ данинъ, какъ вычисляе. —
Цѣнъ ѡ соли. Жиды мусѣли за уживане соли щось
платити, хотяй жупы въ околицѣхъ мертвого моря (зри
нис. 11, 35.) доставляли имъ соли въ обильности. —
Ѣ вѣнцѣхъ. Золотїи вѣнцѣ булї то дары, какъ щорѣчно
приношено царямъ; звычайно давано за се ѡтповѣдну
суму грошей.

30. И еже вмѣстѣ и пр. Бо если кто пр. посѣявъ
12 кѣрцѣвъ пшеницѣ, то мусѣвъ чотыри кѣрцѣ ѡтда-
ти въ часѣ жнивѣ на счотѣ податку. — Вмѣстѣ поло-
вины и пр. Не всѣ овоцѣ якихнебудѣ деревъ належали
до царя, но лишъ гдеякихъ; тыхъ отже овоцѣвъ поло-
вину части царской жидамъ ѡтступовавъ. Або ѡтступо-
вавъ имъ цѣлу часть царску, яка була половиною тыхъ
овоцѣвъ. — Ѣ трѣхъ и пр. Зри нис. 11, 34.

31. Да вѣдетъ стѣ. Никто не смѣе его доторкати
ся яко мѣстця святого. — И десѣтїны и пр. Додай:
нехай будутъ для него, нехай ихъ собѣ задержити.

32. Ѣставляю и пр. Зрѣваю ся власти надъ твер-
диею ерусалимскою.

33. Всѣмъ дѣш. Всяку особу. — Тѣнѣ. Дармо. —

- ш } дѣйствію, ѿже платѣна єсть ѿ земли іѹ-
 динны, во всемъ црѣвѣ моемъ ѡставляю сво-
 боднѡ тѣне: и вси да ѡстаѡвѡтсѧ ѿ дѡней и
 34. скотѡвъ своихъ. И вси прѡзѡдники и сѡбѡѡты
 и новомѣсѡчїѧ, и дни вчинѣннїи, и три дни
 прѣжде прѡзѡдника, и три дни по прѡзѡдникѣ, да
 вѣдѡтсѧ вси днїе сковѡды и ѡставлянїѧ всемъ
 35. іѹдеѡмъ сѡщымъ во царствїи моемъ. И никто
 имѣти вѣдетсѧ власти дѣлати, и стѡжати ко-
 36. мѡ ѿ нихъ ѡ всякой вѣщи. И да напишѡтсѧ
 ѿ іѹдеѡвъ въ вѡинны царскїѧ до тридесѡти ты-
 сящѡ мужей, и да дадѡтсѧ имъ ѡброки, ѿко-
 37. же подѡбѣтсѧ всемъ вѡемъ црѣкимъ. И да по-
 стаѡвѡтсѧ ѿ нихъ въ твердынахъ царскихъ вѣ-
 лїихъ, и ѿ сихъ постаѡвѡтсѧ на потребы цар-

ѡ скотѡвъ своихъ. Ѳтъ даремщѡны, яку они своєю
 худобою мусѣли робити.

34. Новомѣсѡчїѧ. Первый день каждого мѣсяця
 бувъ празничнымъ у жидѡвъ. Да вѣдѡтсѧ вси и пр.
 Въ тыхъ дняхъ не вѡльво жадати ѡтъ жидѡвъ нїякихъ
 данинъ анѣ тягарѣвъ, щѡбы могли безъ перешкоды ѡт-
 бувати свое богослуженѡ.

35. И никто и пр. Такожь въ личныхъ справахъ
 має съ жидѡми поступѡвати ся передъ судѡми якъ съ ин-
 шими горожанѡми. Звычайно мусѣли жиды передъ по-
 ганьскими судѡми навѣтъ въ найслушнѣйшѡй справѣ
 дѡзнавати наруги и кривды.

36. И да напишѡтсѧ и пр. Стѡвъ войсковый бувъ
 у Грекѡвъ станѡмъ найпочестнѣйшимъ, понеже бувъ
 ѡнъ станѡмъ всехъ свободныхъ горожанъ. — Ѳброки.
 Жолдъ, плата войскова.

37. На потребы и пр. Нехай жиды будутъ припу-
 щенїи до урядѡвъ державныхъ, вымагающѡхъ особлив-
 шѡй вѣрности, особлившого довѣрѡ. — Сѡщїи и пр. Та-
 кожь начальниками поодинокѡхъ урядѡвъ могутъ бути

- ства сѣщымъ въ вѣрность: ѿ сѣщїи надъ нѣми,
 ѿ начальницы да вѣдѣтъ ѿ нѣхъ, ѿ да ходѣтъ
 въ законѣхъ свейхъ, ѿкоже повелѣ царь въ
 38. земли Іудинѣ. И три предѣлы прилежащїи Іу-
 дѣн ѿ страны Самарїйскїа да приложатся ко
 Іудѣн, да вѣнѣтсѣ вѣти подъ единымъ, ѿже
 не послѣшати ѿнѣмъ власти, но токмо архїереѣ.
 39. Птолемаїдъ ѿ предѣлы еѣ доухъ въ доухъ сѣимъ,
 сѣщымъ во Іерусалимѣ, на приличное іудивѣ-
 40. нїе сѣимъ. И азъ дамъ на кождо лѣто пѣтъ-
 нѣдесѣть тѣсѣщъ сѣклъ серебра ѿ сокровищъ
 41. цркихъ, ѿ мѣстъ прилежащихъ. И всѣкое ѿз-
 лишнее, ѿже не воздаша ѿ потребъ, ѿкоже въ
 42. мѣ. И свѣше сѣхъ пѣтъ тѣсѣщъ сѣклъ сере-

жиды, могучїи послѣ уподобаня заховувати приписы сво-
 го религїйного закона.

38. И три и пр. Три округи увѣльненїи (ст. 30.)
 ѿтъ данинъ, ѿдаѣ теперь подъ власть архїереѣ.

39. Птолемаїдъ. Где мешкавъ царь суперникъ Але-
 ксандеръ (ст. 1). — Сѣимъ. С. в. святынь врусалим-
 скѣй. Хоче отже при помочи жидѣвъ ѿдобрѣти Алексан-
 дру Птолемаиду, и розпоряджавъ, щобы доходы зъ неи
 шли на потребности храма и жертвы.

40. Пѣтънѣдесѣть тѣсѣщъ сѣклъ. Вартѣсть сего
 подаѣ Alliolı на десѣть до 11 тѣлярѣвъ. — ѿ мѣстъ
 прилежащихъ. Зъ доходѣвъ менѣ належныхъ.

41. И всѣкое и пр. Царь ѿступѣвъ жидѣмъ всѣ за-
 леглїи довги зъ лѣтъ минувшихъ и признаѣ ихъ на по-
 требы храма.

42. И свѣше и пр. Есть ту бесѣда о данинахъ, по-
 бираемыхъ щорѣчно зъ доходѣвъ, десѣтинъ. начаткѣвъ
 священничихъ; тѣхъ данинъ въ помянутѣй въ тѣмъ сти-
 ху сумѣ царь зрѣваѣ ся.

- връ, ꙗже взимахъ ѿ потребъ стѣнища, ꙗкоже
въ прѣжнихъ лѣтѣхъ ѿ соврѣнїа на всѣкое лѣ-
то, ꙗ сїа ѿставляются. понеже надлежатъ сїа
43. жерцѣмъ слѣжащымъ. И елїцы ѿце привѣгнѣхъ
къ цркви свѣей во Іерусалимѣхъ ꙗ во всѣхъ
предѣлѣхъ егѡ, ѿдолженн свѣе царскими ꙗ
всѣкою вѣщїю. да ѡрѣшаются, ꙗ всѣ елїка
44. сѣтъ ѡмъ въ цркви моѣмъ. И созидати ꙗ ѡв-
новляти дѣла стѣхъ, ꙗ ѡживленїе дастся ѿ
45. сокровища царскаго. И ѣже созидати стѣны
Іерусалима, ꙗ ѡтвердити ѡкрестъ, ꙗ ѡживленїе
дастся ѿ соврѣнїа цркви, ꙗ ѣже создати стѣ-
46. ны въ Іудеѣ. Егда же оуслыша Іудѣанъ ꙗ
люди словеса сїа, не вѣрѡваша ѡмъ. ниже прѣ-
ѣша. ꙗ ѡ поманиша словѣ келїю, ꙗже сотвори
47. во Іерузалѣ, ꙗ ѡскорби ѡхъ сѣлѡ. И вѣговолїша

43. И елїцы и пр. Царь розширяе право азїля, прислугующе храму. Ото се право мало прислужовати не лишь внутрѣшней части храма, но такожь цѣлой его внѣшней сторонѣ; а кто буде шукати прибѣжища въ храмъ або коло храма, того навѣтъ посѣлости ма- ють право ненарушимости въ цѣлѡмъ царствѣ сирїй- скѡмъ.

44. И созидати и пр. Выдатки на всякій направи храма мають бути покрытї зъ скарбницѣ царской.

45. Ѣ соврѣнїа цркви. Зъ доходѡвъ царскихъ.

46. Не вѣрѡваша и пр. Тѣ такъ щедры обѣтницѣ выдавали ся ѡмъ неимовѣрными, а то тымъ бѡльше, що походила ѡтъ чоловіка, который доказавъ своими поступками, що жидѡвъ ненавидѣвъ. — Ѣскорби ѡхъ сѣлѡ. Доскуливъ ѡмъ дуже

47. Кѣговолїша и пр. Станули по сторонѣ Алек- сандра, понеже ѡнъ первый поступовавъ съ ними щиро и давъ ѡмъ доказы сего щирости. — Епоборѣхъ емѣ. Помагала ѡму.

- ѡ Ілѣѣ́андрѣ, ѿкѡ сѣй вѣсть ѿмѣ́ начѣ́лникѣ
 словѣсѣ́ мѣ́рныхѣ́, ѿ сповора́хѣ́ ѡ́мѣ́ во всѣ́ днѣ́.
 48. И́ совра́ царь Ілѣѣ́андрѣ́ силѣ́ вѣ́лю, ѿ ѡ́пол-
 49. чѣ́сѣ́ протѣ́вѣ́ Димѣ́трѣ́а. И́ сотвори́ша вра́нѣ́
 два́ царѣ́, ѿ повѣ́жѣ́ по́лкѣ́ Димѣ́трѣ́евѣ́, ѿ гнѣ́
 50. ѡ́го Ілѣѣ́андрѣ́, о́у́крѣ́пѣ́сѣ́ на нѣ́хѣ́. И́ превоз-
 51. мо́же вра́нѣ́ сѣ́лѣ́, до́ндеже́ за́йде́ сѣ́нѣ́це. ѿ па-
 де́ Димѣ́трѣ́й вѣ́ дѣ́нь ѡ́нѣ́. И́ послѣ́ Ілѣѣ́андрѣ́
 ко́ Птоломе́ю́ царю́ Е́гѣ́петско́мѣ́ послѣ́ по сло-
 52. весѣ́мѣ́ сѣ́мѣ́, рекѣ́й: По́неже́ возвратѣ́хсѣ́ вѣ́
 зѣ́млю́ ца́рства́ моего́, ѿ сѣ́добѣ́хѣ́ на престо́лѣ́
 о́цѣ́ моѣ́хѣ́, ѿ ѡ́держѣ́хѣ́ нача́лство, ѿ сокрѣ́-
 53. шѣ́хѣ́ Димѣ́трѣ́а, ѿ воззѡ́влѣ́дѣ́хѣ́ страна́ю́ на-
 шѣ́ю. И́ соста́ви хѣ́ протѣ́вѣ́ ѡ́го́ ра́тъ, ѿ сокрѣ́-
 54. шѣ́сѣ́ то́й, ѿ ѡ́полчѣ́нѣ́е ѡ́го́ ѡ́ насѣ́, ѿ сѣ́добѣ́-
 хомѣ́ на престо́лѣ́ цѣ́ртва ѡ́го́. И́ ны́нѣ́ соста́-
 55. вѣ́мѣ́ междѣ́ на́ми дру́жѣ́, ѿ ны́нѣ́ да́жда́ мнѣ́
 дѣ́щѣ́рь твою́ вѣ́ женѣ́, ѿ вѣ́дѣ́ за́тъ твоѣ́й, ѿ да́мѣ́
 56. тебѣ́ да́ры, ѿ ѡ́й досто́йнаѣ́ тебѣ́. И́ ѡ́вѣ́ща́
 ца́рь Птоломе́й, глаго́ла: вѣ́лѣ́хѣ́ дѣ́нь, вѣ́ ѡ́нѣ́
 же́ возвратѣ́лсѣ́ ѡ́сѣ́ вѣ́ зѣ́млю́ о́цѣ́ твоѣ́хѣ́, ѿ
 сѣ́лѣ́ ѡ́сѣ́ на престо́лѣ́ цѣ́ртва ѿ́хѣ́. И́ ны́нѣ́ со-
 творю́ ти, ѿже́ писѣ́лѣ́ ѡ́сѣ́: но сѣ́рѣ́шсѣ́ во Пто-
 лема́идѣ́, ѿкѡ́ да вѣ́дѣ́мѣ́ дру́гѣ́ дру́га, ѿ вѣ́де-

49. Оу́крѣ́пѣ́сѣ́ на нѣ́хѣ́. Напи́равѣ́ си́льно на нѣ́хѣ́.

50. Превозмо́же и пр. Вѣ́ла сѣ́ борба́ завѣ́ята.

51. Ко́ Птоломе́ю. До́ Птолеме́я Филоме́тра.

53. Сѣ́добѣ́хѣ́. Засѣ́ли на престо́лѣ́ сѣ́рѣ́йскѣ́мѣ́.

54. Дѣ́щѣ́рь твою́. Клеопатру. — Да́мѣ́ тебѣ́ и пр.
 Да́мѣ́ тобѣ́ и ѡ́й да́ры, досто́йнаѣ́ тебѣ́, ѡ́тповѣ́дающѣ́ тво-
 му́ досто́инству́.

56. Сѣ́рѣ́шсѣ́. Вы́йди на зустрѣ́чь менѣ́, зо́йди сѣ́
 съ мно́ю.

57. ши мнѣ зать, ꙗкоже рѣказъ єсѣ. И ѿзыде Пто-
ломей ѿ Єгѹпта самъ и Клеопатра дщи єгѡ,
и внидоша во Птолемаїдѡ, аѣта стѡ шестьде-
сѣтъ вторагѡ. И срѣте єгѡ Аѣлѣксѣандръ царь,
и даде ємѡ Клеопатрѡ дщѣрь свою, и сотвори
вѣрѣзъ єѡ во Птолемаїдѣ, ꙗкоже царѣ възъ слава
59. велицѣй. И написа Аѣлѣксѣандръ царь Іѡнадѣанѡ
60. прѣити възъ срѣтеніє ємѡ. И ѿде со славою възъ
Птолемаїдѡ, и срѣте ѡба царѣ: и даде ѿмъ
сребро и злато, и дръгѡмъ ѿхъ, и дѡры мно-
61. ги, и ѡвѣрѣте вѣлодѣть предъ нѣми. И сокрѣ-
шасѣ нѡмъ мѡжи гѡвѣтели ѿ Іѡѡ, мѡжи вѣз-
закѡннѣи клеветѣти нѡмъ, и не вѣѡтъ ѿмъ царѣ.
62. И повелѣ царь, совлещи Іѡнадѣана съ рѣзъ єгѡ,
и ѡвлещи єгѡ възъ порфѣрѡ: и сотвориша тѡкѡ.
63. И посади єгѡ царь съ собою, и рече начѡлни-
кѡмъ своимъ: ѿзыдѣте съ нѣмъ на средѡ гра-
да, и проповѣдите ни єдинѡмъ клеветѣти нѡмъ,
ни ѡ єдиной вѣщи, и ни єдинъ ємѡ да стѣ-
64. житъ ѡ всѡкомъ глаголѣ. И вѣсть єгда ѡѣ-

57. Аѣта стѡ и пр. Въ р. 149 пер. Хр.

58. ꙗкоже царѣ. Яко зывкли се чинити царѣ съ ве-
ликою пышностію и середѣ забавъ.

59. Прѣити и пр. Запросивъ єго на весѣлѣ зъ по-
чести для него.

61. И сокращасѣ и пр. Губителями, людьми зара-
зливными называютъ ся въ св. Писмѣ люде безбожнѣ,
нечестивѣ. Зри Пс. 1, 1; Притч. 19, 25 и т. д. Єсть ту
отже бесѣда о жидѡхъ безбожныхъ, вѣроломныхъ, ко-
рыхъ переслѣдовавъ Іонатанъ, а котрѣ взаимно стара-
ли ся єго оклеветати передъ новымъ царемъ.

63. Ни єдинъ ємѡ да стѣжитъ и пр. Щобы никто
єму не докучавъ въ жаднѡй справѣ.

64. ꙗкоже проповѣдаша. Яко се вѣстники всѣмъ
ѡголошували. — Ёѣжаша всѣ. Боячи ся єго могутности.

- вѣдѣша клеветницѣ славу єго, ꙗкоже проповѣ-
даша, и ѡвлечена єго порфи́рою, и вѣжа́ша вси.
65. И прослави єго цѣрь, и написа єго въ пѣркъхъ
дрѣзѣхъ, и постави єго воеводѣ и оуча́тника
66. нача́лства. И возврати́ся Іѡнада́нъ во Іеру́сали́мъ
67. съ миромъ и веселіемъ. И въ лѣто сто шесть-
десѣтъ пѣтое прїиде Димітрій снъ Димітріевъ
68. ѡ Крита въ зе́млю о́цъ своихъ. И сѣ́лѣша ѿ-
ли́жандръ цѣрь, и ѡпечѣли́ся сѣлѣмъ, и возврати́ся
69. во А́нтіохію. И поста́ки Димітрій Аполло́ніа
сѣщаго ѡ Кілісѣ́рин, и совра́ силѣ вѣлію. и ѡ-
полчи́ся во Іамні́н: и посла́ ко Іѡнада́нѣ архіе-
70. рею, гла: Ты ли єди́нъ возно́сиши́ся на ны,

65. Поста́ки и пр. Не спѣльникомъ своего царства, но якъ бы намѣстникомъ въ всѣхъ провинціяхъ жи-
дѣвскихъ, по́длежающихъ царю сирійскому.

67. Въ лѣто и пр. Въ р. 146 пер. Хр. — Прїиде
Димітрій и пр. Димітрій Сотеръ коротко передъ не-
щасливымъ кѡнцемъ свои послѣдней вѣины выславъ
своихъ о́бщъ сынѡвъ Димітріа и Ан іоха до Книды, до
жікчого тамъ своего прїятеля Ластена, чтобы мати еще
по своей смерти мстителѣвъ. Накола Димітрій погибѡвъ
въ нещасливѡй битвѣ съ Александромъ, станувъ стар-
шій его сынъ Димітрій на чолѣ войска зъ Криты, яке
Ластенъ нанявъ для него, и вырушивъ до Киликіи, где
зѡставъ съ радостію принятый.

68. Возврати́ся и пр. Чтобы приспособити ся до
обороны. Онъ по своимъ весѣлю задержавъ ся якійсь
часть въ Птолемаидѣ.

69. И поста́ки и пр. Сей Аполоній бувъ въ часѣ
приходу Димітріа намѣстникомъ Килисиріи (земли ме-
жи Ливаномъ и Антиливаномъ, и побережьемъ ажъ до
Египта), однако перейшовъ на его сторону. — Ко Іам-
нін. Се мѣсто лежало въ земли филистимскѡй близько
моря и было сильно обвароване.

70. Ты ли и пр. Чи ты самъ одинъ хочешь чваня-

- ѣзъ же въѣхъ въ посмѣхъ ѿ въ поношеніе тебѣ
 радн, ѿ чесѡ радн тѣмъ влѣстельствѣши надъ
 71. нами во горахъ? Нынѣ оубо, ѣще надѣешися
 въ силахъ твоихъ ѿзѣди къ намъ на полѣ, ѿ
 ѿскѣсѣмса тѣмъ междѣ собою, ѿкѡ со мною єсть
 72. сила градѡвъ. Вопросы ѿ надѣешися, ктѡ єсмь, ѿ
 прѡчѣмъ помогающѣмъ намъ? ѿ глаголютъ: нѣсть
 вамъ стоаніа ноги предъ лицемъ нашимъ, ѿкѡ
 двѣри въ вѣгъ ѡвратѣшася оцѣмъ твоимъ въ зем-
 73. ли ѿхъ. ѿ нынѣ не возможеши стерпѣти кон-
 ника ѿ силы таковѣмъ въ поли, ѿдѣже нѣсть
 74. камени ни стѣнъ. ни мѣста къ вѣжанію. Егда
 же оубѡлыша ѿнадинъ словеса ѿполѡнїева, под-
 вижеся мѡслїю. ѿ ѿзвѣдѣ десятъ тѣсѡщъ мѡжѣмъ,
 ѿ ѿзѣде ѿзъ Іерусалима, ѿ снїдеся съ нимъ
 75. Гїмѡнъ вратъ єгѡ въ помошъ ємѡ. ѿ ѡпол-
 чїсѣ на Іоппїю, ѿ застѣпнїша ємѡ ѡ града, ѿ

ти ся твоею перевагою надѡмною и дѣлати мене пред-
 метѡмъ своимъ наруги? Не трудно се тебѣ приходить,
 наколи ты крѣеши ся въ горахъ, але (ст. 71.) выйди
 съ твоимъ войскомъ. на котре ты такъ уповѣеши, на
 рѡвнину. и ту змѣримъ ся съ собою, — ѿкѡ со мною
 и пр. Въ Вульгатѣ вѣсть: бо у мене вѣсть сила военна.

72. Глаголютъ. Скажутъ тебѣ. — Нѣсть вамъ и пр.
 Не остоите ся передъ нами, не опрете ся намъ. — ѿ-
 кѡ двѣри и пр. Зри гл. 6 и 9.

73. ѿдѣже нѣсть и пр. Где нема жадныхъ пещеръ
 або иншихъ крѣвѡвъ анѣ мурѡвъ.

74. Подкїжеся мѡслїю. Розсердивъ ся дуже.

75. На Іоппїю. Пристанне мѣсто надъ моремъ, те-
 перь называюще ся Яффа. — Застѣпнїша ѿ пр. Заборо-
 вено. ему вступу до мѣста, бо тамъ находила ся зало-
 га Аполонїа. — Рагокаша ю. Войско Іонатана присту-
 пило до здобуваня Іоппїи.

- кѡ стража ꙗполлѡнїева во Іоппїи вѣсть, ꙗ рѣ-
 76. товаша ю. ꙗ оубоавшесѧ ѡкертѡша ꙗже ꙗзъ
 77. града, ꙗ ѡвладѣ Іѡнадѡнъ Іоппїею. ꙗ слыша
 ꙗполлѡнїй, ꙗ соврѣ три тѣсѧщы кѡнникъ ꙗ
 сїлѡ вѣлїю, ꙗ ꙗде во ꙗзѡтъ ꙗки пѣтешествѧ,
 ꙗ ѡвїе ꙗзѣде на поли, занѣ ꙗмѣаше множество
 78. кѡнникъ, ꙗ надѣашесѧ на нѣхъ. ꙗ гнѣ Іѡна-
 дѡнъ въ слѣдъ ѡгѡ во ꙗзѡтъ, ꙗ сразѣшасѧ
 79. полцѣ на рѣтъ. ꙗ ѡстѧви ꙗполлѡнїй тѣсѧщѡ
 80. кѡнникъ созда ꙗхъ въ тайнѣ. ꙗ позна Іѡ-
 надѡнъ, ꙗкѡ ѣсть засѣда созда ꙗгѡ, ꙗ ѡкрѣ-
 жѣша полкъ ѡгѡ, ꙗ стрѣлѧхъ на люди ѡ оубо-
 81. тра дѣже до вѣчера. Людїе же стоѧша, ꙗкоже
 заповѣда Іѡнадѡнъ, ꙗ оутрѣдѣшасѧ кѡни ꙗхъ.
 82. ꙗ приведѣ Сїмѡнъ сїлѡ свою, ꙗ нападѣ на полкъ:
 кѡнницы во оутрѣдѣни вѧхъ, ꙗ сокрѣшѣшасѧ
 83. ѡ негѡ, ꙗ повѣгѡша. ꙗ кѡнницы расточѣшасѧ
 по полю, ꙗ вѣгѡша во ꙗзѡтъ, ꙗ вѣндѡша въ
 84. вѣдлагѡнъ кѡнище ѡгѡ, ѣже оубѡцѣлѣти. ꙗ пож-
 жѣ Іѡнадѡнъ ꙗзѡтъ ꙗ грады, ꙗже вѣхъ ѡкрѣстъ
 ѡгѡ, ꙗ вѣзѧ корѣсти ꙗхъ, ꙗ кѡнище Догѡново,

77. Во ꙗзѡтъ. Мѣсто филистимске. — ꙗки пѣтешествѧ. ꙗкобы хотѣвъ мимоити.

80. ꙗ позна и пр. Жиды були вправдѣ окруженѣ
 зъ вѣхъ сторѡнъ, однако уставили сѧ въ тѣсно полу-
 ченый чотырокутъ, и тому не могла имъ ничого вѣтя-
 ти кѡннота, которой нападъ они хоробрѡ ѡтперли при
 помочи щитѡвъ; кѡннота утомила сѧ, зѡстала побита
 и утѣкла зъ боевѣща, а жиды могли потѡмъ безъ пе-
 решкѡды напасти на пѣхоту непрїательску. Зри слѣд.

81. Кѡни ꙗхъ Кѡннота непрїательска.

83. Въ вѣдлагѡнъ. С. е. до святынѣ Дагона, вѣдо-
 ла филистимского. Зри Суд 16, 23. — ѣже оубѡцѣлѣти.
 Щѡбы тамъ шукати прибѣжища передъ ворогомъ.

85. ѿ вѣгшихъ въ нѣ пожже огнемъ. И вѣсть
пѣдшихъ мечемъ съ сожженymi ѿкъ ѿсмь тѣ-
86. сѣцъ мѣжѣй. И ѿиде ѿтѣдѣ Іѿнаданъ, ѿ прѣи-
де во Іскалѣонъ, ѿ ѿзыдоша ѿ града въ срѣ-
87. теніе емѣ въ слѣвѣ велицѣй. И возвратѣса Іѿ-
наданъ во Іерлѣимъ съ сѣщими съ нимъ, ѿмѣ-
88. ще кѣрѣсти многи. И вѣсть ѣгда оуслѣша Іѿ-
леѣандръ царь словеса сіѣ, ѿ приложѣ просла-
89. вити Іѿнадана. И посла емѣ грѣвнѣ златѣю, ѿ-
коже ѿвѣчай ѣсть даѣти сродникомъ царѣ-
вымъ: ѿ даде емѣ Іѿккарѣонъ, ѿ всѣ предѣлы ѣгѣ
въ ѿдержаніе.

Г л а в а 11.

Птоломей, царь суперникъ Александра; его смерть. Ди-
митрій Никаторъ стае царемъ сирійскимъ; онъ спріѣе
жидамъ, которіѣ спасаютъ его ѿтъ смерти въ часѣ во-
рохобни. Его невдячнѣсть. Іонатанъ стае по сторонѣ Ан-
тіоха Теоса и выступаетъ до бою противъ Димитрія.

1. И царь Егѣпетскій совра сіѣѣ много ѿки пе-

86. Во Іскалѣонъ. Друге мѣсто филистѣмске. —
Въ слѣвѣ велицѣй. Съ великою пышностію и почестію
для него.

88. Словеса сіѣ. О тыхъ приключеняхъ. — Прило-
жѣ и пр. Почитавъ его еще бѣльше.

89. Грѣвнѣ златѣю. Золотыѣ ланцухъ. — Іѿкка-
рѣонъ. Мѣсто филистѣмске.

1. Царь Егѣпетскій. Птоломей Филометръ. —
Бскрѣй. На берегѣ.

8. ра, ѿ возвратѣся во Іерлѣмъ. Царь же Птоло-
мѣй ѿгосподствова грады приморскими даже до
Гелікѣи приморскѣи. ѿ размышляше на Іле-
9. ѡандра совѣты лѣкавы. ѿ посла старѣйшинъ
къ Димитрію царю, глагола: прїиди, составимъ
междѣ нами закѣтъ, ѿ дамъ тебѣ дщѣрь мою,
къже ѿмать Ілѣѡандръ, ѿ царствовать ѿмаше
10. въ царствѣи оца твоего. Раскажѣся во дахъ ѣ-
11. мѣ дщѣрь мою, ѿскаше во мѣ оувѣити. ѿ по-
12. хѣли его ради похотѣніа царства его. ѿ ѿ-
авъ дщѣрь свою, даде ю Димитрію, ѿ ѿчѣждѣ-
13. ся ѿ Ілѣѡандра, ѿ ѿвѣся вражда ѿхъ. ѿ вни-
де Птоломѣй во Антіохію, ѿ возложи двѣ дѣа-
дѣи на главы свою, Ісїйскѣю ѿ Егѣпетскѣю.
14. Ілѣѡандръ же царь въ въ Кілікіи во времена

8. ѿгосподствова. Заволодѣвъ. — До Гелікѣи.
Три мили на захѣдъ ѿ Антіохіи.

9 Къ Димитрію. О котрѣмъ есть бесѣда выс. 10:
67., названѣмъ пѣзнѣше Никаторомъ. — Дамъ тебѣ
ѿ пр. Се не бѣвъ его щирый намѣръ, якъ вѣше пока-
зуе ся.

10. Раскажѣся ѿ пр. Я бо жалую теперь того, що
давъ ему мою дѣньку за жѣнку. — ѿскаше ѿ пр. Була
се клевета.

11. ѿ похѣли ѿ пр. Птоломей безчестивъ такъ А-
лександра, бо бажавъ посѣсти его царство.

12. ѿ ѿавъ ѿ пр. Казавши ей прїйти до себе пѣдъ-
явимъ предлогомъ.

13. ѿ вниде ѿ пр. Коли Птоломей зближивъ ся до
Антіохіи (ст. 8.), збунтовали ся недоволени Антіохійцѣ,
убили зненавидженого министра Амона, отворили Пто-
ломею брамы мѣста ѿ ѿдали ему царство.

14. Понѣже ѿметѣхъ ся ѿ пр. Понеже мешканцѣ
тыхъ сторѣнъ зворохобили ся. Зри выс. 10, 67.

- ѡна, понѣже ѡметáхъсѧ ѡже ѡ мѣстѣ ѡныхъ.
 15. И слыша Алѣксáндръ, ѡ прѣиде нáнь врáнїю: ѡ
 ѡзведе Птоломѣй сѣлѧ, ѡ срѣте єгò рѣкою крѣп-
 16. кою, ѡ прогна єгò. И повѣже Алѣксáндръ во ѡ-
 равїю защитѣтисѧ тáмш: цáрь же Птоломѣй
 17. вознесѣсѧ. И оуспѣкне Завдѣмъ Ирaвѣтинъ гла-
 18. вѣ Алѣксáндровѣ, ѡ посла Птоломѣю. И цáрь
 Птоломѣй оумре въ трѣтїй дѣнь, ѡ сѣщїи въ
 твердынахъ погнѣбѣша ѡ сѣщїихъ въ тверды-
 19. нахъ. И воцарѣсѧ Димѣтрїй въ лѣто стò шесть-
 20. десáтъ седмoe. Бѣ днѣ ѡны соврѣ Іѡнaдáнъ
 сѣщїихъ ѡ Іѡдѣн, да воюютъ краегрáдїе, ѣже во
 Іерлѣмѣ, ѡ сотвори на ѡное мѣхáны многѣ.
 21. И ѡдѡша нѣщїи ненавѣдáщїи ѡзѣка ѡхъ, мѣ-
 жи веззакѡнницѣхъ къ цáрю Димѣтрїю, ѡ воз-

15. Прогна єгò. Змусивъ єго до утечи.

16. Вознесѣсѧ. Взявъ верхъ.

17. И оуспѣкне и пр. Здѣлавъ се, чтобы прислужи-
 ти єя Птоломею, або бувъ до того нанятый.

18 Оумре Въ наслѣдокъ ранъ, отриманыхъ въ бѣ-
 твѣ съ Александромъ. — И сѣщїи и пр. Єгѣптянъ, ко-
 торыхъ Птоломѣй лишивъ бувъ яко залoгу въ тверди-
 няхъ (ст. 3.). убили жовнѣри Димитрія. Сего здѣлавъ
 Птоломѣй своимъ зятѣмъ лишъ длятого, чтобы не мати
 зъ єго стороны перешкоды до выконаня свого намѣру
 заволодѣня Сирїєю.

19. Бѣ лѣто и пр. Въ р. 144 пер. Хр.

20. Да воюютъ и пр. Твердиня єрусалимска оста-
 вала досѣ всегда въ рукахъ Сирїйцѣвъ. Іонатанъ хо-
 тѣвъ докучавыхъ сусѣдѡвъ прогнаги, якъ се пробувавъ
 уже передъ тымъ здѣлати Юда (6, 19), однако безу-
 спѣшно. — Мѣхáны. Прирады до розбиваня мурѡвъ,
 твердинь.

21. Нѣщїи. Жѣды, вороги ѡтчинѣ.

- вѣстіша ємѸ, ꙗко Іѡнада́нъ ѡвстои́тъ крае-
 22. градіе. И слышавъ разгнѣвася: єгда́ же слы-
 ша, скорѡ при́де въ Птолема́идѸ, и написа́ ко
 Іѡнада́нѸ, да не ѡвстои́тъ краеградіа, но да
 ѡдетъ въ срѣщеніе ємѸ тѣ́лелнѡ во Птолема-
 23. іа́дѸ, ꙗже вѣ́стовати съ нѣмъ. Ёгда́ же оуслы-
 ша Іѡнада́нъ, повелѣ ѡвстоа́ти, и ѡзвѣ́ ѡ
 старѣ́йшинъ Іѡлеву́хъ и іере́евъ, и вѣдѣ́сѡ въ
 24. вѣ́дство. И взавъ́ злато и сребро́ и рѣ́зы и
 ѡны́ дѣ́ры мно́ги, ѡде́ къ царю́ во Птолема́идѸ,
 25. и ѡвѣ́сте вѣ́годѣ́ть предъ́ нѣмъ. И клеветѣ́ху
 26. на него́ нѣ́цыи веззакѡ́нни ѡ ѡ́зѡка (є́гѡ). И
 сотвори́ ємѸ́ ца́рь, ꙗкоже сотвори́ша ємѸ́, ѡже
 прѣ́жде є́гѡ вѣ́ша, и возвы́си є́го предъ́ всѣ́ми
 27. дрѣ́ги свои́ми. И поста́ви є́го нача́льника сѣ́ен-
 ствѸ́, и є́лика ѡ́на ѡмѣ́аше прѣ́жде честна́ѡ, и
 28. сотвори́ є́го въ пѣ́рвыхъ дрѣ́зѣ́хъ вѣ́ти. И мо-
 ли́ Іѡнада́нъ ца́рѡ сотвори́ти Іѡде́ю вездѣ́ннъ и
 трѣ́ топа́рхіи, и Самарію́, и ѡвѣ́ща ємѸ́ три-
 29. ста тала́нтъ. И оу́годно вѣ́сть ца́рю, и написа́

22. Тѣ́лелнѡ. Скоро, борзо.

23. Повелѣ́ ѡвстоа́ти. Казавъ́ продовжати облогу́
 твердинѣ́. — Вѣдѣ́сѡ въ вѣ́дство. Выставивъ́ себе́ на
 небезпеченство́, рѣ́шивши́ ся по́йти до Птолеманди.

25. И клеветѣ́ху и пр. Зри ст. 21.

26. Сже прѣ́жде є́гѡ вѣ́ша. С. в. Птолеме́й Фило-
 метръ и Александръ. — Возвы́си є́го. Почтивъ́ его́.

27. Поста́ви. Потвердивъ́. — Ё́лика ѡ́на. и пр. Всѣ́
 высокі́ ѡ́значеня, які́ мавъ́ передъ́ тѣ́мъ ꙗко архіе́рей
 и нача́льникъ́ нѣ́рода.

28. Трѣ́ топа́рхіи. О тѣ́мъ зри ст. 34 и выс. 10,
 30. — Триста тала́нтъ. Рѣ́чѣ́ни да́ни, около́ по́въ миліо́-
 на тала́рѡвъ, ꙗкъ обчисляе́ Allioli.

29. Написа́ и пр. Давъ́ Іонатану́ на пи́сьмѣ́ слѣ́ду-
 ючі́ призво́леня.

- ІѡнаданѸ єпістѡлін ѡ всѣхъ сїхъ, имѣющїа
 30. Ѡбразъ сицевїй. Царь Димїтрїй вратѸ ІѡнаданѸ
 31. нѸ рáдоватисѧ, ѡ ѡзїкѸ ІудейскомѸ. Єписанїє
 єпістолїн, юже писáхомъ ЛасдінѸ сродникѸ нá-
 шемѸ ѡ вáсѸ, писáхомъ ѡ кѸ вáмѸ, да вѣсте.
 32. 33. Царь Димїтрїй ЛасдінѸ оцѸ рáдоватисѧ. Іѡ ѡз-
 кѸ ІудейскѸ другѡмъ нáшимъ, ѡ сохрaнáю-
 щымъ ѡже кѸ нáмъ прáведнaѧ, сздáхомъ вла-
 госотворїти, рáди вѣгопрїятствѧ ѡхъ кѸ нáмъ.
 34. Оу́стáвихомъ оу́вѡ ѡмъ предѣлы Іудейскїа ѡ
 трї странѸ ІѡферемѸ. ЛуддѸ ѡ Рамадемъ, ѡже
 приложїшасѧ Іуден ѡ Самарїн, ѡ всѧ надле-
 жáщaѧ кѸ нїмъ, всѣмъ жрѣщымъ во Іерусали-
 мѣ, вмѣсто царскихъ, ѡхъ же взимáше црь ѡ
 нїхъ пѣрвѣ на всáко лѣто ѡ жїтѸ землї, ѡ

31. ЛасдінѸ. Зри выс. 10, 67. Царь нагородивъ его вѣрну службу, поставляючи его первымъ урядникомъ (везиромъ) своего царства.

32. ЛасдінѸ оцѸ. ДимитріѸ почитавъ Ластена не-
 мовѸ отца, ѡтзыскавши при его помочи царство. Впро-
 чемъ выражене „отецъ царя“ може уважати ся яко
 означене достоинства великого везира. Зри Быт. 45, 8.

33. ІѡзїкѸ и пр. Жїдамъ, нашимъ прїятелямъ,
 выповняющимъ вѣрно свои обязанности взгладомъ насъ,
 рѣшили мы чинити добре задля ихъ прїхильности
 кѸ намъ.

34 Оу́стáвихомъ и пр. Зри выс. 10, 30. 38 —
 Всѧ надлежáщaѧ кѸ нїмъ. Всѧ ихъ округа. Всѣмъ
 жрѣщымъ во Іерусалимѣ. С. є. жїдамъ, Юдеямъ, а не
 Самарянамъ; Самаряне приносили свои жертвы въ Га-
 ризинѸ. Іоа. 4, 20. — Вмѣсто царскихъ и пр. Всѣмъ
 Юдеямъ, жертвующимъ въ Єрусалимѣ, отступаемъ цар-
 скїе доходы, якїи передъ тымъ царь побиравъ ѡтъ нихъ
 рѣчно зѸ плодѡвъ земли и оводѣвъ.

35. Ѡ овоцѣй древѣсныхъ. * И ѿна надлежаша
 намъ ѡ нынѣ десѣтинъ и даней надлежашихъ
 намъ, и соли точила, и принадлежащихъ намъ
 36. вѣнцевъ: всѧ щедръ ѡставляемъ ѿ насъ, и ни-
 чтоже ѡ сихъ ѡиметсѧ ѡ нынѣ и въ вѣчно-
 37. время. Нынѣ оубо прилѣжите сотворити сихъ
 списаніе, и да дастсѧ Іѡнаданъ, и да положит-
 38. сѧ въ горѣ сѣбѣ въ мѣстѣ чѣстнѣ. И видѣ
 Димитрій царь, ѿкѡ оутѣши сѧ земля предъ
 нимъ, и ничтѣ емѣ противитсѧ, и ѡпѣсти всѧ
 вои свои когѣждо въ мѣсто свое, кромѣ чуж-
 дихъ силъ, ѿхже соврѣ ѡ островѣхъ * ѡзѣче-
 скихъ: и враждоухъ емѣ всѧ силы оцѣвъ егѡ.
 39. Тریفѡнъ же въ ѡ Ілѣксандровыхъ перѣкѣ, и
 видѣ ѿкѡ всѧ силы рѣшѣтъ на Димитріа, и
 ѿде ко Емалкѣю Іравѣтинѣ, ѿже воспитѣ Інтѣ-
 40. оха, дѣтище Ілѣксандрово. И прилѣжаше емѣ,
 ѿкѡ да дастъ емѣ ѣ, да воцаритъ вмѣстѣ ѡ-

а) выс. 10, 29.

35. И ѿна и пр. Ѡгъ теперь ѡтступаемъ имъ та-
 кожъ нынѣ подлежащій ся намъ данины зъ десѣтинъ и по-
 даткѣвъ, ѡкъ зъ жуиъ и вѣнцевъ. Зри выс. 10, 29.

37. Изъ горѣ сѣбѣ. Въ храмѣ, або въ якомѣ его
 притворѣ. — Изъ мѣстѣ чѣстнѣ. На виднѣмъ мѣстѣ.

38. Ѡ островѣхъ ѡзѣческихъ. Особливо зъ Криты,
 зъ котораго то острова прѣшло его перше войско (выс.
 10, 67.). — И враждоухъ и пр. И для того стягнувъ на
 себе ненависть власнаго войска, зѣбранаго зъ своихъ
 посѣлостей; нарѣкали бо жовнѣри, що зѣстали повѣавле-
 ній платы (жолду), зъ якои перше удерживали сѧ.

39. Тریفѡнъ и пр. Трифонъ, который передъ тымъ
 стоявъ по сторонѣ Александра.

40. Прилѣжаше емѣ и пр. Настававъ на се, щобы.

- ца єгѡ: и возвѣстѣ ємѡ, єли҃ка сотвори Димітрій, и враждѡ, єю же враждѡютъ нѣнь сѣлы єгѡ, и превѣсть тѣ дни многѣ. И послѣ Іѡнадѣнѣ кѣ Димітрію царю, да и҃жденѣтъ сѣщихъ въ краєградѣи и҃зѣ Іерусалима; и и҃же въ твердѣнѣхъ: вѣхѡ во воююще Іѡла. И послѣ Димітрій кѣ Іѡнадѣнѣ, глагола: не токѡмѡ сѣа сотворю тебѣ и҃зѣмѣ твоємѡ, но и҃ славою прослѣвлю тѣа и҃зѣмѣ твоѣ, и҃ще благоврѣменство полѣчѣ. Нѣнѣ о҃во прѣво сотвориши, и҃ще послѣши мѣ мужѣи споворающихъ, іѡкѡ ѡстѣпиша всѣи вѣи мой. И послѣ ємѡ Іѡнадѣнѣ три тѣсащи мужѣи сѣлныхъ крѣпостію во Антіохію: и҃ принѣоша ко царю, и҃ возвеселѣсѣ царь ѡ пришествѣи и҃хъ. И совѣрашасѣ и҃же ѡ града въ срединѣ града, стѡ двѣдесѣть тѣсащѣ мужѣи, и҃ совѣщахѡсѣ о҃вити царѣ. И вѣжа царь во двѡрѣ, и҃ ѡвѣаша, и҃же вѣхѡ ѡ града, пѣти градскѣа, и҃ начаша вѣтисѣ. И призѣа царь іѡдѣшѣхъ на поѡмѡщѣ, и҃ совѣрашасѣ всѣи вѣдѣи кѣ

ему давѣ Антіоха, которого ѡнѣ посадить на царскѡмѣ престолѣ.

41. Сѣщихъ и пр. Залогѡ, находячу сѣа въ твердинѣхъ єрусалимскѣи и въ другихъ твердинѣхъ жидѡвскихъ.

42. Прослѣвлю тѣа. Пѡднесу тебѣ въ достоинствѣ. — И҃ще благоврѣменство полѣчѣ. Скоро лишѣ сѣа буде возможнымѣ, коли приѣде на сѣа ѡтповѣдна пора.

45. И҃же ѡ града. Мешѣанцѣ Антіохіи.

46. Во двѡрѣ. Въ царскѡу палату. — Пѣти градскѣа. Улицѣ и предѣмѣстѣа, щѡбы нѣкто не мѡгѣ дѣти поѡчи царю Димітрію.

47. Растѡчѣшасѣ и пр. Розбѣгли сѣа всѣа по мѣстѣа, щѡбы выгубитѣ тѣхъ, щѡ въ рѡжныхъ мѣстѣахъ залягали дороги вѣдучѣа до мѣста.

48. немѸ: ѿ расточѣшасѧ всѣ по градѸ. И оувѣша
во градѣ въз той дѣнь сто тѣсѧщѣ мѸжѣй, ѿ
сожгоша градѣ, ѿ взѧша кѡрѣсти многи въз
49. онѣ дѣнь, ѿ ѿзвѣвиша царѧ. И вѣдѣша, ѿже
бѧхѸ ѿ града, ѿкѡ ѡдержѧша ѿдѣн градѣ, ѿ-
коже хотѣша, ѿ ѿзнемогѡша мѣсльми своѣми,
ѿ возопѣша ко царю съ молѣнѣмѣ, глаголюще:
50. Дѧждѣ нѧмѣ десницѸ, ѿ да престѧнѸтѣ ѿдѣн
51. рѧтовати нѧсѣ ѿ градѣ. И повергоша оръжѣѧ
своѧ, ѿ сотвориша мѣрѣ, ѿ прослѧвишасѧ ѿдѣ-
н предѣ царѣмѣ, ѿ предѣ всѣмѣ ѿже въз цѧ-
ствѣн ѿгѡ, ѿ возвратишасѧ въз ІерѸсалѣмѣ ѿмѣ-
52. юще корѣсти мнѡги. И сѣде Димѣтрѣй царѣ
на прѣтолѣ царства своего, ѿ оупокѡнѣсѧ землѧ
53. предѣ нѣмѣ. И солгѧ всѧ ѿлѣка рече: ѿ ѡчѸж-
дѣсѧ Іѡнадаѧ, ѿ не воздаде ѿмѸ по вѧготво-
рѣнѣмѣ, ѿже воздаде ѿмѸ, ѿ ѡскорбѣ ѿгѡ сѣ-
54. лѡ. По сѣхѣ же возвратѣсѧ Тргѣѡнѣ ѿ ѿн-
тѣохѣ съ нѣмѣ, ѡтрочищѣ юный: ѿ воцарѣсѧ,

48. Сто тѣсѧщѣ мѸжѣй. Замѣсть мѸжѣй треба чи-
тати „людей“, якѣ вѣсть въз Вульгатѣ. Димитрій бо не
пошадѣвъ при той нагодѣ такожь женщинѣ и дѣтей;
тожь число ста тысячей людей не вѣсть за высоко по-
дане.

49. ѿзнемогѡша мѣсльми. Упали на духу.

50. Дѧждѣ и пр. На знакѣ примиреня. — Рѧтова-
ти. Поборювати.

52. Оупокѡнѣсѧ и пр. Наставѣ спокѡй въз земли.

53. Не воздаде и пр. Не лишѣ не ѡтвѣдячѣвъ сѧ-
ему за отриманѣ ѡгѣ него добродѣйства, но еще здѣ-
лавѣ ему много лиха.

54. Ѹгоочищѣ юный. Побѣдѣише бѡвъ ѡнѣ назва-
ный Теосѣ (Богѣ). Тогда мавѣ ѡнѣ два роки.

55. И возложи дѣдѣмъ. И соврашася къ немѣ вси
 56. вѣи, и хже расточи Димитрій, и ратоваша про-
 57. тѣвъ егѣ: и повѣжѣ, и повѣждѣнъ вѣсть. И
 58. взѣ Трѣфѣнъ свѣри, и ѡдѣржа Антиохію. И
 59. писѣ Антиохъ кнѣи Іѡнадѣнъ, гла: ѡуставляю
 60. тебѣ архіерейство, и поставляю тебѣ надъ че-
 61. тырми странами, и вѣдѣши въ дръзѣхъ цѣр-
 скихъ. И посла емѣ сосѣды златѣа и сѣвѣнїе,
 и даде емѣ власть пѣти и зъ златѣа, и вѣти
 въ порфѣрѣ, и имѣти грѣкѣхъ златѣ. И Сѣмѣ-
 на врата егѣ постави воеводою ѡ страны Тѣ-
 ра даже до предѣлѣхъ Егѣпта. И и зѣде Іѡна-
 дѣнъ, и прохсѣдаше ѡвзонѣ странѣ рѣки и во
 градѣхъ, и соврашася къ немѣ всѣ силы Егѣ-
 скїа въ помѣщѣ, и прїиде во Іскалѣнъ, и сѣ-
 тоша егѣ чѣстнѣ ѡ града. И иде ѡтѣдѣ въ Гѣ-
 зѣ, и заключишася иже въ Гѣзѣ, и ѡвстоаше

55. И хже расточи Димитрій. Зри выс. ст. 38. —
 Протѣкъ егѣ. Противъ Димитрія.

56. Свѣри. Слово, уживанїе до бою.

57. Оуставляю. Потверждаю. — Надъ четырьми
 странами. Юдею, Ефремомъ, Лидою и Раматою (Выс.
 10, 34.)

58. И сѣвѣнїе. До ужитку домашнего, якѣ видео
 зѣ слѣдующего. — И зъ златѣа. Зѣ золотѣи чаши. Зри
 выс. 10, 20. 89.

59. Ѣ страны и пр. Отдавъ цѣле побереже Пале-
 стины, щобы его жиды собѣ пѣдчиняли.

60. Ѣвзонѣ и пр. По тамѣмъ боцѣ Иордана, що-
 бы приверженцѣвъ Димитрія привести на сторону Ан-
 тїоха. — И соврашася и пр. Всюды прилучали ся до
 него сирїйскїи войска, якїи бѣвъ Димитрій ѡтправивъ
 (ст 38.). — Во Іскалѣнѣ. Мѣсто филистимске.

61. Гѣзѣ. Мѣсто филистимске. — Пѣкнїи. Ограбивъ.

62. ю, и пожже о́крѣстныа гра́ды еѧ о́гнѣмъ, и
 63. плѣни ѡ. И молиша Іѡнадана ѡже ѿ Гáзы, и
 64. даде ѡмъ десни́цъ, и взѧ сыны нача́лникѡвъ
 65. ѡхъ въ залогъ, и послѧ ѡхъ во Іерѡсалѣмъ, и
 66. прѡйде странѣ да́же до Дамáска. И слы́ша Іѡ-
 67. нада́нъ, бѣхъ сѣть нача́лницы Димі́тріевы, въ
 68. Ка́дистѣ, ѡже въ Галі́лѣи, съ сілою мно́гоюс хо-
 69. та́ще и́зрѣи́ти е́го ѿ страны. И срѣ́гесѧ съ
 70. ними вѣ́рѣ же свое́го Сѣмѡна ѡста́ви во стра-
 71. нѣ. И ѡполчи́сѧ Сѣмѡнъ на Бе́дсѣръ, и рѣто-
 72. вѣша ю́ днѣ мно́ги, и заключи́ ю. И проси́ша
 73. оу́ негѡ́ десни́цъ прѣ́яти, и даде ѡмъ, и и́згна
 74. ѡхъ ѡтѣ́дъ, и взѧ грѣ́дъ, и поста́ви въ не́мъ
 75. стра́жъ. Іѡнада́нъ же и по́лкъ е́гѡ прѣ́идоша къ
 76. водѣ́ Генниса́ръ: И и́доша оу́трѡ ра́нѡ на по́-
 77. ле Насѡ́ръ, и сѣ по́лкъ иноплеме́нникѡвъ срѣ́те
 78. е́го на по́ли, и поста́виша на́нь лови́тельство къ
 79. гора́хъ, са́ми же срѣ́тоша ѡсѣ́протѣ́хъ. Лови́твѣ
 80. ле же воста́ша ѿ мѣ́стъ своѣхъ, и соста́више-

62. Моли́ша. О мирѣ. — Даде ѡмъ десни́цъ. Символь заключеня мира. — Бѣхъ залогъ. Яко закладникѡвъ,

63. Хотѧще и пр. Хотѣли бо, чтобы Іонатанъ остававъ въ Юдеѣ и не мѣшавъ ся въ sprawy царства сирийского, помагаючи Антиоху до осягненя престола сирийского.

64. Бо странѣ. Въ Юдеѣ.

65. На Бе́дсѣръ Полуднева гранична твординя въ Юдеѣ. — Заключи́ ю. Облягъ ю.

67. Къ водѣ́ Генниса́ръ. Къ озеру геннизаретскому, званому такожь моремъ галилейскимъ.

68. На по́ле Насѡ́ръ. Тая рѣвнина розтягала ся у стѣпъ Антиливану. — Лови́тельство. Засѣдку.

69. Лови́теле и пр. Тѣ, що були въ засѣдцѣ, вышли зъ своихъ мѣстцѣ и напали на Іонатана зъ заду,

70. рать: И побѣгоша ѿже со Іѡнаданомъ вси, и ни единыѣ вѣстася ѿ нихъ, токмо Маттадіа сынъ Іевсалѡмовъ, и Іѡда сынъ Халфїевъ начальницы воинскихъ силъ. И растерза Іѡнаданъ ризы свои, и возложи землю на главы свои, и помолися. И вѣратися на нихъ вранію, и повѣди ихъ, и вѣгоша. И видѣша свои вѣжавшіи ѿ него, и вѣратишася къ немѣ, и гнаша съ нимъ даже до Кадиса, даже до полка ихъ, и вполчишася тамъ. И падоша ѿ иноплеменикъ въ день той три тыщи мужей: и возвратися Іѡнаданъ въ Іерусалимъ.

Г л а в а 12.

Іонатанъ отнавляе союзъ съ Римлянами и Спартакцами, побиваетъ войско Димитрія и выходитъ противъ Арабѡвъ. Симонъ здобываетъ Іоппію; Єрусалимъ и инші мѣста зостають укрѣпленіи. Трифонъ поймаетъ Іонатана подступомъ.

1. И видѣ Іѡнаданъ, ѿкъ время емѣ споспѣшествуетъ, и избрѣ мѣжы, и послѣ ихъ въ Римъ
2. составити и вновити съ ними дружбу. И къ

подчасъ коли головне войско ишло противъ него зъ переду.

70. Токмо Маттадіа и пр. Тѣ лишь самѣ остались съ своими жовнѣрами.

71. И растерза и пр. На знакъ смутку.

72. На нихъ. На враговъ.

1. ѿкъ время и пр. Що настали для него спріяющіе обстояны. — Составити и пр. Зри выс. гл. 8.

2. По томъжде Образъ. Того самого змѣсту.

- Спартіатѡмъ, ѿ ко ѿнѣмъ мѣстѡмъ послѣ е-
 3. пістѡлѣи по томѣжде ѿвразѡ. И ѿдоша въ Римъ,
 ѿ внидоша въ совѣтныи дѡмъ, ѿ рекѡша: Іѡ-
 наданъ архіерей, ѿ іѡзыкъ Іудейскій, послѣша
 насъ ѡвновѣти дрѣвѡ съ вами, ѿ споворѣніе
 4. по прѣжнему. И дѣша епістѡлѣи ѿмъ, къ нѣмъ
 по мѣстѡ, да провѡдѣтъ ѿхъ въ зѣмлю Іѡди-
 5. нъ съ мѣромъ. И сѣе списаніе епістѡлѣи, ѿхъже
 6. писѣ Іѡнаданъ къ Спартіатѡмъ: Іѡнаданъ ар-
 хіерей, ѿ старѣйшиныи людеѣ, ѿ жерцы, ѿ про-
 чѣи людеѣ Іудейстѣи, Спартіатѡмъ вратѣи рѣдо-
 7. вѣтисѣ. Ёще прѣжде послани вѣхъ епістѡлѣи ко
 Онѣи архіерейѡ ѡ Даріѡ царствовавшѡмъ въ насъ,
 ѿкѡ ёстѣ вратѣи нашѣ, ѿкоже списаніе содер-
 8. житъ. И прѣѡ Онѣа мѡжа послѣнаго слѣвѣмъ, ѿ
 прѣѡтъ епістѡлѣи, въ нѣхъже завѣщѣно ѡ спо-
 9. ворѣніи ѿ дрѣвѣѣ. И мѡ оѡво не трѣвѣюще
 сѣхъ, оѡтѣшеніе ѿмѣще стѣѡ кнѣги, ѿже въ

3. Въ совѣтныи дѡмъ. До сенату.

4. И дѣша ѿ пр. Римляне въ уваглядненію предло-
 жѣня Іонатана, дали писѣма до начальникѡвъ тѣхъ
 мѣстѣ, черезъ котрѣи послы Іонатана мали переходити.

7. Ёще прѣжде. Онѣа, о котрѡмъ ту згадуе сѣ, бувъ
 Онѣа III. Мѣсто ѡ Даріѡ читаемъ въ Вулыѣтѣ: „ѡгъ
 Арѣа“, котрый яко Арѣи II. бувъ сыномъ ѿ наслѣдни-
 комъ Акроталѣи II, попередника Леонѣда, котрый бувъ
 его опѣкуномъ. Онъ умеръ уже въ осмѡмъ роцѣ при
 кѡнци р. 191 пер. Хр. Онѣа III. бувъ архіереемъ около
 р. 199 пер. Хр., близько 55 лѣтъ, закѣмъ Іонатанъ на-
 писавъ сѣи листъ. — Списаніе. Ѳтписъ нѣше поданныи.
 Зри нѣс. ст. 19 ѿ сл.

8. Слѣвѣмъ. Съ почестію. — Ѳ спокорѣніи. О союзѣ.

9. И мѡ ѿ пр. Хотяи мѡ не потребуемъ вашѡго
 союза ѿ вашѡи прѣязни, маючи св. кнѣги, котрѣи намъ

10. рѣкаѣхъ на́шихъ: Покѣсѣхомъ послати къ ва́мъ
ѡвновѣти вѣ́рство ѿ дру́жеѡ, ѣ́же вы не ѡчѣ-
жда́тисѣ ва́сѣ: мно́га во вре́мена проидо́ша, ѡ-
11. не́лѣ́же посла́сте къ на́мъ. Мы о́убо во вса́ко
вре́мя непрѣста́нны ѿ въ прѣ́здники, ѿ въ прѣ́-
чнѣхъ подоба́щихъ дне́хъ воспомина́емъ ва́сѣ
въ же́ртвахъ, ѡ́же прино́симъ, ѿ въ моли́твахъ,
ѡ́коже подова́етъ, ѿ лѣ́по е́сть воспомина́ти
12. 13. вѣ́ртію. Весели́мъ о́убо ѡ́ сла́вѣ ва́шей. На́сѣ
же ѡвѣдо́ша мно́ги скѡ́рби, ѿ мно́ги бѣ́ди, ѿ
14. рѣ́товаша на́сѣ ца́рѣ, ѡ́же ѡ́крестъ на́сѣ. Не хо-
тѣ́хомъ о́убо стѣ́жати ва́мъ, ѿ прѣ́чимъ спо-
во́рникѡмъ ѿ дру́гомъ на́шимъ въ вѣ́нехъ
15. сѣхъ. Имѣ́емъ во сѣ́ нѣ́сѣ по́мощь помога́ю-
щю на́мъ, ѿ ѡ́збави́хомъ ѡ́ вра́гъ на́шихъ, ѿ
16. смири́шасѣ врази́ наши. Извѣ́рахомъ о́убо Нѣ-
ми́ніѧ Антио́хова сы́на, ѿ Антипа́тра Іасѡ́нова,
ѿ посла́хъ къ Ри́мляномъ ѡвновѣ́ти сѣ́ ни-
17. ми дру́жеѡ ѿ спово́реніе прѣ́жнее. Заповѣ́дахомъ
о́убо ѡ́мъ ѿ къ ва́мъ по́нті, ѿ по́здрави́ти ва́сѣ,
ѿ да́ти ва́мъ ѡ́ на́сѣ посла́ніѧ ѡ́ ѡвновле́ніи ѿ
18. ѡ́ вѣ́рствѣ́ на́шемъ. И ны́нѣ до́врѣ́ сотвори́-
19. те ѡ́вѣща́юще на́мъ на сѣ́. И сѣ́ с писа́ні

въ потребѣ́ помѡ́чь Божу ѡбѣ́цуютъ, на́коли на ню упо-
ва́емъ.

10. **Ѣ́же вы не ѡчѣжда́тисѣ ва́сѣ.** Бо якъ черезъ
взаимнѣ́ зно́сины прѣ́язнь утверждае́ ся, такъ черезъ
ѡтдалене́ и мовчане́ ослабляе́ ся и гине́. — **Мно́га вре́-**
мена́. Около 55 лѣ́тъ. Зри ст. 7.

11. **Лѣ́по е́сть.** Годить ся, выпадае́.

13. **Рѣ́товаша на́сѣ.** Бороли ся противъ на́мъ.

14. **Стѣ́жати ва́мъ.** Наприкрѣ́ти ся ва́мъ.

15. **Смири́шасѣ.** Зѡ́стали упокоренѣ́.

20. посланій, и́уже послѣ Оніи: Дарій царь Спар-
тіатѡвз Оніи сщ҃енникѡ великомѡ радоватисѧ.
21. Ѡярѣтесѧ въ писаніихъ ѡ Спартіатахъ, и ѿ-
дѣахъ, ѡкѡ сѣтъ братіѧ, и ѡкѡ сѣтъ ѡ рѡда
22. Іеруаіма. И нынѣ, ѡ нѣлѣже сѣѧ познахомъ,
добрѣ сотворитѣ пи́шущѣ намъ ѡ мирѣ вашемъ.
23. И мы же восписахомъ вамъ: скѡти ваша и
имѣніе ваше, наша сѣтъ, и ѡже наша, ваша
сѣтъ: повелѣхомъ оубо, да возвѣстѧтъ вамъ
24. сѣѧ. И слыша Іѡнаданъ, ѡкѡ возвратишасѧ на-
чѧлницы Димітріевы съ сілою мно́гою, пѧче
25. нѣже прѣжде рѧтовати нань. И и́зѣде и́зъ Іеру-
салима, и срѣте ихъ во Імадітстѣй странѣ:
не во даде имъ времени, да вни́дѡтъ во странѣ
26. ѡгѡ. И послѣ созиратели въ полкѡ ихъ. и воз-
вратишасѧ, и возвѣстѣша ѡмѡ, ѡкѡ сѣце оу-
27. строа́ютсѧ напасти на нѧ нѡщію. Ѣгда же за́й-
де со́лнце, заповѣда Іѡнаданъ своимъ вѣ́сти и
быти во ору́жїи, и гото́витсѧ на вра́нь всю

20. Дарій. Властво Арій II. Зри выс. ст. 7.

21. Ъх писаніихъ. Въ старинныхъ памятникахъ, которіи однако загинули. — Ъкѡ сѣтъ братіѧ и пр. Исторія библійна не гов орить ничего о тѡмъ сродствѣ и Спартане були безперечно въ тѡмъ ложного мѣня.

22. Пи́шущѣ и пр. Коли намъ пишете о вашѡй помыслности. Замѣсть: сотворитѣ естъ въ Вулыатѣ часъ теперѣшный: чините.

24. Ъкѡ возвратишасѧ и пр. Що полководцѣ Димитрія ѡтнавляють вѡйну противъ Іонатану за се, що, ѡнъ приставъ до Трифона и Антиоха.

25. Ъо Імадітстѣй странѣ. С. в. Емать, на пѡвнѡчнѡй границѣ Палестины. — Ъо странѣ ѡгѡ. С. с. Іонатана.

26. Созиратели. Вывѣдачѡвъ. — На нѧ. На жидѡвъ.

28. но́щь, ѿ поста́ви стра́жы ѿкрестѣ полка́. И слы́шаша съпоста́ти, ѿкѡ гото́въ єсть Іѡнада́нъ со сво́ими на вра́нь, ѿ оубо́шасѧ, ѿ оужасо́шасѧ се́рдцемъ сво́имъ, ѿ возжго́ша о́гнь въ полцѣ́ сво́емъ, ѿ ѿидо́ша: Іѡнада́нъ же, ѿ ѿже съ нѣмъ вѣ́ша, не позна́ша да́же до оўтра, ви́дѧ хѣ во о́гнь гора́щыѧ. И погна́ Іѡнада́нъ въ слѣ́дѣ ѿхъ, ѿ не дости́же ѿхъ, прендо́ша во Єлеу́дѣрѣ рѣкѣ́. И ѡбрати́сѧ Іѡнада́нъ на Іра́вы, ѿже нарица́хѣсѧ Заведе́н, ѿ порази́ ѿхъ, ѿ взѧ кѡры́сти ѿхъ. И воста́въ ѿде въ Дамаскъ, ѿ про́ходяше всю́ страну́ тѣ́, Сѣмонъ же ѿзы́де, ѿ прѣ́де да́же до Іска́ліна ѿ влі́жнихъ тверды́нь, ѿ оу́клони́сѧ во Іѡппію, ѿ взѧ ю́. Слы́ша во ѿкѡ совѣща́шасѧ тверды́ню преда́ти стра́нѣ́ Димі́тріевѣ́, ѿ поста́ви та́мъ стра́жѣ́, да стрегѣ́тъ ю́. И возврати́сѧ Іѡнада́нъ, ѿ совра́ старѣ́йшины́ людскіѧ, ѿ совѣща́сѧ съ нѣми со-

28. Возжго́ша и пр. Они зѣ боязни ѡдѡйшли зѣ о́бозу, але ѡтходячи, запалили о́гнь въ сво́имъ о́бозѣ́, щобы жи́ды, ви́дячи густѣ́ о́гнь, думали, що войско неприя́тельске е́ще тамъ находятъ ся.

29. Не позна́ша. Не знали о тѣ́мъ, що войска неприя́тельского уже́ нема въ о́бозѣ́.

30. Єлеу́дѣрѣ. Зря выс. 11, 7.

32. Про́ходяше и пр. Щобы ю́ очистити ѡтѣ́ войскѣ́ Димі́тріѧ.

33. Оу́клони́сѧ. Звернувъ ся. — Взѧ ю́. Іѡппіѧ бу́ла вправдѣ́ пѡдѣ́ властію Іоната́на (выс. 10, 75. 76.), ѡднако Сѣмонъ покори́въ ю́, понеже си мешканцѣ́ носили́ ся съ намѣ́ромъ перейти́ на сторону́ Димі́тріѧ (ст. 34.).

35. Возврати́сѧ. До Юде́ѣ.

36. зидати твердыни въ Івденъ: и возвысити стѣны Іерусалимскія, и воздвигнути высотѣ велию междѣ краеградїемъ и городомъ, еже въ ѿлѣчи-
 37. коу да ни купѣютъ, ниже продаютъ. И совраша-
 38. сѣ созидати градъ, падѣ во стѣнѣ потока, ѿ-
 39. же въ востока, и оуготоваша нарицаемое Хафе-
 40. надѣ. И Симѡнъ созда Іадїадъ въ Гефїлѣ, и
 41. оутверди врата и завѣры. И взыска Трѣфѡнъ
 царствовать во Ізїн, и возложити діадѣмъ, и
 прострѣти рѣкѣ на Іантіоха царѣ. И оубоѣсѣ,
 да не когда не попѣститъ емѣ Іѡнаданъ, и ра-
 товати вѣдетъ на него, и взыска пѣти, еже ѿ-
 ти Іѡнадана, и оубѣти его: и воставъ прїиде
 въ Везданъ. И ѡзѣде Іѡнаданъ въ срѣтенїе е-
 мѣ съ четыредесатїю тысящїю мужей ѡзвран-

36. Высотѣ велию. Высокій муръ. — Междѣ краеградїемъ и пр. Межи твердиною ерусалимскою а самимъ Ерусалимомъ. Ионатанъ хотѣвъ, чтобы тверднѣя ерусалимска була цѣлкомъ ѡттыта ѡтъ мѣста, чтобы не мала съ мѣстомъ нїякихъ зносинъ; всегда бо еще була въ тверднѣ залога сирїйска.

37. Стѣнѣ потока Муръ ѡтъ стороны потока Кедрона. — Оуготована и пр. Направили муръ, званый Хафената, с. е. сребный.

38. Іадїадъ. Мѣсто на захѡдѣ ѡтъ Ерусалима. — Къ Гефїлѣ. Назва краины, где лежало мѣсто Адїда.

39. Взыска. Намѣрѣвъ. — Къ Ізїн. С. е. въ Сирїи. Царѣ сирїйскїи носили сей титулъ, хотяи мали дуже мало посѣлостей въ Азїи (малѡй Азїи). Зри выс. 11, 13.

40. Взыска пѣти. Шукавъ способу. — Къ Везданъ. Въ Скитополь. Зри выс. 5, 52.

41. И ѡзѣде и пр. Ионатанъ хотѣвъ Трифону показати, що его не боить ся. Злїи намѣры Трифона мусѣвъ

42. ныхъ на ѡполченіе, ѿ прійде въ Бедсанъ. И ви-
дѣ Тریفонъ, ѿкъ прійде Іонаданъ съ вои мно-
43. гими, ѿ прострѣти нана рѣкъ оубоѡса. И вос-
пріятъ єгѡ чѣстнѡ, ѿ постави єгѡ предъ всѣми
дрѣги своїми, ѿ даде ємѸ дары, ѿ заповѣда
44. всѣмъ сїламъ своимъ послѣшати єгѡ ѿкъ се-
вѣ. И рече Іонаданъ: вскѣю оутрѣдилъ єси всѧ
45. люди сїа, врани не настоѡщей нѡмъ? И нынѣ
ѡпѣсти ѿхъ въ дѡмы своѧ, ѿзверѣ же севѣ
мѡжѣи малѡ, ѿже вѣдѡтъ съ тобою, ѿ прїиди
съ мною въ Птолемаїдъ, ѿ предѡмъ тебѣ ю. ѿ
прѡчїа твердыни, ѿ сїлы прѡчїа, ѿ всѣхъ ѿ-
же надъ потребами, ѿ возвращеѡ ѡидѸ: сегѡ
46. во радѣ прїидѡхъ. И вѣровавъ ємѸ, сотвори,
ѿкоже рече, ѿ ѡпѣсти сїлы, ѿ ѡидѡша въ зѣм-
47. лю Іудинѡ. Ѣ стави же съ собою трѣ тѣсѡщи
мѡжѣи, ѿхъже двѣ тѣсѡщи ѡстави въ Галїленѣ,
48. тѣсѡща же ѿдѡша съ нѣмъ. Ёгда же вниде
Іонаданъ во Птолемаїдъ, заключиша врата град-
скаѧ по Птолемаїдѣ, ѿ ѿша єгѡ, ѿ всѣхъ вшѣд-
49. шихъ съ нѣмъ оубѣиша мечѣмъ. И послѧ Трѣ-
фѡнъ вои, ѿ кѡнницы въ Галїлею, ѿ на полѣ
великое, ѡже погубѣти всѣхъ дрѣгѡвъ Іонадан-
50. новыхъ. И познаша, ѿкъ ѿтъ вѣсть Іонаданъ,
ѿ оубѣенъ, ѿ вси ѿже съ нѣмъ, ѿ оубѣиша

Іонатанъ пѡзнати уже зъ того, що Трифонъ прїйшовъ
съ войскомъ до Юдеѣ.

44. Брани и пр. Наколи межи нами нема вѡйны.

45. Всѣхъ ѿже и пр. Всѣхъ урядникѡвъ царскихъ.

49. На полѣ великое. Зри выс. 5, 52.

50. Оубѣенъ. Такъ чули, но се не було правдою.
Зри выс. 13, 12. 15. — Оубѣиша сѡми севѣ. Ободри-
ли ся, додали собѣ духа самѣи.

51. сáми севѣ, ѿ ѿдóша оу́готóвани на врáнь. И вѣ-
дѣша гонáщїи ѿкѡ ѡ́ дѡшї ѿмъ ѣсть: ѿ воз-
52. вратѣшася. И прѣндóша всѣ съ мѣромъ въ зѣм-
лю ѿдѣнѡ, ѿ пла́кашася Іѡнада́на ѿ сѣщїхъ
съ нѣмъ, ѿ оу́боа́шася зѣлѡ, ѿ пла́каша вѣсь
53. Іѿль пла́чемъ вѣлѣимъ. И взыска́ша всѣ ѿзѣцы
ѿже ѡкрестъ ѿхъ, сокровѣннїи ѿхъ: рѣша во:
54. Не ѿмѣютъ нача́лника ѿ помогающаго: нынѣ
оу́бо порáтвемъ ѿхъ, ѿ ѡ́имемъ ѡ́ человѣкъ па-
мáть ѿхъ.

Г л а в а 13.

Симонъ иде за Іонатаномъ и ставитъ опóръ Трифону.
Смерть Іонатана. Трифонъ стае царемъ сирїйскимъ. Си-
монъ старае ся о прїязнь съ Димитріемъ Никаторомъ,
и одержуе цѣлковите увольненє земли. Іоанъ Ирканъ стае
на чолѣ войска.

1. И слы́ша Гѣмѡнъ, ѿкѡ соврà Трѣфѡнъ сѣлѡ
мнóгѡ прѣнтѣ въ зѣмлю ѿдѣнѡ, ѿ сокровѣннїи
2. ю. И вѣдѣ лю́ди, ѿкѡ сѣгъ въ стра́съ ѿ трѣпе-
3. ткъ, ѿ взыде въ Іерусали́мъ, ѿ соврà лю́ди. И

51. Іѿкѡ ѡ́ дѡшї ѿмъ ѣсть. Що жиды въ оборо-
нѣ своего житя будуть завзято бо́роли ся.

52. Прѣндóша. Войско жидѡвске. — Съ мѣромъ.
Щасливо. — Пла́кашася. Оплаковали яко неживого.

54. Порáтвемъ ѿхъ и пр. Поборемъ ихъ, побемъ
ихъ, такъ що загине ихъ память межи людьми.

3. Оу́вѣща ѿхъ. Напóмнувъ ихъ. — Ѣ́ стѣхъ.
Для святыни. — Тѣснѡты и пр. Якихъ мы дѡзнали труд-
ностей, злыднѣвъ.

- оувѣща ѿхъ, и рече ѿмъ: вы вѣсте елика азъ
и братѣа моѣ, и домъ оца моего сотворихомъ
и ѡ законѣхъ и ѡ стѣхъ, и брани и тѣснотѣ,
4. и хже видѣхомъ. Сегѡ ради погнѡша братѣа
моѣ вси ради Іѡла, и устахъ азъ единый.
5. И нынѣ не вѣди мнѣ пощади ти дѡшѣ моѣ
во всяко время скорбей: не во лучшій есмь
6. братѣи моѣ. Обаче ѡмщѣ ѡ язѣцѣ моѣмъ и
ѡ стѣхъ, и ѡ женахъ и чадѣхъ нашихъ: ѡко
собрашася вси язѣцы сотрѣти насъ вражды ради.
7. И возгорѣшася дѣхомъ людіе вкѡнѣ послѣ-
8. шати словесъ сѣхъ: И ѡвѣщаша глаголюще: ты еси
вождя нашъ вмѣстѣ
9. ісды и іѡнадана врата твоегѡ. Повори вранъ
нашъ, и всѣ, елика аще речеши намъ, сотво-
10. римъ. И собра вси мѡжы бранники, и оускори
совершити всѣ стѣны іерусалимскіѣ, и оутвер-
11. ди его окрестъ. И посла іѡнадана сына іевесса-
лѡмова, и съ нимъ сілѡ доволнѡю во іоппію,
и изгна сѣщихъ въ ней, и превѣсть тамъ въ

5. Дѡшѣ моѣ. Мого житя. — Не во лучшій и пр. Хотяй отецъ славивъ его надъ другихъ яко мужа розсудного. Зри выс. 2, 65.

6. Ѣ стѣхъ. За святынею. — Вражды ради. Но длятого, якобы мы ихъ образили, они переслѣдуютъ насъ, але зъ ненависти къ намъ, бажаючи усунути нашу правдиву религію, а впровадити балвохвальство.

7. И возгорѣшася и пр. Нарѡдъ учувши тѣ слова, набравъ бодрости духа до обороны ѡтчины.

9. Повори и пр. Будь нашимъ вождемъ въ битвахъ.

10. Бранники. Хоробрѣ, способнѣ до бою.

11. іѡнадана и пр. Пріятеля Симона, до якого. Симонъ мавъ наибѡльше довѣре, брата Маттатіи, • по-

12. нѣй. И воздвѣжеса Трѣфѡнъ ѿ Птолемаїды съ
сїлою вѣлію вніти въ зѣмлю Іудинъ, и Іѡна-
13. дѣнъ съ нїмъ въ стражи. Сїмѡнъ же ѡполчи-
14. са во Ідїдѣ на лицѣ пола. И познѣ Трѣфѡнъ,
ѣкѡ востѣ Сїмѡнъ вмѣсто врата своегѡ Іѡ-
15. надѣна, и ѣкѡ сразїтиса съ нїмъ хощетъ вра-
16. нїю: Послѣ къ немѹ послѣ, гл҃а: сребрѣ рѣди,
ѣже дѡлженъ вратѣ твоѣ Іѡнадѣнъ царю, по-
17. трѣвъ рѣди, и хже имѣѣше, содержїмъ єгѡ. И
нѣнѣкѣ послѣ сребрѣ талѣнтѡвъ стѡ, и двѣ сїна
18. єгѡ въ залѡгъ, ѣкѡ да не ѡпѣшенъ ѡстѣпнтъ
ѡ насъ, и ѡпѣстїмъ єгѡ. И познѣ Сїмѡнъ, ѣ-
19. кѡ лѣстїю глагѡлютъ къ немѹ, и послѣ сребрѡ
и ѡтроки, да не когдѣ враждѣ прїїметъ вѣлію
ѡ людѣи гл҃ющихъ: Иѣкѡ не послѣ ємѹ сребрѣ
и ѡтрокѡвъ, и погїбе. И послѣ ѡтроки и стѡ

трѡмъ зри выс. 11, 70. — Сѣщихъ въ нѣй. Котрыхъ
вѣрнѡсть була може пѡдозрѣла.

12. Іѡнадѣнъ. Зри выс. 12, 50. — Къ стражи.
Пѡдъ стражою.

13. Во Ідїдѣ. Зри выс. 12, 38. — На лицѣ пола.
Котре выс. 12, 38 называе ся Сефилъ.

15. Сребрѣ и пр. Змысливъ, що Іонатанъ естъ за-
трїманный, доки не выплатитъ ся зъ довгу належного
царю.

16. Сребрѣ талѣнтѡвъ стѡ. Allioli обчисляе се на
около 200.000 талѣрѡвъ. — Дѣѣ сїна и пр. Тѣ заклад-
ники мають забезпечити Трифона, що Іонатанъ по сво-
имъ увѡльненю зъ его рукъ не перейде на сторону Дѣ-
митрія.

18. Иѣкѡ не послѣ и пр. Щобы не говорено, що Сѣ-
монъ зъ лакомства выше цѣнивъ грошѣ нѣжъ жите
брата, а такожь що не выкупивъ брата зъ неволи
зъ жадобы панованя.

19. Селгѣ. Трифонъ не дотримавъ слова.

20. талѧнтѣ, ѡ солга, ѡ не ѡпѣстѣ Іѡнадаѧна. И по
сѣхѣ прѣиде Трѣфѡнѣ, да внидетѣ въ странѣ,
ѡ сотрѣтѣ ю, ѡ ѡвѣде пѣть, ѡже ведѣтѣ въ І-
дѡрѣ: а Гѣмѡнѣ ѡ пѡлкѣ ѣгѡ противондѣше
21. ѣмѣ на всѧко мѣсто, ѡможе ѡдѣше. Ёщѣи же
ѡ краегрѣдѣа послѣша къ Трѣфѡнѣ послѡвѣ
понѣждѣющихѣ ѣгѡ, да потѣнитѣ прѣитѣ къ
22. нѣмѣ пѣстѣнею, ѡ послѣти ѡмѣ пѣщи. И оѡго-
тѡва Трѣфѡнѣ всѧ кѡнники своѧ, ѣже прѣитѣ
въ нѡщѣ ѡнѡю: ѡ вѣ снѣгѣ вѣлѣи сѣлѡ, ѡ не
прѣиде снѣга рѣди: ѡ востѣ, ѡ ѡиде въ Гала-
23. дѣтѣдѣ. Ёгда же привлѣжисѣ въ Каскѣмѣ, оѡвѣ
24. Іѡнадаѧна, ѡ погрѣвѣнѣ вѣсть тѣмѡ. И возвра-
25. тѣсѣ Трѣфѡнѣ, ѡ ѡде въ зѣмлю своѡ. И по-
слѣ Гѣмѡнѣ, ѡ взѣ кѡсти Іѡнадаѧна вѣрта сво-
егѡ, ѡ погрѣвѣ ѣ въ Мѡдѣнѣ гѣрдѣ оѡцѣ сво-
26. ихѣ. И плакаша ѣгѡ вѣсь Іѣль плачемѣ вѣлѣнѣмѣ,
27. ѡ рыдѣхѣ ѣгѡ днѣ многи. И создѣ Гѣмѡнѣ

20. Къ странѣ. Въ землю жидѡвску. — Ёвѣде
и пр. Трифонѣ, найшовши сторону захѡдну обсаждену
черезѣ Симона, пѡйшовѣ дальше на полудне, щобы
зѣ полудня напасти на Юдею. Адорѣ було то мѣсто
и твердѣя въ Идумѣѣ.

21. Ёщѣи и пр. Тѣ, що находили сѣ въ твердинѣ
мѣста Адора.

22. Снѣга рѣди. Понеже задля снѣгу стали сѣ до-
роги хѡзкѣи и не можѣ було ихѣ пѡзнати. — Ёиде
и пр. Не ишовѣ уже до Ёрусалима, но до Галааду, що-
бы пѡ всхѡднѡмѣ боцѣ Іордану вернути до Сирѣи.

23. Къ Каскѣмѣ. Мѣсто въ Галаадѣѣ.

25. Кѡсти. Не говоритѣ сѣ ту о тѣлѣ Іонатана, а
лишь о его костяхѣ, бо не заразѣ по его смерти були
они спровадженѣи до Модина.

27. Кѡзнѣсѣ и пр. На грѡбѣ казавѣ выставити вы-
сокѣи будынокѣ, виднѣи зѣ далека.

- надз гробомъ оца своего и вратѣи своихъ, и
вознесѣ его видѣнїемъ, каменїемъ тѣснымъ со
28. задѣи и со предѣи. И постави на нѣхъ сѣдмь
пѣрамїдъ, едїнѣ протївѣ едїноа, оца и мѣри,
29. и четѣремъ вратѣамъ. И сѣмъ сотвори ограда,
и ѡбложи столпѣи великіа, и сотвори на
столпѣхъ всеорѣжіа въ пѣмѣтъ вѣчнѣю, и при
всеорѣжіахъ кораблїи ѣзѣаннѣа, въ ѣже видн-
мымъ бѣти ѡ всѣхъ плавающихъ на морїи.
30. Сѣи гробъ, егѣже сотвори въ Мѣдїнкѣ, да же
31. до сѣгѣ днѣ. Трѣфѣмъ же хѣждѣше лѣстїю со
32. Антїохомъ царѣмъ юнымъ, и оубѣи его. И во-
царѣса вмѣстѣ ѣгѣ, и возложи на сѣа дѣдѣ-
мѣ Ісїйскѣю, и сотвори ѣзѣвѣ великѣю на зем-
33. лїи. И созда Сїмѣмъ твердыни Іудѣйскїа, и
ѡградїи столпѣаи высѣкнѣи, и стѣнѣаи велїи-
ми, и вратѣаи и заборѣаи, и положи пѣщи въ
34. твердынахъ. И ѣзѣрѣ Сїмѣмъ мѣжѣ, и послѣ
къ Димїтрїю царю, да сотворїтѣ ѡславлѣнїе
странѣ, ѣкѣ всѣа дѣла Трѣфѣнова вѣша хѣи-

28. Сѣдмѣ. Сѣму пирамиду построивѣ ѣнѣ для себе.

29. Всеорѣжіа... кораблїи. Здаѣ сѣ, що тѣ оружїа
булїи подѣбно якѣ и кораблѣ вырѣзѣленї въ спѣсѣбѣ
плѣскѣрѣзїи. — Въ ѣже виднѣмымъ и пр. Мѣдїнкѣ сто-
явѣ на выжїнѣ близѣко моря.

30. Да же до сѣгѣ днѣ. Еше нынѣ можна бачїти
розвалнѣи сѣго грѣбу.

32. Дѣдѣмѣ Ісїйскѣю. Зрїи выс. 11, 39. — ѣзѣвѣ.
Лїхо. — На землїи Дѣдай : сїрїйскѣю.

33. Пѣщи. Запасы живнѣсти.

34. Къ Димїтрїю царю. Сѣи царѣ въ часѣ пробу-
ванїа Трїфона въ Антїохїи, ѣстававѣ въ всхѣднѣхъ про-
вїнцїахъ По смѣрти Антїѣха молгїи ѣго жѣдѣи ѣважѣти
яко законнѣго царѣа сїрїйскѣго. — Да сотворїтѣ и пр.

35. **цѣніа.** И посла ѣмѣ Димітрій царь по словесѣмъ сѣмъ: и ѡвѣща ѣмѣ, и написа ѣмѣ **ѣпі-**
 36. **столію** сицевѣ: Царь Димітрій **Гімпинѣ** архіе-
 37. **рѣю** и дрѣгѣ царей, и старѣйшинамъ, и **ѣзыкъ**
 38. **їудейскѣ** радоватиса. **Бѣнѣцъ** златый, и **пѣрстенъ**,
 39. **їаже** послалъ ѣси, **воспріахомъ**, и **готови** ѣсмы
 40. **сотворити** съ вами **міръ** великъ, и **писати** къ
 41. **сѣщымъ** надъ **данми**, **ѣже** ѡставити вамъ **дан-**
 42. **ни.** И **ѣлика** **оуставихомъ** вамъ, **крѣпка** сѣтъ,
 43. и **твердіни**, **їаже** создасте. да **вѣдѣтъ** вамъ.
 44. **ѡпещаемъ** же **невѣдѣніа** и **согрѣшеніа** **даже**
 45. **до** **днѣшнаго** **днѣ**, и **вѣнѣцъ**, **ѣгоже** **должни** **вы-**
 46. **сте**, и **їаже** **каж** **їнаа** **данъ** **въ** **во** **їерлімѣ**, **кто-**
 47. **мѣ** **да** **не** **вѣдѣтъ** **даваемаа.** И **їаже** **нѣцыи** **оу-**
 48. **годни** ѡ **васъ** **вписатиса** **къ** **нашымъ**, **да** **впѣ-**
 49. **шѣтсѣ**, и **да** **вѣдѣтъ** **междѣ** **нами** **міръ.** **Лѣта**

Щобы здѣлавъ польгу, улегшене землѣ жидѡвскѡй, увольняючи еи мешканцѣвъ по части або цѣлхомъ ѡтъ тягарѡвъ и податкѡвъ. — **їако** всѧ и пр. Бо до Трифона не можна було въ тѡй справѣ звертати ся, такъ якъ ѡнъ похитивъ царскій престолъ для себе, и ѡтзнач сѧ жадобою грабѣжи.

37. **Пѣрстенъ.** Въ Вулыатѣ есть: ba hem, котре то слово здае сѧ означати галузку пальмову; бути може, що була ея золота галузка пальмова, послана съ золотымъ вѣнцемъ. — **Міръ** **великъ.** Щобы вамъ помочи до великой помыслности.

38. **Ѣлика** **оуставихомъ** **вамъ.** Зри выс. 11, 33—37 — **Крѣпка** **сѣтъ.** Суть правосильныѣ.

39. **ѡпещаемъ** и пр. Прощаемъ вамъ все, чимъ вы противъ мене провинили. Приписуе царь тѣ провинны невѣдомости, щобы зменьшити ихъ вину.

40. **Вписатиса** **къ** **нашымъ.** Бути принятыми въ число нашихъ дворянъ.

41. **Лѣта** и пр. Въ р. 141 пер. Хр.

- стѡ седмѣдесѣтагѡ ѡѧто вѣсть ѥго ꙗзыческое
 42. ѡ ѥла. И начѡша люди ѥлевы писѣти въ пи-
 сѣнїахъ ѥ въ совѣщѣнїахъ: лѣта пѣрвагѡ при
 Симѡнѣ архїерѣи великомѣ, ѥ воѣнѣ ѥ вождѣ
 43. Іудѣйскомѣ. Но днѣхъ ѡнѣхъ прїиде Симѡнъ
 въ Гѣзѣ, ѥ ѡкрѣжї ю полкамы, ѥ сотвори ми-
 хѣны, ѥ привлїжнѣ къ градѣ, ѥ ѥзвї стѡлпъ
 44. ѣдинъ, ѥ възѡ. И вскачѡхъ во градъ, ѥже вѡхъ
 въ михѣнѣ, ѥ вѣсть смѣтѣнїе вѣлїе во градѣ.
 45. И въздѡша ѥже вѣхъ во градѣ съ женѣми ѥ
 чѡды на стѣнѣ, растѣрзаны ѥмѣще рїзы своѡ,
 ѥ возопїша гласомѣ вѣлїимѣ, молѡще Симѡна
 46. деснїцѣ ѥмѣ дѣти. И рекѡша: не сотвори намѣ
 по лѣкавствамѣ нашымѣ, но по мїлости твоѣй.
 47. И ѡумїлостивнѣ ѥмѣ Симѡнъ, не воевѡ ѥхъ,
 ѥ ѥзгнѡ ѥхъ ѡ града: ѥ ѡчїсти дѡмы, въ нїхъ-
 же вѡхъ їдѡлы, ѥ тѡкѡ внїде въ ѡнѣ съ пѣсн-
 48. ми вѣгословѡ Гѡда. И ѥзверже ѥзъ негѡ всѣ-
 кѡю нечїстѡтѣ, ѥ вселї въ нѣмѣ мѣжы, ѥже за-
 конъ творѣтъ, ѥ ѡутвердї ѥгѡ, ѥ сотвори севѣ
 49. въ нѣмѣ ѡвїтѣнїе. Гѡщымѣ же ѡ краѣградїѡ

42. Бъ писѣнїахъ и пр. Въ всякихъ грамотахъ або документахъ и угодахъ начали жиды писати якъ слѣдѡе: року первого и пр. Зри нис. 14, 27. Нарѡдъ жидѡвскїй установивъ нову еру, пѡсля которой писано всѣ публичнї письма.

43. Бъ Гѣзѣ. Мѣсто филистимске. — М михѣны Приряды до здобуваня твердинь. — Стѡлпъ. Вежу оборонну.

44. Смѣтѣнїе. Зворушене.

45. Деснїцѣ и пр. Заключити съ ними миръ.

47. Ѡчїсти дѡмы. Выкинувши зъ нихъ всѣ мерзости поганьскї (ст. 48.).

49. Гѡщымѣ же и пр. Зри выс. 12, 36.

- во Іерусалимѣ возвра́нѣшесѧ ѿсходѣти ѿ вхо-
дѣти во странѣ, ѿ куповати ѿ продавати: ѿ
взлѣкѣша сѣлѣ, ѿ мнози ѿ нѣхъ глѣдомъ по-
50. гивѣша. И возопѣша къ Сѣмонѣ десницѣ прѣ-
ти, ѿ даде ѿмъ, ѿ ѿзгна ѿхъ ѿтѣдѣ, ѿ ѿчѣ-
51. сти краегрѣдіе ѿ ѿскверненіи. И вниде въ нѣ
въ двѣдесѣть трѣтій дѣнь втораго мѣсяца, лѣта
сто сѣмьдесѣтъ перваго съ хвалѣніемъ ѿ вѣ-
іаами, ѿ въ гѣслехъ, ѿ кѣмвалѣхъ, ѿ сопѣлехъ,
ѿ въ пѣснехъ, ѿ пѣніихъ, ѿкѣ сокрѣшиша врагѣ
52. вѣліи ѿ іѣла. И оустѣви на всѣкое лѣто про-
вождѣти дѣнь той съ весѣліемъ, ѿ оутверди го-
рѣ стѣнища, ѿже влѣзѣ краегрѣдіа, ѿ вселѣша
53. тѣ самѣ, ѿ ѿже съ нѣмъ. И вѣдѣ Сѣмонъ іѣ-
анна сѣна своего, ѿкѣ мѣжѣ ѣсть, ѿ постави
ѣго вождѣ сѣлѣ всѣхъ, ѿ вселѣша въ Газѣрѣхъ.

51. Кѣіаами. Съ галузками пальмовыми. — Въ гѣ-
слехъ. Пс. 32, 2. — Кѣмвалѣхъ. Зри 1. Пар 15, 16. —
Брагѣ вѣліи Залога сирійска, напастуюча Єрусалимлянѣ.

52. Горѣ и пр. Гору, на котроѣ стояла святыня
близько твердинѣ сѣоньской. — Вселѣша. Замешкавъ.

53. Мѣжѣ. Хоробрый боѣвникъ. — Сѣлѣ всѣхъ.
Всего войска жидѣвского — Вселѣша. Добавь: Іоанъ. —
Въ Газѣрѣхъ. Сильна твердяня, на захѣдѣ ѿтъ Єруса-
лима. (Выс. 4, 15.)

Г л а в а 14.

Димитрій зостає по́йманий въ войнѣ съ Партами. Щасливый станъ жидѡвъ пѡдъ Симономъ. Римляне и Спартанцѣ ѡтнавляють союзъ. Жи́ды дѣлають загальнымъ рѣшенемъ архіерейство и княжество дѣдичнымъ въ родинѣ Симона.

1. И въ лѣто сто сѣмьдесятъ второе совра́ царь Димітрій силы свои, и ѿиде въ Мидію совра́ти по́мощь себѣ, ѿкъ да ратуетъ противъ Трѣфона.
2. И слыша Ирсакъ царь Персскій и Мидскій, ѿкъ прииде Димітрій въ предѣлы егѡ, и посла́ еди́наго ѡ начальни́къ своихъ ѿйти егѡ жива.
3. И ѿиде, и порази ѡполчѣніе Димітріево, и ѿтѣ егѡ, и приведе́ егѡ ко Ирсакѣ, и всади́ егѡ въ темни́цы.
4. И оумолча́ земля́ Іудина во всѣ дни Сімоновы, и взыска́ вѣгѡмъ ꙗзыкъ своимъ, и оу́гѡдна вѣсть ѿмъ вла́сть егѡ, и сла́ва егѡ во всѣ дни.
5. И со всею славою своею взя́ Іоппію въ пристани́ще, и сотвори́ вхо́ды ѡстровѡмъ морскимъ.
6. И распростре́ предѣлы

1. Къ лѣто и пр. Въ р. 139 пер. Хр. — Димітрій. Никаторъ. Зри выс. 13, 34.

2. Ирсакъ. Есть се загальне имя царей партійскихъ; вѣсть ту бесѣда о Митридатѣ I.

4. Взыска́ и пр. Старавъ ся о добро своего народа.

5. И со всею славою своею. Було бо се рѣчею славною для жидѡвъ, коли пріѣшли въ посѣданіе Іоппіи, найславнѣйшого приставного мѣста, зѣ якого бувъ отвертый вступъ до моря и островѡвъ, чи то для шука́ня помочи военной, чи то для веденя торговли.

6. Одержѡ странѡ. Заволодѣвъ землею жидѡвскою.

7. ꙗзыкъ своемѸ, ꙗ ѿдержѸ странѸ. ꙗ соврѸ плѣ-
нѣнїе много, ꙗ господствова надѸ ГазѸры ꙗ
ВедсѸры ꙗ краеградїемѸ: ꙗ ѡѡтъ нечистѡты ѡ
8. негѡ, ꙗ не вѣсть противѡѡщагѡса ѣмѸ. ꙗ
кїйждо дѣлаше зѣмлю свою съ мїромѸ, ꙗ зем-
лѸ даѡше жїта свою, ꙗ древеса польскѡа плодѸ
9. свой. Старѣйшины на стѡгнахѸ сѣдѡхѸ, ꙗ вси
ѡ вѣгїхѸ весѣдовахѸ, ꙗ юнѡши ѡблчѡхѸса
10. слѡвою ꙗ рїзѡми рѡтнѡми. ГрадѡмѸ даѡше
пїщы, ꙗ вчинѡше ѿхѸ въ сосѣды ѡутверждѣнїѡ,
донѣлѣже ѿменовѡса ѿмѡ слѡвы ѣгѡ даже до
11. краѡ земли. Сотвори мїръ на земли, ꙗ возвѣ-
12. селїса ѿнѡ весѣлїемѸ вѣлїмѸ. ꙗ сѣде кїйждо
подѸ вїноградѡмѸ своимѸ ꙗ смоковницею своѣ-

7. **Плѣнѣнїе.** Бранцѣвъ жидѡвъ, увѡльненѡхѸ зѸ не-
воли. Можна ту розумѣти такожь ворогѡвъ взѡтыхѸ
въ неволю. — **Господствова** и пр. Згадуе про тї три
мѣстця яко найваровнѣйшї зѸ всѣхѸ, котрыхѸ посѣда-
не забезпечовало Єрусалимови панѡванє надѸ Палести-
ною. — **ГазѸры.** Выс. 7, 45.; нис. ст. 34. — **ВедсѸры.**
Зри выс. 4, 29. 61.; 11, 65. — **КраеградїемѸ.** Твердия
єрусалимска. — **Нечистѡты.** Мерзкї идолы поганьскї.

8. **Древеса польскѡа.** Польными называются де-
рева. оочевї для ѡтрѡжненїѡ ѡтъ деревѸ дѡбравныхѸ,
дивѡ растучихѸ.

9. **Старѣйшины** и пр. Старшї нараджѡвалися
и промышляли надѸ добромѸ державы, а молодѣжь,
скоро була потреба, збройною рукою виконувала ихѸ
ухвалы, — або: молодѣжь ходила въ одеждахѸ и збру-
яхѸ своихѸ славныхѸ ѡтцѣвъ.

10. **ГрадѡмѸ** и пр. ЗаосмотрювавѸ мѣста въ запа-
сы живности и оружѡа на случай вѡйны. — **Донѣлѣже**
и пр. Слава єгѡ дѡйшла до найдалышихѸ закутинѸ свѣ-
та. Зри нис. ст. 16 и сл.

12. **ѿ сѣде** и пр. ОбразѸ спокѡѡ и щастѡ. Зри
Зах. 3, 10.

13. ю, и не вѣсть оустрашающаго ихъ. И ѿсквѣ-
ратѣхъ ихъ на земли, и цари сотрошася во
14. дни оны. И оукрѣпи всѣхъ смиренныхъ людей
своихъ; закона взыска, и ѿѣхъ всако везза-
15. коніе и лѣкавство. Егда прослави, и оумножи
16. сосѣды стѣхъ. И слышано въ въ Римѣ, ѿ-
оумре Іуданъ, и даже до Спартин слышася,
17. и ѿскорбѣшася зѣло. Егда же оуслышаша, ѿ-
къ Гимонъ вратъ егѡ вѣсть вмѣстѣ егѡ ар-
хїерей, и ѿдержѣ всю страну и грады въ ней:
18. Писаша къ немѡ на дщїцахъ мѣданныхъ, еже
ѡновїти съ нимъ дръзѣ и споворенїе, ѿже
сотвориша съ Іудою и Іуданомъ братїею егѡ.
19. И прочтѡшася предъ црковїю во Іерусалимѣ.
20. И сїй ѡбразъ посланїй, иже послаша Спартї-
аты: Спартїатѡвъ начальницы и градъ Гимонъ
їереею великомѡ и старѣйшинамъ, и жерцѣмъ, и
прочымъ людемъ Іудейскимъ братїи радовати-
21. сѧ. Послы, иже послани сѣтъ къ людемъ на-
шимъ, возкрѣстиша намъ ѡ вѣшей славы и чѣ-

13. Ѹсквѣ. Уставъ, забракло. — Ратѣхъ ихъ. Борючїй ся противъ нихъ. — Сотрошася. Зѡстали по-
бѣдженї, покоренї.

14. И оукрѣпи и пр. Бувъ пѡдпорою всѣхъ убо-
гихъ; онъ старавъ ся, чтобы Божїй законъ бувъ захо-
вуванный, а погублявъ тыхъ, що противъ тому закону
провиняли ся.

15. Егда и пр. Украсивъ свѣтыню и справивъ для
нея новї сосуды, побѡльшивъ число сосудѡвъ жертвен-
ныхъ.

16. Ѹскорбѣшася. Засмучено ся.

19. Предъ црковїю. Передъ народомъ згромажде-
нымъ.

20. Ѹбразъ. Ѳтписъ. — Радоватисѧ. Поздоровленє.

22. сти, ѿ возвеселѣхомсѧ ѿ приходѣ ѿхъ. И списахомъ ѿже ѿ нихъ речѣна въ совѣтѣхъ людѣй сїце: Нѣмїніи сынъ Антиоховъ, ѿ Антипатръ Іасоновъ, послашъ Іудейстїи, прїидѣша къ намъ возоблающе съ нами дрѣжвѣ. И оугодно вѣсть людемъ прїѣти мѣжы слѣвнѣ, ѿ положи ти восписѣнїе словесъ ѿхъ въ особѣхъ людскїа книги, да вѣдетъ пѣмѣть людемъ Спартїатѣхъ: Овразъ же тѣхъ писахомъ Гїмѣнѣ архїерїю. По сїхъ посла Гїмѣнъ Нѣмїніа въ Римъ, ѿмѣщаго цѣтъ златѣ великѣ вѣсомъ мнѣсѣ тѣсѣща на оуставленїе съ ними дрѣжвы.
25. Егда же оуслышаша люди словеса сїѧ, рѣша: кѣю влгодѣть воздадимъ Гїмѣнѣ ѿ сынѣмъ
26. егѣ? Оутверди во самъ ѿ вратѣ егѣ, ѿ домъ оца егѣ, ѿ повѣ врагїи Іудевы ѿ нихъ, ѿ оуставиша емѣ свобѣдѣ. И написаша на дскахъ мѣданныхъ, ѿ поставиша на столпѣ въ горѣ

22. Списахомъ. Въ нашихъ лѣтописяхъ на вѣчну памятку. — Къ совѣтѣхъ людѣй. Передъ зѣбраннымъ народомъ.

23. Къ особѣхъ людскїа книги. Въ окремыхъ книгахъ народныхъ.

24. Мнѣсѣ тѣсѣща. Allioli подав вартѣсть сего на. около 123, 625 дукатѣвъ.

25. Люди. Нарѣдъ жидѣвскїй. — Кѣю и пр. Якѣ ѣтвдѣчимъ ся Симону и егѣ сынамъ?

26. Оутверди. Додай: нарѣдъ, державу жидѣвску: — Емѣ. Народови жидѣвскому. Иншїи толкують слова оуставиша и пр. такъ: Жиды рѣшили ѣтдати Симону власть неограничену.

27. Елѣлѣ. Мѣсяцъ шестїй, ѣтповѣдающїй половинѣ нашего Серпня и Вересня. — Лѣта и пр. Въ р. 139 пер. Хр. — Къ Гарамїан. С. в. въ Ozar am el с. в.

- Гі́ѡнѣ: ѿ сѣй єсть ѡбразъ писанїа: въ ѡсмѣи-
надесять дѣнь мѣа Ѣлѣа, лѣта сто сѣдмьде-
сятъ втораго, ѿ сѣй третїе лѣто при Гі́мѡнѣ
28. ѡрхїерѣи, въ Гарамѣли: Бѣ собранїи велицѣмъ
жерцѡвъ ѿ людѣи, ѿ князѣи ѿзѣка ѿ старѣй-
шинъ страны возвѣстїса намъ: понѣже многа-
29. ци вѣша вѣни въ странѣ: Гі́мѡнъ же сынъ
Маттадіевъ, сынъ сынѡвъ Іаріовыхъ, ѿ брѣ-
тїа Ѣгѡ вѣаша севѣ въ вѣдство, ѿ противоста-
ша сопостѣтѡмъ ѿзѣка своегѡ, ѣкѡ да сто-
ѡтъ сѣа ѿхъ ѿ законъ, ѿ славою великою про-
30. славиша людѣи своѡ: И собрѡ Іѡнадѣнъ людѣи
своѡ, ѿ вѣсть ѿмъ ѡрхїерѣи, ѿ приложїса къ
31. людѣмъ своѣмъ: И хотѣша вразѣ ѿхъ внѣти
въ странѣ ѿхъ, ѣже сокровѣннѣи странѣ ѿхъ, ѿ
32. простѣрнѣи рѣкѣ на сѣа ѿхъ. Тогда востѡ Гі́-
мѡнъ, ѿ брѣса за людѣи своѡ, ѿ раздѣ сребре-
никѡвъ многѡ своѣмъ, ѿ воорѣжїи мѡжы сил-

въ скарбницѣ народа Божого; инші толкуютъ: при Г. ѡрхїерѣи Назар ам ел с. є. князю народа Божого. Инші иначе.

28. Къ собранїи и пр. Єсть се вступѣ до розважа-
ня славныхъ дѣлъ, недавно довершенныхъ, якими на-
рѡдъ зѡставъ побужденъ до оказанїа вѣяности Симо-
ну. Се однако велике зѡбранѣ жидѡвъ показує, що се
не єсть оповѣщенѣ рѣшенїа римского, но власного. До-
даймо, що се рѣшенѣ єсть певнымъ закономъ, а прини-
мати законъ ѡтѣ Римлянъ, значило бы, узнавати ихъ
не за прїятелей и союзникѡвъ, але за панѡвъ.

29. Вѣаша севѣ въ вѣдство. Выставляючи себе на
небезпеченство смерти. — Сѣа ѿхъ. Святыня и св.
обряды.

30. Приложїса и пр. Въ бесѣдѣ библійнѡй: умерѣ.

32. Брѣса. Боровъ ся. — Ѣброкн. Жолдѣ, плату.

33. нѣмъ ѿзѣка своегѡ, ѿ даде ѿмъ ѡвръки: ѿ оутверди грады ѿдѣйскіа, ѿ Еерусѣрѣ, ѿже въз предѣлѣхъ ѿдѣйскихъ, ѿдѣже вѣхъ ѡрѣжіа вранникѡвъ прѣжде, ѿ постави тамѡ на стражѣ мѣжы ѿдѣйскіа: ѿ Іоппію оутверди ѿже на приморіи, ѿ Газарѣ ѿже въз предѣлѣхъ ѿзѡта, въз нѣйже врази прѣжде ѡвитахъ, ѿ населѣ тамѡ ѿдѣи, ѿ еліка потрівна вѣхъ на оуправленіе сѣхъ, положи въз нѣхъ. ѿ видѣша людіе дѣиство Сімонново, ѿ славы ѿже оумысли сотвори ти ѿзѣкъ своемѣ, ѿ поставиша егѡ въз вождѣ своегѡ ѿ архіереѣ, занѣже сотвори сѣа всѣа, ѿ правдѣ, ѿ вѣрѣ, ѿже соблюде ѿзѣкъ своемѣ, ѿ взыскѣ всѣкимъ ѡвразомъ вознести люди своѣ.
36. ѿ во дни егѡ вѣговспѣваше въз рукѣ егѡ, ѿже ѿзѣати ѿзѣки ѡ страны ѿхъ, ѿ ѿже во градѣ Дѣдовѣ вѣхъ во Іерусалимѣ, ѿже сотвориша севѣ краеградїе, ѿзѣ негѡже ѿсхуждахъ, ѿ сквернахъ ѡкрестѣ стѣхъ, ѿ твѣрахъ ѿзвѣ вѣлію въз
37. чистотѣ. ѿ населѣ въз нѣмъ мѣжы ѿдѣйски, ѿ оутверди ко оукрѣплѣнію страны ѿ града, ѿ воз
38. вѣси стѣны во Іерусалимѣ. ѿ црь Димітрій

33. Еерусѣрѣ. Зри о томъ выс. 4, 61. — ѡрѣжіа и пр. Залога непріятельска.

34. На оуправленіе. Для направи, для привернення до доброго стану.

35. Правдѣ. Справедливѡсть. — Вѣрѣ. Вѣрнѡсть. — Взыскѣ. Старавъ ся.

36. ѿзѣати. Выкинути, побити. — Къ градѣ Дѣдовѣ. Въ твердинѣ ерусалимекѡй. То само значене мѣ краеградїе. — ѡкрестѣ стѣхъ. Въ около святыни. — ѿзвѣ. Лихо, шкѡду. — Къ чистотѣ. Въ святости мѣстця, такожь въз чистотѣ обычаѣвъ.

38. Оустѣви. Потвердивъ.

39. оустави ємѹ начѣлство жрѣчества. По сѣмѹ со-
творѣ єгѡ дрѹга своего, ѡ прослѣви єгѡ слѣвою
40. великою: Слѣша во, ѡкѡ наречѣни сѣтъ Іѹдѣи
ѡ Римлянѹ дрѹзи ѡ сповѣрники ѡ вратѣа, ѡ
ѡкѡ прѣѣша послѣвѣ Сѣмѡновѹхъ прѣславнѹхъ:
41. И ѡкѡ вѣговолѣша Іѹдѣи ѡ жерцы вѣти Сѣ-
мѡнѹхъ вождѡмѹхъ ѡ архѣереемѹхъ вѣ вѣкѹхъ, дѡндеже
42. востѣнетѹ прорѡкѹхъ вѣренѹхъ: И да вѣдѣтѹ надѣ
нѣми воевѡда, ѡ ѡкѡ да радѣетѹ ѡ сѣмѹхъ по-
ставлѣти ѡхъ надѣ дѣлами ѡхъ, ѡ надѣ стра-
43. нѡю ѡ надѣ сѣрѣжемѹхъ ѡ надѣ твердынами: И

41. Сѣмѡнѹ. Сѣмѹ и єгѡ потомкамѹ. Послѣднимѹ,
законно поставленнымѹ архѣереемѹ бувѹ Онѣа III. (2.
Макк. 3, 1.). Сего зложивѹ зѹ архѣерейского уряду Ан-
тіохѹ Епифанѹ вѹ первѡмѹ роцѹ своего панованѣя (вѹ р.
311 пер. Хр.), и продавѹ сей урядѹ братѹ Онѣи, Іасѡнѹ.
Онѣа, сынѹ Онѣи III., наколи єгѡ отецѹ зѡставѹ убитѹ
вѹ Дафнѣи, утѣкѹ до Єгипта, ставѹ начальнымѹ полко-
водцемѹ, построивѹ вѹ Леонтополѹ святыню противѹ за-
кона, зѡзваляющѡго лишѹ на одно мѣстѣе жертвенне
(Второз. 12, 5.), справовавѹ тамѹ урядѹ архѣерейскѣй,
и тымѹ способомѹ стративѹ вразѹ сѹ своею родиною
достоинство архѣерейске для святыни єрусалимской.
Длятого мусѣли священники и нарѡдѹ жидѡвскѣй справу
архѣерейства вѹ Єрусалимѹ иначе полагодити. Ото они
рѣшили, щѡбы се архѣерейство було вѹ родинѹ Симѡна
дѣдичне на всегда, доки не появѣтъ сѹ прорѡкѹ, котро-
му бы можна завѣрити, а котрый бы ѡбъявивѹ свое
мнѣнѣе, чи се зарядженѣе має остати на дальше, або нѣ.
Тымѹ прорѡкомѹ бувѹ І. Христѡсѹ, архѣерей и основа-
тель новозавѣтной Церкви.

42. Да радѣетѹ и пр. Щѡбы дбавѹ, старавѹ сѹ о
справѹ храма и богослуженѣя, и щѡбы поставлѣвѹ зверх-
никѡвѹ до удержанѣя будынку храма, ладу вѹ землѹ
жидѡвскѡй и вѹ справахѹ военнѹхъ.

43. Ѣ сѣмѹхъ. Зри ст. попереднѣй. — Ъз странѣ.
Вѹ землѹ жидѡвскѡй. — Ъз порфѣрѹ ѡ златѹ рѣзѹ.

- ѡкѡ да радѣтъ ѡ сѣхъ, и да слышють егѡ
всѣ, и да пишѣтъ на ѡмѣ егѡ всѣ писанїа во
странѣ и да ѡвлачѣтъ въ порфирѣ и златѣю
44. ризѣ. И не лѣтъ вѣдетъ никомѣже ѡ людѣи и
ѡ жреца ѡвещи что ѡ сѣхъ, и вопреки глѣти
ѡ негѡ реченымъ, или совокѣпѣти сѡнмъ во
странѣ безъ негѡ, и ѡвлещѣтъ въ порфирѣ, и
45. носѣти гривнѣ златѣ: И ѡже ѡще сотворѣтъ
кромѣ сѣхъ, или ѡвѣржетъ что сѣхъ, повиненъ
46. вѣдетъ. И оѡгѡдно вѣстъ всѣмъ людѣмъ оѡста-
вити Сѡмонѣ, и сотворѣти по словесѣмъ сѡмъ.
47. И прѣѣ Сѡмонъ, и вѣговоли ѡрхѣерѣйствовати, и
вѣти воєвоѡдою и начѣлникомъ ѡзѣка Іѡдѣйска,
48. и жерцѣмъ, и начѣлствовати надъ всѣми. И
писанїе сѣе рѣша водрѣзѣти во дѣицахъ мѣдѣ-
ныхъ, и поставѣти ѡхъ во прѣтворѣ сѣхъ, въ
49. мѣстѣ слѣвнѣ. Сѡписанїе же сѣхъ положѣти въ
газофѣлѣкѣи, ѡкѡ да ѡмѣтъ Сѡмонъ и сѡнове
егѡ.

Въ Вулѣ. вѣтъ: въ порфирѣ и золото; зри выс. 10, 89.;
11, 58.; вис. ст. 44.

44. Не лѣтъ вѣдетъ. Не буде вѡльно. — Вопреки
глѣти и пр. Противѣти сѣ его приказамъ. — Совокѣпѣ-
ти и пр. Скликовати зборы народнѣ безъ него.

46. Оѡставѣти Сѡмонѣ. Выдати такѣ постановѣ
въ корысть Симона.

48. Водрѣзѣти. Вырѣзати. — Сѣхъ. Сѣтыни. —
Еѣ мѣстѣ слѣвнѣ. На мѣстѣи оказало мѣ с. в. видѣомъ,
въ очи впадаючѣомъ.

49. Сѡписанїе. Ѡтписъ. — Еѣ газофѣлѣкѣи. Въ скарѡ-
ницѣ сѣтыни. — ѡкѡ да ѡмѣтъ и пр. Щѡбы той до-
кументъ бувъ въ посѣданю архѣереѣ Симона и его ро-
дины по всѣ часы.

Г л а в а 15.

Антиохъ Сидеть старае ся о пріязнь съ Симономъ. Трифонъ зостае опущеный. Римляне поручають жидѡвъ народамъ. Антиохъ порѡжнюе ся съ Симономъ, и высылае войско противъ него.

1. И послѣ царь Антиохъ, сынъ Димитріа царя, посланіа ѡ ѡстровѡвъ морскіхъ Симѡнѡ др-хіереею и началникѡ ізѣка Іудейска, и всемъ ізѣ-
 2. зѣкѡ. И вѣхъ содержаще ѡбразъ сей: царь Антиохъ, Симѡнѡ жерцѡ великомъ и ізѣка начал-
 3. никѡ, и ізѣкѡ Іудейско мѡ радоватисѡ. Понѣже мѡжи гдѣтели ѡдержаша царствіе оцѡ нашихъ, хоцѡ же снавдѣти царство, да оустрою е ѡко-
 4. же вѣ прѣжде: и ѡ странѡ соврѣхъ мнѡжество силѡ, и сотворихъ коравли вѡннскіа. Хоцѡ же ізѣйти во странѡ, да ѡмѡцѡ растлѣвшымъ странѡ нашѡ, и ѡндѡстошѣвшымъ грады мнѡги вѡ

1. И послѣ и пр. Сей Антиохъ, названный пѡзнѣйше Сидеть, бувъ вѡ часѡ вѡйны своего отца съ Александрѡмъ (выс. 10, 67 и сл.) высланный вразъ съ своимъ братѡмъ Димитріемъ до Книды. Коли его братъ занявъ престолъ сирійскій, не вернувъ ѡнъ до Сиріи; но коли довѣдавъ ся, що сей его братъ зѡставъ ѡтъ Партѡвъ пѡйманный (выс. 14, 1—3.), бажавъ ѡнъ заняти его мѣстце. Власне тогды находивъ ся ѡнъ на островѡ Родѡ, и написавъ зѡ ѡттамъ листъ, о якомъ ту естъ бесѣда.

2. И вѣхъ и пр. Сей листъ бувъ слѣдующого змѣсту.

3. Мѡжи гдѣтели. Люди безбожны, нечестивѣ (зр. выс. 10, 61.). Мае ту на мысли Трифона и его приверженцѣвъ. — Снавдѣти. Посѣсти, беречи.

4. Во странѡ. До Сиріи.

5. царствїи (моѣмъ). Нынѣ оубо оутверждаю тебѣ всѧ вѣстѣніѧ даниѣ, ѣже вѣставиша тебѣ вѣвшїи прѣжде мене царї, и елики ѣны дары
6. вѣставиша тебѣ. И по пѣстїхъ тебѣ творїти ко-
7. ванїе о́совыхъ пѣназей въ странѣ твоѣй. Іеру-
салимъ же и сѣ́намъ быти свовѣднымъ: и
всѧ о́рѣжіѧ, елика оу́готовалъ єси, и твердыни,
їхже создáлъ єси, ихже держїши, да вѣдѣтъ
8. тебѣ. И весь до́лгъ царевъ, и ѣже подобѣютъ
царевн, ѿ нынѣ и во все время да вѣстѣвѣтъся
9. тебѣ. Егда же вѣдержїмъ царство наше, просла-
вимъ тебѣ и люди твоѧ, и сѣ́лище славою ве-
ликою, ѣкѡ да я́влена вѣдетъ слава вáша по
10. все́й землї. Лѣ́та сто сѣ́мьдесятъ четвѣ́ртагѡ
їзѣ́де Іанті́охъ къ зѣмлю о́цъ своихъ, и со-
врáшасѧ къ немѸ вси вѣн, ѣкѡ малымъ быти
11. вѣстѣвшимъ съ Трѣ́фѡномъ. И гнáше єгѡ Іан-
ті́охъ царь, и прї́де вѣж ѡ́цъ въ Дѡ́рѸ, ѣже при

5. Оутверждаю и пр. Зри выс. 10, 29 и сл.

6. И по пѣстїхъ и пр. Позволяю тебѣ бити монету въ земли твоѣй. Було се ознакою найвысшей власти, дозволенной жидамъ.

7. Сѣ́намъ. Розумѣе ся се о храмѣ и о всемъ, що ѡтноситъ ся до богослуженя и выконуваня Божого закона.

8. Ёже подобѣютъ царевн. Здав ся, що ту вѣсть бесѣда о данинахъ, помянутыхъ выс. 10, 29.; 13, 37.

10. Лѣ́та и пр. Въ р. 137 пер. Хр. — Ёкѡ ма́лымъ и пр. Такъ що при Трифонѣ лишъ мало войска осталось.

11. И прї́де. Добавь: Трифонъ. — Въ Дѡ́рѸ. Сильне, обвароване мѣсто морске, вѣлька миль на полудне ѡтъ горы Кармилъ.

12. морн. Бѣдаше во, ѿкѡ соврашася слѡа нѡнѣ,
 13. ѿ ѡстаѡиша егѡ воѡни. И ѡполчѡса Иѡтїѡхъ
 на Дѡрѡ, ѿ сѣ нѡмъ дванадесѡнѣ тѣмъ мѡжѣй
 14. враннѡхъ, ѿ ѡсѡмъ тѣсѡщъ кѡнникѡвъ. И ѡв-
 стѡпѡи градъ, ѿ коравлѡи ѡ мора прѡндѡша, ѿ ѡв-
 скорвѡлаше градъ ѡ землѡи ѿ мора, ѿ не ѡста-
 15. ви ни бѣдинаго ѡзѡти ѿ вѡити. Прѡйде же Нѡ-
 мѡнѡй, ѿ ѡже сѣ нѡмъ, ѡ Рѡма ѡмѡще послѡ-
 нѡе царѣмъ ѿ странѡмъ, вѣ нѡхъже написѡна сѡѡ:
 16. Легкѡй Вѡпѡтъ Рѡмскѡй, Птоломѡю царѡ радѡва-
 17. тѡса. Послѡи ѡдѣйстѡи прѡндѡша къ нѡмъ дрѡ-
 зи нѡши ѿ спѡборницѡи, ѡвновѡлюще прѣжнѡю
 дрѡжѡвѡ ѿ спѡворѣнѡе, пѡслѡны ѡ Гѡмѡна дрѡхѡе-
 18. рѣѡ ѿ людѣй ѡдѣйскѡхъ. Принѣсѡша же ѿ цѡнтъ
 19. златѡй мѡнѡсѣ тѣсѡщѡи. Оѡгѡдно оѡвѡ вѡстѡ
 нѡмъ писѡти къ царѣмъ ѿ странѡмъ, да не на-
 нѡсѡтѣ ѡмъ сѡлѣ, ѿ да не рѡтѡютѣ ѡхъ, ни
 градѡвѣ ѡхъ, ни странѡи ѡхъ, ѿ да не спѡворѡ-
 20. ютѣ рѡтѡющѡмъ прѡтивѡ ѡхъ. И ѡзѡлѡсѡ нѡмъ
 21. прѡѡти ѡ нѡхъ цѡнтъ. Ище оѡво нѣщѡи гѡвѡи-

12. ѿкѡ соврашася и пр. Що нещастя падали на него одно по другѡмъ.

13. Тѣмъ. Слово тѡѡ означаѣ: 10.000, було отже войска 120.000 пѣхоты.

14. Ѣскорвѡлаше. Доскулювавъ, докучавъ.

16. Легкѡй и пр. Пѡсля многихъ толкователей бувъ се Луцѡй Кальпурнѡй Пѡзо. — Вѡпѡтъ. Ту вѣ значеню конзуля. — Птоломѡю. Птоломею Евѣртѣту II або Фискѡну.

18. Принѣсѡша и пр. Зри выс. 14, 24.

19. Да не спѡкорѡютѣ и пр. Щѡбы не помагали тѡмъ, що прѡтивъ нихъ воюють.

20. Ѣзѡлѡсѡ. Подобало ся.

21. Гѡвѡитѣлѣ. Выс. ст. 3.

- теле превѣжаша ѿ страны ѿхъ къ вамъ, предайте ѿхъ Гіμωνѣ архіерею, да ѿмститъ имъ по законѣ своему. Тамъже написа Димітрію царю, ѿ Иттала, ѿ Аріараха, ѿ Арсакъ: И во всѣ страны, ѿ Самψакъ, ѿ Спартіатѡмъ, ѿ въ Ділонъ, ѿ въ Мѣндонъ, ѿ въ Гѣкіѡнъ ѿ въ Карію, ѿ въ Гамонъ, ѿ въ Памфллію, ѿ въ Лѣкію, ѿ въ Ілікарнасъ, ѿ въ Родъ, ѿ въ Фаселідъ, ѿ въ Кію, ѿ въ Гідіонъ, ѿ въ Арадъ, ѿ въ Гортѣонъ, ѿ въ Кнідъ, ѿ въ Кѣпръ, ѿ въ Кѣрнію. Списаніе же ѿхъ написаша Гіμωνѣ архіерею. Антиохъ же царь ѡполчѣся на Дѡръ вторіцею, наводѣ вѣнѣ на ню рѣки, ѿ мѣханы творѣ, ѿ закаучи Трѣфѡна, еже не вхѡдити ниже исхѡдити. И посла ѣмѣ Гімонъ двѣ тѣсѡцы мѣжей ѡзвѣрѣннѡхъ въ помоу ѣмѣ, ѿ сребро и злато ѿ сосѣды многі. И не восхотѣ ѿхъ пріѣти, но ѡвѣрже всѣ, вѣлика завѣща ѣмѣ прѣжде,

22. Димітрію. Никатору. Они не знали тогда еще ничего о томъ, что онъ доставъ ся въ неволю (выс. 14, 1 и сл.). — Иттала. Царю пергамскому, второму того имени. — Аріараха. Царю каппадокійскому. — Арсакъ. Царю партійскому (выс. 14, 2.).

23. Самψакъ и пр. Суть то имена провинцій и мѣстъ малои Азіи, гдѣякихъ островѡвъ Архипелагу, Греціи, Финикіи и пѡвнѡчной Африки.

24. Списаніе. Отпись листу, о котрѡмъ выше згадуе ся.

25. Вторіцею. Съ подвожною силою. — Наводѣ и пр. Идучи до неѣ безнастанно приступомъ. — Мѣханы. Приряды до здобуваня твердинь.

26. Посла ѣмѣ. С. в. Антиоху.

27. Овѣрже и пр. Не додержавъ Антиохъ вѣры

28. и ѿчуждѣса ѿ негѡ. И послѧ къ немѸ Идино-
віа еди́наго ѿ дру́гѡвъ сво́ихъ, да повесѣ́дветъ
съ нѣмъ, глаго́ла: въ держите́ Іоппію и Газѡръ
и краегра́діе ѣже во Іеру́лимѣ, гра́ды ца́рства мо-
егѡ. Предѣ́лы ихъ ѡпѣстоши́те, и сотвори́те
ѣзвѸ вели́къ на землѣ, и господствовате́ мѣ-
ста́ми мно́гими въ ца́рствѣи мо́емъ. Ны́нѣ оу́во
ѡда́дите гра́ды, ихъже взѧ́те, и да́ни мѣ́стъ,
и́мже ѡгосподствовате́ внѣ́ предѣ́ловъ Іуде́й-
скихъ. И́ще же ни, да́дите мѣ́стѡ сѣхъ пѧть-
со́тъ тала́нтовъ сребра́, и за ѡпѣстоше́ніе, и́м-
же ѡпѣстоши́те, и за да́ни градо́въ дру́га
пѧтьсо́тъ тала́нтовъ: и́ще же ни, прише́дше по-
ра́твемъ ва́съ. И прѣ́иде Иди́новій дру́гъ ца́рскій
во Іеру́салимъ, и ви́дѣ сла́ву СѣмѡновѸ, и со-
кро́вище злѧ́та и сребра́, и оу́строѣ́ніе дово́лно,
и оу́жасѣса, и возвѣ́стѣ ѣмѸ словеса́ ца́рска. И
ѡвѣ́щавъ Сѣмѡнъ, рече́ ѣмѸ: ни́же чѸжда́ю зе́м-
лю прѣ́ихомъ, ни́же чѸжда́м ѡдержѧ́хомъ, но на-
слѣ́діе оу́цъ на́шихъ, ѡ вра́гъ же на́шихъ въ нѣ́-
кое вре́мѧ непра́веднѡ оудержѧ́са. Мы́ же вре́-
мѧ и́мѹще воспрѣ́ихомъ наслѣ́діе оу́цъ на́шихъ.

въ то́мъ всемъ, що́ бувъ Симону прирѣ́къ. — Ѣчуждѣ-
са ѿ негѡ. Отлучивъ сѧ ѡтъ Симѡна.

28. Краегра́діе. Твердиня ерусалимска.

31. Пора́твемъ ва́съ. Будемъ съ вами бороти сѧ.

32. Сокро́вище и пр. Въ грецкѡмъ есть: поставецъ
(креденсъ) съ золотыми и среб́ными начиня́ми. — Оу́-
строѣ́ніе дово́лно. Або: велику пы́шнѡсть, двѡрь. — Оу́-
жасѣса. Ту въ значеню: зачудовавъ сѧ.

33. Ѣ вра́гъ и пр. Котру то землю нашу вороги
черезъ якійсь часъ несправедливо посѣ́дали.

34. Вре́мѧ и́мѹще. При спрі́якихъ намъ обстави-
нахъ.

35. **Ѡ** Іоппін же ѿ Газарѣхъ, нѣже прѣсиши, сѣи творѣхъ въ людехъ ѿзвѣ вѣлію въ странѣ на-
шей, **Ѡ** сѣхъ дадимъ талантъ стѣ: ѿ не **Ѡ**вѣ-
ща ѣмъ **И**диновѣи словесѣ. Возвратѣса же съ **И**-
ростію къ царю, ѿ возвѣсти ѣмъ словеса сѣа ѿ
славѣ **С**имѡновѣ, ѿ всѣа, ѣлика видѣ: ѿ прогнѣ-
васа царь гнѣвомъ вѣліимъ. **Т**рифѡнъ же всѣдъ
въ корабль, **Ѡ**вѣжѣ въ **О**рдѡсїадѣ. **И** постави
царь Кендевѣа воеводою примѣорскимъ, ѿ сѣлы
пѣхѡтныа ѿ кѡнныа даде ѣмъ. **И** повелѣ ѣмъ
ѡполчѣтиса прѣтивѣ лица **И**удѣйска: ѿ заповѣда
ѣмъ создати Кедрѡнъ ѿ оутвердити врата, ѿ да
ратѣтъ люди: царь же гонѣше **Т**рифѡна. **И**
прїиде Кендевѣи во **І**амнію, ѿ нача рѣдражѣти
люди, ѿ вхѣдити во **И**удею, ѿ плѣнити люди, ѿ
оувѣнѣти: ѿ создѣ Кедрѡнъ: **И** постави тамъ
кѡнники ѿ сѣлы, **ѡ**кѡ да ѿсхѣдѣюще прохѣдѣтъ
пѣти **И**удѣйскѣа, **ѡ**коже повелѣ ѣмъ царь.

35. **И**хже прѣсиши. Котрыхъ зворуту ты жадаешъ.
— **К**хъ людехъ. Межи жидами. — **И**звѣ. Шкоду. Зри 2.
Макк. гл. 12. що до Іоппін; що до Газару не згадуе
ся о шкодахъ, дѣланныхъ жидамъ, въ тыхъ книгахъ. —
Ѡ сѣхъ. За тѣ мѣста.

36. **О**хъ **И**ростію. Уважавъ бо се за погорду, що
давано ему лишъ десяту часть того, чого бувъ домагавъ ся.

37. **К**хъ **О**рдѡсїадѣ. Финикійске морске и пристан-
не мѣсто. Іосифъ историкъ оповѣдає, що Трифонъ збѣ-
ставъ убитый въ Апамеѣ, куда утѣкъ зъ **О**ртосїады.

39. Кедрѡнъ. Въ Вулы. Гедоръ, граничне мѣсто
въ **Ю**деѣ ѡтъ стороны моря.

40. **К**о **І**амнію. Мѣсто филистимске. — **Р**аздражѣ-
ти. Непокоити, докучати. — **С**оздѣ. Укрѣпивъ.

41. **С**ѣлы. Пѣше войско. — **ѡ**кѡ да и пр. Щобы
входили до земли жидѡвскои и ю пустошили.

Г л а в а 16.

Кендевей зѡстае побитый ѡтъ сынѡвъ Симона; Симона убивае его зять Птоломей. Іоанъ Ирканъ слѣдуе по Симонѣ, своимъ отцу.

1. И възде Іѡанъ ѡ Газарѡвъ, и възвѣстѣ Гі-
2 мѡнѡ оцѣ своемѣ, ꙗже сотвори Кендевей. И
призва Гімѡнъ два сѣны своихъ старѣйшыхъ Іѡ-
дѡ и Іѡанна, и рече ѡмъ: ꙗзъ и братѣ моѣ, и
дѡмъ оцѣ моегѡ поворахомъ врагѣ Іѡлевы ѡ
юности даже и до сегѡ дне, и вѣгопоспѣше-
ствовасѣ въ рѣкахъ нашихъ извѣстити Іѡла
3. многаци. Нынѣ же состарѣхсѣ, и въ мѣтѣю
(Бѣга) доволни естѣ въ лѣтѣхъ: вѣдите вмѣстѡ
менѣ и врата моегѡ, и изшедше повѡрствуйетъ
за ѡзыкъ нашъ, помошь же съ нѣсѣ съ вами
4. да вѣдетъ. И избра ѡ странѣ двѣдесѣтъ ты-
сящъ мужей воѣнныхъ и конникѡвъ, и идѡша
5. на Кендевеѣ, и ѡвнощеваша въ Мѡдинѣ. И во-
ставшѣ застра идѡша на поле, и сѣ сила вѣліѣ
въ срѣтеніе ѡмъ, пѣшѣѣ и коннѣѣ, и вѣ по-
6. токъ средѣ ихъ: И ѡполчѣсѣ противъ лица
ихъ самъ и людіе егѡ: и вѣдѣ люди воѡщы-

1. Ѣ Газарѡвъ. Где мешкавъ. Зри выс. 13, 54. Се мѣсто лежало близько Ямніи и Кедрона.

2. Многаци. Часто, много разѡвъ.

3. Въ мѣтѣю и пр. Въ за Божю ласкою дѡйшли до ѡтповѣдного вѣку, щобы заступили въ бою мене и мого брата Іонатана.

4. Ѣвнощеваша. Ночовали. — Въ Мѡдинѣ. Выс. 2, 1.

6. Самъ. Іоанъ.

- аса прейти потокъ, и прейде первый, и видѣ-
 7. ша егѡ мѡжи и пренѡша въ слѣдъ егѡ. И
 8. раздѣли людѣи и конникѡвъ посреде пѣшихъ:
 8. кѡнницы же врагѡвъ мнози сѣлѡ. И вострѣ-
 вѣша трѣбѡми, и повѣждѣнъ вѣсть Кендевей и
 9. полкъ егѡ, и падѡша ѡ нихъ живени мнози:
 9. прочіи же вѣгѡша въ твердыню. Тогда оуѡзвенъ
 10. вѣсть Іѡда братъ Іѡанновъ: Іѡаннъ же гнѡ ихъ,
 10. дѡндеже прійде въ Кедрѡнъ, егѡже создѡ. И по-
 вѣгѡша даже до столпѡвъ сѣиныхъ на сѣлѣхъ
 11. Іѡвтскихъ, и зажжѣ егѡ огнемъ, и падѡша ѡ
 11. нихъ двѣ тѣсѡщи мѡжѣи, и возвратѣса въ зѣм-
 12. лю Іѡдинѡ въ мѣрѣ. И Птоломей сынъ Іѡвѡ-
 12. вовъ поставленъ вѣсть воєводѡю въ полкъ Іерѡ-
 13. хѡна, и имѡше сребрѡ и златѡ многѡ. Бѣ во
 13. зѡтъ ѡрхѣерѡвъ. И вознесѣса сердце егѡ, и
 восхотѣ ѡдержѡти странѡ, и помышлѡше лѣст-
 нѡ на Сѡмѡна и сынѡвъ егѡ, погвѣити ихъ.
 14. Сѡмѡнъ же прохѡждѡше грады, ѡже въ странѣ

8. Кострѣвѣша трѣбѡми. Якъ наказовавъ законъ.
 Числ. 10, 9. — Къ твердыню. Кедронъ. Выс. 15, 39.

9. Оуѡзвенъ вѣсть. Зѡставъ зраненный — Прій-
 де... создѡ. Добавь: Кендевей.

10. И повѣгѡша и пр. Тѣ, що не могли дѡстѡти ся
 до твердинѣ Кедронѣ, утѣкли ажъ до вежъ стражни-
 чихъ коло мѣста фѡлистимскаго Авѡта. — Зажжѣ егѡ.
 Замѣсть егѡ читаемъ въ Вулыатѣ „ихъ“ с. в. помяну-
 тѣи вежѣ.

11. Поставленъ. Ѳтъ своего тестѡ Симѡна.

13. Ѳдержѡти странѡ. Заволодѣти землею жидѡв-
 скою, ѡдобрѡти ю Симѡну, тестю своему.

14. Попечѣніе и пр. Стѡраючи ся о ихъ добро. —
 Лѣта и пр. Въ р. 134 пер. Хр. — Мѣцъ Гавѡтъ. Упо-
 вѣдающій половинѣ нашего сѣчня и лютого.

- Іздѣйстѣй, попечѣніе ѿмѣа ѿ прилѣжаніи ѿхъ,
 ѿ снѣде въ Іеріхѡнъ сѣмъ ѿ Маттадіи, ѿ Ісда
 ѿ сѣнове ѣгѡ, лѣта стѡ сѣдмѣдесѣтъ сѣдмѣгѡ
 15. мѣца первагѡнадесѣтъ, сѣ ѣсть мѣцъ Гавѣтъ. И
 пріѣ ѿхъ сѣнъ Івѣвовъ въ твердѡню, нарицае-
 мѡю Дѡкъ, съ лѣстїю, юже созда, ѿ сотвори
 16. ѿмъ пѣръ великъ, ѿ сокрь тамѡ мѡжы. И ѣгда
 оупіса Сѣмѡнъ ѿ сѣнове ѣгѡ, воста Птоломей
 ѿ ѿже съ нѣмъ ѿ вѣша ѡрѡжіа своѡ, ѿ вни-
 доша къ Сѣмѡнѡ на пѣръ, ѿ оубѣша ѣгѡ ѿ двѡ
 17. сѣна ѣгѡ, ѿ нѣкѣихъ ѡ ѡтрѡкъ ѣгѡ. И со-
 твори прѣлестъ великъ во Іири, ѿ воздаде слѡѡ
 18. за вѣгѡ. И писѡ сѣ Птоломей, ѿ посла къ
 царю, да послетъ ѣмѡ вѡевъ въ помѡщъ, ѿ пре-
 19. дастъ ѣмѡ странѡ ѿхъ ѿ градъ. И посла ѿнѡѡ
 въ Газарѡ погвѣити Іѡанна, ѿ тѣсѡщникѡмъ
 послѡ послѡнїа, да прїидѣтъ къ немѡ, да дастъ
 20. ѿмъ сребрѡ ѿ златѡ ѿ дары. И ѿнѡѡ послѡ
 21. ѡвзѡти Іерусалима, ѿ горѡ стѣлища. И пред-
 тѣкъ нѣкѣй возвѣстѣ Іѡаннѡ въ Газарѡ, ѡкѡ
 погѣве ѡцъ ѣгѡ ѿ вратѣа ѣгѡ, ѿ ѡкѡ послѡ ѿ
 22. тебѣ оубѣити: ѿ слышавъ оужасѣса зѣлѡ. И ѣтъ

16. Оупіса. Евр. выразъ не значить упити ся ажъ до непритомности, но ажъ до веселости. Зр. Быт. 43, 34. — Ѣтрѡкъ. Слугъ, дворянъ.

17. Прѣлестъ великъ. Пѡдступъ, зраду найзгубнѣйшу для жидѡвъ.

18. И писѡ и пр. Птоломей по убѣйствѣ Симона написавъ листъ до Антиѡха, чтобы ему приславъ войско, а ѡнъ при ѡго помочи здобуде для Антиѡха жидѡвску землю. Здав ся отже, що Птоломей бувъ що до убѣйства Симона въ вмовѣ съ Антиѡхомъ, и що мавъ за убѣйство тогоже запевненї явѣсь значнї користи.

19. Тѣсѡщникѡмъ. Жидѡвского войска.

- мѣжы, ѿже прїндѡша погѡвѣти єгѡ, и оувѣи ѿхъ:
 23. познѡ во, ѿкѡ ѿцѣтѣ єгѡ оувѣити. И прѡчаа
 словѣсѣ Іѡáнновѣхъ и вѣрнѣи єгѡ, и вѣлѣхъ
 мѣжествѣ єгѡ, ѿмиже вѣгомѣжествѡва, и сози-
 24. дѡнѡ стѣнѣ, ѿхъже создѡ, и дѣлѡнѣи єгѡ : Гѣ
 сѡ пѣсана сѣтъ въ кнѣзѣ днѣи архѣерѣйства є-
 гѡ, ѡнѣлѣже вѣсть архѣерѣи по оцѣ своѣмъ.

23. Словѣсѣ. Ту въ значеню : дѣлѣ, якѣ се неразѣ
 бѡвавъ въ бесѣдѣ библіѡнѡй. — ѿмиже вѣгомѣжествѡва.
 Въ котрыхъ ѡтзначивѣ ся мужествомъ, хоробрѡстію. —
 Стѣнѣ. Мурѡвъ охоронныхъ.

24. Къ кнѣзѣ и пр. Въ сучаснѡй лѣтописи.

Конецъ первой книги Маккавейской.

ВТОРА КНИГА МАККАВЕЙСКА.

Г л а в а 1.

Два листы жидѡвъ въ Юдеѣ до жидѡвъ въ Египтѣ.

1. Брѣтѣи сѣщѣи во Еггѣптѣ ѡдѣшмѣ радѡватисѣ:
брѣтѣи ѡже въ Іерѡсалѣмѣ ѡдѣн, ѡ ѡже въ стра-
2. нѣ ѡдѣйствѣи мѣра влѣгѣгѡ. Ѣ да влѣго со-

1. Брѣтѣи и пр. Оба листы (1, 1—2, 19.) суть умѣщенѣи передѣ сею книгою Маккавейскою, съ котрею они не стоятъ въ нѣякѡй звѣзи, имѡвѣрно лишь для того, щѡбы ихъ охоронити передѣ загиненѣмѣ. Первый листъ вѣсть пѡсля змѣсту написанный по р. 143, другѣй въ р. 123 пер. Хр. — Въ странѣ ѡдѣйствѣи. Въ Египтѣ, особливо въ Александрѣи, жило дуже много жидѡвъ, ѡтъ коли Птоломей Лагѣи (320 пер. Хр.) спровадивъ тамъ бѡльше якъ 100.000 осадникѡвъ (зри пер. слово до кн. Макк.), и ѡтъ коли Онѣа построивъ храмъ въ Леонтополи въ другѡмъ столѣтѣ пер. Хр.

2 Ѣже ко Ѣвразѣмъ и пр. Котрый то завѣтъ заключивъ Б огъ съ Авраамомъ и т. д.

- творитъ вамъ Бгъ, и да поманетъ заветъ свой
 иже ко Авраамъ и Исакъ и Иаковъ рабѣмъ сво-
 3. имъ вѣрнымъ. И да дастъ вамъ сердце всѣмъ
 въ еже чествовати его, и творити хотѣнія его
 сердцемъ великимъ, и душевнымъ изволеніемъ.
 4. И да ѿверзетъ сердца ваша въ законъ своею,
 5. и въ повелѣніихъ, и миръ да сотворитъ. И да
 оуслышитъ молитвы ваши, и оумилѣтся вамъ,
 6. и не ѡставитъ васъ во время лѣтка. И нынѣ
 7. здѣ есмь молящеся ѡ васъ. Царствующъ Ди-
 митрію лѣта сто шестьдесѣтъ девѣтаго, мы
 Иудеи писахомъ вамъ въ скорби и въ горести
 нашедшей намъ въ лѣтѣхъ сихъ, ѡнелѣже ѡ-
 стѣпи Іасонъ и иже съ нимъ ѡ стѣи земли

3. Сердцемъ и пр. Сердцемъ неподѣльнымъ, цѣ-
 лымъ, и съ всею охотою.

4. И да ѡверзетъ и пр. Богъ нехай здѣлае своимъ
 закономъ, чтобы повернули мирніи ѡтносины межи жи-
 дами Палестины и Египта. Обѣ части жидѣвъ находили
 ся въ всегдашнихъ напруженныхъ ѡтносинахъ, понеже
 жиды Палестинскіи не узнавали Леонтополя яко мѣстце
 жертвенне (Зри 1. Макк. 14, 41.).

5. Оумилѣтся вамъ. Нехай Богъ помиловъ васъ,
 даючи вамъ благодать, чтобы вы до насъ прилучили ся.
 Они должни взяти участь въ посвяченію святыни (ст. 9.)),
 и узнаючи черезъ тою святѣсть храма врусалимского
 здѣлати одинъ крокъ напередъ до зѣединеня.

6. И нынѣ и пр. Есть се красный примѣръ тер-
 пачои любви.

7. Димитрію. Никатору. — Лѣта и пр. Р. 142 пер.
 Хр. Зри 1. Макк. 10. и 11. — Ѣнелѣже и пр. Іасонъ
 выперъ своего брата Онію ІІІ. зъ архіерейства. По троихъ
 лѣтахъ (172 пер. Хр) мусѣвъ онъ уступити мѣстца
 другому брату Менелаови, который царю подававъ болѣ-
 ше о 300 талантѣвъ (нис. 4, 23 и сл.). Онъ опустивъ.

- и царства. И пожгоша врата, и проліаша кровь неповиннѣ: и молихомся Гдѣви, и оуслышани бсмы, и принесохомъ жертвѣ и семідалѣ, и возжгохомъ свѣтильники, и предложихомъ хлѣбы.
- 9 И нынѣ празднѣйте дни скинопигін Хаслѣва
- 10 мца. Лѣта сто ѿсмыдесатѣ ѿсмагѣ, иже во Іерусалимѣ, и иже въ Іудѣи, и старѣшины, и Ісда Ірістовѣлѣ оучителю Плотомѣа царѣ, сѣшемъ же ѿ помазанныхъ Іереевъ рода, и свщымъ во Египтѣ Іудеѣмъ, радоватися и здравствовати.
11. Ѣ великихъ вѣдствъ Бгомъ спасѣни, велии

отчину, и умеръ незадовго потѣмъ въ Спартѣ. Ѳтъ часу его ѡтступства начало ся гноблене Юдеѣ черезъ царей сирійскихъ. Гдеякѣ розумѣють пѣдъ словомъ царства царство Бжовы.

8. И пожгоша и пр. Зри 1. Макк. 1, 29. и сл. — Жертвѣ и семідалѣ с. в. жертву зѣ звѣрятъ сѣ доданемъ наилучшой муки пшеничной. (Исх. 29, 40.). — Возжгохомъ и пр. На святѣмъ свѣчнику горѣло сѣмъ лампъ; хлѣбы предложена лежали на золотѣмъ столѣ.

9. И нынѣ и пр. Празникъ, о якѣмъ ту естъ бесѣда, припадавъ въ нашѣмъ грудни. Естъ се праздникъ посвяченя храма, установленый ѡтъ Юды (1. Макк. 4, 59.), и называе ся праздникомъ скинопигін або кучокъ (зри нис. 10, 6 и сл.), понеже бувъ въ кучкахъ радѣсно обходженный, подѣбно якъ властивый праздникъ кучокъ, якій припадавъ въ жовтню. — Хаслѣва. Зри Аггей 2, 11.

10. Лѣта и пр. Въ р. 123 пер. Хр. — Ісда. Не естъ Юда Маккавей, но иншій, якъ пише историкъ Іосифъ (lib. 13 и 19.), зѣ секты Ессенцѣвъ, славный зѣ дару пророцтва. — Ірістовѣлѣ. Бувъ то жидъ ученый, дуже бѣглый въ философіи, походячій зѣ помазанного с. в. архіерейского роду.

11. Яки на царѣ и пр. Яко тѣ, що бороли ся противъ такъ великого царя, якимъ бувъ Антиохъ Епифанъ.

- благодаримъ емоу, ꙗки на царѣ ѿполчающеисѧ.
12. Сѣй бо ѿведе ѿполчающихъ на стѣны градъ:
13. Бѣ Персидѣ во бѣвѣ вождохъ, и при немъ нестерпима мнѣша сѧ быти сила, посѣчени выша въ капищи Наней, прелщеніѧ оупотребившимъ
14. жерцемъ свѣтымъ при Наней. ꙗки во спревѣти хотѣ еи, прииде на мѣсто Антиохъ, и ѿже съ нимъ дрѣзи, взѣтъ ради сребренниковъ
15. подъ именемъ вѣна: И предложившимъ сѧ жерцемъ Наней, и ономъ вшедшъ съ малыми
16. въ притворъ капища, заключивше капище: Егда

12. Сѣй бо и пр. Зри 1. Макк. 6, 4.

13. Бѣ Персидѣ и пр. Зри 1. Макк. 6, 1. и сл. — Нестерпима и пр. Войско уважане за непобѣдимо. — Наней. Женскій идолъ Персидъ, грецка Діана. — Прелщеніѧ и пр. Сей погромъ Антиоха збѣдѣ довершенъ черезъ подступъ священниковъ, які були при святынѣ Наней. Зри слѣд.

14. ꙗки бо и пр. Антиохъ, чтобы прийти въ посѣданіе великихъ богатствъ, які находили сѧ съ святынѣ Наней, а какихъ священникъ сѧ святыни не хотѣли ему выдати, удававъ, що хоче Нанею взяти собѣ за жѣнку а богатства находячы сѧ въ еи святыни, пріяти яко еи вѣно.

15. И предложившимъ и пр. Священники Наней удали, що годять сѧ съ намѣромъ Антиоха, и положили скарбы въ святыни, чтобы Антиохъ прійшовъ и собѣ ихъ взявъ. Антиохъ, не подозрѣваячи ничего злого, вѣшовъ въ притворъ святыни съ малою дружиною, по чѣмъ священники замкнули святыню.

16. Егда и пр. Коли Антиохъ вѣшовъ до внѣтра святыни, священники черезъ укритый въ стѣлѣ отворъ начали кидати каменѣ, убиваючи полководця Антиоховаго и єго товаришѣвъ, по чѣмъ тѣла убитыхъ посѣкли на куснѣ; тымъ хотѣли они показати, немовъ сама На-

- внѣде Антиохъ, ѿверзше скѣда сокровѣннѣю
 дееръ, метѣюще кѣменіе повѣша и́гемона ѿ сѣ-
 щихъ съ нѣмъ, ѿ раздѣливше на оуды, ѿ гла-
 17. въ ѿсѣкше и́зметѣша къ сѣщымъ внѣ. **Ѡ**
 всѣхъ вѣгословѣнъ нѣшъ Бгъ, и́же предаде не-
 18. чѣствовавшихъ. ^{а)} Хотѣще оубо прѣздновати
 двѣдесѣть пѣтагъ днѣ мѣца Хаслѣва ѿчищеніе
 цѣркве, потрѣбнѣ непщевѣхомъ и́звѣстѣти вѣмъ,
 да ѿ въ прѣзднѣете дѣнь скинопигѣи ѿ о́гнѣ,
 ѣгда Нееміа создѣвъ црковь ѿ о́лтарь, принесе
 19. жѣртвъ. И́во, ѣгда въ Персидѣ вѣдѣхъса о́цѣ

а) 1. Макк. 4, 59.

неа помстила ся на Антиоха и его дружинѣ за злобнѣ ихъ намѣры. Межи убитыми не було Антиоха, понеже имовѣрво не поступивъ такъ далеко напередъ якъ его товаришѣ; ѡнъ утѣкъ съ войскомъ, а вертаючи до Вавилона умеръ въ дорогѣ. Зри выс. 6, 4.

17. Прѣдаде. Передавъ на погибель.

18. Хотѣще и пр. Зри выс. ст. 9. — Потрѣбнѣ непщевѣхомъ. Уважали мы за рѣчь потрѣбну. — И о́гнѣ и пр. Понеже въ часѣ, коли Нееміа казавъ посвятити новопостроенный жертвенникъ, ѡтнайдено святыи огонь, то довжнѣ египетскѣи жида вразъ съ празникомъ посвяченя храма обходити такожь празникъ св. огня. Тымъ способомъ довжнѣ они зложити свѣдоцтво, що въ Єрусалимѣ вѣсть правдиве мѣстце жертвенне, такъ якъ св. огонь вѣсть огнемъ запаленымъ ѡтъ самого Бога, который яко такѣи горѣвъ безперестанно на олтари (Лев. 6, 12. 13.). Передъ збуреніемъ святыни мавъ Єреміа вѣзвати священникѡвъ, щобы сей огонь укрыли пѡдъ землею. Якъ его ѡтнайдено, о тѡмъ оповѣдае ся въ слѣдуючѡмъ.

19. Къ Персидѣ. С. е. до Вавилона, котрый зѡставъ пѡбѣдѣише прилученый до перскаго царства. — Вѣдѣхъ-

- наши, тогда жерцы воащїнса Б҃га взѣмше ѿ
 о҃гна о҃лтарнагѡ ^{а)} о҃тай, скрѣша въ юдоля
 кладѡза днѡ ѿмѣюща безводное, ѿ въ нѣмъ
 совлюдоша, ѿкѡ всѣмъ невѣдомѡ быти мѣстѡ.
20. Преминѡвымъ же лѣтомъ многымъ, егда ѿз-
 волисѡ Б҃гѡ, посланный Неемїа ѿ царѡ Персїд-
 скагѡ, вѣнѣи жерцовъ сокрѣвшихъ послѡ на
 взысканїе о҃гна: ѿ ѿкоже повѣдаша намъ, не
21. ѡврѣтоша о҃гна, но водою гдѣстѡ. Повелѣ ѿмъ
 чѣрпати ѿ принести: егда же принесѣна быша
 жѣртвеннаѡ, повелѣ жерцѣмъ Неемїа покропити
22. водою дрова, ѿ лежащаѡ на нѣхъ. Егда же
 вѣсть сїѡ, ѿ время прїиде. егда сѡнце возсѡ,
 прѣжде ѡвѡчно сѣще возжесѡ о҃гнь великѡ ѿкѡ
23. дивїтисѡ всѣмъ. Мѡтва же творѡхѡ жерцы,
 егда горѡше жѣртва, ѿ жерцы ѿ всѡ ѿвѡдѡнѡ
 начиннѡющѡ, прочимъ же ѡвѣщающимъ, ѿкоже
24. Неемїи. Б҃гѣ же мѡтва ѿмѣющи ѡвразъ сѡй:
 Гдѡи, Гдѡи Б҃гѣ всѣхъ Творче, страшный, ѿ крѣп-
 кїи, ѿ праведный, ѿ милостивый, едїнный црѡю,

а) Лев. 6, 9. 12.

сѡ. Були веденї въ неволю. — о҃тай. Потайки. — Со-
 блюдоша. Переховали.

20. Посланный Неемїа и пр. Зри кн. Неем.

21. Лежащаѡ. Жертвы.

22. ѿкѡ дивїтисѡ всѣмъ. Такъ, що все чудо-
 вали сѡ.

23. ѿвѡдѡнѡ. Такъ называвъ сѡ проводникъ спѣ-
 вакѡвъ. — ѿкоже Неемїи. Тѡ слова еутъ въ Вулыатѡ
 взятї до слѣдующого стиха такъ: а молитва Неемїи
 була слѣдующа и т. д.

24. Праведный. Справедливый.

25. ѿ вѣгій: Ёдинъ дѣтелю, ёдине праведне, ѿ Все-
держителю, ѿ вѣчный, спасѣай Іѿла ѿ всѣхъ кагъ
зла, сотвори въ ѿцѣхъ ѿзвѣрженны, ѿ ѿстѣвыи
26. ѿхъ: Прѣимъ жѣртвѣ за всѣхъ люди твоѣ Іѿла,
27. ѿ сохрани часть твою ѿ ѿстѣ. Говори расто-
чѣнѣе наше, ѿзвѣи рабѣтѣющихъ ѿзѣкѣмъ, на
оуничиженныхъ ѿ мѣрзскихъ призра, ѿ да оуѣвѣ-
28. дѣтъ ѿзѣцы, ѿкѣ ты ёси Бгъ нашъ. Показни
наслабующихъ ѿ досаждающихъ въ гордыни. ^{а)}
29. Насади люди твоѣ на мѣстѣ стѣмъ твоѣмъ,
30. ѿкоже рече Мѣѣсѣй. Жерцы же поѣхъ пѣнѣмъ.
31. Ёгда же сгорѣша жѣртвенна, ѿстѣвшею водою
32. Неемѣа повелѣ каменѣе вѣлшее полѣти. Ёгда же

а) Второз. 30, 4.

25. Дѣтелю. Щедрый въ даваню добродѣйствъ. —
Сотвори въ и пр. Который здѣлавъ нашихъ предѣловъ
народомъ выбраннымъ, ѿтлученымъ ѿтъ прочихъ на-
родѣвъ, твоимъ власкѣмъ и святымъ.

26. Часть твою. Твоѣй нарѣдъ яко твоѣ дѣдѣцтво.
Зри Второз. 32, 9.; Пс. 73, 2.

27. Говори и пр. Дай вернути до ѿчины жидѣмъ,
роскиненнымъ по многихъ сторонахъ межи поганѣми. —
На оуничиженныхъ и пр. Котрыми поганѣ погорджають
и мерзѣть ся задля ѿтѣвнѣи ихъ религѣи.

28. Показни. Покарай.

29. Насади и пр. Верни твоѣй нарѣдъ назадъ до
ѿчины, до ёго святой земли. — пкоже и пр. Зри Вто-
роз. 30, 4. 5.

31. Каменѣе вѣлшее. Имовѣрно розумѣють ся ту ка-
менѣ долѣшнѣ олтарѣ, на якѣ була выливана кровь
звѣрѣтъ жертвенныхъ.

32. Пламень и пр. Ту розрѣжнѣе ся двѣякѣй огонь,
одинѣ запаленъ на каменѣхъ олтарѣ черезъ выливѣ

33. сїѣ вѣсть, пламень возгорѣся: и ѿ олтарѣ, ѿблиставшѣ свѣтъ сгорѣ. Егда же явлена вѣсть вещь, и возвѣщено вѣсть царю Персскѣ, ѿкъ на мѣстѣ, въ немже огонь скрѣша преселѣннїи жерцы, вода явїся, ѿнелѣже Нееміа и сѣщїи съ нимъ ѿчистиша жертвы: Ѣградѣвъ же царь свято сотвори (мѣсто то), искѣшай вещь.
34. И ѿмже дароваше царь, многи дары взимаше
35. и предаваше. Прозва же Нееміа, и ѿмже съ нимъ, мѣсто то Нефдарь, еже скажется ѿчищенїе: нарицается же оу многихъ Нефдай.
- 36.

на нихъ воды, а другїй спавшїй съ неба, або чудесно явившїй ся на олтари; той другїй огонь яко сильнѣйшїй пожерь огонь тамтой.

33. Ѣнелѣже и пр. Котрою то водою Нееміа и его товаришѣ очистили, посвятили жертвы.

34. Ѣградѣвъ и пр. Царь ого родивъ се мѣстце, где бувъ укрытый огонь, замѣненный потѣмъ въ густу воду, щобы охоронити се мѣстце передъ оскверненїемъ. Огню ѣгдавалъ Перзи честь божу. — Искѣшай вещь. Пересвѣдчивши ся о правдивости сего, що ему донесено.

35. И ѿмже и пр. Сей стихъ рѣжнїи тексты подають рѣжно. Въ Вулыатѣ есть: а коли выбадавъ (правдивѣсть оповѣданя), давъ священникамъ много дѣбръ и рѣжнїи дары; тїи бравъ ѣнъ власною рукою и роздѣлювавъ межи нихъ (священникѣвъ).

36. Нефдарь. Ѡтъ евр. *shaphar*, примирати, очищати. Тая назва мала бы бути: *neshphar*, однако въ грецкѣмъ текстѣ есть она перекручена на нефтарь. — Ѣчищенїе. Такъ называе ся мѣстце огню, понеже сей огонь освятивъ жертву, представляючи ю якъ подобающую ся Богу. — Нефдай. Такъ перекрутивъ сю назву нарѣдъ.

Г л а в а 2.

Продовженіе другого листу. ступъ до второй книги
Маккавейской.

1. Ѡврѣтается же въ ѡписаніяхъ Іереміи прорѣка, ^{а)} ѡко повелѣ ѡгна взѣти преселѣющимся,
2. ѡкоже знаменовася. И ѡкоже заповѣда преселѣющимся прорѣкъ, давъ ѡмъ законъ, да не завываютъ повелѣній Гднихъ, и да не прелстѣтсѣ оумъ, видѣще гдшлы златы и сребраны, и сщсѣю ѡкрестъ ихъ оутварь. И ѡна та-

а) выс. 1, 19.

1. Въ ѡписаніихъ и пр. Тая книга не дѣйшла до насъ. — **Огнѣ взѣти.** Взяти св. огонь и укрыти его, щобы не загинувъ. — **Преселѣющимся.** Жидамъ идущимъ въ неволю вавилоньску. — **ѡкоже знаменовася.** Якъ было сказано выше (1, 19.).

2. Видѣще и пр. Въ неволи межи поганами.

4. Къ же и пр. С. в. въ помянутѣмъ (ст. 1.) письмѣ Ереміи было написано еще и то, якъ се прорѣкъ ѡтповѣдно Божому ѡбъявленію приказавъ, щобы несено съ нимъ скинію и кивотъ, доки не прійде на гору, на яку Мойсей бувъ вышовъ, щобы видѣти ѡбѣщану землю (Второз. 34, 1. 5.). Св. скинію, споряджену на приказъ Мойсея, переховувано по довершенію будовы храма Соломоноваго въ певнѣмъ мѣстѣ сего храма яко старинну святощъ, и тамъ оставала она ажъ до облоги Ерусалима черезъ Навуходносора. По занятію мѣста черезъ Халдеѣвъ, Еремія на Божій приказъ и имовѣрно за призоленемъ Навуходносора, который знавъ сего прорѣка (Ер. 39, 11. 12.), рзавъ св. скинію wrazъ съ кивотомъ и олтаремъ кадильнымъ (ст. 5) зъ храма, закимъ еще Навуходносоръ выдавъ приказъ, щобы спалено мѣсто и святынню (Ер. 52, 7—13.), и зберѣгъ все

- ковѧ глѧ, молаше, да не ѿстѣпитѧ законѧ ѿ
 4. сѣрдца ѿхѧ. Бѣ же въ писанїи, ѿкѡ скїніи ѿ
 кївѡтѸ повелѣ пророкѧ по Бжѣственному ѿвѣтѸ
 вѣвшемѸ ѣмѸ послѣдствовать, дѡндеже възѣде
 въ горѸ, ^{а)} на нїюже Моѡсѣй возшѣдѧ, видѣ
 5. Бжѣе наслѣдїе: ѿи пришѣдѧ Іеремїа ѡбрѣте пе-
 щерѸ, ѿ жилище ѿ скїнію и кївѡтѧ ѿ олтарѧ
 6. дѣмїама внесѣ тамѡ, ѿ двѣри заградї. ѿ при-
 стѣпїша нѣцыи ѿ послѣдствїющихѧ, да на-
 знѧменають севѣ пѣть, ѿ не могѡша ѡврѣстї.
 7. Егда же познѧ Іеремїа, оѡкорївъ ѿхѧ, рече: ѿ-
 кѡ невѣдомо вѣдетѧ мѣсто, дѡндеже соверѣтѧ
 8. Бгѧ соврѧнїе людѣй, ѿ мїлостивѧ вѣдетѧ. ѿ
 тогда Гдѧ покажетѧ сїѧ, ѿ ѡвїтсѧ слава Гдѧ

а) Второз. 34, 1.

въ способѸ оповѣдженный въ слѣд. ст. Чому ту оповѣ-
 дае ся о тѡмѸ? Ото, щобы еще бѡльше пѡднести свя-
 тѡсть храма ерусалимского, которо поновне посвячене
 маѣ ѡтбути ся; бо до сего храма повернуть назадѸ тѣ
 святї рѣчи, подѡбно якѸ сей храмѸ назадѸ отримавѸ
 св. огонь (ст. 7.).

5. Двѣри заградї. ЗаложивѸ, заткавѸ отвѡрѸ.

6. Пѣть. Властиво мѣстце, где тѣ св. рѣчи були
 зложенї.

7. Познѧ. Довѣдавъ ся о тѡмѸ, що они хотѣли най-
 ти мѣстце, о котрѡмѸ вѣсть въ ст. 6 бесѣда. — ѿкѡ не-
 вѣдомо и пр. Въ своимѸ пророцтвѣ (Єр. 3, 16 и сл.)
 каже Єремїа, що не буде кивота въ часѸ цѣлои doby
 месїйной; пѡсля тыхѸ слѡвъ сего стиха маѣ она бути
 ѡтнайдена при загальнѡмѸ наверненю жидѡвъ. ЯкѸ?
 Ото въ І. ХристѸ, который есть живымѸ храмомѸ и всѸ
 помянутї св. рѣчи духовнымѸ способомѸ представляѣ.

8. Покажетѧ сїѧ. С. в. помянутї св. рѣчи. — ѿко-
 же ѿ Голомѡнѧ и пр. ЯкѸ показала ся слава Божѧ

- а) и ѿблѣхъ, ѿкоже и при Моѿсѣи ѿблѣшесѧ,
ѿкоже и б) Соломонъ моли, да мѣсто ѿсѣит-
9. сѧ вельми. И ѿблѣшесѧ же, и ѿкоже премѣдрость
имѣѧ вознесѣ жертвѣ ѿновленіѧ, и совершеніѧ
10. цѣркве. И ѿкоже и Моѿсѣи молишесѧ ко ГДѸ, в) и
и снѣде ѿгнь съ нѣсѣ, и пожеде жертвѣ, г) та-
коже и Соломонъ молишесѧ, и снѣде ѿгнь съ
11. нѣсѣ, и пожеде всесожженіѧ. д) И рече Моѿсѣи:
понеже не снѣдено вѣсть сѣще за грѣхъ, по-
12. палисѧ. Такоже и Соломонъ ѿсѣмь днѣй прѣзд-
13. нова. Повѣдашасѧ же и въ написаніѧхъ, и въ
памятописаніѧхъ вѣвшихъ при Нееміи такоже:

а) Исх. 40, 34. б) 3. Цар. 8, 22.; 2. Пар. 7, 1. в) Лев. 9, 24.
г) 2 Пар. 5, 14.; 7, 1. д) Лев. 10, 16 и сл.

и тогда, коли Соломонъ моливъ сѧ о свѣтлѣ посвяченіѧ храма. Замѣсть нашего вельми есть гдѣице: для великого Бога.

9. И ѿблѣшесѧ и пр. Въ часѣ посвяченіѧ храма оказала сѧ такоже мудрѣсть Соломона въ его молитвѣ, котру тогда выголосивъ. Або ѣтносячи тѣ слова до Бога, скажемъ: Богъ свѣтлымъ облакомъ почтивъ мудрѣсть Соломона, якою построивъ храмъ.

11. Попалисѧ. Святымъ огнемъ зъ олтарѧ. Зри Лев. 10, 16 и сл. Жиды ерусалимскіи наводятъ се въ честь и славу своего храма, мающаго святыи огонь, котрымъ могутъ бути спаленіи въ случаю потребности (якъ въ наведеніи мѣстци) кусики жертвѣ грѣховныхъ, якіи не були зѣдженіи.

12. Такоже и пр. Якъ мы теперь чинимо, такъ чинивъ и Соломонъ, обходячи посвяченіѧ храма черезъ ѣсѣмь днѣй; тожь доужни и вы такъ чинити!

13. Повѣдашасѧ. Всѣ ту сказаніѧ есть списаніѧ. — Въ написаніѧхъ и пр. Тѣ писѣма не дойшли до насъ. — Иже ѿ царѣхъ. Мають ту разумѣти сѧ кромѣ книгъ Царствъ такоже книги Паралипоменонъ и имѣвно та-

- и какъ стрѣльцы книгоположники собра книги,
 ꙗже ѿ царѣхъ и ѿ пророцѣхъ, и ѿ Давидѣ, и
 14. епископѣ царей ѿ приношенійхъ. Такожде и
 15. ѿда пѣдшаа вранію вѣвшею намъ, собра всѣ,
 16. и сѣтъ при насъ. Сіихъ оубо ꙗще трѣвдете, при-
 17. носящихъ вамъ пошлите. Хотѣше оубо праздно-
 вати ѿчищеніе, писахомъ вамъ: вѣго оубо со-
 творите празднующе дни. Бгъ же спасій всѣхъ
 люди своихъ, и воздавый наслѣдіе всѣмъ, и

кожъ давнѣйші книги историчні І. Навина и Судій. —
 Ѿ пророцѣхъ. Пророцтва чотырохъ великихъ и 12 мень-
 шихъ пророковъ. — Ѿ Давидѣ. Розумѣють ся ту псал-
 мы а такожь прочі моральні книги (Іова, Пѣснь Пѣ-
 сней, Екклесіастъ, Притчи), такъ якъ ті книги такожь
 за часѣвъ І. Христа розумѣли ся пѣдъ именемъ псал-
 мѣвъ. — Епископѣ и пр. Листы Кира, Даріа, Арта-
 ксеркса и и., въ которыхъ ті царѣ пишутъ о дарахъ
 и ласкахъ, подаваемыхъ въ хосенъ жидѣвъ и ихъ свя-
 тыни. — Всѣ ту наведеніи книги и писма зѣбравъ Не-
 емія и умѣстивъ ихъ въ окрема на ту цѣль призначе-
 нѣмъ мѣстци.

14. Такожде и пр. Имовѣрно естъ ту бесѣда о Юдѣ
 Маккавею, который зберегавъ св. книги, за котрыми во-
 роги за панованія Антиоха Епифана цильно шукали
 и ихъ палили. (1. Макк. 1, 56.) Ииші толкують сей
 стихъ такъ: такъ само зѣбравъ Юда всё, що приклю-
 чило ся намъ въ вѣйнѣ, яка насъ по дыбала. Пѣсля тыхъ
 толкователей тымъ Юдою бувъ имовѣрно Ессенець,
 о котрѣмъ згадуе ся выс. 1, 10.

15. Сіихъ. Тыхъ книгъ. — Приносящихъ вамъ.
 Щобы вамъ ихъ принесли.

16. Празднующе дни. Наколи вы съ нами сей празд-
 никъ посвяченія храма обходити будете.

17. Бгъ же и пр. Надѣемъ ся на Бога, который
 выбавивъ насъ зъ неволѣ и вернувъ намъ ѡтчину, свя-
 тыню и священство, що дастъ всѣмъ спѣвплеменни-

18. цѣтвіе и сщєнство, и ѡсщєнїе: ^{а)} Иже ѡвѣ-
ща въ законѣ: оуповѣмъ во на Бга, ѡкѡ скѡ-
рѡ насъ помилуетъ, и соверѣтъ ѡ поднебѣс-
19. ныхъ въ мѣсто стѡе: Изъятъ во насъ ѡ вели-
20. кихъ вѣдъ, и мѣсто ѡчиѣсти. Дѣла же Іѡды
Маккавѣа и братїи єгѡ, и цѣркве великіа ѡчи-
21. щєнїе, и ѡбновленїе жѣртвенника: Ёще же и ѡ
вранехъ на Іантіѡха Єпіфана, и сына єгѡ Єв-
22. патора: И ѡ іавленїихъ съ нѣсѣ вѣвшихъ вѣго-
мѣжестковавшымъ Іѡдѣйства ради любочѣстнѡ,
ѡкѡ всю странѣ мали сщєе ѡпѣстошѡхъ, и вѣр-
23. варѡвъ мнѡжество прогонѡхъ: И преслѣвнѡю во
всѣй вселѣннѣй цѣрковѣ возсоздаша, и градъ
изъавиша, и хотѣшымъ разорѣтисѡ законы иѣ-
правлѡхъ, Гѡ со всѡкою крѡтостїю милѡсти-
24. вѡ вывающѡ имъ: Иже ѡ Іасѡна Кѡрїнеа изъ-

а) Второз. 30, 3—5.

камъ нашимъ вернуть до св. земли. (Ст. 18.) Такожъ въ тыхъ стихахъ мѣстятъ ся тѣхѣ вѡзванє до жидѡвъ єгипетскихъ, щобы прилучили ся до храма єрусалимскаго.

19. Мѣсто ѡчиѣсти. С. в. святыню помѡгъ очистити, освятити, котра була поганами осеквернена.

20. Дѣла же и пр. До сего ст. и слѣд. єсть оречєнє въ ст. 24: покѣсимъ и пр.

22. И ѡ іавленїихъ и пр. Зри нис. 3, 24.; 5, 1.; 15, 27. — Любочѣстнѡ. Похвально. — Иже всю странѣ и пр. Гдєиуде: що они, хотѣй були числомъ немногѣ, цѣлу землю (жидѡвску) ѡтзыскали.

23. Цѣрковь. Святыню єрусалимску. — Градъ. Єрусалимъ. — Хотѣшымъ и пр. Котрымъ грозила заглада. — Со всѡкою крѡтостїю. Со всею добротою.

24. Кѡрїнеа. Була се провинція въ пѡвнѡчнѡй Афри-

- вѣщена пѣтїю книгами, покѣсима єдинымъ
 25. сочинѣніемъ сократити: Созерцающе во многое
 число (вещей), и сѣщее недѣловство хотѣвшимъ
 пристѣпнѣти къ повѣсти історїи множества ра-
 26. ди веществѣ: Попекѣхомся, дабы хотѣщїи чи-
 тати имѣли дѣши оутѣшенїе, лювоудрствѣю-
 щїи же оудѣвѣ прїимали на пѣмѣть, всї же
 27. чтѣщїи польза. И намъ оубѣ прїавшимъ трѣдѣ
 сокрацѣніѣ недѣвно, пѣта же и вѣдѣніѣ дѣло
 28. (творимъ): Икоже оготовляющемъ пїрѣ, и и-
 щѣщемъ иныѣхъ пользы, не легко оубѣ: Обѣче
 за вѣгодарѣніе многїхъ, слѣдцѣ трѣдѣ потер-
 29. пимъ: Испытность оубѣ, ѡ кїнѣждѣ списѣтелю

цѣ, на захѣдѣ ѡтѣ Бгвїта. — Покѣсима. Гдѣиудѣ вѣсть
 ту часѣ мїнувшїй: постаралїсьмо сѣ.

25. Сѣщее и пр. Беручи на увагу сѣ, що исторїѣ
 утруднюѣ сѣ читающимъ задѣля множества подѣныхъ въ
 ней прїкључѣнь.

26. Попекѣхомсѣ и пр. Мы старалї сѣ, щѣбы тѣ,
 що хотѣть исторїю читати, малї прїѣтну розрѣвку,
 а щѣбы тѣ, що хотѣть тѣ рѣчи глубше пѣзнавати, малї
 улѣгшенѣ, — всѣмъ же щѣбы вѣйшовѣ зѣ того хосѣнь.

27. Недѣвно и пр. Труднѣ творимъ дѣло, вѣмага-
 ючѣ напруженѣи пра цѣ въ потѣ чѣча и въ недѣспаныхъ
 нѣчахъ.

28. Икоже и пр. Мы пѣднимаѣмъ сѣ охѣтно сѣи
 працѣ, щѣбы собѣ заслужити на вѣѣчнѣсть многїхъ; въ
 тѣмъ всѣмѣ мы пѣдѣбными до тѣхъ, що и прїготовля-
 ють гѣстїну для другїхъ и старають сѣ о хосѣнь для
 свѣихъ блїжнихъ.

29. Испытность и пр. Трудѣ тѣчного пѣзнѣнѣя и до-
 ходженѣя поодїновїихъ рѣчѣй ту наведѣныхъ, лїшаѣмъ
 самѣму автору (Іасѣну ст. 24), мы же самї по стараѣмъ
 сѣ зрѣбїтї зѣ прѣдлѣжѣчихъ намъ записѣкъ корѣткїй
 вѣтягѣ.

- попѣстѣвшѣ, послѣдовати примѣръ сокращѣніа
 30. потщѣмса. Їкоже во новыа храмини архітек-
 тонъ ѡ всѣмъ здонїи пециса подоваѣтъ, ѡ жи-
 вописати начиннаѣмъ, приличныхъ ко оукра-
 31. щѣнію ѡскаѣти, такъ мнѡ ѡ насъ. Ёже оубо
 главоуаѣ ѡспытовати, ѡ ѡ всѣхъ творѣти сло-
 во, ѡ аквопытствовати ѡ коѣмъждо подроуно,
 32. повѣсти сочинителю достѡитъ. Сокращѣнію же
 речѣній послѣдовати, ѡ тонкаго ѡспытанїа ве-
 щей вѣгати, сокращѣніе творащѣмъ попыцати
 33. должно. Ёсюдоу оубо начинмъ повѣсть, предре-
 чѣннымъ толїко присовокѣпѣвшѣ: неразѣмно во

30. Їкоже во и пр. Якъ бо будовничїй, построюю-
 чїй новыи дѡмъ, мусѣтъ старати ся о цѣлу будову, а
 той, що малюе сей дѡмъ, має на увазѣ тѡлько тоѣ, що
 служитъ до украшеня сего дому, такъ не можна ѡтъ
 насъ жадати цѣлои будовы исторїи съ всѣми єи най-
 меньшими частями, а тѡлько вытягу ѡтповѣдного самѡй-
 же исторїи.

31. Ёже оубо и пр. Доходжеуе жерель исторїи,
 подане єи въ єи цѣлѡй звязи, розбиране кождои подро-
 бности — належить до автора.

32. Сокращѣнію и пр. Той же, который пише вы-
 тягъ якои исторїи, має старати ся коротко выразати
 свои гадки и не вдавати ся въ точне доходжене напи-
 саного.

33. Ёсюдоу и пр. Приступаѣмъ теперь до самого
 оповѣданя, такъ якъ мы ѡ такъ уже довго задержали
 ся при вступнѡмъ словѣ. — Видимъ зъ сего вступного
 слова, що Божѣ мудрѡсть при вдуховеню св. книгъ
 зовсѣмъ не знесла чоловѣчого спѡвѣдѣланя писателя.
 Однакѡ понеже Богъ при тѡмъ управляє авторомъ такъ

предисловіє історіи оумножати, самю історію
сокращати.

Г л а в а 3.

Щастє жидовъ за часовъ Онїи III. Завѣдатель святыни Симонъ повѣдомляє царя сирійского Селевка о великихъ скарбахъ святыни. Царь высылає Иліодора для забраня тыхъ скарбовъ. Его намѣръ зостає ударемненный чудеснымъ способомъ.

1. Ёгда оубо стѣи градъ ѡвитаемъ въ во всѣмъ мірѣ, и законы ещѣ израднѣ хранѣхъ-сѣ Онїи архіерѣа благочестїа ради, и ненавидѣ-
2. нїа лѣкавства: Глачашесѣ и самѣмъ царемъ почитати мѣсто, и цѣрковь великими дѣры прославляти. Иже и Селевкѣ Асїйскій царь пода-

въ выборѣ предмета якъ и въ выборѣ належитыхъ выражень, то остає дѣло всегда дѣломъ Божиимъ.

1. Онїи архіерѣа. Онїа III. бувъ архіереемъ отъ 195—175 пер. Хр. Тогда була Палестина подъ властію сирійского царства, понеже Антиохъ В. отлучивъ ю вразъ съ Финикією и Килисірією отъ Египта а злучивъ съ своимъ царствомъ (205—198 пер. Хр.). Палестина тѣшила ся за его панованя спокоемъ и миромъ. Якъ сей спокѡй, сей миръ зѡставъ черезъ наслѣдника Селевка Филопатра нарушенный, о томъ вѣше оповѣдає ся.

2. Глачашесѣ и пр. Историкъ жидовскій Іосифъ оповѣдає, що Антиохъ В. розпорядивъ, щобы щорѣчно давано до святыни ерусалимской певнї дѣры въ натуралахъ и щобы слуги святыни були увѡльненї отъ поголовщины и дѣнины на вѣнцѣ царскї. (1. Макк. 10, 29.)

3. Селевкѣ. Селевкѣ Филопаторѣ, царь сирійскій.

4. аше ѿ своихъ доходѡвъ всѧ, ѿже ко слѡжѣ-
нїамъ жертвъ надлежаща ѿждивѣнїа. Сїмѡнъ
же нѣкїй ѿ колѣна Бенїамїна настоа́тель цер-
кви поставленный, прашеа со архїереемъ ѿ на-
5. чалствѣ еже во градѣ. Но егда премсѣи Онїи
не можаше, прїиде ко Аполлѡнїю ОрасеевѸ, ѿже
во о́но вре́мѧ ва́ше коево́да Кїлїсѹрїи ѿ Фїні-
6. кїи. И возвѣсти е́мѸ, ѿкѡ богѡтства неисчѣт-
ными напо́лнено е́сть во Іерусалимѣ сокровищ-
ное хранїлище, ѿкѡ мно́жествѸ сокровищъ без-
чїсленѸ быти, ѿ ѿкѡ не надлежѡтъ сїѧ въ ви-
нѣ жертвъ: быти же мо́жно, да подѣ вла́сть
7. царевѸ подпадѡтъ всѧ сїѧ. Егда́ же прїиде къ
царю Аполлѡнїи, ѿ возвѣщенныхъ е́мѸ богѡт-
ствахъ ѿзави: о́нъ же ѿбра́въ Илїодѡра, ѿ-
же вѣ надѣ дѣла́ми е́гѡ, послѣ заповѣдавъ,
8. да предречѣннаѧ богѡтства принесѣтъ. Ско́ро
же Илїодѡръ твораше шествїе, подѣ вѣдомъ

Зри 1. Макк. 11, 13. — Асїйскїй. Зри о томъ 1. Макк. 12, 39. — ѿждивѣнїа. Выдатки.

4. Настоа́тель и пр. Бувъ то завѣдатель храма, оборонникъ доходѡвъ храма противъ ихъ кривдженю въ стороны князѣвъ и властей. — Прашеа и пр. Якого рода бувъ се спѡръ, не знати на певно. Гдеякї суть мнѣня, що Симонъ бажавъ выперти Онїю и зѡстати на его мѣстце архїереемъ.

6. Неисчѣтными. Безмѣрными, несчисленными. — ѿкѡ не надлежѡтъ и пр. Суть то, каже Симонъ, скарбы не святї с. в. назначенїи на потребности богослуженїа въ храмѣ, а даванїи ѡтъ царя (ст. 3.), тожь тѣ скарбы могутъ дѡстати ся до рукъ царя.

7. ѿже вѣ надѣ дѣла́ми е́гѡ. Который бувъ его скарбникомъ.

8. Сѧмою же вѣщїю. Въ дѣйствиности же.

- оўв ѿки вы грады Кілісѹрійскіа ѿ Фінікійскіа
проходѧ, самою же вѣщію царѣво повелѣніе ѿ-
9. спійлнити хотѧщз. Пришѣдз же во Іерусалимз,
ѿ лювомѣдреннѡ ѡ архіерѣа градскагѡ пріѧтз,
повѣда ѿ бѣвшемз ѿзъявленіи, ѿ чesѡ радн
пріиде, сказа: вопрошаше же, ѿще ѿстиннѡ сїѧ
10. тѧкѡ сѣтъ? Тогда архіерей показѧ положѣна
11. вѣти сїѧ вѡвѡз ѿ сирѡтз: Нѣкаѧ же вѣти ѿ
Vркѧна сѣна Тѡвїнна мѣжа сѣлѡ чѣстна, ѧ не
ѿкоже вѣ ѡволгѧѧй нечестивый Сїмонз, всегѡ
же сребрѧ талѧнтз четѣреста, ѧ злѧта двѣстѣ:
12. ѡвїдѣти же вѣѣрившихъ мѣста стѣни, ѿ чѣст-
ности, ѿ беззопѧсствѧ, чѣстнѡѧ по всемѧ мїрѧ
13. цѣркве, всемѧ не возмѡжно ѣсть. Ілїодѡрз же,
цѣрскихъ радн повелѣній, ѿхже ѿмѧше, глагола-
ше: ѿкѡ всѧчески подовѣетз взѧти сїѧ вз

9. Любомѣдреннѡ. Дружно. — ѡ бѣвшемз ѿзъяв-
леніи. О здѣланѡмъ донесеніи о богатствахъ находячихъ
ся въ храмѣ;

10. Показѧ и пр. Представивъ ему, що се суть гро-
шѣ зложенїи и назначенїи для спомагѧня вѡвѡз и си-
рѡтз, и що (ст. 11) часть тѡхъ грошей належитъ до
Иркѧна, который ихъ зложивъ въ мѣстци святѡмъ яко
безпечнѡмъ, що отже неправдивѡмъ естъ донесене не-
честивого Симона, якобы всѣ тѣ грошѣ були власностію
храма. — Всегѡ же и пр. Allioli обчисляє всѣ тѣ скар-
бы на околѡ 14 милїонѡвъ золотыхъ.

12. ѡвїдѣти и пр. Рѣчею, каже Онїа, негѡдною
есть и нїякъ се бути не може и не повинно, щобы гро-
шѣ тѡхъ, що ихъ повѣрили храмови въ безпечне пере-
ховане, зѡстали несправедливо забранїи; тѡмъ бо спосо-
бомъ була бы нарушена чѣсть святыни, котора нахо-
дитъ почѣсть и ненарушимѡсть у всѣхъ народѡвъ.

13. Всѧчески. На всякій случай.

14. царское сокровище. Предѣлавъ же день, вхождаше присмотрѣніе ѡ сѣхъ хотѣ сотворити:
15. въ же не мало по всемъ градѣ сматѣніе. Сщѣнницы же предъ олтаремъ въ сщѣнническихъ ризахъ повѣргше севѣ призывахъ съ нѣсѣ дѣвшаго законъ ѡ положенныхъ, дабы положившымъ, сѣмъ цѣлѡ сохранѣхъ. Бѣ же зрацемъ лице архіереево оумзвѣтитсѣ мыслію: зракъ во ѡ видѣ ѡзмѣненъ являше дѣшевнѡ тѣгѣ. Облѣа во мѣжа воѣзнь нѣкаѣ ѡ страхъ тѣлесный, ѡмниже явленна вѣсть зрачимъ сердце настоащаѣ болѣзнь. Ини же кѣпнѡ ѡзъ домѡвъ ѡстѣкахъ на всенарѡднѡ молѣтвѣ, занѣ хотѣше
19. прѣити мѣсто въ порѣганіе. Женѣ же препѡсав-

14. Предѣлавъ и пр. Иліодоръ назначивъ одинъ день, въ котрѡмъ войшовъ въ храмъ, чтобы зарядити забранѣ грошей тамъ находячихъ ся. — Сметѣніе. Страхъ, зворушенѣ.

15. Предъ олтаремъ. Всесожженія. Мѣстце молитвы священикѡвъ було межи тымъ олтаремъ а храмомъ. — Дѣвшаго и пр. О томъ законѣ въ справѣ рѣчей повѣренныхъ зри Исх. 22, 7 и сл.; Лев. 6, 2.

16. Бѣ же и пр. Каждый, кто видѣвъ лице архіерея, чувъ бѡль въ сердцю, бо лице и змѣнена его барва являвали велику душевну болѣзнь архіерея.

17. Облѣа и пр. Понеже ѡтбывавъ ся на лицѣ архіерея великій смутѡкъ и страхъ потрясавъ его тѣломъ, такъ що всѣ мусѣли видѣти, якъ дужѣ ѡнъ болѣе въ душѣ.

18. Занѣ хотѣше и пр. Видячи, що святе мѣстце збѣстане выставленѣ на погорду, наколи зложенѣ тамъ грошѣ будутъ забранѣ.

19. Блѣснѣцами. Одежами жалобными. Зр. Пс. 29, 12. — Оумножахъсѣ. Збирали ся въ щоразъ бѡльшѡмъ числѣ. — Заключенымъ и пр. Бѣтъ ту бесѣда о

- шеса по персемъ власніцами на пѣтѣхъ оумножѣхъса: заключеныя же двѣицы едины оубо привѣгѣхъ ко вратѣмъ, и нѣны же на стѣны, нѣкіа же оконцами приницѣхъ. Еси же воздѣвающе рѣцѣ на нѣо молѣхъса. Оумнлѣтелно же въ множества смѣшеное падѣніе, и сѣлѣвъдствѣющаго архіереѣа чѣлнѣ. И сѣн оубо призывѣхъ Бсѣдержітелеа Бга, да вѣреннаа вкѣрншыма цѣла сохраниѣтъ съ всѣкимъ везвопѣсствомъ: Иліодѣръ же ѣже оумысли, совершѣше: таможе ѣмѣ съ копѣенѣсцы въ газофѣлѣкію оубо пришедшѣ: (Бсѣдержітель) Оцѣвъ Гдѣ и всѣкіа власти ѡвладѣтель ѡвлѣніе вѣліе сотвори, ѣкѣ всѣмъ дерзнѣвшымъ совнѣти, оум-

дѣвицѣхъ, мешкающихъ при храмѣ ажъ до подружѣ. Зри поясненѣ Исх. 38, 6. Тѣ двѣицѣ, понеже имѣ не було вѣльно выходить на улицю, выбѣгли до брамъ храма, и нѣи до мурѣвъ храма. гдѣ грабѣжъ грошей церковныхъ ѡтбувала сѣ. Гдѣякѣ слова на стѣны берутъ въ значенію: на плоскѣ дахи домѣвъ (зри Второз. 22, 8.). — Приницѣхъ. Вызирали.

20. На нѣо. До Бога.

21. Оумнлѣтелно и пр. Нарѣдъ лежавъ на земли, якѣ се було въ звычаю, коли хотѣвъ примирити гнѣвъ Божій або такожъ усмирити жорстокѣсть ворогѣвъ. Зр. нис. 13, 12. Видѣ сего на земли лежакого народа и видѣ въ великѣй тривозѣ и въ неспокойномъ очѣкузанію кѣнця справы, находякого сѣ архіереѣа, бувъ дуже трогѣющій.

22. Сѣн. Жиды лежащѣ на земли.

23. Бѣ газофѣлѣкію. До скарбницѣ церковнои, котру хотѣвъ ограбити.

24. Бсѣдержітель и пр. Богъ всемогущій оказавъ велике чудо, такѣ що всѣ, що прѣшли съ Иліодоромъ для грабѣжи храма, зѣ страху ѡбмѣли.

25. яснѣвающимъ Бжїа силы, во ѡславлѣніе и во оужасъ премѣнитиса. Иѡвїса во имъ нѣкій конь страшна имѣа всадника, и предѡврымъ покровомъ оукрашенъ, нападъ же со оустремленїемъ вонзѣ во Иліодѡра преднаа копѣта: сѣдѣи
26. же на немъ ѡблашася злато оружіе имѣа. Иніи же двѣ ѡбїшася емѹ юноши силою благолѣпни, предѡбри славою, оукрашени же ѡдѣанїемъ: иже и ѡвстѣплше егѡ ѡ овоихъ странъ, вїахѹ егѡ непрестаннымъ, многи налагающе емѹ
27. раны. Кнезѡмъ же (Иліодѡра) падша на землю, и многою тмою ѡвзѣта восхїтивше, и на носило положивше: Тогѡ, иже недавнмъ со многимъ ристанїемъ, и со всѣкимъ дорѹношенїемъ въ предреченнѹю внїде газофѹлакїю, изношѣхѹ
28. везпомощна сѣвѣ сѣща, ѡбнмъ Бжїю силою познавше. И той оѡвмъ вожѣственнымъ дѣйствомъ везгласенъ и всѣкагмъ опованїа и спасенїа лишѣнъ
29. повѣрженъ вѣше: Сїи же Гдѣа бл҃гословѣ-
- 30.

25. Предѡврымъ. Дуже краснымъ. — Го оустремленїемъ. Нагально. — Вонзѣ. Вѣткнувъ.

26. Юноши. Ангелы. — Предѡбри славою. Въ прекрасномъ блеску.

27. Кнезѡмъ. Нагло. — Многою тмою. Образъ кары и гнѣва Божьего. (Іоиль 2, 2.; Соф. 1, 15.)

28. Го многимъ ристанїемъ. Скоро бѣжучи, въ поспѣшномъ походѣ. — Го всѣкимъ дорѹношенїемъ. Въ товариствѣ многихъ ратѣшниковъ, копѣносцевъ. — Иѡвїмъ и пр. Богъ здѣлавъ чудо въ оборонѣ народа и позбавленныхъ опѣки вѣдовъ и сирѣтъ. (Ст. 10.)

29. И той и пр. Иліодоръ лежавъ Божю силою на земли поваленный, позбавленный бесѣды и безъ надѣи на выздоровленіе.

30. Сїи же. Жиды. — Малымъ прїжде. Коротко

- хѸ прослѣвашаго своеѣ мѣсто: ѿ малымъ прѣжде страха ѿ сматѣнїа полнаа цѣрковь, Вседержителю ѿвѣща ГДѸ, радости ѿ веселїа исполниса. 31. Екѡрѡ же нѣцѣи ѿ дръгѡвъ Иліодѡровыхъ молахѸ Онїю призвати Вѣшнаго, да живѡтѣ дѣрѣтѣ ѣмѸ весмѣ въ послѣднѣмъ ѿздыханїи лежащемъ. 32. Помысливъ же архїерей, да не когда царь мнѣнїе возымѣтѣ, ѣкѡ сладѣйство нѣкое на Иліодѡра ѿдѣн сотвориша, 33. принесѣ жертвѸ ѡ спасѣнїи мѣжа. Егда же архїерей молашесѣ, тѣмже юноши пакѣ ѿвѣща ИліодѡрѸ тѣмже ѡдѣанїами ѡблечѣни, ѿ ставше рѣша: мнѡгаа Онїи архїерейѡ влгодарѣнїа воздаждь, ѣгѡ во радѣ ГДѸ тебѣ живѡтѣ даровѣ. 34. Тѣ же ѡ негѡ вїенъ возвѣстѣ всѣмъ величїе Бжїе ѿ державъ: ѿ сїѣ рѣкше невидѣми вѣша. 35. ИліодѡрѸ же жертвѸ принѣсѣ ГДѣви, ѿ ѡвѣты превелїкїа ѡвѣщавъ живѡтѣ даровавшемъ, ѿ Онїи вѡзвлгодарївъ, возвратїсѣ кѣ царю сѣ воины. 36. Свидѣтелствоваше же всѣмъ, ѣже видѣ ѡчїма дѣла превелїкагѡ Бга.

передъ тымъ, передъ хвилею. — Вседержителю и пр. Коли Богъ всемогучїй здѣлавъ чудо, о котрѡмъ выше была бесѣда.

31. Екѡрѡ. Заразъ за хвилю.

32. Сладѣйство. Зраду, пѡдступный нападъ. — Ѡ спасѣнїи. За выздоровленїе Иліодора.

33. Юноши. Зри выс. ст. 26.

34. Ѡ негѡ вїенъ. Ѡтъ Бога укараный. — ДержавѸ. Силу.

35. ЖертвѸ принѣсѣ. Черезъ священника. — Даровавшемъ. С. 6. Богу.

37. Ёгда же царь вопрошаше Иліодѡра, кто вѣлѣ
 бы ключимъ ёще ёдиною во Іерусалимъ посланъ
 38. вѣти? Ѡвѣща: Ёще ко́его ѡмаши врагъ, ѡли
 царствѣ твоёмъ навѣтника, послѣ ёго ѡнамъ, ѡ
 ѡзвѣна ёго пріймѣши, аще ѡ спасётсѣ: занѣ вѣ
 мѣствѣ томъ ѡстиннѣ ёсть Бжїа нѣкаѣ сила.
 39. Тѡй во ѡвѣтанїе на невѣсѣ ѡмѣѣ, надзиратель
 ёсть ѡ помощникъ мѣствѣ томъ, ѡ градѣщихъ
 40. на ѡсловленїе поражаётъ ѡ погнѣѣетъ: Ё сїѡ
 ѡубѣѣ ѡже ѡ Иліодѡрѣ ѡ ѡ храненїи газофї-
 лѣкїи сїце ѡмѣются.

Г л а в а 4.

Клевета Симона. Іасонъ купуе архїерейство, и допускае
 ся всякихъ лихихъ поступковъ. Антіохъ въ Єрусалимѣ.
 Менелай старае ся выперти Іасона. Менелай мусить пе-
 редъ Антіохомъ оправдати ся и одержуе Лисимаха за на-
 слѣдника. Оніа картае Менелая, и зѡстае убитый ѡтъ
 царского намѣстника Андроника. Антіохъ мститъ ся за се
 убїйство. Лисимахъ зѡстае убитый ѡтъ народа. Менелай
 выкупуе ся ѡтъ смерти.

1. Предреченный же Гїмѡнъ, ѡже ѡ сребренницѣхъ
 ѡ ѡчествѣ доноситель сотворїсѣ, слословаше

37. Ключимъ. Спосѡбнымъ, ѡтповѣднымъ. — Ёще
 ёдиною. Ёще разъ.

38. Навѣтника. Ѡтступника, ворога, зрадника. Зр. 1.
 Цар. 29, 4. — Сзвѣна. Збитого, пораненого. — Сще
 ѡ спасётсѣ. Ёсли тѡлько лишить ся при житю.

39. На ѡсловленїе. На дѣлане шкѡды, кривды.

1. Слословаше. Оклеветавъ. — Къ сїмъ. До за-

- Онїю, якъ вы той Іліодѣра повѣрѣли къ
 2. симъ, и словъ создатель былъ. И влагодѣла
 градъ и защитника своихъ людей, и ревнителя
 3. законныхъ (Божіихъ) дерзаше нарицати навѣт-
 4. никомъ вещей. Браждѣ же въ толико происхо-
 дящей, какъ чрезъ нѣкоего ѿ другѣхъ Симѣ-
 5. новыхъ и оубійства совершались: Созерцаѣ Он-
 іа лютость прѣніа, и Іаполоніа неистовство-
 вати, какъ Кіансѣрин и Фінікін воеводѣ, оумно-
 6. жающа словъ Симѣновъ, къ царю ѿиде: Не
 бываѣи граждѣнъ клеветникъ, но ползѣ въ ѡб-
 ществѣ и наединѣ всемъ множествѣ промысла.
 Видѣше во, какъ везъ царѣва промысла не мѣ-
 но полѣчити міра ктомъ вещьмъ, и какъ Сі-

браня скарбѣхъ церковныхъ. — Словъ и пр. Якобы
 ставъ ся причиною всего лиха.

2. Навѣтникомъ вещей. Зрадникомъ державы.

3. Браждѣ и пр. Коли вражда дѣйшла уже такъ
 далеко, що навѣтъ въ ѡтсутности Симона, который
 (ст. 4.) утѣкъ до Аполоніа, допускавъ ся убійствъ
 одинъ зъ его пріятелей.

4. Созерцаѣ и пр. Тогда то Оніа, видячи небезпе-
 ченство, яке ему грозило зъ стороны Аполоніа, удавъ
 ся до царя с. в. Селевка Филопатора. — Неистовство-
 вати. Шалѣти. — С. в. що Аполоній въ своей шалено-
 сти готовъ поддерживать злобу Симона.

5. Не бываѣи и пр. Оніа удавъ ся до царя не въ
 томъ намѣрѣ, чтобы передъ нимъ оклеветати своихъ
 спѣвгородѣнъ, но маючи на увазѣ спѣльный хосенъ цѣ-
 лого народа. — Наединѣ. Самъ въ собѣ, въ душѣ.

6. Видѣше и пр. Оніа бо бачивъ, що безъ царскою
 опѣки невозможнымъ есть, чтобы ѡтносини мирно
 уложили ся и чтобы Симонъ покинувъ свои глупѣ
 намѣры.

7. мѡнѣ не ѡстáвѣтъ вѣйства. Ѣстáвлшѣ же жи-
тїѣ Селѣнкѣ, ѥ прїѣмшѣ царство Антіо́хѣ, ѥ же
нарица́шесѣ Епїфáнѣ, желáше Іасѡнѣ вратѣ Ѡ-
8. нїннѣ архїерейства. Впїде къ царю, ѡвѣщавáа
ѣмѣ сребрá талáнтѣ трїста шестьдесáтѣ, ѥ ѡ
прихóдшѣхъ нѣкїихъ ѥннѣхъ талáнтѣ Ѡсмыде-
9. сáтѣ. Къ сїмѣ же ѡвѣщавáше ѥ ѥннѣхъ на-
писáти стѡ пáтьдесáтѣ: ѡще подáстсѣ влáстію
ѣгѡ оучїлицѣ юннѣхъ ѣмѣ поставїти, ѥ сѣщнѣхъ
10. въ Іерусали́мѣ Антіохїанами писáти. Гонзвóлив-
шѣ же царю, ѥ началство ѡдѣржáвѣ, ѡвїе на кá-
зыческїй ѡвнчáй ѣдиноплемѣнннѣ своѡ превѡ-
11. дїти начá. Ы оустáвленнáа Іудѣшмѣ челоувѣко-
любїа царскáа чрезѣ Іѡáнна о́цá Еуполѣма, ѥ-

7. Ѣстáвлшѣ и пр. По смерти Селевка.

8. Сребрá и пр. О 60 талантѡвѣ бѡльше, нѣжѣ архїерей плативѣ доси.

9. Оучїлицѣ. Зри 1. Макк. 1, 14. — Такї училища мали въ старинности такѣ велике значенѣ, що ихѣ члены оплачивали навѣтъ податки, а пѡдпрїемцѣ, закладающї такї училища, дорого оплачивали позволенѣ на заложенѣ такого училища. — Сѣщнѣхъ и пр. Щобы мѡгѣ мешканцѣвъ Ерусалима именувати горожанами Антіохїйскими. Антіохїя була головннмѣ мѣстомѣ сирїйского царства, котрого горожанн мали особливї привилеѣ. Имовѣрно хотѣвъ Іасонѣ тягнути зѣ того зыски, кажучи мешканцямѣ Ерусалима платити собѣ дорого за право горожанства Антіохїйского.

10. Ывїе и пр. Старавѣ ся сей часѣ вводити межн своими спѡвплеменниками звычаѣ поганьскї.

11. Ы оустáвленнáа и пр. Онѣ зрѣкъ ся привилеѣвъ и свободѣ, наданныхъ жидамѣ ѡтѣ сирїйскихъ царей, а выведенныхъ черезъ знаменитого мужа Іоана, о котрѡмѣ ту всть бесѣда; его намѣромѣ було прила-
еити ся на дворѣ царскѡмѣ.

- же вѣше посломъ ѿ дръжеѣ и споворѣни къ
Рѣмлянѣмъ, ѡрѣне: и законныа оубо граж-
данскѣа разорѣа оуставы, везаконныа обы-
чан нововвождѣше. Тщѣтелнѣ во подѣ самыа
12. краегрѣдѣмъ оучилище постави, и израднѣй-
шихъ юнѡшѣ покорѣвѣ, подѣ петѣсѣ ввождѣше.
13. И сѣце вѣ оусѣрдѣ нѣкое къ Ёллинствѣ, и оу-
спѣхѣ изыческаго житѣлства, радѣ везмѣрна-
го, нечѣстѣваго, а не архіерѣа Іасѡна, веза-
14. конѣа. Икѡ не ктомѣ ѿ слѣжвахѣ олтарныхѣ
оусѣрды вѣхѣ жерцы, но храмѣ оубѡ презирѣ-
юще, и ѿ жѣртѣвахѣ не радѣше, тщѣхѣсѣа при-
частницы вѣти палѣстрѣ везаконнаго предѣ-
15. нѣа, по пронзѣваніи и҃гралицнаго крѣга. И ѡ-
чѣскѣа оубѡ чѣсти нивѣчтожѣ вѣтѣнахѣ, Ёллин-

12. Тщѣтелнѣ. Усильно, борзо. — Подѣ самыа
краегрѣдѣмъ. Подѣ самую твердинею ерусалимскою,
близѣо храма. — Подѣ петѣсѣ. Бувѣ то капелюхѣ съ
широкою врисѡю, якѣй одержѡвали молодѣѣ при вступѣ
до помянутаго училища.

13. И сѣце и пр. Таке противзаконне поступѡванѣ
нечѣстѣваго, ложнаго архіерѣа Іасѡна дало повѣдѣ
до розширенѣа поганьскихѣ, чужихѣ обычаѣвѣ межи
жидѣаи.

14. Тщѣхѣсѣа и пр. Подѣ „палестроу“ розумѣе сѣ
шѣола до вправѣ гимнастичныхѣ и иныхѣ. Тѣ отже
священники, занедбующѣ свои заводѡвѣ обѡвѣзки, вступѣ-
ли до такоѣ школы, щѡбы тамѣ братѣ участвѣ вѣ впра-
вахѣ тѣлесныхѣ и вѣ киданю дискѡсомѣ, при котрѡй то
игрѣ була на серединѣ мѣстѣа, гдѣ тѣа игра ѡтбѡвала
сѣа, поставлена нагорода, щѡбы всѣа играющѣа, бачучѣ ю,
до игры заохѡчували сѣа.

15. И ѡчѣскѣа и пр. Жидѣа перѣставали цѣнѣти по-
чѣсти отѣчѣскѣа, уважѡучѣа почѣсти грѣцкѣа якѡ найвыс-
шѣа. Гдѣякѣа маѡтъ ту на гадѣѣ отѣчѣскѣа законы и уста-

16. скѣм же славы предѣвры быти мнѣхъ: Ихже ради ѡбзѣмъ ѿ лютое ѡвстоѡнїе, и ѡ ихже ревновѣхъ наставленїахъ, и весма имъ хотѣхъ оуподобитисѣ, сїхъ врагѡвъ и мучителей имѣхъ.
17. ахъ. Нечествовати во въ Бжественныхъ законѣхъ недовѣ: но сїѣ послѣдующее время извѣститъ.
18. Бывшъ же патолѣтномъ тризницѣ въ
19. Тѣрѣ, и царю сѣмъ тамъ: Посла Іасѡнъ стѣдныхъ смотрителей изъ Іерлѣма Антіохїаны сѣщыѣ. несѣщыѣ сребрѣ дїдрахмъ триста въ жертвѣ Ираклїевѣ, ѡ ихже и молѣхъ принѣсшїи, да не оупотревлѣютъ въ жертвѣ, ѿкъ не достѡнтъ,

вы въ проти вположеню до грецкихъ поганьскихъ звычаѣвъ и обычаѣвъ.

16. Ихже ради и пр. Задля того наслѣдованя поганъ спала на жидѡвъ велика вужда; Богъ бо до укараня жидѡвъ уживъ тыхъ самыхъ Грекоѡвъ, котрыхъ звычаѣ и обычаѣ жида такъ усиленно наслѣдовали; найзавзятшими бо ворогами и гонителями жидѡвъ були якъ разъ Греки.

17. Нечествовати и пр. Богъ не дастъ жидамъ безкарно провиняти ся противъ своимъ законамъ; щотакъ дѣйствио есть, покаже ся въ будучности.

18. Бывшъ и пр. Подъ тризницѣмъ розумѣе ся обхѡдъ поминокъ за усопшихъ, полученый съ лицарскими забавами. Ту розумѣютъ ся игры въ честь Геркуля на взѡръ игръ олимпїйскихъ, котрї щѡ пять лѣтъ ѡбїували си. При того рода играхъ бували приношенїя такожь жертвы.

19. Стѣдныхъ. Безвстыдныхъ, необычайныхъ. — Антіохїаны. Жидѡвъ узыскавшихъ за грошъ право горожаньства антїохїйского. — Сребрѣ и пр. Allioli обчислав се на около 80 талярѡвъ. — Въ жертвѣ Ираклїевѣ. Въ честь тирїйского Геркуля, который бувъ символомъ сонця. — Принѣсшїи. Навѣтъ тї, щѡ тї грошъ принесли, не уважали за рѣчь ѡтповѣду, давати ихъ на жертву

20. но во ѿныѣ роухѣды ѿхъ ѿложити. Послѣ оуво
сѣѣ рѣди послѣвшагѣ въ жѣртвѣ Иракліевѣ, рѣ-
ди же принѣсшихъ на строѣніе кораблицѣй три-
21. весѣльныхъ. Посланѣ же вѣвшѣ въ Егѣпетъ А-
поллѣонію сынѣ Менестѣовѣ кѣ Птоломѣю Філо-
мѣтерѣ царю, торжествѣ рѣди воспріѣтѣ прѣто-
ла, возмнѣвѣ Антіохъ чѣжда егѣ вѣти своихъ
вещей ѿ своимъ везѣвѣсствѣ печѣшесѣ: тогѣ
рѣди во Іоппію пришѣдѣ, достѣже во Іерѣсалимѣ.
22. Великолѣпнѣ же ѿ Іасѣна ѿ града пріѣтѣ со

въ честь Геркуля; но Іасонѣ, котрый ихъ выславѣ,
бувѣ мимо своего архіерейского достоинства гѣршій
ѣтъ нихъ.

20. Послѣ и пр. Грошѣ, пѣсланѣ черезъ Іасона на
жертву въ честь Геркуля, не зѣстали на тую погану
цѣль ужитѣ, а то длятого, понеже самѣ пѣсланцѣ жи-
ды тому спротивили сѣ, бо або встыдали сѣ своего такѣ
явного ѣтступства ѣтъ своей вѣры, або ѣдозвала сѣ въ
нихъ побожнѣсть и привязанѣ до своего ѣтцѣвского за-
кона; тожѣ тѣ грошѣ зѣстали ужитѣ на построѣнѣ ко-
рабцѣвѣ тривесловыхъ, якѣ тогда въ Тирѣ для царя
роблено.

21. Пѣсланѣ и пр. Высланѣ Аполоніѣ до Египта
наступило по битвѣ, яку выдавѣ Антіохъ Египтянамѣ
коло Пелюзіи (Дан. 11, 22.). Аполоніѣ мавѣ собѣ пору-
ченѣ, выбадати велможѣ египетскихъ, о скѣлько бы они
були склоннѣ до ѣтдѣнѣ Египта пѣдѣ властѣ сирійского
царства. Коли Аполоніѣ донѣсѣ царевѣ, що рѣшено по-
збавити его всего впливу на Египетѣ и жадати прилу-
ченѣ Килисиріи и Палестины до Египта, старавѣ сѣ
Антіохъ обезпечити себе противѣ Египта, и въ тѣй цѣ-
ли ѣбѣвѣдѣжавѣ передовѣсѣмѣ твердинѣ лежащѣ на грани-
цахъ Египта, межѣ котрыми находила сѣ и Іоппіѣ,
и старавѣ сѣ о забѣзпеченѣ собѣ вѣрности жидѣвъ въ
Ерусалимѣ.

22. Хвалѣми. Окликами, въ его честь пѣдношевы-

- свѣщамъ свѣтлыми и хвалами вниде: таже
 . сѣце въ Фінікію съ воінствомъ поїде. По тре-
 лѣтномъ же времени послѣ Іасѡнъ Менелѣа,
 врата предреченнаго Гімна, несѣща царю сре-
 вренники, и ѡ вѣщехъ нѣжныхъ представленіе со-
 24. вершити имѣщаго. Онъ же представъ царю, и
 возвеличивъ его въ лицѣ власти ради, на севѣ
 восторже архіерейство, положивъ свѣше Іасѡна
 25. талантъ сребра трѣста. Пріемъ же ѡ царѣ по-
 велѣніа пріиде, ничтоже оувъ носѣ достойно
 архіерейства, жарость жестокаго мѣчителя и свѣ-
 26. ра лютаго гнѣвъ имѣа. И Іасѡнъ оувъ иже
 своего врата кознію оуловѣ, самъ кознію оу-
 ловленъ ѡ инаго, вѣглець въ Аманітскую стра-
 27. нѣ изгнанъ вѣсть: Менелѣй же начальство оувъ
 ѡдержѣ, ѡ сребреницѣхъ же царевѣ ѡвѣщан-

ми. — Въ Фінікію и пр. Щобы тамъ приготовивши ко-
 раблѣ, вырушити въ своимъ часѣ противъ Египтянъ.

23. Грѣвренники. Обѣцаніи царю грошѣ. (Выс. ст.
 8, 9.). — Ѡ вѣщехъ и пр. Щобы просити Антіоха о рѣ-
 шеніи въ певныхъ некучихъ и важныхъ справахъ.

24. Онъ же и пр. Менелай, явивши свѣ передъ ца-
 ремъ, умѣвъ лестію позыскати собѣ его взгляды и одер-
 жавъ зѣ рукъ царя архіерейство, даючи ему о 300 та-
 лантѣвъ бѣльше нѣжѣ Іасонъ.

25. Пріемъ и пр. Потѣмъ вериувъ Менелай съ цар-
 скими приказами, не посѣдаючи ніякихъ прикметъ до-
 стойныхъ архіерейства, а ѡтзначаючи ся хіба прикме-
 тами лютого тирана або якого дикого звѣра.

26. И Іасѡнъ и пр. И такъ Іасонъ, который пере-
 хитривъ своего рѣдного брата Онію, збѣставъ самъ пере-
 хитренный ѡтъ Менелая и мусѣвъ утѣвати до земли
 Аманитѣвъ.

27. Начѣлство. Архіерейство.

28. **НУХЪ** НИЧТО́ЖЕ РАДА́ШЕ. ТВОРА́ЩЕ ЖЕ И́СТАЗАНІЕ
СѢСТРА́ТѢ КРАЕГРА́ДІА Е́ПА́РХѢ: КЪ СЕМѢ БО НАД-
 29. ЦАРЮ́ ПРИ́ЗВАНИ: И **МЕНЕЛА́Й** ОУ́ВѢ ОУ́СТАВИ А́РХІ-
 ЕРЕ́ЙСТВА ПРЕ́МНИКА **ЛЫ́СИ**МАХА ВРА́ТА СВОЕГО, **СѢ**-
 30. СТРА́ТѢ ЖЕ КРА́ТИТА, И́ЖЕ ВѢ НАДЪ **КѢ**ПРАНЫ. И
 Е́ГДА СІА ДѢ́ЛАХУСЯ, СЛѢ́ЧІА ТАРСА́НШМЪ И **МА**-
 ЛО́ТШМЪ КРАМО́ЛѢ ВОЗДВИ́ГНУТИ, СЕГѢ РА́ДИ, ІА́КѢ
 И́НТИОХІ́ДѢ НАЛО́ЖНИЦѢ ЦА́РЕВѢ ВЪ ДА́РѢ ОУ́ДА́НИ
 31. ВЫ́ША. Е́КО́РѢ ОУ́ВО ЦА́РЬ ПРИ́ДЕ ОУ́КРО́ТИТИ ВѢ-
 ЩЫ, ОУ́СТАВА НАМѢ́СТНИКА И́НДРО́НІКА Е́ДИ́НАГО О
 32. КНА́ЗЕЙ СВОИ́ХЪ. ВОЗМНѢ́ВЪ ЖЕ **МЕНЕЛА́Й** ВОСПРІ́-
 А́ТИ СЕВѢ́ ВРЕ́МЯ. БЛ҃ГОПО́ЛѢ́ЧНО, ЗЛА́ТЫА НѢ́КІА
 СОСѢ́ДЫ ОУ́ ЦѢ́РКВЕ ОУ́КРА́ДЪ ДА́РОВА И́НДРО́НІКѢ, И
 И́НА ПРОДА́ДЕ ВЪ ТУ́РѢ И ВЪ О́КРЕ́СТНЫМЪ ГРА́ДЫ.

28. ТВОРА́ЩЕ и пр. Коли же Состратъ, начальникъ твердини ерусалимской и скарбникъ царскій, жадавъ отъ Менелая заплаты обѣщанныхъ грошей, и коли Менелай отъ сего оттягавъ ся, зѣстали они оба вѣзваніи до царя.

29. И **МЕНЕЛА́Й** и пр. Менелай отходячи до Антиохіи, лишивъ Лисимаха яко своего заступника, а Состратъ лишивъ Кратита, намѣстника Кипру.

30. СЛѢ́ЧІА и пр. Тарсяне и Малоты були мешканцями мѣстъ въ Киликіи. Они збунтовали ся противъ царя, уважаючи се за погорду, що царь выдавъ ихъ мѣста яко даръ для своей наложницѣ Мали бо царѣъ звычайъ рохдаваня цѣлыхъ мѣстъ с. в. доходѣвъ зъ нихъ своимъ пріятелямъ.

31. Е́КО́РѢ. Съ поспѣхомъ, борзо. — ОУ́КРО́ТИТИ вѣщы. Усмирить воровобню. — НАМѢ́СТНИКА. Своего заступника на часъ своей отсутиности.

32. ЗЛА́ТЫА и пр. Вправдѣ не бувъ Менелай въ Ерусалимѣ, бувъ бо тогда въ Антиохіи, но лишивъ въ Ерусалимѣ своего заступника Лисимаха (выс. ст. 28, 29.),

33. Иже ѿвѣдъ познавъ Онїа, ѡвличаше єго, ѡшѣдъ
въ мѣсто везшпѣсное въ Дафнію влїзъ Ан-
тіохїи лежащю: **Ѹтѣдъ** Менелай взѣмъ наеди-
нѣ Андронїка, моляше, да оувѣстѣ Онїю: Онъ
же прїшѣдъ ко Онїи, ѿ оувѣщанъ лѣстїю, ѿ де-
снїицѣ съ клѣткою давъ, ѿще ѿ въ подозрѣнїи
въ, оу совѣтова ѿзъ везшпѣснаго мѣста ѿзъ-
ти, єгоже ѿ ѿвѣе заключїи оувѣ, не оустыдѣв-
са правды. **Геа** же ради винъ не токмо **Іс-**
денъ, но мнози ѿ ѿ ѿнѣхъ ѿзъкшвъ негодова-
хъ, ѿ скорѣхъ ѿ неправедномъ мѣжа оувѣй-
ствѣ. Возвратївшѣ же царю ѿ Кїлікійскихъ
мѣстѣ, свѣщїи во градѣ **Ісден** прїстѣпїша про-
сѣще (сѣдѣ) кѣпшъ съ ненакїдащими везакѣ-
нїа **Балинами** ѿ везвїнномъ оувѣйствѣ Онїи-

не лучшего ѡтъ себе; той отже Лисимахъ на приказъ Менелая забравъ зъ свѣщїи гдѣякї золотї начиня и вы-
славъ ихъ до Антіохїи.

33. **Ѹшѣдъ** и пр. Онїа (выс. 3, 1 и сл.) утѣкъ бувъ
до Дафніи коло Антіохїи. Мѣсто Дафніи було славне зъ
свого кипарисового и лаврового гаю, посвяченого Апол-
лови и Дїанѣ, который въ своимъ цѣлѣмъ обѣмъ выно-
сѣчѣмъ пѣвтретя мїлѣ бувъ прїбѣжищемъ для переслѣ-
дованнѣхъ.

34. **Ѹтѣдъ**. Ту въ значеню: задля того. — **Наеди-**
нѣ. Безъ свѣдѣнїи. — **Онъ** же. С. в. Андроникъ. — **Ѹ**
оувѣщанъ и пр. Токъ мыслей такіхъ: потѣмъ пѣйшовъ
Андроникъ до Онїи, подавъ ему руку съ присягою
стверженными вѣщенїями, що не здѣлає ему ничего
злого, и намовивъ єго пѣдступно (хотѣя Онїа мавъ єго
въ пѣдозрѣнїю), чтобы опуствивъ безпечне прїбѣжище, по
чѣмъ Онїю сейчасъ увязывъ и убивъ, не оглядаючи ся
на справедливѣсть, с. в. не дѣючи о тоє, що сей
єго поганый поступокъ противить ся засадамъ справе-
дливости

37. нѣ. Ѣскорбѣвша оубо душѣю Антиохъ (Онѣи ра-
ди), и приклонѣвша на мѣть, и слѣзы изліавъ
и цѣломудрѣи скончавшагоса, и ѡ многѣмъ
38. вѣгонравѣи. И разгарѣвша душѣю, ѡвѣе со Ан-
дроника порфирѣ совлѣкъ. и ѡдѣжды ѡводравъ,
по всемъ градамъ повелѣвъ ѡвводити, на томъ же
мѣстѣ, и дѣже Онѣю нечестивѣ оуби, тамъ оу-
бийцѣ погуби, Гдѣ достоинствѣ емъ казнь возда-
ющѣ
39. Егда же многѣ сѣенногравѣтельства въ
градѣ содѣлана бѣша ѡ Лѣсимаха съ Менела-
евымъ совѣтомъ, и изыде вѣсть внѣ, соврѣса
множество на Лѣсимаха, многимъ оужѣ зла-
тымъ сосѣдѣмъ изнесенымъ бѣвшимъ. Нарѣ-
дѣмъ же востающимъ, и гнѣва исполненнымъ,
вооруживъ Лѣсимахъ три тыщи, нача безза-
конными рѣками ѡвидѣти, предводителствую-
щѣ нѣкоемъ мѣчителю престарѣвшѣмъ вѣзра-
40. стомъ, паче же безмѣемъ. Оуразумѣвше же
и оуспѣе Лѣсимахово и нѣи каменѣ, и нѣи дрекѣ-

37. Ѣскорбѣвша и пр. Тая вѣсть огорнула Антио-
ха глубокимъ жалемъ, смуткомъ, и тронутый спѣвчутемъ
плакавъ, разважаючи воздержливе и примѣрне житѣ
убитого Онѣи.

38 Оубийцѣ погуби. Убийника Онѣи казавъ убити.

40. Нарѣдѣмъ и пр. Коли товы народа, розгнѣ-
ванѣ задля грабѣжи св. сосудѣвъ, начали ворохобити
ся, вооруживъ Лисимахъ 3000 мужей, людей беззакон-
ныхъ, пѣдъ начальствомъ певного лютого чоловѣка, по-
старѣвшого ся въ лѣтахъ рѣвно якъ и въ нечестивости;
и при помочи тыхъ людей начавъ Лисимахъ гнобити
своихъ противникѣвъ. — Мѣчителю. Въ Вулыгѣ есть:
Тирану, яко имя власне помянутого начальника. — Без-
мѣемъ. Се слово мае въ библійной бесѣдѣ часомъ зна-
ченѣ безбожности, нечестивости. Зри Второз. 22, 21.

41. Дрекѣлѣмъ тѣлстаѣмъ. Грубѣ палки.

- аѿ тѣлстаа восхѣтиша, нѣцыи же влѣзѣ ле-
 жащѣи прѣхѣ взѣмше на сѣщихѣ ѡкрестѣ Лѹсѣ-
 42. маха метѣша. Сеѣ ради винѣ многихѣ оубѣ
 ѿ нѣхѣ оубѣзѣиша, нѣкѣихѣ же ѿ нѣз-
 ложѣиша, всѣхѣ же въ вѣгѣ ѡвратѣиша: са-
 маго же сѣенногравѣтелеа при сокровищномѣ
 43. хранилищи оубѣиша. Ѣ сѣхѣ же сѣдѣ на
 44. Менелѣа настоѣше. Ѣгда же прѣиде царѣ
 въ Тѹрѣ, къ немѣ сѣдѣвное дѣло принесѣ
 45. ша посланнѣи три мѣжи ѿ старѣйшинѣ. И оубѣ
 жѣ премогаемѣ Менелѣи ѡвѣща Птоломѣю сы-
 нѣ Дорѹмѣновѣ многи сѣвренники дѣти на оубѣ-
 46. лѣнѣе царѣ. Поѣтъ оубѣ ѡсѣбѣ Птоломѣи въ нѣ-
 кѣи прѣтворѣ ѣки прохладѣющасѣ царѣ, прѣ-
 47. вратѣ. И всеѣ оубѣ слѣбѣ винѣвнаго Менелѣа
 скѣводи ѿ винѣ, ѣ вѣднѣхѣ, ѣже ѣще въ ѿ
 прѣдѣ Ѣкѹды глѣли, ѡпѣщѣни вѣли вѣша неѣ-

42. Низложѣиша. Убили, на землю повалили. — Къ
 вѣгѣ ѡвратѣиша. Змусили до утѣчи.

43. Ѣ сѣхѣ и пр. О всеѣ тоѣ розпочато слѣдство
 противѣ Менелая.

44. Сѣдѣвное дѣло. Справу слѣдства противѣ Ме-
 нелая, щѣбы отримати засудѣ царскѣи. — Ѣ старѣй-
 шинѣ. Додай: жидѣвскихѣ.

45. Премогаемѣ. Перекопанный о винѣ. — Птоло-
 мѣю и пр. Зри 1. Макк. 3, 38. — На оубѣлѣнѣе царѣ.
 Щѣбы узыскавѣ взгляды царя для Менелая.

46. Поѣтъ и пр. Тѣжѣ Птоломей взявѣ съ собою
 царя до певной сѣли немѣ въ для охолодженя сѣ,
 и тамѣ наклонивѣ царя до ѣтступленя ѣтъ, засудѣ на
 Менелая.

47. И всеѣ и пр. Такѣ увѣльнивѣ царѣ ѣтъ винѣ
 и кары Менелая, хотяѣ тойже бѣвъ виннымѣ всего ли-
 ха, а засудивѣ на смерть бѣднѣхѣ послѣбѣ (ст. 44.),

48. сѣждѣни, сѣхъ на смѣрть ѡсѣди. Екѡрѡ оѣво
непрáведнѡ кáзнѣ претерпѣша, ѣже ѡ грáдѣ ѣ
людехъ, ѣ ѡ сцѣнныхъ сосѣдѣхъ доносѣвшѣи.
49. Еѡ рáди винѣ ѣ Тѣрѣне вознегодѡвáше ѡ
веззакѡнѣи, на погрѣвѣнѣе ѣхъ щѣдрѡ преподáша.
50. Менелáй же рáди лихѡимства ѡвлáдáющихъ
превывáше во влáсти, возрастáющихъ слѡвою, ве-
лѣкѣй грáжданѡмъ навѣтникъ сотворѣксá.

Г л а в ѣ 5.

Другѣй похѡдъ Антиѡха противъ Египта. Чудеснѣй появы
въ воздухѣ. Іасонъ иде противъ Ерусалима; еѡ неща-
слива кончина. Антиѡхъ здобувае Ерусалимъ и допускае
ся поганыхъ насильствъ. Еѡ урядники стараются жи-
дѡвство выкорѣнити. Юда утѣнае на пустыню.

1. Еѡ сѣе же врѣмѣ вторѣй похѡдъ оѣготѡва Ан-

которѣ, хотѣй бы булѣ предложили свою справу передъ
наилютѣйшими варварами, булѣ бы узнанѣ за не-
винныхъ.

48. Екѡрѡ. Борзо. — Доносѣвшѣи. Выс. ст. 44.

49. Еѡ беззакѡнѣи. Задля беззаконного убѣйства ѡт-
поручникѡвъ старшины жидѡвской. — На погрѣкѣнѣе и
пр. Зложили сѣ на набальзамованѣ ихъ тѣлѣ, грѡбѡвъ
и иншѣй выдатки похороннѣ. Тымъ чиномъ оказали они
честь невинно убитымъ а наругу ихъ убѣйникамъ.

50. Менелáй и пр. Менелай же, заспокоючи ла-
комство зверхникѡвъ, удержавъ сѣ на своимъ стано-
виску, збѡльшаючи свою злобу на зраду и шкѡду сѣѡв-
горожанъ. — Навѣтникъ. Выс. 3, 33.

1. Еѡ сѣе и пр. Заледво молодой царь Птоломей.

2. тіоухъ во Егѣпетѣ. Слѣчѣса же по всемѣ градѣ, бѣдѣ не чрезъ четѣредесать днѣй ѣвлѣтисѣ на воздѣсѣ ристѣющихъ конникѣхъ златѣа сѣдѣжы ѣмѣщихъ, ѣ копѣями по полкамъ воорѣженыхъ.
3. И соврѣнѣа коней чѣннѣ оѣстроѣнныхъ, ѣсхождѣнѣа творѣмаа, ѣ сражѣнѣа ѣ овоихъ странѣ, ѣ щитѣхъ движенѣа, ѣ сѣлицъ мнѣжество, ѣ мечѣй ѣсторженѣа, ѣ стрѣлъ метѣнѣа, ѣ златѣхъ оѣдеждѣ вѣстанѣа, ѣ всѣкѣа брони.
4. Тѣмже всѣ молаѣхѣса, да ѣвлѣнѣе во вѣго вѣдетѣ.
5. Бѣвши же вѣсти лѣживѣй, ѣки въ Антіоухъ ѣ житѣа ѣшѣлъ, вѣемъ Іасѣнѣхъ не мѣнши тѣсѣщи мѣжѣй, вѣзѣпѣ на градѣ сотвори

Филометоръ вступивъ на престолъ египетскій. Зри выс. 4, 21; Дан. 11, 22.

2. Ристѣющихъ. Бѣгающихъ. — По полкамъ. На взѣръ полкѣвъ, ротъ военныхъ.

3. Чѣннѣ оѣстроѣнныхъ. Въ порядку уставленныхъ. — Ёсхождѣнѣа творѣмаа. Однѣ ихъ ряды выступали противъ другихъ до бою. — Сѣлицъ. Копѣй. — Мечѣй ѣсторженѣа. Выдобуванѣ мечей зѣ похвы.

4. Тѣмже и пр. Великѣ приключѣнѣа заповѣдаѣ Богъ неразъ незвыклими появами на небѣ. Такѣ появы пѣсля свѣдоцѣтва историка Іосифа попередили збурѣнѣ Ерусалима чрезъ Римлянѣ, и такѣ появы пѣсля слѣвъ Спасителя заповѣдѣть такожѣ его близѣкѣй прихѣдѣ на судѣ (Мат. 24, 29 и сл.). Впрочемъ суть тѣ появы знаками Божого милосердѣа и любѣи, такъ якъ Богъ хоче за помѣчѣю тыхъ знакѣвъ привести людей до опѣмятанѣа, до покаянѣа и до розважанѣа своего призначѣнѣа.

5. Іасѣнѣхъ. Которого Антіохъ зложивъ зѣ уряду Зри выс. 4, 26; Дан. 11, 28. — Вѣзѣпѣ и пр. Напавъ нагло на Ерусалимѣ, щѣбы ѣтѣыскѣти архѣерѣйство и выгубѣти своихъ противникѣвъ. — На стѣнѣ. На мурѣ мѣста. — На конѣцѣ и пр. Коли въ концѣ мѣсто

- нападѣніе: гра́жданѡмъ же на стѣнѣ востѣк-
шымъ, и на конѣцѣ оу́же взѣмлемъ сѣщѣ гра́-
дѣ, Менелайъ въ краеградїе оу́вѣжѣ. Іасѡнъ же
6. твораше закланїа гра́жданъ своихъ нещаднѡ,
не помышляа ѿкѡ влаговременство, ѣже на оу́-
жикѣ, слоποлѣчіе єсть превеліе: мнѣ надъ вра-
гѣми, а не надъ єдиноазычными побѣдїтел-
7. намъ прїѣти. Началства оу́вѣ не у́держѣ, кончі-
нѣ же навѣта стѣдъ прїемъ, вѣглѣцъ паки во
8. Іманїтїадѣ ѡидѣ. Конѣцъ оу́во слагѡ житїа по-
лѣчї, заключѣнъ оу́ Ірѣты Іравскагѡ мѣчїте-
лѣ, вѣгѣмъ ѡ гра́да во гра́дъ гонїмъ ѡ всѣхъ,
и ненавидимъ ѣки законѡвѣ ѡстѣпникъ, и ѡ-
гнѣшѣмъ, ѿкѡ о́чествѣ и гра́жданѡмъ кра́гъ,
9. въ Єгѹпетѣ изгнѣнъ вѣсть. И ѿже многїхъ ѡ

зѣстало здобуте, утѣкъ (ст. 6.) Менелай до твердини
єрусалимской.

6. Не помышляа и пр. Не беручи на увагу, що
военне щастѣ взглядомъ спѡвгорожанъ беть наибѡль-
шимъ нещастїемъ, понеже чимъ меньше остане горо-
жанъ, тымъ слабшою стане ся держава. — Оу́жикѣ.
Властиво повиноватї, крѣвняки, ту має се значенє
спѡвгорожанъ. — Мнѣ и пр. Іасонъ такъ лютивъ ся
противъ спѡвгорежанъ, якобы хотѣвъ ѡтнести побѣду
надъ ворогами, а не надъ спѡвгорожанами.

7. Кончімъ и пр. Цѣлымъ оwoчѣмъ єго пѡдлои
зрады була ганьба, и ѡнъ, довѣдавши ся о поворотѣ
Антїоха зъ Єгїпта, утѣкъ зновъ до земли Амонїтѡвъ.

8. Заключѣнъ и пр. Іасонъ удавъ ся ѡтъ Амони-
тѡвъ до Арабѡвъ и тамъ яко пѡдозрѣлый о якїйсъ за-
говорѣ и збродїю, зѣстаъ вкиненъ до вязнїцѣ, зъ
ѡтки утѣкъ и по довгѡмъ блукаю ся и укрываню ся
прибувъ до Єгїпта. — Огнѣшѣмъ. Котрымъ всѣ гнѣ-
дили ся.

9. Странствѣмъ. Переходячи чужї краѣ. — Ъки
срѡдства и пр. Онъ надѣявъ ся безпечного прїѣжища

- о́чества ѡзгнáвший, странствѡмъ погнѣе къ Лаке-
демонѡмъ ѡшѣдъ, ꙗки срѡдства рáди при-
вѣжище хотáщъ ѡмѣти. И ѡже мнѡжество не-
погревѣнныхъ ѡзвѣрже, (сáмъ) не ѡплáканъ вѣсть,
и погревѣнїа никаковѡ сподѡвиса, ниже о́ческо-
мъ грѡвѡ приѡвщиса. Возвѣстѣвшимъ же ца-
рю ѡ вѣвшихъ, оуѡсми́сѡ (цáрь), да не ѡстѡ-
питъ ѡдѣа: и тогѡ рáди пришѣдъ ѡзъ Ѣгѣпта
разжарѣнъ дѡшею, взѡ градъ ѡрѡжїемъ. И по-
велѣ воѡнмъ стѣщи нещáднѡ срѣтáющихсѡ, и
вз дѡмы вхѡдáщихъ заклáти. Бѣша же оуѡвѣ-
нїа юношъ и стáрцевъ, мужей и жѣнъ и чáдъ
ѡстревлѣнїа. дѣвъ же и ѡтрокѡвъ заклáнїа.
О́смыдесатъ же тѣсáщъ во всѣхъ трѣхъ днѣхъ
ѡзвѣени: и четѣредесатъ оуѡв тѣсáщъ плѣнѣни,
не мѣнши же оуѡвѣенныхъ прѡдани вѣша. Не до-
воленъ же вѣвъ и сѡмн, дерзнѣ вни́ти въ цѣр-
ковъ всеѡ землѡ стѣйшѡю, ѡмѣай Менелáа
предводѣтелѡ, вѣвша закѡнѡвъ и о́чества прѣ-
дѡтелѡ. И сквѣрными рѡкáми взѣмла сѣ́еннымъ
сосѣды, и ѡже ѡ ѡныхъ царей положѣннаѡ на
оу́множѣнїе, и слáвѡ мѣста, и чѣсть, сквѣрными

у Лакедемонцевъ, ꙗко спорѡдненныхъ съ жидами. Зри
1. Макк. 12, 21.

10. Не ѡплáканъ вѣсть. Никтѡ не оплаковавъ вѡ
смерти, ꙗкъ се бѡло въ звѣчаю у жидѡвъ. — Погре-
кѣнїа и пр. Ёго не похоронили сѡбѡгорожане звѣчаемъ
своимъ а́нѣ не мавъ ѡнѣ грѡба въ своей ѡтчїнѣ.

11. Оуѡсми́сѡ и пр. Антиѡхъ пѡдозрѣвавъ жи-
дѡвъ, щѡ хотятъ зѡрвати съ нимъ союзъ. — Разжарѣнъ
дѡшею. Въ наибѡльшѡмъ гнѣвѣ.

12. Срѣтáющихсѡ. Котрыхъ подыбають.

16. На оу́множѣнїе и пр. Въ Вульгáтѣ: на оздобу
и славу мѣстѣа. — Подáшѣ. Порѡздававъ.

17. рѣками прикаса́лся пода́ше. И вознес́ся мѣ-
слаю́ Антио́хъ, не помышля́а ѿкѣ грѣхѣ́ рѣди
ѡвита́ющихъ во гра́дѣ́ ма́лѡ прогна́вша Бѣ́ла,
18. тогѡ́ рѣди вѣсть ѡ́ мѣстѣ́ презрѣ́нїе. И́ще же
вы не слы́чїлоса ѿ́мъ мно́гими грѣхѣ́и вѣ́ти
ѡвзѣ́тымъ, ѿ́коже вѣ́ Иліодѡ́ръ по́сланный ѡ́
Белѣ́нка царѣ́ къ ѡ́смотрѣ́нїю сокрови́щнагѡ́
храни́ща, сѣ́й пришѣ́дъ вѣ́зѣ́пѣ вѣ́енъ вѣ́вѣ ѡ́-
19. врати́лся вы ѡ́ дерзѡ́сти. Но не рѣди мѣ́ста
ѡ́зыкъ, но ѡ́зы́ка рѣди мѣ́сто ГДѢ́ ѿзвѣ́.
20. Тѣ́мже о́убо ѿ́ сѣ́ мѣ́сто сопрѣ́чно вѣ́сть
люди́хъ зѡ́лѣ́ слы́чївшихъ, послѣ́дї же вѣ́го-
дѣ́анїѣ́мъ ѡ́ ГДѣ́ прише́щїа, ѿ́ ѡ́ста́вленное въ
гнѣ́вѣ́ Вседержи́теля, ꙗ́кѣ въ примирѣ́нїи вели́-

17. И вознес́ся и пр. Антио́хъ въ своей гордости и заслѣ́пленю не уважавъ, що́ Богъ́ лишь на короткѣ́й часъ загна́вѣвъ ся на Ерусалимля́нъ задля́ ихъ грѣхѡ́въ, и що́ задля́ того́ спала на мѣ́сто така́ ганьба́. Бо (ст. 18.) если́ бы́ жи́ды не бу́ди прогна́вали́ Бога́ такъ́ мно́гими грѣ́хами, то́ бу́въ бы́ Антио́хъ подо́бно́ якъ́ ко́лисъ Иліодоръ́ при грабѣ́жи церковного́ майна́, сейча́съ при вступленю́ до мѣ́ста ѡ́тъ́ Бога́ побитый́ и мусѣ́въ бы́ ѡ́тступити́ ѡ́тъ́ своего́ зухвало́го напа́ду на Еру́салимъ.

19. Но не рѣди и пр. Богъ́ не потребу́е нашихъ́ святы́нъ нѣ́ жертвъ́; мы́ для́ себе́ пра́цюемъ́, ставля́чи́ Богу́ храмы́, где́ можемъ́ най́ти благода́ть у́ Бога́ и мо́литвами́ усмирати́ его́ гнѣ́въ. (Зри́ 3. Цар. 8, 27). Зѣ́ ѡ́тти́ то́ походѣ́тъ, що́́ Богъ́, кара́ючи́ людей́ за грѣ́хи, допус́кае́, що́́ храмы́ и олтарѣ́́ бу́вають оскверне́нїи, що́́бы́ зѣ́ того́ учи́ли́ ся́ люди́, що́́ Богъ́ перестае́ любати́ и опу́скае́ тѣ́ мѣ́стця́, тѣ́ за́логи́ его́ прасу́тности́ и опѣ́ки, ꙗ́коли́ снѣ́ стану́тъ ся́ прибѣ́жищемъ́ безбо́жныхъ́.

20. Люди́хъ зѡ́лѣ́. Не́щастъ́ наро́да жи́до́вскаго́.
— Послѣ́дї́ же́. ꙗ́коли́ жи́ды́ до́ Бога́ наве́рнутъ́ ся́.—

21. кагѡ Блѣки со всакою славою ѿсправиса. Оуво
 ѿ Антиохъ ѿзъ цѣркве взѣмъ тѣсѣщѣ ѿсмысотъ
 талантовъ, скорѡ во ѿ Антиохію возвратѣса, чѣмъ
 ѡ гордыни зѣмлю оуво плавателнѣ, а морѣ пѣ-
 22. шехѡдно положити ѡ возвышеніѣ сѣрдца. Ъ-
 стави же ѿ приставники ко ѡ словленіи людеѣ,
 во Іерусалимѣ, оуво Філіппа родомъ Фругѣани-
 на, нравъ жесточайшій ѿмѣщаго, неже поставл-
 23. шій (ѣгѡ). Въ Гарізіиѣ же ѿ Андроніка: ѿ кѣ
 сѣмъ Менелѣа, ѿже сѣлѣ ѿныхъ ѡ словаше
 24. граждѣнъ. Ненавѣстное же ко граждѣнѡмъ ѿ-
 дѣйскимъ ѿмѣѣ сѣрдце, послѣ ненавѣстнаго на-
 чѣлника ѿполѡнѣа со двѣдесѣтию двѣма тѣ-
 сѣщми вѡинства, повелѣвъ ѣмѣ всѣхъ въ воз-
 растѣ сѣщи хъ погвѣити, жены же ѿ юноши про-
 25. даѣти. Сѣѣ же пришедъ ко Іерусалимъ, ѿ ѣки
 мѣръ сѣвѣ притворивъ, оудержѣса дѣже до днѣ
 стѣѣ сѣвѣѡты: ѿ оудчѣвъ прѣждѣнѣущихъ ѿ-

Пришѣщѣса... ѿсправиса. Въ Вулыѣѣѣ есть ту часъ
 будущій.

21. Чѣмъ и пр. Есть гиперболическое представление ве-
 ликой гордости Антиоха, который по покоренію Египта
 гадѣѣ, что въ довершенію своихъ дальшихъ намѣрѡвъ не
 подыбаѣ нѣякихъ трудностей въ перепонѣ.

22. Приставники. Зверхникѡвъ, начальникѡвъ. —
 Ко ѡ словленіи людеѣ. Щобы доскулювали народѡви жи-
 дѡвскому и гнобили его.

23. Въ Гарізіиѣ. Въ Самаріи, где на горѣ Гари-
 зинѣ бувѣ храмъ Самарѣѣѣ; сей храмъ поставили Са-
 марѣѣѣѣ тогда, коли жида не допустили ихъ до участи
 въ храмѣ ерусалимскѡмъ. (1. Езд. 4, 2 и сл.).

25. ѿки мѣръ и пр. Удаючи, что приходитъ съ прѣ-
 язными намѣрами. — Оудержѣса и пр. Чекаѣѣ спо-
 вѡѣѣѣѣ, ажъ до субботы, которого то дня жида не важили

26. дѣшвѣ, воуружѣтисѧ своїмѣ повелѣ. И ѿшѣд-
шихѣ всѣхѣ на позорѣ заклѣ, ѿ во градѣ со-
оружїи вскочивѣ, людеѣ многое множество по-
губи. Иѣда же Маккавѣй, ѿже десѣтый вѣвѣ, ѿ-
ѡшѣдѣ въ пѣсто мѣсто, свѣринымѣ ѡбразомѣ
въ горѣхѣ живѣше съ сѣщими съ нѣмѣ, ѿ трав-
нѣю пищѣ ѣдѣще превывѣхѣ, ѣже вы не прича-
стїтисѧ ѡсквернѣнїю.

Г л а в а 6

Антиохъ змушуетъ жидѣвъ до принятия поганьства. Осквер-
нене святыни. Жестоке поступоване съ побожными жи-
дами. Мучеництво побожного Елеазара.

1. Не по мнозѣ же врѣмене послѣ царѣ старца
(нѣкоего) Аринѣанина понуждѣти Иудеѣ, давы-

ся выступати до борбы навѣтъ въ оборонѣ своего житя.
— Оуѡчїивѣ и пр. Найшовши жидѣвъ, обходячихъ
суботу.

26. На позорѣ. Щобы приглядати ся войску
Антиоха.

27. Десѣтый. Побѣчь другихъ девяти брѣтей и
сестрѣ. 1. Макк. 2, 1 згадуе ся о чотырохъ брѣтахъ,
а нис. 8, 22 згадуе ся еще о пятѣмъ брѣтѣ; прочїѣ
суть незвѣстнѣ. — Въ пѣсто мѣсто. На пустыню. —
Свѣринымѣ ѡбразомѣ. Въ Вульгатѣ межи звѣрѣтѣми
— Ёже вы и пр. Щобы не нарушити закона черезо
ѡтдаване чести идоламъ и ѣджене мяса жертвенног.
и закономъ заборовеного. Проче сего оповѣданя зри 1.
Макк. 1, 29 и сл.

1. Не по мнозѣ и пр. Зр. до сей главы 1. Макк.
1, 54 и сл.

- ѡстѣпѣли ѡ ѡтѣческихъ преданій, ѡ по Бѣжтвен-
 2. нымъ законѡмъ не жителствовали: ѡскверни-
 ти же ѡ во Іерусалимѣ храмъ, ѡ нареши Дѣа
 Олимпійскаго, ѡ сѣщѣи въ Гарізіинѣ, ѡкоже ѡ-
 витѣющѣи вѣхъ на мѣстѣ ѡномъ, Дѣа странно-
 3. прѣимца. Люто же ѡ всемъ народъ вѣ, ѡ тѣжко
 4. нападеніе зловы. Ёво цѣрковь любовѣаніа ѡ
 козлогласованіа вѣ полна ѡ ѡзыкъ живѣщихъ
 со вѣднѣцами, ѡ въ сѣенныхъ прѣтворѣхъ кѣ
 женѣмъ привлѣжѣющихъ, ѡ неподѣвѣющѣа
 5. вѣтрѣ вносѣщихъ. Олтарѣ тѣкоже полнъ вѣ
 6. возвратѣнными ѡ законѡмъ. Бѣше же невоз-
 мѣжно сѣвѣтъ хранити, ни прѣзидникѡмъ ѡ-
 тѣскихъ содерѣжѣти, ниже весмѣ комъ сѣбѣ Іудѣ-
 7. анномъ ѡменовѣти. Вѣдѣхъжѣсѣ съ гѣркою

2. Нарѣши и пр. Храмъ ерусалимскій мѣвъ бути
 названый храмомъ Юпитра олимпійскаго, а храмъ Са-
 марянъ на горѣ Гарізіинѣ мѣвъ бути названый храмомъ
 Юпитра гостинного, а то для того, що Самаряне нахо-
 дили ся въ добрыхъ ѡтносилахъ съ Сиріѣцѣми, и тому
 называютъ ся гостинными. Юпитру ѡтдавано честь не-
 лишъ яко найвысшому Богу Олимпу (неба), но такожъ
 яко ѡпѣкунови чужинцѣмъ.

3. Люто и пр. На цѣлый народъ звалила ся страш-
 на повѣвъ найгѣршихъ злидѣмъ.

4. Ёво цѣрковь и пр. Храмъ бо бувъ повный лю-
 бодѣйства и гулятикъ поганъ, ѡтдающихъ ся розпустѣ
 съ блудницами въ св. прѣтворѣхъ и вносѣчихъ до хра-
 ма прѣвѣзаконнѣ рѣчи, якъ идолѡвъ, нечѣстѣ звѣря-
 та и т. п.

5. Возвратѣнными и пр. Поганьскими, нечѣстыми
 звѣрятами жертвенными.

6. Бѣше же невозмѣжно. Никто не важивъ ся.

7. Вѣдѣхъжѣсѣ и пр. Съ гѣркою насилою прова-
 джено жидѡвъ що мѣсяця въ день уродинъ царскихъ

- нѣждею на всѣхъ мѣхъ въ дѣнь рождѣнїа царѣва
къ жѣртвѣ: бѣвшъ же Діонѣсовѣ прѣзднихъ по-
нуждѣхъсѣ Іѣдѣн кіссы ѣмѣще хвалѣти Діонѣса.
8. Повелѣнїе же ѣзѣде въ влѣжнїа грады Ёллин-
скїа, Птоломѣю подхѣстѣвшъ, да тогѣжде оѣ-
ставлѣнїа протѣвѣ Іѣдѣевѣхъ оѣпотревлѣютъ, ѣ
9. жѣртвѣхъ принѣсѣтъ: Не ѣзвелѣющѣхъ же прѣйтѣ
на Ёллинскїа оѣставы да оѣвнѣютъ: вѣ оѣво
10. вѣдѣти настоѣщѣю вѣднѣсть. Двѣ во женѣхъ
ѣклеветѣны вѣша ѣбрѣзавшїа чѣда своѣ: сѣхъ
привѣсѣвшѣ ѣмъ къ сосцѣмъ млѣдѣнцы, ѣ прѣдъ
нарѣдомъ ѣвводѣвшѣ ѣхъ по градѣ, со стѣнѣхъ
11. свѣргѣша. Ўнїнъ же въ влѣжнїа стѣкшѣсѣ пѣщѣ-
ры, тѣнѣ дѣнь сѣвѣвѣтнѣхъ прѣздновати, ѣгда
возвѣщѣно вѣсть Фїлїппѣ, сожжѣнїи вѣша, занѣ
рѣди чѣсти прѣздничагѣ днѣ воѣхъсѣ помогѣ-

до участи въ жертвахъ поганьскихъ. (1. Макк. 1, 58.)
— Бѣвшъ и пр. Въ праздниехъ Діониса або Вакха зму-
шовади жидѣвѣхъ, щѣбы въ блющѣвыхъ вѣнцѣхъ (кіссы
ѣмѣще) бради участь въ обходѣ въ чѣсть сѣго идола.

8. Покелѣнїе и пр. Кромѣ Палѣстыны одѣржали
такѣжъ поганьскѣ мѣста сѣрїйскѣго царѣства прѣказѣ,
щѣбы змушовади жидѣвѣхъ до приношенѣ поганьскѣхъ
жѣртвѣхъ; такїй прѣказѣ давѣ такѣжъ царѣ егѣпетскїй.

9. Бѣ оѣво и пр. Зѣ того змушѣванѣ жидѣвѣхъ до
поганѣства вѣйшла велика нужда для нѣхъ; опѣ дѣзна-
вали жѣрѣстокого перѣслѣдовѣнѣ.

10. Со стѣнѣхъ. Зѣ муру мѣста.

11. Стѣкшѣсѣ. Зѣбравшѣ сѣ.—Фїлїппѣ. Зѣри о нѣмъ
выс. 5, 22. — Занѣ и пр. Опѣ бо зѣ почѣсти для днѣя
сѣботного не вѣжли сѣ выступѣти въ оборѣнѣ житѣя
сѣго и блѣжныхъ, спѣвплѣмѣннѣкѣвѣхъ.

12. ти севѣ. ^{а)} Молю оубо чтѣщихъ книгѣ сїю не оустрашѣтисѧ напѣстей, мнѣти же мѣчѣнїа сїа не кѣ погубленїю, но кѣ наказанїю рода нашего.
13. вѣти. Ибо на много время не поидѣхъ слобѣствующимъ, но живѣе впадатѣ имъ въ мѣчѣнїа,
14. ^{б)} великаго вблаготѣнїа есть знаменїе. Не вѣдѣеже на иныхъ языцѣхъ ждѣтъ долготерпѣливый Бѣга, доидѣеже достѣгшихъ ко исполненїю грѣхѣвъ мѣчитъ, такъ и на насъ сѣди вѣти:
15. Да не до конца достѣгшимъ грѣхѣмъ нашимъ,
16. послѣди намъ ѡмстѣтъ. Сего ради никогдаже ѡ насъ мѣрдїе свое ѡмлетъ: наказѣи же

а) 3. Езд. 16, 20. б) Евр. 12, 6. 7. 8.

12. Не оустрашѣтисѧ и пр. Читаючи о тыхъ лютыхъ переслѣдованїяхъ жидѣвъ не треба думати о томъ, якѣ страшными они буля, але о томъ, що Богъ намѣрѣвъ ними свѣй нарѣдъ не погубити, но укарати и привести до покаянїя и до добра. Бѣтъ бо то (ст. 13.) знакомъ не добротѣ але гнѣва Божого, наколи Богъ довшїй часъ не карав безбожныхъ, въ наслѣдокъ того стають ся они щоразъ горшими, ажъ въ концѣ стають ся затвердѣлыми грѣшниками, котрыхъ уже нїяка кара не може поправити. Зри Езек. 16, 42.

14. Не бо и пр. Богъ спасительными и меньшими карами жидѣвъ карав, закїмъ бы погружили ся въ проступкахъ, такъ що треба бы ихъ укарати наибѣльшимъ нещастїемъ для ѣтвенїя ихъ ѣтъ грѣхѣвъ; тако-го милосердїя не оказуе Богъ иншимъ народамъ, котрымъ дозволяе оставати въ злыхъ обычаяхъ, доки не впадуть въ погубель. (Ст. 15.)

16. Сего ради и пр. Богъ поступае съ нами якъ отецъ съ дѣтьми; карав насъ, щобы насъ поправити; навѣтъ въ каранїю оказуе Богъ свое милосердїе и доброту.

17. вѣдствами не ѿставляѣтъ людѣй своихъ. Но сїа ко оувѣщанію намъ речѣна сѣтъ: малыми
18. же подоваѣтъ внѣти въ повѣсть. Елеазаръ нѣкій ѿ первенствующихъ книжниковъ, мѣжъ оуже состарѣвшійся лѣтами, и зракомъ лица влолѣпенъ сѣй, ѿверстыми оусты принѣжда-
19. емъ ваше ѣсти свинѣа мяса. Онъ же со славою смѣръ паче, нежели ненавѣстный живѣтъ
20. предъизбрѣвъ, волею идѣше на мѣкъ. Плѣонъвъ же (на тѣа), ѣже ѿвразомъ подовѣше приходѣти хотѣшымъ терпѣти мѣчѣніе, ѣже не лѣтъ
21. въ ѣсти рѣди лювлѣніа животѣ. Къ веззакѣнной же пристѣвленнѣи жѣртвѣ, дрѣвнагѣ рѣди къ мѣждѣ знаніа, взѣмше ѣго наединѣ молахъ, да принесѣнаа мясо, ѣже ѣсти ѣмѣ лѣтъ ва-

17. Но сїа и пр. Въ Вульгатѣ: але се нехай буде коротко сказане для упомнѣня читающихъ, а теперь вернемъ до оцѣвѣданя.

18. Нѣкій и пр. Елеазаръ бувъ священникомъ и дуже бѣглымъ въ знаню св. писма. — Зракомъ и пр. О поважнѣмъ, честнѣмъ выразѣ лица. — ѿверстыми и пр. Ему отвирано насилоу уста и давано ему ѣсти свиньске мясо. (Лев. 11, 7.).

19. Ненавѣстный. С. е. безбожный, бо безбожнѣ суть звычайно ненавѣдженѣ. — На мѣкъ. Бувъ се деревяный прирядъ, на котрѣмъ тѣло преступника розгягано або вѣшано, а потѣмъ бито ажъ до смерти.

20. Плѣонъвъ и пр. Елеазаръ выплювъ се, що ему погане вложили въ уста (ст. 18.), гордячи смертію и даючи примѣръ другимъ мающимъ терпѣти за вѣру, щоби всѣ зъ того учили ся, що не вѣльно ѣсти забороненѣ закономъ стравы для выбавленя себе ѿгъ смерти зъ рукъ поганьскихъ.

21. Къ веззакѣнной и пр. Тѣ, що були назначенѣ до уважаня, котрѣ зъ жидѣвъ не хотятъ брати участи

- ше, ёгѡ рѣди оуготована, притворѣтъ севѣ ѣки
 іѡдѣща повелѣннаѣ ѡ црѣѣ жёртвеннаѣ масѣ:
 22. Да сѣе содѣлавъ ѡзвѣнитсѣ ѡ смёрти, ѡ дрѣвнѣѣ
 рѣди къ нѣмъ дрѣжвы полѣчѣтъ челѣвѣколюбіе.
 23. Онь же мѣсль влѣгъ воспріемъ ѡ достѡйнѣ вѣз-
 растѣ, ѡ стѣрѣсти преимѣщества, ѡ пристажа́ннѣѣ
 лѣпотнѣѣ сѣдѣннѣѣ, ѡ ѡздѣтска предѣврагѡ вос-
 питаніѣѣ, пѣче же стѣгѡ, ѡ Ёгомъ даннагѡ за-
 ко́на, послѣдокнѡ ѡвѣща, скѣрѡ, глаго́ла, ѡз-
 24. ко́лаю по́сланъ вѣти во ѣдъ. Не во вѣзрастѣ
 на́шемъ достѡйно ёсть лицемѣрити, да мно́ги
 ѡ ю́нѡхъ непщѣюще Ёлеазара девѣтидесѣтилѣт-
 25. на прѣйти къ житѣлствѣ ѡноплемѣннѡхъ. И о-
 нѣ моегѡ рѣди лицемѣріѣѣ ѡ маловрѣменнагѡ
 животѣ прѣстѣтсѣ менѣ рѣди, ѡ нѣнавѣсть ѡ по-
 26. ро́къ стѣрѣсти моѣѣ сотворю. Ёще во нѣнѣшнѣѣ
 мѣки челѣвѣчѣскѣѣ ѡ ѡзвѣваюсѣ, но рѣки Ёсе-

въ поганьскихъ жертвахъ. — Дрѣвнагѡ и пр. Знаючѣ
 Ёлеазара ѡтъ давна яко мужа честнаго и поважающѣ
 ёго. — Притворѣтъ и пр. Щобы Ёлеазаръ ѣдячи при-
 несенѣ потайки стравы закономъ приписанѣѣ, удававъ,
 що ёсть стравы закономъ заборонѣнѣѣ.

22. Дрѣвнѣѣ и пр. Щобы задля ихъ давнаѣ для
 него прѣязнѣ мавъ въ тѣмъ доказъ ихъ любви къ нему
 и щобы теперъ скорѣстѣвъ зъ того.

23. Вѣзраста. Ту въ значеню глубокаго вѣку. —
 Пристажа́ннѣѣ и пр. Сивизны, якоѣ доживъ въ чесно-
 тахъ ю теперъ украшающихъ. — Сздѣтска. ѡтъ дѣтинь-
 ства. — Сзко́лаю и пр. Волю радше умерти. О адъ зри
 поясненѣ Ис. 6, 6.

24. Вѣзрастѣ. Вѣкови. — Непщѣюще и пр. Гадаючи,
 що и т. д. — Къ житѣлствѣ ѡноплемѣннѡхъ. До вѣры
 и способу житѣя поганѣѣ.

25. Рѣди... маловрѣменнагѡ животѣ. Щобы захо-
 вѣти земне, переминающе житѣѣ.

27. могѹщагѡ ни живѡ ни оумѣрый ѡзвѣгѡ. Тѣм-
же мѡжественнѣ нынѣ разлѹчѣсѧ животѡ стѡ-
28. рости оѡвѡ достѡннѡ ѡвлѹсѧ. Юнымѡ же ѡ-
вразѡ дѡвлѡй ѡстѡвлю, ѣже оумѣрднѡ ѡ дѡвле-
ственнѡ за честнѡѡ ѡ стѡѡ законѡ оумѣратѡ:
29. ѡ сѡѡ рѣкѡ со тѡѡнѣмѡ на мѡкѡ пѡйде: Бѣдѡ-
щѡн же ѣгѡ, вѡвѡшѡ мѡлѡ прѣжде влѡгопрѡѡт-
ностѡ кѡ немѡ вѡ свѡрѣпѡстѡ премѡнѡша пред-
рѣченнѡѡ рѡдѡ словѣсѡ, ѡже сѡн мнѡхѡ вѡзѡм-
30. стѡ вѡтѡ. Хотѡ же рѡнѡми скончѡтѡсѧ, воз-
стенѡвѡ, рѣчѡ: Гдѣвѡ стѡѡй рѡзѡмѡ ѡмѡщѣмѡ
ѡвно ѣстѡ, ѡкѡ ѡ смѣртѡи могѹщѡ ѡзвѡвѡтѡсѧ,
жѣстѡкѡѡ терплѡ на тѣлѡ вѡвлѣзнѡ оумѡзвѡлѡ-
емѡ, на дѡшѡн же слѡдѡцѡ стрѡхѡ рѡдѡ ѣгѡ сѡѡ
31. стрѡждѡ. ѡ сѡѡ оѡво сѡмѡ ѡвразѡмѡ живѡтѡ
скончѡ, не тѡкмѡ юнѡшѡмѡ, но ѡ премнѡѡгѡмѡ
ѡзѡѡкѡ своѡ смѣртѡ вѡ ѡвразѡ дѡвлѣстѡ ѡ вѡ
пѡмѡтѡ дѡврѡдѣтелѡ ѡстѡвнѡвѡ.

27. Старестѡ и пр. Окажѡ сѡ тѡѡмѡ, якимѡ бутѡ
пристѡло на старцѡ.

28. Дѡвлѡй. Мужнѡй, богѡтырскѡй. — Го тѡѡнѣмѡ.
Борѡ, спѡшно.

29. ѡже сѡн и пр. Вѡ Вѡлѡѡтѡ: о котрыхѡ онѡ
думѡлѡ, ѡѡ бѡдѡ сказѡнѡ зѡ гордѡстѡ.

30. Хотѡ и пр. Коѡи мѡвѡ ужѡ зѡ ѡтнесѡнѡѡѡ
рѡнѡѡ умѣртѡ.

31. Дѡвлѣстѡ. Мужнѡстѡ.

Г л а в а 7.

Смерть мученича сѣмохъ братьей и ихъ матери.

1. Слѣхъ же ѿ седмимъ братіамъ въспѣ съ матерію ѣтымъ, понѣждаемымъ вѣти ѿ царѣ ѣсти противѣ правнѣ масѣ скнѣа, вичѣми ѿ
2. жилами волѣами мѣчимимъ. Ёдинъ же ѿ нихъ, ѿже вѣ первыѣ, такъ рече: что хощеши вопрошати ѿ нахчѣтисѣ ѿ насъ? готѣвы во ѣсмы оумрѣти, нежели престѣпѣти оѣскѣа законѣ.
3. Разгнѣвався же царь повелѣ скѣврады ѿ конѣвы разжещѣ. Имже скорѣ разжѣннымъ вѣвшымъ, повелѣ сѣщемъ ѿ нихъ предводѣтелю слова ѿрѣзати ѣзыкъ, ѿ со всегѣ кождѣ содрѣвше край оудѣвѣ тѣлесныхъ ѿскѣщѣ, про-
4. чѣимъ братіамъ ѿ матери смотрѣщымъ. п ёгда оужѣ неключимъ сотворѣнъ вѣсть всѣми (оудѣсѣ), повелѣ огню предѣти ёще дѣшѣща, ѿ

1. Седмимъ и пр. Тѣ братья вразъ съ своею матерію называютъ ся Маккавейскими, не для того, якобы были спорѣдненѣ съ Юдою Маккавеемъ, але для того, що умерли яко богатыри вѣры муче ничею смертію въ томъ часѣ, коли Юда и его братья бороли ся за свободу религѣи и ѣтчѣны. Приключене ту оповѣджене дѣяло ся въ р. 166 пер. Хр. въ Антіохіѣ. — Жилами колѣами. Бичами скрученными зѣ жилъ воловыхъ. Гдѣинде ремѣнями.

3. Скѣврады и пр. Панвы (сковороды) и котли наповненѣ олѣемъ, смолою або водою кипячою.

4. Сѣщемъ и пр. Тому, который первый зѣ нихъ говоривъ. — Край и пр. Кѣнцѣ рукъ и нѣгъ.

5. Неключимъ и пр. Окалѣченный на цѣломъ тѣлѣ, такъ, що уже до ничого не бувъ способный, хѣба щобы

- пещи на сковрадѣ: пѣръ же оумножающѣся въ сковрадѣ, (прочѣи кѣлиѣ) съ матерію дрѣвѣ дрѣвѣ поширѣхъ оумрѣти мѣжественнѣ, глаголюще сѣце: ^{а)} Гдѣ Бгѣ зрѣтъ, ѿ ѿ истинѣ нашей оутѣшѣется, ѿкоже предѣ лицѣмъ свидѣтельствующею пѣснѣю ѿзавѣ Мωсѣй, глагола:
7. ѿ ѿ равѣхъ своихъ оутѣшится. Оумѣршъ же пѣрвомъ сѣмъ ѿбразомъ, втораго ѿзводѣхъ на порѣганіе: ѿ кождѣ со главы ѣгѣ со власѣ содрѣвше, вопрошѣхъ: вѣдѣши ли ѣсти прѣжде. нѣже оумѣчено вѣдетъ все тѣло по оудамъ? Онъ же ѿвѣщѣвѣ ѿчѣскимъ глаголомъ, рече: нѣ, тѣмъ же ѿ сѣй по радѣ прѣѣтъ мѣченіе, ѿкоже ѿ пѣрвый. Въ послѣднемъ же ѿздохѣніи вѣвѣ, рече: ты оубѣ ѿкаѣннѣйшій, ѿ настоѣщагѣ животѣ насъ погѣвѣѣши: Цѣрь же мѣра оумѣршихъ насъ своихъ ради законѣвѣ воскресѣтъ насъ

а) Второз. 32, 36. 43.

умерти. — Пѣръ и пр. Коли при довгѣмъ печеню сего мученика повстающѣ выпары ставали ся щоразъ густѣйшѣ. Въ Вулыѣтъ: въ котрѣй (сковородѣ) коли его долго мучено.

6. ѿ истинѣ и пр. Богъ видѣчи, що мы за правду, за вѣру єсьмо мученѣ, радо прѣйме тую нашу жертву и нагородѣ насъ за ню, а ворогѣвѣ нашихъ укарав. — ѿкоже и пр. Якъ се выразно посвѣдчае Мойсей въ своей пѣснѣ словами и т. д. Зри Второз. 32, 36. 43.

7. На порѣганіе. На муки полученѣ съ наругою. — По оудамъ. На всѣхъ членахъ.

8. ѿчѣскимъ глаголомъ. Мовою отеческою с. в. арамейскою, якои въ Палестинѣ уживано.

9. ѿкаѣннѣйшій. Найгѣршій, найнечестившій. — Оумѣршихъ и пр. Насъ, котрѣ померли мученичою

10. въ воскресѣніе живота вѣчнаго. По сѣмъ же третій поругаемъ въ, и ѡзѣка испрошенъ, ѡвѣ издѣ, и рѣцѣ дерзостнѣ прострѣ, и мѣжественнѣ речѣ: Ѡ невесѣ сѣа притажѣхъ, и ѡгѣ рѣди законѣхъ презираю сѣа, и ѡ негѣ сѣа пѣки
11. оупокѣю воспрѣати. Иѣкъ и сѣмъ царь и сѣщѣи сѣ нѣмъ оудивлѣхъ: ѡ юнаго великодѣшю, ѣкъ
12. никотѣже полагаше мѣки. И сѣмъ скончѣхъ-сѣ, и четвѣртаго такожде мѣчахъ мѣчѣтели.
14. И ѡгдѣ оужѣ вѣсть къ смѣрти, такъ речѣ: лѣчше оувивѣемъ ѡ члѣкѣхъ оупокѣнѣа чѣати ѡ бѣа, пѣки ѣмѣрыхъ воскрешѣнымъ вѣти ѡ негѣ: тебѣ же воскресѣніе въ живѣтъ не вѣдетъ.
15. По сѣмъ же пѣгаго привѣдше мѣчиша, и ѡнъ
16. воззрѣхъ нѣнъ, речѣ: Блѣсть въ члѣвѣцѣхъ ѣмѣа тѣнѣнъ сѣй, ѣже хѣщѣши, твориши: не

смертію за приписы его закона. — Воскресѣтъ и пр. Въ той и въ другихъ отповѣдяхъ мучениковъ маккавейскихъ (зри ст. 11, 14, 23, 29) есть такъ ясно выражена вѣра въ будущее воскресеніе, що св Августинъ (Ser. 1. de Mach. cap. 2.) говоритъ о тыхъ мученикахъ: „они були христіянами, но випередили дѣлами имя христіянъ. яке пѣзнѣйше стало ся звичайнымъ, загально уживанымъ“.

10. Иѣзѣка испрошенъ. Коли ему казано языкъ подати. — Дерзостнѣ. Отважно, смѣло.

11. Ѡ невесѣ. Отъ Бога.

12. Иѣкъ никотѣже и пр. Що зовѣмъ не зважавъ на задаванѣ ему муки.

14. Пѣки и пр. Зри нис. 12, 43 и сл.

16. Тѣнѣнъ сѣй. Будучи тои самой природы якъ и тѣ, котрыхъ мучишь; се дожно бы тобѣ пригадовати ма милосердіе и на отвѣтъ, якій маешь колись здати передъ Богомъ; однако коли ты иначе съ нами обхо-

- мнѣ же родъ нашѣмъ ѿ Бога ѿставленъ быти.
17. Ты же потерпѣ, и зри велию державу егѣ: какъ тебѣ, и сѣмѣ твоѣ оумѣчитъ. По сѣмъ привѣдоша шестѣго, и той оумрѣти начиняющъ рече: не прелщайся свету: мы во себѣ ради сѣмъ страждемъ согрѣшающе къ Богу нашѣмъ, сего ради достѣйна оудивленіѣ быша: Ты же да не возмниши неповиненъ быти, Боговѣрствовати наченъ. Безмѣрну же мати дѣвнаѣ, и благіѣ пѣмѣти достѣйнаѣ, ѿже погивающихъ седми сынѣмъ единаго днѣ и времени видѣши, благодушнѣ терпѣше ради оупованіѣ на Госда. И когѣждо ихъ оувѣщавѣше ѿческимъ гласомъ, довлѣѣ исполнена мудрости, и женское помышленіѣ мужескою душею воздвизающе, глаголаше

дышь ся, то не гадай собѣ, що ты мимо твоеѣ власти, яку маєшь надъ нашимъ народомъ, зможешь его погубити; Богъ не дастъ своему народови згинути.

17. Потерпѣ. Пожди. — Зри и пр. Увидишь небавомъ, якъ могучимъ есть нашъ Богъ, якъ онъ и тебе и твоѣ потомство буде мучити, карати.

18. Не прелщайся и пр. Не думай собѣ, що ты се дѣлаешь задля твоеѣ власти; ты еси лишь орудіемъ Бога, щобы Израиля укарати на якійсь часъ за его грѣхи, и тому прапали на насъ великѣ нещастя, якѣ оказываютъ дивну справедливѣсть Богу.

19. Ты же и пр. Однако не гадай собѣ, що ты останешь безъ вины и кары, важивши ся противъ Богу бороти ся.

20. Благодушнѣ. Великодушно.

21. Ѿческимъ гласомъ. Въ мовѣ арамаискѣй (ст 8.). — Женское и пр. Съ жѣночимъ способленіемъ злучаючи мужеску ѣтвагу.

23. Ксѣхъ и пр. Который свою мудростію обмисливъ, въ якій способъ вожда рѣчь мала уродити ся.

22. кѣ нѣмъ: Не вѣмъ какъ во чрѣвѣ моѣмъ яви-
стесѣ, ниже во ѡзъ дѣхъ ѿ живѣтъ дѣхъ вѣмъ,
23. ѿ ксегѣждо оудѣ не ѡзъ составишъ. Но міра
Творецъ создавый родъ человѣчъ, ѿ всѣхъ ѿз-
вѣрѣтый рождѣніе, ѿ дѣхъ ѿ жизнь вѣмъ паки
воздасть съ милостію, ѿ кѣ нѣмъ сами себѣ
24. презираете ради законѣхъ егѣ. Антіохъ же
непщѣй оуничиженъ быти, ѿ по ношѣющій гласъ
презрѣвъ, ещѣ юнѣйшемъ живѣ сѣщѣ, не токмѣ
словесѣмъ творѣше оувѣщаніе, но ѿ клѣтвоею под-
крѣплѣше, во гѣта кѣпнѣ ѿ влаженѣа сотворити
преведѣннаго ѿ ѡчеснихъ законѣхъ, ѿ дрѣга
25. возимѣти, ѿ дѣлѣ ввѣрити емѣ. Сѣмъ же
юношѣ никакоже вѣмѣющѣ, призвѣвъ царѣ мѣ-
терѣ оувѣщавѣше, да вѣдетъ юношѣ совѣтни-
ца на спасѣніе. Многѣ же емѣ оувѣщавѣющѣ,
26. ѡвѣщѣла совѣтовати сѣмѣ своемѣ. Приклонѣв-
27. ѡвѣщѣла совѣтовати сѣмѣ своемѣ. Приклонѣв-

24. Непщѣй и пр. Гадаючи, що стягне на себе погорду, если бы ничего не вдѣявъ на молодцяхъ муками и своею царскою повагою, придавивъ въ собѣ на хвилю гнѣвъ, до якого побуджовали его глумливѣ, якъ думавъ, бесѣды мучениковъ и старавъ ся въ лагодный способъ и обѣтницами намовити сего брата до отступства. — Блаженѣа. Щасливаго. — Дрѣга возимѣти. Уважати его за своего пріятеля. — Дѣлѣ и пр. Повѣрити ему почеснѣ уряды.

25. Да вѣдетъ и пр. Щобы ему дораджовала покинути ѡтцѣвску вѣру и тымъ способомъ спасла его ѡтъ мученичѣи смерти.

26. Совѣтовати и пр. С. є. дораджовати ему сего, що служило до вѣчного спасенія, а не, якъ сподѣвавъ ся царѣ, що ѡтносило ся до удержаня земного житя и узысканя земныхъ почестей.

27. Посмѣлѣа и пр. Бо дораджовала сыну чого иншого, вѣжъ царѣ сподѣвавъ ся. — Помѣлѣй мѣа. Ува.

- шиса же кз немѸ, посмѣася жестокомѸ мѹчи-
телю, ѿ сѣе рече Ѡческимъ глаголомъ: сѣне по-
мѣлѣи мѣа носѣвшю тѣа во чрѣвѣ дѣвать мѣей,
ѿ млекомъ питѣвшю тѣа лѣта три, ѿ воскор-
мѣвшю тѣа, ѿ привѣдшю въ вѹзраст сѣи, ѿ
28. волѣзѣи воспитанїа понѣсшю. Молю тѣа чѣдо,
да возрѣиши на нѣбо ѿ зѣмлю, ѿ всѣа, ѿже кз
нѣхъ, видѣши оуразумѣши, ѿкѹ ѿ не сѣ-
щѣхъ сотвори сїа Бгъ, ѿ чловѣчъ рѹдъ такѹ
29. вѣсть. Не оубѹйса плоторастерзѣтелѣ сего, но
достѹннъ вѣкѣ вратѣи твоѣа, воспрѣмѣ смѣртъ,
да въ милости сѣ вратѣю твоѣю воспрѣмѣ тѣа.
30. Ёще же сїа ѿ глаголющей, юноша рече: когѹ
ѹждѣете? не слѣшаю позелѣнїа царѣа, но по-
велѣнїа закона слѣшаю даннагѹ Ѡѣмъ на-
31. шымъ чрезъ Моѹсѣа. Ты же всѣа кїа словѣ ѿз-
ѹврѣтѣтель вѣвъ на Іѹдѣи, не ѿзвѣжиши рѹкѣ
32. Бѹжѣхъ. Мѣ во за грѣхѣи наша сїа стрѣж-

жала бы себе за найнещаслившю, если бы хотѣ одинъ
зѣ еи сынѹвъ ѹтступивъ ѹтъ вѣры. — Лѣта три. Таеѹ
долго кормили матери грудьми своя дѣти, доки могли
уже иншими стравами живити ся. Стариннѣ лѣкарѣ
припоручали такѣ долгое кормлене грудьми матерними.

28. ѿ чловѣчъ и пр. Що Богъ всемогучѣи такожѣ
рѹдъ чловѣчѣи зѣ ничего сотворивъ.

29. Да въ милости и пр. Щобы я тебе назадѣ
найшла колѣсь въ день воскресенїа и суду, коли то
Богъ окаже свою милость вѣрнымъ своимъ слугамъ
и нагородитъ ихъ вѣчною щасливостїю.

30. Когѹ ѹждѣете? Якого еще надѣете ся найти
для мене дорадника? Не очѣкуйте уже ничего ин-
шого ѹтъ мене, якѣ сего, що я остану вѣрнымъ моеѹ
закону.

32. Мѣ во и пр. Зри выс. ст. 18.

33. **Дѣмъ.** Ёще же ради оустрашеніа и наказаніа живый Гдѣ нашъ малѡ прогнѣвася, но паки
34. примирѣся равѡмъ своимъ. Ты же, ѡ беззаконниче, и всѣхъ челоувѣкъ сквернѣйше, не возносѣся свѣтнѡ кичѣся тщѣтнымъ оупованіемъ, на нѣныя равы егѡ возносѣщѣ рѣкѡ. Не оубо Вседержителя и Всевида Бга сѣда и звѣгъ еси. Братѣа во нашѡ малѡ нынѣ волѣзни потерпѣвше по завѣтѡ Бжїю вѣчный живѡтъ полдѣиша: ты же сѣдомъ Бжїимъ праведнѡ казнь гордынн (твоеѡ) воспрїимеши.
37. **Изъ** же, ѡкоже братѣа моѡ, дѡшѡ и тѣло моѡ предаю за Отѣческіа закѡны, призывѡмъ Бга милостива вскорѣ быти Іїлю: ты же съ мѣченіемъ и вїеніемъ исповѣси, ѡкѡ едїнъ токнѡ
38. Бгъ естъ. На мнѣ, и на вратїи моѣи, престѡ нетъ Вседержителя гнѣвъ нанесѣнный праведнѡ
39. всемѡ родѡ нашемѡ. Тогда царь разхарисѡ ѡро-

33. Малѡ. На короткій часъ.

34. Кичѣся и пр. Чванячи ся, що сповнѣть ся твои порожнїи надѣи, що зможешъ погубити нашъ нарѡдъ. — На нѣныя равы. На нашъ нарѡдъ, который естъ вѣрнымъ народомъ Божиимъ.

36. Малѡ. Черезъ короткій часъ. — По завѣтѡ Бжїю. Пѡсля Божїи обѣтницѡ. — Праведнѡ казнь. Справедливу кару.

37. Ты же и пр. Се сповнило ся дѣйсно. Зри нис. 9, 12.

38. На мнѣ и пр. Смерть моя и моихъ братьѡ буде немѡвъ жертвою примирительною, котора утихомирить Божїи гнѣвъ, що Богъ перестане карати дальше свѡй нарѡдъ. Дѣйствѡ, уже небавѡмъ устали переслѣдованя Антіѡха, якѡ се видимъ зъ слѣд. гл. 8.

39. Разхарисѡ и пр. Слова сего молодца уважавъ царь за наибѡльше глумливїи и тому въ великомъ сво-

стїю н́ань п́аче ѿнѣхъ лютѣе, горѣтѣ терпѣщѣ
 40. посмѣанїе. И сѣй оубо чїстѣ ѿ житїа премѣ-
 41. нїса, по всемѣ на Гдѣ оуповаа. Послѣдїи же
 42. сынѡвѣ и мѣти скончасѣ. Сїа оубо ѿ жер-
 твахъ, и ѿ превосходящихъ мучїтельствахъ то-
 лику ѿзвѣстїшасѣ.

Г л а в а 8.

Юда Маккавей собирае жидѡвъ вѣрныхъ закону, и напа-
 дае на враговъ. Никаноръ, Вакхидъ и Тимотей зѡстають
 побитїи. Никаноръ утѣкае до Антіохїи.

1. И́зда же Маккавѣй, и ѿже съ нѣмъ, входяще
 тайно въ сѣла, созывахъ сродники, и превыва-
 ющихъ во Иудействѣ прїемающе собраша до
 2. шести тысящъ мужей. И призывахъ Гдѣ при-
 зрѣти на люди ѿ всѣхъ попираемыа, оущѣ-
 дрити же и храмъ ѿ нечестивыхъ человекъ ѿ-
 3. скверненый. Помилувати же и разореный градъ,

и гнѣвъ, казавъ его еще лютѣйше мучити нѣжъ его
 братьей.

42. Сїа и пр. Столько сказали мы о жертвахъ
 поганьскихъ, до явихъ змушано жидѡвъ (выс. 6, 7.),
 и о мукахъ, якїи жиды, вѣрнїи своему закону, мусѣли
 поносити.

1. И́зда и пр. До ст. 1—22 сїе главы зри 1.
 Макк. гл. 3.

3. Имѣющъ и пр. Котрому грозило небезпечень-
 ство зрѣванїа съ землею с. в. цѣлковитого збуренїа. —
 Кроуїи. С. в. жидѡвъ жестоко убитыхъ черезъ поганъ
 и ѡтступникѡвъ.

- и имѣющъ равнѡ со землею вѣти, и гласъ
 4. кровей вопіющихъ къ немѹ оуслышати : Помя-
 нѣти же и везгрѣшныхъ младѣнцевъ везакѡн-
 ное погубленіе: и вѣвшаа хѹленіа на ѿма ѿгѡ,
 5. и возненавидѣти лѣкавства. Говорѣвъ же множе-
 ство Маккавѣй, нестерпимъ оуже ѿзыкомъ
 вѣсть, гнѣвъ Гдню въ милость ѡвратившѣса.
 6. И нападѡа на вѣси и грады нечѣстны сожигѡ-
 ше, и благовременна мѣста взимѡущъ, не ма-
 7. ло съпостѣтъ побѣждаше оувивѡа. Нанпѡче же
 нѡщи на такѡвѡа нападѣніа въ помоць пріем-
 лаше: и слава нѣкаа мѡжества ѿгѡ прохожда-
 8. ше всюдѹ. Вѣда же Філіппъ по малѹ въ предъ-
 ѡспѣаніе градѹща мѡжа, частѣе же въ вѡгодѣн-
 ствіахъ оуспѣвающа, къ Птоломѣю воеводѣ
 9. Кілисѹрін и Фінікіи писѡ, дабы помогѡлъ въ цар-
 скихъ дѣлѣхъ. Онъ же скорѡ ѡзвѣвъ Нѣканѡ-
 ра, сына Патрѡклова ѡ пѣрвѣйшихъ дрѹгѡвъ
 послѡ, подчинивъ ѿмѹ ѡ всѣхъ ѿзыкомъ во-

4. Возненавидѣти лѣкавства. Чтобы Богъ не
 пустилъ безкарно тыхъ злочинѡвъ, но строго ихъ
 укаравъ.

5. Говорѣвъ и пр. Коли Юда зѡбравъ сильне вой-
 ско, тогда погане не могли ему ставити опору, ѡнъ ихъ
 побѣджавъ, находячи помѡчь у Бога, который свѡй гнѣвъ
 замѣнивъ въ милосердіе.

6. Благовременна и пр. Занимаячи мѣстѣа, ко-
 ристнѣ для его дѣлѡ военныхъ.

8. Філіппъ Зри выс. 5, 22 — По малѹ и пр. Що
 Юда въ короткѡмъ часѣ дѡйшовъ до такихъ успѣхѡвъ
 въ своихъ дѣлахъ военныхъ, и що ему частѣйше спріѣе
 шасте въ пѡднятыхъ нимъ борбахъ противъ поганъ.

9. Мѡжа и пр. Хороброго и въ штуцѣ военнѡй
 бѣглого, вправленого полководѣа.

10. вѣрженныхъ вѣвѣхъ не мѣнше двѣдесати ты-
 сящъ, да весь Іудейскіхъ родъ ѣзвѣтъ: при-
 даде же ѣмѣ и Горгію мѣжа стратѣга, и въ рѣт-
 ныхъ дѣлѣхъ ѣскаство ѣмѣща. Оустѣви же Ні-
 каноръ дань, црю ѣже Римляномъ даашесѣ,
 11. двѣ тыщи талантовъ ѡ плѣненіѣ Іудейскаго
 напѡлнити. Ѣвѣе же въ помѡрскіѣ грады посла,
 созывѣѣ на кѡплю Іудейскіхъ плѣнникѡвъ, ѡ-
 вѣщаѣсѣ девѣтьдесѣть плѣнникѡвъ за талантъ
 12. дѣти: не чѣѣ мѣненіѣ хотѣщѣго послѣдовати
 ѣмѣ ѡ Вседержителя. Іудѣ же возвѣщено бѣ
 ѡ пришествіи Никаноровѣ: и ѣгда ѡнъ всзвѣ-
 сти сѣшымъ съ собою ѡ пришествіи вѡинства:
 13. Оужасшесѣ и не вѣровавше Бжю ѡ мѣненію раз-
 14. вѣгѣхъсѣ, и ѡ мѣста своего ѡстѣпахъ. Иніи
 же ѡстѣшѣѣ всѣ продахъ, кѡпѣѣ же Гѣѣ
 молѣхъ, да ѣзвѣѣтъ ѡ нечестиваго Никанора
 15. проданныхъ, прѣжде дѣже снѣтѣсѣ. И ѣще не
 ѣхъ рѣди, тѡ рѣди завѣѣта, ѣже вѣсть ко ѡ-
 цѣмъ ѣхъ, и призываніѣ рѣди честнаго, и ве-

10. Оустѣви и пр. Никаноръ постановивъ зѡбрати
 зъ продажи пѡйманныхъ жидѡвъ 2.000 талантѡвъ, на-
 лежащихъ ѣко дань царска Римлянамъ. Имовѣрно була
 се залеглѡсть дани его отца Антіоха В. Зри Дан. 11, 18.

11. Хотѣщѣго. Маючѡго.

13. Не вѣровавше и пр. Не маючи упованіѣ на ка-
 рающу справедливѡсть Богу.

14. Продахъ. Щѡбы не мати перепонъ въ утечи.
 — Прѡданныхъ и пр. Который вхъ продавъ, закимъ
 еще до нихъ прѣйшовъ; такъ ѡѡ бувъ певный свои
 побѣды.

15. Призываніѣ и пр. С. в. понеже жиды называли
 ся выбраннымъ его народомъ.

16. ликоѣпагѡ ѿмене своегѡ на нѣхъ. Говорѡвъ же Макавѣй сѣщихъ ѡкрестѣ егѡ числомъ шесть тѣсѡицъ, молаше да не оужаснѡтсѧ ѡ сѡпротѣвникѡвъ ниже да оустрашатсѧ непрѡвѣднѡ граждѡнихъ на нѣ ѡзѡкѡвъ множества, но мѡже-
 17. ственнѡ да подвижѡтсѧ. Предъ ѡчѣма ѿмѣю-
 ще вѣзакѡннѡ на мѣсто стѡе содѣланию ѡ
 нѣхъ оужорѣзнѣ, ѿ посмѣѡннагѡ града ѡвѣдѣ,
 еѣре же ѿ прародѣтелнагѡ жителства разрѣшенѣ.
 18. Ѳнѣ во на ѡрѡжѣе надѣютсѧ кѡпѣмъ ѿ на дер-
 зость, рече: мѣ же на Вседержителя Бѣа мо-
 гѣцаго ѿ граждѡнихъ на насъ ѿ вѣсь мѣрѣ еѣди-
 19. нымъ мгновѣнѣмъ низложѣти надѣемсѧ. ^{а)} Во-
 споманѡвъ же ѿмѣ ѿ вѣшлаа застѣплѣнѣа при
 прародѣтелехъ, ѿ ѣкѡ подѣ Геннахѣрімомъ, стѡ
 20. Ѳсѣмъдесять пѣтъ тѣсѡицъ погнѡша. ѿ вѣ Бѡ-
 вѣлѡнѣ на Галѣтѡвъ вѣвшѣе ѡполченѣе, кѡкѡ
 всѣ, еѣгда на вѣрѣ прѣидѡша, Ѳсѣмъ тѣсѡицъ съ
 четѣрѣю тѣсѡицами Македѡнѡнѣмъ, Македѡнѣ-

а) 4. Цар. 19, 35.; Сир. 48, 24.; 1. Макк. 7, 41.

17. Предъ ѡчѣма и пр. До мужности въ бѡрѡбѣ не-
 хай ихъ ободрѣе згадка про ганьбу, заподѣяну погана-
 ми свѣтынѣмъ ерусалаемскѡй, и про кривду самого Ерусѡ-
 лима, выданого на наругу, который еѣсть мешканѣмъ
 жидѡвъ ѡтѣ давныхъ давѣнъ, а которому зѣ стороны
 поганѣ грозѣтъ цѣлѡвѣта погнѣбель. Иѣшѣ берутъ слова
 прародѣтелнагѡ и пр. въ значеню выверненя праѡтцѣв-
 скихъ законѡвъ, прѡтивъ которыхъ поганѣ ворожо вы-
 ступаютъ, бажаючи ихъ зѡвѣсѣмъ угоронѣти.

18. Низложѣти. Погубѣти.

19. Застѣплѣнѣа. Оборону Божу.

20. ѿ вѣ Бѡвѣлѡнѣ и пр. Не вѣдомо, въ яѡмъ
 часѣ була тѣя вѡйна прѡтивъ Галѣатѡмъ; вѣдомо лишь

24. ствѣа сразѣа съ Нѣканóромъ. Бѣвшѣ же ѿмъ
Вседѣржітелю сповóрникѣ, оувиша сѣпостáтѣмъ
бóлѣе девáтѣ тѣсáцѣ, ѣзвѣныхъ же ѿ безчлѣн-
ныхъ бóльшю чáсть сотвориша вѣвѣ Нѣканó-
25. ровыхъ, всѣхъ же въ вѣгство понѣдиша. Грѣ-
бренники же ѿ пришедишихъ на кѣплю ѿхъ взá-
26. ша. Гонѣвшѣ же ѿхъ сѣлнѣ, возвратѣшася ѿ
врѣмене заключѣны: вѣ во (дѣнь) предъ сѣввѣ-
тою, сѣа рáди винѣ не продолжіша гонáще
27. ѿхъ. Оуѣжѣа же ѿхъ совирáюще, ѿ корысти ѿ
сѣпостáтѣ ѿѣмáюще сѣввѣтѣ прáздновáхѣ по-
премнóгѣ вѣгословáще, ѿ исповѣдающеся Гѣ-
ви спáсшемъ ѿхъ въ дѣнь сѣй нáчáло мѣлости
28. оучинѣвшемъ ѿмъ. По сѣввѣтѣ же немóщнымъ
ѿ сиротáмъ ѿ вдовáмъ, (ѿ ѿвѣдимымъ) раз-
дѣлѣвшѣ ѿ корыстей, прѣчаа сáми ѿ О́троцы
29. раздѣлѣиша. Гѣа же содѣлáвшѣ, ѿ ѿвѣсѣю мо-
лѣтѣ сотвóрше, милосѣрдаго Гѣа молáхѣ, въ

24. Безчлѣнныхъ. Позбавленныхъ одного або бóльше членѣвъ.

25. На кѣплю ѿхъ. Тѣ купцѣ прѣишли въ сторону боевища въ надѣвъ, що будутъ могли ѿ побѣдникѣвъ куповати бранцѣвъ жидѣвскихъ.

26. Сѣлнѣ. Дуже, съ великою уси́льностію. — ѿ врѣмене заключѣны. Часъ бо змушовавъ ихъ до поворо- ту, понеже надходила субота, коли то не було имъ вѣльно бороти ся.

27. Исповѣдающеся Гѣви. Прославляючи Господа.

28. Немощнымъ и пр. Юда здѣлавъ бóльше нѣжъ законъ приписовавъ; пѣсля закона бо мавъ ѿнъ подѣ- лити добычу на рѣвнѣ части лишъ межи жовнѣрѣвъ взявшихъ участь въ бѣтѣвъ и тыхъ, що стерегли возѣвъ и т. п. Зри 1. Цар. 30, 25.

29. Ёх конѣцъ и пр. Щобы на всегда мавъ ихъ въ своей опѣцѣ.

30. конѣцѣ примирѣтисѣ равѡмѣз своїмѣз. И ѿ сѣ-
щихъ сѣ Тѣмодѣемѣз ѿ Бакхѣдомѣз протѣвныхъ
множаѣ двѣдѣсѣти тѣсѣцѣз оубѣша, ѿ тверды-
ни сѣлѡ высѡкѣм ѡдержѣша ѿ мнѡгѣм коры-
сти раздѣлѣша, равнѡчѣстнѣ севѣ, ѿ немоцнѣмѣз,
ѿ сирѡтѣмѣз, ѿ вдовѣмѣз, ещѣ же ѿ старѣйши-
намѣз сотвѡрше. Собрѣвше же ѡрѣжѣм ѿхъ, при-
лѣжнѣ всѣм положиша въ мѣстѣхъ бѣговрѣмен-
ныхъ, прѡчѣм же корысти во Іерѡлѣмѣз принесѡ-
ша. И Фѣларѣха Тѣмодѣева оубѣша мѡжа вѣзза-
кѡннѣйшаго, ѿ велмѣм Іѡдѣѡвѣз ѡсловѣвшѣмѡ:
33. Покѣдѣтелнѣм же прѣзднѣюще въ ѡчѣствѣ, за-
жѣгшихъ сѣѣнѣм врата, Калѣсѣна ѿ нѣкѣихъ
ѿнѣхъ сожгѡша оубѣгшихъ въ едѣнѡ хрѣмѣнѡ,
34. ѿже достѡйнуѡ мѣдѡ нечѣстѣм воспрѣѣша. Тре-
клѣтѣйшѣм же Нѣканѡрѣз, ѿже тѣсѣцѡм кѡпцѡвѣз
35. на кѡпѣю Іѡдѣѡвѣз привѣдѣй. Гмирѣнѣз пѡмѡщѣю
Гднѣю ѿ тѣхъ, ѿхъже прѡтѣвѡ севѣ за ничтѡже
вмѣнѣше, славнѣю ѡложѣвѣз рѣзѡ, чрезѣ средѣ-
зѣмнѡе (мѡре) вѣглѣцѣм ѡбразѡмѣз оѣдѣнѣнна сѣ-
вѣ сотвѡрь, прѣйде въ Індѣюхѣю прѣсѣлнѣ не-

30. Старѣйшинамѣз. Старцѣмѣз.

31. Бѣговрѣменныхъ. Ѳгповѣднѣхъ, безпечнѣхъ.

32. Тѣмодѣева. Кѡтрѣм бѡвѣ сѣ Тѣмотеемѣз.

33. Покѣдѣтелнѣм. Празнѣкѣ побѣды. — Въ ѡчѣ-
ствѣ. Въ Вулыѣатѣ естѣ: въ Єрусѣлѣмѣз. — Зажѣгшихъ
и пр. Тѣхъ щѡ пѡдѡпалили брѣмы свѣтѣмѣ.

34. Треклѣтѣйшѣм. Найбѡльшѣм прѡступнѣкѣ, най-
нечѣстѣвшѣм.—Іѡдѣѡвѣз. Жѣдѡвскѣхъ бранцѣвѣз. (Ст. 25.)

35. Гмирѣнѣз и пр. Упѡкорѣнѣм, повѣженѣм при
Бѡжѡм пѡмѡчи ѡтѣ тѣхъ, кѡтрѣхъ собѣм малѡважѣвѣз. —
Славнѣю и пр. Скинѡвѣши зѣ сѣбѣ хлѣмѣду с. е. вѡвнѣ-
ну верхнѣю ѡдѣжѣ, яку носѣли грѣцкѣм достѡйнѣмѣ дер-

36. благополѣченъ ѿ погѣвленіи вѣнства. И ѿже ѿ-
вѣща Римляномъ данъ воздати ѿ плѣненіа
Іерусалимскаго. проповѣдаше, ѿкѣ защитителя
Бга имѣютъ Іудеи, и сего ради не оумзлае-
еми сѣтъ. Іудеи, зане послѣдуютъ законѣмъ ѿ
тогѣ оуставленнымъ.

Г л а в а 9.

Антиохъ Епифанъ умирае нужденно въ дорожѣ, вертаючи
зъ Перзїи.

1. Тогѣ же времени Антиохъ съ безчестіемъ воз-
2. вратиса ѿ Персїды. Вниде во въ градъ глаго-
лемый Персеполь, и покѣсиса расхитити храмъ,
и градъ ѿдержати: тогѣ ради множество оу-
стремившеся, къ помощи оружіи ѿвратиса:
и такъ слависа прогнѣномъ Антиохъ ѿ градо-
3. жителей со срамѣмъ возвратиса. Общѣ же
ѣмъ при Екватанѣ, возкѣстиса ѣмъ содѣ-
4. ланна при Никанорѣ и Тимодѣи. Вознеса же

жѣвнѣ, а взявши на себе одѣжъ звычайну бѣглеца. —
Оуединѣнна. Самъ одинъ, безъ товариществъ. — Прѣсѣ-
нѣ и пр. Дуже несчастливый черезъ утрату войска.

1. Тогѣ же и пр. Зр. I. Макк. 6, 1—16.

2. Персеполь. Се мѣсто называеся 1. Макк. 6, 1.
Влимавсь.

3. При Екватанѣ. Головне мѣсто Мидїи. — Воз-
кѣстиса и пр. Довесено ему, що приключилося Ни-
канору и Тимотею.

4. Мнѣше и пр. Надѣючи ся, що буде мѣгъ за-
обиду дѣлану отъ мешканцевъ Персеполя помстити ся

- ѿростію, мнѡше ѿ прогнавшихъ его словѣхъ нанести на Іудей: сегѡ ради повелѣхъ возницѣхъ непрестаннымъ гонящимъ совершати шествиѣ, невѣдомѣхъ сѣдѣхъ понуждающихъ его: сѣце во горделивѣхъ речѣхъ: гробничное мѣсто Іудеимъ Іерусалимъ,
5. пришедъ тамъ сотворю. ^{а)} Всевидецъ же ГДѢ БГХъ Ісраилевъ поразѣ его неисцѣлною ѿ невидимою ѿзвою: ѿзрѣкшася во его словѣхъ, ѡвѣхъ взявъ его оутрѣвнѣхъ неисцѣлѣхъ волѣзнь, ѿ
6. гѡрькіахъ внутреннѣхъ мѣхъ: Сѣлѡхъ праведнѣхъ, ѿкъ многими ѿ странными напѣстми ѿныхъ оутрѣви мѣхъ, онъ же никакоже ѡ киченіахъ (своихъ) прѣста: Ещѣ же ѿ гордыни ѿполнѣшася, огнемъ дышащихъ ѿрости на Іудей, ѿ заповѣ-

а) 2. Пар. 16, 9.

на жидѣхъ. — Совершати шествиѣ. Прискорювати по дорожѣ, не знаячи о томъ, що до такой скорой подорожи гнала его Божѣ помста. — Гробничное и пр. Тымъ показавъ Антиохъ, що мавъ намѣръ збурити до тла цѣлый Іерусалимъ, такъ що оставъ бы спѡльнымъ гробомъ для его мешканцѣхъ.

5. Поразѣ и пр. Наслѣдкомъ сего хоробы була страшна меланхолія. Зри 1. Макк. 6, 8 и сл. Тая хороба называе ся ту невидимою с. е. якимсь новымъ родомъ хоробы, которой причины були невѣдомѣ. — Изрѣкшася его словѣхъ. Коли скончавъ свою помянуту бесѣду о збуреніи Іерусалима.

6. Сѣлѡхъ и пр. Се стало ся ему зовсѣмъ справедливо, такъ якъ онъ самъ мучивъ многими новыми муками внутрности другихъ людей, не ѡтступаючи анѣ на хвилью ѡтъ своей гордости, а якъ есть въ Вудыатѣ: ѡтъ своей злобы.

7. Го оустремленіемъ. Въ скорѡмъ бѣгу. — Гордыни. Потовчи.

- давъ оу̀скорѣти шѣствіе: слѣдѣса же ѿ пѣсти
 ѣмъ ѿ колесницы со оу̀стремленіемъ ѿдѣша, ѿ
 лю́тымъ падѣніемъ падшемъ всѧ оу̀ды плѣти
 8. сокровѣти. Онъ же, ѿже малѡ прѣжде мнѧ
 волнамъ морскимъ повелѣвати, ѿ гордости па-
 че члвѣчей, ѿ мѣриломъ высотъ горъ мнѧса
 ѿзмѣрити, до земли смиренъ на носилѣ носѧ-
 9. шесѧ, ѿвнѣю Бжїю славу всѣмъ показѣа: Иѡкѡ
 ѿ ѿ тѣлесѣ нечестиваго червѣю кипѣти, ѿ жи-
 вѣщѣ въ болѣзняхъ, ѿ въ мѣченїяхъ плѣти ѣгѡ
 ѿзлѣатисѧ, ѿ смрада же ѣгѡ ѿ гнѡмъ вси во́ини
 10. гнѣшѧхсѧ. И малѡ прѣжде невѣсныхъ свѣздахъ
 касѣтисѧ мнѧщаго никтоже можѧше носити
 11. смрада ради лю́таго. Осю́дѣ оу̀вѣ нача ѿ мно-
 гѧ гордыни своѧ преставѣти оу̀мзвленъ, ѿ въ
 познаніе приходѣти (наученъ) Божїю ѿзвою
 повсечѣстнѡ оу̀множеніе волѣзни своѧ прїем-
 12. ла. И егда ниже самъ смрада своегѡ терпѣ-
 ти можѧше, такѡ рече: праведно ѣсть повинѣ-
 тисѧ Бгови, ѿ смѣртнѣ свѣщѣ равнаѧ Бгови не
 13. мѣдрствовать гордѣ. Молашесѧ же скверный
 ко никогда хотѣшемъ помѣловати егѡ Влѣцѣ,
 14. такѡ глагола: Стѣй оу̀вѣ градъ, егѡже тѣшѧх-
 сѧ прїшедъ въ прахъ ѡбратѣти, ѿ мѣсто грѣ-

9. Иѡкѡ и пр. Червы точили его тѣло, котре гни-
 ючи ѡтпадало ѡтъ костей, ширячи въ около сморѣдъ
 незносный и гидкій для окружающихъ его особъ и жов-
 вѣрѣвъ.

10. Касѣтисѧ. Дотыкати ся, досягати.

11. Повсечѣстнѡ. Каждой хвили.

12. Мѣдрствовать. Судити, думать.

13. Ко никогда и пр. До Господа, ѡтъ которого не
 мавъ дѣзнати милосердія, бо моливъ ся не съ располо-

15. вишное создати, свободенъ уставляю: Иудеи же, и хуже хотѣхъ ниже погревѣнїа сподобити, но птицамъ и звѣремъ на растерзанїе предати со младенцы, всѣхъ ихъ равныхъ Иудеи сотворю. Храмы же Гѣи, егѣже прежде угривихъ, предѣлами дары оукрашѣ, и сѣенныя сосѣды многѣ вѣльше всѣхъ воздамъ, и подобающа къ жертвамъ иждивѣнїа въ своихъ дохѣ.
17. дахъ подамъ: Къ симъ же и Иудеиномъ вѣити, и всѣкое мѣсто вѣнтаемо прохѣдити, и
18. проповѣдати Бжїю державѣ имамъ. Но никакоже пристающимъ волѣзнемъ, найде во насъ праведный Бжїи сѣдъ, въ себѣ. Учѣвша, писако Иудеиномъ ниженаписанное посланїе молѣнїа
19. чинъ имѣющее. Содержащее же сїа: Предѣлымъ гражданиномъ Иудеиномъ сѣлѣмъ радоватисѣ и здравствоватьати, и вѣгодѣнствоватьати, царь Антиохъ и
20. стратигъ. Ище здравствуете, и чѣда, и (имѣнїа) ваша по мысли вамъ сѣтъ, вѣгодарю оуви Бгѣ великимъ вѣгодарѣнїемъ, на нѣбо оупованїе
21. имѣа. Изъ же въ нѣмоци лежащихъ, вашѣ чѣсть

женемъ души, походячимъ зѣ наavernеня и любви Бога, але змущеный до молитвы великими болѣзнями, якѣ терпѣвъ.

15. Всѣхъ ихъ и пр. Всѣмъ имъ дамъ такѣ права, якѣ мали Атенцѣ. Межи всѣми Греками були Атенцѣ наибѣльше свободнѣ и незалежнѣ.

16. Предѣлыми. Найлучшими, найдорожшими.

17. Бжїю державѣ. Божу могучѣсть.

18. Молѣнїа и пр. Маюче видѣ перепросинѣ.

19. Стратигъ. Воевода, полководецъ.

21. Вашѣ чѣсть и пр. Згадую про ваше поважане и прихильнѣсть для мене съ нѣжною любовїю. — Нѣжно

- и вѣгопріятство воспоминáхъ лювѣзнѡ, возвра-
щáа сѧ ѡ Персідскихъ мѣстѣ, и впадѣ въ во-
лѣзнь тѣжкѡ, нѣжно возмнѣхъ попеченіе возз-
22. имѣти ѡ ѡвщемъ всѣхъ оутвержденіи: Не ѡ-
чааваа ѡ севѣ, но оупованіе много имѣа ѡз-
23. вѣжати недѣга. Зрѣ же ѡкѡ и оцѣ мой, въ
нѣже времена въ вѣшнихъ мѣстѣхъ воевѣ, по-
24. казѣ имѣщаго пріати по нѣмъ начальство. Да
ѣще что протівно сдѣчѣтсѧ, или возвѣстѣтсѧ
что вѣдственнѡ, вѣдѣще сѣщѣи по странамъ,
25. комѣ влѣсть ввѣрена, не смѣтѣтсѧ: Къ сѣмъ
же помышлѣа прилежащихъ могѣтниківѡвъ, и
сосѣдей царствію врѣмене оусмотрѣющихъ, и
слѣчаа ѡжидѣющихъ, ѡбзавѣхъ сына моего
Антиоха царемъ, егѡже многаци ѡвходѣхъ
вѣшніа сатрапѣи мнѡгимъ ѡ вѣсѣ препорѣчѣхъ
и представлѣхъ: писѣхъ же къ немѣ, ѣже ни-
26. жѣе писана сѣтъ. Молю оубо вѣсѣ и прошѣ, да
пѡмнѣще вѣгодѣаніа во ѡвще и ѡсѡбенѡ, кій-
ждѡ содержитѣ сѣщее вѣгопріятство ко мнѣ,
27. и сынѣ моемѣ. Оуповаю во, ѡкѡ ѡнѣ крѡтѣкѣ
и челоѡкѡлюѡвнѣ послѣдѣющѣ моемѣ произво-

и пр. Уважаю за рѣчь доконче потрѣбну мати старане
• загалне добро.

23 Къ вѣшнихъ мѣстѣхъ. Въ земляхъ по там-
тѣмъ боцѣ Евфрата.

24. Что вѣдственнѡ. Якій злый, небезпечный
случай. — Не смѣтѣтсѧ. Не тревожили ся.

25. Къ сѣмъ же и пр. А кромѣ того уважаючи,
що блисшѣи и дальшѣи князѣ очѣкують нагоды до по-
лѣпшеня своихъ справъ съ шкодою для мого царства,
именовавъ я царемъ мого сына Антиоха.

27. Послѣдѣющѣ и пр. Идучи за мою волею.

28. лѣнію, сошвѣ́тисѧ вѧмъ вѣдетъ. Мѣжедвѣ́йца оубо ѿ хѣ́лникъ слѣ́йшаѧ пострадо́въ, ѣ́коже ѿ-
 29. нѣмъ сотвори, во странствѣ́, на горѣхъ вѣ́д-
 ною смѣ́ртію ѿчезѣ́. Принесѣ́ же тѣ́ло ѡ́гъ Фі-
 ліппѧ свѣ́рстникъ ѡ́гъ: ѿ́же ѿ оубо́авсѧ сына
 Антіо́хова къ Птоломе́ю Філоми́торѣ во ѡ́гъ-
 петъ ѡ́нде.

Г л а в а 10.

Юда очищує святыню и устанавлиє праздникъ посвященя храма. Лисіа переслѣдує дальше жидовъ; его войско зостає всюду побито.

1. Маккавѣ́й же ѿ ѿ́же съ нѣмъ вѣ́хъ, Гѣ́в ѿхъ зашви́ающѣ, храмъ оубо ѿ гѣ́дъ воспріѧша:
2. Капища же ѡ ѿноплемѣ́нникшъ на торжищи

28. Слѣ́йшаѧ. Наибольшій муки. — Ко странствѣ́. Въ чужинѣ́, куда вертаѣ́ до своего краю. — Бѣ́дною. Нужденною.

29. Свѣ́рстникъ. Ровесникъ, съ нимъ разомъ выхovaný. — Оубо́авсѧ и пр. Филиппъ радше бояѣ́ ся Лисіи, который по смерти Антіоха ставъ завѣ́дателемъ царства; тому Филиппъ не чуючи себе безпечнымъ въ Сиріи, постановивъ удати ся до́ Египта, щобы тамъ зѣ́брати войско противъ Лисіи и обняти опѣ́ку надъ малолѣ́тнимъ сыномъ Антіоха.

1. Маккавѣ́й и пр. До ст. 1—15 зри 1. Макк. 4, 36 и сл.

2. На торжищи. Въ Вулыатѣ́: по улицахъ. Бувъ бо звычай у поганъ ставити олтарѣ́ не лишъ въ святыняхъ, но и при публичныхъ дорогахъ. Такимъ бувъ

3. оустроєннаа, ёщё же ѿ трёвнища раскопаша. И
очи́стивше хра́мъ, ѿнъ о́лтарь сотвори́ша, ѿ
разже́гше ка́меніе, ѿ взѣмше о́гнь ѿ нѣхъ, при-
несо́ша же́ртвъ по двою́ лѣтъ ѿ шести́ мѣсѣхъ,
ѿ дѣ́мїамъ ѿ свѣ́щники, ѿ хлѣ́бѡвъ предложе́-
4. ніе сотвори́ша. Сїа́ же сотвори́ше, мола́ху Гдѣ́
па́дше нѣцъ, да не кто́мъ въ си́цевїа́ сла́ва
впаде́тъ: но ѿще ко́гда ѿ согре́шѡтъ, ѿ негѡ́
съ кро́тостїю да нака́зуются, а́ не ва́рварѡмъ
5. ѿ ху́льнымъ ꙗ́зыкомъ преда́дѡтъся. И въ о́нъ-
же де́нь хра́мъ ѿ ѿноплеме́нникъ ѡскверни́ся,
слѡ́чи́ся въ то́йже де́нь ѡчи́щенїю вѣ́ти хра́ма,
два́дцать па́тагѡ дне́ мѣ́а, ѿже ё́сть Хаслѣ́въ.
6. И съ весе́ліемъ прѣзноваху́ днѣ́й о́смь по ѿ-
вразѡ́у сѣ́ней, поминѡ́юще, ꙗ́ко прѣ́жде ма́лагѡ
вре́мене прѣ́зникъ сѣ́нницъ въ го́рѡхъ ѿ въ пе-
це́рахъ свѣ́ринымъ ѡбразѡмъ ва́ху провожда́ю-
7. щѣ. Се́гѡ ра́ди дѣ́рси ѿ вѣ́тви зеле́ныа, ёщё же
ѿ фїні́ки ѿмѣ́юще пѣ́сни прино́шѡхъ вѡ́гопоспѣ́-
8. шѡмъ ѡчи́стити мѣ́сто своѣ́. И оу́закони́ша
ѡ́бщимъ повелѣ́нїемъ ѿ оу́ставленїемъ все́мъ ꙗ́-
зы́ку іудѣ́йскѡ по все́а лѣ́та прѣзновати днѣ́

олтарь, якій бачивъ св. Павелъ въ Атенахъ (Дѣян. 17, 23.).

3. Взѣмше и пр. Щобы тымъ огнемъ заступити святой огонь (зри выс. 1, 18.), якого не могли зберечи. — По двою и пр. О́тъ часу оскверненя храма поганьскими жертвами. Зри 1. Макк. 4, 52. 54.

4. Ни́цъ. Лице́мъ на землю.

6. По ѡбразѡ́у сѣ́ней. На взѡ́ръ обходженя празника вучокъ. То́е само значене́ ма́е и выра́жене́ нѣше прѣ́зникъ сѣ́нницъ.

7. О́грсн. Вѣ́нцѣ́ зѣ́ цвѣ́тѡвъ. — Вѣ́тки зеле́ныа. Пальмовѣ́ галузкѣ́.

9. сїа. И **Антиохъ** оувъ, ѿже преименовашеся **Е-**
 10. **пифанъ**, кончинъ такъ имѣ. Нынѣ же ѿже ѿ
Евпаторъ **Антиохъ**, сынѣ нечестиваго бывшемъ,
 речемъ, сокращающе сїаа, ѿже въ вранехъ со-
 11. творена сѣть. Сїи во воспрїавъ царствїе, поста-
 ви надъ дѣлами царскими **Лусію** нѣкогого, **Ки-**
лисиріи же и **Финікии** воеводѣ первоначалнаго.
 12. **Птоломей** во нарицаемый **Макронъ** правдѣ со-
 влюдати произволивъ къ **Иудеямъ** бывшїа ради
 къ нимъ обиды, покѣшашеся ѿже къ нимъ
 13. мирно препроводити. Тѣмже ѿклеветанъ ѿ
 дрѣгѣвъ къ **Евпаторѣ**, и частю нарицаемый **Аки**
 въ предатель, понѣже **Кипръ** вѣранный ѿ **Фи-**
ломитора ѿстави, и ко **Антиохъ** **Епифанъ** ѿиде,
 ниже честныа власти имѣющъ, ѿ печали ѿтра-
 14. вивъ себѣ живѣтъ скончѣ. **Горгіа** же бывъ вое-
 вода надъ мѣстами, совирѣше чуждыхъ вѣевъ,

10. (Сокращающе и пр. Скорочуючи оповѣданє о несчастливыхъ пригодахъ, якѣ въ часѣ войнъ случили ся.

11. Поставивъ и пр. Здѣлавъ завѣдателемъ царства **Лусію**, намѣстника **Финикии** и **Килисиріи**.

12. **Макронъ**. С. в. великій, худый. Сей **Птоломей** бувъ передъ тымъ намѣстникомъ **Финикии** и **Килисиріи**. Зри выс. 4, 43.; 8, 8. — **Правдѣ** и пр. Онъ постановивъ обходити ся съ жидами мирно пося справедливости, а то особливо зѣ огляду на кривды, якѣ имъ дѣлано.

13. Ко **Антиохъ** и пр. Въ **Вульгатѣ** додано: котро-го онъ такожь опустивъ. — **Ниже** и пр. Онъ видячи, що задля клеветъ своихъ вороговъ не може зберегти свои власти съ честію, впавъ въ розпуку и отру-ѣвъ ся.

15. ѿ непрестáннѡ на Іѡдѣн рáтоваше. Гѡ нѣмъ же
кѣпнѡ ѿ Іѡдѣане ѡдѣржáще крѣпкіа тверды-
ни ѡвѣчáхѡ Іѡдѣѡвѡ, ѿ ѿзгонѣемѣхѡ ѿзѡ Іерѡ-
16. солѣма прѣемáюще рáтовати начинáхѡ. Гѡщѣи
же сѡ Маккавѣѡмъ сотвѡрше мѣтѡвѡ, ѿ молѣв-
ше Бѣга спѡвѡрника ѿмъ вѣти, на Іѡдѣмѣскіа
17. твердыни ѡѡстремѣшасѡ: Кѡ нѣмъ же ѿ пристѡ-
пѣвше мѡжественнѡ ѡдѣржáша мѣстá: всѣмъ
же на стѣнѣ рáтѡющѣмъ ѡмстѣшá: ѿ срѣтá-
ющѣхѡ заклáхѡ, ѡѡвѣша же не мѣнше двáде-
18. сѡти тѣсáщѡ. Іѡзѡвѣхѡмъ же нѣкѣмъ не
мѣнши девѡти тѣсáщѡ вѡ двѣ пѣрѣи крѣпки
сѣлѡ, ѿ всѡ, ѡже прѡтѣвѡ ѡвлѣжѣніа, ѿмѡщѣа.
19. Маккавѣѣ ѡстáвѣвѡ Гѣмѡна ѿ Іѡсѣфа, ѡщѣ же
ѿ Закхѣа, ѿ ѿже сѡ нѣмъ довѡлнѡхѡ ко ѡвлѣ-
20. жѣніѡ ѿхѡ, на нѡжднаа мѣстá сáмъ ѡвѣде. Гѡ-
щѣи же сѡ Гѣмѡномъ среврѡлѡвѣвѣи ѡ нѣкѣхѡ,
ѿже вѡ пѣргѣхѡ, среврѡмъ прѣлѡщѣни, ѿ сѣдмѣ-
десѡтѡ тѣсáщѡ дрѡхѡмъ вѣемше, ѡстáвѣша нѣ-
21. кѣхѡ ѿзѡвѣжáти. Ёгда же возѡвѣстѣсѡ Макка-
вѣѡ ѡ вѡвѡшемъ, собрáвѡ начáлники людѣѣ, по-
рицáше, ѡкѡ за среврѡ прѡдáша вѣрѣтѣѡ, сѡпо-
22. стáтѡвѡ на нѣхѡ ѡпѡстѣвше. Гѣхѡ ѡѡво прѣ-
дáтелеѣ вѡвѡшихѡ ѡѡвѣ, ѿ вѡнезáпѡ двѣ пѣрѣи

15. **ЃѢ8чѡх8.** Гдѣиндѣ : **нѣпокоили.** — **Изгонѡ-**
мѡх8 и пр. Були се жиды ѡтступники. — **Ратовати.**
Воевати.

17. **Грѣбѣющиха.** Кождаго, кто имъ навинувъ ся.

18. Пѣрѣгн. Вежѣ обороннѣ, ту въ значеню: твер-
динь (ст. 23.).

19. На нѣжданѣ и пр. Удавъ ся тамъ, где его при-
сутность була бѣльше потрѣбна.

21. Порицаше. Ганьбывъ.

23. разрѣши. Ордѣиѣмъ же во всѣхъ ѿ рѣкѣми вѣго-
дспѣваа, погуби въ двѣ твердынахъ воле двѣ-
24. десяти тѣсѣцъ. ^{а)} Тѣмудей же, ѿже прѣжде ѿ
Іудей вѣсть пораженъ, совравъ вѣвѣхъ стран-
ныхъ множество, ѿ во Іеріи вѣвѣхъ конни-
ковъ совравъ не малъ, прѣиде ѿки Ордѣиѣмъ
25. Іудею хотѣцъ взѣти. Маккавей же ѿ сѣщѣи
сѣ нимъ, привлѣжѣющѣсѣ томѣ, къ мѣтвѣ Бѣѣи
вѣратѣшасѣ, главы землѣю посѣпавше, ѿ чре-
26. сла вѣрѣтѣцами препоясавше. Прѣдъ олтѣрнымъ
прѣгомъ нѣцъ падше, молахѣ милостивѣ ѿмъ
вѣти, враждовѣти же враждѣющимъ на нѣхъ,
ѿ сѣпостѣтѣмъ прѣтивѣтѣсѣ, ѿкѣ законъ глѣтѣ.
27. Бѣвше же по мѣтвѣ, воспрѣѣмше Ордѣиѣмъ далѣ-
че ѿзъ гѣда ѿзѣдоша: привлѣжшежесѣ къ сѣ-
28. постѣтѣмъ, ѿ сѣвѣ стѣша. Голѣцѣ же возсѣм-
вѣющѣ, оѣвой сѣзѣшасѣ, сѣи оѣвѣ спорѣчѣника
ѿмѣще вѣгополѣчѣи ѿ повѣды сѣ добродѣтелѣю
ко Гѣѣ прѣвѣжище, оѣи же воеводѣ вѣрѣней оѣ-
29. чѣнѣиша ѿрѣсть. Прѣвѣвѣющѣй же кѣѣпкой вѣрѣ-
ни, ѣвѣшасѣ сѣпостѣтѣмъ ѿ небесѣ мѣжѣ пѣтъ
на конѣхъ зѣаты оѣзды ѿмѣцѣнхъ, вѣголѣпѣни,

а) 1. Макк. 5, 37.

26. ѿкѣ законъ глѣтѣ. Зри Исх. 23, 22. 23.

27. ѿ сѣвѣ стѣша. Розложили сѣ таборомъ.

28. Сѣи оѣвѣ и пр. Жиды мали яко заѣоруку по-
бѣды и щастѣ Госѣода побѣчь нхъ хоробрѣсти, а нхъ
ворогѣ мали своимъ воеводѣю злѣсть и гнѣвѣ къ жѣ-
дамъ, — гденѣде: ѣтвагу (но безъ помѣчи Божѣи).

29. Прѣвѣшѣ Іудеѣвхъ. Котѣи були прѣвѣдѣнѣами
жѣдѣвхъ.

30. ѿ прѣвѣще Іудѣевъ, двѣ. И Маккавѣа средѣ
себѣ взѣмше, ѿ защищѣюще своїмъ всеорѣжіемъ
невредѣма сохранихъ: на съпостѣты же стрѣ-
лы ѿ молніи метяхъ: тѣмже смѣсѣвшесѣ не-
31. видѣніемъ стѣпахъсѣ матѣжа ѿсполненн. Оубѣ-
ѣннхъ же вѣсть двѣдесѣть тѣсѣхъ ѿ пѣтъ
32. сѣтъ, коннхъ же шѣсть сѣтъ. Гѣмъ же Тѣ-
модѣй повѣжѣ въ Газѣрѣ глаголемѣю твердыню,
сѣлѣмъ крѣпкѣю, воеводствѣющѣ тѣмъ Херѣю.
33. Маккавѣй же, ѿ сѣщѣи съ нѣмъ вѣселѣмъ ѿвѣ-
34. доша крѣпость днѣ четѣри. Сѣщѣи же внѣтрѣ
на твердость мѣста оубѣвѣюще, пѣче мѣрѣмъ хѣ-
35. лахъ, ѿ словеса вѣзакѣннѣмъ ѿношахъ. И вѣ-
шѣжесѣ пѣтомъ днѣ двѣдесѣть юношей, ѿже съ
Маккавѣемъ вѣхъ, разжѣгшесѣ ѿростѣю хѣленѣа
рѣди привлѣжившесѣ нѣ стѣнѣ, мѣжественнѣмъ
ѿ свѣрооврѣзною ѿростѣю привлѣчившихсѣ раз-
36. сѣцахъ. И нѣи же подѣвнѣ возшѣдше съ нѣждею
къ сѣщѣмъ внѣтрѣ, зажигяхъ пѣрги, ѿ возжѣг-
37. ше огнѣица, живѣхъ хѣлникѣмъ сожгоша: И нѣи
же врата разсѣкоша, ѿ вѣсѣтѣхъ прѣчѣи пѣлкѣ,
взѣмша градъ, ѿ Тѣмодѣа скрѣвшѣгосѣ въ нѣ-
коемъ ровѣ заклаша, ѿ врата ѣгѣмъ Херѣа ѿ ѿ-

30. Смѣсѣвшесѣ и пр. Ослѣпленѣи вѣпали въ замѣ-
шѣнѣи и вѣзѣмнѣи себѣ убѣвали.

32. Къ Газѣрѣ. Зрѣи 1. Макк. 13, 54.

35. Привлѣчившихсѣ разсѣцахъ. Убѣвали кождѣго,
кто нѣмъ навѣнувъ сѣ. Имовѣрно приложили онѣ до му-
ровъ вѣжѣ обсадицѣи, и зѣ нѣхъ вѣпали до мѣста.

36. Съ нѣждею. Съ насѣлою.

37. Въ нѣкоемъ ровѣ. Въ якомъсѣ ровѣ.

38. поллѡфána. Сїа же сотворше съ пѣсньми ѿ ѿ-
сповѣданми вѣгословлѣхъ Гда вѣгодѣтелѣ ве-
ликаго Ііаю, ѿ повѣдѣ ѿмъ дѣвшаго.

Г л а в а 11.

Лисїа приходитъ зновѣ съ войскомъ, но зѣстае побитымъ
и заключае миръ съ жидами. Листъ Римлянъ до жидѣвъ
и иншїи листы.

1. По малѣ же весмѣ вре́мени Лѣсїа намѣстникъ
царѣвъ ѿ сродникъ, ѿ кѣ дѣламъ пристѣвникъ,
2. сѣлѣмъ тѣжцѣ сносѣмъ вѣвшаа: Говорѣвъ ѣки ѿсмѣ-
десѣтъ тѣсѣщъ, ѿ конники всѣ, прїиде на Іѣ-
дѣевъ, помышлѣмъ оуво градъ Еллинѣмъ ѡви-
3. тѣлице: Хра́мъ же севродѣненъ сотворїти,
ѿкоже ѿ прочїихъ ѿзыкъ кѣпища, ѿ по всѣмъ лѣ-
4. та продавати ѿрхїерейство. Никѣкоже помышлѣмъ
Бжїю державѣ, вѣзѣмнѣмъ оуповѣмъ на тѣмъ пѣш-
цѣвъ, ѿ на тѣсѣщи конникѣвъ, ѿ на ѿсмѣде-

38. Съ ѿсповѣданми. Съ прославленемъ Бога.

1. Кѣ дѣламъ пристѣвникъ. Завѣдатель царства.
Зри 1. Макк. 3, 32.

2. Помышлѣмъ и пр. Намѣрявъ здѣлати Ерусалимъ
мѣстомъ для поганѣ.

3. Хра́мъ и пр. Лисїа хотѣвъ святыню ерусалимску
здѣлати жереломъ зыскѣвъ. доходѣвъ, по части прода-
жею достоинствъ, по части накладанемъ данїя на
посѣщающихъ храмъ и на приносящихъ въ немъ
жертвы.

4. Никѣкоже и пр. Онъ не зважавъ зовѣмъ на
Божу могутѣсть, а уповавъ лишѣ на свою силу военну.

5. сѧтѧ слонѡвѧ. Вшѣдѧ же во Іѡдѣю, ѡ прѡблѡ- жившѧ кѧ Вѣдсѡрѧ, кѧ мѣстѧ оѡвѧ крѣпкомѧ сѡщѡ, ѡ Іерѡсалима же ѡстоѡщемѡ ѡкѡ стѧ-
6. дѡй нѡтѧ, сѡе оѡтѡснѡше. Ёгда же познѡ Мак- кавѣй, ѡ ѡже сѧ нѡмѧ рѡтѡющѧ ёгѡ твердѡни, сѧ плѡчемѧ ѡ слезѡми молѡхѡ Гдѡ со всѣмѧ нѡрѡдомѧ, влѡгѡго Іѡгѡла послѡти ко спасѣнѡю
7. Іѡлѡ. Гѡмѧ же Маккавѣй пѣрвыѡ взѡвѧ Оѡрѡжѡе оѡвѡщѡвѡше прѡчѡхѧ, вкѡпѧ сѧ нѡмѧ бѣдство подѡѡти, ёже помогѡти вѡрѡти своѣй: вкѡпѧ же
8. ѡ со оѡсѣрдѡемѧ оѡстрѡмѡшѡсѧ. Тѡмѡ же, ѡ влѡзѧ Іерѡсалима сѡщымѧ ѡвѡсѧ прѡводѡй ѡхѧ кѡнникѧ во оѡдѣждѧ вѣлѧ всѡорѡжѡе злѡ-
9. тѡе потѡсѡющѧ. Вкѡпѧ же всѡ вѡгословѡшѡ

Побитый въ первѡмѧ походѧ противѧ жидѡвѧ. (I. Макк. 4, 28—35) въ р. 165 пер. Хр., прѡготовлѡвѧ зарѡзѧ пѡслѡ 1. Макк. 4, 35 другѡй походѧ, о котѡрѡмѧ ту естѧ бесѡда, ѡ котѡрый естѧ рѡжнѡй ѡтѧ опѡвѣдѡженого 1. Макк. гл. 6. — Тмѡ. Слово тмѡ означаѧ 10.000; ту же въ числѧ многѡмѧ означаѧ оно черѡзвычайно велике множество.

5. Ѣ Іерѡсалима и пр. Одна стадѡя рѡвнѡлѡ сѧ околѡ 6' 0 нашѡмѧ стопѡмѧ, римскѡй же passus рѡвнѡвѧ сѧ околѡ 5 нашѡмѧ стопѡмѧ. Во виду того не можнѡ братѡ 5 стадѡй ѡко ѡтѡдалѡе Вѡесурѡ (1. Макк. 4, 29. 61.) ѡтѧ Ёрусалима; се бо ѡтѡдалѡе булѡ о много бѡль- ше. Алексѡдрѡйске выданѡ маѧ 5 schoin-ѡвѧ, ѡ одно schoin естѧ мѡрою не меньшою ѡтѧ 30 стадѡй; пѡслѡ того численѡ булѡ бы подѡнѡе въ текстѧ александѡрѡй- скѡмѧ ѡтѡдалѡе Вѡесурѡ ѡтѧ Ёрусалима прѡвѡдѡвѡше.

6. Рѡтѡющѧ и пр. Щѡ Лѡсѡѡ добувѡе твердинѧ жи- дѡвскихѧ.

7. Бѣдстѡ. Небезпѡчнѡ борбѡ.

9. Оѡкрѡпѡшѡсѧ дѡшѡми. Покрѡпили сѧ на духѡ, набѡрали ѡтѡвѡги.

- многосердаго Бга, и оукрѣпѣшася дѣшамн, не
 точію челоуѣкѣмъ, но и звѣрѣмъ лютеѣишнѣмъ
 10. и стѣны желѣзны сокрушати съще гогови. И-
 дахъ во оустроѣніи съ нѣсе сповѣрника имѣю-
 11. щѣ, милѣющѣ ихъ ГДѢ. Лѣвоовразнѣмъ же оу-
 стремѣвшеся на сѣпостѣты, положиша ѿ нихъ
 12. ѣдиннодѣсѣть тысащъ пѣшцѣмъ, конникѣмъ же
 тысащѣмъ и шѣсть сѣмъ. Всѣхъ же понѣдиша
 вѣжати: мнози же ѿ нихъ ѣзвенѣи нази оуцѣ-
 13. лѣша: и самъ Лѣсія стѣдѣмъ вѣжѣмъ спасѣса.
 Не вѣзъ оумѣ же сѣмъ, размышлѣмъ въ сѣвѣ
 вѣвшѣе на сѣбѣ порѣженіе, и оуразумѣмъ непо-
 14. вѣдѣимѣхъ быти ѣвѣрѣмъ, всемогѣщемъ Бгѣ
 сповѣобѣствующемъ имъ. послѣмъ: Оуѣѣщавѣше
 ѣмъ имѣти примирѣтисѣ во всѣхъ прѣведнѣхъ,
 и ѣмъ совѣѣмъ преклонѣтѣ и царѣ, да вѣдѣтѣ
 15. имъ дрѣмъ. Гонзѣбли же Маккавѣмъ ѿ всѣхъ,
 ѿ нихъ же Лѣсія молѣше ѿ полѣзнѣхъ радѣмъ:
 ѣмъ ка во Маккавѣмъ дадѣ Лѣсѣмъ на писмѣ ѿ

10. Во оустроѣніи. Въ порядку. Гдѣмъде: смѣло.

12. Нази оуцѣлѣша. С. ѣ. покѣнувши оруже и всѣ,
 що имъ перешкаждало до утѣчи, поуѣѣкали зѣ бо-
 вѣища.

14. Оуѣѣщавѣше и пр. Старѣмъ сѣ ихъ позыскати
 для сѣбе, оѣѣцюючи имъ, що пристѣне на всѣ ихъ спра-
 ведливѣмъ жадѣнѣ, и що наклонѣти наѣѣтъ царѣ, щобы
 ставѣ сѣ ихъ прѣѣтѣлемъ. Сѣ мѣгъ Лѣсѣмъ оѣѣцювати,
 понеже мѣмъ малолѣтнѣмъ царѣ въ своѣй влаѣти, пѣдъ
 котрого именѣмъ самъ управлѣмъ царѣствомъ.

15. Гонзѣбли и пр. Маккавѣмъ, маючи на увазѣмъ за-
 гальне добро своѣмъ народа, пристѣмъ на прошенѣ Лѣсѣмъ
 и предѣложѣмъ свои жадѣнѣ, на яѣмъ царѣ згодѣмъ сѣ.
 Безъ сумнѣѣмъ жадѣмъ Маккавѣмъ свободы религѣи, бо сѣ
 було головною причиною вѣмъны.

16. **Іѡдѣѣхъ**, созволи царь. Бѣша во писаніа **Іѡдѣ-**
емъ посланаѣ ѿ **Лѹсін**, имѣшаѣ **Ѡвразъ** сицѣвъ:
17. **Лѹсїа** множествѣ **Іѡдѣйскѣ** радоватисѣ. **Іѡаннъ** и
Іѡвессалѡмъ, иже послани сѣтъ ѿ васъ, дающе
написанный ѿвѣтъ. **Прошѣхъ** и назніменанныхъ
18. въ нѣмъ. **Елиѣка** оѡво подоваше царю предложѣ-
ти, и звѣстихъ, и ѡже бѣхъ прїятна, созволи.
19. **Иже** оѡвъ въ дѣлѣхъ вѣрность соблюдетѣ, то
и въ прочее покѣшѣса винѡвенъ вамъ быти вла-
20. гнѣхъ. **Ѡ** снѣхъ же подро́внѣ заповѣдахъ сѣмъ
и посланнымъ ѿ мене повѣствовати съ вами.
21. **Здравствуйте**: **лѣта** сто четыредесѣтъ **Ѡсмагѡ**
(мѣа) **Діоскоріндіа**, днѣ двѣдесѣтъ четвѣртагѡ.
22. **Царское** же посланіе содержаше сїѡ: царь **Ін-**
23. **тіохъ** **Лѹсін** вратѣ радоватисѣ. **Отецѣ** нашемъ

16. **Множествѣ Іѡдѣйскѣ**. Народови жидѡвскому.

17. **Прошѣхъ** и пр. Просили о выполненіи сего, що
въ томъ письмѣ находить ся.

18. **Иже бѣхъ** прїятна. На що зѡзвѣляли об-
ставны.

19. **И** въ прочее и пр. То я на будуче буду ста-
равъ ся зысковати для васъ взгляды царя.

20. **Заповѣдахъ**. Дамъ устнѣ припорученя, чтобы
и мои и вашѣ посланники о кождой зѣ тыхъ справъ съ
вами поговорили.

21. **Лѣта** и пр. Р. 164 пер. Хр. — **Діоскоріндіа**.
Сей мѣсяць рѡжнѣ рѡжно означаютъ; многѣ берутъ
его яко мѣсяць ѡтповѣдающій половинѣ нашего Марця
и Цвѣтня.

22. **Інтіохъ**. Евпаторъ. (1. Макк. 3, 33.) — **Братѣ**.
С. в. сроднику (ст. 35.). Впрочемъ уживано выраженя
„братъ“ яко титулу. Зри 1. Макк. 10, 18.

23. **Бѣ** ко́ги премѣнишѣса. Бувъ се звыклый тогда
способъ облесного говорева о умершихъ царяхъ, що

- вѣ во́ги премѣ́ншѣса, мы́ хота́ще въ ца́рствѣи
сѣ́щихъ безмате́жныхъ вѣ́ти, ѿ сво́ихъ при-
24. лѣ́жати. Слы́шахомъ Іуде́й не совѣ́говала́ющихъ
о́тца моего́ повелѣ́нію, ѣ́же премѣ́нитисѧ ѿ́мъ
на Ё́ллинскіѧ зако́ны, но ѿзвѣ́дающихъ держа́-
ти своѧ за́повѣди, ѿ то́гѣ ра́ди мола́щихъ,
25. да да́ръются ѿ́мъ зако́ннаѧ ѿ́хъ. Хота́ще оу́-
вѣ ѿ семѣ́ ѿзѣ́къ безъ мате́жа вѣ́ти, сѣди́-
хомъ, ѿ хра́мъ ѿ́мъ возврати́ти, ѿ жи́ти по
26. прароди́телскимъ ѿ́хъ о́бываемъ. Бѣ́го оу́бо со-
твори́ши, ѿ́ще по́слещи къ нимъ ѿ десни́цъ да́си,
ѣ́къ да позна́вше на́ше произволе́ніе, вѣ́годѣ́ши
вѣ́дѣтъ, ѿ безпечáлнѣ превѣ́дѣтъ къ своему́ вѣ́-
27. хране́нію. Ко Іуде́емъ же ца́рское посла́ніе си-
цевѣ́ вѣ́: ца́рь Іантіо́хъ старѣ́йшинамъ Іуде́й-
28. скимъ, ѿ прѣ́чимъ Іуде́емъ ра́доватисѧ: ѿ́ще
здрáвствуйте, да вѣ́детъ ѣ́коже хо́щемъ, ѿ са́-
29. ми здра́вствуемъ. Іззави́ намъ Менелáй, ѣ́къ

зѣ́стали межѣ́ богѣ́въ почислені́. — Мы́ хота́ще и пр.
Хочемъ, щобы́ мешканцѣ́ нашего́ царства́ мали спѣ́вѣ-
не жите́ и дбали старанно́ о свои́хъ справы́.

24. Да да́ръются и пр. Щобы́ мы ѿ́мъ признали́
ихъ́ зако́ны.

25. Безъ́ мате́жа. Вѣ́ спокою́.

26. Десни́цъ да́си. На зна́къ заключено́го съ́ ними
мира́ и згоды́. — Произволе́ніе. Добру́ волю́, жичливѣ́сть.
— Къ́ своему́ вѣ́хране́нію. Для́ береженя́ своихъ́ правъ́.

28. ѿ́ще и пр. Если́ вамъ́ добре́ поводитьъ́ ся, то́
ѣ́тповѣ́дае́ се́ нашему́ желанію́.

29. Менелáй. Архі́врей (выс. 4, 27. 50.), котро́го
одна́ко Маккаве́ѣ не узнавали. Инші́ маю́тъ ту́ на гад-
цѣ́ яко́го ви́шого́ Менелая́. — ѣ́къ хо́щете́ и пр. Що́
многі́ зѣ́ васъ́ хотятъ́ прійти́ до́ насъ́ разомъ́ съ́ посла-

30. хощете ѿшѣдше вѣти съ ва́шими. Приходя́-
щимъ оубо да́же до днѣ тридеса́таго мѣа
31. Зандіка, да́димъ десни́цъ везъ ѿпасѣніа: Ѣже
оупотрева́ти Івде́имъ сво́ихъ вра́шенъ ѿ за-
ко́ншвъ ꙗкоже ѿ прѣ́жде, ѿ нне́динъ ѿмъ ни по
ѣди́номъ ѿвразъ стѣжѣти ѿмать ѿ содѣ́анныхъ
32. въ невѣ́дѣніи. Посла́хомъ же ѿ Менелáа ѿмѣ-
33. щаго оутѣ́шити вáсъ. Здра́вствуйте: лѣ́та сто
четы́редесать ѿсма́го, Зандіка (мѣа) патаго-
34. на́десать днѣ. Посла́ша же ѿ Рѣмляне къ нѣмъ
посла́ніе ѿмѣ́ющее сѣа: Квѣ́нта Меммі́й, ѿ Тѣтъ
Ма́наіѣ старѣ́йшины Рѣмстѣн, лю́демъ Івде́й-
35. скимъ ра́доватиса. Ѣ́и нѣхже Лѣ́сіа сродни́къ
ца́рѣвъ соизво́ли вáмъ, ѿ мы́ соваговола́емъ.
36. ѿ ꙗже сѣ́ди предложѣти ца́рю, скорѣ́е посла́йте
кого́ созира́юще ѿ сѣхъ, да оу́ста́вимъ, ꙗкоже

ми для попираня передъ нами sprawy о свободѣ и за-
хованю вашихъ обрядовъ. При той нагодѣ думавъ Ме-
велей перевести узнане своего архіерейства черезъ на-
родъ жидовскій.

30. Зандіка. Мѣсяць Цвѣтствъ у Македонцевъ. —
Дадимъ и пр. Дамо за поруку всякой безопасности.

31. Стѣжѣти. Докучати, дѣлати прикрости. — Ѣ
содѣ́анныхъ и пр. Задля проступковъ, здѣ́ланныхъ зъ
невѣ́домости. Додае се для уменьшеня вины жидовъ.

32. Оутѣ́шити вáсъ. Гдѣи́нде: ма́кчюго побесѣдо-
вати съ вами.

36. ѿ ꙗже и пр. Въ справахъ, ꙗкѣ́ онъ постано-
вивъ предложѣти ца́рю до рѣ́шеня, ꙗ́кошлѣтъ кого́ чимъ
скорше для зба́даня тыхъ сира́въ, щобы́ всё́ было ꙗ́снѣ
вашего желаня пригото́влене до нашего одобреня. Бу́ди
то послы́ высланѣ́ ѿ сѣнату и народу́ римского́ до
Азі́и для полаго́дженя спáвъ тамошнихъ провинці́й,
а теперъ́ идучѣ́ до Антиохі́и.

- по дова́етъ ва́мъ: мы́ во ѿде́мъ ко А́нтіохіи:
 37. Σεγὼ ράδι οὐ σκορῆτε ἢ πσλῆτε ἡέκῃνхъ, да ѿ
 38. мы́ оу́вѣмы, ко́еѧ е́стє мы́сли. Здра́вствуйте:
 лѣта сто́ четы́редесать о́смагѡ, па́тагѡна́десать
 днє́ (мѣѧ) Ἰαννῑ́ка.

Г л а в а 12.

Новѣ́ колотнечѣ́. Юда́ карає́ мешканцѣ́въ Іоппіи́ и Ямніи́, и товпу́ Арабѣ́въ напавшихъ на него́. О́нъ побиває́ Тимо́тея, а неза́довго потѣ́мъ тако́жъ Горгію́. Жертвы́ за жи́до́въ упавшихъ въ борбѣ́.

1. Годѣ́аннымъ же́ вѣ́вшимъ за́вѣтѡмъ сѣ́мъ, Λύσια оу́вѡ ѡ́нде кѣ́ царю́, Ἰδѣ́н же́ вѣ́ земле-
2. дѣ́лѣи оу́пражнѣ́хсѧ. Ὁ свѣ́щнхъ же́ по мѣ́стѡмъ коевѣ́дъ, Τίμοδέй ἢ Ἀπολλώνῃй сѣ́нхъ. Γενέωвѡ, е́ще же́ ἢ Ἰερωνύμъ ἢ Διμοфώνъ, кѣ́ сѣ́мъ же́ ἢ Νικανόρъ Κῦπρίάρχъ, не ѡ́ставлѣ́хѡ
3. ѿхъ вѣ́госто́ати, ἢ вѣ́ покѣ́н вѣ́ти. Ιοππίανє́ же́ то́лико сотвори́ша нечѣ́стїє́, оу́моли́вше Ἰδѣ́н

1. Годѣ́аннымъ и пр. Коли тѣ́ угоды зѣ́стали за́ключенїѣ́. — Вѣ́ земле́дѣ́лѣи оу́пражнѣ́хсѧ. Зани́мали сѧ земе́дѣ́льствомъ.

2. Тѣ́модѣ́й. Зри́ о нѣ́мъ 1. Маке́. 5, 6 и сл. — Ἀπολλώνῃй и пр. Имовѣ́рно то́й, о котрѣ́мъ зга́дує́ сѧ 1. Маке́. 10, 60. — Ἰερωνύμъ ἢ Διμοфώνъ. Оба́ неизвѣ́стнѣ́. — Κῦπρίάρχъ. Намѣ́стникъ Кипру́. — Вѣ́госто́ати. О́ставати въ не́нарушенѣ́мъ мѣ́рѣ́.

3. Ладї́й. Човна́, корабцѣ́. — Ἰки́ вѣ́ и пр. Яко́бы сѣ́ нѣ́ми не мали́ нї́якои вра́жды, — яко́бы оу́ди нѣ́хъ прї́ятели́ми.

- сѣ нѣми живѣщихъ, вніти въ представленнѣ ѿ
нѣхъ ладїи сѣ женами ѿ чѣды, ꙗки вы ни ѣ-
4. дїиѣи враждѣ междѣ ѿми настоѣщей: На ѿв-
щєє же оуставленїе градское ѿ сѣмъ созволив-
шымъ, ꙗкѡ миръ ѿмѣти хотѣшымъ, ѿ ничто-
же подозрѣнїѣ ѿмѣшымъ, ѿвѣзше ѿхъ погрѣ-
5. зїша, сѣщихъ не мнѣе двѣ сѣтъ. Познѣвъ же
їѡда вѣвшю на сродники своѣ жестокоствъ,
возвѣстївъ мѣжемъ ѿже сѣ нѣмъ, ѿ призвѣвъ
6. праведнаго сѣдїю Бга: Прїиде на сквернодѣїицъ
вратїи ѣгѡ, ѿ пристѣнница нѣщїю сожжѣ, ѿ ла-
7. дїи попалї, ѿзвѣгшихъ же ѿ ѡгна заклѣ. Стра-
нѣ же заключѣнѣ вышедѣ ѿнде, ꙗкѡ паки прї-
нтіи ѿмѣще, ѿ всеї Іоппїанъ ѿскоренїти граждѣн-
8. ство. Оуразумѣвъ же, ꙗкѡ ѿ во ѿмнїи живѣ-
щїи хотѣтъ ѡвїтѣшымъ їѡдѣшымъ тѣмже ѿ-
9. вразомъ сотворїти: ѿ на їамнїтанъ нѣщїю на-
пѣдъ, зажжѣ пристѣннице сѣ коравами, ꙗкѡ
ѡвїтисѣ зарѣмъ ѡгна во їерлїмѣ, стѣдїамъ
10. сѣшымъ двѣмъ стѣмъ четѣредесѣти. Ѣтѣдѣ

4. На Ѣще и пр. Жиды згодили сѣ на запрошенє Іоппїѣцѣвъ задля захованя спокою и понеже не подо-
зрѣвали ихъ о зраду; однако Іоппїѣцѣ, ѡтплывши на
отверте море, потопили не меньше якъ 200 жидѡвъ
пѡсля загальнаго постановленя спѡвгороджанъ іоп-
пїѣскихъ.

5. На сродники своѣ. На своихъ спѡвплемен-
никѡвъ.

7. Странѣ и пр. Юда облягъ Іоппїю, и ѡдѡйшовъ,
щобы спровадити првряды потрѣбнїи до здобутя того
сильно обварованаго мѣста.

9. Стѣдїамъ и пр. Около 6 миль дороги.

10. Ѣтѣдїи. Зри поясненє вышє. 11, 5. — Творѣ-
шымъ и пр. Зри 1. Мавк. гл. 5.

- же ѿшедшымъ дѣвать стадїй: творѣвшимъ пѣть на Тїмодѣа, сразїшася съ нимъ Прѣвланъ множае пѣти тѣсѣщъ мужей, ѿ кѣнникъ пѣть
11. сѣтъ. Бывшей же крѣпцѣй врани, ѿ сѣщымъ при Ісѣѣ, помощію Бжїею прѣспѣвѣющимъ, на-
пѣльнїи Прѣвлане ѿдолѣни, прошѣхъ ѿ Ісѣа деснїцы сѣѣ ѿвѣщающе ѿ пѣжитъ дѣти, ѿ въ
12. прѣчїихъ пользовати ихъ. Ісѣа же оураздмѣвъ, ѿкѣ истиннѣ во многїхъ онї потребни, ѿвѣ-
ща мїръ содержати съ ними: взѣвше же де-
снїцы, ѿидѣша въ кѣщы своѣ. Нападѣ же ѿ на
13. нѣкїй градъ мостѣми твѣрдъ, ѿ стѣнѣми ѿ-
граждѣнъ. ѿже ѿ всѣхъ смѣшеныхъ ѿзы-
кѣвъ ѿвѣтаемый, ѣмѣже ѿма Каспїнъ. Гдѣи
14. же внѣтрїи надѣющеся на крѣпость стѣнъ, ѿ на
оуготовленїе вранѣнъ, нерадївъ прѣвѣвѣхъ, про-
клинающе сѣщїхъ при Ісѣѣ, ѿ ктомѣ хѣлаще
15. ѿ глаголюще, ѿже не подовѣтъ. Гдѣи же со
Ісѣою призвѣвше великаго ѿвладѣтеля мїра, ѿ-
же безъ ѿвнѣвъ ѿ механїческихъ ѿрдїй, во
временѣ Ісѣса разрѣшїи Іерїхѣнъ, нападѣша сѣѣ-
16. рсовранѣнъ на стѣнѣ. ѿ взѣмше градъ Бжїею
вѣлею, вѣзчїсленна закѣлїа сотворїша, ѿкѣ
прилежѣщемѣ ѣзерѣ въ ширѣѣ ѿмѣщемѣ стадїй
двѣ текѣщею (оувѣенныхъ) крѣвїю ѿсполненѣ ѿ-

11. Пѣжитъ. Пашу. Гдѣи де: худѣу.

13. Каспїнъ. Имовѣрно Хасѣѣнъ 1. Макк. 5, 35.

14. На оуготовленїе вранѣнъ. На запасы живно-
сти. — Нерадїво прѣвѣвѣхъ Не робїли собѣ зѣ жидѣвъ
ничѣго, не дѣбали ѿ нихъ, не бояли ся ихъ.

15. Безъ ѿвнѣвъ. Безъ таранѣвъ, подѣбныхъ до
баранѣвъ, до головъ баранячїхъ. — Сѣѣрсовранѣнъ. Съ
великою лютостїю.

17. вѣтиса. Ѽтѣдѣ же ѡшѣдше стѣдѣи сѣдмѣ сѡтѣ
пѣтѣдесѣтѣ, прѣндѡша вѣ Харѣкѣ, ко глагѡле-
18. мымѣ Тѣвиннѡмѣ Іѣдѣѡмѣ. И Тѣмѡдѣѡ оѡвѡ
на мѣстѣхѣ не достигѡша, ниѣдѣно дѣло со-
вершѣвшѡ ѡ мѣстѣ ѡшѣдша, ѡстѣвлѡша же
19. стрѣжѣ вѣ нѣкоемѣ мѣстѣ сѣлѡ тѣвѣрдѣ: Дѡ-
сѣдѣѣ же ѣ Ѣѡсѣпатѣрѣ сѣщѣи ѡ вѡевѡдѣ, ѣже
сѣ Маккавѣѡмѣ, ѣ зшѣдше погѣвѣша ѡ Тѣмѡ-
дѣѡ ѡстѣвлѣнѣхѣ вѣ тѣвѣрдѣни бѡлѣе десѣти тѣ-
20. сѣщѣ мѣжѣѣ: Маккавѣѣ же оѡстрѡнѣхѣ вѡѡ своѡ
по полкѣмѣ, постѣви ѣхѣ надѣ полкѣми, ѣ на
Тѣмѡдѣѡ пѡѣде ѣмѣщаго сѣ собѡѡ стѡ двѣдѣ-
сѣти тѣсѣщѣ пѣшѣцѣ, кѡннѣкѣ же двѣ тѣсѣ-
21. щѣ ѣ пѣти сѡтѣ. Пѡзнѣхѣ же Тѣмѡдѣѣ прѣшѣ-
ствѣѣ Іѣдѣнно, послѣ женѣ ѣ дѣти ѣ прѡчѣѡ оѡ-
готѡванѣѡ вѣ тѣвѣрдѣнѡ нарицѣѣмѣѡ Карнѣѡ: вѣ
во неѡреворѣма, ѣ ко всѣхѡдѣ неѣдѡбѣна рѣди тѣ-
22. сѣнѡтѣ всѣхѣхѣ мѣстѣ. Ѣгдѣ же полкѣ Іѣдѣннѣ
пѣрѡвѣѣ ѣвѣисѣ, ѣ вѣстѣ оѡжѣсѣ на сѣпѡстѣтѣ,
ѣ стрѣхѣ ѡ ѣвлѣнѣѡ всѣвѣдѣщагѡ вѣвѣшагѡ на
нѣхѣ, вѣ вѣгѣство оѡстрѣмѣшѣсѣ ѣдѣннѣ ѡ дрѣ-
гѣгѡ вѣжѣщѣ, ѣкѡ мнѡжѣнѣѡ ѡ своѣхѣхѣ по-

17. Вѣ Харѣкѣ. Вѣ колишнѡѣ землѣ моавѣтскѡѣ,
на всѣхѡдѣ ѡтѣ мертѡго моря. — Тѣвиннѡмѣ. Зѣри 1.
Макк. 5, 13.

18. На мѣстѣхѣ. Вѣ тѣхѣхѣ сторѡнахѣ. — Ѣстрѣжѣ.
Зѡлогу.

20. Маккавѣѣ и пр. До сѣго и слѣдѡѡѡѣхѣхѣ стѣхѡвѣхѣ
зѣри 1. Макк. 5, 37 и сл.

21. Карнѣѡ. Карнаѣннѣ. (1. Макк. 5, 26. 43.). — Ко
всѣхѡдѣ и пр. Неѡстѡпѣна задѣля тѣсѣннѣ.

22. Ѣ ѣвлѣнѣѡ и пр. Зѣ того, що чѣтаѣмѣхѣхѣ вѣс. 10,
29. 30. и 11, 8., мѡжемѣхѣхѣ догаѡѡѡѡѣ сѣ, що сѡ. Мѣхаѣѣлѣхѣ,

- едѣшася, и оубѣжѣи своими проводахуся. Твораше же Ісѣда гонѣніе прилѣжнѣ, оубиваѣиноплеменникѣхъ, и иже въ нѣхъ тридцать тысячъ мѣжѣи. Сѣмъ же Тимодѣи впадъ междѣсѣицѣхъ съ Дѣсидеѣмъ и Сѣсипатромъ, съ многимъ оубициреніемъ молаше, да живъ ѿпѣститсѣ: занѣ многихъ оубѣхъ (ѿ Ісѣдѣи) родителѣхъ, и нѣкѣихъ вратію имѣаше (оубѣ сѣбѣ), и сѣмъ слѣсѣчѣтсѣ, аще оумретъ. Егда же многими словесѣхъ вѣроуѣтенъ сотвори ѡвѣтъ, еже возвратити ѡныхъ неверѣднѣхъ, пѣстиша егѣ ради спасеніѣхъ вратіи. Изшѣдъ же (Маккавѣи) на Карнію и на Ітаргатію, оубѣ двадцать тысячъ тысячъ.
27. а) По повѣдѣ же сѣхъ и погубленіи ѡврати Ісѣда вѣиство и на Ефрѣнъ, градъ тѣрдѣи, въ нѣмъже живаше Лѣсѣа, и множество рѣзнѣхъ иже: юноши же силѣи стоѣще предъ стѣнѣми крѣпкѣхъ противѣратѣхъ, въ нѣмъже вѣхъ.
28. Срдѣи, и стрѣлѣхъ многое оубѣготовленіе. Призѣвѣше же Всесѣлѣнаго съ держѣвою сокрѣшающаго рѣтнѣхъ силѣхъ, вѣаша градъ подъ рѣкѣхъ, и оубѣ

а) 1. Макк. 5, 46.

оборонца жидѣхъ, або самъ або черезъ пѣдѣластнѣхъ ангелѣхъ въ способъ для вѣрогѣхъ явнѣи, на нихъ нападѣхъ и ихъ побивѣхъ, наповняючи ихъ великимъ страхѣмъ.

24. Съ многимъ оубициреніемъ. Съ великою хитрѣстію. — Имѣаше оубѣ сѣбѣ. Яко бранцѣхъ въ неволи. — И сѣмъ и пр. И тѣ были бы безѣощадно убѣтѣи, наколибы жидѣхъ убѣили Тимотѣя.

27. Ефрѣнъ. Зри 1. Макк. 5, 46. — Въ нѣмъже живаше Лѣсѣа. Имовѣрно задержѣхъ сѣ ѡнъ ту черезъ якѣйсѣ часъ. — Предъ стѣнѣми. Гдѣиנדѣ: на мурахъ.

- вѣша сѣщихъ внѣтрѣ двѣдесѣть пѣть тѣсѣщъ.
 29. И ѿшедше ѿтѣдѣ оустремѣшасѣ на Екѣдскій
 градъ, ѿстоѣщій ѿ Іерѣсалима стѣдѣ шѣсть
 30. сѣтъ. Ѣсвидѣтелствовавшимъ же живѣщымъ
 тамъ Іудеѣмъ ѿ Екѣдскихъ гражданъхъ, ѣкѣ
 имѣютъ къ нимъ благопріѣтство, ѣ во време-
 31. на слополѣчнаѣ крѣтцы превывѣхъ. Блѣгодарѣв-
 ше имъ, ѣ оумолѣвшие, давъ ѣ въ прѣчее къ рѣ-
 дѣ ихъ благопріѣтны бѣли, прѣидѣша во Іерѣ-
 салимъ днѣ великаѣхъ прѣзднака сѣдмѣщъ на-
 32. стоѣщѣ. По глаголѣмъ же Пентѣкѣстѣи ѣдѣша
 33. прѣтивѣ Горгіѣ стрѣтѣга Іудѣѣйска. Изѣде же
 сѣ пѣщѣи трѣмѣ тѣсѣщамѣ, ѣ кѣнникъ четѣ-
 34. ре стѣ. И сотвѣршымъ вранѣ, слѣчѣсѣ пѣсти
 35. малымъ ѿ Іудѣѣ. Дѣсѣдѣѣ же нѣкто ѿ Ваки-
 нѣра, кѣнныѣ мѣжъ ѣ крѣпокъ, ѣтъ Горгіѣ, ѣ
 взѣмъ ѣго за хламѣдѣ, ведѣше ѣго крѣпкѣ, ѣ
 хотѣщъ проклѣтаѣго взѣти жѣва, нѣкто ѿ Ѣра-
 кѣйскихъ кѣнникъ нападѣ нанѣ, ѣ рѣмо ѿсѣчѣ,
 36. Горгіѣ же ѣзвѣжѣ въ Марѣсѣ. Кѣннѣмъ же Гор-

29. На Екѣдскій градъ. Скитополь. 1. Макк. 5, 52
 называе сѣ се мѣсто Ветсанъ.

30. Благопріѣтство. Ласкаве обходженѣ сѣ.

31. Великаѣхъ и пр. Пѣтьдѣсѣтницѣ, такожѣ Пенте-
 костѣѣ званѣи, обходженѣи на памѣтку оповѣщенѣѣ за-
 конѣ на горѣ сѣнайскѣѣ. Лев. 23, 5.

32. Стрѣтѣга. Намѣстника.

33. Изѣде. Додаѣ: Юда.

34. Малымъ. Немногимъ, въ малѣмъ числѣ.

35. Ѣ Вакинѣра. Кѣтрѣ до Вакинѣра належали
 ѣ пѣдѣ ѣго начальствомъ бороли сѣ. — За хламѣдѣ. Одѣжѣ
 вѣвѣдѣвъ. — Къ Марѣсѣ. Мѣсто въ поклѣнѣю Юдѣ.

36. На мнѣзѣ. Черѣзъ довѣѣѣ часть.

- гѣвымъ на мнѣмъ вѣрующимъ, и оутрѣжденнымъ
 вѣвшимъ, призавъ Ісда Гда спомощника, да
 37. вѣдетъ и вѣвода врани. Начатъ гласомъ оѣ-
 скимъ съ пѣснями вѣпль, возопивъ, и нечѣмнѣ
 на вѣмъ Горгіевы нападъ, въ вѣгство ихъ ѡ-
 38. врати. Ісда же собравъ вѣмъ прїиде во градъ
 Ѣдолламъ: и егда седмѣй дѣнь прїиде, по ѡ-
 вѣчаю ѡчїстившесѣ въ томъ мѣстѣ свѣвѣтѣ
 39. прѣзноваша. На оутрѣи же прїиде съ своими
 Ісда, да, ѣкоже подоваше, тѣлесѣ падшихъ вѣз-
 метъ и со сродниками положитъ во грѣхъ
 40. оѣскихъ. ^{а)} Ѣврѣтоша же оу коегѡждо ѡ оу-
 мѣршихъ подъ рїзами оуѣенныхъ ѡ дарѡвъ і-
 двлскихъ, ѣже ѡ Іамніи, ѡ нихже законъ за-
 прецѣше Ісдѣомъ: всѣмъ же ѣвѣ вѣсть, ѣкѡ
 41. сѣдъ радъ винѣ тїи падѡша. Всї оуѡ вѣгосло-
 вѣвшѣ прѣвѣй сѣдъ Гдѣнь, ѣкѡ тѣйнаѣ сотвори
 42. ѣвлѣна. Къ молѣнію ѡвратишасѣ моливше, да
 сотворѣнный грѣхъ всѣмъ ѣзгладитсѣ: дѡблѣст-

а) Второз. 7, 25—27.

37. Гласомъ оѣскимъ. Въ мѡвѣ отеческѡй.

38. Ѣдолламъ. Мѣсто въ поколѣнїю Юды. — Сѣд-
 мѣй дѣнь. Субота. — По ѡвѣчаю и пр. О способѣ сего
 очищеня зри Числ. 19, 2 12. 17.; 31, 19. Такого очище-
 ня передъ святкованемъ суботы потребовали жиды,
 котрї навѣтъ въ часѣ битвы дѡткнули сѣ мертвця.

40. Ѣ оуѣмѣршихъ. Жидѡвъ убитыхъ въ борбѣ. —
 Ѣ дарѡвъ и пр. Були то золотїи и сѣрѣбнїи дары, данїи
 черезъ поганѣ до святынь идольскихъ. Имовѣрно були
 они добычею тыхъ жидѡвъ при нападѣ на Ямнію. Ст.
 8 и сл. — Ѣ нихже и пр. Зри Второз. 7, 25. 26.

42. Да сотворѣнный и пр. Щѡбы Богъ простивъ
 тымъ умершимъ ихъ грѣхъ. — Дѡблѣственный. Найхо-
 робрѣйшїй, наймужнѣйшїй. — Ѣчїма и пр. Видячи на

- венный же Іѳда молаше людѣй, да сохрани́тъ
себѣ ѿ грѣхѣ, о́чима ви́дѣще вы́вшаа, па́дшихъ
43. за грѣхъ. И сотвори́въ ѿ мъжѣй совра́ніе оу́-
тварей, ѿкѣ двѣ ты́сѣци дра́хмъ сревра́, посла́
въ Іерусали́мъ принести́ за грѣхъ (ме́ртвыхъ)
же́ртвъ: предобѣ́ръ ѿ вѣ́лгочѣстнѣ творѣ́, и́ вос-
44. кресѣ́ніи помысла́а. Ёще во па́дшыхъ воста́ти
не ча́аа въ, ѿзлі́шно вы́ло въ, ѿ всѣ́хъ ѿ ме́р-
45. твыхъ моли́тиса. Ктомѣ́ зри́ющь, ѿкѣ во

власви́ очи, якѣ наслѣ́дки маѣ́ грѣхъ для упавшихъ
на боввищу.

43. Оутварей. Предметѣвъ золотыхъ и сребро́ныхъ,
служащихъ до украшенъ. — Двѣ ты́сѣци дра́хмъ. Въ
Вулыатѣ́ есть 12.000 драхмъ або 1200 скудо́въ рим-
скихъ, а скудь ро́внаа́ ся нашимъ 20 кор. — Ѣ́ воскре-
сѣ́ніи помысла́а. С. в. понеже думавъ, що жертвы
(якъ и другѣ́ добрѣ́ дѣла — Тов. 4, 16.) въ побожности
(ст. 45 въ союзѣ́ съ Богомъ, въ благодати) умершимъ
помагають до щасливого воскресенія́ (до прославленя́
тѣла и души). Воскресеніе́ стоятъ ту якъ и на иншихъ
мѣстцяхъ св. Письма въ значеню щасливой безсмертно-
сти, по́дъ якою маѣ́ розумѣ́ти ся не лишъ дальше житѣ́
и ущасливлене́ души, но такожь дальше житѣ́ и про-
славлене́ тѣла. Ту не есть сказано, що умирающѣ́ безъ
побожности (не въ благодати) не воскреснуть, бо вос-
кресеніе́, о якѣ́мъ ту есть бесѣ́да, есть воскресеніемъ́
до житя́ (выс. 7, 14.); воскресеніе́ безбожныхъ́ есть вос-
кресеніемъ́ до смерти, цотре́ задля́ того́ называе́ ся
второю смертію́ (Апок. 20, 14.).

44. Ёще́ ко и пр. Бо если́ бы бувъ не надѣ́явъ ся,
що тѣ́ упавшѣ́ жи́ды воскресу́тъ и (треба додати) що
молитва́ не помагаѣ́ до щасливого воскресенія́, то бувъ
бы уважавъ молитву́ за нихъ́ яко́ щось излишного́, без-
хосенного́.

45. Бо́ вѣ́лгочѣстѣ́и оу́сопшыхъ́. Говорить́ ся ту
о жи́дахъ, що умерли́ побожно́, длятого́ що полягли́ на
во́йнѣ́ по́днятѣ́и въ оборо́нѣ́ рели́гіи. — Іеру́сали́мъ

46. **ВЛАГОЧѢСТІИ ОУСОПШЫМЪ ИЗРАДНѢЙШАА ОУГОТОВА-**
СА ВЛАГОДАТЬ. ПРЕПОДѢВНОЕ И ВЛАГОЧЕСТІВНОЕ ПО-
МЫШЛЕНІЕ: ѠОНЪДѢ ЖЕ ЗА ОУМѢРШНХЪ МОЛЕНІЕ
СОТВОРИ, ЇКѠ ДА Ѡ ГРѢХѢ ѠЧНѢТАТСА.

Г л а в а 13.

ПОХОДЪ АНТІОХА ЕВПАТОРА ПРОТИВЪ ЖИДѢВЪ. ОНЪ КАЖЕ
УБИТИ МЕНЕЛАЯ. ЮДА ВВОДИТЬ ЗАМѢШАНІЕ ВЪ ОБОЗѢ НЕПРІЯ-
ТЕЛЬСКѢМЪ. ОБЛОГА ВЕТСУРЫ. МИРЪ МЕЖИ ЕВПАТОРОМЪ А
ЖИДАМИ.

1. **ЛѢТА СТО ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ ДЕВѢТАГѠ ПОЗНА ІѢДА,**
ЇКѠ АНТІОХЪ ЕВПАТОРЪ ГРАДѢТЪ СЪ МНОЖЕСТВОМЪ
2. **НА ІѢДЕЮ: И СЪ НІМЪ ЛУСІА НАМѢСТНИКЪ ѢМѢ,**
И НАДЪ ДѢЛАМИ СТАРѢЙШІЙ, КІЙЖДО ІМѢЩЕ (СЪ
СОВОЮ) СІЛѢ ѢЛЛИНСКѢ ПѢШЦЕВЪ СТО ДЕСАТЬ
ТЫСАЩЪ, И КѠННИКЪ ПѢТЬ ТЫСАЩЪ И ТРИСТА, И
СЛОНОВЪ ДВѢДЕСАТЬ ДВѢ, И КОЛЕСНИЦЪ СЪ КОСА-

и пр. Бо великою есть заслугою выставити на небезпеченство житє за религію на войнѣ противъ невѣрнымъ.

46. Преподѣвное (свѣте) и пр. Цѣле мѣстце (ст. 43—46) подає ясный довазъ для католицкой науки о вѣствованіи чистища для тыхъ, що померли въ станѣ благодати съ грѣхами еще не цѣлкомъ ѡтпокутоваными, и о успѣшности молитвы и добрыхъ дѣлъ для ихъ вы-
 бавленя.

1. Лѣта и пр. Въ р. 163 пер. Хр. — До сей гл. зр. 1. Макк. 6, 18 и сл. — **Съ** мно́жествомъ. Съ великимъ войскомъ.

2. Колесни́цы и пр. О тыхъ возахъ военныхъ зри І. Нав. 11, 4.

3. ми трѣста. Примѣсѣса же къ нѣмъ ѿ Менелай,
ѿ сѣ великою лѣстію моляше Антиоха, не ради
очѣствѣ спасеніа, но надѣсѣ въ началство по-
4 ставленъ быти. Царь же царей воздвиже ѿрость
Антиоховъ на нечестиваго, ѿ Лусин показавшѣ
сего быти виновна всѣхъ словъ, повелѣ, ѿко-
же обычай есть, на мѣстѣ оувѣити, приведшымъ
5 его въ Вирсавію. Бѣ же на томъ мѣстѣ столпъ
пятидесяти лакътъ полнъ пепела, сей же имѣ-
ше ордіе окрестъ вращающееся оустремнител-
6 ное въ пепелъ. Тамъ сѣеннотатствѣ повинна
сѣща, или ѿ иныхъ нѣкихъ словъ превосход-
ство сотворшаго, вси крѣаютъ въ погнѣвель.
7. Сицевою смертію законопрестѣпникъ славѣса
оумрѣти, ниже погребеніа полѣчившемъ Менелайю.

3. Примѣсѣса (прилучивъ ся) и пр. Зди выс. 4, 23.

4. Всѣхъ словъ. Всего нещастя. — Дѣйсно, такъ
Менелай якъ Іасонъ, чтобы догодити своему честолюбію,
убѣгаячи ся о архіерейство, не зважали на ніякі нѣ
Божіи нѣ людскіи права, зухвало допускали ся убійствъ,
врывдъ и святотатствъ; они були найгѣршими дорадни-
ками царскими до переслѣдованя жидѣвъ за ихъ ре-
лигію. Зри 1. Макк. 1, 11 и сл.; 2. Макк. 4, 7. 8. 23. 24.
26. 27. — Повелѣ и пр. Приказавъ тымъ, котрі Менелай
привели до Вирсавіи, чтобы его убили въ способъ,
якій бувъ въ обычаю въ сей мѣстцевости.

5. Столпъ и пр. Бувъ сей столпъ (вежа) наповне-
ный горячимъ попеломъ. У Перзѣвъ бувъ обычай кидати
зброднярѣвъ засужденныхъ на кару смерти въ горя-
чій попель, чтобы були безъ огню спалены: Перзы бо ѣд-
давали огню честь божу, и длятого не хотѣли его осквер-
няти зброднярама. — Ордіе и пр. Бувъ се прирѣдъ,
за помощію котораго вытягано збродняра на верхъ вежи
и скидано до си внутри.

6. Крѣаютъ. Вкидаютъ.

8. **Skłw** прáведнѣ: понéже во мнóга согрѣшéniа на о́лтарѣ Бжiй совершi, éгwже о́гнь i пéпелъ
9. вѣ сѣз, (i о́нъ) въ пéпелѣ смéръть воспрiа. Но цáрь оумóмъ нeшeздáнъ, грáдáше, гwршáа при о́цѣ éгw вѣвшихъ показáти хотáщъ i
10. дéwmъ. Оувéдавъ же iдáа ѿ сiхъ, повелѣ лю-демъ дéнь i нóщъ молiти Гдá: нéгли, iкоже
11. iногда, i нiѣ помóжетъ: Имѣщымъ закóна i о́чества i сѣгw хрáма лишiтсá, i мálw прéжде почiвшихъ людéй не ѱстáвнтъ слoхóл-нымъ iзýкwmъ подрóчныхъ вѣти. Всѣмъ же
12. тóжде вкóпѣ сотвóршымъ, i просiвшимъ ѿ Гдá милосéрдiа съ плáчeмъ i постáми, i про-стéртiемъ (на зéмлю), по трi дни непрестáннw,
13. оукрѣпiвъ iхъ iдáа повелѣ iти. О́сoбь же вѣвъ iдáа со старѣйшины, совѣтова, прéжде нéжели вни́дѣтъ вóн цáрстiи во iздéю, i ѱдérжáтъ грáдъ, iзшéдше сразiтсá (за вéщи сѣя) i
14. Гд́нею помóщiю. Вдáвъ же попечéniе Гoздáтелю мiра, i оумолiвъ своiхъ мѣжественнѣ подви-зáтсá дáже до смéрти за закóны, за сѣянi-

8. **S** **klw** прáведнѣ. Се стало ся ему зовeмъ спра-ведливо.

9. Оу'мóмъ нeшeздáнъ. Съ дикою яростiю.

10. Нéгли и пр. Може Богъ и теперь ласкаво вы-слушав ихъ молитвъ и зóшле имъ помóчь, котрымъ (ст. 11) грозитъ утрата закона, отчины и храма.

11. Мálw и пр. Котрi суть по малóмъ выпочинку выставленi на небезпеченство дóстати ся пóдъ власть богохульныхъ поганъ.

12. Оукрѣпiвъ. Ободривъ ихъ, додавъ имъ óтваги.

13. За вéщи сѣя. За вѣру, святыню и св. землю.

14. Мwdina. Зри 1. Мавк. 2, 1.

- ще, за гра́дъ, за о́чество, за гражда́нство, о́-
15. крестъ Мѡді́на во́инство поста́ви. Да́въ же сѣ-
щымъ съ нѣмъ зна́меніе Бж́іа повѣ́ды, съ ю́-
ношами крѣ́пчайшими ѡзвѣ́стными напа́дъ но́-
щю на ца́рскій дво́ръ, въ ста́нѣ оу́вѣ четы́ре
ты́сящи му́жей, ѡ вола́го сло́на съ сѣщими
16. на нѣмъ порази́: И на ко́нцѣ вѣ́сь по́лкъ стра́-
ха ѡ сма́тѣніа ѡспо́лниша, ѡ ѡзодо́ша благопо-
17. лѣ́чнѡ. И вла́ющься же оу́же́ дню́ сѣ́ содѣ́аса,
18. помога́ющѣ́ емѣ́ Гд́ню покровѣ́нію. Ца́рь же прѣ́-
ѣмъ вкѣ́съ хра́врости Іудѣ́йскіа, ѡспы́това хи́-
19. тростію́ мѣ́ста. И къ Ве́дсѣ́рѣ́ крѣ́пкой тверды́-
нѣ́ Іудѣ́йствѣ́ прѣ́иде, ѡ ѡгоні́мъ вѣ́, оу́дара́ше-
20. сѡ, оу́мала́шесѡ. Сѣщымъ же вно́трѣ́, Іуда́ по-
21. трѣ́внаа́ посла́. Возвѣ́сті́ же та́йнаа́ сѣ́постѣ́-
тѡмъ́ Родо́къ ѡ́ Іудѣ́йскихъ во́инѡвъ́: взы́сканъ́
22. же́ вѣ́сть, ѡ ѡтъ́, ѡ за́ключѣ́нъ. Повто́ри же
ца́рь сло́во съ Ве́дсѣ́раны́, десни́цѣ́ даде́, прѣ́а́,

15. Зна́меніе и пр. Гасло́ военне́: Божѡ́ побѣ́да. —
На ца́рскій дво́ръ. На на́метъ, въ котро́мъ пере́бувавъ
ца́рь. — Къ ста́нѣ́. Въ обо́ѣ́ неприя́тельскѡмъ́.

18. Прѣ́емъ и пр. Досвѣ́дчевши́ ѡ́тваги́, му́жнѡсти́
жидѡ́вскаго́ вѡ́йска, про́бавъ́ по́дступомъ́ здо́бути мѣ́ст-
ца́ укрѣ́плѣніа́ жидѡ́въ.

19. Ко Ве́дсѣ́рѣ́. Зри́ 1. Макк. 6, 31. 32. — Ѣ́го-
ні́мъ и пр. Одна́ко́ зо́ставъ́ зму́шеный́ до́ у́течи, при
чо́мъ́ до́знавъ́ мно́го́ шкѡды́ въ́ войску́.

21. Возвѣ́сті́ и пр. Оди́нъ́ зѣ́ жови́ѣро́въ́ жидѡ́в-
скихъ́ и́менемъ́ Родо́къ́ зра́дивъ́ воро́гамъ́ тайні́ на́мѣ́-
ры́, нара́ды́ Ю́ды, зо́ставъ́ одна́ко́ по́йманны́ и́ увѣ́-
зненны́.

22. Повто́ри и пр. Ца́рь́ еще́ разѣ́ переспра́влявъ́
съ́ жи́дами въ́ Ве́дсѣ́рѣ́, предло́живъ́ имъ́ миръ́, одѣ́р-
жавъ́ его́ и́ ѡдо́йшовъ́.

23. ѿиде. Гостáви врань сз Іѣдою, ѿ премóженз вѣсть: ѣгда же познà ѿмѣщѣсѧ Фїліппа вѣ Антіохїи поставленнаго надъ дѣлами, сматѣсѧ, ѿ моли Іѣдѣвѣз, повинѣсѧ, ѿ клáсѧ ѿ всѣхъ праведныхъ, примирѣсѧ, ѿ жѣртвѣ принесѣ, почтѣ
24. храмъ, ѿ оущѣдри мѣсто. И Маккавѣа прїятъ, постави стратїга ѿ Птолемаїды дáже до Геррінѣвѣ княземъ. Прїиде во Птолемаїдѣ: скорѣхѣ Птолемаїдане ѿ завѣтѣхъ, негодѣхѣ во ѿ примирѣніихъ, ѿже хотѣша ѿрїнѣти. Вѣде на сдѣище Лѣсія, ѿвѣща по възмóжности, оущѣща, (люди) оутїши, благопрїятны сотвори,

23. Ёгда же и пр. Коли же царь доѣдаѣ сѧ, що Филипъ, которого отецъ его Антіохъ Епифанъ поставивъ на часъ малолѣтности своего сына Евпатора завѣдателемъ царства (1. Макк. 6, 14. 15. 55.), зворохобивъ сѧ и хоче еще дальше царствомъ завѣдовати, — упавъ на духу, и перепрашаючи жидѣвѣ и пѣддаючи сѧ имъ, обѣцѣѣ имъ пѣдъ присягою, що пристане на всѣ ихъ слушнї жаданя, примиривъ сѧ сѣ ними и принѣсѣ жертву, почтивъ храмъ и давъ для него многї дары.

24. Маккавѣа прїятъ. Оказавъ ему сердечну прїязнь. — Постаки и пр. Пѣсля Вулыаты царь поставивъ Юду намѣстникомъ и княземъ надъ землею ѣтъ Птолеманды ажъ до Геррінѣвѣ с. в. Гераръ (Быт. 20, 1.) с. в. ѣтъ цѣлого побережя ажъ до Египта. Пѣсля нашего текста вѣсть лишь сказано въ загалѣ, що царь ѣдѣйшовъ примиривши сѧ сѣ жидами и поставивши намѣстника надъ помянутою землею.

25. Ѿ завѣтѣхъ. О угодѣ здѣланѣй межи царемъ а жидами. — пже хотѣша ѿрїнѣти. Они невдоволенї зъ того союза царя сѣ жидами, хотѣли зѣрвати тую угоду, той союзъ, або иначе, ѣгнасти ѣтъ царя.

26. Ѿвѣща и пр. Подаѣвъ поводы до заключеня

возвратѣса въ Антиохію: сѣце вѣсть царско
исхожденіе ѿ возвращеніе.

Г л а в а 14.

Димитрій Сотеръ займае Сирію. Онъ высылае Никанора противъ жидовъ, который примиряе ся съ Юдою, однако змушенный отъ царя задля клеветъ Алкима, выступаетъ ворожо противъ жидовъ. Богатырска смерть Разія.

1. По трієхъ же лѣтѣхъ оувѣда Ісда, ѿкѡ Димитрій Селевковъ сѣзъ впливѣ сквозѣ пристанище, еже при Триполи съ множествомъ креп-
2. кимъ ѿ кораблями. И ѡдержа странѣ, ѿ оувѣ
3. Антиоха, ѿ егѡ намѣстника Лусію. Алкімъ же нѣкто вѣвый прѣжде архіерей, волею же ѡсквернившійся во времена смѣшеніа, помысливъ, ѿкѡ никіимъ ѡбразомъ нѣсть емѣ спасеніа, ни-

союза съ жидами и наклонивъ людей до того, щобы пристали на сей союзъ, утихомирилъ ихъ.

1. По трієхъ же лѣтѣхъ. Въ три лѣта по смерти Антиоха Епифана. — До сего зр. 1. Макк. 7, 1—38.

2. И ѡдержа и пр. Зри 1. Макк. 7, 3. 4.

3. Архіерей. Поставленный черезъ Евпатра по смерти Менелая. — Болю и пр. Котрый давнѣйше въ часѣ забурень, злучивъ ся вразъ съ другими жидами добровольно, никимъ и ничимъ не силованный, съ поганами и принявъ ихъ обычаѣ и обряды. — пкѡ никіимъ и пр. Що жиды жаднымъ способомъ не припустясъ его до архіерейства, що радше грозить ему смерть зъ ихъ стороны.

4. жє прихѡждєніѧ ко стѡмѡ ѡлтарю: Прїидє кѡ царю Димїтрію стѡ пѧтдєсѧтѡ пѣрвагѡ лѣта, приносѧ ѣмѡ вѣнєцѡ злѧтѡ ѡ фїнікѡ, кѡ сїмѡ же ѡ цвѣтѡ, ѡже мнѧхѡсѧ церкѡвнѡмѡ вѣти:
5. ѡ вѡ дѣнь ѡнынѡ молчѧше. Полѡчївѡ же врѣмѡ безѡмїю сѡемѡ содѣйствѡющее, прїзѡвѡ вѡстѡ Димїтріємѡ на совѡръ, ѡ вѡпрошѣнѡ, вѡ кѡемѡ
6. состоѧніи ѡ совѣтѣ стоѧтѡ Ісдѣн? Кѡ сїмѡ речѣ: глѧгѡлемїи ѡ Ісдѣй Ісїдѣн, ѡхѡже вѡждѡ Ісдѡ Маккавѣй, вѡрѧни стрѡѧтѡ, ѡ рѣспри вѡз-
дѡвїзѧютѡ, не допѡскѧюще цѧрствѡ вѡлѡгостоѧніѧ
7. полѡчїти. Гегѡ рѧди ѡлѡчѣнѡ прѧродїтелскїѧ слѧвы, сїрѣчь сѣенноначѧлствѧ, сѣмѡ нынѣ
8. прїидѡхѡ. Пѣрѡе ѡѡвѡ ѡ надлѣжѧщїхѡ царю вѣрностѡ содѣржѧщѡ, вѡторѡ же ѡ ѡ сѡонѡхѡ грѧждѧнѣхѡ промѡшлѧѡ: прѣдречѣннѡхѡ во вѣз-
словѣсїемѡ вѣсѡдѡ рѡдѡ нѧшѡ не мѧлѡ стрѧж-

4. Фїнікѡ и пр. Золотї гѧлузки пѧльмовї, и иншї цвѣты золотї. — ѡже мнѧхѡсѧ и пр. Кѡтрї булї дѧрами царскїми жертѡвѡнѡмѡ для хѡмѧ, ѧ кѡтрї, ѧкѡ здаѡѡ сѧ, Алкїмѡ забрѡвѡ зѡ ѡтѧмѡ. — Молчѧше. Захѡвѡѡѡѡ спѡкѡй, не дѣлѡѡ вѣще нїчѡгѡ.

5. Врѣмѡ. Нагѡду. — На совѡръ. На царскѡу нѧраду. — Кѡ кѡемѡ и пр. ѧкѡ стоѧтѡ сѡѡѡѡ сѡ жїдѧми и щѡ нѧмѣрѧютѡ онѧ дѣлѧти.

6. Ісїдѣн. Зрї 1. Макк. 2, 42.

7. Прѧродїтелскїѧ слѧвы. Алкїмѡ бѡѡѡ зѡ рѡду Аѧрѡнѧ (1. Макк. 7, 14.), но пѡсѣлѧ истѡрїѡкѧ Іѡсїѡѡ не зѡ рѡдїнѡ, кѡтѡрѧ бѡѡѡ дѡсї вѡ посѣдѧнїю архїѡерѣйствѧ.

8. Пѣрѡе и пр. С. ѡ. ѧ прїхѡджѡ до цѧрѧ во пѣрѡѡхѡ зѡ щїрѡи прїхїлїнѡстї для ѡгѡ сѡѡѡѡ, ѧ потѡмѡ для дѡбрѧ моѡхѡ спѡѡѡгѡрѡжѧнѡ, пѡнѣжѡ зѡдлѧ глѡпотѡ, злѡбѡ пѡѡѧнѡтѡгѡ Юдѡ и ѡгѡ прїѡѡѡрѡжѣнцѡѡѡ терпїть не мѧлѡ нѧшѡ цѣлѡй нѧрѡдѡ.

9. **детъ.** Кѣждо же сѣхъ познѣвъ, ты црю, ѡ странѣ ѿ ѡ встоѣнїи рѣда нашегѡ прообразмѣй по члѣвколюбію, ѣже ѿмаши ко всѣмъ
10. **благопреклонное.** Донелѣже во Іѡда живъ ѣсть,
11. не возможно міра полѣчити вѣщѣмъ. Сицевымъ же речѣннымъ вѣвнымъ ѡ негѡ, ѡбїе прочїи дрѣзи враждѣ ѿмѣщїи на Іѡдѣ, разжегѡша Димїтрїа: Призвавъ же скорѡ Нїканѡра старѣйшинѣ надъ слонѣми, ѿ воеводѡю поставивъ надъ
12. Іѡдѣею, послѣ: Дѣвъ заповѣдь, самого оубѡ Іѡдѣ оубїти, сѣщихъ же съ нїмъ расточїти, поставити же Ілкіма архїереемъ превелїкагѡ храма.
13. Тогда іѣзыцы оубѣгшы ѿзъ Іѡдѣи ѡ Іѡды стадѣми прихѡждахѣ къ Нїканѡрѣ, Іѡдѣйскаа злополѣчїа ѿ вѣдства себѣ блгополѣчїа мнѣше бїти.
14. **блѣшавше же (Іѡдѣи) Нїканѡрово пришествїе, ѿ нападѣнїе іѣзыкѡвъ, посѣпавшесѣ землѣю, молахѣ постави вшаго дѣже до вѣка люди своѣ, ѿ прїснѡ съ іѣвлѣнїемъ защищающаго**

9. Кѣждо в пр. Колижь, царю, знавшъ о всѣмъ подро̀бно и точно, то задля твоего загально знаного чѡловѣколюбія и жичливости возми по̀дъ свою опѣку нашу землю и нашъ нарѣдъ.

13. Расточїти. Розѡгнати.

14. **Стадѣми.** Цѣлыми товпѣми. — Іѡдѣйскїа и пр. Були то погане, выгнанї Юдою зъ мѣсть жидѡвскихъ, и жиды ѡтѣтупники, котрыхъ Юда переслѣдовавъ; трѣхъ надѣяли ся они для себе лучшей судьбы, коли Юда зѡстане побитый.

15. **Посѣпавшесѣ землѣю.** На знакъ смутку и покаяня. Прѣставившаго и пр. Бога, который выбравъ свѡй нарѣдъ, щѡбы нїмъ вѣчно опѣковати ся и безнастанно его боронити яко своего дѣдїцтва (часть — Второз. 32, 9.) явными, очивидными чудами.

23. сотвориша. Превываше же Никаноръ въ Іерѡлімѣ,
и никогѣже зла сотвори: стада же народѣвъ
24. совранихъ ѿпѣсти. Имѣаше же Ісидъ всегда
25. въ лицѣ, душевнѣ къ мужу преклониса. Моисѣ
же егѡ ѡженитиса, и чада сотворити: ѡжениса,
26. влагѣ поживѣ, ѡбщежителствоваше. Алкѣмъ же
вида междѣ имъ вѣгопрѣѣтство, и вѣвшамъ со-
вѣщанѣмъ познѣвъ, иде къ Димѣтрѣю, и глаго-
лаше, Екѣ Никаноръ ѡ вѣщехъ чѣждамъ мѣдр-
ствѣтъ: Ісидъ во навѣтника царствѣ, преемника
27. воспрѣѣ сѣвѣ. Царь же воззѣрѣвша, и прѣдкѣ-
нымъ ѡкаветанѣмъ егѡ разсверѣнивъ, писѣ Нѣ-
канорѣ, глагола: ѡ совѣщанѣмъ сѣхъ тѣжкѣ
(мѣ естъ) носѣти: повелѣваю тѣ, Маккавѣѣ свѣ-
28. зана послѣти скѡрѣ во Антѣохѣю. Оувѣдавъ

кающѣю и пр. Здѣлали зѡбрѣне и нараду, ѡтповѣдающѣ
важности предмета и спѡсѣбнѣ до укрѣпленѣя мира.

23. Стада и пр. Ѳтдаливъ товѣы, якѣ булѣ до него
прѣлучилѣ ся. Зрѣ ст. 14.

24. Имѣаше и пр. Радо егѡ всегда видѣвъ. Иншѣ
мають ту на мысли зрадливу, лицемѣрву прѣязнѣ.

25. Ѳбщежителствоваше. Не мавѣ ничѡго власно-
го, яко Асѣдей (Ессенецѣ) живѣ спѡльно съ товариша-
ми. Въ Вульгатѣ естъ: жили спѡльно, с. в. Юда и Ни-
канорѣ жили съ собою въ прѣязни.

26. Ѳ вѣщехъ и пр. Що Никанорѣ поступае собѣ
шкѡдливо для справѣ царскихъ, прѣзначивши зрадника,
ворога Юду на наслѣдника царя, або — якѣ гдѣякѣ
толкують, архѣерея на мѣстѣ Алкѣма. О словѣ навѣт-
никъ зрѣ 2. Макк. 3, 38.

27. Ѳ совѣщанѣмъ и пр. Не подобають ся менѣ.
прикрѣ суть для мене прѣязнѣ ѡтносины межѣ тобою
и Юдою.

28. Тѣжкѣ и пр. Було му тѣжко, прикро зломити

- же ѿ сѣхъ Нѣканѡръ, сматѣса, ѿ тѣжко терпѣ-
ше завѣщаннаѧ ѡрѣнѣти, ничѣмже ѡго мѡжѣ
29. ѡвѣдѣвшѧ. Но понѣже царѣю сопрѡтивѣтисѧ не
вѣ возможно, благоврѣменства навлѡдѣше хѣ-
30. тростѣю воѣнною сѣе совершити. Маккавѣй же
вѣда надѧ совоѡ грѡзнѣе дѣѡща Нѣканѡра, ѿ
ѡвыкновѣнное срѣтенѣе свирѣнѣе ѿмѡща, оѡра-
змѣвѣхъ не ѡ влаѡга вѣти сѡровствѣ семѣ, со-
вравѣхъ не малѡ сѣщихъ ѡкрестѧ севѣ, скрѣса ѡ
31. Нѣканѡра. Познѣвѣхъ же дрѡгѣй, ѣкѡ довлѣственнѡ
ѡ мѡжа хѣтростѣю предварѣнѣхъ, пришѣдѣхъ къ ве-
лѣкомѣ ѿ стѡмѣ храмѣ, сѣѣнникѡмѣхъ подовѡю-
щѡхъ жѣртѡхъ приносѣщѡмѣхъ повелѣхъ предѣти мѡ-
32. жа. Сѣмѣхъ же сѣхъ клѣтѡвою рѣкшѡмѣхъ, ѣкѡ не
вѣдѣтѣхъ, гдѣ ѣсть ѿскѡмѣй, простѣрѣхъ деснѣцѣхъ

угоду заключену сѣхъ Юдою, который не здѣлавѣхъ ему
ничѡго злого.

29. Благоврѣменства и пр. Очѣковавѣхъ нагоды до
высѡнаѡ царсѡго приказу пѡдступѡмѣхъ воѡннымѣхъ.

30 Маккавѣй и пр. Юда бачучи, що Нѣканѡръ об-
ходить сѣхъ нѣмѣхъ уже не такѣхъ прѣзѡно, яѡвѣхъ передѣхъ
тѣмѣхъ, що при звѣкѣхъхъ сѡходѣнахъ оѡзѡуѣ сѣхъ для него
шерстѣмѣхъ, пѡзнавѣхъ, що тѡя зѣтѣна ѡго успѡсоблѣна мѡ-
сѣтѣхъ матѣхъ яѡѣхъхъ зѣлѣйхъ повѡдѣхъ, и тому взявѣхъ сѣхъ
сѡбою не мало товарищѡвѣхъ, сѡхорѡнѣвѣхъ сѣхъ передѣхъ Нѣ-
канѡромѣхъ.

31. Познѣвѣхъ и пр. Коли Нѣканѡръ увидѣвѣхъ, що
Юда мѡжно выпередѣвѣхъ ѡго пѡдступѣхъ, прѣѣшовѣхъ до
храма ѡрусѡлѣмскѡго, и коли тамѣхъ свѡщенѣники прѣносѣ-
ли звѣчайнѣй жѣртѡхъ, зажадавѣхъ ѡтѣхъ нѣхъхъ выдѡна Юдѣхъ.
(1. Макк. 7, 33. и сл.)

32. ѿскѡмѣй. Юда, котрѡго Нѣканѡръ шѡуѡсѣхъ.

33. на црковъ, сѣми клѣтса : а) Їще не предаднѣ
ми свѣзана Івдѣ, то Бжій храмъ равенъ со
землею сотворю, и олтарь раскопаю, и капище
34. Діонисъ славное востаю здѣ. И сѣмъ рекъ, ѿ-
иде: жерцы же воздѣюще рѣцѣ на нѣво призы-
вахъ свѣаго всегда сповѣрника мѣзыкъ своемъ,
35. сѣмъ рекъше: Ты Гди всѣхъ не трѣвѣай ничто-
же, благоволилъ всѣй храмъ ѿвѣтаніа твоего
36. вѣсти въ насъ. И нынѣ, ѿ Гдѣ, всѣакоу ѿ-
сѣненіа Гди, сохрани во вѣкъ нескверненъ сѣй
храмъ недавнѣ ѿчищеннѣй, заградѣ же всѣа
37. оустѣ неправедна. Разіи же нѣкто ѿ старѣй-
шинъ Іерусалимскихъ, ѿклеветанъ вѣсть Нѣка-
норъ, мѣжъ любитель граждѣнъ, и свѣло добръ
словѣщій, и по благопріѣтствѣ оцъ Івдѣемъ ѿ-
38. менѣемъ. Бѣше во внесѣи въ прѣжнихъ време-
нѣхъ несмѣшеніа сѣдъ во Івдѣйствѣ, и тѣло
и дѣшъ за Івдѣйство предаше со всѣакима оу-
39. сѣрдіемъ. Хотѣшъ же Нѣканоръ бѣвѣ сотворити
нѣнависть, юже имѣ на Івдѣи, послѣ вѣннѣхъ
40. вѣлке патѣ свѣтъ ѣти ѣго. Мнѣше во, ѣкѣ о-

а) 1. Макк. 7, 35.

35. Бъ насъ. Межи нами, межи твоимъ народомъ.

37. Свѣло и пр. Маючій дуже добру славу яко
жидъ ревнѣй и совѣстно законъ заховуючій. — По
благопріѣтствѣ. Задля своей жичилвости.

38. Бѣше и пр. Онъ въ часахъ замѣшанъ вѣрно
державъ ся закона Божого, сторонивъ ѿтъ поганъ
и мерзивъ ся ихъ обычаями и жертвами, и бувъ готовъ
умерти за св. вѣру.

40. Мнѣше и пр. Нѣканоръ думавъ, що страта
Разіа буде для жидѣвъ великимъ нещастѣмъ.

41. наго поймавъ, сѣмъ содѣлаетъ вѣдѣ. Множество же народа хотѣвъ столпъ и вѣржати, и дворовыя двѣри разрѣшающѣ, и повелѣвъ ѿ огня принести, и двѣри зажещи, и вѣзѣтъ ѿвсюдѣ
42. вѣвъ, мечемъ поразисѣ: Лѣчше довластивнн хотѣвъ оумрѣти, нежели везаконникѣмъ подрѣчникъ быти, и свое влгородство недостойнѣ
43. и безчѣстити. Скѣрости же ради подвѣга несмертна ѿзва вѣсть, и народѣмъ кнѣтрѣ дверей вѣжавшымсѣ, востѣкъ дѣрзостнѣ на стѣнѣ,
44. свѣрже сѣмъ севѣ мѣжественнѣ на народѣ. Ѿнымъ же скѣрѣ развѣгшымсѣ, и вѣвъ раз-
45. стоѣнїю падѣ среднѣю чрѣва посредѣ ихъ: Ёще же дѣшѣвъ и разжжѣнъ дѣшѣю, востѣвъ, крѣви ѿгѣ потѣкомъ текѣщей и тажчѣйшымъ рѣнамъ
46. свѣшымъ, вѣжавъ сквозѣ народѣ пройде. И стѣвъ на нѣкомъ камени стрѣмнѣннѣмъ, вѣсма оже вѣзъ крѣви вѣвъ, и сторгнѣвъ внѣтрѣннаѣ

41. Множество и пр. Коли толпа народа хотѣла заняти вежу, и уже добувала ся до дверей, подпалюючи ихъ, — коли отже Разій не мѣгъ спасти ся утечею, пробивъ себе (зранивъ себе) мечемъ.

42. Подрѣчникъ быти. Поддати ся. — Своѣ влгородство и пр. Терпѣти обиды, зневаги, недостойнѣ его народа, яко народа Божого.

43. Скѣрости и пр. Понеже ѿнѣ въ поспѣху зранивъ себе не такъ тяжко, щобы ѿтъ разу наступила смерть, а толпа уже вдирала ся двери, то ѿнѣ побѣгъ емѣло на муръ и кинувъ ся зъ ѿтамъ на народѣ.

44. Бѣвшѣ разстоѣнїю. Коли задля розступленя ся народа утворило ся вѣльне мѣстце.

45. Разжжѣнъ дѣшѣю. Певный огнистой ѿваги.

46. На нѣкомъ и пр. На певнѣй стрѣмкѣй скалѣ. — Да сѣмъ и пр. Щобы ему тѣ внѣтрѣнности вернувъ

(своѡ), ꙗ́кѡ вѣ́мъ о́вѣма рѣ́кама вѣ́рже на наро́ды: ꙗ́кѡ призва́въ Бладо́ущаго живото́мъ ꙗ́кѡ дѣ́хомъ, да сѣ́ѡ ѡ́мь па́ки возда́стъ: ꙗ́кѡ сѣ́мъ ѡ́бразомъ живото́мъ сконча́.

Г л а в а 15.

Никаноръ выступаетъ до бою противъ Юды, находятъ однако въ одной битвѣ смерть. Закончене.

1. Никаноръ же оубѣдавъ, ꙗ́кѡ ꙗ́зѡ въ мѣстѣхъ Гамарійскихъ, оумысли со все́мъ оустремленіемъ
2. въ день субботный на нѣхъ напасти. По нѣжди же послѣдующи ѡ́мь ꙗ́зѡ глаголаху: ника́коже сѣ́це свѣ́рски ꙗ́кѡ варварски да погубляе-

колись въ день воскресенія. — Сѣ́мъ ѡ́бразомъ и пр. О поступку Разіа, который самъ собѣ задавъ смерть, суть мнѣня подѣленіи. Св. Августинъ, по нимъ св. Тома и другіи, суть больше склонни до осужденія сего его поступка. Гдѣякіи новѣйшіи богословы берутъ его въ оборону послѣ науки самого св. Августина. Они пропускаютъ, что Разіа поступивъ собѣ такъ послѣ особлившаго вдохновенія Божіаго. Calmet не находитъ въ оповѣданіи о томъ поступку Разіа достаточныхъ поводовъ для его оправданія, а радше прилучаетъ ся до мнѣня св. Августина и св. Тома, и не осуждаячи прямо Разіа, не важить ся тако́же его оправдывать

1. Никаноръ и пр. Зр. 1. Макк. 7, 29 и сл. — Въ день субботный. Щобы жидамъ ѡ́тняти можность обороны, ꙗ́кѡ они уважали за зборонену въ субботу. (Зр. 1. Макк. 2, 36.)

2. По нѣжди и пр. Жиды, котріи зъ конечности находили ся при Никанорѣ, ѡ́граджовали ему, щобы не нападавъ на Юду въ субботу, но щобы почтивъ той день

- ши, но сла́вѣ возда́ждь предпochtѣннoмѣ ѿ Все-
 3. ви́дащагѡ со стѣ́нею днѣви. Нечестѣ́вый же
 вопро́си: е́да ѣсть си́льный на нѣсѣ, ѣ́же пове́лѣ
 4. прѣздновати дѣнь свѣ́тъный? О́нѣмѣ же ѿ-
 вѣща́вшымѣ: ѣсть ГДѣ́ живѣ́щій сѣй на нѣсѣ
 си́ленѣ, ѣ́же пове́лѣ прѣздновати седмѣ́й дѣнь.
 5. О́нѣ же рече́: ѿ ѣ́зѣ си́ленѣ е́смѣ на землѣ, по-
 велѣ́вѣмъ взима́ти о́рѣжіѣмъ, ѿ ца́рскіѣмъ потре́бѣ
 ѿспoлнѣти: о́вѣче не ѡ́держѣ совер́шити ѡ́ка́н-
 6. нагѡ своегѡ совѣ́та. И Ні́канoръ о́вѣмъ вели́ко-
 ю горды́нею возды́женѣ, о́умѣсли о́вцею повѣ́-
 7. дѣ́ составити на і́сѣмъ. Маккавѣ́й же всегда́ на-
 дѣ́мшесѣ со всѣ́мѣ о́упова́ніемѣ застѣплѣніе ѿ
 8. ГДѣ́ получи́ти. И о́утѣша́ше своѣхъ, да не о́у-
 во́атсѣ пришѣ́ствіѣмъ і́зыкѡвѣмъ, да ѿмѣ́ютъ же
 во о́умѣ́ прѣдѣ́вѣвшю ѿмѣ́ ѿ нѣсѣ́ по́мощь, ѿ
 ны́нѣ да ча́ютъ ѿ Вседержи́теля вы́ти сѣвѣ́ по-
 9. вѣ́дѣ ѿ по́мощи. И наказѣ́вѣ ѿхъ ѿ зако́на ѿ
 проро́кѡвѣмъ, воспомина́вѣмъ же ѿмѣ́ прѣдѣ́вѣшымъ

святочный, установленный ѿтъ всевидячого Бога для
 освяченя его народа.

3. Е́да ѣсть и пр. Дивна гордо́сть чоловѣ́ка ро́вна-
 юча́ ся Богу и присво́юча со́бѣ его́ власть надѣ́ людьми;
 блѣ́ пытае́ ся чѣ́ володѣ́е небо́мъ то́й, кото́рый приказуе́
 святковати дѣнь субoтный.

6. Ца́рскіѣмъ потре́бѣ. Се, чо́го ѿтъ насѣ́ ца́рь жа-
 дае́. — О́вѣче́ и пр. И такѣ́ мимо́ представле́нъ и просѣ́бѣ
 своѣхъ́ жовнѣ́ро́вѣмъ жи́до́вѣмъ, не вѣ́державѣ́ ся о́нѣ́ ѿтъ
 вы́конаня́ сво́его по́ганого́ намѣ́ру.

9. И́ наказѣ́вѣ́ и пр. Поучѣ́вѣ́ ихъ́, прига́ду́ючи ѿмѣ́
 выра́женіѣ́ въ́ св. Писѣ́мѣ́ о́бѣ́тницѣ́мъ для́ тыхъ́, що́ вы-
 по́вняю́тъ зако́нъ и за́ него́ бoря́тъ ся. — О́у́сѣ́рднѣ́й-
 шихъ́ и пр. Скрѣ́пивѣ́ ихъ́ о́тѣ́вагу́ и охоту́ до́ бо́ю.

10. по́дви҃ги, оу́сѣрднѣишихъ ѿхъ сотвори. И дѣша́ми воздви́гнѣвъ ѿхъ, оу́вѣщаваше въкѣ́ показавъ ѿмъ ꙗ́зыческіа лѣ́нїа ѿ клятвѣ́ престо́плѣніе. И коегѣ́ждо ѿхъ воу́рѣжѣвъ не та́кѣ щитѣ́въ ѿ ко́пїи оу́твержде́ніемъ, ꙗ́кѣ словесъ вѣ́гїхъ оу́тѣ́шенїемъ, ѿ сказа́въ со́нъ досто́вѣренъ, оу́трѣ́вы всѣ́хъ возвесели. Бѣ́сть же е́гѣ́ сице́во видѣ́ніе: О́нію вѣ́вшаго а́рхіере́а, мѣ́жа до́браго ѿ вѣ́лаго, вѣ́лагоговѣ́на видѣ́ніемъ, крѣ́тка же нрѣ́вомъ ѿ вѣ́сѣдою вѣ́голѣ́нна, ѿ ѡ́дѣ́тства ѡ́вѣ́чѣвшагѣ́ всѣ́мъ до́бродѣ́телемъ, се́гѣ рѣ́цѣ́ воздѣ́юща, ѿ мола́щасѣ́ за всѣ́ лю́ди іуде́йскїа (вѣ́дѣ́). И ꙗ́кѣ посѣ́мъ ꙗ́вїсѣ́ ѿнъ мѣ́жъ сѣ́дїна́ми ѿ сла́вою дѣ́венъ, чѣ́дно же нѣ́кое ѿ велико́лѣ́пнѣ́йшее о́крестъ е́гѣ́ прензѣ́щество. Оу́вѣ́щавъ же О́ніа, рече́: се́й е́сть врато́любе́цъ, ѿже мно́гѣ́ мо́литсѣ́ ѡ́ лю́дехъ ѿ ѡ́стѣ́мъ гра́дѣ́, іеремїа, Бжї́й проро́къ. Простѣ́ръ же іеремїа десни́цѣ́, да́аше іудѣ́ мечъ злѣ́тъ, даю́щъ же возгласї́ сіа́: Прї́мїи стѣ́и мечъ, да́ръ ѡ́ Бгѣ́, ѿмже сокрѣ́шиши сѣ́постѣ́ты. Оу́крѣ́пївшее́сѣ́ іудї́ными словесѣ́ превѣ́гїми, ѿ мо́гѣ́щими кѣ́ мѣ́жествѣ́ оу́стремї́ти, ѿ дѣ́ши ѡ́-

10. Дѣ́лами воздви́гнѣвъ ѿхъ. Покрѣ́пивши ихъ на ду́ху.

11. Оу́трѣ́бы. Ту въ значенїю: ду́шѣ́, се́рця.

12. О́нію и пр. Е́сть ту бесѣ́да о О́ніи, который́ бѣ́въ по́дступно́ черезъ Менелая́ за́битый. Зри́ выс. 4, 34.

13. Чѣ́дно и пр. Укра́шенный бѣ́въ въ всѣ́хъ сто́ро́нѣ́ великою́ свѣ́тлостїю́, котра́ то сла́ва указова́ла на заслу́ги свя́того проро́ка и на сла́ву, ꙗ́ку ма́е въ не́бѣ́.

17. Со́ всѣ́кою до́блестїю́. Съ на́йбѣ́льшою хоро́бростїю́, мужество́мъ. — Стѣ́а. Ту може́ се́ слово

- ношѣ исправити, оумыслиша не шполчѣтисѣ, но
хрѣврѣ напѣсти, и со всѣкою дѣлаестію сшѣд-
шымсѣ сразѣтисѣ за вѣщи стѣмъ, понѣже и
18. градѣ и стѣмъ и стѣлище вѣдствѣютѣ. Бѣ во
шѣ женѣхъ и чѣдѣхъ, ѣще же и шѣ вратѣи и оу-
жикахъ мѣншій имѣ подвигъ, величѣйшій же и
19. пѣрвый стрѣхъ шѣ шѣщенномъ храмѣ. Такожде
и въ градѣ шѣ ставленнымъ не мѣла печѣль ма-
тѣщымсѣ шѣ сраженіи на полѣ хотѣщемъ вѣти.
20. И всѣмъ оужѣ чѣющымъ имѣшагѣ вѣти сра-
женіѣ, и сѣпостѣтѣмъ оужѣ смѣсѣвшымсѣ, и
вѣинствѣ чѣинѣмъ расположенѣмъ сѣщѣ, и свѣрѣмъ
въ прилѣчной странѣ поставленнымъ, и кѣнницѣ
21. по оугламъ оучинѣннѣй: Разсѣждаѣ Маккавѣй
мнѣжества пришествіѣ, и оубѣжѣмъ разлѣчное оу-
готовленіѣ, и свирѣпства свѣрѣй, простѣрѣ рѣцѣ
на нѣо, призывѣше чѣдотворѣщаго и призираю-
щаго Гѣа, вѣдаѣ, ѣкѣ не оубѣжемъ повѣда, но,
ѣкоже оугѣдно ѣмѣ, достѣйнымъ дѣетѣ ѣдо-
22. лѣніѣ. ^{а)} Речѣ же призывѣмъ сѣмъ оубразомъ

а) выс. 8, 19.

означати св. приписы Божого закона. — Бѣдствѣютѣ.:
Находятъ ся въ небезпечѣствѣ.

18. Оужикахъ. Сродникахъ. — Подвигъ. Странѣ.

19. Такожде и пр. Но и тѣ, що въ мѣстѣ остави
ся, були немѣло неспокоѣйнѣ о тѣхъ, що мали бороти ся.

20. Сѣпостѣтомъ и пр. Въ Вульѣтѣ: коли вороги
уже близько були. — Вѣинство и пр. Коли войско було
въ боевѣмъ порядку уставленѣ. — Свѣрѣмъ и пр.
Коли уставленѣ слѣнѣ въ ѣтповѣднѣмъ мѣстѣ. —
Кѣнницѣ и пр. Коли кѣннѣота станула побѣчѣ крылѣ
непрѣятельского войска.

21. Свирѣпства свѣрѣй. Лютости слѣнѣвъ.

23. ты, Бѣко, послалъ єси ѿггала твоего при Ѳзекїи царѣ Іудинѣ, и оубѣлѣ єси ѿ вѣевъ Геннахіримовыхъ сто ѿсмыдесатъ пѣтъ тѣсѣцъ. И нѣѣ, Бѣко сїлный на нѣсѣхъ, послѣ ѿггала твоего влагѣго предъ нами въ стрѣхъ и трѣпетъ
24. ѿмъ. Бєлїчествомъ мѣшцы твоеѣ да оубоѣтсѣ, ѿже сѣ хѣлѣнїемъ пришедшїи на стѣмъ люди твоѣ: и сѣи оубѣи сїце помолїсѣ. Нїканоръ же и ѿже сѣ нїмъ сѣ трѣвѣми и пѣснми привлїжѣхсѣ. Іуда же и сѣщїи сѣ нїмъ въ призвѣнїи и молїтвахъ смѣсїшасѣ сѣ сѣпостѣты.
25. И рѣкѣми оубѣи ворѣщесѣ, сѣцѣми же кѣ Бѣѣ молѣщесѣ, постѣлѣи не мѣнши трїдесѣти пѣтъ тѣсѣцъ, ѿвлѣнїемъ Бѣїмъ сѣлѣмъ возрѣдовѣшесѣ. Престѣвше же ѿ вѣтѣи, и сѣ рѣдѣстїю возвращѣющесѣ, познѣшѣ Нїканѣра пѣдѣшѣ со всеорѣжїи (своїми). Бѣвшѣ же вѣплѣю и смѣтѣнїю, вѣлгословѣхѣ Гїлнѣго ѿчѣскимъ глѣсомъ.
26. И повелѣ, ѿже вѣсѣмѣ тѣломъ и дѣшѣю первопадѣжнїкѣ за грѣжданъ, ѿже вѣзраста вѣлгпрїѣтство кѣ своїмѣ нарѣдѣ сохрѣнїи
27. И рѣкѣми оубѣи ворѣщесѣ, сѣцѣми же кѣ Бѣѣ молѣщесѣ, постѣлѣи не мѣнши трїдесѣти пѣтъ тѣсѣцъ, ѿвлѣнїемъ Бѣїмъ сѣлѣмъ возрѣдовѣшесѣ. Престѣвше же ѿ вѣтѣи, и сѣ рѣдѣстїю возвращѣющесѣ, познѣшѣ Нїканѣра пѣдѣшѣ со всеорѣжїи (своїми). Бѣвшѣ же вѣплѣю и смѣтѣнїю, вѣлгословѣхѣ Гїлнѣго ѿчѣскимъ глѣсомъ.
28. И повелѣ, ѿже вѣсѣмѣ тѣломъ и дѣшѣю первопадѣжнїкѣ за грѣжданъ, ѿже вѣзраста вѣлгпрїѣтство кѣ своїмѣ нарѣдѣ сохрѣнїи
29. И повелѣ, ѿже вѣсѣмѣ тѣломъ и дѣшѣю первопадѣжнїкѣ за грѣжданъ, ѿже вѣзраста вѣлгпрїѣтство кѣ своїмѣ нарѣдѣ сохрѣнїи
30. И повелѣ, ѿже вѣсѣмѣ тѣломъ и дѣшѣю первопадѣжнїкѣ за грѣжданъ, ѿже вѣзраста вѣлгпрїѣтство кѣ своїмѣ нарѣдѣ сохрѣнїи

24. Мѣшцы. Рѣмени, символа силы, могучести. — На стѣмъ и пр. Противъ твоего святого, выбраного народа.

25. Сѣ пѣснми. Сѣ оєлїками военными.

27. Ивлѣнїемъ и пр. Оказало сѣ бо, що Богъ бувъ сѣ ними, коли ѿтнеслѣ тѣвѣ вѣлїку побѣду.

28. Возвращѣющесѣ. Ѳтъ переслѣдуванѣ утѣкающїхъ.

29. Вѣлгословѣхѣ и пр. Спѣвали похвѣлїи и вѣлгдарнїи пѣснї, уложѣнїи ихъ предѣми вѣ отѣчѣскѣи мѣвѣ.

30. ѿже вѣзраста и пр. Который черѣзъ цѣлѣ своѣ жїтѣ захѣвувѣвъ жїчлївѣсть для своѣго народа.

31. І́уда, Ніканоровъ главъ ѿ рѣкъ со ра́мою ѿста-
 цѣи, ѿ принести во Іерусали́мъ. Прише́дъ же
 та́мъ, ѿ созва́въ еди́ноплеме́нныхъ сво́ихъ ѿ
 32. сѣще́нниковъ, предъ о́лтаремъ ста́въ, призва́
 сѣщихъ ѿ краегра́дѣи. И показа́ имъ скве́рнаго
 Ніканора́ главъ, ѿ рѣкъ ху́ликовъ, ю́же простре́
 33. на хра́мъ стѣи́и Вседержите́левъ возно́сѣа. И
 ѿзѣ́къ нечести́ваго Ніканора́ ѿрѣ́завъ, рече́, ѿ-
 34. кѣ на раздровле́ніе пти́цамъ ѿма́ти да́ти, ѿ сѣа́
 въ возме́здїе вѣзѣ́ма протѣ́въ хра́ма повѣ́си.
 35. Всѣ́ же на нѣ́бо вѣ́гослови́ша Гдѣ́и ѿва́еннаго, ре-
 36. ко́ще: вѣ́гослове́нъ сохрани́вый мѣ́сто своѣ́ неч-
 37. скве́рено. Повѣ́си же Ніканоровъ главъ на крае-
 гра́дѣи во ѿзвѣ́стное всѣ́мъ, ѿ ѿ́вное Гдѣ́и по-
 38. мо́щи зна́менїе. И оу́закони́ша всѣ́ ѿ́внимъ со-
 вѣ́томъ ника́коже ѿста́вити вѣ́зъ пра́зднованїа
 де́нь се́й: ѿмѣ́ти же пра́здникъ се́й въ тре́тїи-
 на́десѣть де́нь второ́и на́десѣть мѣ́сѣца. ѿже
 глаго́летсѣ Гѣ́рїи́скимъ гла́сомъ Іа́дръ, предъ
 38. еди́нимъ де́немъ Мордохе́ева дни́. И сѣа́ оу́во,
 ѿже ѿ Ніканорѣ́, ѿмѣ́югсѣ сї́це: ѿ ѿ тѣ́хъ
 вре́менъ ѿдержа́нъ вѣ́сть гра́дъ ѿ Евре́и, ѿ ѿзѣ́

31. Еди́ноплеме́нныхъ. Спѣ́вплеме́нниковъ. — Сѣщихъ
 ѿ краегра́дѣи. С. в. Сѣрїи́цѣвъ, котрі́ мали еще́ твер-
 диню́ ерусали́мску въ своѣ́й власти; тѣхъ запро́сѣвъ
 Ю́да ѿмѣ́рно по́дъ якимъсь предло́гомъ.

33. Сѣа́. С. в. Праву́ руку съ ра́менемъ, якъ вѣ́тъ
 въ Вулы́атѣ. — Ъ́зъ возме́здїе вѣзѣ́ма. Въ запла́ту за
 беззако́нїа, якихъ Ніканорѣ́ допуская́въ се́я вѣ́глаго́домъ
 наро́да Во́жого ѿ его́ храма.

35. На краегра́дѣи. На зверху́номъ му́рѣ тверди́ни.

37. ѿмѣ́ти и пр. Зри́ 1. Мавк. 7, 49.; Ести́рь гл. 9.

38. ѿста́вляю́ сло́во. Ко́нчу́ мо́ю ѿ о́повѣ́данѣ.

39. здѣ ѡставляю слово. И ѿще оѡвѡ вѡго и при-
лично сочинѣнїю, сегѡ и сѡмѡ хотѣхѡ: ѿще же
малоцѣнно и мѣрно, сїѣ по возможности моеѣ
40. вѣ. Икоже во вѣдѣ ѡсобѡвѡ пѣти, такжде и

39. И ѿще и пр. Если се оповѣдане есть добре и ѡтповѣдне, то желане мое зѡстало сповнене; если же оно выпало не такъ добре, то нехай менѣ буде се прощено, я бо старавъ ся по силамъ моимъ рѣчь написати добре. Не просить о прощенѣ похибокъ що до правдивости историчной, но що до гладкости стиля и зручности въ оповѣданю.

40. Икоже и пр. Тымъ хоче писатель сказати, що старавъ ся о се, чтобы не здѣлати прикрьмъ читане евого оповѣданя, наколи бы писавъ бувъ тоеже стилемъ або за надто высокимъ, або за надто низкимъ. Оѡразъ есть взятый зъ звычайю мешканцѡвъ восточныхъ въ старинности, которїѣ мѣшали всегда вино съ водою. — Бесѣлю благодѣть. Розкѡшь, увеселенѣ сердца. — Здѣ же да бѣдетъ и концѣ. Перва книга Маккавейска подаѣ исторїю ажъ до убїйства Симона, брата Юды (134 пер. Хр), и помѣщаѣ еще почесну сгадку про Іоана Иркана, сына Симона. О дальшихъ, ажъ до І. Христа потѡмъ случившихъ ся приключеняхъ мовчать св. книги историчнїѣ. Причина сего лежить въ звиродненю, въ яке попавъ нарѡдъ жидѡвскїѣ ѡтъ часѡвъ Иркана, и въ цѣлновитѡмъ занепадѣ правдивого старожидѡвского духа и житя. Іоанъ Ирканъ бувъ послѣднимъ въ духу Божѡмъ поступающимъ управителемъ жидѡвъ. Зъ початку бувъ ѡнъ вправдѣ нещасливый и гноблений ѡтъ Сирїѣцѡвъ, однако небавомъ найшовъ ѡнъ нагоду до екористаня зъ слабосильности сирїѣского царства и до осягненя своѣй поввой независимости. Всюда побѣджаючи, укаравъ окрестнїѣ народы, пѡдбавъ пѡдъ свою власть Идумейцѡвъ, дѣдичныхъ ворогѡвъ Израйля, и розширивъ границѣ царства немѡвъ другїѣ Давидъ. Но съ нимъ кѡнчить ся исторїя народа Божого передъ І. Христомъ, и ѡтъ сего часу начало вдирати ся всяке зѡпсу-тѣ до сего народа. Сынъ Иркана, Аристовулъ І., занявъ

водѣ паки, сопротивно бѣсть : но ѿмже ѿобразомъ

виравдѣ царскій престолѣ, и розширивѣ царство, однако уже его братѣ, Явней Александерѣ, провадивѣ не щасливѣ войны, и мусѣвъ бороти ся съ внутрѣшними колотнечами въ царствѣ и въ родинѣ. По смерти Александра пановала женщина, его жѣнка Александра, а урядѣ архіерейскій справлявѣ его найстаршій сынѣ Иркани II. Обое находили ся пѣдѣ сильнымѣ впливомѣ фарисеѣвъ, той секты, котра чванила ся особлившимѣ знанемѣ и строгимѣ выконуванемѣ закона, но въ дѣйствности сей законѣ зъогиджовала, духа въ нимѣ убивала и въ мертве тѣло замѣнювала, якимѣ сей законѣ бѣсть и теперѣ еще у жидѣвъ. Іоанѣ Иркани I. видѣвъ погибель, яку фарисеѣ спосobili для жидѣвского народа, и знѣсъ установы ихѣ мнимои дѣдичной науки; однако ѿтѣ того часу дѣйшли они до необмеженои власти и скрѣпили свое становиско жорстокостію и хитростію. По смерти Александра старавѣ ся Иркани обезпечити собѣ повну власть, однако его братѣ Аристовучѣ II, пѣдпираный противною стороною, выступивѣ яко царѣ тойже стороны. Спѣръ обохѣ братьей, въ якіѣ вмѣшались Арабы и Римляне, рѣшивѣ Помпей, который занявѣ мѣсто Ерусалимѣ, его муры збуривѣ, и основу до зависимости жидѣвъ положивѣ, лишаячи виравдѣ Иркани II. при архіерействѣ и княжествѣ, однако накладаячи на него данѣ и забираючи ему титулѣ царскій. Коли потѣмѣ Александерѣ, сынѣ Аристовула II, пѣднявѣ колотнечѣ, видѣвъ ся Римлянинѣ Габиній споводованнымѣ ѿдати правлѣне въ руки кѣлькохѣ вельможѣ. Се змѣнивѣ виравдѣ Юлій Цезарѣ, который зновѣ поставивѣ Иркани княземѣ, однако ѿнѣ придавѣ ему Антипатра, Идумейца, яко прокуратора, понеже сей Антипаторѣ здѣлавѣ бувѣ Цезарови въ Египтѣ важнѣй услуги. Такѣ ото мавѣ властиво Антипаторѣ побѣчь своихѣ обохѣ сынѣвъ Ирода и Фасаила власть въ своихѣ рукахѣ. Противѣ сего повстала однако недоволена сторона, и прикликала Антиѣона, другого сына Аристовула II, зѣ Сиріи. Иродѣ побивѣ Антиѣона, однако вдершѣ ся зѣ Сиріи Парты посадили Антиѣона на ѿцѣв-

вїно съ водою смѣшенное сладко, и весѣлю

скѣмъ престолѣ, и завели Иркана въ неволю, где онъ умеръ. Иродъ утѣкъ до Египту а зѣ ѳтамъ до Риму, щобы узыскати ѳтъ триумвира Антонїа власть царску для Аристовула, кривняка Ирканового. Антонїй, хотяй ее не було въ звычайо Римлянъ, щобы чужимъ давати власть царску, поставивъ зѣ личнои прихильности са-мого Ирода царемъ жидѣвъ, а сенатъ подтвердивъ его въ тѣмъ достоинствѣ (37 р. пер. Хр.). Иродъ прїйшовши до Юдеѣ, дѣнававъ хороброго опору зѣ стороны Антиѳона черезъ два роки, однако при помочи Римлянъ взявъ верхъ, здобувъ Єрусалимъ, и казавъ пѣйманого Антиѳона убити, а поводи выгубивъ цѣлый кнжїй рѣдъ маккавейскїй (асмонеискїй). Теперъ старавъ ся онъ проливомъ крови и хитрощами скрѣпити свое правлѣне, и лютивъ ся съ жоростокою завистїю противъ своей власной родины. Хотяй бувъ прїятеlemъ Антонїа, перейшовъ по битвѣ коло Акціумъ на сторону Октавіана, котрый его подтвердивъ въ царскѣмъ достоинствѣ и розширивъ его власть царску. Жиды були Ироду неприклоннїи задля его жорестокости и задля впровадження поганьскихъ звычайѣвъ и обычаѣвъ, они ненавидѣли и бояли ся его ажъ до смерти, мимо того, що онъ старавъ ся ихъ для себе позыскати величавымъ перебудованемъ храма. Онъ мавъ ѳтъ одинадцяти жѣнокъ много дѣтей; онъ мавъ ѳтъ Дорисъ — Антипатра, ѳтъ Марїамны, доньки Александра — Александра и Аристовула, ѳтъ Паллясъ — Фасавла, ѳтъ Марїамны, доньки Симона, — Ирода, званого Филипомъ, ѳтъ Малтаки — Архелая и Ирода Антипаса, ѳтъ Клеопатры — Филипа, чотыровластника Итуреѣ и Трахонитиды; ѳтъ тыхъ и иныхъ жѣнокъ мавъ онъ еще другїи дѣти.

При кѣнци панованя Ирода стала ся щаслива для цѣлого свѣта подѣя, — ото вочоловѣчене Сына Божого, народжене ѳбѣцяного Месїи. Безпроволочне послѣдоване сей подѣѣ було властиво уже заповѣджене черезъ выступлене Ирода яко царя жидѣвского, понеже пѣсля пророцтва Якова (Быт. 49, 10.) мавъ земный скиптръ Изравля уступити мѣстця духовному царству того, котрого очѣкували всѣ народы, наполи бы Юда не мавъ

влагодать совершѣтъ, такожде и сочиненіе (и)

уже бути въ посѣданю княжеской власти. Тая власть не уступала ѡтъ Юды ѡтъ часѡвъ праотца Якова ажъ до Ирода, Идумейця. При выходѣ зъ Египта и въ часѣ Судей було поколѣне Юды поколѣнемъ начальнымъ (Числ. 2, 3—9.; 10, 14.; Суд 1, 1. 2.; 20, 18), а се есть заразомъ доказомъ, що поколѣне Юды мало першенство такожь въ часѣ перебуваня въ Египтѣ. Саулъ, первый царь, бувъ вправдѣ Веніамитомъ (1. Цар. 9, 21.), однако поколѣне Веніамина було всегда уважане яко прилога поколѣня Юды (3 Цар. 11, 13.; 12, 20.) Съ Давидомъ, который бувъ зъ поколѣня Юды (1. Цар. 2, 15.), одержало се поколѣне на весь часъ передъ неволею вавилонскою царске достоинство. А если въ томъ часѣ побѣда царства Юды було такожь пановане поколѣня Ефрема въ царствѣ израильскѡмъ, то се не змѣнюе рѣчи, такъ якъ Израиль вправдѣ за Божиимъ допущенемъ, но все таки въ грѣшный способъ, одорвавъ ся ѡтъ царства Юды. Но неволи вавилонскѡй спровадивъ Зоровавель зъ поколѣня Юды (1 Езд. 1, 8), назадъ до Юдеѣ поколѣня Юды, Веніамина и Левія (1. Езд. 1, 5), до котрыхъ прилучили ся лишъ немногі зъ прочихъ поколѣнь. Ту въ Юдеѣ були жидаы вправдѣ зависимі ѡтъ перзкихъ, египетскихъ и сирійскихъ царей, однако намѣстниками, которіи мають на востоцѣ власть царску, не були ни-коли чужинцѣ, но всегда жидаы. А и се не змѣнюе рѣчи, що въ пѡзнѣйшихъ часахъ тыми намѣстниками були архіереѣ зъ поколѣня Левія, и що архіерейска родина Маккавеѣвъ (Асмонеѣцѣ) одержали навѣтъ независиму власть; поколѣне бо Левія уже ѡтъ часу ѡтлученя ся Израйля, который впровадивъ почитане телцѣвъ и балвохвальство, и прогнавъ левитѡвъ, належало до поколѣня Юды, котре ихъ приняло до управы богослуженя (3. Цар. 12, 31.) — Такъ отже були ѡтъ часѡвъ праотца Якова всегда Юдеѣ, а що бѡльше, належачі до поколѣня Юды, панующими въ Израйлю, а Иродъ, Идумеецъ, бувъ першимъ чужинцемъ, якій сидѣвъ на престолѣ народа Божого, а протое бувъ тымъ, который въ собѣ и черезъ себе звѣстивъ конецъ земного царства Юдеѣвъ.

оукрашѣніе) слѣва веселѣтъ слѣхъ чѣдѣхъ сто-
рїю: здѣ же да вѣдетъ ѿ концѣ.

До сего прилучили ся еще ивщѣ знаки въ свѣтъ по-
ганьскѣмъ, якѣ выразно указовали, що наспѣла уже
повнота времени, що мавъ народѣти ся Спаситель свѣ-
та, котрого предсказовали пророки, котрого царства
прообразомъ бувъ нарѣдъ израильскѣй, котрого очѣ-
жовали всѣ народы — І. Христосъ, благословенный
во вѣки!

Конецъ второй книги Маккавейской.

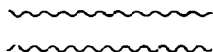
Передне слово

до третей книги Маккавейской.

Тая книга называея ся хибѣ лишѣ невластиво книгою Маккавейскою. Въ тѣй бо книгѣ не згадуея ничего о Маккавеяхъ аи о ихъ дѣлахъ военныхъ аи о переслѣдованяхъ царей сирійскихъ, въ часѣ которыхъ Маккавей отзначили ся хоробростію въ борбѣ о свободу вѣры и отчины. Тая книга оповѣдае о переслѣдованіи жидѣвъ египетскихъ черезъ Птолемея Филадельфа, оповѣдае отже исторію давнѣйшу отъ исторіи першихъ двухъ книгъ Маккавейскихъ. Назву книги Маккавейской отримала тая книга для того, що змістомъ своимъ естъ подобна до тамтихъ двухъ книгъ Маккавейскихъ; якою бо любовію религій и хоробростію отзначили ся жиды александрійскіи за часѣвъ Птолемея Филадельфа, такою самою любовію религій и хоробростію отзначили ся такожъ Маккавей и жиды палестинскіи за часѣвъ Антиоха Епифана Третою же книгою Маккавейскою называея тая книга для того, що стала ся у христіанъ звѣсною по двухъ первыхъ книгахъ Маккавейскихъ.

Канонъ 84 апостольскій узнае тую книгу яко святу. Такъ само Теодоретъ (in Daniel. 11, 7.) и Никифоръ, архієпископъ цариградскій, при концѣ своей хроногра-

фін, уважають ю яко часть св. Письма. Однако одно-
мыслно не збстала тая книга въ св. Церквѣ межи св.
книги зачислена, не длятого, якобы мѣстила въ собѣ
щось неправдивого, но по тѣй причинѣ, що не збстала
написана за Божимъ вдохновенемъ, хотяй гдеякѣ, якъ
Іротій, припускають, що тую книгу написавъ Іисусъ
Сірахъ недовго по написаню своєї книги Премудрости.
Въ загаль уважає ся тая книга яко апокрифъ, и тому
не всѣ тексты, якъ и пр. Вульгата, ю помѣщаютъ межи
прочими св. книгами. Додати треба, що тая книга єсть
написана краснымъ стилемъ и мѣстять въ собѣ много
внеслыхъ и побожныхъ выречень.



ТРЕТЯ КНИГА МАККАВЕЙСКА.

Г л а в а 1.

Побѣда Птолемея Филопатора, царя египетского, надъ Антиохомъ В., царемъ сирійскимъ. Филопаторъ приходитъ до Єрусалима и хоче дѣстати ся до храма, въ чѣмъ ему однако перешкаджають священники и нарѣдъ.

1. Ёгда Філопáтwрѣ оувѣда ѿ возвѣстíвшихъ бывшее держíмыхъ ѿ севѣ мѣстѣ ѿнáтíе Антиóхомѣ, заповѣда всѣмъ вѣемъ своимъ пѣшцѣмъ и кóнникwмъ (собрáтиса): взáвѣ же сестрѣ свою Ирсіно́ю, и́зыде вскорѣ дáже до Рафійскихъ мѣстѣ, и́дѣже ѿполч́шася вѣи и́же

1. Держíмыхъ и пр. Тыми мѣстцями, забраны ми черезъ Антиоха В., були: Килисирія, Финякія, Палестина. — Всѣмъ вѣемъ и пр. Полибій (lib. 5.) пише, що Филопаторъ мавъ тогда 700.000 пѣхоты, 5.000 кѣнноты и 73 слонѣ. — До Рафійскихъ мѣстѣ. Краина на вcхѣднѣй границѣ Египта.

2. при Антиохѣ. Теодотъ же нѣкто исполнити навѣтъ оумысливъ, поѣтъ предвѣрченныа ема крѣпчайшыа оръжники Птоломеевы, прїиде нощю на Птоломеевъ наметъ, ѣкѡ да самъ оувїѣтъ егѡ, и симъ разрѣшитъ врань. Сего же проведѣ Досидей сынъ Дрїмѡловъ нарицаемый, родомъ Іудеанинъ, послѣдїи же измѣнивъ закѡны, и ѡ оцескихъ догматехъ ѡчуждївса, незнаменїта нѣкоего заключїи въ наметѣ томъ,
4. емаже слѣчїса подхѣти онагѡ мѡченїе. Составленїи же вѣвшей тѣжцѣи вранїи, и вѣемъ Антиоховымъ паче мѡжающимса, Ірсїноа безпрестѣни прохѡдащи вѡн, со оумиленїемъ и слезѣми плетенїцы власъ разрѣшивши, молаше, да помѡгѡтъ самїмъ себѣ, и чѡдѡмъ и женамъ мѡжественнѡ, ѡвѣщавѣа дѣти побѣдившымъ комѡждо двѣ мнѣса злѣта. И тѣкѡ съпостѣтѡмъ слѣчїса рѣкосѣченїемъ побѣжденнымъ вѣти, и мнѡгимъ плѣненнымъ ѣтымъ
6. вѣти. Полѣчивъ же намѣренїе, сѣдїи влїжнїа

2. Навѣтъ. Зраду, засѣдку. — Предвѣрченныа и пр. Съ того показув ся, що сей Теодотъ мавъ собѣ поручену сторожь надъ оружіями, надъ збруѣвнею.

3. Незнаменїта и пр. Доситей, довѣдавши ся о намѣрѣ Теодота, намовивъ царя, щобы опустивъ свѡй наметъ, по чѡмъ впрѡвадивъ до сего намету царского якогось чѡловѣка зъ простолюда, и той зѡставъ убитый замѣсть царя.

4. Вѣемъ и пр. Коли побѣда перехїляла ся на сторону войска Антиоха. — Со оумиленїемъ. Съ жалѡсными окликами. — Двѣ мнѣса злѣта. Зри поясненїе 1. Ездр. 2, 69.

6. Полѣчивъ и пр. Коли уже мѡгъ повзяти и выкопѣти свѡй намѣръ — по ѡтнесенїи побѣдѣ.

7. грады прише́дъ оутѣшити. Сотвори́въ же сѣа, и капи́щамъ да́ры да́въ, мѣжественны подро́чными поста́ви. Егда́ же Іѡде́н посла́ша ѿ пресвѣ́теръ и старѣ́йшинъ къ Філопа́тврѣ поздравля́ющихъ е́го, и да́ры принося́щихъ, и ѿ слѣдчѣ́вшихъса благополѣ́чихъ сра́дѣющихъса: слѣчѣ́са е́мъ па́че вожаде́кти, да скорѣ́е къ нимъ
9. прійде́тъ. Прише́дъ же во Іерѡсали́мъ, и вели́комъ Бѣ́гѣ пожре́, и благодарѣ́ніе возда́въ, и прѡчаа́, ѿже лѣ́тъ вѣ́ мѣстѣ, сотвори́. И вше́дъ на мѣсто, и хѣдо́жестве́ и благоле́пію е́го оуди́вса, та́коже и благочи́нію хра́ма почѣди́вса, съ вожаде́кніемъ сѣ́лнымъ восхо́тъ вни́ти
11. во стѣ́лице. О́нымъ же ре́кшымъ: ника́коже подова́етъ вы́ти семѣ́, зане́ ниже́ сѣ́щымъ ѿ ро́да на́шегѡ лѣ́тъ е́сть вхо́дити (та́мѡ), ниже́ всѣ́мъ іере́ѡмъ, но то́кмѡ е́ди́номъ пе́рвѣ́йшемъ всѣ́хъ а́рхіере́ови, и семѣ́ е́ди́ножды въ лѣ́то, о́нъ же
12. ника́коже восхо́тъ посла́шати. Зако́нъ же пресрѣ́въ, не ѡста́са похотѣ́ніа свое́ѡ, глаго́ла:

7. Мѣжественны и пр. Поднявъ духа у своихъ подвластныхъ, у своего войска.

8. Скорѣ́е. Чимъ скорше. — Къ нимъ. До Ерусалима.

9. Прѡчаа́ и пр. С. в. онъ здѣлавъ въ честь Бога и храма всё, що ему было вѣльно (лѣ́тъ вѣ́) здѣлати въ мѣстѣ, въ притворѣ́, назначенѡмъ для поганъ.

10. Благочи́нію и пр. Онъ подивлявъ симетричну, га монѣ́йну будову храма.

11. Ѿ ро́да на́шегѡ. Зъ жидѡвского народа.

12. Зако́нъ же и пр. Онъ не зважавъ на предложеніе́ ему приписы́ закона, забороняючі́ кому́будь вступи́ до ввѣтра́ святыни́ (зри Исх. 30, 10.; Лев. 16, 2.), и не хотѣ́въ ѡтступити ѡтъ своего на́мѣру вступле́ня до

- подоваѣтъ внѣти мѣ : ѿще же о́ни ѿ лишáются
 сицевѣа чѣсти, но мнѣ не подоваѣтъ : ѿ вопро-
 шáше, чesѡ рáди прихoдáщѣ емѣ во всáкое кá-
 13. пице ни ѣдѣнѣхъ возврáнѣ ѡ присѣщѣхъ? Нѣкто
 же неразсѣдѣтелнѡ рече : слѣ сáмо сѣ чѣдо
 смѣслѣса, вѣвшѣ же рече, семѣ, кoеа рáди ви-
 ны не всáкѡ внѣти мѣ подоваѣтъ, ѿ хотá-
 14. щымѣ ѿмѣ, ѿли ни? Іереемѣ же во стѣхъ о́-
 дѣждахъ припáдшымѣ, ѿ молáщымѣ велѣкаго
 Бга помощѣ ѿмѣ въ настоáщей ѿхъ нѣжди, ѿ
 о́устремлѣнѣ слѣ нашѣдшагѡ премѣнѣти : ѿ вне-
 гдѣ воплѣ со слезáми хрáмѣ напóлниша, тогдѣ
 ѿже во грáдѣ ѡстáвшѣса возмѣтившесá, ѿз-
 скочѣша, везвѣстнѡ мнáще вѣтѣ творѣмое.
 15. Тáкоже ѿ заключѣннымѣ дѣвѣ въ чертóзѣхъ
 сѣ рóждшимѣ ѿзвѣгóша, ѿ пѣпеломѣ ѿ прáхомѣ
 главѣ посѣпавше, рыдáнѣа ѿ стенáнѣа стóгны
 16. ѿспóлниша. ѿныа же всецѣло о́укрáшеннымѣ на
 срѣтенѣа о́уготóваннымѣ чертóгнѣ, ѿ подоваѣющѣй
 стѣдѣ ѡстáвлше, течѣнѣ нечѣнное въ грáдѣ
 17. творáхѣ. ѿ новорождѣннымѣ млáдѣнцы, мáтери

середины храма. — Ѣ присѣщѣхъ. Зѣ тыхъ, що при
 такѡмѣ капищу находятъ ся.

13. Слѣ и пр. Таку смѣлѡсть при входѣ непокли-
 ваного до свѣтыни треба уважати яко рѣчь ворожачу
 якѣйсѣ дивный, несчастливый выпадокъ, и длятого лишѣ
 не боронено тобѣ вступу до свѣтыни, бо всѣ знали, що
 ты тамъ вѡдрешъ ся, чи они хотѣли бы сего чи нѣ.

14. Бѣзвѣстнѡ и пр. Непевнѣ, якѣ закончить ся
 тая рѣчь.

15. Заключѣннымѣ и пр. Зри 2. Макк. 3, 19. — Кѣ
 чертóзѣхъ. Въ комнатахъ. — Стóгны. Улицѣ.

16. Нечѣнное. Безѣ ладу, безѣ приличности.

- же кѣпнѡ ѿ доилицы ѡставляюще сѣмѡ ѿ о-
вѡмѡ, ѣдины по домѣхъ, дръзи же по пѣтѣхъ
недѣржиѡ въ превѣшнее стѣлице совирѡхѡса.
18. Бѡше же различна молитва въ тѣе собранныхъ
19. ѡ начинѡемыхъ ѡ негѡ веззакѡннѡ. Гъ сѣми
же граждане дерзѡвше, не попѡскахѡ ѣмѡ ко-
нѣнѡ належѡщѡ, ѿ намѣреніе свое ѿсполнити
оумѡслившѡ: ѿ возгласѡвше воѡрѡжитѡса ко-
мѡждѡ, ѿ мѡжественнѣ за Очѣскій законъ оум-
рѣти, вѣліе смѡтѣніе сотвориша на мѣстѣ. Ёдва
20. же ѡ старѣйшинѡхъ ѿ пресвѣтерѡвѡхъ оудѣржаны,
21. на томъже молѣніѡ стоѡніи стѡша. п множество
оувѡ людѣй, ѡкѡ ѿ прѣжде въ сѣхъ превѡвѡше
молѡщѡеся: ѡ ѿже при царѣ старѣйшины мно-
гажды покѡшѡхѡса прегѡрдѡй ѣгѡ оумѡ пре-
22. мѣнѣти ѡ намѣреннагѡ совѣта. Онъ же дер-
зостѣнѡ бѡвѡ, ѿ всѡ ѡрѣнѡвѡхъ, оужѣ ѿ вхѡдѡхъ
23. творѡше, совершити непѡщѡ прѣдрѣченное. Гѣѡ
оувѡ ѿ сѡщѣи при нѣмѡхъ зрѡще, ѡвратишасѡ ѣ-
же съ нѡшими призывѡти всѡ Бодержѡщаго,
давѡ прѣсѡтствѡющимъ помѡгѡхъ, не попѡскаѡ
24. веззакѡннагѡ ѿ прегѡрдагѡ дѣла. Ѣ премнѡ-
гагѡ же ѿ волѣзненнагѡ нарѡдѡвѡхъ совокѡплен-
25. нагѡ воплѡ нескѡзѡнный нѣкѣй бѣ клѣчь. Мнѡ-

19. Не попѡскахѡ и пр. Зборѡнювали Филопатру
входу до храма, мимо того, що ѡнъ настававѡ на до-
вершенѣе своегѡ намѣру. — Смѡтѣніе. Розрухѡ, зво-
рушенѣ.

20. На томъже и пр. С. е. въ прѣтворѣ, прѣзначе-
нѡмѡ для народа жидѡвскаго до молитвы. Они бо хотѣ-
ли уже вѣрѣти ся до прѣтвора священѣчѡго, щѡбы вы-
провѡдити зѡ ѡттамѡ царѡ, наколи бы посмѣвѡ тамѡ
вступѣти.

22. Нѣпѡщѡ. Думаючи, мыслячи.

шеса во, ѿкѡ не токѡмѡ челоѡѡцы, но ѿ стѣ-
ны, ѿ вѣсь помѡстѡ вопіѣтѡ, ѡки вы оуѡже тогда
всѡ смѣрть прїимѡли за ѡсквернѣнїѣ мѣста.

Г л а в ѡ 2.

Молитва архїерея Симона. Царь Филопаторь зѡстаѣ укара-
ный въ способѣ надприродный; ѡнѡ ѡтходить до Египта,
ѡтдаѣ ся зовсѣмѡ розпустѣ, стаѣ ся ненавистный для жи-
дѡвъ и стараѣ ся ихѡ наклонити до балвохвальства.

1. Архїерей оуво Сїмонѡ прѡтївѡ храма прекло-
нивѡ колѣна, ѿ рѡцѣ прѡстѣрѡ вѡгочїннѡ, тво-
2. рѡше молитвѡ сїю: Гдї, Гдї Царю нѣнннн, ѿ
вѡко всѡкагѡ создѡнїѡ, Сѣый во сѣыхѡ,
Ѣдинѡначѡлннче, Вседержїтелю, вѡннн нѡмѡ ѡ-
слѡблѣннѡмѡ ѡ непрепѡдѡвнагѡ ѿ сквернагѡ, ^{а)}
3. прѡдѣрзѡстїю ѿ сїлою напыщѣннагѡ. Тѡ во со-
здѡвнн всѡ, ѿ всѡ содерѡжѡщѡ, сїленѡ ѿ прѡ-
ведѣнѡ ѣсї, ѿ со оукорїзною ѿ гѡрдѡстїю чѡ-
4. ливо творѡщнѡмѡ сѡдншн. Тѡ прѣжде вѣззакѡ-

а) Пс. 19, 8.

1. Сїмонѡ Сынѡ Онїи II, а отець Онїи III. — Бѡго-
чїннѡ. Набожно, съ побожнымѡ розположенѡмѡ духа.

2. Сѣый во сѣыхѡ. Который ѣсѡ святой и за-
мешкуѣшь святой храмѡ. — Напыщѣннагѡ. Гордѡго,
надутѡго.

3. Прѡведѣнѡ. Справедливый.

4. Исполннн. Зри Быт. 6, 4.; Прем. Сол. 14, 6.;
Сїр. 16, 8.

- ніе сотворшихъ, въ нѣхъже ^{а)} и исполнены были, на силѣ и дерзость оуповавшии, погубилъ еси,
5. наведъ на нѣхъ безмѣрною водѣ. Ты прегордаа творящихъ ^{б)} Годомланъ въ живыхъ словахъ бывшихъ, огнемъ и жѣпеломъ погубилъ еси,
6. Образъ по нѣхъ вѣдущимъ составъ. Ты свирѣпаго Фараона, ^{в)} порабѣтившаго люди твоѣ сѣмъ Израиля, различными и многими истребилъ еси мѣками, показавъ силѣ твою: И во онѣхъ велию державѣ твою явилъ еси, и гонящаго его съ колесницами и народомъ множествомъ погубилъ еси во глѣбинѣ морстѣи, ^{г)} вѣрующихъ же тебѣ всѣмъ созданиемъ овладѣющемъ, невреда не превелъ еси, иже и видѣвши дѣла твоѣ рѣки, ^{д)} восхваляша тебѣ
8. Псѣдержителя. Ты, царю, создавъ безконечную и безмѣрную зѣмлю, ^{е)} избралъ еси градъ сей, и вѣстилъ еси мѣсто сѣе во имя тебѣ ничтоже трѣвѣющемъ, и прославилъ еси въ явленіи великолѣпною, составленіе сотворивъ его къ славѣ великаго и честнаго имени твоего:
9. И любящъ домъ Израилевъ, вѣщалъ еси, ѿкуда еще вѣдетъ намъ слоключеніе, и вѣзметъ насъ тѣснота, ^{ж)} и пришедше на мѣсто сѣе помолимъ

а) Быт. 6, 4. б) Быт. 19, 24. в) Исх. 1, 13. г) Исх. 14, 28. д) Исх. 15, 1. е) 2. Парал. 7, 16. ж) 3. Цар. 9, 3.

5. Образъ. Примѣръ ѳтстрашающій.

6. Истребилъ еси. Зри поясненіе Быт. 11, 5.; Исх. 16, 4.; Второз. 4, 34.; 8, 2.

8. Прославилъ и пр. Зри 3. Цар. 8, 11.

9. Слоключеніе. Нещастіе, лихо. Тоѣ само значеніе маѣ такожь слово тѣснота.

10. са, оуслышиши моли́твѣ на́шѣ. И оубо вѣренъ
ѣси истиненъ. а понѣже мно́гаци ѡскорв́ленымъ
вы́шымъ оцѣ́мъ на́шымъ, помóглъ ѣси ѿмъ
Ты въ смире́ніи, и ѡзв́авилъ ѣси ꙗко ѡ вели́кихъ
11. вѣ́дѣхъ: Гѣ оубо ны́нѣ, стѣи Царю, мно́гихъ ра́-
ди и вели́кихъ на́шихъ грѣхóвъ стра́ждемъ и
повинѣ́мса врагóмъ на́шымъ, и ѣсмы въ не́-
12. мо́щехъ. Въ на́шемъ же низпаде́ніи дерзости-
вый и скверный сѣи начинáетъ ѡбидѣти на зем-
ли́ возвы́шенное ѿмени сла́вы твоѣѣ сто́е мѣ́-
13. сто. Ище во и жили́ще твоѣ́ нбо́ невесе́ непо-
сти́жно чело́вѣкымъ ѣсть: но понѣже вѣ́гово-
ли́лъ ѣси сла́вѣ твою́ въ лю́дехъ твои́хъ іи́ли,
14. ѡстѣ́лъ ѣси мѣ́сто сѣѣ. Да не ѡмсти́ши на́мъ
нечистотóю сѣхъ: да не похва́лится превезза-
кóнни въ ѿрости своѣ́й, ниже́ да возра́дуются
въ гóрдости ꙗ́зыка своегò, глаго́люще: мы по-
пра́хомъ хра́мъ стѣи, ꙗкоже попира́ются хра́-
15. мы ме́рзостей. Ѳста́ви грѣхѣ́ на́ша, и разрѣ́-
ши непра́вды на́ша, и ꙗ́ви ма́ть твою́ въ

10. Вѣренъ и пр. Вѣрно и точно сповняешь твоя обѣтницѣ. — Въ смире́ніи Въ нуждѣ, въ потребѣ.

11. Повинѣ́мса и пр. Находимъ ся подъ властію враговъ и есмы передъ ними безсильніи.

12. Въ на́шемъ же низпаде́ніи. Въ нашихъ злы-дняхъ, въ нашомъ несчастномъ положенію.

13. Нбо́ невесе́. Зри поясненіе Второз. 10, 14.

14. Да не ѡмсти́ши и пр. Не допусти Боже на насъ твоя кары, щобы твоѣ св. храмъ бувъ тыми поганами оскверненный. — Хра́мы ме́рзостей. Храмы идольскіи.

15. Мі́ръ. Се слово означае въ бесѣдѣ библіи́нѣй всяке щастіе.

- часъ сѣй: скорѣ да предварѣтъ ны щедрѣты твоѣ: ѿ дѣждѣ хвалѣнїѧ во оустѣхъ низпадшихъ, ѿ сокровѣннѣхъ душѧми, сотворившїи намъ
16. миръ. Здѣ всевидѣцъ Бгъ, ѿ прѣжде всѣхъ Бгъ въ стѣхъ ^{а)} оуслышавъ молитвѣ смиренїѧ, хвалою ѿ дерзостїю великѣи вознесеннаго оуазвѣи, ѿсюдѣ ѿ ѿноудѣ сотрѣсѣ егѣ, ѿкоже трѣсть вѣтромъ, ѿкѣ ѿ на помѣстѣ недѣйствителнѣ ктомѣ лежѧти ѿ оудѧми разславленнѣ, ниже прогласїти возмощїи емѣ, праведнымъ оуазвленнѣ
17. сѣдомъ. ѿнюдѣже дрѣзи, ѿ тѣла егѣ ѿхранїтели внезапнѣю ѿ ѿстрѣю видѣвше ѿвзѣмшю егѣ кѣзнь, оувоавшесѧ да ѿ животѣ не лишїтсѧ, вскорѣе егѣ ѿзвлѣкоша вѣнъ, превелїкимъ
18. оуазвлени стрѣхомъ. По врѣмени же прїшѣдъ въ сѣвѣ, никѣкоже въ поканїѣ прїидѣ наказанный сѣ прїценїемъ горкимъ ѿидѣ. Прїшѣдъ же
19. во Егѣпетъ, ѿ словѣ оумножѧющѣхъ, чрезъ предрѣченнѣхъ прїтрапѣзникѣмъ ѿ дрѣгѣмъ ѿ всѧкѣ правды ѿлѣченнѣхъ, не токѣмъ вѣзчїсленными стѣдодѣанїи доволствовасѧ, но ѿ на толїкѣю дерзость пронзѣде, ѿкѣ хвалѣнїѧ на мѣ-

а) Пс. 50, 19.

16. Бгъ и пр. Зри выс. ст. 2. — Недѣйствителнѣ. Онѣ лежавъ на земли позбавленный всякой силы до якогонебѣудѣ дѣла.

17. Кѣзнь. Кару.

18. Бъ прїценїемъ. Съ гроженемъ.

19. Предрѣченнѣхъ. Зри выс. 1, 23.; выс. ст. 17. — Стѣдодѣанїи. Розвустѣю, безвѣстнѣю. — ѿкѣ хвалѣнїѧ и пр. Выдавъ установѣ повнѣи зневагѣ для имени Божого, якими приказовавъ идольскѣ жертвѣи и иншѣ обрѣды, противнѣи вѣстдливѣи и религїи Божѣи.

- стѣхъ состави, и мнози дрѣзи възрѣюще на цркое хотѣнїе, и тїи послѣдоваша ѡнагѡ воли.
20. И предложї царь народнѣ на ѣзыкѣ Іудейскїй ѡдѣти хѣлѣ: и повелѣвъ на столпѣ сѣщемъ при дворѣ поставити двѣла, ѡзваѡ писанїе: Ѣже ни единомъ ѡ нежрѣщихъ во стѣла ихъ вхѡдити, всѣхъ же Іудеевъ вписѣти въ люди простѣла, и въ сладжѣбный чїнъ поставити, сопротивъ же глѡщихъ нѣждю ѡтѣхъ животѡ лишїти. Тѣхъже записанныхъ назнѣменовати и ѡгнѣмъ на тѣлѣ знаменїтымъ Дїонїса кіссо-вымъ листѡмъ, и тѣхъ ѡлѣдѣти въ преждесо-
 22. кращенїю свободѣ. Но да не всѣмъ ненавїдимъ ѡвїтсѡ, подписа: ѡще же нѣцыи ѡ нихъ произволатъ жїтелствовати во ѡбрѣдахъ ѣзыче-
 23. скихъ, сїи равни грѣжданымъ Іалександрїйскимъ вѣдѣтъ. Тѣмъже ѡво нѣцыи во градѣ благочѣ-
 стїа своѡ нивѡчтѡже вѣтнѡюще, съ радѡстїю севѣ вѣдѡша, мнѡще севѣ ѡни вѣлїей нѣкоей ѡмѣрїи прїшвѣтитсѡ слѡвѣ ѡ вѣдѡщагѡ съ ца-

20. Народнѣ. Публично. — Хѣлѣ. Догану, наругу, зневажливѣ письмо. — Ѣзваѡ. Вырѣзуючи. — Бѣ люди простѣла. Межи людей найнишго ряду, назначенныхъ до тяжкихъ рѡбѡтъ; такими були давнї Егїптяне, на котрыхъ почивали всѣ тягарѣ царства. Привилеями тѣшили ся лишѣ Греки або Македонцѣ, званї Александрїйцами. — Нѣждю. Силомѡцѣ.

21. Назнѣменовати и пр. Царь казавъ жїдамъ, непослушнымъ для его беззаконныхъ приказѡвъ, выпалювати блющѣ, посвященный Дионизови. Зри 2. Макк. 6, 7.; 14, 33. — И тѣхъ и пр. Тымъ жїдамъ мали бути ѡдѡбранї ихъ привилеѣ, они мали бути зрѡвнанї съ первѣстными Егїптянами. (Ст. 20.)

23. Благочѣстїа своѡ. Свѡй св. законъ, свои св.

24. рѣмъ сожителства: Множайшіи же хрѣврою дѣшею оукрѣпѣшася, и не ѡстѣпѣша ѡ вѣлѣніи: и сребренники за живѡтъ ѡвѣщавше во ѡзмѣненіе дѣти, везвоѡзненнѡ тѣхъсѧ своводѣти себѣ ѡ вписаніи, благонадѣжни вѣша помѡщъ полѣтити: И ѡлѣчившихсѧ ѡ нихъ гнѣшѧхъсѧ, и ѡки сѡпостѣтѡвѣхъ родѣ своемъ сѣдѣша, и ѡбщѧгѡ сожителства и вѣлѣніѧ лишѧхъ.

Г л а в а 3.

Продовженіе переслѣдованія жидѡвъ александрійскихъ и въ загалѣ въ цѣлѡмъ Египтѣ. приказъ Филопатра, чтобы всѣхъ жидѡвъ ведено до Александріи и тамъ убивано.

1. Сѣѡ оувѣдавъ нечестѣивый въ толѣко разгнѣваніе прѣиде, ѡкѡ не токѡмѡ на сѣщѣхъ во Ілѣкандріи разгнѣвасѧ но и сѣщымъ въ странѣ тѣхъсѧ сопротивсѧ, и повелѣ тѣхъсѧ всѣхъ

обряды, звывѣѡ и обывѣѡ. — Сѣбѣ вѣдѣша. Пристали на жаданѣ царѣ.

24. Сребренники и пр. Они перекупляли провадячихъ выказы жидѡвъ, жертвующихъ идоламъ, чтобы и ихъ тамъ вписали, чтобы въ той спѡсѡбѣ спасли сѧ ѡтъ кары смерти.

25. Ѣлѣчившихсѧ ѡ нихъ. Тыхъ жидѡвъ, котрѣ покинули свою религію и перейшли до балвохвальства.

1. На сѣщѣхъ. С. в. на жидѡвъ. Иншѣ мають ту на мысли перекупленныхъ Египтянъ (выс. 2, 24.) — Въ странѣ. Въ землѣ египетскѡй. — Тѣхъсѧ. Скоро, борзо.

- соврати въ кѣпѣ, и лютеѣшею смѣртію живота
 2. лиши́ти. Сѣмъ же оустроенымъ вы́вшемъ,
 вѣсть злая происхождаше на родъ (Іуде́йскій),
 члв́кѣмъ согласѹющимъ на злотворѣніе, егда
 вина даде́са ко оуставленію, ѡ́ки вы ѣмъ воз-
 3. вранѣли ѿ законѣвъ. Но Іуде́н вѣхѣ сохрани́-
 юще къ царѣмъ оу́бо неразвратное послѣшаніе
 и вѣрность чествѹюще же Бга, и закона егѡ
 держащесѣ, ѡлѣченіе творѣхѣ въ нѣкѣихъ и ѿ-
 мѣны: е́же ради винъ нѣкѣимъ ненавидими
 явлѣхѣсѣ: праведныхъ же влготворѣніемъ оу-
 крашающе сожителство, всѣмъ чело́вѣкѣмъ.
 4. влгопріѣтн сотвори́шасѣ. Тѣмъ же оу́бо ѿ родѣ
 въ всѣхъ славѣмое влготворѣніе инопле́менницы
 ничто́ вмѣнахѣ: различіе же въ поклонѣніахъ
 и вра́шнѣхъ разглашахѣ, глаголюще: ѡ́кѣ сѣи
 чело́вѣцѣ, ниже́ царю, ниже́ вѣмъ согласи

2. Сѣмъ же и пр. Въ тѣмъ часѣ донесли царю
 жи́ды, годячіи ся на приказы царскіи приношенія жертвъ
 идоламъ, що ихъ спѡвпле́менники, придержи́ющіи ся
 стисло закона Мойсееваго, выключаютъ зъ помежи себе
 и збороняютъ имъ вступу до синаго́ги.

3. Но Іуде́н и пр. Зъ того и слѣд. стиха видимъ,
 що жи́ды не бу́ди ненавидженіи все́ми Египтянами;
 однако число ихъ прихильникѡвъ бу́ло въ порѡвнанію до
 числа ихъ ворогѡвъ дуже мале. Вѣрнѡсть жи́дѡвъ для
 царя, ихъ праведнѡсть, ихъ ретельнѡсть въ торговли
 и въ всякихъ зноснахъ съ Египтянами, Египтянамъ
 въ загалѣ подобали ся, однако ихъ ѡтру́бніи звычаѣ
 и обычаѣ, такъ рѡжніи ѡтъ звычаѣвъ и обычаѣвъ еги-
 петскихъ, стягали на нихъ ненависть загалу.

4. Ѿ родѣ. О народѣ жи́дѡвскѡмъ. — Ничто́
 вмѣнахѣ. Легкоцѣ́вили, уважали за рѣчь безъ значе-
 ня. — Ё́хъ поклонѣніахъ и пр. Въ обрядахъ религі́йныхъ
 и въ ѣдженію стравъ то́лько закономъ позволенныхъ. —

- сѣть, но враждѣвни сѣть, ѿ вельми нѣкакѡ дѣ-
лѡмъ протѣвни, ѿ нестерпимымъ ѡгласѣша ѿхъ
5. хѣленіемъ. Ёллинѣ же сѣщѣи во градѣ ничимъ ѡ-
видими ѡ нѣхъ, вѣдаще смѣтеніе нечѣанное на
нѣхъ, ѿ собраніа внезапнѡ вывающаа, помощѣ
6. ѡубъ не могѡша: мѣчѣтелское во вѣше повелѣ-
ніе: Оутѣшѣхъ же ѿ негодовѣхъ, ѿ минѣти
сѣмъ вскорѣ испцевѣхъ: ѿво не вѣдетъ тѣмъ
7. презрѣно толнѣе анѡжество ничѣже согрѣ-
шившее. И оубѣ нѣцѣи сосѣди ѿ дрѣзи ѿ со-
кѣпѣчествоущѣи, тайнѡ нѣкѣихъ призвавше вѣр-
ность дахъ помогѣти, ѿ всѣкое оубѣрдіе тво-
8. рѣти въ защищенію. Ёнъ же оубѣ по настоѣ-
щемъ благодѣнствію разгорѣваѣса, ѿ не зрѣа
великаѡ Бѣа державы, нещѣа же вѣнъ въ си-
цевѡмъ превывѣти словѣтѣи, написѣ на нѣ

Нѣкакѡ. Певнымъ способомъ въ певнѡй мѣрѣ. — Дѣ-
лѡмъ. Справамъ державнымъ.

5. Мѣчѣтелское и пр. Царь бо выдавъ тираньскій
приказъ безвзглядного переслѣдованя жидѡвъ.

6. Оутѣшѣхъ и пр. Ёгиптяне прихильнѣ жидамъ,
не могучѣ въ ничѡмъ змѣнити ихъ судьбы, потѣшали
ихъ, гнѣваючи ся въ душѣ на тираньскій приказъ ца-
ря, и надѣючи ся, що прикра судьба жидѡвъ въ корот-
цѣ скѡнчатъ ся, неможливымъ бо єсть, щобы такъ ве-
ликій а невинный нарѡдъ жидѡвскій остававъ долго
въ погордѣ и переслѣдованю.

7. И оубѣ и пр. Гдеякѣ прихильники жидѡвъ, ма-
ючѣ съ ними спѡлку торговельну, дали имъ тайну за-
порукѣ, що будуть имъ въ утисненяхъ помагали и ихъ
боронили.

8. Ёнъ. С. є Царь Филопаторъ — Державы. Мо-
гучости. — Нещѣа и пр. Думаючи, що буде мѡгъ

9. посланіе сицевое: Царь Птоломей Філопаторъ
сѣщымъ во Егѣптѣ, ѿ по мѣстамъ страти-
гумъ ѿ вѣннмъ радѡватисѧ ѿ здравствовати:
10. здравствую же ѿ азъ самъ, ѿ вѣщы наши. По
бывшей намъ рати во Іерусалимъ, юже вѣсте ѿ вы,
ѿже вѡвѣзъ нечѧннымъ сповореніемъ, ѿ нашею
силою разбѣмъ въ добрый конецъ приведеѧ,
сѣдѣхомъ не нѣждею оръжіѧ, но кротостію ѿ
многимъ чловеколюбіемъ благоустроити живѣ-
щымъ къ Кілисѣринъ ѿ Фінікіи ѿзыти, ѿ благоустро-
ити радостнѣ. ѿ сѣщымъ во градѣхъ капи-
щамъ даѡше дохѡды премноги, прѣидѡхомъ ѿ
во Іерусалимъ, возшедеѧ почтити храмъ сѣ-
мѡдренныхъ, ѿ никогдаже престаѡщихъ ѡ безбѣ-
мѧ.
11. Онѣ же словомъ оуѡ прѣѧша наше при-
шествіе, дѣломъ же лѣстнѣ, возжелѣвшимъ
намъ внѣти во храмъ ѿхъ, ѿ лѣпотными ѿ до-
брѣйшими дары почтити, тѣи по дрѣвнѣи (сво-
ей) гордости возбранѣша намъ внѣти, немош-
нѣйшѣи (сѣще) нашеѧ силы, за чловеколюбіе, ѿ-

всегда оставати въ такомъ лихѡмъ розположенію взгля-
домъ жидѡвъ.

9. Стратигумъ ѿ вѣннмъ. С. 6. намѣстникамъ
провинцій и тымъ, що були пѡдъ его властію. — Кѣ-
щи наши. Нашѣ sprawy державнѣ.

10. Рати. Ту въ значенію похода, выправы во-
енной.

11. Семѡдренныхъ и пр. С. 6. жидѡвъ мающихъ
ложнѣи погляды и не дающихъ ся ѡтвести ѡтъ своей глу-
поты. Такъ выражаѣ ся царь о жидахъ, опирающихъ
ся зневажаню св. храма и св. религіи ѡтповѣдно до при-
писѡвъ закона.

12. Добрѣйшими. Найкрасшими. — Немошнѣйшѣи
и пр. Они оперли ся моему бажанію вступленя до хра-

13. же ѿ мамы ко всѣмъ человѣкомъ. Своѣ же
 зломыслие къ намъ явлено показавше, ѿки е-
 дини точію ѿ языкъ царемъ и ѿ ихъ вѣгодѣте-
 лемъ выи не покарѣюще, ничтоже праведно хо-
 щѣтъ носити. Мы же сѣхъ вездѣ оусмотри-
 ше и съ повѣдою возвратившесѧ, и во Египтѣ
 со всѣми языки лювоулючѣнѣ сръктившесѧ,
 15. ѿкоже подоваше, сотворихомъ. И въ тѣхъ ко
 единоплеменникамъ ѿхъ непамятословіе всѣмъ
 сказѣюще, и ради споворѣніа, и вѣренныа съ
 простотою имъ издрѣвле везчѣсленныа вещи
 дерзнувше премѣнити, восхотѣхомъ и граждан-
 ства Александрійскагѧ сподобити ѿхъ, и при-
 16. частники всегда жерцемъ поставити. Онѣ же

ма, хотяй суть слабосильнѣи, надъуживаючи мои лю-
 дяности, съ якою я съ всѣми обходжу сѧ.

13. Ничтоже и пр. Они одви зъ всѣхъ моихъ под-
 властныхъ народѣвъ не хотятъ подчинити сѧ моимъ
 слушнымъ приказамъ.

14. ѿкоже подоваше, сотворихомъ. Я безъ огляду
 на глупоту жидѣвъ, оказану менѣ въ Ерусалимѣ, не
 хотѣвъ на нихъ мстити сѧ, но поступивъ съ ними, якъ
 належало сѧ, въ спосѣбъ жичливый.

15. Непамятословіе и пр. Оказуючи всѣмъ моимъ
 подвластнымъ народамъ, що не памятаю на злобу жи-
 дѣвъ, оказану менѣ въ Ерусалимѣ. — Ради споворѣніа.
 Зъ огляду на се, що жида менѣ въ выправахъ воен-
 ныхъ помагали. — Вѣренныа и пр. Я желаю поро-
 бити потрѣбнѣи змѣны въ премногихъ щиро имъ ѿтъ дав-
 ныхъ давенъ признаныхъ правахъ, хотѣвъ имъ такожь
 надати право александрійскаго горожанства (зри выс.
 2, 20.), и певными религійными обрядами уможливити
 имъ участь въ службѣ и почестяхъ идольскихъ свяще-
 никѣвъ.

16. Пр роднымъ слонравіемъ. Въ своей вродженѣи

- въ противность пріемлюще, и природнымъ сло-
нравіемъ доброе ѿринѣвъше, и приснѣ въ слове
оуклоняющіеся, не токмо ѿринѣша честное гра-
жданство, но и гнѣшадотса словомъ и дѣломъ
молчаніемъ тѣхъ, иже не многіи ѿ нихъ къ
намъ нелестнѣ dobroжелатели сѣтъ, по всѣмъ
часъ чающе, ѿкъ мы вскорѣ нестройнымъ жи-
17. тіемъ низвертѣмъ исправленіа. Тѣмже и пока-
заніи добрѣ оувѣщавшесѣ, ѿкъ сѣи по всѣмъ
мѣ образѣ словыслатъ намъ, и мы проразѣ-
мѣвающе, да не когда внезапно потѣмъ матѣ-
жѣ нашедшѣ на ны, сѣхъ нечестивыхъ создѣи
предателей, и бѣрѣарѣвъ вознимѣемъ сѣпостѣ-
18. тѣвъ: Повелѣхомъ оубо, егда пріидетъ къ вамъ
посланіе сѣе, вскорѣ во едѣнъ часъ вышепѣса-
ныхъ соврѣвъше сѣ женами и чѣды сѣ досѣдоу
и ѿсловленіемъ послѣти къ намъ оубѣдами жѣ-
лѣзными ѿвсѣдѣ ѿкованныхъ, на лютое и сло-
славное подобающее словыслащымъ оувѣеніе.
19. По оумѣченіи во сѣхъ оуповѣемъ, ѿкъ въ про-
чее врѣмѣ совершѣннѣ намъ вѣщы въ влагосто-

нечестивости. — По всѣмъ часъ и пр. Они безнастанно
надѣются, що настанутъ для мого царства небезпеч-
нѣ заворушеня и що я буду змущеннѣ ѣткликати мои
данѣ розпорядженя.

17. Тѣмже и пр. Тожѣ я на основѣ доказѣвъ силь-
но пересвѣдченнѣ о ихъ злѣмъ взглядо мѣмене успосо-
бленю, промысляючи о тѣмъ, щобы на случай якои не-
сподѣванѣи ворохѣбнѣ (додай: нападу сирійского, якого
царѣ всегда обавлявѣ сѣ), не мати въ тыхъ жѣдахъ
зѣадникѣвъ и варварскихъ ворогѣвъ, приказую и т. д.
(ст. 18.).

18. Подобающее словыслащымъ. Яке естѣ ѣтпо-
вѣднѣмъ, яке належитѣ сѣ для ворогѣвъ.

20. **А**ни, и въ предѣвромъ состоани оустрабтса. **И**ще же кто скрѣтз коеголибѣ **И**удеанина, ѿ старѣ даже до младенца и даже до ссѣщихъ, прелютѣйшими мѣками оумѣченъ вѣдетз со всѣмъ домомъ. **И**ще же кто возвѣстѣтз, сѣй прѣметз и мѣнѣ подпадшаго казни, ещѣ же и ѿ царскаго сребра драхмъ двѣ тѣсѣи, и свовѣдъ полѣчитз, и оувѣнчѣетса. **Б**сако же мѣсто, и дѣже ище итз вѣдетз весма крѣпощѣса **И**удеанинъ, пѣсто и огнемъ сожжено да вѣдетз, и всакомъ смѣртномъ естество по всемо неключимо да вѣдетз въ вѣчное время: и оубв посланиѣ образъ сѣце написанъ вѣсть.

Г л а в а 4.

Жиды веденѣ зъ цѣлого **Е**гипта до **А**лександрии. **Ж**иды александрийскѣ замкненѣ вразъ съ прочими жидами въ гипподромѣ, ихъ списъ и превелике множество.

1. **И** вездѣ, и дѣже прѣиде сѣе повелѣнѣе, народнѣ составляшесѣ и зыкомъ оубв пѣрз съ восклицанїями и радостїю, аки вы заматерѣла и здрѣвле въ мѣсли ихъ, нынѣ съ дѣрзостїю и валамъ враждѣ: **И**удеомъ же вѣше непрестаю-
- 2.

21. **О**увѣнчѣетса. **О**тримав вѣнець передъ всѣми людьми при обходѣ праздника въ честь **Д**іониза. **З**ри 2. **М**акк. 6, 7.

22. **П**о всемо неключимо. **Д**о ничего не ужиточне.

1. **З**аматерѣла. **З**ѣстарѣла, затвердѣла. — **И**здрѣвле. **З**ъ давныхъ давенъ.

- щій плачь, ѿ сѣлѣвъ рыдательнѣхъ со слезами
воплѣ, стѣнѣнми сожженѣмъ сѣщѣмъ сѣрдцѣмъ ѿхъ ѿ-
всѣмъ, рыдающихъ ѿ нечаянной внезапѣмъ оу-
3 ставленной на нихъ погибѣлѣи. Како страна ѿли
градѣ, ѿли кое весма ѿвѣтаемое мѣсто, ѿли
киа стѣгны плача ѿ рыданіѣмъ ѿ нихъ не на-
4 полнахъсѣ? Еице во сѣ горькою ѿ немилосѣр-
дѣю дѣшею ѿ стратѣгѣмъ сѣщихъ по градѣмъ
ѣдинодѣшнѣмъ ѿсылаѣми бѣхъ (къ царю), ѿко
ѿ не ѿвѣчныхъ мѣченіѣхъ, ѿ нѣцыи ѿ вра-
гѣмъ взѣмлюще предѣмъ ѿчесѣ ѿвѣщѣю вѣднѣсть,
ѿ помышляюще неизвѣстнѣю житіѣмъ ѿзмѣнѣмъ,
(да не когда ѿ ѿмъ сладчѣтсѣ сѣ), плакахъ ѿ
5 превѣдственнѣмъ ѿхъ ѿслѣнѣи. Вѣдомо во вѣ-
ше престарѣлыхъ мнѣжество сѣдѣнми оукрѣ-
шеннѣхъ, радѣмъ вѣвшагѣмъ ѿ старѣсти коснѣнѣмъ
ногъ слѣченѣхъ, за насѣльное ѿгнѣнѣе стремлѣ-
нѣмъ, безѣмъ всѣкагѣмъ стыдѣмъ словѣпотребляющихъ
6 къ скорѣмъ шѣствію. Такожде ѿ недѣвнѣмъ соче-
тѣвшѣмъ къ житіѣмъ совѣщѣнѣю въ врачнѣмъ

3. Стѣгны. Улицѣ.

4 ѿ стратѣгѣмъ. Зри высъ 3, 9. — ѿсылаѣмы
бѣхъ. Додай: до Александріѣ. — ѿ нѣцыи и пр. Гдѣя-
кѣмъ вороги, зваживши, що нужда, яка днесъ постигла
всѣхъ жидѣвъ, могла бы при непервѣности судьбы люд-
ской, спасти такоже на нихъ самыхъ, плакали надѣ
такъ нещаснымъ выгнанѣмъ жидѣвъ.

5. Радѣмъ вѣвшагѣмъ и пр. Коли тѣмъ старѣмъ, гнанѣмъ
до скорогѣмъ ходу, не могучи ити скоро задѣмъ ослаблѣ-
нѣхъ зѣ старѣсти ногъ, приуставали въ дорогѣмъ, гонѣмъ,
люди безѣмъ вѣтѣду и совѣсти, силѣвали ихъ, щобѣмъ хѣдѣмъ
свѣмъ прѣскорювали.

6. Къ житіѣмъ совѣщѣнѣю. До спѣльного житѣмъ со-
пружеского. — Чѣртѣмъ. Комната. — Мѣровѣхѣннѣмъ.
Помазанѣмъ благовоннымъ вѣлѣмъ. — Нѣпокрѣвѣны. Безѣмъ

- вшѣдшыа чертогъ отрочовицы, вмѣстѣ весѣаѣа взѣмше плачь, ѿ прѣхомъ мѣроуханныа власѣ посыпавше, непокрѣены же ведомы, рыданіе вмѣстѣ пѣсней врачныхъ ѣдинодѣшнѣ начинѣхъ, ѣки растѣрзаны ѿножычныхъ мѣченіемъ, ѿ свѣзани народнѣ влекомы вѣша съ нѣждею
7. даже до вверженіа въ корабль. Оупрѣги же сіихъ въ цвѣтѣшемъ юношескомъ возрастѣ, оужами вмѣстѣ вѣнцѣвъ на шіахъ ѡплетѣни, вмѣстѣ пѣршества ѿ юношескаго оупокоеніа прочыа дни врака въ рыданіахъ провождѣхъ, при ногѣхъ оужѣ видѣще ѣдѣ лежѣхъ. Бѣдени же вѣша свѣриннымъ ѡбразомъ, влекомы во оузахъ желѣзныхъ нѣждныхъ: ѿ ѡви оувѣ къ сѣдалищамъ корабленымъ пригвождѣни вѣша шіаами, ѿни же за ноги нерастѣрзанными пѣтами оукрѣплѣни, ещѣ же ѿ свѣрхъ частыми дщїцами ѡвложенными ѡ свѣта заключѣни, ѣкѣ да ѡвсюдѣ помрачѣни ѡчесѣ, поведѣніе ѣки навѣтники во всѣмъ плаванїи ѿмѣютъ. Сїмъ же на глаголемѣю ладїю приведенымъ вѣвшымъ, плаванїю совершившѣсѣ, ѣкоже вѣ повелѣно ѡ ца-

заслонѣ, якими честнѣйшїѣ женщины звыкли закрывати свое лице. — Народнѣ. Публично. — Охъ нѣждею. Насиломъ.

7. Оужами. Шнурами, мотузами. — Ёдѣ. Смерть, грѣбѣ. Зрѣ Пс. 6, 6.

8. Нѣждныхъ. Ту въ значенїю: тяжкихъ. — Частыми дщїцами и пр. Надъ ними положено такъ густо доски, що все свѣтло зъ горы було для нихъ закрыте. Були се имовѣрно деревлянїи передѣлки, въ якихъ умѣщено забраныхъ жидѣвъ. — Повѣденїе и пр. Въ часѣ цѣлоу плавбы обходжено ся съ ними якъ съ зрадниками державы.

9. На глаголемѣю ладїю. С. в. до Схедїи. Есть се

- рѧ, повелѣ ѿхъ предъ градомъ на конористѧ-
 телномъ мѣстѣ поставити, на великомъ про-
 странствѣ, ѿ на порѡганіе велимъ оугѡдномъ,
 всѣмъ входящымъ во градъ, такожде ѿ ѡтѡдѡ
 во странѡ посылаемымъ ко ѿзшествію: да ни-
 жѣ съ вѡмъ ѿгѡ совѣщаются, ниже ѡнѡдъ
 10 сподѡвѣтся когѡ покрѡва. Егда же вѣсть сѣ,
 оуслышавъ (царь), ѿкъ нѣцыи ѡ рѡда ѿхъ
 ѿзъ града тайнѡ ѿсхождахѡ частъ ѡплѧкива-
 ти везчестнѡю братѣмъ вѣднѡсть, разгнѣвався
 сѣмъ, повелѣ съ прилѧжаніемъ ѿ сѣмъ такожде
 ѿкоже ѿ ѡнѣмъ сотворѣти, да никѡкоже
 мѣншѡю ѡнѣхъ возимѣютъ мѡкѡ, ѿ написѧти
 11. всѧко колѣно по ѿмени: Не къ малѡ прежде-
 шѡзѡвленной многотрѡдной работѣ, но оумѡ-
 ченныхъ повелѣнными кѡзньми, въ концѣ ѿс-

мѣстце въ долѣшнѡмъ Египтѣ, ѡтдалене 4 schoin-ѡвъ
 (2. Макк. 11, 5.) ѡтъ Александріи. Есть се мѣстце по
 дѡбне до мѣста, коло Александріи, где задержуютъ ся
 кораблѣ. — На конористѧтелномъ мѣстѣ. С. в. где ко-
 нѣ бѣгають, мѣстце перегонѡвъ, гипподромъ.

10. Написѧти и пр. Зробити поименный списъ всѣхъ
 жидѡвъ, назначенныхъ (ст. 11.) не до передъ хвилею
 помянутыхъ тяжкихъ работъ, але до задаваня имъ при-
 казанныхъ мукъ, щобы всѣ они були убитѣ въ однѡмъ
 дни. Въ иныхъ текстахъ нема передъ къ малѡ и пр.
 частицъ не, зѣ чѡго выходить, що мали бути списанѣ
 жиды двоякого рода, с. в. такѣ, що мали бути засудже-
 нѣ на кару тяжкихъ работъ въ хосенъ царя, и такѣ,
 що мали понести тяжкѣ муки и смерть. Первый рѡдъ
 жидѡвъ складавъ ся зѣ такихъ, котрѣ рѣшили ся прине-
 сти жертвы поганьскимъ идоламъ; они вправдѣ ушли
 мукъ и смерти, но мусѣли выконувати тяжкѣ работы
 пѡльнѣ и иншѣ для царя.

12. тревѣти въ время единого дня. Бысть же оу-
во сихъ написаніе съ горькимъ тѣніемъ, и
любочѣстнымъ присѣдѣніемъ ѿ восхода сол-
нечнаго даже до заходѣніа, и не возмогѡша
конца сотворити во днѣхъ четыредесатыхъ.
13. Царь же непрестаннымъ радостію велимъ исполна-
лся, пиршествъ оу всѣхъ дворовъ составляя,
завѣждаемымъ далече ѿ истины разумомъ и
скверными оусты, нѣмѡмъ оувъ и немогѡщамъ
глаголати имъ, ^{а)} или помощи, похваляя, на
превеликаго же Бога не подовѡщая глагола:
14. По предречѣнномъ же времени рзстоаніи воз-
вѣстиша книжницы царю, ѡкѡ никакоже кто-
мѡ могѡтъ ѡписаніе Іудей сотворити, везчи-
сленнаго ради ихъ множества: и понѣже сѣтъ
ещѣ премнози по странамъ, иніи же по до-
мѡмъ ѡбрѣтаются, а иніи по мѣстамъ, ѡкѡ
не возможи ѡнюдѡхъ всѣмъ, иже во Егѣптѣ,

а) Ср. 2, 28.

12. Съ горькимъ и пр. Съ горькою усиленностію, старанностію, а тѣмъ, що робили той списъ, бачили въ томъ честь для себе и не щадили на се своего труда. Гдѣякі суть мнѣня, що ту не ходило о списаніи всѣхъ жидѡвъ египетскихъ, бо на се було бы за мало 40 дней навѣтъ при усиленной працѣ, но що ту має розумѣти ся дохожденіе, слѣдство пойманныхъ жидѡвъ, намовы ихъ до балвохвальства, и ѡтповѣди, якѣ они на тоє давали. (Ст. 14.)

13. Нѣмѡмъ и пр. Царь при бенкетахъ въ честь и-долѡвъ, прославлявъ тѣхъ идола, хотѣ они нѣмѣ, неспособніи нѣ до бесѣды нѣ до несеня помочи, а хуливъ Бога безконечно великого и могучого.

14. Стратігѡмъ. Зри выс. 3, 9.

15. стратігѡмъ сотвори́ти сегѡ. Ёгда́ же ца́рь запрети́ ѿмъ жесто́чае, ѡ́ки дара́ми подкѣпле-нымъ на кова́рство ѿзвѣжа́нїа, слѣ́чїса ѿмъ ѿзвѣстнѣ́ ёго ѡ́ се́мъ оу́вѣ́рити, глаго́лющымъ съ показáнїемъ, ѡ́кѡ ѿ хартїи оу́же ѿ писáтел-ныхъ трѡ́сти, ѿхже оу́потре́влѡхѡ, ѡ́скѡдѣ́ша.
16. Є́їе же вѣ́ дѣ́йство помога́ющагѡ ѿдѣ́емъ съ нѣ́се прѡ́мысла неповѣ́дїмагѡ (Бѣ́їа).

Г л а в а 5.

Царь приказує, щобы жидѡвъ выпроваджовано передъ пїяныхъ слонѡвъ, щобы тїиже на нихъ кидали ся и ихъ ногами роздоптували. Жиды молять ся и Богъ черезъ три дни ѡтвертає ѡтъ нихъ кару смерти.

1. Тогда́ (црѣ́) та́жцѣ́ ѿспѡ́лненъ гнѣ́ва ѿ ѡ́рости весма́ непремѣ́ненъ, призвѡ́въ Ё́рмѡна слонѡ́мъ нача́льника, повелѣ́ во гра́дѡщїй де́нь ѿззовѣ́л-нѣ́ накорми́ти слонѡ́ рѡ́ко́атми лїва́нскими, ѿ

15. Ёгда́ же и пр. Царь думаячи, що ёго началь-ники выкручуютъ ся ѡтъ робленя спису жидѡвъ, понеже зѡстали ними перекупленїи и улегшали имъ утечу, загрозивъ начальникамъ острыми карами, начальники же для своего оправданя выказали наглядно, що при тѡй ихъ великѡй и розляглѡй працѣ забракло имъ навѣть матеріалу и тростей до писаня.

1. Є́сма́ непремѣ́ненъ. Не змѣняючіи зовсѣмъ своего ворожого противъ жидѡвъ успособленя. — Слонѡ́мъ нача́льника. Се становиско було въ войску восточнѡмъ дуже почесне. Такии начальниѡвъ мавъ звичайно повѣреныхъ собѣ́ 60 слонѡвъ. — Рѡ́ко́атми лїва́нскими. С. 6. вязанками зѣ́ля кади́льного, котрого самъ запахъ єсть

- вѣномъ многимъ несмѣшеннымъ всѣхъ напоити, иже въ числомъ патьсѣтъ, и разсверѣпѣвшихъ ѿ вѣна нещаднѣ даннаго повести въ
2. срѣтеніе смѣрти Іудейскіа. Сїа же повелѣвъ возвратіса на пѣршество, соврѣвъ наипаче тѣхъ другѣвъ и вѣннѣвъ, иже ненавидѣхѣ Іудѣѣвъ, а слононачальникъ Ермонъ повелѣнное приличнѣ
 3. совершаше. Къ сѣмъ же слѣзи въ вечеръ и сходяще вѣзѣхъ рѣцѣ вѣднѣхъ, и прочѣю оухищрахъ и нѣхъ страждѣ, мнѣще, ѣкѣ въ ноцѣ прїимѣтъ Іудѣе вѣспѣ конѣчнѣю погѣбель.
 4. Іудѣи же всѣаго покрова лишѣни вѣти нещѣеми ѣзѣкѣмъ, рѣди ѡвзѣмшїа ихъ ѡвсѣѣхъ во оузахъ нѣжды, Вседержителя Гдѣ, и всѣакою сїлою ѡвладающаго мѣлостиваго Бгѣ своего и ѡцѣ непрестаннымъ вѣплемъ всѣ со слезѣми призывахъ молащесѣ, да совѣтъ не прѣведнѣй, иже на нѣхъ, премѣнѣтъ, и и звѣнѣтъ ихъ ѡ сѣщїа прѣдъ ногѣма оуготованна смѣрти сѣ
 5. великолѣпнымъ ѣвлѣнїемъ. Сїхъ оуѣ прилѣж-

опяняющій и одуряющій. — Повѣсти и пр. Звычай выдаваня проступникѣвъ слонѣмъ пѣдъ ноги естъ н. пр. въ Африцѣ загальнѣй и дуже давнѣй.

2. Приличнѣ. Ту въ значеню: точно, стисло.

3. Бѣднѣхъ. Нещаснѣхъ жидѣвъ. — Оухищрахъ. Вымышляли сѣ хитростїю. — Къ ноцѣ. Гдѣнде: до свѣта.

4. Нещѣеми. Уважанї. — Сѣ великолѣпнымъ ѣвлѣнїемъ. С. е. при непосредствѣннѣй и явнѣй помочи Божѣй, подобно якѣ се неразъ бывало, о чѣмъ читаемъ въ первѣхъ двѣхъ книгахъ маккавейскѣхъ.

5. Неукротимѣхъ. Не дающихъ сѣ укротити, дикѣхъ.

- наѧ моли́тва възѣде на нѣо : Ёрмѡнѧ же неѧ-
кротѣмыхъ слонѡвъ напоѣвъ ѡспѡлненныхъ по-
даѧнїемъ многагѡ вѣна, ѡ лѣвѡномъ напитѡвъ,
6. рѡнѡ во двѡрѧ прїѣде ѡ сѣхъ возвѣстїти ца-
рю. Ѣ вѣчнагѡ же врѣмене вѡгѡе создѡнїе въ
нощѣ ѡ во днѣ подаваемое ѡ вѡгодѣтелствѡю-
щегѡ всѣмъ, ѡмже ѡще самъ хѡщетъ, снѡ
7. чѡстѡ послѡ царю. Ѓладчѡйшимъ же ѡ глѡво-
кимъ ѡдержѣмъ вѣ дѣѣствїемъ Владѣки, ѡ
беззакѡнномъ оубѡ предложѣнїи многѡ прелстї-
сѧ, въ непрелѡжномъ же совѣтѣ сѣлнѣ ѡволь-
8. щѣнѧ бѣсть. Ѓдѣн же предназнѡменованнагѡ
часѡ ѡзвѣжавше, сѣго Ѓга своего восхвалѡхъ:
ѡ пѡки молѡхъ вѡгопримирѣтелнаго, да покѡ-
жетъ великомѡщныѧ своеѧ рѡкѣ держѡвѡ ѡзѡ-
9. кмъ прегѡрдѡмъ. Преполовлѡющѣсѧ же оубѡ
ѡки десѡтомѡ часѡ, ѡже кѡ звѡнїю оубѣнѣнныѧ,
вѣдѡ звѡнныхъ собравшихсѧ, прїшѣдъ кѡ ца-

6. Ѣ вѣчнагѡ и пр. Богъ, который ѡтъ вѣкѡвъ
милуе сѧ надъ всѣми людьми и подае имъ свои добро-
дѣѣства въ день и въ ночи, зѡславъ на царѧ довшїѧ
сонъ, такъ щѡ его приказъ не мѡгъ бути сейчасъ вы-
конанныѧ.

7 Ѓладчѡйшимъ и пр. Такъ ото прїѡтныѧ и глу-
бокїѧ сонъ, зѡсланныѧ ѡтъ Бога на царѧ, ошувѡвъ его,
бо не давъ ему довершїти своего неѡтмѣннаго постанов-
ленѧ.

8. Предназнѡменованнагѡ часѡ. Годины, назначеноѧ
до убивѡнѧ жидѡвъ слонѡми. — Ѓлгопримирѣтелнагѡ.
Дающѡго сѧ легко примирѣти. — Держѡвѡ. Сѡлу, могу-
чѡсть.

9. Десѡтомѡ часѡ. Стариннѣ дѣлили день на 12
частей; десятѧй часъ ѡтповѣдавъ нашѡѧ 4-ѡѧ годинѣ
по полуднѣ. — Ѣже кѡ звѡнїю оубѣнѣнныѧ. Ѓсть ту бе-
сѣда о завѣдателю царской палаты, до якого належѡло

- рю толкнѣ, ѿ ѣдвѣ возвѣдѣвъ єго, показѣ пѣра
время прѣходящее оужѣ, ѿ сѣхъ слово предло-
жѣвъ : ѣже царь (въ сѣвѣ) размысливъ, ѿ-
вращѣ на пѣръ, повелѣ пришедшымъ на пѣръ
10. комѣждо протѣвъ сѣвѣ возлѣщѣ. Ёгда же бѣсть
сѣѣ, повѣщѣше въ пированіѣ вѣдѣвшихъ, дабы
настоѣщѣю пѣршества чѣсть попрѣмнѣмѣмъ прѣзд-
11. нѣюще въ весѣлѣи прѣпроводѣли. Мнозѣмъ же ве-
сѣдѣ вѣвшей, царь Ёрмѣна призвавъ, съ горь-
кимъ прѣценіѣмъ вопрошѣше, коѣмъ радѣ винѣ
12. ѿстаѣлены Іудѣи въ сѣй дѣнь жиѣи бѣти? О-
номѣ же показѣвшѣмъ ѣкѣмъ нѣщѣю повелѣнное въ
конѣцъ привѣдѣ, къ семѣ же ѿ дрѣгѣмъ спо-
слѣшествовавшимъ семѣ бѣти тѣкѣ, свѣрѣп-
ство лютѣйше пѣче Фалѣрѣда ѿмѣмъ, рѣчѣ : днѣш-

запрашати, скликовати гостѣ и ихъ принимати. — Ё
сѣхъ слово предложѣвъ. Спытавъ ся царя, що має даль-
ше приказати такѣмъ що до жидѣвъ якѣмъ що до иншихъ
рѣчей, ѣтносячихъ ся до попередного царского розпоря-
дження о жидѣхъ. — Возлѣщѣ. Въ старинности не си-
джено але лежано при угощеняхъ, при бенкетахъ.

10. Дабы и пр. Щобы весело споживати стравы
подаваѣ при тѣмъ гостинѣ. Була се звичайна форма
въ часѣмъ прѣняти гостей.

11. Съ горькимъ прѣценіѣмъ. Съ острыми грозѣба-
ми, съ острымъ картанѣмъ. — Коѣмъ радѣ и пр. Длѣчо-
го се стало ся, що жидѣ еще жиѣють, що не зѣстали
сейчасъ убѣти.

12. Ёкѣмъ нѣщѣю и пр. Що въ нѣчи зѣставѣ въ ча-
сти выконанный приказѣ царскѣй, а то що до пригото-
вленя слѣней и всего иншого ; въ цѣлости не мѣгъ єго
выконати, с. в. що до кинѣния жидѣвъ прѣдѣ слѣнѣ, по-
неже царь спавѣ. — Дрѣгѣмъ и пр. Други завѣдѣтеля
посвѣдчили, що дѣйствѣ такѣмъ було. — Пѣче Фалѣрѣда.
Фаларидѣ бувѣ то тиранѣ въ Сициліи, славный зѣ сво-
ѣи жорстокѣсти. Коли Перилѣй построивѣ для Фалари-

13. немѸ снѸ влгодарство да ѿмѸтѸ: ТѸ же не-
прелѸжнѸ въ градѸщій дѸнь по прѸжнемѸ оѸго-
тѸви слонѸ въ погубленіе везакѸннѸх ѿде-
вѸз. Сіа же рѸкшѸ царю, лювѸзнѸ всѸ сѸ рѸ-
достію присѸтствѸющіи кѸпнѸ восхвалѸвшѸ,
кѸйждо въ дѸмѸ своѸ ѿидѸша, ѿ не тѸкѸ на
сонѸ ѿзнѸриша времѸ нощнѸе, ѿкѸ на оѸхищ-
реніе всѸкнѸх порѸганій мнѸмымѸ ѸкаѸннымѸ.
14. Егда же алектѸрѸ возгласѸ оѸтренній, ѿ свѸ-
ри воорѸжѸвѸ ѸрмѸнѸ на велѸцѸмѸ дворѸ по-
щрѸши: во градѸ же мнѸжество нарѸда со-
вращасѸ на жалѸстное позѸрище, ѸждиѸще
15. оѸтра со тѸцѸніемѸ. ѿден же везпрѸстѸннѸ ѿ-
дѸши стѸнѸще, многослѸзнѸю молѸтѸвѸ сѸ пла-
чѸевными пѸснми (тѸсрѸхѸ), прѸстирѸюще рѸцѸ
на нѸво, молѸхѸ велѸкаго БѸга, пѸки ѿмѸ помо-
щѸй вскѸрѸт. ЕщѸ же сѸлнечнѸа лѸчи не разскѸ-
ашасѸ, ѿ царю дрѸгѸвѸ прѸемлющѸ, ѸрмѸнѸ
предстѸвѸ звѸше ко ѿсхожденію, показѸа пре-

да быка зѸ мѸди, въ серединѸ порожного, щѸбы въ нѸмѸ
надѸ розпаленымѸ огнемѸ були паленѸ жертвы жор-
стокѸсти Фаларида, казавѸ тойже ПерѸля першого тамѸ
вкнѸнути и спалити. — Да ѿмѸтѸ. Додай: жида, кото-
рѸ маѸють свѸ ца ря завдячитѸ, щѸ нынѸ ещѸ жиѸють.

13. НепрѸложнѸ. БезѸ нѸякои змѸвнѸ. — По прѸж-
немѸ. ПѸсля попередного приказѸ (ст. 1.).

14. ѿзнѸриша. Употребили, сбернули. — На оѸ-
хищреніе. На хитре вымыслѸе. — МнѸмымѸ ѸкаѸн-
нымѸ. С. в. жидамѸ, котрыхѸ уважано яко нечѸсти-
выхѸ.

15. ОѸтренній. Було се другѸ пѸяне когута надѸ
ранѸмѸ; перѸе бо єго пѸяне буѸає около пѸвночи. —
Со тѸцѸніемѸ. Усильно, нетѸрпеливо.

18. возжелѣнное царѣмъ готово вѣти. Онъ же оуслышавъ и оужаснѣвша ѿ превезаконномъ ишшествѣи, по всемъ вѣвѣдѣнїемъ ѿдержимъ вѣвз вопрошаше: что дѣло сїе, еже вскорѣ емѣ соверши? сїе же вѣ дѣйствиѣ всеми владычествующаго Бга, иже предзготѣванная на Іудѣи (мѣченїа) вѣ завѣнїе емѣ вложи. Ермѣонъ же показоваше и вси дрѣзи, ѣкѣ свѣри и вѣн оуготовани сѣть, ѿ царю, по твоємъ понѣждающемъ повелѣнїю. Онъ же ѿ реченныхъ исполниса тѣжкїа ѣрости, ѣкѣ ѿ сїхъ промысломъ Божїимъ разорїса все ѣгѣ оумышлѣнїе, воззрѣвъ рече съ прещенїемъ: Ище тебѣ родїтели вѣли вы, илї чадѣ родїтелицы, свирѣпымъ и дивїимъ свѣремъ оуготовали вы изовѣланю пїщѣ вмѣстѣ неповїнныхъ мнѣ, и прародїтелемъ моїмъ показавшихъ всецѣлѣю твѣрдю вѣрность израдану Іудѣевъ: то ище не любвѣ радї совоспитателныа и потревы, животѣ вмѣстѣ сїхъ лишѣнъ вѣлѣ вы еси. Еице Ермѣонъ нечѣанное и превѣдственное подѣлѣ прещенїе: и зракомъ и лицемъ измѣнїса, и кїйждо ѿ дрѣгѣвъ сѣтованїемъ ѿдержими вѣвше, собранныхъ ѿпѣстїша коегѣждо на свое дѣло. Іудѣи

18. Онъ же и пр. Царь, учувши, о що ходить, зачудовавъ ся и настрашивъ ся, що жиды мають бути въ такїй жорстокїй способъ укаранї.

21. То ище и пр. Если бы я не зважавъ на се, що люблю тебе яко того, що съ мною разомъ выховавъ ся, и що ты весь менѣ потрібный, то бувъ бысь убитый замѣсть тыхъ жидѣвъ.

22. Превѣдственное. Дуже небезпечно. — Сѣтованїемъ. Смуткомъ.

- же ѿже ѿ царѧ оуслышавше, ѿвлѣннаго Бга (и Гѧ), и Царѧ царей хвалѧхъ полѣчивше сѧю по-
 24. мощь егѡ. По симъ же ѡвѣчаемъ царь пѧки
 составивъ пѧрз, молаше (дрѡгѡвъ) на веселіе
 премѣнитисѧ: Ермѡна же призвѧвъ съ преце-
 нѣмъ, рече, колы крѧты потрѣвно тебѣ ѡ томъ-
 же повелѣвати, прѣвѧдѧне? ещѣ и нынѣ воу-
 рѡжи слонѡ въ оутрѣе на погубленіе Іудейское.
 25. Совозлежѧщѧ же срѡдницы непостояннѡмъ е-
 гѡ смѡслѡ дивѧщесѧ, пронзесѡша сѧ: доко-
 лѣ, ѡ царю, ѧки безсловесныхъ насъ ѧскѡшаеши,
 повелѣвѧ оужѣ третіе сѧхъ погубити, и пѧки
 ѡ вѣщехъ премѣннѡ разрѣшаѧ, ѿже тобою по-
 26. велѣннаѧ? Ихъже рѡди градъ ѡ ѡжидѧніи стѡ-
 жѧетъ, и ѧсполнисѧ оужѣ смѧтѣніѧ, и бѣдствѡ-
 27. етъ множицею расхищенъ вѣти. Ѣонѡдѡже црѧ
 ѧсполнивсѧ безсловесіѧ по всемъ, ѧки Фаларідъ:
 и бывшаѧ къ призрѣнію Іудейскѡ въ севѣ пре-
 28. мѣненіѧ дѡши нивѡчѡ вѣнѧвъ. Нечестивѣй-
 шею подтверди клѧтвою, ѡпредѣливъ, сѧхъ
 оубѡ неѡложнѡ послѧти во ѧдъ ногѧми и ко-

24. Молаше и пр. О томъ звычаю при бенкетахъ
 зри выс. ст. 10.

25. Ики безсловесныхъ. Немовъ нерозумныхъ.

26. Стѡжѧетъ. Дѡзнае пакостей. — Бѣдствѡетъ
 и пр. Мѣсто естъ выставлене на небезпеченство огра-
 бленя. Войско и простолюдъ користають зъ кожного
 заворушеня, щѡбы нападати на дома богачѡвъ и ихъ
 грабити.

27. Безсловесіѧ. Глупоты. — И бывшаѧ и пр. Не
 зважавъ на попередну (ст. 21.) змѣну своего употребле-
 ня взглядомъ жидѡвъ.

28. Во ѧдъ. На смерть. Зри Пс. 6, 6. — Свѣрски-
 ми. Слонѡвъ. — Невхѡдный. Куда вступъ естъ заборо-

- пѣты звѣрскими сокрѣшенныхъ, на Іудею же пошедъ съ воѣнствомъ ѿгнемъ ѿ копѣемъ со землѣю соравнѣти вскорѣ, ѿ невхѣдный нами храмъ ихъ ѿгнемъ сожеши ѿвѣ, ѿ совершающихъ тамъ жертвы пѣстъ въ вѣчное время
29. поставити. Тогда съ радостію дрѣзи ѿ сродницы ѿшедше съ вѣрою повелѣша воѣншмъ стрещи ѿгвѣдана мѣста града. Слониначальникъ же звѣри, ѿки въ рецѣи, въ состояніе неистовое привѣдъ благовоенными питіями вѣдъ съ лѣвомъ смѣшенавъ страшными ѿрѣдїями ѿоустроеныма, ѿтравъ ранъ, градъ ѿуже множествы безчїсленными на мѣстѣ конскавъ ристанїа напѣленъ бѣвшъ, вшѣдъ въ двѣръ на предлежащее повщраше царя. Царь же гнѣвомъ тѣжкимъ напѣливъ слѣстївое сѣрдце, всею сілою со звѣрми свирѣпыми ѿзѣде, хотѣще некротимымъ сѣрдцемъ ѿ зѣницами ѿчѣсъ вѣдѣти волененнѣю ѿ вѣдственнѣю проназѣменованныхъ
30. пѣгвѣдъ. Ёгда же слоны ѿсхождахъ вратами, ѿ спослѣдоваша ѿмъ воѣни воуоруженнїи, ѿ ѿмногихъ шѣствїа прѣхъ ѿвѣдѣвше, ѿ тѣжка гласа клѣчь ѿслѣшавше Іудеи, возмнѣвше себѣ вѣти послѣднїй конецъ животѣ своего во
31. мгновѣнїи: ѿ вѣднавъ чѣанїа во ѿумилѣнїе ѿ

ненный. — Совершающихъ и пр. Такъ щобы храмъ бувъ опустошенный и не служивъ бѣльше николи до приношеня жертвъ.

29. Оуѣгвѣдана. Найѣтповѣднѣйшї, найдоѣоднѣйшї.

30. Неистовое. Божеволене. — Конскавъ ристанїа. Гипподрома. — На предлежащее. На маюче ѣтбути ся убиване жидѣвъ слонями.

33. Во ѿумилѣнїе. Въ жалѣснї скарги. — Юнотамъ. Дѣвчатамъ.

- стенаніе премѣнившесѧ, ѡвловызѧхъ другъ друга сплетѧющесѧ со сродники, и на вѣи нападающе родители чадомъ и матери юнотамъ. Ины же новорожденныхъ оу сосцевъ имѣюще младенцевъ послѣднее сосущихъ млеко: Овѧче воспоманивши и преждевѣшавъ имъ съ нѣсѣ защищеніѧ, единодушнѣ ницъ повергше севѣ, и младенцы ѡлѣчѣвшѣ ѡ сосецъ, возопиша гласомъ велиимъ съѧѡ: Всѧкіѧ сілы ѡвладѧтелемъ молѧще, да оуцѣдритъ ихъ съ ѡвлѣніемъ, при вратѣхъ ѡда оу же стоѧщихъ.

Г л а в а 6.

Елеазаръ молить ся до Бога о помѡчь. Царь и слонѣ въ гипподромѣ. Два ангелы являютъ ся. Царь змѣнюе свѡй судъ. Жиды увѡльнені ѡтъ кары. Празники установлені на тую памятку.

1. Елеазаръ же нѣкто мѡжѧ знаменитый ѡ іерей страны тоѧ, въ старости лѣтъ оужѣ достигъ,

35. Ницъ. На лице, на землю.

36. Съ ѡвлѣніемъ. Зри выс. ст. 4.

1. Ѣ іерей и пр С. 6. зъ тыхъ священникѡвъ, котрі були въ Египтѣ. Було бо много жидѡвъ зъ роду Аароноваго въ Египтѣ, подѡбно якъ и въ другихъ мѣстцахъ, куда жиды зѡстали розкинені. Хотяй жиды зъ роду Аарона не могли въ чужинѣ справовати обовязкѡвъ священничихъ, однако ихъ спѡвплеменники называли ихъ священниками, котра то назва була найпочеснѣйша у жидѡвъ. Святыня жидѡвска зѡстала построена ажъ о много пѡзнѣйше за панованя Птоломея Филометора.

- и всакою довродѣтелію въ житіи оукрашенъ,
 2. Окрестъ севѣ оустроивъ пресвѣтеры призывати
 3. стѣго Бга, молашесѣ сѣце: Царю Великодержавный, Вѣшній, Вседержителю Бже, иже созданиѣ все стрѣмъ въ щедрѣтахъ, возри ннѣ на сѣмѣ Авраамле, на ѡсѣннагѣ Іаковѣ чада, чѣсти сѣнныѣ людѣи твоихъ, въ землѣ чуждѣи странствующихъ, неправеднѣ погивающихъ, Оче. Ты ^{а)} Фараѡна первѣ Егѣптомъ симъ ѡвладѣющаго, оумноженаго въ колесницѣхъ, вознѣшагосѣ везакѣнною дѣрзостію, и ѡзѣкомъ велерѣчивымъ, съ гордымъ вѣнствомъ въ пѣнтѣ погрѣженныхъ погвѣилъ еси, родъ же Ісраилевъ свѣтъ проявилъ еси мѣти.
 4. Ты везчѣсленными сѣлами возвелѣчившагосѣ ^{б)} Геннахѣрѣма тѣжкаго царѣ Іссѣрѣйскаго, копѣмъ подрѣчнѣ оужѣ сотворѣвшаго всю зѣмлю, и вознѣшагосѣ на стѣи твоѣи градъ, хѣльнѣмъ глаголющаго съ кичѣнѣмъ и дѣрзостію, Кѣко, сокровѣилъ еси, и звѣстнѣ показѣвъ ѡзѣкомъ

а) Исх. 14, 28. б) 4. Цар. 19, 35.

2. Стрѣмъ. Управляющій.

3. Въ пѣнтѣ. Въ червѣнѣмъ морю. — Егѣтѣ и пр. Относитъ сѣ до яснаго облака, хорѣнѣвшаго нарѣдъ жидѣвскѣи (Исх. 14, 19. 20.) и въ загалѣ до найѣвнѣйшихъ доказѣвъ Божѣи опѣки надъ тѣмъ народѣмъ. Впрочемъ въ бесѣдѣ библѣйнѣи свѣтло вѣтъ образѣмъ щастѣ, ласки, а темнѣта образѣмъ нещастѣ и гнѣва Божѣи.

4. Сѣлами. Войскама. — Копѣмъ и пр. Который сѣлою оружѣя пѣдѣбѣвъ пѣдъ свою властъ премногѣи жидѣмъ тогдѣ вѣзѣстѣи зѣмлѣ. — Съ кичѣнѣмъ. Чѣвѣли-во, гордѣ. — Дѣржавѣ. Сѣлу, могучѣсть.

5. **многимъ твою держава. Ты въ Вавѣлѣ^{а)}**
трѣхъ отроковъ огню дѣшъ самоволнѣ пре-
предавшихъ, за еже не слѣжити сквернымъ,
ражженною вросивъ пещь, извѣнхъ еси даже
до власа невредимыхъ, пламень на всѣхъ послахъ
6. **сопротивнымъ. Ты^{б)} Даниїла вволгнїями за-**
вѣстными ввержена въ ровъ на снѣденїе левомъ
свѣремъ свирѣпымъ, на свѣтѣхъ извѣхъ еси здра-
ва: и^{в)} **Іѡнѣ**, въ чрѣвѣ кита морскаго тѣюща-
го нещаднѣ, всѣмъ своимъ невредима показавъ
7. **еси, Оце. И нынѣ вѣидъ ненавѣстниче, много-**
милостиве, всѣхъ покровителю, вскорѣ явѣса
свѣщымъ ѿ рода Іїлева, ѿ языкъ же беззакон-
8. **ныхъ мѣрзскихъ вѣидимымъ. Ище же нечѣстї-**
емъ **уважѣто** есть въ преселенїи житїи наше, ты
избавивъ насъ ѿ рукъ врагъ сихъ, ѣкоже про-
9. **изволиши, Елѣко, погуби насъ смѣртїю. Да не**

а) Дан. 3, 94. б) Дан. 6, 16. в) Іон 2, 1.

5. **Дѣшъ.** Житѣ. — **Сквернымъ.** Идоламъ, котрымъ погане отдавали честь обрядами, полученными съ всякою розпустою.

6. **Тѣющаго нещаднѣ.** Упадающаго на силахъ, гинущаго безъ пощады, близького смерти.

8. **Ище же и пр.** Наколи бы вымагала твоя справедливѣсть, щобы мы були укаранї за нашѣ грѣхи уже въ чужинѣ поповненї, то карай насъ радше самъ послѣ своей воли заразою и другими нещастїями, кобысь насъ лишь выбавивъ зъ рукъ тыхъ вороговъ. Подѣбне выреченѣ зри 2. Макк. 10, 4.

9. **Свѣстными.** Такъ называютъ ся идолы поганьскї. Зри Лев. 17, 7. — **Свѣмѣдреннїи.** Ложно розумуючї. — **Бозлюбленныхъ твоихъ.** Такъ называеся выбранный народъ жидѣвскїй.

- сѣтными сѣмѣдреннѣи похвалѣ-
нѣи возлюбленнѣхъ твоѣхъ, глаголюще: ниже
10. Бгъ ѣхъ ѣзвѣи ѣхъ. Ты же всѣхъ силъ ѣ крѣ-
пость ѣмѣѣи всю, Превѣчнѣи, нынѣ призи:
11. Помѣлѣи насъ ѡвѣдою везаконнѣхъ везсловес-
ною животѣ лишѣемѣхъ ѡбразомъ предѣтелей:
12. Да оудивѣтѣсѣ нѣѣѣ ѣзѣцы неповѣдимой крѣ-
пости твоѣи, прѣчтѣе, ѣмѣщѣи силъ ѡ спасѣнѣи
13. рода Іѣкѡвлѣ. Молѣтѣ тѣ всѣ мнѡжество мла-
дѣнцевъ, ѣ родѣтели ѣхъ со слѣзѣми: да по-
кѣжетѣсѣ всѣмъ ѣзѣкѡмъ, ѣкѡ съ нами ѣсѣи,
Гдѣи, ѣ не ѡвратѣлѣѣ ѣсѣи лицѣ твоѣгѡ ѡ насъ:
14. ^{а)} Но ѣкоже рѣклѣѣ ѣсѣи, ѣкѡ ниже въ землѣи
врагѡвъ своѣхъ сѣщѣхъ презрѣлѣѣ ѣсѣи ѣхъ, сѣ-
15. це совершѣи, Гдѣи. Елеазѣрѣ же кончѣющѣ оужѣ
молѣтѣвѣ сѣю, царѣ со свѣрѣмѣи ѣ всею силѣи гор-
16. достѣю привлѣжилѣсѣ ко ѣпподрѡмѣ. Оувѣдѣвѣше
же Іѣдѣн, вѣлѣмѣи возопѣша на нѣѡ, ѣкѡ ѣ при-
лежѣщѣи оудѡлѣи кѣпнѣ съ нѣми вопѣющѣи

а) Лев. 26. 42. 44.; Второз. 30, 3.

11. Безсловѣсною. Безъумною, которе то слово мѣѣ въ бесѣдѣ библѣйнѡй неразѣ значѣнѣ: безбожнѣи, нечѣстѣиѣи. Зри Второз. 22, 21. — ѡбразомъ предѣтелей. На вѡбрѣ зрадникѡвѣ державѣи.

14. Ёкѡ ниже и пр. Що ты не лишѣишь своѣи оцѣѣи избраного народа навѣтъ въ тѣхъ краѣхъ, куда ѡнѣѣ ѡбѣстане сѣ для укаранѣи за своѣи грѣхѣи.

15. Еѣлы. Войска. — Гордостѣю. Гдѣѣнде: съ шумѡмъ, съ гукѡтомъ, ѣкѣи товаришѣи царю въ часѣ походу.

16. Оудѡлѣи. Долины, котрѣ ѡтгукѡмъ повтарѣи крикѣ жидѡвѣ, такѣ що навѣтъ въ бою загартѡване войско не могло вѣдержати сѣ ѡтѣ плачу.

- не оудержимъ плачь сотвориша всемъ воинствъ.
17. Тогда великославный Вседержитель, и истинный Бгъ живъ сватое свое лице, ѿверзе двери нѣныа, и изъ нѣхъ снисдоша два славы стрѣшны видомъ и глѣа, и влѣннѣ всѣмъ кромѣ іудѣевъ: и сопротивосташа, и силъ сѣпостѣтъ исполниша смѣтѣнїа и оужаса, и неподвижными пѣгы свѣзаша: такожде и тѣло царское трѣпетно вѣсть, и заввѣнїе дерзость егѡ тѣжкою ѡвѣзѣ. И ѡвратишася свѣри на послѣдующыа вооружѣнныа силы, и попираѹхъ и ихъ, и погубляхъ. И ѡвратїса гнѣвъ царскїй въ оумилѣнїе и слѣзы ѡ предзѣготованнѣхъ ѡ негѡмѣчѣнїахъ. Оуслѣшавъ во вѡплѣ, и видѣвъ преклонѣннѣхъ всѣхъ въ погублѣнїе, прослезивса со гнѣвомъ дрдгѡмъ прецѣше, глѣа: Бѣ слѣ царство оуправлѣете, и мѣчигелѣй превосхѡдите лѣтѡстїю: и менѣ самаго вѣшего влѣгодѣтелѣ тѣнитѣса ѡ власти оужѣ и дѣха низложїти,

17. Кромѣ іудѣевъ. Щобы уже и такъ перестрашенїи жиды еще бѡльше не перестрашили ся на видѣ того незвыклого явища.

18. Силъ сѣпостѣтъ. Войско вороговъ. — Заввѣнїе и пр. Мимо свои попередной зухвалости стративъ присутнѡсть духа, не зная что має начати.

19. Свѣри Слонѣ.

20. Къ оумилѣнїе. Въ пригнобленѣ, такожь въ жалѣ. — Ѣ предзѣготованнѣхъ и пр. Задля даного нимъ приказа о мученїю жидѡвъ.

21. Прецѣше. Картавъ, грозивъ.

22. Бѣ слѣ и пр. Вы єсьте злыми дорадниками мѡими въ управѣ царства. — Мѣчигелѣй. Тиранѡвъ немилосерныхъ, жорстовыхъ. — Тѣнитѣса и пр. Вы стара-

23. тайнѡ оухищрающе неполѣзнаѡ царствѡ. Ктѡ державшихъ наши въ вѣрности странѣ твердыни ѡ домѡ ѡлачѣвъ, коегѡждѡ безсловеснѣ совраѡ сѣмѡ? Ктѡ сѣхъ, ѡже ѡзъ начала вѣгопрїѡтствомъ къ намъ по всемъ превосхѡдѡтъ всѣхъ ѡзыкъвъ, ѡ слѣйшѡ множицею ѡ челоѡкъкъ подѡша вѣдѡ, сѣце беззакѡнными
24. ѡвложѡ оузами? Рѣшѡте, разрѣшѡте неправдынѡ оузы: ѡ въ своѡ ѡхъ съ мѡромъ послѡте, ѡ преждесѡдѣланныхъ примирѡвшемъ: разрѣшѡте сыны Вседержѡтеля нѣнагѡ Бѡ живѡгѡ, ѡже ѡ нашихъ прарѡдѡтелей дѡже до нынѣ непреткновѣннѡ въ слѡвѣ вѣгѡстоѡнѡе подѡетъ вѣщемъ нашѡмъ. Рѣкшѡ же оуѡ ѡмѡ сѡ, ѡдѣн вскорѣ разрѣшенѡи вѡвше, вѣгѡсловѡхѡ оуѡ ѡзѡжѡвше смѣрти, стѡго Бѡсѡителя Бѡ сво-

ете ся усиленно позбавити мене царской власти, а навѣтъ житя. — Оухищрающе. Хитро вымысляючи.

23. Ктѡ и пр. Историкъ Іосифъ (Antiqu. 1. 12 с. 1.) пише: Птоломей (сынъ Лагіа, первый зъ Птоломѣѡвъ панующихъ въ Египтѣ), пересвѣдчивши ся, що Ерусалимляне додержують яѡ найточнѣйше присяги и вѣрности, многихъ зъ нихъ (забранныхъ зъ Юдеѡ) роздѣливъ въ залогахъ, и зрѡвнавъ съ Македонцѡми въ Александрїи (выс. 1, 20.), и зѡбовязавъ ихъ клятвою, щѡбы доховували вѣрности такожъ взглядѡмъ его наслѣдникѡвъ. — Царѣ отже гнѣѡав ся на своихъ дорѡдникѡвъ, що нерѡзумно забрали зъ твердинѣ такъ вѣрныхъ жидѡвъ и зѡбрали ихъ ту на убѡйство.

24. Бѣгопрїѡтствомъ. Прихильностію, жичливостію. — Слѣйшѡ. Найгѡршѡ.

25. Ѣ преждесѡдѣланныхъ примирѡвшемъ. Перепросивши ихъ за все злое, яке вы имъ досѣ учинили.

27. егѡ. Посѣмъ црь въ градъ возвратѣсѧ, ѡ при-
звѣвъ надъ росхѡды старѣйшаго, повелѣ да-
ти вѣно, ѡ прѡчаѧ къ пированію потребнаѧ ѡдѣ-
вѡмъ на днѣи седмѣ, сѣдѣвъ ѡмъ таможде
28. въ нѣмже мѣстѣ мнѣша погнѣвѣль прѣѧти. Тог-
да сѣи, ѡже прѣжде въ поношеніи ѡ влѣзъ ѡда
вѣша, паче же въ негѡ сошедшѣи, вѣмѣстѣ гор-
кѣѧ ѡ плачевнымъ смѣрти, пѣршество спасеніѧ
составивше, мѣсто оѡготованное ѡмъ къ падѣ-
нію ѡ грѡбѣ, на возлежаніѧ раздѣлиша, ѡспол-
29. нени радѡсти. ѡ ѡставивше рыданіѧ всеплачев-
нѡю пѣснь, воспрѣѧша пѣснь ѡчѣскѡю, хвалѧще
Ѣсѣтелеѧ, ѡ чѡдодѣтелеѧ Бѡга: ѡ всѧкій плачь
ѡ стенаніѣ ѡринѣвше, лѣки составиша въ знѧ-
30. меніѣ веселіѧ мирнагѡ. Такожде ѡ царь ѡ сѣхъ
составивъ пированіѣ вѣліѣ, ѡ везпрестѧннѡ на
нѡ ѡсповѣдашесѧ великолѣпнѣ ѡ преслѧвномъ
31. вѣвшемъ сѣтѣ спасеніѧ. Полагѧвшѣи же ѡдѣвѣвъ
прѣжде въ погнѣвѣль ѡ въ снѣдѣ птѣцамъ, ѡ сѣ

27. Надъ росхѡды старѣйшаго. Начальника надъ
выдатками царскаго двора.

28. Близъ ѡда. Близкѣи смѣрти. (Ис. 6, 6.)

29. Пѣснь ѡчѣскѡю. С. в. псалмы уложенѣи черѣзъ
Давида и пророкѡвъ, якѣи були звыкли спѣвати въ оте-
чѣскѡй мѡвѣ, въ якѡй тѣи псалмы були составленѣи. —
Ѣринѣвше. Ѣткнувши.

30. На нѡ ѡсповѣдашесѧ. Хваливъ Бога. — Ѣ
преслѧвномъ и пр. Царь уважавъ се за велике добродѣ-
ѣйство Боже, що не зѡставъ убитый або ѡтъ ангелѡвъ
(ст. 17.) або ѡтъ розъяренныхъ слонѣвъ (ст. 19.), або
въ вѡнцѣи, що въ тѡмъ случаѡ обѡйшло сѧ безъ воро-
хѡбни жидѡвъ або Александріѡцѣвъ.

31. Сѣ радѡстію ѡписѧвшѣи. Котрѣи на приказъ

- радостію ѡписавшіи, срамотою ѡвзати вѣвше
стенѡхъ, ѡгнєднхѡтелной ихъ дѣрзости вєзчѣст-
32. нѡ оугасшей. Іѡдѣи же, ѣкоже предрєкохѡмъ,
состѡвивше предречѣнный лѣкъ, со оучреждѣніємъ
33. дахъ. И ѡбщій ѡпредѣливше ѡ сіихъ оустѡвѣ
во всѡкомъ прєселѣніи своємъ въ рѡды, ѣже вы
предречѣнныѡ днѣи прѡздновати въ вєсѣлїи, не
питїѡ радѣи и їдѣніѡ, но спасѣніѡ радѣи вѣвша-
34. гѡ ѡмъ ѡ Бга. Прїидѡша же къ царю просѡ-
35. ще ѡпѡщенїѡ въ своѡси. Ѣписани же вѣша ѡ
двѡдєсѡтъ пѡтагѡ днѣ мѡѡ Пахѡна даже до
четвѣртагѡ днѣ мѡѡ Ёпѡфа, во днѣхъ четвѣреде-
сѡтихъ: состѡвиша же ѡмъ погнєбѡ ѡ пѡта-
гѡ днѣ мѡѡ Ёпѡфа даже до седмѡгѡ, въ трѣхъ
днѣхъ: въ нїхъже и прєслѡвнѡ ївїкѡ мїлѡсть
свою Всєсїлнѡй, їзбѡви ихъ вєзврѣднѡхъ кѡп-
36. нѡ. Пїршєствовѡша же всѣмѡи ѡ царѡмъ снѡвѣ-

царя (выс. 4, 10.) съ радостію взяли ся до списованя
жидѡвъ, маючихъ передати ся на муки.

32. Го оучреждѣніємъ. Съ угощенємъ. — Го ѡпо-
вѣданїихъ. Въ похвальныхъ и благодарственныхъ пѣ-
сняхъ.

33. И ѡбщій и пр. Празникъ, маючій шо року
пригадовати жидѡмъ ихъ чудесне выбавленє ѡтъ грозя-
чѡи имъ погнєбѣи, обходжено тѡлько въ Ёгиптѣ, такъ
якъ тѡлько египетскїи жиды були выставленїи на небез-
печєнство сєи погнєбѣи.

35. Ѣписани и пр. Царємъ приказанїи выказы жи-
дѡвъ (выс. 4, 10.) трєвали ѡтъ 25 дня мѣсяця Пахѡна
с. 6. нашѡго цвѣтня до 4 дня мѣсяця Епѡфа с. 6. на-
шѡго червня.

36. Всѣмѡи ѡ царѡмъ снѡвѣдѡвѡмѡи. Употребляючи
всєго, чѡго имъ царь доставлявѣ до ихъ угощенє.

- вѣми да́же до четвертагѡна́десать днѣ, въ о́нь-
же ѿ проше́нїе сотвори́ша ѡ ѡпѣ́щенїи своѣмъ.
37. Похвали́въ же ѿхъ ца́рь, написа́ ѿмъ нижепи-
санное посла́нїе къ страти́гѡмъ същымъ по
градо́мъ, великодѣ́шнѣ оу́сердїе ѿмѣще.

Г л а в а 7.

Письмо Филопатора до намѣстникѡвъ провинцій въ спра-
вѣ жидѡвъ. Кара ѡтступникѡвъ ѡтъ Божого закона. Жи-
ды вертають домо́въ.

1. Ца́рь Птоломѣ́й Фїлопа́тѡръ, същымъ въ Егѣ́п-
тѣ страти́гѡмъ, ѿ всѣ́мъ вчинѣ́ннымъ надъ
дѣла́ми, ра́доватисѧ ѿ здра́вствовати, здра́в-
ствуемъ же ѿ мы, ѿ ча́да на́ша, оуправля́ющѣ
2. на́мъ вели́комъ Бг҃ъ вѣщы, ѿкоже желáемъ. Не-
цыи дру́зи на́ши слонра́вїемъ своимъ ча́стѣ
на́мъ прилѣ́жще, подстѣ́ша насъ на сїѣ, ѣ́же вы
въ ца́рствїи на́шемъ совра́ти всѣ́хъ ѿдѣ́швъ во
ѣди́но мѣ́сто, а́ки ѡ́тступникѡвъ, ѿ оумѣ́чти
3. стра́нными мѣ́ками. Сказáюще, ѿкѡ́ никогда́же
въ вѣ́госто́анїи ца́рства на́шегѡ вѣщы вѣ́дѣтъ
вражда́ ради, ю́же ѿмѣ́тъ сїи къ всѣ́мъ ѿзы́-

37. Къ страти́гѡмъ. Зри выс. 3, 9.

1. Искѣ́мъ и пр. Всѣ́мъ урядникамъ державнымъ.
— Оуправля́ющѣ и пр. При помочи и опѣ́цѣ великого
Бога.

2. Слонра́вїемъ и пр. Въ своей нечестивости дуже
часто у насъ заходили ся. — Стра́нными. Неввы-
клыми.

3. Сїѣ. Дораджоване ними убїйство жидѡвъ.

4. кѡмѣ, донѣлѣже не совершѣтсѣ сѣ. Иже ѿ свѣ-
занныхъ ѿхъ приведоша къ намъ со ѡсловле-
нїемъ ѿкѡ плѣнникѡвѣ, паче же ѿкѡ предате-
лей, безъ всѣкагѡ разсѣжденїѣ ѿ испытанїѣ хо-
тѣша ѿхъ погѣвити, свѣрѣпѣйшею лютостію па-
че закона Екѣдска воуждѣни. Мы же ѡ сѣхъ
жесточѣе запрѣтивше по смиренѡмѣдрїю, ѣже и-
мамы ко всѣмъ челоѡкѡмъ, ѣдѡ живѡтъ ѿмъ
даровѣвше, ѿ нѣнаго Бѣа познѣвше крѣпкѡ за-
стѣпѣащаго Іѡдѣевѣ, ѿ ѿкѡ оца за сыны вѣнѣ
спѡборствѣющѣ, ксѣмѣ же ѿ любовѣ, юже ѿмѣтъ
къ намъ ѿзѣстнѣ, ѿ къ прародѣтелемъ на-
шымъ вѣгопрїѣтство, разсѣдѣвше, прѣведнѡ ѡ-
пѣстѣхомъ, по всѣкомѣ коеѣлиѡ винѣ ѡбразѣ.
6. И повелѣхомъ комѣждѡ всѣмъ во своѣ ѿмъ
возвратѣтсѣ, даѡ на всѣкомъ мѣстѣ никто
ѿхъ ѡнїѡдѣ ѡсловѣлѣ, ниже оѡкорѣлѣ ѡ со-
7. дѣланныхъ ѿмъ безъ винѣ. Бѣдомо во да вѣ-

4. Го ѡсловленїемъ. Съ дѣланными имъ пакостями
и кривдами. — Паче закона Екѣдска. Скѣтска жорето-
кѡсть стала сѣ приповѣстною.

5. Мы же и пр. Мы вправдѣ въ наслѣдовѣ радѣ
злыхъ дорадникѡвѣ загрозили жидамъ строгими кара-
ми. однако въ нашѡй лагѡдности, яку маѣмъ для всѣхъ
людей, заледѡ даровали имъ житѣ; коли же мы пѡзна-
ли, що Богъ небесный естѣ ихъ оборонцею и опѣку-
номъ, который за ними якъ отецъ за дѣтми вступаѣ
сѣ, по справедливости ихъ на волю пустилисьмо, не на-
ходячи нїѣкой причины до карѣя ихъ.

6. Ниже оѡкорѣлѣ и пр. Никто не маѣ имъ доко-
рятя задля провинѣ имъ закидованныхъ анѣ задля карѣ,
на яку були засудженѣ.

7. Ище что и пр. Если бы мы що злого хитро
и въ злѡмъ намѣрѣ противъ нихъ здѣлали.

ДЕТЪ ВАМЪ, ЇКЪ АЩЕ ЧТО СЛОВХІТРИМЪ НА НИХЪ
ЛѢКАВОЕ, ИЛИ ВЪ ЧЕМЪ УСКОРВІМЪ ИХЪ ВЕСМА, ТО
НЕ ЧЕЛОВѢКА, НО ВСѢХЪ СІЛЪ ВЛАДЫКЪ И БГА
БЫШНАГО, ПРОТІВАЩАСА НАМЪ ВО УМЩЕНІЕ ВЕ-
ЩЕЙ ПО ВСЕМЪ НЕИЗВѢЖНѢ ВСЕГДА ИМѢТИ ВѢДЕМЪ:

8. ЗДРАВСТВУЙТЕ. ПРИЙМШЕ ЖЕ (ІУДЕНЪ У ЦАРѦ) ПО-
СЛАНІЕ СІЕ, НЕ ПОТЩАШАСЯ ВСКОРѢ УИТИ, НО МО-
ЛИША ЦАРѦ, ДАВЪ СЪЩІИ У РОДА ІУДЕЙСКА, У
СТАГЪ БГА, И У ЗАКОНА БЖІА САМОВОЛНѢ УСТѢ-
9. ПІВШІИ ПОЛУЧИЛИ ИМИ ДОБЛЖНОЕ МЧЕНІЕ. ПРИ-
ГЛАВШЕ, ЇКЪ ЧРЕВА РАДИ СВОЕГЪ БЖЕСТВЕННАА
ПОВЕЛѢНІА ПРЕСТѢПІВШІИ НИЖЕ ЦАРСКИМЪ ПОВЕЛѢ-
10. НІАМЪ ВЛГОПОСЛАШНИ ВДАДЪ. ОНЪ ЖЕ ПОИСТИН-
НѢ СІА ГЛА ТАКЪ ВЪТИ, И ПОХВАЛІВЪ, ДАДЕ ИМЪ
ВЛАСТЬ НАДЪ ВСѢМИ, ЕЖЕ ВЫ ПРЕСТѢПНИКЪВЪ ЗА-
КОНА БЖІА ВО ВСѢХЪ МѢСТѢХЪ ЦАРСТВІА ЕГЪ
11. СЪ ДЕРЗНОВЕНІЕМЪ БЕЗЪ ВСАКІА ЦАРСКІА ВЛАСТИ,
ИЛИ РАЗСМОТРЕНІА ОУБНВАТИ И ИСКОРЕНАТИ. ТОГДА
(ІУДЕНЪ) ВОЗВЛГОДАРИВШЕ (ЦАРѦ), ЇКОЖЕ ПОДОВА-
12. ШЕ, ІЕРЕНЪ ЖЕ ИХЪ, И ВСЕ МНОЖЕСТВО ВКѢПѢ ВОЗ-
ГЛАСІВШЕ АЛЛИЛѢІА, СЪ РАДОСТІЮ УИДОША. ТОГДА
ПРИКЛЮЧАГОСА НА ПѢТИ ПРЕСТѢПНИКА, ИЖЕ ВАШЕ
У РОДА ИХЪ, МЧАХЪ, И ВО ОБРАЗѢ ИНКЪ ОУ-

8. Не потщашася. Не спѣшили ся. — Давъ същїи
и пр. Тое прошене опирало ся на законъ Мойсеевѣмъ
Второз. 13—5—9. — Мчєніє. Кару.

9. Чрева ради своего. Котріи для прїятностей жи-
тейскихъ, для догодженя своему череву, поживали жер-
твы богамъ принесеніи и ѣли мяса, забороненіи Божиимъ
закономъ.

10. Съ дерзновеніємъ. Смѣло.

11. Аллилуїа. Евр. слово, значить: хвалѣть Го-
спода.

13. вивахъ. И въ день той оувѣша во́лѣ трѣхъ
сѣтъ мѣжѣй, оувивающе же скверныхъ съ радо-
14. стію веселѣхъсѧ. Гáми же, ѿже дáже до смѣрти
съ Гдемъ Бгомъ превыша, получивше совер-
шенное спасѣніе, оувѣнчавше себѣ различными
вѣговѣннѣйшими цвѣтами, ѿидоша ѿ града съ
веселіемъ ѿ восклицаніемъ, во хвалѣніихъ, ѿ все-
вѣгогласныхъ пѣніихъ вѣгодарѣще Бгѣ ѿцѣвъ
15. ѿхъ вѣчномъ, Гпсѣ Іисѣхъ. Пришедше же въ
Птолемаїдѣ нарицаемѣю за свѣйство мѣста, Ро-
дофѣоръ, ѿдѣже ѿжидѣхъ ѿхъ кораблѣ мнози,
16. по ѿщемѣ ѿхъ совѣтъ днѣй сѣдмѣ: Тамъ со-
твориша пѣрѣ спасѣніѧ: царь во даровѣ вѣго-
дѣшнѣхъ коемѣждо ѿхъ всѣхъ потрѣбѣхъ на пѣть
17. дѣже до жилища ѿхъ. Достѣгше же мирнѣхъ въ
подовѣющихъ ѿповѣданіѣхъ, такожде ѿ тамъ
оустѣвнѣхъ сѣхъ днѣй прѣзидовати съ веселіемъ
18. во врѣмѣхъ пришѣльствіѧ ѿхъ. пхъ же ѿ ѿстѣвше,
на столпѣхъ при мѣстѣхъ пѣршества ѿвѣтомъ оу-
твердѣвше, ѿидоша невредны, свѣбѣдны, прѣрѣ-

14. пже дѣже до смѣрти и пр. Котрѣ въ оборонѣ закона були уже выданѣ въ гипподромѣ на певну смерть.

15. Къ Птолемаїдѣ. Есть ту бесѣда не о Птолемаидѣ палестиньскѣй або финикійскѣй, але о Птолемаидѣ лежащѣй надѣ моремъ середземнымъ при устю Нилѣ, славнѣй зѣ великои пристани. Тая Птолемаида була славна зѣ рожѣ тамъ растучихъ, и тому называла с Родофѣоръ с. в. рожоносна.

16. Пѣрѣ спасѣніѧ. Угощенѣ задля чудесного вы-
бавленѣ ѿ смѣрти.

17. Во врѣмѣхъ и пр. Якѣ долго будутъ тамъ жили.

18. пхъ же ѿ ѿстѣвше. Дни тѣхъ здѣлали они свѣты-

- достин, землѣю ѿ моремъ ѿ рѣкою, ѿхранѣени
царскимъ повелѣніемъ, кійждо во своѣси, ѿ ѿ-
державше власть надъ врагѣи вѣлшю неже прѣж-
де, со славою ѿ страхомъ, весма ни ѿ когѣ
19. лишаѣени ѿмѣнѣи. И всѣ своѣ вси воспріѣша ѿ
ѿписаніѣи, ѿкѣ ѿмѣщѣи что, со страхомъ вѣ-
ліимъ ѿдадохъ ѿмъ, величїѣи превелікомъ Бгъ
20. сотворшъ совершѣннѣи въ спасѣніе ѿхъ. Бгго-
словѣнъ Избавитель Іерусалѣмъ во вѣчнаѣи времена,
ѿмѣнѣи.

ми, празничными. — Страхомъ. Будучи пострахомъ
для вороговъ.

19. И всѣ и пр. При высыланіи жидѣвъ до Але-
ксандрїи забрано имъ все ихъ майно на рѣчь скарбу
царского; теперь зѣстало имъ всё звернене.

Конецъ третьей книги Маккавейской
и VII-го и послѣднего тому.

Содержаніе Тому VII.

Книга пророка Даніила.

	Стор.
Передне слово до сєи книги	5
Глава 1. Даніилъ пѣйманый съ другими молодця- ми, забраный до Вавилѣна, выховує ся на дво- рѣ царскимъ до царской службы, остає вѣр- нымъ Божому закону и отримує ѡтъ Бога даръ мудрости	7
Гл. 2. Сонъ Навуходоносора. Мудрцѣ не умѣють сєго сна нѣ вгадати нѣ выложить, вгадавъ и выложивъ єго Даніилъ, за що дѣйшовъ до великихъ почестей	12
Гл. 3. Золота статуа Навуходоносора. Товаришѣ Даніила въ печи огненнѣй, ихъ молитва тамъ. Приказы Навуходоносора въ корысть жи- дѣвъ	23
Гл. 4. Сонъ Навуходоносора; зрубане дерево. Вы- ложенє сна черезъ Даніила и єго сповненє. Навуходоносоръ пробувавъ якійсь часъ межи звѣрятами, а потѣмъ вертає зновъ на пре- столъ царскій	37

Гл. 5. Царь Валтасаръ видитъ незнае письмо на стѣнѣ. Даніилъ ѡтчитуе се письмо, за що оказываютъ ему велику честь. Смерть Валтасара и упадокъ Вавилона	46
Гл. 6. Даніилъ такожъ ѡтъ Дарія поважанный, зѡстае вкинутый въ яму львѡвъ, где Богъ его чудесно заховуе	52
Гл. 7. О чотырохъ царствахъ, представленныхъ пѡдъ образомъ звѣратъ и о вѣчнѡмъ царствѣ Христовѡмъ	58
Гл. 8. Збуренє другого царства черезъ трете, и спустошенє святыни	66
Гл. 9. Молитва Даніила о ѡтбудованє Єрусалима и святыни. Пророцтво о сѣмдесяти тыждняхъ	74
Гл. 10. Видѣнє Даніила надъ Тигромъ. Гавріилъ дѡзнае опору ѡтъ духѡвъ хранителѣвъ Перзїи и Греціи; Михаилъ, ангелъ хранитель Израїля, помагае ему	88
Гл. 11. Продовженє. Царѣ Перзѡвъ уступають передъ царями Грекѡвъ. Вѡйна межи царями полудня и пѡвночи. Безбожный царь и его кончина	94
Гл. 12. Освободженє народа Божого. Воскресенє. Слава святыхъ. Конецъ великого спустошеня.	116
Гл. 13. О клеветѣ старцѣвъ противъ Сосанны и о еѣ выбавленю ѡтъ смерти черезъ Даніила	122
Гл. 14. Даніилъ ѡткрывае обманьства священникѡвъ Вила, убивае змію за Бога почитану, зѡстае вкинутый въ яму львѡвъ и зъ ѡттамъ увѡльненый	133
Передне слово до меншихъ пророкѡвъ	141

Книга пророка Осїи.

Передне слово	143
Гл. 1. Часъ пророцтвъ Осїи. Образы невѣрности и кары Израїля, наверненє поганъ; Израїль и Юда пѡдъ одною головою	145
Гл. 2 Богъ грозитъ невѣрному народови израиль-	

скому, взывае до навернення и обѣцюе ему свою нову ласку	151
Гл. 3. Образъ теперѣшняго опущенія Израиля. Его наверненіе въ послѣднѣмъ часѣ	159
Гл. 4. Пророкъ картае Израильтянъ и ихъ свяще- никѣвъ, и напоминаетъ Юдеѣвъ, щобы не стя- гали на себе рѣвнои якъ Израильтяне вины и кары	161
Гл. 5. Пророкъ выражае грозбу Израильтянамъ и Юдеямъ задля ихъ невѣрности	167
Гл. 6. Выбавленіе. Коротке наверненіе Израиля. Беззаконія въ Галаадѣ, въ царствахъ изра- ильскѣмъ и юдейскѣмъ	171
Гл. 7. Пророкъ картае беззаконія и домовѣ вѣйны царства израильскаго. Марне упованіе на по- мѣчь Египта и Асиріи.	176
Гл. 8. Царство израильске буде спустошено задля невѣрности и власной помочи; такожь цар- ство юдейске буде укаране	181
Гл. 9. Нехай не тѣшится Израиль, бо ѡнъ буде задля своихъ беззаконій взятый въ неволю и строгаго укараный	186
Гл. 10. Пророкъ картае Израильтянъ задля ихъ балвохвальства и другихъ проступкѣвъ, и гро- зитъ имъ карою Божою	192
Гл. 11. Израиль есть невдячный, буде укараный неволею, но поверне зъ неи до ѡтчины	198
Гл. 12. Израиль не має упованія на Бога якъ его праотець. Задля своей упорности дѣстане ся ѡнъ въ неволю. інъ есть невдячный и не дае ся поучити	203
Гл. 13. Грѣхи Израиля. Грядуча кара за се, яку бы мѡгъ Израиль ѡтвернути ѡтъ себе черезъ покуту. Будуче спасеніе зъ нещастя, маючо- го вскорѣ послѣдовати	208
Гл. 14. Вѣзваніе до покуты. Какыи ся осягнуть ве- лике спасеніе	213
Передне слово до пророчтва Іоиля	218
Гл. 1. Предсказаніе цѣлковитого опустошенія черезъ саранчу	220

Гл. 2. Повторенє описаня Божой кары. Вѣзванє до загального покаяннѣ. Грядуче помилованє. . .	226
Гл. 3. Послѣтний судъ надъ поганами. Свѣтлый станъ Єрусалима	235
Передне слово до пророцтва Амоса . . .	243
Глава 1. Пророцтво противъ Дамаска, Фплисти-мѣвъ, Тирійцѣвъ, Идумейцѣвъ и Амонитѣвъ .	245
Глава 2. Пророцтво о Моавитахъ, Юдеяхъ и Израильтянахъ	250
Глава 3. Кара невдячного Израиля	255
Глава 4. Кара Израильтянъ задля ихъ розпусты и балвохвальства. Вѣзванє до наверненя . . .	259
Глава 5. Пѣснь жалѣсна надъ упадкомъ Израиля. Вѣзванє до покаяннѣ и правдивой поправки . .	263
Глава 6. Горда безпечнѣсть, розпуста и другїи пороки Израиля и Юды; ихъ кара	270
Глава 7. Три видѣннѣ о карыгѣдности Израиля. Одинъ священникъ золотыхъ телцѣвъ старася пророка прогнати, но пророкъ предсказує ему и его народу Божу кару	274
Глава 8. Израиль близькій своего упадку	279
Глава 9. Цѣлковитый упадокъ Израиля. Обѣтница добыи месійной	283
Передне слово до пророцтва Авдія	288
Глава 1. Картаюча бесѣда противъ Идумейцѣвъ. Новый Сіонъ. Царство Господа	289
Передне слово до пророцтва Іоны	296
Глава 1. Пророка Іоны покликанє, непослухъ и кара	298
Гл. 2. Іону погложує велика рыба, ѡнъ молитъ ся въ ѿ черевъ, и она выкидає его по троихъ дняхъ и троихъ нощахъ на берегъ	302
Гл. 3. Іона отримує новый приказъ ѡтъ Бога, щобы проповѣдавъ Ниневитянамъ покаяннѣ, котре они дѣйстно дѣлають	305
Гл. 4. Богъ картає Іону задля его нарѣканя . . .	308
Передне слово до пророцтва Михея . . .	312

Гл. 1. Царство израильске зѣстане збурене задля его беззаконій и балвохвальства, а такожъ царство юдейске буде строго укаране . . .	314
Гл. 2. Пророкъ картае беззаконія обохъ царствъ. Обѣтница повороту зъ неволи и щасливой добы . . .	319
Гл. 3. Задля грѣхѣвъ старшины мае Єрусалимъ бути збуреный . . .	323
Гл. 4. Пророцтво о загальнѣй религій мира. Збране жидѣвъ розсѣяныхъ межи народами . . .	326
Гл. 5. Кара ворогѣвъ Израиля. Месія зъ Ветлевма. Его царство мира, котрому ничъ не може оперти ся . . .	330
Гл. 6. Богъ судить свѣй нарѣдъ. Якъ можна его примирити. Картане гдѣякихъ и ихъ укаране . . .	336
Гл. 7. Рѣдкѣсть побожныхъ и справедливыхъ. Надѣя и обѣтница, що Богъ помилуе свѣй нарѣдъ . . .	340
Передне слово до пророцтва Наума . . .	348
Глава 1. Всемогучій, справедливый Богъ карае Асирійцѣвъ, а спасае гнобленихъ ними Юдеѣвъ . . .	350
Гл. 2. Збурене мѣста Ниневіи . . .	354
Гл. 3. Поновне пророцтво о збуреню Ниневіи . . .	358
Передне слово до пророцтва Авванума . . .	365
Глава 1. Нарѣкане на гнетъ Халдеѣвъ. Смуктокъ и надѣя пророка . . .	367
Гл. 2. Предсказане укараня Халдеѣвъ . . .	372
Гл. 3. Просьба пророка о помиловане. Похвала Бога задля его добродѣйствъ ; зъ того выходяча надѣя лучшихъ часѣвъ . . .	378
Передне слово до пророцтва Софонія . . .	387
Глава 1. Грозьба спустошеня задля балвохвальства. Кара наступить скоро . . .	388
Гл. 2. Вѣзване до покаяння. Кары очѣкуючі Филистимѣвъ, Амонитѣвъ, Моавитѣвъ, Етіопійцѣвъ и Асирійцѣвъ . . .	394
Гл. 3. Грозьба и пѣмста на Єрусалимъ. Обѣтница добы месійной . . .	399

Передне слово до пророцтва **Аггея** . . . 406

Глава 1. Бесѣда картаюча задля занедбаня ѡтбудо-
ваня храма, котре то занедбанє єсть причиною
неурожайности земли 408

Гл. 2. Другій храмъ буде славнѣйшій ѡтъ первого.
Поновне начатє будовы храма принесе благо-
словеніє. Великій перевороты рѣчей для спа-
сенія 411

Передне слово до пророцтва **Захаріи** . . 419

Глава 1. Вступна бесѣда. Видѣнє ангела межи го-
рами, чотырма рогами и чотырма ремѣсниками 422

Гл. 2. Видѣнє о мужчинѣ съ шнуромъ мѣрничимъ.
Охорона и свѣтлѡсть нового Єрусалима . . 428

Гл. 3. Видѣнє о первосвященнику, на котрого воро-
гують передъ Богомъ, но который зѡстає о-
правданный. Грядучій слуга. Камѣнь . . ! . 432

Гл. 4. Видѣнє о золотѡмъ свѣчнику и двоухъ олив-
ныхъ деревьяхъ. Довершенє будовы храма че-
резъ Зоровавеля 436

Гл. 5. Видѣнє о лѣтаючѡмъ серпѣ и о женщинѣ
въ мѣрницѣ 440

Гл. 6. Видѣнє о чотырохъ возахъ. Образъ вѣнця,
якій пророкъ вкладає на голову Іисуса . . 443

Гл. 7. Справа посту въ часѣ неволи; хибы сего
посту. Богъ хоче дѣлѣ справедливости . . . 449

Гл. 8. Продовженє. Условемъ грядучого благосло-
венія єсть правдива чеснота. Потѡмъ будутъ
дни посту днями радости, но приготовленемъ
до того єсть поправа 452

Гл. 9. Пророцтво о земли Седраха; Месія; побѣды
жидѡвъ надъ Греками; щасливї часы Месіи 458

Гл. 10. Продовженє. Благословеніє Боже; єго гнѣвъ
протівъ злыхъ пастырей. Побѣда жидѡвъ и
ихъ цѣлковитый поворотъ 466

Гл. 11. Спустошенє. Причиною кары Божой єсть
непослухъ для доброго пастыря. Погибель . 472

Гл. 12. На Єрусалимъ нападуть всѣ народы, но
Господь спасе єго; Юда кає ся за єго убій-
ство 479

Гл. 13. Жерело благодати. Выкорѣнене ложной науки. Пастырь побитый, стадо розкинене. Роздѣлъ стада	485
Гл. 14. Нове вѣщанье Єрусалима. Помѣчь Господа. Погвбель ворогѣвъ. Послѣдне наведенне погань	489
Передне слово до пророцтва Малахїи	497
Глава 1. Невдячнѣсть народа вѣгледомъ Бога. Недбалѣсть священникѣвъ. Чиста жертва нового завѣта	498
Гл. 2. Продовжене картаючої бесѣды до священникѣвъ. Каране сопружествъ съ поганьскими женщинами	504
Гл. 3. Пророцтво о предтечи Месїи и о самѣмъ Месїи. Судъ надъ Израилемъ, особливо надъ левитами. Каране за залишене данинъ десятиныхъ. Каране за недоволнене	511
Гл. 4. День суда. Прихѣдъ Месїи и єго предтечи Іліи	517
Передне слово до книгъ Маккавейскихъ	520

Перва книга Маккавейска.

Глава 1. Александеръ В. Подѣлъ єго царства. Вѣроломнїи жиды пристають до Антіоха Глифана, который ограбляе Юдею и святыню, хоче жидѣвъ приневолити до выреченя ся Бога, и поставляе идолъ въ святынѣ	523
Гл. 2. Опѣръ священника Маттатїи. Многї жиды утѣкають на пустыню. Маттатїа збирае войско и взывае всѣхъ жидѣвъ, щобы боронили ся противъ насиланъ погань. Єго смерть	533
Гл. 3. Юда слѣдує на своимъ отцу Маттатїи. Онъ побивае сирїйскихъ полководцѣвъ Аполонїа и Сирона. Антіохъ розгнѣванный задля тыхъ побѣдъ Юды, посилае черезъ своего реєнта Лисїю велике войско противъ жидѣвъ. Юда способитъ ся до борбы	542

- Гл. 4. Юда побѣджае войска сирійскій и нове войско, прислане черезъ Лисію. Онъ посвячуе на ново храмъ, и укрѣпляетъ Єрусалимъ 551
- Гл. 5. Юда побѣджае Идумейцевъ и Амонитовъ. Симонъ ѡтноситъ побѣду въ Галилеѣ. Юда въ Галаадѣ. Іосифъ и Азаріа идутъ нерозважно противъ Горгіи и зѡстають побитѣ. Юда карае Идумейцевъ и Филистимовъ 560
- Гл. 6. Смерть Антиоха Епифана. Его сынъ Евпаторъ приходитъ съ великимъ войскомъ до Юдеѣ, здобувае Ветсуру, облягаетъ жидовъ въ святынѣ, и заключае съ ними миръ 570
- Гл. 7. Димитрій Сотеръ ставъ царемъ сирійскимъ. Антиохъ и Лисія зѡстають убитѣ. Ѳтступный Алкимъ поставляетъ ся первосвященникомъ. Новѣ богатырскій дѣла Юды 579
- Гл. 8. Юда, довѣдавши ся о силѣ Римлянъ, посылаетъ до Риму послѣвъ, и заключае съ ними союзъ 586
- Гл. 9. Вакхидъ и Алкимъ приходятъ зновъ до Юдеѣ. Юда зѡставъ убитый въ борбѣ. Іонатанъ ставъ на его мѣстци. Вакхидъ зѡставъ побитый. Миръ межи Іонатаномъ и Вакхидомъ 592
- Гл. 10. Александеръ Балясъ, царь суперникъ Димитрія. Іонатанъ освѣдчаетъ ся за Александромъ. Димитрій Никаторъ посылаетъ Аполонія противъ жидовъ. Іонатанъ побиваетъ его 602
- Гл. 11. Птолмей, царь суперникъ Александра; его смерть. Димитрій Никаторъ ставъ царемъ сирійскимъ; онъ спріяетъ жидамъ, которіи спасаютъ его ѡтъ смерти въ часѣ ворохобни. Его невдячнѡсть. Іонатанъ ставъ по сторонѣ Антиоха Теоса и выступаетъ до бою противъ Димитрія 615
- Гл. 12. Іонатанъ ѡтнавляетъ союзъ съ Римлянами и Спартанцами, побиваетъ войско Димитрія и выходитъ противъ Арабовъ. Симонъ здобувае Іопсію; Єрусалимъ и инші мѣста зѡстають укрѣпленѣ. Трифонъ пѡймае Іонатана пѡдступомъ 626
- Гл. 13. Симонъ иде за Іонатаномъ и ставитъ опѡръ Трифону. Смерть Іонатана. Трифонъ ставъ ца-

- ремъ сирійскимъ. Симонъ старае ся о пріязнь съ Димитріємъ Никаторомъ, и одержуе цѣлковите увѣльнене земли. Іоанъ Ирканъ стае на чолѣ войска 633
- Гл. 14. Димитрій зѣстае пѣйманый въ вѣйнѣ съ Партами. Щасливый станъ жидѣвъ пѣдъ Си-
мономъ. Римляне и Спартанцѣ ѣтнавляють со-
юзъ. Жиды дѣлають загальнымъ рѣшенемъ
архіерейство и княжество дѣдичнымъ въ ро-
динѣ Симона 641
- Гл. 15. Антіохъ Сидеть старае ся о пріязнь съ Си-
мономъ. Трифонъ зѣстае опущеный. Римляне
поручають жидѣвъ народамъ. Антіохъ порѣж-
нюе ся съ Симономъ, и высылае войско про-
тивъ него 649
- Гл. 16. Кендевей зѣстае побитый ѣтъ сынѣвъ Си-
мона; Симона убивае его зять Птоломей. Іо-
анъ Ирканъ слѣдуе по Симонѣ, своему отцу 655

Втора книга Маккавейска.

- Гл. 1. Два листы жидѣвъ въ Юдеѣ до жидѣвъ въ
Египтѣ 659
- Гл. 2. Продовжене другого листу. Вступъ до вто-
рой книги Маккавейской 667
- Гл. 3. Щасте жидѣвъ за часѣвъ Оніи III. Завѣда-
тель святынѣ Симонъ повѣдомляе царя сирій-
ского Селевка о великихъ скарбахъ святыни.
Царь высылае Иліодора для забраня тыхъ
скарбѣвъ. Его намѣръ зѣстае ударемненнымъ чу-
деснымъ способомъ 674
- Гл. 4. Клевета Симона. Іасонъ купуе архіерейство,
и допускае ся всякихъ лихихъ поетупкѣвъ.
Антіохъ въ Ерусалимѣ. Менелай старае ся
выперти Іасона. Менелай мусить передъ Ан-
тіохомъ оправдати ся и одержуе Лисимаха за
наслѣдника. Онія картае Менелая, и зѣстае у-
битый ѣтъ царского намѣстника Андроника.
Антіохъ мститъ ся за се убіиство. Лисимахъ
зѣстае убитый ѣтъ народа. Менелай выкупуе
ся ѣтъ смерти 681

- Гл. 5. Другій похідъ Антиоха противъ Египта. Чудесній появи въ воздухъ. Іасонъ иде противъ Єрусалима; его нещаслива кончина. Антиохъ здобуває Єрусалимъ и допускає ся поганныхъ насильствъ. Его урядники старають ся жидѣвство выкорѣнити. Юда утѣкає на пустыню. 692
- Гл. 6. Антиохъ змушує жидѣвъ до принятя поганства. Оскверненє святыни. Жестоке поступованє съ побожными жидами. Мучеництво побожного Елеазара 698
- Гл. 7. Смерть мученича сѣмохъ братьей и ихъ матери 705
- Гл. 8. Юда Маккавей збирає жидѣвъ вѣрныхъ закону, и нападає на ворогѣвъ. Никаноръ, Вакхидъ и Тимотей зѣстають побитѣ. Никаноръ утѣкає до Антиохіи 712
- Гл. 9. Антиохъ Епифанъ умирає нужденно въ дорогѣ, вертаючи зъ Перзій 719
- Гл. 10. Юда очищує святыню и устанавливаетъ празникъ посвяченія храма. Лисіа переслѣдує дальше жидѣвъ; его войско зѣстає всюда побите. 724
- Гл. 11. Лисіа приходитъ зновъ зъ войскомъ, но зѣстає побитый и заключає миръ съ жидами. Листъ Римлянъ до жидѣвъ и инші листы . 730
- Гл. 12. Нові колотнечѣ. Юда карає мешканцѣвъ Іоппій и Ямній, и товпу Арабѣвъ напавшихъ на него. Онъ побиваетъ Тимотея, а незадовго потѣмъ такожъ Горгію. Жертвы за жидѣвъ упавшихъ въ борьбѣ 736
- Гл. 13. Похідъ Антиоха Евпатора противъ жидѣвъ. Онъ каже убити Менелая. Юда вводитъ замѣшанє въ обозѣ непріятельскѣмъ. Облога Ветсуры. Миръ межи Евпаторомъ а жидами . . 744
- Гл. 14. Димитрій Сотеръ займає Сирію. Онъ высылає Никанора противъ жидѣвъ, который примиряє ся съ Юдою, однако змушений ѣтъ царя задля клеветъ Алкима, выступає ворожо противъ жидѣвъ. Богатырска смерть Разій 749
- Гл. 15. Никаноръ выступає до бою противъ Юды, находитъ однако въ одной битвѣ смерть. Закѣнченє 757

Передне слово до **третьей книги Маккавейской** 768

- Гл. 1. Побѣда Птолемея Филопатора, царя египетского, надъ Антиохомъ В., царемъ сирійскимъ. Филопаторъ приходитъ до Єрусалима и хоче дѣстати ся до храма, въ чѣмъ однако перешкаджають ему священники и нарѣдъ . . . 770
- Гл. 2. Молитва архіерея Симона. Царь Птоломей Филопаторъ зѣстаетъ укараный въ способъ надприродный; онъ ѣтходитъ до Єгипта, ѣтдае ся зовсѣмъ розпустъ, ставъ ся ненавистный для жидѣвъ и старае ся ихъ склонити до балвохвальства 775
- Гл. 3. Продовжене переслѣдованя жидѣвъ александрійскихъ и въ загаль въ цѣломъ Єгиптѣ. Приказъ Филопатра, щобы всѣхъ жидѣвъ ведено до Александріи и тамъ убивано . . . 780
- Гл. 4. Жиды веденіи зъ цѣлого Єгипта до Александріи. Жиды александрійскіи замкненіи вразъ съ прочими жидами въ гипподромъ, ихъ списъ и превелике множество 786
- Гл. 5. Царь приказуе, щобы жидѣвъ вытравджовано передъ пяныхъ слонѣвъ, щобы тѣже на нихъ кидали ся и ихъ ногами роздоптовали.
- Гл. 6. Елеазаръ молитъ ся до Бога о помѣчь. Царь и слонѣ въ гипподромъ. Два ангелы являютъ ся. Царь змѣнюе свѣй судъ. Жиды увѣльченіи ѣтъ кары. Празники установленіи на тую памятку 799
- Гл. 7. Письмо Филопатра до намѣстникѣвъ провинцій египетскихъ въ справѣ жидѣвъ. Кара ѣтступникѣвъ ѣтъ Божого закона. Жиды вертають домѣвъ 807